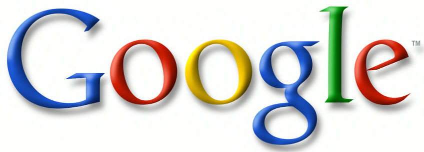
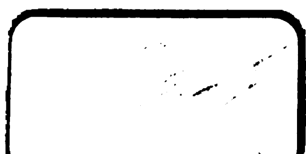






Aktstykker

til

Nordens Historie

i Grevefeidens Tid.

Udgivne af Fyens Stifts literære Selskab

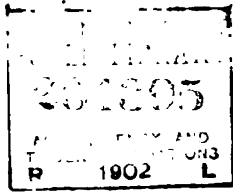
ved

Dr. C. Paludan-Müller.

Første Samling.

Odense 1852.

Trykt i M. C. Hempels Officin.


R 1902 L

Deres Majestæt

Kong Frederik den Syvende

allerunderdanigst

tilegnet.

Allernaadigste Konge!

Deres **Majestæt** tillade i Naade, at det Selskab, som engang havde den Lykke at see Dem som dets Præses og nu i Deres Majestæt seer dets høie Protector, maa tilegne **Deres Majestæt** nærværende Samling af Actstykker til Nordens og navnlig Fædrelandets Historie. Den er blevet til ved Deres Majestæts Interesse for Fortidens Idrætter, ved Deres Opfordring til Selskabet om at søge Oplysninger over det afgjørende Vendepunct i de for Fædrelandet saa critiske Forhold, som det lykkedes Kong **Christian den Tredie** at vende til Held

og Velsignelse; den er fuldbragt ved Deres Majestæts allernaadigste Understøttelse, fremmet ved Bevidstheden om Deres naadige Velbehag, og dens Fortsættelse anbefales til Deres kongelige Bevaagenhed.

Deres Majestæt modtage vor allerunderdanigste Tilegnelse som et Vidnesbyrd om Selskabets Taknemlighed og Hylding; den ledsages af det Haab, at, som Deres Majestæt allerede har bestaaet Tider, der liig Christian den Tredies vare faretruende for Danmark, saaledes maatte det og under Guds Bistand lykkes Deres Majestæt at fuldbringe Rigets Ordning, som Han, til Held og Velsignelse for Konge og Folk.

I Fyens Stifts literære Selskabs Navn

allerunderdanigst

C. T. Engelstoft,

f. T. Selskabets Præsident.

Forord.

Den Samling af historiske Aktstykker, som hermed forelægges Almeenheden, er fremkaldt af Hans Majestæt Kong Frederik den Syvende, der som Kronprinds var Præses for Fyens Stifts literære Selskab og nu er dets ophøiede Protector. Hans Majestæt opfordrede i 1843 Selskabet til at foretage en historisk Undersøgelse angaaende Slaget ved Øxnebjerg. Dette Arbeide overdroges et Udvalg af Selskabets Medlemmer, bestaaende af Generalmajor Kammerherre v. Levetzau, Etatsraad og Gouvernementssekretær (nu Kammerherre og Amtmand) Wegener, Pastor Rohmann og Undertegnede. Udvalget kom dog efter et Par Aars vidtløftige Brevvexling i Ind- og Udlandet til den Erkjendelse, at det ikke vilde være istand til at tilveiebringe Aktstykker eller Oplysninger angaaende selve Slaget, og at en ny kritisk Bearbeidelse af det allerede bekjendte Stof neppe vilde føre til en anden Fremstilling af denne Begivenhed end den hidtil gjældende. Derimod havde det modtaget enkelte Aktstykker til Grevefeidens Historie i det Hele, der vakte Haab om, at en Udvidelse af Undersøgelsen maatte kunne fremdrage værdifulde Bidrag til saavel Fædrelandets som det i Krigen indviklede Udlands Historie i hiin bevægede Tid. Udvalgets herpaa grundede Indstilling om en Forandring i Arbeidets Plan vandt Hans Majestæts Bifald og erholdt Tilsagn om Allerhøistsammes Understøttelse i Forbindelse med Selskabets; det paalagdes da Udvalget at fortsætte Arbeidet i den antydede Retning. Ved den Beredvillighed, hvormed man fra flere Sider kom os imøde, lykkedes det ogsaa efterhaanden at tilveiebringe et meget betydeligt Antal af ubekjendte eller dog for allerstørste Delen hidtil ubenyttede Aktstykker; og da det Offentlige tillige bevilligede Selskabet en Understøttelse til Samlingens Udgivelse, troede man ikke at burde opsætte Offentliggjørelsen af saa stort et Antal, som de forhaandenværende Midler vilde tilstede, endskjøndt Samlingen jævnligt forøgedes ved

Sluttelig er det min Pligt i det literære Selskabs Navn at bevidne de Mænd dets Tak, der have virksomt understøttet dette Foretagende, navnlig Hr. Archivarius Dr. Lisch i Schwerin, Dhrr. Conferentsraad Wegener, Registrator Kall Rasmussen, Stipendiat Plesner og Student Matthiessen i Kjøbenhavn, Hr. Magister Styffe ved det kongelige Rigsarchiv i Stokholm og Hr. Professor Henrichsen i Odense, der har hjulpet med Raad og Daad ved Correcturen af flere vanskelige Aktstykker. Især maa den Beredvillighed paaskjønnes, hvormed den Førstnævnte, understøttet af sine Medarbeidere i det storhertugelige Archiv i Schwerin, Dhrr. Archivarius Groth og Dr. Beyer, har ikke alene opsøgt og samlet Originalerne, collationeret og verificeret den store Mængde meklenborgske Aktstykker, men selv afskrevet adskillige, navnlig alle Jørgen Wullenwebers og nogle af Johan Oldendorps, Jørgen Kocks og Fleres egenhændige Breve; tillige har han meddeelt værdifulde Oplysninger og besvaret mange Spørgsmaal, der reiste sig under Bearbeidelsen.

Odense, i October 1852.

C. Paludan-Müller.

---

1. *Dronning Maria, Regentinde i Nederlandene, takker Hertug Albrecht af Meklenborg for Underretning om Lybekkernes fjendtlige Hensigter imod de nederlandske Handelsskibe.*

Brüssel, den 29 Marts 1533.

Wir Maria, von gots gnaden zu Hungern, Behaim &c. Kunigin, Romischer Kayserlicher Maiestat &c Stathalterinn vnnd Gubernantin der Niderlannde &c., Entbieten dem hochgebornnen Fursten, vnnsenn lieben Ohmen, hern Albrechten, Hertzogen zu Meckelnburg &c. vnnser lieb vnnd Freuntschafft zuuor. Hochgebornner lieber Oheim, Wir haben Ewer liebd schreiben, des datum steet am ain vnnd tzwaintzigisten tag Februarii nechst uerschienen, emphanngen vnnd, als vnns E. L. darjn anzaigt, der von Lubeck furnemen vnnd verstandt, so sy mit Iren verwandten vnnd verainigten haben die Hollender zubeschedigen vnnd der Ihenen, so zu Dansick sein, widerkunfft, oder die dahin schiffen wulten, durchlauffen vnnd ankunfft zuuerhindern, vernomen; des alles vnnd sonnderlich solchs Ewer liebden gnaigten vnnd guten willens, den E. L. zu der Kay. Maystt, vnnserm lieben vnnd gnedigen hern vnnd Bruder, vnnd Irer Maystt Landen tragen vnnd darjn beweisen, wir E. L. freunntlichen danckh sagen. Vnnd nachdem diesz aine sach, die grosz, vnnd daran merglichen geligen Ist, so mugen wir darjn nichts furnemmen noch thun on des Ire Kaiserliche Maiestat zuuor zuuerstendigen, wie wir das dan zum furderlichsten thun wullen, Irer Kaiserlichen Maiestat guten geuallen nach darjn zu hanndlen; Vnnd sein gewisz, das Ire Kaiserliche Maiestat solichs E. L. vnns gethanen schreibens vnnd antzaigens ain besonnders gnedigs vnnd guts gefallens emphahen vnnd nemen vnnd das gegen E. L. In gnaden zu erkennen gnaigt sein wirdet. Freuntlichs fleis begerennde, E. L. wull vnns weiter zu besonn-

dern freuntlichen geuallen Iren Rath vnnd bedencken, wie vnnd durch was gestalt wir dem gemelten furnemen desterweniger nit fur sein vnd das abwennden moechten, zuschreiben. Vnnd souil belangt, Als sich Ewer liebden erbeut, das sy sich deshalb gern zu vnns wull verfugen, dauon wir Euch auch freuntlichen danckh wissen, so bald wir dan In der sach Auf vnnser schreiben Irer Kayl. Msts. gemuet vnnd maynung widerumb verstenndigt werden, wullen wir hir auff E. L. furderliche anntwurt auch nit verhalten. Das wir Ewer Liebd. auf berurts Ir schreiben freuntlicher maynung vnangetzaigt nit wolten lassen. Datum zu Brussel am XXIX tag Martii Anno &c. Im XXXIII

Maria kunigin.

Dem Hochgebornnen Fursten, vnnserm lieben Ohmen, hern Albrechten, Hertzogen zu Meckelnburg, Fursten zu Wenden, Grauen zu Schwerin, Rostockh vnd Stergarden der Lannde Herren.

(Efter Originalen i det storhertugelig meklenborgske „Geheimes und Haupt-Archiw“ i Schwerin.)

---

2. *Kong Gustav af Sverrig tilskriver Kong Frederik i Danmark om Lybekkernes Underhandlinger angaaende Krig med Hollænderne.*

Stokholm, den 5 Mai 1533.

Wår synnerlig gunst och kiärlige helssann mett hwadt mere gott, wij förmåge, ether Stormegtige förste och besunnerlige gode wenn! Wij giffwe ider kierligenn tilkienne, att Rådhet og menighethen åff Lübcke haffwa i nest förliden wintter scriffteligha och nu korttligha mett theris sendebudh oss anlangat och begerat, att wij skulle göre them bijfald emoth the Hollendere, och haffwa giffwit oss så före, att the förmode sig, thet att i skulle göre och rede till sama feyde. Doch förundrar oss storligha, att effther thet forbemälte sendebudh droge ther igenom iderss land, Rikie och förstendöme, att the ickie hade widare beskeidh mett breff och befalninger ifrå ider vm the Hållenderss feijde, all

thenn tydh oss icke ånn nu är tilkennegiffwjt genom iderss scriffuilsse, som vthloffwat wardt, huru thet möte, som mett the Hollendere vthi Amsterdam vppå michaelis nest forlidin beramat warth, sig förlupit haffwer, vm the wille gåå vnder någhen restituçonn eller eij &c. Therfore är wår kiærligha begerann, attj wille giffwa oss tilkienne, huru förbenempde mötte vthi Amsterdam förlupit är, och vm i thess tilsinnes äre, att träde jnd i then feyde mett the Lübska, ther wij oss och någhet effthersklcka måge; jder hermett then alsmegtigste gudh euinnerliga befalendes. Åff wårtt slott Stocholm, månedagenn nest effter philippi et jacobi.

(Afskrift af Rigs-Registraturet for Aar 1531-1534 i det kgl. Rigsarchiv i Stokholm, S. 114. I Overskriften betegnes Brevet med: „Anno 1533." Sammesteds findes et ligelydende Brev fra Kong Gustav til det danske Rigsraad; kun tales deri Intet om Mødet i Amsterdam).

---

3. Kong Gustav skriver til den udvalgte Biskop af Roskilde (Joachim Rönnov) om Tidender fra de burgundiske Lande og om andre Sager.

Upsala, den 1 Juni 1533.

Wår sunnerlig gunst och kijerligha helssan &c. Kiäre Her Electe och frende, iderss budh och screffwilsse äre oss nu i tesse näst förlidne dagar behendede, berettandes om några tiender, som i nu korttligha åff the Burgundiske Lander och åff andra weger förfarit haffwe &c.; för hwilka iderss welwillighet wij ider kiärlighan betacke, och wele thet altijdt mett ider i slike motte förskulla. Ytterlighare som i sama iders scriffwilse beröre vm thet förbund och confederadz, som Rikiene Emellam beleffwat är *), oss förhoppas nest gudz hielp, att wij vthi thenn mottenn så haffwe skickat oss, att ickie skullen finnes på thenne sidho; Gudh giffwi, att thet motte os vdhi slick motte widerfares. Så hade wij och i höstes förschriffwit någre wåre brister till någre godemenn af

*) Her menes vel baade den malmøeske Reces af 1 Septbr. 1524 og Lødese Fordrag af 21 August 1528.

Danmarks Rikes rådh, att wåre fiender ickie så skulle bliffwa vpphalne ther i Rikit, förhoppandes oss någhen hugzswalann epter sama confederatz lydelsse för thenn stora bekostnat, som wij i förlidna konnung Christierns feide gijortt haffwe; hwilkin wår Scriffuilsse bleff aldelis offructbar och endelij vbeantwardat. Hwarföre är wår kiärligha begerann, attj, kiäre frende, och the godemenn i Danmark wele sådana wåre brister behiertta och latha oss i thenn motte widerfaras så mykit, liika, rätt och skiäl är; wij wele altiidh wara the godha Herrer till wilie och frunttskap effter wåre förmåge. Ytterligare giffwa the godemen Her i Rikit, fruer och jomfruer och andra, tilkienne, Som eijendom haffwa ther i Rikit, att the icke måge komma till theris retta arff igenn effther Recessens lydelsse, vthann förhalas tiidh frå tiidh, såå att the fåå såå gott som lithet eller aldz inthet igenn; Hwarföre är wår kerlige begerånn, atj, kiäre frende, och flere godemen i Danmark wele tenckia ther till, att förskreffne brister och alla andra motte effther Recessens lydelse obrottlige holdne wårdne. Hwar wij åtter kunne wara ider til wilie, göre wij alttiid gerna, thet gudh kienne, thenn wij ider her mett ewinnerlighann befalle.

(Rigsregistratur for 1531-1534, S. 115; i det kgl. Rigsarchiv i Stokholm. Derover staaer: Aff Vpsåla, Pingzdagha dagh anno 1533 till Electum till Rådzkielle.)

---

4. *Kong Gustav af Sverrig söger Oplysning hos det danske Rigsraad om den Politik, det agtede at fölge i Feiden mellem Lybekkerne og Hollænderne.*

Kalmar, den 31 Juli 1533. (?)

Till Riksens rådh i Danmark.

Wår synnerlig gunst och kärlige helssan &c. Werdege fäder, strenge Riddare och ärlige gode menn, som ider vthann twiffwil allom wål förtencker, huruledis wij för någhen tijdh sedhann scriffwe ider till mett wår tijänare frederick Kijsell, begerandes wetta eder godhe herrers sinne och mening vm thenn feijde, ssom siig nu emellam the Lubska och the Hollendare begeffwer &c. Så haffwe wij ther vm änn nu åff ider ingenn endelig swar belangatt; dog haffwe i loffwat oss mett iderss

Scriffwelsse ther opå eth offörssumande swar igenn mett edhra sendebudh, ee når thet och skee kann. Begere wij än nu gerna, att i wele geffwa oss tilkenne, huruledis i vm sama feijde till sinnes åre; i haffwe wål förstått, att the Lubzska hade theris sendebudh her hoss oss och begeradhe hielp och bistand till ssama feijde, hwilckit wij them thet wigrede, effter thet wij wål förnimme kunde, att ssama feijde icke wil wara thesse tu Riker nytteligenn eller bestandeligit, och effter ssama feijde icke alenast anrörer oss, vthann jemwål menige österssijön och the omliggiande land och ståder, och i gode herrer i Danmark icke eller haffwa gijort redho till ssama feijde; Terföre betröstade wij oss icke såå oförtencktt sådana feijde före thagha. Huilcka wåra vnskullinger the gode menn i Lubko haffwe icke thaghet mykit till godho, som oss vnderwist år; Så är oss och tilkenne giffuit, att the Lubske nu haffwe warit på eth almenneligit herremöte, som nu nyligha standett haffwer i Köpenhaffnn*); hwadt theris handell eller beslutt warit haffwer, år oss owitterliget. Hwarföre, epter wij försee oss altt gott till ider så ssom till wåre wenner och nåboer, år wår kerligha begerann, attj icke wele för oss fördåltt haffwa, huru i vm sama feijde till sinnes åre, eller vm the Lubske haffwe oss någhet löst eller vnyttogt tall opå förtt; Hwar såå skett år, som Rykthet nog gåår och wål står till betroendes, thå mena the ther inthet annat mett vthann begge thesse rikis skadha och fordarff, till att vpweckia twist och twedreckt Rikena emellam, som theris gambla wane år; Therföre behoffede i godha herrer fogha tagha ider åff theris snack; wij haffwe altiidt waritt, och änn nu åre thenn, ther fredh, semia och endreckt gerna styrckia welle, ther måå i fulleligha forlatha ider till. Ider her mett gudh befalendes.

Kalffwenn**)

Yttermera, kåre gode Herrer, skall ider icke tyckia vnderligit wara, att wij så dristeligha scriffwe ider till, thet wij i saningen förfarit haffwa, huruledes i gode men i nest förlidna wintter och jemwål altiidt haffwe dragit någhen fara och misloffwe till oss för thenn för-

*) Herved menes den første almindelige Herredag efter Kong Frederiks Død, som sammenkaldtes til Pintsen 1533, men først aabnedes henimod Juni Maaneds Udgang.

**) d. e. Efterskriften, formodentlig i en vedføiet Seddel.

sambling skull, som her skedde i winttras &c.; Så kenne gudh, att wij icke thess till sinnes wåre, eij eller änn nu äre, någhet argtt bedriffwa in opå ider eller Danmarks rike, för thij, gudhi thess loff, wij lathe oss wäl åtnoija mett the Land, ssom gudh oss giffwit haffwer och behöffwe icke flere begera; och behoffwe i godha Herrer för then saak skull icke drage till oss någhen mesloffwe; Wij see iu altiidh gerna, att fredh, semio och endrecktt måå bliffwa thesse tu Riker emellam bestandandhes, thet oss och så förhoppas, att i godha herrer wäl tiltenckia och ackta wefe thet menige nytto och gangnn.

(Af Rigsregistraturet for 1531-1534 i det kgl. Rigsarchiv i Stokholm, S. 181. Brevet er udateret; men da dets Indhold og for störste Delen ogsaa dets Ord aldeles stemme overeens med Breve til den udvalgte Biskop af Roskilde og Hr. Mogens Gjöe, som findes sammesteds umiddelbart foran dette, og som ere daterede: „Aff wårth Slott Kalmarnn Torssdagenn nest effter Olavi, Anno &c. 1533," saa kan det antages, at dette Brev er skrevet paa samme Tid og Sted).

---

5. Kong Christian den Andens Døttre, Dorothea og Christina, takke Hertug Albrecht af Meklenborg for et Brev angaaende deres fangne Fader.

Brügge i Flandern, den 4 August 1533.

Wir Dorothea vnd wir Cristina, geswesstern, von Gots gnaden Khuniginne zu Denmarck &c. Entbietten dem Hochgebornnen Fursten, vnserm fruntlichen lieben Vettern, Herren Albrechten, Hertzogen zu Mecklburg, Grafen zu Swerin, Rosstockh vnd Stargarden, der Lannde Herren p. p. vnser lieb vnd fruntschafft zuuor. Hochgebornner Fursst, fruntlicher lieber Vetter, E. L. schreiben, vns bey gegenwurttigem E. L. diener gethan, haben wir emphangen Vnd den fruntlichen trosst vnsers liebsten Herren vnd Vatters halben zu besonnder erfreyung vnd ergetzung vernommen, der guten hoffnung vnd zuuorsicht, Gott der Allmechtig werde die sachen nach seinem Göttlichen willen zu gutem schickhen, Vnd auch die Römisch Kaiserlich Majestät &c. vnser gnediger liebster Herr vnd vetter, sich zu seiner

Zeit gnedigklig darinne hallten, dauon wir aber doch E. L. auf dieszmal endtlichs nichts wissen zu schreiben; Allein das wir E. L. alles fruntlichs vleisz bitten, die wolle vmb vnserntwillen, warinn E. L. khan, hochgedachtem vnserm Herren vnd vattern auch zum Peszten hanndlen vnd helffen. Das vmb. E. L. wollen wir in aller gebur freuntlich zubeschulden altzeit gevlissen erfunden werden. Geben zu Brugg in Flandern, den vierdten tag Augustj Anno tricesimotertio.

Dorothea. Christianna.

H. Khreutter.

Dem Hochgebornnen Fursten, vnserm freuntlichen lieben Vettern, Herren Albrechten, Hertzogen zu Mecklburg, Grafen zu Swerin, Resstockh vnd Stergarden, der Lannde Herren.

(Efter Originalen paa Papir i det storhert. meklenborgske Archiv i Schwerin. Sammesteds findes et Brev fra Regentinden i Nederlandene, Dronning Maria, til Hertug Albrecht, hvori hun i almindelige Udtryk takker for meddeelte Efterretninger uden nærmere at betegne disse. Brevet er dateret Brüssel, den 4 August 1533; det er parapheret af H. Kreutter, ligesom det ovenstaaende Brev fra de to danske Fyrstinder, saa at Brevene udentvivl ere skrevne samtidigt og paa samme Sted. Det maae være disse Breve, som omtales i G. G. Gerdes's nützliche Samlung verschiedener Schriften zur mecklenb. Geschichte S. 587).

---

6. *Kong Gustav af Sverrig skriver til sin Tromand, Søren Kiil paa Elfsborg, om den hollandske Flaade, hvis Hovedsmænd ere traadte i Underhandlinger med ham.*

Kalmar, den 10 August 1533.

Wij haffwe forstått vtaff thin scriffwelse, söffwerin, hurulledes tu haffwer warett tiil samtals mett the capitenere for then Hollenske flotte &c., och attu haffwer tilsagt them wortt breff jnnan, att the måge frij och tryggelige sökie Strömer och haffner her i wortt rike, hwar the aff någen storm så forsatte warda; Szå epter the jnthet haffwe scriffwit oss her vm tiil, och wij icke heller än nu grundeligen wette hwad theris

ansleger äre, vm the ecke så hemelige haffwe något anslag vm konung Christiern, epter att meste parten aff the Capitenere ther i flottan wåre mest hooss konung Christiern i fiord winter i Norige, Therföre kunne wij ecke heller så hastelige scriffwe them stortt tiil på thenne tiid. Thet wij något skulle vpteckia oss för them, anten mett scriffwelse eller ellers, äre wij ecke än nu vm fortenckte, synnerlige epter thet then Jwncker Mauritz är ther i bland, hwilkin ther är en slick forslagin szelle, ath mett honum är ecke mikit gott att handle, thet wij och tilforende rönt haffwe, then tijd han tiänte hoss Söffwerin Norby och war her på någor forwerff hos oss, thå wår han och så begerendes en lithen scriffwelse aff oss, ther wij sedan formerkt haffwe, ath han actede ath bringa oss och några andre herrer tillsamens i håredt. Therföre må tu haffwa gran ackt opå hwad tw handlar mett them, så att the ecke bedriffwe något sweck i bland mett. Men vm wor scriffwelse må tw göre then betzste vrseckt, tu kanth, att man tess ecke bekomma kunne them något sza hastelige tilscriffwe; Dog må tw handla mett them på wora och keijserlige maiestätz wegna thet betzsta och frynteligaste tw kant, giffwandes them sådana wån och forhoop, at hwar the wele komma som wenner, thå äre wij mett them wäll tiil friidz, att the måge besökia och haffwa beskyd vti wore strömmer och Hampner, och ellers handla og wandla mett wore vndersåter til thet betzsta. Wij wille och wäll gerna giffwa oss i handell mett them, hwar wij enkiend forwiste oss mett keijserlige majestät och thet hoff wan Burgundien, eller om tesse Capitenere haffwe någon befalning eller fulmacth på keijserlige majestätz wegna, något mett oss ath handla eller besluta, ther man naget fast på fundera kunde, thet tu wel må begera ath wetha, eller och see hwad fulmact the haffwa; Men på slict löst fundament, som än nu foregiffwit är, kunne wij ecke giffwa oss i handling. Och må tw giffwa them thet före, atwi altiid äre benegna att wara i fruntskaff mett keijserlige majestät och flere hans nådes Regenter i thet hoff wan Burgundien och flere Vesterlanden. Leg tig ju ther aller största flijtt vm, att fåå forwetha hwad fulmact the haffwe, eller om ther ecke något bedrag finnes oppunder mett konung Christiern, Ther vm tw må giffwa tig i handell flux mett Skeper Clemett, attu kunde thet få att forfara aff honnum, Och beflita tig, attu kunde koma honum vdi wore tijäniste, som wij tilfor-

ende haffwe belangett tiig ther vm; Wille han ecke wara än Daglige i tijänisten, at wj thå kunde få honum när wj honum behoff hade; hwad dell, tu honum tilseijandes warder på wora wegna, skall honum obrotzligit hollett warda. Yttermere som tw scriffwer, att ther ibland är offwerste Capitenere benempd Margraff Christoffer wan Oldenborg, Szå kunne wij ecke lettelige tro, ath någen är ther i blandt wijd thet nampn. Dog må tw än nu ytterligare bespöria tig hwad the hete, och latt oss få her offorsumeliga suar opå tiil Östergötland eller hwar tw oss finna kan. Vplat thetta breffwet, så att ther ecke går for mykin ord aff. Tiig her mett gud befalendes. Aff Calmare, tempore Laurentii 33.

(Af Rigsregistraturet for 1531-1534, S. 156 vers, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

---

7. Kong Gustav af Sverrig forsikkrer Danmarks Riges Raad om sit Venskab.

Kalmar, den 10de August 1533.

Wår ssynnerlig &c. Werdige fäder, Strenge Riddere och Erlige gode men. Wij giffwe ider vdi en god acth och mening tilkenne, atwi nu kortligha förnummit och besport haffwa, huruledes i gode men haffwa tagit någen misloffwen til oss, ssä att wij thess skulle wara til ssinnes att arga jn på Danmarks Riike, Thet wij dog alrig (gud kenne) haffwe thenkt heller ssedhan acthet göre. Twiffler oss jnthet, att thee, ssom ssadan rycthe före, Såge gerne, att yxen ssåthe i hufwudhet, Endog the icke gerna wille holla [i] ssiälffwe i skapthet. Hwarfore är wor kerlige begieren, atj icke wele slaa tro eller liit till slike bedrăghare; Wij haffwe nest gudz hielp ju altiid latiid oss befinna i thet forbund, Rikene emellom giord och beleffwat är, Willig och Redeligen, ssä att skyllen på thenne ssidho icke skal befunnen wårda. Gud giffwe oss måtte thet ssama widerfaras igen, Szå forhoppes oss, att allt skal bliffwa ståndendes i en goda måtto; Thet giffwe gud, then wij ider her mett befale.

(Af Rigsregistraturet for 1531-1534, S. 146 v., i det kl. Rigsarchiv i Stokholm).

---

*8. Fordrag imellem Danmark og Nederlandene, sluttet i Gent den 9de September 1533 af Statholderinden, Dronning Maria, og det danske Rigsraads Sendebud, Otto Krumpen og Wulf Uttenhoff; ratificeret af Keiser Carl den Femte i Monson, d. 28 November 1533.**)

Kaarle Bii der gracien goids Roomssch Keyser, Altiet vermeerder tsriics, Coninck van germanien, van Castillien, van Leon, van grenaden, van arragon, van Nauarre, van Naples, van Secillien, van Majorcken, van sardanien, vanden eylanden van yndien ende vasten lande van der wester zee, Eertshertoghe van oistrijck, Hertoghe van bourgouignen, van lothrijck, van brabant, van limborch, van luxemborch ende van gelre, Graue van vlaanderen, van artois, van bourgouignen Palsgraue ende van henegouwe, van hollant, van zeelant, van phirt, van haguenault, van Namen ende van zutphen, Prince van zwaue, Marckgraue des heylichs Riics, Heere van vriesland, van salins, van mechelen, vanden lande van ouerryssell ende van den stict, steden ende lande van vtrecht, Dominateur jn asien ende jn affricken Allen den ghenen, die desen onsen brief zullen zien, saluyt:

Alzo duer die duerluchtichste furstinne, onse zeer waerde vruntlicke lieue zuster, vrouwe marie, Coninginne toe hongryen ende bohemen &c, ende voir ons Regente In onsen nederlanden, gheraempt, ghemaeckt, opghericht ende ghesloten js een tractaet, vrede ende verdrach met den Rycken van dennemarcken ende van noorweghen mit gaders den Inwonederen van dyen, daer van den Inholt hier naer volghet van woorde te woorde:

Alzoe twist ende gheschil ghescapen hebben gheweest te Rijsen tusschen desen nederlanden van kay. maeit. staende onder de Regeringhe vande duerluchtichste, hoochgheboren ende grootmoghenste coninghinne van hongrien ende van bohemen &c,

*) Ifr. Hvitfeld, Christian den Tredies Hist. Qvartudg. Djj.

ende den Rijcken van denemarcken ende van noorweghen, ende oyck de Hertouchdommen van sleesvijck ende holstein, Soe es, vm vruntschap ende goede nabuerscap tonderholden, Bij hoochgedachte coninghinne, viiten naem ende van weghen desen voirsz. nederlanden, ter eenre, Ende die gestrenghen, erntfesten ende hoochgelerten*) Otto krunppen, Ritter, Amptman van langerlant, Wolf van vuiitenhoue, amptman to heintzengabel, gheschickte ende volmechtighe vanden staten ende Raeden des Riics toe Dennemarcken, vuiiten naem ende van weghen des zeluen Riics ende oick des Riics toe noorweghen, jn cracht haers mandatz ofte procuration jn date des xiiij van lulio anno xv°xxxiij, Ende melchior Rantzauw, marschalck ende amptman toe flensburch &c, gheschickte des duerlichtighen ende hoochgeboren fursten heeren cristian, hertoghen toe sleeswijck, holsten &c, vuiiten naem ende van weghen des zeluen heeren ende fursten ende der voirsz. twee hertouchdommen, ter andere zijden, Gheraemt ende ghesloten zekere tractaet ende verdrach jn maniere, zoe hier na volght,

I. Inden eersten dat de voirsz. nederlanden, Riicken ende hertouchdommen ende alle dinghesetene ende een jegelijck van dijen voortaen malcanderen jnden gront ende van goeder herten wal meenen sullen, des anderen besten doen ende quade beletten, elck na zijn beste vermoghen.

II. Item oftet sich begeue, dat de voorn: van dennemarcken oft van noorweghen jn criich ende oirloghe quemen met de van zweeden oft van lubeke ende hueren aenhangeren ende adherenten, Alsdan zoe zal hoochgedachte coninghinne als Regente van dese voirsz. nederlanden (dies versocht zijnde), zoe balde het dan moghelijck wesen zal, tot haere maeit: coste ende perikele den voirsz: van dennemarcken ende van noorweghen doen hulpe ende bijstant mit sesse scepen, daeraff dminste groot wesen sal hondert ende vyfftich last, alle wal gherust ende toeghe-

*) I det af Dronning Marie udstedte Exemplar: „hoochgeboren."

maeckt met gheschut, cruyt, loot, prouande ende andere gheereescap*) ter oirloghen dienende, ende vp elck scip twee hondert weeractighe crijcsluyden behaluen de bootghesellen ende scipskinderen, welcke crijcsluyden, jndient van noode es, dienen zullen zoewel toe lande als toe watere, zo langhe als de oirloghe dueren zal.

III. Item desghelijcs zullen de voirsz: Rijcken van dennemarcken ende noorweghen (des versocht zijnde) zoe balde het dan moghelijck wesen zal, wederom gheholden wesen, tot huere coste ende perikele hulpe ende bijstandt te doene dese nederlanden jn doorloghe, daer zije hiernaemaels jn zullen moghen commen met de voirsz: van sweeden oft van lubeke met hueren adherenten, ofte oick met eenighe vande vijff wendessche steden, met vier gelijcke scepen, toegerust, ghestoffeert ende jn alder manieren als voore; wel verstaende, dat zije jn desen teghewoirdighen criighe teghens die van lubeke nyet gheholden en zullen wesen eenich bijstant te doene den voirsz: nederlanden, dan zullen den zeluen nederlanden sampt den crijcsluyden ende jnghesetene van dyen duerende dese zelue orloghe vrij ende onbehindert laten commen ende passeren jn ende duer de voirsz: Rijcken, toe water ende toe lande, ende den zeluen met prouande ende andere nodtturfften tot haren Redelijcken coste gherijuen, ende den zeluen thoonen ende bewijsen alle gunst ende vruntscap so vele, als zije dat (eren haluen) zullen moghen doen; Ende en zullen oick de voirsz: van lubeke noch haren adherenten jn desen thegewoirdighen crijghe gheene vyantlijcke hulpe noch bijstant moghen doen jnt heymelijcke noch jnt **) oppenbaer. Behaltelijck oick, dat, jndien de voirsz: van zwedeen oft die van hamborch sich vergeselscapen, verbinden oft fueghen, oft genoech***) moghen hebben jn desen tegewoirdighen crijghe met de voirsz: van lubeke, dat alsdan de voirsz: Riicke van dennemarcken ende noorweghen

*) Dronning Marias Original: „gereetscapp."

) „jnt" mangler i Dr. Maries Orig. *) Dr. Maries Orig.: „genoecht."

nyet gheholden en sullen wesen voir paesschen naestcommende hulpe ende bijstant te doen teghens de voirsz: van zweeden oft hamborch, dan zullen, woe zulcs gheschiet js oft gheschien mochte, met alle vlyt doen beaerbeyden aende voirsz: van zweeden ende hamborch, dat zije de voirsz. van lubeke verlaten ende affgaen. Ende jndyen zij alsoe versocht zijnde tselfde nyet doen en wilden, zoe zullen de voirsz: twee Rijcken van dennemarcken ende noorweghen stracks nae paesschen naestcommende geholden wesen, Den voirsz: nederlande hulp ende bijstandt te doene met schepen ende crijchsvolck jn manieren als voirsz: js.

IV. Item jngeualle de coninghinne jnden naem, als bouen, jn desen teghewoirdighen crijch teghens die van lubeke met de zelue van lubeke ende hare adherenten verdraghen wil, Soe zal hare mat: de voirsz: van dennemarcken, noorweghen, sleeswijck ende holstein daer jn mede begrijpen. Ende woott moeghelijk es, zoe zal hare *) mat: Die van den voirsz: Rijcken ende hertouchdomme toe voren ende eerst daer ouer Roepen om haere gheschickte daer bij te moghen zeynden, jndient hem belieft.

V. Item dat gheen van de voirsz: contractanten des anderen vyanden huysen, herberghen, ontholden oft bijstant doen en zal jnt heymelijck oft jnt openbaer, directelijck oft jndirectelijck.

VI. Item dat dondersaten aen beyden zijden zullen moghen gaen, commen, varen, keeren ende passeren deen jn ende duer sanders landen, toe watere ende toe lande, vrij, zekerlijck ende onbelet, Betalende alleen dolde tollen, accijsen ende ghewoenlijcke Rechten, hoedanich dat de wesen moghen.

VII. Item dat de coninghinne jnden naem, als bouen, aen hare zijde, ende de voirsz: Rijcke ende hertouchdomme aen hare zijde, gheholden zullen wesen, elck na huer vuiiterste vermoghen, hare weghe toe water ende toe lande vrij ende veylich te houden.

VIII. Item dat nyemant van beyden partien contractanten met zijne vianden bouen ghenoempt nae date van desen en zal moghen

*) Marias Orig. huere.

accorderen ofte verdraghen dan bij wille, wete ende consente van-den anderen, die hye gheholden zal wesen daer ouer te Roepen ende daer jnne te begrijpen ende te comprehenderen.

IX. Item Alzoe die van lubeke desen nederlanden alreede ontseght ende dondersaten van dyen vijantlicke angetast hebben, ende dat daeromme dese Lande gheoirzaeckt zijn, sich daer teghens te verweeren, Indien de crijchsluyden, die daer toe geordonneert zijn oft noch geordonneert zullen worden, eenighe schaden doen den voirsz: van dennemarcken, noorweghen, sleesvijck oft holstein, Soe zal hoochgedachte coninghinne, nae dat van den zeluen scaden zal wesen ghebleken ende bewesen, den seluen schaden doen op Richten ende betalen. Ende jndien de voirsz: crijchsluyde den voirn: van lubeke of winnen bornholm met den slote hamershuys daerop staende, zoe zal hare mat. geholden wesen, tselfde stracks te doen Restitueren den voirn: Rijcke van dennemarcken.

X. Item dat dit voirsz: tractaet, verdrach ende verbont zal dueren den tiit van dertich jaeren naestcommende, Ende hier mede zullen af doot ende te nyewte wesen alle actien ende querellen, zoe key. maj. als coninck van spaengnen ende heere van dese nederlande mit saempt*) zijne mateit: lande teghens de voirsz. Rijcke ende hertoechdomme tot desen daghe toe gehadt moghen hebben; Ende oyck zulcs, als de voirsz: Rijcke, hertoich ende hertouchdomme teghens zijne mateit: ende de voirsz: zijne mat: Lande ende ondersaten solden moghen pretenderen, vuiit wat oirzake dattet zij.

XI. Item dat hoochgedachte Coninghinne tusschen dit ende onser vrouwen lichtmesse naestcommende zal verschaffen ende bearbeyden bÿ key. mat:, Dat zijne mat: als coninck van spaengnen ende heere van dese nederlande dit tegewoirdige tractaet ende verdrach zal confirmeren, Ratifficeren ende approberen; Ende van gelijcken zullen de voirsz: heere otto krunppen ende wolf van vuiitenhouc oyck verschaffen ende bearbeyden

*) Dr. Maries Orig. tilføier: de voirz.

aende staten ende Raide des voirn: Rijcs toe dennemarcken, dat zye dit zelue tractaet oyck confirmeren, approberen ende Ratifficeren bynnen den zeluen tijt, Mit vaste belofte, dat zye oick verschaffen ende bearbeyden sullen, dat hare *) toecommende heere coninck (aleer die bij hemluyden ontfaen ende ghecoren zal worden) tselfde, met den Rijcs Raiden dan wesende, oick doon sullen; Ende dat hye daerenbouen nae zijn ontfanghinghe ende croninghe tselfde van nyeuws weder zal confirmeren ende Ratifficeren.

Sulcs als bouen ghescreuen es Belouen wij marie, van goids ghenaden coninghinne, als Regente van desen nederlanden &c; Ende wij otto ende wolf, gheschickte voirn: vuiit crachte onses mandatz oft macht briefs, hier mede ouerghegeuen, vast ende onuerbrekelijck te onderholden ende te doen onderholden. Oirconde onse naem ende signette hier onder ghescreuen ende opgedruckt. Actum jnder **) stadt van ghendt, den ix dach septembris, Anno xv^{c}xxxiij. Onderteyckent Marie. Otto krunppen, Woff van vuijtenhoue***), ende onder noch ghescreuen: Ter ordonnantie hare mat. ende gheteyckent pensart.

Doen te weten ende bekennen midts desen onsen Iegewoirdighen brieue voir ons ende onsen eruen, dat, begheerende tachtervolghen, vestighen ende volcommen . . . dat bijde voirn: coninghinne, onse zuster, ghedaen ande ghetracteert es, als bouen; Ende om de selue onse nederlanden ende ondersaten, jnwoonderen der zeluer, te stellen ende holden jn paix, vrede, goede vruntscap ende nabuerscap met den voirn: Rijcken van dennemarcken ende van noorweghen ende den ondersaten ende den jnwoonderen van dyen, wij als coninck van spaengnen ende heere vanden voorn: onsen nederlanden de voirsz: tractaet, vrede ende verdrach oyck aenghenomen, belieft, bewillighet, geratificeert, geapprobeert ende beuestighet hebben, Aennemen, belieuen, bewillighen, Ratificeren, approberen ende beuestighen met den

---

*) Dr. Maries Original: „huer.“ **) Dr. Maries Original: „jnde.“

***) Dr. Maries Original: „Otthe krompen rytter Wolff van Vttenhoff manu propria subscripsit.

zeluen jeghenwoirdigen jn allen articulen, stucken ende poincten, jnder bester forme ende ghelijck of die bij onsen eyghenen persoene gehandelt, opgericht ende ghemaect weren; Ghelouen daeromme voir ons ende onsen eruen de zelue alsoe vast, onweder Roepelijck, zonder eenighe exceptie oft wedersegghen op Rechtelijck tonderholden, tachtervolghen ende te belieuen. Ende op dat dit meerder zekerheyt hebbe ende te vaster blijue, zo hebben wij desen onsen jegewoirdighen selfs met onse eyghene hant ende naeme onderscreuen, Ende onsen zeghel hier aen doen hanghen. Ghegheuen jn onse stede montson bynnen onsen Rijcke van Arragon, den achtentwintichsten dach Nouembris, jnt jaer onss heeren duusent vyffhondert ende dryendertich, Ende van onsen Rijcken, . Te wetene vanden Roomsschen tderthienste, Ende vanden spaensschen ende anderen dachtienste.

Charles.

(Original paa Pergament i det danske Geheimearchiv. Sigillet mangler, men Seglremmen hænger ved Brevet. Af det her ratificerede Fordrag findes et originalt Exemplar sammesteds, lydende ordret som her anført med Undtagelse af de nedenfor tilføiede afvigende Læsemaader.)

---

9. Fordrag imellem Regentinden af Nederlandene og Hertug Christian af Slesvig og Holsten, sluttet i Gent den 9de Septbr. 1533; ratificeret af Keiser Carl den Femte i Monson den 28 November 1533.

[Indledningen til Keiserens Ratification og Begyndelsen af Tractaten selv er, mut. mut., eenslydende med foranstaaende Aktstykke for Danmark. Derpaa hedder det:] Soe js, om vruntscap ende goede nabuerscap tonderholden, bij hoochgedachte coninghinne, vuiiten naem ende van weghen de voorszt nederlande, ter eender, Ende den Eerbaren ende Erentfesten Melchior Rantzauw, marschalck ende amptman toe flensburgh, geschickte des voorn: heeren cristian, ter

andere zijde, Geraemt ende ghesloten zekere tractaet ende verdrach jnder manieren, zoe hier na volght:

I. Eerst dat de voorsz: nederlande ende de hoochgedachte heere cristian met zyne g. broeder, lande ende heerlicheyde sampt alle Ingghesetén aen beyden zijden voortaen malcanderen jnden gront ende van goeder herten wal meenen sullen, des anderen besten doen ende quade beletten, elck nae zijn hoochsten vermoghen.

II. Item dat gheen van de voirsz: contractanten des anderen vyanden huusen, herberghen, ontholden oft bijstant doen en zal heymentlijck ofte openbaer, Directelijck oft Indirectelijck.

III. Item dat dondersaten aen beyden zijden zullen moghen gaen, commen, varen, keeren ende passeren deen In ende duer des anderen landen, te Watere ende te Lande, vrij, zeker ende onbelet, Betalende alleen dolde tollen, accijsen ende ghewoenlijcke Rechten, hoedanich die wesen moghen, Ende dit al duerende den tijt van dertich jaeren neestcommende.

IV. Item dat Key. Mat. als coninck van spaengnen ende heere van dese nederlanden gheuen zal den zeluen hertouch cristian een pensioen van zesse duusent Carolus gulden tsiaers, geduerende den tijt van thien Jaeren ende nyet langher, jngaende ten daghe vander zegelinge ende confirmatie van desen jegewoirdighen tractaete. Ende midts desen tsoe wanneer Key. Mat. hoochgemelten hertouch cristian oft zijne vassalen ende ondersaten Jn eenighen criichshandel, vallende bynnen den voirsz. tijt der voirsz. pensioen, begeeren zal to gebruuckene, zoe zal hoochgedachte hertouch cristian mit zijne ondersaten gheholden wesen zijne mat. te dienen, Behaltelijck dat zijne mat. den seluen als andere met soldyen nae crijchsghewoenheyt dan onderholden zal; Doch jn desen tractaet oft verdrach vuiitgesondert die cuerfurst van sassen, hertoghe ernst van lunenburch, die hoifmeester van puyssen,*) Die lantgraue van hessen, hertouch philippus toe growenhage, Graff wolf van anholt met albert

*) I det af Chr. III udstedte Expl. rigtigt pruissen.

ende geuert gebroederen greuen toe mansfelt, Mit welcke fursten ende heeren hochgedachte hertoge cristiern (sic) voor hene verbonden es gheweest, Welck verbont noch dueren sal omtrent seuen jaeren; welcke jaeren geexpireert wesende sal de voorn: hertouch cristiern oick geholden wesen teghens hemlieden te dienen, gelijck teghens alle andere. Doch woe eenich van de voirsz: fursten oft heeren middler tijt hochgemelte Key. mat. oft de voirsz: zijne mat. Rijcke, nederlande oft dondersaten van dyen vyantlijcke antasten wordden, Soe en sal de voorn: hertouch cristian ende zijne broedere noch hare lande, heerlicheyden oft dondersaten den seluen gheen hulpe noch bijstant daer jnne moghen doen heymelijck noch openbaer, directelijck noch Indirectelijck. Ende jngheualle Key. Mat. eenich crijch anfankt teghens de voorsz: fursten ende heere, oft teghens eenich van dyen, duerende den voirsz: tijt van zeuen jaeren, ende de voorgn: hertouch cristian hemlieden dan dient teghens sijne mat., Soe sal duerende den tijt vanden voirsz: dienste de voorz: pensioen cesseren ende gheenen loop hebben zonder verhael van dyen tijde.

V. Item oick en sullen hoochgedachte hertouch cristian, sijne Lande ende ondersaten nyet gheholden wesen jn desen teghewoirdighen crijghe teghens de van lubeke te dienen teghens de selue van lubeke, Wal verstaende nochtans, dat zije den voirsz: van lubeke gheen hulpe noch bijstant daer jnne en sullen moghen doen heymelijck noch openbaer, directelijck noch jndirectelijck.

VI.. Item dat hoochgedachte hertouch cristian ende zijn g: broeder sampt hare lande ende ondersaten duerende den tijt van desen teghewoirdigen tractate ende verdraghe nyet en sullen handelen teghens Key. Mat., sijne mat. landen oft ondersaten, noch eenighe nye aliancie oft tractaet maken oft aennemen met eenighe fursten, Landen oft ghemeenten, hoochgedachte Key. Mat. oft zijn mat. voorsz: landen oft ondersaten jn eenigerley maniere schadelijck wesende. Ende van gheliicke sal Key. mat. jnde qualiteyt, als voere, oick geholden wesen.

VII. Item voort sullen hoochgedachte Conninghinne als Regente &c. aen hare zijde, ende de voorn: hertouch cristian ende sine g. broedere aen hare g. zijde geholden wesen, elck nae zijn vuyt-

terste vermoghen, zijn straten ende weghe toe water ende toe lande vry ende veylich te holden.

VIII. Item dat Key. Matt. crijchsvolck van nv voirtaen zoe wal jn desen teghewoirdighen crijch teghen de van lubeke, als jn andere crijghe, de hiernaemaels, duerende desen verdrage, sullen moghen vpcommen, toe water ende toe lande, jn ende duer de lande ende heerlicheyden vanden voirsz: hertouch cristian ende zijne g. broedere vrij ende ombehindert sullen moghen gaen, keeren ende hanteren, sonder van yemant belet tė worden; den welcken die van de voirsz: lande ende heerlicheyden geholden sullen wesen alle prouande ende nootturfft te vercoopen ende te laten volghen tot Redelijck pryse; Doch voerbeholden, dat tvoirsz: crijchsvolck den jngeseten van de voorsz: lande ende heerlicheyden geen schaden toe fuegen noch doen en zullen; Ende woe zij anders deden, zoe sal hoochgedachte key. mayesteyt sulcke schaden, nae dat die duechdelijck bewesen sal sijn, doen betalen.

IX. Item jndien key: mat: jnde qualiteyt, als bouen, duerende desen tractate eenich verdrach ofte tractate maickte met de van lubeke, zoe zal sijne maiesteyt daer Inne mede bededinghe ende begrijpen den voorn: hertoghe Cristian ende zijne g. broedere sampt hare g. lande, heerlicheyden ende ondersaten; Ende woet doenlijck js, soe sal men hemlieden daeraf te voeren verwitteghen, op dat zij daer bij schicken ende mede anhoren moghen, jn dient hem gelieuen sal.

X. Ende hier mede sullen af doot ente te nyenwte wesen alle actien ende querellen, soe Key. Mat. jnder qualiteyt, als voor, mit sampt de voorz: zijne mat: lande tot desen daghe toe gehadt mogen hebben teghens den voorn: herthouch cristian oft zijne g. broedere ende haere voorsz: lande, heerlicheyden ende ondersaten; ende oick sulcs, als hoochgedachte hertouch cristian, zijne broedere oft huere g. lande, heerlicheyden ende ondersaten solden moghen pretenderen tegens sijne mat: oft zijne mat: voorsz: landen ende ondersaten, vuiit wat oirzake dattet zij.

XI. Item offtet sich begeue, dat hoochgedachte hertouch cristian tot een coninck toe denemarcken ghecoren worde, ende de voorsz: pensie voor sich den nyet langher en begheerde, Maer versochte, dat

de selue vp zijn g. broeder, hertouch toe sleeswijck, ghestelt mochte worden, Soe sal Key: mat: hem sulcx vergonnen voer den tijt, die dan noch zal moghen Resteren van de voorsz: pensioen; doch wel verstaende, dat sijne voorsz: heer broeder mit de voorsz: lande dan gheholden sullen wesen jn allen zulcx, als hoochgedachte hertouch Cristian sich verbonden hadde.

XII. Item ende offtet gebuerde, twelck nochtans god almachtich verhueden wil, dat duerende den voorsz: tijt van desen tractate oft verdrach Key: mat: oft de voorn: hertouch Cristian oft zijne g. broeder deser werelt ouerleden, soe sullen nochtans huere eruen ende nacommelingen, elck jn zijne lande, geholden wesen dit jegewoirdich tractaet tonderholden, Zoe wal betreffende de pensioene ende dienste als alle andere artikelen, tot vuiitganck der tijden bouen genoempt.

XIII. Item dat hoochgedachte Coninghinne Tusschen dit ende onse vrouwe lichtmesse naestcommende zal bearbeyden by Key: mat:, Dat syne mat: als coninck van spaengnen ende heere van dese nederlanden Voor hem ende sijne eruen dit tegewoordich tractaet confirmere, Ratifficere ende approbere; Ende van gelijcken zal de voorsz: melchior Rantzauw, maerschalck, oick verschaffen ende bearbeyden aen hoochgemelten hertouch cristian, dat zijn g: voor sich selfs ende oick voor zijn g. broeder ende hare eruen mit sampt hare lande ende heerlicheyden dit selue tractaet bynnen den voorn: tijt mede confirmere, approbere ende Ratifficere, mit zekere ende vaste beloofte, dat zijn voorsz: g: oick bearbeiden sullen, dat zijne g: broedere tot haren mondighen Iaren gecommen wesende gelijcke approbatie, confirmatie ende Ratifficatie sullen doen.

Sulcx als bouen ghescreuen is Belouen wij Marie, van goids genaden Coninghinne &c, als Regente van dese nederlande, ende oick Melchior Rantzauw, gheschickte voorgn:, vuiit crachte mijns mandatz oft macht briefs hier mede ouergeleuert, vast ende onverbrekelijch tonderholden ende tachteruolghen, ende te doen onderholden ende achteruolghen. Des torconden hebben wij elck onsen name ende signette hier onderghescreuen ende vpgedruckt. Actum toe Ghendt den ixen dach septembris Anno xv^c^xxxiij. Onderteyckent: Marie. Melchior

Rantzauw. Ende noch onderghescreuen: **Ter ordonnan: hare mat;** ende gheteeckent: **pensart.** [Slutningen af Keiserens Ratification er ordlydende med det ovenanførte Aktstykke for Danmark, mut. mutandis.]

(Original paa Pergament i det danske Geheimearchiv. Seglremmen hænger ved; men Seglet er nu afrevet og ligger løst i Pakken. Originaltraktaten, paa Pergament, men ikke i Patentform, dog med Regentindens og Melchior Rantzaus Underskrifter og paatrykte Segl, findes ligeledes i Archivet tilligemed to samtidige Afskrifter paa Papir af Hertug Christians Ratification, der er dateret Gottorp, Michaelis 1533.)

---

10. Kurfyrst Joachim af Brandenborg anmoder sin Svigersøn, Hertug Albrecht af Meklenborg, om at virke for hans yngere Søns, Markgreve Johans, Valg til dansk Konge.

Neuhaus i Schönebeck, den 11 September 1533.

Mein freuntlich dinst vnd was ich liebs vnd guts vormag zuuorn. Hochgeborner fürst, freuntlicher lieber Szon, Ohem vnd gevatter. Mich gelangt glaubwirdig an, das die Denen itzo nach absterben etwan meins freuntlichen lieben Hern Ohmen vnd Schwagers, Konig **Fridrichen** von Dennemarken, seliger vnd loblicher gedechtnus, Jn Jrer wahle eines andern Konigs vast zweyspaltig sein; vnd sollen die Bischoffen vnd andern prelaten, Auch vil von den andern Stenden, ein Konig haben wollen, der noch ob altem Cristlichem glauben stehe vnd halte, vnnd die von der Ritterschafft einen von der newen secten vnd ketzerej Martinj Luthers haben wollen; vnnd auch vnter andern furgeslagen fursten vnd personen beider meiner freuntlichen lieben szon, Hern Joachims vnd Hern Johansen, Marggrafen zu Brandenburg pp: gebrüder, gedacht worden sein soll, als die auch aus Koniglichem stamme zu Dennemarcken geborn, vnd des gepluts, sunst auch rechte erbgenommen Jn Norwegen sein; vnnd wird mir derhalben manichfaltigelich gerathen, Jch solte an den Reichs Rathe Jn Dennemarken

schicken oder schreiben, denselben das herkommen, die plutsvorwantnus vnd Erbschafft erynnern, einbilden vnd suchen derselben meiner szone einen, vnd furnehmlich Marggraff Johansen, dieweil Marggraff Joachim der Eltest vnnd der Chure volget, zu einem konig zu Dennemarcken Zuerwehlen, auffzunehmen vnd zuhalten, oder sunst bey etzlichen personen, als den Bischoffen vnd andern prelaten, vntterpawung zumachen. Nue were es woll ein meynung, Jch habs aber etlicher masz bedencken, vnd der vrsachen, wo ich es suchte vnd es entstunde, das es mir vnd gantzer herschafft zu Brandenburg zu schimpff vnd zu nachteil gereichen mochte. Aber mein freuntlich bitt ist, Ew. L. wollen als vor sich selbs vnd meiner gantz vngemelt vnd vnuormerckt, dieweil E. L. alda Jn der nachperschafft mit Dennemarcken vorwant, vnd vntzweifflich wol bekentnus darin haben, an etlich Bischoffe, prelaten vnd von der Ritterschafft potschafft thun, oder schreiben, oder aber auch an den gemeinen Reichs-Rath; vnnd Jnen meinen freuntlichen lieben szon, Marggraff Johansen, zu einem Konig zu Dennemarcken Zuerwehlen furslahen vnd persvadiren, vnd also die sache mit guten mitteln vnd wegen, vnnd auch erynnerung vnd einbildung seins herkommens, gepluts Erbsgerechtigkeit, seiner loblichen guten ertziehunge, vornunfft, vorstandt, geschicklichkeit, furstlichs guts wandels vnd wesens, Auch das ich sampt meiner herschafft, Landen vnd Leutten noch ob alter Christlicher ordnung bestehe vnd halte, (das musz allein den prelaten vormelt werden); vnd dartzu wie ich mit Konig Cristiern Jn vnfreuntschafft stehe, vnnd dem Reich Dennemarcken Jn notten auch woll statlich, wih ich auch Ehrmals mit der thaet ertzeigt, zu hulff, entsetzung vnd trost kommen mag; wie dann E. l. schicklich vnd fuglich woll werden zuthun wissen, vntterpawen vnd zum pesten befurdern helffen, das mein szone mochte zu Konige erwehlt werden; vnnd wehn es dann der almechtige vorfuget, vnd bej mir gesucht wurde, were ich nicht vngneigt, solchs Jn der gotlichen almechtigkeit willen zu stellen, denselben zuerfolgen vnd mein lieben szon, Marggraff Johansen. den Denen also vor ein Konig zuergeben vnd zuzustatten. E. L. wollen auch freuntlich bedencken, zu was Eeren, auffnehmen, gedeyi vnd wolfhart es mir vnd gantzer meiner herschafft erwachssen mocht, vnd was statlichs raths, hulff, entsetzung vnd trosts vnser einer an dem

andern gehaben mochte; so seint vnns beiden E. L. dergestalt auch zugethan vnd vorwant, das es E. L. vnd Jre herschafft auch gniessen kontte, vnd wurde vorhofflich manchem ein schreck setzen vnd forcht machen, der sunst veindtlich schart vnd pocht.

Vnnd nachdem vntzweifflich E. L. mir vnd meiner herschafft aller Eeren, auffnehmung, gedey vnd wolfhart gonnen, so bin ich der gantz freuntlichen zuuorsicht, E. L. werden solch sachen zum pesten vnd mit vleis befurdern, sich wilfharig vnd freuntlich dobej ertzeigen vnd es an nichtem erwinden lassen. womit Jch E. L. hinwidder freuntlich gefallen, lieb vnd dienst leisten mag, thue ich altzeit auch gneigts willens gerne. Datum zum Newenhausze zu Schonenbeke, Dornstags nach Nativitalis marie virginis Anno x xxiij.

Manu ppria st: I:

Dem Hochgebornen Fursten, vnnserm freuntlichen lieben Szon, Ohmen vnd gefattern, Hern Albrechten, Hertzogen zu Megklenburg, Fursten zu wenden, und Grafen zu Schwerin, Rosstogk vnd Stargard der Lande Hern.

Original, forseglet med Kurfyrst Joachim den Førstes Signet, samt af ham undertegnet med et ulæseligt Tegn, som dog synes at være et I, i det storhertl: meklenborgske Archiv i Shwerin.)

---

11. Kong Gustav af Sverrig skriver til Borgermestere og Raad i Lybek om de gjensidige Klagemaal.

Kalmar, d. 13 September 1533.

Wår synnerlig gunst tilförende. Erssame, kåre, bessynderlige &c. ederss breff och screffwelsse åre oss nu i thesse dagar behendede, Lydandes om then tull och privilegier, ssom eder åff synnerlig gunst och nåde nu i några åår haffwer förguntt warith; Tesliges och att wij her i Rikit skulle haffwa bessåtedt och arresterett edra förwantter och köpmen till liiff och godz &c. Till thet första, ther i beröre

vm thenn tull, sware wij sââ till, att epter thet wâre vnderssâter i Stocholm och flere âff Köpstederne her i Landet haffwe sâ opta engtt, trengtt och begeradt âff oss, att tullen motte komma vp igenn, Anners kunde eller beströste the sig jngalunda bliffwa besittiandes, mett minndre the platt i grunden skulle förderffwade bliffwa, hwilckit och sâ i saningen är, ssom i godemen sielffwe besinne kunne, och wij ider ther vm opta tilscriffwitt haffwe, endog wâre breff i then motte haffwa waritt vbeantwordade. Sâ försee wij oss doch till ider, attj icke sââ wele ssökia ther vthinnan edertt profiit och nytta effther ssama Tull, att thetta Rike skulle ther wtöffwer komma i nâghen merckelig skadha och fördarff &c. Till thet andra, ther i godemen scriffwa edra köpmen skulle wara her bessâtede till Liiff och godz och begere att wettha, för hwar skuld ssâdana bessättning skedh är &c. Sâ är wäl ssantt, att wij haffwe lathit arrestera her nâghet godz, ssom idra köpmen tilhörer; endoch attj ssâdana begere att wetta, Twifflar oss doch inthet, attj ju sââ wäl ssom wij wette, hwar före thet skett är, Besynnerlige epther i godemen haffwe gijort ssâdana arrest och förholdt pâ thet godz, ssom wij vthi Lubcko liggiandes hade, ther Henrich Nybur skulle haffwa tagith sin betthalning âff och ellers brukatt wârtt betzsta mett och förwentt oss thet, vtöffwer war, i the ting, wij hade behoff hafft; hwilckitt wij icke nogssamblige förundra kunne, eij eller nâghen tiidt trott hade, att mett wârtt godz skulle sså welleleghe handladt bliffwa, epter thet attj ju haffwa fât idhra fulla och redelig betthalning epther eders igenn begeren, och ssom the Register, the skuldenârer i Lubcko oss offwergiffwitt haffwe, och Thesliges wâre eghna Rekenskap jnneholle, ther i och sielffwe haffwe betackatt thenn menige mann före her i Rikitt, sså att wij nest gudz hielp haffwe ider bettalatt vtöffwer oc icke minne. Oss âre dog likawäl förholdne twenne Tärminâr, nemplig anno 32 och anno 33, ther âff wij jngenn Rekenskap fângitt haffwe; ee hwartt the kompne âre, wette wij icke. Therföre behöffwe j icke vndra, attwij ssâdana godz her arresteratt haffwe, till thess wij fâ att wetta, huru j mett wârtt godz handladt haffwe, eller hwarföre thett sââ bessâteedt bleff &c. Men thet wij skulle haffwa bessätthet nâghen pâ Liffwett, thet är icke skett. Thesliges wanckar her och för tidende och almenneligitt Ryckte aff allom them, ssom ifrân jder komma, hwurledes

i godemenn vndsseija oss vtöffwer alle motto, ssá attj wele bedriffwa in opå oss och wåra vndersåther altt thet ontt är, ther i thet bekomma kunne; Så kenne gudh, att wij sådane åff ider icke förskullat haffwe; i wette wäl sielffwe, hwadt stor vmsårg, plattz och widermöde wij hafftt haffwe, förränn wij ssá när komma kunne medt sama betthalning, som nw skedt är, och hade icke förmodett, att wij ssá skulle haffwa bliffwitt löntte för wårtt stora omack och god wilie. Tesliges haffwe wij och förnummit, attj lathe jder tycke och förluda, attj endels altt för længe haffwe bidith epter ssama eders betthalning, nu ssnartt i XI Åår; är oss icke lithet wnder, hwi sådana snack föregiffwes, effther i wäl sielffwe wette, hwadt legplighet i medell tiid ssig begiffwitt haffwer, och ssynnerlige vm Gutland, ther Hermann Israell kom till oss mett eders beseglda och fulmyndugha Credentzie och brackte oss så fierre, att wij droge till Gutlandt och Lydho ther vtöffwer för jderss skuldh en slick wförwintlig skade, ssom ider nogh witterligitt är: hwar thenn skade icke hade oss på hender kommett, skulle i haffwa bidatth jtt halfftt åår epter eder betthalning, heller ssedhann X eller XI åår; Doch weth gudh, mett hwadt plattz och wedermöde wij ssama betthalning ssedhan tilhopa kommett haffwe. Therföre tyckes oss, att wij hwarkenn i ene eller annen motte haffwe giffwit tilfelle eller orssack, att twist och twedreckt vpweckias skulle. Så begere wij änn nu gerne wette, hwarföre wårtt godz så welleligha bessåtedt bleff, eller om wij jngalunda måghe få thet löst igenn, eller vm wij icke heller måge få wåre breff och förseglinger igenn, epter j till fyllest åre bethalade. Ytterligare ssom i och beröre i ssame iderss scriffwelsse, att om ther åre några i Lubcko, ssom wij haffwe någhett till att thala, thå wele i gerne beskaffa, att oss skall skee rett vtöffwer them &c, Szå betacke wij ider, när thet så skee kunde; j wette wäl sielffwe, att wij stedze haffwe hafftt wåre geskickte ther hoss ider, både mett Greffwen och flere Rijddere och Ridderssmendz men, ssom skulle haffwa bedriffwitt then ssack mett ider till ända, endoch the føgha i then motthe beskaffatt haffwa; Therföre när i godemen haffwe beskaffatt oss wårtt godz löst igenn, ssom ther bessåthedt är, och wij få fyllest och Rekenskap för the II Terminer, hwartt the kompne åre, ssedhan wette wij icke på thenne tiidh om någhen synnerlig eller stoor ytterlig rettgång.

Är oss och vnderwiist, att ther wanckar för snack i Lubcko, att then, ther haffwer hulpitt till att komma oss till regementhet mett Ic (100) marcker, thenn will äther hielpa vc (500) marcker att komma oss vthaff igenn, Som och her Jören Wulffeffwer haffwer sittidt i Köpenhaffnn och berömt sig för her Johan orne, att hann wille geste oss jnnan fastelagh nestkomandes, och wille bringa oss en slick mummeskantz, ssom icke swagh skulle wara. Så effther slicktt ssnack och tall wanckar, wette wij icke, hwartill wii oss förlathe skule, hwarföre begere wij gerne wette iderss godemendz sinne, hwar wij oss epther retta skole, hwadt wij anthen skole förmodha oss fryntt eller fiendt åff ider, hwilckitt i oss mett thetta ssama budh wele Scriffteligenn tilkenne giffwe. Ider her mett gudh befalendes.

Erlige och welförnuftige men, Borgmestere och Rådh i Lubcko, wåre gode wenner.

(Af Rigsregistraturet for 1531–1534, S. 139 v., i det kl. Rigsarchiv j Stokholm. Overskrift: Af Kalmar in profesto exaltationis sanctæ crucis 1533. Sammesteds findes et Brev af lignende Indhold fra det svenske Rigsraad til Borgermestere og Raad i Lybek.)

---

12. *Kong Gustav af Sverrig tilskriver den udvalgte Biskop af Roskilde om nye Tidender.*

Stokholm, den 18de October 1533.

Tiil Electum i Roskiil, aff Stocholm Tempore Luce Evangeliste 33.

Vor synnerlig gunst och kerlige helsan altiid tilforenne &c. Käre Her Electe, frende och besynnerlig gode wen. Wij haffwe nw wndfongit ederss scriffwilse och grundeligen forståt the legenheter, ther sig nw i Danmarck och vm then Lubske feijde begiffwer, for hwilkin ederss welwillioghet wij eder storligen betacke, och wele thet gerne med all gunst och willie mett eder kerligen forskulla. Och epter slige legenheter haffwe wij nw på nytt forskickatt thetta wortt bud tiil eder, Och begäre wij kerlige, atj än nw wele giffwa oss tilkenne, om i någen

ytterligere tidender sedan forfarit haffwe, eller och vm the gode herrer Danmarcks rijges rådz sendebud äre igen kompne frå the Burgundiske land, atj och ther om wille lathe oss något forstå, hwad ansläger ther for hånden äre, eller hur keijserlige maiestät och the Vestwarske äre tiil synnes mett the Lubske, om the then skada och hoffmod, som them skeett är, ecke wedergöre wele, epter the haffwe en slig vellig macht forsamblat, eller hwart the siig ther mett acte ath giffwe, atwi ther om och vm all annen legenhett kunne ett enkände och wiist beskejjdt och kunskap belanga, Thet wij altiid mett eder kerligen forskulla wele. Gud eder befalendes.

Verdige fader her jochim Rönnow, mett gudz nåde Electus tiil Roskilde, Sin käre frende och synnerlige gode wen.

(Af Rigsregistraturet for 1531-1534, S. 148 v., i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

---

13. *Kong Gustav tilskriver sit Sendebud Niels Monsen om sin Svigerfaders, Hertug Magnus af Saxen-Lauenborgs, Underhandling med Lybekkerne angaaende deres Stridigheder med den svenske Konge.*

Stokholm, den 10de November 1533.

Tiil Niels Monson, jn profesto Martini aff Stocholm.

Wår &c Wij haffwe förnummett, niels, huruledes högborne forste hertug Magnus till Sassen, Engern och Wessphalen, wår käre her fader, haffwer gått på en fordrakt mett the Lubske j så motte, atwi skulle giffwa her theris godz löst Och sedan forskicka några fulmyndige aff wårt elskelige riikis råd ther hen till Lubko, som saken bedriffwa skole tiil en endelig ende &c. Szå forwndrar oss storlige, Niels, hwi tw ecke annerlunda vnderriktede förscreffne wor käre her fader hertug Magnum i sakena, än sså, Epter som oss jnthet twiffler, attu ju

grundelige nog forstod wor mening aff thett Swenske Memoriale, wij frederick Kysell mettgiffwit hade, hwilkit ecke i någen motte wttrikte vm någenn sådana forening eller fordrackt annerlunda, än att saken motte bliffwa vptagin jn på forårett, i then mening, at wj tess forinnan kunde något ytterligare berusta oss; men thett wij så slett skulle giffwa theris godz löst, kan tw well sielff tenckie, oss ecke wäll bekomma, synnerlige epter thet the nu haffwa först och främpst wore breff och jncigle borta, som äre pant nog for hwad dell wij them kunde skylloge vara, och ther till fått theris fulla betalning, och nw ther wtöffwer så welleligt antasted och aristeret wort godz, mett mong hånlig och spotzk ord, som the på oss hafft haffwe. Therföre tyckis oss, att then artichell är oss for när, och beträste wij och wortt elskelige rijkis råd then jngalunde ath holle; hwar wij them then artichell så widt jnrymma skulle, wille thå wor bethalning falla sig alt for mikit longsam. Therföre forwndrar oss storlige, hwi tu så fryntelige lett handla i then artichell wtöffwer befalningen. Tesliges thet wij forskicka skulle någen aff wortt elskelige riikis råd ther heen, är oss ecke heller wäll bequämt, epter som tw well sielff westh, ath her äre anthen ganske fåå eller och jngen ibland, som saken i then motte aff förste begynnilsen så bewust är, som oss sielffwe, icke heller the, som forfarne äre i thed Tyska Sprack. Therföre hade oss tyckt lickare och bettre haffwe warett, ath forhandla then artickell ssä, ath the Lubske hade forskickat theris fulmyndige ambasiater hiit tiil oss och lathet her ransaka och forhöra saken tiil retta, epter wij Dog ecke haffwe annett oss epter retta än theris egna öffwergiffna böker och Rekenskap, ther wij och fullelige holle oss wijd. Tw west well sielff, atwi ssä tiith och opta haffwe lathet besökia them, både mett Greffwer, Ridder och Swäner, och kostatt ther på swåra penninga; The motte dog ene gångo komma hiit och lathet her ransaka ärendet tiil en ende, ther wij sielffwe kunde få wara till swar medt. Hwar tw och frederick så hade vnderricktet förscreffne vor käre her fader, och epter som memorialed lydde, twiffler oss inthet, ther hade ecke bliffwit så diupt jnträtt i sakena; om wij än fast skulle forskicka nagen ther heen, skulle wij än thå ecke stort nämbra komma tiil wor rett, än tiilforenne skeett är; Wij hade wel formodett, Niels, attu skulle haffwe komett hiit hem och talett mett oss

personelige, ther wij thå hade kunnett ytterligare giffwa tig wort sinne tilkenne. Framdelis, Niels, år wor begåren, attu samfelt mett Olaff Larson wilt beflita tig vm att beskaffa oss en god forfarin gulskeider, then ther fast och frii wore på konsten, och then ther will göre oss någen skell. Oss formoder, ath når han finge thet, som wel förgylt wåre, skulle ther wåll bliffwa wtaff II eller III gyllene och ån thå sölffwerett igen jnt fyne vtan stoor affgongh; om tu kant en slick öffwerkoma, wille wij wål göre honom gott skell och flij honum arbete på long tijd tilgörendes, wille han ellers bewisa sig trolige. Therwtijnnan tu må handla thet beste och ytterste tu kant, och giff oss stedze tilkenne, hwad ther i landen åre före legligheter eller tidender. Tig her mett gud befalendes.

(Af Rigsregistraturet for 1531-1534, S. 149 v., i det kl. Rigsarchiv i Stokholm)

---

14. Hertug Albrecht af Meklenborg til Joachim Rönnov), udvalgt Biskop af Roskilde, om forskjellige Ting.*

Schwerin, den 12te December 1533.

Albertus, dei gratia Dux Megapolensis, Princeps Vuandalorum, Comes Suerinensis, Rhostochii et Stargardiae harum regionum Dominus, Salutem dicimus et integram synceramque amiciciam.

Literas tuas fidei commissarias Latino sermone exaratas, Reuerende Pater, quum (sic) eo animo, quo reuera edi nobis visae sint, intelleximus.

Animi certe tui singularem illam erga nos beneuolentiam constantiore animo contemplamur; meditantes itaque, quonam aliquando offitij genere, prout congruum fuerit, eidem poterimus respondere, Vidimus praesens ipsum tempus omnem nobis commoditatem auferre.**)

---

*) At Brevet er til denne Mand, sees af Slutningen, sammenholdt med det følgende Brev, No. 15. **) Over Linien: adimere.

Quapropter in praesentia animo grauiore sumus, firmiter tamen sperantes, futurum, ut omnium feliciorum successuum exhibitrix, ipsa sancta occasio, amabiles aliquando nobis suos capillos praebeat, quibus sublatj recta pergamus haec erga tuam dilectionem, quae modo vetantur, efficere, Quippe praeclaris meretur iusta rependere. Testis nimirum in primis ipse est huiusmodj benignitatis tue erga nos non ingratus nobis hic tue Dilectionis diligentissimus Secretarius, dominus Michael, quem ad primas nostras preces benigne huc destinas. Jllum ipsum iam rursus de nostrae voluntatis singularibus intellectionibus bene informatum pro animi nostri desiderio remittimus, amica oratione tuam dilectionem obtestantes, ne alia haec omnia, qualiacunque sint, que huic conreferenda committimus, ratione menteue accipiat, quam quae ab amicissimo tue dilectionis familieque tue proficisci potuerint in tuae omnino vniuersaeque prudentissimae nobilitatis Danicj Regni tranquilitatem, Laudem atque summam gloriam vestrum sane, si qua nostra est fides, cum emolumenta ac honores quaerimus nulla, nostri tituli et nominis non habita ratione. Huic quidem tue dilectionis Secretario omnimodo reciprocam prorsus fidem, hoc est omnino propter quae ipse ad nos mittebatur, in his omnibus iam redeuntj dari petimus non alia ratione nostroque nomine preloquentj, immo nostra verba dicentj, quam si praesentes ipsi coram verba faceremus*); in quibusque vniuersis et singulis debitum amiciciae silentium per omnia, quae tuae dilectionis est prudentia, seruare cupimus. De legibus etenim verae amiciciae nihil tuam scimus latere sapientiam, Quam ad fructus salutis aeternae dirigere dignetur is, qui solus uere est optimus Maximus, Christus Jesus, Dominus noster.

Postremo subit animum dilectionis tuæ secretarij festinare diligentia (sic), ut non immerito etiam uel singulari nostra prece quam commendatissimus apud tuam dilectionem habeatur. Iterum valeat salubriter eadem tua, Reuerende pater, Dilectio.

Obiter etiam praeterea incidit gemina ad tuam Dilectionem deprecatio: Altera de jis Georgio Canuti, Dano, olim familiarj Regis Christierni, nunc annis ferme duobus nostro, qui tamesti nullius se

---

*) Over Linien: sermonem haberemus.

conscium nouerit, Veretur tamen absque saluo commeatu ad suos in patriam redire.

Altera autem est: intellexisse nos apud eandem tuam Dilectionem manere quendam equestrem nuncium, natione Germanum, nomine Gregorium, nobis minime incognitum, Cuius forte vsus in anno frequens nobis est; Jtaque petimus simili ut superius fiducia, ne grauetur tua Dilectio Contemplatione nostrj nominis de legittimo saluoque hinc inde Commeatu Georgio competenter prouidere, Gregoriumque conditione sua dimissum ad nos proficiscj permittere; plurimum enim opus habemus excercitato nuncio.

Tue inuicem dilectionj libera semper facultas esto quidlibet a nobis postulare.

Ad haec certo consilio persuasimus, nobis opere pretium fore Archiepiscopo Lundenci presulique Arhusiano scribere de strenua obseruatione veteris religionis, prout amplius Tue Dilectionis valde fidelis secretarius praesens enarrare valeat; qua de re oportuno tempore quod conueniat latius simul conferre poteritis. Nusquam etenim huic nos negocio, quantum in nobis est, deesse promittimus.

Datum Suerinae, xij mensis Decembris Anno &c 33.

(Udkast i det storhertugelige Archiv i Shhwerin.)

---

15. Hertug Albrecht af Meklenborg formaner den udvalgte Erkebiskop af Lund, Torben Bilde, at blive standhaftig ved den catholske Tro.

Schwerin, den 15 December 1533.

Torbierno Bilde, Archiepiscopo Lundensi, nostram amicitiam singularemque fauorem.

Non incerta ad nos fama jamdudum peruenit, Reuerendissime Pater, quam constanti animo tueri pergit tua reuerendissima paternitas veterem Catholice ecclesie religionem in omnium ecclesiarum suarum

iurisdictione, Quae res profecto animum nostrum vehementj gaudio afficit, Vnde iustam nobis occasionem contigisse putamus, quam spem huius negocii iam dudum accepimus scribere. Certo enim certius habemus, sacratam Caesaream maiestatem nihil prius in uotis habere, quam Christiane ecclesie labescentem statum in integrum perfectius restituere. Quod esse iam in breui speramus futurum, parante augustissimo imperatore iam secundum in Germaniam reditum. Proinde strenue hortamur atque petimus (quid etenim obfuerit sponte currentj initia calcaria addere?) ut ea qua coepit via intrepide pergat agere tua Reuerendissima paternitas in ecclesie negocio. Tam iustis sane ac sanctis conatibus nec nos quidem, vbi licuerit, deesse pollicemur. Praeter id quidem, quod longe maximum esse censemus, aliquando futurum vniuersos eos, qui contraria via insistunt, Cesarea vindicta capitaliter feriet.

Hoc eidem tuae Reuendissimae paternitati in signum singularis nostrj fauoris manufestare curauimus, idem parati in omnibus prestare, in quibus cognouerimus tue Reuerendissime paternitati gratificatum iri posse existimauerimus*). De eadem re scripsimus fratribus tue Reuerendissime paternitatis, sanctissimis Episcopis Roschildensi et arusiensi, quibuscum eadem Tua Reuerendissima paternitas consultationes latius inire poterit, Quam ex animo in felici regimine valere cupimus.

Datum Suerinae, 15 mensis decembris anno &c 33.

(Udkast i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

16. Kong Gustav af Sverrig til sin Tromand, Søren Kiil paa Elfsborg, om forskjellige Sager, navnlig om lybske Kjøbmænd og om Handelen paa Holland og England.

Stokholm, den 21 December 1533.

Tiil Søffwerin Kiil, Aff Stocholm Tempore Thome apostoli.

Wår gunst etc. Szom tu giffwer tilkenne genom thin Skriffwelse, Söffwerin, att ther jn for Lödisse är komen en aff Keijserlige

*) Formodentlig er en Rettelse her kommen ind i Texten. Der maa vel læses: quibus tuæ rever: paternitati gratificari posse existimaverimus.

Maiestätz erligz skiip, actandes ath bliffwe ther i vinterläge etc., hwarföre är wår willie och begären, attu handlar mett them thet betzsta tw kanth, Doch så, attu lather haffwa ögat på brädett mett them, huru the siig skicka; Och giffwe wij tig tilkenne, atwj for någen tijd sedan finge breff och Scriffwelse wtaff the höffwidzmen öffwer then Skipzflota, som keijserlige majestät wthsendt haffwer, Ther på wij alredo for en månad eller V wijkur sedan scriffwe them swar igen med wort egit budt Olaff Trummeslagere, och haffwe wij ecke än nw fått hwarken bud eller scriffuelse aff them igenn; kunne wij ecke wetha, om han i någen motte forhindrat är, eller huru thet står tiil mett honum, epter thet hans reso så lenge fordröges. Hwarföre haffwe wij nw andre gango screffuit them tiil jgen, och sende tig her mett breffuit tilhånde, weliandes, attu forskynder en aff them, som ther liggia quarre hoss kraffwelen, och mett honum eth tiit ägit uissa bud mett sama breff ja i theris läger, ää hwar thet är, och latt andwarda thet Höffwidzmannen i hender, Doch mett så skiell, attu later först, for än the andwarda breffwit i frå sig, granneliga bespana, vm thet breff, som wij tiit forskickade mett Olaff Trummeslagere, är them tilhande komett eller eij; är breffwit wisseliga framkomitt, så att Olaff haffwer fått ther på swar tilbaka igen, thå latt thetta breff ecke presentere; Män hwar thu fornijmme kunne, ath Olaff ecke är framkomen, eller är forhindrat aff någen på wägen, thå latt presentera breffuit, och anners ecke, thet tw lempelige well kant jngiffwa same breffuisere, Och bestellet så, atwj få ther jtt enkende och wiist swar och beskedt på. Tesliges och, attu dog kunne mett same bud lathe bespana, hwar samme Olaff Trummeslagere bliffwen är, vm han är forhindrat aff the Danske, eller aff Keijserlige Majestätz folk, eller hwad hans forfald dog är, fortij oss ligger ther stoor mackt opå. Tw må och så well scriffwa them till aff thin ägin mwnd, attu wiste them sådana breff tilforenne aff oss tilhonde skickat wara. ock west ecke, om ther är them tilhände kommett, och må tw begera, att the wele giffua tig ther jtt suar opå. framdelis som tu begärer wetha wor willie, huru tu handla skalt om thet wrack, som ther bergat är for Lödisse aff thet Danske skiip, Szå epter atwj jnthet haffua bestella mett them annet än thet gott är, Therföre wele wij, attu forhandlar mett them ock så thet besta tw kant, Doch

så, ath the giffwa ett redeligett vergelt, epter som annerstadz seett är. Men om the Lubske kiöpmen, ther liggie i Lödisse, är wor willie, attu later bescriffwa alt theris godz, vm thet ellers någet wärdt är, och hender en fast borgan aff them, szå att the ecke komma aff landett, epter wij haffwe fögo gott formode aff the Lubske. Samelunda som wij och nw scriffue tig till mett Herlag om the Köpmen, nämplig kortt drugenagell, Dirich Rost och Gerlag van Embden, som wij haffwa skicket westuart och fått jngen tiidende eller bud aff them jgen, attu skulle therföre haffua thina bespaning vthe och lathe forfara, hwad theris forfald är, eller om the ecke aff någrom äre forhindrade, Szå är thet än nw wor endelig begåren, attu thet Jngalunda forsumma vilt. Besynnerlige må tw thet forhöre mett the köpmen, som tiit komma frå westuart, om the jngen tidende wetha aff them. Wäll är sant, atwj finge nw eth breff, hwilkit Dirich Rost hade scriffuit oss tiil, ther wij ossz föge epter rette kunne, epter thet war scriffuit alrede Michilz messo tijd. Szå sende wij tig her mett eth breff till forscreffne Dirich rost, och annet til Popias Occo, borgere i Amstaledam; är wor willie, attu later komma them snarlige wtoffuer, så the komme them tilhände, Och må tu beholla wår Dreng Iörn ther hoss tig, så lenge tu kan forskynda oss någen wiiss swar på allc hånde ärende. Samelunda, Söffwerin, som wij tilforenne opta haffua screffuit om wortt Szmör, ther ligger i Lödisse, atwj gerne wille wara ther aff mett, huar wij elles kunde få ther naget lika före, Szå äre wij än nu well wijd samme sinnett och såge gerna, attu och Lasse Scriffwere kunde få förbytat i clädhe, epter wij haffwe nu storlige cledhe behoff; Dog att man kunde så·lagat, atwj finge for IIII tunnor Smör ett stycke gott Engelst, skulle thet än gå aller högst tiil V tunnor, szå at stycke gott Engelsth kunde komma oss stonde tiil LX marker ortuger, så wore wij wäll tiil friidz, ath ther förbyttes bortt en hoop aff; Män thett wij skulle säliat så fulfalt, som thet nw gielder, äre wij ecke tilsinnes. Oss formoder, ath thet är än jcke så gamalt, ath thet kan jw wäll liggia jn på forårett, så well for oss offorderffuat, som for kiöpmen. Är och wor willie, Söffwerin, att hwar tu kunde bekomma ath giffua tig j handell mett några köpmen anten aff Holland eller Engeland, så attu kunde komat så fiärre, ath the wille giffua siig hiit jn i landet på forårett mett

en hoop cläde och andra warur, som her kunde tiena, thå skulle the wäll få her jgen the warur, som them tiena skulle; när wij wiste huad warur them tiäna kunne, så wille wij i medell tijd skicka oss ther opå; Och attu wilde lathe forhöra huad warur ther tiäna kunne i Engeland eller Westuart, fortij kan skee atwi ackte att forskicka eth wort Skip ther hen jn på foråret, så atwj kunde få att wetha huadt warur wij skulle skepa ther henn, thet tw sedan mett thin scriffwelse wilt giffwe oss tilkenne. Och huar tw fornimmer, ath the Hollenske ecke wele mett alffwere hafft for hender mett the Lubske, attu thå än nu wille giffwe tig i handell mett Skeper Clemett, så atwj kunde få honum i wor tianiste. Wij wille wäll holle honum vtan hans skada, som wij altiid tilforende wäll haffwe giffwit tiig wårt sinne vm honum tilkenne; framdels om thet skattekorn, som tu begärendes är vtaff Marck tiil hielp till Slotzens bygning, äre wij ther om well tiil friidz, attu thet beholler, Doch mett så skiell, athu ju tencker tiil ath byggia flux. Huar thet ecke skeer, thå lathe wij oss ther mett ecke åthnoija. Och skall tw wetha, atwj får någen tijd sedan vntthe wor tro Tiänere Anders Ytsson tiwgho tunnor aff same korn, Är wor willie, attu ecke gör honum ther på någoth forfång. Szom wij och tilforenne opta haffwe scriffwit tik tiil, attu skulle beskaffe oss en hoop siofarit folk, Är än nw wor wille, ath tw thet jngalunda forsymmer. Gud tig her mett befalendes.

(Af Rigsregistraturet for 1531-1534, S. 159 v:, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

---

17. *Kong Gustav af Sverrig indbyder Faddere fra Danmark til Barselgilde, navnlig Jørgen Mynter i Malmø.*

Stokholm, d. 22 December 1533.

Tiil Danmarkz Riike Barnzöll breff, aff Stocholm jn crastino Thome Anno 33.

Wår synnerlig gunst och kerlig helssan altiid tilforenne etc. käre her N. synnerlig godewen, wij giffwa eder tilkenne wdi en god ackt och

mening, ath then alzmectigaste gud aff sin synnerlige nåde och barmhertighett haffwer forseet och forfogett oss och wor käre husfrue mett en vng son her tiil werden, Then alzmectigste gud see loffwat och äredt och giffj, ath thet motte wara oss både tiil lycka och salighett. Szå for slike legligheter skull ackte wij vdj the Helge Treffollighetz nampn ath holle same wor käre Husfrues kirkegång, och lathe christna wor wnge son, then Sonedag nest epter Kyndersmesso dag nw nestkommendes, om thett så then alzmectigste gud forsett haffwer. Huarföre är wor kerlig begären om edra legenheter sig så begiffwa kunna, atj wele taga eder thet omack opå for wora skull och komme tilstäde på forscreffne tijd her i Stocholm, Och göre eder glade mett oss och flere wore herrer och gode wenner, som wij til same tid forscriffuit haffwe; huad dell, gud oss förlänt haffwer, thett gott är, wele wij gerna Dela och skipta mett eder, Och ytterligare thet altid mett eder vdi all gunst och god willie forskulla. Eder her mett gud befalendes.

Calwen j Joren Mynters Barsölsbreff i Malmöö ut jamiam sequitur.

Kåre her jörn, epter thett ther i Malmöö pläger stedze wanka god köpenskaff, både i ene motte och andre, och wij nu behöffwe några perlor och annet sådant, Therföre är wor kerlig begären, atj wele köpa oss tiil godo XII önss perlor, then störste Zorten VI önss, Aff then midleste III yns, aff then minste Zorten och III önss, epter som thenne her jnnelycte perlor äre; Jtem tu stycker Dubbell tafft, thet ene huit, thet andra rött; Jtem tu hell stycker gyllene border wan Tagentrådt, thet ene stycke vm II finger brett, thet andre något lithet smalerne. Wij sende nw tiil eder mett thenne breffuisere, wår tro Tiänere Hinse, XXVIII loduge marcker sölffuer, ther i sådana warur mett köpa wele; huess Dell i mere wthleggiendes warde wele wij gerna bethala eder til thet yttersta. kåre her jörn, rammer her wtijnnan wårt besta, som wij betro eder till.

Skreffz menige Swerigis Adell tiil epther thet szeett, som screffz tiil Danmarc, Tamen mutatis mutandis.

(Af Rigsregistraturet for 1531—1534, S. 162, i det kongl. Rigsarchiv i Stokholm).

---

18. Hertuginde Anna af Meklenborg, Hertug Albrechts Gemalinde, tilskriver sin Moder, Churfyrstinde Elisabet, om Kong Christian den Andens Fængsel.

Den 24 December 1533.

. . . . Furstinne Fraw Elizabet, geborne . . . . . stam von Dennmarcken, Margreffin . . . ., Burggrauin zu nuremberg, vnser lieben fraw mutter.

Vnsern . . . . zuuor. Hochgeborne Furstinne, liebe fraw m . . . . .

Wir wollen E. L. ausz freundlicher Meynung nit bergen, das von dem vorigen briff, welches dat: Wenzlaus ist, bis wir noch uolgenden ware Kundtschafft bekommen, bey vns gern behalten haben.

Nachdem wir mergcklich vleisz furgewendt haben in abfertigung vnszern aigen botten vnd sunst an ordt vnd enden, so wir soliche zuerfaren gewust haben new ware Zeitten, wie es sich vmb E. Lieb Bruder, K. W. von Denmarcken, vnszerm lieben hern vnd schwagern, halten mocht, zu bekommen, Jst vns nachuolgende warer geschicht verzelung ietz kurtzligen zugekhomen, welche wir E. L. in besondern gutter meynung der maszen wie sie seindt nit vngerne mit deyllen. So wir aber in zukunfftzigen zeiten deren bessern, wie wir zu got dem almechtigen stadlichen verhoffen, vberkomen werden, wollen wir als dan E. L. solche keyns weigs verpergen.

Erstlich in leben Kunig Friiderychs ist k. W. auff Sunderborch Slot gefengcklich . . . . gehalten worden; auff Jm haben stedtz gewartet iiij Eddelleut, aber sein K. W. haben mogen frey hin vnd wider, wan sie gelust hab, auff dem slotz wandeln.

Jn welchen ietz angezeitten Zeittungen ist an E. L. vnszer seher freundtlich ansinnen, sie wolle souil ymer mogelich geduldich sein vnd got dem hern hertzlichen on vntherlasz bitten, Darauff wir doch gar nit zweiffeln, das er ausz besonderlich gnaden vnd Barmhertzigkeit sein gesalbten Kunig ausz solich schwerer verachtung vnd bitter nodt gnedichlich erredten wolle. Jm letsten, so wie E. L. in dem der glichen oder groszer fallen zu wollen sein mogen, soll E. L. . . . . gentzlich darzu gut willich erspuren; der lang . . . . vnd gesundheit

wir hiemit getrewlich begern . . . . auff Christ abent Jar &c 33.

So . . . . ieffhen slieszen woltt, Seint vns erstlich diszer Zeittung . . . . . nachuolgendt endeckt worden, Das die redte von Denmarcken solten noch K. W. dem Junglein, so auff Jm zu wartten verordent, wie obgescriben, abgenomen*) haben, das zeine Würde ietz laider allein musz sein, doch ist Beehrent Kock noch in der Koeken.

Aber zum andern seint wir erinnert worden, das Keyserl: M[t] hat den Denmarkhschen redten ernstlichen zugeschreiben, sie solt mit dem Erwelnng eins andern Kunig still stehen, bis Jr Kerserl. M[t] Jnen seinen drefflichen botschafften zuschicken werden, zwischen Jnen vnd K. W. zuhandlen, widerumb zu Jrem Kuniglichen stand vnd eher anzunehmen.

Zum drutten solten die von Lubeck K. W. ausz dem gefengnus mit gewaltlichen handt auszunnehemen furhaben vnd sogar zu Lubeck einzupringen, vnd Daselbst nach gehabter vnderhandlung vnd verainung wolle sie K. W. widerumb in iren Kunigreicken, Landen vnd herschafften gwaltlich einsetzen, ausz vrsachen, Das die Dennishen sampt die von holstein sich mit Keyserl: M[t] wider die von Lubeck vertragen haben.

Wir vernehmen auch nit anders, dan Keyserl: M[t] noch sehr genaigt sein soll, Konigl: W. wider zu hellffen. Der halb wir entlich for guot ansehen, so E. L. mochte zu weyge pringen, das K. W. halt mochte zu Keys. vnd Rö. kunigl. M[t] flüchtig gestelt werden.

Wir hab . . . . vns fordern laszen von . . . . Doctorn ausz Tenmarcken der . . . . ausz dem Land gezogen vnd ietz . . . . Bey Keyserl. Camergericht gew. . . . . masz ausgefurt. Das bis. . . . . W. Restitution vnd auff den orht p . . . . ist, so wenn K. W. in hoff gekommen, hat er kene weiter vnterhaltung gehabt, solich ferrer noch zu konnen, Drumb so E. L. Aines hilff dartzu thoen wolle, wol wir uns auch darin dasselbis zu thoen gantz willich finden laszen.

(Efter et paa flere Steder beskadiget Udkast i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

*) Over dette Ord staaer: [abge]„ssondert", som om Skriveren havde været uvis om, hvilket Ord der helst burde vælges.

19. Kong Gustav af Sverrig tilskriver sin Tromand, Søren Kiil paa Elfsborg, om Underhandlinger med de Keiserlige m. m.

Stokholm, den 27 December 1533.

Tiil Söffwerin Kiil. Aff Stocholm, Tercia die a natiuitate domini 33.

Wår gunst etc. Som wij for någen tiid sedan screffue tig tiil, Söffwerin, och gåffwe tig tilkenne, ath keijserlige Majestätz offwerste Capitenere for then skipzflota skreff oss tiil Och begärede forwetha sig mett oss, på keijserlige majestätz wegna, på huilkit breff wij scriffteligen gåffue them ther wtynnan wårt sinne och mening tilkenne, Och forskickade ther sedan breffuit mett Olaff Trummeslagere; nu är same Olaff Trummeslagere jgen komen och haffuer jnthet presenteret same breff; kunne wij wäll merkia, ath han haffuer warett så red, ath han haffwer jcke tordz tiil them, eller ath the haffwe warith vtaff lopne, for än han kom fram, eller huad orsack ther haffwer warid vnder; Dog äre the nu så vbeantwardade aff dragne. Är therföre wor willie, attu wilt giffwa tig i handell mett then Hollendere, som ther är jnkomen for Lödisse mett then kraffwell, Och giffua honum thett tilkenne, atwj sådana breff ther heen skickat hade, endog thet ecke framkommit är, ther wtinnen wij haffue giffuit them tilkenne, atwj än nw ecke annerlunde än stedze tilforende äre benegna och tilsinnes att göra och latha huad som helst keijserlige Majestät kan ware till äre och gott behag, hans Majestätz land och vndersåter tiil nytto och godo epter wår ytterste legenhett och formågo, Och formode aff hans keijserlige Majestät och hans Majestätz vndersåter ecke annet jgen än gunst och god wilie. Och må tw wäll tesliges honum holla före aff tig sielff, så atwj bliffua ther wtijnnan offormerckt, ath hwar wij hade tilforende fått någen grunteligere beskeidt aff them, än wj finge, hade wij wäll ytterligare giffuit oss i handell mett them; Men her wankade så mong vnderlige tidender, besynnerlige att same skipzflota skulle wara kommin konung Christiern tilgodo. Och huar wij än nu kunde få grundelige att wetha keijserlige Majestätz och hans nådz vndersåt och mening, Och atwj fult och fast kunde forlatha oss tiil ther

wille wij thå gerne i alle tilbörlig motte lathe befinna oss wälwillig, huar wij kunne och formåge: Och skicka wij tiig II Tysk breff tilhånde, eth som Greffwen tiil Högstratz haffwa skall, annet then Höffuidzman Jacob Warmer på then Hollenska kraffuel; Wele wij, attu besteller mett honum, så att han wisselige forskynder same breff wtöffwer tiil Greffuen eller och haffwer thet medt siig, när han sielff seglar vestwartt. Ytterligare är wår willie, attu wilt handle mett then Skeper Clemett, som tw tilforenne wel haffwer forstått wår mening om honum, Szå haffue wij och nu latid thenne breffuisere Anders Ydsson forståtl wor mening om honum, thet han tig well vnderwisendes warder myntelige; Wij skicka tig och sså eth Credentie breff tiil honum, så att han skall settia tro och liit till huad dell tu honum tilseijandes warder. Szå skall tw och wetha, ath wij haffue befaledt Anders Ytsson ath sollera oss en hop båssmen och siöfarit folk tilhånde; är wor willie, attu ästh honum therwtijanan behielpelig, epter som hans fulmacte breff inneholler, och huar han thet så behöffuer, må tw lathe honum fåå eth hundrade eller tw hundrade marck på then Szmör Taxe, tu oss plictig är, ther han skall giffua same båtzmen något på Håndene vtaff. Tig her mett gud befalendes.

(Af Rigsregistraturet for 1531–1534, S. 163, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

---

20. Kong Gustav af Sverrig skriver til Hr. Mogens Gjøe og lover efter dennes Anmodning at formane den udvalgte Biskop i Roskilde til at blive standhaftigen ved den evangeliske Lære.

Gustaff mett gudz nåde Sweriges och göttis etc. konung.

Wår synnerlig gunst och kärlig helssan altiidt tilförenne. Kåre her Måns, gode wen; Wij haffwe vndfångitt jderss scriffwelsse och förnummitt the tidender, ssom ther i Danmark nu för Håndene äre, för hwilckitt welwillighett wij jder betacke och wele thet gerne i slike motte mett jder förskulle; och begere wij gerna, att om i några yttær-

ligare legligheter eller tidender ssedann förnummet haffwe, attj them icke för oss wele fördelde haffwe. Yttermere ssom j vthi ssame jderss scriffwelsse bedie och begere, att när oss skulle någhet budh för håndene wåra till then godhe Herren Electum åff Roskilde, att wij thå wille mett wår scriffwelse förmana honom att bliffwa hårtt och fast hoss rena gudz ordt och Ewangelium etc., Så hwar wij wiste eller förmodha kunne, ssådana wår scriffwelsse eller förmaning att göre någhen fruckt eller förbettring, wille wij thå gantze gerne icke allenest thenn gode Herre, vthann jemwäl flere både mett ordt och scriffwelsse ther vm bessökie och förmane, ssom wij för gudt plicktuge äre; och är ssådane iderss förmaning oss ganttz tacknemplig och behagelig, och wunska, attj vdi ssame christelig mening standafftig till endann wele bliffwa (thet gudt geffwe) beståndandes. Käre Her Måns, ssom i och beröre vm thenn Dreng Axell, ssa är wår kärlige begeren, att Hann nu thet första motte komma i Landhet igenn; Wij tacke ider storlighan för thet vmack, ssom j för honom hafft haffwe, wij wele thet altiidt mett jder förskalla. Jder her mett gudt befalendes.

Erlig welbyrdig man och strenge Riddere, her Måns Goije, Danmarks Rikis Hoffmestere och Hoffwidzman på Kalenborgh, wår synnerlige gode wenn.

(Af Rigsregistraturet for 1531—1534, S. 143, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm. Brevet er udateret; men i Registraturet staaer det efter et Brev af 13de September 1533.)

---

21. *Kong Gustav af Sverrig tilskriver Hr. Tyge Krabbe om nye Tidender fra Danmark og Nederlandene m. m.*

Wår synnerlig gunst etc. Käre Her Tyke, Wij haffwe vndfongit jders Scriffwelsse och förstått the tidender, i om Scriffwe, Huru the Hollendere och the Lybske gå tiil werks, och att then Hollendske flotte att the icke äre kompne hiit i then acth, att wettha thesse twenne Riikes argesta i någon måtto, hwilket oss wäl behagher, och tacke jder for slika tidender, kärlige begierendes aff jder, atj wele giffwa oss tilkenne, Hwess ytherligare eller widere tidhender i forfara kunne vm fornempde

Hollenders flotte, eller hvad Swar jders Ambasatter (ssom vtskikade wore vp til thet Burgundiske land) ther belanngadh haffwe vm theris werff och ärende, hwilkit wij mett jdher i slike och all annen matte forskulle wele. Ytterlighare ssom i beröre i idra scriffwelsse vm idhers Landbor i Vissefierde Sokn*), atj icke redeligha vtfå kunne iders Landgille aff them, Szå är wel ssanth, att ther är en slik Skalkhop nidre, ssom altiid göra illa rät for sseg, sså atwj och haffwa stor wonda mett them ther om; Dog wele wij gerna hiälpa ider ssä mykit oss möijeligit är om ssamma Landbor; Och haffwe wij Scriffwit wor tro tienere Peder Swenske til ther vm, att hann skal vara iders bud behielpig, atj skole redeliga vtfå jders årliga Landgille. Framdelis, käre Her Tyke, giffue wij ider kerliga tilkenne, ath the Erlige godemen, fruer och Jomfruer, ssom theris godz haffwa i Danmark, beclaga sseg altiid for oss, att the icke kunne niwta thet rätt är och komma til theris godz, ssom tiit och offta vtloffwat och omtalat varit haffwer etc.; Szå wore wäl wor begieren, atj än nu therutinnan wille besinna ider, Rådendes the Erlige godemen, Danmarks Riikis råd, att the wille lagat sså, att wore godemen, fruer och Jomfruer måge komma til theris godz, arff och ägit vtan all ytherligare forhaling, hwilkit oss ssynes begge Riikerne gangneligast och nyttoghast wara. Jder her mett gud befalendes.

(Af Rigsregistraturet for 1531—1534, S. 147 v., i det kl. Rigsarchiv i Stokholm. Brevet er udateret, men staaer i Registraturet mellem No. 7, af 10de August, og No. 12, af 18de October 1533.)

---

22. *Kong Gustav af Sverrig til Søren Kiil paa Elfsborg om at hverve Søfolk, navnlig Skipper Clement.*

Wår gunst etc. Wij haffwe tilforende scriffwit tig tiil, Söffweriu, attu skulle leggia tig win vm ath flye oss någett Siöfarit folk etc.; Szå är thet än nw wor willie, attu will tinga oss någre gode siöfarne batzmen och styremen, som wane äre wijd then seglatz i Vestersiön, så

*) i Smaaland, Kalmar Lehn.

atwi kunne få them i wor tienist mott woren. Tesliges är och wor willie, attu will giffwa tig i handell mett then Skepper Clemett, atwj kunne få honum till tieneste, när hans tiäniste är wthe, som han the Hollendere tilsagt haffwer; ther haffwe wij och scriffwit honum, ath han skall settia tro och lijt till hwad tu mett honum handlandes worder på wore wegna, Wij wele well holla honum vtan sin skada, så ath han oss tacke skall, ther han will settia tro och liith till oss. Gud tig her mett befalendes.

(Af Rigsregistraturet for 1531—1534, S. 152, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

---

23. *Kong Gustav af Sverrig søger at bevæge Skipper Clement til at træde i svensk Tjeneste.*

Wår gunst etc. Wij giffwe tig tilkenne, Clemett, atwj för någon tiid sedan hadhe scriffwit wår tro man Söffwerin Kiil tiil, ath han skulle giffwa sig i handell mett tig, att tu motte koma i wor tiänist, Szå förnimme wij aff tin scriffwelse, attu thet gerna giortt hade, vm tu ecke alleredho thå hade forra giffwitt tig i tienst mett the Hollendere. Szå hwar tw bliffwer aff mett them och will giffwa tig tiil oss i tienst, bewisandes oss tin trohet, som tw andra troliga tjenth haffwer, willie wij thå holla tig wtan tin skada; så tu oss jnthet skylla skall; ther haffwe wij nw och screffwit forscreffne Söffwerin Kiil tiil vm, ath han mett tig handla skal, hwad tin begäre är. Therföre är wor willie och begären, attu wilt settia tro och liith tiil hwad dell forscreffne wor tro man tig på wore wegna tilseijandes warder, thet wij tig nest gudz hielp holla wele, så attu oss tacka skall. Och ther tu kunde så bekommat, ath then Henning Reijon och motte komma i wor tienist, och någre andre gode siöfarne karle, wille wij well them redeliga vnderholla som ther tilhörer, ther vtinnan tu will bewisa tijn flijtt, som wij tig til tro, hwilkit tw till godha ath niwtha skall, ther före lath tig tiil. Tig her mett gud befalendes.

(Af Rigsregistraturet for 1531—1534, S. 152 v., i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

---

24. *Kong Gustav af Sverrig lover det danske Rigsraad Leide for de Gesandter, det agtede at sende til ham m. m.*

Wår synnerlig gunst ock kerlig helsan altiid tilforende etc. Werdigste Werdige fäder, Strenge Riddere och Erlige godemen, Wij haffwe nw i tesse dagar fåât eders Scriffwelse, i hwilke i beröre, (atti) vm tesse twenne Rikers merkelige och anliggende leglígheter skuldh acte ath forskicke twå aff Danmarckz Riikis råd, edre medbrödre, vp tiil oss med XXIIII personer, och begäre en frij, sächer och Christelig legde till them, besynnerlige på thet the tess tryggeligare resa och ferdas kunne bland wora vndersåter, endog i godemen giffwe tilkenne Jnthet twiffwell haffwe, att them annet vederfares skulle, än thet gott är, än en erlig och christelig handell, som ecke heller nest gudz hielp skulle haffwe skeett, om i sådana forsächring aff oss än ecke begärett hade; i wethe dog wäll, ath wij haffwe hafft wåre geschicte hoss eder, Och hade hwarken legde eller annen försäkring begärett; Dog lichauell, epter i sådana legde i en god ackt och mening begärendes äre, forskicke wij henne till eder mett thenne same same breffwisere, edert egit bud. Ytterligare som i godemen begäre wetta, hwar wij acthe ath holle wår Jull, giffwe wij eder ther wtijnnan tilkenne, ath epter slike leglighett, som her nw for hånden äre, kunne wij ecke wäll bekomma annerstadz ath holla wår Jull vtan her vppe i landett. framdelis som i och beröre Then Högborne förstes, konung frederichz, wår käre wän och Naboes affgong aff thenne elende werden, öffwer hwarss siell gud alzwellig sig milleligen offwer forbarme, och är hans Död ossz tesliges gansz aff hiärtat sorgeligt och vbehageligt, och haffwe for then skull i then motte mett eder eth stort medtlidende, fortij wij ther mist haffwe wår gode wenn och nåbo, Dog moste alle ting skee epter gudz gode behag och willie. Käre godemen, i huad motte wij kunne wara eder till willie och venskap, göre wij altiid gerne. Eder her mett gud befalendes..

(Af Rigsregistraturet for 1531—1534, S. 155, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm. Leidebrevet følger strax efter. No. 22, 23, 24 ere udaterede, men i Registraturet indførte strax efter No. 13, af 10de November 1533.)

1534.

25. *Jørgen Wullenweber anmoder Hertug Albrecht af Meklenborg om Leide for Dr. Johan Oldendorp, som Lybekkerne havde taget i deres Tjeneste.*

Lybek, den 8de Februar 1534*).

Durchluchtige Hochgebarnn furst, Gnediger Her.

Myne bereitwillige steden dennste synn Juwer furstliken gnaden voran bereith. Gnediger Herr, Wile ick denne to desser tit vth velenn anliggendenn gescheſſtenn mit Juwer furstl. g. to Muntlicher vnderredunge nicht kann kamenn, vnnd möthenn dat doent eyner anderenn gelegenheit beuelenn, So hefft sick dennoch mitlertit togedragenn, dat ein Erbar Radt alhir mynenn frundt Doctor Iohan Oldendorp, de sick van Juwer furstl. g. Stat Rostock bogeuenn, to dennste hefft angenamenn, des wy Jtzunder Jnn den Hendelenn, de Juwer furtstl. g. ock nicht ouel gefallenn werdenn, mercklik to doende vnnd touorsendenn. Nu bofindenn wij dennsuluigenn Doctor nicht vnwillich, wo he sick darneffenns vp Juwer furstl. g. suluest betuget, dat he der bewustenn sake stedes gegunnet, vnnd to reiszenn willich were, alleine dat ane, synes vorgeuendes, Juwe furstl. g. etwas vngewagen synn schole, darup sick sine andern mysgunnern bauen byllygheit vordristenn. Derwegen is

*) Brevet er dateret Søndag efter Felicis Episcopi Dag. Da der i Middelalderens Kalendarier og i Martyrologierne forekomme flere Helgene af dette Navn, vilde det i og for sig være vanskeligt eller umuligt at sige, hvilken Dag der er meent; men da det lybske Raads Brev af 14de Februar 1534 til Hertug Albrecht af Mcklenborg, (No. 26), og Hertugens Svar af 15de Februar (No. 27) vise, at der underhandledes om Leide for Dr. Johan Oldendorp i Februar 1534, saa maa Wullenwebers Brev henhøre til samme Tid; og da deri intet Vink findes om nogen tidligere Brevvexling om denne Sag, ligesom Brevets hele Holdning tyder paa, at den nu først forebringes Hertugen, saa er dette Brev snarere ældre end yngre, end Raadets og Hertugens. Ved Felix maatte da være meent Episcopus Lugdunensis, hvis Dag er den 3die Februar, som 1534 var en Tirsdag. Felix Ep: Metensis Dag var Løverdag den 21de Februar; Fel: Ep: Brixiensis Mandag den 23de Februar.

myne denstlike gantz vlitige bede vnd ansoken, Juwe furstl. g. wolde doch desser saken tom besten vnd sunst vmme mennichfaltiger orsake genanten Doctorn gnedichlick leidenn, dat he och wol Jn heym wert beholden tom weynichsten eine titlanck, Denne ick vormercke, he wil vnd kan mit dem geleide J. f. g. tosprake, so men ene der nicht erlaten wolde, keynen affsproke doen. Vngetwiuelt J. f. g. werde my desser gut menygen vorbede to aller wolfart gedyende gnedichlik erhorén, Derwegen Jck dessen baden ahn Juwe furstl. g. vthgeferdiget; de doctor wolde ock ahnn Juwe furstl. g. vann hartenn gerne geschreuenn hebben, Wuste ouerst nicht, Jfft Jdt angeneme synn scholde. Sunst Juwer furstl. g. vngespardes vlites wedder vmme to denenn bynn mer dan willich vnd bereith. bydde gnedige antwordt by Jegennwardigem.

Datum Lubeck, Am sondage nach felicis Episcopi, Anno &c xxxiiij.

J. f. g. willige
Jurgen wullenweuer,
Borgermeyster.

Dem Durchluchtigen, Hochgebarn Fursten vnd Hern, Hern Albrechten, Hertogen to Mekelnburch, Grauen to Sweryn, Fursten to Wenden, Rostock vnd Stargerde der Lande Her, Mynem gnedigen Hernn.

(Original, beseglet med Jørgen Wullenwebers Signet, men skreven og underskreven af en anden Haand; i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

26. *Borgermestere og Raad i Lybek anholde hos Hertug Albrecht af Meklenborg om Leide for Dr. Johan Oldendorp, som de agtede at bruge i vigtige Sager.*

(Lybek), den 14de Februar 1534.

Vnnsenn Gans willigenn Densth stede touornn. Durchluchtyge Hochgeborne Furste, gnedige Here. De wile wi den hochgelerten vnnd

achtbarnn Hernn Johann Oldendorp Doctor vnnd der Ersamenn unnser Frunde vonn Rostock Sindicum yn ethlychenn sachenn, dar vns vast an gelegenn, al hyr by Vns hebben tho gebrukenn, Vnnd de suluen nicht vngewilliget bovindenn Vns dar ynne ynredich vnnd bystendich tho sinde, so verne he yn vnnd durch Juwer Gnaden Furstendom unde gebedenn henn vnnd herthotrecken mochte gesekert vnnd vmbefarth syn: So wolden wy Juwe F. g. als vnsern gnedigen hernn gar denstlichs flites ersocht vnnd gebedenn hebben, De willen vns vnnd gemeiner vnser Stadt tho gnedigem willenn vnnd gefallenn, ock im bedenckende, dat wy genanten Hern Doctor to desser tidt nicht ane vnsern schadenn von vansen hendelenn entberenn konen, dem suluen sampt den yennen, so he mith sick bringenn werdt, mit Juwer F. g. schriftlichenn vnnd vnuorslothenn, sekerenn, veligenn vnnd vngeuerlichem geleide gnedichlich vorsorgenn, vmme in vnnd durch Juwer F. g. furstendome vnnd gebede herwart vnnd weddervmme tho passerenn vnnd to reisenn, Vnnd solch geleide iegenwardigem Vnsem denere bohendigenn lathen. Hyr ynne willen Juwe f. g. sich Jegenn vns gnedichlick vnnd vngeweigert erthogenn; Vordenenn Wy vmme de suluen gantzes vormogens alle tidt gerne weddervmme. Schreuen vnder Vnserm Secrett Am dage Valentinj Episcopi*) Anno &c xxxiiij.

Burgemeister vnnd Radtmanne
der Stadt Lübeck.

Dem Durchluchtigen Hochgebornen Furstenn vnnd Heren, Hern Albrechten, Harthogen tho Meckelennburch, Fursten tho Wenden, Grauen tho Swerin, Rostock vnnd Stargerde der lande Herenn, Vnserm gnedigen Herenn.

(Original paa Pergament i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

*) At her maa være meent Valentinus Episcopus Interamnensis, ikke Passaviensis, hvis Dag er den 7de Januar, sees af Hert. Albrechts Brev af 15de Februar, der er Svar paa dette Brev.

27. Hertug Albrecht af Meklenborg negter at give Dr. Johan Oldendorp Leide).*

Schwerin, den 15de Februar 1534.

Albrecht pp.

Vnsern gunstigen grus zuuor. Ersamen weisen lieben besondern, Wir haben Ewr schreiben, Doctor Johan Oldendorff, den Jr Jnn ewrn sachen zugebrauchen, willens, durch vnser furstenthumb zu Reisen, Jne mit vnserm geleit zuuersehen pp seins Jnnhallts hornn lesen. Darauf geben wir Euch zuerkennen, das vns als einem fursten des heiligen Rhomischen Reichs die Jhenigen, so widder keyserlich Majestet, vnsern allergnedigsten Hern, handelnn, vnser verwandtnus nach dieselbigen zugeleyten Jnn kheinen wege gepuren oder geziemen will, Das wir Euch also hinwidder gnediger vnd gunstiger meynung nicht wollten verhallten.

Dat. Swerin, Sontags Esto mihi, Anno pp xxxiiij.

(Concept i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

28. Kong Gustav af Sverrig tilskriver Danmarks Riges Raad om Ratification paa det nu sluttede Forbund mellem de nordiske Riger; tillige anmoder han det om at underhandle med Lybekkerne angaaende deres Strid med Sverrig.

(Stokholm), den 20de Februar 1534**).

Tiil Danmarks Riigis Rååd.

Wår synnerlig gunst &c kerlig Helsan altiid tilförenne. Werdugste werduge fäder, Strenge Riddere oc Erlige gode men. Wij haffwe nu

*) See Brevet af 14de Februar fra Borgermestere og Raad i Lybek, No. 26.

**) At dette Brev er skrevet i Stokholm, sees af Dateringen i andre Dokumenter af samme Dag som dette, hvilke findes sammesteds.

her i wår stad Stocholm i tesse forlidne dager warit tiil orde och wenligt handell mett Erlige wålbördige men oc strenge Riddere, Her Truid Vulffztand, Niels Lunge oc Axell Jull, ederss oc menige Danmarks riges myndiga sendningebud, oc mett wårt elskelige rigens råd, på hela Adelens oc menige mandz rikens Jnbyggares wegna, epter theris wenlige tilbud oc then Credentie, i gode Herrer them metgiffwit hade, haffwa Jngåt, bewilligit, samtyckt oc stadfest ett wenligit oc ewigt confederatz oc forbund emellan tesse trenne riger, mett sådana condition, wilkor, tilseijelse oc forordt, som thett beseglda breff, wij ther på giffwit haffwe, wttrycker oc inneholler, forseendes oss ganslig til eder, ati same forbund på edro sido hollendes worde; oc begäre wij gerna, ati mett thett första wele lathe oss tilhånde koma alles Eders wålforwarade beseglde Rewersall oc Ratificatz, epter som same eders sendebud mett theris öpna beseglda breff oss loffwat oc tilsagt haffwe. Tesliges förmoder oss, ati gode Herrer endels wåll forstått haffwe, hurulunde then sack emellan oss oc the Lubske sig begiffwer. Så haffwe wij giffwit forne eders sendebud therwtinnan aldeles wårtt sinne oc mening tilkenne, oc betroedt them thett framdelis for eder att beretta, Begårendes gerna, ati wele settia tro oc lijtt till then dell, the eder på wore wegna foregiffwandes wårde. Och såge wij gerna, ati gode Herrer wille aff eder egin mun scriffwa the Lubske till i thenne saak, som emellann oss oc them forluppin år; Szå endog i gode Herrer sielffwe well wetha, hwad i scriffwa skole oss forwtan, haffwe wij dog lichawell vdi en god ackt latit wtkasta en Copia eptir then mening, som oss syntes lichest wara, oc sende eder henne till hånde mett forne edre sendebudt, kerlige begerendes, ati (mett hwad mere god förbätring eder tyckes gott oc nyttiligit wara) wele scriffwa them ther om tiil oc giffwa oss ther antward opå. Thett wele wij mett eder vdi slijck oc andre måtte gerna forskullå. Eder her mett Gud befalendes.

Fredagen for Dominic. Jnvocavit, Ano: 1534 vnder wort Secret.

Verdugte werduge fäder, Strenge Riddere oc Erlige gode men, Danmark riiges rååd, våre s. gode venner.

(Af Rigsregistraturet for 1531—1534, S. 185, i det kongel. Rigsarchiv i Stokholm.)

---

29. *Kong Gustav af Sverrig tilskriver Joachim Rönnow om det nu imellem Sverrig og Danmark sluttede Forbund. Tillige formaner Kongen ham til at blive standhaftig i sin Hengivenhed for den evangeliskr Lære.*

(Stokholm), den 20de Februar 1534*).

Wår synnerlig gunst etc. Käre Her Electe, frende oc besynnerlig gode wen; Wij giffwa eder tilkenne, atwi haffwe nu warit her i wår stad Stocholm till samtals oc wenligit handell mett Erlige, välbördige men oc Strenge Riddere, Her Truid Vulffztand, Niels Lunge och Axell Jull, the gode herrer Danmarks riges rååds fulmynduge sendningebud; oc epter theris venlige tilbud oc then credentzie, them aff Danmarks riges rååd metgiffwin war, haffwe wij ingått, bewilligett och samtyckt eth ewigt forbund oc confederatz thesse trenne riker emellan, mett sådana condition, vilkor och forord, som thett forseglda breff, wij ther på giffwit haffwe, wttrycker och jnneholler. Hwarföre bedje wij eder kerlige, ati wele beflita eder mett the gode Herrer Danmarks riges råd, så atwij mett thett första kunne få theris Ratification ther opå. Samelunda bedie wij eder kerlige (epter slickt wenligit forbund, som nw rikerne emellan giord och gången är), ati wele beflita eder hoss the gode Herrer Danmarks riges råd, så atwij wtan all ytterligare retgång eller forhalning motte komma till några godtz igen, som oss tilfaller i Halland epter gambla her Sten Sture; Hwilka the godzen äre, Haffwe wij giffwit her Truid Vulffztand beskreffwen. Ytterligare, käre frende, oss är oc tilkenne giffwit en ganske behagelig tidende, Huruledes Gud alzmectig haffwer mett sina helga nåder besögt edert hierta i så motte, ati haffwe infallit oc wele bliffwa hoss Christi helga ord oc Ewangelium, hwilkit oss er en gladelig tidende, Och bedie ther om then alzmectige gud, att han aff sin ubegripelige nåde oc barmhertighett wille befeste oc rotha same hans helga ordt i edertt hiärta, så att thett motte hoss eder stadugt och standafftigt at bliffwa oc göra ther Tusent dubbelt fruct;

*) Jfr. No. 20, S. 40.

thett giffwi then Alzmectige Gud, then wij eder her mett ewinnerligen befale. Dat. fredagen före Dnica: Jnvocavit Anno 1534.

Kalffwen.

Käre Hr. Electe oc frende, på the werff oc befalninger, som i genom Axell Jull lothe oss forståå, haffwe wij giffwit honum muntlig beskeidt oc antwordt, formodendes at han Eder therom wäll wnderricktendes wårder; I hwad motte wij kunne ware eder till venskap, willie oc volgefall, skole i altiid befinna oss benegne oc willige tiil. Och sende wij nw eder tilhånde mett forne Axell Jull en vulffz skindz kiortiil, begerendes gerna, ati then for godo vpanama wele oc beran for wora skull, ecke forsmaendes sådana godz oc warur, som her falla i Riikit.

(Af Rigsregistraturet for 1531—1534, S. 185, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm. Under Brevet staaer: Oc mett thett same affskeijd drogo the tilbaka igen, hvilket sandsynligviis betyder, at dette Brev var det sidste, som blev medgivet de danske Sendebud, da de efter sluttet Forbund droge fra Sverrig til Danmark.)

---

30. Kong Gustav af Sverrig opfordrer det danske Rigsraad til at arbeide paa Udjævning af de mellem ham og Lybekkerne tvistige Sager.

Stokholm, den 8de Marts 1534.

Tiil Danmarks Riigis Råd, aff Stocholm, Dnica Oculi 34.

Wår synnerlig gunst och kerlig Helsan altiid tilförende. Werdigste werdige fäder, Strenge Riddere oc Erlige godemen; Oss formoder, att ederss Ambassiater oc sendningebud, the godemen Her Truid Wulffztand, Niels Lunge och Axell Jull, wäll haffwe giffwit eder tilkenne the handlinger oc beslutninger, som nw emellann oss, eder oc tesse trenne riker giorde oc gångne äre. Szå ibland annet haffwe wij oc så latiid thom forstå någre the legenheter, som emellann oss oc the Lubske sig forlopne äre, Jnthett twifflendes, att the jw haffwe giffwit eder thom tilkenne; Och epter wij nöduge jnträda wille vdi någen fegde mett the Lubske, hwar wi elles någraleds kunde wara thom forwtan, Therföre loffwade oc tilsade oss forne ederss ambasiater, att the wille fliteligе forarbetad hoss eder, gode Herrer, oc bringat så fierre, att the

Lubske skulle skicka några theris fulmyndiga Hiit jn i rikit till oss oc lathe her forhandla saken tiil lideliga oc drecktelige wäger på alle sidor. Oc rådde the oss for then skull, atwi skulle lathe bescriffwa en legde for them, som the hiit jn skikande wårde, ther the tryggelige sig tiil forlata motte. Oc på thett saken tess snarligere motte komma tiil en endelig ende, haffwe wij latid gjort them en sådana frij legde, hwilkin wij forskicka hermet eder gode Herrer tilhender, kerlige begerend, ati same legde (om eder synes så gott oc nyttugt wara) wele forskaffa tiil them, vinleggiandes eder mett all fliit, att oss motte skee någen skell vtaff them, forseendes oss ganszlig tiil eder, ati vdi then oc all anner motte wåll wårde wettandes wårt oc menige rikens beste; Hwar wij åter igen vdi licke, slike oc större motte kunne wara eder oc Danmarks rike til gode, willie oc venskap, skole i altid finne oss willige oc benegne tiil. Hermett Gud befalendes. Dat. ut s.

(Af Rigsregistraturet for 1531—1534, S. 191, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm. Dette Brev blev sendt med en Skrivelse til Hr. Tyge Krabbe, hvem Kong Gustav anmoder om at tilstille sine Medbrødre i Rigsraadet det og selv at befordre Sagen. Sammesteds findes tre Breve af 1ste, 8de og 22de Marts 1534 fra Kongen til Hr. Truid Ulfstand, som han minder om hans Løfte, at meddele ham hvad Nyt han erfarer navnlig om Lybekkernes og Hollændernes Mellemværende)

---

31. Joachim Rönnow sender Hr. Anders Bilde Afskrifter af et Brev, de keiserlige Sendebud ved Fredsforsamlingen i Hamborg havde tilskrevet ham, og af hans Svar paa samme.

Bistrup, den 13de Marts 1534.

Joachimus Rönnow,
Electus episcopus Roschildensis.

Syncera et amicabile Salutacione premissa. Kiere her anders, synderliig gode weenn, giffue wij eder kierliigen tiilkiende, att wij finge nw i thesse daghe scriffuelsze aff thee sendebudt, som Keys. Mt. neder tiill hamborge nw forskiickett haffuer, huilken thee mett theres egett budt os tiill hande forsende. Saa haffue wij therpaa giffuett thenom gienswar mett samme theres budt, aff huilken scriffuelsze oc gienswar wij

sende eder copiæ, atj kwndhe ladhe forfare hues theres wilge er ock wij ther på igen screffuet haffue; Bedendes kierliigen oc gierne, nar i thennom fore eder lest haffue oc widhe meningen ther paa, atj vile ladhe forsende samme copiær tiill eders kiere broder, her hanss biilde, mett eth wortt breff, wij hannom ther om tiilscreffuet haffue vtj samme meninger, huilkett breff wy eder her hoss forsende; wij haffue oc forscreffuet tiil her hans, att nar handt thennom lest haffuer, begiera wij, att handt samme copier fremdelis tiill her abbett aff Soræ forsende will; giöre wij altiidt gierne, kiere her anders, hues eder lefft oc tiil wilge er. Jn christo valete. ex curia nostra beströp, feria sexta post festum beatj gregorij pape, Anno etc. MDxxxiiij.

Udenpaa:

Erliig welburdiig mandt oc strenge Riidder, her anders biilde tiil Söholm, wor synderliig gode weenn.

(Original i det danske Geheimearchiv.)

Bilag A. Afskrift af de keiserlige Commissærers Brev til Joachim Rönnow om danske Sendebuds Deltagelse i de hamborgske Fredsunderhandlinger imellem Hollænderne og Lybekkerne.

Hamborg, den 1ste Marts 1534.

Reverendissime in christo pater et domine, salutem et debitam commendationem. Non dubitamus, ex litteris serenissime domine, domine marie, hwngarie et bohemie regine, imperialis majestatis inferioris germaniæ regentis et gubernatricis, domine nostre gratiosissime, Reverendissimam patritatem vestram intellexisse, quemadmodum Serenitas sua ad hamburgensem instantiam consenserit in conuentum celebrandum super differentiis et moribus *) bellicis, quos lubecenses temerario ausu contra subditos prefate imperialis majestatis intentasset (sic), si amicabili concordia hoc bellum sopiri posset. et cum juxta tractatum inter imperialem majestatem et insigne istud danie regnum initum conuentum sit, quod si contingeret cum ipsis lubecensibus pacisci, prefatum regnum danie in eodem tractatu quoque comprehendi deberet **), hortata est serenitas sua status prefati regni, ut ipsi ad hunc conuentum hamburgensem nuntios et legatos suos mitterent. Que omnia procul dubio Reverendissima patritas vestra ex litteris prefate Serenissime regine vberius intellexisse debuit. Duximus igitur per has

*) læs: motibus. *) Jfr. No. 8, Art. IV S. 13.

litteras Reverendissime patritati vestre significandum, nos nudiustertius ad hunc conuentum ad hanc vrbem hamburgensem aduenisse. In qua, etsi aliquorum principum et ciuitatum, et presertim illustrissimi domini ducis holsatie legatos inuenimus, non dum tamen applicuerunt, vt speraveramus et maxime desideramus, regni danie legati. nam cum prefatum regnum sit singulari foederi imperiali majestati et presertim eius inferioris germanie prouinciis coniunctum, cupiuissemus plurimum, vt omnibus nostris hujus conuentus communicationibus interfuissent; et ideo rogamus Reverendissimam patritatem vestram, vt velit omni diligentia efficere, si forte dicti legati non dum in itinere essent, vt sese huc quam citissime conferant. Ceterum ex prefati illustrissimi ducis holsacie deputatis intelleximus, quemadmodum ipse dominus dux litteras, quas prefata Serenissima regina occasione huius conuentus ad Serenissimum regem suecie scripsit, miserit ad manus Reverendissime patritatis vestre; Qua de re eandem rogamus, vt nobis per hunc tabellarium nostrum significet, num eas litteras ad prefatum Serenissimum suecie regem miserit, et ecquid intellexerit, eundem regem ad hunc conuentum legatos suos missurum nec ne.

Significamus quoque Reverendissime patritati vestre, ineunte hoc mense februario caduceatorem siue heraldum regni danie Bruxellam aduenisse, et ibidem serenissime regine tractatus cum dicto regno danie initi ratificationem exhibuisse, Quam Serenitas sua grato et beneuolo animo nomine imperialis maiestatis et sue suscepit. Cum autem eidem heraldo exhibere quoque vellet eiusdem tractatus ratificationem per imperialem majestatem in hispania expeditam, renuit eam in daniam referre. Ideoque ipsa Serenissima regina misit ad nos eandem ratificationem, quo eam regni danie legatis seu deputatis, quos in hoc conuentu inuenturi essemus, exhiberemus. Quare velit Reverendissima patritas vestra operam dare, vt prefatis regni danie legatis seu aliis, quibus dictum regnum hanc ratificationem exhibere velit, in mandatum detur, vt ipsam a nobis suscipiant. Que omnia Reverendissime patritati vestre pro nostro officio duximus significanda, vt ea latius, quantum opus et necessarium fore putaverit, ceteris regni danie statibus indicare posset, et Reverendissimam patritatem vestram feliciter valere cupimus, nos eidem debite etiam atque etiam commendantes et offerentes. Ex hamburgo in calendis martii, Anno Mdxxxiiij°.

Ad vota Reverendissime patritatis vestre Imperialis Majestatis commissarii

Georgius ab austria, Episcopus Brixinensis. L B Malat*).
Maximilanus Transsylvanus. Cornelius bamsk (banisk).

---

*) lies: Mulart.

Bilag B. Joachim Rönnows Svar paa de keiserlige Commissærers Brev, hvori han forklarer, at danske Sendebud ikke kunde komme betids til Hamborg.

Roskilde, den 9de Marts 1534.

S p d. Recipimus die nona mensis marcii litteras Reverendarum dominutionum vestrarum, quibus nos admonetis quarundam litterarum illustrissime ac serenissime domine, domine marie, hungarie bohemieque regine, inferioris germanie nomine cesaree majestatis regentis et gubernatricis prudentissime, domine nostre gratiosissime, ad conuentum illud hamburgense iam agi ceptum nos aut legatos nostros inuitantium; fatemur nos recepisse serenissime ejusdem regine litteras, sed ut tunc ita et nunc quoque vehementer doluisse, quod eas nec in tempore, neo ullo certo nuntio receperemus. Siquidem et nostra valde et vestra maxime retulisset, aut nos aut legatos nostros ibidem comparuisse, a quibus in tractatu quarundam rerum publicam vtilitatem ciuitatum inferioris germanie concernentium ita potuissetis admoneri, vt a nemine neque tutius neque certius. Nam nobis quedam sunt notiora, quod longa consuetudine et magistra experientia perspectum habemus gentis ingenium, quacum vobis est negotium, que sciretis magno occidentalium ciuitatum bono, ignoraretis vero maximo earundem detrimento. Scitote igitur, prestantissimi viri dignitate et eruditione ornatissimi, quemadmodum omnia nuper scripsimus vobis, nostros legatos nulla negligentia nulloue malo consilio non aduenisse, sed ineuitabili quadam necessitate; Neque enim nostrum danie regnum eo esse rerum et locorum statu, vt ejusdem consules et magistratus paucis diebus congregari poterint, nimirum sejuncti diuersis insulis, perplexis ae periculosis spatiis a se distantibus. Nam litteras, quas recepimus vigesima prima februarii, oportebat nos sesquimensem antea recepisse, si fuisset nobis vna conueniendum ad deputandos et eligendos cum plena auctoritate legatos hamburgam mittendos. Sed interea speramus nichil esse periculi, hoc presumentes de summa vestra prudentia, quod nichil sitis acturi cum iniuria inite confoderationis inter nostrum danie regnum et serenissimam dominam ac reginam nomine Cesaree Majestatis. Significamus insuper Reverendis dominationibus vestris, nos eadem vigesima prima die februarii simul cum nostris litteris etiam accepisse litteras ad illustrissimum Sueoorum Regem scriptas, quas continue curauimus illius Majestati perferendas, misso proprio nostro veredario, que tamen ad ejusdem majestatis manus vix ante dominicam, ni fallimur, palmarum, poterint (sic) peruenire. Et hac de causa legati per illius Majestatem mittendi non possent ante penthecosten expediri, tanta est regni Suecie vastitas et latitudo;

quod si ejusdem Suecorum regis rescripta ad nostras manus peruenerint, quam primum curabimus ea Reverendis dominationibus vestris presentari. Ceterum quod scribitis caducatorem nostrum noluisse secum referre ratificationem inite confederationis per Cesaream majestatem in hispania expeditam, arbitramur causam esse, quod ita conuentum sit, vt nos nostram ratificationem vosque vestram per proprios nuntios exhiberemus; et quum hoc rerum statu non habemus quemque*) ad manum, cui committi vellemus dictam ratificationem, consulimus, si ita vobis videtur, et mare balthicum nolit transmittere nuntius Ruerendarum dominationum vestrarum, vt eandem ratificationem mittatis aut Reverendo episcopo arhusiensi, aut nobilissimo viro magistro equitum domino magno goye, qui interdum vobis vicinior est. Quod si ne hoc quidem placet, potestis inclusam et signatam tradere legatis illustrissimi ducis holsatie nobis deferendam, quod vtique bona fide facient, si sese facturos receperint; verum vt hoc fiat, magis velimus esse vestri arbitrii quam nostri consilii. Nobis periade est quocunque modo veniat, modo bona fide ad nos perveniat. Proinde rogamus Reuerendas dominationes vestras nostrorum legatorum absentiam boni consulere, que, teste deo, nulla occasione vel quesita vel affectata est, sed mera necessitate extorta, quum nec minus a nobis desiderata sit desideraturque omnino illorum presentia, quam a vestris Reverendis dominationibus quam maxime desiderari potuisset; quod si vel ob absentiam quorundam legatorum, aut ob rerum vel negotiorum perplexitatem siue alterius cause difficultatem non iam secure fuerint pax et concordia, sed factis treugis res tanta in aliud tempus magis idoneum consulto fuerit translata, obsecrauimus efficere velint Reverende dominationes vestre, vt hujusmodi translatio nobis in tempore per certos et proprios occidentalium ciuitatum nuntios innotescat, ac tunc nos visissim efficiemus, vt a nobis ea in re nichil amplius possit desiderari. Interim Reuerendas dominationes vestras optamus in christo feliciter viuere et valere, nos eisdem officiose commendantes et offerentes. ex roskyldia, ix die martij, anno Mdxxxiiij.

ad vota Reverendarum dominationum
vestrarum, nomine senatus regni danie,
Joachimus Rönnow, electus episcopus
roschildensis ac regni danie archicancellarius.

Reverendissimo in christo patri ac domino, domino georgio ab austria, episcopo Brixinensi, ceterisque Cesaree Majestatis legatis et consiliariis nunc hamburgi constituti (sic), amicis et dominis colendissimis.

---

*) Læs: quemquam.

32. *Kong Gustav af Sverrig takker Hr. Claus Bilde, fordi han har meddelt ham Underretning om Lybekkernes fjendtlige Planer, og anmoder ham om at fremme hans Anliggender i Danmark.*

Upsala, den 2den April 1534.

Tiil Her Clawes Bilde, aff Up:le Skäre Torsdag.

Wår synnerlig etc. Käre Her Clawes; Wij haffwe nw i tesse dagar vndfongit ederss scriffwelse oc breff, vdi huilka i oss tilkenne giffwa the legenheter, som sig begiffwa mett the Lubske, huruledes the nw haffwe warit till möte mett the Hollendere i Brämen, acktendes att komma sig i friid oc wenskap mett thom igen, och om the thett belanga kunne, wele the thå (mett några andre städers tillhjelp, them the ther till wpweckia wele), bedriffwa jn på oss oc Sweriges riike alt onth oc insettia her for herra oc Konung hwem them tyckis. Så kenne gud, atwij thett aff the godemen ecke i någen motte fortijänt eller forskullat haffwe, Eij heller haffwe the ther någen ärlig eller redelig vrsack tiil, dog hwad gud i then 'motten forsett haffwer, thett lathe wij gerne skee; dog betacke wij eder storlige, atj sådana theris onda vpsått ecke wilde for oss vndholla, hwilkit wij mett eder wdi all tilbörlig motte gerna forskulla wele. Szå, käre Her Clawes, formoder oss, att the Erlige godemen, Her Truid Wulffztand, Niels Lunge oc Axell Jull, Danmarks riges rådz ambasiatorer oc sendningebud, well haffwe kundgiortt eder the wenlige handlinger, frijd, enighett oc bistond, som nw vdi the helge trefallighetz nampn tesse trende riker emellan beuilligede, beleffwade oc samtyckte äre, Tesliges hur thett ene rige skulle wara forplictugt att komma thett annett till hielp, bjistond oc vndsetning mett all mackt, hwar thett så behöfdes. Oc epter slike fridsamelige handlinger oc bijstondelige tilseijelse forsee wij oss alt gott till the gode Herrer Danmarks och Noriges riges råd, eder oc flere tess Jnwånere, Oc forhoppas tiil then alzmectigste gud, att när tesse trij riker äre så samans bebundne oc wele sedan mannelige stå mett hwar annen, atth hwarken the Lubske eller någen annen skall få her någen stoor framgong, ther wij inthett heller opa twiffla, att the gode Herrer i Danmark well worde

ther tilltenckiendes. Ytterligere, käre Her Clawes, år oss tesliges forwitterligit giort, hurulunde the Lubske haffwe meektig stoor handling i Danmark båda i ene motte oc andra. Them tilstädes att köpa oxar wijd stora hopar oc driffwa aff landett oc bespisa siig thädan wtöffwer alle motte, på hwilkit wij endels forwndra, besynnerliga epter slickt forbund, som nw beleffwad är, att jnthett rige skulle göre tess anners riges fiende tilföring eller vndsetning mett prophant, spiis eller annen trost; Hwarföre bedie wij eder gerne, ati wele giffwe oss tilkenne mett eder scriffwelse, hur wij thett forstå skole. Och begäre wij tesliges, atj wele tilhielpa, atwi offorszumeliga kunne få then Ratificatz oc genbreff aff Danmarks oc Noriges riges råd, som theris sendningebud oss loffwat oc bebreffwat haffwe. Thez wele wij altijd mett eder kerligen oc gunsteligen forskulla. Eder her mett gud befalendes.

Kalffwen.

Käre Her Clawes, wij haffwe oc så besport, att the Lubske haffwe nw nyligen tagit några Hollendere wp jn i Öresund. Forwndrar oss storlige, hwi Danmarks riges råd thett tilståde wele, att the så skole tage till på theris venner oc theris egna strömer, epter thett slik wenlig handling och forbund är giordt emellan thett hoff wan Burgundia oc Danmarks rige, som same theris sendningebud oss oc så alffwarligen tilkenne gaffwe. Ther vm begäre wij, atj oc så wele giffwa oss nagett tilkenne. Iterum vale.

(Af Rigsregistraturet for 1531—1534, S. 199 v:, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

---

33. *Kong Gustav af Sverrig gjendriver sin Svogers, Grev Johan af Hoya's, Klager over at Lybekkernes Fordringer ikke ere fyldestgjorte og formaner ham til Troskab mod Sverrigs Rige.*

Stokholm, den 25de April 1534.

Tiil Greffwen (Johan).

Wår synnerlig gunst etc. Käre Swåger, Wij haffwe fått eder scriffwelse mett några copier aff the breff, hwilke the Lubske haffwe eder til

hånde skickatt; tesliges oc så haffwe wij formerckt twenne meninger aff same ederss breff, Then första, atj giffwe tilkenne, atwj tiil the forne Lubske haffwe beswäringer oc tilltall nog, hwilkit tilforende haffwer warit wdi margfollelige wise foregiffwit. Therpå giffwe wij eder for swar, atwj sådana oc wälbestå, atwj vdi then motte haffwe beswäringer nog, och vrsaker, oc mere än vrsaker. Dog haffwer sådana wore beswäringer ecke forthen skull warit the Lubske foregiffna, att the platt wtslas skulle oc till jnthetgöres, ecke haffwer heller wor befalning eller fulmact någon tijd så lijtt, atwj skulle forplicta oss till att betale wtöffwer thet, som skell oc rätt är, oc mer än wij någen tijd plictige oc skyllige äre. Then andra mening i eder scriffwelse forstå wij så, att then handling, szom i forhandlat haffwe i Lubko epter then fulmact, eder metgiffwin war, ecke skulle wara fulgiordt. Ther på giffwa wij eder så for swar, som i oc well sielffwe wette, att wor befalning siig ecke wijdere streckt haffwer, eller streckia kunde, än atj skulle tilseija them theris fulla bethalning oc ecke widere, Hwilkit wij oc så epter eder egin forsegling fulgiordt haffwe, som wij well bewisa kunne mett mong godman, oc skiuta oss i then sack tiil theris egna Rekenskap oc Quittenser, som the oss offwergiffwit haffwe. Thett wij skulle wara then, ther handle wille någre the stycker, som eder äre eller redelighett skulle wara fornär, kenne Gud ther scriffwe i oss förkort vtijnan. Thett skall jngelunda mett någon skeell bewisas, atwij någen tijd handlett haffwe eller handle wele någre the stycker, som eder eller någen god man skulle wara fornär. Till thett sista, ther i oc scriffwa oc begäre wore gode råd, hure i eder vdi thenne handell mett the Lubske yttermere skicka skole, Så kenne gud, atwij ecke wethe andre råd giffwa eder på thenne tijd, vtan epter thett the godemen i Lubko haffwe fått theris redelig oc fulla bethalning, som wij tijth oc opta tilforende haffwe giffet eder tilkenne, Så wette i thå wel sielffwe, hur mikit oc hur wiit i them plictige äre, Oc så hur mikit i oss oc Swerigis rike forplictuge äre, Oc görss therföre ecke behoff, käre Swåger, atj leggia the Lubske så swarlige på hiertat eller acte theris scriffwilse så högt; i wette dog så well, som wij, hwad thett är för eth selskap, oc hwar the stå epter; Men Sumarum är thett meningen, ath hwar wij wille wara them så tienist actuge, som the oss haffwe wille, oc falle jn mett them i hwad obestond, eller mett

hwem, the thett helszt foretage wille, hade tesse beswäringer om the geld well wtelucte bliffwit; Men epter wlj ecke wilde jnträda mett them i then Hollenske fegde epter theris begåren, Therföre skulle the jw bera någett annet före, ther the kunde få tilfelle vtaff at wpweckia theris affwund oc ilherske mett. Szå forsee wij oss dog ganslig till eder oc jntheit tuifla, att hwar the Lubske, eller någen annen, wille någen then dell företaga, som oss eller riiket kunde komma till skade eller någdell, atj jw thå mett liiff oc mackt, epter som i tess plictuge äre, vele hielpa till sådana ath affweria oc betage. Oc begäre wj therföre än nw kerlige, atj mett thett förste welle giffwe eder hiit wtöffwer till oss, epter som wij tilförende haffwe begäret aff eder, så kunne i thå ytterligare sielffwe see oc höra, vm wij haffwe gjort them så stoor oskel, som the scriffwa.

Samelunda haffwe wi oc så forstått vtaff thett breff, i haffwe scriffwit riikens råd tiil, atj storligen äre beswärett om same Lubskes Handell. Szå kenne gud, att thett är ecke wor wolde, att så skeer; Wij haffwe oc så sielffwe hafft ther vtaff bekymber, platz oc wedermöde nog Oc i monge hånde motte, som oss jnthett twiffler eder well witterliget är. Oc epter wij slicke beswäringer ecke aleneste för wor egen person hafft haffwe, vtan for menige riikens nytto och welfartz skull, Therföre forsee wij oss till eder, atj ecke heller än wij oc flere godemen i riikit wele draga eder frå sådana bekymber, effter atj jw äre en aff riikens jnwånniger oc bör att wetta riikens gangn och betzsta. Eder her mett gud befalendes. Aff Stocholm uts.

(Af Rigsregistraturet for 1531—1534, S. 202 v., i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

---

34. Forlig imellem Greverne Johan, Georg og Antonius af Oldenborg og Hertug Christian af Slesvig og Holsten; sluttet i Hamborg, den 30te April 1534; ratificeret af Greverne i Oldenborg, den 17de Mai 1534).*

Wyr Johan, Georg vnd Anthonius, gebruder, Grauen zu Oldenburg vnd Delmenhorst, Bekennen hiemit fur vns, vnser

*) Jfr. Hvitfeld. Christian den Tredies Hist. E. vers. (Qvartudg.)

erben, Nachkomen vnd sunst jdermeniglich: Nach dem sich zwischen dem Durchleuchtigen Hochgebornnen Fursten vnd Herren, hern Cristian, erben zu Norwegen, Hertzogen zu Sleswyg, Holstein, Stormarn vnd der Dietmarschen, Grauen zu Oldenburg vnd Delmenhorst, vnsern hern vettern vnd freundt, vnd vnsz etliche Irrung von wegen herr Cristierns, etwan zu Denmarken konings, vnentscheiden erhalten, vnd aber dieselbigen durch beiderseits vnd vnsere Rethe vnd lieben getrewen, de Erbarn, Ernuhesten Ciriacus Fykensholdt, Cordt Vosz, Meister Claus Voigt Secretari vnd Heinrich Swings, vormuge vnser gegebner volmacht, jn der gute vnd freundtschaft widervmb vertragen vnd beigelegt sein worden, jn gestalt wie volgt, Als Nemlich:

Nachdem der Durchleuchtigst Groszmechtigst Furst vnd Her, Her Friderich, Koningk zu Denmarken Hochseliger gedechtnusz, bei zeiten seiner koninglichen wirden Regierung mit herrn Cristiern, etwann auch koningen zu Denmarcken, sampt desselben anhengern vnd verwanten vill Jar vnd Zeit lange schware kryge gefurdt, furhanden gehabt; Vnd aber die Wolgebornnen grauen vnd herrn von Oldenburg &c. gedachtem herrn Cristiern zu seinem furnemen wider hochgedachte koningliche Maiestadt seligen sambt derselben Erben, Landen vnd Leutten zu Irem merglichen schaden, abfall vnd verderben, wie Jme von hochgedachter koninglichen Mayestadt zu Denmarcken seligen vnd nun derselben Erben zugemessen, zu seinem besten vheintlicher weis gesterckt, gefordert, aus gerust vnd furgesetzet*); Vnd der wegen alsso zwuschen Hochgedachter koninglichen Mayestat, derselben Erben, Landen, Leutten, vnd obgemelten grauen zu Oldenburg &c. widerumb vnwillen, Irrung, geprechenn vnd anforderung, So die Furstenthumb Schleswig Holstein &c. zu der Herschafft Oldenburg solcher, wie gemelt, gethaner aus rustung halben pillig zutragen vnd zu haben vermeinen, eingefallen, erwachssen vnd bissher vnentscheiden gestanden; So sein doch deselbigen Irrungen vnd kreigs anforderungen auff ansuchen dergemelten grauen von Oldenburg &c. durch

*) I det af Christ. III udstedte Expl.: furtgesetzet.

beiderseits dorzu vorordenten Rethen jn der gute vnd freundtschafft widdervmb vertragen vnd beigelegt wordenn Dergestaldt vnd alsso, das gemelte grauen von Oldenburg &c. Dem Durchleuchtigen Hochgebornnen Fursten vnd hern, hern Cristian, erben zu Norwegen, Hertzogen zu Schleswig, Holstein &c., Grauen zu Oldenburg vnd Delmenhorst, sampt derselbigen vnmundigen brudern fur solche gethane ausrustung widerumb zweij Monat lang ein Fendlein guter werhafftiger Lantzknecht von Funffhundert mannenn starck, wanner Hochgemelte Furstlichen gnaden zu Holstein &c. diselbigen bedurffen vnd gedachte graue vngeuerlichen zwey Monatt langk zuuorn daruff verwarnenn, In Iren anliggenden noten zuschicken, haltenn, Auff Ir, der grauen, vncosten bestimpte zeit besolden, vnd damit vber der Elben, do solcher dinste angehen vnd gerechent werden soll, zudinen schuldig sein sollen; jedoch jn solchem dinste ausgeschlossen de Romische keyserliche Mayestat vnd die Fursten von Brunschwig Als der grauen Lehen hernn; wider deselben sollen die grauen zu dinen nit verpflicht sein.

Weitter ob gedachte*) Fursten von Holstein &c. daruber ein anzall vnd hauffen Lantzknecht an sich zubringen bedacht sein, vnd dero von noten haben wurden, Alssdan soll Iren Furstlichen gnaden offen vnd fryg stehen, das sie solche knecht In der gemelten grauen Lande vnd gepite nach vermuge derselbigen, wo Ine das gelegen sein wirdet, versamblen vnd zusamen brengen mugen; Darzu dan vilgedachte grauen von Oldenburg Hoechgemeltem Fursten zu Schleswig Holstein &c. Ader Iren darzu geschickten befelch habern Alle mugliche hilff beweisen, leisten vnd dar Jnne jm besten befordern sollenn.

Vnd sollen allssdan domit alle gefaste vnwillen, neide vnd pitterkeit solcher gethanen ausrustung halben hergeflossen von beiden theilen auffgehoben, todt vnd abseinn, Auch ein theill das ander mit trewen meinen, sein bestes wissen, argstes wenden, keyner des ander vheinde, war die Immer gesein ader genent

*) Det af Christian III udstedte Expl.: ob hochgedachte.

werden mochten, niemandes aussgenhomen, niet haussen, herbergen, hegen.

Dorzu ob ein theill erfur, das Irgent an einem ortte dem andern etwass zu schaden, nachtheill, abfall vnd verderben furgenomen, gespilt, gehandelt vnd getriben wurde, dasselbig soll ein Ider theil dem andern zum besten nach seinem hogsten vermugen abwenden, vorhuten vnd den andern dar auff verwarmen.

Vnd vber alles sol ein theil dem andern hinfurder Jn aller freundtschafft gewagen sein, vnd Jm fall der noet mit der Eusersten hilff ein Jder nach seinem hochsten*) vermugen vnd gelegenheit, do einer des andern zu gleich vnd recht megtich sein muge**), Auch an Radt, trost, hilff***), beystand vnd allem besten nit verlassen vnd alsso der angebornen verwantnus nach myt trewen zuszamen setzen.

Vnd domit solche handtlung vnd eynung jn allen artikeln, stucken vnd puncten gehalten werden mugen, So soll dieselbig von beiden theilen Jnwendig vier wochen nech†) dato Ratificirt, beleibt, crefftiglich besigelt vnd gegen einander vberantwurt werden.

Des zu merem glauben So haben wyr Furstlichen gnaden zu Holstein verordente Rethe vnd verwanten, Als Detlebe Reuentlau, Doctor vnd Probst zum Reynebecke, Melchar Rantzau, Marschalck, vnd Clement von der Wisch ein Jder sein pitzschir zu ende furgedruckt; Vnd wyr die geschickten der gemelten grauen zu Oldenburg, Als Ciriacus Fykensolt, Cordt Vesz, Mester Clausz Vogt Secretarj vnd Heinrich Swynge bezeugen alle solche handlung wie oben angetzeigt hiemit In crafft dis briffs Mit Vnsern auffgedruckten Signeten besigelt. Geschehen und gegeben zu Hamburg, Donnerstages nach Jubilate, Anno &c. jm vier vnd drissigsten,

Dweyl wyr dan solchen vertrage vnd eynung nit anders dan fur pillig erkant, Das wyr derwegen denselbigen fur vns samptlich

*) „hochsten" mangler i Hertugens Expl. **) I Hertug Christians Exemplar: „mit landen, leutten". ***) „hilff" mangler i Hertugens Expl. †) I Hertugens Expl.: „nach".

obgemelt vnd vnser aller erben vnd nachkomen jn allen artickeln, stucken, puncten, nit weiniger als wer es durch vnser egen persone gehandelt, vnwiderrufflich [halten, belieben, Ratificirn vnd annemen]*) wollen, Ratificirn, Confirmirn, belieben vnd annhemen solchs alles hiemit gegenwertig jn krafft disz briffs; Vnd zu merher sicherheit, auch steter vhester holtungs vnd glaubens, haben Wyr obgemelte Graue, ein jeder fur sich selbst, fur vns vnd vnszer erbenn vnsere Insigel zu ende wissentlich furhangen lassen. Geschehen vnd gegeben zu Oldenburg, Am Sondage Exaudi, Anno Dominj tauszent Funffhundert vnd Jm Vier vnd Dreissigsten.

1534.

Udskrift: Vertrage zwischen holstein vnd den grauen von oldenburg, Ausserhalb graue Cristoffers, welcher darnach einen einfal jn Dennmarken gethan.

(Original paa Pergament med 3 velbevarede Segl hængende i Remme, mærket No. 23; i det danske Geheimearchiv. Sammesteds findes Hertug Christians Ratification paa Pergament, med Hertugens Underskrift og store Segl, men skaaret midt igjennem, som sædvanligt ved casserede Breve; ikke heller har det nogen Paaskrift, som kunde tyde paa, at det har været gjemt i noget Archiv. Maaskee er det disse Omstændigheder, der have foranlediget Hvitfelds Tvivl om Forligets Ratification. Det af Hertugen udstedte Aktstykke lyder Ord for Ord som Grevernes med Undtagelse af enkelte afvigende Læsemaader, som deels ere tilføiede ovenfor i Randen, deels her følge:

Side 60, Lin. 1–2 f. n.: for Johan — Delmenhorst: Christiann vonn goettes gnadenn Erbe zu Norwegenn Hertzog zu Schleswig Holstein Stormarnn Vnnd der Dietmarschenn Graue zu Oldennburg vnnd Delmennhorst.

Lin. 1 f. n.: for „vnser": vnnsere vnmundigen Bruder vnnser aller

Side 61, Lin. 2–5: for „dem Durchluchtigen — vnd vnsz": vns vnnd denn wolgebornen vnsern vetternn vnd frunden denn grauen zu Oldenburg.

—— Lin. 8–10: for „vnd lieben — Swiegs": die Hochgelerttenn Erbarnn vnnd Erennesten, Detlebe Reuentlau Doctor Melchar Rantzau Marschalck vnnd Clement vonn der wisch.

S. 63, L. 1 f. n. til S. 64, L. 1: for „samptlich obgemelt vnd": vnnsere vnmundigen bruder.

Lin. 6–7: for „obgemelte — Insigel": fur vnns vnnd vnnsere bruder Vnnser Ingesigel.

S. 64, Lin. 8–9: for „Geschehen — Exaudi": Datum Gottorp am Sontage Vocem Jocunditatis". ɔ: den 10de Mai 1534.)

*) Det Indklamrede er tilskrevet i Randen.

35. *Lybekkernes Besværinger over Hertug Christian af Slesvig og Holsten.*

Lybek, den 13de Mai 1534.

Unsren wyllighen Denst thouorn. Durluchtighe hochgeborn ffurste, Gnediger her; J. ff. g. dragen gudt wetent, vnde is derwegen vom vnnoden jtzunder na der lenge tho voruohalen, wo mannichuoldiger wisze wy neffenst den jngelegenen kerken, Gadeszhusen vnde gemeynen jnwoneren desser guden Stadt besweret vnde vornadelet werden durch weyeringhe vnde vmsettinghe der jarlyken Tinsze, pechte vnde andere vppkumpste, szo vns vnde den vnszen Jn I. ff. g. landen vnde gebeden thostendich, vorbreuet vnde vorsegelt sint. Dartho ock durk vorkortinghe vnde jnbroke der wontlichen hanteringhe, szo vnsze borgerscopp darsuluest van olders her vnuorhindert vnde frig gehadt hefft. Item durch vngebande vpplage der Tollen, vnde andere vnlidtlyke besweringhe, alsz wy denne tho velemalen an J. ff. g. geleueden vader, hochlofflyker gedechtnissze, vnn ock vnlangenst an J. ff. g. suluest, wowoll ane frucht vnde wandel, vppt vlytigeste gescreuen vnde vorclaget hebben. wyle den szo vngnedich vornement, fry wyllich togeuoget, scade vnde vorhengent by J. ff. g. vnde dersuluen vnderdanen, vngeachtet vnde gants vorgeten aller denstbarcheit Liues vnde gudes, wo lenger jo mer thonimpt vnde dar hen sut*), alsz men ock apenbar vthredet, dat de Kerken guder, szo jn J. ff. g. lande belegen, hie her thom latesten nicht volgen vnde Jn de borliche vorwaldinghe keynes weges kamen scholden, Szo wuste warlichen vnser plichte haluen noch vor godt noch vor den luden thouorantworden, dar wy sulchre besweringhe lenger thosegen vnde dat jenne, wor an gotlicher ere vnde deme gemeynen besten thom hogesten belegen, myt weten vnde wyllen vorsumeden, vns vnde vnsze nakomelinghe tho scimpe, vorkortinghe lyues vnde zelen, ane dat wy bether tho van enem scaden jn den andern myt vnsre gutwyllicheyt mer den genoch vmme geuoreth synt. Demna, dewyle wy offtmalsz gebeden vnde denstlich angesocht, Jwe ff. g. wolde sich suluest bedencken vnde by den vnderdanen, de eth belanget,

*) læs: siet.

ernstlich vorscaffen, dat breue, zegele vnde ander gerechticheit, nichts vthgenamen, den kerken vnde jdermennichlichen vnses Stadeschen egendomes ane jennighe Indracht thogeholden, ere Tinse, plichte vnde andere jarlyke vorscreuen boringhe entrichtet vnde betalet, wes auerst bether to darinne vorrucket edder nachstellich neffenst hinder vnde scaden weddervmme restituert vnde ergentzet werden, vnde dat wy henuorder sollichs vnualsz vnbemoyet vnde anich blyuen mochten: Szo hebben J. ff. g. wol thoermeten, dat vns na szo veler geduldeden vnlytlyken besweringhe, scaden, scimps vnde nadels, szo vns wedder recht vnde byllicheit, ock wedder alle vnse vordraghe bejegent, thom latesten de hoge vnuormytliche noth tho reddinghe gemeyner woluart vns werdt erdrengen, gelegene wege vorthowenden, dat wy J. ff. g., jwer ff. g. gade beualen, denstlicher wolmeninghe nicht mochten bergen; dersuluen ane dat denstbarheit tho jrtogen sint wy stets wyllich. Screuen vnder vnszem Secret, mytwekens na vocem Jocunditatis, Anno &c. xxxiiij°. Borgemeister vnde Radtmanne der Stadt Lubeck.

ffurder wete wy J. ff. g. nicht tho bergen, dat vns de Eddele wolgeporner Her Cristoff, Graue tho Oldenborch vnde Delmenhorst &c. vnlangenst gescreuen vnde der bewusten vorsegelinghe myt Hern Cristiern by deme hogesten pande, alsz by eren, truven vnde alle redlicheit Jungst in Norwegen vpp J. ff. g. geleueden vaders vnde des gantzen rykes Dennemarken vthliggeren vnde beuelshern anuordernt vnde vlytich begerent durch de vnsen mede vppgerichtet, bewylliget vnde vullentagen, vppt scarpste ermanet hefft, dat desuluighe nachmalss geholden mochten werden, vnde nu nicht orsake vinden, worvmme wy alszo belanget vnsze gude angeeruede geruchte, louen vnde gelöffte myt eyns fallen edder besmytten laten scholden; wo wy denne derhaluen vnsen plichten vnde gelofften nathokamende vns bevlyten werden, vnde jn deme durch J. ff. g. vnde jdermennichem hiemyt vorwaret vnde entschuldiget vorhapen, dewyle rechte orsake aller wyderinghe, szo dar vth entstan mochten, nicht vth vns hergeulothen; sunst ane dat werden vns jegen J. ff. g. jn denstbarheit wol weten thoscicken vnde holden. Dat. vt supra.

(Original i det danske Geheimearchiv.)

37. *Joachim Rönnow takker Hertug Albrecht af Meklenborg for hans beviste Velvillie imod Danmark*).*

Kallø, den 15de Mai 1534.

Sese commendat. Quamquam iam satis abunde, illustrissime princeps duxque clarissime, non unis tantum, sed frequentibus etiam literis ac internunciis intellexerimus clarissimae celsitudinis tuae syncerum affectum erga Daniae regnum, quo eadem tua clarissima celsitudo optimis cupit racionibus eidem esse consultum; Nunc tamen abundantissime hoc ipsum deprehendimus ex nouissimis clarissimae celsitudinis tuae literis ad nos in arce Calffö constitutos perlatis per proprium eiusdem clarissimae celsitudinis nuntium Joannem Ancherss, quod illae haberent syncerissimi animi apertam significationem, cum erga tocius regni fæliciorem statum, tum precipue erga eiusdem regni ecclesiasticum ordinem Christianae religionis propagatorem ac conseruatorem; quo candore Clarissima tua celsitudo, et a toto regno, et a nobis precipue maximos fauores uidetur nedum meruisse, uerum etiam obtinuisse. Proinde quando nobis tunc peregre constitutis haudquaquam uacabat singulis Clarissimae celsitudinis tuae literarum articulis copiose respondere, scripsimus hac de re Reuerendo episcopo Arhusiensi, quem iccirco arbitramur ad clarissimam celsitudinem tuam de his omnibus aut abunde scripsisse, aut scripturum esse. Nos uero, quod superest, instantissimis uotis rogamus clarissimam tuam celsitudinem, ut quemadmodum iam olim peculiari quadam gracia et fauore cepit nos de regni Daniae impendentibus malis admonere, ita posthac, si alia vel similia uel grauiora conscia tua clarissima celsitudine inciderint, idem perpetuo facere dignetur et uelit. Porro de certis quibusdam rebus credimns nunc clarissimam tuam celsitudinem esse certiorem, quod tum fuerit, quum nouissimas literas ad nos scribi mandaret. Interim offerimus nos gratitudinis uice in omne obsequiorum genus, quo clarissimae tuae celsitudini gratificari queamus & ualeamus. In Christo Jesu semper ualeat clarissima

*) Med dette Brev saavelsom med det nedenfor meddelte fra Biskop Ove Bilde, (No. 39) maa sammenholdes Hertug Albrechts Brev til Hr. Anders Bilde af 15de April 1531, i Danske Magazin 2, 100 ff.

tua celsitudo, cui nos syncere commendamus; ex Calffö, postridie Ascensionis dominj, anno ab orbe redempto per Christum sesquimillesimo trigesimo quarto.

Jllustrissimae celsitudini tuae ad uota promptissimus
Joachimus Rönnow, electus episcopus
Roschildensis ac regni Daniae Archicancellarius.

Illustrissimo, potentissimo ac clarissimo principi & domino, Domino Alberto, dei gratia Duci Megapolensi, Principi Vuandalorum, Comiti Suerinensi, Rostochii et Stargardiae Domino, domino et fautori suo colendissimo.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

37. Grev Christoffer af Oldenborg underretter Hertug Albrecht af Meklenborg om sin Hensigt at befrie den fangne Kong Christian den Anden og anmoder ham om Bistand.

Lybek, den 17de Mai 1534.

urchleuchtiger Hochgeborner Furst, Ew Furstl. Gnaden seynn mein bereitwillig Dienst stets zuuorn. Gnediger Her, Ew. F. G. mag Jch dienstlicher wolmeinung nicht bergen, Das Jch mich mit einer treffentlichen anzal (als bis jn die Dreytausent starck) kriegszuolck beworben vnd willens bin, nach meinem hochsten vermögen, mit zuthat, rath, hilf, furdernus vnd beistand etlicher Fursten, Herren vnd Stete, die gewisz sein, zu solchen wegen vnd miteln zutrachten, das König Christiern, vnserm Lieben Hern vnd Vettern, Brieue vud sigel gehalten, vnd der vnchristenlichen geschwinden gefencknuse entledigt werde, welchs mir, als Jch zweiffels one, niemandts anders, vsz rechtem frommen gemute, dann zum besten nachdeuten kan.

Vnd dweil E. f. g. hiebeuorn mir durch Benedicten von der Wisch zuerkennen geben lassen, wa es zu diesem vornemen gereichte, das mich alsdann E. F. G. mit einem pferd oder hundert wolgerüst nicht nachlassen wolte, Des Jch mich gantz dienstlich bedanckt vnd erfrewet habe, bin auch meistenteils dardurch bewegt worden, mich in

solchen handel zu begeben; Darumben E. F. G. vleissig bittende, Sy wölle vngeseumpt zu einer notturftigen anzal gerusten Pferden vnd Reuter nachdencken haben vnd trachten, vnd mir dieselbigen zum fürderlichsten zuschicken, mit der gnedigen vnd willigen erzeigunge, Das E. F. G. als ein löblicher Fürst des Reichs vnd allein der Jhenig, der König Cristiern, vnserm Hern vnnd Vettern, mit sonderlicher freundtschaft vnd gunst bewogen gespurt werde; Das würdt vngezweiffelt E. F. G. vnd derselben verwandten zum besten vnd glückseligkeit gedeyhen. Vnd wa Jch es hinwider vmb E. F. G., als meinen gnedigen Hern, mit sampt meinen Herren vnd freunden verdienen kan, wil ich alwegen vnuerdrossen befunden werden, Vnd wiewol Jch nicht zweiffel, E. F. G. werde sich geschehner Zusagung nach der gepür hierinn wol wissen zuschicken, Gewart Jch doch nicht desterminder derselben gnedigen zuuerlessigen vnd widerschriben antwurt bey gegenwertigen.

Dat. Lübeck, den xvij tag May, Anno xxxiiij.

E. F. G. Allzeit gewilligter
Christoffer, Graue vnd Her zu Oldenburg
vnd Delmenhorst pp.

Dem Durchleuchtigen Hochgebornen Fursten vnd Hern, Hern Albrechten, Hertzogen zu Meckelnburg, Fursten zu Wenden, Grauen zu Swerin, Rostock vnd Stargarden der Lande Hern pp Meinem gnedigen Hernn.

Paa en Brevet vedlagt Seddel staaer Følgende:

Vnder anderm kan E. F. G. Jch auch nicht verhalten, das Jch mit einem erbarn Rath diser löblichen Stat Lubeck dermassen vberein gekommen, das Jch mich dessen gegen Jme, vnd sonderlich einer person, die E. F. G. sonder zweiffel wol bewust, gantz freundtlich bedanck; Bin derhalben gesint mit dem Kriegszuolk meinem vornemen nach stracks fort zuziehen. So E. f. g. vber die hundert pferd, zu merung vnd sterckung des hauffens, kunthen schicken vnd vffbringen, were nicht vndienstlich. Es solten E. F. G. mich hinwider mit disem kriegszuolck vnd viel mererm allzeit bereitwillig spüren. Dat. ut supra.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

38. *Grev Christoffer af Oldenborg opfordrer Hr. Mogens Gjöe til at hjælpe ham at befrie Kong Christian den Anden.*

Lybek, den 17de Mai 1534.

Christoffer von Gots gnaden Graff vnd Herr zu Oldenburgck vnd Delmenhorst etc.

Vnsern freundtlichen grus zuuor. Gestrenger vnd Ernuhester lieber Freundt. Wir zweiffeln nicht, Euch sey noch in frischem gedencken, wie vergangener zeit Herr Christiern, vnser liber vetter, jn Norwegen mit krigesch rustung ahngekommen vnd nach vieler Handelung durch des seligen auch vnsers geliebten vettern Hern Friderichs Heubtleute vnd beuelhabern bewogen ist worden, das sein libe für Coppenhagen gekomen jn meinung vnd zuuorsicht, mit gedachten Hern Frideriche vnd den reichsradt gutlich zuhandeln vnd szo vsern*) möglich Entlichen fridt zu machen vnd auffzurichten, Jm Fall aber der Handel Entstunde als dan widderumb jn Norwegen odder ander ortter Teutsscher nation seinen weg frey vnuerhindert vorzunemen, Laudt einer statlichen verschreibung, die gemelte beuellhabere jn namen vnd von wegen Hern Friderichs vnd des Reichsradt mit versigelt, vnd dan auch Herr Christiern, vnser vetter, leib, leben vnd alle wolfardt Euch szonderlich zubetrewet, Dieweil sein Liebe der andern gemuete vnd vorhabent aus gutten vrsachen vordechtlic halten mochte. Nachdem wir nhu offenbar befinden, das solche gelobtnusz vnd verbrieffte zusagung, bey gotlicher warheit, Ehren vnd trewen auffgerichtet, vnserm Vetter nicht allein in keinem artikel, auch dem aller geringsten, zugehalten, dan vielmher zu nachtheil leibs vnd lebens miszbraucht ist worden, Jn dem das sein lieb vnder gutten glauben vnd verfasten Hendeln jn geschwinder vnleidender gefencknusz bisz auff Heutigen tag hat mussen bleiben (welchs dennoch ein vngehördt, Erbermlich gescheffte ist, vnd achtens wol darfur, das Euch vnd allen Ehrentliebenden frommen leute Solchs vnmilten vornement der jhennen, die dar zu geratten, mit nichte gefallen musz, vnd szonderlich, das die gut angeerbte Ewer vorelttern trewe auch

---

*) læs: vhern.

glaub, daruon Dennisch Nation (got lob) hochberumet, Ahn Ewer Perszon (wiewol yr des keine schuldt) szol geschwecht edder besmitzt werden): So tringt vns warlich gottes forcht, recht, Ehr vnd gelimpff vnd alle billicheit, das wir vnsers liben vettern Jammer, elendt vnd betrugck zu Hertzen füren, vnd seiner lieb, auch gottes sachen vnd dem gemeinen besten zu gutte, so viel moglich, darin trostlish vnd behulfflich sein mussen; zu der behuff wir vns auch mit einer nemlichen ahnzal kriegswolcks beworben vnd Etliche Fursten, Herren vnd Stette beweget, die vns jn diesem löblichen christlichen furnemen mit statlicher Hülffe, beystandt vnd trost nicht nachlassen werden, Vngezweiffelt das vns solchs aus christlichem frommen gemuete niemants anders dan zum besten nachdeuten moge. Derwegen ist vnser freundtlich gesinnen, yr wollen vns zü dieser vorhabenden milten gutten meinung, darmit vnserm lieben vettern Hern Christiern Glauben, zusagung, Eyde, brieff vnd sygel moge gehalten werden, nicht Entgegen, sonder beystendig, Hulfflich vnd furderlich sein, Gotte zu Ehre vnd seinem Heilszamen wordte, Euch aber vnd allen denjenigen, so Euch anhengig, zu gedeige vnd gluckseligkeit. Dan jr mögen gewiszlich darfur halten, wollen wns auch Hiemit auff Christliche trewe vnd wirde vnsers stants vorschreiben vnd erbotten haben, das Euch vnd allen den jenigen, so zu dieser notdorfftigen Handelung vns jm Reich Dennemarcken beyfal thun, alle jre Priuilegien vnd vorschreibunge, die sie von vnserm vettern Hern Christiern erworben, chrefftig gehalten, nicht gebrochen, szonder viel lieber hoher begnadet werden szollen; des jr Ewern verwanten vnd allen denen, szo das Erfrewet sein, anzeigen vnd Euch szamptlich hierzu gentzlich verlassen vnd hoffen mogen. Dan wir Euch vnd allen Konig Christierns zugetanen mit beszunderer freundtschafft vnd willen geneigt. Datum Lubeck, am xvij tag May, Anno etc. xxxiiij.

Dem gestrengen vnd Ehrenuesten vnsern lieben Freundt, Hern Magnus Goye, Ritter etc.

(Gammel Afskrift i det danske Geheimearchiv.)

---

*39. Biskop Ove Bilde besvarer et Brev fra Hertug Albrecht af Meklenborg og lover at foredrage den deri omhandlede Sag paa den til S. Hansdag sammenkaldte almindelige Herredag *).*

Aarhuus, den 18de Mai 1534.

Salutem cum omni prosperitatis incremento. Jllustris princeps, magnifice & gratiose domine; celsitudinis Vestre litteras xv die mensis aprilis in Suerin confectas quarta May quibus decuit honore et reuerentia suscepimus, quas quidem cum diligentia vidimus et in cunctis earum articulis bene recognouimus. Agimus igitur Vestre eximie serenitatj ex釋 internj amoris affectu gratias maximas, que dignata est erga confratres nostros regni consiliarios, nos et regnum tam sanctam christianamque intentionem, curas et sollicitudines cum summe beneuolentie scriptis ostendere; Pro quibus maxime suauitatis Vestre officiis pro parte nostra quantum in nobis est promouerj **) et recognoscere cum omni beneuolentia curabimus, Similia etiam de confratribus nostris haud indubie sperantes. Sed quum iam liquet serenitatem Vestram etiam aliis regni nostri proceribus in remotis agentibus in eandem scripsisse sententiam, qui breuiter propter magnam locorum Distantiam in vnum conuocari non possunt, quorum consilio et industria ad tam pregnantia negotia totius nostri regni salutem concernentia maturius foret respondendum, Statuimus igitur animo, nos velle iam sub proximo diui Joannis festo Haffnie, quum omnium prelatorum et dominorum de consilio regni facta fuerit solennis congregatio, omni diligentia, studio et sedulitate cum ipsis aliisque regni fautoribus, de quibus in hoc negotio singulariter confidendum et consulendum est, talia negotia pertractare. Nec in dubium veniet, quin omnes, tam prelatj, quam alii domini de consilio, ad huiusmodj tam pregnantia, tam ardua et vtilia negotia prudenter et sapienter pertractanda paratissimos se exhibeant. Neque serenitatem vestram tunc absque honestis et condecentibus responsis atque gratiarum relationibus dimittant, que salutj et vtilitatj regni Danie non dedignata est curam

*) Jfr. No. 37. **) promereri?

gerere. Valeat igitur in Christo Jesu vestri principatus candor cum consorte sua charissima et liberis felix et omni prosperitate plenus, precipue que laudem et gloriam omnipotentis dei et ecclesie sue sancte concernunt, quod nos ardentj animi desiderio perpetuo exoptamus.

Ex Arhusia, die Lune intra octauas ascensionis dominice MDxxxiiij, nostro sub Signeto.

Auo Bilde, dei gratia
Episcopus Arhusensis. &c.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

40. Hertug Christian af Slesvig og Holsten svarer Grev Christoffer af Oldenborg, at det ikke staaer i hans Magt, at frigive Kong Christian den Anden.

Rendsborg, den 19de Mai 1534*).

Christian, vann gots gnaden Erb zu Norwegen, Herzog zu Sleswig Holstein pp.

Vnsern gunstigen grus vnd guten willen zuuorn. Wolgeborner lieber vetter, Wir haben ewer schreiben von wegen Khönig Christierns, Als solten demselbigen die aufgerichten Reces, gleit, brieue vnd siegell nicht gehalten werden, Mit angehefter bit, das wir verschaffen wolten, das Jme solche Zusage gehalten werden vnd entlich durch vns, als bey dem Jr denselbigen wissen wollet, widerumb erleddigt vnd euch zugestelt werden möchte, Alles weithernn Jnhaltes verstanden. Khonnen Euch darauff vnangezeigt nicht lassen, das alle solche handlung, dauon Jr schreibett, nicht durch vns gehandelt, noch aufgerichtet, vilweiniger bey vns stehen will, Khunig Christiern dergestaldt zuentleddigen. Dann derselbig nicht allein durch Khunigkliche wird zu

---

*) See Hvitfeld, Christian d. Tredies Hist. Eiij. vers. — N. Krag, Christian d. Tredie (Dansk Overs.) S. 34. — Grev Christoffers Svar see Nye Danske Magasin, 5te Bind S. 126.

Denmarken, vnsers freuntlichen lieben Hern vnd vatern zeligen, Sundern auch mit rath vnd beypflichtung des Khuniges zu Szweden, der Reichsstend zu denmarken, freylich auch der von Lubeck, wiewoll sich dieselben der sachen dieserzeit durch Jr vheindtlich furnhemen zuentladen furhaben, sampt mher andern Osterschen Sehestetten, so der sachen Allenthalben verwant, Jn solche verwarrung eingenomen. Vnd ist auch*) aller solcher sachen verwanten anfordernn das haus vnd slosz, darin Khunig Christiern verwartt, durch Khunigkliche Wird zelige Sequestriert worden. Also das wir fur vnsere person, wie fur gemelt, Jn solcher handlung gar nichts einfolgen khonnen. Wir wollen aber furnhemblich Jnn die Reiche Denmarken vnd ander der sachen verwante schreiben vnd der sachen zue dem besten, souill vns gebüren will, befurdern, vnd wes wir zu antwort erlangen Euch vngeseumpt widerumb darauf vermelden. Vnd zweifeln gar nicht, Jr werdet euch an solchen begnugen lassen vnd daruber gegen vns ader vnser Landt nichts furnhemen; wo wir aber desselbigen von euch nicht verhaben sein khonthen, So versehen wir vns, Jr werdet euch Als ein Grafe zuuorn Jegen vns zuuerwaren wissen, vns weither darnach haben zurichten.

Dasz sein wir euch mit gnaden vnd freuntschaft gewogen. Dat Redespurg (sic) Am Dinstag nach exaudi, Anno pp xxxiiij.

Dem wollgebornen vnserm lieben Vettern Christoffern, Grafen vnd hern zu Oldenburg vnd Delmenhorst.

(Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

41. *Jörgen Wullenweber anmoder Hertug Albrecht af Meklenborg om at komme til Lybek for at tale med ham og Grev Christoffer af Oldenborg.*

Lybek, den 20de Mai 1534.

Durchluchtige Hochgebarn Fursthe, myne ghans wyllige deinsthe synth J. F. G. voran bereyth. Gnedige herre, J. F. G. anszynnen van

*) Formodentlig er her ved Afskriverens Feil udeladt: nach; eller Ordet naf er forandret til auch.

weghenn der bewusten Vnderredinge were my Jn warheith vele leuer alsz J. F. G. szulnesth, wan ick vth dagelyken vorfallenden Handelen Jummer szo langhe van hyr szyn konde, wo denne J. F. G. ock wol ermethen kan. Der weghen wanner J. F. G. szick dem Handel tho gude nicht wolde beszweren vnd allhyr bynnen kamenn, welcks dennoch ane grothe vormarkinge myth weynich geschen konde, Szo were Hoch van noden, dath ick Jtlyke dondt myth J. F. G. vorhandelde; Ane dath ock de Eddele wolgebarnn Herre Christoffer, Graue vnd Herre tho Oldenborg vnd Delmehorsth, alhir Jegenwardich, bauen alle mathe gerne myth J. F. G. reden wolde vnd hoch van noden achtet. Wolde Godt, dath J. F. G. dar tho gnedige fulbordth gheuen vnd jo vpt Jligeste hyr kamen mochten; dat worde der szake drefflick helpen vnd gudt szin. Bidde des J. F. G. vnaffszlegelike gnedige anthwerdt by Jegenwardigenn.

Datum Jlich Lubeck, Myddewekens vor pingesten, Anno xv^{c} xxxiiij.

J. f. gnaden wyllyghe
Jurgenn Wullwefer
eghenn hantt.

Dem Durchluchtigen Hochgebarenn Fursthen vnd Herrenn, Herren Albrechte, Hertogen tho Mekelenborch, Fursthe tho Wendenn, grauen tho Sweryn, Der Lande Rostock vnd Stergerde Herren, Mynem gnedigen Herren.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

42. *Kong Gustav af Sverrig söger det danske Rigsraads Mægling i hans Strid med Lybekkerne.*

Svartsjö, den 20de Mai 1534.

Tiijll Danmarkz Riigis rådt, Aff Swartesiöö 20 Maij 34, Oc thett förde Rijkens råd mett sig, som tiit fore, ock findz theris Credentie jn vti same breff, ut sequitur.

Wår synnerlig gunst ock kerlig helsan altiid tillörene. Verdigste verdige fäder, Strenge Riddere oc Erlige godemen, Besynnerlige gode

wenner och käre nåboer. Wij haffwe nw i tesse nest framlidne dager vndfongit ederss breff oc scriffwilse mett Strenge Riddere Her Truidt Wulffztands Tiänere, Therwtaff wij forstendigede äre, atj gode Herrer haffwe scriffteligen besögt oc anlangat the Lupske vm then twist oc venighet, som emellan oss oc them wpkommen är vm några Rekenskaper etc., Therwtijnan wij fornimme, atj gode Herrer haffwe giort eders fliit, att saken skulle koma till en venlig forening etc., for hwilkit wij eder storligen betacke och wele thett mett eder altiid kerligen oc gerna forskulla. Tesliges haffwe wij ocså forstått aff then metföljande copia aff the Lupskes breff, att the jngelunde till sinnes äre eller wele lathe forhandla same ärende her i Swerige oc ecke heller gerne städe then sack vtan theris stad, Hwilkit wij oc så tilforende wäll forfarid haffwe, att the ecke gerne wele lathe forhandle om same ärender wtan ther som the haffwe tilfellet ropa oc skrija oc brwka theris motwillighett, epter som theris gamble sedwania är. Therföre hwar j gode Herrer än nw kunde så betaste same ärende, att thett motte koma jn for Danmarks riges råd på en beleglig tijd oc städ, kunde wij thett och well lida, hwilkit wij och storligen begärendes äre, att thett motte koma ther till; Och wele wij thå gerna haffwa ther några hoss, som saken witterligen är, mett wore bewiiss, ther wij oss wijd holda, Thå kune j goda Herrer wäll sielffwe höra oc see, hwad oskeell oss skeedt är. Ytterligare, käre gode Herrer, som i oc beröre i edert breff, thett i haffwe forstått aff same the Lupskes scriffwilse, att Högborne förste Hertug Magnus tiil Szassen, Engern oc Vessphalen, wår käre her fader, skulle haffwe giort någen handling emallan oss oc the Lupske*), Endog i eche aldelis wette hur same Handling sig forluppin är, Szå giffwe wij eder i then motte tilkenne, atwj alrede i fiord Dyre Warfrue tijd**) screffwe hans kerlighett tiil, att han wilde på någen tijd tilgörendes vptaga saken hoss them tiil etth forhör och ransakan, Thå hade Hans kerlighett eche annerlunde handlett Therwtjnan, Dog på beggia parternes gode behag, än att then aristering, som her i Swerige skeedt war på the Lüpskes gods, skulle löst giffwes vtan forsumelse, Men wort godz i Lubke, som

---

*) Jfr No. 13.

**) d. e. Vor Frue Fødselsdag, den 15de August, 1533.

the aristerat hade, skulle bliffwa ther tilståde, tiil tess saken skulle ytterligere ransakat (bliffwa), Dog vnder sådana skin, att thett skulle wara löst giffwit, hwilkin contract eller handling oss eller rigit ecke lideligen war. Men hwar thett hade så bliffwit handlet, att aresteringen på beggie sidor hade mott bliffwe löss giffwin, så att hwar parten hade komitt tiil siit igen, så well wij som the, Oc sedan saken kommit tiil en redelig ransakan, Thå hade wij ther warit wäll till frijdz mett, hwilkit wij oc så Gaffwe edra fulmyndige, Erlige welbördige men oc Strenge riddere, her Truid Wulffsztand, Niels Lunge oc Axell Jull, tilkene. Annen handling wette wij jnthett aff. framdelis som i gode herrer oc foregiffwa, atj gerna wele lathe eder bruka oss och rikit tiil thett besta, for hwilkin ederss gode willie wij altiid wele wara benegne tiil, vdi like oc storre motte att forskulla mett eder oc menige Danmarks riges jnbyggere, eehwar wij kunna oc formåge, Szå haffwe wij nu ytterligere oc widere giffwit tesse Erlige wälbördige men, Jon Olson på Hackasta och Götstaff Olson på Torpa, wore tro men och råd, wort sinne oc mening tilkenne, hwilkit the framdelis for eder beretta skole; begäre wij gerna, atj wele settia fulkomplige tro oc lijt tiil hwad dell the eder på wore wegna foregiffwandes warde. Eder gud befalendes. Dat. uts.

(Af Rigsregistraturet for 1531–1534, S. 207 v., i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

---

43. *Grev Christoffer af Oldenborgs aabne Brev til Indbyggerne i Holsten om Aarsagen til hans Tog igjennem Landet.*

Lybek, den 21de Mai 1534.

Grundt vnnd Orsacke warumbe dysse ytzige Hertoch dorcht lant tho Holstain vorgenamen.

Wir Cristoffer etc., Graue vnd herre tho Oldenborch vnd Delmenhorst etc, Entbeden allen vnd yewelicken des furstenthomes vnnd landes the Holsten vnndersatten vnd verwanten, wat Werden, Standes

edder condicion de sin mogen, vnsen gonstigen groth vnd genedigen willen beuor. Erwerdigen, Erentfesten, Erbaren vnd Ersamen leuen freunde vnnd besunderen, Wir twiffeln nicht, Juw sie noch in frischer gedechtnisse, wellikher maten vnnsze leue Here vnd Vedder Konigk Cristiern etc. bauen gegeuen Breue vnd Segle, ock vnder gudenn glouen, beligem anstande vnd voruatedem handel, in geschwinder vnliderlicker gefengknisse beth vp huttigen dach enntholden werdt, dat vnns warlick als dem blodes vorwanten nit weynich tho herten geyt etc. Derhaluen wir bewagen worden, vnns mit ytlickhen krigsvolck tho rusten vnd nha vnserem hogesten vormoge daran tho sinde, Dath gemeltem Konigk Christiernn de vorbreuende belöffnisse vnnd thosage geholdenn, Gades sackhen, deme gemeinen besten tho gude, geplantet vnd gefordert werden. Wir sint auers nicht der Meinunge, juw mit solickem kriges Volcke yenygerleye wyse tho beschedigen, sunder vel mer geneget, yuw (wo einem Christlichen hern thoshteheyt) vor allen ouerual, gewalt vnnd bedruck thobeschutten vnde tho vordegedingen, yedoch im falle, gy yuw hir weder nicht setten ader sperrenn werden. So solickes auer dorch yuw vorgenhamen oder geschege, hebbe gy tho bedennckhen, datt wie vororsacket, yuw gelick alse ander vnnse Vinde mit roue, Brannde vnnd beschattunge annthogripen vnnd heim tho söcken, Des wy (kennet got) sunst vngerne tho donde vnnd tho gestaten gedenncken wolden, der vngetwiffelden thouersicht, wo gy yuw der Edeszplicht, mit welcker gy hochgedachtem khoningk Cristirn thom hogesten vorbunden, erinnern, gy werden yuw alse erentleuende, gotfruchtige, frame lude vns tho diesem vnsem dringenden vornemende aller redlickhait vnnd gebur wol wettenn tho schickhen. Vnd so sick hir bauen begeuen mochte, Dat wy mit vnserm krigesvolck vor yuw ouerthen mösten, wolden wy genediglich begert hebbenn, deses vnbeschwert tho sinde vnnd tho vorschaffenn, wo ydt de not erfordert, dat wie als denne mit vnsern kriges volcke mit vitallien vnnd themeliker vthrichtinge vorsorgtt werdenn. Wor bauen yuw weder vonn vnns noch denn vnsenn (den wy solckes vnnserwegen tho latten ernnstlich gebadenn) kein mothwille edder vordreth togefoget werden schal; Dann wy yuw mit freuntlickem willenn vnnd allenn gnaden geneget vnnd mochen yuw solckens, darmit gy yuw des tho erfrouwen hebben,

genediger meinung nicht vorentholden. Datum vnnter vnsem Secrete tho Lubeck, denn xxj dach mey, anno etc. xxxiiij.

(Original i det danske Geheimearchiv.)

---

44. Kong Gustav af Sverrig meddeler de til Danmark bestemte Sendebud Lybekkernes Planer og paalægger dem at underhandle med det danske Rigsraad om den traktatmæssige Hjælp.

Stokholm, den 27de Mai 1534.

Epter thetta sinne Skreffz Riikens råd tiil, synnerlige ord från ord tiil Jon Olsson oc Götstaff Olsson, Aff Stocholm 4a penthecostes Anno 34.

War synnerlig etc. Skole i wetta, Jon, att nw i dag kom tiil oss wår tro vndersåte Swen Skute, borgare i Vastena, oc gaff oss några legenheter tilkenne vm the Lubske, oc hurulunde han nw i Lögerdags xiiii daga war i Lubko oc hörde ther, huru the gå tiil werka om oss, och att theris Capitener haffwe vppenbarlige for then menige man wtropat, att the wele settia oss endelige wtaff Högzsåthett, mett mång onyttog och anner skendelig ord; Och wore wäll theris ackt, nw strax vtan all warskaffning att giffwa sig tiil fegde mett oss, hwar the ellies hade theris skiip så wijd håndena hema; Men nw äre the allenest wtlopne somblige till Bråffwasen*) och somblige annerstedz. Dog så snart same skiip koma heem igen, wele the fulföliatt med mackt och göre os hwarken någon redelig warskuffning eller forwaring, och haffwe the alredo latith wtgå theris breff tiil the andre Hensestäder, att the ecke skole göra någon tilförning hiit i rikit, therwtaff man jw wisseliga formerkia kan, hwad the haffwe i sinnett. Tesliges haffwer han oc forstått till wisso, att the Lubske ackte skicka några theris Capitenere, ther the

---

*) Brouage i Frankerig.

ackte bedriffwa spilett mett, som äre Bärend wann Mälen och några andre flere, mett en hoop landzknicter tiil Greffwe Johan och så settia honom i Högzsäted och oss wtaff, hwilkit wij oc så wäll tro theris anslag wara skall. Så epter slike leglighеter och tidender kune wij fögo annet formoda oss wtaff them än thett som ondt är; Wore therföre på tiden, att ther tencktes och så naget i tijd tiil på thenne sido. Therföre är wor willie och begären, atj wele flux giffwa eder i Handling mett Danmarks riges råd vm then hjelp, som the oss wtloffwat haffwa, så atwi kunne få att wetta, hwar wij kunne forlathe oss tiil; Dog then leglighett om Greffwen behöffwe i ecke så platt wpteckkia, mett mijnne i fornijma kunne, att så behoff görss; ackter i then och all anner motte wårt och Riikens besta, som wij betro eder vm. Gud eder befalendes.

(Af Rigsregistraturet for 1531-1534, S. 217, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

---

45. Claus Holm tilskriver Hr. Bernt von Melen om Lybekkernes Planer mod Danmark, Sverrig og Holsten, og opfordrer ham til at indfinde sig i Lybek snarest muligt.

Lybek, den 30te Mai 1534.

1534.

Myne dennste sint jw altydt vor an vnnde bereidt mit lyffe vnnd gude. Gestrennge here, juenn breff entpfangen vnnd verstan, wo jwe strenckheit schrifft, dat wy tho veelen mallenn beredinge gehat vann wegen der Stad vonn Lubeck, andrepende, deme Rycke tho Schwedenn, wo jck ock leszt vann jwer strengkheit scheide tho Brunschwigk, hebe jck mere alls tho einem male mit deme Rade vonn Lubeck Rede gehat, vnnde my altydt beantwordet, Jt were noch kein tydt. Se weldene my tydt genoch tho seggenn, vmme jwe strengheit tho schriuen, Dat deme so gescheenn, wolde jck jwe strengheit sach beanntwordet heben vnnd als vorsorget wente an dieseme dach (sic), So werde gy nu de meninge

vth des Erbarnn Rades tho Lubeck Unnd des Grauenn vonn Oldennburgs schriuen woll vorstann, da werdt sick jw strenckheit wol wetem na tho richtenn etc. Gestrenge Here, Jck kann jw nicht bargenn, dat de warldt jn dusent Jharenn So wol nicht gestann hefft vmme dennemarcken tho gewinnen vnnd Schwedenn, Als jtszunder; darumme Rustet jw nach juwer strengheit macht tho allem ernnste vnd kamet jo eher jo leuer, wente de Graff von Oldenborgk, Graff Christoffer, vnnd de von Lubeck ligen jm Lannde tho Holstenn mit gantszer macht Vnnd heben twe Schlote jngenamen, Alsze Trittaw vnnd Othynn, Vnnde vor Segebarge ligenn se mit gantszer macht, Jch hape bynnen vyff dagenn schall eth vnns tho horenn; vnnd de Stadt Lübeck vnde de Greffe hebenn deme Hertoch tho Holstenn entsecht an liff vnnd gude. Leue her Bernnth, de Ditmarschen ligen tho Lubeck, Veer menner van den Ouersten vam Lannde, vnde hebenn der Stadt Lubeck angesecht, Se synn Rede im Lande tho Ditmarschen mit 10000 man vnnd willenn tho velde thein erstes dages, wenn jdt ein erbarer Rath tho Lubeck bogert, der Stadt vann Lubeck tho helpe. Also, leue Her Berndt, Jck kan jw nicht bergenn, wen Segebarge gewunnen jsz, So werdt Dennemarcken vorsucht; Jch moth dar nu nicht mer van schriuenn. Auer darna gelt ydt Jnn Schweden gewiszlich, wente dat stunden glasz lopet nu vp vnnszer sidenn over de beyden Rycke Vnnd ock dat lanndt tho holstenn tom bedrucke vnnd thor grottenn straffe; darummb kamet man her, Alles wes gy denckenn vnd begeren, dat werd gescheen vmme den erlosen Konig weg tho jagenn; twyffelt nicht, leue her Bernt, Jck wolde Jw wol mer schriuenn, auer jck dore nicht, my isz lede, dat juwen dener de breff [de bre] mochten genamen werden. Dit yss Juwer strencket vortrawet: Alles wes gy denckenn, nichtes buten bescheiden, vp dat Ricke tho Schwedenn, dat Jsz ja; darvmme kamet men, wy willen zw helpenn mit liffe vnnd gude; grotet my Juwe leue husfruwe freuntlich; leue her Bernth, schlapet nu nicht, wy willen noch wunder bedriffenn. Datum Lubeck, den 30 tag Mayus jlends geschreuen.

Leue her Bernnth, grotet my Juncker Bastian von gessen vnnd seget jme myne denste; konde jw strengheit den man mit bringen mit 24 perden, he scholde ock 10000 goldgulden darut vorwarffenn, wente erlicker vnd redelicker man leuet nicht. Wilt my jlende weder schriuen,

effte Jck jw worjnnen denen scholde, efte wes bestellen, dat tho Jck gerne. Jw thodenen mit liff vnd gude bin Jck willig; effte gy myne schrifft nicht lessenn wurdenn, So latet Bastian minen breff vorlesen. etc.

J. W. D.

Clawes holm.

Dem Ernntfesten vnnd gestrengen Her Bernnt van Melen, Houetmann thor Schwynitze, denstlicken geschreuen.

Claus holm.

(Afskrift i det danske Geheimearchiv.)

---

46. Joachim Rönnow underretter Hertug Christian af Holsten om Opreret i Malmö, hvorfor det sjællandske Raad har standset de Tropper, der allerede vare paa Veien til at bringe Hertugen den forlangte Hjælp.[1]

Hjortholm, den 3die Juni 1534.

Mynn welueliige tienneste mett kierliig helszen eders naade altiidt ydmygeliigen forsendt mett wor Herre. Högboren förste, kiereste naadige Herre, wndfick ieg i dag en eders naades scriffuelsze, Lyendes att Her Christopher, greffue tiill Oldenborg etc., haffuer screffuett eders naade tiill om konning christierns handell, saa handt begierendes er att moo wdttfonge hannom aff thett fengzell oc giömme, handt nw wdj seett er; ock greffue christopher, som eders naade i same scriffuelsze berör, formoder, att then feyde, som handt oc thee lubske fortagett haffue indt i eders naades förstedöme, scall thaa worde formildett oc affstiillett, ther som handt konning chrestiern saa wdfonge kandt, effter som eders naades breffue wyere indeholler oc forclarer, ock eders naade ther fore well behoff haffuer, att wile wære nogen aff danmarcks riiges raadt perszonliigen tiill ordz, ock effter thett icke nw skee kandt, er eders naade myt gode raadt ock tycke i samme handell begierendes. Kiere Herre, giffuer jeg eders naade kierligen tiilkiende, at jeg i gaardt tallede mett Her tyghe krabbe en miell her fran slottett oc gaff hannom samme handell oc ærende fore, thaa saugde handt seg att haffue nw

screffuet eders naade ett goedt, sandrutt raadt ock hanss beste genswar i then handell; kiere herre, wedt jeg icke poo thenne tiidt ydermere eller nogett vyere ther om at scriffue, endt Her Tyge eders naade nw tiilkiende giffuet haffuer; om then Hjelp oc wndsettning, eders naade scriffuer oc fortröster seg att fonge aff riigett etc., giffuer jeg eders naade kierligen tiilkiende, at jeg haffuer giordt myn yderste fliidt ther wdj effter eders naades scriffuelsze, saa alle landsknegte, her wore i sielandt oc skoone, skulle strax wfortöffret komme offuer, eders naade tiill wndsettning, Tisligest I° xxx Heste welgerystede aff thesze begge lande, sielandt ock skaane, oc siiden fremdelis forscreffuet tiill Juttlandt oc fyen om Hielp att wdgiöre eders naade; ock haffue bode knegtene ock reiszetöy her wœrett paa tugett vtj tree dage ock kommen wedt then egen hoss korsöör, ther offuer thennom strax att giffue skulle, fremdelis eders naade att besöge mett thett aller snariste; kom her for wisse tiende i anden dags gardt, att ther strax landknegtene woore aff malmöö, ey ½ wgeszöes fran byen, kom nogen wprör forhender vtj malmöö, saa thee haffue fongett ock tagett Her mogens gyldenstiern, höffuetzmandt poo malmö slott, wedt halszen oc samme slott nederbrödett wtj Hwll, Sammeledes fengzlett Her Trugett wlffstandt, Her claus pudbusk ock noger andre gode mendt, Item ij abbeder i schoone mett flere, ther tiil byen indkomme oc wiste szeg ingen frygt eller faare poo stonde; ock wore same malmöes burgere forsamblede wedt ij^m stercke oc vtj sinde att wille dragett wdt aff byen tiill noger gode mendz gorde, thennom att spolierett, affbrendt ock forderffuett; haffde thee ock wdtgiordt LX Heste, som skulle giffuett thennom effter archielectus aff Lundt oc Her axell brade, om thee nogenstedz thennom ther i egnen offuerkome kwnde; haffwe ock thee i malmöe theres ambasatter vtj Lubeck effter Hielp oc wndsettning aff thennem etc. effter saadan leiliighedt her poo ferde er, haffuer danmarcks riiges raadtt forscreffuett tiill knegtene oc reyszetoy, att thee skulle fortöge her i landett wedt korsöör, som thee nw ere, paa nogen föge tiidt; haffuer ieg och forscreffuett tiill thee malmöske att wille were thennem tiill ordz, att mandt kandt forhandlett i beidre moode enthen tiill dag oc tiidt eller nogen wenliig handell oc bestandiig ende; huor saa skee kandt, thaa skulle knegtene ock reyszetöyett, szom thee nw poo twgett ere, strax

giffue thennem offuer tiill eders naade; huor thett icke flyes i andre moode, endt thett nw er, kandt eders naade well beszinde, att wij alleneste icke kwnde ombære woore, men haffde well behoff monge flere oc anden Hielp. haffuer ieg effter saadan leilighedt forscreffuett tiil Juttlandt oc fyen, att eders naade moo aff landene wdfonge then störste [oc] hielp oc wndsettning, som thee eders naade wdgiöre kwnde. wtj alle moode, Jeg kandt were eders naade tiill godwilge oc thenniste, ock eders naades förstedöme tiill gode, gaffn ock beste, will Jeg altiidt ther wtj redebon oc godwilliig befindes. Hermett eders naade gudt almectigste befallendes. Skreffuitt poo Hiortholm, Onszdagen nest for gudz legoms dag, Aar etc. Mdxxxiiij.

E. N. williige
Joachim Rönnew
wdualt Biscop tiill Roschiilde.

(Udenpaa:)

Högborenn Förste oc herre, her Christiernn, mett guds naade hertug i Slesuiig, holstenn, Stormarn etc. Syn kiere naadige herre ydmygeligen.

(Original paa Papir, med paatrykt Segl, i det danske Geheimearchiv.)

---

47. *Creditiv for Claus Sehested, som var sendt af Hertug Christian af Holsten til det jydske Rigsraad og nu med dettes Svar vender tilbage til sin Herre.*

Rye, den 4de Juni 1534.

Wor ydmyge tienniste och kierlige helsenn altiid tilfornn Sendt met gud. Hogborne förste, kiere naadige herre, Vdi gaar kom oss till hande herre wdj Ryæ etther nades furstelig Instructionn oc Credentie met etther nades tienner, erlig oc welbiirdig mand Claus Szestede, Och tilfornn wdj neste forgangnæ Dage haffde wii fangget atskylligge breffue oc schriffuelszer, Huilcke breffue, Instruction oc Credentie wij met all ære,

tilbörlig tueth oc reuerents annammede Och thennom grandgiffueligenn met all flydt igjemmen leest, offuerseeth oc vdj alle maade well forstandet haffue, Och paa samme e. n. ærinde haffue schrifftteligenn berammeth en Instruction met wor Credentie, huilcken wii haffue antwordet for bemelthe e. n. tiennere, Ydmygeligenn oc kierligenn betthendes e. n., at etther furstelig nade will werdes, saadanne worre swar oc wnderuissnyng gunstelige oc naadelig at(an)namme; thet ville wii ydmygeligenn oc gernæ weder etther naade fortienne, Som weluilligge oc troe naabaa böör oc plectuge erre at giöre Vdj saadanne oc andre maade, huer wii kunde werre e. n. tiill willig oc tienniste, wille wii thet ydmygeligenn gernæ giöre, etther furstelige naade her met then alsommectigste gud befallindes. Schreffuit wdj Ryæ, gudz legoms dag, aar etc. Mdxxxiiij.

Wnder worre Signether

Eder furstelige nades ydmyge oc goduillige

Stygge krompen tiill Burglum Offue Bilde tiill Arhus Jörgen friis tiill Viborig Oluff munck tiil Ripe	met gudz nade biscoper.
magnus goyæ, Dan. R. hoffmesther pretbiorn paadebusk peder lycke Offue lungge Magnus munck Erich Banner Magnus Bilde Niells Brock	Riddere.

(Udenpaa:)

Hogbornæ Furste och herre, her Christiernn, met gudz nade Hertug wdj Sleszuig, Holstenn, Stormarnn oc Dytmerskenn, greffue vdi Oldenborg oc Delmenhorst, wor nadige herre ydmygeligenn.

(Original, med Levninger af paatrykte Segl, i det danske Geheimearchiv.)

48. Hr. Johan Urne, Befalingsmand paa Kjøbenhavns Slot, besvarer et Brev fra Hertug Christian af Holsten; tillige underretter han Hertugen om de malmøeske Borgeres Opstand og Forbindelse med Lybekkerne.

Kjöbenhavns Slot, den 5te Juni 1534.

Myn wdmyge, willige och redebon tieniste altidt tilforne wdmygeligen. Hogborne försthe, kiære nadige Herre, Jeg tacker ethers nade gandske högeligen och wdmygeligen fore mangefoldige gunst och nade, som ieg befundet haffuer och dagligen befyndher hoes ethers förstelige nade, huilket ieg met myn wdmyge, willige och wsparde tiennisthe will, som ieg plictiig er, weluilligen forskiilde och fortiene. kiære herre, som ethers förstelige nade schriffuer meg till gandske wiseligen och merckeligen om greffue Christoffers etc. och the lübskes wformodet och wforacthet feygde och indfald, som the nw foretaget haffue, Begerendes myne raadt ther wdinden etc. kiære herre, saa kand ieg icke andet ethers Nade ther wdi raadhe, endt ethers nade tencker och besindher, hwad magt och acht ethers förstelige nade, thesligest ethers nades landes och indbyggers icke myndhre endt oss oc Danmarcks indbyggere, ther paa liggher, at sodanth theres forsæth och mening matthe icke framgang haffue. Jeg forhober nest guds hielp, at the skulle icke theres willie fremme ther eller her aldelis, som the acthe; dogh er gandske raadeligt, at mendt kwnde thennom i thet förste nogen affbreck giöre, för end the sterckere bleffue, som her electj aff Roskilde hans breff oc schriffuelsze, till ethers förstelige nade nw sendt, ydermere ther om indeholder. Jeg kand oc will icke heller ethers Nade forholde at lade widhe, at the Malmöske borgemesther, Raadt oc menighet haffue besliget her Mogens Gyldensterne slottet aff och tageth hannom fencklig, och nederbryde slottet, thesliigest haffue fanget andhre gode mendt, her truith gregorszön, her clausz potbusk oc andhre flere, som komme till malmö oc icke wisthe segh nogen fare paa athenge, oc haffue theres budt i lubke, saa at ieg kand besynde oc affnemme, atthe wille oc hielpe ko. Christens sagh met the lubske, saa at ieg kandt well magt giffue thenne anden ethers nades schriffuelsze om the skib oc jagther, som the

lubske wille wdt haffue i belt oc andersteds, then förste windt ther blæser aff synden, tha troer ieg wist the lubske skibe fore malmö at komme. Men dog will ieg aff all myn magt oc formwe tilhielpe, at the skulle nogen modstand oc affbreck fange. Och i thenne lands endhe will ieg see till met thet yderste, gud giffuer meg nade oc lycke till, at the skulle her icke henthe andet endt store hugk, saa lenghe gud megh leffuet wnthner. kiære Herre, huor som ieg kand ethers förstelige nade till willie och tieniste være, will ieg altid fyndes wspaert oc offuerboden till i alle madhe. Her met ethers förstelige nades liff, siell, stath oc förstelige Regimente then almectigste gud befalendes. screffuit paa kiöpmanhaffnn slott, fredagen nest effter Corporis christj dag, Aar etc. Mdxxxiiij.

Ethers Nades wdmyge oc willige
Johann wrne, Ritther.

(Udenpaa:)
Hogborne försthe och Herre, Her Christiernn, met guds Nade Rett arffuinge till Norige, Hertug i Sleswigk, Holstenn, stormarn ock Dithmersken, Greffue i Oldenborg och Delmenhorst wdmygeligenn tilscreffuitt.

(Original, med paatrykt Segl, i det danske Geheimearchiv.)

---

49. *Kjøbenhavns Magistrat og Borgerskab anmoder Hr. Mogens Gjøe om at komme til dem snarest muligt til Rigets og den evangeliske Troes Bedste.*

Kjøbenhavn, den 7de Juni 1534.

Wor ydmöge, welwilliige Helssenn alltiide forschreffne met wor herre. kiere Her magens, wij tacke etthers Strenghedtt gandtzs ydmögeligen oc gierne for alldt then store gwnst oc weluilliighedt, wy stedtzs mangefoldiigenn hoss ether bewiist haffuer, Huilckitt wy stedtze mett etthers St. gandtske kierlliigen oc gierne aff alldt wor yttherste magt oc formwge forskylde oc forthiene wille, ehuor etthers St. oss till siige

behoff haffuer. Kiere her maghens, etthers St. haffuer vdhen twifluell spurt oc forfaritt, huorlledes leilliighedhen seg vdj thisse framfarne dage begiiffuet haffuer vdj mallmö. Saa haffue the nw Schreffuit oss ij heller iij breffue till, aff huilcke wy nw sende etthers St. wdtschrifflher, ther aff etthers St. endt ydermere kand forfare alldt leilliighedt; kiere her Magens, tha effther sliig leilliighedt er wor höigeliig raadt oc gandtzske ydmögelliige begiære, at etthers St. for gudzs oc menige Riigens beste och bestandt skyldt, oc paa thett at thendt Euangeliske handell och gudtzs ære matthe forfremmes, wille giffue etther hiid tiill stadhen tiill oss, saa wij kunde haffue Raadt oc daadt met etthers St., Paa thett at alldt tyngiste matte komme tiill en goedt fredtzssommelliighedt oc bestandeliige ende. Kiere her magens, wij setthe then troff oc loffue tiill etthers St., attij icke forsiige oss thenne wor begiere, anseendes thenne sagh icky alldt enist er oss, men oc etthers St. siellffuer oc thet gandske menige Riige oc thisse Indbygger anrörendes; kiere her maghenss, her tiill wij oss gandtske oc wisselliigen forllade, oc etthers St. wille illidhen spoo seg, Som etthers St. besynde kandt magt paa ligger. Kiere Her maghens, etthers St. wil ycke tage oss till messtöcke, att wij etthers St. saa dierffueliigen tillschriiffue och begiære etthers St. tillkompst; thii alldt nödt oc nöttörfftighedt thett nw paa thenne thiid aff oss fordrer. Kiere Her magens, huor wij kunde were etthers St. tiill williig oc thienneste, skall etthers St. vdhen twiffuell fynde oss gandtzs Redebon oc weluilliig tiil; etthers St. her mett thend alldtmechtigste gud befallendes. Schreffuit met hast vdj kiöffnehaffn, Söndag nest effter gudtzs legoms dag, Aar 1534.

Borgmesther, Raadt och menighedhen vdj köffnehaffn.

(Afskrift i det danske Geheimearchiv.)

50. Jörgen Wullenweber til Hertug Albrecht af Meklenborg om Lybekkernes Forhold til Holsten og om deres videre Planer.

(Lybek,) den 7de Juni 1534.

Durchluchtige hochgebarnn furst, Gnediger furst vnnd her. Juwer furstl. gnaden sin myne willige Dennste stets voran bereit. Gnediger Furst vnnd Herr, Wes my Juwe furstl. g. sampt Jnuorliueden Copien des anthwordes des Durchluchtigenn hochgebarn fursten vnnd Hern, Hern Christian, Erffgenam to Norwegenn &c geschreuenn, hebbe ick vnderdenich entfangen vnnd allenn Jnholt vormerckt; Will darup Juwer furstl. gn. alse mynem gnedigenn Hernn denstliker wolmeynynge nicht bergenn, Dath vnns, einem Erbarn Rade to Lubeck, selsam andtworde bojegent, daruth wy doch nichts wisses to vornemen hebbenn. Wy hebben vnnsem vorbreuedenn stillestandt, so de Holstenisschenn Rede vnd Stede bogert, Volge gedaenn. Wy befinden ouerst, dat sodane ohre bogerte fredesam stillestandt nicht vth grundt vnd rechtmetich is, sunder hinderlistig, vnd se mit ehrem egen Rade scholen bohafft werden etc. vorhapen Des Antwordes haluen (sic), so sick Juwe furstl. gn. noch vormodet van Hertoch Karsten vns to to schicken gnedichs erbedent, bodancke Jck dersuluen Juwer furstl. gn. van wegen eins Erbarn Rades gantz hoch vnnd denstlich, vnnd sodanes Jegen Juwe furstl. gn. stets wedderumme to vordenen erbaden hebben. Jdt is de meynynge ouerst, gnediger Furst vnd Herr, dewile man egentlick sporeth vnd bofinth, dath by denn holstenn mit reden vnd gude nicht toerholdenn, so wille wy mit gotliker hulpe, so wy myt dersuluen alhir sampt dem grauen bredet, vortfarn. Gode dem Almechtigen gluckzelich beualen. Datum vnder mynem pitzer, Sondachs na Corporis Christj, Anno etc. xxxiiij.

J. f. g. gewilliger burger:
Juryen Wullenweuer.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

51. Jørgen Wullenweber til Hertug Albrecht af Meklenborg om et ubekjendt Forslag af Hertugen angaaende Danmark. Tillige underretter han Hertugen om Oprøret i Malmö.

(Lybek,) den 8de Juni 1534.

Ao 34 denn 8 Dach Junyesz.

Jck kann J. f. g. denstlyker menynge nych bergenn, Datt En E. ratt J. f. g. artykel hebben horenn lesenn, Dar denn noch nych sunderlangh vpp beslatten, vtt orsaken, Enn ratt süst myt mennychfoldyger besweringhe Jtzüntt beladenn; Joedoch denn enen artykel deme ryke Dennemarkenn belangentt, wett enn E. ratt vpp dett mal nych sunderlingest J. f. g. tho beanttworden. Wenn aferst de fal qweme, wor me alze denn J. f. g. kunden denen, were yck mynen ringen formoghensz nych vnghenegett vnd dedett gernn.

Jtem denn anderen sakenn were bett tho raden, Wenn me fann J. f. g. fortrostinge wüste, im falle dar de nott for handenn, ytt werenn den IC eft L perden eft watt ytt sin kunde; Dar kunde alze denn enn E. ratt na ghelegennheytt J. f. g. mytt denstbarheytt wedder vmme mytt jarliker besoldinge eft beschüttsz ghelden, we me datt nomen wulde, eft wes me susz mytt J. f. g. in sulken eft anderen kunde ensz werdenn. Wesz enn erbar ratt hyr negest in dessen handel vor ghott annsütt, schal J. f. g. vnferhalen blyfenn. J. f. g. tho denen byn yck wyllych vnde dott ghernn, sere fele mynsz ryngenn farmogensz; vnde wyl hyr myt J. f. g. dett mal dem almechtygen befalen hebbenn, herneghest betren beschett. Datum soe bafen steit.

J. f. g. vnderdenyng
vnd wyllygh Jurgh Wullénwefer, bormeyster,
egenn hantt.

Jtem Nyger tydinge halfen kann yck J. f. g. nych bargenn, datt de statt vann elbagen vp schonen ysz dem rykeszrade af ghefallenn vnde an der statt Lubek trost beghertt; yck hoppe, me schall ytt kortesz vann Kapennhagenn ock erfarenn, soe were der sake lychttlyck gheradenn. iij sin in dem elbagen ghefangen, alz Her mansz guldensternn, her trutt greyersz, her clausz phuttbusk, se werden na meren

trachtenn. Datt mochte thoe Ko ke:*) syner losinge helppenn; wenn vnsz ghott wedder vnde wynnt forlennt, so wyl wy se enttsettenn. Welker yck J. f. g. ghuder wolmenynge nych kunde bergenn; wesz wy her negest wyder begegenntt wyl yck J. f. g. mitt denn ersten latten wetenn.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

52. Hertug Christian af Holsten takker Hertug Henrik af Meklenborg for velvillig Besørgelse af hans Breve.

Eutin, den 14de Juni 1534.

Vnnser freuntlich Dinste vnd was wir jeder Zeit mer liebs vnd guets vermugen zuuorn. hochgeborner furst, freuntlicher lieber Ohm vnd schwager, Wir haben e. l. schreiben sampt beyuerwartten vnsers ohmen, herren philipssen, hertzogen zw Pomern, schriefften aller Jnhalt vernomen. Dieweill wir dan e. l. Jn vnsern anliegen, Jndem wir ane das, wie e. l. abnemen mugen, die vnsern an menig ort in eill zuschicken von noten, fast mer dan zuuell bemuhet, Auch e. l. sich jn allem nit anders als der freundt erzeiget vnd beweiset haben, wollen wir e. l. solcher Jrer erzeigten freuntschafft mit vberschickung menigfaldiger vnser briue vnd andern zum freuntlichsten bedancket haben. Vnd worjnne wir e. l. Jder Zeit widerumb zudienen wissen, Soll vns e. l. nit wenigers Vleisses, sundern zum hochsten mer dan freuntlich erfinden, Dan e. l. aue das Jn aller freuntschafft zu wilfarn Sein wir geneigt. Datum Jn vnsern lager Ewttin, Suntags nach barnabe, Anno xxxiiii.

Christian, von gots gnaden erbe zu Norwegen, hertzog zw Sleswig holstein.

Dem hochgebornen fursten, vnsern freuntlichen lieben Ohmen vnd Schwagern, herren Heinrichen, Hertzogen zw Meckelnburg, fursten zu Wenden, Grauen zw Sweryn, Rostock vnd Stargarden der lande Herren.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

*) Denne Forkortning af Ordene: „Koning Kerstiern" el: „Kerstian", forekommer flere Gange i Jörgen Wullenwebers og andre lybske Breve.

53. Grev Christoffer af Oldenborg takker Hertug Albrecht af Meklenborg og hans Gemalinde for velvillig Deltagelse. Hertugens Tjener vil mundtlig berette ham de seneste Tildragelser.

Travemynde, den 15de Juni 1534.

Durchlauchter, hochgebornner furst, gnediger herre, fruntlicher lieber ohem. E. f. g. seindt meyn bereitwillig dinst alwegen beuor; vnd will e. f. g. nicht verhalten, das mir der selben bey irem diener Wolffenn Jr schreiben, auch eyn brieff von meyner gnedigen frawen vnd freuntlichen lieben mwhmen ist zwkummen, daraus ich allenthalben E. f. g., auch Jrer f. g. wolmeynung vnd getrewe warnung vermerckt, deren ich mich allenthalbenn gegen beiden E. f. g. hoches vnd freuntlichs vleisses will bedanckt haben, auch das selbig alles gutwillig erfunden werden zu uerdienen; was die krigslewffte belangend, auch den jungsten scharmutzel betreffend ist, habe ich vorgenantem E. f. g. diener Wolffen muntlich an die selbige beuolen zw tragen, vnd womit ich E. f. g. angeneme dinst vnd freuntliche wilfharunge weys zu ertzeigen, soll mich die selbig alwegen gutwillig spuren vnd befinden. Datum Tramund yn meynem leger, den XV tag Junii, Anno pp XXXIIII.

E. F. G. williger
Christoffer, Graff vnd Herr zw
Oldenborch vnd Delmenhorst.

Dem durchlauchten, hochgebornnen fursten vnd hernn, hernn Albrechten, hertzogen zw Mechelnborch, o.s.v.

(Original, med paatrykt Segl, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

54. Jørgen Wullenweber melder Hertug Albrecht allehaande Nyheder, der angaae Lybekkernes Forhold til Hertug Christian af Holsten.

(Lybek,) den 17de Juni 1534.

Durchluchtige hochgeborne furste, gnediger her, meine willige dennste sin juwen furstl. g. stets voran bereit. Gnediger furst vnnd herr, Se

Juwe furstl. g. bogeren, desuluenn van Munster to vorstendigen. dat idt scholde erouert vnd gewunnen sin, Darup fuge Jck Juwer furstl. g. als mynem gnedigen hern dennstlich to wetenn, dat dar gar nichts anne Jst, Sunder se sick noch alle dage vast mit ene slan, vnnd gedenckenn, ere Stadt vor ene to vordegedingen. So Juwe furstl. g. ick*) gnedichlick furdern to weten, wo sick de handel alhir bogifft, kan Jck dersuluenn alse mynem gnedigen hernn denstlicker wolmenynge nicht bergen, dat de Graue noch to Trauemunde mit den knechtenn licht, Gades weder vnd winth erharrende; so balde eme den Godt verlenet, wert he sin Churs gaenn, Dan he wert an dem orde, darhen he gedencket, wilkamen sin. Hertoch Christian licht to Rathkow, villichte der menynge, wen de knechte vthe Trauemunde tor zewarth afgelopen, alsdenne sick Jn Trauemunde bogeuen, welchs eme doch mit gotlicher hulpe wol schal gehindert vnd feylen werden. De van hamborch hebben sick willen Jn de sacke vnd handel slan, So wil sin furstl. Durchluchticheit vor allem handel vth hebben Tryttow, wedderumme wil geleuert hebbenn (sic), vnd men schal den toch Jnn Dennemarcken affslan vnd nicht vullentehen, vnd wen dem so scholde geschehen, wusten wy nicht, worup wy mit furstl. durchluchten scholden handelenn. vnnd ehr wy den toch Jnn Dennemarckenn scholden breken vnd affslan, ock Trittowe wedder geuen, willen wy leuer noch hundert dusent gulden vor veiden; wy willen myt gotlicker hulpe drey dinge, alse Stadt, Mollen vnd Trytouwe waren, vnd laten den sine furstl. Durchlucht vast Riden vnd Banckenteren. Dat ick also Juwer furstl. g. alse mynem g. h., to dem ick my vele gnade vorsehe, denstlicher wolmeninge nicht hebbe willenn bargen; wes sunst Juwer furstl. g. darenbauen to vortellende der suluen dener wulf wol muntlich vthrichten. Hirmit beuele Jck Juwe furstl. g. dem Almechtigen to langem gluckseligem Regimente. Datum Jlende vnder [vnder] mynem pitzer, Mitwekens na Viti, Anno xxxiiii.

Burgermeistere vnd Rathmanne der Stadt Lubek**).

Dem Durchl. hochgeb. Fursten vnd hern, hern Albrechten, hertogen to Mekelnborch o. s. v.

---

*) ock? **) sic, uagtet Brevet hele Tiden taler i förste Person Sing.

I Brevet ligger fölgende Seddel, skreven med Jörgen Wullenwebers egen Haand:

Dorchluchtige, hochgheborne forst, g. h. Soe wy denn lest myt J. f. g. ettlyke bereding vann perdenn, wenn J. f. g. de statt vann Lubeck wulden besorgen mytt ₗC guder gheruster perde, vp de bestellinge, alze hyr de anderenn hebbenn, vpt pert X ghulden, vnd sulkens balde scheenn kunnde, datt wulden wy alze enn Erbar ratt thegenn J. f. g. inn sunderheytt vorschuldenn; dar ock der almechtyge gnade vnd fycktory dem graffen forlende, dar J. f. g. myt rad vnd dade fel thoe helppen kunden, so schulde ytt jo in sunderheytt thegen J. f. g. forschuldet werden.

J. f. g. vnderdeniger bormester
J. Wullenwefer.

(Original, forseglet med Wullenwebers Segl, men med Undtagelse af den indlagte Seddel skreven af en fremmed Haand, i det storhert. Archiv i Schwerin.)

---

55. Holger Ulfstand underretter Hr. Torben Bilde, udvalgt Erkebiskop til Lund, om en Forsamling af Adel og Borgere i Ystad og om deres forehavende Tog op til Erkebispen. Lybekkerne havde den foregaaende Dag været iland i Malmø.

Hikkebjerg, den 24de Juni 1534.

Min ydmyg tiænisste oc kærliig hilzen ettherz . . de altiid ffor ssend met gud. Kære here . . . . tus, Morbrodherssön oc ssyndherlig gode . . n, maa ettherz nadhe vidhe, at adelen oc borgerne vare igor ten störssthe hoff ffor ssammeledhe vttii ysstæd, effter ssom ettherz nade vittherlikt er; oc bleff vii ssamdræktelig offwer enz, at vii i morgen met gudz hielp sskal mödhes i ossom i ffarz herret oc dragge pa ffredag ffrem til etterz nadhe, at leire os en halff eller hel nat i össther gord stangge eller i thet andhet gord stangge, hwor ettherz nade kand tænke at besst er, hwar pa ssind pong. Kære here, ssa bedher ieg ettherz nade pa etthers oc alles vare vegne, at etthers nade vil strax

ffor skrive hwem ettherz nade ved vii kand ffa aff hoff ssindher oc aff adelen ther nör pa landhet, at vii kand ssaffnes hos etterz nadhe; komme vii til ssammelz, os bliver met gudz help mange gode rad, ther ssom te ellerz icke findes kwnne. kære her elæktus, meg tviller intthet oppa, att etterz nade haffwer vel hafft etterz bwd wde, ssa at e... nade ved vel hwad te lypske oc ... moggesske besstillet haffwe ved lan(z)kronne eller ved helzing borg .... begæriir gerne aff etthers nade, . . iettherz nad vil skriffwe mig tyl . . . thette ssamme bwd, hwor thet haffw . . sseg; ther ssom te icke haffwe tagget lanzkronne ind, ta tror ieg vel, at thet vare radelickt, at vii tagge thet ind; ffa te ten by oc ten haffn ind, ta sskall al danmark haffwe ther ont aff, ffør vii ffor that egen. kære her elæktus, at ettherz nade oc vil skriffwe her tijges ffolk til oppa helzing borge, at the oc ville giffwe sseg til os met hesst oc harnisske oc te ffenikker oc trommettere oc andet, hwad te vide her tijgge haffwer til ssavd os at brwgge mod ffendherne. kære herre, besstiller thette visseligge oc ladher aldhreg iet mendesske ther hos etther vide, pa hwad dag vii komme ther; oc hwem ettherz nade skriffwer til aff adelen, ta skriver tem til, at the lader icke teres egne swenne eller noggen vide, hwor eller nar vii . . wlle ssaffnes; ther ligger bodhe . . . her oc os alle alzem störssthe Makt oppa. kære here, ieg ffik ræt nw en swen hiem, ssom hiölt ffor malmoij i nat; han ssegger mig, ther kom i gor viij storre skiff oc to boviertte*) ffor malmoy, oc ffolkiid ffor alt effter handen ing i byen, ssa ffor sstor ieg, thet skal vel ssnarlegge göriis behoff, at vii alle vare til ssammel. göriir vel oc skriver meg alle legleghedt til, her met ettherz Nade altiid gud beffalendes. ex Hekkerg (sic) met hasst, Ste hanz dag 153iiij.

ffor variir thette breff ffor ssak skyld. H. V.**)

Udenpaa:

værdig here met gud, her torbörn bille, met gudz nadhe ærkelæktus til lwnde d. k., ydmygelig oc kærlig tilskrevet.

(Original paa Papir, noget beskadiget, i det danske Geheimearchiv.)

---

*) læs: Boyerte. **) d. e., ifölge Seglet, Holger Ulfstand.

56. Hertug Christian af Holsten underretter Hertug Henrik af Meklenborg om de Forsög paa at mægle Forlig mellem ham og Lybekkerne, som Kurfyrsten af Saxen og Landgreven af Hessen hidtil have foretaget.

Travemynde, den 24de Juni 1534.

Vnnser freuntlich Dinste vnd was wir sunst Jeder Zeit mer liebs vnd guets vermugen zuuorn. hochgeborner furst, freuntlicher lieber Ohm vnd Schwager; Wir haben e. l. schreiben sampt Jnuerwartt vnser Ohmen, der Hertzog von Pomern,, schriefften aller Jnhalten lesende vernomen vnd thun e. l. solcher vnd aller disfals menigfaldiger erzeigter freuntschafft zum hochsten bedancken, Wollen solchs auch vmb diselbig e. l. alwege vnsers vermugens widerumb freuntlich vnd gerne verdinen. Das aber e. l. vntter andern zustandt vnsers kriegs vnd furhabens zu wissen vnd zuuerstendigen begern, wollen wir derselben e. l., Als wir doch nit zweiffeln, Sie dasselbig alrede Jn erfarung erlanget, vnangezeigt nit lassen, Das wir vnser lager alher gen Tramunde geschlagen vnd geordent, Daruf sein des Churfursten zw Sachssen Rethe bey vns alhie ankomen vnd gewesen, Jn meynung, ein styllstandt Jn der sachen zubearbeiden; weill wir aber vermercket, Das sie weittern befelch nit gehabt, haben wir Jnen denselbigen gentzlichen abgeschlagen. Volgents dises tags sein vnsers Ohmen, des lantgrauen zw Hessen, Rethe alhie bey vns erschynnen, vnd gleichsfals Jres gehabten befelchs nit weniger vmb ein stilstandt, dan auch die sachen entlich zuuertragen vnd beyzulegen, angehalten. Also haben wir letzlichen hochgedachtem vnserm ohmen, dem landtgrauen zw Hessen, sunderlichs gefallens vnd erenthalben die sachen mit eynem beybescheide drey wochen lang Jn ein stillstandt bewilligt, Darzw eingeuolgt, das die geprechen nach ausgang gemelter dreyer wochen an gelegner Malstede, die wir Jn vnsern furstenthumben zu ernennen vorbehalten vnd macht haben, Jn verhor furgestelt vnd souill muglich beygelegt sollen werden; vnd sein dise stunde des lantgrauen Rethe mit solchem vnd weittern bescheide von vns nach Lubeck zureisen abgescheiden. Ob nun gedachte von Lubeck solchs annhemen werden oder nit, Kunnen wir

nit wissen, Jm fall aber solche handlung einen furgang gewynnen wurden, vnd das wir wusten, das e. l. gelegenheit wer, neben andern bey solcher handlung zu sein, wern wir woll geneigt, e. l. zw gelegener zeit zw solcher handlung zufordern vnd zu pitten. Das alles wir e. l. zuuerhalten nit gewost, Dan derselben e. l. Jder zeit freuntliche, angeneme dinste zuerzeigen, sein wir geneigt. Datum Jn vnsern lager Tramunde, am tage Johannis, Anno xxxiiii.

Christian, von gots gnaden erbe zw Norwegen, hertzogen zw Schleswig holstein.

Dem hochgebornen fursten, herren heinrichen, hertzogen zw Meckelnburg o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

57. Hertug Henrik af Meklenborg underretter de pommerske Hertuger om Sagernes Stilling mellem Holsten og Lybek.

Walsmühlen, den 25'de Juni 1534.

An die beyden Herzogen zu Pommern semptlich vnd sunderlich zu egen henden.

Hochgebornen Fursten, freuntlichen Lieben Ohmen vnd Swager vnd gefatter. Als ich Jungst Neben Vberschickung e. L. schreibens Meynen lieben ohmen Herzog Cristiern von Holstein angesucht, mir gelegenheit seyner L., auch Jres Kegenteils von Lubeck handlung anzuzeigen*), Vnd seyne L. mich dar vff Jnhalts Jnliegender Copien beantwurtet, daraus Jch hofflich vormerke, das die selben Krigschen gebrechen zum stillstant, vorhore vnd hinlegunge gelangen mochten; So habe ich Solchs e. L. Jn eyl freuntlicher gutter meynung, op sie sich villeicht der hulffe halben mit Vnkosten zu beladen vnd die abzufertigen in Arbeit weren, den selben pis zu fernerem bericht, wie sich die Sachen

*) Jfr. No. 56.

vorlauffen werden, Jn Rhue zu stellen, Nicht wollen vorhalten; den e. L. freuntlich zu dienen seyn wir allzeit mit fleis gneigt. Datum Walszmölen, Donnerstags nach Johannis Baptiste, Anno xxxiiij.

Lieber Sohn Herzog Philips, Jch bitt freuntlich, wie woll e. L. vngezweifeltt fur sich selbst gneigt, e. L. wollen dis schreiben e. L. Vettern, Vnserm Lieben ohmen, Herzog bernym, forderlich vbersenden.

Zedel Jm Pommerschen briff.

Der Herzog von Holstein, als ich bericht bin, hat bej viij c pferden, dar vnder von frembden Herzog Ott von Luneburg i½ c (150), der bremsche Adel funffzig, die Rittmeister Cristoff von Veltheym*) iij c, die vier bischoffe aus Jutlant ij c Pferde, vnd darzu bey funff tausent aus den Stedten, pauren, lantfolgk. So ist etzlich lantuolgk zu haus am Ditmarschen gelegen, do hynne die der Ditmarschen Auszug vorhueten.

Die Lubeckschen krigesknechte, vngeferlich bey xv c die vnder graff Cristoff von oldenburg vnd Ober-Ackon**), die obersten, Sint vff Lubeckschen Schiffen am abent Vitj zu Traumunde abgelauffen nach Koppenhagen***), vnd Jm ablauffen Traumünde vorm Veinde angesteckt, dar von wenig Heuser vorbrant, das itzt den Holsten Jr leger dar zu haben Zum Vorteil reicht.

(Concept, skrevet med Hertug Henriks Cantselers, Caspar v. Schöneichs, Haand, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

58. *Jörgen Wullenweber til Hertug Albrecht af Meklenborg om et Anslag, han önsker forhindret ved Hertugens Bistand.*

Lybek, den 28de Juni 1534.

Dorchluchtyghe, hochghebarner forst, g. h. J. f. g. sy vor ann myne wyllyge denst vnd wesz yck vormach bereytt. G. H. Yck kan Juwer

*) „vnd Mathis von der Schulenburgk" er overstreget i Brevet.

**) d. e. Overlacker. Navnet skrives paa forskjellig Maade.

***) Dette er urigtigt; ikke den 14de, men den 19de Juni gik Greven under Seil.

furstlyken g. nych bergenn, datt vnsz gystern affentt spade enn breff them handenn kamen, denn yck hyr by ann J. f. g. sende, darin J. g. wertt fornemen, watt for handenn ysz; kunden J. f. g. dem forghekamen hebben, seghe enn E. ratt ghernn vnd were J. f. g. ghernn gheghuntt; ytt were beter by denn frunden, alze by denn fygennden; wurde em de wech benamen, se schulden wol beter kopp gheffenn; se holdenn syck stoltt, by ene ysz ghene weke syde tho erlangenn, itt sy denn, he hebbe Tryttaw restytuert vnd ytt ryke tho Dennemarkenn; dat hartsin lett syck hertych Karstenn kerenn (sic) vnd forment, so gheringe alze de graffe dar by ysz ghekamen, so schole he dar wedder fann kamenn. De sake steytt by ghott vnd nych by denn mynskenn. Kunden J. f. g. dessenn anslach hinderenn, so scholden se bald beter kopp gheffenn. Dar wil nych mede sumett sin.

Jtem yck kann ock J. f. g. nych bergenn, dat dessenn dach II fenlyn knechte by VIIIC starck schoelen tho scheppe ghann, afferst de anderen, der noch II fenlin sin by VC, de werden noch I dach eff III fortenn, dar wertt de bottschapp mede rede; ytt wyl dem graffenn ann reysigem thughe feylenn, dar ysz em de hertyge mytt affer jagett, denn he heff ytt in denn knechten wedder; der krycht he mytt dessenn knechten wol III eff III ½ M (3500) ghuder knecht; hadde he lude, perde vnnd harnesk hadde he wol. Wulden J. g. de brugge dal tredenn vnd ene mytt IIC perden entsetten, he wertt yt jegenn J. f. g. fordenen, dar dorste yck myn leffentt for settenn; effte he mott stylle lygen, bett enn denn anderen vtt kerett. Datt were dessenn ludenn balde dann, woe enn desse kannffe feylde, datt enn datt gheltt forhindertt wurde. Hyr wertt J. f. ghnaden desz bestenn in ramen. Dar mytt dem almechtygen befalenn. Dattum Lubeck, am sonndaghe for Maryenn berchghangk. Ao. 34.

J. f. g. wyllyger bormester
Jurgen wullenwefer.

Dem Durchl. hochgeb. furstenn vnnd heren, hern Albrechte, hertegen tho Meckelenborch, o. s. v.

(Original, paa Adressen nær skreven med Jørgen Wullenwebers Haand, med paatrykt Segl, i det storhert. Archiv i Schwerin.)

59. Jørgen Wullenweber og Johan Oldendorp undskylde sig hos Hertug Albrecht af Meklenborg, fordi de udebleve fra et Møde i Wismar, hvorom de dog selv havde anmodet ham.

Lybek, den 30te Juni 1534.

Durchluchtige hochgebarnn furst, gnediger her, wes vns Juwe furstl. g. Jtzt gnedichlick geschreuenn, hebbenn wy entfangenn vnnd alles widernn Jnholdes vormercketh; vnnd Js vnns vorwar herzlick leit, dat wy Juwe furstl. g. tor Wismar vorschreuen vnnd suluest vthe bleuenn sint, vnnd Jck, Johann Oldendorp, my for Juwer furstl. g. ankumpst vann dar begeuenn, Jst warlich nicht vth geringenn orsakenn, wo Juwe furstl. g. vntwiflich borichtet, gescheheun. Wo dem allenn, willenn wy vnns to Juwer furstl. g. gentzlick vorhopenn, desulue werdenn vnns sollichs Jnn keynem wege Jnn vngnadenn affnemenn, Mit denstlicker erbedinge, Juwe furstl. g. vpt furderlichst desulue, Godt geue mit frede vnnd gluckzelicheit, wedderumme bynnenn landts kamen, vnnd wy dessuluigenn vorstendiget, tom weynichstenn schrifftlick tobesukenn, vnnd vnnser oldestenn vnnd Herrn menyngk denstlick eroffnenn willenn, Sollichs hebbenn wy Juwer furstl. g. Jnn bogerten antworth dennstlicker meyningk nicht mogen bargen, vnnd willenn vnns dersuluenn Juwen furstl. g. hirmit denstlick beualenn hebbenn. Datum Lubeck vnder vnnser eins pitzer, Dinstages na petri vnnd pauli, Anno etc. xxxiiii.

Jurgen wullenweuer.
Johan Oldendorpp.

Dem Durchluchtigen Hochgebarn fursten vnd hern, hern Albrechten Hertogen to Mekelnborch o. s. v.

(Original, der heelt, endog Underskrifterne, er skreven af en fremmed Haand, men forseglet med Wullenwebers Segl; i det storhert. Archiv i Schwerin.)

60. *Grev Christoffers Beskjermelsesbrev for Hr. Anders Bildes Gods, Dagen efter at han havde opgivet sin Gaard Søholm.*

Leiren for Söholm, den 5te Juli 1534.

Wij Christoffer etc. giöre witterligt, att wij haffue wndt oc giiffuit, oc met thette wort obne breff wnde och giiffue oss elskelige Her anders bilde, Ridder, wor troo mandt och Raadt, all then deell oc anparth, szom oss er tiilffallen, szom er liighe Halffdellen, aff alt thet godz rörendes eller wrörendes, szom stege borghere haffue taget wdj tiissze dage po Stege slotth oc ther po landeth aff Her anders Bildes godz, ffŏr han war oss til hande goet oc szagt oss hwlskab oc manskab, wære szeg y huad thet helst er eller neffnes kandt, szom taget war ffŏr fforsne her anders bilde oss tiilhande giick, szom war nw y gar, han szagde oss huldskab, mandskab och tro tiæniste; meen huad szom helst ther taget er aff her anders bildes godz ther po mööen, her y Siœlandt eller andenstedz, wære szeg y huad thet helst er eller neffnes kandt, sziiden han szagde oss hwldskab, mandskab och tro tiæniste, tha haffue huerken wij eller nogen anden rett tiill szamme her anders bildes godz, wdenn han szelff. thij fforbywde wij alle, y hvor the helst ere eller wære kwnde, szerdeliis wore ffogeder, borgemesther, borgheræ, embitzmænd, Böndher och alle andre fforsne her anders bilde po samme godz att hyndre, hyndre lade eller noghit ydhermere fforfang att göre ther oppo wdij noghen hande made. Dierffues och nogen her ymod att göre, tha skall han ther szelff staa tiil rette ffore liige szom ffor andet whymlet godz, han haffuer taget tiill szeg. Her maa alle mandt wiide att rette szeg effther, och lader thett yngelwnde wnder wort hyllest och nade. giiffuit wdij worth felth leger ffor szöholm, szöndagen nest effther wor frowe dagh wiiszitacionis 1534.

Paa Bagsiden: Copie aff thed breff, som Greffuenn gaff mig, thenn dag ieg gaff mynn garde Sziöholm opp.

(Afskrift i det danske Geheimearchiv)

---

61. Kong Gustav af Sverrig underretter den danske Lehnsmand paa Gulland, Henrik Rosenkrands, om Lybekkernes Angreb paa Danmark og opfordrer ham til at forene sine Skibe med hans Flaade i Kalmarsund.

Steckesund, den 6te Juli 1534.

Tiill Her Henrick Rosenkrantz. Aff Stigesund, månedagenn epter visitacionis 34.

Wår synnerlige etc. Kåre Her Henrich, synnerlige gode wen, Wij giffue eder tilkenne, att wor befalningsman på Kalmarne slott Hafwer scriffuit oss till om nagre tidender Och legligheter, som sig nw begiffua mett the Lupske och vdi Danmark, Hwilke breff wij haffue latiid excopiere och sende eder Her jnnelyckt same copier tilhånde, Ther wtaff i nog besinna kunne, Huad sielsinde legligheter på ferde åre; Hwarfore bedie, råde oc formane wij eder på menuge Danmarks rigis rådz, ederss och alles wores wälfartz wegna, atj wele tenckie ther alffwarligen till, Och om i bekoma kunde att wtskicka några örliges skiip efter Jackter tiil wåre i Kalmarne Sund, thå wåre thett ganske gott och rådeligit, på thett flottan (må) bliffwe tess starkare och kunde så mett weldig mackt göre wore wenner the Danske och the Holster hielp, bijstond och wndsethning, som oss allom dråpelige mackt påligger. Så giffue wij och tilkenne, att wij haffue aldelis afferdigett X aff wore örligis skiip små och stora, så att the nw liggia vthe i Skären wälwtrustade; så snart gud fogar them en behagelig wind, skole the komma i Kalmarne Sund; wåre thå gott, att edra Jackter wore ther hoss, så kunde the tess krefftteligere göre fienderne affbrech, Huar the them finne kunde. Tesligis giffue wij eder tilkenne, atwj for san tidender besport haffue, att the Lupske åre till sinnes att tage vp the Hollendere skiip, som nw åre i Östersiön, och forsterke siig mett them och Haffue nw forthenskull jntagit Sundett; Och Haffwe the gode Herrer Danmarks rigis råd latiid oss forstå, att the haffue sadana priuilegier och frijheter, ath the måge wptage en II, III eller flere Hollendere, når them synes, Dog giffuendes ther skåll fore; Huarföre tycktis oss så gott wara, atwi brukade then

fordell oc forsterckte oss så medt same Hollendere skiip, som wåre fiender the Lupske. Ther före är wor kerlig begären, atj wele haffwe eder bespeijning vthe emott the Hollendere, som nw ligge i Reffle, och göre them åth wårsell, ath the Lupske sådant i sinnett haffue, och atj så kunde lathe handle mett them, atuj kunde få II eller tre Sköne kraffueler eller Holker vtaff them for licha, Wij wilte gerna giffue them ther skäll före; Huar ecke anner råd på ferde wåre, måtte man tage them på en god bethalning; Ath i wille göre wore skiip i Kalmarne Sund ther vm bud, när the Hollendere draga i frå Reffle, så att the kunde komma i Handling mett them. Ther är god råd både i Kalmarne och så her på wore skiip till att bemanna och wtrusta sådana skiip både mett Skiitt, krutt och allerleije archilij. Therföre begäre wij, atj wele winleggie eder, atwj kunde få några aff same Hollendere skiip. Kära Her Henrich, i Huad motte wij kunne ware eder och Danmarks rige till willie och venskap göre wij altiid gerna. Eder her mett gud befalendes.

(Af Rigsregistraturet for 1531–1534, S. 231, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

---

62. Jørgen Wullenweber underretter Hertug Albrecht af Meklenborg om, at Dr. Johan Oldendorp er sendt til Wismar for at underhandle med Hertugen.

(Lybek), den 6te Juli 1534.

Durchluchtige Hochgebarnn furst, Gnediger Herr, myne willige Dennste sin Juwenn furstl. g. stets voranbereit. Gnediger furst vnnd Herr, Wo Juwe furstl. g. gnedichlick schriuenn, des aueschedes haluenn denn Hochgelerten Hernn Johan oldendorp gen Gadebussche vnnd aldar mit Juwer furstl. g. enttlick to slutenn, to schickenn; Darup Jck dersuluenn Juwer furstl. g. denstliker wolmenyngk nicht kann bergenn, Dat wy am vorschenen Sondage gedachtenn Hernn doctorn na der wismar verferdiget. Darsuluest wert Juwe furstl. g. allenn boschet vann demsul-

uenn erlangenn. Dat ick Juwer furstl. g. alss mynem gnedigenn Herrn Dennstliker meynynge nicht hebbe mogenn bergenn. Datum vnder mynem pitzer, Mandages nach Visitationis Marie, Anno &c. xxxiiij.

J. f. g. ghutwyllygk
Jurgen wullenwefer.

Dem Durchl. Hochgeb. Fursten vnd Hern, Hern Albrechten, Hertogen to Mekelnborch, o.s.v.

(Original, underskreven af J. Wullenweber, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

63. Jørgen Wullenweber til Hertug Albrecht af Meklenborg om Sagernes Stilling.

(Lybek), den 7de Juli 1534.

Durchluchtige hochgebarn furst, gnediger Herr, Juwen furstliken gnaden sin myne willige dennste stets voran bereit. Gnediger furst vnnd Herr, Als Juwe furstl. g. gnedichlick bogerenn to weten wes nyes vorlope vnd sick alle dinge bogeuen, ock wes der Hesschenn vnnd pomerschen Rede anslege sin gewest, Darup kan ick Juwer furstl. g. dennstlicker wolmeninge nicht bergen, dat desuluen geschickedenn vast gehandelt hebbenn vnd noch handeln, Darmit de twist twisschenn vnns vnd dem Hertogenn to Holsten etc. ein stillestandt bogrepen mochte werden, de toch ouerst Jnn Dennemarken schole einem Jderen apenn vnd fryghstaen; ouerst wy werden sodans nicht annehmen, Dan Juwe furstl. g. konen gnediclicken bedencken, wor henn sodans seen wil. Van nyer tidinge Js alhir sunderlichs nicht, dan dat wy am vorgangen sondage eynen vnser burger, den wy Jn Dennemarken hadden affgeuerdiget, wedderumme to husz gekregenn hebbenn mit des Grauen vnd etliker Stede breuenn, darjnne de Graue sick Jegen vnns negest Gade bodancket, dat eme wente herto alledinge geluckselicklich vorgefallenn sin, Dat de Stede, gemeyne Adel, Fleckenn, Burger vnd bur sick gantz wol Jegen sine g. erteiget, Vthgenamen Capenhagen, darmit Jdt

dathmal noch nicht klar gewest, Dath Doch nu, so wy vns gentzlick vormodenn, sy gescheen; Dan idt hadde vp handel gestan, vnd weren ock ettlicke Radessendebaden vth Copenhagenn Jm leger by dem Grauen gewest, dat idt sunder twiuel dar keynen mangel hefft. De Copien, koning Christiern bolangende, wert Juwe furstl. g. by hern Doctor Johan oldendorp auerkamen, Dat Jck Juwer furstl. g. denstlicker wolmeninge nicht hebbe mogen bargen. Datum Jlende vnder mynem pitzer, Dinxtedages na Visitationis Marien, Anno etc. xxxiiii.

J. f. g. ghutwyllyger
Jurgen Wullenwefer.

Dem Durchl. hochgeb. fursten vnnd Hernn, Hern Albrechten, Hertogen to Mekelnborch o.s.v.

(Original, underskreven af Jörg. Wullenweber, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

64. De danske Rigsraader i Fyen sende Anders Emiksen til Hertug Christian af Holsten med Anmodning om, at han vil komme dem til Hjælp med en Krigsmagt i Fyen.

Hjallese, den 9de Juli 1534.

Hogborne fyrste, Stormegtige herre, wor weluillige tieneste nu och altiid ydmygeligen tilschreffuit. Naadige fyrste och herre, szendhe wij nu til E. ff. N. thenne godhe mand anderss Emmicksson att vnderuisse och tilkendhe giffue then leilighet, seg nu tetz werre i Siellandt begiffuer, och hure hardeligen wij, thette lantz indbyggere, dagligen trues lighe szaa schulle mett handles, thette dog gud almegtigste naadeligen wil affwendhe. Tha, naad^{e} fyrste och herre, effther slig leilighet, att gud almegtigxte thet nu szaa forszeett haffuer, e. f. n. schal nu bliffue alles wore herre och koningh, och menighe d. r. raad och adel vti Jutland och fynn besiddendis endregteligen thet fulburdhet och sambtyckt haffue &c., at szamme maatthe skee, gud til loff och E. ff. N. til ere och lycke bodhe tiill liff och sel och oss alle riigzens Indbyggere tiill fred, enighet och velfert, Thi er nu alles wores ydmygeligen, store oc

flittighe bøn, e. ff. n. wille indskicke oss hiid i landet eth merckeligt tal krigx folck til hest och foedh, szom szamme breffuisser e. ff. n. vider vnderuisse kand att storligen behoff göris; wij ville gerne szom tro mend woghe wort liff hooss them att affuende e. ff. naadhe och alles wore skadhe och forderff; e. ff. n. her tiill wille alworligen fortenckt wære, szom e. ff. n. selff mest magt paa ligger; och vti alle the maadhe, vij e. ff. n. kundhe beuisse wor willoghe tieneste, schal etther ff. n. altiidh ther till vtaff wor yderste magt befindhe oss godhe willigen, Thess kendhe gud almegtighe, huilcke wij e. f. n. ij alt Christeligh och lycssalige regementhe euindelig wille haffue befallendis. Screffuit i Hiellösze, sancti knut konungx affthenn, aar &c. mdxxxiiii, vnder alles wore Signether.

E. ff. N. altiid godeuilige tienere
Danmarckis rigis Raadh och adel her vti fyn
besziddendis.

Hogborne fyrste och herre, her Christiern, mett gudtz naadhe reth arffuinge til norge, hertugh vti Slesuigh, Holsten, Stormeren och ditmersken, greffue i oldenborg och delmenhorst, wore naade herre ydmygeligen.

(Original paa Papir med 12 paatrykte Segl i det forhenværende Oxenstjernske Archiv paa Tidöen, nu i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

---

65. *Kong Gustav af Sverrig advarer Kjøbenhavns Borgere mod Lybekkernes listige Anslag samt opfordrer til Lydighed mod deres Övrighed, Rigsraadet.*

Stokholm, den 12te eller den 19de Juli 1534.

Tiil Kopenhaffnns Borgare, aff Stocholm, Sonedagen fore margarete.

Wår etc. Käre godemen, Wij haffue vtaff wisse kundskap fornummett och besportt, Hurulunde the Lupske alffwarligen till sinnes äre, att giffua siig vtij någen fienthlig angrip och handling mett eder, eller och mett någen hemelig list och bedragerij beweka eder ther till, atj mett

thom wille annammme och Eska konung Christiårn, fordom Danmarks konung, till Regimenthet och Cronon i Danmark igen etc. Så, kåre wenner, formoder oss, atj alle samens ån nw wåll haffue vdi en frisk Hugkommelse, Hurulunde forskreffne konung Christiern, medan Regimenthet stod i Hans Hender öffwer tesse trij konunge riker, siig mikit ochristelige och tyrannelige skickede både mett fatige och rike, så att Han for then skull bleff foriagat och fordriffuen aff tesse trij riker, Huilkit och kostade så mång stolt mandz liiff och liffuerne, förre ån så flerre kom, att Han foriagat bleff. Tesliges tuiler oss jnthet, ath eder och så wål fortencker, Huru många olaga beskatninger forbemålde konung Christiern eder på lade, mett månge nye Citzer och andre swåre beswåringer emott ederss och tesse trenne rikers gode oc gamble priuilegier och seduaner, Huilkit oss forhoppas, atj gode men ansee wele och ecke vti någen motte falle ther jn medt, att konung Christiern skulle komma till Regimenthet igen. The Lubske måge wåll giffua sakena för eder vm konung Christiern så skinacktelige och lempelige som them synes, the mene ther lichauell jnthet annet mett vtan ederss egin, alle tesse trenne rikers euige skade, fortryckilse och niderlag, på thett the skole haffuė theris spiill gongandes epter theris egin willie och betwinge så tesse riker vtan alt motstond. Och giffue wij eder forthen skull sielffwe till betenckiendes, Huad obestond och forderff ther wille epter följa, Huar konung Christiern skulle komma till något welle eller Regimenthe igen. Oss twiffler jnthet, att Han jw wille sökie sin skada Hoss någrom igen, kunde thå skee, eder taske wåre forswag at komma Honum till slickt ståtte och vpretta Honum hans framlidna schada igen. Huarföre bedie, råde oc formane wij eder alle och Huar serdelis wijd siit nampn, atj ecke wele settia tro eller lijtt tiil the Lupske eller theris forrettelige ansleger vm konung Christiern; thett år jnthet konung Christiern, them ligger så Hartt på hiertad, ther år Alt annet vppunder, nemplige tesse trenne rikers ewige skade och forderff. Oc råde wij eder forthen skull alffwarligen, atj åre eder öffrighett the gode Herrer Danmarks riges råd Höruge, lyduge och bijstondige i alle motte, Tagendes eder stycker mann alffwarligen före; Wij wele nest gudz hielp mett thett aller snareste, oss mögeligit år, komma eder och Danmarks riges råd till tröst, hielp och bijstond, både till land och watn, epter

wår ytterste magt och förmåga, opsettiendes mett eder både godz, liiff, liffwerne och alt thett wij åge, når wij man wiste, atj wille stå faste mett edert rette Herskap. Therföre begåre wij, atj wele offorsumelige mett thenne breffuisere, wårt egitt bud, giffwe oss scriffteligen edert sinne och mening tilkenne, Huru j wele tage eder stycker före, sedan wele wij så skicka oss emott eder och Danmarks rige, att skulden (nest gudz hielp) skall ecke warde funnen på wore sido, ther forlater eder fult och fast till. Huar ån så wåre, att emellam eder och eder öffrighett, Danmarcks rigis råd, vm then ewangeliske saack wåre någon tuist eller venighett vpkomen, Thå tycktes oss gott och nytteligit wara, atj sögte therwtijnnen tröst och middell ecke hoss tesse trenne rikers Hedske fiender, vtan ellers hoss herrer och andra godemen; Thå worde the vtan tuiffuell midlendes saken till thett besta, och ther bestond kunde met fölia. Men thett fienderna skulle komma och medla saken, år lettelige formerkiandes, att the midle snarere till skada ån froma. Och Huar så wore, atj wille betro eller och bruka oss vdi slijk Handling, Thå wille wij (nest gudz hielp) så göre wårtt ther till, att ther skulle fölie samiö och kerlighett epter på alle sidor. Tesliges epter thett Högborne förste Konung fredrich, Huess siell gud nåde, och war en slik Christelig förste och war mett Christi Ewangelio och thom, thett fordra, så kier och ther till benegin, som eder allom yttermere ån oss nog kunnogt och forwitterligit år etc., Och att forbenåmpde Högborne förste Haffwer lefft epter barn och årffwinger, som och, gudj tess loff, år wijd same sinne och menungh, som theris fader war, Therföre råde och formane wij eder (Huar thenne wår scriffwelse ellers hos eder fructbar och annammeligt wara skall), atj therwtijnnen wele fortenckte wara, at Kessa och kora eder en Herre och konung, anthen högborne förste Hertug Christiern, eller och then yngre Herren; Thå forhoppas oss nest gudz hielp, atj bliffwe Holdne wijd lag, rett och eders gode gamle sedwånior, Tesliges och, ath gudz ordt skulle ther egenom så rikelige forfattadt och stadfest bliffua, atj alle samens (nest gudz hielp) Haffue bade gangn, glådj och bijstond ther wtaff till liiff och siell. Eder her met Gud befalendes; uts.

(Af Rigsregistraturet for 1531-1534, S. 236 v., i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

---

66. *Jörgen Wullenweber klager hos Hertug Albrecht af Meklenborg over Stratenrøveri i hans Land; tillige sender han Nyheder fra Danmark.*

(Lybek,) den 14de (eller 21de) Juli 1534*).

Durchluchtige hochgebarnn Furst, Gnediger Herr, Juwen fürstl. g. synn myne willige dennste stets voranbereit. Gnediger Furst vnnd Herr, Jck hadde my gentzlick vorsehen, Juwe furstl. g. sick mit vnnsen geschicktenn tor Wismar scholde hebbenn gesammelt, dem doch so nicht, alse ick erfare, geschehenn, Twiuel ouerst nicht, Jdt werdenn sick desuluen vnse geschicktenn Jnn korth by Juwe furstl. g. vorfugenn, Dewile se des bewustenn handels mit Juwer furstl. g. auer ein tokamen bouel hebbenn. Jck hadde my suluest by Juwer furstl. g. der haluenn to erschinen gentzlick vorgesettet, So sin wy ouerst mith sachen bekummert, de sodanes vorhindert hebbenn, dat sodanes durch myne personen nicht kann gescheen. Darneuen kann Jck Juwer furstl. g. denstlicker wolmeninge nicht bergenn, dat sick bynnen vnnser stadt manckt denn Burgernn neyn kleyne vnlust erhauen hefft, dat Jnn korth vorschenen dagen, bauen ander totast van vnnsen vienden, Jnn Juwer furstl. g. lande Sosz wagenn mit kopmans ware, Harde by der wismar, van Juwer furstl. g. vndergeseten, alse se vns boricht, rofflick gewetlick genamen vnd durch de forlude, so van ene darto gedwungen, wedderumme an den pryewal Jn vnnser viende leger geforet, Alse dat de burger der haluen gantz seltzam sin vnd nicht wetenn, wath idt vor eine meynynge hebbe; ock hadde ick my, gnediger Herr, so dans nicht

*) Om Margretedag skal regnes for den 13de eller 20de Juli, er i sig selv uvist; men dette Brev er snarest af den 14de Juli, da et senere fra Wullenweber til Hertugen, hvori han henviser til dette (No. 69) er dat. Marie Magdalene Aften, altsaa den 21de Juli. Var Margretedag her regnet for den 20de, saa vare begge Breve af en og samme Dag, som dog skulde være betegnet paa forskjellig Maade, hvilket iøvrigt ikke er uden Exempel. For den 14de Juli taler ogsaa Wullenwebers Yttring om, at det igaar er kommet til Underhandling mellem Greven og Kjøbenhavn; thi den 13de Juli 1534, i Kjøge, erklærede det kjøbenhavnske Raad sig villigt til at overgive Staden (Nye D. Magas. 5, 129), hvorom J. Wullenweber ganske vist har været vel underrettet i Forveien.

vorsehenn vnd vorhapet, Dan Juwe furstl. g. hebbenn gnedichlick aftonemen, dar de bewuste handel einen vortgangck gewunne, alsz ick nicht twiuel vnnd ock boger, wurde sodane totast by dem gemeynen manne nicht weynich schetlick sin. Eth moten sick de vnnsen Jnn Juwer furst g. lande den wech na der wismar Jo so ser befruchten, alse Jnn viende landen. Jck twiuel ouerst nicht, eth sy sodane nement ane allen twiuel sunder Juwer furstl. weten vnd willen geschehenn, vnnd dessuluen ock ein misfallen dragen, darmit Jck denn gemeynen man stille. Vor de gnedigen Juwer furstl. g. warschuwynge, vnse stat bolangende, bedancken dersuluenn gantz denstlick, vnd sin gelickes fals wedderumme Jegen Juwe f. g., dersuluen vorwanten vnd vnderdanen to doende nicht weyniger geneyget, vnnd gedencken vnnse stat mit gotliker hulpe vor denn viende, so noch vorhanden, vnd wen se noch eins so starck weren, wol to erholdenn. Nie tidinge vth dennemarken sin, dath alle dinge mit gotliker hulpe na allem boger vortgeyt, Dan mit schonssiden vnd zelant is Jdt klar, vnd de Graue wert sick alle dage Jnn fune geuen; gisternn Js eth mit Copenhagen vnnd deme grauen geflegenn, Daruan wert Juwe furstl. g. Jnn kort wol widern boschet krigen, mit der hulpe van gade, dem Jck Juwe furstl. g. gluckzelich bouele, Dan dersuluenn sunst angeneme denste to erzeigen byn ick alletit boret. Datum vnder mynem pytzer, dinxtedages nach Margarete, Anno etc. xxxiiii.

J. f. g. wyllyger
Jurgen Wullenwefer.

Dem Durchl. hochgeb. Furstenn vnd herrnn, hern Albrechten, hertogenn to Mekelnborch o. s. v.

Original, underskreven af J. Wullenweber, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

67. *De danske fuldmægtige Sendebud fra Jylland og Fyen tilsikkre Hertug Christian af Holsten, at saasnart han indfinder sig i de nævnte Lande, skal han blive hyldet af Indbyggerne imod at udstede en tilbörlig Reces.*

Preets, den 17de Juli 1534.

Wij effther Stygghe Krumppenn, Biscop tiill Byrglom, Oluff Munck, Electus tiill Riipe, Magnus gøye, danmarcks Riigis Hoffmester, Offue lunghe, Ritthere, och Jahann friiss aff heslaggher gaardh Giöre alle witterligt och kendis mett thette wort opne breff, att vij vtaff Danmarkis Riigis raadtz och adelss befallningh och fuldmagt, szom bygghe och boo vtj Jutlandt och fyenn, haffue warett hooss hogborne furste och herre, her Christiernn, mett gudtz naadhe arffuingh tiill norghe, hertugh i Slesuigh, holstenn, stormarnn och ditmerskenn, greffue vti oldenborgh och delmenhorsth, och tiillsagt hans furstelige naadhe, att forne danmarckis Riigis Raadt och adel vtj Jutlandh och fyenn ere allermest tiilneyeth tiill hans furstelige naadhe atth keesse, kore och sambtycke tiill theris herre och koningh, och begerdhe, atth hans furstelige naadhe mett thet fyrste wille indgiffue szeg vtj forne landhe, förre endh fienderne szamme landhe offuer falle, Och ville the alle hylle, keesse, kore och sambtycke hans furstelighe naadhe for theris retthe herre och konningh, huilcket wij forne hans furstelige naadhe loffue och tilsighe mett thette wort opne breff, att szaa skee schall. Dogh szaa, att hans furstelighe naadhe tha will och schal bebreffue, forszegle och forszekere szamme landtz indbyggere metth slig recesser, priuilegere och friiheder, szom hans furstelighe naadhe oss paa menighe adels och indbyggeres wegne nu metth hans nadis opne breff loffuet och tilsagt haffuer. Tiill windisbyrdh henghe wij wore indzegle nedenn for thette wortt opne breff, giffuit vtj pretze, ffredagenn nest fore marie magdalene dagh, aar effther gudtz byrdh Tusend femhundrett trediughe paa thet fierdhe.

(Original paa Pergament i det forhenværende Oxenstjernske Archiv paa Tidøen, nu i det kl. Rigsarchiv i Stokholm. Fire Sigiller ere tilstede, af det femte kun Seglremmen.

68. Kong Gustav af Sverrig underretter Danmarks Riges Raad om den Hjælp, han har sendt dem til Lands, og opfordrer dem til at understøtte ham med deres Flaade.

Söderköping, den 21de Juli 1534.

Tiil Danmarkz Rijkis råd, aff Suderköpung, Jn profesto Magdalene 34.

Wår synnerlig gunst etc. Kåre godemen, Wj haffwe wndfongit ederss breff och scriffuelse, i Huilkit i begårendes åre hielp, tröst och bijstond emott the Lubske etc. Så giffue wij eder tilkenne, atwj nw aldelis afferdigett haffue wårt folk både till hest och foot, eder till hielp och vndsetzning, Och åre the alredo på Tugett, så ath oss formoder the skole ware jnne wijd Landemerkit hoss eder jnnen XIIII dager eller III wijkur her epter. Och skole i godemen ecke forwndra, att thett år endels så fordrögt mett same hielp; Thij emellam Stocholm och Danmark år en long och ond wäg, som oss formoder eder ecke vuitterligit år, Och en swår hetta paa ferdo, Och åre alredo på tugett forderffuade för oss XX eller XXX sköne Hester, Dog streckte the ån nw Dag frå Dag epter, som them mest möglligit år. Huarföre år wor begåren, atj wele Haffue edra myndige ock wisse bud emot them i markerijd, som kunne berickte och vnderuise thom, Huad wåg the drage skole, eller Huru the skole tage theris ansleger fore, ther någen fruct och bestond kunde mett fölie. Och mage j tesliges wetta, atuj Haffue latid löpa jn i Calmar Sund IX (sic) aff wore örliges skiip, stora och små, mett Huilka wij eder och så gerne göre wele hielp och vndsethning, når wij man Enkende wiste, i Hurudana motte thett best skee kunde. J gode Herrer begåre wåll i ederss scriffwelse, atwj skulle lathe löpa wore örliges skiip jn i Öresund och göre fienderne ther affbreck, Huilkit wij och så gerne som i såge; Men oss forhoppas, atj godemem ecke wille så bringa oss wtt, att oss skulle bliffua affhendede skiip och folk, thett wåre både eder oc oss till en dråpelig skada; j wette wåll sielffue, atwj ecke Haffue månge Huarken Skippe, Styremen eller Båtzmen, som kunnoge åre i Öresund eller ther omkring i thett farwatn. Therföre Huar eder tycktes rådeligt wara, att wåre skiip skulle löpa ther heen, wåre

thå wore willie och begeren, atj wille skicka till Calmarne een hoop båssmen, skippere och Styremen, som all legenhett wiste i Sundett, sedan wille wij gerne göre wort ther till; Men thett wij skulle tilforende lathe löpa wåre skiip ther heen på eth wågenspiill, kunne i ecke begäre, fortij thett wille wara huarken eder eller oss profiteligit, att the komme på någen skada. Samelunda på thett atwj på beggie sidor motte tage wåre ansleger och ärender tess bättre och lempeligere före, är wor kerlig begären, atj wele forskicka till oss wp offorsumelige till Kalmar II aff edra metbröder Danmarks riges råd, som kunne mett oss offwerwäga, handla och besluta, huru alle wore ansleger best och lempeligest kunne foretages, huilkit eder så wäll som oss wille wara nytteligit och gangnligt. Och epter wij fornummet haffua, ath Lubskes skiip haffue flux forsterkt siig nw kortelige ther the liggie, Therföre wette wij ecke, vm thett skulle wara rådeligit, att wåre skiip lupo till them, for än the bliffue så forsterkte, att the aldelis wiste siig snacfrij. Men huar eder godemen syntes, att wore skiip bliffue liggendes i Kalmarn Sund på någen tijd, synnerlige till tess wij kunde komma wår stora kraffuell för en Amerall wtt i flotta med the andre (huilkin wij nw medt alle ganske magt lathe berede), Så forhoppas oss nest gudz hielp, ath the äre fienderne starke och megtige nog och kunde göre them så någet Ernsztafftigt affbreck. Och atj godemen wele och så skicka oss till hielp till same skiip någre gode Styremen, Båssmen och Skippere, fortij i kunne wäll sielffue besinna, huad till eth sadana skiip höra will; Wij haffue nw fordelt och forordinerat meste parten aff wåre Batzmen jn på the skiip, som nw vtlopne äre, Och haffwe wij forthen skull behoff, atuj finge nagen hielp vtaff eder i thenn motto; atj godemen wille ther wtijnen wara fortenckte, Giffuendes the godemen edre medbrödre, som i till oss skickandes worde, ederss alffwarligen sinne och mening tilkenne, sedan kunne och wele wij mett thom och the mett oss dela oc parta alles wores goda råd, thett besta gud giffwer oss nåden till. Eder her mett gud beffalendes.

(Af Rigsregistraturet for 1531–1534, S. 238, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

---

69. Jörgen Wullenweber undskylder, at han ikke kan komme til personligt Møde med Hertug Albrecht af Meklenborg, som denne havde begjæret; tillige gjør han ny Forestilling om det røvede Gods.

Lybek, den 21de Juli 1534.

Durchluchtige Hochgebarnn furst, Gnediger Herr. Juwen furstl. gnaden sin myne willige dennste stets voran bereyt; Gnediger furst vnd Herr, Vp dersuluen Juwer furstl. g. gnedighes schriuent, dat Jck mochte mit Jm handel wesen, Fuge Jck Juwer furstl. gn. denstlick to wetenn, dat ander dagelicke vorfallende Handel vnd gescheffte, Wo ock mynenn vorigenn schrifften angetagenn, *) sodanes keynes to latenn vnnd geschehenn kann; Wente wy hebben vnnsern geschickten gantze vullenkamenn macht vnnd gewalt gegeuenn, mit Juwer furstl. gn. to handelenn, so wy vnns ock gentzlich vorsehenn, se werdenn demsuluen so nakamen, darmit J. f. g. ein gnedigs gefallen werden hebben. Der gnedigen warschuwinge der knechte haluen bodanken wy Juwer furstl. g. alse g. h. gantz hochlik vnnd willen darup acht hebben.

Nies ist Jtzt sunderlichs nicht vorhandenn, dan dat de Graue bynnen Copenhagenn ist, vnnd sunder twiuel dat slot sturmet. So dann ock sick Juwe furstl. g. der genamen guder haluenn gnediglik erbeden, bodancken wy dersuluenn dennstlich, vnnd auermals vnderdenich biddende, Dewile egentlick kuntschup, dat etszuluige noch vngeparthet bynnenn Trauemunde Jnn dem leger schal syn, dar eth (van) Juwer furstl. gn. edder dersuluen her Broders vndersaten, so sick by denn Holstenn Jnn dennst begeuen, schole gebracht sin, willenn gnedigenn bearbeidenn, dat sodans denn vnnsernn ahne enthgeltenisse wedder tonn handenn gestelt mochte werdenn. Dan dar sodans geschege, wurde Juwer furstl.

*) Jfr. No. 66

g. by vnsern burgern grote toneginge geberen. Juwer furstl. g. sunst angenehme denste to leisten bin ick stets willich.

Datum Lubeck, Am Auende Magdalene Anno &c, XXXiiij.

Juwer f. g. wyllygh
J. Wwefer.

Dem Durchl. Hochgeb. Fursten vnd Hern, hern Albrechten, Hertogen to Mekelnborch, o. s. v.

(Original, underskreven af Jörgen Wullenweber og forseglet med hans Signet, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

70. Hertug Christian af Holsten sender sin Sekretær Frants Trebaw til Kong Gustav af Sverrig for at træffe Aftale om fælleds Foretagender mod Lybekkerne og Grev Christoffer. *)

Travemynde, den (15de eller) 22. Juli 1534.

Instruction wes vnnser, Christian, von gots gnaden Erfgename to Norwegen, Hertoge to Sleswig, holst etc., Secretarius vnd lieber getrewer Frantz trebbow an den durchluchtigesten, groszmechtigenn fursten, Hern Gustafen, konig zu Sweden etc., vnserm lieben hern vnd Swager, vnsert halben muntlich antragen vnd weruen soll.

Erstlich S. k. w. vnnsert wegen geborliche Salutatio vnd dienst erpietung vffs vleiszsigst anzuzeigenn.

Nechstdem weiter zuuermelden, das wir seiner k. w. alse vnserm lieben hern vnd Swagern, auch dem, die vns solichs vnd alles guts von hertzen gunneth vnd sunder allen Zweiuell gern vernhemenn, fruntlich thuen antzeigen, das vns de Hoch vnd Erwirdigen Gestrengen vnd vesten der Lande Jutlande, Schone vnd fhune Rethe aus schickunge gotts Endrechticklich Erwelet vnd gekoren habenn, Vnd so Selandt nicht mit Jtzigem Sweren krige vnd vnuersehentlichen vberfals, der Jne vnd vns von den von Lubeck wedder Jenich vervrsachen, Eere vnd billig-

---

*) Jfr. No. 96.

heit, auch recht vnd auffgerichte besegelte Recesse vnnd keiserlichem landtfriden widerfaren, beladenn vnd beangstiget weren, Sie solchs auch vorlengst gethan, wie Sie dan noch sunder allen Zwiuell so baldt Inen das muglich thuen werden.

Vnd wiewoll wir mit hulffe gotts vnnd vns. hern vnd freunde gentzlich verhoffen, vnd wol wusten, de In Selandt aus Jrer anliggenden noth vnd beangstung kurtzlich zuerleddigen, So mussen wir vns doch erstlich zur Sehe mit rusten, welchs vns gantz Swarlich vnd nicht thuen konnen, Eher wir In Selandt vber konnen kommen vnnd das Innehaben; das wir derhalben S. k. w. vfs freuntlichst mit hochstem vleisse thuen pittenn, S. k. w. wollen mit dem allerersten vnd furderlichsten Ire Schiffe souill vnd stark das vmmer *) muglich, vor Kopenhagen, (welichs Jtzt noch helt, vnd mit gots hulffe hinfurder halten kan vnd will) In den Sundt verfertigen vnd einschickenn, vnd die wasser (die die veinde also hart vnd genowe vmblegert haben vnd bewaren lassen, das wir oder de lande Selandt vnd Schone kein taill zum andern einige botschafft ane halses vhare, geswigen Entsetzunge schicken konnen) darmit Reinigen vnd Sichern. Wan S. k. w. Schiff dann alda verhandenn, so wollen wir mit gottes hulff mit des Reiches vnd vnsen Schiffenn darzulegenn vnd beykomen, Vnd mit einander also zu wasser vnser veiende Schiffe samptlich angreiffenn vnd mit gotlicher hulff Erobern; dan die selbigen Schiffe liggen hin vnd wider Im Orsunde vnd belte zurstrawth, vnd Sein alleine das boszvolck daruff. wan wir samptlich nhu soliche schiff zu hant gebracht, So konnen wir mit jren eigen Schiffen zusampt den vnsern de gantze Sehe ein nemen, beweldigen, vnd jre kauffarth flate ader sust hier in die Trauen, Nachdeme wir der, gottlob, gantz mechtich vnd also zurichten vnd beschaffen willen, das wir der Traue vor alle gewalt geweldick bleiben wollen vnd konnen, vns einlegen vnd de viende na allem vnserm gefallen vnd willen wor wir wollen beschedigen vnd vortilgen; vnd wan wir man der Sehe geweldich sein So bedorfen wir vns der hant vull knechte, die in Selandt verhanden, gar nichts bevharen. de wollen wir ane alle vhare aus vnser eigen Gewalt, die wir nhu beyeinander haben vnd noch inkortze überkomen wer-

*) L. immer.

den, woll niderleggen vnd ganz Slagen, vnd konten also samptlich vnser veiende dergestalt Straffen.vnd vnter vnser Macht zu vnnserm merglichen vorteill vnd nutz brengen, das wir der veinde nicht mher jeniger weise vns zu bevharen ader zubesorgen haben, welichs sonst, So S. k. w. Schiffe nicht ankemen, nicht zuerlangen Steth vnnd vmme etlich tausenth marck Szilber zufordern. *)

Vnnd das wir bis annher ann S. k. w. nicht haben gesinnen vnd begeret, vns mit S. k. w. in freuntliche vereinigung vnd verbuntnus einzulassen, wie wir mit dem Reiche Dennemark vnd andern Oberkeiten gethan etc In warheit gar vnd all kein ander vrsach gewesen vnd vmb nichts anders bis anher verbleibenn ist, das wir jmmerst darnach gebaitet habenn, bis wir gewiszlich erfarenn, wem got zu solicher wale, vnns ader vnsern bruder, gnedigklich geordenth; vnd deweill got der almechtiger vns nhu zu solchem ausersehenn, vnd wir des wie oben angezeigt gewisz szin, Das sein S. k. w. gar nicht zweiuelen wollenn, auch nicht anderst erfaren vnd im grunde erfinden sollen vnd werden, So balde wir mit gots hülff vber in Selandt vnd Schone kamen vnd vnser veinde gestraffet haben, wollen wir vns mit S. k. w, zum allerfurderlichst sichs schickenn mack Einer freuntlichen zusammenkunffts voreinigen vnd, so weit es jmmerst muglich sein wirdet, vns in eigener person bey S. k. w. erfugenn vnd vns aldar mit einander freuntlich vnd Swegerlich in gutem grunde zusamen verbinden vnd versichern, also das wir baide vnser lebelanck mit gotlicher hulff itzlicher sein reich fridesam beszitzen vnd mit liebe Regiren soll. Vnnd so Sichs jo nicht zutragen muchte, das wir in eigener person bey S. k. w. nicht zu der zeit komen konten, So wollen wir vnsere Statliche Rethe mit fuller macht darhin fertigen, vnd soll nichts weiniger, Sunder eben souill als wir daselbst weren, Eine vulkamene, freuntlich vnd gewisse voraynigung vnd verbuntnus aus gutem wolmenenden hertzen vultzogen vnd gefertiget werden.

Unnd ob wir zum Reiche nicht gekomen weren, So wolten wir doch nichts weiniger vns mit vnszernn furstenthumen mit s. k. w. in freuntliche verbuntnus eingelassen, vnnd dieselbigen alle vnser lande

*) Det Sidste synes at maatte forstaaes som en selvstændig Artikel i Instructionen.

vnd luthe, hir zu auch im fall der Nottrofft vnsern aigen leib vmb S. k. w. zugesetzt haben, Velichs wir auch noch deweill wir leben zuthuen gemainth sein, vnd nicht anders willen vnd werden befunden werden.

Unnd latzlich, das wir S. k. w. freuntlichst vnd alles vleisses pittenn lassen, Sie wollen dis fruntlich vberwegenn vnd denne also gentzlich ane allen vorzuck nachsetzenn, angesehenn dis sowoll vnd nicht weiniger S. k. w. als vns zum besten bedacht, vnd S. k. w. sich jrer veiende hiemit besser vnd gewisser in frembde jegenth, dan vor ire eigen thure entsetzenn vnd erweren konnenn, vnd das S. k. w. vns nicht alleyne hirmit freuntlich wilfaren vnd gehelffen, Sundern hirneben mit allen andern gutem bistandig sein, vnd mit hulffe, Radt vnd trost nicht verlassen vnd mit allem besten beualen lassen sein wollen, wie wir dan gar nicht gezweiuelen. Das wollen wir, wie obgemelth, die zeit vnsers lebens myth hochstem vnserm vormugen vmb S. k. w. In gleichem vnd allen andern sachen gantz freuntlich verdienen; vnd wes wyr vns des gewislich vnd eegentlich thouerlaten, bidden wir s. k. w. klerlich antworth. Orkuntlich haben wir hir vnter vnser eigen hantziechen geschriben, vnd vnser furstliche Secret wissentlich vffdruckenn lassenn. Datum in vnserm veltlager zu Trauemunde, Mitwochs nach Margarethe. Anno etc. xxxiiij.

Christian *Manu propria.*

(Original paa Papir, med paatrykt Segl, i det danske Geheimearchiv.)

---

71. Grev Christoffer af Oldenborg tilsikkrer Hr. Johan Oxe Besiddelsen af Ravnsborg Lehn i Laaland som et brugeligt Pant og byder de Bønder, der ligge til Lehnet, at være ham herige. *)

Kjøbenhavn, den 22 Juli 1534.

Wii Christoffer, met Gudz Naade Greffue i Oldenborgh och Delmenhorst, Hilse eder Alle Bönder och tienere, Som bygge och tiene till Nielstorp

*) Jfr. Danske Mag. B. 2 S. 74.

Och alle Her Johann oxes vndersaate Och tienere, ehuor som helst de besiddende ære, Besynderlige alle de, som bygge och bo vdi Raffuenssborges leen, kærlige met Gud och wor Naade. Kære venner, vider, ath wi aff wor synderlige gunst och naade Haffue vnt och tilladit, Och met dette vortt obne breff-- de och tillade, Ath forscreffne Oss elskelige Her Johan oxe, vor tro mand och Raad, maa och skal nyde och beholde alle Raffuenssborges leen met alt, huess der met rette tilliger, for ith frit brugeligt pant effter hans pante breffuis lydelse, lige som han det tilforn i verde hagde. Ock skall han haffue eder alle vdj wærie och forsuar paa kronens vegne. Thi bede wi eder alle kærlige, Ock met dette vort obne breff befale och biude, ath i ære hannem hørige och lydige, gører och giffue hannem och ingen anden eders rette landgilde Och all anden tilbørlig rente och rettighed, Som i plege och plictige aarlige aarss vdathgiffue, bode arbeyde och andett, effter som gammell sedvane vdaff arilde tijd veret haffuer. Han skall holde eder alle och huer serdelis ved log, rett och skell Och ey tilstede, ath nogen skall wforrette eder i nogen hande maade. Thi lader eder alle findis veluillige mod hannem, och lader det ingelunde. Giffuit i kobenhaffn, Sancte Marie Magdalene dag, Aar effter Gudz byrd Mdxxxiiij, vnder vortt Signete.

Relator Mester Melchior.

(Original, med paatrykt Segl, i det danske Geheimarchiv.)

---

72. Grev Christoffer af Oldenborg underretter Hertug Albrecht af Meklenborg om sin heldige Fremgang i Danmark.

Kiøbenhavns Slot, den 26 de Juli 1534.

Durchleuchtiger Hochgeborner Fürst. Ew. F. G. sein mein freundtwillig Diennst allzeit zuuorn. Gnediger her, Nachdem mir vnnerborgen, das E. F. G. meinem freundtlichen lieben hern vnd Vetern König Christiern pp. allwegen mit sonderlicher gunst vnd freundtschaft bewogen gewest, auch noch ist, kan Ich derselben dienstlicher meinung nicht bergen, das Ich mich vor kurtzuerrückten tagen (wie Ew. F. G. vsz starckem geruch vngezweiffelt vorgekommen) mit einer nicht geringen anzal kriegszuolck In das Reich Dennemarcken begeben, allejn der meinunge, hochgedach-

tem König Christiern pp. meinem hern Vetern (souil mit gots hilf möglich) widerumb vff freye füsz zuuerhelfen, darzu sich, got lob, alle sachen noch glücklich vnd wol schicken. Dann mir die Stadt Copenhagen vnd das Schlosz, auch die Stat Elnbogen sampt gantzer Riterschaft vom Adel vnd gemeinen Inwonern in Seeland vnd Fine von hochbemelts meins hern vnd Veters, Konig Christierns pp. wegen zu Handen gegangen, gehuldigt vnd geschworn, dardurch Ich des Reichs mechtig geschütz vnd gewaltige schiff erlangt vnd das sterckest fundament bekommen; zweiffele nicht, der almechtig werde fortan sein gnad verleihen, das alle sachen zu begerten wegen gereichen.

Vnd dweil mir bewust, das solchs E. F. G. Lieb sein würdt, mochte Ich es derselben ditzmal für newe Zeitung nicht verhalten, Vleissig Bitende, E. F. G. wolle dieselb für das erst gütlich annemen vnd das furträglichst weiter zu disem handel diende bedencken, Das bin Ich vmb dieselb E. F. G. höchst vermögens zuuerdienen stets willig. Datum vff dem Schlosz Copenhagen, Sontags nach Jacobj Apostolj Anno pp. xxxiiij.

E. F. G.

Wolwilliger
Christoffer, Graue vnd her zu
Oldenburg vnd Delmenhorst. pp.

Dem Durchl., Hochgeb. Fürsten vnnd Hern, Hern Albrechten, Hertzogen zu Meckelnburg o. s. v.

(Original paa Papir, forseglet med Grev Christoffers Signet, i det storhertuglige Archiv i Schwerin.)

---

73. Borgermestere og Raad i Lybek anmode Hertug Albrecht af Meklenborg om at sende en af sine Raader til Lybek for at underhandle nærmere med dem om Sager, som angaae Grev Christoffer og Danmark.

(Lybek), den 27de Juli 1534.

Vnnsernn gantz willigenn dennst touornn. Durchluchtige, Hochgebarnn furste, Gnediger Herr. Eth synn vnns durch vnnse gesannthenn, so wy Jungst by Juwenn furstl. gnaden gehat, dersuluen Juwer Furstl. g. gne-

dige Antworde vnnd genamene Aueschet mit gantzem vlite Ingebracht; Also dat Wy daruth Juwer furstl. g. Gnediges gemote, ock der gemelten vnnser gesanten in erer gedanen Werfinge angekertenn Vlit genochsam vormercket. Wowol wy nu mit sollichen vorhandeldenn vnnd vonn Juwer furstl. gn. bewilligtenn, souerne densuluenn, Also wy ock nicht twiuelenn, nagekamen wert, allenthaluenn gar wol gesediget, vnnd vnns ock Inn dem, wes wy vnns wedderumme kegenn Juwe furstl. g. vorsecht, der billicheit wol to holdenn wetenn: So bedenckenn wy dennoch, dat wy vnns Inn den vnnsernthaluen vorgeslagenn Artiklenn ane mede weten vnnd consent des Edlenn vnnd wolgebarnn Hernn, Hernn Christoffers, Grauen to Oldenborch etc., vnnsers gnedigen hern, vnd der Stede Copenhagenn vnnd Nellenbagenn, kegenn Juwe furstl. g. entlicke nicht konenn vorseggen, vth orsakenn, de wy vnns nicht mogen vordriftenn, der Vedern to beualenn. Sunderlick, dat wy mit Juwen furstl. gn. vngerne etwas handelen, noch vnns wor Inne, welchs wy nicht wustenn to holdenn, vorseggenn woldenn. Darmit auers Juwe furstl. gn. gnedichlik sporenn mogenn, dat wy de sache gudt menen, vnnd de gerne to begerter enthschup gelanget segenn, Is vnnse gar dennstlik biddenn, Juwe furstl. g. wilden vnbeswеret sin, to sollicher behuf einenn erer furstl. g. vortrwedenn Rede an vns to schickenn vmme ferner vnnse grunntlike meynynge, de wy Juwen furstl. gnaden durch vnse schriffte nicht konen antagen, to uornemenn, ock mit vnns wes sunst tor sachenn mer nodich to beredenn. Dat syn wy kegenn Juwe furstl. g., Gade etc. beualenn, ganses vormogens to uordenenn gewilliget.

Schreuen Ilende vnder vnnsem signet, Mandages nach Jacobj Anno etc. xxxiiij.

Burgermeistere vnd Ratmanne der
Stadt Lubeck.

Dem Durchl. Hochgeb. Fursten vnd Hern, Hern Albrechten, Hertogen to Mekelnborch o. s. w.

(Original paa Pergament i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

74. Jørgen Wullenweber takker Hertug Albrecht for Efterretning om en Hob pommerske Landsknegte, som vare paa Tog til Hertug Christians Hjælp.

(Lybek), den 27de Juli 1534.

Durchluchtige Hochgebarnn Furst, Gnediger Herr, Juwenn furstl. g. sin myne willige Denste stets voranbereyt.

Gnediger Furst vnd Herr,

Ick hebbe Juwer furstl. g. breue entpfangen vnnd allenn Inholt vermerckt, Vnnd bodanke Juwer furstl. g. alsz mynem gnedigenn hern sodaner warschuwinge, de Knechte bolangende, gantz dennstlich, Vnnd wille darup Juwer furstl. g. dennstliker wolmenynge nicht bargenn, Dat wy vngefer by Dusent Man reisiger vnnd knechte dar na vtgeschicket hebben vnnd vorsehenn vns, se hebben sick dussen dach gesammelt; wo dem ouerst nicht, werdenn de vnnsen allenn vlit vorwenden, darmit se ahn de knechte kamen. Ock, gnediger Furst vnnd Herr, bin Ick guder touorsicht, bewuste handelinge wol eynen vortganck gewynnen schole. Alleyne myn gantz denstlike bede Is, Juwe furstl. g. dem Jennigen, wes dersuluen Juwer g. ein Erbar Radt to Lubeck geschreuen, durch einen vortrweden dersuluen Rede mit dem ersten willenn nakamen, *) Darmit wy alle Dingk Riplick afhandelenn. Dann wuste Ick sunst Juwer furstl. g. vele angenemer denste to leisten, will ick stets willich befunden werdenn.

Datum Jlende Mandages nach Jacobj, Anno &c. xxxiiij.

J. f. g.

wyllyger

Jurgen Wullenwefer.

Dem Durchl. Hochgeb. Fursten vnd Hern, Hern Albrechten, Hertogen to Mekelnborch, o. s. v.

(Original, underskreven af Jørgen Wullenweber og forsynet med hans Segl, i det storhert. Archiv i Schwerin.)

---

*) Jfr. No. 73.

75. Hr. Marcus Meyer underretter Hertug Albrecht om sit Tog mod de pommerske Landsknegte og beder ham om videre Efterretninger om dem. Kjøbenhavn har overgivet sig; Eske Bilde er fangen af Lybekkerne.

Møllen, den 27de Juli 1534.

Dörchlüchtyghe, Hoch Barnn vorste, g. h; ick Bedanck Jüwenn f. g. gans denstlych vor J. g. gunst vnnde flyt, welcker van J. f. g. vor ghewant ys; wor ick siinck (sic.) vor schülden kan, wyl ick alse J. g. dener wyllych ghefunden syn. Wyder, g. h. gheue ick J. f. g. tho erkennen, dat ick sy vp den Preywal ghewest vnde den so makenn latenn, dat vnse naberen dar nycht mer scholen schpetserren ryden, vnde byn van dar ghethagen na mollenn vnde gar nene kondschaft vor esket van den lüden, alse J. f. g. kan af nemen, er ick sy tho [tho] mollen ghekamen by J. g. dener, der sülghe heft mich alle ghelech bericht; auer den bref, den J. f. g. an mi gheschreven hadde, was na lubeke gheschycket, so dat ick de grünt des breues nycht vorston hebbe. Dar vm wolde ick mynen g. h. denstlich ghebeden hebben, dat ick mochte al ghelech tho weten krygen by jegen wardygen düsse nacht, wor de lüde syn mochten, dar wolde ick by em syn; ich hebbe tho mollen by mi i ½ dusent (1500) guder landesknechte vnde iij c gherüster perde, so dat ick em wol raden wyl. g. h., ick faghe J. f. g. ock tho weten, dat wy süsz krygeslüde krygen, so dat ick My vor hape, wy wyllen in kort sen, wo yt tho tramünde steyt. ick scholde J. f. g. wol fel tydynck schryuen; den ick vorse mi, J. g. schal yt doch fast erfarenn; in Dennemarckken geyt de graue al jümer fort, Kopenhagen ys tho handen ghan vnde de meisste adel; vnse schepe hebben ock ytlychghe des adels ghefangen, nomplych her esske pylde, de dat hos tho bergen inhadde, myt wyüe vnde kinderen, so dat ick mi vorhape, yt schal dar in kort ghedann syn, so dat se wyllen wol in Jutlant kamen vnde se dar hynden wat vp geuen, So dat ghot gnade vorlenen schal. g. h. myn denstlych bede ys, J. f. g. wyl mych doch allen beschet weten laten, wo yt vm

düsse lüde ys: kan ick J. f. g. weddervm denst vnde wyllen don, wyl ick wyllych ghefunden syn. Datum Mollen, des Mandages na jakobj xxxiiij.

J. f. g. wyllyger dener
marcx meyger
rytter.

Dem durchluchtigenn Hochgebornn Fursten vnd Hernn, Hern Albrecht tho Meckelnburg, Mynem gnedigen Hernn, denstlich post.

(Original, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

76. *Knud Gyldenstjerne, Enkedronning Sophies Lehnsmand paa Nykjøbing Slot, svarer sine Slægtninge i Rigsraadet, Hans, Anders og Eske Bilde, at han ikke efter deres Opfordring kan reise personlig til Grev Christoffer af Oldenborg, men beder dem at udvirke hos Greven en Anstand indtil Mikkelsdag for at Enkedronningen imidlertid kan underhandle med Greven om Slottet.* *)

Nykjøbing, den 29de Juli 1534.

Kiære morbroderszönner och kiere wenner, mo y wide, ath nu iiij eller vi dage forgangen Tha kom Jep torbernszen till torkelstrop hiid till meg for slotthet och gaff meg till kende, ath sist hand war vthi sielandh hoos høgborn furste her Christoffer, met gutz nade greffue vtj oldenborg och delmenhorst etc., tha skulle y metth flere myne slekth oc wenner haffue bedhet hannom wnderviise megh vtaff ethers befaling och Rodh, at jegh skulde begere forbeneffnde hogborn furstes leyde ath komme till hans furstlich node och handele om nykiøbing slott etc. Szo kom och y dagh Jørgen wenstermand till stadager hiid for slotthet oc gaff meg vtj liige mode vtaff eters befalinng sliig ien meningh till kiende, szom forskreffuith stoor. kere wenner, szo er ether wden all twill well witterligt, athi met szo mange, szom po then thid war vtj Danmarkes Riges Rodh, haffuer bevillighet, szamtyckt, bebreffuett och besze-

---

*) Jfr. Danske Magasin, 3. D. S. 75.

gelt hogborn furstinne ffrue Soffia, met gutz node danmarkes, wendes oc gottes drottning etc., myn nodigeste frue, forne nykøbinng slott met flere forleningar her vtj Riighet, huilke hennes node dogh aldriig och y yngen mode forbrutt haffuer; och effter hogborn och hogmektigste furstes kenning ffredericks død, hues siell Gudh node, tha haffuer forbene hogborn fürstinne betroedt och befalet megh slotz loffuen till forne nykiøbing ath holde h. n. till troer handh weedh then tro thienesth, szom jeg er hennes node forpliektig. kiere wenner, szo giffuer jegh ether och huer Erlig mand ernstlig at betenke, huilkelunde iegh kunde thet forantworde, om jeg szo wthen myn nodige frues wille, widskab och befalingh skulle nu y thenne thid och leylighedt giffue meg her fra slottet och y nogell handell ther poo, desligeste och szo befryktendes, at y myn fraverelsze motthe slotthet bliffue forszømdt myn nodige frue till skade och megh till ien eviigh spott och foraktinng. Dogh effterszom leylighedhen szegh nu her wtj landene begiffuer, och po thet at yngenn mandh skulle tencke heller szeye meg po, at ieg met hoffmodh heller tratziighett wille szetthe myn nodige frues slott och huus y nogell frykt och farliighett, thet gud forbyde, at hennes node motthe komme till nogell skade och brast, huilkett meg dogh hobes till gud almektigste, at ingen nød skall haffue, Tha er ieg gerne vtaff ether begerendes, atj wille gøre forbene hogborn furstinne drodtning Soffya etc. so myghet till thienesth, szom y for gud och werden pliktig ere, och giffue hogborn furste Greffue Criistoffer etc, thenne forne myn leylighedt och nottorfftiig werff till kiende met ydmygh bøn och begere, at hans furstlig nade wille verdes till ath beviise forbene hogborn furstinde myn nodige frue szo myghet furstlig gunst och willighett oc opgiffue alle feyde och anfiktinng po thette slott, ynd till sti mickels dagh nest kommende, Szo at iegh motthe medeler thid och met thet aller snariste skiicke till myn nodige frue S egen visse bodh och lade giffue hennes node till kiiende, huilkelunde all leyligheden szeg her om begiiffuer; Szo motthe oc hennes node straxth skicke till forne hogborn furste ther vtaff lanthe holsten ien Riddermands mand eller ij met h. n. fuldmakth at handele met hans furstlig node om forne nykiøbing etc., och io større gunst och furstlig fortrøstning hans furstlig node szo willde wendes till at bevise forne hogborn furstinne, besynderliig vtj h. nodes store szorg och bedrøffuelsze, io større och högre

vill gud almektigste formere och forhøge H. f. n. høgberymde ære, leuff oc priis bode her vtj Riighet och vden Riighet. kiere morbroderszønner, er Erkebisp gøsty och nogel ander myne venner ther nerverendes till stede, tha giffuer thennom och till kiende, ath vtj liige slig mode och mening er myn gantz fliidtig bøn och begere till thennom szom till ether, ath the och wille h..... pe megh met ether at vdtrette thesse for^{ne} werff hos høgborn furste greffue Cristoffer, szo ieg motthe ther po fonge ethers skrifftlig antuordt szo snarth szom møuligt mo weere, huilkett ieg altidt gerne forskyller, thet Gud kiende, then ieg ether altid vill haffue befalet. datum nykiøbing s^{ti} oloffs konings dagh 1534

knudht gullenstern.
manu ppa.

Erlig welbyrdiig mend och strenge Riddere, her hans billde, her anders bille och Esge bille, myne kere morbroderszønner, met flere myne slegkt och wenner, szom nerverendes till stede hoos høgborn Furste Greffue Cristoffer etc. sendes tesze breff alle ....ll szammell och huer besunderligh.

(Original, med paatrykt Segl, i det danske Geheimearchiv.)

---

77. Knud Gyldenstjerne beder sine Venner at forskaffe hos Grev Christoffer Leide for en Svend, han vil sende til Enkedroning Sophie.

Nykjøbing, den 29de Juli 1534.

J. H. S.

Kiere Her Hans och Her anders och Eske bille och kiere slegkt oc wenner, ther szom hogborn furste Greffue Cristoffer willde werdes for høgborn furstinde drotningh Soffyes skyldh liide och tillstede thenne handell och mieningh, szom forberørdt er vtj thet andhet breff, Tha beder jegh ether gerne, athi wille forwerffue megh hans furstelich nades leyde breff for jen myn thiener, szom jegh motthe skicke till myn nodige frue och lade giffue hennes node till kende all leyligheden, szom forøith stor,

Szo at szamme mytt bodh motte were trygeligh forladt och forvareth vtj szamme leyde breff borth och till bage yghen, till land och till vandh, for alle forne hogborn furstes thiener och wnderszatt, Sammeledes och szo for the lubsker och theres till henger och vdliggere; och ther szom leylig-heden icke will liide, ath jegh motthe fonge spacium y leydebreffuet till ien myn suennes naffn, huilken iegh kan bliffue till sinde at forskicke, Tha beder jegh ether, kere wenner, atj wille lade skriffuet Enthen po iørgen tysk heller po laurens tysk, Tha er thet megh liige kierth; och forlader megh, kiere wenner, thet jegh nu szo besuerer ether met sligh myne werff och bestillingh, jegh will thet gerne y liige mode met ether alle och huer besundeligh forskylle och fortjene, thet kiende Gud almektigste, then jegh ether altidt will haffue befalet. datum nykøbing sti oloffs konings dagh 1534

knudt gullenstern
mytt eghen handth

(Original paa Papir, med paatrykt Segl, i det danske Geheimearchiv.)

---

78. Jørgen Wullenweber til Hertug Albrecht af Meklenborg om Sagernes Stilling i Danmark og om Hertugens hemmelige Underhandlinger med Lybekkerne.

Lybek, den 30de Juli 1534.

Mynen wyllyghe Denste stedes thoefornn. Dorchluchtyge, hochgheborne forst, G. h. Yck kann J. f. g. vor nyge tydinge nych berghenn, datt statt vnd slott Koppenhagen yss in dess graffenn handen, soe datt ytt in selantt fast klar yss. Denn in Schone holt hertughe myt synem annhanghe Landeskrone, denn yck happe nych langhe. De wyl nuw vnsesz forhappens neghest ghottlyker hulppe de graffe mechtych yss, de sake in Selantt vnd Schone vttthorychten mytt synem folke vnd frunden dar for handen, soe steytt ytt nuw schyr allene vpp Juttlantt, dar denn de graffe myt denn ludenn tho schwach yss anthoetastenn; dar moste ratt hulppe thoe gessoechtt sin. Datt se wy by vnsz hyr nych ringer anttotastenn, dar ytt scholde mytt der walt schenn, alzo I pertt efft XC vnd

I knecht efft III^{M}, *) soe Juwe forstlyke g. sulffest thoe bedenkende hefft; wuste me ock myddel, datt me kunde in der frunskopp nuchte darby raken (sic), scholde vnsz ghansz wol effenn kamen, vpp datt wy der swindenn vnkoste mochtenn forhaffenn werden, denn wy konen by vnsz nych bedenken, datt ytt in der ghude thorholdende sy Juttland afftestande vnd konyng Kersten vnd Tramunde thoe forlattenn, ytt sy denn de nott fordere ytt, dar henn wy erfarenn, datt enn de burgugeszkenn werden thoestockkinge (sic) donn mytt ghelde, doch vnformerkett. Yck hebbet nych vnderlatten, doch vtt beffel der bormesteren, ann ennen eff II vortruweden frunden, de der vann Koppenhagen vnde Elbagenn wol mechtych sin, vnd ene desse menynge thoe forstande gheffenn, datt de Holstenn denkenn neness wegess dem ryke afftostann, vnd datt he fast hulppe ynt haff **) ock sust by hernn vnd frunden soechtt, alze by dem lantgraffen, datt wol thoe formodende, datt se ene nych forlatenn, so wyl Juttlantt swarlyck ock nych mytt ringer machtt thoe afferkamen sin, soe duch vnsz woll rattzam, datt me syck hyr ock ann enen grotten potentatenn lende, welcker ock hernn vnd frunde hinder syck hadde, dar mytt me desse anderen tho rugghe holde, vpp datt me dessenn handel seker spelde; wentte ytt were ghene kunst, lande vnd lude thoe forafferen, denn thoe holden; vnd datt me alze denn sulfenn dem graffenn thom hoffede settede, bett ko. Kersten ghefrygett wurde, eff datt me alze denn for synen enttfryginge, eff me de sake mytt denn sulffenn soe vorhandelde, datt ytt dem graffen (vnd) den steden dar vnnd hyr allenthalffenn drechlyck were; vpp datt nych vann jaren tho jaren vnd ock sust ghar in der feyde bestekenn bleffenn. Yck forse my, se werden vnsz desz nych entthorenn; desz anttwerde sin wy dachlykes vorwachtenn.

Item wy formarkenn ock, datt de graffe syck heff mottenn verscryffenn, er he Koppenhagen vorafferde, datt se wyllen datt slott dal hebben, item datt se ock nenen anderen ko. alz ko. K. wyllen hebbenn, im falle datt ytt entstunde, ghenenn hernn anthonemenn ann der beyder stede wetten vnd wyllen; denn yck achtte yt dar for, de foeryghe artykel wertt se anderss sinsz maken, vpp datt se vtt der fare vnd vnkost

---

*) D. e. 1000 Ryttere og 3000 Landsknegte.

**) Form. „ved Hoffet," nemlig det burgundiske Hof, Regeringen i Nederlandene.

kamen. datt scholde vnss wol mede denen; wy achtentt ock dar for, de graffe schal syck ock raden lattenn, vp datt he syness dondesz do seker blyffen moghe. Yck formode my kortesz desz enn enttlyck anntt-wort mynes forhappensz der forhan tuskenn J. f. g. vnd der statt Lubeck besprakenn; afferst, g. h., yck kan J. f. g. nych bergenn, datt syck desse handelinge desz ordesz sere stottenn wurde, wenn datt erste artykel nych wertt fryg gann vnd syck in Juwer gnaden steden vnnd forstendom senn latten, alze nomelyck gades wortt reynn vnd lutter vorghunnen tho predygen vnd denn myssbruck dar enttegen aff tho donde, welker hyr ock nene ringe besweringe in der statt Lubeck gheberen wurde, wenn desse handelinge an denn dach qweme vnd soedans nych forherghinge, alze dar fann ghehandel, desz Juw J. f. g. reder alhyr by vnsz vpp desse tytt erschenen lengeren beschett ghehortt, welker yck J. f. g. alze mynem gnedygen ock ghunstygen hernn nych wett thoe forbargenn; wyl me wesz bestendygesz handelenn, so wyl de warde nych forswegenn sin. Woer yck kann J. f. g. in dessenn vnd allem anderen denst vnd wyllen erthoegenn, desz sulffen byn yck wyllych vnd kenntt my schulde vnd dott ock ghernn. Ghade almechtych sy J. f. g. ghesuntt vnd luckselych befalen thoe syner er vnd ghemenen nutte. Datum Lubeck, denn dornesdach nae Jakoby ao. 34.

J. g. g.
wylliger
bormester
Jurgen Wullenwefer

Jtem yck schulde Juwer g. scriuen, woe syck de handelynge mytt denn pamerskenn knechten hefft begeffen, desz hebben J. g. rede enn gutt wetenn hyr geffenn vnd werde des J. f. g. nachsam berychtenn.

Dem dorchl. hoechgheb. forstenn vnd hernn, hernn Albrechtt, hartych tho Mekelenborch o. s. v.

(Original, skreven og beseglet af J. Wullenweber, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

79. Jörgen Wullenweber til Hertug Albrecht om de imellem ham og Lybekkerne svævende Underhandlinger angaaende de danske Sager.

(Lybek), den 31de Juli 1534.

Durchluchtige Hochgebarnn furst, gnediger herr, Myne willige dennste synn Juwen Furstl. g. stets voran bereit. Gnediger furst vnnd Herr, Wo dann Juwe furstl. g. gnediglick schriuen der bewusten Artikel bewillinge haluen, vnnd dat darmit ein Erbar Radt to lubeck nach wedderumme Inbringinge der gesanten wer gesediget, so scholden doch nu etliche voranderinge dersuluen synn gescheenn; des ick my vor war nicht wet to erjnnerenn; Dann wes ick my neffenst einem Erbarem Rade Juwer furstl. g. vorsecht vnnd geschreuenn, demsuluenn is ein Erbar Rath vnd ick stets natokamen geneget. Jdt hebben sick ouerst Juwe furstl. g., alse ein hochuorstendig furst, gnedichlick toerjnnerenn, dat Jn gemelten Artikelenn dat Euangelium stets will vnvthslatenn synn, dan ane dat sin gedachte Artikel to vullentehen vnmogelick, so wol by der ghemeynte van lubeck alse Copenhagen, Ellenbagen vnnd anderer flecken, sampt gantzes Rikes Dennemarken Jnwanneren. Eth is ock Jo stets mit dem anhange, dat sodans nicht konde ane weten vnd willen des Grauen vnd gedachter beider stede gescheen, secht worden, wo ock den Erbarn vnd duchtigenn dersuluenn Juwer furstl. g. Rede neffens schrifftlikenn antwurde muntlick genochsam synn vnderrichtet wurden. So hebben ock J. f. g. gnedichlick tobedenckenn, dat beiden siden nodich wer, dewile wy vnns alrede Inn grote vnvthsprecklike geltspildunge gesettet, wes sick ein to dem andern egentlick vorsehen scholde to wetenn; dan dusse handel will mit ernste ane schartz vortan vthgerichtet sin, so Juwe furstl. g., alse ein hochverstendich furst, suluest gnedichlick hebben afftommen. Bauen dat bodancken........ Juwer furstl. g. gantz denstlick der.... dinge haluen; idt hefft sick ouerst alhir vel anders, alse Juwer furstl. g. wert angebracht, eth mach wol syne, dat sick hertog Christian na Jutlant hefft bogeuen, wo eth ouerst vmme de kronynge vnd koningkliken stant sin wert, wert hirnegest erfaren; vann nyger tidinge wet ick Juwer furstl. g. sunderges nicht toschriuen mer,

alse ick alrede hebbe gedan, alse dat de Graue Capenhagen sampt dem slate, Nellenbagen, Zelant, schone vnd ock fune to sinen henden hefft vnd noch alle dage Jn geluckseligen vortgange is, des wy dagelikes mit gotliker hulpe vnd sunst anderer dinge mer, so Jwer furstl. g. bewust, wider boschet vorhapen. vnd wuste ick sunst Juwer furstl. g. worjnne to wilferenn vnd angeneme denste toertogen, will ick stets willich vnd vnuerdraten befunden werden; hirmit Gade dem Almechtigen beualen, datum Ilende Frydages na panthaleonis Anno etc. xxxiiii

J. f. g. wylliger

bormester

Jurgen wullenwefer

Dem durchl. hochgeb. fursten vnd hernn, hern Albrechten, hertogen to Mekelnburch o. s. v.

(Original, underskreven af J. Wullenweber, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

80. *Johan Oldendorp og Helmeke Dannemann undskylde sig hos Hertug Albrecht af Meklenborg, at de ikke vide hvad der er Aarsag til de uventede Vanskeligheder i hans Underhandlinger med Lybekkerne.*

Lybek, den 31de Juli (?) 1534.

Durchluchtige hochgebarn gnedige Fursth vnd herre; nach erbedinge vnsser bereytwilligen Deinste bydde wy j. f. g. vp der szuluigen schryuent in antwerde tho wethen, dath wy in alle vnsze Saaken nicht ander edder groter Forderunge begeren, dan als wy in den bewusten handelen gantz gerne vorgewendeth vnd gedan hebben. Durch weme ouerst vnd in wath mathe de vortogeringe by gekamen, mach Godt wethen, vnd twyfelen nicht, j. f. g. geschykeden redern hebben alle ghelegenheyth des handels mith szampt vnszen gudt duncken, wowol geringes vorstandes, J. f. g. wol genogszam ingebracht. Szusth der Religion haluen, wan eth by vns stunde, wolde wy j. f. g. truwlich raden, dem

ersten artikel ...cks myth frygem harten, ane alle lynderunge ...holeuende, vnd twyfelen nicht, Godt der allmechtich worde j. f. g. in allen orden dusze ...niger helpen vnd vort zetten; Wor tho wy... mith lyue vnd gude alles vermogens ...llen erbaden hebben. Datum jlich Lubeck ...dags na jacobj. Anno xv^{C} xxxiiii

J. f. g.

wyllige
Johan oldendorp.
vnd helmeke Dannemann.

Dem Durchl. hochgeb. fursten vnd herren, herren Albrechte, hertogen tho Meckelenborch o. s. v.

Jn eghene hanth

(Egenhændig Original i det storhertugelige Archiv i Meklenborg.)

---

81. *Markus Meyer besvarer Hertug Albrecht af Meklenborgs Spørgsmaal om Grunden til de uventede Vanskeligheder hos Raadet i Lybek. Tillige beretter han om sin Kamp med de pommerske Landsknegte og meddeler Nyheder fra Danmark.*

Lybek, den 31de Juli 1534.

Dorchlüchtyghe, hochghebarnn forst, gnadiger her, ick gheue jüwen forstlychghen gnaden tho erkennen, dat ick j. f. g. bref hebbe entfanghen vnde alles inholdes wol fornamen. dar den j. f. g erstlych anten laten, dat ick j. g. doch wolde for stendygen, wor vt sych de sake mochte vor wylen, welck er mit j. f. g. beredet ys vnde ock schryftlych tho ghestalt, so marck ick, g. h., dat en Erbar rat sodans dem grauen hebben tho gheschreuen vnde dar vp noch nen antwort erlanget; Dar auer kan ick afnemen, dat yt syck dar vm so langhe vortiit. wyder, g. h., begert j. f. g. tho weten, wo yck myt dem fenl knechte ghe faren sy; do ick de Kantschop krech, dat se noch dar weren jegen wyttenborch an dem felde, hebe ick de rütter tho mi ghenamen vnde wol L. büschütten vnde byn yllende na dem dorpe gherant

dar se legen, vnde dar en allarm ghemaket. Do yt gheschach, hebben se den karkhof inghenamenn vnd dar weydelich van gheschaten, so dat dar en man vj edder vij ys ghebleuen van se, vnde van vnsen en reysych knecht. so berande ick dat dorp vnde let de knechte ankamen; do ret ick na den karckhof vnde helt sprake myt se vnde heldt em var, wolde se er lyf frysten vnde wolden syck fencklych gheuen, dar mochten se kort antwort vp gheuen, wente se weren dar, de gelt edder pant hebben wolden; myt der korte, g. h., gheuen se syck al fencklyck vnde so tho lübeke in ghebracht; der eddellüde ys by XL man. wyder, g. h., hebbe wy düssen dach van kapenhagen sende baden kregen, so dat wy dat hus vnde de stat in hebben, vnde dat hos tho helsschennor, vnde gans Selant, vnde gans fünen, alles wes dar for handen ys in fünen nycht buten bescheden, vnde de Jüten betengen ock fast tho tho reden, vnde wyllen de bysschope anfangen vnde den adel, vnde wyllen kanyck krystern los hebben, so dat got myt dar sake vm geyt. Ock heft vns de graue tho enthaden, wy scholen nenen handel myt den holsten maken, he wyl vns in kort myt vij fenel knech vnde iiij^C perde tho holpe kamen, vnde wyllen den sen, wo wy den myt em tho dem ende kamen. wy hebben by vns tho lübeke ytsunt ock wol iii½ düsent (2500) knechte van des lantgraüen hop ghekregen, so dat ick mi vorhope got wyl vns helpen. g. h. verkert mynes felen schryüens my nycht, dat wyl ik denstlich ghebeden heben; konde ick j. f. g. denst edder wyllen don, wyl ick wyllych ghefunden syn, dat kene got, den ick J. f. g. beuele. Datum Lübeke, des freydages na jakopy, anno xxxiiij

J. f. g. w. D.

Marcx meyger
rytter
egenhant

Dem dorchlüchtyghen vnde hochghebaren forsten (vnde) heren, heren hertych albrecht tho mekelenborch, mynem g. h. denstlich.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

82. *Kong Gustav af Sverrig sender det skaanske Rigsraad Hjælpetropper.*

Calmar, den 31de Juli 1534.

Tiil Jöns Olsson och Niels Boija. Aff Calmarne, fredagen epter Olaffzmesso, Anno etc. 34.

Wår gunst etc. Skole i wetta, Jöns och Niels och i gode karle flere, atuj nw i dag finge bud oc scriffuelse vtaff Her Axell vgrup och Her Jochim Trolle, Hurulunde köpenhaffnns slott oc stad är vpgiffuit fienderne i hender. Och epter the haffue slottet oc stadenn, tuiler oss jnthet, att the och så Haffue the ii skiip, ther låge före slottet. Och for slike tidender skuld Haffue wij mett wort elskelige riksens råd så offwerwägit och besinnatt wore legligheter, atwj ecke kunne lathe löpa wåre skiip ther hen i Sundett, vtan wele heller komma thett Skåniske råd till hielp och vndsetning mett thett meste Resetijg oc fott folk, wij aff stad komme kunne. Huarföre Haffue wij nw her afferdiget en hoop aff wort folk, både till Hest och foott, och Haffue forskyndat them jn åth Bleckung oc giffuit thom slik affskeid, att the skole möte eder och i them vdi wåå och ecke i Markerijd, Som thenne breffuissere, wår tro Tiänere Brymps ytterligere haffwer i beffalning att vnderwisa eder. Huarföre är wor willie och begeren, atj wele forskynda eder, thett snareste eder mogeligit är, thenn wäg som genast drager åt forskreffne wåå, Dog så, atj ecke forstreckia Hesterne. Ther skole i thå ytterligare få bud och kundskap vtaff the Danske Herrer huart i Drage skole eller huad tidender på ferde äre; sedan kunne i skicka eder stycker epter som i fornimme legligheten sig begiffuer; i kunne wäll ytterligere forfara leglighetenn än wij, sedan i komme them nämbre, ther må i thå skicka eder epter. Och ther i drage fram, må i tinga mett almogen och hylla them på Hertug Christierns wegna, huilkin Danmarks riges råd haffue kiest och wtkoratt tiil konung i Danmark. Eder Her mett Gud befalendes.

(Af Rigsregistraturet for 1531 — 1534. S. 243, i det kl. svenske Rigsarchiv)

---

83. Kong Gustav af Sverrig til det danske Rigsraad i Skaane om den Flaade, han sender til dets Hjælp.

Kalmar, den 1te August 1534. *)

Tiil Danmarkz Riigis råd. Aff kalmarne die Petri ad vincula.

Wår synnerlig gunst etc. Käre gode Herrer, Epter som i begeret haffue aff oss hielp, tröst och bijstond emot the Lupske, alles wores hedska fiender, Så giffue wij eder tilkenne, atuj nw aldelis afferdigett haffue till Siös wore Örliges skiip mett then meste magt, som på thenne tijd vdj wor beleglighett är, Och Haffue wij giffuit wore befalningz menn på samme skiip sadana befalning och abskeid, ath the skole löpa ecke lengre än jn vnder Högenn eller Simberss Haffn till tess, att the kunne kome till orde och samtals mett någre vtaff ederss medbrödre, Danmarks riges råd, eller och ederss fulmyndige aff adelenn tiil att Rådzslå then ene mett then annen, huru alle ärender best företages skulle, så att the kunde göre fienderne något ärenstafftig affbrech. Huarföre är wor kerlig begeren, atj genom nat oc dag wele forskijnda till same wore skiip i forbemälde haffn iii, iiii eller v fulmyndige aff eder metbrödre och adelen, the ther mett same wore befalningzmenn alffwarligen offwerwäga, besinna och beslutta kunne huad rad och lempo best finnes skulle ath niderleggie fienderne, ther något bestond kunde met fölie, atj godemen her wtijnen wille mett thett snareste wara fortenckte, som magt på ligger. Och begäre wij tesliges, atj wele skicka till same wore skiip i same haffn någre wäl forstandige, retrådige och gode Styremen, the ther all legglighett wiste och wäll kunnoge wore i Sundet och genom huilke skiip oc folk ecke måtte forrådt bliffua. Och tess ytterligere same ederss fulmyndige komme till them, tess snarerne kunde the nést gudz Hielp besökie fienderne. Wij haffue oc så skickat eder något Resetijg till hielp epter wor empne, Huilke nw på wägin are;

*) Ved at sammenholde dette Brev med No. 82 og 84 seer man, at uagtet det er dat. den 1te August, er det dog skrevet den foregaaende Dag og maa være nogle Timer ældre, end No 82, som erdater et den 31de Juli. Maaskee ere disse Breve skrevne af forskjellige Sekretærer.

Och haffue wij tesliges her liggiende en hoop fott folk; huar i them behöffue, skole the offorsumelige komme till eder. Käre gode men, lager thet jw så, ath edra sendebud kuude mett thett snareste komma till wore skiip, så kunde the sedan taget fore mett alffwere. Huar thett ecke skeer, thå kunne wore skiip ther fõgo behaga. Eder her mett gud befalendes.

(Af Rigsregistraturet for 1531 — 1534, S. 243 v., i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

---

84. Kong Gustav af Sverrig tilmelder det skaanske Raad, at han har modtaget Efterretningen om Kjøbenhavns Overgang til Lybekkerne og derfor har givet sin Flaade Modbefaling. Han sender Hjælp tillands.

Kalmar, den 1te August 1534.

Wår synnerlig gunst etc. Wij screffue eder godemen tiil i afftens, atuj offorsumelige wilde forskicka wore skiip till Siös jder till Hielp mett then meste magt, wij på thenne tijd bekomme kunde etc. Szå giffua wij eder nw tilkenne, ath then same tijd wore skiip wåre adeles afferdige och skulle löpa tiil Siös, finge wij tijdender och wisse kundskaper vtaff Her Axell Vgrup och Her Jachim Trolle, att Köpenhaffns slott och stad wore wpgiffne fienderne i hender. Är vtan tuiffuell, epter the haffue slottet jnne, ath the oc sâå haffue the ii skiip mett, som i godemen ther liggiendes hade, aff huilke wij hade formodett oss och wore skiip någen hielp oc Tröst vtaff. Tesliges Haffue wore skiip ther i Sundett ecke ene haffn, ther thee kunne haffue tilflugt till, huar behoff giordes. Och for slike legligheter oc farlige tidender skuld betröste wij ecke sende wore skiip ther heen till en slik hoop, epter wore skiip ecke åre starkare än IX Örliges skiip, stora och Små, och wij Jngen hielp formoda oss ther i Sundet vtaff jder; Och haffue wij forthenskuld så betenckt oss, Atuj wele lathe bliffue wore skiip på nagen tijd tilgörendes her tilstäde Och skicka eder wtöffwer landh then meste hielp både till hest och foot, som wij kunne aff stad kome, till ath hielpa jder rädda then Landzenda

Skåne, Ther oss jnthet twiffler, the jw wele göre andfall till, epter thett the haffue Säland och Köpenhaffn jnne. Och epter thett thett judzska Råd, och tesligest i godemenn, haffue hyllet, wtwaldt och korat jder for Herre och konung Högborne furste Hertug Christiärn, ssom i oss mett ederss scriffuelse tilkenne giffuit haffue, Therföre wele wij (på ederss goda behag) lathe hylla almogen i Blechung och annerstädz, ther wort folk framdrager, forscreffne Högborne furste Hertug Christiärn tilhände. Och tyckis oss råd wara, atj ecke giffue eder i nagen slagting eller Skarmijssell mett fienderne, förra än wort folk kunde komme till eder, medt minne än i forwiste eder, atj wore fienderne starke nog. Huar så ecke, wore thå lichare och bättre, atj gåffue eder emott wort folk hiit wp mott landemerkit, så forhoppas oss, atj bliffua fienderne starke och megtig nog, så kunde i alle (nest gudz hielp) göra them wägen trong. Tesliges råde wij eder alffwarligen, atj ecke lathe belegra eder i Landzkrona eller och bekreckta eder jn på jdra Slott eller Gårder, vtan bliffwer tilhopa i marken till att forsuma (sic) eder for fienderne thett beste i kunne, jnthet tuifflendes, atuj jw gerne wele göre wort ther till, thett ytterste wij kunne, ther må i fult och fast forlathe eder till. Och haffue wij fornummett, atj godemen endels beswäre eder, att then hielp fordröges så lenge, som wij eder loffuat och tilsagt haffue; Så skole i godemen thett ecke forwndra, fortij emellam Stocholm och Landemerkit är en slich long och ondt wäg, ath man ecke lettelige på en kort tid kan komma fram, Dog formoder oss, att wårt folk både till hest och foot skole nw mett thett första komme till Landemerkit, atj godemen thå wille haffue ther edra wissa och fulmyndige hoss, the ther kunne all legenhett ath giffua thom tilkenne. Eder hermett gud befalendes.

(Af Rigsregistraturet for 1531 — 1534, S. 244, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

---

85. Kong Gustav af Sverrig advarer Indbyggerne i Skaane, Halland, Bleking imod Lybekkernes onde Anslag, opmuntrer dem til Troskab mod Hertug Christian og Danmarks Riges Raad, og beder dem understøtte den Krigsmagt, han nu har sendt de Danske til Undsætning.

Kalmar, den 2den August 1534.

Epter thenne epterfölliende mening skreffz Halland, Skåne, Bleckung ock Gödingeherat tiil, af Calmarne, Secunda Augusti Anno 34.

Wij Gustaff etc. helse eder oss elskelige Dannemen alle, Andelige, werdzlige, friborne frelssmen, köpstadzmen och menige almoge, som byggie och boo i N. Ewinnerlige mett gud etc. kåre wenner, oss twiler jnthet, atj wäll hört och fornummett haffue, hurulunda the Lupske haffue tagit thett ganska jlla wijd siig, att tesse trij Riker Danmark, Swerige, Norige och furstendömett Land tho Holsten äre så tilsamens forbundne mett en ewig frjd och confederatz, som nw (gudi tess loff) skeedt och beleffwat är, hwilkit oss forhoppas tesse trij riker skall wara till en ewig glädj, gangn och froma. Therwtaff haffue the Lupske nw tagett siig en slick oerlig och ochristelig Handling före, som thett eder allom nw nog for ögon är, Och vtan all ärlig och redelig forwaring fienthlige jnfallit först vdi ferstendöme Land tho Holsten, och nw ther i edert fädernes rige Danmark; Tiil huilken wprorisk och ochristelig Handling them jngen annen nöd eller trong till driffuit haffuer, än ath the adelis fortrijta och misswnna, att tesse trij riker skole så wara endrectelige forbundne och forenthe till hopa, atuj holla semio och kerleg och handla och wandla then ene Riksens jnbyggere mett thenn annenn, huillkit wij, och tesliges the gode Herrer Danmarks och Noriges riges råd, tilforende wäll besinnat och offwer wägit haffue, ath tesse trij riker skulle wara nytterligere, gangneligere och bijstondeligere, att the bliffua i sämio, frijd och kerleg till samens bestondendes, än ath thett ene riget skulle arga jn på thett annet mett roff, mord, brånd och Christne manne blodz wtgiutilse, som ty wer nog i fortiden skeet är. Och på thett sådana skada och blotz wt-

stortning motte adelis bliffue betagin, jnginge wij mett forscreffne Danmarks riges råd och the mett oss på alles ederss wegna en ewig frijd, forbund oc confederatz, så ath thett ene rigit skall wette och rame tess anners beste, nytto och gangn, Och eke i nagen motte sittia stilla och see på then annerss skade oc forderff. Och epter thett wij i sanningen fornummet och besport haffue, att Danmarks riges råd i Jutland och tesliges i Skåne haffue på menige Danmarks riges oc alle tess jnwåneres welfartz wegna kest, korat och wtwaldt for Herre och konung offwer Danmarks och Noriges riker högborne förste och Herre Her Kristiärn, mett gudz nåde Hertug vdi Holsten, Stormeren och Dithmersken, Greffue vdi Oldenborg och Delmenhorst, wår käre Swåger, huarföre haffue wij nw wtskickat forbemälde högborne förste Hertzog Kristiärn, Danmarks riges råd och eder allom till hielp, tröst och wndsethning epter same forbund jnneholiilzse then meste magt bade till hest oc fott, wij på thenne tijd bekoma kunde, emot ederss och allers wores hedzske fiender the Lupske, som nw haffue så oredelige giort anfall i Danmark Och haffue ther jnfört, som wij fornummett haffua, een fremmande och wtlensk Herre, huilkin the ackte ath jnsettie ther for en Herre och konung, then ther huarken skäll eller rett till rikit, eij heller är bordig eller kest och korat ther til, så som aff heden höss arlffz tid haffwer warit sedwane i Danmarkz rike, att tessz jnbyggere haffue hafft theris frije och laglige koor och tagit förherre och konung then them haffuer warith nyttug och god; Men nw wele tesse thenne fremmande Herre mett wellige hånd for eder Herre och höffwidzman jnsätte, på thett the måge haffue all the wilkor ther i Landett, som the någen tijd haffue wele, och fortryckia eder och alle the priwilegier oc friheter, som eder och edert fädernes rike aff framlidna Herrer oc furster Gunstelige wnthe och giffne åre. Så giffwe wij eder godemenn alle, fatige och rike, sielffue tilkenne, huad nytto, gang eller profiit ther wille epterfölie, atj komma vnder eth fremmande Herskap och offrighett, och then Danske adell skulle så vndertryckt och forderffuat bliffua. så wore i thå alle wisselige platt i grunden forderffuade, förtij när tyske eller wtlenske men skulle stijre och regera eder, skulle i wäll i sanningen fornimma, ath ther i nw lathe eder tyckia att wara beswärade och fortungade mett en penning, ther skulle i thå bliffua fortungade tije Dubbelt mere, både i ene motte och andre, huilkit Dog gud

alzmectige millelige wille affwende, Och wij gerne mett alle magt wele tilhielpa, att thett ecke skee skall. Therföre råde, biude och högelige formane wij eder alle och huar besynnerlige wijd siit nampn, atj ecke lathe eder forföra eller bedrage ifrå Högborne förste Hertug Krijstiern, wor käre Swåger, och Danmarks riges råd, vtan heller hielpa mannelige till ath affuäria alles eders egin euige niderlag och fortryckilse, som eder sielffue aller storste magt på ligger. Och huar en så skedt är, att emellam eder och Riksens råd är vpkomen någen tuist eller venighett, så att eder i någen motte är skeett for kort aff thom, Thå wele wij gerna mett all flijtt winleggie oss att midla och betage saken i then beste motten, så att ther eder är skeett for kort, thå skall ther bliffua och komma goda böter på, Ther må i fult oc fast forlatha eder till. Och tesliges är wor willie och kerlig begeren, atj wele ware wore befalningsmen och Capitenere horuge, lyduge och i alle motte bestondelige, som wij nw haffue wtsenth eder och Danmarks rige till vndsethning på forskreffne Högborne forstes, wår käre Swågers, wegna, huar the eder i någen motte behöffua kunna; thett wele wij mett eder ganske gerne och kerligen förskulla Och tillhielpa mett alle ganske magt, liff och leffwerne, ath affueria ederss och menige Danmarks riges jnbyggere schada oc förderff epter thett naburlige forbund, som rikerne emellam beleffuat och samtyckt är, Thär må i alffwerliga settia tro och loffue till. Gud eder befalendes.

(Af Rigsregistraturet for 1531 — 1534, S. 245, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

---

86. Johan Oldendorp erklærer Hertug Albrecht af Meklenborg, at han ikke kan give ham de forlangte Oplysninger, da han ikke mere er Vedkommendes Fortroelige.

Lybek, den 3die August 1534.

Durchluchtige hochgebarn Fursth, myne gantz wyllige truwe deinsthe szynth i. f. g. voran bereydt. Gnediger herre, ick bydde i. f. g. tho wethen, dath my van dem bewusthen breue nichts is vormeldeth, wnth

ock keines wegs dar by thokamende, vth orszake, dath de vadderschop fasth thom ende gelopen. Jck mochte ock auer mathe gerne vorstendigt szyn, wes de man jungst vor dyszem male an j. f. g. geschreuen, dan j. f. g. werden myne perszone in deme vnd andern vngeschuweth alles, in fall nicht anders dan thor erbarheyth, entlich bestendich fynden. De breue des handels vorthonemende mith hertoch Karsten an j. f. g. vnd der szuluigs broder vthtobringen, is nicht in myne vormöghe, worvmb, werde ick j. f. g. (wyl Godt) mith mer ghelegenheyth ein mal muntlich berichten. Szusth ock in alweghe j. f. g. tho deinen mer dan wyllich. Datum Lubeck, mandags na vincula Petri, Anno xv^c^ xxxiiii.

J. f. g.

wyllige
Johan oldendorp
Doctor.

Dem durchluchtigen, hochgebarn Fursten vnd Herren, Herren Albrechte, Hertoge tho Mekelnborch, o. s. v.

(Original, skreven egenhændig af Joh. Oldendorp, i det storhert. Archiv i Schwerin.)

---

87. Kong Gustav af Sverrig underretter Hr. Mogens Gjøe om sin Beredvillighed til at komme Danmarks Rige og Hertug Christian til Hjælp, naar man blot vil lade ham vide Leiligheden i Danmark og Holsten.

Kalmar, den 4de August 1534.

Till Her Måns Goije, aff Calmarne, 4. Augusti *)

Wår synnerlig gunst etc. Käre her Måns, wij giffue eder vdi en god acht och mening tilkenne, att the gode Herrer Danmarks riges råd hade

*) Dette Brev sendte Kongen til Severin Kiil paa Elfsborg med den Befaling, at han skulde befordre det med et sikkert Bud over til Skagen og derfra videre Hr. Mogens tilhænde.

forskickat hiit i landett till oss i wintres theris fulmyndige sendningiebud, Erlige wälbyrdige menn her Truid Wülffztand, Niels Lunge och Axell Jull, mett alles theris beseglede crendenze oc jnstruction, huilke ther jnginge mett oss och wort elskelige riiksens råd en ewig frijd, forbund och confederatz tesse trenne riker emellam. Szå, käre her Måns, wette wij ecke alffwerligenn, vm same wenlige forbund och handell är skedt mett ederss och flere aff thett jutzske rådz willie, uithskap oc samtyckio, Huarföre är wor kerlig begärenn, atj wele lathe oss forstå, huru ther om är; kenne gud, wij och wort elskelige riiksens råd haffue giffuit wtt wåre breff och beseglinger opå same forbund Och haffue jnthet Reuersall eller genbreff igen fongit annet än thett, same sendningebud oss vnder theris egne beseglinger gåffue, Dog war oss öffwer flödelige nog wtloffuat alle edre gode Herrers breff oc beseglinger ther på, endog wij thett ecke än nw wndfongit haffue. Lichauell epter then legglighett, som nw på ferde är, att tesse trenne riksens fiender the Lupske äre jnfalne vdj Danmark vtan all ärlig och redelig forwaring, haffue wij epter same forbundz Lijdilse wtskickat all thenn meste magt, både till hest oc foot, som på thenne tijd vdj wår legglighett war, eder och menuge Danmarks riges råd till hielp, tröst och wndsethning. Och giffue wij eder tilkenne, ath högborne förste och Herre Her Christiern, mett gudz nåde Hertug vdj Holstenn etc, haffwer begerat aff oss hielp, tröst och vndsethning, huilkit wij och så gerna göre wille, när wij mann wiste, i hurudana motte thett best ske kunde, anthenn mett penningar, Sölffwer eller gull, eller huru wij kunde koma honum sådana hielp tilhånde; begere wij forthenskuld gerne, att om i wiste ther någen råd eller legglighett till, atj wille then giffue oss tilkenne, eller och om i kunde mett bud eller breff lathe besökie same högborne förste Hertug Christiern, giffuendes Hans kerlighett thett tilkenne, atuj gerne wille koma Hans kerlighett till vndsethning, Och att Hans kerlighett wilde skicka hiit till oss någen then persone, ther mett oss handla kunde och wij öffwer antwarda motte sådana vndsethning i hender. Wij hade gerna scriffuit Hans kerlighett tiil, Men wij haffue nw jngen Tysk Scriffwere wijd hånden, som wij i then motte bruka kunne; Och må i Dog lichauell fult och fast giffua hans kerlighett thett tilkenne, atuj gerne wele göre Hans kerlighett vndsethning epter wor ytterste empne, när wij man

finge beskeid, huru same hielp kunde koma hans kerlighett tilhender. Tesliges, käre Her Måns, giffue wij eder tilkenne. atuj ganske ringe tidender eller kundskap kunne offwerlånge i frå Danmark, huru ther står till, eller huad ther bedriffwes, annet än ther wij haffue wore egne bud och breffdragere vte vm. Therföre begäre wij gerne, atj wele ther vm fortenckte wara, atuj kunde ytterligare få kundskap, än her till skeedt är; kenne gud, wij wele gerne göre wort ther till epter wår ytterste magt oc formågo, som wij nw alredo haffue skickat jn i Bleckung Danmarks rige till hielp oc vndsethning iii fänicker Landzknicter och ther till iiic (300) gode resige hester. Tesliges haffue wij skickat till siöss x vtaff wora orlögs skiip, stora oc små; huad the nw wtretta eller beskaffa kunne står till gud. Samelunde haffwer och högborne förste Hertugen aff prutzen giffuit oss egenom sin scriffuelse tilkenne, att hans kerlighett oc så gerne wille göre siit besta ther till; Men hans kerlighett beclager och endels, att han jngen tidender eller legligheter forfara kan, ther han siig epter skicka eller retta kan, Therföre begäre wij gerne, atj wele flij oss her eth beskeijd på. Eder her mett gud etc.

(Af Rigsregistraturet for 1531 — 1534, S. 248. i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

---

88. Jørgen Wullenweber til Hertug Albrecht af Meklenborg om de Vanskeligheder, der have reist sig i Underhandlingerne mellem ham og Lybekkerne.

(Lybek), den 4de August 1534.

Durchluchtige hoechgebarnn Furst, Gnediger Furst vnnd Herr, Juwenn furstl. g. synn myne willige dennste stets voranberet. Gnediger Furst vnnd Herr, Jck hebbe Juwer Furstl. g. als mynes gnedigenn Hernn breff entfangen vnnd dennstliker wolmenynge vorstann, darjnne wert berurt, wes mit Juwer furstl. g. gehandelt, wurjnne ein Erbar Rath bewilliget, ludt der Jngelechtenn Zedel vnnd eins Erbarnn Rades breues

Copien, vnnd darup bogert, dat sodane vorhandelinge moge Ratificert effte vorsegelt vnd vullentogenn werdenn, wo dat na der lenge breder vnd wider luth; welcker my de tidt nicht will gunnen Juwer furstl. g. van Artikelen to Artikelen touorantworden, ock kant to desser tit nicht denstlick sin, vth orsaken Juwe furstl. g. wet, wes Jungst den geschickten, van Juwer furstl. g. hir gesant, Js tor antwurt gegeuenn, wes In der sake wil nodich sin, ehr idt kan vullentagenn werden. Ick vormerke, ock ein gantz Rath, dat idt noch with mangelt an dem houeth stucke vnd dem erstenn Artikeln, welcker eth Fundament der gantzen sacken is, als gades wort belangende; dat scholde eth erste synn, vnnd moth eth erste sin, vnd is ock eth rechte houetstücke Inn desser angehauenn veide, negest Koning Christierns vorlosinge; vnnd wet des warheit, dat noch Copenhagenn, noch ellenbagenn werdenn sick In geyne dinge bewegen laten vann genem fursten vp erdenn, he sy den dem Euangelio gruntlick bewagen vnnd ock daetlick hebbe bowiset; ane dat steit geine loue to makenn, noch Inn desser stadt Lubeck dergelikenn, welcker ick Juwer f. g. vorhen gesecht vnd vaken vormaent hebbe; ock wet Juwer furstl. g. wo wit sick ein Erbar Rath vorsecht, souele eres vermogens is; J. f. g. kan gedencken, dat wy der van Copenhagenn nicht mechtich sin, de Raden vor sick suluest; wes ick ouerst der sakenn kann Im bestenn doen, wil ick my gerne gebruken latenn. Dan ick vorsehe my nicht, dath eth Juwe furstl. g. als ein vornunfftiger furst my anders dan mit dem besten duden; wy syttenn Jtzunt Inn groter geltspildinge mit Ruteren vnd knechten; desuluen darup to holden, betth dat men van Juwer furstl. g. entsettet wert, will vns swar fallenn, vnd is vns nicht to dragenn; wy moten mit dem volcke vort vnnd bouelen vnnse sake Godt dem Almechtigen. Darup Isset angefangenn, wy hapenn J. f. g. willen der sake frundt sin vnd helpenn to koning Christierns siner vorlosinge. Dar Godt de gnade vorlennt, wil ick mynes vormogens allen vlit vorwenden, eth schal Jegenn Juwe furstl. g. vnd dersuluenn kinder vorschuldet werden, dat Juwe furstl. g. des schal ein gnedichs gefallenn dragen. wer Ich Juwer furstl. g. alsz mynem gnedigen leuen hern vnd eren leuen geschlechte, dewile my Godt dat leuent gunt, kan dennst vnd willen ertoigen, bin Ick willich vnnd doeth gern mit

der hulpe van Gade, dem Ick Juwe f. g. gluckselich beuele. Schreuen Ilende Dinxtedages nach Vincula petri, Anno xxxiiii

J. f. g. wyllyger

bormester

Jurgen wullenwefer

Dem durchl. hochgeb. fursten vnnd hern, hern Albrecht, hertogen to Mekelnborch, o. s. v.

(Original, underskreven af J. Wullenweber, i det storhert. Archiv i Schwerin.)

---

89. Kong Gustav af Sverrig lover Hertug Christian Bistand med Penge og Krigsmagt imod Lybekkerne.

Kalmar, den 7de August 1534.

Tiil Hertug Christiärn, aff Calmarne 7 de Augusti.

Wår wenlige och kerlige helsen med huess mere goth vdj wor magt och formåge är altiid tilforende sent mett wor Herre. Högborne förste, besynnerlige gode wen och käre Swåger, Wij kunne ecke for ederss kerlighett fordolt haffue, hurulunde for någen forliden tijd sedan kome oss tilhonde eder breff och scriffuelse (endog seent nog), aff huilka wij wel fornimme ederss kerlighethz willie och begären vm hielp, tröst och vndsethning emot ederss kerlighetts och alles wores fiender the Lupske etc. Så foga wij ederss kerlighett kerligen tilkenne, atuj altiid haffue warit til sinnes och än nw äre att kome eder kerlighett till hielp och vndsethning epter wor ytterste magt och formåge, huarföre wij och nw haffue fört hiit nid med oss till Landemerkit eth merkerligit stycke sölff, huilkit wij acktede att skicka ederss kerlighett tilhonder. Men epter then legglighett, som nw på ferde är, ath fienderne äre jnfalna vdi Danmark och en stor part aff rådet i Säland och Skåne haffue gångit them tilhonde och vpgiffuit thett ene slott epter thett annet vthan all motstond, Therföre betröste wij ecke at skicka same stycke sölff egenom Danmark, som wij wäll tenckt och ackted hade, som eder kerlighett och wäll ytterligere sielff besinna kan, huru ther om är. Men huar ederss kerlighett än nw

wore alffwerligen til sinnes vm same vndsethning Och wilde skicka hiit till oss någen then vtaff Ederss kerlighettz godemenn, som med oss handla kunne och annamma slik en Summa sölff på ederss kerlighettz wegna och giffua oss ther på en god försechring, Thå skulle same vndsethning wara ederss kerlighett ospard. Giffui gud att Ederss kerlighett med flere ederss Herrer och wenner och the godemen i Jutland wille mann alffwarligen oc mett all magt foretaget emot fienderne, Thå wille wij gerne göre wort ther till på thenne sido effter som oss mest mögeligit wore, som wij alredo nog giort haffue, kenne gud; wij haffue skickat wort folk både tiil hest och foot jn i Danmark och tesliges ix (sic) vtaff wore örliges skiip tiil Siöss, oss ecke vtan swår twnga och bekostnat, huad the nw vtretta kunne står till gud; men huar the godemenn aff riiksens råd i Säland och Skåne hade ecke så lettelige latiid bedraga eller förföra siig, thå hade nest gudz hielp jngen fara på ferde warit. Ytterligeren forsee wij oss alffwarligen till Ederss kerlighett, atj ecke wele jngå medt fienderne vdi någen Handling, eller besluta någen Dacktingen mett thom, mett minne ån wij och wort rike motte koma och bliffua vnder same fordagtingen. Wij skulle wäll ytterligere oc videre scriffue eder till vm alle legligheter; men wij haffue nw jngen Tysk Scriffuere wijd hånden, som wij i then motte bruka kunne; Wij hade en, han giorde oss eth Skelmerestycke, och hug så sin kooss, Som wij fornimma kunne, till the Lupske och Greffue Johan, fortij wij kunne nw affmerkia, att thett spilet haffwer lenge warit driffwet och haffwer ecke alena warit ther om. Begere wij kerlige, att Ederss kerlighett wilde giffua oss på tesse articler eth wijst och offorsumende swar igen, huar wij oss epter retta skole. J huad motte wij ater igen kunne wara Ederss kerlighett till willie och wolgefall, ther skall Ederss kerlighett altiid finne oss willige och benegne till. Ederss kerlighett hermed gud befalendes.

Kalffuen

kåre her Swåger, haffue wij och giffuit thenne wor tijånere Peder Andersson någre muntligere werff och befalninger, jderss kerlighett ytterligere att vnderrickte, Begere wij kerlige, att Ederss kerlighett wil settia tro och liit till thett, han Ederss kerlighett på wore wegna tilbiadendes oç tilseijendes warder, huilkit wij mett eder vdi liche oc större motte gerne forskulle wele. Jterum valeas.

Högborne furste och herre, her Christiärn, medt gudz nåde hertug vdi Slesswik, Holstenn, Stormaren och Ditmarskenn, Greffue vdi Oldenborg och Delmenhorst, wor synnerlig gode wenn och käre Swåger.

* * * *

Memoriale for Peder Anderson, Som han munneligen skulle vnderrickte Hertug Christiärn.

(De sex förste Artikler i denne Instruction indeholde det Samme som det foranstaaende Brev fra Kongen til Hertugen. Derpaa hedder det videre:)

Jtem, epter thett att menige Jutland är nw gångit Hertug Christiern tilhande, Therföre begerede kongelige Majestät, vår nådige herre, att om Hertug Christiern kunde finne råd och lempo till att forskaffa hans nåde tilhånde ther egenom Jutland ett tall krigsfolk oc sende them hiit jn ått Vestergötland, Thå wille hans nåde gerna giffua sådana krigsfolk theris besolding epter then bestelling, som Hertug Christiern kunne mett thom öffwer ens komma.

Jtem, epter thett Hertug Christiern (som her går for wisse tidender) haffwer så krefftelige belegrett Lupko, att hans kerlighett forthenskuld wilde beflite siig att borga oc låna vtaff sine herrer och wenner gull oc penninger, ther han sådana bestalning kunne mett fulfölia; hans nåde will gerna tilhielpa att forlossa Hertug Christiern vtaff sådana geldt, så snart gud kunde foga, att hans nåde kunde kommat honum tilhånde.

Jtem skall Peder oc giffua Hertug Christiern tilkenne, hurulunde Vulff Scriffuere är förrätlige fallin i frå wår nådige herre, i thett same hans nåde kom hiit till landemerkit, huilkin hans nåde nw hade acktet att bruka, Och att Hertug Christiern wille vplate oc förskaffa hans nåde en god Tysk Scriffuere på hans nådes gode besoldning, eller på någen kort tijd till låns, Thå will hans nåde vnderholla honum tilbörligenn; att Peder Andersson wille beflite siig ther om.

Jtem, att vår nådige herre kunde få på forskreffne articler eth enkende oc wijst beskeijd, huar hans nåde sig epter retta kunde.

Jtem, att Hertug Christiern och så wilde giffua hans nåde til-

kenne, huad tidender eller legligheter på ferde äre hoss honum, eller huad herrer oc förster han mett siig haffuer, ther han kan forlathe siig till.

(Af Rigsregistraturet for 1531 — 1534, S. 249 og 250, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

---

90. *Kong Gustav af Sverrig forlanger Oplysning af Hr. Mogens Gjöe om hvad han skal forlade sig til hos det jydske Raad og Hertug Christian, siden det skaanske og sjællandske Raad saa hurtigt er faldet til Grev Christoffer.*

Kalmar, den 7de August 1534.

Tiil Her Måns Goije, aff Calmarne Septima Augusti.

Wår synnerlig gunst etc. Käre her Måns, synnerlig gode wenn, Som wij screffue eder till i forregar och gåffue eder genom same wor scriffuelse någre wore legligheter tilkenne, atuj hade forskickat wort folk både till hest oc foot nid ått blekungh, Danmarks rike till hielp, tröst oc vndsethning emot alles wores hedzske fiender the Lupske, och tesliges forskickat wore skiip till Siöss, ee huad gud will the bestella kunne, Szå giffue wij eder nw tilkenne, att then tijd wårt folk wore wtöffwer Landemerkit kompne, finge the wisse kundskaper oc tidender, att thett Skåniske råd wåre fråfalne och haffue hyllet Greffue Christoffer aff Oldenborg för theris herre oc konung, Endog the tilforende mett ederss oc flere thett jutzske rådz breff haffue latid oss förstå, att the haffue kest oc korat siig for herre oc konung högborne förste Hertug Christiern. Szå kunne wij ecke till fyllest besinna, hurv then handell siig forlöper, att the godemen skole så wtan nöd eller tvong giffue siig fienderne i hender oc vpgiffue både slotthen oc Städerne obetungne, thett ene epter thett andra, huilkit wij jngelunda formodet hade. Therföre begere wij gerne, atj än nw genom ederss scriffuelse wele lathe oss forstå, hurv i gode herrer i Jutland alffwarligen äre till sinnes vm forscreffne högborne förste Hertug Christiern; kenne gud, wij wille gerne göre wort ther till, när wij mann wiste, i hurvdana motte thett best skee kunde. Och endog the

godemen her i Schåne äre nw hans kerlighett så frå falne, wette wij Dog lichawell ecke huad nytto eller bestond ther will mett fölia i framtijden. The haffue nw vthan tuill fordagtingett siig, Men oss och flere theris forwanter haffue the wtluckt; Szå forszee wij oss dog fulleligenn till högborne förste Hertug Christiern, eder oc flere godemen i the landzender, atj ecke jngå wele på någen fordragt eller forlikilse mett fienderne, mett minne wij oc wort rike kunne jw bliffua therwtijnan beuarede och jnnelyckte. Gud alzmectig wett lichauell, wij haffue haff swår bekostnat i thenne Sommer både i ene och andre motto, och så wäll för Danmarkz riges wälfartz skull, som for wårt egitt, oc skulle wij thett ecke mera niwta, thå lathe wij oss tyckia, att oss skeer then störste oskell som någen tijd wara kan. Och haffue wij widere och ytterligere Giffuit thenne wor tro Tiänere, Erlig välbyrdig Suen Peder Andersson, wårt sinne och menung tilkenne, huilkit wij honum befalet haffue eder att beretta. År therföre wor kerlig begeren, atj wele settia fulkomplig tro och liit till then dell, han eder på wore wegna foregiffuendes worder, thett wele wij mett eder altiid vdi like och större motte altiid kerligen och gerne forskulla. Eder her mett gud befalendes.

* * *

Memoriale for Peder Anderson, huad han bestella skall hoss her Månss Goije.

Jtem, först skall han forfara hoss her Måns Göije, huru Hertug Christiern tager sine stycker före mett the Lubske.

Jtem, ther nest att vår nådige herre får jngen kundskap huarken aff Hertig Christiern eller aff Jutland, ther hans nåde kan retta siig epter.

Jtem, att her Måns forthenskuld wilde Giffue hans nåde tilkenne, huru thett jutske rådet äre till sinnes, eller vm the wele bliffua wijd Hertug Christiern eller eij.

Jtem, om ther wore folk tillfongs hoss Hertug Christiern, och han ecke wilde gå på någen Dagtingen, att Hertugen wilde thå forskaffe hans nåde en hoop folk tilhonde egenom Jutland, eller huru thett best bekomes kunde, thå wilde hans nåde än ene gonge gerne gore siit ther till på thenne sido; att her Måns wilde sig ther wtijnnan beflita.

Jtem, att her Måns wilde forarbetad hoss Hertug Christiern, att han ecke wilde gå på någen fordachtingen mett fienderne, mett minne än hans nåde wore ther vnder beslutin.

Jtem, vm thett forbund, som giordes i winters rikerne emellam, är skeedt mett thett jutske rådz willie oc samtyckie, ther hans nåde endels haffwer eth tuiffles måll på.

Jtem, att her Måns wille lathe hans nåde forstå, huad herrer oc første Hertugen aff Holsten äre befalne eller bestondige, eller huem han formoder sig fientskap vtaff.

Jtem och om alle andre legligheter, som på ferde wara kunne, att hans nåde finge ther om en wilss kundskap.

(Af Rigsregistraturet for 1531 — 1534. S. 251 og 252, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

---

91. Kong Gustav af Sverrig spørger nogle Rigsraader i Norge om hvad de agtede at gjøre nu, da det sjællandske og skaanske Raad var faldet til Grev Christoffer og Lybekkerne.

Kalmar, den 10de August 1534.

Tiill her Vincentz Lunge, her claes Bilde oc her Niels Lycke, aff Calmarne 10 Augusti.

Wår synnerlig gunst etc. Käre gode menn, oss formoder, atj wåll fornummett haffwe, hurulunde Danmarks riges råd i Szäland och Schåne haffue giffuit siig vdi någen Handling eller Dagtingenn med greffue Christoffer aff Oldenborg oc the Lupske. Szå kunne wij ecke till fyllest besinna, huru the godemenn äre vdi then motto fortenckte, epter thett the alle tilforende hade keest, koratt och wtwalt högborne förste Hertug Christiern aff Holsten for theris herre och konung oc sent honum ther på theris breff oc forseglinger, huilkit the godemen och så lotho oss mett alles theris breff att forstå; så faller oss thenne Handling ganske vnderlig, och kunne ecke offwerwäga, huadända thett taga will; J kunne wäll sielffue besinna, huad gangn eller bestond ther will epter fölia i

framtijden, synnerlig epter thett att menuge Danmarks riges råd jw haffue giffuit theris breff oc forseglinger (alredo for konung fredericks död), så att the wille tage en vtaff hans Soner for herre oc konung; huru thett nw hollit bliffwer, är klart för ögonen. Och epter wij ecke wetta, kåre gode herrer, huru i eller flere godemen ther i Norige äre till synnes i then motte, eller om i wele bliffua hoss Hertug Christiern och thett koret, som the jutzske herrer mett hans kerlighet ingångit haffue, eller och eij, begerendes kerlige, ati wele giffua oss edert sinne och mening ther vm tilkenne, oc huad wij skole formoda oss vtaff eder eller the godemen i Norige. Eder her mett gud befalendes.

Kalffwen vtij her Vincentz breff.

Ytterligere, kåre her Vincentz, som i genom ederss scriffuelse begerede aff oss, atuj wele begå eder verff hoss Hertugen aff Holsten, så att hans kerlighet wille lathe eder koma tiil Bergenhuss igen etc. Sza giffue wij eder tilkenne, at vdi huad motte wij kunne wara eder till willia i then sack eller andre, ther skole i finne oss benegne till. Giffui gud, ati mann wille på edra sido stå faste oc ecke falle hans kerlighet i fra, thå bliffue medt then sack gott att gøre. Jterum valeas.

(Af Rigsregistraturet for 1534 — 1536, S. 6, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

---

92. *Kong Gustav betroer Søren Kiil paa Elfsborg den med hans Rigsraad og Hertug Christians Sendebud aftalte Plan, at de hver fra sin Side skulle i Efteraaret angribe Fjenderne, og byder ham derfor at antage alle de duelige Karle, han kan faae i sin Tjeneste.*

Kalmar, den 10de August 1534.

Tiil Söffuerin Kiill, aff Calmarne 10 Augusti.

Wår gunst etc. Oss tuiler inthet, Söffuerin, attu wäll fornummett haffwer, hurulunde Danmarks riges råd i Szäland och Skåne haffue nw hyllett Greffue Christoffer aff Oldenborg oc wtslagit then Hylling, som the haffue giort högborne förste Hertug Christian, huilkin the tilforende

mett alles theris breff och jnciglier keest, koratt oc wtwaldt hade for theris herre oc konung. Szå giffue wij tig thett sielff till besinnendes, huad bestond ther will epterfölia i framtijden, och att forscreffne högborne förste Hertug Christian will jngelunda sleppa thett, han haffwer faat, nemplig Land tho Holsten oc Jutland, oc ecke heller wiil tilstedia forbemälda Greffue Christoffer att bliffua herre oc konung i Danmark, epter thett Danmarks riges råd jw haffue wtgiffuit theris breff oc forsegllinger, att the skulle (epter konung fredericks död) att tage en vtaff hans sönner; så kan tw wäll sielff tenckia, att han will ecke så platt offwergiffuat. Szå skall tw weta, at wj haffue nw warith her till handell oc samtall mett forscreffne högborne förste Hertug Christians sendningebud oc mett wort elskelige riiksens råd, och haffwe så beslutit oc öffwerwägit wora legligheter, atuj mett alle magt på thenne sido skole vtrusta oss oc nw mett hösten tryckia tiil them på thenne sido, thett ytterste oc beste gud giffuer oss nådene tiil; så skall oc Hertug Christian koma på thenn annenn siden mett ganske magt, så forhoppas oss nest gudz hielp, atuj wele göre them wegen trong nog. Dog wele och biude wij tig, attu thenne beslutning for ingenn menniskie vplater, vtan haff then så hemelige jnne med tig, giffuendes några andre Suenker före, så atuj forthenskull lathe forsambla oss så mikit folk, atuj wele drage mett thom nw mott vinteren jn ått finland tiil att forsuara then Landzendan, så atuj skulle haffue fått några tidender, att Rysserne skulle wele göra anfall jn på finland i vinter, oc for andre slike saker skull till att forsuara sitt egit land mett; så att the i Schåne ecke skulle forstå, att thett wille gielda them till. Szå epter thett nw så fulleligen beslutid är, motte wij tenckie tiil på alle sidor att forsterkie oss mett alle krefftter; huarföre är wor willie oc begärenn, attu oc flere godemen ther i Vestergötland wilde tage tiil siig alle the hoffmen och ellies dugelige karle, som i någen tijd öffwer koma kunne, sparendes ther ecke penninga wtöffwer, latendes them bliffua ther quarra i landet, i huad rad i ther till finna kunne, vnder sådana anskrij, att the skole skickes tiil Vpland nw i höst for then sack skull fore sagt är. Och må tw haffua tiith bud vdi Norige, attu kunde få ther naget hofffolk. Tesliges attu wilde giffua tig tilhandels mett her Clawes Bilde, forhörendes hoss huem han will bliffua, anthen hoss Hertug Christiern eller Greffuen. Tig her med gud etc.

Kalffwen

Skall tw wetta, Söffuerin, atuj haffwe latid scriffua några vtaff the Norske herremen tiil vår mening vm thenna handling etc., är wår willie, attu flyer oss ther eth swar på, besynnerlige på her Clawes Billes breff. Wij wilde gerne wette, huru the wele haffuat före ther i Norige. Jterum valeas.

(Af Rigsregistraturet for 1534 — 1536, S. 7, i det kl. Rigsarchiv in Stokholm.)

---

93. Jacob Putkumer, Anfører for de pommerske Landsknegte, giver Hans Karsteden det af ham forlangte Vidnesbyrd om, at han paa sine egne og Hertug Albrechts Vegne redelig og itide har advaret hiin om den Fare, der truede ham, da Lybekkerne havde Underretning om hans Tog.

Lybek, den 10de eller 11te August 1534.

Fruntwillige Denste stets thouoren. Erbar vhester Leue Er hoffmann, Alse gy denne ahn my schreiuen, dath Jw velichte schole tho gemeten werden, alse scholde gy my van wegen desz durchluchtigen hochgebarenen Forsten vnd heren, heren Albrechten, hertogen tho Mekelenborch etc., mynes gnedigen heren, ock vor Jwe parson, keine vorwarninge gedan hebben, Den toch, szo Jck mit den knechten vorgenhamen, aff tho stellende, Darmit wy van den to Lubeck keinen schaden enthfangen mochten etc., vnd van deszwegen bidden, Jck mochte Jw desz ein schyn geuen, wo vnd welcher gestalt gy mit my derhaluen geredet etc. Sso wyll Jck Jw darup nicht bergen, Dath gy desz Sundages, alse Jck mit dem Pamerschen Venlen vnd knechten byn vor Schwerin ouer tagen, tho my gekamen Vnd my van wegen hochgedachtes m. g. h. ock Jwer egenen parsson mit gantz frunthlichen vnd vlitigen velen Zirligen worden angeredet vnd truwlich gewarneth, den vorgenhamenen wech mit den knechten tho wendende vnd aff to stellende, mit verleszunge hochgedachten m. g. h. breuesz, vth orszake den wy

mett alles theris breff och jncigler keest, koratt oc wtwaldt hade for theris herre oc konung. Szå giffue wij tig thett sielff till besinnendes, huad bestond ther will epterfölia i framtijden, och att forscreffne högborne förste Hertug Christian will jngelunda sleppa thett, han haffwer faat, nemplig Land tho Holsten oc Jutland, oc ecke heller wiil tilstedia forbemälda Greffue Christoffer att bliffua herre oc konung i Danmark, epter thett Danmarks riges råd jw haffue wtgiffuit theris breff oc forseglinger, att the skulle (epter konung fredericks död) att tage en vtaff hans sönner; så kan tw wäll sielff tenckia, att han will ecke så platt offwergiffuat. Szå skall tw weta, at wj haffue nw warith her till handell oc samtall mett forscreffne högborne förste Hertug Christians sendningebud oc mett wort elskelige riiksens råd, och haffwe så beslutit oc öffwerwägit wora legligheter, atuj mett alle magt på thenne sido skole vtrusta oss oc nw mett hösten tryckia tiil them på thenne sido, thett ytterste oc beste gud giffuer oss nådene tiil; så skall oc Hertug Christian koma på thenn annenn siden mett ganske magt, så forhoppas oss nest gudz hielp, atuj wele göre them wegen trong nog. Dog wele och biude wij tig, attu thenne beslutning for ingenn menniskie vplater, vtan haff then så hemelige jnne med tig, giffuendes några andre Suenker före, så atuj forthenskull lathe forsambla oss så mikit folk, atuj wele drage mett thom nw mott vinteren jn ått finland tiil att forsuara then Landzendan, så atuj skulle haffue fått några tidender, att Rysserne skulle wele göra anfall jn på finland i vinter, oc for andre slike saker skull till att forsuara sitt egit land mett; så att the i Schåne ecke skulle forstå, att thett wille gielda them till. Szå epter thett nw så fulleligen beslutid är, motte wij tenckie tiil på alle sidor att forsterkie oss mett alle krefftez; huarföre är wor willie oc begärenn, attu oc flere gódemen ther i Vestergötland wilde tage tiil siig alle the hoffmen och ellies dugelige karle, som i någen tijd öffwer koma kunne, sparendes ther ecke penninga wtöffwer, latendes them bliffua ther quarra i landet, i huad rad i ther till finna kunne, vnder sådana anskrij, att the skole skickes tiil Vpland nw i höst for then sack skull fore sagt är. Och må tw haffua tiith bud vdi Norige, attu kunde få ther naget hofffolk. Tesliges attu wilde giffua tig tilhandels mett her Clawes Bilde, forhörendes hoss huem han will bliffua, anthen hoss Hertug Christiern eller Greffuen. Tig her med gud etc.

Kalffwen

Skall tw wetta, Söffuerin, atuj haffwe latid scriffua några vtaff the Norske herremen tiil vår mening vm thenna handling etc., är wår willie, attu flyer oss ther eth swar på, besynnerlige på her Clawes Billes breff. Wij wilde gerne wette, huru the wele haffuat före ther i Norige. Jterum valeas.

(Af Rigsregistraturet for 1534 — 1536, S. 7, i det kl. Rigsarchiv in Stokholm.)

---

93. Jacob Putkumer, Anfører for de pommerske Landsknegte, giver Hans Karsteden det af ham forlangte Vidnesbyrd om, at han paa sine egne og Hertug Albrechts Vegne redelig og itide har advaret hiin om den Fare, der truede ham, da Lybekkerne havde Underretning om hans Tog.

Lybek, den 10de eller 11te August 1534.

Fruntwillige Denste stets thouoren. Erbar vhester Leue Er hoffmann, Alse gy denne ahn my schreiuen, dath Jw velichte schole tho gemeten werden, alse scholde gy my van wegen desz durchluchtigen hochgebarenen Forsten vnd heren, heren Albrechten, hertogen tho Mekelenborch etc., mynes gnedigen heren, ock vor Jwe parson, keine vorwarninge gedan hebben, Den toch, szo Jck mit den knechten vorgenhamen, aff tho stellende, Darmit wy van den to Lubeck keinen schaden enthfangen mochten etc., vnd van deszwegen bidden, Jck mochte Jw desz ein schyn geuen, wo vnd welcher gestalt gy mit my derhaluen geredet etc. Sso wyll Jck Jw darup nicht bergen, Dath gy desz Sundages, alse Jck mit dem Pamerschen Venlen vnd knechten byn vor Schwerin ouer tagen, tho my gekamen Vnd my van wegen hochgedachtes m. g. h. ock Jwer egenen parsson mit gantz frunthlichen vnd vlitigen velen Zirligen worden angeredet vnd truwlich gewarneth, den vorgenhamenen wech mit den knechten tho wendende vnd aff to stellende, mit verleszunge hochgedachten m. g. h. breuesz, vth orszake den wy

weren vorkunthschoppe vnd de van Lubeck wendeden allen vlyth vor, vnsz nedder tho leggende etc. Vnd Jw darinne nicht andersz den getruwlich (Alse Jch andersz nicht vormerketh) ertogeth, Darinne Jck Jw ock dergestalt Jn alle wege vnd vor allermennichlichen tho uortredende erbodich byn, Vnd wer Jw andersz thometh, deyth Jw gewalth vnd vagudtlich daranne. Vnd desz tho orkunth vnd merer warheit mit diesser myner egenen hanthschrifft geschreuen.

Datum Jlich vth Lubeck, dinxstags ahm dage Laurentij, Anno etc. MDXXXIIII. *)

J. W.

Jacob Putkumer

Dem Erbarenn Vhesten Hanss Karstedenn, Hofftmanne tho Schweryn, tho handen schreuen.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

94. Grev Christoffer af Oldenborg opfordrer Borgerne i Ronneby i Bleking til at vise ham Lydighed paa Kong Christians Vegne og at gjøre Kong Gustav af Sverrig Modstand.

Malmö, den 11te August 1534.

Wij Christoffer, met Guds Naade Greffue wdj Oldenborg oc Delmenhorst, Helsse eder Borgemester, Raad, Borgere oc menige almue, som bygge oc boo wdj Ronneby, Desligeśt alle Bønder oc almue der om kring, kierlige met Gud oc wor naade; kiere wenner, wider, at oss er til widende wordet, at kong Gøste aff Suerige skal ligge der hoss landemerkit meth noget krigs folck, oc sigis det, at hand acter at jndrage i wdj Skone at arge paa landt. Da effther dj att alle Rigens Raad, Riddere oc Ridderementz mend oc den ganske Adell oc alle købstetzmennd,

---

*) Da S. Laurentii Dag 1534 faldt paa en Mandag, maa der enten læses „Montags“ for „Dinxtags,“ eller „nach“ for „ahm dage.“

bønder oc menige Almue i Sielannd, Skone, Falster, Fyen, Laaland Lauen oc Møen haffue nu suoret oss hulskaff, mandskaff oc trotieniste paa høgmectige, høgborne førstis konningh Christierns wegne, oc oss paa forne wor kiere frendis wegne (sic). Thij forlade wj oss oc til, oc wisseligen tro, atj det oc gøre wille. Thj bede wj eder ke, at i nu wille beuise eder erlige oc mandelige paa forscne høgmectige, høgborne førstis kong Christierns oc wore wegne, at affuerge hans naadis, wor oc eders egen skade oc forderffue. Wj haff nu befalet oss elskelige her Johan Trolle, her Axel wgeruph oc Her Mauritz Oelsson, Riddere, oc Gert Jensson, at de skulle were eders høffvitzmennd, om noget paa komer, oc giøre eder hielp, trøest oc bistannd met allis dere tienere oc suenne, Bedendis eder alle fordj kierlige, at i wille were dennem hørige oc lydige, følactige oc bistandige, oc giøre denem hielp, trøst oc bistand mod forne wore fiende aff all eders magt oc formue, nar oc huor det behoff giøris oc de eder der om tilsigendis worde, der giøre i oss synderlige til wilge met, oc wj wille det gierne met eder forskylle. Thj lader eder alle her wdj findis weluillige, szom gode oc tro wndersotte bør at giøre; wi wille holle eder alle wed log, ret oc skel oc gode gamle seduane Oc icke tilstede, at nogen aff eder skall wforretis i nogen mode. Befalendis ederr alle Gud. Giffuit wdj Malmø, den Tisdag nest effther sancti laurentij dag, Aar effther gudtz Byrd Mdxxxiiij, wnder wort Secrete.

Ad mandatum illustrissimi
Domini Comitis Proprium.

(Original, med Levninger af det paatrykte oldenborgske Segl, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

---

95. Jørgen Wullenweber udvikler for Hertug Albrecht af Meklenborg, at Lybekkerne ikke uden Grev Christoffers, Kjøbenhavns og Malmøes Samtykke kunne sikkre ham de Fordele, hvorom der har været underhandlet imellem dem.

Lybeck, den 11te August 1534.

Dorchluchtighe, hochgheborner forst, gnedigester her, myne wyllyghe vnde plychtyghe denste sin J. f. G. vorann stedesz bereytt. Ferner

hebbe ick J. f. G. brefe vnde Kredensen samtt Wulf Feddermaker synen annbringen wol fernamen, vnde ghansz denstlyck gheneghett, J. f. G. darin thoe behagenn. Aferst yck kann J. F. G. de warheitt nych bergenn, soe yck se doch J. F. G. vorhenn thoe ghescrefenn, *) wor ytt deses ordersz ann mangelt, alze vorerst ann dem prinseppalen hoftstucke, welkes ghades worde vnde synen denste belangett. Thom anderen, wesz de hulpe, de dar sin schulde, darmytt de sake mochte yttgherichtt werden, dat moste enen namen hebbenn, wesz J. F. G. nuw vnde hernamalsz, woe de nott fordertt, dar by donn wolden, vpp datt Ko. Kerstensz forlosinge mochte enen forttghank ghewynnen, dar thoe yttzumtt mer wertt desesz ordesz vann syner G. fygenden alze frunden gheholpenn. Were dar jenyghe fortrostinge thoe ghescheen, schulde fele ghudesz deser sake ym ryke ghedann, vnde hyr for ferschaftt hebbenn, woe wol datt ytt an den punte by den fan Lubeck nych mangeltt, sunder alze J. F, G. ysz vorhenn gescrefen, datt ane de fan Koppenhagenn vnde Elbagenn, ock yntt sunderghe desz grafenn wyllen vnde wettenn nych kann follenthagenn werden, soe doch de artykel formelden, datt me ene mott thoe freden stellenn. Wy hebben ock mytt denn grafenn ene forscryfinge vppgerycht, welker dorch dokter Oldendorpp fullenthagenn, dar in forfattet, datt syck de grafe ane wetten vnde wyllen der fann Lubeck, de fann Lubeck lykesz fallsz, myt nemesz forbinden efte forscryfenn schal, datt in disser sake enen dele schol enttegenn sin. **) Nw steyt dese handelinge nych allene by vnsz, noch by den hern grafenn. De wyle se ock wychtych ysz, datt dar land vnde lude anhengenn, soe hebbe ykt nych vnderlattenn, der sake thom besten ann myne vortruweden frunde in Koppenhagenn vnde Elbagenn ***), der den nych mer alse II sin, de desz ordesz fast in denn steden ytt radentt hebbenn in allenn byllichenn sakenn, vnde by ene latten fornemen: woe se ghenegett thoe sulker handelynge, vnde vesz by denn beyden steden dar af thoe forlangende mochte sin; denn nemesz apenbartt efte namkundych

---

*) Jfr. No. 79 og 88.

**) Jfr. Fordrag imellem Greve Christoffer og de Lybeker, oprettet 1534, Danske Magas. 3. 68.

***) Her maa underforstaaes: thoe schicken, eller: thoe scryffen.

ghemakett, sunder soe wytt formelden, datt vnsz desses ordesz ene forste forhandenn were, de syck der sake wulde vnderstann, datt Ko. Kersten schulde ghefrygett werdenn, vnde datt hertych Kersten schulde ytt ryke fortygen, vnde datt me soe ytt ryke mach rauwsam besytten, vpp datt ene yder synesz dondesz mochte fredesam sin, se enn ratt fann Lubeck wol for ghott; de nott wurde ytt ock forderenn vtt felen orsakenn, de ene sin darnefenst formantt, vnde farenn, de dar vtt entstann Kunden, wenn soedansz nych schege. Dar vpp se em thor antwerde hebben thoe gheschyktt, datt se kunden wol bedenken, datt enn hulpe nott were; denn schulden se weme fortrostinge vppt ryke thoe seggenn, were denn beyden steden nych tho donde, vtt orsakenn, se heddenn dem grafen im namen vnde statt Ko. Kersten vppt nyge geswarenn; soe were sulkensz ane Ko. Kersten vnde des grafen wyllen vnde wetten ene nych thoe donde, sunder kunden wy enen forsten vpp bringen, dem grafen vnde dem ryke thom besten, de thoe Ko. Kersten syner forlosinge wulde helpen myt I^C perde II ef III, eft Knechte, de wulden se ghernn vpp er bekostinge annemen vnde desulfen thoe dank afleggenn. Wulde syck de sulfe forst mytt enn in forbuntt ghefenn, wulden se ock ghernn mytt ener stattlyken voreringe besorgen nae gelegenheett der hulpe vnde forderinge, de enn vnde dem ryke thom besten scheghe, vnde wolden dar ock soedane forsekeringe for donn, datt ene desz schulde enn ghut benogent hebben. — Dett sin de antwerde, de enn dar sin begegentt; watt hyr nuw forder in thoe donde ysz, datt wyl iuw gnaden bedenkenn. J. F. G. heft wol afthonemen, datt me vmme nychttesz enn grott, eft ychtesz vesz stattlykesz aferkamen kann; denn wyl me enn denenn, se wyllentt erlyck belonen, ock kann me jae nemesz ann synnede sin, datt he syck desz forplychte, datt in syner formoghe nycht enn ysz, welcker yck J. F. G. ghuder vnde denstlyker nych kann bergen. Wuste yck iuwer F. G. denst vnde wyllen nae myner ringer formoghe thoe erteghenn, desz bin yck vann hartenn gheneghett; datt schall J. F. G. in der warde ock so befinden. Hyr mitt J. F. G. dem almechtigenn befalen. Datum Lubeck, denn dinxdach nae Laffrennssen, Ao. 34.

J. F. G. wylleger

Jurgen Wullenwefer.

Jt. Soe denn ock J. F. G. beghertt alze for I schipp mitt roggen laden vor vnse vttlygersz mochte passerenn, soe wyl ghernn dett mal J. F. G. dar in behagenn, yck dorf desz nych wol bekannt sin; kunde sodansz forblyfenn, ytt mach J. F. G. fel mer alse datt thoe dragenn.

Dem durchluchtigen hochgebarn Fursten vnd hern, hern Albrechten, hertogen to Mekelnborch, o. s. v.

(Original, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

96. Kong Gustav af Sverrigs Creditiv for Frants Trebaw, der var sendt af Hertug Christian til Kongen og nu vender tilbage til sin Herre med Kongens Svar og andre ham paalagte Hverv. *)

Kalmar, den 14de August 1534.

Ad Dominum Christianum, ducem holssatie; ex Calmarnia 14 Augusti 34.

Salutem atque ex animo beatitudinem exoptat. Illustrissime princeps, Domine affinis; die abhinc quarto peruenit ad nos hic equestri loco natus Secretarius vestræ charitatis Franciscus cognomento Trebaw, qui legationis suæ atque jnstructionis authoritate Discedenti sibi iniunctum esse significauit, vt pro Summa virili non solum legationis provintiam exequeretur, Sed adeo quoque, vt et publice et priuatim nobiscum sua consilia atque animj sensa conferret, tanta fide ac Diligentia, quanta nobis, vt suo principe ex officio est obligatus, Ac si quid nos vel scriptum vel legato apud vestram charitatem, confretum vellem (id illi tamquam nostra præciperem). **) Hic itaque bonus vir re ipsa optima fide ac di-

---

*) Jfr. No. 70.

**) Læs: Tanta fide ac diligentia, quanta vobis ut suo principi ex officio est obligatus; ac si quid nos vel scriptim vel legato apud vestram charitatem confectum vellemus, id illi tanquam nostro præciperemus.

ligentia eam sibi esse iniunctam provintiam comprobauit, quo nomine habemus vestræ charitati gratiam immortalem, ipsi aliquando vicissim gratissimi. *) Porro cum alia quædam ratio temporis nunc sit, propter statum rerum Danicarum, quam tum fuit, cum ille Domo Discederet, ratione ab instructione aliena nobiscum egit. Quantum itaque conditio rerum nostrarum ferre potuit hoc tempore, nos pro summa virili hunc vestræ charitatis legatum absoluimus,. Ac quamquam periculosum consilium nobis vtrinque videretur, tamen ne nos videremur non velle tantum argenti ac nauium vestrœ charitatis nomine in Discrimen conijcere, nostro vtriusque consensu hoc consilium et excogitatum et Decretum est; Quæ præterea negotia coram illi iniunxerimus iuxta suam a vobis provintiam, vt nobis pollicitus est fide optima extremaque Diligentia sese transacturum, Jta charitatem vestram Rogamus, vt in iis vniversis et singulis habeat fidem nostro nomine, atque auctenticam eius esse prouintiam certo sibi persuadeat. Postremo quacumque tandem in re possimus præsidio adesse, prodesse ac commodare vestræ charitati, experietur nos ad id paratissimos ac presentissimos. valeat charitas vestra vtrinque beata.

Illustrissimo principi ac domino Christiano, dei gratia Hereditate regi **) Noruegiæ, duci Slesivicensi, Holsatiæ, Stormariæ et Dytmariæ, comiti Oldenburgensi, domino atque affini nostro quam familiariter.

(Af Rigsregistraturet for 1534 — 1536, S. 16, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

---

97. Grev Christoffer af Oldenborg tillader sin Tromand Ridder Oluf Nielsèn (Rosenkrands) at føre sin Familie fra Nyborg Slot til Sjælland.

Kjøbenhavns Slot, den 16de August 1534.

Wir Christoffer, Graue vnd her zu Oldenburg vnd Delmenhorst etc., Gubernator des Reichs Dennmarcken, Bekennen vnd thun kunth mit disem vnserm

---

*) Eller maaskee der bør læses: paratissimi?

**) Læs: hereditario regi.

offenn brieue vor yedermeniglich, das wir dem Gestrengen vnd Ernuhesten vnserm lieben getrewen her Oluff Nielsszen, Riter, vff furbit vnd vsz gnaden vergunth vnd zugel...... sein hausfrawen vnd jr beiden eeliche kindere, sampt jren Junckfrawen, Mägten vnd zweyen knechten, sampt her Hans Bilden Sone, von dem hausz Newburg abzunordern vnd herüber Jn Seeland zubringen, vnuerhindert von vns vnd allen den Jhenigen, der wir vngeuarlich mechtig sein. Ist demnach an alle vnd yede vnsers kriegszuolcks, yetzunder jn vine ligende, Beuelhsleute vnd verwandten, was stands die sein, desgleichen vnser vnd der Lubisch sampt Jren anhengern vsligern jm Belt vnd anderswo jn der See, samptlich vnd sonderlich, vnser gutlich gesin.... vnd gnedigs begern, Jr wollen obgenanten her Oluff Nielsszen (wie obberurt), sein gemahel, kindere mit jren Junckfrawen, Mägten vnd zweyen knechten, sampt her Hans Bild......, vo....... hausz Newburg eischen vnd abnemen lassen, vnd jn Seela...... vff seine erbgütere zubringen gestaten. Hieran geschicht vnser zuuerlessige meinung, Vnd sein es gegen yetwederm nach gepür seins stats Jn gnaden Vnd gutem zuerkennen geneigt. Datum vnder vnserm Secret, vff vnserm Schlosz Copenhagen, den xvj tag Augusti, Anno etc. xxxiiij

(Original paa Papir med paatrykt Segl i det danske Geheimearchiv.)

---

98. Grev Johan af Hoja undskylder sig hos Hertug Albrecht af Meklenborg, som havde opfordret ham til en personlig Samtale.

Lybek, den 20de August 1534.

Durchleuchter hochgeborner Furst, Gnediger Herr, Meyn willig vnuerdrossen Diensthe sein ewern furstlichen gnaden zuuor. Gnediger her, E. F. G. meynung vnd wyllen, alszo das mich die ausz vrsachen, daran E. F. g. vnd Meyner perszonen myth nicht weynich gelegen, zu munthlicher vnderrhedung an ihr zekummen begeren, hab ich von dem Erntuesthen Jochim Buchholtz kegenwartigem zeiger vernhummen, vnd

wher E. F. g. nicht allein yn dem, dan viel grossern dienstlich zugefallen mher dan bereithwillich vnd gar gehorszam; aber deweyle sich itzt meyne sachen szo erhalten, das von wegen k. Mst. zu Schweden etc. ich den von Lubeck, etzlicher geltschulde halben, dar fur ich mich yn nhamen vnd fulmacht gemelter k. Myst. vnnd gemeynen reichsrats fur funff Jaren verburgt vnnd verschrieben hab, meynen siegelln vnd brieffen nach auff erfurderung eynhalten musz vnd von hie nicht scheiden, sie (die Lubischen) seyn dan ihrer schulde entrichtet vnd zufrieden gestellt, wollens furwar diszmals meyne gelegenheide nicht zulassen. bitte dienstlich, e. f. g. wollen mich diszes notigen abschlahens nicht dan gnediglich myth dem besten bedenckenn; wor ich sunst e. f. g. viel wilfäriger diensthe wust zuerzeigen, dazu wil ich mich, gotte helffende (ynwelcherers allerhohisten schutzs E. f. g. ich hir mith dienstlich vnnd freunthlich thue beuhelen) all meyns vermugens ernstlich erbotten haben, vnd drynn fleissig finden lassen. Datum Lubeck, Donnerstags negst nach assumptionis Mariae, Anno etc. 34.

Johan graff zur hoya
vnnd Bronkhawsen etc.

Dem durchleuchten, hochgebornen Fursten vnnd herrn, herrn Albrechten, hertzogen zu Mekellnburg, o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

99. Jørgen Wullenweber til Hertug Albrecht af Meklenborg om de svævende Underhandlinger og om Sebastian von Jessen.

(Lybek), den 20de August 1534.

Durchluchtige Hochgebarnn furst, Gnediger Herr, myne willige dennste synn Juwen furstlickenn gnadenn stets voranbereit. Gnediger furst vnnd Herr, Ick hebbe Juwer furstl. g. schrifffte entfangenn vnnd dennstliker meynynge wol vorstaenn, vnd fuge Juwer furstl. g. alse mynem gnedigem Hernn darup dennstlick to wetenn, dat ick dem Jennigenn, so wulff

ann Juwe furstl. g. iungst muntlick beualenn, will nakamenn vnnd will Juwer furstl. g. denn toch der legatenn Jnth ryke tides genoch vor kunth schaffen vnd vorkundigenn. Wes ock, gnediger furst vnnd herr, durch der beiden bewusten furstenn geschickten gehandelt werth schal Juwer furstl. g. vnuorborgen bliuen, wowol men wente anher hertoch Christian nicht hefft konenn bekamenn edder finden; wath eth vor eine meynynge hefft, Js my noch nicht bewust, vnd latet Inn siner werde bliuenn; wy willenn mit gotliker hulpe nichtesto weyniger vortfarenn, Men find sine durchlucht edder nicht. Eth sin ock gemelte Rede sick lange vnnd noch vnbehanthwordet gebleuenn. Wo sick nu vortann de handel werdt to dragenn vnnd bogeuen, schal Juwer furstl. g. vnuorentholden bliuen. Ock, gnediger furst vnnd herr, tom bestenn hern Christierns vorlesinge Js myn gantz denstlicke bede, Juwe furstl. g. woldenn by dem durchluchtigsten hochgebarnn furstenn vnd hernn, hern Joachim Marggraue to Brandenborch, mynem gnedigen hernn, gnedichlick anholdenn vnd mit schriften edder sunst vorsoken, dat bestel vann Gessenn siner hanttastinge, so he hefft Churfurstl. Durchlucht. doen moten, In dren monaten nichts Jegen den hertoch van holstein vortonemen, mochte losz vnnd entleddiget werden, Dan he vns gantz nutthe were In Jtzigenn vnsern kriges lufften. Duth alle vordene ick vmme Juwe furstl. g. alse mynen gnedigen hern, Mit der hulpe von Gade, dem ick de suluenn gluckselich bouele. Datum Donnerdages nach Assumptionis Mariae, Anno etc. xxxiiii.

J. F. G.

gewilliger

Jurgen wullenweuer

Dem Durchluchtigenn hochgebarnn fursten vnd hernn, hernn Albrechten, hertogen to Mekelnborch o. s. v.

(Original, skreven og underskreven af en anden Haand end Jørgen Wullenwebers, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

100 Kong Gustav af Sverrig besvarer de skaanske Rigsraaders Brev om at de have hyldet Grev Christoffer paa Kong Christian den Andens og hans egne Vegne.

Kalmar, den 22de August 1534.

Till danmarkz Riigis Råd, aff Calmarne, in vigesima secunda Augusti.

Wår synnerlig gunst etc. Verdige fåder, Erlige Strenge Riddere och godemen, Wij haffne vndfongit ederss scriffuelse mett Dato Torsdag nest efther Sanct Olaff konung, *) ther wij fornummett, ath effter i ingen hielp heller vndsetning kunne få aff oss, endog i offte oss ther vm besögt haffue etc., och siden att Szeland, falster, fyn, Lååland, Möen, Kiöpenhaffns Stadt och Slott wore Högborne förste Greffue Christoffer till Oldenborg och Delmenhorst på konung Christiärns och hans egne wegne till hånde gångne, och att han laa aldelis redhe mett alt siit krigsfolk och skuderne, Skipene och Sköttet, och wille giffuet siig ind i Skåne till eder, och i wiste eder aldelis ingenn hielp, tröst eller vndsethning, och att borgarne och bönderne wore eder så gott som från falne, sidan the hörde Köpenhaffns Slott och stad war vpgiffne, ati for then skull nöddez till then Dagtingen etc. Szå haffue wij well tilforene giffuit eder vnderrichting, ath oss ecke mögligit war, ath göre eder hielp och vndsethning for en i sielffue fornumme wår hielp forhånden. Eder wel fortencker, huar wore skiip wore på then tijd, wij finge eder schriffuelse; men så snart the igen komme, giorde wij wort beste wijd natt och dag ath vtryste och forsende them effter eder willie etc. Kåre godemenn, ati haffue giffuit eder högborne förste Greffue Christoffer etc. till hånde, på konung Christierns och hans egne wegne, motte wij giffue thett gud i hijmelen hem, lathe thett szå skee och stelle thett vdi gudtz hender, effter hans guddomelige willie oc forsun. Ytterligere som i gode menn råde oss till, atuj skulle giffue oss vdij handell mett formelte högborne furste

*) D. e. den 30te Juli 1534.

Greffue Christoffer etc., och athi wile forhandle wore saack til thett beste etc. Szå begiäre wij gerne edert gode råådt, på huadt articlär eller puncter wij skulle lathe handle medt then gode herre, heller hurv han är till syns mott oss, Deslighest om the Lupske; kienne gudh, atuj ingen orsack haffue giffuet them till ath foretage siig någen fienthlig handell mott ossz, Ther forhoppas ossz, ati gode Herrer skule were wåra withnjisbyrd tiil, atuj tiit och offthe haffue wärit öffuerbödig till ath giffue ossz vdi rätgang mett the Lupske, Therföre haffue wij och, som i well wette, besögt eder och begierett eder forhandling i saken till thett beste mett wore Herrer wenner och forwante i Tysland, och haffue dog thett ecke kunnet bekomme. *) Thij bedie wij eder kerligenn och gerne, atj gode men wele giffue oss tilkenne mett thett första formiddelst thenne wår tro Tiänere Jon Scriffwere på thenna saker en grundtlig vnderricting. Till thett siste betacke wij eder högeligen for alth gott nåborschap, forhoppas oss och till gud, ati ecke annet haffue aff oss fornummett, icke heller fornimme schule; J huad motte wij kunne och witte ath bewisze eder gott och wenligt naborschap, ther tiil skole i oss stedse ueluillig befinne. Eder her mett etc.

Verdigste verdige fäder, Erlige strenge Riddere och gode Menn, Danmarks Riigis råd, våre synnerlig gode venner ock nåboor.

(Af Rigsregistraturet for 1534 — 1536, S. 21 v., i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

***101.** Jørgen Wullenweber til Hertug Albrecht af Meklenborg om Vanskeligheder i de mellem ham og Lybekkerne svævende Underhandlinger og om Grev Christoffers Stilling i Danmark.*

Lybek, den 26de August 1534.

Dorchluchtyghe, hochgheborner forst, gnedyger her. Myne wyllyen denst sin J. f. g. for ann stedes berett. For dorch l. h. f. g. her **)

*) Jfr. Nr. 28. 30.

**) Hr. Archivarius Dr. Lisch i Schwerin mener, at For dorch betyder snvor durch, ganz suvor. L. H. f. g. her er: Lieber Hr. Fürst, gnädiger Herr.

hebbe yck J. f. g. breff vnd muntlyken berycht van Wulff ock Jachim Bockholtt fornamen, dar vpp yck J. f. g. nych kann bergenn, datt yck ytzunt nych kann 1 stunde vtt mynem husz sin vmme desser knechte wyllen, sulken affehel vnd last heff me vann enn, vnd handelen nych rechtt by vnsz; soe kann yck noch fel weynyger vtt der statt. Soe hebbe yck ock enn ratt annghelangentt der Bestellinge halber, dar se mych vpp thor anttwerde geffenn, datt enn de graffe nych mer dann II c perde hefft vpp ghelechtt nae tho sendenn; beghertt ytt de graffe vann enn, datt me em schall mer forschaffenn, alze ittzuntt rede enn tom besten hebbenn annghenamen, wenn se dess scryfft efft beffel krygenn, soe wyllen se gernn bestellinge senden eff geffenn, wenn he se hebbenn wyl, ytt ysz nych tho weynyger. Wy sin ytzunt mytt ener grotten vnkost beladenn. Wy hebbenn affer II m knecht vnd II c perde in besoldunge, warafftigenn soe folt syck enn ratt beswert in wyder vnkoste tho stekenn, ytt were denn datt se scryfte eff beffel vam graffenn efft denn vann koppenhagenn vnd elbagen hedden; nuw wett yck datt for war, wenn J. f. g. denn graffenn wulden entsetten mytt II c perden efft noch 1 c, se scholen tho danke aff ghelecht vnd bethalt werden, dar dorste yck myn lyff vnd leffentt vnd allentt watt yck hebbe for setten, vnd J. g. schulde dess ock ghenen naedel hebben, wulde ghott for dann ghelukke geffenn. Yck kann se nych dar by bringen, datt se syck in wyder vnkost efft wor forder in forplychten, wyllen se tygenn my reden vnd halden my for, Yck hebbe se in desse gheltspyldinge brocht, derhalffenn mott yck sulffe stann denn graffenn vnd se, datt wy wesz wedder erlangen, andersz wolde ytt my moge geffenn mytt dessen luden.

Were yck dar nych ynne, yck wulde esz my bedenken; nuw ysset ghewagett. Ghott wertt der sake helppen radenn. Wyl J. f. g. mytt henn inn schykkenn, datt moste kortesz schenn; allent wess yck kann der saken thom besten donn vnd dem forygen handel, dar sall my J. f. g. ghotwyllych in fyndenn; afferst wen syck J. f. g. by em erthogeden alze enn frunntt mytt der datt, datt solde denn sakenn ghansz denstlyck sin, wentte ytt ghelukke eff vnghelukke steytt for der dor. In Juttlantt werden se syck samlen; holt he dar ytt felt, soe ysset beter, were ock nych, soe ysset dennoch nycht vorlarenn, soe hefft he noch

ytt meste part vam ryke vor handen. Nuw sin em frunde for der hant fann nodenn; welkes yck J. g. alze mynem g. ock gunstygen hernn ghuder menynge nych kann bergen, vnd wyl J. f. g. hir myt dem almechtygen befalen hebben. Datum Lubeck, mytwekens nae Bartolmey, ao pp. 34.

J. f. g.

wyllyger
Jurgen Wullenwefer.

Dem durchl. hochgeb. fursten vnnd hern, hern Albrechten, hertogen to Mekelnborch, o. s. v.

(Beseglet Original, skreven af J. Wullenweber selv, i det storhert. Archiv i Schwerin.)

---

102. *Instruction for H. v. Kitzscher, da han af Hertug Christian af Holsten sendtes til Hertug Henrik af Brunsvig i Anledning af Krigen med Lybekkerne.*

Haderslev, den 26de August 1534.

Innstruction wes Vnser, Christian von gots gnaden erbe zw Norwegen, hertzog zw Schleswig, holstein etc. graue zw oldenburg vnd Delmenhorst', diener vnnd lieber getrewer hans von Kitzscher an den hochgebornen fürsten, vnsern lieben Ohmen vnd schwagern, herren heinrichen zw Brunschwig vnd Lünenburg hertzogen, In vnserm namen muntlich werben solle.

Erstlich seiner liebe vnser freuntlich Dinste mit vermuge alles gueten zuuermelden.

Volgents anzuzeigen: Nachdem die von Lubeck, als wir s. l. hieuormals geschrieben, auch derselbigen vngezweiffelt ane das bewost, vns

ane wile, grundt, vrsach, auch vnbeclagt ader versagt einiger rechtlicher anforderung, ob sie dieselbigen wider vns ader den geringsten vnser vnderthanen, einen ader mer, gehabt ader fürzuprengen gewost, Sundern allein aus einem vbermut, an alle vorgehende warnung heimlicher weis vberfallen, vnser Schlos Trittaw nit gepurend weis abgeschlichen, etlich flecken, kloster vnd dorffer Jres gefallens zum thaill geprant, geprantschatzt, thalgelegt, geplündert vnd verderbet, darzw mer dan ein pewerische gifftige aufrur In den Reichen Demnarcken vnd vnsern erblanden bey Stetten, Burgern vnd bawern erweckt Dergestalt, das sie daruntter vns vnd alle den adell zw ewigem abfall, schaden vnd verderben zuprengen, Ja auch souil muglich gar vnd gantz auszutilgen, zunichten machen, vnd daruntter die Reich Denmarcken vnd vnsere erblande vnder Jren gewalt zuprengen gedencken; Sie der behuf, vnd damit sie den gemeinen Man jn jre hilf prengen, wider vns vnd den adell erwecken vnd also jr furnemen aufrichten mugen, haben sie neben Jnen fast alle vmbliegende Anse Stede Jn vfrur wider vns In vheintschafft erreget, darzw dem gemeinen einfaltigen man furgegeben, alss wollten sie Konig Cristiern wiederumb ledig machen vnd jn die Reichen verhelffen. Mit solcher vnd mer ander gifft, so sie vnuerschempt ausgeschut, haben sie den gemeinen man, zw vfrur erwecket.

Wiewoll die hochgeporne fursten vnsere lieben ohmen vnd Schweger, herr philips, landgraue zw hessen etc., herr Barnym vnd herr philips zw Stettin pomern etc. hertzogen, geuettern, Auch die Stede hamburg vnd Lünenburg, Jre geschickten Rede vnd Sendepoten des orts bey vns vnd der Stadt Lubeck gehabt, In meynung solche Jre vfrur zustillen; wir auch zw vnserm theill die sachen zw verhor, gutlicher vnderhandlung furgestattet, vnd jn derselbigen alle des jhenig, so zu stillung solch Jrer vfrur vnd wideraufrichtung fride vnd einigkeit dinen vnd durch gedachte potschafften Immer furgeschlagen werden mocht, eingeuolget, nachgegeben vnd vns, als die mer zw friede, einigkeit, dan In solcher jrer vfrur furzufaren geneigt, vnangesehen das dieselbig von vns auch nit hergeflossen, sundern aus Jrem eignen willen ane nott erschopffet, auch vber erliedene scheden Im handell so hoch erpoten vnd finden lassen, das auch die ernentten potschafften, furnemlich die Stette hamburg vnd Lunenburg semptlich vnderhendlers offentlich ane scheue

bekennet vnd gesagt, die von Lubeck geprauchten jren vbermuth an vns; welchs alles vns bisher, vnd noch darzw wyder gleich, recht, pilligkeit, vnd volge desselbigen gar nit hoch helffen mugen, sundern müsen noch zw dem allen, wie glaubwirdig an vns gelangt, gedulden, das die von Lubeck vns vnd den adell fast bey allen churfürsten, fürsten, Stetten vnd meniglichen jres gefallens zum hochsten auch an vnsern furstlichen wirden mit jren vnuerschempten lügen vervnglimpffen vnd aussagen sollen, als hetten wir zw solcher Jrer vfrur vrsach gegeben, das sie doch mit warheit nit darthun mugen, vnd den nocht *) zw vnser zeit vermittelst gottes hülf durch vns Im grunde anders erweist werden solle.

Uber alles, dieweill wir In hoffnuug gestanden, auch briue vnd Sigell von den Reichs Rethen zu Denmarcken darüber haben, das wir, ader vnser bruder eyner, durch ein freye wall das Königreich Denmarck widerumb erlangt haben wolten, So erfaren vnd wissen wir doch glaubwirdig, das die von Lybeck, vngeachtet das sie vntter dem schein, als wolten sie konig Cristiern ledig machen, die vfrur bey dem gemeynen man mit betrug erwecket, den hochgebornen fursten herren Johan ffriderichen, hertzogen zw Sachssen, churfurst etc., In die Reichen Denmarcken einsetzen, darneben vber die Reich Norwegen vnd Schweden gewaltig machen, vnd vns vnd vnsere vnmundige **) brudern also von briuen vnd Sigelln, auch zum theil vnserm erbe, drengen, verderben vnd austilgen wollen,

Nhun wollen wir jn s. l. bedencken vnd hohen verstandt gestellet haben, wan der churfürst zw Sachssen, darneben die Stette, die am grosten jr aufsteigen daruntter suchen, In solche macht vnd gewalt komen Vnd darneben das fewer der gemeinen pewerischen vfrur, wie sie bey vns angezundet vnd scheinet, furgehen solt, das doch godt gnediglich verhutten wolle, was alsdan durch solche der von Lubeck vfrur s. l. leichtlich von der Stadt Brunswig, auch dem Reich gantzer teutscher Nation, allen fursten vnd gemeynem Adell noch vns, wo darjnne mit gotlich hilf nit vorsehung geschicht, leichtlich eruolgen kanth.

*) Dennoch?

**) In orig.: vmudige, uden Tegn paa Forkortelse.

Dieweill dan ane das solche gemeine fewer der vfrur zw dempffen, zu leschen, fride vnd einigkeit an die Stadt zw pflantzen ein gemeine sach sey, auch disfals alle Stende des Reichs billig zum hochsten dargegen gedencken solten, Das wir derwegen s. l. zum freuntlichsten vnd hochsten pitten, Sie wolle vns, aller sachen gelegenheit auch der zusamen gesetzten freuntschafft nach, wider solche vfrur vnd vnsere vheinde mit radt, trost, hulf vnd beystandt gar nit verlassen, vnd nit ansehen, ob wir solchs vmb s. l. nit verdinet ader auch bisher darumb nit statlich beschicken vnd pitten haben lassen; dan wir vnsere herren vnd freunde vergeblich ader leichtfertig, eher die hochste nott, wie jetzunder verhanden, angehen wurde, nit gerne bemuhen haben wollen; Das wir auch s. l. zw diesem mall, als woll pillich, nit statlicher beschicket haben, Vns In demselben allen entschuldigt zunemen, dan wir an allen ortten mit vnmesigen vilen handeln beladen, dahin wir gemeinlich all vnsere Rethe vnd Diners geprauchen mussen. Nochmals zum freuntlichsten zupietten, das s. l. vngeachtet eins solchen allen, sundern der hohen notturfft nach, vns mit hilf versehen, darzw einraten helffen wolle, wie wir solcher vfrur, die sich fast ie lenger vnd weitter ausbreiten thut, statlich abwheren mugen; In ansehung vnd sunderlicher betrachtung, wes s. l. vnd andern noch vns daran gelegen sein wylle. Vnd In sunderheit, ob durch die von Lubeck oder Jemant anders von Jrent wegen anders dan angezeigt an s. l. gelangen wurde, das s. l. demselbigen wider vns keinen glauben geben, sundern mit dem besten bis an vns verantwortten wollen; dan wir zw seiner vnd kurtzer Zeit vnser vnschuldt mit warheit vnd jm grunde statlicher darthun vnd anzeigen wollen, welcher gestalt mit vns vmbgangen, Also das meniglich, so eher, recht vnd pilligkeit erkennen kan, offentlich sehen sollen, In wes furnemen die von Lubeck vnd neben Jne mer ander Stette stehen.

Das auch s. l. andern fursten vnd herren, beuorab dem adell, als den die Stett mit heimlicher gifft zuuerderben vnd auszutilgen furhaben, anzeigen wolle, Mit was vngeschicklichkeit die von Lubeck vnd andere Stett die vfrur Jn disen landen wider vns vnd den Adell erwecket; Vnd das bey fursten vnd adel die vorsehung gepranchet, das denen von Lubeck kein krigs Volck weder zw Ross ader Fuss zugestattet wurde; Mit erjnnerung, wo solchs gescheben, vnd die Stett daruber

mechtig werden solten, was als dan einem jden selbst daran gelegen sein wolt, Das doch jtzunder mit leichtem durch sie alle dergestalt mocht verkomen werden. Vnd stehen zweiffels frey, s. l. werden sich als der Ohm vnd Schwager jn allem hir jnne freuntlich, forderlich vnd also erzeigen, wie s. l. jm fall der nott, die doch godt alwege gnediglichen abwenden wolle, von vns widerumb gerne gethan sehen vnd annhemen wolten. Darzw sein wir geneigt, solche wolthatt, so vns s. l. jn dem erzeigen wurde, hinfuro all vnsers hochsten vermügens vmb s. l. freuntlich zuuerdinen, zubeschulden vnd vor augen zu haben; Doch sein wir s. l. ane das jn aller freuntschafft zuwilfarn vnd zudinen gewilligt. Datum hadersleben, Mitwoch nach Bartholomej, Ao. xxxiiij, vntter vnserm Secret.

Christian H z S v H

(Original paa Papir, med paatrykt Segl, i det danske Geheimearchiv. Udenpaa staaer med en anden, men dog samtidig Haand: Kytzschers Instruction an Hertzog Heinrichen von braunschwiegk angehende die lübische vheide.)

***103.** Dr. Christiern Winter, Hertug Albrecht af Meklenborgs Sendebud, melder Hertugen Jndholdet af en Samtale med Borgermester Jørgen Wullenweber og fortæller om Krigsbegivenheder i Lybeks Omegn.*

Lybek, den 29de August 1534.

Durchleutiger hochgeborner furst, g. h.; E. F. g. seint mein berayt, trew, willich dinst beuor. G. F. vnd herr, E. f. g. will ich ausz schuldiger pflicht nit bergen, Das ich nechtich, so bald ich eingekhomen zu Lubeck, mich zu dem burgermeister gefugt vnd Jme E. f. g. brieff vberantwurt, darauff er mir bescheydt gegeben, Ich solt als heut vmb sex bey Im widerumb erschinen, Er hett so uil mit den knechten, wie ich selbs sehe, zu schaffen, Das er zu der zeit nit weytter mit mir handlen mochte. So bin ich zu angezeigter Zeit bey Jme heut morgen solich beschaydt

nach gekhamen, vnd so ich E. f. g. anzeigung vnd gnedigs wöllen erinnerung gethan, auch furgehalten, ob die Zeit leyden wolte, Das ich mich widerumb an E. f. g. eher abfertigung der gesanten begeben mocht. Darauff er mich beantwurt, Er bedanckt erstlich seher E. f. g. gnedich vnd günstigk erinnerung, wolt sich desselben bey E. F. g. hochsts vleisz zuuergelden all muglicher masz zu bearbeden; sie hetten ein handel angehaben, denselbigen wolt sie sich vnderstehen durch krafft vnd gnad des almechtigen gegen einen yeden menentlich ausszufuren, sie weren bischowen oder eddelleut, Die sich dagegen setzen wolten. Es wer Jnen auch nicht verborgen, Das dem hertzogen von holstein so vil hilffs mit nichten geschege, So der lantgraff nit wer. Sie hetten doch zu got dem almechtigen ein besonder zuuersicht, Der wurt diszer sach gentzlich regeren.

Zum andern lesz er sich horen, das die gesandten sampt ii C pferden auch iiii fehenlein knecht solten auff diszen abent zu Trawemynde sein, morgen zu schiff gehen, Es hindert dan soliehs gegenwurdig schermussel, darauff die knechte ietz auszgezogen mit etlich reuttern. Ich solt auff dem abent vmb iiii hur zu Im schicken, wolt er mir anzeigen laszen, ob ich mich mit sampt mein mitgesandten disen aben oder morgenfru bisz gegen Trawemunde begeben solt; welchs ich so angenhomen vnd damit von Jme gescheyden, darauez E. F. g. wol vermercken mogen, wie es sych mit mein widerkunffst auff das moll werden woll. Ich wol E. ff. g. auch nit bergen, das die von Lubeck Dornstag zu abent mit irem wagenborg widerumb eingekhomen seint, nur men zway meyll von der stadt gewesen vnd daselbst der burgemeister mit den hauptleuten vnd Achim Buchwald vneinigk desz zugs halb worden; sie zeigten an, es wer ein vnglucklich verworffen tag, Die veinden weren stercker dan sie, sie hetten den grawen in Denmarcken legend, der auch volck begertte, so die von Lubeck hie ein schad nehmhe, wer es bey hie vnd dort verlorn. Darmit seint sie widerumb in der stadt gezogen. Aber morgen, heut fru, ist Allarum in der stadt Schlagen, Darauff all reutter vnd knechte ausz der stadt gerendt vnd gelauffen, Ein geschrey ist gekhomen, das iiii C pferd vnd ii fehenlein knecht weren fur der landtweher einkhomen vnd dreybten die koy weck; ein stund darnoch ist widerumb allarum geschlagen, das alle burgern, so in der stadt weren, solt von stund an

auff sein, vnd ein yder dartzu er verordent wer mit irem weher wartich sein, vnd die andern zu den knechten hinausz, bey straff leibs vnd guds; was sich aber weytter darausz zutragen wurt, sol E. f. g. solichs vnuerberg bleiben, welcher E. F. g. got allmechtig in seiner forcht vnd gnad mit langwerich gesundt leben vnd gluckselichen regiment gnedicklich wol erhalten. gescriben zu Lubeck, Sonabent nach Bartholomej, Anno etc. 34

E. f. g.

willig Diener
Christiern
Wintern Doctor etc.

Dem durchleuchtigen hochgebarnen Fursten vnd hern, hernn Albrechten, hertzogen to Mekelnborgk, o. s. v.

(Egenhændig Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

104. Borgermestere og Raad i Stralsund paalægge deres Sendebud at melde i Rostok, Wismar og Lybek, at Skibe fra Sverrig ere landede i Pommern, og at svenske Sendebud ere underveis med Penge til Hertug Christian.

Stralsund, den 2den September 1534.

Vnsen frunthlicken gruth vnde alle guth thouorn. Ersame vorsichtige wise Herren, besundere guden frunde. Wij khonen yw nicht bergen, dat vns hüt loffwerdich angelanget, wo hüt viii dage iiii schepe, darvnder twe iachte, vth Schweden tho Rugenwolde angekamen. Dar asint der vth an landt geghan, vppet Sloth to Hartoch Barnym, folgends van dar ghefaren na Cusslin, hebben in dem wagen darynne ein middelmatisch swarth man mit j swartem barde sulffander geseten, in einem Rothsprengeden mantel, hedde dre Kollensche Ferdel vul Jachim Daler vnde gulden deme Hertogen to holstein to bringen, is einer vth szinem rade,

szindt gisterer nacht to Wolgast mit vnsem g. H. vppem slathe gelegen. Wath wech sze nu theen werden, weten wij nicht, Sehen ydt vor guth an, Dat gy solckeins vnsen Fründen van Rostock, Wismar rades wise vnde den van Lubeck klerlich antegen, darmit sze darto trachten, Dat de vyandt mit solckem gelde nicht gestarckett, sunder dat idt bi den fründen bliuen möge. Bidden frunthlich henwedder to beschulden. Gade befalen. Geuen vnder vnser Stadt Secret, am Midweken auent na Egidij mit Hasth, anno etc. xxxiiij.

Borgermeister vnde Radt
thome Stralsunde

Den Ersamen vorsichtigen vnde wisen Herren Frantz Wessel vnde Hermen Louwen, Radtmannen thome Stralsunde, vnsen Sendebaden vnd guden Frundenn.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin)

---

105. Dr. Christiern Winter og Stephan von Stein til Hertug Albrecht om Grunden til deres lange Ophold i Lybek, og om Krigsbegivenhederne i Egnen om denne Stad.

Lybek, den 4de September 1534.

Durchleuchtiger Hochgeborner Furst, Gnediger Herr. E. f. g. sein mein vndertheniġ gehorsame Dinst allzeit zuuor. Gnediger furst vnd herr. Wiewoll Ich mich auff Jungst mein auch Steffan gethanes Zuschrieben genzlich vorsehenn hettenn, man were auff negstuerschienen Montagk oder die andern folgenden tage, des Burgermeisters her Jorgen Wullenwebers eigenem gegebenem Abschied nach, von Tramund abe Zuschiff gangen; So kan Ich doch E. f. g. vndertheniger meynung nit bergen, Das szich derselben auszzug bisanher durch meanicherley furgefallene kriegische verhinderunge vorzögen hatt. Vand szunderlich hat man gestern die Trummen vmbgeschlagen, das vier fendlin zu schiff

gegen Tramund zu gehen solten: Es ist kein Knecht seinem fendlin gefolgtt aus Vrsache, das szie Irstlich Ein Monat solt auff die handt haben wollenn, Vnnd man ist Jnen doch gar nichts schuldig.

Dazu noch ist gesteran der holstenisch hauff mit ganzer macht hir hart fur der Stat vbergezogen vnd leit itzo noch nit vber ein klein halb meil von hinnenn. Das man noch nit weisz, was Jr anschleg sein wurden. Derhalbenn woll Zuuermutten, das szich vnnser abschiffen villeicht noch woll ein tag oder zwen verstrecken mocht; Vnnd so nu E. f. g. alhir noch etwas Zuthun hetten, konten E. f. g. darzu noch woll kommen. Wo aber solchs E. f. g. nit geleggen, Vnnd dise sache mit vnser abfertigung in Denmargken szich noch lenger verstrecken solt, were mein getruwer Radt, E. f. g. hetten auff mein person Ein Credenz an den Bürgermeister alhir heruber gefertigt, So wolt Ich auff dasselbig vleis furwenden, das wir nach Rostock oder der wissmar zuziehen verleubt wurdenn. Was nu hir Jnnen E. f. g. Zuthun gefellig, muge szie mir des bey eilender potschafft wissen lassen. Denn Derselbigen In Allewege zudinend ken Ich mich schuldig vnd gneigt. Datum Lubeck, Freytags nach Egidij, Anno etc. xxxiiij

E. F. G.

Vndertheniger vnd williger
Christiern Winter
Doctor etc.

Fur Newezeitung kan ich E. f. g. nit verhalten, Das alhie leute aus Denmargken komen, die sagen fur warheit, das morgen vierzehen tage knut perszen das Schlosz Nikopingen hatt auffgebenn vnnd ist durch her Andres Bilden vnnd Michel Blick gefenglich gegen Koppenhagen gefhurt worden. Diser Knut perszen hat auch einen schlüssel zu Kunig Cristierns gefengknusz.

Gestern, Donrstags, vngefherlich vmb drey schlegen, ist der holsteinsch herzog mit acht fligenden fendlin Knechten vnd drey hauffen woll gerüster Reuter alhier fur dem holstein Dore nit vber tzwey bogenschusze weges voruber gezogen. So sein etzliche von den hakenschutzen herausz gefallen vnnd auff die Reuter, die nu durch enge strasz tziehen vnnd sich derhalben etwan verspeten musten, hart abgeschosszenn, das auch darinnen etzliche am leib vnd geulen schaden gelitten

haben. Als aber die Reuter all durch waren, hat szich das schützen.... von fendlin gewendt vnnd ganz eilend Ein weglin, da die schüzen von hirus anstanden, so geschwindt borandt, Das szie von denselben schuzen schir In die dreissig gefenglich bekomen haben.

Es wurden aber von den Reutern auch woll funff von den geulen geschossen, deren pferde man fhort herein bracht, auch zum teil Jre rustung, die Jnen fhort abgezogen wardt.

Disz alles hab Ich, Steffan van Stein, von anfang zu end angesehn vnnd warlich, als es an ein lauffen ging, der letzt nit herein gewesenn.

Es sein auch vor dem holsteinischen hauffen die Hessischen vnd Sechsszischen Rethe herein gekomen; wan man handeln wirdt, Ist noch zu frue Zuschreiben, weisz auch noch niemandt.

Die landsassen in holstein halten izo einen gemeinen landtag; was da beschlossen, ist noch heimlich.

Es ist hie auch das gemein geschrey, das Kunig Gustaff aus Schwedenn geflogen sein soll mit alle seinem schatze. Aber das ist eigentlich, das seiner schiffe zu Ankelam woll vier oder fünffe, grosse vnd kleine Jachtschiffe ankomen sein, meins bedunckens, wo er dabey personlich nit ist, darin ezliche knechte zuuersamlen.

Gnediger furst vnd herr. als mir dan auch e. f. g. tzu tzerung nit mehr dan xx fl. mitgeben, Vnd Ich nu selb vierdet dauon In disen acht tagen bey fünff gulden vngefherlich verzert, haben E. f. g. zubedencken, Das Ich mit dem vbrigen nit lange Zukomen kann; bitt derhalben, E. f. g. wollen gnediglichen verordnen, das Ich mit notturfftiger Zerung versehen werde Vnd E. f. g. .....npff an fremden orten daranne keinen mangel leiden mughe; Dan so Ich Hansz Anderssen, E. f. g. sachen gelegenheit nach, nit antreffen würde Vnd Jmandts von mir zu E. f. g. abfertigen solte, musz derselbig auch ye mit tzerung versehen sein.

Dem Durchleuchtigen Hochgebornenn Furstenn vnd hern, hern Albrechten, Herzogen zu Meckelnburgk, Fürsten zu Wenden, Graffen zu Swerin, Rostock vnnd Stargardt der Lande Hern, m. g. h. vndertheniglichen eilendts eilendts zu sz. f. g. eigen handen.

(Original, i det storhertuglige Archiv i Schwerin.)

106. Hertug Henrik af Meklenborg til Landgreven af Hessen om hans Forsøg paa at mægle Forlig mellem Lybekkerne og Hertug Christian af Holsten.

Zarrentin, den 4de September 1534.

An Lantgraffen zu Hessen.

Hochgeborner Furst, freuntlicher Lieber Vetter.

Wir haben e. L. schreiben, belangent die krigliche handelung, So zwischen Vnserm freuntlichen Lieben ohmen, dem herzoge von holsten, vnd dene von Lubeck Sweben, Nach der lenge freuntlich vornommen. Vnd wie wol wir vorlangs gerne gesehen, das zu vorhutung ferrers Schadens, So etzlichen Landen vnd leuthen daraus entstanden vnd sich ye lenger ye mher weitet, da doch die Sachen hetten mögen gütlich vortragen werden, dorzu auch Nicht geringe hoffnung gehat, das e. L. Rethe, So damals darzu vorordent, dieselben gebrechen voreinigt haben würden; So haben wir dennoch Vnsers Vormögens der Vorwantnis nach nicht vnderlassen, gemelts Vnsers Ohmens von Holsten obligen zum Besten treulich zu fordern helffen, wie wir Solchs auch Noch geneigt. Vnd als wir erfaren, das e. L. dorzu geordenten Rethe von Solcher handelung gelassen, So haben wir derwegen dene von Lubeck, weil wir auch etzlicher maaszen durch Ir vorgethan schreiben dorzu vorursacht vnd mitbewogen, geschrieben vnd vns Irboten, Neben e. L. vnd andern, die beiderseits darzu gefellig, zwischen Holsten vnd Jne gutlichs handel zuuorsuchen helffen, ap der Almechtige, wie vorhoffenlich, gnad würd vorleihen, dor durch zu abwendung solchs eraugten vorterbs armer vnschuldigen leuthe vnd zu erhaltunge gemeiner wolfart Solche Sachen vff fugliche vnd leidliche wege gefurt muchte werden; Vnd sie vns dar vff Inhalts hir bey vorwarter Copien geschrieben, vnd gemelter vnser ohme von Holsten vff zu Schickung derselben vns Schrifflich beantwurtet, die wir dene von Lubeck zu gesannt vnd sie vns dar vff widervmb geschrieben, welche Schrifft wir abirmals Holstein zu gefertiget, vnd Noch dor vff vnbeantwurt vnd der teglich gewertig, wie e. L. solchs aus beygelegten Abschrifften alles nach lenge

wirt haben zu vormerken, Vnd wir durch Vnsern Lieben Vettern den Churfursten zu Sachsen schrifftlich, auch Sonsten bericht werden, wie e. L. In itzigen Jrem schreiben auch anzeigen, das seyne vnd ewr Liebe abirmals solcher gutlichen Handlung halben Jre Rethe zu Lubeck gefertiget haben: Szo seyn wir ye des vorhoffens, das e. L. In solcher Handlunge zu gutlicher hinlegung des erwachsenen Krigs etwas fruchtpars Irlangen vnd ausrichten werden. Was wir auch gote zu Lobe vnd gemeynem Nutze zu fordrunge darzu raten, fordern vnd helffen muchten, das weren Wir gantz willig. Das wir e L. widervmb fruntlicher meynunge vnangezeigt Nicht wolten lassen, den e. L. fruntlich zu dinen seyn wir allezeit gutwillig. Datum Czerrentyn, Freytags nach Egidy Anno xxxiiij.

(Concept med Cantsler v. Schøneichs Haand i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

107. Dr. Christiern Winter til Hertug Albrecht af Meklenborg om al Leilighed i Lybek og om hans Reise til Danmark.

Lybek, den 6te September 1534.

Durchleutiger hochgeborner Furst, gnediger herr, E. F. g. seint mein vnthernig getrewer pflichtich dienst alzeit zuuor. Gnediger Furst vnd Heer, E. F. g. schreibt der burgemeister ein meynung, Darein ich kein zweiffel hab, Die selbig E. F. g. sich dermaszen schicken wurde, an allen örtern vnd enden, Das solich gluck nit verbey gehen wurt, In ansehen solichs zu E. F. g. andern furnemen nit eins gerings, sondern vil dinstlich sein mach; E. F. g. hab auch dartzu gut fug vnd recht, warumb sie auch solichs mit allem Vleisz in allen amptthen hiemlichen verschaffen, Das solichs nit durchkhom, Es kumbt dan in E. F. g. henden, dartzu got der almechtig getrewlich hilffen wurt. Die knechte, so hie liegen vnd in Denmarcken schiffen sollen, tzehen zu wernmynden ab vnd werden diszer nacht, so der wind so bleibt, ablauffen. Ich wol steffen mit den ersten knechten vberschiffen laszen, Das er mit dem graffen von der sach reden mach, Ich wöl sein entschuldung bey dem

burgermestern wol thon, so er darnoch fragen wurt, Derhalb ist von nötten, E. F. g. Jurgen hieher wider umb on all auffhaltung abfertigen. E. F. g. wolt auch mir mit meher zerung, noch dem ich vorgestern geschrieben hab, gnedigklich versehen vnd solichs Jurgen mit geben. Ich hab auch ferner vernhomen, Das die furstlichen geschichten mit den holstein nit vil zutreglichs auszgericht haben; Sollen auch etliche reutter bey buszenburg legen vnd den von Lubeck iren Dinst angepotten haben, doch nit schrifftlich; Derhalb meynen sie, irer anschleg sein soll, Das sie auff den schwartzen mans zukhunft warten sollen. *) Das hab ich E. F. g. vnthernig pflichts halb nit bergen wollen, der ich got dem almechtig in lang wirich gluckselich Regiment ewigklich wol beualen haben. geschrieben Eylandes zu Lubeck, Sontag noch Egidii Anno etc. xxxiiii. E. F. g.

vnthertheniger vnd
gehorszamer Christiern
wintern, Doctor etc.

Dem Durchleuchtigen hochbebornen Fursten vnnd hern, hern Albrechten, hertzogen zw Meckelnburg o. s. v.

(Egenhændig Original i det storhertuglige Archiv i Schwerin.)

---

108. *Lybekkernes Skrift om Aarsagerne til deres Krig med Holsten og til deres Indblanding i Grev Christoffers danske Feide.* **)

Lybek den 6te September 1534.

Anzayg vnnd Berycht, warumbe die vonn Lubecke zw Krieg vnd Widerwillen gegen den Holsten gekamen, vnd mit der Segelation yns Reich zw Tenmarken Graff Christoffenn von Altenburg etc. hilff vnd beistant gethan.

Allen vnd Iglichen, welcherley Hocheyt, Ehr, Wyrde oder Condition, hoges oder nidern standes die seyn, Geystlich oder Weltlich, den diese

---

*) Jfr. No. 104.

**) Et meget kort Udtog af dette Skrift findes hos Hvitfeld, Chr. d. Tred. J. (Quartudg.)

gegenwärtige vnd glaubhafftige schrifft vorkumpt, die sie sehen, hören, oder lesen, Empieten wyr Burgermeyster vnd Radt der Keyserlichen Satdt (sic) Lübeck vnsere gantz willige vnuerdrossene freuntliche dienst vnd gruss, Mit erbietung alles guten, nach eyns Iglichen Wierde, ehr standt vnd Condition, alletzeyt zuuorn, Gnedigste, Gnedigen, Auch günstige Hern vnd guten freunde, vnd fügen hiemit ydermenniglich zuwissen: Nachdem von vielen, beide Edlen vnd vnedlen, Geystlichen vnd Weltlichen, yn zweyfel getzogen, ob der eyntzug vnd bekriegung des Landes vnd Adels zw holsten, dürch vns fürgenhomen, billig oder unpillig angefangen, vnd welcherley gestalt die auszgefertiget Segelation mit den Kriegs schyffen yn Tennmarcken dürch vns gestercket oder nith etc. Also das solchs auff mannigerley wëge, vnd sünderlich dürch vnser widerwertigen vnd myssgünner, vns zum argsten vnd vngelimpff gedeutet, vnd nach eyns yeden wolgefallen schrifftlich vnd müntlich douon geredet, vnd vast yn alle örter, wye wir bericht, mher dan zw milde gesprenget wirt etc; So haben wyr nicht alleyne vor gutt angesehen, dan auch auss beweglichen vnd vnuormeidlichen vrsachen vor notwendig geacht, dieses handels meniglich eynen kurtzen antzeig vnd klaren bericht zuthun, darmit manigerley vordacht eyniges muthwillen, so vns zugemessen, hinweg genhommen vnd die helle öffentlchie (sic) warheyt ann tag müge gepracht werden etc.

Erstlich hat sich zugetragen, das der Edell vnd wolgeporn Herr Cristoff, Gräff vnd Herr zw Altenburg vnd Delmenhorst etc. vnser gnediger Herr, gnediger maynung, wiewol vnuermütlich, den zwölfften tag May negst eyne schrifft an vns hatt gelangen lassen, nachfolgendes ynhalts.

„Vnsern günstigen gruss zuuörn, Ersamen vnd Fürsichtigen, Lieben besündern; wir zweyffeln nicht, euch sey noch yn fryschem gedencke, wie vergangener zeyt Her Christiern, vnser lyeber Vetter, yn Norwëgen mit kriegsrüstung angekomen vnd nach vieler handlung dürch szëligen auch vnsers geliebten Vettern, Herrn Friderichs Hauptleute vnd beuelhaber neben vnd mit euwern ausligern dohyn bewogen yst worden, das seyn lieb ghen Copenhagen gekommen yn maynung vnd zuuorsicht, mit gedachtem Hern Friderichen vnd euch gütlich zuhandeln vnd so viel müglich entlichen friede auffzurichten, Im fall aber da der handel ent-

stunde, alszdan wyderümb yn Norwëgen oder andere Örter Teutscher Nation seynen weg frey vnuerhindert furzunhëmen, laut eyner statlichen verschreibung, die yhr von wëgen gemeyner Stadt vnd Burgerschafft mit versiegelt, vnd dan auch Hern Christiern, vnser Vetter, leyb, lëben vnd alle wolfart euch sünderlich zubetrauwet, deweil seyn lyeb der andern gemüeth vnd vorhaben ausz guten vrsachen verdechtlich halten möchte. Nachdem wyr aber offentlich befynden, das sölche gelübdnuss vnd verbryeffte zusagung, bey Götlicher wahrheit, ehren vnd trewen vffgerichtet, vnserm Vettern nicht alleyne yn keynem Artikel auch dem allergeringsten zugehalten, dan viell mher zw nachteil leibs vnd lëbens myszpraucht yst worden, Jn dem das sein lieb vnter gutem glauben vnd verfastem handel yn geswynder, vnleydenlicher gefengnusse bisz auff heutigen tag hatt müssen pleiben, Welchs dennoch eyn vngehört, erbermlich gescheffl, vnd achtens wol daruör, das euch als erentliebenden fromen leuten sölch vnmild furnëmen der yennen, die dar tzw geraten, mit nichte gefallen müge, vnd sünderlich das die guet angeerbet euwer voröltern trewe vnd glaub, daruon Teutsche Nation (Got lob) hoch berümbt, an ewer person ytzünder solt geswecht vnd beschmitzt werden; So tringet vns warlich Gottes forcht, recht, ehr, glimpff vnd alle billigkeyt, das wir vnsers lieben Vettern yamer, elend vnd betrück zuhertzen füren, vnd seyner liebe, auch Gottes sachen, vnd dem gemeynen besten zw gute so viel müglich darynne tröstlich vnd behilflich sein müssen, vngezweyffelt, das vns solchs auss Christlichem fromen gemüeth niemandts anders dan zum besten vnd der billigkeyt nach deuten müge. Derwëgen yst vnser gar gnedich vnd gütlich ansynnen, yhr willen vns yn dieser vorhabenden milten guten maynung, darmit vnserm lieben Vettern, Heren Christiern, glauben, zusagung, eyde, brieue vnd siegell müge gehalten werden, beystendig, hilflich vnd fürderlich seyn, Gott zw ehren vnd seynem heylsamen wortt, euch aber vnd den euwern zw gedeye vnd glückszeligkeyt; vnd wiewol wyr nicht zweyfeln, euch werde sünderlich wolgefallen, das euwere brieue vnd sigel zw erhen, recht vnd billigkeit erhalten werden etc."

Wie dan solche schryfft, mit ferner vermanung ausagetrücket, yst am tag vnd zw weyterer nottürfftiger erklärung yn gutter verwarung. Demnach vnd dweil hochgemelter Herr Christoff, Graue zw Altenburg etc., Vns sölcher glaublicher zusage, 'pflicht vnd eyde, auch siegel vnd brieue, berürter massen ernstlich ermant, Auch den Stetten Rostock vnd Stralszundt, die auch mit gelobt vnd versiegelt, erynnert, vns auch, wie vorgemelt, vmb tröstliche hilff vnd beystandt auffs höchste angesucht, vnd wyr, wie meniglich zuermessen, gar vngern von yemandes trewloss oder ehrloss wolten gehalten oder gescholten sein; So tringt vns zw furdererst Gottes forcht, recht, ehr, gelimpff vnd alle billigkeit, yn stadt der vnuorbeigenglichen noth, yn die wëge, vnd ob wir vnser brieue, siegel vnd guten glauben gleich vor Heiden oder Türken (willen geschweigen, wie yn diessem falle geschehen) ausgesetzt, das wirs zw halten schüldig vnd zw dem vorhabenden handel hochgemelts Graffen Christoffers etc Diszmäl nicht still sitzen konden; vnd wysten auch derhalben seyne Gnaden trost, hilff vnd beystant mit fugen vnd bescheidt yn keinem weg zw weigern,

vnd sünderlich yn nëben betrachtunge, das der Adel vnd dergleichen ynwoner des Landes zw Holsten eyn zeitlangk vast nach vnserm vnd der Stadt Lübeck ewigen vorterbe gestanden, welchs mit warheit an tag zubringen, willen wir nicht weyte vmstendigkeit suchen, dan alleyn zw den gebrëchen, die vns vnd dieser guten Stadt yn kurtzuerrügten yarn von denselbigen begegnet, diszmäl gesthriten haben; Vnd begibt sich also, das sëliger Her Friderich, König zw Tenmarck etc., Vor seyner Künigleichen Regirung allein eyn Hertzog zw Holsten genent, vnd yn der eusersten nott, auch grösten fhar seins leibs vnd lëbens, vns vnd diesse gute Stadt gegen gemeltem Hern Christiern, etwan Künig zw Tenmarcken etc., vmb trost, hilff vnd beystandt, dardürch seyn Kü. W. vnd das gantz Landt vnd Adel zw Holsten errettet möchte werden, thet anfallen vnd besüchen, haben wir als gute getreuwe nachbaurn vnd freunde seyner Kö. Durchlücht vnd dem Lande zw Holsten Auch dem Reich zw Tenmarcken zwei tausent knechte vnd tzwe hundert pferde auff der Stadt Lübeck besoldung, kost vnd schaden vngefërlich zehen Monat lang zw lande, vnd etliche kriegsschiffen zur Sewartzs mit aller notturfft auszgerüst gehalten; Auch hochgemeltem Fürsten zw

Holsten sampt desselbigen erben vnd nachkommen zw einem gantzen vnd vollenkommen lande, welchs vorhin getailt, ya zw dem besten vnd reichsten part des Landes zw Holsten geholffen, da dieselbige Fürsten vnd yhre vorfarn allain eyn halb Landt vnd dartzw die geringsten Heuser pflagen ynzuhaben; Wiewol wir vor vns oder diese gute Stadt das geringste baurn hausz dar entgegen ym Lande zw Holsten oder Tenmarck nicht bedinget, noch bedingen haben mügen, dan alleyn, das wir, auch vnsere Bürger vnd Einwoner, von stundan nach eröberung des Landes viertzehen schilling, der xxiiij eynen gülden yn müntz machen, vnd darnach bisz noch zw itziger zeit acht schilling vor eynen Ochszen vnd sünst vor ander wahr vberflüsigen Zollen haben müssen gëben, da wir vnd vnsere Bürger vorhin nicht mehr sonderlich von eynem ochsen alsz ij schilling zugeben schuldig weren. Wie vnd welchermasz vns deszmäls vnd noch bisz anhër vnsere alte Priuilegia vnd Freigheiten ym Lande zw Holsten gehalten, vnd die berürte wolthät vergolten vnd belonet, geben wir yedermeniglich zubedencken.

Als auch am yüngsten gemelter her Christiern mit seyner Rüstunge vnnd schweren kriegs schiffen dürch hilff vnd zuschüb der Hollander mit grosser vnd mechtiger anzal seyns kriegsvolcks ausz Hollandt yn Norwegen wart abgefertiget, yn maynung das Reich zw Tenmarcken mit gewaltiger handt wider eynzunhemen, da haben die Holsten abermals vns vnd die Stadt Lübeck vmb ytzgemelten hern Christiern yns Reich nicht widerumb zugestatten angesocht vnd fleysich gefürdert; Auch darnëben bei ehren vnd trewen gerëdet vnd gelobt, vns ym fall der notturfft widerümb bei zusthän vnd gëgen vnsern vheinden getrewlich zw dienen, Auch keyn szone, Rachtung oder vertreg mit den Veinden ane vnser wissen vnd volbort zumachen oder anzunëmen. Vnd wiewol wyr desselbigen mals bey Römisscher Key. Ma., vnserm aller gnedigsten Hern, auch sünst bey andern Hern, Fürsten, Rëten vnd Stëten des Römischen Reichs viel grosser gnad, früntschafft vnd willen verdienen vnd erlangen, Auch eynen bestendigen, treglichen Fryde auffrichten vnd annhëmen hätten mügen, So wolten wir vns dennoch von den Tënen vnd Holsten, als deszmals vnsern verwanten nachburn vnd freunden, nicht absündern lassen, vnd machten mit aller notturfft zur Sewartz ausz achte kriegs schiff, nicht mit geringer vnkost

vnd geldspildung, vnd volgten also yres begērens mit allen yren angestelten zusagungen vnd versiegelungen, darunter hochgemēlter Her Christiern yn der Holsten verwarung gefenglich genommen vnd bey yhnen bisz auff heutigen tag also enthalten. Da nhun folgents der handel sich der massen begab, das wir die Hollender vmb Restitution vnsers gelitten schadens vnd merglicher geltspildung, zw zweimal hundert tausent gülden geachtet, nach vilen Diuersen nicht alleyn durch freuntlich warnung vnd vermanung, dan auch klēglichen vnd rechtlichen furderungen vielfeltigen angelangt, der vrsach, dweil wyr sampt Kunig Friderich seliger gedechtnuss yn eynung vnd vertregen mit den hollandern stunden, vnder andren vormeldende, das kain thaill des andern vheinde heimlich noch offenbar nicht hausen, hēgen, hilff, furdrung noch zuschub thun solt etc., vnd zw lest weyterer vrsach halben, das vns der weg des rechten bey yhnen allenthalben geschlossen vnd geweygert worden, vheintlicher weyss wolten besuchen, vnd zw der behuff seligen Kunig Frederich etc vnd des Reichés Rete zw Tenmarcken vmb trost, hilff vnd beystandt auff yre glaubliche zusage an eydes Stadt liessen beschicken, ya auch eynen bestentlichen verbunt, laut der schryffte von beyden tailen darauff verfast vnd verpitzschirt, zw etlichen yarn myt yhnen hetten auffgericht, haben die holstein solchs alles vngeacht yre hinderlistige tucke, domit solche vnsere anschlege verhindert vnd wyr yn grossern schaden vnd nachtail gefuret mochten werden, nicht geschonet, sundern den Tenen mit trotzigen draw wortten angesagt vnd zusagen beuolhen, wo sie sich mit vns vnd der Stat verbunden, wolten sie Kunig Christiern auss der gefengkniss loess lassen vnd yme widerumb yns Reich Tenmarcken verhelffen etc., Vnd dar durch alle Reichs Rete widerspennig gemacht, Also das die volnstreckung oder versiegeling solchs verfasten bunts nach vielen beschickungen vnd vermanungen, vnkosten vnd geltspildüngen, gantz vnd al abgeschlagen vnd geweygert yst worden.

Nach sein die Holstein mit solcher abwendung der Denen nicht gesedigt gewest, sundern haben sich mit den hollandern, als wir zw offenbarer vheide mit yhnen, den hollandern, gekamen, freig offentlich verbunden, sich auch zw yhnen vnd yhren kriegs schyffen eingelasseu vnd sie mit Rath vnd thāt, so viell yhnen ymmer muglich, gegen vns gestercket, entsetzt vnd gehanthabt, vnbetrachtet vnd vngeachtet aller

vorgemelten beweysten woltaten, vnd sünderlich, das sich etliche Holsten vormals offenbarlich vnd vnuerholen haben hören lassen, Das de Hollender vber auffgerichte Recesz vnnd vertrege bei König Fridderichen sëligen vnnd ynen, den Holsten, gehandelt hattenn als brieflose, ehrlose, glaublose, verzueifelte bueben etc. Zw dem haben vilgemelte Holsten yn der taglaistung, so zwischen vns vnnd den Hollandern yn yüngst vergangener vasten zw Hamburg gehalten, sich auff der Hollander seyten vnnd yn yrem Rath statlich lassen finden vnd yre sachen taffer gegen vns helffen stoffieren vnd vortsetzen, sich auch sampt den Dënen yn eynen vermenten frydestandt genötiget vnd getrungen, haben wyr als die geringern den durchluchtigen hochgeborn Fursten vnd Hern, Hern Christiern, Hertzogen zw Holsten etc., Auch des Reichs Rëthe yn Tenmarcken vmb sollich eynen vermeynten friedestandt oder Recess zuuersigeln schrifftlich angesucht; das ist aber, an zweifel nicht sünder hinderlist, bosen vorsatz vnd geferde der Holsten etc., geweigert vnd abgeschlagen worden, dadurch der vertrauwet glaub solchs verfasten handels nicht durch vns, sundern die Holsten vnd Tenen zum ersten gebrochen, ya auch damit offentlich zuuerstahn gegeben, das sie nicht viel guts gëgen vns vnd den vnsern mit der that vorzunemen yn yren gemute getragen, also das wir solchs nicht anders dan vor eine offenbare entsagung ermessen vnd annhemen mussen, wissen es auch noch nicht anders zw achten vnd zw schetzen, welchs alles wir vns yn keynem wege versehen hatten etc.

Vnd das nicht allein, dan die Holsten haben auch Kö. W. zw Schweden, welcher vor vnser manigfeltige ertzeigte tugent vnd wolthat, yn sunderheyt, das wir yhm zum Kunigreich yn Schweden mit vnserm bluet vnd mercklicher geldspildung geholffen, vnsere Priuilegia vnd erhaltene freigheyten vast groblich gebrochen vnd auffgehaben, Auch vnsern hantierenden Kauffman mit manigerley tyrannischer vnarth vnd vnchristlichen furnhemen tractiret, an sich vnd den Reichs Radt zw Tenmarcken myt yrer schwindigkeyt gekaupffet, vnd die beiden gemelte Kunigreych samptlich zw eynem verbunt gegen vns bewagen vnd auffgebracht, vnd gedencken vns vnd gemeynem nutz also eyn Kunigreich vor, vnd das ander nach, zw zuschliessen, vnd die narung, als pur lauter Gots gaben, vns vnd menniglichem abzuschneiden, welchs dan zw letzt

nicht alleyn zw vnserm, der Stadt Lübeck vnd der vnsern, dan auch vielen vmbliggenden landen mit yren verwanten vnd anhangern zw ewigen abpruch vnd verterb reychen solt, wo wyr mit götlicher hilff nicht dargegen getracht, vnd noch teglich (wiewol nicht on geringe muhe) trachten musten.

Dartzw wirt gar weynig von den Holsten geacht vnd erwagen, das vnsere vorfaren vnd wyr sampt vnsern burgern vnd einwanern den Adel vnd das gantz Landt zw Holsten myt vielen tapffern vnd schwaren summen hauptgelts, So von Kyrchen, Clostern, Hospitalen vnd andern elenden Gots heusern, auch yrn eygenen erbschafften, auff Renthe genhomen etc., entsetzt, vnd darentgegen noch burgen oder pffandt, dan alleyn schlecht yren glauben, als brieue vnd siegel, auff gudt vertrawen empfangen; Dennoch wen die vnsern yns landt zw Holsten kommen, yhre betagede Renthe vnd zinsze ynzufurdern vnd zw manen, mussen sie vam Adel doselbst zur antwort hören, das solche, doch yre eigene, brieue vnd siegel, den vnsern gegēben, weren alte vorlēgen karten vnnd gedencke buecher, darynne etwan auff den predigstülen der armen selen gedacht wurde etc.; vnnd also biszher auch anders nicht von yhnen bekomen konnen dan eytel trötzige, spitzige, hochmutig vnd vberthatige drauwort. Zw dem das sie noch daruber vnsern vnschüldigen reysenden Kauffman mit gefengnussen vnnd andern arrestamenten höchlich vorhindert vnnd beschwērt. In summa, die Holsten thun nicht alleyn yn yrem Lande, dann auch hart vor der Stadt Lübeck porten vns vnd den vnsern gewalt vnnd vnrecht vnn alles was sie willen vnn erdencken konnen; welchs alles nach der lenge schrifftlich zuerzellen dem lēser zw langweylig fallen mochte, Aber doch zw weiterer Notturfft vnd seyner zeit mit warheit wol an tag gebracht werden kan. Es yst auch wol vormutlich, hetten wir Türken oder Heyden nicht halb so viel zw gut gethan, sie solten vns menschlicher vnnd glimpflicher begēgent vnnd gewagen seyn, gleich als die Holsten etc.

Weiter geben wir meniglich zubedencken vnnd zuuorstehen, Deweil die Reichs Rētē, sunderlich die Bisschoue, yn Tenmarcken sich zu mhermalen vnderstanden vnnd attentirt haben, die Christlichen Predicanten sampt yrer lehr des Euangelij aus den Stetten Copenhagen vnnd Elbagen, vnnd also ausz dem gantzen Reich zw Tenmarcken, zuuertrei-

ben etc., vnd dasselbig nicht anders zw weg bringen konden, dan wolten gern nach yren gefallen eynen Kunig erwêlen, der yhnen vnnd allen gotlosen Monchen vnn Paffen auch Sigel vnd breiue mochte geben vnd zustän lassen, by yren alten vnwêgen zuuerharren; So haben die genanten beide Stette, nachdem sie bey Gottes wort vnd der götlichen warheit zubleiben, auch leib vnd gutt dar bei auffzusetzen gantz gewilliget, vns vmb hilff vnd trost angefallen, das wir als die yehnen, die vor allen dingen Gottes ehr auch yn sunderheit als Christliche lidmassen zuhanthaben geneigt, auch schüldich vnd pflichtich, yhnen mit fugen vn bescheit nicht wissen zw weigern;

vnd haben dem allen nach hochgemelten hern Christoffen, Grauen zw Altenburg etc. zw hanthabung Götlicher ehr vnd des rechten Gottes diensts, auch vmb errettung willen seynes lieben Vettern, König Christierns, etzliche vnsere kriegs schiff geliehen vnnd mitgetailt, der tröstlichen zuuersicht seyn gnade werde mit Götlicher hilff bei den sachen also handlen vnd vortfaren, das Gott der almechtig vnnd eyn yder Christlich hertz ein gutt gefallen sunder zweifel darynne tragen werden, wir auch sampt vnsern nachkommen der beruten bösen nachsag hinfurter enthaben vnd vnserer brieue vnd siegel halben vngeschmehet, vnd dieselbigen bei krafft pleiben mugen. Vnd dweil wir ertzelten vnd viel mher weitern bewechlichen vrsachen halben mit den Holsten vnd Tenen zw hantgriff vnd offenbarer Vheide nottrenglicher weisz gekommen, So vorwundert vns nicht weinig, das gemelte vnsere Vheinde, die Holsten, wie wir bericht, yn die leute bilden vnd vorgeben, das wir als muthwilliger, den swartzen Paurn auffrueriger weysz gleich, auch gemeynen Adel zuuortrücken feurigs gemuts seyn, vnd viel vnpilligkeit bey uns befunden werden solle etc. Wo dem also, were ausz ertzelten vnd weitern vrsachen das wider spil bey meniglichen wol zuermessen, das sie vns, wiewol mit sparung der warheit, gern alle vntugent vnd missgelimpff wolten aufleggen, vnnd sich yrer begangen vnd vnbedechtigen geubten handlungen vnder angestrichner farb reyn machen; vnnd hetten vns vnserer beweysten woltät nach wol anderer nachpaurlicher vnd freuntlicher erstattung ader widergeltung bey yhnen, den Holsten, vermuth, auch billig geeigent. Doch wie dem allen, wil das werck den Meyster wol loben, vnd zw seyner zeit auszfundig gemacht werden,

bei wem der geprech oder mathwill ym grunth befunden vnd billig zugemessen werden mag. Demnach hoch vnd dienstlichs fleisz, auch freuntlich vnd gütlich bittend, Euwer Chur vnd Furstlich gnad, Auch gnad vnnd gunst, vnnd yr andern, willen disz vnsers langwirigen schreibens, welchs wir der tringenden notturfft nach nicht vmbgang haben möchten, keinen vertrusz tragen, vnnd den Holsten yrer vormeinten geferbten klag vnnd schrifften, welche yn der warheit doch on grundt gestoffiert vnnd also vnder die leut getragen werden, gar keinen glauben gëben, Sich auch vil weiniger mit vngnad, abgunst oder miszhëgelicheit gëgen vns noch die vnsern bewegen lassen, Sondern vns bei vnserer hergebrachten gerechtigkeyt vnd priuilegien, da bey wir auch gedencken zw pleiben, daruon wir hiemit offentlich protestiren, als eyn lidmasz des heiligen Römischen Reichs helffen hanthaben, verbitten vnd vertëdingen, Dweil wir doch, kens Gott, nicht allein so gar vmb vnsers eigen nutz oder vorteils, dan auch vmb viler vmbligender Lande vnd gemeinen bestes willen, den der Stadt Lübeck niderfal (da Gott vor sey) gar schwërlich sein vnd bekommen wolte, genottrengte krieg, pluth vnnd geltspildung fhuren; dan solt es nach der Holsten vnd anderer vnser misgünner willen, wie sie gern sehen, hinausgehen, vnd disse gute Stadt yn verterb vnd vertrück gedrungen werden, wolt vns nicht allein zw schaden, dan auch einem grossen tail Teutscher nation an yrer narung vnd wolfart zw abbruch vnnd nachteil reichen. Darumb sein disse geschicht billig zuerwegen. Zw dem mugen wir zimliche freuntschafft, auch recht vnnd billigkeit leiden, nhëmen vnnd geben, welchs wir vns hiemit offentlich auff vnsere ordentliche Richter, Churfursten, Fursten vnd Stende des heiligen Römischen Reichs, die dieser sachen vnparteiesch mögen geacht werden, gegenwürtig erbotten vnd, wie vorberürt, gebetten haben willen, solchs alles gnëdiglich, günstiglich vnd freuntlich zw hertzen zw fhüren vnnd an örten vnd enden, da es städt haben sol vnd mag, yndechtig zw sein. Das willen wir vmb vnsere gnëdigsten, gnëdigen hern vnnd guten freunden gar dienstlich vnd besunders fleiss, vmb die andern freuntlich vnd gutwillig, zw aller zeit, nach eyns yeden gepür vnd vnsern vermügen, verdeinen vnd verschülden. des zw orkunde haben wir vnser Stadt Lü-

beck Secretum hir fur wissentlich thun trücken. Geschehen zw Lübeck, Sontags nach Egidij, Anno etc. xxxiiij.

(Gammel Tryk, uden Segl og Underskrift, i det danske Geheimearchiv. Paa Bagsiden er skrevet: Lubisch gedrucktts ausschreiben die denisch Krige betreffenn, warvmb sie die vffgenohmmen.)

---

109. Hertug Henrik af Meklenborg til Landgreven af Hessen om Mæglingen mellem Holsten og Lybek.

Schwerin, den 8de September 1534.

An Lantgraffen zu Hessen.

Freuntlicher Lieber Vetter, nach vorfertigung des beygeschigten briffs *) ist vns von vnserm Lieben Ohmen, Herzog von Holsten, vff der von Lubeck Jüngst vbirsant schreiben Inhalt Inligender Copien Antwurt zu kommen, Dar vmb wir gutte hoffnung haben, e. L. vnd vnsers Lieben Vetters, des Churfürsten zu Sachsen, von ewrn Liebden darzu vorordent Rethe werden durch Jr gutliche Vndirhandelung mittel vnd wege finden, dardurch ferrer krigliche Vnwesen zwischen Jne vorhalten werden. Wissen abir e. L. dis Orts itzt Nichts anders von Zeitungen anzuhengen, denn das gedachter Vnser Ohme von Holsten mit seynem krigsuolk, Reutern vnd Knechten, bey dene er itzt In eigener Person von Molen pis Nahen vor Lubeck, da er sich Nu mit seynem Lager bey vier tegen enthalten, gerückt ist vnd Jütland Innen halt, das wir e. L. auch freuntlichen Vnangezeigt Nicht wolten lassen; den e. L. freuntlich zu dinen seyn wir allzeit willig. Datum Swerin am Tage Nativitatis Marie, Anno Dni etc. xxxiiij.

(Concept med Cantsler v. Schöneichs Haand, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

*) Jfr. No. 106.

110. Hertug Henrik af Meklenborg melder Hertugen af Preussen Nyheder om Mægling og Krig mellem Lybekkerne og Hertug Christian af Holsten.

Schwerin, den 8de September 1534.

An Herzogen zu Preussen.

Hochgeborner furst, freuntlicher Lieber Ohme vnd Swager.

Ew Liebden schreiben, sie zuuorstendigen, wie es vmb den Krig zwischen vnserm Lieben ohmen Vnd Swager, Herzoge Christian zu Holsten, vnd dene von Lubeck gelegen, vnd op Nicht leuthe vorhanden, die sich zu hinlegung desselben gutlicher Handlung vndirstunden, haben wir seyns Inhalts freuntlich vornommen, Vnd wollen dem Nach e. L. fruntlicher meynung vnangezeigt nicht lassen, das balde Im Anfang berurts Krigs Vnser Lieber Vetter der Churfurst zu Sachsen vnd Lantgraff Philips zu Hessen durch Jrer Liebden dar zu vorordente Rethe, vnd volgent mit Jne vnse lieben Ohme, die Herzogen von Pommern, durch Jre rethe zwischen Jne mit gutlich handlung fleisig bemhuet. Als abir die Nicht hat wollen zulangen, vnd Sie von Solcher handelunge gescheiden, haben wir vns auch fruntlicher vnd Nachparlicher wolmeynung zum handel Irboten; gleich In des, doch vns zuuorn vnwissent, haben gedachte Chur- vnd fursten Abirmals Jre Rethe ken Lubeck gefertiget, die mit fleis abir mals zwischen Jne handelen; derhalben wir vorhoffen, das sie zu gutlicher hinlegung Solches krigs was fruchtpars ausrichten werden. Weil abir wir dennoch auch In des, So vil In Vnserm vormoge vnd vorstande gewesen, zu abwendunge des krigs vmb gutliche handlung angehalten vnd gedachter vnser ohme von Holsten vns itzt darvff geantwurt, Szo haben wir Solch Antwurt den von Lubeck mit vnsern bey schrifften, do von wir zu eigentlicherm bericht abschriffte hirbej gelegt, zu geschigt; den wir worlich vorlangs gerne gesehen, das die Sachen fuglichen hetten In der gutte voreinigt mogen werden. wo Is auch itzt Vbir Vnser Zuuorsicht dahin Nicht reichen mochte, So seyn wir nochmals neben e. L. vnd Andern vnsers vormogens treulich zu fordern helffen gneigt. So vil Abir den Kriegk des Orts belangt, So ist got Lob Vnser Ohm von Holsten mit guttem ausgelesen Krigesfolg, beyde zu Ros vnd fues, wol gefast; den seyn L. hat bey zwetausent

geruster pferdt vnd bey funfftausent gutter Krigesknechte. Jre etzliche seyn fur der von Lubeck Stetlein, Mollen genant, gelegen, abir sich mit Schissen oder Anlauffen dor Ob nicht angenommen vnd von dar geruckt vnd Sich eyne meyl Weges vngeferlich bey Lubeck gelagert. So hat seyne L. gantz Jutland, das Jme gehuldiget, vnder seynem gehorsam, Vnd dar selbst auch etzlich fremds Krigesfolgk zu Rosse vnd Fusse ligen. Abir Szo vil das Kegenteil berurt, Szo mogen die von Lubeck bynnen Lubeck bey i½M (1500) Knechten vnd iijC pferden haben. Szo ist graff Cristoff von Oldenburg mit xvC Knechten, der villeicht Nun bey ijM seyn mogen, Irstlich In Selant gezogen, deme disen Sommer dasselbe Lant Sampt Schone vnd Fune zu gefallen, vnd als vnsers Ohmen Krigsfolg Fune wider In genommen vnd zu Willen geschafft, sollen sie Is mit der wache vorsewmt haben, das der graff sie vnuorsehenlich bey Nacht vbirfallen vnd bey iijC Pferden vnd funffhundert Knechten niderlegt vnd gefangen soll haben; Doch ist der beste vnd meiste Adel vast all vnbestrickt dovon kommen, wie e. L. villeicht des auch ferrer vnd meherers von Andern eigentlichen bericht entpfangen, vnd wir dis dennoch Sampt deme. das sich Noch folgig begibt, e. L. fruntlicher meynung vormelden wolten; denn e. L. fruntlich zu dinen seyn wir Allzeit gutwillig. Datum zu Schwerin am tage Natiuitatis, Anno etc. xxxiiij.

(Concept med Hertug Henriks Cantslers, C. v. Schöneichs, Haand, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

111. *Dr. Christiern Winter beretter Hertug Albrecht af Meklenborg Indholdet af en Samtale med Borgermester Jørgen Wullenweber.*

Lybek, den 11te September 1534.

Durchleuchtiger hochgeborner Furst, E. f. g. seint mein vntherthenig willich Dinst altzeit bereyt zuuor. G. furst vnd Herr; mein gistrich schreiben *) nach wol ich E. f. g. vntertheniger menung nit bergen, Das ich nechten bey dem burgermeister sein gegebenen bescheyd nach erschinen, da selbst ist auch here Marcus meyir geweszen, vnd rede vnder sich gehapt, wie Zeittung gekhomen weren vom Kiil, Das die hol-

*) Dette Brev findes ikke.

stenischen bey sich samptlichen dermaszen beschloszen, Sie wolten Leib vnd guot bey Ein andern auffsetzen, bisz sie Denmarcken widerumb erobert, wolten auch gegen den von Lubeck angefangen Vheydt bisz solang nit abstehen. Darauff der burgermeister geantwurt, Er verhofft zu got almechtig, Ir beschlusz solt nimmer fulbracht werden, daran wolt die stadt Lubeck auch souill setzen. Volgends hat er gefragt, was mein begeir wer? hob ich an, un so es Im gelegen wolt sein, het ich von E. f. g. wegen mit im wenick zu handlen, nemblich das: Es wer Im wol bewust, wie grosz begeirlich E. f. g. were alweyg biszher geweszen, etlich reutter, bey ein zwaye hunder vngeuerlich, der stadt Lübeck irer vurnemen auch Kunig Christiern zu guet auffzupringen, So E. f. g. darein in ayniger maszen wie pillich fur schaden versichert wer worden, vnd derhalb grosz vleisz vnd möye gehapt vnd gethon, vnd noch in solcher rustung tziemlichen sitzten: wo solich vorseckerung von einem Erbar radt der stadt Lubeck, wie er bürgermeister selbs solt sich eins haben horen laszen gegen E. f. g. dienern Wolff Moller etc? mit mher worten, so zu der sach dinstlich. Darauff er sein (bisz heut) bedacht genhomen. Volgends morgen bin Ich widerumb bey im gekhomen vngeferlich vmb sex, welcher Zeit er mir furgehalten hab, Es wer E. f. g. on zweiffel in frischer gedechtnus, wie ein Erbar radt sich des entschuldigt hat, solichs keins weygs zuthon einrumlich, In betrachtung, sie hetten ietz meher dan genug beschwernus vnd oblegend; wo aber der graff solichs zuthon gneigt, Dar er es auch gentzlich furhilt, mocht en Erbar radt solichs wol leyden. Drumb wolts von notten sein, E. f. g. liesz solichs bey dem grawen selbs zum furderligsten handlen, Er vnd ein Erbar radt wolt darob vnd an sein, Es solt vber gewonlich besoldung erlich betzalt vnd vergulden werden. Weytter kontten sie nit ietz zur zeit mit E. f. g. in ayniger Handlung sich begeben, ausz vrsach, der graff hat vorgistern an dem radt vnder andern geschriben. Alszbalt nam er des graffwen brieff vnd lest mir fur, vngeferlich nach uolgender meynung: „Zu dem wollen wir euch freuntlicher meinung gepetten haben, Ir wöl„lett on vnszern wiszen mit niemandts hoher oder nider stands in Teuscher „nation das reich Tenmarck belangend einiger handlung einrumen. Wir wol„len vnsz in allem gegen euch der gepur auch eurn wollen nach wol wiszen „zu halten“ etc. Das wolt er, burgermeister, auch E. f. g. zuschreben.

Ferner hab ich furgegeben: Dweill nun die sach sich dermaszen hilt, wolt es von nodten sein, Das ich zum furderligsten vber in Denmarcken khem, E. f. g. sach daselbst bey dem grawen auszzurichten; Ich verseg mir nit, das ein Erbar radt so bald vberschicken wurt. Dar auff er mir beantwurt: Ein Erbar rad ist biszher gesindt geweszen, wie von mir gistern vernhomen, ij feinlein knechten vnd den reutern, so hie legen, in Denmarcken vberżuschicken; Aber nachdem sie sehen, Das die holsteinschen hie fur der Döer legen, wollen sie den Knechten hie behalten vnd den reuttern vberschiffen laszen. Sie wollen auch Jren gesandten bisz gegen Rostock daruber zuschiffen abfertigen. Darmit ich auch tzehen mocht. Ich solt vmb midtag widerumb khomen, Alszdann solt es mir zu wiszen werden, wan sie auff seien wolten, Er versach sich aber, es wurd morgen schehen. Darauff ich gesprochen: wo solichs nit morgen volpracht wurt, wol ich nit desz weniger mich auff dem weyg gegen rostock morgen frie begeben. Welchs ich auch der maszen nachkhomen woll.

Ich schick E. f. g. hiemit einenn der von Lubeck gegen den von Holstenn austreybung vnd entschuldung angenomener vheidt.

Wo E. f. g. mir weytter zuentpieten woll, mach E. f. g. das verschaffen in hern Heinrichen Krons Hausz zu rostock.

Die Holsteinschen haben gestern nach midtag vmb iiij wren ein Kathe, vnd heut morgen ein tzigelschewr abgehört und verbrent. sunst ist kein new Zeittung ietz fur handen. Das hab ich E. f. g. ausz schuldich pflicht nit wiszen furzuhalten, der ich got dem almechtigen in langwierich gluckselich regiment ewigklich wil beuholen haben. gescriben zu Lübeck, friidag nach vnsrer lieben frawen geburdt, Jàr etc. xxxiiij

J. f. g.

vntertheniger vnd gehorsamer
Christiern Wintern
Doctor pp.

DEm Durchleuchtigen, hochgebornen fursten vnd Hern, Hern Albrechten, Hertzogen zu Meckelnburgk, fursten zu wenden, Grawen zu Schwerin, der landen rostock vnd Stargarden Hern, seinem gnedigen Hern Zu aygner handt.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

112. *Borgermestere og Raad i Kjøbenhavn takke Hertug Albrecht af Meklenborg for de gode Tilbud, hans Sendebud har gjort, og bede ham tage sig kraftigt af den fangne Konges Sag.*

Kjøbenhavn, den 17de September 1534.

Durchleuchtiger, Hochgeborner Furst, Ewren furstlichen gnaden sein Vnsere vnderthenige vnd willige Dienste stetz zuuornen. Gnediger Herr, Vff. E. F. G. Credentz haben wir derselben gegenwerdigen an vns geschickten (als billig) seyner werbung vasten glauben zugestelt, Daryn vnder andern vorstanden, das Ewr. F. G. gantz geneigt, Konigk Christiern ausz seynem Jammer vnd Vnbilliger gefengnusz (souil der moglichen) zu Helffen, welchs wir, kenn got, nicht wenig sein erfrewet wurden, Dan wir darausz Ewr. F. G. gut Hertze vormercket, Vnd wöllen derhalben Ewr. F. G. In der sachenn gebetten vnd geratthen haben, sie wollen sampt Jren Hernn Vettern, freunden vnd Vorwanten an den Hertzogen von Holstein Vnd seyne anhengere, Das sie van Irem vnchristlichenn ytzigen vornehmen abstan vnd der vnbilligheit nicht so hartthe beypflichten, schreiben lassenn, vff das der guthe Herr, Konig Christiern, ane weiter blutvorgissung menschlicher creaturen, zuuorhutunge vnd vorkumunge dieser Reich ewigen vorderb und vorherungen der guten lendern, widerumb Jn seyn Reich vnd Regimenth komen mochte. So aber Ewr. F. G. solchs mit sampt derselben vorwantenn schreibenn keyne frucht wurde schaffen, Vnd E. F. G. mit andere Herenn, Fursten vnd freunden sich als denne wolden auffmachenn vnd den Grauenn von Oldenborgh, Ewr. F. G. Öhmen vnd freunde, zuhilffe komen, der nun der sachen zum besten grossen Vleis thut, wollen wir Vns Vnserenthalben vorsagt haben, bey E. F. G. Vnd der selben vorwanten leib vnd gut souil thunlich vffzusetzenn, der vngezweifelten Zuuorsicht, so es zu den fellen gereichte, alle andere dieses Reichs Denmarcken Jnwonere vnd vnsere mitpflichtere solten nicht weniger, dan wir, benebenn Vns alle jr Vormögen Vnd wolfarth darstreckenn, Damit die sach (negst gotlicher Vorleihunge) desto belder zubegerten mochten vollendet werden. Das wir Ewrn F. G., der wir willig Vnderthenige vnd vngesparte dienste zubeweisen altzeit bereit, dinstlicher meynung für ant-

worth nicht woltenn bergenn. Dat. Koppenhagenn, des Donerstages negst nach Exaltationis sancte Crucis, Anno Dominj MDXXXIIII, vnder vnszer Stat Secret.

E. F. G.

willig vnderthenige
Borgermestere Vnd Radt
der Stadt Koppenhagenn.

Deme Durchl. Hochgeb. Fursten vnd Herren, Herren Albrechtenn, Hertzogenn zu Meckelnburg o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin. Sammesteds findes to med ovenstaaende ligelydende Breve, dat. Malmö den 18de September 1534, fra Jørgen Koch, Borgermester i Malmø, og fra Borgermester, Raad og Menighed i Malmø, til Hertug Albrecht af Meklenborg. Malmø og Kjøbenhavn maae have aftalt Svaret til Hertugen i Forening og begge Breve være skrevne efter eet Udkast.)

---

113. *Marcus Meyer besvarer Hertug Albrecht af Meklenborgs Spörgsmaal om Nyt fra Krigsskuepladsen.*

Lybek, den 19de September 1534.

Durchluchtige, Hochgeborne Furste, gnediger Herre, Meine bereyttgudtwillige denste syn J. F. G. stedes denstlich beuornn. Gnediger Herre vnd furste, Nachdeme J. f. g. vnsze Krygeszhandelungh neunst niger tydunghe tho wethende begerende js, Szo wethe ick J. f. g. van vnszen Krygeszhandelungh vnd niger tydunghe itzt nicht sunderliches thoerjnnernn, Sunder allene, Dat de Holsten vor vnszer Stadt ehr feltleger itzt tho Stockelstorpp lyggen hebben; vnd wes de Graue van Oldenborch &c. jn funhe vnd Niueborch vorschaffet hebbe, Datt szuluige hefft J. f. g., twiuelens vryg, woll gehortt. Wes sick hyrnha van niger tydunge begeuen mochte, wyll ick J. f. g. vnangetogett nicht lathen; Des ick J. f. g. jn denstlicher antwortt nicht hebbe khonnen bargen, J. f. g. vele angeneme denste vnd wyllen tholeysten Byn ick, J. f. G. Gade Al-

mechtigem Jn geluchzeligem Reygemente thoentholdende beualen, gudtwyllich genegett.

Datum Lubeck, Sonnauendes nha Exaltationis Crucis, Anno &c. xxiiij°. (sic)

J. f. G.

Gudtwylliger
Marcus
Meyger.

Dem Durchluchtigen, Hochgebornenn fursten vnd Herrnn Herrnn Albrechtt, Hertogen tho Mekeleaborch &c. meinem gnedigen Herrnn, Denstlich.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

114. Kong Gustav af Sverrig til de i Vadstena forsamlede Rigsraader om det forestaaende Krigstog til Danmark. Han har sat Johan Tureson til Anförer for Hæren.

Stokholm, den 29de September 1534.

Wår &c. Käre godemen, ssom eder vel fortencker, att ssenaste når wij vore i Kalmarne tiil orde och ssamtals mett eder, bleff beslutit och ssamtycht, atuj och i alle ssamens skulle alffuerligen fortenckte vara at forsterckie oss mett all then magt, wij nogen tiid bekomma kunne, for thenne farlige lelighetes skull, ssom nu sig vdi Danmarck och annerstedz begiffue &c., På thett atuj sådann vlempelig och farlig handell forekoma och fortaga skulle, thett beste wij kunne; Ssä haffue wij nu på vore sido giort vort beste ther tiil och skickat all then mesta magt, wij haffue kunnet aff stadkomma, både tiil hest och foodt, thit nid tiil Oestergotland, forsseendes oss, ati och flere the godemenn aff frelssit och ssä haffue ther alffwerligen til tenckt på then ssido, Szå at oss formoder, ther skall vara forssamblat eth megtigt tall krigsfolck. Och epter nu ssä folckit forssamblade äre och kunne icke vell liggie lenge på en stedh, Ther före är vor villie och begären, atj godemen vela rådzslå, offwer-

uäga och bessynna, huad ansleger best på färde är, eller huru man skal tagat före mett folckit, vm man skal göra nogot tugh ju åt Skåne, Blekung eller Halland, eller huad eder ther vm syntis rådeligest vara, ther bestond kunde metfölia, Atti godemenn thett och ssä mett menige hopen fulfölia. Och epter wij icke ssä hasteliga kunne personliga komma tiil eder, bessynnerlige epter wij icke haffue än stort bestelt vm thenne staden, ssom sig wel borde, och folckit är icke än vtoffuer kommit frå finland, ther wij fast dagliga epter venta, Huorföre haffue wij nu beffaledt, tiiltroedt och forordinerat oss Elskelig tro mann och Rådh her Johan Turesson for offuerste hoffuitzman och Capitenere for menige hopen; är vor villie och begären, atj vele vara honom höruge, lyduge och folgagtige, huar han eder tiilsseijandes varder, Och atj holla menige hopen och thett ssame fore. Och än dog, godemen, at han bliffuer eder, Capitenere och offuerste Beffalningzman, Dog är vor villie, atj icke vele skiutha alt verket in på honom, licha ssom hela Regimenthet hunge honom allene vppå, Men rådzslår huar mett annen, ssä at huilchen ther vet eth gott Rådh, vari sig mere fatig eller rick, ath han thett då deela ville, ssä hoppas oss thett går lijka tiil. Eder her mett gud beffalendes &c.

(Af Rigsregistraturet for 1531-1536, S. 33 v.; i det kl. Rigsarchiv i Stokholm)

---

115. Hertug Henrik af Meklenborg til Hertugen af Holſten om Fredsmæglingen mellem ham og Lybekkerne.

Schwerin, den 29de September 1534.

An Herzog zu Holstein.

Hochgeborner furst, freuntlicher lieber Ohme vnd Swager; e. L. Jungst Widerschreiben, doryn sie vns Zwischen e. L. vnd dene von Lubeck der wichtigen krigschen Sachen halben gütliche handlung zuuersuchen lassen Jngereumt*), Des wir vns denne kegen e. L. freuntlich bedancken,

---

*) Jfr. No. 106 og 109.

haben wir von Stunt dene von Lubeck mit vnsern beyschrifften, der Abschriffte zu vnderricht desselben hirbey gelegt, zugesant. Vnd als zum Jrsten sie, die von Lubeck, vnd volgent Jre gesanten zur Wismar, Jn zweyn beyligenden Briffen, die Wir e. L. auch vertraulich hiemit vbersenden, vns beantwurt; So haben wir dem Nach heuten Vnsere Rethe zue Jne ken Lubeck berurter gutlichen handlung halben abgefertiget, mit befelich, wo sie Jrem vorigen schreiben nach zu Solcher gutlichen handlung, vns die zugestaten, auch geneigt, von bequemer Zeit vnd Stet, doch Nicht anders, den vff gefallen vnd belieben e. L., zu redenn vnd zu handlenn, Vnd was Jne dar begegent, vmb fordrunge willen der Sachen, bey kegenwertigen Vnserm boten postirender weise Solchs von Stunt Nach aller lenge e. L. zu schreiben.

Denn wie wol wir Nicht eyn kleyn, sundern merglich bedencken vnd vorsorg haben, weil So treffenliche Churfursten, fursten vnd Stete Sich Jn Solchen hochwichtigen Sachen durch gutliche handlung bemhuet vnd denne pis an her fridliche mase Nicht haben funden *), das vns solchs auch vnerheblich vnd darumb swer mit solchen bürden zu beladen seyn würde:

So wollen wir dennoch, wo Js e. L. also gefellig, vnd bey dene von Lubeck auch zu erhalten, freuntlicher wolmeynung, vngescheuet einiger mhue vnd arbeit, mit Solchen Sachen durch gutlichen handlung treulich bemhuen, ap der Almechtige gnad vorlehne, das dar aus was guts folgen mochte. Mit freuntlicher bitt, e. L. wollen vns widervmb hir vff, auch vnser Rethe, ferrer Schrifftlich anfuegen Jren Willen vnd gemutt auch, So vil Js diser Zeit gelegen Vnd sich leiden wil, mase des handels vortraulich anzeigen.

So auch e. L. fur gelegen vnd gut ansehen vnd Solchs anzeigen wurden, So haben vnser Rethe vff e. L. anzeig befelig, e. L. zu besuchen Vnd das Jenige, So Jnen zu Lubeck begegnet, Neben Jrem schreiben auch Muntlich zu berichten; vnd vff den fall bitten wir, e. L. wollen Jne an Jre heutleuthe eyn schrifft vnd befelich bey kegenwertigen zuschicken, sie an e. L. der orthe, dar sie als denne seyn werden, zu geleiten lassen.

---

*) maaskee: nicht heben kunden.

Wir haben auch e. L. Schrifft vnvormerkter weise an die von Hamburg geschigten ken der Wismar gesant, die darvff dem boten beyligenden briff an e. L. vorreichet.

Weil aber die Danzker Jre botschafft nicht aldar gehat, den Js seyn alleyne der Sechs Wendischen Stete der handelung Nach heymlich bey enander gewest, die auch gestern von dar nach Lubeck gereiset, So Vbirsenden Wir e. L. Solchen briiff hir bey widervmb jn masen Wir dene bekommen; den e. L. freuntlich zu dinen seyn wir allzeit gutwillig.

Datum Swerin, am Tage Michaelis Archangelj, Anno xxxiiij.

(Concept med C. v. Schöneichs Haand i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

116. Hertug Henrik af Meklenborg underretter Hertug Christian om, at han har ansat Sammenkomsten med Lybekkerne til den 19de October.

Güstrow, den 9de October 1534. *)

An Herzog zu Holstein.

Hochgeborner furst, freuntlicher Lieber ohme vnd Swager.**) Vnsere Rethe vnd Lieben getrewen, Caspar von Schoneich, Vnser Canzler, Ditterich Molzan vnd Parin von Dannenberg, haben vns itzt Jn Jrer Widerkunfft bericht gethaen, was sie vff vnsern befelich mit e. L. vnd denen von Lubeck der gutlichen handelung halben beredet vnd Jrlanget***); Vnd So wir denne aus solcher Jrer relacion befinden, das beiderseits geneigt, vns vffen montag Nach gallj zu Stockelsdorff ader N.†) Irer krigschen gebrechen halben gütlichs handels zu gestaten vnd

*) I det storhertugelige Archiv findes en Afskrift af et Brev af samme Dag fra Hertug Henrik af Meklenborg til Lybekkerne, der handler om samme Sag og for en stor Deel er ligelydende med dette Brev til Hertug Christian. De betydeligste Forskjelligheder ere her tilføiede i Randen.

**) I Brevet til Lybek: Vnsern gunstigen grus zuuorn, Ersame Lieben besondern.

***) Jfr. No. 115.

†) I Brevet til Lybek: „Steinrade."

Jn werender handelung,*) auch eyn tag vor vnd eyn tag nach der handelung, sich mit den Jren kegen enander fridlich zu halten — [des wir vns denne kegen e. L. freuntlich bedancken:**) Szo wollen wir vns, wil got, den Sachen vnd dem handel zu gutt, vffm Sontag Nach gallj schirstkunfftig ken abent zu Lubeck vorfugen, vnd des volgenden montags frue zu Siben Schlegen an gemelter orthe eynem, [welcher e. L. am gefelligsten***), Jrscheinen, Zwischen e. L. vnd denen von Lubeck gutliche vorhore vnd handelung furzunhemen, op der almechtig got, wie vorhofflig, gnad vnd glück wolle vorleihen, do mit der beswerlichen krigsvbung Jn der gutt fuglich mochte abegehulffen werden, [freuntlich bittend, e. L. wollen als denne, geschener freuntlicher bewillung Nach, solcher gutlichen handelung gewarten vnd sich des fridestands, wie angezeigt, auch der Zal der Leuthe, die e. L. zur handlung mit bringen, also das der zu Rosz und fues vbir hundert nicht sein, wie die von Lubeck solchs alles auch bewilligt, gebrauchen, Auch vns wider vmb dar Neben anzeigen, an welchem der beyden orthe e. L. am gefelligsten seyn wil, die gütliche handelung furzunhemen lassen, domit wir dene von Lubeck solchs alles anzuzeigen, auch vns selbst der Malstat halben dar Nach zurichten wissen. Jn deme Allen e. L. wollen Nach der lenge vns bej kegenwertigem Schrifftlich vormelden, wie wir dergleichen bej dene von Lubek zu thuen itzt auch angesucht haben, vber das sie Solchs vorhin Jngereumet, als aus Jrer Antwurt, So gedachte vnse rethe e. L. zugesant, zu befinden, der Zuworsicht, e. L. werden sich zu fordrunge Solcher gutlichen handlung daryn gutwillig befinden lassen. Das seyn wir allzeit vnuordrossen kegen e. L. freuntlich zuuordinen.

Datum Gustraw, am Freytage Dionisy Anno xxxiiij.†)

(Concept med Cantsler Caspar v. Schöneichs Haand i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

*) I Br. t. L.: „dar su Sich keyn teil mit mehrern den hundert personen zu Ros vnd fues vorfugen wolle,"

**) mangler i Br. til L.

***) I Br. t. L.: „der Vnserm Ohmen von holstein mit gefellig,"

†) Slutningen af Brevet til Lybek lyder saaledes: . . . in der gutte fuglich mochte

117. *Borgermestere og Raad i Lybek opfordre Hertug Albrecht af Meklenborg til at komme til dem saa hurtigt og saa stærkt rustet, som muligt. De ville indrømme ham Valget imellem den danske og den svenske Krone.* *)

Lybek, den 12 October 1534.

Vnsze gantz wyllige Deynste beuornn. Durchluchtyge, Hochgeborner Furste, gnedyger Here, Wy byddenn Jwen f. g. tho erkennenn, dath wewoll wy am yungestenn myth Jwer f. G. aueschedt genamen, Vp eyne bomelthe tydt na dem bowustenn handell by vns tho troste vnnd hulpe, ock Jwer f. g. suluest tho gude, allhyr tho erschynenn, So synt doch de gelegenheyde alszo vorgefallenn, dath de vterste noeth der sachenn furdert Jwer f. g. yegenwardicheyt myth alle dennyenygenn, de J. f. g. vpbryngen moge. Vnnd dar myth Jwe f. g. destho gewisser by vns alle wollffart vpsettenn vnd wagen moge, so synt wy nicht vngenegt, Wyllent hir mith Jwen f. g. egentlich thogeredet hebbenn, Dath J. F. g., ludt der ersten artickell, Dennemarcken szo lange holden vnnd ynne hebbenn schole, beth dath wy Sweden na willenn Gades erauert, Vnnd willenn ock alszdenne noch Jwer f. g. den wael von eynem Ryke gerne gestadenn, Vnnd sunst tho deme by Jwen f. g. mith vnszenn vorwantenn lyff vnnd gudt vpsettenn, Jn vngetwyuelder thouorsicht, J. f. g. werdenn vpt yligeste by vns wesenn yn guder rustynge vnnd

---

abgehulfen werden, „mit gutlichem beger: wollet alssdenne angezeigter ewr geschenen bewillung, wie wir des keyn Zweiffel, folge thuen, Auch vns Solchs Alles widervmb Nach der lenge schrifftlich anzeigen, wie wir dergleichen Suchung bey gedachten Vnserm ohmen auch thuen, do mit wir beiderseits iderm des Andern Solche ewer geschene bewillung deste eigentliger Anzuzeigen haben vnd sie sich dar Nach zu richten Wissen, das wir euch dem handel zu forderung vnd gutt nicht wolten vorhalten; den euch gunstigen willen zu Jrzeigen seyn wir geneigt. Datum gustrow am Freitagk nach Francisj Anno xxxiiij."

*) Jfr. No. 118, 119.

Kryges bostellynge, vnse allersits gemene handelinge thom bestenn vthtorichtenn, Dath godt vnnd dat gemene beste dar aff gepryset vnd gebetert werde, Vnnd wy willent myt vnsenn willigenn Deinsten gerne vordenenn. Schreuen vnder vnszerm Secrett, mandages nach Dionisij Anno etc. xxxiiij.

Burgermeyster vnnd Radtmanne
der Stadt Lubeck.

Dem Durchluchtygenn, Hochgebornenn Furstenn vnnd Herenn, Heren Albrechten, Hertogen tho Meckelenborch, Fursten tho Wendenn o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

118. Jørgen Wullenweber opfordrer Hertug Albrecht af Meklenborg til at komme til Lybek den 19de October med 100 Ryttere. *)

(Lybek) den 14de October 1534.

Durchluchtige, Hochgebarnn furste, Gnediger Herr, myne willige dennste synn Juwenn furstlichenn gnadenn stets voran bereith.

Gnediger furste vnnd Herr, Jck bedancke Juwer furstliche gnade neffenst einem Erbaren Rade der spese haluenn gantz hochlick vnnd dennstlick, vnnderdenich biddendhe, deszulue Juwe furstliche gnade sodane spese vnns vpt Jligeste gnedichlick willenn to schickenn. **)

---

*) Jfr. No. 117. 119.

**) I det storhertugelige Archiv i Schwerin findes følgende Brev fra Wullenweber til Hertug Albrecht: Durchluchtige, hochgebarnn furste, gnediger herr, Juwenn furstlichenn gnadenn synn myne willige dennste stets voranbereit. Gnediger furst vnnd herr, Dewile dann Ein Erbar Radt mit etlichenn dusennt lantsknechtenn behafft vnnd derauluenn noch dagelijkes to behuff vnnser sachenn mer sick vorsammelenn, Mangelt eth einem Erbarnn Rade ann langenn spesenn; Derhaluenn myne gantz dennstliche bede vann wegenn eins Erbarn Rades ann Juwe furstl. g., desuluenn gedachten Radt mit ein dusent langer spese gnedichlick willenn vorsorgenn vnnd

Ock, gnediger furst vnnd Herr, Js myn emsig vnnd vnderdenichs biddenn, Juwe furstl. g. willenn, Jnn gnediger botrachtunge veler orsake, de men kan der veder nicht beuelen, mit dem erstenn vnnd, souel Jummer mogelick, vpp kumpstigen Mandach mit j. C perdenn vnd wes deszulue J. furstl. g. also mit der Jle vpbringen konnen, vnnd sick dat ander reisyge tuch nachtehen laten, gnedichlick [willen] erschinen, De orsake will ick sampt mynem gunstigenn Freunde, dem Doctor *), Juwer furstl. g. alszdenn vnderdenichlick anzeigen. Vnnd wes Juwer Furstl. g. van einem Erbarn Rade vnd sunst togesecht, schal dersuluenn vnnd oren Eruen gewislich wol geholdenn werdenn, vnnd schal Juwer furstl. g. vnd denn oren von beiden eins**), mit gotlicher hulpe, nicht feylen. Wy hebbenn noch sodanen voeth, dar durch wy mit Gotlicher vnnd Juwer furstl. g. hulpe ane allenn mangel willen vortan dat fordell erlangenn. Gade dem Almechtigen beualenn. Dat. Jlende Mitwekens vor Gallj, Anno xxxiiij.

J. F. G.

Jurgenn Wullewefer.

Dem durchluchtigenn, Hochgebarnn Furstenn vnnd Hernn, Hernn Albrechten, Hertogen to Mekelnborch, Furstenn to wenden, o. s. v.

(Original, underskreven af Jørgen Wullenweber, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

schaffenn; wes dar vor schal, werth ein Erbar Radt sick der gebor vnnd billickheit Jegenn Juwe furstl. g. holdenn. Datum donnerdages nach francisci, Anno xxxiiii. (d. e. 8de October 1534.)

J. F. G.

bormester

Jorgen wullenwefer.

Dem durchluchtigenn, hochgebarn fursten vnnd hern, hern Albrechtenn, hertogen to Mekelnborch o. s. v.

*) Joh. Oldendorp; jfr. No. 119.

**) d. e. et af de to Riger, Danmark eller Sverrig.

119. Dr. Johan Oldendorp opfordrer Hertug Albrecht af Meklenborg til at komme til Lybek saa hurtigt og saa vel rustet, som muligt. *)

Lybek, den 14de October 1534.

Durchluchtige, Hochgebarn gnedige Furste vnd Herre; nach erbedunge myner willigen deinsthe bedancke ik j. F. g. des jungsten schriuendes vnd bydde, dath j. F. g. yo jlich hyr kamen wolle mith szo velen, als mögelich vpthobringen szyn werdt; Orszake kan ick der veddern nicht beuelen &c. Den bewusten vorszegelden breff werdt j. F. g. bekamen, nicht alleinen vp de jungsten artikel, welkere j. F. g. vnd my warlicke anstöte geberet, dan ok vp de ersten bewusten artikel Dennemarken belangen; Vnd j. F. g. mögent itzunder auer beyde hande, wo eth am besthen gelegen, wol vthrichten vnd erlangen, Alleinen dath j. F. g. jlich, jlich alhir kamen moth, vnd yt nicht ane rustinge, wo vele denne der szuluigen szyn kan; de Pröuestye vnd Byschops hoff js schöne bestellet vnd leddich. Jck vorsta ock, de van Copenhagen vnd Ellebagen szynth thor Wyszmar, werden mith den Steden hyr kamen vp den verameden handel; Szo muste j. F. g. als ein Furste hyr ok beszen werden van den luden, de vp j. F. g., als ock weddervmb, lyff, ere vnd gut in Godt den herren wagen möthen. De herberge vor j. F. g. rustinge is ock vorgeszen, vnd feylet nu nergens anne, den dath men Fördere vnd mith ernste angripe, Fruntlich edder dadtlich thor jegenwere. Scholden nu de lude hyr kamen vth Dennemarken vnd befunden j. F. g. mith ernste nicht im spele, ach herre Godt, dat worde wilde dancken maken. Wowol j. F. g. vp alder lateste szynth vpgeholden vnd vortögert, Szo wyl wy doch mith alle vnszen frunden vnd mith beleuinge der ersten artikel szodane vorszumenissze ergentzen. Her Jorgen werdt j. F. g. ock de meininge wol schryuen. Auersth by den grauen **) vnd Ern bernde van melen möghen j. F. g. van Dennemarken

*) Jfr. No. 117. 118.

**) Formodentlig menes her Grev Johan af Hoja, med hvem Hertug Albrecht faa Dage derefter sluttede en Overeenskomst angaaende Sverrig; see No. 123. Greve Johan

nicht melden, vth orszaken. Christus vnsze heylant vnd vorloszer wolle j. F. g. ein tröstlich herte gheuen, alhir vpt jligeste mith rustinge als ein Mekelenborgesch Furste thokamende; szo kan j. F. g. vnd der szuluigen kynder, ja den gantzen Mekelenborgeschen husze ere, gudt vnd wolfarth bringen. Jck erbede my als ein geringe deiner des gemeinen besten bereyt. Datum jlich, mydtwekens nach Dyonisij anno xv^{C} xxxiiij.

J. F. G.

willige
Johan Oldendorp.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

120. *De sjællandske og skaanske Rigsraader opfordre det norske Rigsraad til at give sig til Grev Christoffer og ikke antage nogen anden Konge end den, der vælges til Danmarks Rige.*

Kjøbenhavn, den 15 October 1534.

Wor wenliige ock kierliige helszenn eders .. redome altiidt forsendt mett wor herre . kiere herrer m..... ödre ock besynderliige gode wenner, Som wij fo........ eder alle well witterliigt er, att wij nogen tiidt ...... schreffue eder tiill, *) huorledes høgborn förste her Chri.....r greffue till oldennborg ock delmennhorst, wor kier.... naadige herre, gaff seg her indt wdj Sielandt wedt san...... annis baptiste dages tiidt nest forgongenn, ock landet me........ tall kriiges talck poo högborenn förstes koninng chres.....s etc. ock hans naades egne wegne annammet ock indbe.....fftet, ock wij same tiidt eblantt andenn wore kierli........giere raadde, atj wille offuerweye ock betencke the...........k nytteliigste raadt, syndt ock lempe, att begge riiger..... marck ock Noriige mwe ock kwnde were ock bliffue..... ffter wnder enn godt christenn

---

og Hr. Berndt v. Melen havde al deres Opmærksomhed henvendt paa Sverrig, saa at det ikke kunde være dem tilpas, om Hertugen vilde bruge dem fornemlig til en Krig i Danmark.

*) Nemlig fra Malmø, Tirsdag efter Laurentii (den 11 August 1534); jfr. Hvidtfeld, Christian d. Tredies Hist. (Qvartudg.) H. iij vers.

herre ock konning, som thee til.... rnn effter thee forbundt mett breff och segell, ther poo... orde, altiidt werett haffue; kiere herrer, effter saadann leiliighedt seg her begiffuer, att Danmarckes riiges raadt, sameledes adelenn ock Menige almwe, kiöpstedemendt och andre ... thesse lande ere forne wor kiere naadige herre greffue Ch...stoffer poo konning Christierns oc hanss nades egne weigne...... hande gongne, raade wij eder wdj beste mening, atj ock wille .. ffue eder tiill forne wor naadige herre greffue Christoffer ock icke tage ether nogenn andenn here eller konge vden thenn, som offuer Danmarck kooret, keyst ock sambtyckt worder, paa thett alt begge riigerne Danmarck och noriige och theres indbiiggere mwe kwnde altiidt som tiilfornn leffue samenn ... ett kierliighett, fredt oc godt endregtiighedt tiill langszom ...... standt ... acthendes ther hoss, om same begge riiger fran huer andenn ... skylde worde, thett gudt naadeliigen affwende, hues ......de ock forderffue effterfölge kwnde, huilket wij ....ffue ether alle aff hög forstandt att offuerweyge ...ck beszinde wyere, endt wij nw korttliigenn forscriffue ...iere wenner, atj wille lade eder godtwilliige befindes ..... betencke begge riigers langszom gaffnn, welfartt ... bestandt, som oss dog icke poo twile, at ioo gierne ... öre, och wij oss fuldkomeliigenn tiil forlade; thett ... lle wij ganske weluilliige hoss eders herredom alle ......huer besynderliigenn igen forskiilde, oc wdj hues mode ..... kwnde effter thenn tiids leiliighedt were eder kiere .....er tiil goedtwilge ock bröderliig thieneste, saa megett oss mwcliigt er, giöre wij altiidt gierne, thett gudt almectе kiende, thenn wij eders heredöme ewindeliigenn befalle. Screffuet wdj kiöpennhaffnn, torsdagenn nest effter sanctj Calixtj dag, Aar &c. Mdxxxiiij.

Danmarckes riiges raadt aff
Sielandt ock Schaane her
nw forsamblett.

Werdiigste, werdiige fædre oc herrer mett gudt, ærchebiscop, biscoper ock prelater, strenge Riiddere oc gode mendt, Noriiges Riiges raadt, wore kiere herrer mettbrödre oc besynderliige gode wenner samptliigenn oc huer besynderliigenn.

(En i Kanten stærkt beskadiget Papirsoriginal, med 10 paatrykte Segl, i det danske Geheimearchiv.)

121. *Grev Christoffer af Oldenborg til de norske Rigsraader om at slutte sig til ham.*

Kjöbenhavns Slot, den 16 October 1534.

Christophorus, dei gratia comes et dominus in oldenburge et delmenhorst &c.

Premissa reuerentia cum nostro sincero fauore, Szom wij formode eder well witterligtt er, huoreledes wij aff then almegtigste gudtz naade oc lange forsiwn erhe komenn her ind wtj Riigett mett ett stortt tall kriigs folck oc haffue indtagett oc indkreffthet altt Skaane, Bleginge, Halland, Sziæland, Fyon, Falster, Laaland, Langland oc Möen &c. Oc ther till mett haffue wij forskyckett noger wore kriigsfolck ind wtj Jutlandt, szom haffue oc indtagett wenszösell, wiborgs stigtt oc neste delen altt nore Jutlandt paa högborneste Förstes oc Herres her Christiernns, aff szamme Naade Danmarckes, Sueriiges oc Norges &c. koning, wor kiere herre frendes, oc wore egne wegne, wtj then agtt oc mening, att wij, mett guds hielp, wele wthielpe, frii oc frels göre forne koning Christiernn wtaff thet wchristelige oc whörlige fænxel, hans naade er wtj sætt emod then christeliige tilsawgnn, leyde, breff oc zegell &c. Saa haffue wij oc altiid hörtt, spurtt oc forfarett then weluillighet oc throskab, y altiid forne wor kiere herre frende, koning Christiernn, giortt oc beuist haffue. Thii bede wij eder oc raade, attj wele aluerligenn begrwnde oc offuerweye Ethers, Ethers domkirckes, menige Norges Riigess oc thess indbyggeres nytte, gaffn, beste oc lange bestand. Oc fore saadann leyligheta skyld wnderuisze the godhe herrer .. scoper, prelater oc andre gode mendt, th..... Riigett, att the oc .... oss theres fuldm......................kaff ock .... Oc nar y th.............thaa............ wille till ethers metbrödre the ......rren Norges Riiges Raadt Nordenfields; Begærendes thess ligeste, attj strax wille schriffue oss till igenn ethers gode behaffuelige oc enckede swar, oc her eblantt offuerweye oc betragthe ethers eygett, Riigens oc thess indbyggeres gaffnn, beste oc bestandt; wij wille beuisze oss emod edher alle oc huer serdelis, saa i oss i alle maade tacke

skulle. In Christo walete. Ex castro nostro Haffnensi, ipso die Gallj confeszoris, Anno &c. MDxxxiiij, nostro sub secreto.

Reuerendis in Christo patribus Dominis .... Militibus ac Militaribus regni Nor.............. ariis conjunctim et diuisim, nobis since ....

Syndenfiells.

(Beskadiget Original paa Papir med paatrykt Segl i det danske Geheimearchiv).

---

122. *Overeenskomst imellem Hertug Albrecht af Meklenborg, Greve Johan af Hoja og Hr. Berndt v. Melen om at dele Sverrigs Rige imellem sig.*

Schwerin, den 16 October 1534.

Auf des wolgebornen Hern Johan, Grauen zur Hoia, vnd hern Bernhart von Melen, ritters, furgestelte Artikell Haben sich der Durchleuchtig vnd hochgeborn Furst, Her Albrecht, Herzog zu Megkelnburg &c. nach beiderseits gehabter Bereddung nach uolgendergestalt vereinigt.

Jrstlichen sollenn wir, obgemelter Herzog Albrecht zu Megkelnburg pp, wan wir vermittelst gotlicher verleihung das reich Szweden erobern, Jnn Vinlandt das Slosz vnd Stat Abo mit sampt aller seiner Zugehorung, vnd Ratzeburg mit sampt seiner Zugehorung, dem stiffte vnd slosz kuze, fur vns genzlich behalten.

Jtem die slosser vnd Jre Zugehorung, Als Wiborg vnd Newsloss, soll der Jtzgemelt graue, her Johan zu hoia, sein lebenlang frey haben vnd nutzen. Aber Tauestehus vnd Khumegarte, dieselbigen soll er vf sein menlichs leibs lehens erben erblich behalten vnd haben.

Des silberkauffs halben soll dem graffen vnd Her bernhart von Melen gegundt werden, sechs Jar lang souill silber vsz den bergen Jn Shweden zu kauffen, vnd furnemlich souill, als der grafe die Zeit vber zur Munz Wiburg, die Zuerhalten, benottigt sein werden. Aber s. f. g.

An derselbigen khunigklichen Alten gerechtigkeiten, Als Am furkauffet, Zehend vnd anderst, vnschedlich.

Vnd alles das Jennige, Was Jtziger Khunig Jn Szweden Jme, dem grauen, von seinen Eigen erbgüteren, souill sein adliche Lehen guter betreffen, hiebeuornne versprochen, Jm selbigen wollen s. f, g. Jme helfflig erscheinen, damit Jme solche Zusage gehalten werden muge.

Dise heuser, als Alandt vnd kersholm, soll Hern Berhart von Melen quidt vnd frey sein leben lang Jnnehaben vnd genieszen, vnd so sein eheliche Hausfraw, oder derselbigen erben, seinen tot erleben würden, sollen dieselbigen angetzeigte heuser Jn aller massen so lange Jnne haben vnd geprauchen, bis dieselbigen mit sechs tausent gulden dauon abgeloset werden. Vnd das Haus Åbo samt Aller Zugehorung soll auch gemeltem hern Bernhart von Melen zwe Jarlang sampt aller Jngehorung quidt vnd frey Jngethaen werden. Vnd nach endung der zweier Jar Alsdan soll er sich mit meinem gnedigen Hern vereinigen vnd rechenschafft auflegen, was das Ampt also tragen mag; dafor Jerlichs meinem gnedigen hern Ein pension geben.

Vnd hirjegenn sollen bemelter graue vnd her Bernhart von Molen von allen angezeigten gütern, so ein Jder seins antheils Jnne bekhomen, nach wirderung derselbigen dauon lehens pflicht vnd Mandinst, wie es getrewen lehen Mannen eignet, thuen, Auch mit rats pflicht vorwant sein, sich auch zu ider Zeit s. f. g., furfallender obligend vnd boger nach, Jn kreigshandlungen vnd sunst, Jnn verschickungen, ratsslagen vnd andere notwendigen sachen, getrew vnd vleissig geprauchen lassen, s. f. g. allzeit bestes wissen vnd schaden getrewlich wernen vnd furkhommen helffen. Auch so offt es s. f. g. not sein will, reuther vnd knechte zubestellen, dan sollen sie verpflicht sein, vf solche seiner gn. vbergebenen gleichmessig gewonlich Bestellbriefe Reuther vnd knechte Antzunehmen vnd Zuzufhuren.

Diser Zettell seint zwo gleichs lauts aus ein Ander geschnitten, Ein theill dem graffen vnd hern Bernharten zugestelt, das ander s. f. g. fur sich behalten; vnd sollen hernach gleichermassen die verschreibungen verfertiget werden, vnd dise Zettell Jn aller massen gleich der verschreibung gleich bindig vnd krefftig sein. Actum zu Szwerin, Am tage

Galli. Mit vnserm, Graue Johans, vfgedrucktem Pitzschir, Anno Dominj &c. xxxiiij.

(Original, beseglet med Greve Johan af Hojas Segl, i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

123. *Kong Gustav af Sverrig til Frants Trebaw, Hertug Christians Sekretær, om at hverve Krigsfolk for ham i Preussen og Pommern.*

Stokholm, den 17de October 1534.

Vår gunst tilforende &c. Szom ider vel fortencker, frans, huad i oss vtwissade och tiilsade på hogboren forstes och herris Hertug Christians, vore käre Swågers, vegna, thå i finge idert entlige affskeijdt i kalmarne (vm thett krigz folch wij behöffde) etc.; Szå haffue wij vell forståt, att tiilfellet eller legenhethen icke ssä tilseger nu på thenne tijdh, atwj nogot folck haffue formode eller ventha oss i frå forscreffne vår käre her Swåger vtoffuer Schaffwen, ssom actadt var. Doch haffue wij nu i tesse dager vndfongit iders käre herris scriffuelsse och forstått hans kärlighetz goda rådh och iders fliteliga bestelling i ssä motthe, at hans kärlighet sig lickuel folck nog tilfongis forwcedt och menar, ther skal finnas godth rådh i Prutzenn, Pommernn &c. tiil Reuther och Knecther; Och hans kärlighet haffuer skickat ider ther hen i then agth, at bestella oss sådana folck. Szå settie wij oc gansslige vår liit ther tiil, Och haffue forthenskul afferdiget thenne vor tro Tienare, Erlig velbyrdig Suen Pelle Persson, ssamfelt mett nogre myndige borgare aff Stocholm, Oloff Swart Borgmestere, Erick ersson och Clemeth Rentzil Rådhmenn, mett en hoop aff vore örliges skiib tiil ath hempta ssådana folck in i Landett, ther thett nogerledes står tiil fongis i Prutzenn eller Pommernn. Och haffwe wij ock ssä nu mett thetta ssamme latit besögt the gode herrer och furster hertug Albricht aff prutzen och hertug Bernhardh aff Pomerenn mett vor flijteliga scriffuelse, atthe gode herrer ville på begge sidor forfordra foga vare ssaker i then motthe mett the forbemälda våra vtskicther ssamptlig mett ider vm ssamma krigzfolck, thett best och ligiste ider ssyntis, epter ssom i och the gode herrer besinne kunne

oss icke vore alto ssvårligit bade vm theris bestelning etc, thett wij them vbrotzlige holla vela. Therfore är vor alssom störste begären, atti vele troligen arbethe i ssaken, forfordnendes thett ssä, atwj mett thett aller snareste motte få ssamma krigsfolck i landet på vor eijen redelige skälige soldt, ssom the hollas hoss andre herrar och furster, huilckit oss forhoppas bliffua skal ssä well iders kära herre, forbemälde hogboren furste och herre hertug Christian, wår käre Swåger, tiil gangn, bistond och froma ssä ytterligere ssom oss, ther haffuer inghen tuiffuel vtinnan. Videre haffue i vel aff oss fornummit, atwj stoor brist och nödh haffue vm en god lärdh mann, ssom wij behoffde at bruka for vor Secreterer for fremande tungemål skull, ther wij formode i well bekomma kunne hoss the gode herrer och furster; Är therfore vor kärlige begären, att ther i nogreledes sådane persone offuerkommandes varde, icke for gull eller penningar late honom vmgå ider; huad i honom på vore vegna forwissandes warde, thett skall honom Erlige och redelige hollas ssom hoss andre herrer och Furster. J thenne vore och iders käre herris anliggiende legenhetter beuiser ider manlige och trolige, ssom och vor stora tro och Loffue är tiil ider, Jntit tuiflandes, at ther gud ssä forsseet haffuer, ssom wij fast och stadelige tro, at forscreffne vor käre Swåger varder offuerwinnandes sin nöd och twång och komma tiil ith fulbordeligit och roligit Regimente, vele wij thå gerna gunsteliga betenckia ider medt alth goth huess vmack, i for vore skul hafft haffue eller ytterligere haffua kunne i thenne och all annen motthe, ee huar ssom helst thett skee kan; valeas.

(Af Rigsregistraturet for 1534–1536, S. 44, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm).

---

124. *Kong Gustav af Sverrig til Biskop Ove Bilde og Hr. Mogens Gjöe om at forskaffe ham tre Fænniker Landsknegte fra Hertug Christian. Han imödegaaer den Mistanke, at han med disse Folk agter at gjöre Erobringer fra Danmark.*

Stokholm, den 17de October 1534.

Vår synnerlig gunst och kärligan helsse altid &c. Verdig fader, käre her Bisp Offwe, och her Måns, bessynnerlige gode wenner, wij betacke

ider gantzske högeligenn for thett gode bistond, hielp, trost och then manlige beuisning, ssom i flijteligen beuist haffue modt eders keest, korat herre och konung &c., vor käre her Swåger Hertug Christian, i thett loop och fientlig handell, ssom i thenne framgongne tider sig vdi Danmarcks Riike haffue nog vnderlige begiffuet &c., for hwilkin iders troskap, fliit och veluillighet oss intit tuifflar, at ssa snart hans furstendöme sin stora nödh bliffuer offueruinnendes, varder han thett thå vdi lengden mett ider och alle andre, ssom honom nu trofast äre, thett vdi all gunst och nåde högelige forskyllendes, Och vtaff hans furste och vprictige herredöme finnandes en gunstig och mild herre i hans lyckasalige Regimente. Och vele wij på vore sido thett mett huadt got, i vor formåge är, gantzske gerne mett ider altid kärlige forskulla, ther måge i fult och fast forlate ider tiil &c. Videre giffue wij ider tiilkenne, atwj tiit och offte haffue agtet och bessinnat i thenna framlidhne tiider ath belänge wor käre her Swåger och ider mett vor scriffuelsse om hues legligheter, oss, honom och ider anliggiande vore; Szå kenne gud, at wj flijtelige haffue ther lagt oss vin vm, endog samma breff icke kunde framkomma for then fara, ssom i veghen varit haffwer. framdelis, käre godemenn, formoder oss, atj vel fornummit haffue, at hogborne furste hertug Christian hade for nogen tiid sedan i landet hoss oss, then tiid wij stadde vore i vor stad kalmarna, sin fulmindige Secreterer frans Trebaw, mett huilckin wij handlade om the verff och ärender, ssom han på sin herris vegna tiil oss hade, Szå at wj (nest gudz hielp) folgde hans villie epter på forscreffne sin herris vegna, epter ssom oss mest mögeligit var, Och forskickade honom mett vore sklip och Jagter i siit behold igenn &c.*) Jbland annet vart forscreffne hertug Christians Secreterer och wort beslut så, at han wille mett forscreffne sin herre ssa beskaffat hiidt offuer från Skaffuen och oss tillhende iii fäneker kneckter mett nogot got Resegetijg på vor eijen besold och stelling, huilcka wij altid sedan formoodt hade, och än nu gerne på ssamme vor käre Swågers besta vela än ytermera sollera, huar the än nu framkomma kunne; Ther fore vore vor kärlige bön och begären, at huar ssom i intit fornummet haffue, vm forscreffne krigzfolck är icke än nu på tughet oss

*) Jfr. No. 70, 92, 95.

tiil honde, atti thå flijtelige vilde forarbetat hoss forscreffne vor käre her Swåger, atwj motte ssamma krigsfolck bliffuc anlangendes mett thett forste på then stelling och ssold, ssom forscreffuit står, Och ati uilde giffue oss tiilkenne huaden epter forscreffne krigsfolck formodendes är, anten från Skaffuen eller annerstedz, ther wij mann kunde thå haffue vore fulmindige emot forscreffne krigsfolck; kenne gud, käre gode herrer, atwj än nu vele gerne vinleggia oss, ssom wij tiilfornde giort haffue, at göre vort tiillet på thenne sido, thett beste gud gåffue oss nådena tiil. Och hade wij thett lenge sedan giort, huar wij hade hafft ssådana krigsfolck vid hondene; J witte dog well sielffue (tiil euentyrs), huru landzens leglighet sig her begiffuer fram for anderstadz, atwj ingelunda hade kunnet vtblotta oss mett thett krigsfolck, wij haffue, for vore Slot. och Städer skul, mett minne än forscreffne krigsfolck hade kommet oss till vndsethning. Och huar gud än nu ssä fogedet, atwj än nu kunde få ssamme krigsfolck i tiid, Skulle hans kärlighet, i, och flere gode herrer, ssom äre honom råthrådige, i ssanningen befinna, ath ssame folck ock alt mere got, ssom gud oss vnt och forlänt haffuer, skal vara vspart på thenne ssidho. Till thett sidzsta, käre gode herrer, är oss och vnderricthet aff en vor tiänare, ath nogre i Danmarck skole haffua then mening, at huar wij kunne belange forsreffne krigsfolck vtåff vor käre her Swåger, skulle wij thå genstan infalle vdi Danmarck och inkrecta nogon ordzlande vndan Danmarcks Crone och in tiil Sweriges Crone, thett dog eij befinnes oss nogon tiid ssådant i hugh komme; kenne gud, wij haffue ith slicht stort och vijdt begribit konnung riike, atwj late oss ther mett vell åtnöija. Men kunne wij nogon ordzlande inkrecta i Danmarck, thett göre wij vor käre her Swåger, högborne furste hertug Christian, och the gode herrer tiil villie, ssom honom bijstondige äre, ssä at thett skall (nest gudz hielp) komma honom och Danmarcks Rijkis Rådh tiil nytto och gagn, och icke oss. J huad motte &c. valeas (sic).

(Af Rigsregistraturet for 1534-1536, S. 45, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm).

---

125. *Jörgen Wullenweber opfordrer atter Hertug Albrecht af Meklenborg til snarest muligt at komme til Lybek.*

(Lybek) den 20de October 1534.

Durchluchtige, Hochgebarnn furste, gnediger Herr, myne willige Dennste sin Juwenn furstl. gnaden stets voran bereit. Gnediger furste vnnd Herr, Juwer furstl. gn. breff hebbe ick entfangenn vnnd dennstlicher meyninge wol vorstann. Jck hape, Juwe furstl. gn. will negest Gade vlit vorwenden, dath desulue etliche lude vpbringe vnd vpt schirste by vnns alhir gnedichlick erschine, eth sy weynich edder veel; kunde eth Twehundert perde sin, were Jnth erste genoch.

Hir Js Jtzunt Koninck Christiern mit gotlicher hulpe to losenn. Vnns is wath schimpes geschehenn durch Gades vorhenckenisse vnnd vnnse egene vorsumenisse; Godt kannt noch wol beteren. Juwe furstl. gn. will alhir vpt schirste gnedichlick erschinen vnnd sick vindenn latenn, der sachen kann noch wol geradenn werden. Wy hebbenn negest gotlicher hulpe noch vordels genoch; vnnd schal, mit goth dem almechtigen, sodan schimp der sache gar nichts erren.

Bidde ock gantz dennstlich, Juwe furstl. gn. wille vnser mit den spesen nicht vorgeten;*) Gode almechtig sy Juwe furstl. g. beualen.

Jtem van nyer tidinge is hir nicht, daruann Juwer furstl. gn. to schriuende sy, denn de Kopenhagesschen vnnd Ellenbagesschen geschickten sin hir sampt des Grauenn Dener, ere bouele scholenn Juwer furstl. gn. wol kunth werdenn vnnd schal mit gotlicher hulpe noch wol na vnnsem willen lopen. wy hebbenn ock egentliche tidinge, dat de Graue dussenn dach vpp dem tage is, sick Jn Jutlanth to bogeuen, wol mit xxx Dusent man, dar vnder auer de Dusent gerruster perde vnnd Dre Dusent guder lantzknechte, vnd wil em ernnst sin. Godt der al-

*) Jfr. No. 118.

mechtige wert hir ock gnade vorlehenen. Datum Dinxtedages nach Gallj Ao. &c. xxxiiij

J. f. g.

ghewylliger Bormester
Jurgen Wullenwefer.

Dem Durchluchtigen, Hochgebarn fursten vnd hern, hern Albrechten, Hertogen to Mekelnborch o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

126. *Kurfyrst Joachim af Brandenborg erklærer sin Svigersön Hertug Albrecht af Meklenborg, at han ikke kan staae ham bi, og advarer ham for at indlade sig med Lybekkerne mod Danmark.*

Kölln ved Spree, den 23de October 1534.

Vnser freuntlich Dienst vnd was wir liebs vnd guts vermugen zuvorn. Hochgeborner furst, freuntlicher lieber oheim, son vnd gefatter; Als wir dan ewer lieben iungst alhir vf ir vnderricht vnd ansuchen in der dennemarckischen sachen aus freuntlichem bedencken vnser getrewe wolmeynunge zu erkennen gegeben, vnd vnsern rath mitgeteylt haben, sein wir nach ewer lieben abschiedt von hier glavblich vnterricht, das Ro. Kay. Matt., vnser allergnedigster her, des willens ist, nach dem königreich Dennemargk zu trachten vnd das mit einem Khonige ires gefallens zu versehen, vnd demselben Konigk Cristierns vnberathen tochter, so noch vorhanden, zu geben. Demnach ist nochmals vnser freuntlich wollmeynunge, who sich E. L. jegenn den von Lubeck mit vorschreybunge nicht vortyefet, vnd da E. L. solchs imer mit fugen abwenden oder abschlagen mogen, woll nochmals von solchem handell abstehen vnd sich nicht weitter domit einlassen; dan es mocht vorwhar E. L. vnd iren Kindern zu groszen vnheyll vnd schaden gedeyen. So haben wir auch E. L. ersuchen nach, den pasz vnd durchzugk auch der hulf halben, mit vnser landtschaft rath gehalten, vnd befinden aus sol-

chen iren bedencken vnd rath, dieweyll wir hieuor von vnserm vettern, dem hertzogen zu Holstein, vmb hulf ersucht sein, vnd auch die sache den mheren teyll die von Lubeck belangt, die dan wider die ordenunge des Reichs, auch wider den landtfrieden, vnd sonderlich vber Kayserlich majestet vorbott vnd gegeben abschiedt solche muttwillige vhede gegen vnsern fruntlichen vettern one alle billiche vorvrsachunge furgenhomen vnd sein liebe vberzogen haben, das vns in keinen wegk fugen will E. L. dergestalt den pasz vnd durchzugk zugestatten, noch in dem fall hulf zu thun, freuntlich bittendt, E. L. woll solchs nicht anders dan freuntlicher meynung vormerken vnd die sache allenthalben nach irer gelegenheit in bedencken nhemen, damit ewer liebe sich zu dem nicht bewegen lassen, daraus ir vnd iren kindern schaden vnd schimpf kunftig erwachsen mocht; dan derselben ewer lieben freuntlich dienst vnd wilfharung zu erzeigen thun wir gneigt. Datum Köln an der Sprewe, am freitage nach Vrsule Anno &c. xxxiiii.

Joachim, von gots gnaden marggraf zu Brandenburgk, des hey. Rö. Reichs erzkamerer vnd Churfurst, zu Stettin, Pommern, der Cassuben vnd Wenden hertzog, burggraf zu Nurnberg vnd furst zu Rugen.

manu ppria se sss

Dem hochgebornen fursten, vnserm fruntlichen lieben oheimen, son vnd gefattern, hern Albrechten, hertzogen zu Meckelnburgk, fursten zu Wenden, grafen zu Schweryn, der lande Rostock vnd Stargardt hern.

Jn seiner lieben egen hand.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

127. *Grev Christoffer af Oldenborg til Hertug Albrecht af Meklenborg om Sagernes Stilling.*

Kjøbenhavns Slot, den 23de October 1534.

Durchleuchtiger, Hochgeborner Furst, Ew. Fürstl. Gnaden sein mein bereitwilligst Dienst stets zuuorn. Gnediger Her, Wes E. F. G. mir bey meinem bothen Greger abermals zugeschriben habe Jch vff heůt dato entpfangen vnd nach verlesunge die meinung dienstlich vnd für gut angenommen. Aber furwar meiner gnedigen Fraw Muhmen, der Marggreuinn zu Brandenburg p. p. yetz obligend vnd regierend schwacheit Jres Leibs ist mir hertzenlich leid, vnd trag des nicht vnbillich ein grosz mitleiden. Doch wie denn, ist es (wie E. F. G. als der berumpt Furst leichtlich Zuermessen) ein gescheft des allmechtigen. Nichtdestweniger will Jch mich, Ew F. G. bitlichem gesinnen nach, keiner muhe vnd vnrewhe gedauren lassen, sondern, souil an mir vnd meinen mituolgern, nechst gotlicher verlehnung mich Jn den angefangen christenlichen sachen dergestalt hinfurter erzeigen, Das E. F. G. und alle menschlichs verstands (dar vernunft vnd gepur angesehen ist) clarlich spuren sollen, das Jch, als der geringsten blutsuerwandter einer, vmb König Christierns p. p. seins hern vnd Vettern willen was vnderstanden vnd volfurt habe. Dann, got Lob, Jch bin steter Zuuersicht vnd täglichs gewertig, die Juthen werden mir Jn kurtze one einich trangsal gutwilliglich zuhanden kommen; Vnd bin vngezweiffelter hoffnung, das E. F. G. Jn der gutlichen tagleistung, so yetzunder durch derselben hern vnd Bruder, Hertzog Heinrichen p. p., meinen gnedigen hern, vff beider partheyen Bewilligung vorgenommen, Jr die sachen zum besten lassen beuolhen sein vnd sich allenthalben (souil Zuentfreyunge König Christierns p. p. vnleidenlichen gefencknus dienstlich vnd vnnachteilig) vnbeschwerlich vnd gnediglich beweisen werden. E. F. G. habe Jch auch, wie sich bisher diisz Reichs gelegenheit zugetragen Jrem Rath vnd Doctorn Hern Christiern Winter beuelh gethan, dieselbig muntlich zuberichten, mit vernerm anhang, das Er bey Ew. F. G. emssiglich bearbeiten wolte, Jch zum schleunigsten erfaren möchte, was Ew. F. G. verner zuthun vnd zulassen fur notig vnd ratlich ansehen; Dem wolt Jch gerne zur billicheit stat geben.

Das Ew. F. G., der Jch vil beheglich Dienst zuerzeigen gantz begirig, Jch hinwiderumb zu antwurt Jn eil nicht vnangezeigt mocht lassen.

Datum vff dem Schlosz Copenhagen, den xxiij Octobris, Anno &c. xxxiiij

Ew. Fürstl. Gnaden
Stets williger
Christoffer, Graue vnd her zu Oldenburg vnd Delmenhorst p. p.

Dem durchleuchtigen Hochgebornen Fursten und hern, Hern Albrechten, Hertzogen zu Meckelnburg, Fursten zu Wenden o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

128. Hertug Albrecht af Meklenborg anmoder Cantsler von Schöneich om at formaae hans Broder, Hertug Henrik, til at tage Deel med ham i Danmarks og Sverrigs Erobring.

(Gadebusch, den 27 October 1534.)

Vnnsern gunstigen grus zuuorn. Erbarer, lieber, getrewer rath vnd geuatter. Wir wissenn euch gnediger meynung nicht zu bergen, das wir vom rath zu Lubeck wol so uill vermerkt, Auch wir vermittelst gotlicher vorleihung vnd hulffe so uill bey Jnen erhalten wollen, das der hochgeborn furst vnser lieber Bruder, Her Heinrich Herzog zu Megkelnburg, entweder die Konigkreiche Sweden oder Denmarken bekhommen konnde; wie wol vns von Jnen, wen das Reich szweden erobert worden, vermoge Brief und sigel, von beiden eins zuerwarten zugelassen, welchs wir dan on zweiffel sein, sein Lipt vns auch gonnen; wie dan solchs sein Lieb von vns hiruber bericht sein. Darumb wir woll leiden khonnen, Auch ganz gern sehen, daher auch getrewlich vnd bruderlich raten, s. L. Ein solch zustehend glück diesmals nicht abslahen mochten. Dan bedenkt, wie so gar leicht s. L. vnd vns beid Khonigkreich Jn vnsere hende zubrengen sein wurden; Auch welchermassen derwegen

vnser beiderseits Landtschafft, fürnemblich auch die eltisten, Jüngstlich zu güstrow desfals für Zusagung vnd erbitung gethaen, welches alles seiner L., vns beiderseits, vnser Jungen herschafften vnd vnsern landen vnd leuthen zu ehren, aller wolfarth, gedeihe vnd frommen gereichen khan.

Darumb gesynnen wir An euch gnedigs vleisses, Ob seiner Lieb solche sachen furfallen wurden, Jr wollet zuuor vffs noturfftigist mit seiner liebden vorausz redden vnd dahin bewegen, damit dieselbig solches nicht ausgeslagen vnd angenhommen hetten, vnd s. L. mit sampt seiner L. hern freunden, Landtschaft vnd vnderthanen vns hilfflich vnd beistendig erscheinen wolte, damit man das khonigkreich Denmarcken, welches doch des merern theils eingenommen, erhalten werde; den die Lubischen erbieten sich, dasselbig vns von stund einzureumen, damit das man dester beszer szweden moge erobern; dan ausz orsachen, ausz Denmarken mus man szweden erobern.

(Udateret Udkast i det storhertugelige Archiv i Schwerin. Brevet selv, der har adskillige fra Udkastet afvigende Læsemaader, er aftrykt i „Jahrbücher des Vereins für meklenburgische Geschichte und Alterthumskunde, 8ter Jahrg. S. 187.“ Derefter ere Adressen og Dateringen her tilføiede.)

---

129. *Hertug Henrik af Meklenborg, med de hessiske, hamborgske og lyneborgske Sendebud, til Hertug Christian af Holsten om Mæglingen mellem ham og Lybekkerne.* *)

Lybek, den 7de November 1534.

An Herzog zu Holstein!

Vnsern freuntlich willige Dienst zuuorn. Hochgeborner, Durchleuchtiger furst, freuntlicher lieber Ohme vnd gnediger herre. Weil wir yn die vhedlichen Sachen, zwischen ewer L. vnd f. g. vnd dene von Lubeck Swebendt, durch furgenommene guttliche handlung gerne zu Ende vnd gutten, Sso vil des Jn Vnserm vormogen, fordern wolten, Darvmb wir mit dene von Lubeck gestern vnd heuten Jn fleisziger handlung

---

*) Jfr. No. 130. Ved Mødet i Stockelsdorff den 19de October 1534 var intet Forlig kommet istand. Fredsmæglerne lode dog ikke Underhandlingerne falde.

gewesen vnd Noch seyn, dardurch wir vorhindert, e. l. ferrer daryn vnser wolmeynung diser Zeit anzuzeigen: Sso bitten wir der halben freuntlich vnd dienstlich, e. l. vnd f. g. wollen vns des verzugs aus gemelten vrsachen freuntlich vnd gnediglich entschuldigt wissen; denn wir e. L. vnd f. g. Jungstem ansuchen vnd beger Nach, vnd Sunst den Sachen zu gutte, wolmeynlich bedacht, vnser bedencken Jn gestalt eyns gutlichen furschlags, dor durch die Sachen vorhofflich zum fridlichen austrag gelangen mochten, nach der lenge Jn Schrifft zu Stellen vnd die e. L. vnd auch dem Kegenteil zu vbirantworten lassen, wil got, heuten oder morgen zeitlich, das wir e. L. vnd f. g. gutter meynung vnangezeigt Nicht wolten lassen; den derselben e. L. vnd f. g. freuntlich vnd gehorsame Dinste zu Jrzeigen seyn Wir allzeit gneigt vnd gutwillig. Datum Lubeck, Sonabents nach omnium sanctorum, Anno &c. xxxiiij[t].

Heinrich &c., Vnsers gnedigen fursten und herren lantgraff Philips zu hessen vorordente rethe, Gesanten der Stete Hamburg vnd Luneburg.

Dem hochgebornen Durchleuchtigen fürsten, hern Cristian &c. vnserm Lieben ohmen vnd gnedigen Herrn.

(Udkast, skrevet af Cantsler v. Schöneich, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

130. *De holstenske Raader i Leiren for Lybek besvare Hertug Henriks og de andre Mæglereres Brev om Underhandlingerne.*

Leiren foran Lybek, ved Traven, den 7de November 1534.

Durchleuchtiger Hochgeborner Furst, Erbarn, Ernuhesten, Ersamen vnd weisen; gnediger herr, besundere guete freundt, Ewer furstlichen gnaden vnd gunsten schreiben *) haben wir abwesens fürstlicher gnaden zw holstein &c., vnsers gnedigen herren, Vnd also aus seyner

*) Jfr. No. 129.

fürstlichen gnaden befelch, empfangen, geoffnet vnd daraus vernomen, das e. f. g. vnd gunst den sachen vnd friden zw gut mit denen von Lubeck gestern vnd heut Jn vleissiger handlung gewesen, Auch ferrer den sachen zum besten wolmeinlich bedacht, E. f. g. vnd gunsten bedencken Jn gestalt eines gutlichen furschlags nach der lenge Jn schriffte zustellen vnd diselbig seinen f. g., auch dem gegentheil, zuvberantwortten lassen, wie dan solch e. f. g. vnd gunsten schreiben ferrer mitgegebracht. Daruf können wir e. f. g. vnd gunsten guter wolmeinung nit pergen, das fürstlich gnade zv holstein p. p., vnser gnediger herr, diser Zeit alhier Jm lager nit ist, Aberst sein fürstlich gnade werden disen tage, Ader Zeitlich, vnsers versehens alhie widerumb einkomen. Wo nun e. f. g. vnd gunsten schriefften alhie bey vns ankomen, wollen wir diselbig sein f. g., wo diselbig, als doch bey vns verhoflich, mitler Zeit nit ankomen, gerne zuschicken; Vnd wes vns von sein f. g. widerumb in ein antwort einkumpt, Ader Auch sein f. g. sich Jn Jrer ankunfft daruf entschlissen werden, Das soll ewern f. g. vnd gunsten widerumb vnuerhalten pleiben; Vnd sein e. f. g. vnd gunsten Zudinen geneigt. Datum Jm furstlichen Veltlager vor Lubeck, an der Traue, Sunabent nach Omnium Sanctorum Anno xxxiiij.

Verordentte holsteynsche Rethe zur gutlichen handlung Jm Veltlager vor Lubeck.

Dem Durchleuchtigenn, Hochgebornenn Fursten vnnd Hernn, Herren Heinrichen, Herczogenn zu Mekelnburg, Fursten zu Wenden, grauen zu Schwerin, Rostock vnd Stargarden der lande Herren, vnd den Erenuesten, Erbarn, Ersamen vnd weysen Landtgraue Philipsen zu Hessen verordente Rethe, Gesanten der Stete Hamburg vnd Luneburg, Vnserm gnedigen herren vnd besundern guten Freunden.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

181. *Lybeks, Rostoks, Stralsunds og Wismars Forpligtelsesbrev, hvori de love at hjælpe Hertug Albrecht til at blive Regent i Danmark i Kong Christian den Andens Levetid, og efter dennes Död Konge i Danmark.*

Lybek, den 14 November 1534.

Wy Burgermeistere vnnd Radmanne der Stedere Lubegk. Rostogk, Stralsundt vnnd Wissmar Bekennen vnnd betugen hirmidt vor Jdermenniglichen hoger edder neddergen standes, vor vns, vnnse nhakomelinge vnnd gantze gemeinte, dath wy, gade Almechtich ton eren vnnd vorthsettinge des gemeinen besten, vth vielen beweglichen wolgegrunden vrsachen vnnd gudem Bedencken mit dem Durchluchtigen Hochgebaren Fursten vnd Heren, Heren Albrecht, Hertogen tho Megkelnnburg, Fursten tho Wenden, Grauen tho Swerin, der lande Rostogk vnnd Stargardt hernn, eine Christliche, wolmeininge, ewige vorstenthnisse, Contract vnd handelung vpgerichtet, beleueth vnnd enthlich entslaten hebben, vpp nhafolgende Articule vnnd menunge.

Erstlich wille wy hochgemelte Fursten vnnd hern Jn siner f. g. rechtferdigen sachen, der welchern sine f. g. pilliche erkanthnissze geduldeu kan vnnd will, Jegen Jdermenniglichen, wanner des die nottrufft erfurdert, vnnses vormogens hulplich, radtdedich vnnd bistendig wesen, Vnnd willen sampt vnnsen verwanten mith keinen andern potentaten Jenige verwetinge edder bunthnisse, de diser sache effte siner f. g. nhu edder hirnhamals vnses wetendes entiegen sin muchte, vprichten edder annhemen, Alse ock sin f. g. wedderumb beiderley vns thoholden gnediglich bewilligt vnnd verschreuen hefft.

Furder, wanner nha godtlichem willen vnnd mith bystande syner f. g. die Diensche sache mit vnnserm wedderwertigen, sunderlich Kon. Christierns haluen, vthgerichtet sintt, Alszo dath sine Kon. werde der barmlichen gefengknisse erleddiget moge werden, Alszdenne wille wy vnnses vermogens anholden vnnd verschaffen helpen, dath sine f. g. mit beleuinge koningk Christierns vnnd der Stende Dennemarken Regente vnnd Gubernator by leuende des hochgemelten Koningk Christierns bliuen, Nha Koningk Christierns dode ouerst tho enigen loffllichen ko-

ninge erweleth werden moghe. Doch by also, dath mit den Grauen tho Oldenborch frunthlicher vnnd pillicher wise affgedrapen vnnd gehandelt werde, sines gedanen flits, meyge vnnd arbeides haluen. Jm falle ouersth, dath sine f. g. nha gedaner hulpe vnnd bistande, ehr vnnd thouorn dan szodane erueliinge tholangen könde, dodes haluen (dath godt affwende) vorfallen wurde, dar mit siner f. g. Eruen Jm schaden vnnd nhadiell ohne dangkbarheit nicht bliuen muchten, Wille wy vnses vermogens by den Jennen, de des thodonde, vpt flitigeste verschaffen, dath siner f. g. Oldesten Szone, vnd nach affsteruen dessuluigen, de negeste eldeste, vnnd Also nor vnnd vor, thom Koninge erweleth moge werden.

Wyle ock sine f. g. anhe twifell sodan Regimente foren vnnd einen Jdern by siner gerechticheit bliuen laten werth, Dath die Stende tho Dennemarcken, betther tho vast bedrucketh, suluest werden lust vnnd lieue dragen, by dem huse tho Megkelnburch lieuer alse by anderen thobliuen. Efft sich ouerst begeue, dath die Denesschen Stende wedder Recht vnnd pilligkeith, vnuersaketh, wedder sine f. g. edder siner f. g. Szone Jm besittinge dessuluigen Reichs meidtwilliglich vnnd vngehorsamlich sich vplenen wolden, Alszdenne wille wy mit vnsen verwanten vnnd Anhengeren siner f. g. edder deme Regereden Szone darjnne hulplich, radtdedich vnnd bistendich sin, Dar mit szodane vngehorsam vnnd meidtwille affgestelleth werden muchte.

Wo ock sine f. g. vnnser handelinge haluen, Edder von wegen der Relligion, by Romisscher Keyl. edder Konigl. Mat. einige vngnade erlangen worde, Darjnne wille wy siner f. g. byplichten, vnnd wedderumbe wollen vns sine f. g. derwegen midt aller mogelichen hulpe nicht vorlaten, Als truwelich vnnd vngeferlich.

Desz tho merer orkunde vnnd verwaringe hebben wy Burgermeister vnnd Radmanne der Stedere vorbenomet vnnse Jngesegell withlichen nha einander heten hangen ahn disen Brieff, Gegeuen vnnd geschreuen binnen Lubegk, Sunnhauendes nha Martini Epi: Ahm Jare nha vnnses lieuen hernn gebort MVC vnnd vier vnnd druttich.

(Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin. Sammesteds findes det endelige og ratificerede Fordrag imellem Hertug Albrecht og de vendiske Stæder, dog ikke Originaldiplomet selv, men en af to Notarer samtidigen vidimeret og auskulteret Afskrift; jfr. G. G. Gerdes, „Nützlige Sammlung z. mecklenb. Gesch. S. 569." Denne vidimerede Afskrift

af det ratificerede Forpligtelsesbrev stemmer Ord for Ord overeens med nærværende Aktstykke, No. 131, paa det nær, at i Indgangen nævnes kun de tre Stæder Lybek, Rostok og Wismar, ikke Stralsund, og at Dateringen lyder saaledes: „Gegheuen vnd schreuen binnen Rostogk. Nha Christi vnnses heren gebort Veffteinhundert dar aha Im Viff vnnd druttigesten Jare, Sonnhauenndes aha denn Sundage Esto michi.“ (o: d. 13de Februar 1535). Disse Afvigelser finde deres Forklaring i Stralsunds Adfærd. Det var i Overeenskomsten af 11te December 1534 (No. 148) bestemt, at Akterne skulde meget snart udvexles i Wismar; i denne Stad mödte ogsaa Hertugen og de fire Stæders Sendebud, uvist paa hvilken Dag; men om Morgenen paa selve Forbundsdagen, för Udvexlingen, forlangte de stralsundiske Sendebud, Borgermester Christoffer Loarbeer og Raadmand Frants Wessel, endnu engang at see Originaldiplomet. De fik det ogsaa sendt hjem i deres Logi, bortskare deres Stads-Segl, hvormed Stralsunds Raad havde ratificeret Traktaten, og begave sig iilsomt og hemmeligt bort fra Wismar. (Gerdes anf. Sted; jfr. Barthold, Jürg. Wullenweber i Raumers Histor. Taschenbuch, 6ter Jahrg. S. 127). Denne paafaldende Adfærd har formodentlig givet Anledning til nye Underhandlinger imellem Hertugen og de tre Stæder; i ethvert Fald maatte den gjøre det til Udvexling bestemte, beseglede Originaldipom ubrugeligt og saaledes bevirke, at om endog de tre andre Stæder ikke lode sig rokke ved Stralsunds Frafald, kunde Udvexlingen af de gjensidige Forpligtelsesbreve nu ikke skee saa hurtigt, som først var bestemt. Overeenskomsten om Danmarks Rige er altsaa sluttet imellem Hertugen og de fire Stæders Sendebud i Lybek den 14de November 1534, som vort No. 131 viser, men Akten selv, beseglet, d. e. ratificeret af de tre Stæder, er først udvexlet i Rostok d. 13 Februar 1535.)

---

132. *Hertug Henrik af Meklenborg til Hertug Christian af Holsten om at give efter i Henseende til en Fordring paa noget erobret Skyts og at holde inde med Angrebet paa Travemünde, for at lette Fredens Afslutning.*

Lybek, den 16 November 1534.

An Herzog zu holstein.

Zu eignen handen.

Hochgeborner Furst, freuntlicher Lieber ohme vnd Swager. Weil meyn mithendeler vnd ich die artikel, wie wol man dennoch Noch vngewisz, des auch zu Sorgen sthet, die beym andern teil zu erhalten, dermassen gemiltert, das die, vnser aller Bedunkens, Nach gelegenheit e. L. wol anzunhemen, wie wir vns den auch zu gesthen vorsehen, vnd

alleyn den Artikel des geschützs halben vff vnser handlung gestellet, vff das sich der handel an deme vnd belegerung tramündts nicht abstoszen dorffte: Szo bitte ich freuntlich, e. L. wolten sich Solchs gestellten Artikels halben, das geschütz berurende, nicht besweren, auch kegen tramündt pis zu endunge dieser handlung mit der thadt still stehen lassen vnd halten domit befliszen, vnd mir Jre entlich meynung Eroffnen, do mit die andere Artikel desto bas bey dene von Lubeck mochten seyn zu erhalten. Denn Jch wil vor mich selbst auch Neben den andern, des geschützs halben, wenns alleyne daran kommt, den fleis gebrauchen, das e. L., wil got, dar mit Jrn wolgefall vnd willen erhalden werden; denn e. L. freuntlich zu dienen bin ich mher denn willig.

Datum Lubeck, Montags nach Martinj, Anno xxxiiij.

Hinrich szu Mecklenpurg.

(Udkast, skrevet af Cantsler v. Schöneich, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

133. *Jørgen Koch tilskynder Hertug Albrecht af Meklenborg til at virke for den fangne Konges Befrielse og i fornødent Fald at begive sig personlig over til Danmark. Skipper Clement har seiret i Jylland, de Svenske have indtaget Halmstad.*

Malmø, den 17de November 1534.

Dorchleichtyger Hochgeborner Furst, genedyger Her, mein gantz wylig dinst Seind E. F. gnadenn alzeitt Berait. Genediger F. vnd Her, Jn kortz verschiner Zeit Sennd myr drey Schreybenn vonn E. F. gnade zwkomen, doch Jnn dem Erstenn hab Jch verstandenn, wie ain dag dorch E. F. gnade hern bruder und E. F. gnade och andern Hernn zwischen Lubeckischen vnd Hertzog von Holstain Angestelt was; Seidher der Selben Zeyt kain schrey-

benn vonn E. f. gnaden gehapt, wie Sych dye Sachen vff Solche dagefart verlaffen haben, darnach mich ach verlangt Solch zw wissen. Bitte hieruf E. F. gnade vnderdeniklich noch ainmal, E. F. gnadenn welle die Sachen vnd handlung zw hertzen nemenn, darin kain fleys sparenn, als myr nyt zweyflet, vnd handlenn mit E. F. gnadenn hern vnd brudern, ach alle E. F. gnaden anhangern, das man onverzogenlich myt gantzenn fleys vnndt macht darzw dracht, darmit vnsernn fromen konyng vnd hernn geholfen werdt vs der Jemerlich gefencknus. So wyl Jch hier ach, als Jch bis hier gthonn hab, das weyst gott, leibss vnd gwtz nycht Sparenn, Erwecken vnd Erheben den gemainen man vnd was myglich Jst zw hylf der sachen. E. F. gnaden mag Sych ach frej darzw verlasenn, das vnser genedigyster her vnd konyg, So Jm gott der Almechtyg helfenn wyrt, E. F. gnadenn also belonen, dar zw wir ach al verhelfen wellenn, das E. F. gnadenn Sych zw pdanckenn wirt habenn. Ob ach Sach were, das E. F. gnade vf der deytzen Seytenn nicht Fruchtpars vermaint vszwrychtenn, So welle doch E. F. gnaden zw vns pershonlych herein komen mit der greatenn Macht, So E. F. gnadenn vfbringen kann; wellenn wir Erwecken vnd Erheben das gantz Land, got den almechtygenn zw hylf nemen, vnsernn fromen konig erledygenn. Hier Jn mag Sych E. F. gnade Erzeygenn, wye Jch E. F. genade pedrawe. So fueg Jch E. F. gnadenn zw wyssen, das Sheper Clement Jnn Jwtlandt Eingenomen hatt das gantz bistomp wentzels mit Sampt dem Selben Lannd, vnndt Jst ain schlacht zwischenn denn buren ach Riderschap vndt adl, djsselbenn schlacht hat Clement Erobert, bej xiiii vonn adl vmgekomen; habenn wir Jm vnser landtzknecht, So Jnn fina lagenn, ach zw hylf gsanndt, verhofenn Er werdt mit der hylf des Almechtygenn des gantz landt Einemen, wan dye buren vnd Stett vnsernn aller genedygystenn Hern vnnd konyg Ser zw gethonn Sein. So Seindt non dye schwedyschenn hye her Jnn das lannd gefallenn, Ain Stetlin, haist Helmestet, Eingenomenn; Also Jst das gantz lannd myt macht vff, Als hewt zeyh Jch myt macht vs der Stat von Elbogenn, verhofenn Sy zw schlaenn vnd das Stetlin widerum zw Erobernn, was Sych denn Jnn denn vnndt andern handlung veloft, wyll Jch E. F. gnadenn zw wissenn thonn; wan wa Jch E. F. gnadenn Leybs vnd gwtz duen kann, findt mich E. F. gnadenn wolwylich; hyer myt befylch Jch E. F. gna-

denn gót dem almechtigen zw allenn zeyttenn. Geschreben Jn der Stat Elbogen denn Distag nach martini, Ao. MCCCCC° xxxiiii.

E. F. gnadenn
willigger
Jorgen koch, Borgermeister zw dem Elbogenn.

Dem dorchleichtigen hochgeborn Fürsten vndt hern, hern Albrecht, Hertzog zw Mechelborg, Fürst Jn Wenden, Meinem gnedigen Hern.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

134. Fredsfordrag imellem Hertug Christian af Holsten og Lybekkerne med deres Hjælpere, mæglet af Hertug Henrik af Meklenborg, Landgreve Philip af Hessens samt Stæderne Hamborgs og Lyneborgs Sendebud, ratificeret af de stridende Parter.

Lybek, den 18de November 1534.

Vonn gotts gnaden Wir Heinrich, Hertzogk zu Meckelnborgk, Furste zu Wenden, Graue zu Schwerin, Rostock vnd Stargardt der Lande Herre; Borchart von Crammen, Amptman zu Trendlenburgk, Alexander von der Dannen, Hoffrath, Ciliacus Hoffmann, Schultisz zu Hirssfelt, des Durchleuchtigen Hochgebornen Fursten vnd Herren, Herren Philipszen, Landtgrauen zu Hessen, Grauen zu Katzenellbogen, Dietz, Zigenhain vnd Nidda, vnsers gnedigen Herren, hie zu vorordenten Rethe; Pawel Grote, Albrecht Westhstede, Burgermeistere, Jochim Moller, Rathman, Magister Jochim Somerfelt Secretarj der Stadt Hamborgk; Leonhart Tobinck, Jheronimus Witzendorp, Burgermeistere, vnd Gregorius Tylisch, Licentiat, Protonotarij, der Stat Lunenborgk gesanten Raths sendebathen Bekennen vnd thun kundt offintlich hiemit. Als der Hochgeboren vnd Durchleuchtige Furste vnd Herre, herre Christian, erbe zu Norwegen, Hertzog zu Sleswigk, Holstein, Stormaren vnd der Ditmerschen, Graue zu Oldenburgk vnd Delmenhorst, an eynem, Vnd die Er-

barnn Burgermeistere vnd Ratmanne der Stat Lubecke, anderm teile, zu vhede, kriege vnd thetlichem vornhemen kommen, vnd Vns, auch Hochgemeltem vnserm gnedigen Fursten vnd Herren van Hessen, vnd vnseren eltisten vnd mit Raths freunden, de gedachten Stede Hamborg vnd Lunenburgk, Jn solichen Hochwichtigen vhedtlichen gebrechen zwischen Jnen zu beiderseits gutlich zu handeln eingerheumet vnd gestatet haben, Das wir darauf got dem Almechtign zu Erhen vnd lobe, Landen vnd leuten, Auch gemeiner wolfarth, zu forderung, Nutz vnd vortgangk, Vns samptlichen solicher gutlichen Handelungen vndernhommen, vnd nach vielen vnd mannigfaltigen vleissigen Handelungeu, szo wir zwischen Jnen Eine guthe Zeit her geubet, Sie mit Jrer beiderseits wissen vnd guten willen gutlich voreiniget, vertragen, vnd austregliche vnd andere beredungen gemacht haben, Wie van Artickelen zu Artickelen solichs hir nachuolget.

Vnd Erstlich also, das zwischen gedachten Hertzog Cristian vor sich, seiner lieb vnd Furstlichen gnaden vnmundigen Brudere, herren Hansen, Herren Alefsen vnd Herren Friderichen, auch Erben zu Norwegen, Hertzogen zu Sleswigk, Holstein, Stormaren vnd der Ditmerschen, Grauen zu Oldenborgk vnd Delmenhorst, als vormunder derselben, vnd Jrer aller Erben, Auch Jrer liebden vnd Furstlichen gnaden Landen vnd leuten der Furstenthumber Sleswigk, Holstein vnd Stormaren, Vnd Burgermeisteren, Rathe vnd der Stadt Lubecke, Jren Burgeren, Einwoneren vnd vorwanten vnd allen Jren nachkomenden Eyn bestendiger, ewiger Friede besprochen, beredt, dene Sie bewilliget vnd angenommen, Vnd darauf solich itztschwebender vhede Jn gedachten Furstenthumben, der Stadt Lubecke vnd derselben gebieten gentzlich abgethan, Alleine das die von Lubeck sich nicht begeben, Graff Christoffen, den denischen Stenden, die des zuthun, vnd Jren vorwanten vmb erledigung konig Cristierns mit hulffe anhengig zu sein, Doch nicht weiter dan zu Sunderborgk, So ferne konig Cristieren noch dar vnd geferlicher weisze nicht von dar bracht werdet, Vnd nicht anderer dann der gestalt, das die von Lubecke, dere, noch keiner anderen vrsache halben, durch sich adir andere wissentlich kein kriegsvolck ausz Jrer Stat Lubecke adir Jren gebieten zu lande Jn adir durch die gemelten Furstenthumben Sleswig, Holstein vnd Stormaren schigken, vorschieben,

Forderen, durchstaten, noch solichs anderen vorhengen sollen, dieselben Furstenthumbe, Lande vnd leuthe, adir Jmandts anders, damit zubeschedigen lassen; Deszgleichen gedachter Hertzog Cristian, seine vnmundigen Brudere vnd die Jren, dere, noch keiner anderen vrsachen halbenn, Ausz gemelten Jrer lieb vnd Furstlichen gnaden fursteuthumben vnd Landen die van Lubecke vnd die Jren mit kriegsvolcke adir anderem nicht vbertziehen, vorschieben, Forderen, durchstaten, noch solichs anderen vorhengen sollen, Sie adir die Jren damit zubeschedigen.

Wilcher Ewiger Friede auf nachuolgende meynunge sal vorfast sein. Nemlich

das beiderseits Sampt Jren vndirthanen vnd vorwanten, geistlich vnd wertlich, bey allen vnd itzlichen Jrenn Regalien, oberickeiten vnd priuilegien, Freyheiten, gewonheiten, gerechtigkeiten, Herrligkeitenn, dorfferen, gueteren, grenitzen, gerichten, Zinsen, pechten vnd anderem, So iderteil Jn des anderen angetzeigten Fursteuthumben, Landen, gerichten, Steten vnd gebieten hat, darin auch iderseits mit den seinen, wie von alters herbracht, sicher, vnbefarth Reisen, handelen vnd wandelen mogen, geruiglich bleiben Jn aller massen, wie sie die vor itziger, zwischen Jnen erhobener vhede Jn geruiger besitzung herbracht, genossen vnd gebraucht.

Weiter, das ausserhalben des alle die zuspruche, Forderungen vnd Zweyspalt, dar vmb ein teil mit dem anderen vor itztschwebender erhobener vhede vnd kriegk Jrrig gewesen, Vnd was sich des weiter in diesem kriege pis anher zugetragen, szo gedachter Hertzog vor sich vnd seine vnmundigen brudere vnd irhe vndirthanen, geistlich vnd wertlich, zu denen van Lubeck vnd den Jren, zugefuegter schaden, vberfallens, Jniurien vnd anderer sachen halben, Auch widerumb der Rath von Lubecke, Jre Burgere vnd vorwanten, geistlich vnd wertlich, zu den Hertzogen vnd den Jren von wegen zugefuegter schaden, Jniurien, vertrege, priuilegien, Zollen, der hospital, kirchen, geistlichen stifften vnd lhene, vnd irher burger vnd gueter pechte vnd Rente, Auch des Stiffts Lubecke vnd anderer sachen halben, dere beiderseits sich Jn dem allem nicht begeben, Auff vns vorgemelten Heinrichen, hertzogen zu Meckelnborg &c. vnd den durchleuchtigen, Hochgebornen Fursten vnd herren, herrn Philipsen, Landtgrauen zu Hessen &c. vnd die Erbaren

vnd weisen Burgermeistere vnd Rathmanne der Stete Hamborg vnd Lunenburg, als von Jren liebden Furstlichen gnaden vnd Jnen hir zu sonderlich erwelten vnd gebeten Compromissarien vnd schiedsrichteren, gestellet, der gestalt, das wir, seine lieb Furstliche gnad vnd Sie, als Compromissarien nach beiderseits vorhorter adir einbrachter Jrrungen vnd gebrechen versuchen sollen, Sie, die angetzeigten partheien, darvmb Jn der guete zuuertragen; vnd wo solichs nicht geschen konthe, das wir vnd sie alsdan darumb rechtlich erkantnus thun, deme von beiderseits vnwiderruflich mit vollentziehung desselben geuolget werden solle. Vnd das soliche handelungen vnd rechtliche erkantnus vnserer vnd gedachter mit Compromissarien Jnwendig zweien Jaren nach dato negistuolgende gescheen vnd geendiget werden solle, alles nach auszweisung des Compromisz, durch vns angetzeigten hendleren derhalben auffzurichten.

Es sol vnd wil auch gedachter Hertzog bewilligen, deme Bischof zu Lubecke sein Slosz vnd Stat Ewtyn mit allen seinen vnd anderen des stiffts gueteren vnd gerechtigkeiten, Jn massen wie Er die vor Jnnegehabt, zu zustellen vnd volgen zulassen. Doch also, das alle die gebrechen vnd Jrrungen, die sich zwischen gemeltm Fursten zu holstein vnd der Stadt Lubecke, gedachts Bischofthumbs vnd stiffts Lubecke vnd seiner zugehorigen gueter halben, Auch derselben gueter vnd anderer gebrechn halben, die sich zwischen dem Bischofe zu Lubecke vnd dem Rathe vnd der Stat Lubecke halten, Jns gedachte Compromisz vor vns Compromissarien getzogen sollen werden, dieselben gebrechen neben anderen Jnhalt des Compromisz gutlich adir Rechtlich zuuertragen; doch auch also, das die von Lubecke dem Bischof vnd Capittel zu Lubecke vnd andere bey Jren guetern vnd Renten, die sie Jn gemelten Furstenthumben Jm anfange dieser vheden gehabt, bis zu erkentnus der Compromissarien sollen bleiben lassen.

Sie sollen auch vnd wollen von beiderseits ein teil dem anderen vber die seinen, szo offte vnd dicke solichs vorfelt vnd eyn teil von dem anderen ersucht werdet, ordentlichs vnd geburlichs rechten gestaten vnd vorhelffen, Sich mit den Jren gegeneinander Friedlich halten, vnd ausserhalb rechtens mit der that nicht vorgreiffen, Auch einteil des anderen vheinde nicht enthalten, stercken noch handthaben.

Das Slosz vnd Hausz Trittow belangend mit den gueteren, So die von Lubecke itzt Jnnehaben, Jst bewilliget, das die von Lubecke solich Slosz vnd guether gedachtm hertzogen nach aufrichtung diesz Frieds, Jm abtzuge vntzurbrochen vnd vnbeschediget, mit den pechten, so itzt betaget vnd noch vnentrichtet sein, abtreten, Dauon auch hin fur kauffleute noch Niemandts anders beschediget werden, vnd Jn entrheumunge desselben Slossz dene von Lubecke alleine das geschutz vnd anders, szo sie dar auf bracht, volgen sollen.

Die Lubeckschen Schiffe mit Jren zugehorungen, szo der Hertzog vndirhanden, Sollen denen von Lubeck vnd den Jren Jn der gestalt vnd massen, als die itzt vorhanden, volgen.

Die gefangen, auch das eroberte geschutz belangende, Sollen die gefangen von beiderseits anhe entgeltnusz, auf eine alte gewanliche vrpheid, Loszgetzelt; Vnd die Ranzune vnd schatzungen der gefangen, die noch nicht vorreicht odir betzalt, nachgelassen werden. Aber umb das geschutz sollenn die hendeler macht haben zu handelen vnd versuchen, Sie darumb gutlich zuuertragen. *)

Nachdem auch zwischen konig Friederichen loblicher gedechtnusz vnd den Ditmarschen, Jrer priuilegien vnd anderer sachen halben, etzliche Recesz vnd vertrege aufgericht, dar aus angetzogener scheden vnd anderer sachen halben Jrrungen eingefallen sein sollen, So hat Hertzog Cristian vor sich vnd seine vnmundigen brudere bewilliget, Sich der wegen zugelegener vnd gerhaumer, doch vnuertzogerlicher frist mit Jnen, den Ditmarschen, Jn handlungen zu begeben vnd sich solicher Jrrungen halben nach pilligkeit mit Jnen zuuertragen lassen.

Aber belangende die erledigung konig Christierns vnd das Reiche Dennemarcken, Jst abgeredt vnd von allerseits bewilliget, das gedachte handeler darin unuerbintliche gütliche handelungen versuchen sollen, Vnd das derhalben der Hertzog zu Holstein vnd Grafe Cristoffer von Oldenburgk, wo sie nicht vorhindert, Jn eigenen personen. vnd auf den Fall der vorhinderungen, mit vollem gewalt, vnd die denischen Stende, die es belanget, vnd die von Lubecke, mit allerseits Jren vorwanten, durch Jre botschaften, alle mit vullenkomenem gewalt, auf Jo-

*) Jfr. No 132.

hannis in Weinachtn feirtagen Negestkunfftig zu Flenszborg einkommen, die volgenden tage vor gedachten itzigen gutlichen handeleren Jre gebrechen vnd Jrrungen vorbrengen vnd darauf gutlicher handelungen gewartn sollen, Ap die dar durch, des sich die hendeler bevleissigen wollen, mit beiderseits wissen vnd willen vertragen werden mochtn. Es sollen vnd wellen auch alle angetzeigte parthe mit Jren beystenden sampt den hendeleren zu berurtem tage, darauf vnd wider dauon bis Jn eyn Jdern gewarsam, zukommen Cristlich vnd sicher gleyt haben, Vnd soliche gleite drey wochen zuuorne den handelern zustellen lassen, die an geburliche orthe zuuerfertigen; doch auch also, das Graf Cristoffer vnd die denischen Stende Jre Ratificacion des tages mit dem gleite vbersenden sollen; Alles trewlich vnd vngeferlich.

Darauf vns gedachten Hendeleren beide teile, als hertzog Cristian fur sich vnd seine vnmundigen brudere, als derselben vormunder, vnd vor Jrer liebden vnd Furstlichen gnaden aller Erben, Vnd burgermeister vnd Ratmanne der Stadt Lubecke vor sich, gemeyne Stat vnd alle Jre nachkomenden Jn gutten, waren trewen vnd glauben alle obgeschriebene Artickel, puncten vnd Clausulen, szouiel ideren des belanget, stete, vheste vnd vnuerbruchlich zuhalten, dar gegen auch nichts zu handelen Noch furzunhemen, gelobt, zugesagt vnd versprochen haben.

Des zu vrkundt haben wir obgemelten Heinrich, hertzog zu Meckelnburg &c., Landtgraf Philipsen zu Hessen &c. obgemelte Rethe, vnd der Stette Hamborg vnd Lunenborg obgedachte gesanten Als gutliche hendelere vnsere Jngesigel vnd pitzschafte an diesen brief, der gleichs lauts vor Jdern teil eyner getzweyfechtiget, wissentlich hengen lassen.

Vnd wir Cristian, Erbe zu Norwegen, hertzog zu Sleswiigk, Holstein &c. vor vns vnd gemelte vnsere Brudere, als vormunder derselben, vnd vnserer aller Erben, Vnd Wir Burgermeistere vnd Rathmanne der Stat Lubeck vor vns vnd gemeine burgere berurter Stat vnd vnserer aller nachkomenden, Bekennen offentlich hiemit, das wir wolbedechtiglich, mit zwitigem*) vorgehabtem Rathe vnserer Rethe, Landtschaften, Mitburgeren vnd gemeinheiten, Ausz freyem gutem willen,

*) zeitigem?

vngetzungen vnd vngedrungen, Jn alle vnd ide obgeschriebene Artickel, punct vnnd Clausulen diesz brieues gewilliget, die angenhommen vnd vnuerbruchlich, szouiel des Jdern berurt, mit den seinen stete vnd vhest zuhalten bey vnserm guten glauben vnd trewen vnd dem Worte der warheit zugesagt, globt vnd vorsprochen haben. Wie wir solchs auch hiemit wissentlich thun Jn Crafft dieses brieues; Der mit vnserem, hertzog Cristians, vor vns vnd vnsere vnmundigen brudere, vnd vnser, Burgermeister vnd Rathmanne der Stat Lubecke, anhangenden Jngesigelen wissentlich besigelt vnd geben ist am Achtzehenden tage des Monats Nouembris, Nach Cristi vnsers lieben herren geburt Funfftzehenhundert vnd Viervnddreissigk Jare.

Paa Bagsiden: Ewig vertrage vnd Recesse, jm lager vor Lubeck zwischen holstein, Lubeck vnd Jren verwanten vfgericht.

(Original paa Pergament, med 13 tildeels velbevarede Segl, i det danske Geheimearchiv).

---

135. *Hertug Magnus af Saxen Lauenborg til den meklenborgske Cantsler Caspar v. Schöneich om Lybekkernes Planer imod Kong Gustav af Sverrig og om Cantslerens Bistand til at faae Striden jævnet.*

Ratzeborg, den 21 November 1534.

Von gots gnaden Magnusz, Hertzog zw Sachszen, Enghern vnd Westphalen p.

Vnsern ghonstigen grusz zuuor. Erbar vnd Hochachtbar Rath vnd lieber getrewer, Wir seyn von vnserm Secretarien vnd lieben getrewen Joachim Borneman berichtet worden, wie Jr Jhme Jungest zw Lubeck vertrewlicher wolmeynung angezeigt habet, vnther andern, das die von Lubeck strax des furnehmens seyn, myt Jhrem anhange den kunig zw Schweden, vnsern freundtlichen lieben herrn vnd Szoen, zuvberziehen vnd Jnsz Ellendt zuverjagen, Das wyr Jn warheit gantz vngerne vornehmen; vnd nachdem wyr nun Jn glaubhaftiger erfharung komen, das Jm Handel beschlosszen, auch Brieffe vnd Szieghel vffgerichtet, darjnnen

Hertzogen Philips von Meckelnburg das Reich Schweden vorschrieben, Szo ferne vnser freundtlicher lieber Oheim Hertzogk Heinrich von Meckelnburg den von Lubeck will behulffen seyn, solich Reich vnther Jhren Handen zubryngen, wie sich dan seyne Liebe zuthuen erbothen vnd verpflichtet soll haben, dem wyr noch keynen glauben geben wollen, das seyne l. dermasszen wider vnsz vnd die vnsern handeln vnd verhengen solte; wie vmb allen, Nachdeme Jre vnsz Rathsweisze verwandt, szo haben wyr nicht vntherlassen mugen, Euch solichs vertrewlichen anzuzeigen, dadurch wir den rechten grundt des Handels erfharen mugen. Szo ist vnszer gudtlich begher, Jre wollet vnsz bey kegenwurtigem den rechten grundt des Handels schryyfftlych vertrewlicher weisze antzeigen, Auch darneben Ewern getrewen Rath myt teylen, wie demselben furzukomen seyn wolle, Nachdeme die lubeschen myt Jhrem anhange strax gedencken vorthzuffaren; vnd wyr wollen Euch nicht verhalten, das vnsz hochgedachter vnser lieber Herr vnd Szon, der kuning zw Schweden, kurtzverruckter Zeit ein schryfft zugeschykt, die wir der kriegischen handlung halben ausz beweglichen vrsachen biszher an vnsz gehalten vnd nicht haben erzeigen wollen; vnd dweyll nun die Sachen szo hefftig gemeinth, szo haben wyr den Jnhalt seyner ko. w. Schryffte an vnsern Oheimen hertzogen Heinrich von Meckelnburg gelangen lasszen, wye Jr ausz einlygender Copeien werdet zubesehen haben; vnd als wyr vnsz denne vyll guts zu Euch thun vertrosten, szo ist vnser gudtlich begher, Jre wollet neben vnsern Schryfften myt fleisz bey seiner liebe vorfordern helffen, das sich seyner liebe darjnnen vnbeschwert, den Sachen zu guthe, freundtlich ertzeigen wollen, wie wir nicht zweiffeln seyne l. thun werden, vnd Jr wollet Euch der muhe nicht beschweren lasszen. Das seyn wyr Jn gnaden kegen Euch zubedencken geneigt. Datum Ratzeburg, Sonnabents am tage presentationis Marie, Anno xxxiiii.

Dem Erbarn vnd hochachtbarn, vnserm Rath vnd lieben getrewen, Caspar von Schoneich, Meckelnburgyschem Cantzler.

Bilag A. Afskrift af Hertug Magnus af Saxens Brev til Hertug Henrik af Meklenborg angaaende en Compromiskjendelse imellem Lybekkerne og Kong Gustav af Sverrig.

Ratzeborg, den 21 November 1534.

An Hertzogen Heinrichen zw Meckenborch belangende Sweden und Lubeck.

Hochgeborner furst, freuntlicher lieber Oheim vnd geuatter. Freuntlicher wolmenung nach wollen wir e. l. nicht verhalten, Das vns von dem durchleuchtigesten, Grosmechtigen fursten herrn Gustaff, der Reiche zw Sweden vnd gotten konigk p., vnserm freuntlichen lieben herrn vnd Szoen, etzliche Schrifften zun handen kommen sein, die wir aus verhinderung diesser kreigischen handelung bisher an vnns gehalten, des einhalts vnd vermugens, das sich sein konigl. w. abermals aller gebrechen, als sich zwischen seine k. w. vnd dene von Lubeck Jrrig halten mogen, vff vns, e. l., auch vnsern ohemen, Swager vnd geuattern herrn Heinrichen, Hertzogen zw Brunswig, vnd andern vnsern hern vnd freunden zw gleich, rechte vnd aller pilligkeit erbeuth, seine k. w. deshalb zuweisen haben, gantz mechtig sein sollen, damit kreigk, schaden vnd anders, als wol daraus volgen mochte, zuuerhuten; des wir vnns denne der freuntlichen verwantnisz nach, auch beiden parthen mit zw guthe, vor vnser perszone zuthune schuldig erkennen vnd neben e. l., auch andern vnszern herrn vnd freunden, allen muglichen vleis furtzuwenden, das soliche gebrechen gutlich beygelegt werden, dieweil sich sein k. w. gantz vnd gar vff vns vnd e. l. thuet erbiethen. vnd nachdem nun e. l. die von Lubeck sampt Jrem anhange dessfals auch woll zw weisen macht haben mochten, vnd darane vor Jre perszone viel guts thuen konnen, domit tetlich furnehmen, wie wir vormercken Jngericht vnd besloszen sein solle, muge verhut werden, auch verderb, schaden vnd nachtheil furtzukomen, wie sich sein k. w. des gentzlich zw vns vnd e. l. zugescheen verfordern Jn Jren schrifften vertrosten ist, Szo wollen wir vffs freuntlichste vnd aller vleissigiste gepeten haben e. l., die wollen als ein liebhaber der gerechtigkeit vnd friedens sich neben vns vnd andern vnsern herren vnd freunden mit solicher muhe, der sachen zw guthe, beladen vnd bey dene von Lubeck vnd Jrem anhange mit dem furderligisten verfugen helffen, das solich furhaben abegestellet vnd ein gutlicher handelstagk vff gelegene Zeit vnd Stette zw verhor solicher gebrechen muge angesatzt werden, der zuuersicht, Got der Almechtige szol seine gnade vorlehen, das ehs vff guthe wege beyden parthen zw fromen, nutz vnd ewiger wolfart vnd friedens gereichen solle, der vngezweiffelten hoffnung, Es solte seiner k. w. vnd vns nach lauth seiner kon. w. schriffte vnd beger, dieweil ehs gentzlich vff vns vnd ewer liebe volkomen macht gestellet, nicht geweigert oder abgeslagen wer-

den; vnd e. l. die wollen sich der vorwantnisse nach, auch mit behertzigung, wen solichs solte vorhenget werden, das ehs sein k. w., derselben gemahel, vnser lieben Tochter, vnd den von Lubeck, auch andern herrn vnd fursten zw merglichen verterb, schaden vnd nachteil, der vnuorwintlich sein mochte, gereichen wurde, hirinnen allenthalben freuntlich vnd forderlich beweissen. Das wollen wir neben hochgedachtem vnserm freuntlichen lieben herrn vnd Szoen, dem köninge zw Sweiden, vmb dieselben e. l. alle vnsers vermugens freuntlich zuuerdienen vnd zuuergleichen stets willigk befunden werden; vnd wiewol wir gar nichts zweiffeln, e. l. werden des den Sachen allenthalben zw guthe vnbeswert sein, dennoch bitten wir ein zuuerlessigk schrifftlich anthwurt bey kegenwurttigen. Datum Ratzeburgk, am tage Presentationis Marie, Anno domini. xxxiiii.

Von gots gnaden
Magnus, Herzogk
zw Sachssen p.

Bilag B. Cantsler von Schöneich til Hertug Magnus af Saxen Lauenborg om det Ugrundede i, at Hertug Henrik af Meklenborg skulde have indladt sig i Forbindelse med Lybekkerne imod Kong Gustav.

Wismar, den 25 November 1534.

Durchleuchtiger, hochgeborner furste vnd Herre, gnediger herre. Jch habe e. f. g. vernommen und wil e. f. g. Jrem bogere nach vortrewlich nicht bergen, das mein gnediger herre meins vorsehens in selben sachen sich nicht ingelassen, vil weyniger bewilliget; den e. f. g. vnderthoniglich zu dienen bin ich alletzeit gutwillig. Datum Wismar, am tage Katherine, anno &c. xxxiiii°.

E. f. G.

vnderthenigder diener
Caspar vonn Schoneich kantzler.

Dem durchleuchtigen hochgebornen fursten vnd herrn, herren Magnusen, zu Sachsen, Engern vnd Westphalen hertzogen, meinem gnedigen heren.

(Hovedbrevet og Bilag B ere Originaler, Bilag A. en Afskrift, i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

136. *Stephan v. Stein,*) forhen i Hertug Albrechts Tjeneste, nu i Grev Christoffers, underretter Hertugen om, at dersom han kommer Greven til Hjælp, vil denne række ham Haanden til at erobre Sverrig.*

Kjøbenhavn, den 21de November 1534.

Durchleuchtiger hochgebornner furst, gnediger herre, meine ganzwillige dinste sein E. f. G. allzeit zuuoran bereit. Gnediger herre, dasz ich mych by J. f. G. ein zeidt her vor einen armen dyner entholden vnd inn dem sulbigen dinste (wiewoll ohne rhum zu schreibennd) nicht anderst dan erlich vnnd aufrichtig mich gebrauchn lassen vnd gehalten, verhoff ich E. f. G. mir dasselbig selbst bekennen vnd zustehen werdenn. Damit aber dennoch E. f. G. sehenn vnd spuren sollen, das ich noch zu beuestigung desselbenn E. f. G. gewogenn, vnd so es muglich vnd nit widder meine eidts pflicht were, damit ich itzo m. g. h. graff Christoffen von Oldenburgk vnd Delmenhorst &c. verwandt bin, denselbigen nochmals vnndertheniglichn zu wilfharend geneigt sey, szo drengt mich solche zuneigung E. f. G. nachfolgend meynung anzuzeigend, vnd ist die vrsach dises meines schreibendts, das ich kurzverschiener zeit von hochgemeltem m. g. h. graff Christofernn vnnter andernn wharaftig gehort hab, so E. f. G. vmb erledigung willen ires hern vnd schwagers, des frommen konnig Christierns, itzo in dieser zeit vnnd mit den irsten szeiner gnaden mit einer ansehenlichen hilffe woltenn steur vnnd furdernusz thuenn, alszdann vnnd dagegen wolten s. g. E. f. G. vnnd iren erben widderumb zu den wegen helfen vnnd brengen, das E. f. G. zu Schweden fur einen gewaltigen regenten solle komen vnnd gebracht werdenn; vnnd deweill ich dann, szo lange ich in E. f. G. dinste gewesen bin, von derselbigen nicht anderst vermerkt, dan das E. f. G. ye vnd allwegen hochemelts Konig Christierns erledigung vnd glucke gernne gefurdert sehenn, vnnd dazu auch behilfflich zu sein mir E. f. G. selbst das an m. g. h. Graff Christoffern zu werbennd iungstlich in gnedigen befelh mitgeben, szo hab ichs nitt vnderlassen mugen, szunder

*) Jfr. No. 105.

solchs E. f. G. im bestenn geheim vnd vnderthenigcr meynung anzeigen wollenn, vnterdenigs vleis bittennd, szo E. f. G. was hirumb were vnnd thuen wolten, mir dasselbig eilendts eilendts ohne seumen zu vormelden, szo will ichs, ob gott will, vff die wege zu brengend furdern helffenn, das E. f. G. darauff von m. g. h. ein gut anthwort bekommen sollen. Dann E. f. G. ina meherenn behegliche dinste zu ertzeigennd bin ich als der vnnderthan gneigt vnd willig. Datum zu Coppenhagenn, denn 21 Nouember Anno &c. 34.

E. f. G.

vndertheniger vnnd
williger
Steffan van Stein.

E. f. G. willenn disz schreiben als ausz leichtfertigkeit meiner perszon geschehenn nit verachtenn, szunder das solchs einen grundt hatt sollen E. f. G. hernachmals, darnach sich E. f. G. mit antwort schicken, inn warheit befinden.

Dem durchleuchtigen hochgebornenn fursten vnnd hern, hern Albrechten, hertzogen zw Meckelnburgk, fursten zw Wennden, grauen zu Swerinn, Rostock vnnd Stargardt der lande hern, m. g. h. vnderthenigliehen zu eigen hendenn.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

137. Danske Adelsmænd i Skaane begynde Brevvexling med Anförerne for Kong Gustavs Krigsmagt i Anledning af en Krigsfanges Undvigelse. *)

Engelholm, den 26de November 1534.

Venliig helssenn effter tiidzens leiliighedt altiidt forsendt mett gudt. Kiere Her Johan ock i gode herrer oc gode mendt flere, giffve wij eder

---

*) Svaret see No. 138. Det er denne Brevvexling, der omtales i de skaanske Adelsmænds Brev af 13de December til Grev Christoffer af Oldenborg. N. Danske Mag. 5, 115.

wenliigen tiilkiende, at nogre dager forledne wore nogre aff wor naad[te] herris kriigs folck her aff ferdiige ock wp wdj hallen ock offuerkomme ther noger aff eders selskaff, aff huilke ther en slagen bleff och v (5) fangne ock förde hiidt wdj wor leyr, ock bleff icke her anderledis holdet eller handlett mett thenem, endt som mandt pleyer att holde thee karle, som erliigen bliffue greffne ock fongne i marckenn, ock lode thenom gonge ledige ock lösse poo theris troo, äre och loffue, ock eblant thenom war en wedt naffn oluff smaasuendt, huilken som nw i natt forgongen haffuer hemeliigen stollet seg her aff byen heden i siit beholdt; for huilken hanss werliig gierning thee andre iiij fattiige karle moo nw wndtgielde ock ilde betrode ere, saa thee mwe nw wagtis och forwaris wdj torn och fengzell. Saa haffue wij ydermere att giffue eder att kiende, att i goordt wedt mettdags tiide kom her en karll tiil byen, som heder Niels Jude, huilken som haffuer wnödt ock wpinntt selff bekiendt, att handt er reden fran eders leyr aff her karll ericssons tieneste mett wmynde, ock wedt ingen anden orsage att wndskylle seg mett, endt handt siiger, att her karll schulle giffuet hanom orloff ock wenskab i aar wedt s[te] michels dags tiide ock wille dog icke nw forlade hanom for then krij ock feyde, forhender er; och siiger seg att wäre födt i Juttlandt, och mo wel ske, att andre erliige karle, som födde ere her i riiget ock thiene ther udj sueriige, skulle for hanss skyldt bliffue ilde betrode. Saa haffue wij nw ther fore giffuett wor naadigste herres fordemarsk (sic), Kruett wlffztandt, beffalning att holde samme karll i hindring ock forwaring, pa thett at j gode herrer ock gode mendt skulle wide, at wij vdj thenne krij ock feyde inthett anderledis wele handle mett eder, endtt erliigen ock wprettiigt. Saa forsee wij oss wden all twill, att for[ne] oluff smosuendt giffuer seg ther wp tiill eder igen, om handt icke bliffuer behindret aff them, wij effter hanom wpskicket haffue; Bede wij ther fore gierne, atj wile saa tilbörliigen tiilltencke ock beuisse eder emodt oss wdj thenne saag, som wij ere offuerbödige ock wile giöre emodt eder, ock skiicke oss for[ne] oluff smaasuendt, som saa werliigen er oss fran kommen, hiidt tiil oss igen eller indt paa laugholm Rasmus Laurentzson wdj hender, Saa wile wij skiicke eder tiilhende igen her karll ericssons suendt, som theen gode herre saa werliigen er aff falden, poo thett at ingen her effter, huercken off eders eller wore thienere

schulle dierffues tilll att beuisse sin herre eller hwsbonde sliig wåre ock wtroskaff; ock hues wij i andre mode wide att beuisse eder wilige ock wenskaff effter thenne tidz leilighedt, finde i oss altiidt godwillige, thett gudt kiende, then wij eder altiidt beffalle. Screffuet wdj Engelholm, Torsdagen nest effter sancte Catharine Jomfrues dag, Aar &c. mdxxxiiij.

Axell brade
Claus pudbusk } riiddere
Knudt gyldenstierne
axell gøije
Aruett wlffztandt.

Erliige welburdige mendt ock strenge riiddere, her Johand twressen, öffuerste principall höffuitzmandt, ock thee andre gode herrer och gode mendt, som mett beffalning haffue for högmectigste förste konung giöstaf kriigs folck nw wdj haldend forsamblade wenliigen sendis.

(Original i det kongelige Rigsarchiv i Stokholm).

---

138. *Anförerne for Kong Gustavs Krigsmagt besvare de danske Adelsmænds Brev (No. 137) og formane dem til at gaae over til Hertug Christian af Holsten.*

Leiren for Varberg, den 2den December 1534.

Wåår wenlige helssen epter tidzens legglighett försentt mett wor herre. kiäre gode herrer, som j scriffue vm the fånger, der j från oss öffuerkommit haffue, synnerlige then Olaff Småswenn, szom j aff wår hoop fongit haffue, huicken sedan skall hemeligen och vtilbörlighen rumtt eder frå, för huad saack skuld the andre fatige karle, der j aff

wårt selskap flere haffue, dess hefftigere behølles vdj hindring och förwarilsse: her opå, kiäre godemen, giffue wij ether tilkenne, att till thenne tid withe wij aff for[de] Olaff Småswen aldeles jnthet att sigie, sedan han oss j frå kom. Såå skule j gode herrer och inthet tuiffle, att vm benempde Olaff Småswen komme osz tilhonde, dhå wele wij wäll wethe att skicke oss j thenn motte; kierlige begärendes, atj gode herrer icke wile late the andre fatige karle thet vngelle, der sig Erlighen will skicke oc stelle j sitt fengxszell. Så är wår tro till eder godemen, atj wele forsende oss then Nils Jute, som så vredeligen sin herre och hosbonde, her karl Ericksen, vndrympt är oc aff sin tro tyäniste vndkommen; Wy wele oc befinnes wäluilige till att göre edher thet skäll igenn, på thet att slige folk på beggie sider måge komme till tibörlige och förtyänte straff och pen, der hwer vpricktig man är plictig att hielpe till.

Yterligere, käre gode herrer, råde wij ether fulkompneligen, atj vdj tide öffuerwäge och besinne hwad schade och förderff then Jörnn myntemestere eder förrådeligen på fört haffuer j nest forlidhne sommer, desligie hure han än nu dageligen förwender sin högeszte flyt tijll edert argeste och står effter eders lycke och wälfart; hwar j gode herrer sådana j tijdh öffuerwäge och besinne, rame j vtann tuiffuel (vdj then betenkilsse) ethers, ethers husfruers och börns longligit bestand, lycke oc wälfart, giffuendis ether till then förségling, der menuge Danmarcks rigis råd haffue vdj sin frij wilkor beuiliget och förseglet, Desligest then endrecktelige hyldningh, der j gode herrer haffue hyllet och koret hogborne furste och herre, herr Christiern, mett gudz nåde hertig till Sletzwick, holsten &c.

Kiere godemen, j måge beuisze eder så genstörtige och mutwillige mott benempde högborne furste, skole j dog förnimme, att thenn handell lychtes endeligen ther mett, att offtebenempde högborne furste och herre, her Christian &c., bliffuer wisselig ethers herre och konung i Danmarck, effter szom j godemen hans nade endreckteligen hyllet och koret haffue lagligenn effter förmelte almennelige Danmarcks riges radts forsegling, huickin j gode herrer plictuge äre att holle vbrödligenn och vforkrenckt förware; her till wele wij mett alles wåres yterste mackt och förmuge bijståndige och behielpelige were. Eder gode herrer her-

mett alzmektig gud befalendes. Snarlige aff wårtt läger för wardberg, 2a Decembris Anno &c. MDxxxiiij

Johann Turszon öffuerste Capitener
Lars Siggeszon
Holger Karlszon
Birge Nilszon R.
Karl Erichszon
Måns Johanszon
Ture Trolszon

Erlige wälbördige menn och Strenge riddere, her Axell Bragde, her Claues Padbusk, knut pederszen, Axell Göye oc Arilld vulffztand.

(Original paa Papir, med sex paatrykte Segl, i det danske Geheimearchiv).

---

139. *Jörgen Wullenweber til Hertug Albrecht af Meklenborg om Tingenes Stilling. Han fraraader Hertugen at tage de nederlandske Ryttere i Sold.*

Lybek, den 2den December 1534.

Mynen fruntllyken grott vnde wyllygen denst thoe fornn. Durchluchtyge hochgeborner furst, gnedyger her, J. f. G. bref entfangen, denn inholt denstlyker menynge wol fornaemen, darvpp kann yck J. f. G. nych bergen, datt her Markesz Meyer wertt J. f. G. alle saken vnde handel muntlyk berychtenn, yck ock ghenegett, mytt denn ersten tho folgenn. Yck kann aferst nych wol fann hyr vor desz docktersz thokumst; susz byn yck ghewyllygett J. f. G. tho denen, so fele in myner vormoghe ysz. Yck scref J. f. G. lest ene meninge thoe gescreven (sic), J. f. G. ghemal er moder were soe nutte in deser sake alz desz grafen alle syne macht, de he im ryke heft; yck wett dar beschett vmme, ane orsake scref ycktt J. f. G. nychtt [ane orsake], welker yck der fedderen nych dor betruven. Her Marckusz wert J. f. G. wydern beschett seggen. Yck hebbe denn dockter gescrefenn, datt ytt nutte were, de grafe vann der Hoeye for henn thoege, vnde de ghe-

screye ghinge, J. f. G. wurden folgenn, vnde were de menynge, datt J. f. G. Ko. Kersten wulden losz hebben, dar wurde J. f. G. lyf vnde lefentt an hangenn. Yck hoppe, ytt sy by denn fann Koppenhagenn soe [be] bestelt, de by J. f. G. weren. Jck wulde, J. f. G. wulden my latten wethen, woe drade sych J. G. wyl henafer gefenn.

Jt. Soe fele denn nedderlendesken rutter belangett, yck wulde J. f. G. raden, datt J. G. der gehener bekummende. Ytt wer der statt wol X^M gulden wert, se weren hyr nych ghewesen. Juw. G. krygen rutter, wor gy kuntt; de lude denen J. G. nychtt; ere bestelinge lutt XXVIII sz. vor denn gulden, vnde fele nygesz, datt se bafenn ere bestellinge forderen, datt desesz ordesz nych ghebrukett ysz. Jochim vann Bockwolde vnde Benedycktusz de makent wol soe ghutt alze. Ynttsunderghe handeln se nych byllych by my, desz yck my denn nych forsenn hadde, yck hebbett ock nych vmme se vordentt. J. f. G. frage Markusz Meyer, de wert J. f. G. mer beschede dar fann seggenn. Hyr mitt dem almechtygen befalenn ghesuntt vnde salych vnde J. f. G. thoe luckselycheytt, amen. Dath: Lubeck, denn myddeweken nae Andree, Ao. 34.

Jt. Hyr ysz nyge tydinge vtt Juttlantt. Ghott vam hemmel ghefe, ytt sy soe me sechtt. Her Merkesz wert J. f. G. alle vmmestendycheyt dar fann formelden.

J. f. G. wyllyger
bormester
Jurghen Wullenwefer.

Denn durchluchtygen, hochghebornen forstenn vnde hernn, hernn hartych Albrechtt thoe Mekelenburch, o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

140. *Jörgen Wullenweber til Hertug Albrecht om en Hob Landsknegte, som Lybekkerne agte at sende til Danmark gjennem Meklenborg, da Vinteren forhindrer dem i at afgaae fra Travemünde.*

Lybek, den 6te December 1534.

Dorchluchtyghe, hochgheborner forste, G. H.; yck kann J. f. G. denstlyker menynghe nych bergenn, datt wy noch by VIIIC knechte afgheferdygett; denn de winter forhindert se yttsuntt thoe Tramunde, so datt se nych afinogen. Nuw were wol ensz erbaren radesz mening, so J. f. G. ych vann E. rade gescrefen, mit denn Knechten syck dorch J. f. lantt thoe beghefenn; woe se hyr noch VIII dage lygen, soe ferloppen se, wenn se aferst dar weren, kunde me enen weren, datt se vnsenn fygenden nych ter hantt quemen. Wenn J. f. G. datt soe ghefylle, so wulde yck myt denn Knechten vpp thenn; ytt were ghutt, datt wy se kunden in enen huppen bringenn by her Markesz, soe yck Juwer f. G. dann wyder berychtenn werde. J. f. G. tho denen bynn yck wyllych. Dar mitt dem almechtygen sin J. f. G. befalenn. Dathum Lubeck, denn sundach nae Berbere, Ao. 34.

J. f. G. wyllyger

Jurgen Wullenwefer.

Jt. Yck wulde ock ghernn weten, wor yck alze denn by J. f. G. ann drappen mochte, eft woer syck J. G. dese weke wertt erholdenn; yck bringe de Knecht eft nych, yck werde dese weke upp sin.

Dem dorchluchtigen hochgebarn fursten vnd hern, hern Albrechten, fursten to Wenden, grafen to Swerin, Rostock vnnd Stargarth der (lande) hern, mynen gnedigen hern.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

141. *Instruction for Greve Johan af Hoja, der skal afgaae med Krigsfolk til Danmark som Hertug Albrecht af Meklenborgs Statholder.*

Mariene he,*) den 8de December 1534.

Nachuolgender gestalt ist der wolgeborner graue Johan zur hoey vnd Bruckhusen an stadt vnd von wegen des durchleuchtigen fursten, hertzog Albrechts zu Megkelburgk, Jnsz konigreich Dennemarcken Abgefertigt. Erstlichen soll sich bemelter graue mit Rewtern vnd khnechten, so Jtzo verhanden, Jn Dennemarckh verfugen vnd von wegen meins gnedigen hern allen muglichen vnd eussersten vleis furwenden, damit der durchleuchtigste furste khoning Christiern seiner langen, vnkristlichen, beweiszlichen gefengknus mit hilff gots almechtigen widerumb erledigt werden muge. Zu dem, so baldt bemelter graue vermittelst gotlicher verleyhung Jns Reich Dennemarcken ankompt, dan soll ehr sampt vnnsern Zugeordenten Rethen, auch mit der Stetten darneben geszanten vnnd den Reichsstenden koppenhagen vnd Elbogenn, Mit denn wolgebornen Grauen Christoffer zu Oldenburgk aufs vleissigste handeln, damit bemelter graue Christoff sein angenomene pflichtung vnd Eide, so er von wegen hochgedachts konigs Christierns vnnd allen stenden des Reichs zu Denmarcken entpfangen vnd angenomen hat, widerumb abstehen mochte, vnnd soll gemelter graue Johan zur Hoeye solch pflichtung vnd Ede widerumb an stat hochbemelts herzogen Albrechts zu Megkelnburgkh Alsz ein gubernator vnnd Stathalter von wegen khonigs Christierns annemen.

Vnnd volgends die khonigreiche, Sloszer, Stette, lande vnd lewte sampt alle gerechtigkeyten, so zur kronen Dennemarcken gehorig, Jnnhemen, verwalten, Regiern vnd aufs getrewlichste vnnd vleissigste vorsehen, Niemants vber alte gewonheyt, Recht vnnd gerechtigkeit einigermasz beszwert, szunder souill mher dabey geschutz vnd gehandhabet werden muge, Szo lange bisz hochgemelter furst selbst personlich Jns Reyche khome, Alszdan soll Jtz gemelter graue zur hoye seynen furstlichen gnaden alles Jenige, was ehr an denszelbenn konigreichen von

*) i Amtet Dobberan, tæt ved Rostok.

wegen seiner furstlichen gnaden Jngenomen vnd emphangen, widerumb gentzlich an alle beszwer abtretten vnd einantwertenn, szich des ferrer nicht anmassen.

Wasz auch bemelter graue zur Hoye Jn mitler Zeit an nutzvngen vnd velden Jn bemeltem konigreich entphangen, vnnd also zu vnderhaltung Regements vnnd auszrichtung der Rewter, knechte oder anderst dauon auszgeben wurde, zusampt dem Vbrigen, daruon soll gemelter graue hochgedachten fursten volnstendige gnugszame Rechenschafft thuen, vnd das vbrige szeiner f. g. widerumb zustellenn.

Begebe szichs auch, das Jn Jtzigen kreigs handelunge etwas weyters, dan wie obgemelt, erobert wurde, welhs der bestellung der Rewter nicht zuentkegenn, so sol solhs auch seinen f. g. von wegen konigs Christierns auff Rechenschafft zugesteldt werden.

Vnd wan nu der sache Mit khonig Christiern ausgricht vnd seiner gefengknus erleddigt ist, vnd wir Jn bemelt khonigkreich noch nicht ankhomen weren, so hat gemelter graff Jme furbehalten, solch vnser ankhunft nicht zuerwarten, so es Jme an seiner sache Jn sweden schedlich vnd nachtelig sein wolte.

Jtem was der grafe von der hoia Anstat Meins g. hern An hewsern vnd emptern Jm Reich Dennemarck an sich bekhumpt, Dieselbigen alle soll vnd will mein g. her mit Jren verwanten vnd vnderthanen besetzen.

Wnnd darneben soll bemelter graue nichts handeln, noch Rathen oder vertretten, szunder mitt vhorwissen vnnszer zugeordenten Rethen, der Stette gesandten vnd der stende der Reiche Dennemarcken; vnd Jn solhen handelungen seiner f. g. allerseits bestes getrewlich suchen vnd wissen, Alles on geuerde. Actum zu Marienehe, am tage conceptionis Mariae, Anno &c. xxxiiii.

(Samtidig Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

142. Kong Gustav af Sverrig paalægger Hr. Johan Tureson at holde skarp Krigstugt i Hæren m. m.

Stokholm, den 10de December 1534.

Wår ssynnerlig &c. Käre her Johan och i godemenn flere. Wij haffue fåt eders scriffuelsse, i oss ssende mett vordug Lasse, och fornummit, Huru eder legenhet begiffuer sig &c.; ibland annet beclage i ider vm thett vhorige folck, i haffue viderfåt, ssynnerlige the, ssom senast togos i tiensthen. Szå kenne gud, oss tycker thett ganska illa vara, at ther är icke mere lydhno eller hörssamhet mett; illa haffue wij stadt thett, wij haffue kostat på them, och ther wij hade wettat, the oss icke mere bestond eller gagn gora skulle, motte wij ssä gerna varit them förutan. Dog hoppes oss, at ther ju kan finnas the ibland, ssom man nogot hop och tröst aff haffwe kunde, när i begynna grant monstra them. Wij haffue nu for V eller 6 dager ssedan sänt ther nedh penningar XVᴍ (15,000) marck, ssä the må få månedt ssoldt, ssom ther doga göra skäl före, atte iche skole ropa eller skrija vm penningar; Thå nu ssä fierre komber, ati thå vele tenckie tiil ath holla them ith skarpt Regimente fore och ressa strax vp en Galga i Leijgret och lata straffa een hoop vid halssen vtan alla nåder, ssä atte andre mw ssee ther vidh; thett hoppes oss the gamble knecter, ssom nogon äre och redelighet vetta, begare ssielffue; them må i och göra en skelfong emellom thett annet selskap; ssedan huar thett packet ingelunde vela lata seija sig, ath man thå ingeledes sseer genom finger mett them, vtan later them löpa dorghck then longe Spedtz; äre wij herre tiil ath löna them, ati thå late påa skina, atj äre men til ath holla them ith skarpt Regimente fore och straffa then, ther bryter, vtan alla nåder, Ee hoo han är mere, fatig eller riig, knekter eller Resiger, Och then ther funnes och luppa i skrub, thå alarm påkomme, och icke söckte sine fänicke, late stöta hiertat ssönder vtin, ssä lärde the vell bliffua i hoop. Huad krij kan man före, thå ther är eij eth goth regimente mett? lika ssä vill thett gå tiil, ssom ith skep, ther driffues och vrägz for vågen vtan styret. Then ene vil lopa vte och mussa ther, then andre ther, then ene vill liggia i then byn mett sina hestar och haffua en god varm stuga och lakan seng, then annen vil vth mett bådt epter byte; nu vil then ene tiit, then annen

tiit, then ene tiil byes, then annen frå och lagat ssä, atte liggia iii milor våg bespridda i fiende land; huad är thett annat än atte vele bringe sig sielffue vm halssen. Szå rida en part vth på Vegerna, ther gerderne*) skole komma; ii eller vi taga ssä myket, xxx karla motte bliffua vedh, vm thett vore lijka byt. Ther och nogot byte vora for honden, han är thå gud kärast, ssom best kunde rappa tiil sig; ssådant tager inthet gott lag, vthan ther aff komma roop och skrij ibland folckit, alt bär thett ssä liikt åth. Thett voller icke annet, än ther ingen ordinantia mett, och går inthet straff epter. Gud vett, tiil ath bota alla brister, i haffua, vm penningar och krut, hoppes oss wij icke forssumat haffue. Och huad ider fattas, vele wij och skynda tiil eder, Ville i mann ellies lagat ssä, thett ginge liika tiil, och at ther bedriffues nogoth gangn mett folckit. I kunne vell tenckia, icke är oss mögeligit allestedz vara personlige. Ytterligere ssom i beröre i eder scriffuelsse vm then vnthsethning, i agtade lata handla, heller allerredo handlat haffue, mett her Claës Bylde offuer Sundet tiil Jutlandh, och leggia then Skipper Clement nedh; Szå vette wij icke, huad Rådh thett är, ath skillia folckit åth. Wij forssee oss, ath ther i betro eder sielffue, göre wij them ssä stor vntsethning her på landet, än i tiit skulle ssenda folckit och settia oss ther mett vdi storre fara. The jutzske mett hertug Christians hielp äre vel ssä starcke, at the bliffwe then Skipper Clemeth wel offuermegtige, ther wij man ellies finge them nogoth sköta på thennesido. Vore for then skul best, ati intet folckit skickade ther hen, vtan drogo heller in åth Skone nemmere ock forsökia edra Lycko, ther i man granneliga vele agte ider fördell. Oss forhoppes ati ju få vtur hopen xiii eller xiiiic (13 à 1400) vthmonstrede knecter, the ther och än nogot motte bedriffua mett ssådana ressetijg, i haffue, forvtan then andre steder hopen. Vij foruente och dagliga tidender aff vore skiip, thett forste vinnen fogar. Tesliga late wij och vtropa i alle vpsteder, och vele, ati och ssä late göra i Vestergötland, ath alle the dugliga karla mett gode röör och spetzser, ssom haffua lust tiil ath tiena for måned ssoldh, vi marck vm monaden, them vele wij ssoldera lata, ther må i lata vtropa allestedz både i halland, halmstada och annerstedz &c., ssä ati

*) Requisitionerne.

legge ider vin vm flux forstercke ider; Oss hoppes wij her aff Vplandh innan kort tijdh vele vpbringe eder tiil hielp en heel Feneke goth folck mett gode varior. Her är icke annat på färde, vtan wij moste tenckia tiil, ath haffuat alffwerligen fore, epter thett så begynt är; kan ther stå rådh tiil, atwj få the fremmende knecter i landet, ssom wij haffue bud effter, är her ssedan nest gudz hielp ingen nödh for hondon. Tesliges formane wij ider, ati ingenlunde forssuma vele dagliga haffwa budh offuer åth Jutland[1], fortröstandes them, och atte vele tenckia tiil mett alle magt at göre noget tillet på theris ssidhe och holla them vacknna, på thett wij tess bedre må skaffa och fremia vor villia i Skone. Och ati vele scriffua her Måns Geije tiil, om ther står ingeledes rådh tiil, atwj kunde få nogre knecter ther vtoffuer, ssom frans Trebaw oss tiilsagde på hertug Christians vegnna; ther haffue wij och sath vor lifth vppå och hafft ther all vor meste fortrostning tiil; ther thett icke skeer, atwj ju få en hop knecter, bliffue wij thå illa vtsatte, ssa the haffua illa forsat oss, ther vm i motte formana them, atte ville tenckia ther tiil, ssom them och oss allom magt på ligger. Ati och ssa vele haffua visse kundskaper vthe, huar Greffuens folck är, vm ther settis noget myket offuer in i Skone, huort the drage, eller huru starcke the äre, eller vm han haffuer fåt nogon vntsethning tiil sig; Och ther i nogreledes kunde anten mett magt, breff eller Scriffuelsse fortage them i Skone, atte ingen vntsethning göra Greffuen tiil Kiöbnhaffn eller Malmö. Oss forhoppes, at han her nest haffuer vel ssa utharmet och foröödt them i Szeland och Fyn, atte her nest formegta snart icke holla hans krigsfolck; kan skee the forthenskul på lyctan vore honom gerna quitte och vnbärede, ther ssa tiilgår. Later oss altid i huario viii dager få kundzskap och tidender i frå ider, huad i bedriffue eller huru ider ressa går. Val.

(Af Rigsregistraturet for 1531-1536, S. 52, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm).

---

143. *Overeenskomst mellem Hertug Albrecht af Meklenborg paa den ene, Lybekkerne og de med dem forbundne Stæder paa den anden Side angaaende begge Parters Stilling til hinanden saavelsom om Greve Johan af Hoja's og Hr. Marcus Meyers Forhold i Danmark.*

Marienehe, den 11 December 1534.

Es soll Mein gnediger furst vnd her, hertzog Albrecht zu Megkelburgk, von denen von Lubeck sampt Jren verwanten Jre versigelte verschreibung*) Jnn ganz kurzenn zur Wissmer beim Rath daselbst nidergelegt befinden, vnd darjegenn sollen s. f. g. Jre verschreibung sampt dem Reuersall die Rostker vnd wissmer betreffend auch niderleggenn vnd zur stette haben.

Jtem, esz sollen itzo vonn wernemunde abgeschifft werden Anderthalb hundert reuther, vnd s. f. g. willen hernach so uill, von s. f. g an meher reuthern allermeist zur sachen noturftig angesehen wirt, furderlich schicken.

Jtem, Es hat Grafe Johann zur hoia Jnn Jegenwertigkeit Meins g: hern, der Geschickten vonn Lubeck, Rostock vnd anderen zugesagt, das er sich will Jnn Dennmarken zu einem obersten velthauptman vfs vleissigst vnd getrewlichst geprauchen lassen vnd Jn allen sachen vnd handlungen allen seinen vleis vnd muglicheit furwenden, beid m. g. h. vnd der itz berurter Stette bestes Alltzeit wissenn vnd handlen; vnd es soll m. g. herr Jme zu solcher handlung ezliche rethe mit zugeben.

Jtem, Alle reuther vnd knechte sollen Alle Jnn einer verpflichtung Meins g. herrn vnd der Stette sein, vnd er Marcus Meier, Ritter, als vbirster der knechte soll solchs denn knechten, so itzo von Lubeck khomenn, sowol als den Jnn Denmarken anzeigen, das der grafe**) vber Jne vnd Sie von m. g. hern, der Stette vnd Jrer verwanten wegen zum velthauptmann verordent sey, sich darnach zurichten vnd zuhalten haben.

*) Jfr. No. 131.

**) neml. Greven af Hoja.

Jtem, Mit dem grafen zu oldenburg, so der aldå zu Coppenhagen wer, vnd den Coppenhagenischen vnd Elbogenischen zu redden, wie man alda mit sampt Reuthern vnd knechten were vmb khonig Christierns erleddigung willen zu helffen, damit s. khoniglich wird erlost, vnd dardurch sich zuerkunden, wes der graf mit dem kreigsfolck also gneigt ist vmb khonig Christierns erleddigung zuthun, vnd wie vnd Jn was orth die dinge weither wolt angreiffen.

Mit den Coppenhagenischen vnd elbogenischen, sunderlich den die sache zubetrowen sein mochte, zuberathslogen, wie man mit den Reichsrethen handlen soll, Nemblich das die vntrawschen vnd miszgonner disz handels mochten nach lubeck geschickt werden, ferner mit Jnen zuhandlen. Man soll auch dise meynung dem graffen von oldenburg vermelden, Aber yo mit der masz, das es nicht verhindert vnd nicht zur sperrt mocht werden.

Vnnd was ferrer bemelter graf zur hoia vnd er Marcus Meier, Ritter, Jnn disem fall vnd handlungen, das die noturft vnd gelegenheit weither erfurdern wirt, ausrichten werden, solhs alles soll m. g. hern vnd der bemelten Stette ganzer will vnd wolgefallen sein.

Vnd disz alles obgemelt Jst vonn m. g. h. herzog Albrechten zu Megkelnburg vnd von wegen obbemelter Stette geschickten bewilligt vnd entlich eindrechtig verlassen. Actum zu Marienehe, frigtags nach Nicolai Anno &c. 34.

(Afskrift paa Papir i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

144. *Kong Gustav af Sverrig underretter Hærens Anförere om, at den skaanske og sjællandske Adel skal være tilböielig til at falde fra Grev Christoffer, hvorfor de skulle söge ved Breve at bestyrke dem i dette Forsæt.*

Stokholm, den 12de December 1534.

Vår &c. Kåre her Johan och i godemenn flere, Wij giffue eder tilkenne, ath her år kommen till oss her henrick rossenkrans sswen mett nogre breff och tidender, han oss vm tillscriffuit haffuer, ssom tesse copier in-

nelycta innehołła &c., ther aff i rett fornimmandes varde, huad på färde år, Huru legenhethen begiffuer sig allestedz, ssynnerliga mett then Greffwen i Seland. Szå år vor villie, ati granneliga vele ranszaka vt offwer szamma breff och tidender Och rådas hwar vid annen, huru i vele taga eder anslag fore, ssom bestondeligest vara kunde, huad heller i draga in åth Skone, eller huad ider ssynes best och rådeligast wara. Och skole i vitta, atuj forstått haffue, at mesta parten aff Ridderskapit både i Seland och Skone ville gerna vnfalla then Greffuen, ssynnerliga Bispen aff Seland, huilken aff Greffwen beskattat bleff til xii^M (12000) marck, Bispen aff Lundh tiil xii^M (12000) marck, her Tyge Krabbe iii^M (3000) marck, och flere aff the riddersmen och, så atte mena, ath ther ssom vort folck kommer in åth Skone, och Bispen aff Seland komer tiil the Skoninger, thå vil han vedersaka Greffuen, och flere mett honom; thett segis vare theris fulkomelige mening. Dog befructa the, ath när så flerre kommer, ath vort folck kommo for Malmö, atuj tha icke skulle vare ssä megtige, atuj kunde bliffua bij mett them, och så ther mett forlata them. Therfore syntis oss vare rådeligast, ath ther ssom the Skonske herrar, Bispen aff Seland, her Tyge Krabbe, eller andre flere herrar äre forssamblade anten i Engilholm eller annerstedz, ati ännu scriffue them tiil så hemlige, huariom enskijlt för sig, ssom nempnkundigast äre, och giffua them then beste mening fore, rådendes them tiil, atte giffua sig tiil oss och ider på hertug Christians vegna, och ati ingeledes äre tiilsinnes ath offwergiffua them, ther the vela giffua sig tiil ider, än thij i fest kommo for Malmö, vtan våga liiff och halss hoss them, tiil tess gud foger hertug Christians saker komma tiil en godh enda, så at han må komme tiil Regimentet, ssom han alleredo tilforende ther tiil keedtz och korat är aff Danmarckz rigis Rådh; Dog så, ati bliffua vel foruarede, så ati icke bliffue forråde anten aff ridderskapit eller aff the kopstedzmenn ther i Danmarck, huilcke så forrätlige handla allestedz mett ssådana skendelig vntfening*), ssom nog for ögon är; valeas.

(Af Rigsregistraturet for 1534-1536, S. 54, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm).

---

*) nadfägnad?

145. Johan Tureson og de andre Anførere for den svenske Hær til Biskop Ove Bilde og Hr. Mogens Gjöe om Tropper fra Jylland, der forventes til Sverrig m. m.

Leiren for Varberg, den 13 December 1531.

Wår wenlige och kierlige helssen stedhis beredc tilforende &c. kiäre her bispe och her Måns; Wij haffue nw vdj tesse dage wndfongit eders nådes och gunstes breff och scriffwelse wnder dato koldinghuss, Chaterine &c. Bethackendes ethers nåde och gunst högelighen på konge mtz wår aller nådte herris wegne, desligest för wåre egne personer vdj sunderheit, för gode tidender, råd och förmanung, huess wij willige epter wår yterste makt och förmågo gerne fulkompne och oss effter rette. Widere, j gode herrer, förtenker ethers nåde och gunst wäll, huadsomhelst högborne furste och herre her Christian, met gudz nåde vtwald konung till Danmarck, rett erffuinge till Norige, hertig vdj Sletzwick, Holsten, Stormern och Dithmersken, greffue vdj Oldeborg och Delmenhorst, wår nådige herre, oss vnder samme tid och scrifftlig tilbudit och förståndiget sin furstlige willie och begiering på dette tug, sönnärligen att wij jw jngen weldigh slachting schulle leffvere hans furstlige nådes fiender, för än the kneckte her öffuerkomme, der hans furstlige nåde vm scriffuer och förkunner; Desligest och huar fienderne oss alrede drage vnder öyenen, att wij dhå oss bekrefftige vdj någen sted, förwentendes same kneckte. Dess effter haffue wij wäll bemannett Halmstade by, att oss förhoppes, thet schall dher jngen nöd haffue nest gudz hielp; Sameledes haffue wij försterket dette leyer för dette slott och by, som wij kunne betenkie ther till behöffuis all dheres aff och tilförningh till att forhindre, dher sig her till tidz mett jngen lempo heller wiss haffue wilett sigie lathet aff månge wåre och flitige förmaninger. Och på dhet att förbenempdt högne furstes och herres &c. dette hans nådes ordtlandes icke aldelis vttäris och förderffues för thenne stadz och slotz genstärtighett schuld, haffue wij på konge mats wår aller nådgte herris wegne för gott ansehett och lagt en gengerd på några heredh j westergylland, till att vnderholle mett dette folk, till desz almecktig gud effter sin guddomelige försyn förfoger offtebenempde högne furste och herre her Christians &c. hans furstlige nådes leglighett till att forskicke oss till

vndsetning och försterking samme kneckte &c. Som och högne furste och herre her Cristian &c. begäret aff konge mt wår aller nadte herre, att vtruste mett thet förste the jackter, haffue wij oss vnderståått på fordc konge mt wår aller nådiste herres wegna, att göre dher till hues oss ymmer möligt är. Yterligere, käre gode herrer, formoder osz och jnthet tuile, att når somhelszt offtebenempde högborne furste her Christian &c. hans furstige nåde forsender oss the kneckte, att wij jw mett same knekte bliffue vndfongendes hans f. nades breff och scriffuelsze till dette menige land, alle desz stander antreffendes. Wij giffue ether och så, j gode herrer, tilkenne, att Erlig, wälbyrdig mann och strenge ridder her Clauess Bilde, höffuidzman på Båhwss, är oss ganske willig på högne f. hertugh Christians wegna att mettdele oss gode råd och dådh; huer then gode herre bliffuer anlangat mett offtebenempde högne furstes hertug Christians &c. scriffuelsze j dhen motte, försee wij oss vtan tuiffuel, att han schall haffue god hörsamhet bland then menige man j Schåne, att giöre oss ther hädan selskafft. Till thet siste, j gode herrer, Mädhen krigzhandell och fortgångh mykit henger på jdelige wisse kundscap, haffue wij åter afferdiget dette wort sendningebud. Skall gud kenne, att wij ytan vnderlått stedis vunske och begäre gode tidender frå offtebenempde högborne furste och herre her Christian &c. och så från eders nåde oc gunst, förhoppendes wislig till Euige Gud, att same högborne f. och herre her Christians &c. retferdige saack skall dog endeligen beholle marken, offuerwinnendes all sin widerwertighett, dhet almektig gud giffue nådeligen, dhen wij ethers nåde och gunst kierligen befale. Screffuet aff wårt Lägre för Wardbierg, die Lucie Anno &c. 1534, vnder wåre signeter.

Johann Turszon offuerst Capitener
Lars Siggeszon Marsk
Karl Erichszon
Peder Håård R.
Måns Johanszon

Werdig fader j gud her Offue Bilde, mett gudz nåde biscop thil århussz, sampt Erlig, wälbördig mann och strenge ritther her Måns Göye, Danmarckz riges hoffmestere, wåre synnerlige gode wenner kerligen.

Indlagt i ovenstaaende Brev er følgende Seddel, skreven med samme Haand:

Kiere gode herrer, som högborne furste och herre her Cristian &c. oss scrifftligen tilkenne gaff, att the offtebde knekte skulle her öffuer skickes frå Grindåå, saa kunne wij wäll tenkie, att wåre skip motte dher lende; bidie wij gerne, e. n. och gunst wile oss besörgie mett en god styrman eller ij, som förstand haffue på then ledh, och sende honnom oss hijt meth dette wort bud; destligis hurå saken sig begiffuer vm skipper Clement heller hans skip. Wij haffue och förstått, att ther schall icke were så diupt för grijndöö, som wäll behöffuis till desse skip, wij kunne aff thenne landzende vpbringe, fördij wij haffue icke vtan ij Boijerter, som tage wid v heller vj alen diup; Dherföre wår wåre kerlig begering, ed. n. och gunst wille giffue oss ethers menung tilkenne, huar the skip (vm gud will) jnlöpe, lende eller best hampne skole, att wij motte få eth oforszumeligit swar igen. kiäre gode herrer, wij haffue och fornummet, effter eders nådes och gunstes relation förmiddelst wårt sendningebud Truels, att högborne furste hertug Christian skall were till frijdz stelt aff the Lubske; Begäre förthen skuld jue, atj gode herrer wele biude oss ther vm till, hurw then saack är afftaled, eller vm så j sanningen är; ther bidie wij gerne vm, och wile thet gerne forskulle och bekenne.

(Originaler paa Papir i det danske Geheimearchiv. Hovedbrevet har Levninger af fire paatrykte Segl).

---

146. *Af et Brev fra Holger Ulfstand til Fru Sophie, Hr. Eske Bildes, om Forholdet mellem Greven og Hertug Albrecht.*

Engelholm, den 13de December 1534.

— — „ssa mai vedhe i ssandinggen, at her er komen her i læilleren til os min Herris N. Grevenz Breff oc skrevelze, att Hertok Albret i Mekkilborg haffwer optaggiid alt thett krigis ffolk, ssom te Liipsske haffde, oc besterkiid tom ssa, at te sskal være iij^m Lanzknekte oc viij Hwndhert Reissener, oc akther at sskekke thet ffolk her ing i Landet. Greven ffanderhoy sskal vere teris Hövezman; ther som thet

ffolk haffde hafft ssa lengge ssönden vær, ssom thet nw haffuer wæriid nordovst, ta haffde te vesselig allerede væriid her i Landet eller i ssiæland; min Herre sskriffwer, at vii sskwlle rætte os effther at holle strandvord oc forvare sslot oc stedher ffor thet krigisfolk, oc akther hanz nade tom ffor sinne ovenbare ffindher; ssa forsta wii en anden mening aff iorgen kok, han ssegger oc sskriffwer, at te sskwlle komme min Herre Greven til gode; ssa kand ieg thet icke anderledes fforsta, en ien aff te to akther at gække ten anden; men i hwor ther om er, ther som Hertok albret ssa ssendher ssit kriges ffolk her ing, ta er thet greven imod, thet er Hertok krestiern emod, thet er konggen aff sswerige oc al danmarkiis rigge imod, the bliver ham alle imod, vden ssa er, at han fforved sseg met ta byer her i regget; thet sskal medt gudz hielp intthet hielppe tom, Gud sskal aff zen godhedt giffwe os Naden oc sterken ther tel, at te sskal ffa bodhe sskam oc ffenden alle te, ssomære i thet rad; ieg forstor, at te lijpsske endelig akte at zette os Hertok Albret for en kongge oc te sswensske Greven ffandher Höy til kongge; ffōr en thett skwlle ga ffor sseg, ta bwrde ther ffa at leffwe aff os entten i sswerigge eller i Danmark."

(Original i det store kongel. Bibliothek i Kjøbenhavn, Fasc. 58).

---

147. Kong Gustav af Sverrig lover Hr. Henrik Rosenkrands paa Gulland Hjælp, hvis Grev Christoffer skulde angribe ham; tillige opfordrer han ham til at anvende sin Indflydelse hos Hertug Albrecht af Preussen for at formaae denne til at lade sine Skibe paa Foraaret forene sig med de svenske under Gulland.

Strengnæs, den 19de December 1534.

War ssynnerlig gunst &c. Käre her henrich, Wij haffue vndfongit eders scriffuelsse och granneliga forståt all then legenhet, sig begiffuer allestedz, ssom i fornummit haffue. Tesliges alla the tidender och kund-

skaper, J forfare kunne, then i oss giffue tilkenne scrifftelige, ssa och the myntelige ärender, ssom ider Tienare Peder skafft medtgiffne vore, äre wij vell vnderrictat vm, for huilkin ider besöckning wij ider betacke och vele thett mett ider vtij (slik) och all annen motte forskulla. Videre, Ther i begäre hielp och tröst aff oss på forscreffne vor käre Swager hertug Christians vegna, ath ssamme Greffue Christoffer icke skal fremia sin onda agt och mening, Thett wij och gerna vela göra, ssa mykit oss miogeligit är, på forscreffne vor käre Swåger vegna. Ytterligere formoder oss, i vel forstått haffwe, atwj i then agt hade vtsent vore skiip nu i höst på then fortröstning, atwj skulle haffue kunnet fåt ith tall krigzfolck i Landet, endog wij ther vm haffue ingen swar igen fåth, vtan ath ssamme vore skiip äre forskijngrede i Stormerne. Ther ssa hender, käre her henrich, atte hende komma vnder idert Land och haffner, att i thå wele foga them tiil besta, ssom i och giorde nu mett tesse skiip, ssom igen komme, for huilkin eders gode villia wij ider storligan och högeligen betacke, och skal thett mett alt got hoss oss betenckt bliffua, och alt mere gott ospardt haffue for iders velfärd skull, will gud the kunde komma beholdne igen, Ther på forlater ider fulleligen tiil; Och begäre kerlige, atti vele late bessökia hertug Albrigt mett iders scriffuelsse, formanendes honom, atwj ssamme krigzfolck anlange kunde mett forste opit vathn. Wij haffue och velforstått, athan haffuer god rådh tiil skiip, Szå tuiler oss inthet, athan ju varder her om tiltenckiendes på ssina ssidho, thett wij och fulleliga forlate oss tiil. Therfore syntis oss best och rådeligast vara, at han later löpa sine skiip i första vår vnder Gulland, ther wij och agte late komme vore skiip, på thett man kunde fortagat, at then Pellichan icke kommer tiil Lubko, ssom ligger for Reffle, ther i well genom ider scriffuelsse trolige formane honom tiil, ssom oss allom stor magt på ligger. Wij haffue och scriffuit vor tro man och Rådh her Jffuer Fleminnk tiil både om thenne och all anner ärende, ssom han skal handel hoss forscreffne hertug Albrigt, och begäre wij, atti vele finna rådh tiil ath forskicka ssamme breff offuer tiil honom, ee huar han finnas kan, anten i Prutzssenn eller Pommernn. vale. . . . . . .

(Af Rigsregistraturet for 1534-1536, S. 58, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm).

148. *Jørgen Wullenweber undskylder hos Hertug Albrecht af Meklenborg, at han ikke efter Forlangende kan opsætte sin Overreise til Danmark et Par Dage.*

Wismar, den 19de December 1534.

Durchluchtige, hochgebarnn furste, gnediger Herr; Juwen furstl. g. sin myne willige dennste stets voran bereit. Gnediger Furste vnnd Herr, vpp Juwer furstl. g. schriuendt, darjnne desulue ick my dessen dach, oder tom hogestenn wente ahnn kumpstigen Mandach, alhir wolde entholden gnedichlickenn bogeren, fuge ick dennstlick to weten, dat ick sodans Juwen furstl. g. alsz mynem gnedigen hern to vnderdeniger wilferinge gantz gerne dede; Dewile ouerst Juwer furstl. g. bewust, wo groth an mynem Henauertage der bewustenn sachen tom besten gelegenn ist, vnnd ick my befruchte, dar desse frost so wurde anholdenn, der gantzen reise mochte vorhindert werden, will ick Juwe furstl. g. denstlick gebeden hebben, desulue willen my, dar sollicheins nicht geschege, nicht anders dan mit gnaden bedenckenn, nach dem dersuluenn gnedichlick bewust, wo vorberurt, wath an der sachenn gelegenn vnnd wo nodich myn auertoch Jnth rike; dann eth ist twisschen Juwer furstl. g. vnd my Jn dem handel souel beredet, dem ick ock allenthaluen mynes hogesten vermogens wil nakamen mit gotlicker hulpe, dat dar kein mangel mynes vorsehens, so Jwe furstl. g. my schone vor dessem Jntage nicht to reden quemen, anne sin schall. Dar dan Jo etwas nodichs vorhanden wer, kan my Juwe furstl. g. weder schriftlick edder Muntlick to Rostock bedrepenn. Dat ick also Juwer furstl. g. alsz mynem gnedigen Hern Jn vnderdeniger antwordt nicht hebbe konnen bergenn. Datum Jlende Wismar, Sonnauendes nach Lucie, Anno d. xxxiiii.

J. F. G. wyllygher
bormester
Jürgen wullenwefer.

Dem durchl. hochgeb. fursten vnd hernn, hern Albrechten, hertogen to Mekelnborch, furst to wenden o. s. v.

Ock, gnediger Her, Jck sampt mynen mitgesanten hebben vpt aller vlitigeste by den van der wismar, dar mit se ere geschickten beneffens andern her auer Jnth Rike to schicken, gefurdert, konen ouerst nicht

by one hirjnne erholdenn, vnd konnen vns nicht erjnneren, wath menynge vnd grundt sodans hebben mach; Derhaluenn gantz denstlick biddende, Jwe furstl. g. by ene erkunde vnd se darhen gnedichlick bewege, vns vpt Jligeste de eren nach Jnth Rike to senden, Dan Jo mer lude, Jo mer glucks. Dat. uts.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

149. *Af et Brev fra Hr. Oluf Rosenkrands til Fru Sophie, Eske Bildes, om Grev Christoffers Sammenkomst med Hertug Christian.*

Vallø, Dominica ante Thomæ (20 December) 1534.

— „Och maa tw wiide, att mijn Herre Greffwen haffuer wærett vj eller viij dage paa Hintzgauell, Och Hertug Cristhicrn haffuer wæridt wdj Kaalling, Och haffuer theris raadtt riidett thennum emellom, men nw er Greffuen hoes Hertug Cristiern, Och staar nagher aff Danmarks riigis raadt thiill gisell ighen for Greffuen paa Hinttzgaffuell, Saa mig hobes, nest Gudtzs hielp, att thett kommer snarlig tiill en guodt ende; Och haffuer Hertug Christierns folch wærett wdj Jullandt iij. Wgher eller en maanedt, Och haffuer han altt thet kriiges folch, som wor for lybke paa v C ner.“

(Afskrift i Klevenfelds Samlinger i det danske Geheimearchiv).

---

150. *Kong Gustav af Sverrig underretter Erik Gyldenstjerne paa Aggershuus om Hertug Christians Forlig med Lybekkerne og Tog til Jylland; tillige opfordrer Kongen ham til at lade sine Skibe forene sig med Søren Kiils for at overføre 2000 Landsknegte, som Hertug Christian har lovet at sende Kongen.*

Westeraas, den 24de December 1534.

Wår ssynnerlig &c. Käre Erick Gyllenstierne, wij tacke ider før then scriffuelsse, i oss mett besögt haffue, aff huicke wij fornummit

haffue, ati äre högboren herre och furste hertug Christian &c., vor käre Swåger, trolige vndergiffuen och agte göre honom hielp, tröst och bestond mett skiip, en deel och annen, på foråret, huad ssom i ider magt och formoge står, huilkit oss gantzlige vell behager, ati vele bliffua faste vid thett koor, the gode herrar Danmarcks riigis rådh giort haffua, thett oss forhoppes hans furstelige nåde ider mett all gunst och nåde betenckendes varder, ther gud fogar hans kerlighet kan komma tiil rolighet, ther wij och agte göra huad i vor magt och formoge står tiil. Szå vele wij for ider icke fördult haffue, ath i tesse Dager äre wij bessögte mett breff och scriffuelsse i frå forscreffne vor käre Swåger och belanget god kundskap och tidender aff hans kärlighet i ssä måtte, at the Lubske aff stor tuång äre gongne tiil fordragt mett honom på furstendomens vegna Lantho Holstenn allenast, Dog står thett opit på Danmarckz vegna; Szå haffuer han giort thett i then agt, at hans kärlighet tesse bettre kan komme sith folck tilssamans och göra fienderna affbreck aff Danmarck. Och haffuer han giffuit oss tilkenne, at han är Dragen met ixM (9000) Landsknecter, iiiM (3000) resiger åth Jutland allerredo v (5) vekor ssedan, sså ath oss forhoppes, ath hans kerlighet på thenne tiidh haffwer lagt then Skipper Clement nedh och haffwer giort alt clart i Jutland, och agtar sig ssedan åth fyn offuer, ssedan åth Seland. Och på thett wij tess megtigere på thenne sido bliffua kunne, haffwer hans kerlighet foruissat oss mett thett första iiM (2000) gemunstrede kneckter offuer åth Halmstada, Vardberg, Nylödissa eller ther nermaste är, ther wij them behoff haffue, oss och honom tiil frome och bestond; Szå haffue wij nu scriffuit vor tro man Soffuerin Kiil tiil, athan skal göre the twå Boyartther redo mett ther hast (sic) och skicka them offuer epter ssamma folck. Huarfore vore vor kerlige begären, ati ville och så hielpe tiil mett nogre ider skiip, ther thett nogreledes stode i eder legenhet, at ssamma folck kunde bliffua offuerssat, jder och oss allom tiil tröst och bestond, atuj tess megtigere vore på vore ssidho at holla fienderna wagna, ath hertug Christian tess bettre motte haffua framgong (ssom vtan tuil forhoppendes år) på hin annen ssiden; Ther vm i vele lata bessökia forscreffne Söffuerin Kiil, delandes iders gode rådh mett honom och flere vore godemen och rådh, ssom ther nidre i halland forssamblade äre mett vort krigzfolck, huru all ting best for-

handlas skola, oss, vor käre Swåger, thenne trenne riiger och theris jnwånare tiil frome och bestond, ther wij Dagliga mett liff och magt vele leggia oss all fliit och vin vm; ati och sså vele formane Hr Claes Bilde, ath han och nogot vil göre i saken mett på sin ssido, thett oss forhoppes han eij forssumandes varder; och ssende wij ider en Copia aff ith aff the breff, vor käre Swåger oss tiilscriffuit haffuer, ther i ytterligere forfare kunne huad på färde är. Valeas.

(Af Rigsregistraturet for 1534-1536, S. 61, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm).

---

151. *Jörgen Wullenweber til Hertug Albrecht af Meklenborg: det var meget önskeligt, at Hertugens Svigermoder kom til Danmark; Grev Christoffer er uvirksom; Hertugen vil fortryde det, om han tager de vestphalske Ryttere i Sold, m. m.*

Warnemünde, den 24de December 1534.

Mynen fruntlyken grutt vnd wyllyghe denste sin J. f. g. stedes thoefornn bereytt. Dorchluchtyghe, hochghebarner forst, g. h. Yck kann J. f. g. nych bargenn, datt yck sy thoe Wernemunde myt denn gheschycktenn fann Rostock, vnd sin wyllensz, soe drade ghott weder vnd wyntt forlentt, denke wy vnsz hen affer ann Dennemarkesz sydenn thoe begheffenn. Wy erfarenn ock, dat yt nutte were, wy vor anderen dar quemen. Yck screff J. f. g. ene menynge jungst fann J. f. g. gemal moder.*) J. f. g. wyl flyt forwenden, efft me Er. g. dar thoe bewegen kunde. Yck sorge, ander wertt yt vmme ko. ke. vorlossinge fel fenn farenn. Yck formarke, datt de graffe dar ock ghenen flyt sunderlangesz ann wentt; he schal noch stylle lyggen in Fune; he ysz ytzuntt woll IIIM knechte starck. De swede schal noch lyggenn in helmstede. Yck happe, her Markusz vnd de knechte vnd rutter in Schone de werden enn sokenn mitt ghades hulppe; he ysz syner scheppe mest qwytt, noch hefft he nych fel gheluckkesz. Jck screff J. f. g. lest vann denn

*) Jfr. No. 139.

Westfalskenn ruttersz. J. g. schalt soe finden; nycht ghodes wert J. g. dar mede vtrychtenn; se soeken ghenn ere, sunder ghelt, vnd werden J. f. g. allenn wedderwyllenn makenn, vnder anderen kunden J. f. g. erer loss werden. Gy werden se nych affer yt water bringen vnd denkenn thoe anderen desses ordesz, de syck oek leten benogenn an der bestellinge, soe de graffe vann Oldennborch de syne helde vnd hyr ock de ghebruck ysz. J.g. wert syck darmede yn gheltspyldinge forenn vnd nychtesz fruchtbarsz darmitt beschaffenn, wenn se formerkeden, se forloff hebbenn schulden, so wurden wol beter kopp geffenn.*) Yck hore, se wyllen in dessem wedder nych henn, affer de tydt gheytt wech, se soekenn nych anders, denn de mantte vmmekamen vnnd denn mogen ghelt forderen. Yck wulde hertych Kerstenn erer IM hadde, se scholdenn em krych leren; wy wulden enn mytt VC wol motten. J. f. g. wert ytt yntt ende soe beffinden. Gy wyllen myn scriffen nych andersz denn thoe guder-wolmenynghe dudenn. J. f. g. thoe denenn bin yck wyllych. Datum ylych thoe Wernemunde, am wynachten affend, ao. 34.

J. f. g. w.

bormester

Jurgen Wullenwefer.

Jtem ock, gnedige her, vnder den ruteren is einer, de het Euert Hagenn, desulue hefft 1 pert van my vor XL gulden munte; dat eth sick todroge, dat jwe furstl. g. se vorlonedenn, wolde ick, jwe furstl. g. my to gefallen eme de XL gulden woldenn korten in siner betalinge, iffte laten my eth perdt van ome furderenn; eth is ein brun gule mit einer klenen blessen, is mer V jar olt; vnse boscheth is, inn Dennemark

*) Hvorledes de sidste Sætninger skulle forbindes og adskilles, er tvivlsomt. Rimeligst synes det, at Stedet bör oversættes saaledes, hvoraf da den formeentlig rigtige Interpunction let kan skjönnes: „de söge ingen Ære, men Penge, og ville „volde E. F. N. alleslags Ubehageligheder hos Andre. Kunde E. F. N. dog „blive dem qvit — I vil dog ikke kunne bringe dem over Vandet — og see at „faae andre fra disse Egne, der lade sig nöie med den Accord, Greven af Ol„denborg holder med sine Ryttere og her er Skik. E. F. Naade vil kun spilde „sine Penge paa dem uden at udrette noget Frugtbart dermed; men mærkede de, „at de skulde afskediges, gav de vel bedre Kjöb."

to betalen, kumpt he dar nicht, so hebbe ick one byster to soken. Wor ick jwer furstl. g. wedderumme angenheme Deinste kan leisten, wil ick stets willich befunden werden vnd do eth gerne. Datum u t s.

J. wullenwefer.

Dem durchluchtigen, hochgebarn fursten vnd hernn, hern Albrechten, hertogen to Mekelnborch o. s. v.

(Original, skreven egenhændig af Jörgen Wullenweber, med paatrykt Segl, i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

* * *

152. *Lybekkernes Forpligtelsesbrev til Grev Christoffer af Oldenborg om at staae ham bi ved hans Forsøg paa at befrie den fangne Kong Christian den Anden.*

1534.

Wy Burgermeistere vnnd Rathmanne der Stat Lubeck doen kunth vnnd witlick jdermennichlikem, wath werden offte Condition de sin mochte, nach vnsers geborlichen gruts erbedinge, apenbar hirmit bekennende, dat, nadem vnd alse de edle vnd wolgebarnn her Christoffer, Graue vnnd her to Oldenborch vnnd Delmenhorst, vth velen rechtmetigen orsakenn vnnd hogen besweringen, so siner gnade vth dem Lande to Holsten lange tit her bojegent sin scholen, Sunderlich ouerst vth naturliker vorwantenisse vnnd medelidingk des geswindenn, vngehordenn, grotenn jamers, bedruckes vnd gefencknisz, welchs siner gnade veddern hern Christiernn bauen ghedane lofte, ede, tosage, recesse, geleide, breue vnd zegel, vnder gudem gelouen vnnd truwen jnn vorfatedem fruntlichem handel, wedderfaren were, vnd *) vmme geborlichen bystant vnd hulpe gnedichlick angefallenn, Darto ock der mede vorsegelinge, welkere vnse vthliggere vnd bouelhebbere jnn Norwegen neffenst andern vpgerichtet haddenn, vmme desuluigen to holdenn by ehren vnd redelicheit ermanet heft: So is demna, vnnd sunst to reddinge des gemei-

*) vns?

nenn bestenn, eyne christlike vorwetinge, eynicheit vnd vordracht Twisschen vorgedachtem Grauen vnd Hern vnd siner gnade vorwanten sampt alle den jennen, de siner gnade byplichten werden, ahn eynem, vnd vns mit alle vnsen vorwanten vnd medehulperen am andern dele jn der aller besten form vnd mate vpgerichtet, bewilliget vnnd beuestiget, als hirna volget:

Erstlich dat wy mit den vnsenn nichts willenn handelen edder vornemen wedder gades sake des hilligen Euangelij, wedder dat gemeyne beste edder anders weme, wur jegen vns to handelenn nicht geboren mochte, besunder gedencken mit hulpe des Almechtigen vnser beidersits gedye, wolfart, priuilegie vnnd fryheide vnnses hogesten vermogens toforderenn, vnnd alle denn jennen, so dar jegen practiceren, handelen, edder etwes anfangen wurden, trwlick wedder tostande ane alle geuerde, nu vnd hirnamals, vnd wur des van noden sin wert.

Furder vnd jnsunderheit willenn wy mit sampt vnser Burgerschup dem heren Grauen na vnsem vormogen jm lande to Holsten vnd jnn anderenn ordenn helpen vnd byplichten, dat siner gnade vedder her Christiern der gefencknisse entleddiget werdenn vnd vp frye vote kamen moge, by also dat alsdenne sine kon. w. van stunt an jn der Stat lubeck hande gestellet werde, jnn fruntschop ferner to handelenn vnd aftodrepende na gelegenheit.

Im falle ouerst dar sick todragen wurde, dat de her Graue sampt vns jm Lande to Holsten obgemelten herenn Christiern entlick nicht entfryen konden, so wille wy dennoch jnn andern ordenn, dar solckes tobokamende sin mochte, desuluigen hulpe to doende na vnser gelegenheit vnd vor mogen nicht weyernn, mytt gotliker to daeth.

Wile ock vilgedachte her Graue sick gnedichlick erbaden vnd lofflik vorsecht hefft, der Stat Lubeck mit hogestem vormoge jm Lande to Holstenn vnnd andern ordenn touorhelpen, dat one vnd allen jnwanerenn to lubeck, ock vnsen vorwanten, priuilegie, fryheide, breue vnd zegel to geholden, Tinse vnnd vpkumpste betalt, dar to alle vngebande vplage vnd besweringe afgedaen werden moge, mit ... gentzinge hinders vnd schadens, to welcher behof vnd menynge wy ock de huser Trytow vnd Oytin van siner gnade beth vp w ....n delinge entfangen vnd jngenamen: so hebben wy wedderumme gudes fryen

willens vns vorsproken vnd gelauet, siner gnade ....Ick eine titlanck na vnser gelegenheit vnd vormogen mit vnser besoldinge to vorsorgenn, dergestalt, dat wy dennoch vns .... gestreckedenn geldes an den benomeden husen, vnd de sin gnade henfurder erroueren wurde, vnss erhalenn mogen.

Ock hebbe wy geredet vnd gelauet, reden vnd lauen hirmit, dat wy vns mit keynem potentaten, heren, fursten edder anderen Stenden jn jennige vorwetinge edder buntenisse bogeuen willen, de desser sake entjegen sin mochte; Vnd jm falle dar sick desse handel jn wideringe bogeuen wurde, vnd villichte ander myddel vnd wege vorgenamen werden musten na vnser beider rade vnd bewilln........ derhaluen nodich were ander vorschriuynge vp sonderlike Artikel to stellende, Dat alsdenne desser billichem vorwet...........cheit darmit nicht afgebraken, dan vele mer loue, fruntschup vnd alle gudt to gedaen werde to entliker ehre, pris....... Gades almechtich vnd vortsettinge des gemeynen besten.

Desse Artikele lauen vnd reden wy Burgermeistere vnd Ra.... nne der Stat Lubeck mit sampt vnser gantzen Burgerschup jn guden christliken gelouen stede vnd vast to holden, ane alle geuerde. Des to merer orkunde hebben wy dessen bref mit vnsem benedden anhangende Secret witliken laten vorsegelen Am jare dusent vifhundert verunddertich.

(Original paa Pergament med et hængende Voxsegl, hvoraf Halvparten er tilbage, i det danske Geheimearchiv. Udenpaa er med en samtidig Haand skrevet: „der von Lubek briff vnd vortrag mit graff Christoff von Oldenburg, das konig Cristiern hat sullen „gefenklich gen Lubek gefurt werden.“ Dette Forpligtelsesbrev er trykt, efter en maadelig Afskrift, i Dansk Magazin 3die D. S. 68. Danske Oversættelser findes hos Hvitfeld, Christ. den Tredies Hist. Fiij og i Supplement til Kong Christian den Tredies Forordninger og aabne Breve S. 198).

---

153. *Lybekkernes Gjældsforskrivning og Forpligtelsesbrev til Kong Henrik den Ottende af England.*

Item gelennth xx^m guldenn, dar vor vnns vorstricket, Burgermestere vnd Radtmanne, Burger, alle de jenigenn, de nhu synn vnnd thokamende werden, vnsze guder &c.

Tho wethenn alle jewelkenn durch dussze Breue, dat wy Otto Adam pogk, beyder rechtenn doctor, Gerardus Oldenborch, Johannes vann Cenpenn *), Radtmanne vnnd Borger der Stadt Lubegk, der Burgermestere vnnd Radtmanne vnnd des gantzenn Rades ock der Borgere vnnd jnwonere der Stadt Lubegk ann denn Grothmechtigestenn vnnd vnouerwintlikenn jn godt furstenn vnnd herrn, Hinrick dem viij, koningk tho Engelandt vnnd Franckrick, beschermer des gelouenn vnnd herrn Hibernie, geschickede vnnd sendebadenn, tho denn vorghandenn handelyngenn jnn genochszamer fulmecht, hebbenn vann dem durchluchtigenn herrn juw gelennt xx^m guldenn ann gudenn, vulmechtigenn golde, jslikenn guldenn vpp x krosszenn engelscher munthe tho der tidt jegenwardiges dat. ganckbar; welcke summa geldes der xx^m der suluige ko. Mt, synenn erwenn edder beuelhebberenn genochsam, trulich, vpp gudenn gelouenn, ane hinderlist, gentzlich thobetalenn obligerenn vnd vorbinden wy Burgemestere vnnd Radtmanne vnnd gantze Rade ock Borger vnnd jnwoner der Stadt Lubegk, de jtzundes leuenn vnnd tokamenn werdenn, de gantze Stadt Lubegk vnd der suluigenn gemene tretzekamer, ock ere guder vnnd vnser alle sambtlich vnnd besundelich, de jtzundes vorhandenn synndt, vnnd ock de noch tho kamenn mogenn, wor de synn mogenn edder befundenn werdenn; tho welches dondes tuchnissze hebbe wy vnsze vngeszegell vor dusszenn Breff ghanghen vnnde mit vnszer egenn hanndt vnderschreuenn. Dat. Lunden, am andernn dage des Manes Augusti, Anno vnszes herrn 1534, des rykes k. Hinrickes viij am xxxvj **) jar.

* * *

Erstlick dath van dissem dage henfurder twischenn durchluchtigestem hern hynrick dem achte, koninge tho Engelanth, vnd syne

*) læs Gerhard Odingberg, Johannes van Elpen. **) læs: XXVI.

eruen vnd nakamen, vnd densuluigen vorwanten vnd vnderdanen an eynem, vnd dem Rade, borgeren vnd gemeinthe tho Lubeck Jtzundt leuenden vnd thokamende am anderen dele, schall wesen ein fast, vnthobrecklick frede, thohopesate, vorbunthnisse edder fruntschop, vnnd alle kryges wideringe, fienthschop vnd vnfruntschop in allen enden, tho lande, vp der sehe vnd andern ferschen wateren, scholen vphoren, vthgedelget vnd gestillet werden, also dath alle lude beider parthe vnd jdermennichlicken, wath standes, grades edder wesendes de sint mogenn, frig vnd seker de eine parthie des andern Ryke, lande, gebede edder herschop ankamen vnd mit de vnderdanen hen vnd wedder handelen, kopslagen, darsuluest blyuen vn folgende na huss reisen, edder wor em beleuet sick hen thobegeuen mith siner ware, guderen vnd hanteringe, euen szo frig, seker vnd fredeszam, alze in synem eigenen vaderlande geboren mochte; vnd jenige vheyde mit fursten, potentaten edder gemeinthe, alsze denne velichte angefangen sin mochte, soll solichs vorgeschreuen nicht vorhindern, vnd dath eine parth jn des andern Ryke, landen edder gebeden so lefflick vnd frunthlick jn allen enden, dar he kamen mochte, erholden vnd angenamen werden, alsze de Jnwaner gelikes standes darsuluest plegen erholden werden, bethalende dennenoch der herschop wonthlike vplage, tollen vnd penninckplicht; dar tho ock, dath alle vnd jeder kopman vnd andere vnderdanen, vorwanten vnd borgere jeders deils jn den landen, herschoppen edder gebeden des anderenn moge vnnd schole gebruken vnd syck erfreuwen der frigheide vnd gewanheide, alze se tho allen tyden her temeliker mathe gebruketh vnnd sick erfreuweth hebben, vnd scholen kene besweringe, nige schattinge edder jenige tholage vp erhe perszonenn edder gudere gelecht werden jn andere wysze, dan alsze desuluigen vor x, xx, xxx, xl edder vefftich jarenn angesettet sint wordenn.

Item, Effte jenige berouinge edder enthsettinge tho lande Edder water van deeuen edder seheroueren edder sunst andern jenich vnrecht van den vnderdanen des eynen deyls den borgeren edder vnderszaten des anderen parthes (dath jo vorbliue) geschege vnd thogebracht worde, so sal dathsuluige, wes se so genamen vnd erholden edder sunst vorgenamen were mit vnbillicheit, gantzlick alle dem beschedigen edder beswerden parthe frunthlich vnd thor noge wedder-

geuen edder temelick botaldt werden ane jenige erdichtede entschuldiginge edder mothwillige vortogeringe; vnd vornemlick sal sodanss der mathe weddergelecht edde ergentzet werden, dath kene vermerkinge der vndanckbarheit edder orszake tho wedderwillen twischen dem vorbenomeden bundes parthyen jetziger mathe entspreten moge, denne jm falle dar jo durch de vnderdanen jeniges deils wedder ethlike artikell disser jegenwerdigen voreninge edder bunthnusze vorgenamen warde, so soll sodan dont vnd vornement na billicheit gerechtferdigt werden, dath denne noch desse vortwetinge vnd thohopeszaten jnn syner macht nichts destoweiniger blyue.

Tho dessen allen scholen dhe vorbeneinde Radt, borger vnd gemeinte tho Lubeck jn krafft des vordrages lauen, dath de vormeynte ehestandt twischenn dem vorbeschreuen durchluchtigsten hern Hinrike dem achten, koninge tho Engelandt, vnd der eddelen frouwen Chaterinen, nagelatenen wedewenn hochlofflicher gedechtnisse Hern Arthurj, der itzigen kon Mat naturlichen vnd rechten bruders, szy jn vorschenenen tiden dathlich vnd wedder recht thosamende gebracht, Nu ouerst vormiddelst erkantnisse der kerken mit rechte gedelget, vornichtiget, vnd dath se, de van Lubek, densuluigenn vorrigenn ehestandt vordelget, vornichtiget vnd vntemelick, durch gothlich vnd naturlich recht vorbaden achten, holden vnd ordelen, vnd van anderen ock so tho achtende, holdende vnd thoerkennende (erhes vormogens) vorfugen vnd vorschaffen willen, vnd dath de ehestandt twischen dem suluigen hern Hinricke, koniek tho Engelandt, vnd der durchluchtigesten frouwen Annen, konnickjnne tho Engelandt, vnlangest thosamende gefoget vnd fullenbrocht, dar tho ock dath geslechte dar vth gebaren vnd dath henfurder geteleth werden mochte, alse warhafftige, geborliche vnd rechtmetige holden, achten vnd erkennen, vnd vor solliche wedder jdermenichlicken mit allen krefften vnd gemote, mit hulpe, radt vnd dade, beschermen, erholden vnd vthspreken, vnd durch andere na megelicheit also tho holden, tho achtende, thouortredende beflitten vnd vorschaffen wyllenn.

Furder scholen vorgemelte radt, borgere vnd gemeinte der Stadt Lubeck jn krafft des vordrages lauen, jm falle dar jenich mynsche vp redenn, Ein edder mher, de vormeinte ehestandt mith erbenomden frouwen Catherinen jo thosamenden gebracht wolde seggen, bowisen, edder

31*

vthspreken, alse wer desuluige bundich, vnd dat de ehestandt mit der bemelten durchleuchtigsten frouwen Annen vnduchtig were, willens densuluigen anthfechtende, thouerleggenn, edder jenigerlei wise jthwes darjegen vornemen edder bearbeiden wolde, dath alszdenne ergedachte radt vnd borgere den vnouerwintlichen koninck tho Engelandt vnd sine Eruen vnd nakomelingen jegen allen mynschen, de dit edder jenne vornemen mochten, watterleige standes, grades, vorgandes, werdicheit edder wesendes de sint, scholenn helpen, byplichten vnd anhengen; vnd dat sodane echte mit vaken gedachtem durchleuchtigesten frauwen Annen sy Recht, gothlichen vnd naturlichen gesetten ock gemeiner christlicher tucht vnd gelouen lickmetich vnd Euenkömelik, scholen se, de van Lubeck, euen so woll jm negestkumpstigen gemeinen Concilio alsz in andern Concilien vnd steden seggen, bekennen vnd vthspreken [scholen], vnd dit alszo kegen alle personen der werlt mith werken, worden vnd der daedt stanthafftich vortreden vnd beschermen.

Item, dewile Clemens Romische Biszchop, des namens de souende, hefft jn vorhoringe vnd erkentnisse der nichticheit dessuluigen Ehestandes mit frauwen Cathrinenn dem vnouerwintliken koninge tho Engelandt Jtlige beschweringe vnd schmaheit togefoget, so scholen gedachte radt, borger vnd gemeinte der Stadt Lubeck, jn krafft enes vordrages alss vorhenn, lauen, dath se ko. Mat., sine Eruen vn nachkommen, tho wedderstadinge, ergentzinge vn erholinge sodaner schmaheit nicht allein jegenn den jtztgemelten hern Clement Rom Bisschop vnd seine nochfolgen, dan ock jegen alle andere, de ehm gunnen edder sodane beschweringe vorfolgen, vormeren, fulstrecken muchten vnd anhengich werden, biplichten vnd anhengen, vnd dat se, de van Lubeck, dar jnne wollen hulpe vnd trost derstreckken nach alle erhem vormoge, nicht mit geringeren gemote, flith vnd vorsichticheit, dan alse sodane dinge den jnwaneren suluest edder der Stadt Lubeck vpleggen vnd angehorden.

Item, dat vorbenemde radt vnd borgere geliker wisze scholen lauen, dat se in keine stede, dar men ein gemeine Concilium moge vorsamlen, scholen fulborden, eth sy denne, dat ko Mat jn de stede befulbordet hebbe,

Item, dath och gedachte radt vnd borger jn crafft dess vorigen vordrages sollen loben, dat se alle vnd jder artikell hirnachfolgende willen, alles vormogens, so woll jm gemeine Concilio alss dar buten, jnn allen orden, vor godt vnd den luden, mit gantzen krefften, gemothe, rade vnd bistandt vordegedingen vnd beschermen, beide jegen den romischen bisschop vnd sine nafolgende, günner vnd anhenger, vnd ock jegen dersuluigen lere, gesette, ja dartho ock jegen alle menschen der werlt, de jenigerley wise sodane artikle als gothlickem vnd naturlikem rechte vnd gemeiner Christen tucht vnd gelouen lickmetich vnd enendrechtich vorlochen vnd nicht bekennen wolten, edder de sunste durch ander mathe soliche artikel anfechten vnd tho nichte maken jeniger wisze sick vndernemen werden.

Artikele, dar van gemelt, sint disse.

1. Dess vorscreuenen broders ehewiff wedder thonemende js durch gothlich vnd naturlich recht vorboden.
2. Jegen gothliche vorbade geldet des romischen Bisschoppes edder anders wemes tholatinge gar nichts.
3. De romische Bisschop hefft vth grunt der gothlichen heiligen schrifft nicht mer macht, alse ein ander Bisschop.
4. Dath hillige gemeine Concilium, recht versamlet, is auer de macht aller Bisschoppe vnd paweste, vnd welcher disser warheit wedderstreuet, de is ein ketter tho achtende.
5. Allen Christen js vorlouet vnd temelick, vonn dem bisschoppe thom gemeinen Concilio tho appellerende jn wichtigen saken, so werne de gesette des rikes dar nicht wedder streuen.
6. Nach sodaner appellation vam bisschope thom Concilio sal nichts vorgenoomen werden jegen den appellanten; wo dar wedder geschege, is nichtich vnd jdell.
7. Ordell des bannes, doich den bisschop, watterleie werdicheit de sin mochte, gefellet na der appellation thom Concilio, is nichtich van rechtes wegen.
8. Vormege der werdicheit, so dem Roen bisschoppe durch minschen gesette is tho gewassen, mach woll enthschuldinge vnd weddersprekinge togelaten werden in hogen saken ock bynnen Rome.

Item, dat de vakenbemelte radt, borger vnd gemeinte der Stadt Lubeck jn krafft des vordrages schollen lauen, dat se vor sick suluest de gedachte artikele alle somptlick vn sunderlich, als gotlichen vnd naturlichem rechte vnd gemeiner christenen erbarheit vnd gelouen likmetich, durch fulstendige vnd loffwerdige schrifften, mit der Stadt vnd gemeinte tho Lubeck jngesegel befestiget, scholen vthspreken vnd bokennen, vnd sodane schrifite kor Mat edder sinen sendebaden jnwendich dren monten, van der tidt disses vordrages antokerende, wercklick tho handen stellen vnd vorwilligen, vnd dat se, de van Lubeck, suluest vp dem euangelien boke thom hilligesten gothliken worde sweren sollen tho vorsorgende, tho boschaffende vnd tho auerredende alle andere stedere, vniuersiteten vnd scholen, vnd (sic) ehne belegen edder anhengig, vnd sust alle ander volker vnd gemeinte, de eyhe buntnisse edder fruntschop haluen vorwant sint, dat desuluigenn ock mogen vorberorde artikel boleuen vnd bokennen durch schrifften geliker wise vorsegelt, welker se kor Mat edder siner bodeschop scholen wercklick vorreken vnd bewilligen.

Item, de gedachte radt vnd borgere ock jn krafft des vordrages scholen lauen, dat wanner vnd wo vaken koe Mat bogert stur, hulpe vnd bistant von ene, dat se, de van Lubek, als denne xij schepe thom krige gefellich, mit bussen, were vnd andere stadtliche nottrofft genogsam vthgerichtet, koe Mat edder sinen beuelhebberen jnwendich soes weken (durch gotlike vorleninge) von der tidt an, dar Jnne se also gefordert vnd angefallen synt worden tho rekende, willen vorschaffen vnd werklich thokamen laten vnder temelike bekostinge kor Mat; ouerst dennoch vitallie, krieggesvolck, schepeslude vnd andere dinge tho behoff der Orlinges schepe sollen de van lubeck vorschaffen; och scholen se geliker mathe vorsen vnd vorschaffen kor Mat x dusent tho vothe vnd tho perde, welcke in kriges händelen erfaren, geschigk vnde gefellich sint, woll gerustet vnd gewapent, bitostande vnd tho helpende siner Mat vnd dersuluigen eruen wedder alle fursten, potentaten vnd minschen, watterley standes, grades, vortages edder werden de syn mogen, so vaken vnd jn allen orden, dar siner Mat edder sinen eruen des van noden geduncket; welkere ruthere vnd knechte, wanner se in eynen hupk versamlet vn koe Mat edder dessuluen felthouetman thom

kriege rustich ouerantwerdeth, alszdenne scholen se vp bekostinge ko^er Ma^t vnderholden werden.

Furder, bemelte radt vnd borgere solen lauen, dat se mit keinen andern potentaten, konigen, fursten, stenden edder gemeinten scholen bünthnisse, fruntschop edder handelinge jngan, vprichten edder besluten, ock mit den fienden keinen anstant edder frede maken, ock keine feide mit fursten edder gemeinten anrichten, et si denne mit ko^r Ma^t berathslagent vnd dersuluigen apenbare wille vnd fulbort erstmals dar vp gebeden vnd erlanget.

Tho dem scholen radt vnd gemeinte tho lubeck jn krafft des vordrages lauen, dat se dat ryke edder krone tho Dennemarken, welker jtzunder jn erer gewalt, wyllen vnd vorschaffinge is, alse se spreken, mit allen vnd jsliken des Rykes landen, ledematen, anhengenden steden, gebeden, herschoppen, vndersaten, gerechticheiden, herlicheiden vnd vp kumpsten, scholen ko^r Ma^t jndonn vnd vorschaffen, so verne sine Ma^t dathsuluige annemen vnd den radt sampt der gemeinte jnwendich twelff N., schirst angehende na dissem vorbunde besloten, darvp vorstendigen wolle.

Item, jm falle dat sine ko^e Ma^t dat ryke Dennemarken anthonemende wegeren wurde, so scholen radt vnd borger tho Lubeck lauen, dat se sodan Rike mit aller thobehoringe, ledematen, steden, landen, gebeden vnd vnderdanen, nemande willen jndon edder thogeuenn vth genamen den jennen, welkeren ko^e Ma^t dar tho wert antogen, nomen vnd vorstellen, so ferne solichs geschut jnwendich x Manthe negestkamende na fulendinge disses vordrages, Nomlick dath de benominge vnd vorstellinge dem rade vnd borgeren durch ko^e Ma^t werde angekundiget.

Item, de radt vnd borger tho lubeck scholen louen, dat (wo) ko Ma^t sodane rike Dennemarken, en durch de van lubeck wo vorgeschreuen angeboden, wolde annemen, alsdenne sollen de itzigedachte radt vnd borgere mit allem stur, rade vnd hulpe besorgen vnd vorschaffen, dat sein ko^e Ma^t rowsam erlange vnd her jnne kame, enthfange vnd beholde de bosittinge des rikes Dennemarken, durch sick edder sinen beuelhebber effte Stadtholder, mit allen prouincien, thobehoringen, ledematen, stedern, landen, gerechticheiden, eren vnd vpkumpsten, dat also ko^e Ma^t vnd syne Eruen koninge tho Engelandt des ry(kes) Den-

nemarken ledematen, herschoppen vnd andere thobehorende borynge vnd aller gerechticheit ock kor werde vnd friigheit rowsam vnd fredesam gebruken vnd erfrouwen mege tho ewigenn tiden; vnd wo denne sine koe Mat dat rike nicht wolde annemen, so schelen radt vnd gemeinte tho Lubeck mit sin hulpe, rade vnd bistande besorgen vn vorschaffen, dat dejenne, welker sine koe Mat angeuen worde, sodan rike mit aller thobehoringe vnd bosittinge rowsam bekamen, jnnemen vnd beholden moge, dar tho ock mit aller boringe, nutticheit, gerechticheit, koninglicher ere vn werdicheit fredesam gebruke.

Thom latesten, effte nu koe Mat suluest dat Rike Dennemarken nicht annemen, ock keinen anderen dar tho, also vorgeschreuenn, nemen vnd antogen wolde bynnen bestemder tidt, alsdenne scholen radt vnd gemeinte tho Lubeck botalen vnd wedderuorreken vnder gudem gelouen ane hinderlist kor Mat tho Engelandt, synen Eruen, executoren edder bouelhebberen, alle vnd jslike summa geldes, de sze van koe Mat tho nutte vnd framme der stadt lubeck gelent vnd entfangen hebben, vp tidt vnd dach, so sine Mat ene, den van lubeck, tho sodaner botalinge wert ernomen vnd ansetten, vnd dat denne noch disse frede, handelinge vnd buntnisse thohosate (sic) vnd fruntschop jn siner werde vnd vortgange nichts destoweiniger bliuen.

Item scholen radt, borger vnd gemeinte der Stadt Lubeck jn krafft des vordrages lauen, dat sze, dewile desse frede vnd fruntschop waret, scholen nicht an syck nemen, hanthauen, edder entholden jenigerlei wedderwerdigen effte vorredere, welker alse sholden koe Mat beschediget hebben vordacht, vnd dat de van Lubeck solichen wreueleren vnd vorrederen, so velichte jn jenigen orth, der Stadt lubeck vnderworpen, kamen muchten, gar kenen radt, hulpe, trost edder bystandt don willenn; besunder bynnen xx dagen, van der tidt, als de van Lubeck dorch koe Mat breue angesocht synt worden, tho ermetende, scholen se soliche lude, de by en entholden synt, der konigen Mat sendeboden edder anszoker vp guden gelouenn auerreken, wedderschaffen, vnd dath eth ock alszo wercklick geschen moge vorsorgen.

(Afskrifter paa Papir i det danske Geheimearchiv. Udenpaa Forpligtelsesbrevet staaer med samtidig Haand: „Abschrifften des Vertrags swischen dem konig von Engel-

laath vnd den lubischen 1534." „Engelendisch vnd lubisch vertrag." Af dette sidstnævnte Aktstykke findes sammesteds en maadelig høitydsk Oversættelse. Forpligtelsesbrevet findes trykt, men høist unøiagtigt, hos Altmeyer, i hans Histoire des rélations commerciales et diplomatiques des Pays-Bas avec le Nord de l'Europe pendant le XVI siècle, S. 509-517. Det mangler ogsaa der Tids- og Stedsbestemmelse; imidlertid kan der ikke være Tvivl om, at det henhører til Sommeren 1534, deels fordi den Fuldmagt, som det lybske Raad medgav de tre Gesandter til England, var af 31 Mai 1534 (Rymer, Foedera &c. T. XIV Fol 539 ff.), deels ogsaa fordi Gjældsforskrivningen, som aabenbart staaer i nøieste Forbindelse med Forpligtelsesbrevet, er dateret London, den 2den August 1534. Endelig kan det neppe være andet, end netop dette Forpligtelsesbrev, som Ranke omtaler, efter en fra Bremen ham meddelt Afskrift, i hans Deutsche Geschichte im Zeitalter der Reformation, B. 3, S 585; men han siger ligefrem, at Tractaten er dateret den 2den August 1534. Imidlertid synes hans korte Yttringer at maatte være grundede saavel paa Gjældsbrevet som paa Tractaten, uden at han dog nævner hiint, saa at han maaskee har anseet Gjældsbrevets Datum som bestemmende for begge Aktstykker. Hvad iøvrigt Forpligtelsesbrevet selv angaaer, da er det maaskee ingensinde blevet mere end et Udkast; og i saa Fald er det let at forklare, at baade den brüsselske og den kjøbenhavnske Afskrift mangle Datering.)

---

154. Instruction for Dr. Christiern Winter ved hans Sendelse paa Hertug Albrecht af Meklenborgs Vegne til Grev Christoffer af Oldenborg.

Instruction vnnd Werbungen, was vnser, herzogk Albrechts zw Megkelnburgs, geschickter, der hochgelert vnser Radt vnnd lieber getruwer ern Christiern Winter, Der Rechten Doctor, an denn wolgebornen vnsn lieben Oheim, her Christoffen, Graffen vnd hern zu Oldenburgk vnnd Delmenhorst, tragen vnd brengen soll.

Irstlich dem Graffenn auff vnnsere zugestelte Credennzbrieffe vnnszer freunthschafft, gunstigen willen vnd alles gutten anzuzeigen; vnnd szunderlich, wo wir erfhuren, das es Jhme Jnn dissem szeinenn itzigen furhaben, Nemlich was zu erleddigung des Durchleuchtigstenn Furstenn vnd hernn, vnnsers freunthlichn liebenn hern Oheim vnnd Schwagers, kunigk Christierns zu Denmargken p., vonn Jhme diser Zeit furgenommen wirdtt, gluckseliglichen vnnd wol furghinge, das were vnns ein sonder freud zu hoeren.

Vnnd forther, nachdem vnns der Graff Jungstlih bey Gregor dem potten fur Neuwezeitung zugeschriebenn*), Nemlich als wir ohne zweifell wol wusten, welchermassenn er szich kurzuershiener Zeit vmb erledigung willenn szeins hern vnnd Vettern, kunig Christierns, mit etzlichem kriegszuolke von Lubeck abe Jn Denmargken begeben, So konnte Er vnns guter wolmeynung nit verhaltenn, Das gott der almechtig souil gnade verliehenn, das Jhme Jm nhamen hochermelts szeins hernn vnnd vetters, kunig Christierns, gantz Sehelandt, Fune, Elbogenn, Stadt vnnd Schlosz Coppenhagenn zusampt allem des Reichs Denmargken geschuze vnnd gewaltigen Schiffenn zuhanden gegangen, ghehuldet, geschworn vnnd gluckseligliehn beszieget hette, vnnd weil er nu dan wol wuste, das wir das auch gernne horten vnnd der sachen verwandt weren, Das wir derhalben Was nu hinfhorter das furtraglichst zu disem handell dinend bedencken wolten helffen, Alles ferners Jnhalts bemelts szeins Jungsten gethanen schreibendts, des wir vnns gegen Jhme, als vnsen liebenn Oheim, mit erpietung aller gunsten vnnd freunthschafft hinwidder gantz vleissiglichn thun bedannckenn. Deweil wir vnns dann der verwandtnusz nach auff szolh geshehenes ermanen vnnd fordernn, Als das wir das furtraglichst zw szeines hern vettern kunig Cristierns vnd szeiner sachen dinend bedencken helffen mochten, Jn schuldig zu sein eracht vnnd solchs auch gernne, wie wir dann bisherzu mit nit geringen schadenn alwegen gethann, nachmals gernne zuthun gneigt vnd ganz willig sein,

So konnen wir Jhme guter, gnediger vnnd geneigter wolmeynung Jn geheim nit verhalten, das vns glaubwirdig vnnd furwar furkomen, welchermassenn itzo vmbher von szeinem widderteile vnd andern bey hohen vnnd niddern stenden vhil practicirens vnnd heimlich durchstechens verhannden ist, Jn meynung, dadurch szein izigs furnemen abzulehenen vnnd darinnen verhinderung zuthun, welchs wir dan Jn warheit nit gernne szehenn noch gonnen wolten,

Damit aber demselben Jn der erste mit guten zeitigem Rathe vnnd anderer notturfft furkomen vnnd statlich beiegnet mocht werdenn, szo wollen wir hiemit ein masz vnd weg, dadurch, wie solchs alles (wo

*) jfr. Grev Christoffers Brev til Hert. Albert af 26 Juli 1534 No. 72.

man vnser anders darinne folgen will) fuglichn vnd gantz woll abzuchaffen vns verhoffen, anzeigenn.

Vnnd ist furnemlich diser: Wir konnen vnnserm Oheim vertrawlicher meynung nit bergenn, das wir kurzuerruckter zeit aus nit geringer, szunder merglicher vrsach halber, Jhme zu seiner zeit wol anzuzeigende, bey vnnsen hern vnnd vattern dem Churfursten zw Brandenburgk, vnszerm Schwager Herzog Erichenn von Braunschweigk, vnnsem Bruder herzogk heinrichen zw Meckelnburgk, vnnd andern vnnsern hern vnnd freunden mehr glaubliche zusage vnnd vertrostung erhalten vnnd bekomen habenn, Alszo, wo szie erfhuren vnnd sehenn wurden, das wir etwas gegenn denn Holsteinshen vmb eroberung willen des Reichs Denmargken furnemen, vnnd einen gewissen fusz darjnne hetten, vnd zum Regiment kemen, Szo wolten szie bey vnns, Jhm fhal da es vonn notten vnnd wir szie vmb hilff ersuchten, landt vnd lewt auffszetzenn.

Nun ist vnnser gemut vnd meynung gar nicht dohin gericht, szouerne vnser herr vnd Schwager kunig Cristiernn anders mochte erledigt werdenn, vns Jnn solhe seiner königl. w. Erbreiche vnnd lannde dermassen einzudringenn, Auch, wo dieszelbige szeiner konigl. wirde erledigung, die doch got der almechtig gnediglichn wolle furdern, entstunde, etwas an vnnsers Oheimen, des Graffen, wolfhart, wie er szich dan nach gestalt vnnd massenn deshalben mit denen vonn Lubeck hiebeuor verenigt hat, etwas zuentziehenn, Szunder vhill mehr helffen daran zu sein, das solch reich Denmargkh bey disem teil pleiben, vnnd nit an das annder widderumb komen vnnd gereichen mughe.

Derhalbenn ist vnnser getrawer Radt vnnd gunstige meynung, weile doch er zu erhaltung solhs Reichs frembde lewte bedurfftig, vnnd itzo vmb mehr knechte vnnd hilffe ann die von Lubeck geschriebenn haben soll, Das er beneben denn von Coppenhagenn vnd Elbogenn ann die von Lubeck zum furderlichsten thete shreibenn, vnns mit den ersten mit etzlichenn Rewtern vnd knechtenn hernach eilendts zufertigenn, Szo verhoffen wir vnns Jn kurzem ein pferdt drey oder vierhundert, auch vngefherlich ein tausent landsknecht, auffzubringen, vnnd wollen vns erpieten, vnns zu alle dem Jenigen guthwilliglichn gebrauchn zu lassen,

was zu erledigung kunig Christierns vnnd zu erhaltung szeiner konigl. wird Reiche Denmargken muglich vnnd dinstlich sein will.

Es wolt aber die nottorfft erfordern, szo wir Jnn der Zeit solhe leut auffbringen szoltenn, Das vnns mit den aller erstenn eine gnugsame bestellung, Jnmassen wie die Nidderlandischenn Reuter, so itzo zu Lubeck liggen, habenn, zusampt einem gulden drey oder viertausennt heruber geschickt wurde, damit szich dieselbigen Jn zeit dester beszer rusten vnnd schicken kontenn.

Wir wissenn auch eigentlichn vnd woll fur whar, wo szolhe vnnser eigenen personen hineinfertigung geschicht, Das wir des widderteils furnemenn, szo er itzo teglichs bey hessenn vnnd luneburgk practicirt, gantz woll vnnd fuglichn wollen abwendenn, als Nemlich bey dem landtgraffenn von hesszenn durch vnnsern Schwager herzog Erichen von Braunschweigk, vnnd bey den herzogen von Luneburgk durch vnsen Bruder herzogk Heinrichen zu Meckelnburgk, Die auch solchs mit dem aller besten vnd vleissigsten zuthun, auff angezeigte Conditionn, als nemlich wen szie sehen, das wir hinein gefurdert wurden, vnns glaublich habenn zusagen lassenn vnd auch selbst zugesagt.

Vnnd kann izo Jn Summa auff die eile vnd nach gelegenheit der zeit zu erledigung kunig Cristierns kein besser anschlag furgenomen werden, dan wie gemelt, das wir mochten hinein komen, aus vrsachen: die holstenischen szein vnns so vbel gewogen vnnd hart entgegenn, Das szie ehe drey kunig Christiern losz liessenn, Dann das szie vnns Jn Denmargkh fur einen Regenten zu sein oder zukomen sehen soltenn; Nach welchem miszgonnen vnd tzorn wir gar wenig geben woltenn, allein wen wir nur vnsen hernn vnd Swager erledigt sehen mochtenn.

(Samtidig Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin. Instructionen, som henhører til Dr. Chr. Winters Sendelse til Lybek og Danmark i August og September 1534, maa enten være ældre end hans Brev til Hertug Albrecht af 29de August, No. 108, hvis den er ham medgiven førend hans Afreise til Lybek, eller yngere end Brevet af 11 September, No. 111, dersom den, hvad Indholdet synes at antyde, er udfærdiget efterat han havde erfaret det lybske Raads Uvillighed til at indrømme Hertugen Besolding, med mindre Grev Christoffer udtrykkelig forlangte det.)

155. Hertug Henrik af Meklenborgs mæglende Sendebud underrette Hertug Christian af Holsten om den med Lybekkerne trufne Aftale angaaende Sammenkomsten.

Durchleuchtiger, hochgeborner furst vnd Herr, E. f. g. seyn vnser vndertenig gehorsam vnd willig Dinste allzeit zuuorn, gnediger Herr,

Jungstem e. f. g. abscheyde Nach, mit e. f. g. Jm Leger genommen, haben wir mit dem Rathe zu Lubeck, Jn Beywesen der funf Wendischen Stete vnd Ditmarschen gesanten, der malstet zu der gütlichen Handlung zu der Zeit, wan die furgenommen sol werden, der Zal der Sammekunfft vnd vorsuchung des Stillstands mit allem fleis gehandelt, So das sie alle Artikel, Alles Nahent vff die masen, wie e. f. g. Solchs auch den Sachen zum gutte gnediglich das alles eingereumet, bewilligt haben, wie e. f. g. solchs Aus hiryn vorwarten vorzeichnis des raths von Lubeck, So sie vns vff vnser Ansuchen, vff das wir e. f. g. Jre bewillung deste gewisser vnd egentlicher anzuzeigen haben mochten, vorreichen haben lassen, nach der Lenge weiter vornhemen.

Wir haben sie auch bericht, das sich e. f. g. hetten lassen hören, das sie sich gnedigst vorsehenn, das vnnsere gnedigsten vnd gnedigen herrn, der Churfurst zu Sachsen vnd Lantgraff zu Hessen, vff berurter tagesatzung Jre Rethe apfertigen, auch Solchs vnserm gnedigen fursten vnd hern von Meckelburg zuschreiben wurden, der zuuorsicht, das seynen f. g. Nicht entkegen die als mithendlern zu sich zu ziehen; doch wo sie vff berurte Zeit Nicht ankomen, das der guttliche handel nichts desto weniger von seyner f. g. alleyne furgenommen solt werden. Vnd (well) wir Nu wol wusten, seyne f. g. denn Sachen zu gutte wol leiden mogen vnd gerne sehen würde, das sie sich mit vor gutlichen hendelern Neben seyner gnaden gebrauchen mochten lassen: So hetten wir Jne Solches gutter meynung Nicht wollen vorhalten; Vnnd vff den fall Jrer, der Rhete, ankunfft von wegen Vnsers gnedigen hern von Meckelnburg begert, das sie gleicher gestallt willigen, das seyne f. g. die vil berumten Rethe Neben sich ziehen mochte, den Sachen zu gutte zu Solcher handlung zugebrauchen. Dor vff dise kurtze antwurt gefallen: das sie gedachter Churfursten vnd fursten Rethe Nicht wusten zuuorvugen, vnd wo sie Nicht ankommen wurden, das sie Nichts deste

weniger seynen f. g. gütliche handlung wolten gestaten. Vnd wie wol sie solchs Jn Jren Jn gelegten Schrifften Nicht berurt, So Js dennoch wie angezeigt das alles also ergangen. Wir wollen vns auch Schleunig widervmb zu vilgedachtem Vnsern gnedigen herren vorfugen, seyn f. g. diese beredung, Aus befelich seyner f. g. bej e. f. g. vnd dene von Lubeck furgenommen, zu berichten, der vnzweifenlichen vnd gentzlichen Zuuorsicht, seyne f. g. werde sich vff Zeit vnd Stete, Jn den Schrifften angezeigt, zum handel vorfugen vnd sich als gutlicher hendler dartzu freuntlich gebrauchen lassen, Solchs auch e. f. g. selbst zuuor Schrifftlich anzeigen.

Das alles e. f. g. dinstlicher vnderteniger meynung solten anzeigen, den e. f. g. vnderteniglich zu dinen seyn wir Allzeit gantz willig.

(Concept med C v. Schöneichs Haand i det storhertugelige Archiv i Schwerin. Brevet maa være yngere, end Hertug Henriks til Hertug Christian af 29de September 1534 (No. 115), men ældre, end Hertug Henriks til Samme og til Lybekkerne af 9de October (No. 116).

---

156. *Jörgen Koch (til Hertug Albrecht af Meklenborg?) om Sagernes Stilling i Danmark.*

Gnediger Her, ick wil Juwer genade nycht bergen, dat gansse schon, hallant, blekingen vnde lisster, selant, mon, falster, lalant, langelant vnde füne myt . . . . vorligende klenen landen, ere stede vnde hussere, edele vnde vnedel, borger vnde buren, hebben den greffen alle huldyget vnde geswaren vp Konynck crjstierns wegen, So dat Jn dessen vorgescreffen landen nyn wedderstant is Jegen Konynck crjstiern; vnde wo sick der van Holsten nycht wil latten der billicheit fynden, werde wy genodiget vnde latten den omen (sic) myt dem ryken volgen, So lange dat wy vnssen rechtten Heren wedder krygen. ick wyl Juwer gnaden ock nycht bergen, dat wy hebben ittelcke scheppe vnde volck Jn Jüdlant geschicket an den norder ende, dar ick als van dage hebbe tydinge van gekregen, So dat de borger vnde buren hebben Konnynck Kersten

weder geswaren, vnde vorse my, dat vp dissen dach borger vnde buren jn Jüdlant affer ende synt. So balde wy dar wisse bad aff krygen, So wy*) wy myt des graffen Krygesfolck vnde wes wy mer vpbrjngen kont twesken ko vnde Kerck hoff kamen vnde god tho hülppe nemen vnde helppen den framen Konynck weder vt; ick happe, he schal de ander Daffyt werden, Juwer forstliken genade vnde andere synen heren vnde fründe tho eren vnde vns armen trost; dar vmm doedt dat beste; wil Juwe genade nu de bruge by Konynck crystiern [nu] dale treden, So ward alle dynck gud; sus konden de holsten noch wol wad Jegenstant doen, doch schal god helppen, dem ick Juwer gnaden ewich befalle.

Jürgen Kock
to ellebagen.

(Udateret Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin. Brevet maa ifølge det hele Indhold være ældre, end det af 17de November 1534, No. 133, til Hertug Albrecht, og det er skrevet inden J. Koch havde Efterretning om Slaget ved Nørre Svendstrup den 16de October. Det henhører da formodentlig til Midten af October 1534).

---

*157. Udkast til to Breve fra Hertug Albrecht af Meklenborg til Regentinden i Nederlandene og til en af Kong Christian den Andens Döttre**) om at anbefale den fangne Konge til Keiserens Gunst.*

E. k. Mst. haben auch numer vngezweifelt vernhommen, welcher gestaldt darzu getracht, damit ko. wird kho. Christiern seiner gefengknus erleddigt werden moge, darzu Jch dan auch meynem vermogem nach helffe vnd rathe, Auch der trostlichen zuuersicht bin Jn got almechtigen, S. kh. w. soll vermittelst gotlicher hilffe erledigt werden, Auch genzlich nicht zweifele disfals, der Ro. key. Mat., meinem allergnedigsten hern, Auch ewer kho. Mst hirin nicht zuwider gehandelt, sunder solhs gern sehen vnnd darin Ein wolgefallen vnd forderung haben, damit dieselbig der beszwerlichen, vnchristlichen, vnleidlichen gefengk-

---

*) læs: wyl. **) form: den da endnu ugifte Dorothea.

nus widerumb erleddigt. Wo nun aber kho. wird kho. Christiern durch Jemandts seiner abgunstigen bey der Rom. key. Maist. angetragen vnd dieselbig dadurch zu vngnaden bewogen, k. Mst, bitt Jch nach meinem hogsten ewsersten vleisse, Sie wollen betrachten gnediglich alle vornemen sipschafft vnd freuntschaft vnd hochgedachte s. k. w. bey k. Mst. vfs hogste erbitten, damit s. k. Mst: solche vngnad gnediglich Jegen Jme fallen lasse vnd sein aller gnedigster herr sein vnd pleiben wolle, Auch zu trost vnd furderung angezeigter seiner erleddigung hilff vnd beistand gnediglich beweisen; das wird vngezweifelt bemelter kh. Christiern neben vns vnd andern s. k. w. verwanten Jn alwege nach hogstem ewszersten vermugen Jegen die Romisch. k. Mst vnd E. kho. Mst: zuuerdienen vnd zuuerschulden genzlich vnuergessen sein.

* * *

Durchleuchtigste khonigin, was wir zu eheren liebs vnd guts vermugen Allzeit zuuor; freuntliche liebe Mhume vnd Schwigerin, E. l. wissen wir Zustandt Jres freundtl: herzliebsten hern .... vaters, Ko. wird. Konig Christierns zu Dennemarck, nicht zuuerhalten, das dieselbig durch gotlich gnad vnd verleihung noch frisch vnd gesundt sein; vnd derselbig s. hko. wird gefengknus erleddigung halben die von Lubeck vnd gantz Denmarcken in stetter arbeit sein, Auch wir daran kheinen vleis sparen, trostlicher hoffuung, s. k. w. soll baldt vermittelst gottlicher vorsehung widerumb erleddigt werden. Dan auch so hat Scheffer Clemenz iz gar newlich Jn Jutland eine slacht denn holsteinern vnnd Juten abgewonnen, auch hiebeuor Ein slagt gewonnen worden ist, das semptlich an holstein vnd Juten Jn die hundert reisige pferd erslagen vnd niedergelegt sein, welchs alles zu trost vnd furderung kho. wird erleddigung gereicht, vnd noch nicht abgelassen wirdt, eher dan k. wird entfreiheit. Darumb wen dieselbig s. k. wird Jegen Ro. k. Mst: Jrgendt angegeben vnd die k. Mst: Jennige vngnad zu Jme trugen, bitten wir freuntlichs vleiszes, E. l. wollen bey d. kho. Mst frawe Marien, Regentin der niederlanden, an vnderlass hogstes vnd ewserstes vleisses Anhalten vnd fordern, das k. w. von Ew. key. Mait: erbeten werden möchte vnd derselbigen Jn trost, hilff, vnd beistand gekhommen, vnd sich darin kheines vleises noch muhe benieten lassen.

Des seindt wir vmb e. l. hochstes vnsers vermugens zu beschulden genzlich geneigt.

(Udateret Udkast, skrevet i Hertug Albrechts Cancelli, i det storhertugelige Archiv i Schwerin. Det synes at henhøre til Slutningen af October eller til November 1534; thi da Skipper Clements Seier i Jylland omtales, maa det være yngere end den 16 October 1534; og da der paa den anden Side hverken tales om Holstens Fred med Lybek, eller overhovedet findes noget Spor, som viser ud over den angivne Tid, saa synes det at være forfattet dengang, da det blev Alvor med Hertug Albrechts Forbindelse med Lybekkerne).

---

158. Udkast til en Overeenskomst imellem Lybekkerne og Hertug Albrecht af Meklenborg angaaende dennes Deltagelse i deres Krig. Hertugen skal have Sverrig paa visse Betingelser.

Artikele, so de van Lubeck mit oren vorwandten durch f. g. bidden to vorschriuende.

Erstlich, dat sin f. g. gades wort vnd euangelien reyne, lutter vnd clar wedder vnd Jegenn alle vngegrunten lere der papisten vnd ander swermer, so wol hir Jme lande als Jm Rike Sweden, vnuormenget predigen vnnd holden laten, vnd wes dar entjegen Jtzunder Jn siner f. g. gebeden edder Jn Swedenn noch brucklick sin mochte, gar vnd gantz affschaffen wolle, ane alle geuer, Dewile vthwendige vorstentnisse vnd einiheit ane vorglickunge des gotlichs wardes mit nichte bostan mach, vnd ock keynes weges nutzbar szin werde.

Tom andern, dat sick sin furst. g. mit den wendesschen Steden vnd dersuluigen vorwanten vp die Religion sake Jn billiche vorstentnisse Jnlaten wolde vnd sonderlich vorplichten, se, de Stedere, der Religion haluen wedder alle daetliche auerfaringe (de got afwende) na vermöge to vertreden vnd to beschutten.

Tom druddenn, dat synn furst. g. mit dem huse Burgundie gar keyne vorwetinge edder buntenisse nu edder hir namals vprichte, wyle dat suluige mit eynigheit der wendischenn Stede keynesweges bestan konde; vnd efft de van Lubeck sampt oren vorwanten na vorlope der tid Jnn Jennigen wedderwillen vnd wideringe mit den Hollandern ver-

orsaket wordenn, vnd tom hautgrepe edder nothwere kamen muste, Dat alsdenne synn furstl. g. den Lubschen vnd eren vorwanten aus dem khunigkreiche Szweden truwelick byplichten wolle beth tom ende der sake.

Tom veerden, dat hochgedachte furstl. g. mit keynenn andern potentatenn, de dusser handelinge entjegenn synn mochtenn, Jennige buntenisse edder vorwetinge annemenn wolle.

Tom vofften, dat synn furstl. g. alle priuilegia vnnd gerechticheide, so de vann Lubeck mit eren vorwantenn, Soes wendesschenn Stederenn vnnd andere, samptlich edder sunderlich Jm Ricke Sweden van olders her gehat, vnuorbraken holden vnd gnedichlick vormeren wolle, nichts vthgenamen.

Tom Sostenn, dat sin furstl. g. den van lubeck vnd eren vorwanten vp egene kost vnd teringe, na allem vormoge, Jn siner furstl. g. suluest namen vnd als mede houetpart der sakenn, wedder dat viantlicke vornement des hertoges to Holstein, mit so velem Volcke, sunderlich reysigern, alsz tor sake van noden Jn Rade befunden wert, byplichten vnd helpen wolle beth tom ende der sake, Sunderlick Jn dussenn Artikelenn, dat koningk Christiern siner gefennknisse luth breue vnnd zegel entleddiget vnnd Jn der Steder, so Jnn Norwegen vorsegelt, hande gestellet werde, Ferner mit siner koning. w. vp liderlike wege to handeln; Jtem, dat Hertoch Karsten der van lubeck wedderwertigen Jm Rike Dennemarcke vnd Sweden nicht starcke edder hanthaue; Jtem, dat de van Lubeck vam huse to Holstein datjennige, dar se to berechtiget, bekamenn mogenn durch handele edder sunst.

Tom souedenn, dat dem Grauen van der Hoye mit siner furstl. g. fulborth vinlant sampt aller tobehoringe volgen moge, darjegenn de Graue sick scholde vorplichtenn, dusse vorgedachtenn handelinge, beide wedder de Holstein, Denen vnd Sweden, mede to furderen helpen beth tom ende, als ein sakewolde.

Tom achten, dat den van lubeck sampt erenn Vorwanten, vmme mer vnd faster frunthschup vnd einicheit willen, Kalmeren vnd oelandt Jn to hebbende vorgunt werde, vor ere vnkost, schaden vnd darstreckinge, so sie langest gedaen vnnd noch doen werdenn.

Tome negeden, dat alle myshegelicheit vnnd Jrrunge, so sick

twisschenn furstl. g. vnnd dersuluigen steder Rostock vnnd wismar Jnn vorgangenen tidenn Jennigerlie mate mochte hebbenn togedragenn, scholden gar vnd gantz beider seits vorgetenn vnnd vorgeuenn wesenn, dar mit sin furstl. g. mit denn Soesz wendischenn Stedenn desto beth tor einicheit kamen vnnd bliuenn möge.

Tom teyndenn, effte denne Jn tokumpstigenn tiden eynich miszuorstandt Twisschenn sinen furstl. g., den beiden Grauen tor Hoye vnd oldenborch, vnd deñ Steden Jnfallen worde, edder wes sunst de eyne tom anderen furderen wolde, dat alsdenne sodane sake vp allersits redere gestellet vnd gehandelt, ouerst keynes weges Jn ander mate edder orden vorgenamen werden scholenn.

Tom elfftenn, Jm falle dar Godt vom hemmel, vnnsers vorhapendes, toeroueringe des stockholms vnnd geswinden vormeinten koninges to sweden gnade vorlehnen wurde, dat alsdenne van allen guderenn, so dar erlanget, dem kopmanne to lubeck sine vorgestreckedenn gudere, berekede schult vnnd geledenn schade daruann, vor allenn Dingen, betalt werden mochtenn, ane alle wedderseggent.

Tom Twolfftenn, Effte ock Jennige guder Jm Rike Swedenn befundenn wordenn, de dem Lubschenn kopmanne edder anderenn eren verwanten Stederen entwant vnnd genamenn synth, dat desuluigenn dem Jennigenn, so sie tostendich, ane alle entgeltenisse wedderumme losgegeuenn werdenn mogenn.

Tom Druttejndenn, dat de vom Adel Jnn swedenn keyne kopenschop edder hanteringe driuen scholenn, besunder dat sick ein Jeder standt des sinen holde vnnd gebruke, Adel sines Ambachts vnnd kopmann siner hanteringe.

* * *

Artikele, so de van Lubeck mit eren verwanten weddervmme furstl. g. lauen vnd vorschriuenn wollenn.

Erstlich sint de vann Lubeck erbodich sampt erenn vorwantenn eine louelike verwetinge mit dem huse to Mekelnborch anthonemende.

Tom andern wollenn de van Lubeck sampt eren verwantenn mit keynenn potentatenn verwetinge edder buntenisse vprichtenn, de desser

sachenn edder siner furstl. g. Jenniger matenn nu edder hirnamals mochtenn schedelich synn.

Tom druddenn, wenner denne na willen Gades de holstisschenn vnnd Dennemarkischen sachenn, ludt der vorigenn Artikele, affgehandelt, alsdenne willenn de vonn Lubeck mit erenn vorwantenn na hogestem vormoge fürstliker g. helpenn vnnd biplichtenn, 'sampt denn denschenn Stendenn, vnnd ock keynes weges affstann so lange dat dat Rike Sweden der geswindenn, vngehordenn Tyrannie des Vormeinten Jtzigen koninges entfreyet vnd vorleddiget sy. Wnd wenner solliches mith gotliker hulpe gescheen, willen sie alsdenne furder vorschaffen, dat furstl. g. to einem rechtmetigen loueliken koninge erwelet vnd Jngesetet moge werden.

Tom Veerdenn Wollenn die vonn Lubeck mit erenn Vorwantenn anholdenn vnnd vorschaffenn, dat Graue Christoffer vann Oldenborch, sampt denn Stenden des Rikes Dennemarkenn, mit bowillinghe Koningk Christierns, so men to erlosende vorhapet, mogenn sodanenn toch vnd vthrichtinge Jnn Swedenn mede vornemenn vnd fulendigenn, ludt siner vorschriuinge.

Tom vofftenn, Efft hirnamals mit denn to Dennemarken Jennige vorwetinge vnnd buntenisse vpgerichtet worde, dat alsdenne furstl. g. ock darjnn gelatenn werdem moge.

(Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin. Det er kjendeligen det fra Lybekkernes Side fremlagte Udkast og kan neppe henføres til nogen anden Tid, end Begyndelsen af Juli 1534, da Dr. Johan Oldendorp og Helmeke Dannemann sendtes fra Lybek til Wismar for at underhandle med Hertugen. See No. 62 og 80. Sandsynligviis er dette Udkast medbragt af disse to lybske Sendebud; det maa da fuldstændiggjøres ved de i Slutningen af No. 159 (d) optagne Artikler, der maae forstaaes som Hertugens yderligere Fordring i Anledning af nærværende Forslag angaaende Sverrig).

---

159. Andet Udkast til en Overeenskomst imellem Lybekkerne og Hertug Albrecht af Meklenborg angaaende dennes Deltagelse i deres Krig. Hertugen forlanger Danmark og yderligere Sikkerhed for Sverrig.

(a).

Erstlick, dat syne forstlicke gnade gades wort vnd Euangelium lutter, Reyne vnd klar wedder vnd gegen die vngegrunde lhere der papisten, so wol hir im lande vnd Ryke Denmarcken, vnuermenget predigen vnd holden laten, dat ander ouerst, wes darentkegen mechte itzunder Jn syner F. g. landt edder Dennemarcks syden Jm Bruke syn, gantz vnd gar affschaffen.

Thom andern, effte syne F. g. Jn Einiger verbuntnus stunde mit potentaten edder Stende der papisten lhere haluen thouertreden, dat die suluige van stundt an nha dieser verdracht vnd versegelinge mochte vpgeschreuen vnd affgedaen werden.

Thom drudden, dat sick F. G. Jn die Euangelische verbuntnusz dudescher Nation mede begeuen wolden, Edder Jho thom weinigsten itzunder vor der handt mit den van Lubeckh vnd andern wendischen Steden verplichten, sie der Religion haluen wedder alle ansprake tho beschutten helpen nha vermoge, derglyken ock alle Jnwaner der stede, so vmb des Euangely willen mochten angefochten werden, nicht verlaten.

Thom verden, dat alle miszhellicheit vnd Erringe, so Tuschen Ehren Forstlicken gnaden vnd den Steden Rostock vnd Wyszmar Jn vergangner tydt mochte Einicher mathe Eingefallen syn, scholde gar vnd gantz vorgeten vnd vorgeuen bliuen, darmit s. F. g. dester beth van Ehne thor Eindracht gefordert werden.

Thom Vofften, dat syne F. g. den van Lubekh yp Egene kost vnd Teringe nha allem vermoge mit Landt vnd Luden Jn den Veindlicken gebreken wedder den Hertogen tho Holstein beth thom Ende der saken byplichten vnd mit nichte verlaten wolden.

Thom Sosten, dat syne F. g. ock dartho helpen wolden, dat konningk Cristiern wedderumb mochte entfrieth vnnd Jn der van Lu-

beckh hende sampt Eheren verwanten hande gestellet werden, ferner nha gelegenheyt met Eme thohandeln.

Thom Souenden, dat syne f. g. Bewillige dem graffen van Oldenborch, die syn lyff vnd leuendt ock daran thohangende gneigt, erbarlich tofreden tho stellen Jn Dennemarks syden Edder Jnn Norwegenn.

Thom Achten, dat syne f. G. sick nicht entgegen syn late, alles, wes mit velgedachtem grafen vorsiegelt, gar vnd gantz vnuerbraken to holden den van Lubeckh vnd Ehren verwanten.

Thom Negenden, dat syne f. g. sick vorsiegele, mit dem huse Burgundt gar vnd gantz keyne verwetinge edder verbuntnusz anthonemen, nu edder hernachmals; Vnnd effte die van Lubeckh meth den Hollendern Jn wyderinge tho kamen verorsacket werden, dat alszdenne syne F. g. den Lubeschen vnd Eren verwanten trwelich byplichten wolden.

Thom Teynden, dat ock syne F. g. den Lubeschen Jegen den koningk van Sweden Jn allen anliggenden ock thokunfftigenn beschweringen beth thom ende der saken helpen wolden.

Thom Elfften, Dewyle dusse Einicheit miet dem Ryke Dennemarcken vnd Norwegen, Als dem gemeynen besten allersyds thom hogisten nutte vnd forderlich, gar lichtlich khan vnd mach dorch Frembde potentaten turbirt, verspildert vnd thoreten werden, Wo men denne leyder itzunder ogenschynlich befindet, dat darumme F. g. bewillige, mit keynen andern potentaten Einiche verstentnusz edder verbyndinge anthorumende anhe weten vnd Eindracht der van Lubeck vnd Ehren verwanten.

Thom Twolfften, dat dusse vorgeschreuen Artickel gelauet vnd verborget werden van syner f. g. broder, hertoch Hinrick tho Meckelnborch, vnd dem Marggrafen tho Brandenborch mit sampt Etlicker der Besten vom Adel Jm Lande vnd Forstendome tho Meckelnborch, stede, vnuerbroken, vaste tho holden.

Thom drutteynden, dat sich syne F. g. nicht entgegen syn late die vorwetinge, so die van Lubeckh mit den Koppenhageschen, Elbogen vnd andern hebben edder vprichten werden.

Thom virteynden, mit der Hollendischen Segellacien: effte sick die van Lubeckh vp Eyne liderlicke mathe gerne mith Ehne verdragen,

vnd sie nicht vulborden wolden, Dat alszdenne syne F. g. darjn helpen wolde, dat die Hollender solcks annemen, Ock die Segellacie nicht wyder strecken mochten.

Thom Veffteynden, dar Jn tho sehende, dat die vam Adel keyne kopenschop driuen edder handelen mochten, noch hemlick edder apenbar.

Thom Sosteinden. Offte nu Einiche miszhegelicheit Tuschken F. g. vnd dem grafen, vnd sonst vnder vns allenthaluen, Jnfallen worde, wo vnder den menschen dieser welt lichtlickh gescheen khan, dat alszdenne sodane Erringe vp vnparthiesche dieser dryen stede, Nemblich vp hochgedachten F. g., den hern Grafen, vnd der van Lubeck reder, schole gestellet vnd mit keynen andern mathen, noch dathlick, noch Rechtlick, forgenamen werde.

Thom Souenteinde, dath f. g. mith den Sweden Nichts vornhemen edder sick Jn widderwillen begeue anhe wethen vnd willen der Stadth Lubeckh vnd erer verwanten.

Thom Achteynden, dat dat alles ferrer nha gelegenheit vorsiegelt vnd vorbriefet werde.

* * *

(b).

Jtem den Artykel thouorstande, wes mit dem Grafen gehandelt tho ratificiren:

Jtem ist, dat men Helszkenborch vnd Helszkenner Jn schone (sic) verouert, schal men idt dene van Lubeck auerantwerden vor Eren geleden schaden; Jtem wen man Gotlandt verouert, dat schal men dene van Lubeck Jn doen, so willen sie Helszkenborch verlaten vnd den haluen tol tho Helszkenner, der krone thom besten. *) Dis vorgeschreuen is alle, dar die van Lubeck an gerechticheit, priuilegien van **) Boryngen vor Ehren geleden schaden begeren, Edt khan hervth Jn hundert Jharen, noch Jn ij c, nicht betalt werden.

* * *

---

*) Jfr. Interrogatorium Wullenwebers i L Ranke's deutsche Geschichte im Zeitalter der Reformation, 6, 268. **) vnd?

(c.)

Vp bewillinge der Artickel, so Forstlicke gnade vorgeschlaen, wolden die van Lubeck wedderumb bewilligen vnd Eheres vermogens sampt Eren verwanten byplichten, dat syn F. g. mit beleuinge koningk Christierns Regente vnd gubernator Jm Ryke Dennemarcken Jn koningk Christians nhame syn mochte.

Nha koningk Christierns dode ouerst Wolden die van Lubeck mit Eheren vorwanten darhenne handlen, vnd nha allem vermoge by den Jennen, die des tho donde, verschaffen [wolden], dat syne F. g., Edder ock syner F. g. Oldeste sone nha syner F. g. doethliken afgangk vnd koningk Christierns dode, thom koninge erwelt werden mochte.

Doch by also, dat mit dem hern Grafen tho Oldenborch, die sich vmb Koningk Christierns vnd dés gemeinen besten willen Jn die aller hoheste Ferlicheit gewaget, lidlich handel gedrapen vnd vollentagen werden muste, luth des Souenden Artickels.

Die van Lubeck wolden ock mit dem loflicken huse vnd herschop tho Meckelnborch geborlicke verwetinge gerne vprichten vnd holdenn. Jn allen billicken saken, die Eyne dem andern bytoplichten nha aller mogelicheit, Auch mit furderung vnd allem andern, was Sie vorhin dem hause vnd herschaft zu holstein gethaen, Solches alles wollen Sie hinfurther dem hause vnd herschafft zu Megkelnburg Jn aller massen thuen, [diser Jtziger letzst artikel anghehend auch mit furderung ich den habe den von Lubek Jren gesandten Als N. Oldendorf vnd helmich Danneman von wegen der von Lubeck bemelten meinem g. h. vf Jungst gehalten tag zur wissmer neben gemelten alle andern Artikeln zugesegt vnd beslossen.

* * *

(d.)

Jtem Nach meins g. hernn totlichen abgange, das dan s. f. g. eltister son, vnd auch desselbigen totlichen abgangs darnach, der nhester eltister Son, vnd also fur vnd fur, widerumb zum khoninge jnn Sweden erwelet werd.

Vnnd ob sichs begebe, das nun mein g. her, oder derselbigen Sone einer, bemelt khunigkreich Sweden Jnhaben vnd besitzen, das sich das reiche zu Szweden einicherley masse zu einicher zeit wider s. f. g. oder derselbigen son wider pillicheit vnd recht motwilliglich vnd vngehorsamblich auflenen wolte, das alsdan die vonn Lubeck mit dem reiche Dennemarken sampt denn sechs Wendischen Stetten vnd andern Jren verwanten vnd anhange S. f. g. oder dem regirenden Sone darin hilfflich, ratig vnd beistendig sein, damit solche vngehorsame taten abgestellet, vnd zu gehorsam gehalten vnd gebracht werden mogen.

Jtem, wo dan auch der herzog zu Holstein, dweill s. f. g. also Jnn der von Lubeck vnd Jrer verwanten hilffe ist, derwegen s. f. g. land vnd leuthe bescheidigen, bekreigen vnd vbirfallen wolte, Alsdan sollen die vonn Lubeck sampt denn sechs wendischen stetten vnd allem Jrem Anhange vnd verwanten Jren hogsten vermugen nach dieselbigen s. f. g. land vnd leuthe fur schadenn, verderb vnd nachteill beschuzen vnd verthedingen helffen, s. g. darneben hilfflich, retig vnd beistendig erscheinen.

Wo auch s. f. g. Aus einicher der lubischen vnd Jren verwanten vnd anhange Beschutzung vnd handlung halber, wie sich s. f. g. nicht versehen wollen, bey rom. keys. oder khunigl. Majst. einiche vngnad. erlangen wurd, vnd daraus zustunde, darin sollen vnd wollen Sie sampt Jren verwanten vnd anhange s. f. g. auch hilfflich vnd retig sein,

Auch sollenn Sie seinen f. g. Jn derselbigenn allen vnd Jeden rechtfertigen sachen Jegen mennigklich, so offt es die noturfft erfurdert, hilfflich, retig, beistendig sein, vnd nicht verlassenn.

(Afskrift, i det storhertugelige Archiv i Schwerin, der synes at indeholde et til Hertug Albrechts Underretning i hans Cancelli foranstaltet Sammendrag af hvad der er fordret og tilstaaet i en Sammenkomst imellem hans og Lybekkernes Sendebud. Aktstykket indeholder fire Dele: a. Lybekkernes Fordringer til Hertug Albrecht; b. et Spørgsmaal til Oplysning om et enkelt Punkt i disse Fordringer, stillet af Hertugens Underhandler og besvaret af Lybekkernes; c. de af Lybekkernes Sendebud Hertugen indrømmede Betingelser angaaende Danmarks Krone; Slutningen af dette Afsnit, fra Tegnet [, maa forstaaes som en af Hertugens Sendebud tilføiet Bemærkning til dette Punkt og maa omtrent læses saaledes: Diese itzige letzte Artikel angehend, — — — —, haben der von Lubeck ihre Gesandten, als Joh. Oldendorp vnd Helmicke Dannemann, von wegen der von Lubeck bemeldtem meinem gnädigen Herrn auf dem jungst gehaltenen Tage zu Wis-

mar, neben gemeldten allen andern Artikeln, zugesagt vnd beschlossen. Det sidste Afsnit, d, indeholder uden Tvivl Fordringer, som Hertugen vil have føiet til et ham tidligere fra Lybekkernes Side stillet Forslag om Sverrigs Krone, hvilket rimeligviis ikke er noget andet end vort No. 158.

Til hvilken Tid denne Underhandling henhører, kan neppe være tvivlsomt; den synes ikke at kunne henføres til nogen anden Sammenkomst i Vismar end den, som holdtes der i Begyndelsen af Juli 1534, og hvor J. Oldendorp og Helmicke Dannemann optraadte som Lybekkernes Sendebud. (Jfr. No. 62, 73, 80). Det maa have været det her om Danmark Stipulerede, det lybske Raad vægrede sig ved at ratificere, og som gav Anledning til flere Breve i Juli og August imellem J. Wullenweber, Dr. Oldendorp og Hertug Albrecht, maaskee ogsaa til Dr. Christiern Winters Sendelse til Lybek og Danmark).

---

160. Tredie Udkast til en Overeenskomst imellem Lybekkerne og Hertug Albrecht af Meklenborg angaaende hans Deltagelse i deres Krig.

Wes sich M. g. her Jegenn die vonn Lubeck vorschreiben soll. Jrstlichenn, Nachdem als die van Lubeck vmb khonig Christierns erleddiginge willen ludt erer breue vnd segel, seiner khonigl. wirden dorch ere vthligger gegeuen, tho szwerer feide vnd geldtspildinge Jegenn denn hertogen tho holstein gekhomen, darin Sie nochmals, souele denn artikel belanget, sitten vnd verharren; So lauen vnd reden wy Jnn gudem louen denn van Lubeck vnd Stenden tho Denmarken, dat wy vp eigene kost vnd teringe trewlick, vnses hogsten vermogen, Jnn eigener person mit vnsem krigisch folke helpen und biplichten willen, Darmit hochgedachte khonig Christiern erleddigt vnd Jnn der van Lubek sampt eren vorwanten hende gestellet werde, mit siner khon. werde vp drechliche vnd pilliche wege ferner thohandlen vnd afthodrepen. Wenehr denne na gotliker hulpe khonig Christiernn erleddigt, edder ock mitlertidt van gott geesket worde, wyle vns de van Lubeck sampt eren verwanten vp dat rike Denmarkenn lut breue vnd segel billiche vertrostinge erenthaluen gedaen hebben, So willen wy wedderumme Jnn geborliker vnd forstliker danckparlicheit gnediglich dartho trachten vnd vorschaffen, dat denn vann lubeck vnd vpgemelten eren verwandten, denn Stedern Rostock, Stralesundt Vnd Wissmar, alle priuilegia, gerech-

tigkeide vnd freiheide, so Sie vnd ere Jnwoner vnd kopman van olders gehat, gar vnd ganz vnuerhindert hebben vnd beholden sollen Jnn Denmarken, Norwegen vnd Jnn allen orden, wor wy regieringe mit gotlicher vorleihinge ouerkamen werden. Vnd wes darjegen Jnn densuluigen riken mochte vergleden vnd nicht geholden, edder ock beszwerlicker wise vpgelegt sein, Jd wer denn an Cysen edder andern dingen, dat schall samptlich alle afgedaen vnd allenthalben Jnn die olde bane vnd freuntschop, so thusken denn Jtzbenomeden Riken vnd denn Steden geweszen, wedderumb vernyget vnd gebracht werden. Derwegen scholle vnd mach vns ock nicht entjegenn sein, wes mit dem edlen und wolgebornen grauen tho Oldenborch Jnn handlinge gethogen vnd vorbreuet ist worden,*) dat solkes mit vns, denn Stendenn tho Dennemark vnd anderen, de des tho doende, vollenthagen vnd geholden worden, dar wy vns ock gnediglich Jnn tho forderen willen erthogen vnd gebrucken lathen.

Offte ock dye vonn Coppenhagen vnd ellebagen mit denn von lubeck vnd eren verwanten sunderlicke verwetinge tho mherer beuestiginge der leue vnd eindracht beidersides vnderdanen vprichten werden, dat willen wy nicht wedderfechten, sunder gnediglich der billicheit confirmiren, souern ock vns mit nichten darin thowidergehandelt wert.

Wy willen ock graf Christoffer van oldenborch, welker tho erleddiginge kho. Christierns sinen hogsten vlit versocht, wowol noch nicht erlangt, dennoch na rade vnd handlinge der Stende tho Denmarken vnd der vann Lubeck vnd ere verwanten gnediglich thofredennstellen vnd besorgen.

Wile ock kunt vnd openbar ist, dat de vermente khonig tho Sweden wedder got, ere, recht vnd aller billicheit an der lubischen vnd erer verwanten kopmanne tho liff vnd gude vngeherder wise handelt vnd tirannie gebrucket, vnd se derwegen bauen vntellicke grote woldat tho noturftiger Jegenwere bedrenget, vnd wol the besorgen is, dat wy sampt ene vnd denn stenden tho denmarken sodanes geswinden vornhemens ock thom lasten gewarden moszten vnd itzunder schon vorhanden isz, So lauen wy vnd reden Jnn kraft dises breues, dat wy denn van

*) Jfr. No. 159 b.

lubeck vnd eren verwanten sampt denn stenden (tho) denmarken vnses hogstenn vermogens helpenn vnd byplichten willen beth thom ende der sakenn, vnd vns daruon noch durch handel noch durch vnser herren vnd freunde ansokendt afwisen̄ laten, vns vnd denmarken thom besten frede vnd enigkeit thoerlangen.

Wy willenn ock kheine gestrande guder edder schepe annhemen edder anthonemen gestaden, den by ernstliker strafe verschaffen, dat sodaene gestrande schepe vnd guder denjennigen, so Sie angehoren vnd sust hoge noch bedrenget vnd beschedigt seind, vmb themlich berggelt an alle entgeltinge volgenn vnd bliuen schollen, Als gotlich, erbarlich, pillich vnd recht ist;. Ock Jnn vnsen landen vnd forstenthomen tho Megkelnborch kheinswegs Jnn anderer Mathe schall geholdenn vnd gebruket werden.

Welches alles vnd ein Jder stuck Jnn sunderheit lauen vnd reden wy van godes gnaden Albrecht, herthoge tho Megkelnborch, Jnn gudenn Christlikenn glouen vnd trewen stede, vast vnd vnuerbraken thoholden an alle geuerde.

Vnd wy van gades gnaden Hinrick, hertoch tho Megkelnborch, vnd wy N. vnd N. vor vns vnd vnse eruen vnd nachkhomlinge, lauen vnd reden Jnn kraft disz briefs by Christliker warheit, forstlicken werden vnd gudem glouen, dat wy samptlich vnd sunderlick, weneher wy des ersocht werden, willen freuntlick vnd vndertheniglich forderen vnd verschaffen, dat denn van lubeck vnd eren verwanten, Rostock, Stralesundt vnd Wissmar, alle vnd izliche vorgeschreuene artikell vnd stuck durch vnsern liebenn Brudern, herrn Albrecht, herthogen tho Megkelnborch &c., vnser andern gnedigen fursten vnd hern, vollnkhamen mogen geholden werden; vnd wor dat nicht geschege, vnd de van lubeck vnd er verwanten darauer Jennigen schaden edder nadell An gudern edder priuilegien vnd gerechtigkeiden liden mosten, denn wille wy ene genzlich vprichten, gelden vnd bethalen ein*) Jenig behelff edder vtflucht. des tho merer glouen vnd vrkhundt &c.

✲ ✲ ✲

*) læs: ane, uden.

Wasz sich die vonn Lubeck mit Jren verwanten Jegen m. g. h. herwiderumb verschrieben haben.

Jrstlich, Weneher, na gotliken willenn vnd mit bystande s. f. g., die Deniske sake mit vnszen wedderwertigen sunderlick kho. Christierns haluen vth gerichtet seind, Also dat s° khonigklich werde der barmlichen gefengknis erleddigt moge werden, Alsdenne willen wy vnses vermogens anholden vnd verschaffen helpen, dat s. f. g. mit beleuinge kho. Christierns vnd der Stende Denmarken Regente vnd Gubernator bey leuende des hochgemelten khonig Christierns bliuen, Na khonig Christierns thote ouerst tho euigen lofflikenn khoninge erwelet werden moge, doch bey also, dat mit denn Grauen tho Oldenborch freuntlicher vnd plllicher weise afgedrapen vnd gehandelt werde sines gedaenen vlites, muhe vnd arbeits haluen. Jm fall ouerst, dat s. f. g. na gedaener hulpe vnd bistande, eher vnd thouorne danne sodane erwelinge tholangen khonde, dodes haluen, dat got afwende, verfallen worde, darmede siner f. g. eruen Jm schaden vnd nadell one danckparkeit nicht bliuen mochte, wollen wy vnses vermogens by den Jennigen, de des thodoende, vppet vlitigiste verschaffen, dat s. f. g. eldeste Sone, und na afsteruen dessuluigen de nheste eldiste, vnd also vor vnd vor, thom khonige erwelet moge werden. Wile ock one twifel s. f. g. sodaen regiment fhuren vnd einen Jdern by siner gerechtigkeit bliuen laten werdt, dat de stende tho Denmarcken, bettheher tho vast bedrucket, Suluest werden lust vnd leue dragen by dem huse tho Megkelnborch leuer als by andern thobliuen; Offt sick ouerst begeue, dat de Deniskenn stende wedder recht vnd billicheit vnuersaket wedder s. f. g. edder s. f. g. Sone Jm besittinge dessuluigen rikes motwilliglick vnd vngehorsamlich sick vplenen wolden, Alszdenne willen wy mit vnsen verwanten vnd anhengern s. f. g. edder dem regierenden sone darin hulplich, radtdelich vnd bistendig sin, darmit sodaen vngehorsam vnd motwille afgestellet moge werden, Alles trewlich vnd vngeuerlich. Des tho Merer orkunde vnd verwaringe hebben wy Burgermester vnd Rathmanne der steder vorbenendt vnse ingesegel witlich an einander heten hengen an diszen brief &c.

Jtem es soll m. g. herr herzog heinrich gleichermachsen wie obgemeldt hieruor auch globen.

(Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin. Uden Tvivl henhører dette Udkast til November 1534. Den første Afdeling indeholder Hertug Albrechts til Stædernes aabne Brev af 14de November 1534 (No. 131) svarende Forpligtelse, samt Udkast til et Cautionsbrev af Hertug Henrik og, formodentlig, de meklenborgske Landstænder; den anden derimod en foreløbig Meddelelse til Hertugen om Hovedpunkterne i Stædernes Forpligtelsesbrev. Maaskee betegnes Tidspunktet for nærværende Udkast endnu bestemtere ved nogle Ord i dets Begyndelse, der ikke synes at kunne forstaaes anderledes, end at Lybekkerne endnu kun ere i Krig med Hertug Christian af Holsten om den fangne Konges Befrielse, men ikke længere angaaende deres øvrige Tvist med Holsten; hvilket viser hen til den 18de November, da Freden for Holstens Vedkommende sluttedes med Lybekkerne.)

---

161. Hertug Albrecht af Meklenborg anbefaler sin nu til Danmark sendte Krigsmagt til en Mand der i Landet og udtaler sit Haab om rigelig Lön for al den Möie og Bekostning, han anvender paa Kong Christians Befrielse.

Vnsern gunstigenn grus zuuorn. Ersamer, weiser, lieber besunder, Jr habt nuhmer wol vornhomen, das wir denn wolgebornen vnsern lieben oheimen, Grauen Johann zur hoia &c., an vnser stat, Darneben etzliche vnsere rethe vnd Reuthere, Jns reich Denmarkenn abgefertigt haben zu trost vnd hilff khonig Christierns erleddigung. Nun gesynnen wir gnedigs besunders vleises, Jr wollet euch obbemelte vmb vnsern willen zum bestenn beuohlen sein lassen, vnd vnser bestes Jnn alwegenn wissen vnd furderen, wie vnser vertrawen zu euch stehet, auch sunder zweifels sein, woll thuen werdet vnd verfurdern, das berurte vnser reuther vnderhalten werden mochten. Zu dem auch wolt Jr mit allem vleis helffen, das vnseren verwanten vnd vertrawten die hewsere vnd Amptere eingethaen werden mugen vnd also mit den vnsern getrewen besetzt; Dan wo solchs nicht geschege, wisset ir, das denn andern nicht woll zuuertrawen stehet; vnd wan dasselbig also gescheen, wollen wir vns hinvber zu euch selbst persohnlich verfugen. Wir habenn auch noch Jegenwertigenn, vnsern voigt zu furstenberge vnd lieben getrewen, Hans Andreassen [auch] Jns reich abgefertigt, dere euch etzliche

mittel vnd wege, so kho. wird khonig Christiern zu gute vngezweifelt khommen, anzeigen wirt, wie Jr dan die aus solchem seinem bericht ferrer vernhemen werdet. Vnd gesynnen derwegenn gutlichs besunders vleises, Jr wollet Jme Jm selbigen glauben gebenn vnd furderung thuen, dan er die sache gantz getrewlich meinet, auch einer ist, der darumb gelegenheit weis. Darzu wollen wir getrewlich gerathen haben, Jr wollet furderen, das das kreigsfolck kheinswegs feiere noch stille ligge, sunder sich Jegenn die vheinde machen, vnd hoffen zu got almechtigen, die holsteinischen sollen darjegen keinen bestandt haben khonnen. So wissenn wir euch auch nicht zu bergen, das wir vns Jtzo mit vnserm lieben Bruder aller vnser zwispalt halben gentzlichen vereinigt vnd vertragen haben vnd seiner lieb das Jennige nachgegeben, Als nemblich wol driemall hundert tausent vnd zwolff tausend gulden, darzu vns hieuor niemants hat vermugen khonnen, das wir solchs haben nachgeben wollen, sunder itzo der orsach halben gern gethaen, Damit es khonig Christiern zu seiner erleddigung, dem gantzen khonigreich Denmarcken vnd allen henssehestetten zu aller wolfart vnd gedeihe furderlich vnd nutzlich khomen vnd gereichen mochte, dester mher einigkeit zugeberen, vnd gemeinem Nutz werden konnte dester besser nachgetracht. Als wir vns ihr auerst vertrosten, das solche vnsers bruders vnd vnser einigung hierzu will*) guts furderen vnd helffen wird, vnd sunderlich auch das wir mit vnsern lieben Bruder die Jenigen, so dem herzogen zu holstein Jtz anhengig, dardurch abspenig machen wollen; So wir dann bisdaher Jnn allwegen khonig Christiern sein zum besten vnd hochsten nachgedacht, daran auch khein vleis, muhe noch vnkosten gesparet, Auch noch heutiges tags vnsern hogesten vnd ewsersten vleis furwenden, alles Jennig furderen thuen vnd rathen wollen, das khonig Christiern vnd gantzem khonigkreiche zu gute khomen moge, Jn zuuersicht, man wirdt vns Ja solch vnsen gneigten willen zum besten vergelten vnd vnser bestes wissen, Seint wir gneigt vnnd erpittig, vns Jegen Mennigklich bemeldts khonigreichs Denmarcken, sunderlich Jegen euch, dermassen widerumb zuerzeigen, darob man guts gefallen tragen,

*) viel?

vnd ihr auerst vns dan Jn alwege ewern g. fursten vnd hern zuspuren haben sollt. Datum

(Udkast i det storhertugelige Archiv i Schwerin. Brevet er udateret, men kan ikke være ældre end den 22de December 1534, da deri omtales de meklenborgske Brødres schwerinske Forlig af denne Dag. Dog henhører det rimeligviis endnu til 1534, da det uden Tvivl er skrevet strax efterat Grev Johan af Hoja var afgaaet med Hertugens Krigsmagt til Danmark. Yngere end de første Dage af 1535 kan det ikke være, da Hertugen endnu ikke har Efterretning om nogen militær Bevægelse i Danmark, altsaa heller ikke om den ulykkelige Kamp med de Svenske i Helsingborg den 13de Januar 1535. Brevet maa være til en indflydelsesrig Mand i Danmark, maaskee Jørgen Koch.)

1535.

162. Kong Gustav af Sverrig til den udvalgte danske Konge, Hertug Christian, om de svenske Skibes Uheld ved Pommerns og Preussens Kyster m. m.

Stokholm, den 4de Januar 1535.

Wår venlige, kerlige helssenn metth hues mere gott, vdi vor magt och formoge är, altid tilforende ssent mett vor herra &c. hogborne furste, bessynnerlige gode venn och käre Swåger, Wij foge ider kerligenn tilkenne, ath i tesse dager äre oss kompne tuenne breff och scriffuelsse i frå ider mett thenne breffuisere Christiernn och en annen vor tienare, ssom vtscriffne vore aff Haderslewe, aff huilcke wij fornume, huru legenhetenn haffuer begiffuet sig emellam ider och the Lubske, ath thett är kommit i friid och biständ ider och them emellam på furstendomens Land tho Holstens vegna, Dog är Danmarcks Riike, Swerige eller Norige icke vti ssamma friid beneffnde, Och hurulunde ssamma the Lubskis ackt och vpsått var att settia the Landzknecte, the haffde, her ind vdi Swerige, vm knecterne hade fått theris soldt, ssom the begärat hade. Szå haffwe wij well lenge ssedann fornummit theris onde ackt och mening, atthe mena oss intit gott, ee huar the thett bekomma kunne, thett them gud

alsmectig fortaga ville. For huilckenn eders gode foruarning wij Eders kerlighett storlige fore betacka Och wele thett i slijke och al annen motthe medt ider forskulla, Begärendes kerlige, att huar i nogenn videre kunskaper fornimmandes varde aff forscreffne vore fienders, the Lubskis, anslag och vpssått, och huru thett begiffuer ssig mett then Greffue Johann, eller huad han bedriffuer, atti thå ville giffua oss thett tiilkenne, ssom oss storliga mackt på ligger. Videre, ssom Eders Kerlighett fortroster oss ath vele forskicke her vt öffuer anthen vidt Skaffuen, eller Grindow, eller ther best tilfellet år och vindenn foger, iiM (2000) gemunstrede Landzknecte, them wij och storlige behoff haffue, ssä frampt wij icke bliffue sleet forssathe och forladhne, Thy wij haffwe ther ssat vor största liidt vppå i allenn then gantze höst, och ther wij ssådana folck nogot forra hadom kunnit belangit, skulle her alt giortz meer tiil, än skedt är, i medell tiid, ssä atwj skulle haffue inkrectat Hallandt och största Delenn aff Skone; kenne Gudh, bristen skall eij finnes på thenne ssido, ther wij hade knecter, huilcke och ssä her holne skole varda vnder sliike bestelning, ssom Eders kerlighett them haffuer vti annammat, Dog ssä, ati ville beuåre oss mett ssådana bestelning, at han bliffuer oss icke alt for streng. Och begäre wij och ssä, atti ville bestella oss mett thett ssamma en eller two gode, tro, forstondig menn aff then Tydzske nation, the ther edle vore eller ellies for knecterne ansseedhe Och hade forfarenhett tiil att handla mett them, huilken wij och ssä forskicke kunde, vm behoff giordes; the äre oss storliga for nöden. Och kunne wij ingeledes bekomma att forskicka nogne skiip nu på stadhen offuer epter ssamma knecter; Thy vore skiip äre ther intit när vid honden, endog wij haffue ther nidre tua Boijarther, ssom in frossne äre vid vor stadh Lödisse, ssä atthe icke kunne komma vth; eijheller hade wij formoet ssamma knecter ther offuer, ssedann eder scriffuelsse formeltthe, atwj them få skulle på enn annan stadh, ellies hade wij vell lenge ssedann reedt oss ther vppå. Framdelis ssom Eders Kerlighett formaner oss, atwj nu strax vele vara fortenckte at forskicka ther heen offuer flere penninger tiil att beleffue ssamma knecter mett, Szå vele wij well ther vtinnan vare fortenckte, ther wij icke befructade, thett skulle komma fienderne i hender, Och begäre kerlige, atti ville segia them ther godh fore på vore vegna huadt Deell the haffua skole, wij vele nest gudz hielp

holla eder skatelössa, ssä the oss icke skylla skole. Dog ssä snart ssamma knecter komma her vtoffuer, är thett ssä bestelth, att ther är nidre for them huad Deell the haffue skole och mett bestelles; Och haffue wij forthen skull nu skicket ther hen offuer enn vor tro mann. Jcke kunne wij heller well forstå, huru thett haffuer sig vm thett Sölff, wij Eders kerlighett ssende, atthett icke skall wara kommit ider tilhonde, Epter wij fornummit haffue aff iders förra scriffuelsse (vtscriffne aff Kijlerhuus Sancti Mauritii tiid*), ath ssamma Sölff var vell främkommit. Wij vele ock icke for Eders Kerlighett fordolth haffue, atth för fem wikur ssedann forskickte wij sex eller otthe vore örligis skiip hen åt prydtzssenn eller pomerske ssiden, Och en aff vor tro man och Rådh medt vore breff och scriffuelse tiil hertug Albricth och hertugen aff Pommernn, epter idert gode rådh, i forhop, atthe ther hade skolet bekommit ssådana knecter, ssom Eders Kerlighett foruiste ther stå tiil fongis, Och hadom vtskippat ther medt ssuort godtz, ssom ssamma kneckter mett ssolderas skulle, Och haffue dog ingenn tidender fått, huar ssamma vore skiip bliffne åre, vtann atthe aff ssuor Storm forskingrade bliffne jnd vnder Heell, ssä atwj befructe oss nepliga få them all igenn; tu aff ssamma skiip åre mett stor jember och nödh kompne her in i Suenske Skärenn och haffua huggit masterner vth for bordh, Och wiste the segia, atthe annen skiip miste mast och ssegell aff then jemberlige ssuåre storm. Szå haffue wij ssådann nödh lidit, för än wij kune få folck i Landet, och latit ther offuer bekostad oss meer än mann tro kann; Ther före är vor höxsta begärann, att Eders Kerlighett ville late oss få ssamma knecter mett thett allersnareste offuer, ther står all vor störste liit tiil, Szå frampt wij icke bliffue sleett forssatthe och komme på all skade och last. Wij haffue och ssä i ssanning fornummit, hurulunde then Greffue Johann och flere the Lubskis Partij stempla alt ondth, ssynnerliga hoss the Liifflenske, ssä att huar the nogreledes haffua rådh på foråret, skole wij ventha them tiil gest i findland eller anderstedes, huar ssom helst the mena ssig nogot kunna Arga her ind på Riikit, Ther wij och wel grant moste ackta vppå, att finland icke bliffuer oss affrasket; thy then Greffuens hug är all åt find-

*) d. e. den 22de September (1534).

land. Szom Eders kerlighett ath*) berörer, atwj skole Lathe beredhe alle vore Orligis skiip, latendes them komma vth vdi ssiönn mett forsta opit vatnn på foråreth, emodt fienderner. Szå huar gud foger thett sså, atwj kunne få the skiip igenn, wij vtssent haffue, Och wij kunne få knecter i landet, skall ther bliffua well tiiltenckt på vore ssidho, Och begäre kerlige, att hwar i nogonn tidender fornimmandes varde aff ssamme vore skiip, huadt heller the må vare vnder Tydzske sidhenn, eller huar the finnas, atti vele giffua oss thett tiilkenne. Eders kerlighett haffuer och well fornummit, huad brist wij haffue vm een Tydzk Scriffuere, för huilckin sack mong ärende bliffua her hoss oss forssumade; Ther före begäre wij kerlige, ati vele beskaffa oss enn god, tro karl, ssom wij kunne bruka for wor Secreterer, then är oss storliga behoff. Ytterligere är och vor begärenn, att Eders kerlighett icke vill gå på nogon ytterligere handling eller Dactingen mett the Lubske, mett minne än wij och vort Riike motthe komma och bliffua vnder ssamma for Dactingen, ther wij och visseligen forlathe oss tiil; Jcke skole wij heller affdelis i frå ider i nogon motthe, vtan vele göra eth medt Eders kerlighett mett liiff och makt, ther haffuer ingen tuiffuell vppå. Och huar wij kunne vare eder tiil villie och volgefall, ther skall eder kerlighett altid finna os villige och benegne tiil. Gudt ider Alzmectig &c. vnder Signet.

forste kalffwenn:

Käre Szwåger, giffue wij eder tiilkenne, ssedan thetta breff scriffuit var, kom her nogre tidender aff vore skiip, att aff stort vmfall haffue nogre aff vore vtliggere tagit nogre skiip på the Danskers Strömmer, Dog vthan vor beffalning, och äre ssedan vtaff Storm och vndweder masthlosse vordne, och atthe aff ssådane vlycke äre forssatthe tiilbake vnder Dantzike igenn. Ther vt offuer äre the Dantzike bewogne tiil att arristere ssame skiip, folck och godz; huorfare är vor villie och begärenn, at Eders kerlighett ville offorssumelige scriffue ssamme the Dansker tiil, atthe ville taget motteliga for sig, att ssä skedt är, epter thett eij hendt är mett vor villie; huar wij hade velat i ssä motthe handlet the Dansker emott nogot, thå hade wij icke skickat ssä mong

*) l. ock.

kiöpmans skiip her aff Riikit jnd i theris haffner, ssom skedt är, att viij eller x kiöpmans skiip äre ther indlopne epter theris nering och bärning, huilcke och andholdne äre. Dog är thett skeett, ssedan hoffuitzmenenar vore vpsteghne i frå them i Lantho Pomernn och the icke vore forssictigere än forscriffuit står. Och äre wij i ssä motthe kompne i ssuort bekymber, atwj icke hade bekommit ssadane folck, som acted var, ther mett ssamma ressa oss är vorden onyttigt; Atti for sliika legenhett skull anssee thenne vor nödh och icke forlathe oss, atwj ju mett forsta må få ssamma folck i Landt, ssä frampt wij icke dricke af ssamme skolen, ssom the Lubske oss actedt haffua, ther then euige gud aff ssina barnhertighet oss milleliga ville före beuara; Och eders kerlighett ville scriffua eders Swåger, Hertug Albricht, tiil (at) hans kerlighet och hertugen aff Pomernn ville förfordra vort folck, ssom och forssatthe äre vnder hans landh Könssberg, atthe motthe bliffua vtfärdige igenn, ssä atwj motthe fåå vor skiip vell igenn; thett hans kerlighett och ville forarbetat mett hertugen aff Pomernn hoss the Dantziger, atth sakenn kunde bliffua formedlat; huadt deell vore vtliggiare haffua aff vwetthenhet vptagit, ssom the Dansker tiilhörer, skola the vtan alt hinder igenn få, och vela forthenskul ganska nödigt late föra oss i obestond mett them. Wij giffue eder och kerligenn tilkenne, atwj nu mett thett ssamma förnummit haffua, atthe Lubske haffua skickat theris ssendebudt nu nylige igenom Dantzig tiil Liifflandh tiil Hermestarenn, ee huad thett gella ville; Dog är befructandes, atthe vtretthe ther alt ondt, e när thett fins igenn. Haffuer ock ssä Eders kerlighetts Secreterer, Frans Trebaw, budit oss tiil, ath hann är i arbetthe mett forscreffne hertug Albricht vm nogne knecther ath beskaffa os; Dog stå the icke tiil bekomma her offuer jnnan Påska, epter the haffua icke rådh tiil ssådana folck, vtan the them hemta skola offuen epter frå Offuerlandh. Är for then skul befructande i medell tiid, for än wij them i Landit få kunne, at fienderne göra oss nogon forraskning; Ther fore är vor storste flijtelige begarenn, ath Eders kerlighett ville tiil hielpe, at ssamma krigisfolck kunde komma mett thett aller forste hiidt offuer; thij thett ligger eder och oss storligann makt vppå.

Annenn kalffwenn.

Käre Szwåger, wij giffue ider ock kerligenn tiilkenne, ath hegborenn furste hertugenn aff Pomerenn samfelt mett Frans Trebaw haffua forskicket hiit tiil oss en Edle mann vid nampnn Adriann Bilow, then ther haffuer latit oss förstå, Hurulunde både hertugen och frans äro i arbethe vm nagne knecther, huilcke the icke bekomma kunna innan Påscha; och befructe wij, thett viil bliffua forsseendt. Ther fore settie wij all vor lijdt och trost på the knecter, i oss loffuat och tilsagt haffua, ssom komma skola offuer i frå Jutlandt, eller vid Grindow eller Skaffuenn, ther wij och gerna vela tenckie tiil epter iders besteluing, i mett them offuer eene komme. Eder kerlighett ville mett thett aller senareste giffua oss tilkenna all eders legenhet. Tesligis hurulunde wij skole vtrusta oss på forårett anten tiil Land eller vatnn, ath Eders kerlighett ville giffua oss thett tiilkenne, huru Eders kerlighet viil haffuat fore, ther wij oss epter rettha kunde.

(Af Rigsregistraturet for 1534–1536, S. 110, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm).

---

163. *Kong Gustav af Sverrig paalægger Anförerne for Hæren at sende en duelig Mand til Kong Christian for at erfare Sagernes sande Stilling.*

Stokholm, den 4de Januar 1535.

Wår ssynnerlig &c. Epter thett, godemen, wij nu scriffuit haffue hertug Christian tiil mesta Delen vor villie, sså kan mann icke ssa all ting scriffteliga vttryckia, ssom behoff görs, epter ssom legenhethen tilseger, huad brist och breck her är. Therfore vore rådeligast, ath en myndug karll fore offuer mett breffuit tiil hertug Christiann, eller god mann aff Rådith, then ther nogot kunde vtretta mett munnen och forfara granneliga all ärender; thy huad är thett vårt, at man ssender en flækæt liussekijsta (sic) ther hen, ssom intit forstår sig på nogon Deel, vtan later liuga sig full. Thett ligger magt vppå, thett wij kunde få vitta,

vm then Greffue Christoffer och Hertug Christiann bliffua forliickte; tiil effwentyrs the törffua giffua sig både tiil fridz, thå hertugen beholler alt Jutlandt och Greffuen behulle Szeland och Schone &c., ther mett wij tiil effwentyrs bliffua ssatthe falegathen', sså wij thå haffue fiendskap både aff then Greffuen, aff the Lubske och flere theris methengere. Så motte then, ther offuer skickades, mett munnen perssonlige hoss hertug Christian, ath her ginge ssådant for rycthe, at han ther fore begärade vettha, huar wij skole forlathe oss tiil, at han icke går i nogon yttergere fordragt eller handling mett the Lubske eller Greffuen, mett minne wij och wort Riike motte varde ther vdi beneffnde och indtagne, så frampt huar thett icke skeer, och wij eij heller få folckit offuer, ssom vthloffuat är, bliffua wij ganska illa forladhne och haffua trädt alth for långt fram, och tiil effwentyrs kome ther vtoffuer vti en offorwintlig skadha. Ath man och kunde få ath vittha, huru hertug Christian vill taga sin stycker fore på foråret tiil Landh och vathn, så atwj motthe vetta aff huar annors vpssåt, på thett wij tess bättre kunnom göra huar annan tröst, hielp och bistond, ee huar behoff görs, emott vora fiender. Käre godemenn, i få alt tenckia tiil huar vid sith nampn och latha sig nogot bekosta; mann får intit beswäras ther aff, ati motthe taga ider nogot nemare, än skedt är; her will intit skempt tiil. Huar wij icke spelle visseliga på alla ssidor, skole i icke tuiffla på, atth oss står ssamma skålen tiil budz, ssom the i Danmarck haffua affdruckit, Och vil thett gella oss alla lijka tiil. Tesligis motthe och then, ther offuerskickades, forhandlatt mett hertug Christiann, ath han ville scriffua the Pomerske och Prydtzske herrar tiil, atthe vela troliga forarbetat, atthe Dantzsker icke tagat så hart vidt sig, ath vort sselskap haffua så rassat tiil och tagit ther the skiip vp på theris strömer; then Deell, them affhent är, skal komma them tiil honda igenn; atthe forthen skul vela giffua vort godtz, skep och vora vnderssåtter, ther liggia bestrickade, löse igen, epter wij haffua intit annat än got vtestondendes mett them, änthå then Skepper Erick, eller hoo the äro, haffua så skendeliga sig forsseet, thett icke skulle ostraffat bliffua, thå wij finge them tiilstedes. Ther i fornimme nogot folck drager åt Swerige, må i reppa leijret och forssuara vort eijet Landt, Dog så, atj icke leffere them nogon slackting, för än i bliffue starckere, vtan hugge ellies på rum-

pann mett them. Jder her mett gudh beffallendes. Aff Stocholm. Datum vt Supra.

(Af Rigsregistraturet for 1534-1536, S. 113, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm).

---

164. *Instruction for Melchior Rantzau, der af Kong Christian sendtes til Regentinden i Nederlandene for at forlange Hjælp i Henhold til Genterforbundet.*

Rendsborg, den 6 Januar 1535.

Instruction wes vnser, Christian, van gots gnaden Erbe zu Norwegen, Hertzog zu Schleswig, holstein, Rath vnd lieber getreuwer der Ernuest Milchior Ranntzaw An die durchleuchtige Furstinne frawen Marien, zu hungern vnnd Beheim Könnigin, Ertzhertzogin zu Osterreich, Ro^r Key^r Ma^tt. Jn den Nidderlanden Regentin, vnser freuntliche, gnedige, liebe frauwen vnd Mhumen, von vnser vnd vnser vnmundigen bruder, Auch der Stennde vnd Rethe der Reichen Denmargken vnd Norwegen, so Jn vnsern Pflichten stehen, montlich werbenn vnnd ansuchen solle.

Erstlich Jrenn ko^e gnaden vnnser freuntlich dinste mit erzeigunge mehrehrn liebs vnnd gutem zuuermelden.

Vnnd dann antzutzeigen, das Jn keinen zweiuel gestelt, Jre Ko. W. wissen sich guter massen zuerjnnern, Wilcher gestalt die gemelten Reiche Denmargken vnd Norwegen auf vnser befordern sich neben Vnsz, vnsern brudern vnd vnsern erblanndenn Ausz guter trawer wolmeynunge Durch aufgerichte Recesse vnd vertrege, erstlich durch Jr Ko. W. verfast vnd volgents di Ro. Key. Mat., vnser aller gnedigsten hernn, crefftiglich Ratificirt, zuuorderst hochgedachter Ro. Key^r Ma^t, Jren Ko. gnaden vnd derselben Nidderlandyschen erblannde, Eben zur zeit als sie mit der Stat Lubeck jn vffenbaren vhedenn, hant thaten vnd zugrieffen gestanden, anhengig vnnd Verwannt gemacht haben;*) So das one noth, solichs ferner ader lenger zuertzelen. Aberst dweil vnter

---

*) Jfr. No. 8 og 9.

andernn Jn solichem Aufgerichten Recesse vnd vertrage clerlichen aussgedrukt, wo dj Ro. Key. Mat. Ader die Nidderlande sich mit der Stat Lubeck vertragen wurden, Das wir, vnser brueder vnd erblannde, auch gemehlte Reiche Denmargken vnnd Norwegen mit eingetzogen, vnd diesfalls versichert werden sollt; Es habenn aber dweil Jr Koe gn. van wegen Ro. Keyr Mat. mit gemelter Stat lubeck vergangnen Jars ein Vertrage vfgericht, Vnd Jm selbigen vnsz, vnsere erblande vnd gemelte Reich Denmargken vnnd Norwegen nitt mit eingetzogenn, Wie dan auss dem besiegellten der von lubeck schrieftlichen schein, so wir Jrenn Kor. gn. hiebeuor zugeschickt, clerlich zusehenn stehet, Darinne sie Anntzeigen, Als auch vffentlich am tage vnnd whar ist, Dasz sie soliche Jtzt angefangenne Vhede dar umb, das wir vns mit Jr Koe. gn. vnd den Nidderlanden vertragen, widder vnsz, vnser erblande, auch die Reich Denmarcken, erregt. Vnnd dar mit sie nit allein vns vnd die Reiche Denmargken beschedigten, Sondern auch noch, Verlauf der Zeit, der Ost Sehe gantz vnd gar mechtig vnnd geweldig werenn Vnd der Rö. Key. mat. erblande Ausz derselbigen halltenn, Vnd also zu abfall vnd schaden neben vns bringen vnd furen mochtenn, Habenn sie Graue Christof von Oldennburg an sich gehanngt, Jn meynunge, als wollten sie konig Christiern erledigen helffen, Dargegen gemelter Graue Jnn widderumb Hellischennor, Hellischenburg vnnd Krage*) verschreib, Damit sie der Ost Sehe, wie gemelt, desto mechtiger werden mochten.**)

Vber das habenn bemelte von Lubeck sich ann diessen vnd anndern anschlegen vnd erweckten Vfruren nit begnugen lassen, Sondern sich nach daruber mit Ko. w. zu Engellandt widder die Ro. Key. Mat. &c. Vnnd derselbigen Mumen verbunden vnd vertrege vfgericht, Wie dan ausz der Copie, so der geschickte bei sich hat Vnnd glaubwirdig Ann vns gelangt, clerlichen zusehen stet, Das sie Ko. W. zu Engellandt Jn derselbigen ehe sach, Ro. Key. Mat. Mhumen belangen, beipflichten vnnd hanthaben helffenn wollen.***) Ausz dem vnd Anderm Je vffentlich eruolgt, das gemelte von lubech nit weniger widder Ro. Keyr. Matt. hocheiten vnd wirdenn, dan auch derselbigen Nidderlann-

---

*) d. e. Krogen, nu Kronborg. **) Jfr. No 159 b.
***) Jfr. No. 153.

dischen erblannden zum hochsten handlen Vnnd dieselbigen An allen ortenn verckleinern thun, Wilchs Jr Rö. Key. Mät. billich zu gemut fieren vnd straffen sollt.

Dem allem nach, Auch ausz erzelten vnd vill andern mehren vrsachenn, Jre Ko. gn. freuntlichs vnnd alles Vleis zupitten, das dieselbige erstlich erwegen vnd bedencken wolle, Ausz was grundt vnd guten zuneigungen, So wir zu Jren Ko. gn. zuuorderst, Ror Keyr Mat vnd denn Nidderlannden gehapt vnd noch habenn, wir vnsz mit denselbigen Jn vertrage eingelassen, Vnnd vmb derselbigen willen solliche Vhede vonn der von Lubeck vfrur Auf vnnsz gefallenn; Vnnd das derwegen Jre Kon gn , alls Regentin vnd von wegen Romischer Keyr Mat., vber vfgerichte vertrege Widderumb zu vnsz gegen die von Lubeck Jnn die vhede thretten wolle, Ader mit der hilf vf wege vnd mittell vergleichen, damit die Reich mogen gerettet werden.

Dargegen der geschickte von vnsernn wegen widderumb zusage vnd verschreibunge thun solle, das wir neben vnd sambt Kon. w. zu Schweden, den Reichen Denmargken vnnd Norwegen, der Ro Keyr Matn., Jrer Kon. gnaden vnnd den Nidderlannden widder alle die Jenigen, so vns von Jren Kon. gn. furgeschlagen, Jnn der See helffenn; vnd des ferrer von aller handlunge, So vnser geschickter hirinne diesfals Annemen wirdet, gnugsame Verschreibunge vnd Ratification von vnser Aller wegenn Vberschicken, Vnd vns ferner neben gemelten Reichen geigen Jren Kon gnaden Vnd den Nidderlannden also halten vnd beweisen wollen, dar man des ein gnug emphaen solle; Als wir auch gar nit zweiueln, Jre Kon. gn. werden sich Jnn diesser hanndlunge furderlich erzeigen vnd darbei gedenncken, was der Ror Keyr Mat. vnd derselbigenn Erblande neben vnsz mit der Zeit daran gelegen sein will.

Dann ob furgewendet werden wollt, Als wer man nicht schultig vns hirjnne einicher massen zuhelffen, So bringen Aber die vertrege clerlich mit, das wir sambt den Reichenn Denmargken Jnn den vertregen, so Jr Ko. W. mit der Stat Lubeck aufgericht wurdenn, mit eintziehen sollenn, das dan nit gescheen; Vber das so ist man den Reichen Denmargken vnd Norwegen Dennacht widder gemelte von Lubeck, vermuge der Aufgerichten Recesse, zuhelffen schultig; Wiewoll die lei-

der*) Schone, Sehelant vnnd Fhune diesser zeit durch die vann lubeck vberfallen, So sein wir doch einhellig Von den Rethenn Ausz Schonn, Giutlandt vnd Fune zu Jrem Konig Erwelet, Welche dann, zum teill, die Volmacht neben Vns Vberschicken vnnd hilf fordern thun, Also das man Vns soliche hilf mit billichait nit Abschlagen kan; Wie dann der geschickte solichs mit weiter Vmbstendigkeit antzeigen wirdet Mit volgennder bith, das Jr Kö. gnadenn sich hirjnne freuntlich ertzeigen wolle. Das sein wir vmb Jr Ko^{n} g^{n} zuuerdienen meher dan geneigtt. Dat. vnnter vnserm Secret zu Rennsburgk, Am tage Trium Regum Anno &c. xxxv^{o}

(Samtidig Afskrift paa Papir i det danske Geheimearchiv).

---

165. *Hertug Christian, udvalgt Konge af Danmark, melder Hertug Henrik af Meklenborg, at han er villig til at møde Lybekkerne og Grev Christoffer i Hamborg istedetfor, efter Traktaten af 18de November 1534, i Flensborg.*

Rendsborg, den 7de Januar 1535.

Vnnser freuntlich dienst vnd was wir liebs vnd guts vermugenn zuuorn. Hochgeborner furst, freuntlicher lieber Oheym vnd Schwager; Wir haben E. l. schreybenn sampt Jngelegtem der von Lubeck schriefften entpfangenn vnd daraus vernomen, welcher massen Graue Christoffell von Oldenborch den gutlichen tag zugeschriebenn vnd die malstede Hamborgk ernenth habe, wie dan solch der von Lubeck schreybenn, die geleyde vnd anders belangenn, ferrer mit gepracht. Nun hettenn wir vns wol versehenn, wie wir E. l. hiebeuor auch geschriebenn, die von Lubeckh soltenn den aufgericht Recesss vnd ernentenn tagk, als Johannis vorlidenn, zu Flenszborgkh Disfals vnabschlegig geuolget **) vnd vns, der sich gar darzu verlassenn, nit Alszo Jm vngewissenn auf-

---

*) maaskee: Länder. **) Jfr. No. 134, S. 230.

gehalten haben; doch wollen wir E. L. gehabter muhe vnnd arbeit freuntlich gedanckt haben vnd sein geneygt, solchs vmb E. l. widderumb zuuordienen. Aber wie dem allen, damit der mangell nit an vns gespurth vnnd ferrer vnrath an Rauben, mordenn vnd Vorgissunge Christlichs bluets an den armen leutenn, szo vnschaldigk dareyn gefhurth, vorhut vnd nach pleyben mugenn, kunnen wir E. l. neben den andern vnderhendlern nochmals angetzeygter massenn zu Hamborgkh handels gunnen, vnnd wollen alszo den Sontagk Oculj schirrst kunfftigkh *) daselbst Eyntzukomen E. l. ernenth haben, damit sie solchs den andern vnderhendlernn vnnd partheyenn ferrer auch antzeygenn mugen, vnnd schicken E. l. hierin vorwarth das geleydt auff den Grauen, die Denischenn Stende, szo des zu thuende, vnnd die von Lubeck lauttennde, wie wir dan geleychs lauts eins der von lubeck poten vberantworten haben lassenn, solchs ferrer E. l. schreybenn nach an den Grauen zubringenn. Wo auch der Graue, die seynen, edder die von Lubeck, durch vnsere Furstenthume zutziehenn geneygt vnnd vns solchs angetzeygt, wollenn wir sie samptlich oder sunderlich ferrer mit lebendigen geleit auff Jr bogerem auch gerne vorsehen lassenn. Das alles wir E. l. zu freuntlicher widderanthworth vnangezeigt nicht wustenn zu lassenn; Dan E. l. in aller freuntschafft widderumb zu dienen sein wir mehr dan geneygt. Datum Rendszborch, Donnerstags nach Trium Regum Anno xxxv.

Christian, von gots gnaden Erbe zu
Norwegen, Hertzogk zu Schleszwig,
holstein.

Dem Hochgebornen Furstenn Hernn Heinrichen, Hertzogenn zu Meckelnborgkh. Vnnserm freuntlichenn lieben Oheymen vnnd Schwager.

(Samtidig Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

*) d. e. den 28de Februar 1535.

166. *Jörgen Wullenweber til Hertug Albrecht af Meklenborg om Sagernes Stilling.*

Kjöbenhavn, den 8 Januar 1535.

Durchluchtige, Hochgebarnn furst, gnediger her, myne willige Denste syn Jwen furstl. gnaden stets voranberet. Gnediger furst vnd herr, Jck kan Jwer furstl. g. dennstlicher wolmenynge nicht bergen, dat ick dersuluenn Jwer furstl. g. breue hebbe entfangen vnnd allen wideren Jnholt vermerckt; Vnnd fuge darup Jwer furstl. g. dennstlick to wetenn, dat noch tor tit daruon men Jwer furstl. g. etwas egentlicks kan schriuen alhir nicht gehandelt ist worden, Dan de herr Graue hefft Jnn der bewustenn dageleystunge des gutlichen handels bewilliget, tidt vnnd Maelstede by de vann Lubeck vnd Jwer furstl. g. her bruder gestelt*); Souel ouerst denn Swedenn belanget, so sin dessen dach, alsz wy vnns gentzlick versehenn, de vnnsen mit dre dusenth Man vnd Seshundert perden ahn denn Sweden, Daruan wy alle dage tidingk erwachten vnd wat glucks Godt der Almechtige vorlehenen wert, vns gentzlick vorhapende, eme schole afbreke gescheen edder tom weynigesten torugge gedreuen werden; vnnd wes vnns derwegen van nyer tidingk wedderfart vnnd beiegenen werdt, schall Jwer furstl. g. mit dem furderlichsten vnangezeigt nicht bliuen. Mit den Ruterenn ouerst, Gnediger furst vnnd her, offt se auerkamen edder nicht, will eth nicht gedaen vnd Vthgerichtet sin, Sunder men moste noch vpt furderlichste, souel mogelick, viffhundert guder Ruter hebben, darupp men alhir ock handeln werdt. Ock, gnediger fursth vnd herr, Wy vormercken, dat sick de van der Wismar Jnn der beschickkinge vnnd de oren vnns natesendem beswert vnnd weierich maken,**) Derwegen myn gantz dennstlick bede, Jwe furstl. g. gnedichlick vorschaffen, dat souel Jmmer mogelick de van der wiszmar de oren vnns naschicken, darmit de sache souel tapperen ansehendt hebbe. Wes ick ock sunst, Gnediger furst vnd her, Jn desser sachenn Jwer furstl. g. allenthaluen tom besten handelenn vnd doen kan, will ick keynen vlith sparen, dat schal Jwe furstlicke g., Gade dem Al-

*) Jfr. No. 165.

**) Jfr. No. 148, Efterskriften.

mechtigenn beualenn, also befindenn. Datum Copenhagen, Vridages nach Trium Regum Anno xxxv.

J. f. G. wyllyger
bormester
Jurgen wullenwefer.

Dem Durchl., hochgeb. fursten vnnd hern, hern Albrechten, hertogen Mekelnborch o. s. v.

(Original, underskreven af Jörgen Wullenweber, i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

167. Hertug Albrecht af Meklenborgs Cantsler, Joachim v. Jetzen, melder sin Herre Sagernes Stilling i Danmark. Biskoppen af Roskilde har sögt at opægge Kjöbenhavns Borgere imod Hertugen ved at forelæse et Brev fra denne, hvori loves den papistiske Læres Gjenoprettelse.

Kjöbenhavn, den 8de Januar 1535.

Durchleuchtiger, hochgebornner furst, e. f. g. seint meine willigen, vnderthenigen vnd vorpflichten dienste altzeit zuuorn. Gnediger herr, Jch wil e. f. g. vnderthenigklich nicht bergen, das wir am Abendt Trium Regum alhie zu kopenhagen wiewol mit grosser fehrlichkeit vnsers Leib vnd Lebens sein ankommen, vnnd bin noch nie bey dem Grauen gewest, sondern allein was die von Lubeck mit Jhme gehandelt, das er, der Graue, wenn ehr Jorge Muntzer vnd andere des Reichs gewaltigen hieher kommen, alszdan die gutliche handlung einreumen vnd mit Jhrem Rathe annemmen wil; sunst mit der andern sache steht es alles auf Er Jorgen; vorhoffe gott wirth seine gnade darzu vorleihen. Auch weissz ich e. f. g. nicht zuuorhalten, das die vom Sunde vnd von der Wiszmar alhie noch nicht ankommen, daraus, weil Sie nicht khommen, villeicht ein Argwan erwachssen möcht viler vrsachen halben, die ich e. f. g. Jtzo noch nicht zuschreiben kann. Derhalben wollen e. f. g. mit denen

von der Wiszmar alls mit Jhren vnderthanen handeln vnd verschaffen, das Sie zum ersten heruber kommen mögen, Damit der Argkwon Jrenthalben nicht möge furgenommen werden, vnd es an Jhnen, alls denn Jennigen, so e. f. g. mit eiden vnd pflichten vorwandt, nicht mangelte. Es ist auch nicht gut, das e. f. g. so kegen Jedermann Jhr hertz vnd furnemenn eröfent, vrsach, der Bischoff von Rothschilde der hatt e. g. schon ein Denisch stuck beweist, hatt e. g. brieue hie zu kopenhagen auf dem Rathausze offentlich lassen lesen vnnd gesagt: „Seht, lieben Bürger, denn gottes vheindt wolt Jr zum Regenten haben, vnd dahr hatt er mir geschrieben, ich soll Jhme zum Regiment behulfflich sein, so wil ehr wieder all die papistische Lehre aufrichten vnd das worth gottes vnderdrucken", das er auch schier denn gemeinen man alhie mit denselben wohrten von e. f. g. abfellig gemacht hette, wenn es andre leute nicht gethan hetten, das Sie ander worth darkegen furgewendt; dann gott hab lob, es hengt noch der gemeine man ann e. f. g. vnnd wunschen nicht anders, dann das e. g. mochte herein kommen. Der Burgermeister, so zur Wiszmar von den kopenhagischen bey e. g. gewest, soll e. g. auch nicht mit dem besten gedacht haben. Derwegen wollen e. g. mir mit dem ersten schrifftlichen vormelden, was die meynung gewest, so e. f. g. dem Bischoffe geschrieben, vnd auch was Sie mit dem Burgermeister gereddt haben, Auf das ich dem thunde magk wieder stehn vnd es Jnn ander wege konde richten. Weil auch e. f. g. mich auf Otto von Schmeren, das Saltz vnd anders, so alhie leidt, vorweisst, wil ich e. f. g. nicht verhalten, das dasselbe noch nicht verkaufft, vnd hab biss daher von niemantz nichts bekommen konnen; Derwegen wollen e. f. g. mir wiederumb vorstendigen, woe ichs weiter gelts halben anschlan soll; denn dasjennige, so e. f. g. mir mitt gegeben, ist schier auf. Solchs alles hab ich e. f. g. alls der vorpflichte vnderthan nicht gewust zuweigern, vnnd bin derselben nach meinem hochstenn vermogen altzeit zu dienen willig. Datum kopenhagen, Freitags nach Trium Regum, Anno xxxiiiii.

E. F. G.

vndertheniger

Jochim Jetzen.

Auch, gnediger herr, wil e. f. g. ich zur Newenzeitung nicht bergen, Das der Bischoff von Rothschilde vnd andere mehr vom Adel szich auff ettliche hewszer alhie Jm Reiche gepackt, dieselben vhasste gemacht, beszpeisszt vnd nach aller nothdurfft vorsehn, Jnn meynung szich darauff zu entszetzen. Nun feihlt es nuhr an Ehr Jorgen Muntzer, das der nicht hier, dann er ist mit dem Grauen von der hoya, Marx Meihger vnd Benedicts von der wisch Jnn Schone kegen die Schwedenn getzogen, vorhoffen vns alle stunde eine guete zeitung, szie sollen die Schwedenn niedergelegt haben. Wenn er nun mit gottlicher hulff wieder kompt, wollen wir denn Rath mith Jhme auch kurtz beschliessen vnd besehn, was der Bischoff vnd ander Edelleut machen wollen, Er Omnes *) aufwecken vnd das vnkraut (den Reichs Radt) auszwieden, szunst konnen wir zuuor zu keinem thunde kommen; Sie solten vnns szicht vnser Augen scheinlich vorraten, dann Jch kann der vorretterischen stucke nicht ein Ende horen, die die Schelme brauchen. Vorhoff mich zu gott, es soll alles nach e. g. willen auszgehen; Alleine e. g. musz ye dem Euangelio beysteen vnd dar nicht abfallen, so wirth e. g. alhie alle Jhren willen vorschaffen. E. F. G. wollen auch zum aller furderlichsten die Rewter hervber vorschaffen, dann wenn wir mit ehr Omnes zeiehen, werden Sie vnns grosz Nutze werden. Es seint auch schon e. g. vier Geuhle abgegangen. Dann der eine Schiffer ist mit einer Schuten auff das szanndt glauffen, Darauff seint Sie Jnn den vierten tag gesessen, haben die geuhle vnd was Jm Schiffe gewest vber bort mussen werffen; So was Jorgen Rohr vnd Jochim Schutte mit darauf, seint mit Jhren knechten so sehre vorfroren, das Jhnen die fuesse vnd die beine schier abfallen. Jnn Judtland sollen noch Jnn wentzhüsel ix oder x m paurn sein, bitten vmb entsetzung; dann wenn Sie entsetzt mogen werden, wollen Sie es noch bisz auf vasznacht halten. szunst weisz ich alhie nichts sonderlichs von Zeitungen, die vor wahr mogen ausgesagt werden. Datum vts.

Dem Durchl. hochgeb. Fursten vnd herrn, herrn Albrechten, hertzogen zu Megkelburgk o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

*) d. e. Hr. Omnes, Menigmand.

168. Grev Christoffer af Oldenborgs, Kjøbenhavns og Malmøes Forpligtelsesbrev til Hertug Albrecht af Meklenborg, dersom han vil komme dem til Hjælp ved den fangne Konges Befrielse.

Kjöbenhavn, den 18de Januar 1535.

Wir Cristoff, Graff vnnd her zu Oldennburg vnnd Delmenhorst, Thuen kundt vnnd bekennen hiemit fur yder mennigklich, das wir mith dem Erbarenn vnnserm liebenn besundern Jochim von Jetzenn, Cantzler, vnnd benedicten von der wischen, hauptman, des durchleuchtigenn, hochgebarnen fursten vnnd hern, hern Albrechten, hertzogen zu Megkelnburg etc., geschickten, Jn gegennwerdigkeit vnnd mit volbort vnnsern liebenn getrewen den vonn Coppenuhagen vnnd elbogenn habenn gehandelth, bitten vnnd bogern, sein f. g. mith sampt andern hern vnd freunden hilff vnd beistanndt sich mith Reutherenn, knechten, buchsen, Pulver vnd lot vnd anderer kreigs notturft wollenn Rustenn vnnd zuuorlösunge vnnsers lieben hern Vetters kon. Cristierns etc. ausz der geswinden vnnd erbarmicklichen gefengnus heruber Jnns Reich Dennemarck, oder ein ander von seiner f. g. wegen, khomen. zu der behuff wollenn wir sein f. g. vnnd derselbigen vorwanten Alles das Jennig, wes wir itzundt Jm Reiche fur vnnser muhe vnd arbeidt geniesen, zu behuff vnnsers lieben vetters khon. Cristierns etc. erlösunge willig mit gonnen vnnd nach geben; wen aber mit gotlicher, e. f. g. vnnd annderer hern vnnd freunde hilff vnnd beistandt ko. Cristierns etc. soner (sic) gefengnus, darzu wir sampt vnnsern vorwanten mit leib vnnd gut vnnsers hochsten vormugens wollenn helffen, entfreyhet ist, wes alssdenne s. f. g. fur solche getrewe gnedige wolthat, muhe vnnd geltspildinge bey vnnserm lieben vettern konig Cristiern vnnd denn Stendenn des Reichs Dennemarkenn khan bedingen vnnd erlanngen, soll vnnsz nicht zuwider sein, sunder nach vnnserm hochsten vormugen darzu helffen vnnd mith allem vleis furdern. Zu deme, wen sichs begebe, das s. f. g., derselbeigen erben oder nachkomen vmmhe solche gnedige hilff, hochernanten vnnsern lieben hern vnd vettern khon. Cristiern, vnnss vnnd

dem Reich gethan, Ader sunst wen der*) hertzog zu holstein angefochtenn ader einicher Zeit Jnn widerwertigkeit gefurth worth, alsdenn wollenn wir s. f. g. Allem vnnsem vormugen nach Jn allen anliggen vnd sachen (gleich sein F. G. bey vnns thut) zu schutzung lannd vnnd lude hilfflich, rethig vnnd bestenndig sein. Solchs alles wie obstett gereden vnnd vorsprechen wir Burgermeister vnnd Rathe beider Stett Coppennhagen vnnd Elbogen Beneben vnnsn gnedigen hern bey vnnsern Cristlichen trewen vnnd dem worden der warheit stehet, vest vnnd vnuorbruchlich woll zu halten getrewlich vnnd vnngeuerlich. Des zu urkundt habenn wir Cristoff, Graff vnnd her zu Oldennburg vnnd Delmenhorst, diesen breff mit eigener hanndt vnderschreiben vnnd vnnser Jngesigell hirunder an wissentlich lassenn hengkenn; vnnd wir obgeschrieben Burgermeister vnnd Rath beider stett Coppenhagenn vnnd Elbagenn haben des auch zu mherer sicherheit vnser Jetwedder Stat Jngesigel beneben hochgedachtes vnnsers gnedigen hern beuholen zu hengen. Gescheen zu Coppennhagen den Achtzehenden tag Januarii, als man zelt nach Cristi vnnsers lieben hern geburt Jm funffzehenhundert vnnd funf vnd dreisigsten Jare.

(Samtidig Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin. Sammesteds findes tre ligelydende Afskrifter, som mangle de Ord S. 313 Lin. 3-4: „In allen anliggen vnd sachen (gleich sein F. G. bei vnns thut)“.)

---

169. *Grev Christoffer af Oldenborg anmoder Hertug Albrecht af Meklenborg om at komme ham til Hjælp, da han nu har beseglet det forlangte Forpligtelsesbrev.*

Kjöbenhavn, den 19de Januar 1535.

Durchleuchtiger, Hochgebornner Furst, Ewern furstlichen gnaden seint vnnszer ganzwillig dinst mit vleis Zuuoran bereit; freunthlicher lieber Obeim vnnd gnediger herr, Wir haben E. f. g. schreibendt vnnd gnedigs anszinnen, szo szie vnns Jrstlich durch Jhren Radt vnnd gesanndten,

*) maaskee: von dem.

her Jochim von Jezenn, vnnd folgendts durch den Wolgebornen vnnsern lieben Vettern, hern Johansen Graffen zur hoia pp, furtragen lassenn. allenthalben dinstlicher meynung vernomen. Vnnd hoffenn, E. f. g. werdenn aus berurten her Jezen hieneben schrifftenn widderumb Zusehend vnnd Zubefinden haben, Das wir, beygeschickter verszigelunge*) nach, E. f. g. Jn dem allem wilfhart vnnd zugefallenn gewesen sein. Vnnd wollen vber das Jn meherem E. f. g. noch dermassen behagenn, Das E. f. g. einen freund an Vns spuren sollenn. Bittenn derwegenn herwidderumb ganz dinstlichs vleis, E. f. g. wollen Jnn annsehunge der izigen sachen gelegenheit keinen vleis, muhe vnd arbeit sparen, Das E. f. g. mit sampt den Reuternn auffs sterckst, als szie Jmmer werden konnen, vngefherlich mit vier ader funffhundert pferdenn, szich ohne lenger verweilunge hereinher Verfugenn vnnd komen mogenn, Vnnd doch vns solchs zuuor zeitlich vermelden vnnd Jhre Zukunfft anzeigen, damit wir E. f. g. mit gleite vnnd annderer nottorfft, wie szich woll gepurt, versehenn lassen mugen.

Das habenn wir Ewer furstlichen gnaden hinwidder, der wir szunsten mit erzeigunge vnser willigenn dinste Zuwilfharend gneigt seint, Dinstlicher meynung nit verhalten wollen.

Datum Coppenhagen, denn 19 tagk Januarj Anno p xxxv.

E. F. G. wolwilliger

Christoffer, Graue vnd herr zw Oldennburgk vnd Delmenhorst, Gubernator der Reich Denmargken.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

170. Jørgen Wullenweber til Hertug Albrecht af Meklenborg om Underhandlinger med Grev Christoffer og om Sagernes Stilling i Danmark.

Kjöbenhavn, den 17de Januar 1535.

Dorchluchtige, Hochgeborner forst, g. h.; myne willighe Dennste vnnd wes ick sust vormach sy J. f. g. altydt bereyth. g. h., J. f. g. schall

*) Jfr. No. 168.

belefen tho wethenn, dat wy alhyr hebbenn fast ghearbeydet in denn bewustenn sakenn, so dat de graffe bewillighet na lude ener vorseghelinge, so J. g. Kantzeler J. f. g. wert tho schickenn*), ock wert J. f. g. vann denn sulfenn woll bericht, wo sick alle handelinghe hyr begefenn; syne gnad heft ock bewilliget, dat me J. f. g. vann stunth an schall Warenborges Leen afer antwordenn, denn dat ydt mochte hemelick blyfenn; dat suluighe ys J. f. g. wal ghelegenn, men kan dar tho water an kamen. Ock kan ick J. f. g. nicht bergenn, Dat wy hyr in grothenn farenn hebbenn gestaen; de sake ys ock nicht wyslick vorghenomenn; wy hebbenn denn ghescryg vor vnns hyr, dat wy schyr nicht anders alze viande wordenn gheacht. Dat kumpt her vann J. g. schrifent, dat J. f. g. voer hen heft an den Bischop vann Rosschilde ghedaen**), vnnd ock anderen brefenn, de J. f. g. an etlike andere ghescrefenn, de beth werenn in dudeschen lande gheblefenn; ock were de man myt denn anslegenn***) woll so guth tho hus geblefenn; ick bynn dar auer in de vordechtenisse gekamenn, dat ick noch gehoer offte gelouenn hebbe. ydt hefft dar ock vele thogeholpen, Dat Her Marcus alzo gefarenn ys†). De graue hefft ludenn ghehort, dar he des Landes schyr auer wer qwydt ghewordenn, Hadde he vnns gehort, ydt were dar nicht tho gekamenn. Jck hebbe J. g. eyne menynghe ghescreuenn vann eyner frouwenn††), dat moeth vnuorsumet gheschenn, edder dar wart nichtz gudes vth; so steyt tho syner vorlosunghe rath vnnd tho allenn Dynghenn; wen ouerst J. f. g. by der mennynghe dachte tho blifenn, alze J. g. an denn Bischop vann Rosschilde gheschreuenn hadde, so wolde dar nicht gudes vth entstaen hebbenn. Hyr ys anders nen rachte ghewest, sunder men wolde J. g. hyr in foren thom Koninghe, vnnd denn grauen vor Jagenn, vnnd Koning Karsten vorghetenn; des werenn de stede myt J. g. eynns gewordenn. Dath hebbe ick em vth denn synne nicht bringhenn konnen. Her Marcus heft de sake truwelikenn ghementh, de ys hyr ouell by ghekamenn, vnnd ys all vorradenn vnnd

---

*) No. 168. **) Jfr. No. 167.

***) form. Hans Andersen; jfr. No. 172

†) Her tales om Slaget ved Helsingborg den 13de Januar 1535.

††) Jfr. No 139, 151.

vorkofft werck; wenn he dar nicht syttende bliuenn scholde, So moste J. f. g. vppet ylenste myt der macht, de J. g. vann rutherenn her ouer bringhen konde, vns tho bate kamenn. Se synt ytzunt vnnd sokenn all denn adel, denn se auerkamenn konnen. Jck hape, se hebbenn de welke wedder by denn koppenn, alze Her Andres bylden, Knute peerszen, syn tho Koppenhaghenn. Wy vorhapenn vnns balde welke mer tho vorouerenn. Her Tüghe Krabbe heft vnns dat spyll gespelt, De suluige secht em erenn vnnd louenn tho; dar vp vorlathenn se syck vnnd blyuenn in den flecke, beth de swedenn vnnd Denesschenn adel by em kamenn vnnd fallen se an; Dar schut he wat he kan in vnnsze volck, So dat se vor denn geschutte vann dem Husze syck nichtz bergenn kondenn, so dath se mosten wykenn in eynn Kloster hart vor denn slote, dar schoth he ock so tho em in, dat se ydt ynt ende gheuenn mostenn. De knechte synth meysth gheuanghenn, by ij^C synt dar vann entlopenn; j^M ys dar noch woll gheuanghenn; ydt ys eynn grot vorseen; ydt heft noch ghene last, borger vnnd burenn synth willich, se willenn lyff vnnd guth dar an hanghenn. Were J. g. hyr myt 2C pert, oft iij oft iiij^C, so were tho allen Dinghenn rath myt gades hulpe. G. h. ghy willenn rath fyndenn by Doctor Oldendorp, dat de stede schepe in de sze makenn. J. g. bruke herenn vnnd frunde, wente de noeth de forderth ydt nu, De sake kan noch myt gotliker hulpe guth werdenn; vnnd dat suluige moth vnuorsumeth gheschenn, dar wer J. g. tho gedenckenn. J. f. g. ys myt denn Dantzekers dar wall ane: dat were rath, J. f. g. dar an screfe vmme den swedenn ghenen bystant tho donde, vnnd ock dusser sake nichts wulden enteghenn syn tho Koning Karsten syner erlosynghe, dat de wullenbracht werde.

J. f. g. tho denen byn ick willich, vnnd will J. f. g. denn almechtighenn hebbenn beuolenn.

Datum Copenhaghenn, am Dinxdaghe na Anthonij Anno 35.

J. f. g. williger

bormester

Jurgen Wullenwefer.

Gnedigheste H. ydt duchte my nicht vngheradenn, J. g. mit denn Doctor rathfragedenn, dat J. g. schyckede Jnt hof*) vnnd lethe syck vornemenn, J. g. hadde de Lubeschenn sacke wal in handenn, so verne se syck vnnser viande entholdenn, oft wo men ydt best voerneme, dar myt men se mochte tho frede stellenn.

Dem Durchl. Hochgeb. Fursten vnd Hern, Hernn Albrechten, Hertogen tho Mekelnborch, osv.

(Original, underskreven af Jörgen Wullenweber, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

171. Grev Johan af Hoja til Hertug Albrecht af Meklenborg om Nederlaget ved Helsingborg den 13de Januar.

Kjöbenhavn, den 19de Januar 1535

Durchleuchter, Hochgeborner Fursth, gnediger Her, Meyne willige diensthe seyn Ewern gnaden zuuor. Gnediger her, E. f. g. weisz ich noch diszmaels nicht sunderigs zuzuschreiben, dan das hie ym land eyn vngefal beiegnet denen, szo vnbedacht nach viel preiszes eynzuleggen alzuser geeilet haben, von den Swedischen, Welchen der Denisch Reichsraedt zusampt den Eddellewten yn Schone zugefallen, vnd szo die drey venleyn knechte, alse am Jungsten von Wernemunde abgeschiffet, zu Helschenburg, alse wir von Helmstedt widderumb gekummen, durch verretrey Tuyge Krabben, der seynem geschwornen eide nach, dem Graffen gethaen, die knechte fur die Feinde vom Schlosse zu beschutzen vnd bey ihnen zubleiben bey seyner ehren gelobt vnd geschworn, vnd doch, alls es zum treffen gekummen, yn vnszern hawffen geschossen vnd allen schaden zuweg gbracht hat, zum meistenteil niddergelecht haben. ER Marcus Meiger mith vngeferlich siebenhundert knechten darnach, als die verreterey befunden vnd verloren gesehn, hat yns Kloster den weg genummen vnd ist darnach mith denen, szo bey

---

*) „Til Hoffet", d. e. til det burgundiske Hof, Regentinden i Nederlandene.

ihm gewesen, Jn nhamen hertzogen Christierns zu holstein pp fenglich genummen; die andern knechte alle, behalber vngeferlich eyn hundert, die vber den Sundt gekummen, vnd die szo darzu zerstrewt vnd entwichen, auch ym ersten schermutzel villeicht kunen gefangen seyn (dar van man noch nicht weisz), seyn alle erstochen vnd vmgebracht worden. Zu dem szo merckt man, das sich der Reichsraedt vnd Adel fast selsam allenthalben anstellet; welchem allen dan mith gotts hulff vnd gutem Rhade wol zubeiegnen, alleyn wollen zu der behuff mher Folchs, vnd yn sunderheit Rewtter, mith den ersthen vannöten seyn, wen e. g. dartzu radten kundte. Awch szo seyn hie ym lande der lewte, alse man Jn diszen gar geschwinden, selsamen leuffen zu anschlegen vnd Rade gebrauchen muchte, gar weynich; kundten derhalben e. g. Ern Bernhardt von Melen, vnd andere sulchs gebrauchs erfaren, aufs Forderlichste hirher vberfertigen, das dewcht mir fur allen Dingen aufs hoheste vannoten seyn. Wers aber e. f. g. szo gelegen, das sich die yn eigener personen hirher kundten begeben, dasselbe filleicht kundt zu vielen sachen nutzlich vnd gut seyn.

Was nu e. g. halben mit dem graffen gehandelt vnd ausgerichtet, zweiffel ich nicht werd e. g. der graff selbs vnd ihre eigne Rete genugsam verstendigt haben. Wir haben dissen tag eyn handel begriffen vnd beslossen, das ich hoff, es werde darmith, vnd vermittelst gotlicher hulff, dem bosen stewre vnd dem guten wol Raedt werden.

E. g. bests zuwissen wil ich mich der gbwr nicht vergessen.
Dat. Kopenhagen, Dingtag post anthony Anno pp 35.

Johan graff zur hoy
vnd Bronkhawsen pp.

DEm durchleuchten, hochgebornen Fursthen vnd Herren, Herren Albrechten, Hertzogen zu Mekelnburg, Fursten zu Wenden, Graffen zu Schweryn, Rostock vnd Stargardt der Lande Herren, Meynem gnedigenn Herrenn.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

172. Beretning til Hertug Albrecht af Meklenborg fra hans Cantsler Joachim v. Jetzen om de hidtil i Kjøbenhavn førte Underhandlinger, om Almuens Stemning imod Hertugen, om Nødvendigheden af, at denne afholder sig fra alle papistiske Ceremonier og fra alt Kjøbmandskab m. m.

Kjöbenhavn, den 20de Januar 1535.

Durchleuchtiger, hochgebornner Furst, e. f. g. seint meine verpflichten vnd vnderthenige dienste mit allem vleiss zuuorn. Gnediger herr, Jch wil e. f. g. vndertheniger meynung nicht bergen, das ich nun Jnn die vierzehn tage alhie gelegen vnd schier Abendts vnd Morgents frue vnd spaet gehandelt, habe aber keinen andern bescheidt konnen erlangen, alls diesen, Dann ich hab viel grosz Sprechens gehabt vnd ist nichts dahinden gewesen, vrsachen halben, das e. g. Rewter bisdaher vnd noch nicht angekommen sein; Dennoch hab ich nachfolgende sach e. f. g. zum bessten ausgericht. Erstlich solle e. f. g. Das hausz Warinborch, welchs so gut alls die Grafschafft Swerin sein soll, mit aller seiner Nutzung, ein- vnd zugehorung fur Jhre muhe, kosten vnd ausleggung haben; dasselbe wil ich bestellen, das es mit einem getrewen besetzt wirth, also wenn e. f. g. ann Bier, wein vnd andern (ausgenommen vitalia, der ist doch hier genug) schickt, das solchs alles auf demselben hause, bis e. f. g. heruber kompt, woluerwarth werde so lange, bisz e. g. alles selbst verordnen werden. Zum andern hab ich auch von dem Grafen vnnd beiden Steten Copenhagen vnd Elbagen eine verschreibung zu Jhrem bessten ausgebracht, wie dann e. f. g. aus eingeschlossener Copey weiter haben zuuernemenn*), wann ich vorretterey halben das original bey mir behalten vnd es bisz auf e. g. zukunfft bewahren wil. Vnnd ist das die meynung, das szich e. f. g. eilent mit Rewtern vnd knechten, so stark Sie ymmer werden kan, Russten vnnd hieher Jnns Reich verfuegen, dann es hoch von noten; vor einem aber musz sich e. g. mit allem vleisse hueten, das Sie szich

*) See No. 168.

der Messen vnd aller alten Cerimonien entschlagen vnd mit dem gemeinen man helffen vnd bewilligen, die Bischöffe, Ebte vnd denn Adel verjagen vnnd auszutreiben, So soll e. f. g. (ob goth wil) woll khonig zu Denmarck sein, Wo aber nicht, vnnd das szich e. g. solchs, wie obsteht, gantz vnd gahr vertzygen vnnd das ander bewilligen wollen, so bleibe e. g. lieber zuuor hinaus vnd komme nicht hierein; Dann der Bischoff von Rothschilde hat e. g. bey dem gemeinen mann so ein bosz geschrey gemacht, das ich vnd andere gnug haben zuthun, das wir die Leute zu ewr gnade wieder gebracht haben; wil aber e. g. kommen vnd solchs, wie obsteht, thun vnd lassen, so musz e. g. nicht lange damit seumen vnnd balde kommen; wo e. g. lange damit verzugen, so verseumpt e. f. g. Das gantze khonigkreich vnnd fuhren szich selbs Jnn einen mercklichen, vnvberwintlichen schimpf vnd schaden. Derwegen wollen e. g. ye eilen vnd szich vor dem tage, so zu hamburg sein soll, herein vorfuegen, wann Jtzundt bedarff man e. g. vnd derselben Rath, wenns aber kheme, das der Graue vnd die stende gein hamburg zögen vnd e. g. nicht einen Monat zuuor vnd zum aller weinigsten hier sein, so ist alle sach verloren; dann yedermennigklich schreigt vnnd bittet vmb e. g. itzt zu dieser Zeit. Darumb wollen e. f. g. ye kein seumen hierein furwenden vnnd szich mit allen dingen auf die Euangelische weisze schicken, so hat es got lob mit keinem Dinge noth, so soll auch der gemeine man bey e. g. leib vnd leben vnnd alles was Sie haben auffsetzen; wenn Sie aber erfueren, das e. g. mit Messen vnd andern Cerimonien nach der papistischen weysze vmbgingen, so wehre alle muhe vnndt arbeidt verlohren. Jch hab auch schon einen Bischoffs hoff, alls des von Lunden, hie zu Copenhagen eingenommen (doch Jst derselbe gantz lehr vnnd darauf nichts vorhanden), Damit Sie sehn sollen, das e. g. des gemuts vnd meynung ist, mit Jhnen nach Jhrem willen zuhandeln. Doch vorsehe ich mich, weil der Bischoff von Lunden vnd auch der von Rothschilde Jhre Stichte verbrochen, Das e. g. dieselben hertzog hanns Albrechte, e. f. g. Sonn, wol zu wege brechten vnd von der Chron erlangten, e. g. komme nur balde vnd seume nicht. Sunst weis ich nichts das ich e. g. alhier hette konnen zum bessten handeln vnnd auszrichten; Dann es ist so grosse vorretterey alhie gewesen, das ich schier nicht gewust, weme ich hab sollen geleuben, weissz niemantz

nicht, dem ich mehr bedarff vertrawen vnd darauf zu trawen steht, alls Jorgen koch, dem Muntzmeister; wenn aber die andern vber mich clagten, so hett ichs Jnn e. f. g. bessten woll verdienet, Wann alhier seint die Rede vil anders gefallen, alls der Abscheidt, so zu Marien*) gescheen, verlassen. So ist auch Doctor Christierns **) handlung nichts, vnd wehre vil besser, ehr wehre hie nie gewesen, alls das ehr hie gewest ist. Es hatt auch der Graue von der hoya allen Schloszglauben beneben dem von Oldenborch Jm gantzen Lande, Derwegen wollen szich e. f. g., noch die Jhren, Jhm hereinzugk, noch szunnst, keinswegs heren oder vermercken lassen, Das Sie ethwas mehr vom Reich begerten, oder begerten konig zu sein; Es wurde szunst auch fahre haben; e. g. lasse szich nur bey leibe mit allen den Jhren nicht anders vornemmen, Dann das Sie zu erleddigung khonig Christierns vnd szunst vmb nichts anders khommen, Dann es haben schon etliche alhie Mewterey vnder das Volck gemacht, alls meinnte ewr gnad nicht khonig Christiern, sondern das khonigkreich. Derwegen wollenwefer so vil boser wort auf hanns Anderssn gehabt***) vnd spricht, Derselbe hab es also vnder das Volck gebracht. Jch kan aber woll fühlen, wo es heer kömpt, das ehr Jhne nicht leiden kan: Es verdrewsst Jhme, das Johan Andres e. g. paurn vnd Burger zugethan macht, vnd furchtet, wo es die lenge wehret, das e. f. g. mehr zufalls kriegt alls die Lubschen; deshalben kan er Jhne nicht leiden vnd wil nur, das ich Jhn von mir solt schicken. Aber weil ich sehe, das er e. f. g. Nutzlich ist, halt Jhn hie, vnd wehre es wollenwefer noch eins so leidt, wil Jhn auch nicht von mir lassen bisz auf e. f. g. zukumfft. Auch, gnediger herr, wil ich e. f. g. vnderthenigklich gebeten haben, Sie wollen keine Credentzen oder brieue mehr an yemantz, er sey wehr er sey, herein schicken, sondern ewr g. wollen mir eine Copey oder die meynung schreiben, was es sey, dann es solt itzt e. g. woll sobalde ethwas schreiben oder sagen lassen, Das da schedtlich alls freuntlich wehre, Darumb wollen e. g. Jhre sachen mir beuelhen, Dann ich weisz was der sach dienstlich ist. Jch wil auch e. f. g. vnderthenigklich nicht

*) Marienehe? Jfr. No. 141, 143. **) Jfr. No. 103, 105, 107, 111, 154.
***) Jfr. No. 161, 170.

bergen, das dem Grauen Jtzundt abermals eine Schatzung ist eingereumbt zugeben; von deszwegen wollen szich e. g. auch nicht lange seumen vnd dester ehr kommen, damit Sie Jhr theill auch dauon kriege, dan wo e. g. zu lange wirth sein, so erlangt Sie nichts. Heut dato seint alhie brieue von dem hertzogen von holstein sampt einem gleite zu dem tage zu Hamburgk zuerscheinen bey Einem Lubschen Botten ankommen; Demselben tag soll e. f. g. Brueder bey dem hertzogen von holstein haben erfurdert. Nun weisz man alhie nicht, wie es mit der kriegischen handlung bisz zum tage, vnd weil der tag steht, sein soll. Desselben wollen szich e. f. g. Bey Jhrem Brueder erkhunden vnnd mir zum furderlichsten vorstendigen, Mir auch weiter schreiben, woe balde e. f. g. khommen kann vnd wil, Damit ich mich hierein allenthalben weisz zuschicken. Ewr furstl. g. mussen szich auch fur allen dingen vorzeigen der kauffmanschafft; wann vmb derselben willen wirth der Adel vnd die andern vonn dem gemeinen man gehasst, vnd wenn e. g. dieselbe wolten gebrauchen, so solt Sie woll sobalde die sache verderben, alls ein ander dingk. Summa alles schreibens ist disz meine meynung, das e. f. g. szich mussen aller Alten Cerimonien entschlaen, die kaufmanschafft nachlassen vnnd nur Jhre meynung auf konig Christierns erleddigung setzen, so wirth e. f. g., wenn Sie disen meinem Rate folgt, woll fohrt kommen. Solchs alles hab ich e. f. g. Jnn aller vnderthenigkeit, wie der verpflichte diener, nicht wust zuuerhalten. Datum Copenhagen, Mitwochs nach Antonii Anno p. xxxiiiii

E. F. G. vndertheniger
Jochim von Jetzen.

E. f. g. wolle ye fluchs eihlen vnd heruber kommen.

Dem Durchl. hochgeb. Fursten vnd herrn, herrn Albrechten, hertzogen zu Megkelburgk o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

173. Peter Weffing melder Hertug Albrecht af Meklenborg de nærmere Omstændigheder ved Markus Meyers Indfald i Halland og Skaane og hans Nederlag ved Helsingborg.

Kjöbenhavn, den 20de Januar 1534.

Gnediger furst vnd Herr, nach erpietung meiner armen verpflichten Dienste wil e. f. g. zur Newen Zeitung nicht bergen, Das szichs begeben, wie Marx Meyer mit den Knechten heruber kommen, Das ehr szich stracks aus eignem hochmütigem furnemmen alhie aus Sehlandt hinvber Jnn Schone hatt setzen lassen, vnnd eilete auf Helmstete zu, Berente die Stadt vnd hielt szich, wie kriegsleuffte gebrauch ist. Wie nun der Graue von der Hoya vnd der von Oldenborch solchs vornemmen, zog der Graue von der Hoya mit Bestle vom Jessz sampt Benedicts von der Wisch Jhme zuhelffen auch hinüber. Darzu geboth der Graue von Oldenborch dem gantzen Schonsken Adel auf, alles zu helffen, damit der Schwede aus dem Lande wiederumb geschlagen wurde. Wie es nun ann ein treffen solt gehn, vnnd Sie denn Vheinden vnder die augen zogen, fallen die Rewter zu dem Schweden vnd hulffen das gantze kriegsvolck verfolgen. Wie Sie nun segen, das es verretterey war, zogk vnser volck wieder zurügke, vnd legerten szich zu helschenborch die Knechte, vnd ettliche von vnsern Rewtern zu Lantzkrone, vnnd begunten zu rathe zugehn, wie mans weiter anschlan wolte. Mitler Zeit vorschreibt Tüge Krabbe die Schweden, verkaufft vnser volck vnd Lieuert es auch wie ein fleisch Böszwicht; so kumpt der Schwede Jm Lichten tage, heut dato Achtage, mit dem Schonschen Adel darheer getzogen, greef die knechte ann; die knechte schössen denn Schweden dreymahl Jnn die flucht, vnd wie Sie zum vierten mahl wieder an zihen, wichen die knechte ethwas zurugge zum Schlosse, vormeinten von Tuge Krabben, wie ehr Jhnen zugesagt, entsetzt zu werden; dan der Schelm hette Jhnen gestern Achtage eine thonne Puluer gegeben vnd sprach (schwur bey seinem theil, so er am Himelreich hette, er wolt bey Marx Meyer Leib vnd Leben aufsetzen), Sie solten nur fluchs Schiessen vnd szich wehren, ehr wolte Sie vom Schlosse Jn der noth entsetzen; Derwegen Sie nuhr fluchs szich vnder das Schlosz

geben solten, wenns ann ein treffen kehme. Die Knechte meinten, es wehre also; wichen zum Schlosse, wie der Schwede zum vierten kumpt andringen, wolten die Schweden vnder das geschütz vom Schlosse führen: Do kumpt der ehrlosze Vorretter heer, hatt sein geschütz mit hagelgeschosz geladen, schewst Zweintzig, achtzehn, Sechtzehn Knechte mit einem Schosse wegk vnd machte, das die Knechte Jr ordnung musten brechen vnd fliehen. Marx Meier kahm mit Sieben hunderten Jnn das Kloster, hielt es noch einen tag vnd nacht, eher ehr szich wolt geben; Zur letzt dinget er szich herausz, globten eine gefengknus, damit Sie das Leben mochten fristen, ist selb ander auf Helschenborch mit Michel Blick gefangen. Zweyhundert knechte kehmen dauon. Jnn die hundert vnd Achtzig seint geschlagen, vnd bey Tausent gefangen. Also hat der Blutsverreter die Knechte auf die fleisch banck geopfert; aber ich hoff es soll Jhnen bekommen. Dann er Omnes ist alhie Jnn Sehlandt auf, Schlecht oben auf die Reichs vorretter, fangen vnd brennen thun das beste was sie vermögen, wollen das Vnkraut gahr aus wieden, damit man sich keiner vorretterey mehr von Jhnen besorgen darff; Ouelacker ist mit seinen knechten vorschrieben, khömpt vnd bringet Ehr Johan Vren vnd ander Böszwicht, so das Regiment Jn Fühne haben, mit szich; ehr Andres Bilde, Marx Ericksen mit seinem Son *), vnd Knut Peersen, der Khoning Christiern bey dem Barte zog vnnd die khete vom halse Reysz, seint hie zu Copenhagen gefangen; ich hoff es soll balde besser werden, dann Jestern zögen beide grauen mit zweien Fenlein Knechten, alls Burger, hie aus der Stadt, werden dem Bischoff von Rothschilde vnd andern ein Bonum Mane bringen. Es seint auch er Jorge Muntzer vnd Euert von Widenbrügge, der Prouoesz, dem Schweden entrunnen; am vorgangen Montage seint die Schweden vor Lantzkrone getzogen; Do ist Bestle vom Jessz mit einem Fenlein Knechte vnd den Rewtern, so ehr bey szich hat, herausz gefallen, haben Jn die Vierhundert man dem Schweden wieder abgeschlagen, vnd Jnn die hundert Pferde erjagt; so haben Jhme vor helschenborch die Knechte auch schier vierhundert abgeschossen, also das er Jnn Volcke grossern schaden gelitten, alls wir. Auch, gnediger

*) D. e. Mads Eriksen og Erik Madsen Bölle; Jfr. D. Mag. 3, 87.

herr, seint Benedicts von der Wisch seine Pferde, Harnsch vnd Knechte abgefangen vnd genommen; Bittet mit vnderthenigem Vleies, e. f. g. wollen Jhne wiederumb Reiszig machen, damit er nicht möchte zufuess gehn.

Dem Schweden gefallen die Suppen vor Lantzkrone nicht, hat szich nun vor den Elbagen gelegert; ich hoff, er soll daselbst auch Spuelbath kriegen.

Solchs alles hab ich e. f. g. als der Vnderthenige nicht wollen verhalten.

Datum Copenhagen, Mithwochs nach Antonij Anno p xxxiiiij.

E. F. G. vnderthenіger
Peter Weffing.

Dem durchl. hochgeb. fursten vnd herrn, Herrn Albrechten, herzogen zu Megkelburgk o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin. Sammestedѕ findes en Beretning af en Lybekker om de samme Begivenheder, der er skreven med samme Haand som et med G. E. undertegnet Brev af 11te Marts 1535, altsaa formodentlig hidrører fra den sig da i Danmark opholdende lybske Raadsherre Godeke Engelstede. Denne anonyme Beretning, der er udateret, men som med Sikkerhed kan henføres til den sidste Halvdeel af Januar 1535, lyder saaledes:

Jtem marcks meyer Js myt III venlyn knechte, Reymer van deme wolde myt en venlyn knechte, Bastian vanne Jessen myt II c reysiger perde, vnde de Denen myt V c reysiger perde vth engelholm an de sweden ghetagen, vmme se tho bekryghen. Do Jd auerss an en drepent ghynck, weken de Denen myt orhen V c perden by de sweden. Szo dat de vnssen wyken mosten: Bastian vanne Jessen myt synen II c perden & Reimer van deme wolde myt syneme venlyn knechte Jn de landesskrone, Vnd Her marcks meyer myt synen III venlyn knechten na Helsschenborch, welck Her thuw Krappe Jnne hefft; vnde se schyckeden de hofflude an Her thuw Krappen & lethen eme vragen, eff he vrunt off vyent were, & wes se syck tho eme vorsseen solden: Szo both he de hofflude tho gasste & dede en goedliek & sede, he were vrunt, se solden syck alles guden tho eme vorssen, he wolde lyff & guedt by se vpsetten. Szo thogen de houetlude na Kopenhagen an den grauen tho Oldenborch & Her Jurgen & vortelden enen, wo de denen auerweken weren by de vyende, & Rathslageden, wo se Jd vorthan holden solden. Szo besloten se, na deme se sulcke vortrostunge van Her Thuw Krappen hadden, so hadden se thoholt the Helsschenborch, mochten se syck myt den vyenden vorsoken etc. Vnd do de hofflude wedder auer quemen tho Helschenborch by den hupen, quemen de

sweden an; vnde se schyckeden anermals tho Her thuw & lethen em vragen, wes se syck ock tho em vorlathen mochten? Do leth he en zeggen nen, se mochten sust seen wor se bleuen (sic). Szo stelden se syck Jn de ordenynge & wolden syck Jegen de vyende weren. Vnd do de vyende an quemen, stack Her thuw Krappe en venlyn vth thor lose, wor de vyende de vusen angrypen solde, vnde schot myt macht vth demme slothe manck vnse volck & brack eren orden, so dat se musten wyken Jnt Kloster dar by belegen. Dar schoten se so lange tho en Jnn, dat se syck musten geuen; vnde hefft marcks meyer vngeferlick myt VII c knechte so vorraden & ghevengenn.

Jtem Jd lant selant Js auer ende myt XV m Mann & kregen amm Dage Fabianj vth Fune IIII venlyn knechte, et wolden all den adel ghevencklick annemen & gheuen en ghenen gheloueu mer. Denn ghelicken leth men demm greuen van Oldenborch ock so vele wyllen nicht, alse he gehat hefft. Vnd he hefft vppet nye mothen lauen, Dat he holden wyll, wath he dusser stadt ghelauet & vorsegelt, Vnde hefft demm Greuen van der hoye Helsschener tho behoff Dusser stadt Jngedan; vnd Jn de stede van Helsschenborch hefft he vns Nykopyngen Jn gedan *). Vnnd He hefft demm Durchluchtigen, hochgebornen Fursten, Hertoch Albert, vorsegelinge gedan vnd Z. G. vorschreuen, myt den ersten dar tho kamenn Wente Jd steyt nu vp guden puncten un god de vorveders apenbart hefft. Vnnd Js hoch geraden, dat syck syne f. G. her spede, Je er Je bether.

---

174. *Dr. Johan Oldendorp til Hertug Albrecht af Meklenborg om hans Forhold til Lybekkerne og om Nødvendigheden af en aaben og kraftig Optræden.*

Lybek, den 21 Januar 1535.

Durchluchtige, Hochgebarn Fursth, myne wyllige Deinsthe jn aller truwe szint J. F. G. voran bereyth. Gnediger Herre, J. F. G. schryuent, beyde, an my tho twen malen, vnd ock an den Radt, hebbe ick wol vnd gebörlich ingenamen. Vnd dath ick der langen spetze haluen nicht gefördert, is warlich j. F. g. thom besten vnderlathen, wo denne j. F. g. szuluest werdt bedencken, dath szick öuel tho szamende rymet, vele gnade vnd gunsth tho berömende, als ick denne dagelykes gerne dho, vnd nichts tho weyniger vmb szolicheins geringen dynges wyllen fasth harde tho manende, dar doch itzunder tho betalende weyniger radt is,

*) Jfr. No. 159 (b).

als men gelöuet; Szo kan j. F. g. ock szolichs geldes, des wy alle gudt wethen dragen, stedes vnuorszumeth blyuen vnd wol entrichtet werden. ' Jck meynet nicht anders dan gudt, des werdt Godt myn tuch weszen, vnd wolde gerne dath keine orszake gegheuen worde itzlichen Luden tho vngudiger disputatie &c.

Furder schryuen J. F. g. an den Radt van der Engelschen beschyckinge vnd nedderlendeschen edder Hollandeschen Handelinge*), kan ick nicht wethen, wat J. F. G. dar mith meinet. Denne alhir weth men van keiner Handelinge mith den Hollandern tho holden; men höret ock den Hollandeschen namen nicht fasth gerne als der jenigen, de vns dyth spyl hebbe angerichtet vnd na lyue vnd leuende, edder yo thom weynigsten na aller narunghe, van velen Jaren her geringt vnuororszaket. Derhaluen were radtszam, J. F. g. entholde syck des begerendes mith den Hollandern itzunder tho handelen edder tho beschyckende. De bock werdt doch vth dem garden nicht kamen, wan szie hundert male beschycket worden; Szie werden öhre practike jegen vns nicht lathen, wor szie könen. Dar vmb moth men vnszer dynge warnemen, de itzunder vorhenden, vnd leggen ernsth dar vp durch Gades hulpe. Wanner de szuluige wol vthgerichtet, szo mach men schycken in Engellanth, vnd als denne werden de Hollander vnd mer lude vns wol beschycken; vnd in den handelen werdt men nichts vornemende ane j. F. g. weten vnd thodadt, Ja men werdt j. F. g. wol dar vmb bydden, vnd js ane nodt itzunder des haluen wylde dancken tho maken, als were j. F. g. den Hollandern mer dann dyssem parte, edder yo szo vele, genegt. Jck wyl vnd kan j. F. g. nicht smechen, dan alleinen de lutter warheit stedes anszeggen, tho allem guden mynes vorhapendes, wyle Godt dar by is, vnd de szmecher des duuels kynder szynth vnd vorleyden alwege. Jk rade öuersth truwlich, j. F. g. neme szick der szake ein weynich apenbarer vnd ernstliker an vnd helpe jnstendich ermanen, dath men erstes dages schepe thoruste de szehe vor andern jnthonemende. De vyande schartzen vnd fyren nicht, wo denne J. F. g. wol dagelikes erfaret. Eth wyl vele dar anne belegen szyn, wol de szehe erstmals beschepeth mith einer Flathe. Jtem, j. F. g. konde yo mathe fynden,

*) Jfr. No. 170.

dath jtliche lude, welchere ock vnder J. F. g. nicht geringe lenguder hebben, musten des gezwynden Forderendes iegen vns vnd Krigeszvolck vpthobringende affdhon, wordenth ock wol vnderlaten, wan szie wusten, dath eth j. F. g. mith der szuluigen bruder entiegen were vnd j. F. g. szo wol als vns tho nadeyle, ja mer dan vns tho vordarue geschege vnd practicert worde. Men konde ock velichte neuensth j. F. g. jn namen der Wendeschen Stede schryuen an den Hertoch van Pomern vnd Hauemester van Prutzen, dath szie van vns alszo gezwynde tho gunnende dem Szweden szonderlich vnuorszaket weren, vnd ock nicht Foge hadden König Christierns erlöszinge thouorhinderen, dath szie doch ein weynich anhelden etc., Edder wath szusth mochte dar inne dar thonde vnd velen dyngen vorthokamende szyn. Denne ick sze wol, dath nichts geschut jn szolichen hogen szaken, de warlick nicht geringen Fall bringen worden, wan de wedderparte alszo vnuorhindert blyuen scholden. Dyth vnd anders were nödich durch j. F. g. tho schryuende, edder ock durch Staadtliche Szendebaden vorhandelen vnd dryuen tho laten. Dan wo j. F. g. de börde vnd Forderinge dysszer Stadt alleinen werdt vp den halsze liggen laten, vnde nicht de larue anders affdecken wyllen, szo werde wy ein gat in der bungen fynden, dath Godt vorhude; den wyl ick flytich bydden vmb gnade. Mith hemelicher practiken vnd dörszettinge, edder gnediger Förderinge, vnd dath j. F. g. den handel wol gude noch meinet jm harten, dar wyl, fruchte ick, nichts mith vthgerichtet weszen. De dynghe wyllen ein apenbar, staadtlich anszenth hebben, dar vor szick de wedderdeyle vnd myszgunner ock ein weynich mögen hebben tho befruchten. Christus wolle alle dyng gudt maken vnd j. F. g. tho szyner ere vnd thom gemeynen besten luckzelich vnd vnuorschrocken bewaren.

Datum Jlich Lubeck, am xxi Januarij Anno xv^c^ xxxv.

J. F. G. wyllige
Johan Oldendorp.

Dem durchl. hochgeb. Fursten vnd herren, herren Albrechte, Hertogen tho Mekelenborg, o. s. v.

jn szyn F. g. egene Hanth.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

175. Jørgen Koch til Hertug Albrecht af Meklenborg om Marcus Meyers Nederlag ved Helsingborg, de sjællandske Adelsmænds Fængsling, Dragsholms Beleiring m. m.

Kjöbenhavn, den 23de Januar 1535

Durchluchtiger, Hochgeborner Furst, gnediger Herr. Jwen Furstliken Gnaden syn myne gantz odtmodige willige Dienste moglickes vlites altit thouoran bereit. gnediger Here, Na deme sick Jw. f. g. Jn denn itzigen vorgefallenen Krigszhendeln Jn Denmarcken, Vnszen allergnedigsten Heren Konigk Christiern etc. thoerledigen, vnszem gnedigen Heren Graff Christoffer etc. vnd vns derhaluen gnediglich erbaden hulpe vnd bystandt tho doende, Des wy vns denne Jegen J. f. g. hochlicken bedancken. Vnd wil Jwen f. g. dienstlicker meinung nicht bergen, Wo dat Her Marcus Meyer quam hier Jnt landt mit iij feniken-knechten, dewile vnsze g. h. de Graff van Oldenborch Jn Fünen was. Den weren de Schweden gekamen Jn Hallandt; so was vor guth angesehen, Dat men scholde den Sweden vnder augen tehen mit den suluen Knechten vnd sampt dem andern Krigsfolck, bueren vnd borgern. Als wy quemen vor Helmsteth vnd dachten dat tho stormen, so krige wy wisse Kundtschafft, Dat de Schonische adel thoch achter vns vp vnd schickeden an den Sweden, vnd wolden vns van allen siden angegrepen hebben vnd geslagen. Do wy sodane Hynderlistige vorretterey vornhemen, thogen wy wedder wente tho Helsingborch vme tho beradtslagen, wat men scholde angripen.

De wile wy denne tho Koppenhagenn weren mit den öuersten vnd beuelsluden, tögen de vam Elnbagen vnd de andern Knechte mit dem geschütte vme des leggers Willen wedder na Landskron vnd Elnbagen, vnd de iij fenicke Knechte bleuen tho Helsingborch liggen. Vnd als nu vorgangen Dingste dag viij Dag*) quemen wy wedder van Kopenhagen by de Knechte tho Helsingborch, Als de glock was by viij slegen. Don quam de Densche adell mit den Sweden vnd velen Jn der suluen stunde an, Jn meynung vns aldar tho slagende; so nemen

*) d. e. Tirsdag den 12te Januar 1535.

wy vnsen fordeyl Jn vnd bleuen Jn dem flecken. Von weren wy tho handwerck van de glock sloch viij wente tho iij vren namitdag, Vnd wy vorloren nicht mer den iiij mans, vnd se wol iiij C. Hadden wy ein falckenet gehat, wy wolden se den Dag wol geslagen hebben; öuerst se togen wedder aff. Jndes schickeden wy badt tho Heren Tugge Krabbe, wat wy vns van ehm vorsehen scholden van dem Slote? Do gaff Her Tugge vns so vor antworth, Dat he wolde liff vnd gut by vns vpsetten. Darup bleuen wy liggen de nacht öuer. Des morgens, do de glock was by acht vren, do quemen de fiende wedder an by der andern syden des Slotes; So stelden wy vns iegen de fiende, alsz wy thouorn gedaen, vnd slogen vnsze ordening hart vor dat slote twisken dem Kloster vnd Kercken, de recht vor dem Slotte liggen. So wy meynden de Fiende anthogripen, do leth de meyneidige, erlosze vnd gotlosze vorretter, Her Tugge Krabbe, alle syn geschüt loszgaen recht in vnse ordening; so mosten wy dem geschutte entlopen vnd nhemen dat Kloster Jn So lange, dat sick de Knechte daraff dedigeden mit eyner gefengschafft. Öuerst godt halp my, dat ick quam Jn eyn bodt vnd quam daruan wol mit 2½ C Knechten. Vnd Her Marcus meyer wardt gefangen, vnd Michel Block*), vnd Juncker Peter van gelleren; süs wart nemandes namhaftigs gefangenn. Dar wart by LX efte LXXX erslagen, Vnd de dar gefangen worden mochten wesen angeferlich by IX C. De synd gesant vp Jn Sweden ij Deil; dat derde deil bleff gesant na ysted.

Idoch, g. h., wowol wy de nedderlag krigen, so was de nedderlage der sake j thonnen goldes wert darumb, dat ehre vorretterey so apenbar vthquam, so dat godt vndt alle werlt wet, Darup tasten vnd folen kan. Nu hebben wy Landtskron vnd Elnbogen bemannet, Vnd ick sy landt angegan Jn Selandt mit borgern vnd buren, grypen vnd gefangen allent, dat van dem slage is, de schuldigen tho straffen, de vnschuldigen thouorwaren so lange de sake ein ende hefft. Jck wil J. f. g. ock nicht bergen, Dat uns godt Her Knuth Persen Jn de hende geuen hefft, de sitt thom Elbogen Jn der Prysune; vnd dat Slot Helsingöhr wedder erouert hebbenn, Vnd Hern Anders, hern Hanssen

*) lies: Bliek.

bilden, Hern Axel goyen, den Abbet van Suer vnd Prior van Anderschow hebben wy bynnen Koppenhagen geschickt mit vele andern edeluden. Hebben se schuldt, edder nicht, syne mate. Dat husz tho Korszöhr hebben wy wedder ynne, men her Knut Ruth entquam; hern Otho Krumpen hebben wy gefangen vnd sittet vp Niekoping. De Bischof van Selandt is geweken vp Drackszholm, dar hebben wy ehn belegert. De vir feniken Knecht, so de lubschen Jn Funen hadden, de synd als gesternn tho vns ouer gekamen, Vnd wy willen vor des Bischops husz mit Karthunen vnd notslangen, Vnd mit gotliker hülpe de sake so angrypen mit eynem ernst, dat wy hapen, der feide ein gudt ende thomaken und Jn kortes eyn better büte wynnen. Dan de wile men se so angripet, syn se, mit loff, Jn achtern gethömet; gade sy loff, dat wy ehrer vorretterye syn wisze worden, ehe groter schaden daruth het mögen entstaenn. Se hadden nu wol ein leger sped, de Sweden willen nicht lenger Jn Schonen blifen; ehn is leide vor dem backmester.

Wy hebben noch wol by V M guder Knechte mit den Lübschen Knechten. Vns bricht nicht den ij effte iij c perde, Schepe vnde boszlude. Solchs hebbe ick J. f. g. Jm besten nicht weten tho bergen; Bydde Derhaluen dienstlichen van wegen vnszer aller, J. f. g. willen sick personlich mit etlicken Reutern vnd Krigsuolck vns tho hülpe hier Jns ricke vorfögen. Ock dunckt my höchlich geraden, wo id mochte mogllick wesen, Dat J. f. g. de Marckgreuinne, Jwr F. G. gemahelen leue fraw muter, mit sick hyryn fürdenn, alsz denne [als denne] wer der saken geholpen, vnd desse feide scholde mit der hilffe des Almechtigen Jn Korth ein gluckselig endtschafft gewynnen. Jwe f. g. willen vns hyryn gnediglich bedencken. Dat byn ick thosampt den anderenn vme J. f. g. mit lyff vnd gudt thouordienen altit willig. Dat. Koppenhagen, den 23 Dag des Monats Januarij Anno Dominj MDXXXV.

J. F. G. gantz willige
Jorgenn Kock.

Dem Durchl. Hochgeb. Fürsten vnd Herrn, Herrn Albrechten, Herthogen tho Meckelenborch, o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

176. Greve Johan af Hoja opfordrer Hertug Albrecht af Meklenborg til at begive sig snarest muligt ind i Danmark.

Kjöbenhavn, den 27de Januar 1535

Durchleuchtiger, Hochgebornehr fursth, E. f. g. sein meine willighe dienste alzeit zuuor; gnediger herr, Esz wehr wol billich meinen zusaghen, e. f. g. gethan, alsz mit meinen schriften, wie sich die handlung dieses Orts gehalten, mher den geschehen Bericht vnd meldung zethun; Verhoff mich aber, tzweiuel auch ghar wenig, e. f. g. werden von derselben Cantzler schriftlich vnd grundtlich, auch sonst durch Anderhe mundtlich, welchs der feddern nicht alls kan vieler Vrsachen betraweth, wie ghar Listig, behend, Auch Betrieglich, mit diesem spill vmbgangen, Allen Bescheidt erlanghen pp.

Ewr f. g. vnd dieser gantzen sachen zw guther vnd endtlicher wolfart wehr meins achtens nicht bessers, den dasz sich Dieselbige personlich hir ynsz Landt erfuget, Vielem Vngluck, wo ymhe nicht mit ernsth, guthem radt vnd in der eyll fürkommhen, zuuermeiden vnd fur zw sein; vnnd dasselb auff dasz fodderlichste. Jch weisz e. f. g. Jetz nichts anders oder besonders zw schreiben. Den wohr ich e. f. g. dienen nach meinem vermugen, bin ych alweghe willig. Dat. Copenhaghen mit Eygenher handt, Am mitwochen nach Paulus bekering Anno pp 35.

E. F. G.
willigher
Johan graff zur Hoie.

Dem durchl. hochgeb. Fürsthenn vnd Herren, Herren Albrechten, Hertzogen zu Mekellnburg, o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

177. Kong Gustav af Sverrig anmoder de danske Rigsraader i Skaane om at sende Marcus Meyer og andre Fanger til Lekø, for at Kongen selv kan tale med dem.

Vesteraas, den 28de Januar 1535.

Wår ssynnerlig etc. Strenge Riddere, Erlige godemenn, Danmarcks Riikis Rådh i Skåne. Wij haffue fornummit, athi nu vti the helge trefallighetz nampn haffue handgåt vor offuerste Hoffuitzmann for vort krigzfolck, her Johann Tursson, och tiilsagt honom hulskap, troskap och manskap på furstelige nådes tiil Holsthen etc. hertugh Christians vegna, ssom i thett for gud och menniskior plictuge äre; Szå forhoppes oss, at hans nåde thett mett ider och huar ssynnerligen vdi all gunst och nåde i medel tiid vell betenkendes varder. Ock vtan tuiffuel är thett mykit for iders egin beståndelige velfärd och beste skul, ssom huar och en god man vel bessinna kan. Och ssedan i ssä mett ssamptlig endreckt äre tiilssamens kompne, haffuer gud alzmectig tiilsseet oss mett gudomelig mackt, och niderlagt en hop aff vore fiender ther i landit, ssom tiidt in kompne vore på tesse riikers argeste, huilckit wij ider och allom huar ssynnerligen fore betacke Och vele thett mett ider och flere, ssom ther haffue vinlagt sig om, vdi all gunst och nåde i all ssunderhet forskylla etc. Videre ibland annat, käre gode herrer, är oss tiil vetthandes vordet, ath någre aff ssamme vore fienders Offuerste gripne äre, ssom är then Lubske Borgmestare (sic) Marcus meijere och flere Edlemenn mett knectherners Hoffuitzmenn och Befellesmenn; Så epter thett är oss storligann för nödhen, atwi perssonlige motthe komma tiil ordz och tallz mett them tiil alle ytternere kunskapers befrågilsse, ssom oss och ider mykit anliggendes är, Är forthen skul vor villie och begären, atti mett thett ijdelleste vela lata komma forbemälde Marcus meijere och Michil Bleck mett theris metföllige vp tiil Vestergötland tiil Leckö Slot, ther wij ackte jnnan kort tiid perssonlige at möthe them ther tiil orde. Och vele wij forthen skul handla mett them, epter wij äre ther ssä hart ind på Grenssen, atwj ther kunne få kundskaper i frå vor käre Swåger Hertig Christian, ssom wij Dageliga formoede oss vtaff hans fursteliga nåde kunskaper, forsseendes atj her vtinnan icke vele bessuära

ider, vtan skicka oss them alla tiilhonda ssom ssagt är; huar i godemen vele beswära ider om theris fengssell, Szå vele wij vbrotzliga holla them thett vilckor, ssom them tiilsagt är och Riddersmendz menn tiilhörer, epter the haffua vppklappat (sic) oss sine fengssell. Eder her mett gud etc.

(Af Rigsregistraturet for 1534-1536, S. 117, i det kongl. Rigsarchiv i Stokholm).

---

178. Kong Gustav af Sverrig paalægger Anførerne for den svenske Hær i Skaane Varsomhed i deres Underhandlinger med de Danske og befaler dem at komme til personligt Møde med ham paa Lekø Slot.

Vesteraas, den 28de Januar 1535.

Wår ssynnerlig etc. Epter thett, Her Johann, atwj haffue inga vore fougtar i Landit, ssom acta vppa vort besta, Therfore är vor villie, atj skicke alla fougterne vp huar i sit fougterij allenast mett en Dreng; menn alla theris karla må bliffua quarre hoss ider, och må i skicka en bessönnerlig Höffuitzmann for alla fougtha Tienare, och må the wara mett vora egne skytter; atti och så ingeledes tiilstedie nogra scriffuas in i mönsther Cedulen the Herrementz tienare; thy wij haffue nog löna vort eijet folck, så atwj icke törffue lona theris karla, ther må i haffua itt grant vpsseende på. Käre Her Johann, atj så ssee ider vijsliga före mett the Danske Herremenn, ati icke göra monga swåra handlinger mett them, så at the forbinde oss lijka ssom the göra plegha. Oss tycker på then Handling, j mett them giordt haffue, äro the ider alt for skarper; them bliffuer inrymt alt thett the begära; Men wij bliffua så föga ting forssäkrede vm huad oss magt vppå ligger. Wij skole göra them tröst och vndsethning mett liff och magt etc.; then tröst, the oss göra skola, skall skee epter theris formoge, ssom i sielffue en nu mogenn bessee. Huad i them forseglat haffue, och så alt thett skeedt är,

lyder ssom thett vore giort allenast Hertug Christian tiil godo, och wij icke eens nempnes ther vti; vel är ssanth, thett är bättre varia sig for sin grannes Dör än för sine eijen, Dog hoo vett, vm oss kunde sså vel göres hielp behoff aff them, ssom the aff oss, sså finge wij vell ssee, huru thett vflle gå. Ther och ssä hende, at oss vmtrengde, och i skulle Draga tiilbaka och vndsettia och forsuara vort eijet land och Riike, thå äre i endels ssä förbundne, ati icke kunne vell forlathe them, liika ssom wij them ssådant plictuge vore, och en thå föga tack ther vppå tiena. Her må i ssee ider råt ganska vissliga fore och göra then mijnsta Handell i kunne mett them, vtan j få nogon videre beffalning, Och tess för innan atj haffue skotzmåll tiil oss. Ther fore är vor willie, atj, Her Johan och Her Larss, for alla honda legenhet skul vele giffua ider vp tiil Vestergolandt på Leckö, ther i oss fiuna skole, haffuandess mett ider the fongar och beffalningzmän, i fongat haffua, både then Marcus Meijer, Mechil Blech, Portus*) etc. for alla honda kundskaper skul, ssom oss storliga magt på ligger. Och må i skicka Soffuerin Kiil tiil Offuerste Hoffuitzmam ssä lenge i ären borta; Thett i ingeledes forssuma vela, och at Clemet scriffuere och ssä komber tiil oss mett Secretit. Huad ytterligere vor villie är, vett Truels scriffuere myntelige ider vnderuise. Gud ider etc.

(Af Rigsregistraturet for 1534-1536, S. 117 vers., i det kl. Rigsarchiv i Stokholm).

---

179. Jørgen Wullenweber til Hertug Albrecht af Meklenborg om at Stæderne med det første bør lade deres Skibe gaae i Søen, og at Hertugen snarest muligt bør komme til Danmark.

Kjöbenhavn, den 1ste Februar 1535.

Durchluchtige, hochgebarnn furste, gnediger herr, Jwen furstl. g. sin myne willige denste stets voranbereit. Gnediger furst vnd herr, Jck

---

*) Petrus? Peder af Geldern?

hebbe Jwer furstl. g. breue enthfangenn vnnd de menynge allenthaluen vnderdenigen vornamen, vnnd wolde wol, dat Jwe furstl. g. alhir Jm Rike weren, wente des wer hoch vann nodenn; Dann hir enthbrickt vnnd feylet nicht alleine hulpe, sunder ock gudes rades. So dan ock Jwe furstl. g. bogerenn, ick dersuluen, wo sick alle dinck hir bogeuenn vnnd thodragen, wolde schriuen, So werdt derwegen Hinrick kron, Jegenwardigen breues toger, Jwer furstl. g. alles Dinges genochsame vnderrichtinge doenn. Ock, gnediger herr, is myn dennstliche bede, Jwe furstl. g. by denn vann Rostock, Wismar vnd anderen Steden gnedichlick furderen, se vpt Jligeste ere orlage schepe tor zewarts afuerdigen, den des wil hoch van noden sin. Gnediger furst vnd her, Jwe f. g. wil ock de vann lubeck vormanen, schepe vpt furderlichste aftouerdigen. Jwe furstl. g. wil ock nicht sumen, alhir to komenn, vnnd nicht der dachfardt vorbeidenn, wente wes aldar to doende is werdt Jwer furstl. g. her broder tor notturfft wol wachten; Jck befruchte my, dat vp gemelter dagefart nicht fruchtbars schal gehandelt werdenn. Ock, gnediger her vnnd furst, Wenner Jwe furstl. g. de Ruter alhir betalen scholde, alse vormotlick, so wolde desulue sick vp Jochimdaler edder suluer vorsorgenn, alsdann wolde ick mit her Jurgen Munter handelen vnd raden; eth scholde Jwer furstl. g. Jn der botalinge mer alsz denn derden pennigk batenn. Dat ick Jwer furstl. g. alsz mynem gnedigenn hern Jnn dennstlichem andtworde vnder denigenn nicht hebbe konnen bergenn. Datum Copenhagenn, Am auende purificationis Mariae Anno p. xxxv.

J. F. G.

bormester
Jurgen wullenwefer
egen hantt.

Dem Durchl. Hochgeb. Fursten vnd Hern, Hern Albrechten, Hertogen to Mekelnborch o.s.v.

(Original, undertegnet af Jörgen Wullenweber, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

180. Joachim v. Jetzen opmuntrer Hertug Albrecht af Meklenborg til at begive sig personlig til Danmark m. m.

Kjöbenhavn, den 1ste Februar 1535.

Durchleuchtiger, Hochgebornner Furst, Ew F. g. seint meine willigen, vnderthenigen Dienste mit Vleisz zuuorn. Gnediger Herr, Wie die Sachen alhier allenthalben stehn, hab ich e. f. g. bey hanns Anderssen, vnnd Lestlich bey Benedicten von der Wisch, zuentbotten vnd geschrieben. Wil e. f. g. darauf nochmals vnderthenigklich nicht bergen, Das sich derselben sachen noch ymmer von tage zu tage, got lob, verbessern. Vnnd hatt die gestalt: Der Graue ist Jegen Jorgen Muntzer, Jorgen wiederumb kegen dem Grauen; Deszgleichen ist Wollenwefer Jegen Sie beide, derselben Vneinigkeit halben Wil der eine hertzog Albrechten, der ander vnd dritte auch haben, also das Jorgen Muntzer vnd ich gnug zuthun haben, das wir zuzeiten Einigkeit zwischen beide Grauen (die auch von einander stehen) Vnd denn andern machen. Dann es ist hie niendert keine Ordnung, es seint hie keine Rathschlege, vnnd es geht alhie Jnn Summa nichts nach seiner Ordnung, wie es sein solt, zu. Derhalben einer denn andern drenget, weil es nach seinem Kopfe nicht hinaus mag, das ein yeder hertzog Albrechten haben wil. So wirt es auch eher nicht gut, vnd kann auch keine sache einen Vortgangk gewynnen, es kommen dann e. f. g. selbst Jnn eigner Person. Dieweil dann e. f. g. ein solches wichtig vnnd mergklich geluck so zu Reden vmbszunst, dar ettliche szich wol mit grossem gelt vnd guete zu kauffen solten, aber nicht darzu kommen, fuhrsteht, wollen e. f. g. Jr eigen heil yo selber nicht vorseumen vnd szich zum aller eiligsten herein verfuegen, Damit ein mahl ethwas fruchtbarlichs moge furgenommen werden, also das solchs fur dem tage zu Hamburgk gescheen möge; kann e. g. nicht drey oder vier hundert Pferde mit szich bringen, so bringe Sie ein hundert vnd vorschaffen Nuhr, das die andern nachgeschickt werden. Wie ich dann solchs e. f. g. hiebeuorn alles geschrieben.

Es mussen dieselb e. g. auch die Alten Ceremonien fallen lassen vnnd von Aller kaufmans handlung abstehn, vnd szich nicht eins kegen

yemantz dauon lassen hören oder vormercken; es wehre szunst alles mit einander verlohren. Wiewol ich solchs hiebeuorn geschrieben, kennt ichs doch gleichwol auch nicht vnderlassen, vnd must e. g. noch eins daran erinnern, Damit e. f. g. solches Jnn guetem gedencken nemmen. So wil auch e. f. g. Jch vnderthenigklich nicht bergen, das ich mit Jorgen Muntzer vmb besoldung willen der Rewter gehandelt, es steht aber kein gelt zubekommen, Aber einerleye bey Jhme erhalten, das, dieweil der Graue e. f. g. vorschrieben, alles was ehr im Reich zu behueff Khonig Christierns gebraucht, das e. f. g. dasselb neben Jhme geniessen vnd gebrauchen sollen &c., Das wenn e. f. g. Jhme Silber lieuerten, ehr e. g. denn fuhrteil, so der Graue des Muntzens halben hatt, gunnen wolte. Derwegen wollen e. f. g. ettlich Silber herein, So Sie ye nicht mehr könten alls zwe oder drey hundert Jochimtaler, schicken, damit Jch mit Jhme erstlich Jnn einem glauben kommen möchte vnnd die Reuter betzalen.

Ewr F. G. wollen Hierein Jr besstes selbst kieszen vnnd darzu gedencken, Alsz uil e. g. daran ist gelegen. Das wil umb e. f. g. ich altzeit Jnn Vnderthenigkeit zuuordienen willig gefunden werden. Dat. Copenhagen, denn ersten Februarii Ao xxxv.

E. F. G.

Vnderteniger
Jochim von Jetzen.

Dem Durchl. Hochgeb. Fursten vnd Herrn, Herrn Albrechten, Hertzogen zu Megkelburgk, o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

181. *Joachim von Jetzen til Hertug Albrecht af Meklenborg om Nødvendigheden af hans hurtige Ankomst. Dragsholm beleires endnu; Hjortholm have Knegtene vægret sig ved at storme, førend de faae deres tilgodehavende Sold.*

Kjöbenhavn, den 13de og 16de Februar 1535.

Durchleuchtiger, Hochgebornner Furst, E. F. G. seint meine verpflichten vnd vnuerdrossen Dienste altzeit zuuorn. Gnediger herr, Nachdem ich dann e. f. g. hiebeuorn schrifftlichen vermeldet, welchr gestalt der Graue Jegen die Stete, vnd die Stete wiederumb Jegen dem Grauen wehren, Wil e. f. g. ich Jnn vnderthenigkeit nicht bergen, das nun Sie zu allen Seiten vertragen vnnd einig sein. Vnd geht alhie das geschrey, wie e. g. ytzo zu Rostock mit Sechshundert Pferden vnnd ettlichen Knechten liggen sollen Jn meynung, szich heruber zuuerfuegen; welches warlich Yedermann erfrewt, weil Jtzo zur Zeit noch Pauren vnd Burger ann e. g. hengen.

Wie ich nun schreiben über schreiben gethann, das szich e. f. g. yo nicht seumen vnd zum aller ersten heruber verfuegen solten, So hatt mir heut der Graue von der Hoya angetzeigt, wie das der Graue von Oldenborch vnd die Stete villeicht noch zu einem andern Fursten (hat mir aber denselben nicht nennen wollen) geschickt, vnnd Jhne hieher Jnns Landt begert haben sollen. Dergestalt, weil e. f. g. so lancksam zumachte, solt derselbe szich auch erheben vnd hieher Jnns Reich verfuegen; so Er eher alls e. g. kheme, solt Jhme der Schlosglaube zugestelt werden; kheme aber e. g. eher, so wehre ehr Derselben e. g. Dann wehr erst kömpt, der führt die Braut wegk.

Dieweil szichs dann e. g. souil hatt kosten lassen, szich auch selbs damit Jnn ein geschrey gefuhrt, alsz wenns anders kheme, das e. g. ein mercklicher vnd vnüberwindtlicher Schimpf vnd schade daraus entsteen würde, So woffen e. g. szich ye nicht seumen vnd szich mit dem ersten herüber begeben, nichts angesehn, was darein vorhinderung sein möge, vf das dieselbe der erste sey. Haben e. g. nicht hundert Pferde, Sie kommen mit Jhrem hofgeszinde vnd bestellen, das die Reuter vnd knechte, was e. g. derselben Jn bestellung haben, nachfolgen.

Dann ich befurchte mich fur e. g. Schwager Marggraff Jochim, oder wol mehr vor Jhrem Brueder, Hertzog Heinrichen, das derselbe seine Finantzen heimlich mit denn Steten gemacht habe, e. f. g. zuuerdringen. Darumb wollen e. g. yo nicht seumen vnd selbst darzu, gleich wie es e. g. betrifft, verdacht wesen, Damit Sie Jnn keinem Schimpf oder schaden derhalben mögen geführt werden. Dann ich hab es aus schuldiger Pflicht e. f. g. nicht gewust zuuerhalten. Wil e. g. nun nichts dar zu trachten, vnd ein anders geschicht, so verhoff ich mich woll entschuldigt zu sein. Jch hab es auch e. g. offt genug vnd mehr dan vil mahl geschrieben vnd Jhr eigen Diener mit geschickt, Das e. g. ye szich dester eher furdern vnd herüber verfuegen wolten. Wil nun e. g. nichts darzu thun, So bitt ich, e. g. wollen mir wiederumb schreiben, das ich wieder hinaus kheme vnd e. g. so vf grosse vnkost vnd geltspildung nicht hier ligge. Dat. Copenhagen, Sonnabentz nach dem Aschertage, Anno xxxv.

E. F. G.

vndertheniger
Jochim von Jetzen.

Dem Durchl. hochgeb. Fursten vnd Herrn, herrn Albrechten, Hertzogen zu Megkelburgk, o. s. v.

eilend eilend.

Første Efterskrift paa en i Hovedbrevet indlagt Seddel:

Auch, Gnediger Furst vnd Herr, weisz ich nicht, wie ichs lenger soll anschlaenn mit den Rewtern vnd auch vor meine persone, des gelts halben; Dann ich hab khein heller mehr, vnd hier ist Thewre Zerung. so plagen mich die Reuter auch an allen örttenn, wollen gelt haben, vnd ich weisz nicht, wohr ichs soll nemenn. Derwegen wollen e. g. mit dem aller ersten beider Rithmeister besoldung heruber schicken; Dann Sie marternn mich von allen seyten, also das ich lieber wolte, das ich hundert Meihlen von Jhnen, alls bey Sie sein solte. So seint mir auch zwey Schade Geuhle, die gantz verdorben, zugeschlagen; weiss nicht, wie ichs damit soll halten. Die liggen mir vber den halls auch, vnd habe gahr kein gelt mehr. Wil mich e. g. Jhr selbst zum Schimpfe also liggen lassen, Steht zu e. g.

Newe Zeitung weisz ich Jtzt e. g. nichts sonderlichs zuschreiben, dann das noch vier Fenlein Knechte vnd Burger sampt ettlichen Pauren vor des Bischoffs von Rothschilde Schlossz, Drochsholm genant, nun woll vier Wochen gelegen, konnens noch nicht einkriegen. Dann Sie verhoffen zich durch hertzog Kersten entsetzt zu werden.

So berenten vnser Rewter ein ander haussz, hier anderthalbe meihle vonn der Stadt, Jortholm geheissen; Dasselbe wolten Michel Jans vnd Peter Dossen Knechte nicht beschiessen oder Störmen, szie wolten dan zuuor Jhre besoldung, alls Fünff Monat, haben. Do musten Sie wieder vom Schlosse; vnd haben die Knechte heut dato Gemustert, wollen Sie Morgen Sontags betzalen vnd wieder vor das haussz ziehen. szunst weisz ich nichts News e. g. zuschreiben.

Es leidt auch noch des Schweden Kriegsuolck zu Lunden vnnd machen das, wie man sagt, Vhasste; vnd Marx Meiger vnd Michel Block seint noch zu helschenborch auf dem Schlosse.

Datum ut supra.

Anden Efterskrift, ligeledes paa en løs Seddel:

Auch, Gnediger Furst vnd herre, hat heut dato der Graue von Oldenborch vnsernn Rewtern lassenn ansagen, das Sie szich auf die Fehre zu Kalinborch leggen solten vnd daselbst wahrten; dann das geschrey geith, wie das der hertzog von Holstein ettliche Knechte vnd Reuter daselbst wil heruber schicken. Nun willen Sie stracks keinen Fuesz aus der Stete, Sie seint denne Jhrer besoldung halben vergnügt. Das ist der erste Schimpf, der e. g. derwegen widerfharenn, was szunsten noch daraus wil werden. Dat. Dinstags nach Jnuocauit Anno xxxv.

(Originaler i det storhertugelige Archiv i Schwerin. Hverken Hovedbrevet eller Sedlerne ere skrevne med J. v. Jetzens Haand, men hiint forseglet med hans Signet)

182. *Dr. Johan Oldendorp til Hertug Albrecht af Meklenborg om Underhandlinger med det burgundiske Hof m. m.*

(Lybek), den 18de Februar 1535.

Durchluchtige, hochgebarn, gnedige Fursth vnd herre. Nach erbedinge myner vnuordraten, getruwen deinsthe, werdt j. F. g. itzunder, eins vor alle, vp alle artikele klaren vnd gnögszamen bescheydt by jegenwardigen breues töger befynden vnd geszedigt szyn, alleinen dath j. F. g. ock weddervmb als ein Fursthe tho Mekelnborg der mathe szick gnediglick ertöge, szonderlich mith der Religion vnd jlich henauer tho kamende mit rutern, dath wy vns ock ein mal iegen jtlike Lude berömen möghen van j. F. g. handelinge &c. Der beschyckinge haluen int hoff tho Burgundien moth j. F. g. ane jennig vortögeret by dach vnd nacht naszetten *), Denne eth szynth itlike andere vorhenden vnd hutes dages thor audientz geweszen, de szölichs gerne vndernemen wolden vnd den danck van der bane fören, ja eine gude vette brad dar vth bringen. Ouersth szie szynth mith guden worden vorwyszeth, vnd de Radt gunneth j. F. g. de ehre, szo ferne de dynge nicht vortögerth werden. Were gudt, dath j. F. g. einen wolgeschyckten man, de ock van steden reyszen konde, dartho gebrukede; Dyrick moltzan were wol de rechte man, he worde warlick eine gude geschencke bekamen der bödeschop haluen; Denne de hollander szynth es vthermaten begerich. Jck wolde hunderth gulden vorwedden, szie hebben den man, szo alhir gekomen, den handel thouorhutende hemelick vthgemaketh. Dar vmb werden szick j. F. g. nicht szumen. Bydde ock gar deinstlick, j. F. g. wolle my tho szonderlichen gnaden twe grote szmucke vnd gude wynde, van den besten, förderlick, edder ock by jegenwardigen, herauer schycken; de szuluigen schölen j. f. g. ein gudt wylbradt fangen helpen. Jck achtet wol dar vor, j. f. g. werden der jacht in andern örden warnemen vnd beter hunde bekamen. Godt handele szo by my, als ick alle dynck vmb j. F. g. besten wyllen dho vnd vorneme; szo is my wol gewunschet, Der haluen vorgete j. F. g. de wynde nicht, ick hebbet

*) Jfr. No. 170 og 171

geredet vnd gelauet. Christo vnszem heylande beualen an zele vnd lyue tho wolfarth dysser vnd ander velen Lantz vnd lude.

Datum Jlich Dornszdags na inuocauit anno XV° XXXV.

J. F. G. Willige
Johan Oldendorp.

J. F. G. wolle ock yo nicht vorgeten der belaueten vorschryfft an den vagt tho Bukow, Ern Niclaes Bardewick belangende, welker j. f. g. hoch pryszeth vnd mith allen guden vortsettet.

Och, wolde j. F. g. mynes rades ein weynich folgen, vnd mochte ick nu eine stunde by j. f. g. und dan hyr wedder szyn.

Nu wolan, Christus myn schopper werdt alle dynck gudt maken, dem wyl ick eth beuelen.

Dem Durchl. Hochgeb. Fursten vnd Herren, Herren Albrechte, Hertogen tho Mikelenborg, o. s. v. Jn F. G. egene hanth.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

183. Greve Johan af Hoja giver Hertug Albrecht af Meklenborg Vink om hemmelige Rænker og opfordrer ham til at komme til Danmark.

Kjöbenhavn, den 18de Februar 1535.

Durchleuchtiger, Hochgeborner Furst, Gnediger her, meine freuntliche diensthe sein E. F. G. zuuor. Gnediger herre, alle vnnd rechte gelegenkeit der sachn vnnd handlung, hie Jm Reiche furhanden, mith Jhren vmbstendigheiten wolde E. F. G. ich gerne zuschreibenn, wil aber, meins achtens, vnsicherheit halben der federn alles nicht beuhalen sein. Es wirth auch allenn zustandt derselben gegenwerdiger, der Ernthuester E. F. g. Radt vnnd Marschalgk Cordt Rethstorpff, zur gnuge offenbaren; nicht szuweiniger, wie ich dan auch Jn vorigenn meinen brieffen daruon vormeldet, begibt sich hie vil handels wunderlich vnnd szeltzam, auch mit vilen hinderlisten vber verhoffen vnnd zuuorsicht. Es wirdt hulff gesucht bey sulchenn, dar ehs E. F. g. vnnd Jhren beypflichternn, wen ehs wurd gerathen, villeicht kund vngelegen vnd nicht batlich sein, doch sulchs alles heimlich vnd myr vordeckt, szo das ich E. F. g. nicht

bescheidlichers mehr, dan ich vnuormerckt hab vornehmen kunnen, zuschreiben kan; wor aber vnnd bey weme sulchs angesucht, wirdt obgemelter cordt Rethstorp e. F. g. enthdeckenn, mith weitenn antzeigen allerhande zeittunge, szo hie furgefallen. Jch benebenn etzlichen andern haben furwar fleis genug angewendt, darmith wir die sachen andere wege zuerreichen gerne gesehen hetten, vnd Jn sunderheit dem vorlasse nach. Aber dweile die leuthe szo weith eingekommen vnnd nhu sulchs gemuts, sein wir auch darkegen nicht mechtig genug; haben desfals nichts batlichs kunnen ausrichten. Meins achtens wil derhalbenn Jn der sachen nicht besser gerathen vnnd notiger sein, dan das e. f. g. auffs furderlichste alls muglich mith Reutern vnnd knechten, szouil der allermeist auffzubringen, vberkommen, konig Cristiern dormit der gehfengnus zuenthledigen; alsdenne wirt E. g. beide Burger vnnd Paurn alle zu Jhrer handt haben, vnnd weiter der sachenn ahne tzweiffel mith gotlicher hulffe gudt radt werden; doch das E. F. G. mith den Lubischen vnnd andern Steten fleissig anhalden, darmit die Sehe von Jhnen erstlich eingenohmmen werde. Sunst ist diszmal sundriges neues nicht mehr vorhanden, dar ich hieuon melden muchte, ahne das Ehr Marcus Meiger nach Schweden geschickt, doch nyth der meynung, wie Jhm des siegel vnnd vorwarung gegebenn, das mahn ihn da fenglich behalten, sunder das der konig mith ihm reden wil. Die andern Denen sampt den Schweden ligen noch yn Schone; doch haben sie nicht viel ausgerichtet sindt dem ersten vnnd Jungsten scharmutzel. Es sein der Schwedenn auch viel abgetzogenn, szo das auch der sachenn, wen mahn mith ernste kundt daran greiffen, itzundes wol zuthun wehr. Jch tzweiffel nicht, E. F. G. werden sich nach notturfft zu Jhrem selbes besthenn hirin bedenckenn. Wehr ich derselbenn meins vermugens kan viel wilfarige dienste ertzeigenn, wil ich vngespartes fleisses gefunden werden. Datum koppenhagen, Donerstages negst nach dem Sontage Jnnocanit, Anno 1535.

Johann Graff zur Hoia
vnndt Brughusenn p.

Dem Durchl. Hochgeb. Furstenn vnnd hern, herren Albrechtenn, Hertzogenn zu Meckelnburg e. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

184. *Hr. Bernhard v. Melen til Hertug Albrecht af Meklenborg om adskillige Hverv, han har havt at udføre for Hertugen i Lybek; deriblandt om de fangne danske Rigsraader.*

Lybek, den 26de Februar 1535.

Durchlauchtiger, Hochgebornner furst, Euren furstlichen gnaden seint meyne vnderthenige dienst mit vleys zuuor bereyt. Gnediger furst vnd herr, E. f. g. will ich in vnderthenigkeit nicht vorhalten, das ich die andtwort vnd den beuell, so e. f. g. mir vf mein antragen vnd werben gethan, an den Radt alhie zu Lubeck in vnderthenigkeit mit allem vleys ausgericht habe; was ich auch allenthalben fur andtwort bekommen, wirdt e. f. g. gnediglich aus Jren schrifften vornehmen. Dieweyl sie dan beschwerung der tausent knechte halben furwenden, so will doch hoch vonnothen sein nach Reuther vnd knechten zutrachten vnd die mit Jns Landt zunehmen. Derhalben wirdt e. f. g. darzu gnediglich vfs furderlichst zutrachten wissen, vnd mag e. f. g. mit warheit antzeigen, das ich Jhnen alle gelegenheit vnd vmbstende, was schade vnd nachteyll vnd vorderb Jnen darausz entstehen kan vnd mag, nach der lenge notturfftiglich angezeigett, wie sie selbs bekennen mussen. So weren itzo vor der handt ein knecht oder III c woll zubekommen, so nur geldt darbey were.

Gnediger furst vnd herr, nach dem e. f. g. an mich gnediglich hat gesynnen lassen vmb etzlich silber, welchs alhir zukauffe sein solt, darauf will ich e. f. g. nicht bergen, Das ich dasselbe e. f. g. zu guth zubesprechen mit allem vleys nachgeforschet habe, vnd ist an deme, das etzlich silber, fast bisz in die III c lodige marck, hergekommen sein; deme aber solchs zustendig ist vf dem wege zu Mollen kranck geworden, das man Jnen widerumb zurucke nach Brunschwig gefuhret hat. Das silber aber ist jn eynenn kasten vorsiegeldt vnd stehet alhir bey eynem Burger, herman kupperschleger genant, der mir dan zugesagt, so balde er beuelh bekommen wurde, ader die freundtschafft anher sich verfueget, die es vorkauffen wolden, solde mir dasselb angetzeiget werden vnd solt e. f. g. fur eynem andern zuhanden zu kommen.

Gnediger furst vnd herr, Nach dem auch e. f. g. gnediglich begern thut, das ich an ein Radt gelangen soldt von wegen der gefangen Reichs Rethe zu Dennemarcken, was mit Jnen nach Jrer miszhandelung vorzunehmen, domit e. f. g. in deme nicht zu wenig ader zuuiel thun mocht, vnd was alszdann Jr Radt vnd bedencken darynnen wer, e. f. g. dasselb schrifftlich zuuerstendigen; Darauf sie mir zur andtwort geben, Dieweyl es eyne wichtige vnd schwinde sache were, wollten sie es nach notturfft beradtschlagen vnd vf e. f. g. gnediges begern durch schrifften zuerkennen geben.

Gnediger furst vnd herr, Dieweyl sie dan so grosse beschwerung der tausent knechte halben, wie dan e. f. g. aus Jren schrifften vornehmen werden, furwenden, wolde e. f. g. ein kleynes nicht ansehen, sondern gnediglich darauf gehen lassen, was darauf gehort; es soll, ef gott will, an eynem andern ende woll widerumb einkommen. Jch will auch nicht vnderlassen, die Lantzknecht, so bereyt alhir sein vnd noch kommen werden, so uiel mir Jmer muglich vfzuhalten, bisz ich e. f. g. andwordt widerumb bekomme; Bitte derhalben vndertheniglich, e. f. g. wolle mich vfs aller eylendest vnd furderlichst, so es Jmer geszein mag, beandtworten, vnd daneben gnediglich zuerkennen geben, welche zeit e. f. g. auf zu sein willens, damit ich mich alhie auch darnach wuste zurichten vnd zu erheben.

Gnediger furst vnnd herr, die Ditmarschen handelung habe ich noch nicht angetragen, Dan es durch andere wichtige sachen, so furgefallen, vorhindert worden, wills aber morgen fur dem Radt einbringen; was darauf fur andtwortt gefallen wirt, soll e. f. g. nicht vnangezeiget bleyben. Das alles habe e. f. g. ich in vnderthenigkeit nicht vorhalten wollen, Dan e. f. g. meins hochsten vormugens Jn vnderthenigkeit zudienen bin ich alletzeit gantzwillig. Bitt vndertheniglich e. f. g. gnedige furderliche andtwort. Datum Lubeck, Freytags nach Reminiscere, Anno xxxv.

E. F. G. vndertheniger
Bernhardt von Mylen, Ritter etc.

Dem Durchl. Hochgeb. Fursten vnd herrn, herrn Albrechten, hertzogen zu Meckelnburgk o. s. v. zu seyner f. g. eigen handen.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

185. *Hr. Bernhard von Melen til Hertug Albrecht af Meklenborg om forskjellige Sager, navnlig om at hverve Landsknegte.*

Lybek, den 4de Marts 1535.

Durchlauchtiger, hochgeborner furst, Ewren furstlichen gnaden seint meyne vnderthenige dinste mit vleys zuuoran bereyt; gnediger furst vnd herr, Nachdem e. f. g. ich jungst vndertheniglich geschrieben etlicher knechte halben*), so sich alhie enthielten, so will ich e. f. g. nicht vorhalten, das dieweyl alhie kein bescheidt furhanden gewest, fast viel knechte widerumb verlauffen sein. Jch habe aber heut dato bey eynem Rathe erhalten, das sie mir auf eynen Jeden knecht ein halb marck furgestrackt, welches Jch den heut vnd morgen vf weytern bescheydt Jnen geben will. Gnediger furst vnd herr, man bekeme alhie, zu hamburg vnd Lüneborch knechte genug, die auch bereydt besprochen vnd furhanden sein, wan nur geldt vnd bestellung fur der handt wer; so wirdt man sie auch geringer Jn Dennemarcken nicht bringen mugen, man wirdt Jnen zuuor ein monath soldt auf die handt geben mussen, damit sie sich rusten; dan sie seint fast nacket vnd blosz, auch zum teyl vnbewerth, so habe ich sie auch darauf gentzlichen vortrostet; vnd dieweyl dan daran trefflichen gelegen, so wirdt e. f. g. gnediglich darzu wol zutrachten wissen, das solch geldt vf das allerfurderlichst mir ader eynem andern alhir zu handen kommen muge, Damit die knechte nicht wider vorlauffen, wie dan bereyt viel gescheen, vnd auch e. f. g. mein diener kytzscher allenthalben grundtlichen vnderrichten wirdt.

Gnediger furst vnd herr, e. f. g. will ich auch nicht vorhalten, das Jn dem lande zu Lüneborch funff fendlein knechte furhanden sein, die in kurtzen tagen auf die elbe kommen werden, wo sie anders nicht bereyt alda sein, vnd sollen dem hertzogen von holstein zuziehen; Dawieder musz man auch mit allem vleys trachten vnd gedencken.

Gnediger furst vnd herr, des silbers halben, darumb ich e. f. g. geschrieben, Jst noch keine andtwort einkommen, dan der solch sylber

*) Jfr. No. 184.

in verwahrung hat, Jst teglich von dem, so das silber zugehorig, eyner andtwort gewertig, vnd so balde Jme die andtwort zukommet, solch silber zuuorkauffen, soll mirs fur eynem andern zugestellet werden. Es seint mir auch bey ij c Jochimstaler diese stunde zugesagt; als balde ich die bekomme, will ich sie e. f. g. diener auch zu handen zustellen. Das alles habe e. f. g. ich in vnderthenigkeit nicht vorhalten wollen, vnd bitt e. f. g. gnedige eylende andtwort. Datum Lubeck, Donnerstags nach Oculj Anno xxxv.

E. F. G.

vndertheniger

Bernhardt von Mylen, Ritter.

Dem Durchl. hochgeb. fursten vnd herrn, herrn Albrechten, hertzogen zu Meckelnburgk, o. s. v.

cito. zu seyner f. g. eygen handen.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

186. Jørgen Wullenweber ønsker en Sammenkomst med Hertug Albrecht af Meklenborg.

Rostok, den 4de Marts 1535.

Myne wylleghen, vnffordraten denste thoefornn. Dorchluchtyghe, hochgheborner forst, g. here, Yck foghe J. f. g. denstlyker menyng tho weten, dat yck my forse, enn frydaghe thor Wyssmer sin werde; dar yt J. f. g. soe ghelegenn were, wulde yck ghern desz bewusztenn handelsz myt J. f. g. ettlyke beredinge hebbenn, dar ock J. f. g. nych weynych ann ghelegenn; yck se my nych by J. f. g. thoe kamende vpp de reysse nae Lubeck; welker yck Juwen f. g. alze mynem g. herrn nych wet thoe berghen, vnd beghe(re) desz by jegenwardygenn J. f. g. tor Wyssmer enn anttwertt. Datum rusteck, am Donnerdaghe for mytfasten ao. 35.

J. f. g. wyllyger bormester

J. wullenwefer.

J. f. g. wyl myn vngheschyckte scryfent nych andersz alz J. g. dener myt gnaden dar in bedenkenn; allene formach yck nych alle sake vttthorychten, helppe hebbe yck nych, der halffenn maket fele last grott hast, trach arbeydt bringett baeffenn spott, soe gheytt yt my ock vormeldet dychten vnd scryffentt.

Dem dorchluchtygen, hochghebornen forsten hernn albrecht, hertych thoe mekelenborch p., mynem ghnedygen hernn denstlyck.

(Egenhændig Original af J. Wullenweber i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

187. Joachim v. Jetzen til Hertug Albrecht om hans Sagers Stilling i Danmark. Vordingborg er overgivet ham paa Hertugens Vegne.

Vordingborg, den 4de Marts 1535.

Dorchgheluchtigher, Hochghebarner Fursthe, G. H. Nach Jrbedinghe myner schuldighen Deinsthe bidde ich E. F. G. Vnderdenichlich wethen, dath ich huth datho dath Husz Warneborch tho E. f. g. besthen Jnnghenamen hebbe vnde alle dingh dar tho Rusthen lathen vp E. f. g. tho kumpsth, vnde hebbe Hans andersz vnde Hans Köpken dar vorordenth alle dingk tho tho Richtende, Vnde Her Hinricks sinen broder vor einen schriuer by dem Olden Vaghede vnde schriuer, dar mith alle dingk Jm guder acht vnde waringhe bliuen moge. Szo schollen E. f. g. alle Notrufftth vinden, Ock Noch geldth dar Neuen, vnde schal Neynerleidde mangelen wan alle*) E. f. g. egene perszon; vnde eir de kamen werth, kan ich nichts mechtig werden. Wan E. f. g. men szo vil brengen, dath sick E. f. g. men j maneth langck stätlich vnde mildelich vnderholden, szo schal E. f. g. allen schaden nicht allein, ya ock einen Ewighenn Nuth vnde Wulfarth E. f. g. Junger Herscop vnde dem

---

*) læs: àllene.

Husse tho Meckelenborgch tho Ewigen daghen; men vor allen dinghen dath E. f. g. nicht tho langhe vorthein, den dat Volck vorzaget halff, dath sich dath szo langhe vorthuth; Vnde dath E. f. g. thom andren Der Lutterye an henghe, dath sze dath worth ghades nemen*); Vnde thom drudden, Dath E. f. g. Koningck Kersthen saaken vnde Vaken Nennen. Szo mothe sich E. f. g. ock ghans Heymmellich holden meth dem Hochwerdighen ampth der Hilligen misszen Vnde einen guden predicanten meth brengen vnde yo ghodth demm almechtighen ghetrwelich Jn E. f. g. demodighen Bede ann ropen, lauen vnde dancken vor sine godtliche gnade vnde barmherticheit, dath he schinbarlich jnn desszer sake E. f. g. Erhorth hefft; dath is sin godthliche gnade vnde ghaue, Susth were dath vnnmagelich, dath dath ghansze volck vnde Koningck Rike E. f. g. szo hetichlichen begheren vnde schryen vnde clagen E. f. g. vorthogeringe; Alsze de leuen Olthfeder begherden de thokumpsth vnsers Heren, szo begeren se J. g.

Hyr is Nw ghar keyn fheyll meir noch wer by dem grauen, ader steden, ader ghar nemendes; dar haluen fruchte E. f. g. ghar nerghens fär; ich wil E. f. g. nicht vorfhören ader vorraden, dar thwiuelen E. f. g. gar nichts ane; wan ich Jthwes wusthe vp erden, dath scholde E. f. g. vnuorborgen bliuen. E. f. g. wil Jch szo hirmeth Jm groter yle ghodth dem almechtighen Jm einer geluchszelighen farth, zu sampth myner gnedighen frowen, E. f. g. forstliche ghemäl, jn langher ghesuntheit vnde wolfarth befhalen hebben. gheuen vp Warneborch, Donnerdaghes nach Oculj anno etc. XXXV.

E. F. G.

armer ellender phaffphe
Joachim vaun Jetze.

Demm Dorchghel., Hochgheb. Forsthen vnde Heren, Heren albrecht, Hertzögen tho Meckelenborgh, etc.

mynem g. h.
Tho . . . . Egen henden.

---

*) nennen?

Førate Efterskrift paa en løs Seddel:

Ghnedigher Fursthe vnde Here, Jch hebbe ock abel ocker*) vnde Otthe vann Siuerthen ann sprecken lathen des gelegen geldes haluen, auersth nichts vann ahne bekamen. Szo Jsth her **) nenen anderen vorordenth vp den dach tho Hamborch, Szo Sunth de andere gheschickeden, alsze vann Kopenhaghen vnde Elbaghen, ock hüth dato tho Warneborch nach gelegen vnde wedder zu rugge zoghen, de wile der dach abegeslagen, vnde her Jsth alleyn vorth ghezogen; szo magen E. f. g. des geldes Nw Selbest ghedenken, Vnde szheinth ghewarneth, den Her is nicht gudth vp E. f. g. szyde. Her hefft Offenthlich ghereth, dath E. f. g. szo szlicht den grauen nicht vordrengen ader voriagen scholden etc.

Ick bidde ock E. f. g. willen doch Jorgen muntther nicht meir schriben vann der beszoldinge der Rutter vnde vonn dem Husze tho Kopenhagen vnde van Hans Andersz dar vaget tho sinde, den her jsth hir ein stathknecht, alsze ein halff badel, ghewest vnde ghyffth den Luden vor wunder, dath E. f. g. Solchen Slichten Luden Solche grote eir ann lecht. Dath moth ein andermann syn, Her is etc.

E. f. g. vortrwen doch szo vil nicht vnde schribenn allen man sze nicht, ader lasszen mich doch Copyenn dar van zu kamen, ader E. f. g. sachen besszeren sich nicht. Jch kan E. f. g. szo gans clar alle dingk nicht schriuen.

Der ghraue wollthe mich Hencken lathen; Nw Sunth wy thwyer Swester Kinnder, vnde Her Rüketh müszse. Dar vmme willen E. f. g. yo yo Nw nicht lengher vorthagherenn vnde de zeith der gnaden nicht vorszumen; den hir sunth Szo vale Legationes vnde bothschafften vthghemaketh ann allenn Endenn, dar men gherne anderen trosth Sochte; auersth Sze willen Nw keynnen anderen vnde Sunth wol tho freden, dath de Churfurstinne vorzwchkth besz auff dem Szommer***); vnde alle weghe sinth Nw E. f. g. bereith alsze Johannes dem Heren Jnn der Wusthenye, men E. f. g. mothen Scznelle vnde drade kamen, alsze der Here kam. Wollen E. f. g. den doctoren †) ock by myner g. frwe vnde

*) Ouerlacker? **) d. e. er; rimeligviis tales her om Ouerlacker.
***) Jfr. No 139, 151, 170. †) Form. Dr. Christiern Vinter; jfr. No. 172.

Junghe Herscop lathen, duchte mich ock wol nicht auel raden sin vmme vale szake willen etc.; Den E. f. g. dener dhon E. f. g. vale hosze deinsthe jnn desszer szaken vnde meinen dath althomalen nicht ghelike trw, dath bevinde ich alle daghe.

Proviande ader ghedrenke deruen E. f. g. (nicht) Szo szunderlich tho desszer Reysze schicken, alleyn vor E. f. g. Eghen perszon an Wine vnde beyr; wolde E. f. g. de beydden Schuthen Schicken, Szo willen ich de E. f. g. by Matthis Schielten van polstze wedder vmme vul gersten tho schiken, dath men dar men gudth bitther gwstrowes beyr aff browe; dath is hir ydel Mumme, vnde alle ghemeynen Wine jdel Poetthow*) vnde Rinsche win, vnde ghelden vale geldes.

Jch hebbe ock bestelleth E. f. g. thom besthem Jthliche Perde, dar mith men den Perde schaden den Rutheren maghe vorgheliken, dath ock E. f. g. schade nicht were.

Menn vor j ader ij manthe mothen E. f. g. Sich meth nottrufth des geldes vorszorghen; dar nach schollen E. f. g. Solcheins *dubbelt* wedder krighen.

Jch hedde E. f. g. ock wol eins vmme gelth gheschreuen vp myne VI perde beszoldinghe, Szo mich E. f. g. tho Dobberan yo gnedichlichen tho szeden, den ich bin auell gherusth vnde auel ghekledeth; Szo wil ich mich Lidenn beth vp E. f. g. tho kumpsth; ich thwiueith nicht, E. f. g. werden mich desszer myner Sweren, fherlichen deinsthe yo gnedichlichen bedencken.

Jtem, dath gheldh vann dem Korne, dath Jnn dem boygen is, dar ick J. f. g. van gheschreuen hadde, hefft sick vor anderth vnde konnen E. f. g. nicht krigen, eir E. f. g. her Jnn kamenn.

Anden Efterskrift paa en løs Seddel:

G. F. vnde Here, ich hebbe ock huth dato E. f. g. schriffthe zu sampt dem gelde meth Hogher frolockinghe vnde geborlik Reuerencie Enthfangen, vnde wil mich Jnn dem gar keynne möje vnder winden lathen, szunder E. f. g. schribende, szo vil mich vmmer malich is, ghehorszamichlich nach settzenn vnde E. f. g. nach der lange beantwerdenn.

---

*) Poiteu.

Van Kopenhagen; Hir is kein tyth mich lenger hir tho voharden. Szo bin ich ock perszonlich ghethaghen vp alle nacht legger vnde alle dingk bestelleth, da E. f. g. liggen werden, vnde nach Elbagen tho Jurgen Muntther; der hefth mich bescheiden, vnde vann dar vorth Jnlegger nach Kalingeborch thon Ruttheren; szo bin ich yo gar allein vnde hebbe ann alle den Luden keynnen bystanth, De mich E. f. g. tho ordenden; sze wethen dar ock nicht tho tho raden, men seggen amen dar tho vnde sunth Nummer Nuchteren, vnde puchen vnder anderen, vnde willen men aren Egen nuth szoken vnde myner nicht volgen, vnde sunth dulle densche Koppe, vnde moth mich vor sze waren alsze vor myne vnde E. f. g. arghesthe vorreder; sze wil men vorth alle Walth hebben vnde Rike werden, dath wil sick vor E. f. g. tho kumpst nicht liden, vnde Sunth hir slichte vorachte Lude westh. Der haluen willen mich E. f. g. einen Ernstlichen bevellich geuen, dath sze sich nach mich mogen richten beth E. f. g. tho kumpst.

Jch wollthe ock myner gnedighen frawen einen Schonnen papegoyen schicket hebben thor buthe; szo fruchte ich der Kelde vnde lassze ane warthen besz auf E. f. g. kamenth; ir gnaden haben auch mine Erforderinghe myns Eir cledes vorgheten.

E. f. g. wollen ock Bendictus vann der Wisch, yo eir yo bether, meth meir gelde vnde allen widderen bericht der Rutter haluen vp are schade, perde vnde aff toch, ock irer beszoldinghe haluen, vnde alle anthworth vp myne vorighe schriffthe gnedichlichen wedder vmme schicken.

Nyge Zydinghe is nicht Sunderlich vorhanden, men der biscop van Rothschilde stercket sich meth Jtzlichen van adel; vormogen nichts vth tho richten; dar liggen E. f. g. Rutter.

Her Tuge Krabbe holth noch dath Husz warden (sic); men geyt szo Rechte schimplich dar meth vmme, dat dat nicht lofflick, is hir ghar keyn Rath noch trosth ader hulpe, vnde liggen alle stille, waren E. f. g. tho kumpst.

Jch hebbe E. f. g. ock einen boygerdth huth dato vul korns aff gheferdich, dat gelt schollen E. f. g. hebben, vnde dat Jm auer kamen.

De Jacht is jn dem belthe vnde alle Schutte dath bereith wasz; dath ander Schutte kan ich nicht tho Rusten lathen, hir is keyn gelth,

allenth wes ich vpbrenghen kan geyt vp de Rutther, dat sze mich keyne Mutterrye maken. Van stunth E. f. g. hir Jn kamen, wil ich geldes genoch krighen; Sonsth kan ich nicht X gulden krighen etc.

(Originaler, skrevne med Joach. v. Jetzens egen Haand, i det storhertagelige Archiv i Schwerin)

---

188. Borgermestere og Raad i Lybek anmode Magistraten i Königsberg om Hjælp.

Lybek, den 5te Marts 1535.

Vnszenn freuntlichenn grot thouornn. Erbarn, vorszichtigen vnnd Wysze hernn, boszunder gunstigenn vnnd gudenn frundhe, Nachdem vnnd alls Jwenn Er. w. ghar woll bewust, wo gar vnmilde vnnd tyrannisch Jtzige vndanckbarige konningh to Swedenn hiruor mennigerley wysze myt vnnszeren vnnd vnnszer frundhe, der anderer Steder, Borgerenn vnnd copludenn wedder alle vordennste vnnd ertogede woldaeth bynnen rykes gehandelt, alszo dat wy to latest vmb mereren vnse, der vnszernn schadenn vnnd vordarff thouorhodenn, kegenn szyne Ko. Mai. vnuorbygencklich for nothwer szynn ghedrungenn wordenn, szollichenn vnchristlichen, dethlichenn vornemende vnnd handelinghenn myt der dath tobeyegenn; So achtenn wy vor vnnodich, Jwer Er. w. Jtzt breder dar vann to schriuenn. Dewyle wy dann vnnsz to Jwenn Er. w. als denn boszunderenn naberenn, Confederatenn vnnd frundhenn alles gudenn vorszeenn, ock dat szulue Jwer Er. w. Jn dessem vnszerm anliggende mit vnnsz eynn szunderlich vnnd fruntlich mitlidenn dragenn werdenn, So bogerenn wy guthlichs flits hochlich, Jwe Er. w. wyllenn vnnsz Jn dessem Dewyle vorlopennde hendell, nicht vnsz allene, szunder ock gemenenn Stedenn vnnd wolfart mer dann vnnsz thom besthenn angefangenn, ane hulpe vnnd trost nicht vorlatenn, Dann myt eyner statlichenn geltszumme tho sthure kamenn, wo wy ock hirbeuornn an

Jwe Er. w. vpt flitigeste hebbenn szynnenn lathenn; Tho dem ock vnnszern Vyandenn kegenn vnnsz myt tho schohne edder szust to- vnnd affor nicht sterckkenn noch byplichtenn, szollichs ock denn erenn keynes weges to gestadenn. Denne wenner dem alszo vann Jwenn Er. w. vnnd anderenn vnnszenn frundenn, denn Stedenn, de darjnne szick naberlich vnnd geborlich to schickkenn guthwyllich gesport werdenn, geschutt, schall der sachenn durch vorleninghe Godtlicher gnade woll vnnd so vele er geradenn vnnd gehulpenn, vnnd alszo vp beter wege gerichtet werdenn. Derhaluenn wyllenn ock Jwe Er. w. wes vorschreuenn nach nottrufft betrachtenn vnnd vnszerm byllichenn boger vngeweygert statt geuenn; Denne wenner szodanns gelykes valles (denn got gnediglich wylle vorhodenn) vann vnsz geszunnen vnnd bogert wurde, woldenn vnnsz kegenn Jwe Er. w. dar Jnne vngerne weyerich, dann naberlick vnnd der gebor ertogenn vnnd vyndenn laten, vnnd szynn ethszuluige ane datt kegenn Jwe Er. w., Gade beualenn, vnnszers vormogens tho beschuldenn mer dann gewylligt. Schreuenn vnder vnnszerm Secrett, Frigdags na Oculj Anno XXXV.

Burgermeistere vnnd rathmanne
der Stadt Lubeck.

Denn Erbarnn, Vorszichtigenn vnnd Wyszen hernn Burgermeisternn vnnd Radtmanne der dreyer Stede konnyngeszberge, vnszernn boszundernn gunstigenn vnnd gudhenn frundenn.

(Samtidig Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

189. *Joachim v. Jetzen til Hertug Albrecht af Meklenborg om Farer, som true Hertugens Stilling, om de Danskes Længsel efter ham, om hans forestaaende Reise m. m.*

Kjöbenhavn, den 9de Marts 1535.

Gnediger Furst vnd herr, E. F. G. wil ich Jnn vnderthenigkeit nicht bergen, das ich auf derselben schreiben zu Waringborch gewesen vnnd

fur e. f. g. die Gemecher daselbst auf dem Schlosse hab zurichten lassen; vnnd wie Jch wieder hieher gein Copenhagen khommen, Jst peter Weffing mit Steffen vom Stein vnd szunst noch einem von des Grauen von Oldenborch schreiber, auch mit einem des Grauen von der hoya schreiber, Jnn eim gelage gesessen; wie nun Peter erfehret, dasz ich wiedergekommen, bricht er von Jhnen sampt Steffen vom Stein auf, khompt zu mir, Alls die andern weiter noch Jrem wegk gehn truncken, werden Sie von e. g. Redende, das das geschrey lange wehre gangen, wie E. F. G. khommen solte vnd es wurde nichts daraus; So sagt des Grauen von Oldenborg Schreiber: „Jch haldt es werde nuhr Rede sein, Jch wolt das der ander man kheme, alls Jorgen von Rauensburgk." Nun soll derselbe Jorge von Rauensburg alhie von dem Grauen beuelh haben, Rewter vnd knechte von wegen eines andern Fursten herein zufuhren, Vnnd ist nach dem Sticht von Brehmen zum hertzogen von Cleue vnnd Gelren geschickt worden; Aber von welchs Fursten wegen ehr die Rewter vnd knecht Fuhren soll, ist mir vnbewust, kanns auch nicht erfahren; wie nun der ander tag anbrach, alls heut dato, Morgen Frue, Macht szich des Grauen von der Hoya schreiber auf vnd khompt zu Peter fur das Bette, zeigt Jhm solchs Ann Mit denn weittern worten: „wo ewr herr Seumen vnd Lancksam zu machen wil, werden ander Lewte keinen Schlaeff dafur nemen; dann ich hab woll souil vorstanden, wehr erst kompt, der wirth erst Mahlen." Dieweil Jch dann solchs habe lange hören Munckeln, konndt doch aber nie Recht darauff kommen, hettes auf e. g. bruder oder Marggraff Jochim dem Jungern geacht, wie ich auch e. g. dauon schon geschrieben*), Haben e. F. g. Nun woll selbst zubedencken, welchermassen man der sachen nach tracht, dann wenn henntz nicht wil, so wil kuntz; wo szich nun e. F. g. lenger verseumen, wirth das gemeine volck ann e. g. alhie Jm Lande vertzagen, Dann so gehn Sie: „Ach, wo bleibt er doch", oder: „Ach, wenn wil ehr doch kommen, Es leidt vnns ann seiner gnaden vil, nicht Alleine Viele, sonder Leib vnd Leben". Deshalben wollen e. f. g. eihlen, mit einem pferdt Zwey oder Dreyhundert Nuhr Jnn der ersste szich herein zuuorfuegen vnnd vorschaffen, das Rewter vnd knecht souil e. g. der-

*) Jfr. No. 181.

selben dahinden lassen, ymmer nachfolgen, Dann es wirth e. g. keinen schaden geben. Auch, gnediger herr, Weil e. f. g. Schreiben, wie Sie wollen auf Newkopingen Jhren wegk herein nemenn, weis ich e. f. g. nicht zuuerhalten, Das es der Geuhle halben vnnd doch szunst e. g. vnbequeme auf Nykopingen zuzeiehende; dann da musz e. g. wieder vber eine Fehre, die einer Meihlwechs lang ist, das verderbt viel Geuhle. Derwegen wil ich e. f. g. Raten, wenn gott der Almechtige E. F. G. guetenn windt gibt, das szich dieselbe mit Jhren Rewtern des Morgens zu funffen zu Schiffe machen. So kan dieselbe auf den Abendt, wen die Glock zu Dreien oder vieren ist, zu Waringborch wesen; Dasselbe kann e. f. g. mit einer vnkost auszrichten, szunsten auf Nykopen zuzeiehende musz dieselben woll ein gulden vier oder funffhundert nuhr alleine der Fehre halben Mehr haben; von Waringborch bedarff e. g. vber keine Fehre bisz hieher gein Copenhagen.

Jch hab auch das gelt von ehr Heinrich entfangen, vnnd ist ful gewesen, Nuhr an denn Jochimsdalern Mangelt einer, dann e. g. schreiben von hundert vnd 39, so was derselben nuhr 138; Jch will damit zu Jorgen Muntzer vnd verszuchen, was Furteihls Jch daran kan haben. Aber es klickt weinig kegen der Schuldt, so man den Rewtern ist; E. g. khonnenn auch gnedigklich woll bedenckenn, Das man mir von e. g. wegen wieder auf Reuter oder knecht kein gelt wirth geben, so lange bisz e. f. g. selber herein kompt. E. F. G. seint darzu verdacht, der Rewter Drey Monat seint vmme, vnd der Niederlender vierte, auff zwelff tage nha, auch halb; So seint Benedicts seiner Reuter vier Monat des Dinstags Jnn den ostern aus, damit Sie Jnn diesem Lesten Monat mögen betzalt werden, auf das Sie nicht e. g. einen Schimpf nach Endung des vierten Monats mögen einleggen. Solchs alles hab ich e. f. g. Jn vnderthenigkeit vnangetzeigt nicht wollen lassen vnnd bin derselben vnderthenige dienste zubeweisen willig. Datum Copenhagen, dinstags nach Letare Anno XVXV°.

E. F. G.

vndertheniger
Peter Weffing.*)

*) Man være Feilskrift for: Joachim v. Jetsen.

E. G. musz ichs auch vnuerholen heraus Schreiben, Das szich woll ettliche Leute horen lassen, Sie konnenn nichts anders vormercken, dann das e. g. ein khonigreich mit schreiben vnd brieuen wollen einnemenn, vnd hab so lange den leuten fur gelogen vnd getragen, das ich schier niemantz mehr Recht ansehn darff; Derwegen ich auch mich Jnn Acht oder vierzehen tagen wil auf machen vnd hinaus ziehen; dann ich musz mich des vermueten, wenn e. g. so balde nicht komenn, das man mir vnd den Jennigen, so e. g. herein geschickt, den halsz entzwey schlecht. Dan Sie begynnen schon zu Munckeln, es sey nuhr geheywerck (sic), da ich mit vme gee, Derwegen ich mein Leben nicht weisz Dergestalt Jnn fahre zu setzen, Auch haben e. f. g. aus beyliggenden Zetteln vnd Brieuen gnedigklich zuuornemen, welchr massen die sachen allenthalben vmb die Rewter stehn, vnnd das Sie gahr kein gelt mehr haben. Derwegen wollen e. g. eilendt on alles seumen Jhre besoldung heruber schicken, Dann Sie szich offentlich lassen horen, wo Sie Jnn diesem Lesten Monat Jhre betzalung nicht bekommen, das Sie nach Auszgange desselben alle zum Grauen von Oldenborch zeichen wollen; was dasselbe e. g. fur ein geschrey wurde machen, haben e. g. solchs zu gueter massen abzunemenn. Datum vts.

Dem Durchl. hochgeb. Fursten vnd herrn, herrn Albrechten, hertzogen zu Megkelburgk o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

190. *G. E. til en Ubekjendt om den Skade, de fælleds Anliggender i Danmark lide ved Hertug Albrechts lange Nølen.*

Kjöbenhavn, den 11te Marts 1535.

My vorlanget zeer na thydinge van Lubeck. Hertoch albert und her bernt van melen blyuen lange, er ze hyr kamen; Dat deyt en und den steden grothen schaden. Dat maentsolt der knechte gheyt alle dage vort.

und wart nicht beschaffett; De IIII stede lubeck, Rostock, Zunt, Wyszmer moten alle maent IIII venlyn knechte besolden, dat kostz elcke maent 7½ m gulden; wyl men denne myt der zake slyperen, wyl Jnt ende nicht gud zyn. Were Hertoch albert myt zyner F. g. perden hyr quemen, zo konde men de knechte brucken. Hyr zyn Jo wol IX fenlyn knechte Jm Ryke, weren hyr men VI c perde by, zo konde men gantze schone Jn nemen und allen wylen beschaffen. Jd mach gade entbermen, det men zo schone thyt vorsumet vnd vele geldes vmmen halsz bringet, vnd mach int ende tho ewigen vorderue reken, wyl ment nicht beth vorderen. Sze macken hyr de grothen schepe myt aller macht rede, de klenen schepe tho VII offte VIII tho zyn all rede Jn deme belte gelopen auer XIIII dagen; de vnszen liggen ock noch myt IIII venlyn knechte vor dracksholm, Dar wyl Jck morgen henn vnd monsteren und lonen II venlyn knechte, de zyn vor II maente tho achtern. Helpet doch de zake mede vorderen, vnd schryuet my mytten ersten beschet, und zyt gade beualen. Datum Kopenhagen, Donredage na letare anno 1535.

g. E.*)

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

191. Jørgen Wullenweber trænger paa Hertug Albrecht af Meklenborg, at han dog nu endelig bør gaae til Danmark. De fangne danske Adelsmænd ere endnu i Wismar, men bør bringes til Lübtz.

Lybek, den 12te Marts 1535.

Dorchluchtyghe, hochgheborner forst, g. h. Yck kann J. f. g. nych berghenn, datt [datt] wy fast hyr tho werke sin mytt scheppen vnd andern

*) Formodentlig Godecke Engelstede, lybsk Raadmand. Jfr. S. 325 Anm.

nottrofftygenn dingen, wesz tor sake dentt, dar J. f. g. kortesz wert wyderen beschett vann erlangen; vnd ysz der halffenn myn denstlyke bede, juw forstlyke gnade wyl doch nuw nych lenger vortenn, sunder szoe fele mogelyck mytt I pert eff III C myt denn ersten henn affer begeffenn. J. f. g. late syck nych forscreckken; ytt schal genen mangel hebbenn; ytt schal mytt ghottlyker hulppe wol nae vnsem wyllenn ghann. J. f. g. schyckke syck dar thoe, datt de ruter moghe ghewyllyget werden bette pinxsten. Vnder der tytt wylle wy ratt mytt ghades hulppe finden, datt vnsz ghenn hinder dar in schal wedderfarenn; afferst J. f. g. mott dem anslage folgenn, denn yck J. f. g. jungst for ghaff. Fel beter enn fernne fruntt, alze enn nae fygentt. Ghott wert J. f. g. helpenn. Yck kann J. f. g. nych bergenn, datt de fangen noch tor Wyssmer sin, vnd ysz der halffenn myn denstlyke bede, J. f. g. wylle ann denn ratt tor Wyssmer scriuen, datt se J. g. thoe gefalle wyl enen wagenn vnd dener lenen, dar se mochten mede henn ghebracht werdenn thoe Luppze, datt se dar yn forwaringe mochten blyffenn; se wyllen my hyr nych denen. Yck happe, wy wyllen dar mer by krygenn. Yck forse my myt denn erstenn mytt Dockter oldenndorpp vnd ock myt dem, dar yck fann J. f. g. gheleydes for forderde. Hyr myt wyl yck J. f. g. dem almechtygen befalenn hebben, vnd wesz in mynem formoghe J. f. g. tho denen, bin yck wyllych. Datum Lubeck, am frydage vor Judyka ao. 35.

J. f. g.

wyllyger bormester
Jurgen wullenwefer.

Dem Dorchl. hochgeb. forstenn vnd hernn, hernn albrecht, hertych thoe mekelennborch, o.s.v.

(Original, skreven heelt med J. Wullenwebers egen Haand. i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

192. *Grev Johan af Hoja til Hertug Albrecht af Meklenborg. Dragsholm beleires endnu.*

Leiren ved Hørve(?), den 14de Marts 1535.

Durchleuchtiger, Hochgeborner Furst, Gnediger Her, meine gantz willige Diensthe E. F. g. alle wege zuuorn. Gnediger Her, E. F. g. brieff, szo freitags nach Esto michi vnnd volgendes Dingstags nach Reminiscere gegebenn*), hab ich Donerstags nach Letare Jn der fasthenn**) enthfangen vnnd Jhres Jnhalts meynung vnd grundes eigentlich wol eingenommen vnnd vorstanden, Jhn welchenn E. f. g. mich meines letzsten abscheides, szo zu Marienehe***) vorlasszen, darbeneben anderer sachenn Zustendigheit zuwisszen gnediglich thun erinneren, Worauff ich denne dinstlicher guter meinung E. f. g. nicht mag bergen, das ich deme langst, wie auch itzundt, E. f. g. begirde gerne noch wehre gekommen, hab ichs doch zum teyll allenthalben der Federnn Jhn dissen schwinden leufften nicht vortrauen noch beuehlen thoruen. Szo aber E. f. g., welchs zukunfft ich teglich erwartet, heruber begeben, wolt ich muntlich E. f. g. mehr den gnugsam daruan vorstendiget vnnd Vnderricht getan haben; Vnnd dunckt mich nicht vngerathenn E. F. g. sich mith den ersthenn heer vorfugte, ehs werde tzweiffels ahn E. f. g. besz, den mahn glauben vnnd vortrauen setzet, ergehen, Auch vieles handels, des mahn musz zuschreiben sich enthseen, erfarenn. Kan auch gutter Zuneigung E. F. g., dweil ehs die Jhn Jhren brieffen beruren, der vorschreibung, szo Graff Cristoff der heuser vnnd schloszglauben halbenn getan, nicht vorenthalden, das demselbenn meiner personen nicht sunderlich verfolge gescheenn, Denne iderman, wie vormerckt, sein fortel zusuchenn erspurt wirdt.

Die Zeittung, szo itzt bey vns, ist, das etliche schiffe, von Coppenhagen Jhn Jutlandt gelauffen, denn feinden abzubrechen willens sein. Der ander hauffe, als Reuter vnnd Knecht, szo von Lubeck gekommen, liegen vor Dragsholm, haben aber ahne geschutz, Krauth vnnd loth, Darumb wir ahn Grauen Cristoffernn geschrieben, aber vnbeanthwort

*) d. e. d. 12 og d. 23 Februar. **) d. 11 Marts. ***) Jfr. No. 141 og 143.

geblieben, beszher nichts ausrichten mugen; vorsehen vns auch gar weinig ahm selben Hause bey Sommertagen ahne mechtig gewalt des sturmes zubesthichtigen.

Dis ist, Gnediger her, das ich, E. F. g. begerde vnnd meines guten gemuts nach, derselbigen allewege freuntliche Dinsthe zugeleisten, nicht habe bergen wollen, Vnnd bith dinstlich, E. F. g. mich meines schreibens nicht anders den gnediglich auffnehmen wolle, Die ich dem Almechtigen Jn sein schutz vnd schirm mit alle den Jhren lange gesund vnnd fridlichenn Regiments thu beuehlen. Geben Herbuige*) Jm lager, ahm Sontage Judica Jm Jar etc. xxxv.

Johan, Graff zur Hoia
vnnd Brughuszen.

Dem Durchl. Hochgeb. Fursten vnnd hern, herren Albrechten, Hertzogen zu Mekelnburg, o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

193. *Jørgen Wullenweber beretter Hertug Albrecht af Meklenborg allehaande Nyheder og opmuntrer ham atter til at begive sig ind i Danmark.*

Lybek, den 15de Marts 1535.

Myne wyllyghe, vnfordraten denste stedes thoefornn. Dorchluchtygher, hochgheborner forst, g. h. J. f. g. scryffentt vnd nygge tyding enttfangen, soe J. f. g. vann luneborch gheschyckt. Ytt beghyfftt syck enn del afferst nych alle alzo, yntt sunderlighe mytt denn knechtten; der ysz nych baffenn V C ghewest, de affer de elffe sin ghekamen; by Hamborch sin fann stade LX knechte yn III effers**) afferkamen; des ysz monckhusenn myt synen ruteren affer de elffe ghethagen by 3½ C perden, welke

*) Hørve? **) Everter, o: Fartøier.

dem hartygenn nych harde danke vor ghude bethalinge, der selbenn se weynych noch enttfangenn. Dett wert J. f. g. soe in der warde befinden vnd nych andersz. Soe fele denn fann lunenborch belangett, de sulffen sin J. f. g. nych affel ghewagen. Ysz wol war, afferst vpp de fann Hamborch kann me nych sunderlinges forhappen, de wyle enn man alze hohusen bormester mach raden, de doch ko. ke. vnd J. f. g. beste fruntt tho sin (sic). Hyr ysz ock warafftyge kunskupp, datt de hertych tho luneborch sent em II kertauwen, II halffe karthauwen, I felttslange, krutt vnd lott. Me secht, yt sy dessen dach vpp der elffe, lychte*) affer; enn ratt samtt eren borgerenn tho lubeck hadden sych forhappett, datt J. g. broder scholde soe fele mechtych sin, datt de hertych tho luneborch J. g. broder vnd J. f. g. thoe ghefalle sodanen bystantt schulde hinder wegenn lattenn. Woe syck de saken by dem h. to luneborch vnd by anderen begeffenn, welker in rustinghe sin, ysz J. f. g. vnghetwyfelt wol kundych.

Jtem, myt dem hartyghen tho Holsten steytt ytt alzoe, datt synn folk roppt affer ghelt; felychte wert he ratt finden. Denn vnse scheppe hebbenn denn belt ynne, wol XVI starck vann densken vnd vt den steden, soe datt em syne fartt affer water schall, wyl ghott, vorhindertt blyffenn. Yck hebbe ock enen breff vann dem graffen, dar he my in scryfft, datt de sweden wulden wech vtt schone, Soe hebbenn fruwenn vnd junckfruwenn for se tho fote fallen vnd soe fel ghebeden, datt se by dem affghefallen adel noch enn mantt syck hebbenn forsecht tho blyffenn. Nuw hefft de graffe sin krygeszfolk vtt fune laten kamen, ruter vnd knechte, vnd wyl affer in schone; soe bringhett he tegen de sweden V C perde vnd 3½ M knechtte; dar mentt he enn mede to slann, alzo he mytt ghadesz hulppe donn kann, wentt se werden nych thoeffenn. Se konen ock selantt vnd de anderen lande wachten tho scheppe, soe dat de hartyge nych kann affer kamen; Dar hadden syck de sweden vpp ghetrost; denn de wyle se nen enttsett krygenn, so begeren se to husz.

Jtem, vor de scheppe vtt prussenn kann me ock wol fryg sin bett IIII weken nae pasken, velychte ytt ghanse jar; der werden baffenn III nych sin. Wentt denn schone noch soe bosse were, soe steyt der

*) form. vellychte, maaskee.

sake ratt. J. f. g. wyl enn kort beratt nemen. Konen J. f. g. III C gheruster perde folgenn, soe wyl J. g. nych sumen. Yck wyl by J. f. g. myn lyff vnd leffentt dar for streckken, wyl my J. f. g. hornn. Yck wett de frunde, soe yck J. f. g. thom dele appenbartt. Dat wertt J. f. g. forlatten blyffenn vnd syck nuw nych lenger vmme senn. Wo J. f. g. kann for passken in Dennemarken kamen, so wertt der sak nae J. f. g. wyllen ghann; kann datt ock nych schenn, so wulde yck wol, J. f. g. hadde syck der sak nych bekummertt. Hyr myt Juwen furstlyken g. dem almechtygen befalenn. Datum Lubeck, am mandaghe nae Judyka ao. 35.

J. f. g.

wylliger
Jurgen wullenwefer
eghen hantt.

G. h. vnd furste, offel ockker*) den sulffen hefft me latten reyssenn dessen dach, vpp datt yt J. f. g. vnd vnsz anderen ghenen arch vann ghese, soe me denn och J. f. g. wol wyder beychten wertt. Yck happe bald by J. g. tho sin. Denn yck wyl J. f. g. truwlych raden, wylt nych lenger vorthenn, eder allentt watt yck J. f. g. im ryke thom besten hebbe ghedann, datt kumtt allesz tho nychte. J. f. g. finde rat bett vpp pinxsten de ruter wyllych to holden. De IIII fenlin knechte sin J. g. thom besten. Watt vnsz bryckt, ghelt vnd folck, dat nae vpp mynen halsz. Ytt schall J. f. g. werden by dem beschede. J. f. g. wyl my horenn; yck wyl J. f. g. nycht raden, datt nych mach bestann, sunder yck wylt vor ghott vnd der welt bestann vnd bekantt sin. Afferst hyr ysz dach vnd wech, I dach ene weke, datt kunde gheboren. J. f. g. schulde X M dar vmme gheffenn, datt me nuw vor I M ghulden krygen kunde. Watt me enen ann butt, datt plecht me koppesz tho erlangen. J. f. g. wyl my scriuen nych andersz alze tom besten vnd my myt gnaeden aff nemen. Gott wett, yck mentt ghutt. J. f. g. tho denen byn yck wyllych. J. f. g. mott my g. hornn, soe schal alle sake myt ghades hulppe J. f. g. swager, ko. ke. ock J. g. sulffest vnd vor denn

*) d. e. Ouerlacker. Jjr. No. 187, S. 351.

hernn graffenn vnd vnsz allen ghutt werden. J. f. g. sytte vpp vnd ryde; de nych wyl myt J. f. g. ryden, de blyffe hyr; wenn he gherna rede, soe schal he ghann.

Dem dorchluchtygen, hochgebornen furstenn vnd hernn, hartych albrecht pp. mynem g. hernn denstlyck.

(Original, skreven med J. Wullenwebers egen Haand, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

Bilag.

(Med en anden Haand.)

Jtem, leue bernt, effte gy hern Jurgen wullenwefer anreden, so wisset em anseggen, dat wol IIIIc perde sin auer de elue getagen van hertych Casten; myt etlyken hebbe ick getert tho blanckenesse vnde myt en gredet; desuluigen weren gar ouel tofreden, vnde alsus hebben sick de anderen alle beclaget eres grothen schaden, darbyneuenst dat sze gar nene edder weynych betalinge hebben erlanget. Jtem sze leten syck horen ock ernstlyck, dar de lubeschen myt schepen in den belt quemen vnde den suluigen wolden wachten, szo were doch des hertygen syn anslach, vnde wes he vppe dennemarcken syck vormodede, vmme sus; dyt suluige mogen anseggen, effte id jenigen vordel mochte geuen. Ock secht me tho hamborch, dat vele knechte scholen auer getagen [getagen] syn na deme hertegen dar suluest uppe der elue, dar ys nychts ane, alleine van stade van der swingel quemen by LX auer vngeferlyck. Gade befalen.

h. r.

(Paa Bagsiden af dette Bilag staaer med Jørgen Wullenwebers egen Haand Følgende:)

G. h. vnd forst. Dett ysz soe warafftych, yck hebbe in II breffen; wy werden vtt denn steden ghewysslyk XX scheppe in de se krygenn, denn belt wyl wy myt ghottlyker hulppe wol wachtenn.

194. *Kong Gustav af Sverrig tilkjendegiver Joachim Rønnov sin Tilfredshed med, at han nu er gaaet over til Kong Christians Parti.*

Lindkjøbing, den 16de Marts 1535.

Wår ssynnerlig gunst och kierligenn helsen etc. Käre her Electe, frende och bessynnerlige godewen, Wij haffue forståt vtaff thett breff och scriffuelsse, ssom i oss mett frantz Trebbaw tilhönde skickat haffue, hurulunde i haffue giffuit eder vtöffuer tiil hogborne furste och herre her Christiann, vthuald Konung tiil Danmarck etc., tiil ath fultgore thett Koor och wall, ssom i mett flere gode Herrer Danmarcks riges Rådh och menige Adel i Danmarck giort haffue, huilckit oss tycker ganske wäll vara, och råde ider fulkomplige, atj ther alffuerligenn tiltencke vele, ssom ider sielffue och menige Danmarckz jnbyggere storligen anligger, Bessynnendes, ath huar, gudh förbiude, ssådana anslag icke finge framgong, huad schada och forderff ther ville epterfölie. Ytterligere, käre her Electe, ssom i vdi ssamme eders scriffuelsse råde och formane oss, atwj vele late oss finnes veluillige i the verff och ärender, ssom Hogborne furste Hertug Christian franciscus Trepaw medtgiffuit haffuer etc.; I huilcken ssack wij oss epter all tiilhörlighet och vor ytterste formoge gerne skicke vele, ath skulden nest gudz hielp icke skal befunnen bliffua på vore ssido; Begäre wij gerne, attj mett flere gode herrer ther i Riigit och sså vele göre thett beste, ssom ider sielffue storlige magt vppå ligger. Valeas.

(Af Rigsregistraturet for 1534–1536, S. 150 vers., i det kl. Rigsarchiv i Stokholm).

195. *Grev Christoffer af Oldenborg paaskynder Hertug Albrecht af Meklenborgs Reise. Holstenerne ere komne over til Fyen.*

Kjöbenhavn, den 20de Marts 1535.

Durchleuchtiger, hochgeborner Furst, Ewernn Furstlichen gnadenn szein {vnnser geulisszene, vnuerdrosszene dinste allzeit zuuoran bereit. Gnediger herr vnnd freunthlicher lieber Oheim, Ew. F. g. Jungst an vns gethanes schreibend mit meldunge, Das szich dieselbige teglichs rustenn vnnd zum furderlichstenn bey vnns alhie ankomen wollen, habenn wir gernne vernomen vnnd woltenn derwegenn nochmals E. F. g. gebeten habenn, So ferne es annderst zuthun muglich, die wollenn sich damit nit szeumen, beszundern mit dem ersten hereinher zukomen vleis furwenden. Dann wir konnen E. f. g. nit bergenn, Das szich der holstein vngefherlich tzwey Tauszennt starck zu Rosz vnnd Fuesze Jn Fune abermals begebenn; Als baldt szie aber ann landt komen, haben Jhnen vnnszer vnnd der Stette, vnnser verwanten vnd nachbaren, orloges schiffe Jhre Schutenn zum theill genommen vnd die vberigen mit feur verbrennt, das szie itzo darausz nit komen ader entsetzt werdenn konnen. So seint wir willens, erstes tags vnnser kriegszleuts, szo noch daselbst Jn Fune liggen, dermassen zuentsetzenn vnnd mit gewaldt stercken zu lassenn, Das wir, ob gott will, vnnse willenn ann denselben veinden erhalten vnnd beschaffen wollenn. Darumb, szo E. f. g., wie gemelt, komen ader wes zur sachenn thuen wollenn, machens E. f. g. nit lange. Das erpietenn wir vnns hinwider Jn vhil meheren vmb E. f. g. dinstlichs vleis zu beschuldend. Datum Coppenhagen, denn 20 Martij Anno 35.

E. F. G. Wolwilliger

Christoffer, Graue vnnd herre zw Oldenburgk vnd Delmenhorst, Gubernator der Reich Denmargken.

Dem Durchl. hochgeb. Furstenn vnnd hern, hern Albrechten, hertzogen zu Meckelnburgk o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

196. Grev Johan af Hoja til Hertug Albrecht af Meklenborg. Holstenerne ere i Fyen.

Kjöbenhavn, den 21de Marts 1535

Durchleuchtiger, Hochgeborner Furst, Gnediger her, meine willige diensthe eurn furstlichen gnaden allewege zuuor. Gnediger Furst vnnd Her, E. F. g. kan ich dienstlicher meynung nicht bergen, das alhie zu Koppenhagen gewisse Zeittung, das die Holstenn aus Jütlandt Jhn Fünhe mith neuen fenlein Knecht vnd etlichen Reuthern vberkommen sein. Der Graff von Aldenburg hat etliche tage zuuor seine Reuther aus Fünhe nach Koppenhagen holen lassen: villeicht, wen dasselbe nicht gescheen, wehr sulcher schade vorblieben. Ehs wirth szo seltzam mit dissen Dingen vmbgangen, das E. F. g. dasselb mith schrifften nicht gnugsam kan vormeldet werden; ein Jeder sucht sein besthes, vnnd lassen die rechte Heuptsachen bey sich liggen; ehs vortraut auch einer dem andern vast wenig, Vnnd ist meuterey genug vnder disszen weinig Kriegsleuthen. Was aber die vrsachen, vnd warumb, wehr lang Zuschreiben. Jch hette mich wol vorhoffet, E. F. g. wehren personlich mith etlich hundert geruster pferden E. F. g. selbst zum besten herkommen; wehr Hoffnung gewesen, alle sachen auff gutte wege gebracht hetten mugen werden; stedt aber jetz nach bey got, wehn ehr das glugk gebenn wil.

Die Reuter, szo E. F. g. hir Jns Landt geschickt, haben ietz Jn den vierden Monat gedienet vnd nhur einen monat enthfangen, zuuilmal vmb Jhre betzalung gesprochen, Mich auch fleissig ahn E. F. g. derhalb, das sie Jhrer verdienten besoldung entricht, Vnnd weither gewissen bescheidt vberkommen, vor sie schreiben muchte pp. Wer derhalb ahn E. f. g. mein dinstlich bitten, E. g. gelt, szouil das sie zufrieden gestellet, hergeschicket werden muge, zubeschaffen, Dasselb vmb E. F. g., der ich sunst allewege zu dienen gantz willich, treulich wil ersport werden, Die ich hiemit dem allerhöchsten Jn sein schutz vnnd schirm

mith alle den Jhren lange gesunth thu beuehlen. Geben Koppenhagen, ahm Sontage Palmarum Jm Jar pp xxxv.

Johan, Graff zur Hoia vnnd
Brughusen pp.

Dem Durchl. Hochgeb. Fursten vnnd hern, herren Albrechtenn, Hertzogen zu Mekelnburg, o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

197. *Kong Gustav af Sverrig til den udvalgte Konge af Danmark om forskjellige Sager, navnlig om de Krigsfolk, der vare ham lovede fra Jylland.*

Stokholm, den 24de Marts 1535.

Vår venlig etc. Stormegtig furste, bessynnerlig gode uenn och kiere Swåger; wij giffue eder kongelig Maiestät kerligenn tilkenne, atwj nu i tesse Dager haffue fåt eders kerlighetz breff och scriffuelsse met hög formaning vm then dråpelig summa, nemlig C M (100,000) gyllen, ther eder kerlighet aff oss begäret haffuer. Thett Eders kerlighet storligen forundrar, atwj icke ytermere haffue tiltenckt eller på Hierte lagt then legenhet och fientlige Handling, ssom nu for handen är, epter atwj iu ssä diupt stå i ssamme feijgde, ssom eder Kerlighet; Och bessynnerligen atwj icke haffue vnssat Eders Kerlighet then forscreffne drapelig ssumma tiil at forssolla Eders Kerlighets krigsfolck, Rytther och knecte mett etc. Ther på föge wij Eder kongelig Maiestät kerligen ath forstå, thett oss nog vitterligit är, atte Lybske haffue oss icke mykit got agthet, ssynnerligen ssedan the fornummit haffue, atwj våre sssåå hart infaldne mett eders kerlighet och vilde mett Liiff och magt tiilhielpe ath affuerie både Eders kerlighets och vor skada och forderff; Ther fore stelle wij thett vdi eders kerlighetz höge och diupe forstond, hurulunde oss mögeligit wore at lathe offuerskicke, vtoffuer ssiö och ssand in åth Julland,

en slig sswår ssumma, ssom Ederz Kierlighet eskier, epter wij ju så vell ssom Eders Kerlighet (for ssame feijde skul) nödgas at holla eth ssuårt tall krigsfolck bade tiil Land och vatnn, Eders Kerlighet så vell tiil godo ssom oss sielffue eller vort Riige, och än mere.

Yttermere, käre her Swåger, giffue wij eder tiilkenne, ath then tiid vor tro mann och Rådh Gustaff olssonn kom i frå ider Kerlighet, gaff han oss alffuerligen tilkenne, atte Landzknecte, ssom Eders Kerlighet oss loffuat och tilsagt hade, skulle vtan all fortögning komme vtoffuer; Och förundrar oss icke litit, atthett icke så sketh är, epter the aldelis then tiid loge viderredo, eller huad hinder ther vtinnan kommit är. Eders Kerlighet vet wel sielff, atwj så tiith och offta haffue scriftlig besögt Eders Kerlighet vm ssamme knecte och giffuit Eders Kerlighet vore legligheter tilkenne i then motte, atwj icke kunde bemanne eller afferdige vore skip, mett minne wij finge ssame knecte vtoffuer, och ligger nu vor största kraffuel och alle andre vore orliges skiip på redden aldelis segelrede och färdig, mett ssuårt skijt, Krut, Lodh, fettalning och all annen tiilbehorning; huar ssamme knecte lenge ssedan hade kommit vtoffuer, kan ske ath skipen på thenne tiidh hade varit vdi ssundet och ther bedriffuit mere Gagn, än nu skedt är. Och kunne wij icke tenckie, Huem Eders Kerlighet giffuer ther radh tiil, at thett så lenge fordrögis skal, Eders Kerlighet sielff så vel ssom oss tiil ingen ringe skada. Tesliges, så mykith Krigsfolck, her var for honden i rigit, liggie nu allemest i thett Läger i Schone, så atwj icke heller kunne få them tiil siöss, mett minne wij motte slå thett leger vp, thett oss icke heller tycktes gott heller radeligth vara. Är forthenskul än nu vor kierlig begären, ath Eders kerlighet vtan all forssumelsse ville forskynda ssamma krigsfolck vtoffuer, så at en part motte strax giffue sig hiit vp tiil Stocholm at stiga ind vppå skeppen, och en part bliffue vidh Legret i Lund; kenne gudh, wij vele gerne vinleggia oss på thenne ssidho ath göre fienderne niderlag epter vor ytterste magt och formogo. Och huar Eders Kerlighet kunde komma siit krigsfolck in i Fyn eller Selandh, thå ville wij gerne på en god vederlegning epter vor ytterste magt och formuge komme Eders kerlighet tiil vndsethning, så mykit oss mest mögeligit vere kunde. I huess motte etc. valeas.

Kalffwenn.

Yttermere foge wij Eders Kerlighet vdi en god agt och mening tilkenne, atwj vdi sanning forfarit haffue, hurulunde vdi Schone går fast vskikelige tiil både i ene motte och andre, ssom thett nu skedt är mett then Herr Marcus Meyer, ssom sså forrätteligen haffuer forrasket Vardbergz sloth i frå Her Truidt, ther oss inthet tuiffler, ath Eders Kerlighet haffuer yttermere kundskap vm. Huar wij hade bliffue betrodde ath haffue ssame Marcus Meyer hoss oss, eller i vort fengisle, skulle icke sså haffue bliffuit gongendes, ssom nu skeedt är. Therfore bede och råde wij högeligen, ath Eders kerlighet vil vara fortenckt sså skicket, at ther kunne bliffue eth got middel vtinnan; ther ligger och storligann magt vppå.

(Af Rigsregistraturet for 1534-1536, S. 154, i det kongl. Rigsarchiv i Stokholm).

---

198. *To Aktstykker til en Underhandling imellem Hertug Albrecht af Meklenborg og den engelske Konges Sendebud.*

I.

Schwerin, den 26de Marts 1535.

Epistola.

Forte fortuna ductu Georgii Vulweffer, uiri Consulari dignitate praediti Ciuitatis Lubecensis, rerum multarum experientia clari, Serenissime Rex, quaedam V. R. M. negocia ad nostram tractationem peruenerunt, gerentibus illa apud nos claris oratoribus, magistro Rischardo Candiiss cum doctore Adamo Pacaeo, quae nos, ut egregie fateamur, vehementer exhilarunt, ueluti re literis ad nos demissa, Nam non parum commodatis*) inde prouenturum prospicimus; neque minus iucunditatis nobis

*) læs: commoditatis.

attulerunt, atque insperato venisse manifestum est; in quibus negociis quando (?) animi nostri sententiam iam nominato consuli non illibenter patefecimus, qui eandem scriptis schedulam demandaret ac predictis oratoribus traderet. Quocirca obsequiose petimus Vestram Regiam Maiestatem, si modo alicuius momenti fuerit apud eam nostra deprecatio, eisdem oratoribus, et presertim doctori Adamo Pacaeo, hac uice fidem dare perfectam non dedignari pro tenore eorum omnium V. R. M[tis] negotiorum, quae nostra praesentia tractando expedita sunt scriptis commissa; nos uero inuicem, ubi aequales uices quacunque in re licita prestare poterimus, vestra nos Regia Maiestas paratissimos experietur, quam peroptamus diutina in incolumitate, authore Deo optimo maximo, diu feliciterque uiuere.

Datum Suerine 26 Mensis Martij Anno 35.

II.

Apud Serenissimum Angliae & Franciae Regem Henricum VIII, fidei defensorem et Dominum Hyberniae, tractabilium negociorum articuli seu capita.

Principio, Si Serenissima regia Maiestas eiusque Charissima coniux regina, uterque mihi graciosissimus, quam optima corporis ualetudine sint, singulari quadam laeticia exultat mihi animus, affectuose peroptans, eandem constitutionem in utroque diutine perseuerare cum foelici et irrepu[n]gnabili rerum statu cumque regnorum gubernatione. Quibus me in omnibus, quatenus possibilitas mea se extendere valeat, placiturum promitto.

Posteaquam ad saturnitatem*) usque habitus est sermo de negociis regiis et exquisite omnia hinc atque hinc multo Consilio agitata, ab illustri Principe Duce Alberto haud obscure, sed claris uerbis, talem esse animi sententiam eius deprehendi, Quam Confirmat literis suis fidei datariis per doctorem Adamum uestrae R. Maiestati praesentandis: Consilium suum omnino non esse, tam magnipotentis regis amicitiam sponte oblatam declinare, nedum neclectui habere, Quin potius multa

*) lies: saturitatem.

Reuerentia expetere atque amplecti, si quidem autrice amicicia res quaequam quantumuis minutulae incrementum suscipere possunt; equissimum itaque fore, tantae beneuolentiae non solum multa graciarum actione, sed et vel paribus officiis vel obsequiis paribus oportuno tempore obuiare velle animo constantiore promittere. Essetque ille ipse omnino non consultus *) modo eorum, quae fieri consulit, sed et factor; proinde nihil dubitare quaecunque honestati Coniunctu foedera **) cum V. R. Mte inire, eaque instrumentis necessariis legitimisque formis confirmare, maxime uel ea Conditione, si inceptum Christianum, imme sanctum bellum digno tanto regi auxilio tempestiuius promouere, finemque in felicem fideliter adiuuando maturare minime graue duceret ***) pecuniis, militibus et reliquis eam in rem necessariis; Ac initio ante omnia pecuniis (Vnde fit, quod maxime serenissimus rex uult, totum negocium alto silentio posse detineri), Vt vnctus sacro Chrismate, non minus Ceremoniali illo, sed et diuini spiritus vnctione, Christiernus II Danorum rex, impio et immerito iniustissime detentus, quam primum liberari et in integrum restitui posset.

Amplius hoc, idem princeps pro paruo uel pro nullo grauamine arbitratur, nomine statuum regni Daniae, multo magis uniue †) eorum, qui in obedientiam redacti sunt, ipsum se obligare (Quod et Lubecenses cum sociis pari consensu firmaturi), Quam primum Christiernus rex Carcere exemtus liberabitur, idem sese Regiae Maiestati obnoxium legitimis modis faciet, ultra ueterem illam, quae olim mutuo consensu vires accepit, confoederationem, per omnia pro modo facultatum suarum, nomineque subditorum et sociorum, equale redditurum terra marique, etiam quoscunque contra, propter nactam e seruitute carceris ex regia munificentia libertatem. Idem itemque quam diu uitam uiuat in nullam ullius principatus uel uniuersitatis amiciciam societatemue coeat, quarum hostilem animum non solum aduersus regiam maiestatem, sed etiam subditos atque regna ††), aut quibuscum Serenissimus Rex certis inimiciciarum generibus

---

*) Consultor?

**) Over Ordet foedera staaer: uel esse possunt. Hele denne Passus maa enten læses saaledes: „quæcunque foedera honestati conjuncta", eller: quæcunque honestati conjuncta esse possunt.

***) Neml. Kong Henrik. †) nomine? ††) underforst. cognoverit ell. desl.

dissidet; neque ipse quidem per se aliquid hostile contra Regiam Maiestatem, regno subiecto, unquam adgredietur, neque quempiam sinet huiusmodi perpetrare, sed pro uiribus, ne fiant, fideliter prohibebit; horum equidem omnium quam uolet Serenissimus Rex fidem, quosque itidem desyderauerit fideiussores, lubens daturus. Postremum, si quid in contrarium ullo tempore actum fuerit, Quod altissimi illius auxilio neutiquam speratur fieri, statim locus erit repetitioni numeratae pecuniae, [sicuti quam de accepti neglecto beneficii ingratitudinis improperio Comitantem scilicet principem caussam omnis eius ratione quod regie Maiestati interfuerit secundum probas et legitimas rationes, isque ad omnem debiti solutionem iuste obligatus, absque contradictione nolens compelletur*).

Si uero ordinatiua**) quadam diuina contigerit, Christiernum regem uel ui uel fato interim mori, et rerum daret euentus, sit***) uolente divina prouidentia, ut illustris Dux albertus in regias uices sufficeretur, regni statuum accedente consensu, cuius rei spes est bona, id omne, cujus superius articulatum in memoria, præstare haud gravatim serenissimo regi promittitur, superque eodem legitimos actus vltro citroque fieri permittere, parique obligatione obstrictum se esse literariis monumentis contestari; id ipsum etiam ab hoc die in omnium regum posteritatem, amodo in regno quocunque modo succedentium, obseruari oportere iustis diplomatibus caueatur. Ac ut summatim rem omnem dicam, In omnibus quidem, quibus Regiae Maiestati obsequium et amicitiam praestare complacereque potuerit, Excepto sacro sancto Romanorum Jmperio, Cui parere necesse habet tum iurisiurandi, tum datae fidei religione, Tam obsequibilem se prebere Conabitur, ut difficilis fiat uel alicuius negligentiae iusta insimulatio, nec quicpiam vnquam obstabit, quam rei gerendae impossibilitas.

Eiusdem bonae voluntatis primum Argumentum esto, modo sic Regiae Maiestati complacitum fuerit: Expeditione, quae in manibus est, faeliciter facta, Conscriptum excercitum ad manum regiam summo studio

---

*) Dette Sted, fra Tegnet [, staaer saaledes i den fra Schwerin] meddelte Afskrift. Udgiveren vover ingen Gisning om Sammenhængen eller de fornødne Rettelser.

) les: ordinatione. *) sic?

detinere, ne dissipatur (sic) seu in partes diuersas abeat, contendat illustris princeps; et missis primariis militiae uiris nomine sue regie maiestatis eundem excercitum ueluti per manum tradat, Datisque opera et consilio prouidebit, ut in quascunque uelit orbis partes excercitum deducere, classe uel terra, expeditum iter inueniant, quocunque Regiae Maiestati commodius uisum fuerit.

(Udkast i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

199. Johan Oldendorp (til Hertug Albrecht af Meklenborg) om adskillige Forholdsregler til de fælleds Anliggenders Fremme.

Lybek, den 26de Marts 1535

Durchluchtige, Hochgebarn Fursth, gnediger Herre. Nach erbedinge myner gantz willigen vnd jn beszonder getruwen deinsthe bydde ick deinstlich j. F. g. tho weten, dath de Radt van Lubeck jn de auerschykinge der Knechte bewylligt, j. F. g. thon ehren vnd der szake thom besten, hebben ock de szuluigen Knechte möthen vthrusten mith haluen haken vnd anders. Ouersth de Knechte szynth mith nichte van hyr tho bringen ane betalinge alles des jennigen, wes szie betteher tho vordeineth, vnd dar bauen einen gulden vp de hanth; ock dath szie tho Rosteck ein halff mante Zolt, als twe gulden, gewyszlick bekamen möghen. Szo hebbe ick mith Ern berndt van Melen szo vele vorfördert, wowol alhyr keine barschop mer vorhenden vnd alles vp de Schepe vthgegheuen js, dath dennoch de Knechte, vm szie vp de Farth tho bringen, szodane betalinge vnd einen gulden vp de hanth huten bekamen hebben mith Zwarheith; szie wyllen de gedanen haken vnd were hyr thor stede nicht affgekörtet hebben, der wegen mach j. F. g. henfurder jn örer betalinge de szuluigen affreken, wo denne vth deme register, dath men j. F. g. szonderlich werdt thoschycken, wol thouornemen.

Dem na mach nu j. F. g. einen edder twe vorordenen, de szodane Knechte alhir annemen, vnd durch dath Lanth na Rostock edder na Warnemunde, wo j. F. g. besth gedunckt, beleyde vnd vpszenth hebbe, dath szie keinen schaden dhon, Vnd yo vor allen dynghen vorschaffen, dath szie stracks de gelaueden twe gulden bekamen möghen. Denne, gnedige Fursth vnd herre, als j. F. g. im anfange de dynge mith den Krygeszuolcke anstellen, szo gheyth de name vnd geruchte ouer alle, gudt edder bösze, als j. F. g. mer dan ick vorstendich. Wan j. F. g. henauer kumpt, szo werdt szick wol schycken na wyllen Gades alle dynck.

Vnd dath j. F. g. der bewusten beredinge duste gewysszer szyn möghe, szo hefft ein Radt alhyr de breue, welkere ick jungsth j. F. g. vorantwerdede, an Copenhagen, Ellebagen, iurgen muuter vnd den Grauen, scharper vnd ernstliker lathen vmmeschryuen, de ick (wyl godt) i. F. g. wyl thon handen bringen edder schaffen mith der copie dar van*), dennoch nicht er de szuluigen durch einen baden tho vorantwerden, dan wanner j. F. g. mit hulpe Christj dar hen gekamen vnd inth husz gheszen hefft, wo de slöte stan vnd alle dynck gelegen is.

Wyle ock dath Ryke Gades vor allen dyngen tho beszöken vnd dar vth alle victorie vnd gluck geschenckt werdt, Szo wolle j. F. g. yo nicht vorgheten, Ern Hinricke thor wyszmar, dath denne ein Fram redelich man is, thobestellen, vnd Ern Egidius, de by Hertoch Heinriche, j. F. g. bruder, is. Denne Haepinus is itzunder mith nichte tho erlangende. Jck wyl van wegen Christi mynes Heylandes j. F. g. egentlich thogeredet hebben, dath an dyssem stucke, erlyke vnd geschyckede predicanten henjnthobringende vnd dath Gödtliche wordt jm gebörlichen Fruchten tho fördern, dath zwermerige vnd anders vorhut werde, hanget de gantze szake vnd werdt vnderscheydt maken by allen mynschen twyschen j. F. g. vnd dem helloszen, Godtuorgheten manne. Dar vmb latet j. F. g. an keinem gelde mangelen, szöliche twe predicanten, edder jsset mögelich noch mer, vpthobringen, mith szampt j. F. g. henauer thokamende.

Alle schryfft betugt, dat nye, tho keinen tyden, einem Fursten wol gelungen, de szik szo mith gescheffften beladen hefft, dath vp

*) See No. 200.

Godts wordt nicht gedacht szy worden. Weddervmb, den jennen kumpt alle dynck tho glucke, de szick jn Fruchten Gades szyne szake ock beualen szyn lathen.

Er Berndt van melen js flytich, werdt am dynxtedage *) tho Rosteck weszen. Hirmith beuele ick Christo mynem Heylande j. F. g. mith allen den szynen, de dyssze szake thor ehre Gades vnd Förderinge des gemeynen besten gudt meynen, vnd hape, he werdt szyne vyande nedderleggen, Amen.

Dat. Lubeck, am Frigdage na Palmarum Anno xv c xxxv.

J. F. G.

getruwe deiner
Johan Oldendorp.

J. F. g. wylle yo vp alle dynck bescheydtlich antwerden vpt jligste by jegenwardigen my thoschryuen.

(Egenhændig Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

200. *Borgermestere og Raad i Lybek bebreide Grev Christoffer af Oldenborg saavel Sagernes uheldige Stilling i Danmark som hans uvenlige Adfærd imod deres Stad. De have derfor bevæget Hertug Albrecht af Meklenborg til at begive sig personlig ind i Riget, og opfordre Greven til at indrømme ham Andeel i Regeringen, navnlig Delagtighed i Slotslovene* **)

Lybek, den 27de Marts 1535.

Vnnse willige demnste thouorn. Eddele vnnd Wolgebarner gnediger Her, wy twiuelenn nicht, Jw gnade hebbe sick wol er Jnnert vnnd tho herten gefort vt vnnsem velfeldigenn anrogennde vnnd ermanen, beide

*) d. e. den 30te Marts 1535. **) Jfr. No. 199.

vann vnnss schrifftlich vnnd durch vnnse geschickten muntlich gescheenn, dath wy warlich disser angefangen hochwichtigenn sacke haluenn, dar anne gedye vnnd vordarff belegenn Js, nicht geringe sorge vnnd moye dragenn, so woll vor die framen Stende Jnn dennemarckenn, als vor vnnsz vnnd vnnse nakamelinge, Sonderlich de wyle durch vele vnbedachte vorsumenisse die saeke tho sollichen vngestalth, schadenn vnnd geferlicheit gefort Js worden, dat J. g. ock Dennemarcken vnnd wy mit vnnsen freunden eyn vnuorwintlich quadt tho befruchten haddenn, wo die barmhertige Godt nicht dar Jn sege. To deme, dath J. g. tho vele malenn die eine badeschop auer die anderenn hin vnnd wedder vorschickt vnnd vnnss, die wy Jo Jtzunder vnnd hinfurder auer lanngen Jaren von wegen dessen guden Stede de sake vp dem halse mede dragenn moten, gar kein wordt darumb leth anreden edder wethen, als denne vnlangesz dre sendebaden alhir durch gereiset, willenns vnnsz nicht ein mall antoreden vnnd gelegenheit der sackenn thoberichtenn, wan sie von den waruen hadden nichts vermelden willen; vnnd vorweinig dagenn Wulff schriuer sulff drudde vorauer passierth, die ock nicht angekamen, gerade offt hie wesz vnfreuntlichs wedder vnnsz Jm synne hadde, welchs vnnsz denn nicht weinich befrommet als wedder beleuede Recesse vnnd aueschett (nicht wethen wy vth wath orsakenn) vorgenommen; vnnd vorhapenn dennoch tho Godt vnnd allen frommen mynschen, Wy hebbent vmme J. g. nicht vorschuldeth, sinndt ock hinfurder nicht anders dann vpt freuntlichste mit J. g. tho handelenn gewilligt, dath Sick J. g. Sendebaden also frommede Jegene vnnsz holdenn scholden, wowoll velichte ane J. g. wetent. Derwegen, J. g. suluest, den framen Stenden, vnnsen freunden to Dennemarckenn, vnnd vnnsz allen thom bestenn, dath wy Jnn der sacke na wyllen gades nicht mochten bestecken vnnd vordupet bliuen, hebbe wy denn durchleuchtigenn, hochgebarnnen fursten vnnd hernn, Albrechten, Hertogen tho Megkelburg, Furstenn zu wennden, Grauen tho Swerin, Rostock vnnd Stargarde der Lannde herrnn, vnnsen gnedigen Herenn, darhen bewagen, dath sine f. g., die denne, wo J. g. weth, ko. Christierns erlesung thom höchstenn lange tydt her tho fordern geneigt, Jnn eigner persone hennauer Jnnth Ricke vmme furderinge wyllen der sake thobegeuende. Mith wath moye auerst vnnd arbeyde dath wy solichs erhel-

den, hebben J. g. wol tho ermetthenn, na dem sinn f. g. eynn berömet Furste des Rikes, will dennoch sine Junge herschop ock lanndt vnd lude Jnn vele beswerlicheit stellen, ane dath ock sine F. g. nicht geringe geltspildinge darup gelopenn Js, vnnd muth sine F. g. by denn wyderwertigenn nicht alleine Jtzunder, dann ock auer langenn Jarenn wedder wyllenns gewartich sinn, Also dath warlich sin f. g. soliche hulpe vnnd furderinge der sacke vth mennichfeldigem bedencken vnnsz billich hadde mögenn weierenn, Wan syner F. G. Kön. Christierns Jemerlicke gefengnus nicht so hartlich leth were. Darumb twyfelen wy nichts, J. g. werden ane vnnse wolmenighe ermanige dar an sinn, dath siner f. g. neuenst J. g. na gelegenheit Furstlichs Stanndes alle Regimenth vnnd warlick schlotgeloue thogestellet werde, wo wy denne ock sine f. g. derwegen vortrostet, wyle J. g. tho bedenckenn hebbenn, wanth ann dem mangeln scholde, dath siner f. g. nicht fullenkamen gelouen geuenn worde, wo sick denne wedderumb F. Gn. ann eigener persone, liff vnd leuende wedder die Viande tho wagennde vnnd tho vortruwende hebbenn mochte. Bidden dem na mith sundergem flite, J. g. wolle sick an dem der billicheit vnnd der sachenn gestalth gemete schicken vnnd holdenn, So wylle wy auch geleicher mathe also mith J. g. handelenn, vnnd ann vnnsem vormoge nicht mangelenn latenn, als wy vor Godt vnd ydermennigklichenn wollenn bekennich wesen, des ock J. g. (vnnses vorhapendes) eyne gudenn gefallenn dragenn werdt, tho forderinge Gotlicher erhe vnnd des gemeinen bestenn; wo ouerst, bauen alle vnnse thouorsicht vnnd trewe wolmeninge, an deme ethwas anders scholde practicert vnnd vorgenommen edder ander ludenn vorthonemmende gestadet werden, wordurch denne nicht alleine vngefalle der sache Jm Ricke erwassenn, dann ock ewich vnwylle twiskenn dem furstlichen huse tho Meckelnburgk vnnd vnnss sampt vnnsenn freunden folgenn konnde, dath Godt gnediglich vorhöden wolt, So hebbenn J. g. to bedencken, wo vnnss alszdenne mith anderen vnnsenn freunden strackes wedder dath gemeine beste vnd Jnn sodaner vorwildinge der sachenn hulpe, beystandt tho donnde, edder ock, dath disse groth wichtige hanndel der mathe vmme gedreuen vnnd vorsumeth scholde werden, mit apenen ogenn tho vnnser aller vordarf anthosehennde geboren wolde; vnnd biddenn J. g., der wy trewlick vnnd guder menighe vnnse hartlich gemöthe eropenen wollent, vnnsz

thum besten dudenn vnnd holden. Dann sonnst J. g. na allem vormäge tho denen sindt wy alle tydt gutwilligt vnnd bereit. Schrewen vnder vnnser Secret, am auende Pasche Anno xxxv.

Burgermeister vnnd Rathmanne
der Stadt Lubeck.

Dem Eddelenn vnnd Wolgebarnnen hern, hern Cristoffer, Grauen vnnd hern tho Oldennburg vnnd Delmenhorst, vnnsem gnedigen hernn.

Ock an die { Coppennhagen, Elbogenn, Jurgen muntzer. }

(Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

201. *Jørgen Wullenweber raader Hertug Albrecht af Meklenborg at sende Hr. Bernhard v. Melen til Kongen af England om Penge. Vil Hertugen ikke gaae ind paa Englands Tilbud, saa tager dette Rige Holstenernes Parti, fordi det paa ingen Maade vil tilstede, at dèt burgundiske Hof, med hvem Grev Christoffer søger Forbindelse, sætter sig fast i Danmark.*

Rostok, den 28de Marts 1535.

Myne wyllyghe denste synn J. f. g. stedes thoefornn bereytt. Dorchluchtyger, hochgheborner forst, g. he., Yck kann J. f. g. denstlyker menynge nych bergen, datt dem dockter dunckt ghansz nutt vnd ock denn engelscken gheradenn sin, J. f. g. wyl her Bernnt vann melen myt ener kredenssen afferdygenn vpp de anttwerde, de J. f. g. vnd vann my sin scryfftlyck affergeffenn denn legaten*), soe werden wy

*) Jfr. No. 198, I og II.

ghewysse gheltt krygenn; desz hebbe wy tho donde. Vpp de stede dor J. f. g. vppt vterste nych forlatten, went watt lange duren scholde. Scholde J. g. ytt lantt schattenn, wulde ock nych gheraden syn. Soe wurde J. g. denn danck hebbenn, denn de graffe hefft. Schulde J. f. g. syck ock sulffenn in schaden settenn, wulde ock moye sin. Dett ghelt, tom weynygestenn I CM ghulden, kone gy allene mitt enem frunttlyken vorbunde vorlangenn tussken dem ryke Dennemarken vnd engelantt, edder wyl J. g. datt affslann, soe mochten se orsake nemen vnd fallen dem holstenn by, de dar hartt vmme fordert hefft vnd noch dachlykes syne schycktenn in engelantt hefft; se besorgent, schyckt J. g. dat nych, datt gy nych enn krygenn. Se seggenn my soe, yntt sunderghe de dockter, schykke gy her bernnd, dat he wyl vnsz schaffenn I CM ghulden, edder he wyl myn ghefangen sin, vnd sechtt my wyder, yt ghelt ysz in Dudeskelatt, I CM angelotenn, de schulde de lanttgraffe noch ghehatt hebbenn; de wyle he nych ern halt, soe krycht he desz gheldes nycht. Hyr wert J. f. g. myt dem besten thoe ghedenken; vel beter ferne frunde als nae fygende; me secht, anghebaden frunskupp schal me nych vttslann. J. f. g. wert yt fynden, woe wy ytt vttslann, so*) nemen denn holsten ann, wentte se konen denn keysser efft ytt hoff vann burgungenn in Dennemarken nych lydenn. Der halffenn wyllen se mytt dem graffenn nych to donde hebbenn; se wetten, watt menynghe he ysz. Wenn he vmme de kredenssn fordert, dar yck rade, datt gy se em gheffenn, vnd latett ytt ruchte nych andersz ghann, gy wylt em nae denn knechtenn sendenn. Kryge wy de knechte vnd hebbenn neen ghelt, soe ysset ock forlornn spyl. Efft ytt nuw myt denn knechten feylde by Kollen, soe wert ytt em dar nycht feylenn; dar sin knechte vnd ghelt. J. g. wett, wesz de graffe socht; de mentt syck soe tho starken, datt he fann dem reymentte nych wyl, ock felychte nemensz thoe stadenn. Der halffer ysz offel okker**) vte vmme folk. Dyt ysz desz graffenn vppsate, datt he wett, de stede werden nych langhe denn krych holdenn; wenn se de hantt denn dar wyllen aff tenn, soe kann he ock mytt beschede vann denn stedenn kamen vnd krygen syne forsegelinge wedder efft seggenn, wyl se em nych holppe, soe kann he

---

*) ! sê ? ! **) Ouerlacker.

enn ock nych holden. He hefft syne frunde al in denn steden, de sulk sake mytt em dryffen. Jm ryke konen se de knechte ock nych bethalenn; soe falt he by de burgungeskenn. Dett yss warafftych syne vppsate; dat wert J. g. finden, woe wy em mytt desser wysse nych forkamen. J. f. g. wyl dan myt dem besten thoe fordacht sin. Juwer f. g. thoe denen bun yck wyllych. Datum Rustek am paske daghe ao. 35.

J. f. g.

wyllyger bormester
J. wullenwefer.

Dem dorchl., hochgheb. forstenn vnd hernn, hern albrecht, hertygenn thoe mekelborch pp. mynem g. hernn denstlyck gescreuen.

(Original, skreven med Jørgen Wullenwebers egen Haand, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

202. *Creditiv for Dr. Johan Oldendorp, som af det lybske Raad sendes til Hertug Albrecht af Meklenborg.*

(Lybek), den 28de Marts 1535.

Vnse gans wyllige Deynst touornn. Durchluchtyge, Hochgeborner Furste, gnedige Here, Wy hebbenn yegenwardygenn, denn werdygenn, Hochgelertenn vnnd Achtbarnn Herenn, Doctor Johann Oldendorp, Vnszerm Sindicum, myt ethliken weruenn Jwer F. G. muntlyck anthodragende yn Vnszerm namen affgeferdyget; Deynstlick derhaluen byddende, Jwe F. G. wyllenn demsuluenn yn synem ytzigenn anbryngende gnedich gehor, vullenkamenn gelouenn vnnd, vnser deynstlicherm Vortrostynge na, eyn furderlich aueschedt geuenn. Dat syn Wy vmme Jwe F. G.,

gade befalenn, hogestes vormogens to vordenenn mer dann gewylliget. Schreuen vnder vnszerm Secrett am Dage Pasche Anno etc. xxxv⁰.

Burgermeystere vnnd Radtmanne
der Stadt Lubeck.

Dem Durchl. Hochgeb. Fursten vnnd Heren, Hern Albrechten, Hertogen to Meckelenborch, o. s. v.

(Original paa Pergament i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

203. *Johan Oldendorp melder Hertug Albrecht af Meklenborg, at han er afsendt af Raadet i Lybek til et Møde med Hertugen i Rostok.*

Lybek, den 29de Marts 1535.

Gnediger Fursth vnd herre. Jck byn vpt jligste vam Rade affgeferdigt na Rostock, aldar mith j. f. g. auescheydt tho nemen, Vnd vormarke j. f. g. leth szick vorhindern vnd vpholden dysszes vnd jennes, dath velichte de gantze szake werdt vorszumet, szo vele als j. f. g. luckzelicheith belangt. Jck weth wath jck schryue; Der haluen deinstlich byddende, j. F. g. wollen nicht szumen, eth is hoge tydt, wo eth nicht tho spade js. Wo öuersth nicht, szo wyl ick vor godt vnd by j. F. g. entschuldigt szyn. Ein erbar radt meint ock alszo vnd kan dar na warlich nicht helpen. Fernern bescheydt, schryffte, breue vnd anders werdt j. F. g. tho Rostock morgen auendt by my fynden.

Dat. Lubeck, jlich vp dem wagen, mandags in paschen anno xxxv.

J. F. G. willige
Jo. Oldendorp.

An den Durchl. hochgeb. Fursten vnd Herren, herren Albrecht, Hertogen tho melenborg etc. deinstlich Jn egene hanth, Jlich.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

204. *Johan Oldendorp opfordrer indtrængende Hertug Albrecht af Meklenborg om at møde ham i Rostok.*

Wismar, den 29de Marts 1535.

Durchluchtige, Hochgebarn, gnedige Fursth vnd herre; nach erbedinge myner getruwen diensthe hebbe ick j. F. g. huten de meninge vp den wagen geschreuen, dath zelszame dinge vorhanden, de Godt durch j. F. g. als ein myddel wol konde velichte wandelen, szo feren de szuluige j. f. g. vpt alder jligste wyl dem auescheyde nakamen. Wo nicht, szo js ken radt by my edder by dem Erbarn tho Lubeck. Eth js j. F. G. vaken geszecht. Jck hebbe szonderlich bouel, breue vnd warue an j. F. g. vnd vormeinde nicht anders, ock hadde ein Radt van Lubeck wol X M gulden dar vp vorweddeth, j. f. g. worde am dynxtedage tho Rostock weszen. Vnd were wol szo vele werdt, dath j. F. g. am vorgangen Fridage mith den herlyken schonen wynde henauer gewest were. Wy werden gewyszlick tho spade najagen. Derhalue wolle doch j. F. g. scryuen, wanner de szuluige wyl hyr kamen tho Rostock. Christo beualen. Dat. jlich thor wyszmar mandages na paschen Anno XXXV.

J. F. G.
willige
Johan Oldendorp.

Jck werde j. f. g. zelszame Handele vormelden, wyl Godt.

Dem durchl. hochgeb. Fursten vnd Herren, Herren Albrechte, Hertoge tho Mekelnborg, deinstlich Jn egene hant, jlich.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

205. *Jörgen Wullenweber og Johan Oldendorp trænge heftigen paa Hertug Albrecht af Meklenborg, at han snarest muligt skal reise til Danmark.*

Rostok, den 1ste April 1535.

Durchluchtige, hochgebarn, gnedige Fursth vnd herre. Nach erbedunge vnser willigen deinsthe moeghen wy J. F. G. nicht bergen, dath vns van dach tho daghen mennigerleye gelegenheit vorfallet, dar vth wy eghentlich wethen, dat J. F. G. vnd wy andern alhir nicht lenger vorharren vnd de gantzen sake tho ferlicheit kamen lathen moghen. Der weghen deinstlich byddende, J. F. G. wollen szick szuluesth vnd vns nu henfurder nicht lenger vpholden vnd tho schaden kamen lathen. Szo szynth ock de knechte alhir gekamen vnd vorharren orer entrichtinge, welkere ock ane nadeyl nicht kan vortaghen werden. Wan wy gude orszake vnszes hefftigen forderns nicht wusten, wolden vns des wol weten tho entholden; Dan J. F. G. vnd vns allen is thom hoghesten dar an gelegen, dath weth godt, de J. F. G. vnd vns im guden vorszate, szyner godtlichen ehre vnd dem gemeynen besten tho deinen, luckzelich wolfaren vnd gedigen lathen. Datum vpt alderiligste tho Rostock, dornsdags na paschen, anno XVCXXXV.

J. F. G. willige
iurgen wullenweuer vnd johan oldendorp.

Dem durchluchtigen, hochgebarn fursten vnd herren, herren Albrechte, hertogen tho Mekelenburg p. p. vnszem gnedigen herren.

Første Efterskrift:

Hern Berndt von Milen perde vnd rustinge, ock szine perszone, szynth bereyth.

Anden Efterskrift:

Gnedige Fursth und herre. Als wy dyssen breff geschreuen auer dyske, is des framen grauen van der Hoye deiner an vns gekamen vnd gheszecht, dath he mith IIIC perden vnd alle den knechten henauer na Fune is, vnd feylet nu an ordenunge, regiment vnd truwen luden, wo denne J. F. G. vth dysszem breue wol werth vornemen, welkeren ein ander man geschreuen vnd gedichtet hefft als hinrick kron pp. Im

falle J. F. G. nicht balde kamen konde edder wolde, szo moth ick iurgen wullenweuer henauer in gots namen, de werdt vns helpen. Wy konen J. F. G. nicht deper schryuen; wuste J. F. G. wath wy weten, de szuluige wurde szik vp erden nichts vorhynderen lathen, dan went scholde vortögert werden, szo were duszent mal beter, men vnderletet gar alle. Wy meinent gudt vnd moten dar vmb de lutter warheith antögen; dat fart vp dem besten.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

206. *Jörgen v. Karlowitz m. Fl. til Hertug Albrecht af Meklenborg om de meklenborgske Stæders Pengebevilling til hans danske Tog.*

Rostok, den 9de April 1535,

Durchleuchtiger Hochgeborner Fursthe, Gnediger Here. Vnser vnderthenigk gehorsame, willige vnd vorplichtige Dinste szeindt Ewer furstl. gnaden Zuuor. Gnediger Fursthe vnd Here, Nach dem Vns gestern Jn e. f. g. abzihenn Dieszelbige befolhenn, Vonn dem gemeynenn landttstetenn, was szy e. f. g. auff Jr begher Zu Jtzigem Zugk Jn Dhenemargken Zu helffen genegidtt, hie zu Rostogk anthuort soltten fordernn; Demszelbigenn wir Also vnderthenigk nachkommenn, Vnnd habenn lange mith Jnen gehandelett, szy, die stethe, e. f. g. die Funffhunderit Knechtte Ader soueill geltts, damith szy e. f. g. drey monadtt hetten Zubesoldenn, mochtten Zustellenn, Das sich die stethe merglich boschwerdtt Vnnd angezegidtt, szy wusten Zu disser Zeit die Knechte, damith e. f. g. vorsorgith Nicht zuwege zubrengen, dan soltten sy e. f. g. leuthe Zuschigken, die Nicht ſtugelich, würdden szy darmith vorschimptt; Vnnd habenn Zwe Tawszentt gulden Zugeben sich vornhemen lasszen, Das wir Nicht wollen annhemen, Doch szy lestlich nach Langer Vnderhandelunge vormochtt, szy Jn drey Tawszentt gulden vorwilligett, die szelbigen auff schirsten sontagk vber XIIII taghe Jochim schutten zu gustrow ahn stadtt e. f. g. wollen voranthuorttenn.

Vnnd habenn sich ferner, g. f. vnd Here, die Stethe, wie wir dan auch bey Jnenn vorbohaltten Vnnd bodingedtt, bowilligett, Ab szy hernachmals e. f. g. Jn Jtzigemm Dhenischen Krige ethwas weiters

adder mehr Zugebenn adder zuthvne schuldigk, woltten szy allewege guthwillig alsz die getreuwnn Vnderthanen befundenn werddenn; Szy zweifelten Nichtt, dy weill szy auch e. f. g. Vnd derszelbigen Bruder Jn Jtzigem Jare die Lanthbethe Zugebenn schuldig, Vnnd shusth grossze teuringe Jm lande wirhe, e. f. g. die wurdden dasszelbige zudisser Zeit annhemenn Vnnd sich geneditlich gefallenn lasszenn.

Szo nhw, g. f. vnnd Here, die Reuther hir ankommenn Vnnd sich Mith der Neuwenn Muntze, so e. f. g. Jtzt Jn Denemargken zu gebrauchen szlagenn lasszen, Nicht wolttenn genugen adder szunsth mith wartten abweiszen lasszenn, will die Notturfft erfordern, das wir zu derszelbigen Botzalinge, damith szy ahn e. f. g. geferttigett, ettlich geldtt nhemen Musszen, szunsth werdden sy Nicht vberzubrengen szein.

Was nuch, g. f. vnd Here, Henigke Holsthe abermals bogangen, Vnnd die von Waren vber Jme thun boclagen, haben e. f. g. hir boneben aus Jre suplicacion Zuuornhemen. Vnd wir wollenn das ahn e. f. g. Bruder vnnd die andern midtt vorordenten Auch gelangen, Vnnd werdden Vns e. f. g. Jndem woll weitern boscheit Zuschreibenn. Das wir e. f. g., alsz dhem wir hirmith dem almechtigen Jnn gelugszeliger wolfardtt thun bofhelen, Vnderteniglich Nich wisszen zuuorhaltten. Dat. Rostock, freitag Nach Quasimodogenitj Anno p. XXXV.

E. F. g. gehorsame Vnderthane

Her Brandtt Khrun, Jorge van Karlewizs vnd Jacob schrage

Efterskrift paa en løs Seddel:

Dyweill dan, g. f. vnd Here, die Stethe sich samptlich entschlosszen, sy e. f. g. zu disser Zeit Nicht mehr alsz die IIIM fl. aufzubrengen vnd zugebenn Vormugenn, habenn dieszelbigen, so hir zu Rostock vorhanden geuest, Jn keyner hoger summa sich lasszen adder Bowilligen wollenn.

Auch, g. f. vnnd Here, Jacob schrage der Beschwert sich gantzs hechligk, das ehr alleyne sich vnderstehen soll, e. f. g. gelts gefelle Einzunhemenn, Vnnd mir sulchs, boneben Jme, wie Jch e. f. g. Zuuor angezeigit, Zuthon Nicht Mugelich vnnd keins wegis gelegen, Szo wie (sic) notigk, so es e. f. g. gefellig, das dieszelbig Sygemunde mit dar

zu vorordenett, das ehr honeben schragen, dan ehr ohne das mith Jm Jn die amt mus Reiten, das gelt Jngenommen vnd wider auszgegeben etc.

DEm durchl. hochgeb. furstenn vnnd hernn, Hrnn Albrechten, Hertzogen zu Megkelenburgk o. s. v.

J. v. Karlewizs.

(Originaler i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

207. *Grev Johan af Hoja undskylder sin Udeblivelse fra et Möde med Hertug Albrecht og melder sin Ankomst til Fyen.*

Svendborg, den 17de April 1535.

Durchleuchter Hoichgeborner Fursth, gnediger Herr, Meyn dienstlic seind e. f. g. willig Zuuoran. Gnediger her, E. g. brieff, der mantags nach Misericordias Dominj*) zu Nestwidt geschrieben, ist mir Donerstags darnegist**) zu Nieburg yn Fune zu Handen gekhummen, Sunst wie ich e. g. willen vnd beger darausz spedte vernhummen, hette ich demselben nach, mith hohem e. g. ankumfft erfrewen, zu Köke mich an zuuerfugen, daselbs beneben den andern e. g. meynung anzuhören vnd meyns geringen verstands raeddt mithzuteilen, keyns weges verseumnusz genhummen, hetts awch leichtlich, dieweil ich eben die Zeit zu Schelchsör, vier meilen von Nestwidt, gewesen, thuen kunen. Derhalben vnd dieweill doch sunst e. g. wissen, das ich alwege derselben zu gefallen vnuerdrossen, byn ich gantzes verhoffens, sie werden mir awch disz awssebleyben nicht anders den ahne meyne schult zur vnmuiglichkeit gnediglich zurechnen; Dan den vurangezeigten Donerstagg haben wir nach langem warten szo viele fugends windes vermerket, das wir vnsz demselben vnd der Sehe ergeben, vnd szo, dieweil wir Swennburg nicht kundten erreichen, zu Niebnrg mith den nidderlendischen Reuttern vnd den andern Benedicten von der Wisch angekummen seyn, dar mir dan ersth, wie gemeltt, e. g. brieffe verreicht gworden. Alse wir nu zu Nieburg des brands, szo dar gewesth, vnd awch vnsicherheit halben, die wyr des weges nach Schwenburg besorgten, keyn leger gehat noch haben wolten, seyn wir yn der nacht vurtgeritten vnd des Freytagmurgens fruhe zu Swenburg eyngekhummhen, dar ich den nicht

---

*) d. e. den 12 April 1535 **) 15 April 1535.

sunderigs von Zeittung, die ich szo eilich vnd yn warheit e. g. Zuschreiben müchte, vernhummen, dan das die Holsteynischen die Stadt Assensz alse gistern vur Dat. zum andern Mael (wie man sagt) gesturmptt, doch nichts nach willen ausgerichtett, dan woll zu funfhundert Knechten sollen verloren haben. Es ist awch heut Kuntschaft gekhummen, der wol zugelewben, das der alte Bisschaff ausz Fhune mith ethlichen andern die vergangne nacht, wie sie vnse ankumfft vernhummen, awff dem wege gehalten, doch die rechte Zeit verseumet haben.

Es seyn awch etzliche schiffe gisternn vnder Langlandt gesehn wurden, welche, wie man gissing macht, dieweil sie Ostwerdt ihr korsz genhummen, filleicht nach dem Orssunde odder dem Kunige zu Schweden zu Hulffe gelawffen seyn sollen. Es ist meyns achtens wol noet, das vnsere schiffe ym Sunde vnnd, wie mansz bestellen kundte, Jn der She ihrer allenthalben wol achtung hetten, sich awch selbs fursegenn, wie dan e. f. g. nach notturft mith denen, die es thuen kunen, zugeschehn verschaffen wollen.

Sunst, gnediger her, wyll hach vannöten seyn, das man den itzigen sachen hie yn Fhune furlawffig zu Hulffe mher folkes, vnd yn sunderheit reuter, awffs schirste nachschickke, damit man eben nu, wie man woll thuen kan, die feindte statlich angreiffe vnd nach allem willen, mith gottes Hulffe, ihres vurnhemens verhindere; awch das e. g. mith diszen reutternn weitter zu handlen, sie awch des Hinderstelligen zuentrichten etzlichen abfertige, Dan sie wollen entlichken bezallt vnd mith den Klipffingenn nicht zufrieden seyn. Jch hab ihnen nhu bey Hundert marken furgestreckt vnd werde ihnen noch mher vorschiessen, darmith sie willig gehalten werden; darumb szo wollen e. g. mith dem besten hirzu verdachtt seyn. Derselben viel wilfärige Dienste Zuerzeigen byn ich allwege gar willig.

Dat. Swenburg, am Sonnabende fur dem Sontag Jubilate Anno p. Jm 35sten.

Johan Graf zur Hoya vnd Broickhawsen.

Efterskrift.

Ewern gnaden kan ich awch nicht vnangezeigt lassen, wie ich hie vormerckt, das es spill fast selsam vnd wunderlich getrieben werdt, awch sulche worth mith zufallen, darausz man vieler leute hohen beuhe-

lichs ich weisz nicht was fur grundt spuren kan, alles sulcher meynung, wie e. g. filleicht ausz ehrgethanem meynen Zuschreiben habin merken kunnen; Zu dem das eyn iheder allermeist nach seynem Furtheill trachtett; vnd dunckt mir demselben zu helffen Jn sunderheit nutzs seyn, wen kundte geschehn, das sich e. g. eigner personen diszes ortes verfugten vnd zur entleddigung Konig Christierns mith ernsthe, allen andern vnuermerckt, sehen liessen, darmith e. g. nicht alleyn burger vnd pawren, dan awch disze Kriegslewte vnd Alle Andere getrost, willich, vnd vieles argwanns vnd vnnutzens, auch filleicht besorglicher muterey anich machten, wie disz dewtlicher nicht auszudrucken, vnd e. g. zu dem allen viel furtheils haben.

DEm Durchl. Hochgeb. Fursten vnnd Herren, Herren Albrechtenn, Hertzogen zu Mekellnburg, o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

208. *Raadet i Lybek til Magthaverne i Danmark om at hindre Foreningen af de holstenske, svenske og preussiske Krigsskibe.*

(Lybek) den 20de April 1535.

Vnnsze gansz willige dennste vnnd fruntlichenn grot thouornn. Durchluchtige hochgebarne Furste, Eddelenn vnnd Wolgebornenn, vorszichtigenn vnnd Erszamenn, gnedige herenn vnnd gudenn frunde, Wy erfarenn egentlich, wo de holstenischenn orlage schepe, szo vnder Sunderborg gelegenn, der ym talle grot vnnd kleynn teynn gewesenn, van dar na Vemerenn Jn de Ostzee gelopenn szynn scholenn, velichte der meninghe, als wy gyssenn konnenn, szich mit denn Pruszischenn vnnd Swedeschenn krigesz schepenn to szammelen vnnd alszo Jm Oressunde offt anderenn Ordenn des Rykes mit der macht eynenn anfall todonde. Dar mit auers szollichem tydtlich vnnd yo er szo leuer mochte vorgekamen werdenn, hebbenn wy vor gans nutte vnnd notturftich angesehenn, dat dree edder veer vnnszer Orlage schepe, szo wy eine tidt-

langk Jnn dem Belte gehatt, nemlich de beidenn houetschepe vnnd noch twe ander, thom allerfurderligstenn na dem Oressszunde lopenn by vnnszer frunde der vann Rostock vnnd Stralesszundt orlageschepenn, szo dar ock liggenn, Welchs wy alszo denn Schippernn vnnd houetludenn bemelter vnnszer Schepe togeschreuenn hebbenn tho der behoff. dat sze de viande wor de szyn mochtenn mit der macht szokenn vnnd mit gades hulpe nedderleggenn, edder Jo nicht to szamende gestadenn scholdenn, Der touorszicht, de werdenn szick thom allerfurderligstenn dar henn begeuenn. Dewile dann gans merglick dar an gelegenn, dat der Viande Schepe nicht to szamende gestadet werdenn, So hebbenn wy nicht mogenn vnderlatenn, datszuluige Jwenn F. G. G. vnnd gunstenn dennstlicher vnnd getruweder meninghe thouermeldenn, vmme dar kegenn ock so vele mogelick to helpenn trachtenn vnnd gnedichlick ock mit flithe bostellenn to latenn, dat de Copenhageschenn ock ethliche ere orlage neffens denn vnnszenn vnnd vnnszer frunde Schepenn, szo velichte Jn dem Oresszunde liggenn mochtenn, edder vp de yle welcke mer vth Copennhagenn vnnd Elhagenn vthfferdigenn vnnd alszo szamptlick by eyn Jn denn Sundt kamenn mochtenn, vnnszers vorhapendes denn Viandenn dermatenn (de dennoch nicht tho vorachtende, wo leider ermals gescheenn ys) starck genoch vallende. Denne wenner szollichs geschege, vnnd der almechtige godt vordell vnnd victorie gnedichlick vorlenenn wurde, Scholde de szache vngetwiuelt dar durch to beterenn wegenn gerichtet werdenn; vnnd dar mit wy der szachenn Jo gewisz synn mochtenn vnnd an der kuntschop nicht feilenn, So hebbenn wy to der behoff twe vnnszer burger vmb szollichs egentlick to erfarenn Jlich affgefertigt vnnd vnnszenn vtliggerenn egentlick antoszeggende beualenn. Denne wy achtent ock szust ane dath gansz nodich, de Schepe vp de Ostzee ferdich vnnd Jn redeschop tho hebbende, dar mit de Swedeschenn, koningsbergeschenn vnnd andere schepe vann eynn ander geholdenn werdenn mogenn. Darvmb willenn Jwe f. g. g. vnnd gunstenn szick de sachenn gnedichlich vnnd mit dem bestenn latenn befalenn synn, Dar mit de dinge mit der Jle gefurdert vnnd vorthgeszettet werdenn vnnd keine vorszumenissze dar ann geborenn moge. Dath szynn wy kegenn J. F. g. g. vnnd gunnstenn, Gade beualenn,

aller gebor touordenenn stets wyllich. Schreuenn Jlende vnnder vnnszerm Secrett, Dingestedages na Jubilate, Anno p. XXXV.

Burgermeistere vnnd rathmanne der Stadt Lubeck.

Dem Durchl. Hochgeb. Furstenn, Eddelenn vnnd Wolgebornenn, Vorszichtigenn vnnd Erszamenn herrnn, herrn Albrechtenn, hertogenn tho Mecklenborgh o.s.v., herrnn Christoffer, grauenn vnnd herrnn tho Oldenborg vnnd Delmenhorst &c., herrnn Johann, grauenn tor hoye vnnd Brockhuszenn, Jurgenn Wullenweuer, Burgermeyster, vnnd Gotkenn Engelstedenn, radtmanne tho Lubeck, vnnszernn gnedigenn herrnn vnnd gudenn frundenn Sampth vnnd beszundernn.

Efterskrift paa et løst Blad.

Wy bogerenn ock, wenner dessze breue gebrakenn vnnd geleszen Jlende fortann an geborliche orde geschicket werdenn. Ock beduncket vnnsz, wile de Middelborger *) szundt mit dem blockhuszenn geszlatenn vnnd de holstenischenn schepe Jn de Ostzee gelopenn, dat der grotenn vnnszer orlage schepe aldar nicht vann nuden; Beholdenn dennoch aldar liggende Souenn vnnszer Schepe, dar by de vann Rostock vnnd andere ere schepe ock mede hebbenn.

(Original paa Pergament i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

209. *Jørgen Wullenweber til Hertug Albrecht af Meklenborg. Holstenske Skibe ere seilede østerpaa for at forene sig med de svenske og preussiske Skibe.*

Vordingborg, den 24de April 1535,

Myne wyllygenn Denst, gnediger her vnd furst; yck kann j. f. g. Denstlyker menyhe nych berghenn, Datt yck alhyr thor warnborch vpp myt (sic) synn ghekamen vnd vann dem faghede alze Jurgen martensen berycht, datt he waraftyghe kunsscupp heft, datt dar iiij scheppe ij boegerde sin ostwert loppenn; me kann nych andersz formarkenn, (dann) dat yt desz holstenn scheppe sin vnd wyllen nae dem swedenn eft nae

*) d. e. Middelfart.

dem prussen vnd samelen syck, vnd werden alze denn enen ort*), ytt sy in dem belt eft in denn suntt, dat se vnsz konen afbroek donn. Der halfen wuld jck, j. f. g. screfen, datt syne g.**) dor thoe dachte, de Hollander in datt reffesz ghatt***) leden, vndde de Hamborger boeyerden, tem weynygesten ij, rede makeden thegen J. g. thoe kunft; Datt me ock ytt forbott mytt brefen lete vtt ghann, ghenn molt noch hafer vtt ghestadet worden vtt selantt; de stede latentt nun wol gheschenn, de wyle ytt de nott fordertt. yck wyl flytt forwenden, watt yck kann vtt lalant vnde falster the weghe bringen vann hafer, dat schall dar henn nae füne (mit?) J. g. dener Jürgen martensz, de ock wyl ene schute laden mytt hafer nae swynborch; soe hebbe yck em ock gheraden, datt he ytt an Myn hernn van der hoye scryfenn schal; dat wyl yck denn yck†) vann hyr schykken ock senden; hafer wyl enn yntt zunderghe vann noden sin. G. her, J. f. g. wyl ghenen flytt sparenn, datt J. g. henn vtt schykke watt rydenn wyl, Datt ytt folghe, vnde datt vpp ylenste. Dar ysz J. f. g. an gelegen; thoe der bethalinge wert ratt, wenn se im ryke sin, woe se andersz balde kamen; dar schal ratt in ghebruket werden, wyl my J. f. g. folgen. J. f. g. the denen byn yck wyllych. Dat. Warnnborch, am sunnafend na sunte Jurgen A° 35.

J. f. g. willyger bormester J. Wullenwefer.

DEm Dorchl. Hochgheb. fursten vnd hern, hernn Albrecht, hertych thoe mekelenborch, o. s. v.

(Original, skreven med Jørgen Wullenwebers egen Haand, i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

210. *Jörgen Wullenweber til Hertug Albrecht af Meklenborg om forskjellige Sager.*

Nykjøbing, den 25 April 1535.

Mynen wylligen, vnuordraten denst syn Juwen gnaden touornn. Gnediger herre, Jck khonne J. g. nicht bargen, dat ick hutes Dages Dato

---

*) underforst. „innemen“ el. desl. **) „Hans Naade“ maa være Grev Christoffer.
***) „Refesgat“ var det da almindelige Navn paa Indløbet til Kjøbenhavn. †) ock?

dusses breues van einem Er. Rade der Stadt Lubeck etliche breue entfangen hebbe, mancket denszuluigen ick einen breff gefunden, welcher vonn einem Erb. Rade an J. g. vnd den herrnn Grauen geschreuen, denszuluigen ick J. g. itzt by Jegenwardigen thoschicke. Szo sze ick idt vor gudt an, dat J. g. den breff opene, vnd wenner J. g. ennhe dorchgeleszen hefft, khonne J. g. ennhe dem herrenn Grauen vnd den geschichten szendebotten van Rostock thoschicken, Dat sze sick henforder nha dem breue moghen wethen tho richten. Ock khonne ick J. g. nicht bargen, dat her Gotke Engelstede vnd de ander geschichten tho Geszzertt vp den wyntt lyggen, auer her Matthias van ortzen hebbe ick nicht vornhamen. wo sick de szaken tho Lubeck vnd Rostock allenthaluen begeuen, wertt J. g. van J. g. baden vnd vth breuen, de he by sick hefft, woll vorstendigett werden. J. g. allewege tho denen Byn ick, J. g. Gade Almechtigem Jn geluchzeligem Reygemente tho entholdende beualen, gudtwyllich genegett. Datum Nigkopings, Sondages Cantate. Anno etc. XXXV.

J. F. G. wylliger Jurgen wullenweuer.

Efterskrift.

Jt. g. h. vnd forst, her matyesz vann orssen kumtt hyr to stuntt, de wertt morgenn fort folgenn her ghottkenn; yck sende J. f. g. ock enen breff vann Dockter oldendorpp, dar wertt J. g. nok lengeren beschett fornemen. yck wyl dem afschede nae hyr wachten; yck hoere hyr kumtt noch I fenlyn knechte, welche J. G. werden thoe gheschycktt, yck wyl se vann hyr forderen nae der fere, datt se dem anderen krygesz folck folghen, datt se by enn kamen. J. g. wyl denn breff vppt ylenste nae koppenhagen schyckken vnd dar benefent an de Rusteker scriuen, wyl yck denstlyck ghebeden hebbenn.

J. g. wyllyger Jurgen wullenwefer.

Dem Durchl. vnd hochgeb. Fursten vnd herrenn, herrenn Albrechtt, hertogen tho Mekelenborch, mynem gnedigen herrenn Denstlich.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin. Brevet er skrevet med en Skrivers Haand, Efterskriften af Jörgen Wullenweber selv).

211. *Hertug Albrecht af Meklenborg til Greve Johan af Hoja om forskjellige Sager.*

Korsør, den 26 April 1535.

Vonn gots gnaden Albrecht, Herzog zu Megkelnburgk p. p. Vnnser freuntschafft vnd gunstigenn willen zuuor; wolgeborner lieber Oheim, Wir haben gegenwertigen Benedictus von der Wisk, vnserm Ritmeister, etzliche meynung beuolhen, dauon wir mit Jme gereddt, euch ferrer anzuzeigen. Nun gesünnen wir bitlichs vleises an euch, Jr wollet solches forther neben Benedictus An Bastell van Jesz vnd Michel Jan sampt andern vbersten tragen vnd vfs vleissigst werben, wie Jr zuthun wissen, Damit alle sachen Jnn gute acht genhomen wol bedechtlich, wo man der sache gewisse forth faren, sich aber kheins wegs einigs furtheils oder vngewisses begeben, wie wir nicht Zweifeln, vfsehen werden; dan zum Meisten hiran gelegen sein will. Dasz seint wir Jegen euch hinwider Jnn aller Freuntschafft Zu beschulden Jnsunderheit gneigt, zu dem das wir euch alle mit rath, trost vnd hilff kheins wegs verlassen wollen. Dat. zu Kursor, Montags nach Cantate Anno p. xxxv.

Auch wollet Jr sunderlich vf ewer person gut acht nhemenn, Dan Jr wisset, wie die sachen gelegen. Nun were woll vonnoten, wo sichs leiden wolt, das wir mit euch eigener person vnderredden mochten, vnd segen gernn, das Jr zu vns heruber khomen weret; wo Jr yo nicht khomen möchtet, vns allsdan Jderzeit aller sachen gelegenheit zuschreiben. Wir wollen Auch fur allen sachen dafor vleissig geraten haben, wo es euch muglich zuwege zubringen, das zwo flosse mit blockheusern vnd sterke schirme mochten zugericht vnd gemacht werden, das man dieselbigen des orts, alda der holste noch sein vberfarnn hat, gelegt, damit Jme dasselbig hette mögen gewerel werden. Doch solchs alles stellen wir Jnn ewern rath vnd wolgefallen. Was Jr aber an kuntschafften ausz dem holstenischen lager habt, Jr wollet vns solchs wissen lassen, welchs wir, was wir von andern orten haben, herwiderumb thuen wollen; auch wie sich die Juten schicken vnd wie es Jm lande zu Holstein Zustehet. Jnnsunderheit bey den pawern bey euch souill fordern die an euch bringen, damit Sie khein prouiand dem vheind zufhuren, vnd Jn alwegen bey dem vheinde larm machen, damit

der vheind nimer ruhe habe. Wie sich auch die schiffe der stette schicken, wollet vns solchs auch wissen lassen; dan wo sie sich nicht dermassen heilten, wie sichs wol geburte, so wolten wir derwegen an die stette schreiben. Vnd wo euch deuchte, das die schiffe zum besten gelegen, alda wolt Jr Sie stracks hinfurdern, Auch vns dasselbig wissen lassen, damit wirs weither mit den Stetten verschaffen. Wir schicken euch hiemit etzlich gelt bey vnserm Musterschreiber vnd gesinnen gütlich, Jr wollet mit vnsern reuthern handlen, damit das Sie sich itzunder ein kleine Zeit leiden wolten, dan wir wollen euch Jm kurzem mher schicken, vnd das die reuther noch vf die vorige bestellung drie ader vier monat lang dienen wolten.

Dem Wolgebornen vnserm lieben Oheimen Hern Johan, Grafen und hern zur Hoia vnd Bruchhaussen p. p.

(Udkast i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

212. *Greve Johan af Hoja til Hertug Albrecht af Meklenborg. Han har neppe modtaget alle Hertugens Breve, og denne maaskee ikke alle hans.*

Svendborg, den 26de April 1535.

Durchleuchtiger Hochgeborner Furste, gnediger Her, meyn wyllighe dienste seyn ewer gnade stedes zuvorenn. Gnediger Her, E. F. G. bogere nach hab ich mihr die zugeschickeden ihre knechte gerne lassen beuhalen seyn, auch bestellet, das sye myth den anderenn nu vnder eyn regiment vnnde guthe eindracht geckumenn. Wye nun Jm selbem brieffe E. G. Weither anziehen, das ich der etzliche ihre zugeschreibne meynung solle habenn vmberandwordth lasszenn, weiszs ich furwar nicht, mich durch meyne schultht sulches versumeth; dan sich fillicht begebenn habenn, das E. F. G. brieffe vndergeschlagen odder vorhinderth seyn. Dan der brieff zu Nestwedth gescreiben, darynn mych E. G. zu koke folgenden tages bescheidenn, ist mihr hie, wye ich E. G. bey meynem Jungenn, der noch nicht widdergekumenn, zu entbathenn,

Jn Fune vberreichetht,*) vnde dar nach nicht funff thage fur datum diszes noch eyn ander, den E. G. zu Nwkopinghen erst angekhumenn haben schreiben laszenn. Sunst zo baldt ich auch E. G. brieff entfanghenn, das ich mith den rewterenn handelenn solthe, Hab ich von stundt ahn sulchs gethaen, vnnde E. G. eyn anthworth bey eygener boetschafft gegen Warnborch ahn ihre amptleuthe daruff vber geschickt; ob nun dasselbe E. G. bekumen, weysz ich nicht. So aber desfals etwas mher versumetht, byt ich E. F. G. wolle sulchs nicht meyner vorsumenissze zuschreibenn, den ich weys mich sunst keine andere breiffe mher dan die obgemelth szo newlich von E. F. G. entfanghen haben, vnnde besorge mich wol, das E. F. G. viel meyn schreibenn, wye ich dan ahn die sulbigen vnmers gethann, nicht beckumen; Nun hab ich auch E. F. G. bey obgedachtenn meynem Jungen etzliche gelegenheide, szo ich hie bemercketh, zuerkennen gegebenn, wye aber nu dem, Szo ists doch wye wol mith muhe vnnde zum teyle mith vnwyllen dahin gebracht, das ich hoffe es solle hinfurder keine zwispallt yn sunderheit iho vnder den krigeslewthen derhalben zubesorgen seyn. E. F. G. wolle sich alleine aller muglicheit des wie ihr zugeschreibenn halten, wie ich dan nicht zweiffel, dan dieselb E. F. G., die ich, negest vielen meynen irbotigen diensthe, dem allmechtighen Jn seynem schutzs mith allem szo ihr lieb ist beuhiele, thuen werden. Datum Mantags nha Cantate, Swineborch, Anno XXXV.

Johan Graue zur Hoye vnnde Bruckhusen p.

Dem durchl. Hochgeb. Fursthenn vnnd heren, herenn Albrechten, Hertzogen zu Meckellnburch o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

213. *Joach. v. Jetzen til Hertug Albrecht af Meklenborg. Hjortholm har overgivet sig.*

(Kjøbenhavn) d. 4de Mai 1535.

Dorchgeluchtister Hochgeborner Fürsthe, gnediger Herr. Nach Jrbedinghe myner vnderthenisten Schuldige deinsthe bidde ich E. f. g.

---

*) Jfr. No. 207.

deinstlich wisszen, dasz mir Steffen vomm Steine einen Breff vomme graue ann E, f. g. behendiget, den ick hir jnne vorwarth E. f. g. tho schicke. Dar neben will ich E. f. g. nicht berghen, dasz Jörthholm ghewunnen, vnde de dorth auff waren habben sick myth irem libe, habe vnde güttere, szo vil alze auff LX wagen, abgedinget, vnde is dennoch ghenuck da aben ghebleben. Szo hat der graue dasz gansze lein vorleinth vnde einem michel blick ghegeben. Szo bin ich zu sampth den Heren vann Rostock auch dar aben ghewesth, der zuversicht, her solthe sich segele vnde brebe vnde abescheit ghemesz ghehaltten haben; aber her jsth des alles vberganghen.

Zum anderm isth hir ein grosz gheschrey, dasz der Swede wolle ann Koke annvallen, Szo habbe ich gregor botthen vormucht, der E. f. g. wol weisz jm ander wege zu fhorende hir her zu kommen; alle szachen seyn auch auff E. f. g., vnde bitten vnde Ruffen alles godth, sampt dasz ich E. f. g. schall hir wedder her forderen. Dasz ich E. f. g. szo alles vndertheniger getruer vorwanthnüsze nach nicht habe wissen zu vorhalten, Den E. f. g. vngesparth Liues vnde guttes zu denen Erkenne ich mich schuldich. geben Eyllende Dingestage nach vocem Iucunditatis Ao. xxxv.

E. f. g. armer ghehorsamer Joachim von Jetzen.

DEm Dorchgel. Hochgeb. Forsthen v. herenn, Heren Albrecht, Hertzogck zu meckelenborch o. s. v.

Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.

---

214. *Kong Gustav af Sverrig til Danmarks Riges Raad i Skaane. Hans Flaade er løben til Gulland.*

Stokholm, d. 5 Mai 1535.

Vår ssynnerlig &c. Verdig Fader, Strenge Ritther och Erlige godemenn, Wij giffue ider tilkenne, atuj nu vdi the helge trefollighetz nampn haffue latid vor skiipz flotta löpe tiil ssiöss jn vnder Gulland tiil Hogborne furstis orligis skiip her Christians, vtuald konung tiil Danmarch, råt arffuing tiil Norige, Hertug tiil Slesszuick, Holsthen &c., vår kåre Swågers. Huarfore är vor kierlig begären, attj offorssumeliga vele

skicke nogre visse kundskaper vm alle thonde legligheet ssamme skiipz flotta vnder ögonen, bessynnerlige then ther viste giffue them got beskeid på alle ärender, Tesliges huru eder godemenn syntis best och rådeligest vare, atthe sina saker och anslager fore tage skule, ther nogot gott bestond mett fölgie kunde, och vm alle andre legligheter, ther the sig epter retta kunne. J wette dog vell sielffue, atuj icke haffue nu i long tiid fåt ifrå ider nogra tidender eller kundskaper mett idra ssendebud eller breff dragere, vtan alleneste thett ringe, ssom wij egenom våre egne .kundskaper haffue kunnet forfare, huickit oss är endelz ganska sielsint, Epter i wel sielffue vette, huru mygit thett är ider sielffue och idert Fädernes Riige ther vm anliggendes. Huarfore råde wij ider vdi en god agt och menung, attj vele agte och bessinne eders eghen velfärdt, nytto och gagn i then motte, latandes icke thett minste briste; Vtan twil är ider nog vitterligit, Huru mygit mann i sliig fientlig handell bedriffue eller vpiaga kan all then stund visse kundskaper icke äre for honden, ther the kunne stelle theris saker epter.

Käre gode herrer, vm i vele skicke nogot vist bud tiil skippen &c., Szå tycktis oss likast vara, ath her Axell vgrop ville forfordrat vt i frå Sölffwidtzborig eller Rothneby Och ssä then gijneste vågh. Men huar i vele skickat tiil Calmarna, Thå haffue wij budit vor fougte tiil, ath han offorssumeliga skall forskyndat tiil Skippenn.

Yttermere haffue wij forståt, atj gode herrer begarendes äre, atuj forskynda nogot krut nidhåth Lågret &c.; Szå giffue wij ider godemenn sielffue tiil ath besinne, Hurulunde thett oss mogeligit vara kan ath forssöria ssådana Läger mett krut och vtrusta slig en veldig skipzflotta, ssom wij nu giort haffua, ther wij och haffue latid komma en megtig hoop krut vpå. Ther fore, godemenn, måj ther vm vara fortenckte och forskaffe them ssä mygit kruth, the betörffue i Lågret; aff oss behöffue J jnthet kruth formode, thij wij haffue ther icke empne vppå, jcke heller kunne wij ssä forblotta oss, atuj skulle sielffue bliffue nödsteldhe. valeatis.

Verdigste fader, Strenge Ritthere och Erlige godemenn, Danmarckz Riigis Råd i Schonae, vore gode venner Gunsteligen.

(Af Rigsregistraturet for 1534-1536, S. 176, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm).

---

215. *Jergen Kock til Hertug Albrecht af Meklenborg om forskjellige Sager.*

Kjøbenhavn, d. 6 Mai 1535.

Durchleuchtiger Hochgeborner Furst, Gnediger Herr, mein bereitwillige Dinste seint e. f. g. allzeit mit vleis befhorun. Gnediger Herr, e. f. g. jungst schreibenn ahn mich gethan habe ich geburlicher Reuerentz enthpffangen vnd seines Inhalts lesende eingenhommenn, Darjnnen e. f. g. gnediger meinunge wegen der Orlogischenn Schiffe, so die Lubischen Jre Hochweishettenn wider die Feinde der Reicher awszgeretet, gut gefallen tragen; Darawff ich e. f. g. ausz zwgethaner dinstbarheit nicht weis zuuorhalten, wie das ich fhur mein armhe Personn allen muglichen vleis habe vorgewandt, awff das die hewpt Schiffe, so Orligen zwlawffende mugelichen, habe auszgerichtet Der zuuorsicht, sie werden sich neben der Stetten vnd andernn Herren Schiffe, so dem Reiche hulfflich vnd Rettig sein wollen, vleissiglichen gebrauchen lassen vnd sich meins erachtens vnder Barenholm, oder sonst wo sichs Jm strande schickenn will, thun laghern; weill des Holstein sein schiffe Osterliges seint gelawffenn, so wher meins erachtens nicht nottig, die grossen schiffe, so der Lubischen flache ahnbehorende vnd itzund Jm Belthe oder vmb Fhune ligen, bleiben zwlassen, sonder die bey vnsere flote bei Barenholm, oder wo sie die erfinden mochten, vorschriben werden, vnd den feindenn abbruch thuenn. Dann es ist ahn alle noth, das mhan die gewaldige vnd schware schiffe vmb Fhune gebrauche, sonder desselben Orths die kleine schiffe alles kennen vorwaren.

Des anderen Brieffes halbenn das geldt belangendt, e. f. g. mit ij Tausent gulden awff das geschickte geldt zuuorsehenn, weis ich e. f. g. nicht zuuorhalten, wie das ich awff itzundes ausz merglicher beschwerunge der schulde der knechte zw solchem gelde nicht habe mhoge kommen, sonder mit dem vbersantenn gelde e. f. g. bestes domit zwschaffenn von stundt, so ich widervmb aeinhemisch komme, mich williglich soltenn spurenn. Jch weis auch e. g. vnangezeiget nicht zwlassenn, das sich vnser Feinde, die Jnn Schonlandt vorsamlet bey Trelborch, mit xvj^c mhan vngeuerlich zw Rosz vnd Fusz Jnn Schelandt vberzwfallende vnterfangen. Darhin ich Jnen etzliche schiffe zw enth-

Jegen habe vorordenet. Weill sie nhw solches haben erkundet, sein sie mistrostigk vnd vorzaget geworden, domit sie Jre fhurgenhomme Reise habenn vnderlassen.

Derhalbenn, gnediger f. vnd herr, wer woll von notten, das sich e. f. g. alhir zw Coppenhagen wollen erfhugen; dan vonn notten sein wolde etlich thunde zwberathschlagen, wo mhan die Knechte, so Jn Lantzkron vnd Elbogen vorhanden, zw denn Jn Fhune mochte bringen. Solchs alles ich e. f. g. awff zwgeschicktes e. f. g. schreibenn awsz zwgethaner dinstbarheit mit erzceigunge meiner willigen vnnd vormhuglichen dinste nicht habe wissen zuuorhaltenn. Dat. Coppenhagenn, den 6 May Anno p Jm 35.

E. F. G. Allzeit williger Georgenn Koch Jnn Elbogen.

DEm Durchl. Hochgeb. Furstenn vnnd Herrn, herrnn Albrechtenn, Hertzogenn zw Megkelburgk o. s. v.

(Original, underskreven af J. Kock, i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

216. De danske Rigsraader i Skaane til Grev Christoffer af Oldenborg. Greven har ingen Ret til at beskylde dem for Troløshed.

Lund, den 13 Mai 1535.

Wolgeborner Graf, gnediger herr, wir habenn ewer widerschreibenn vf vnser treulich vnd gut weruung empfangen*) vnd daraus vernhomen, das solhs bey euch nicht fruchtparlich erscheinen will; vnd mechten solh Jnjurien vnd schmewort vf vns von Euch wol vnderwegen pleiben, dan wir, got sey lob, auch on rhum zu schreiben, nicht anderst dan als eherliebhabenden rittermessigen leuthen eigenet vnd geburt gehandelt, wie sich dan Jm grundt der warheit erfinden wirt. Vnd ist ye offentlich am tage, das Jr vnd die von lubeck alle ewere kreigssachen vnter dem schein der warheit getriben, darzu das löblich Reich wider got, eher, recht, on furgeende verwarnung heimblichen vberzogenn; wie eherlich oder redlich das gethaen, wollen wir alle eherliche gemute

*) Jfr. Rigsraadernes Brev til Greven af 3die Mai 1535 i Dahlmanns Geschichte von Dännemark, 3. 400.

erkennen vnd richten lassen. Vns verwundert auch nicht weinigk, das Jr euch so vnuerschampt Jnn ewerm schreiben vernhemen lasset, Als solten wir von euch nicht vmb ein ey beschedigt sein, das dan wieder die warheit, vnd ist offentlich, das wir vnd ander mher Jnwoner des Reichs Denmarken vber ewer gegeben brief vnd sigel geschatzt, dartzu vnsere gutere den pawern preis gegeben, Auch Closter vnd kirchen spolirt, vbir das alles frawen vnd Junckfrawen gefengklich gefurt, geplundert, vnd ein alde, erbarliche frawe vom adel geboren Jnn ewerm beysein zu toth stechen lassen, welchs nie bey redlichen kreigsleuthen oder einichen hern Jnn der Christenheit erhort worden, Es wer dan beim Turcken gescheen. Jdoch ist solchs durch gotsz versehung, macht vnd gewalt gescheen, dardurch man ewer eherlich gemute erkennen soll. Wiewol wir dem pillich ein andern nhamen aus guter gegrunter vrsach zugeben hetten, So wollen wir doch solchs andern fromen fursten vnd hern zu lob vnd eher geszwigen; befinden auch Jnn allem ewerm schreiben vnd hendel nicht anders, dan das Jr gesynndt, disz reich furgemelt mit listigkeit Jnn der vonn Lubeck gewalt zubringen, der dener Jr seit, wie wir dan eigentlich wissen vnd khonnen woll verstehen, das Jr vf der paen, wie berurt, hinaus wolt. Got wirt aber sunder allen zweifel solchen willen vnd gemut brechen, Seind zu got almechtigen des vertrawens vnd hoffens, seine zeitliche*) Maiestet werde vns, sinthemal so geszwind vnd vnerbarlich gegen vns gehandelt ist worden, gluckh vnd sigk geben; dan got den homut nie leiden hat wollen. Vnd new Zeitung, was dar furhanden, werden euch Jnn kurtzenn zuhausz khommen. Datum Lunden, den 13 tag May Anno &c. xxxv.

Bischof, prelaten, Ritterschaft vnd Rethe des Reichs Dennemarck Jnn Schone.

Paa en løs Seddel:

Nachdem wir auch Jnn kurzen tagen der gefangen Einen hinvber geschickt, darjegen potkamer losz zugeben, welchs aber von euch verbleibt, sunder einen mit dem andern behaldet, wie vormals auch gescheen, Darauf begeren wir antwort; vts.

(Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

*) læs: göttliche.

217. *Kong Gustav af Sverrig til Måns Svensson og Peder Skram. De bør ikke søge Fjenden, førend de have forenet sig med de holstenske og preussiske Skibe.*

Stokholm, den 13 Mai 1535.

Vår gunst &c. Wij giffue ider tilkenne, Måns och Peder och i godemenn flere, atuj haffue fåt breff och kundskap aff Lund i frå Låygret, Hurulunde ther står tiil i Szundit, ssom i fornimmandes varde aff tesse breff och Copier, wij ider her mett ssende &c.; ssa epter fienderne liggia ther ssa forstercte mett then Szamsson, Michell och flere sswåra skiip, Synes oss forthenskul ingeledes rådeligit vara, atj nogreledes fordriste ider tiil ath lopa jn åth ssundet, forra än i komma alle i en flotta mett vår käre Swågers Hertug Christians skep, Hertugens skep aff Prutzenn Och her henrick Rossenkrans skeff, på thett atj kunne bliffue veth mett forsta rycken, huickit oss forhoppas mett gudz hielp och tröst vell skeendes varder, ther i alla komma i flotta tiilssamens, ther ssom aller störste magt her på ligger. Och atj vela haffua granna agt tiil ath ssee ider viissliga fore, ssa ati icke bliffue bragte på fleskbanckenn. Tesliges ati och ssa vele haffua visse kundskaper in åth Szundit, förra än i ther henn in löpe, huru starcke the liggia ther, huad heller the nu i medell tiid forskingra sig eller och bliffua forstergte; ther the ssa vorde forskingred eller skilde åth, vore thå på tijden ssökia them, ther i foruiste ider fordell, huilckit oss hoppes i icke forssumendes varde, ther tiilfellet vore. Wij settie stadeliga vorth hop tiil then alzmegtigiste gud, ath ider skeer Lycke. År och vor villie, atj vele haffua rådh mett her henrick Rossencrans her vm, huad honom ssynes rådeligit vara, ssa ati vele vnderuissa the andre godemenn hoffuizmennerne thenna tidender, atthe vette sig ther epter skicka; Tesliges atthi, Peder skram, ssee vell till, huru thett sthår tiil på the annen skiip, vm the på ingen deell haffua nogon brist. År och ssa vor villie och begären, athi vele vinleggia ider tiil ath forsterckia eder i ssiön mett thett mesta ssiöfart folck, i bekomma kunne, både Båtzmenn, Bysseskytter. Och ther ssa fierre kommer, atj skole . . . . bessokia fienderne, thå må i lagat ssa, ati haffua thett beste och vtleste krigzfolck på ameralen, the ther vetta vmgå både mett skyttet och huad ssom

tiiltages skall. Item kom her nu ssá eth breff frå her Tyge Krabbe, ther aff uij her mett ssende ider en copia, huad tidender ther vdi är få i och fornimme. Valeatis.

(Af Rigsregistraturet for 1534-1536, S. 178 vers. i det kl. Rigsarchiv i Stokholm).

---

218. *Johan Oldendorp til Hertug Albrecht af Meklenborg. Hertugen bør snarest muligt angribe Fjenden i Fyen.*

Lybek, den 18 Mai 1535.

Durchluchtige, hochgebarn, gnedige Fursth vnd herre. Nach erbedunge myner gantz wylligen deinsthe hebbe ick itzunder an J. F. G. vpt iligste tho schryuende mer dan tho keinen tyden vorhen nödich geachtet.

Vnd erstlich so vele als J. F. G. schryuent belangt, hefft alles syne mathe vnd is my vth bewechliken orsaken itzunder leff, wowol ick vormals bekummert gewesen, dath de bewuste vorszegelinge noch by den van der Wysszmar entholden vnd de ander noch by J. F. G. is. De jennen, szo dar vmb reden edder grobelen wollen, schölen my warlick ane gude antwordt nicht finden. Dath ock J. F. G. itzlicher mathe mith der reysze auerileth is worden, hefft warlick Godt geschaffeth, vnd wan ick des vnd anders mith J. F. G. ferner vnderreden werde, mötent J. F. G. der warheit nagheuen vnd egentlich bekennen; Dar van ein ander mall tho handelen. Ouersth mydtler tydt bedrengt my de grote hartzliche thonegiuge, szo ick negest Gade nergenth mer dan an J. F. G. vnd dysse sache drage, den szuluigen J. F. G. nicht tho berghen, dath ick hutes dags vor myddage einen breff, des copie hyr inuorslaten, bekamen hebbe, an Ern Ladewich Taakenmaker burgemeister alhir vth Brunszwyck geschreuen, dar vth J. F. G. de meyninge wol werdt vornemen. Szo werde ick ock loffwerdich berichtet, dath de hertogen van Lunenborg, vnd szonderlich H. Otte, schöle itzliche perde vorhenden hebben na Fune tho schycken; vnd de hertoghe tho Holsten schantzeth in szynem lande tho szamen mith allem ernste wath he kan. Wan nu iennige hulpe des reysigen tugs henauer queme, szo hebben J. F. G. tho bedencken, wo de dynge lopen worden vns tho nadeyle. Der weghen vormarke ick, vnd alle mynschen, de des

ordes kundich vnd der szake gudt gunnen, kemmen auer ein, dath wy mit der tögeringe vnsze szake vordaruen vnd tho nichte maken werden. Eth mochte ock velichte de Zwede mith szynem reyszegen tuge in Fune kamen, szo weret so vele böszer vp vnsze szydt. Vnd wyl dar vmb truwlich geraden vnd J. F. G. gewarnet hebben, datt wo de vyandt nicht förderlich werdt angegrepen, szo befynden J. F. G. einen vnuorwyntlichen nadeyl; dan dath J. F. G. mer tholopes der knechte van hyr gewarden vnd dar na vnsze rechte kantze vortögeren scholden, is nicht geraden. Hyr is nichts mer vorhenden, vnd efft schöne X edder XX knechte quemen van hyr, szo kamen dem vyande in der wyle wol IIC tho vnd starket szick alle daghe, dath vnsze hulpe thom latesten, wan sze ock gröter were, nicht schaffen worde. Szo moth men ock yo vele vp Godt almechtich szetten, vortruwen vnd waghen, he kan wol vorhullen vnsze gebreck vnd feyl. Wy hebben ock noch keine tydinge van Ern Bernde van Melen, befruchte ock, wan he itzliche knechte brochte, dath szie tho spade inth marketh quemen vth vorangetagen orszaken, dar szick ock heninrymeth de practike, als J. F. G. in Jren breuen vormeldeth. De Hamborger vnd Luneborger szynth ock hyr geweszen vnd vmb handel geworuen, dath J. F. G. broder mochte Dyth mal dar van blyuen; vnd wes nu mer gehandelt, kan ick nicht alle schryuen. Summa summarum öuersth is dysse: wyl J. F. G. szampt den andern na dem ende grypen laten vnd vorszoken in Fune wat de barmhartige Godt jegen vnsze vyande wyl vorlenen, szo isseth nu tydt; wo nicht, szo werde wy vns by den oren klawen. Jck weth grunth des jennen wath ick schryue, bydde ock deinstlick, J. F. G. wolle Ern Jurgen Wullenweuer vnd Ern Jurgen Kock dyssze copie mytdeylen vnd de meyninge, dar van ick schryue, dath men ilich moth vortfaren, vormelden. Jck kan wol gedencken, dath an dem angrypende in Fune vele gelegen, vnd dat men gewyssze handelen wolde, ouersth wol schal men dhon, leue her Christe, wan men dan szo lange harreth, dath alle angrypenth vorbaden werth vnd vnmögelich is, szo hebbe wy szo vele mer nadeyls, schymp vnd schadens. Eth moth yo ein mal gewagt szyn. Dyssze bade is ilich affgeferdigt van Ern Götken Engelstede, Joachim Hochsteder vnd my, wyle leyder vp ander lude nicht tho harrende edder tho vortruwende, vnge-

twyfelt J. F. G. werdet mith den andern vorwanten van my tho gnedigem vnd gunstigem gefalle vpnemen vnd des besten ramen ane szumenth, als dem gemeynen besten dar anne gelegen is. Dan J. F. G. mith lyff vnd gude tho deinen byn ick mer dan wyllich. Geschreuen in gantzer jle, Lubeck Dynxstedags im pynxsten Anno XVC XXXV.

Første Efterskrift:

Jck schryue ock dem grauen van Oldenborg einen latinschen breff vnd erinnere öhme, dath he myne gutmenige ermaninge, szo ick öhme langesth gedan, vorachtet hefft, vnd dath szyne deiner weynich mith my eins szynth, szlutlich dat he recht vmmedencke vnd der szake ernstlich natrachte p. p. Gedunckt J. F. G. vngeraden szyn, kan ick wol lyden, dath J. F. G. den breff an szick beholde.

J. F. G. willige
Johan Oldendorp.

Anden Efterskrift:

Gnedige fursth vnd herre. De man, szo dyssen breff geschreuen, is genömeth Hans Keteler, ein Radtman tho Brunswysk, hefft geschreuen an Ern Ladewich Taskenmaker hyr Burgemeister; is Ern Jurgen Wullenweuer wol bekant, byddeth öuersth unuormeldeth tho blyuen, dar vmb ick beyde vpschryfft vnd namen in de copie nicht gestellet, welchs J. F. G. Ern Jurgen an szick tho holden wol werdt vormelden. Bydde antwordt vp alle dyng clarlick vnd int lange.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

219. *Hertug Christian af Holsten befaler Flaaden at gaae til Lillebelt for at nedlægge Lybekkernes Skibe ved Assens.*

Flensborg, den 20de Mai 1535.

Jtem Breffue tiill her Tyge krabbe och tiill Riigens Raad vdj skaane at giffue thennom till kende, huorledis at leiligheden begiffuer siig vdj fyen, Saa at myn herris nadis kriigisfolck ligge endnu fore assens, och fienderne, som ther inde ligge, haffue Jngen profande mere end som the faa aff skiibene, ther ligge fore Byen. Och ligger ther iiii store skiib,

huer met iii mers, och stundum sex Jagkter, och stundem otthe. Och ther fore haffuer myn herris nade schreffuit syne vdliggere tiill, at the skulle met thennd gandske flaade strax giffue thennom ind vdj aaresundh och giöre theris fliidt tiill, at the kunde nederlegge the skiibe. Thii beder myn herris nade thennom, at om the wiide, huor flaaden er, at the strax giffue thennom Bud, at the löbe ind vdj aaresund fore assens och giöre theris fliidt tiill, at the kunde nederlegge the skiib, ther ligge fore. Jtem at her axell brade, her holgerdt wulffstand och her mognns guldensternne bliffue stadtholdere. Jtem om breffue at sende ind vdj malmö. Datum flensborg, torsdagen effther pinxe dag, aar etc. mdxxxv, vnder vort Signet.

(Udskrift af „Tegnelser over alle Lande" No. 1, Fol. 17a, i det danske Geheimearchiv).

---

220. *Johan Oldendorp til Hert. Albrecht af Meklenborg. Hertugen bör hurtigt trække alle Tropper tilbage fra Fyen.*

Lybek, den 25de Mai 1535.

Durchluchtige, hochgebarn, gnedige Fursth vnd herre. Nach erbedinge myner willigen Deinsthe hebbe ick J. F. G. jungst geschreuen alle gelegenheit vnd dath nödich szyn wolde, den vyandt mith der macht vpt iligste anthogrypen, er he tho starck worde pp. Nu hebbe ick vnderredinge gehat mith J. F. G. getruwen beuelhebber Christoffer Lutzowen, de J. F. G. lukzelicheit thom högesten begerth, dath fasth vnmögelick szyn wyl, den vyandt dyth mal gantz neddertholeggen mith dem volcke; vnd befynde nu, wo he ock J. F. G. wol werdt berichten, dath dem holsten nicht alleine szyner lantszaten, dan ock ander reyszige perde vnd votfolck ein weldich hupe thokumpt vnd stracks vppen taghe is, werdt ock in weynich dagen henauer kamen, dat men nicht kan weren; velichte mach eth ock an anderem feylen, wo dan Christoffer szuluest erfaren. Der wegen were myn truwe radt, wyle men flyth gedan Fune tho redden, vnd yo an J. F. G. edder dem krygesvolke keine schult is, beszonder mith velen Dyngen tho lange vorharreth vnd durch de Schepe, als ick höre, vorszumeth, dath J. F. G. mith einem snellen

rade, erstmals in szonderheith mith Ern Jurgen Wullenweuer, Ern Hinrick Boldewan, Jurgen Kock vnd nemant anders beslöten, dar na konde men ock den grauen dar by nemen, dath alle krigesuolk mith einer Flathe in Zelandt gebracht vnd gereddet worde. Vnd forth van Stundt an muste J. F. G. szampt den von Copenhagen vnd Ellebagen schryuen hyr an den Radt vnd gemeyne mith bericht, wo öhre vthligger vele dyngs vorszumeth vnd anders wargenamen hadden, leyder Gade geclagt, vnd dath dyssze vnradt vth deme vnd andern stucken gefolgt, dath dar vmb J. F. G. begerde im Belte mith den schepen anders vpthoszende pp. Mytler tydt efft jennige ruter ankamen edder knechte, kan men thon andern bringen vnd J. F. G. kan Schonerlandt mith einem thorucke innemen vnd als dan furder radtslagen, wo men wedder de vyande wyl handelen. Szo werden ock dyssze stede einen nadruck möthen vthbringen, wyllen szie anders bauen blyuen. Were ock nicht vndeistlich, dath J. F. G. einen edder twe schyckede neuensth den breuen. Fune vnd Jutlanth worde szick denne wol fynden. Ouersth szussth dorfft J. F. G. na rutern vnd knechten nicht vorharren wes vthtorichten, dan de wedderparte werden dre male starker yo szo balde. Latet szie in Fune liggen tho szamen, wol weth, wo szie wedder her vth kamen. Wo öuersth den vnszen ersth bestalt werden, szo ysseth gar vorlaren vnd allen mynschen werdt de moth enfallen. Dyth mach J. F. G. nemande schryuen, er dath eth geschen is. Szo könen J. F. G. szuluesth by dem krygesuolcke weszen vnd wes vthrichten, Als ick my vorhape, Godt worde durch szodane myddel alle vnsze szake wedder in den szadel bringen vnd gnedichlick fordernn. J. F. G. wolle doch Ern Jurgen Wullenweuer dysszen breff vorleszen vnd bydden mynethaluen, dath he rades folge; eth is tydt, edder alle man werdt möde vnd vnlustich. Jck beuele J. F. G. Christo vnszem heylande ewich mith mynen deinsthen. Wes mer is, werdt de Erbar Christoffer Lutzow J. F. G. erinnern vnd anszeggen; vnd J. F. G. gelöue my vp myne ere vnd zalicheit, dath ick vth grunde schryue vnd rade, vnd weth ock, dath de suluige Christoffer mith lyue vnd leuende J. F. G. wolfardt truwlich forderth vnd meyneth, vnd wan des J. F. G. öhme nicht lethen geneten, geschege öhme groth vnrecht, dath ick doch wol anders by J. F. G.

weth als einem lofliken fursten. Datum ilich Lubeck, dynxstedach vor Corporis Christi, anno XVCXXXV.

J. F. G. getruwe Johan Oldendorp.

Dem durchluchtigen, hochgebaren Fursten vnd herren, herren Albrechte, hertogen tho Mekelenborg pp. deinstlich.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

221. *Christoffer Lützow sender Hertug Albrecht af Meklenborg forskjellige Efterretninger.*

Warnemünde, den 29de Mai 1535.

Dorchluchtige, Hochgebarne Forste, Gnedige Here. Jwer forstliken Gnaden sy kunt, wo ick gerne mit etliken breuen J. f. g. tho Vorantwerden, Ock etliker werue Muntlick an J. f. g. tho weruende, personlick erschenen were; Byn denne dorch Wyndes vnde Weders haluen vorhindert, so ylinge an J. f. g. nicht tho kamende. Vnder myddeltydt des wyndes vorhinderinghe hebbe ick etlike grote gebreke, dar ane J. f. g. belegen is, eruaren, den sulfften vorthokamende J. f. g. thome besten wedderumme ghereyset. Schycke derhaluen an J. f. g. eynen breff my tho Lubeke verantwerdet, wo J, f. g. vam toger dysses breuesz, Chrysztoffer Krempszow ghenant, wol vorsthan werth. Dysse suluige vorbenomede Chrysztoffer wert J. f. g. etlike muntlike werue wegen mynest haluen berichten, dar J. f. g. ane belegen is.

Kan ock J. f. g. nicht wol vorbergen, wo ick tho Lubeke personlick ghewesen sy, Vnde dat beste J. g. thor beteringhe vnde deme Rike van Dennemarken vnde dem ghemeynen besten hyr in dyssen landen thor beteringhe Volck vp tho bringende voruorderinghe gedan hebbe, De yennen bynnen Lubeke dar tho besocht, de J. f. g. dar tho hulplick scholden wesen syn, hadde ock suluest nicht anders an de sulfften vorhapet: bevynde auerst anders ym grunde, dat se szer swerlick J. f. g. hulpe vnde bystant tho donde synt, Also ock dat me de sake nicht myt truwen tho voruorderende meynet; vorhapen syck ouerst etlike dagelikes, dat de hupe desz Volckes J. f. g. vnde deme Ryke ankamende ytzundes in Fune vorhanden mochten dar nedder gelecht werden, desz

em myt der hulpe des Almechtigen gudigen Vaders nicht gelingen schal. Kan ock J. f. g. nicht tho vullenkamen schryfftlick vormelden, wo duncker dat me myt der sake vmme gheyt. Szo wyl id J. f. g. gantzer van noden syn, dat syck J. f. g. myt Gades hulpe vorsze; Vnde yfft J. g. myth dem ersten de slacht vp Fune myth Vordell konde vort bringen, dat id dar gheendet worde dorch Gades hulpe, were groth van noden. Wente ick en kan J. f. g. nicht bergen, wo de Hertoch van Holsten myt grotem Volcke dagelikes gesterket wert Van deme Landtgrauen van Hessen, vam Hertogen van Brunswyck vnde Lunenborch vnde anderen Heren mere, szo dat etlike Ruter by V^C tho Czelle myt velen Landeszknechten by eynander synt vnde gesynnet in Fune tho wesende. Vnde szo deme Holsten de Veere in deme Middelwaress sundt nicht benamen were, were na myneme gudtduncke nutte, szo id anders J. f. g. wolgeualle were, dat volck uth Fune in andere örde, dar me mer Vordels schaffen konde, samptzlick hen voruorderen.

Ock kan ick J. f. g. nicht bergen, wo etlike vth Lubeke, Godt kennet sze vp den besten, vnde de Hamborger vnde Luneborger eynen dach myt deme Hertogen van Holsten beramet hadden, wo velichte J. f. g. alrede wol weth; wer he ouerst vortgheyt, kan ick J. f. g. nicht gewysz vormelden. Vnde de Hamborger spysen dagelykes dat Holsten leger mit alle eren besten se tho werke bringen könen.

Ock wyl ick J. f. g. nicht bergen, dat in XIIII Dagen, edder vp dat hogeste III weken, syck III edder IIII^C ruter J. f. g. vnde deme Ryke thome besten rusten werden, vnde J. f. g. thon Hadden*) kamen werden; Vnde J. f. g. sy frymodich, myth Gades hulpe schal J. f. g. noch mer ruter vnde Landeszknechte auerkamen, alse J. f. g. ghegunneth werth.

J. f. g. moth ouerst ym ryke vnde vth den Steden in Dennemarkes Rike belegen ernstlick beden vnde voruorderen, dat dar myt deme ersten szo vele schuten hyr kamen, dat me de Ruter myt samptz erer rustinge kan auer schicken, dat de ruter na den schuten nicht töuen dären. Jtzundes synt nicht mer alse IIII schuten, dar me perde

---

*) lies: Handen.

in voren kan, vorhanden, de Verde wert nu myt perden vnde knechten beladen.

Vnde yfft J. f. g. an my belegen were, myt my Muntlick tho redende, mochten wedderumme an my Chrysstoffer Krempsow schicken, edder sust ander wysse bodeschop, wyl ick my alsdenne ylendesz an J. f. g. voruögen. Jck kame sust nicht er hen auer, er ick de meystepart ruter hebbe auer geschicket, dar wyl ock groth an belegen syn.

Alle kuntschop, de ick tho wetende krigen kan, de J. f. g. thome besten dyen mach, wyl ick J. f. g. vnuorhindert tho wetende dhon.

Van Öuelacker, dar eyn grot gheschrey van ym Rike was, he scholde vele ruter vnde Knechte by eynander hebben, kan J. f. g. ock nicht bergen is gantz vnde gar nichtes ane, sunder licht stylle vnde gedencket yn freszlandt eyn wyff thonemende; szo derff syck de Graue van Oldenborch vp em nicht hart vorlaten. Vnd van deme geschrey, wo de sulue Öuelacker myt eyneme hupen knechte scholde in Dethmersschen wesen, is gantz vnde gar nychtes. Dat suluige tho ueruorschende byn ick suluest schyr by Stade gewest, vp dat ick dat suluige recht vorkuntschoppen wolde, hebbe ouerst vorsthan, wen me id dorste drystlick seggen, hadde here vnde knecht dat Golt vnde Suluer, gulden vnde Jochimdaler vth deme lande, me worde nicht hastigen in Dennemarkes Rike wedder kamen. Ock wert de bastert van Gelleren wedder in korter tydt by J. f. g. syn, ouerst myt weynigeme Volcke, wo J. f. g. wol eruaren wert.

Kan ock J. f. g. nicht bergen, wen de Rüter tho Rostock kamen werden, wert den suluigen etlyck gelt entbreken, dar denne J. f. g. myt deme besten tho gedencken wert, vp dat de suluigen Rüter dorch entbrekynge des geldes nicht auerthothende vor hindert werden Vnde ick van en nen vorwydt, edder sust vnnutte wort, de thor sake nicht denen, horen moge; wente ick fruchte, dat J. f. g. vp dat J. f. g. tho Lubeke tho gesecht nicht hart vorlaten mach.

Dyt alle mach J. f. g. beth vorsthan, den ick J. f. g. hebben schryuen konnen.

Hyr myt beuele ick J. f. g. deme almechtigen Gade, de fryste

vnde sparc J. f. g. gesunt, Vnde geue dat J. f. g. tho eyneme Christlikem Regimente lange tho regerende erhauen werde.

Datum Warnemunde amme 29 May Jnt Jar &c.. XXXV.

J. F. G. Wyllige Vnderdan Chrysstoffer Lutzow.

Deme dorchl. Hochgeb. Forsten vnde Heren, Heren Albrecht, Van Gadesz gnaden Hertogen tho Mekelenborch o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

222. *J. Wullenweber til Hert. Albrecht af Meklenborg om forskjellige Forhold.*

Kjøbenhavn, d. 31 Mai 1535.

Durchluchtige Hochgebarnn furste, gnediger herr, Mine willige deenste synn Jwenn furstl. g. stets voran beret. Gnediger herr, Dennstlicher wolmeninge kann ick Jwen furstl. g. alsz mynem gnedigen hern nicht bergen, dat ick dersuluen breue sampt des her Grauens tor Hoya hebbe entfangenn vnnd denn Jnholdt allenthaluenn vnderdenich vnnd genochsam vermerckt; vnnd fuge Jwer furstl. gnade wedderumme darup dennstlich to wetenn, Dat ick Jwer furstl. g. gnedigem boger na, ock wes wolgemelten m. g. h. de Graue tor Hoya furdert, dar Jnne gar keinen vlit sparen will vnnd vpt furderlichste de lude mit allem ernste vnnd vlite will latenn ann redenn. My hefft ouerst, g. h., vorlanges vor sollichenn renkhen woll lede gewest. Jodoch hadde my doctor Johan Oldendorp laten raden, eth scholde keynen mangel gehat hebben vnnd dussenn dach der sache ahnn vnnser side na geraden gewest sin. Jck wolle ouerst, gnediger furst vnnd herr, Jwe furstliche g. darto gnedichlickenn woldenn trachtenn, dat men mit dem Hupen vngesumet mochte vorthfarenn, er sick de viende starkenn; dann dewile eth glucke vpp vnnser siden lopt, hebbe wy wol frunde, wenner men ouerst mit der sache so lange togerde, dat eth anders velle, welck Godt der Almechtige gnediglick affwende, so wurde wy nicht veel frunde vnnd gunner hebbenn vnnd beholdenn. Ock gnediger furst vnnd herr, wy hebbenn Dussenn Dach mit denn Grauen to Oldenborch vnnd denn van Copenhagen des Haues Haluenn to Rothschilde gehandelt, vnnd ist bewilliget

vnnd van beiden delenn nagegeuen, Dat Jwe furstliche g. densuluen Hoff mit aller tobehoringe vnnd gebruke (sic); vnnd dar gedachte Hoff tor denstbarheit, so Jwe furstliche g. bedaruet, nicht genochsann wer, alsdann schall Jwe furstliche g. Des Bisschops lusthusz Darto Hebbenn, Dar mit Jwe furstliche g. genochsame vnnd noch notturfftige denstbarheit wedderfarn moge, Dat ick also Jwer furstliche g. alsz mynem g. h., Gade vnnserm Helmelschen vader gluckzelich beuelende, vnderdeniger mennge nicht hebbe konnen vorentholdenn. Dersulue vele anghenemer williger denste to wisen bin ick stets willich vnnd geneget. Datum Copenhagenn 31 Maii Anno &c. XXXV.

J. F. G. gewilliger dener
Jürgen wullenweuer.

Forste Efterskrift.

Ock gnediger furst vnnd herr, ick schicke Jwer furstlichen g. de bestellunge to, vnnd dar de dersuluenn so geuellich wert sin, ist myn gantz dennstliche bede, Jwe furstliche g. se vor segele vnnd my strax vnder ogen schicke wente to warenborch, dann ick will morgen vp sin na koke.

Anden Efterskrift,

(med J. Wullenwebers egen Haand).

G. h. De bestellinge vnd kredensen motten J. g. forsegelenn vnd schyckkenn se my tho Warnnborch, alze my mytwekens affentt; in der kredensen mangelt, dat de vann koppelhaghen vnd elbagenn dar weren buten vorghetenn; ghefelt Juwenn f. g. de bestellinge alzo, so wyl se J. G. ferseghelenn. De graffe secht, dat se vpp soedane bestellinge wyllych sin tho rydenn, wenn se ghelt hebbenn. J. g. mosten my ene kredensen forschaffenn ann Jürgen Karlefyssen, dat de an J. g. . . . . ghelt fordernde . . . Den steden; mytt dem Haffe ysz de graffe thofreden vnd mytt dem ghude, dat tho dem forbreueden lusthuse lycht; vnd wesz ock sust thom haffe hort, dar schal me J. g. folgebreffe vpp forschaffenn. J. g. moste de namen der dorpper ann denn kenseler schyckken, dat se se fordernde hadde, ven ghelt wy wulden wol mer krygen (sic). Jurgen Kock dem ysz dessenn dach vor ghelt

helschenborch forseghelt, dat laten syck J. g. nych entegenn sin, yck hebbet vann J. g. wegenn bewyllygett vtt orsakenn. Ghott befalenn.

J. g. w. J. wullenwefer.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

223. *Jörgen Wullenweber trænger paa Hertug Albrecht af Meklenborg, at han skal gaae til Fyen og gjöre en Ende paa Sagen.*

Vordingborg, den 4de Juni 1535.

Dorchluchtyghe, hochghebornner forst, g. her. J. g. sy wyttlyck, datt yck kryghe fann stunt desse breffe vann Lubeck vann frunden, de nych feylenn, woe wol se in desz holstenn starking wol feylenn mochte; sust ytt an der, dar se vann scriffenn; de knechte tho wyllygenn wertt wol folgenn, ock vtt engelantt mochte ghott ock wol [gott] gnade forlenen, soe j. g. in dem enen breffe wertt fornemen. G. her, in Fune wyl nych ghesumett sin, dar wyl j g. thoe ghedenkenn. Yck dorste ytt truwelyck raden j. g. syck hen affer geffe, ytt were dem happ IM man wertt. J. g. hefft VI fenlin guder knecht vnd juwer gnaden ruter dar thoe; de anderen wurden er ere ock wol bedenken. J. g. were enn hoffett affer al, se wurden j. g. nych enttegen stann. Wulden se denn nych fortt, soe kunde juw g. bald an de sesyde kamen. Yt ysz soe farlych nych. J. g. wurde datt dar mede vttrychtenn, dat vnsz allenn vnd ko. kersten tom besten reken schulde. Kreghe j. g. tydinge, dat de myddelfarsunt were inghenamen van den vnssenn, soe ysset jre ane far. Ytt feylet ann enem dryffer; denn yck wyl j. g. hyr vpp ghewarnet hebben, woe j. g. soe fel dar nych vmme donn wyl vnd de sake helpenn sulffest forderen, soe wylt dessen luden fordreten vnd denn steden darthoe; denn ghuden hernn dem graffenn ysset nych ghehortt, me wylt em ock nych betruwenn; denn wenn syck j. g. so fel forworghe, *) j. g. wurde denn prysz in leggenn by dem ryke, datt j. g. wurde erlangen dar nae wesz j. g. begerde. Woe desse sake vpp de yle nych

---

*) forwoeghe?

gheforderlt wertt, soe ysz alle vnsse arbeyt vnd moge forgeffesz, de dar vmme schenn ysz, vnd enn ander wertt kamen vnd wertt de sulffenn sake vttrychtenn; al wert dem holstenn lett, vnd wy werden dar sunder danck vnd rom fann scheden; ytt were denn wy genen schaden vnd naedel in Fune leden vnd trost vt Engelantt kregenn, sust ysset myt vnsz nychtesz; desz wett yck besschett; j. g. wert yt soe finden, woe hyr vorsumenysse infalt, de wol mochte myt frygem wyllen schenn, wyl me desz ghenn acht hebbenn vnd nuw vpp de yle desz gheluckkesz waren vnd vnsse sake vpp ghott hangenn, nych vpp vnse macht. Gnedyger h., wesz yck juwen g. scriffe, doe yck nych ane orsake. Wulde ghott, j. g. mynesz rades folgede; ghott hefft j. g. soe wol in Fune thoe bewaren, alze in Selantt. Yck mene ytt ghutt vnd wett mer, alze yck j. g. scryffen kann. J. g. wyl myt dem besten dar thoe ghedenkenn, alze j. g. de sake leff hefft. J. g. wyl dessen breff wol forwarnn, yck wyl enn j. g. hyr namalsz wyder vtt dudenn, dat j. g. schal seggenn, yck hebbe recht ghescreffenn. J. g. wyl my desse beyden breff senden an denn hernn graffen tor Hoeye, wyl yck ghansz denstlyck ghebedenn hebbenn, he kennt de lude, de se screffenn hebbenn. Yck wyl j. g. hyr myt dem almechtygen befalennn hebbenn. J. g. thoe denen byn yck wyllych. Datum Warnborch am 4 dage Junyusz ao. 35.

J. f. g. w. Jurgen Wullenweffer.

Efterskrift:

G. h. Wulde syck j. f. g. nych wyder begeffenn, j. g. gheffe syck doch ann vnsse scheppe vnd late denn graffenn tor Hoya dar by j. g. kamen. J. g. wert wyderen beschet hornn; J. g. late em dessenn breff hornn. Jn dat haff ysz forgeschreffenn, nych gheschyckt. Yck kann der fedderen nych mer betruwen. Wyl wy nych donn, soe mote wy yt laten donn.

Dem dorchluchtygen, hochghebornen forstenn vnd hernn Albrechte thoe Mekelenborch p. p. mynem g. hernn denstlyck ghescreffen.

(Egenhændig Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

224. *Grev Christoffer til Hertug Albrecht af Meklenborg. Hertugen bør gaae over til Leiren ved Faaborg.*

Kjøbenhavn, d. 6 Juni 1535.

Durchleuchtiger hochgeborner Furst, Ewern f. Gn. sein vnnser geulisszene vnnd behegliche dinste allzeit zuuor bereit. lieber Oheim vnnd Gnediger herr, wir haben aus E. f. g. auch dem einuerschlosszenem schreibend, szo aus Fune von den kriegszleuten gekamen, den gebrechen vnnd mangel, szo alda itzo verhanden yst, allenthalben wol vermerckt, vnnd Jn warheit vhast vngernne vernomen, das ein szolche, weile nu mit gotlicher hulffe denn veinden mit verteill woll abzubrechend were, szoll verhindern vnnd abwenden Daranne izo alles gluck, sziegen vnnd wolfart gelegen ist. Doch verhoffen wir genzlich, Das solhs nit bey den vnnsen, wanner man thatlich etwas wolt furnemen, verpleiben vnnd mangeln soll; dan wir yo ein Zeit her, wie E. f. g. wisszen, muhe vnnd szorge genug gehat haben, damit wir szie ein Zceit lang haben stillen mugen. Das wir aber nu die anndern Reuter vnnd knechte, szo vnnder E. f. g. vnnd vnsen freunden dere von Lubeck Regiment liggen, mit bezalunge Jhrer anforderunge auch solten zufriden stellen vnnd behagenn, Jst in warheit (wiewol wir solhs vnnd vhill grosszers, weis got, gernne theten) diser zceit nit in vnnsem vermugen. Damit aber dennoch an disen das ganze spil nit muge verlorenn sein, sehen wir fur not vnnd gudt ahn, wollens auch auffs trewlichste geraten vnnd darumb dinstlich gebeten habenn, E. f. g. wolten sich eigner perszon hinuber Jns lager zu voburg zum erstenn verfugen vnnd die kriegszleute daselbst mit gelde, guter vertrostunge vnd wes szunsten E. f. g. thuen konnen, bewegen, Das szie mit einer geweltigen Schlacht vnnd thatlichem furnemen die veinde anzugreiffend bewilligen wollenn, So verhoffen wir bey den vnsen auch souil zu beschaffen, das es an Jnen nit mangelen soll. Wes aber szunsten mit verfurderung mehr Krauts auch prouiand vnd anderer nottorfft von hie dohin Jn Fune zuuerschaffend von noten, haben wir zum theil alles bestelt, vnnd wes noch nit gescheen sol furderlich bestelt werden. Darumb wollen E. f. g. an dem orte auch helffen das best thuen, damit man zum aller ersten mit den veinden, ehe sie gesterckt werden, zum handell thatlich komen

muge. Das erpieten wir vns gegen E. f. g. hinwidder ganz dinstlichs vleis zuuerdinend alwegen gneigt vnd vnuerdrossen. Datum Coppenhagen denn 6 tagk Junij Anno p. xxxv.

E. F. G. wolwilliger Christoffer, Graue vnd heren zw Oldenburgk vnd delmenhorst, Gubernator der Reich Denmargk.

Dem Durchl. Hochgeb. Fursten vnnd hern, hern Albrechten, herzogen zw Meckelnburgk o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

225. *Jørgen Wullenweber til Hert. Albrecht af Meklenborg om Sagernes Stilling.*

Vordingborg, den 6 Juni 1535.

Myne wyllygh vnfordraten denste stedesz thoe fornn bereytt. G. f. vnd her, J. g. breffe enttfangen tho ghuder mate, den inholtt wol fornamen. G. her, Alze forerst j. g. berort vnd ghernn en wetent droge, woe yck datt mene desz radendes halfenn van dockter Oldendorpp, datt ytt alze denn schulde ghutt gheworden sin, wen me ym folget hedde,*) g. h. desz ysz vann my vnrecht ghescreben, vormeldet de breff alzoe; yck menhe, hefft tho fyl gheradenn in desser handeling, datt syck nuw fintt, datt yck em forhenn ghesacht hebbe; de ghennen, de de sake ghutt menden, denn hefft he vtt dem radende hulppen, de se qwatt menden, denn hefft he darin ghehulppen; der halffer schyckken se syck soe in allen steden. Nuw sulde yck wol fel ghudesz donn by der ghemene, denn myr sin de borger affghespannen, de dar thoe helppen schulden.

J. g. berortt wyder vann denn knechten, dar de graffe vann der Hoye fann scryfft, datt yck de sulffenn schulde by de lubecker fenlynn wyssenn; datt se yck ghenen wegesz tho donde. G. h. se wyllen

*) Hertug Albrecht maa i Wulenwebers Brev af 31 Mai (No. 222) have læst: Jodoch „hadde me doctor Johan Oldendorp laten raden,“ istedetfor: „hadde my D. J. Old. laten raden,“ d.e. havde man ladet Johan Oldendorp raade, istedetfor: havde J. O. ladet mig raade.

syck nych wyder alze de IIII fenlin forseggen. Ghott gheffe de sulffen noch lange wyllegenn vnd betalen der sake thom bestenn. Walde j. g. datt fenlin fallen lattenn, datt wulde j. g. nenen ringen schimpp by dess rykesz ingheseten gheberen. Wenn j. g. de II fenlin vpp rychte vnd noch thoe enn kertte II^C edder III, dachte, datt hedde enn ansentt, soe mochte wy enesz wordesz mer macht hebben; me sede ytt by denn steden ock ann, j. g. dede dar watt thoe.

J. g. scryfft fann reymenthe. Datt hefft Juw g. sulffen hortt vnd senn, wor datt mangeltt; hadde Wy kamen alze wy shulden, J. g. hadde wol erlangett watt Juw g. wulde. Soe enen ane trost vtt the settenn, datt ysz beswerlych. De lude sin hyr ock nych alle sunder forstanntt. J. g. wyl ghedenken, datt me ko. Kersten vtt helppe, vnd datt me denn yntt reymente bringe, alze denn kann j. g. ghedentt werden. J. g. schulde des nych begeren, alze nuw de sake steytt, reymente tho hebbenn; me ysz alleman schuld vnd ysz nergensz wess sunderlinges tho hoffenn. Desz reymentesz begere yck nych, dar yck schulde ghelt thoe geffen. Wulde der almechtyg g. *) thoe ko. Kerstenss forlossinge geffenn, datt were j. g. enn grot rom, datt j. g. mochte seggenn, j. g. hedde nych ghebortt, Juw. g. hadde ock dar nych fann vtt geffenn, wesz J. g. dann hadde were vpp j. g. egenn kost gheschenn; deste bett hadde j. g. denn tho sprekenn vnd watt thoe beding. Ytt makett ene grotte fordechtnysz mytt dem drengende vmme ytt reymentte vnd ysz nergesz battlyck thoe, denn datt vnse wedderwerthygen de bett ere fryge sprake hebbenn, alze dach seggenn: de ene menntt ytt soe ghutt, alze de andere, enn yder soecht mer watte hebbenn, afferst konyng kersten mentt me nych. Wyl j. g. vtt der fordechtnysse sin, soo mott j. g. dar wesz stattlykesz thoe donn vnd lattenn de II fenlyn knechte j. g. knechte sin, dar hebben de fann Lubeck IIII thoe, edder vnsse ding ysz nycht. Hyr ysz noch watt vnder begraffenn, datt wyl balde her vter kamen, dar graffe Johann vann formeldett. **) Ytt hefft my lange im synne west; vnd dar wy vnd j. g. for erst dar nych thoe denckt, datt syck j. g. sterket, ock alzoe datt me ko. kersten helppett, desz syck j. g. forsecht hefft, datt dockter Oldendorpp in al de stede

---

*) g. læs: glück. **) Jfr. Aktst. t. Grevef. No. 183.

vttghebredett hefft, soe wertt enn ander kamen, de denn arbeytt deytt, vnd werden dar ane lonn fann schedenn; wentte dett folk wertt soe ghesintt, beyde im ryke vnd in denn steden, se nemen denn turkenn ann, segen se datt enn dar dorch mochte gheholppen werden; datt maket de lange feyde. Al er trost statt vpp J. g. Hadde j. g. kamen alze enn forst, j. g. were dar ghewyslyk for ann ghenamen. Ytt mott noch schenn; wy wyllen flytt forwenden, soe fele jummer moghelyck ysz; wesz wy konen der sake by denn steden thom besten furderen, schal ann vnsz nych mangelen, desz wyl ghott vnsse tuch sin; vnd wyllen dem sulffen j. f. g. befalenn hebbenn. Dattum Warnnborch am dage benyngnusz ao. 35.

J. f. g. w. Jurgen wullenwefer.

Efterskrift.

G. f. vnd her, Juw g. scriffent fann krud, desz hebbe yck vpp Nygkopping nych thoe enttberen, sust wulde yck ytt ghernn ene forschaffen.

Jtem soe fele dem haffe rottschyld belangett, dar ysz juwer g. de sulghe breff*) vppghemakett, denn hebbe yck ghesenn. Se seggenn, datt se j. g. grotten denst donn, datt se dat folgenn latenn. Yck kantt by my ock nych andersz findenn, datt yttzuntt nych alto fel thoe enttberen steytt. De lande sin klenn vnd dar lycht ene grote vnkost vpp, alze j. g. kann sulffest bedenkenn. Jurgen Kock krech nuw Helsskenborch in. Gheld ysz dar fann nodenn; de krych hefft nuw affer enn jar ghedurtt, datt lycht dem armen luden allene vpp dem halze; se werden syck wenden, edder me mott enn helpenn. Krygenn se erenn rechten hernn, soe wertt vnsz althoemale, j. f. g. erst vnd lest, gheholpenn nae j. g. begere. Ane datt se yck thoe nenen dingen thoe kamen; der halffenn mott me dar thoe donn vnd vpp enen anderen nych senn. Yck wett, datt de IIII stede Lubeck, Rusteck, Suntt, Wymer**) hefft noch nych ghedann alle mantt XL^{M} gulden densz forkostenn, datt helden de fannn Lubeck en halff jar alle ***) widder denn holsten ane jemensz hulppe. Hadde yck gheweten, ko. kersten soe weynych hulppe by herrn vnd forsten ghehatt hadde, yck hedde leffer Lubeck forloppen, er yckt beten-

*) læs: fulghebreff, Følgebrevet. **) læs: Wysmer. ***) allene?

gett. Nuw sy wy dar ynne, wy moten dar dorch. Fel beter myt schaden alze myt schanden. Dar denke j. f. g. ock thoe vnd neme myn schriffent nych vor vnghutt.

Dem dorchluchtygen, hochgheborn forstenn vnd hernn, hern Albrecht, hartych thoe Mekelennborch, vorst thoe Wendenn, graffe tho Swerynn, Rustek vnd Stargerde der lande here, mynem g. h. denstlyck ghescreffen.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

226. *Lybekkernes Leidebrev for Hertug Christians Sendebud til et Møde i Hamborg.*

(Lybek) den 7de Juni 1535.

Wy Burgermeistere vnnd Rathmanne der Statt Lubeck Bekennenn offenthlich Jn vnnd mit dessem vnnsserm breue: So denne der Jrringe vnnd veidelichenn szache haluenn twisskenn dem Durchluchtigenn Hochgebornenn Furstenn vnnd hernn hernn Christiann, Erffgenemen tho Norwegenn, hertogenn to Slesswick, holsteinn, Stormarenn vnnd der Dithmarschenn, Grauenn to Oldenburg vnnd Delmenhorst, eyns, vnnd denn Stendenn des Rykes Dennemarcken, orenn vorwantenn, vnnss vnnd anderen byplichterenn, anders dells sweuende, Denn Erbernn vnnd Wissenn vussen frundenn vann Hamborgh vnnd Luneborg dar Jnne ter fruntschop to handelenn allenthaluenn vorgunt vnnd gestadet, vnnd derhaluenn eynn dagh bynnenn Hamborg to leistenn vorramet, Dat wy derwegenn vnnd to der behoff hochgedachtenn Furstenn to Holstein vorwantenn unnd vnderdanenn, als ssine f. g. affertigenn werdenn, mit allen denn Jennigenn, sso dessuluenn werdenn medebringenn szampt orer haue vnnd guderenn mit eynem veligenn, Christlichenn, sseckerenn vnnd vngeferlichem geleidhe to vorgerurtenn daghe Vnnd wedderumme vann dar Jn vnnszere gebede frigh, velich aff vnnd an tokamende vor vnnss, de vnnssenn vnnd alle de jennigenn, der wy mogenn vnnd mechtich ssynn, Vnnd vmme vnssernt wyllen doenn vnnd latenn wyllen vnnd vann rechte scholenn, gesseckert vnnd gheleidet hebbenn, wo

wy ock doenn hir mit Jegenwerdigenn Jn crafft vnnd macht desses vnssers openenn breuės, Sunder alle behelp, list vnnd geferde. Des to Orkunde hebbenn wy vnnsser Statt Secrett wissenthlick doenn hangenn an dessen ssuluenn breff, Gegeuenn vnnd Schreuenn Mytwekens Jn denn Pinxtenn. Anno &c. XXXV.

(Original paa Pergament med et hængende Segl i det danske Geheimearchiv).

---

227. ***Rostokkernes og Stralsundernes Udsendte underrette Hertug Albrecht af Meklenborg om den forenede fjendtlige Flaades Bevægelser.***

Aalholm, den 11 Juni 1535.

Durchluchtigester, Hochgebornner ffurste, gnedigester her; Wy Bogernn Jwenn gnaden tho wethenn, dath de Swede myth grother mach Jn de sze yz, So dath he namen hefft by Alholmez husze nicht wider alls i weke Sesz ii Rostocker Schepe, war van Jtlicke Borger syn ghekamen vpp Alholmz Slodt, So dath se seggenn, dath he hefft gehadt 26 Schepe klen vndt groth, war mede yz ghewest 1 Jwer grot Schipp. Dith yz gheschen am 10 dage Junii; me secht, dath se ehr kors hebbenn gheseth nha ffune. Wy hebbenn dar Jligen hen gescreuen vnd de vpp ffune tho warschowen. Hir will J. ff. gnade myth dem hern grauen vnd den van Copenhagenn Jn deme besten weszen tho vor dacht, wor ahn J. ff. g. vnd vns allenn ys groth ghelegen. Screuen Ame 11 Junij vp. Alholm Jn Lalandt Ao. 1535.

J. ff. gnadenn alle tydt vnderdenigenn
De gheschickeden van Rostock vnd Straelsszundt.

(Samtidig Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

allir Jlichste Jegenn die feinde vthferdigenn; wente wewol die schepes houetlude seggenn, dath die viende vorgenomet sollen 36 schepe starck sienn, Szo hebbenn wir doch tho vnnser aller geluck dieszes dages warhaftige kundtschap durch einen kopman, ist dieszenn gantzen winter thom holme geweszen, der sick vp galgenn vnnd rath verwilkoret, anders nicht tho befindenn, des geliekenn ock ere andere kundtschafter seggen, dath der schwede sienn groteste Krauele sampt anderen acht klein vnnd grotenn schepenn, auer mit volck nicht wol bemannet, vthgerustet. Beneuenn dessen hebbenn wy warhafftige kundtschop, dath die hoffmeister Jn preussen nicht mehr dan seuenn schepe, auer woll mit geschutt vnnd anderer bhehorunge, deszglychen der hertzog zu holsteyn elffe kleine vnnd grote vthgerustet hebben; vnnd dewiele wy nun vnns allenn vnnd allenthaluenn ann Dessem, dath wy die szee vertedingen vnnd Jnnemen, am allermeistenn gelegenn, szo twyuelnn wy nicht, J. f. g. die werden hirjnn ane Jenniges hinder sich dasselbe dergestalt auch gefallenn lassenn, Dath die schepe, wo daruan geradeschlaget vnnd geschlaten, vpt erste mugen tho hope kamen, vann welchem allem Jegenwerdige beide b . . . bewisere, die achtparen vnnsere leuenn besundern Claus Low fam stralesunde, burger vnnd houetman vp erem schepe, vnnd Peter van Collen, die derhaluenn vann vnns allenn gemeinlichenn afgefertiget, J. f. g. mundtlichn tho berichten wider vernemen werdenn; vnnd pitten E. g. wollen Jhnenn ock gnediges gehore vnnd derhaluenn vngetwiuelden glouenn geuenn. Dersuluenn wedderumb freundtlichn tho wilfarn sienn wir geneigt; darmit sie dem Almechtign beuelen. Datum Coppenhagen, den elfften dach Junii Anno &c. XXXV p.

Christoffer, Graue vnnd herr tho Oldenburg vnnd
Delmenhorst, Gubernator der Ryke Dennemarcken.

Ferste Efterskrift.

Wir mogen auch e. f. g. nicht vnangezceigt lassen, das die landsknecht, so fon e. g. wegen auff dem samson iegen die fiende bescheiden, sich widderwillig vnd mit andrem vnlust deser vnser aller gelegenheit vndrechtlichen erzeugen, vnd Jnsonderheit slecht sich horen lassen, das sei nicht lenger den einen monat e. f. g. auffs schiff zu pleibend gelobt haben, vnd Jre monat sie nhu aus, gedengken deme na

nicht lenger auffm schieff oder zum see sich gebrauchen zwlassend. Deme na, vnd demselben Jrem vnpillichen willen furzwkomen, wissen wir bey vns kein besseren radt zubesynnen, den das e. g. ahn sei gepietten vnd sreiben lassen, dasz sei lenger, vnd so lange bitz e. g. sei durch andre Jn Jre stadt ensetzen, auff demselben schieff pleiben, wente ane solches wirt vns allen eine sonderliche moie enstande &c. Datum ut Jntus.

Anden Efterskrift,

Wir wissenn auch vf alles vertrawendt E. F. G. nit zuuerhalten, das hir der grossesste gebrecht vnnd mangell ann kraut ist, vnnd szo wir denn solchs lange e. g. angetzeigt vnnd dieselbenn e. f. g. gelobt habenn, vnns mit etzlichn lastenn kraut zuentsetzenn, aber nicht fortgekamen, So pittenn wir noch, vber das was e. f. g. selbst drann gelegen, die wollenn yo nicht lassenn mit denn allererstenn ethliche last kraut hir heer zuuerschaffen. Es sollen E. f. g. gutte vernugunge darvor krigenn &c.

Dem Durchl. vnnd hochgeb. fursten vnd herrn, hern Albrechten, hertzogen tho Megkelenborg o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

230. *Hertug Albrecht af Meklenborg underretter Raadet i Rostok om Nederlaget i Fyen.*

Korsør, den 13 Juni 1535.

Von gots gnaden Albrecht hertzogk zu Meckelnborgk.

Vnnsern gunstigen grus zuuorn. Ersamen lieben getrewen, Wir mogen euch nicht verhalten, das vns an itzt vorschienen freytagk zu Abende vmb Funff slegen anfenglich Jn Fune vnder vnserm kriegsfolcke eyn vngefal zugestanden, vnd die niedderlage etlicher massen erlitten; Wiewol, vnd es die gantze warheit, das der Feindt dieser sachen nicht vast gewyn haben wirt, Angesehen das sie treffentlich viel mehr todten vnd verwunten, vnder Jrhem Reysigen hauffen sonderlich, den wir gelassen. Demselben nach Musz keyns wegs gewunnen geben werden,

vnnd dieweyl euch nun diese handlung aller ewer wolfart neben andern zum hogsten anligt vnd betrifft, So erfordert die hochste nottorff dartzu Ernstlich zuthuen, vnnd ist derwęgen vnser gantz vleissigs gesynnen, Jr wollet euch vndereinander der sach allenthalben weiter auffs Eylichest vereinigen, Darmit ferrer dartzu verdacht vnnd gethan, was sich Jn diesem fhal nottorftiglich fordern wil, das die sehe mit schiffen vffs sterckste eingenommen werde, vnd darmit nicht seumen, dan, vp got wil, anhe alle fhar vnd mangel sein sol; Auch darjn gehertzet vnd wol getrost seit vnd pleibt, Den es sol auch an vnser aller seits vleis nicht mangeln, Angesehen das wir noch das Meiste teyl der Reuter vnd eine guthe antzal knechte behalten haben. Das wir euch also Jn gantzer Eyle nicht gewust zuuerhalten. Datum Kossor am Sontage nach Barnabe Anno p. xxxv.

An Rath zu Rostockh.

(Udkast i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

231. *Johan Rantzau, Jven Reventlow og Ditlev Brockdorp overdrage Erik Krummedige Hans Plogs Gaard i Assens paa den fraværende Konges Vegne.*

Assens, den 15de Juni 1535.

Wij efftherne Jahan Rantzow, Jwen Reffuentloo, Riittere, och Diitleff Brockdrop, wor kereste nadige herres höffuidzmendt, Giöre alle witterligt, att effther thij Hans plog, Borgher vdj aszens, er nu bortte römth heer aff byen och giffue siig framdeles tiill wore kereste nadige herres och riigens obenbare fiendere, tha haffue wij vndt och beffalled och nu met thette wort obne breff vnde och befalle Erlige och welbirdige mand Erich krumedige, höffuidzmand offuer hönneborrig leen, at anamme tiil siig och beholle forne hans plogs gord liiggendis vtj lange gade nest östhen vp tiil hans leggis gord, ind tiil saa lenge wor kereste nadige herre kommer hiid selffuer i landit. Thij forbiwde wij alle, ehwo the helst ære eller wære kunde, inghen vndertagid, hannom heer emod paa

forne gord at giöre hindher eller forfang i noger maade. Schreffuid vdi assens, tisdagenn effter Barnabe apostoli dag Aar mdxxxv vnder were signeter.

(Original paa Papir i det danske Geheimearchiv).

---

232. *Jørgen Wullenweber til Hertug Albrecht af Meklenborg om Sagernes Stilling.*

Lybek, den 17 Juni 1535.

Myne wyllyghe vnd vnfordraten denste sin J. f. g. stedes for ann bereitt. Dorchluchtyghe, hochgheborner furst, g. h. Yck kann J. f. g. denstlyker menynge nych bergenn, datt her berntt vann melen vtt engelanntt ghekamen; woe syck dar alle sakenn hebbenn thoedragen, wer J. f. g. dorch synen dener wol berycht. Nuw kam yck yn erfaringhe, datt k. m. thoe engelantt ysz myt key. m. in enem fordrage, datt der ko. tho engelant hefft vorlangett*) XX jar bestantt; der halffer hefft me noch nenn eff Jae tho wetende konen erlangenn. Denn yck wett soe fel, he wertt J. f. g. ane trost nych laten, denn ytt mott schenn vpp enen anderen beschett, denn yck J. f. g. mott sulffen vnderrychtenn: datt mott dorch her markusz meyer gheffordertt sin. Der halffer wyl yck my ann J. f. g. myt denn ersten begeffen, soe fele my mogelyck ysz; denn hyr ysz ock fast watt tho donde. Datt gheltt sytt hyr fast by denn luden. Were de wylle ghutt, soe were hyr alle dinck wol, denn yck happe thoe ghade, datt noch schall insz ghutt werden. Ytt were longest ghutt gewest, sunder, g. h., vnse eghenn forsumenysse hefft desz fel forhindert. Hyr ysz ghansz bosse tyding vtt fune kamen, welker syck de holsten romen; denn, ghott danck, dar kumtt tydinge nae, de denn beter ysz vpp vnse syde; der almechtyghe de gheffe, ytt soe forfolghe. Vann desser dachfartt kann yck j. g. nych scriuen, denn se ysz thom reynefelde ghelecht. De hertych tho holstenn wulde ghernn ko. sin, schulde he ock ytt halffe ryke forlossenn; ytt holden, wurde syck hyr negest wol fynden, wenn he macht kreghe;

---

*) vorlangert?

wenn he schonn gern ghudtt dede, soe wertt ytt em vann ettlyken, de em raden, nych ghestadett. Morgen scholen se wedder by enn ander sin thoem reynefelde. De hamb. vnd lunb. de segen ytt ghernn ghutt vpp desz holsten syde; den yck happe thoe ghott, ytt schall enn nych helppen. Wy sin ock fast hyr in arbeide scheppe rede thoe maken; denn ytt wyl vpp de hast soe drade nych schenn. J. g. mott helppen forschaffenn, datt de schepe in denn suntt nae denn loppen, de by fune sin, edder de by fune sin de moten thoe denn in denn suntt kamen; de scheppe moten thoe hoppe, edder wy lyden schaden, datt ghott wyl forhoeden. Jck wyl J. f. g. bald mer beschedesz vann alle ny dingen berychten vnnd ock watt selffens datt yck hyr erfare. Hyr myt wyl yck J. f. g. dem almechtyghen befalen hebbenn. Wor yck J. g. kann denen, bin yck wyllych. Datum Lubeck am donnerdagh nae fytty ao. 35.

J. f. g. wyllygher bormester Jurgen wullenwefer.

Dem dorchluchtygen, hochghebornen forsten vnd hern, hern albrecht, hertzych tho mekelenborch, forst tho rugen (sic), graffe tho swerinn o. s. v.

(Egenhændig Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

233. *Jörgen Wullenweber til Hertug Albrecht af Meklenborg. Hjælp mau söges hos fremmede Magter efter de fyenske Nederlag. I Lybek agter man at udruste ti Skibe.*

Lybek, d. 21 Juni 1535.

Myne wyllyghe, vnfordratemn denste sin J. f. g. stedes for ann bereyt. Dorchluchtyghe, hochgheborner furst, g. h. Yck schuldc J. f. g. wol fele scriffenn, denn hyr ysz snnderlangesz nych forhandenn; denn dyrck scharbar wert J. g. alle sake vnd yttzyghe handelinge wol forynnerenn. Yt bryck mytter tydt herffor, dar langhe vann ghesecht ysz, alze J. f. g. dyrck wertt berychten. Denn konen wy vnsz nych helppen, soe mottenn vnsz helppenn latenn; denn schulde J. f. g. mytt schanden dar vtt scheden, datt der almechtyghe gnedychlyck affwende, datt wulde vnsz alle thoe ewygem schymppe rekenn. Dar ytt for syck

ghinghe, alze denn qweme konyng kersten woll vpp frygge fotte. De kunden J. f. g. wol wedder vpp sweden denen, soe de stede ock wol donde wardenn; denn ane soedanen myddel se yck der sake nych tho radenn, eddèr wy moten dar sulffest soe fele vppleggenn, alze tor sake nodych ysz. Datt ysz by denn stedenn affel thoe forlangende. De ko. vann engelantt wyl ock nych dann ane enen sunderlyken boschett. Er me ytt spyl schulde fallen latenn, dunckt my ysz dyt van twe qwaden ytt beste sin, ive denn J. f. g. mer dar thoe dede, ive J. g. de stattlyker wedder vmme kunde gheholppen werden. My duncktt, ytt wyl nych andersz sin, edder wy lattent dar alle lyggen, datt wy darbringenn; dett hefft vnsz for helsskenborch denn schaden ghedann, vnd watt nuw in funen vorhanden ghewest ysz J. g. thom besten bewust. Wy wyllenn vnsz mytt scheppen thoe rusten wedder vmme beflytenn, soe fele alze mogelyck ysz. Wy hebbenn ghenen ringen schadenn ann scheppen vnd schutte ledenn vnd rechtte slunlyck vnd forrettlyk vmmebracht. Ghott almechtych wylt betrenn, datt wy mytt soe vntruwen luden sin beladenn. J. f. g. wyl helppen forderen vnd raden, datt se mytt der flate vtt dem sunde qwemen vor dc traffenn. Wy wyllenn se bald mytt ghudenn scheppen starkenn. Sust se yck der sake nych tho radenn. Soe kunden wy de se in kryghenn. Soe were der sake gheraden; sust se yck ock ghene fortrostinge efft hulppe yntt ryke to schaffenn. Vnse scheppe moten to hoppe; de meysten motten denn isenn (sic) halenn. Ghade almechtych sy J. f. g. befalen. J. g. tho denen bin yck wyllych. Datum Lubeck, denn mandach nae fytig ao. 35.

J. f. g. wyllyger bormester J. wullenwefer.

Dem dorchl. hochgheb. forsten vnd hernn, hernn albrecht, hertych thoe mekelenborch, mynem g. hernn.

(Egenhændig Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

234. *Marcus Meyer til Hertug Albrecht af Meklenborg. Han er vis paa, at Kongen af England vil sende Hjælp.*

Warberg, den 29de Juni 1535.

Dorchluchtyghe, Hochghebornne Forsthe, genedyher Herre.

J. f. g. Synth Meyne gantz wyllighe, trewlyke densthe alle tyth thouorne; g. h. Jch kan J. f. g. nycht Berghen, who dath yck myn Schyp hebbe Jnn Enghelanth gheschycketh, dath deth sulffthyghe wol vor iiij wecken thorre Stede gekamen ysz, vmme hulpe wesz vnsz van noden ysz, gelth, loth vnde Kruth, wenthe yck dar meth allen flythe vnde Ernesthe Nagheschrewen hebbe; wenthe Jck warhaffthyghe Tydynghe van hebbe, dath he, alsz meyn aller genedyesther Here der Konnynck tho Ennghelanth, XXIIII schepe thon Orlych lygghende hefftth wol gheruustheth. Szo hebbe yck meth allen flyth vnde gantz trewlych dar na geschrewen, dath wy moghen hulpe kryghen. Szo weth yck dath warhafftych, dath wy ghewysse hulpe vnde trosth van kryghen werden, dar syck J. f. g. woll vnde frey vpp verlathenn mach. Ock kan yck J. f. g. wyder nycht Berghen, dath yck noch eynen Bogherth aff gheferdygheth hebbe huden dessen dach dato desses brywes, dey den anderen Schepe folghenn schall vnde der hallwen vnnde Orsacke, dath wy hulpe vnde trosth kryghen moghen. Szo weth yck dath warhaffthych vnde ghewysse, dath wy nycht ane hulpe vnde trosth blywen werden. Jck weth dath gewysse vnde vorware. Ock g. h. Szo ysz flythyge bede, Frunthlych byddenth J. F. g. wyll helpe dartho trachten vnde ghedencken, dath dye Stede vnde huse, Slothe vnde Borghe, welcke wy vnder Vnsz ghebracht vnde Jn bessyth ghekreghen hebben, dath dey alszo beseth werden vnde vorwarth werden, dath wy mer hulpe kryghen werden, wenthe Jck weth dath wysse vnde vorware, dar szych J. f. g. fry vnde fasthe vpp vorlathen mach, dath wy Jn korth dar her hulpe kryghen werden, vpp dath wy den guden heren muchten, Konnynck Crystierne, wedder vth deme Elende vnde Jamer helpen.

Ock, g. h., Jwer F. g. dey hebbe keyne mughe odder Szorghe vmme dyssen Orth landes, wenthe Jck wyl yth meth den Borgheren szo passen, dath Sy, dey Sweden, dyth husz vnde Stadt woll lathen Schullen, dath wy yth nycht Szo schenthlych vorlopen alsz Schelms vnde bose-

wychte, Szo Orer Eyn parth dat ghedan hebben. Jck wyll dar anders tho vordacht szyn, vnde war Jnne Jck J. f. g. denen kan, dar Jnne wyl yck Erlych, truwelych vnde ghehorsam gheffunden vnde gesporth werden. Hyr meth beffelghe Jck J. f. g. deme almechtighen gade. Dat. vpp Warborghe, den 29 dach Junij 1535.

Marcus Meygher, Rydder.

Deme Dorchl. vnde Hochgeb. Forsthen vnde Heren, Heren Albrechten, van gades genaden Herthoch tho Meckelenborch, o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

235. *Kong Gustav af Sverrig forlanger af Danmarks Riges Raad i Skaane, at de skulle have Tilsyn med Udbetalingen af den Sold, han paa Christian den Tredies Vegne giver de til Skaane sendte Landsknegte.*

Stokholm, den 2 Juli 1535.

Wår synnerlig gunst tiilförenne &c. Käre godemenn, Eder år allom wel uitterligit, Hwad sswar drapelig penninge vtgifft och bekostnat wij nu en tiid lång hafft haffue både mett Rytter och knecte, ssom ther hoss Eder äre, Thesligest mett thenn Skipzflotta, ssom wij vtskickat haffue, huilkit wij altt giordt haffue J thenn acht och meningh, att thenn gode Herre Hochborne furste Hertug Cristiann, thenn J for Jders Herre och konungh kerat och wtwaldt haffue, Jcke skulle bliffua trengd ifraa thett lagliga kor och wall, ssom J godemen giordt haffue, Och paa thett thesse try Riiger måtte bliffua vdi en god ssamdrecht tilssamens bestondendes, J godemen alle och menige Danmarks Jnbyggiere til welferd, hielp och bestond vti then sswara betryckelsse och fientlig angrip, ssom ider ssaa oårlige (gudt båttre) på komen år, Therutinnan wij och haffue hafft ett stortt metlidende mett ider. Och haffue wij icke J ssaa måtte ssögth therutinnan någon wor fordeel eller nytte, vtan på thett wij gerne wille epther thett wenlige forbund, ssom thesse Riiger emellan giordt år, hielpe tiil att idert fådernes riige och J alle måtte komma vtaff thenn

Swåra betryckelsse och widermöde, ssom J nu vdi stadde äre, Och thenn gode herre, ssom J keest och korat haffue, motte komma tiil Rüggsens religit Regimente &c. Saa epther slige läglighether, ssom sseg nu begiffua mett thett krigzfolk, ssom vtoffuer kompne äre frå högbemelthe hertug Cristiann, atte icke äre vdi wor eedzplictingh Och wij lichauel giffue them på then gode herres weghenna theris bessoldingh, Szaa forundrar oss endels (epther ssame krigzfolk liggie ther ider och iders fädernes Riike til welferd och bestond) atj godemen icke wele ider något werda lata och ware hoss, när ssame knecther mönstres, eller ssee tiil hwardt the penninge bliffue, ssom wij them giffue paa thenn gode herres weghenna, ssaa ssamma penninge icke måtte bliffwa til forgiffues vtgiffne eller forsspilthe. Huarfore är wor kerlige begären, atj godemen wele dogh lägge ssakene något hårdare på hiertad, än her tiil skedt är, Acthendes något yttermere vppå alles wores besta och welfärdt, epther thett geller oss endelz allom liike och än ider ytthermere än oss vppå. Szaa haffue wij nu forskicket Erlig welbyrdig mann och Strenge Riiddere her Eric flemming, wor tro mann och rådt, tiid niid tiil ider mett en Summa penninger tiil ssamma knecthers behoff, Och haffue wij ytherlighare latiid honnom forstaa wor wilie och meningh; Begerendes for then skuld, atj wele ssätia tro och litt tiil thett, hann ider paa wora weghenna foregiffwendes wårder. Och atj wele alffwarligann tilhjelpe att råde och dåde mett forscreffne her Eric flemming och flere the godemen, wij ther hoss ider haffue, Szaa att all ting måtte gaa skickeliga tiil. Tesligest atj gode mendt wele wara oss for itt witnesbyrd mett Jders breff och Jncigle vm the penninger, ssom wij the Landzknecte &c. forstrecht haffua och forstrechie, och huru högt Summan ssig forstrecker. J hwad måtte wij kunne wara ider tiil willie, göre wij altiid gerne. Eder hermett gudt befalendes.

(Af Rigsregistraturet for 1534–1536, S. 197, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm).

---

236. Kong Gustav af Sverrig paalægger Hr. Erik Fleming at forlange den fangne Erkebiskop Gustav Trolle straffet af den danske Regjering eller udleveret til Sverrig.

Enköping, den 6 Juli 1535.

Wår ssynnerlig &c. käre her Eric, ssom J wel forståt haffue, atth Erchebiscop Gustauff är fången J fynn &c.; Hwarföre är wor wilie och begerenn, atj wele haffua thetta ärende mett Jder, Liiche ssom thett wore en Artickel J ider Jnstructie, Giffuendes ssamme ärende ssaa fore, att wij forssee oss fulleligann, thett högmectige furste hertug Christiann, wor käre Swåger, Thesligest Danmarks Riges råd wel wette huad schade och forderff ssamme Erchebiscop Gustaff haffuer Jnförd paa thetta fatige ricke hans fädernes Landh, Tesligest Ind på Norigis Ricke, Jtem och på Danmarks riige, Szaa att thenn gode herre och the godemenn alle wele dog ssaadana Tirannisk och ochristelig handell offuerwäge och bessinne Och ssa lagat, att ssama Erchebiscop Gustaff motte for slige forrätlige handlinger tilbörlighenn straffat bliffue epther hans fortienest, ellers thaa skedde honnom orätt både for Gud och meniskiom; Eller och att thenn gode herre wille lathe ssamme Erchebiscop Bliffue wår gest, Ansseendes, att hwar ssamme Erchebiscop vndkomme huad ythermere schada och nagdel hann än nu wille anricthe på thesse trenne Riiger, thett almectig gud dog honnom forbiude skall; Och atj icke handle om honnom alenest vtann och om Biscopen J Schara och flere the, som her vtaff Landet szaa forrälighenn vnuikne äre. Eder hermet gud befalendes.

(Af Rigsregistraturet for 1534-1535, S. 200, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm).

237. *Jørgen Wullenweber til Hertug Albrecht af Meklenborg. Man er i de vendiske Stæder kun lidet villig til nye Anstrengelser.*

Lybek, den 7de Juli 1535.

Durchluchtige, hochgebarnn furste, gnediger herr, Myne willige denste sin Jwe furstlichen gnaden stets voranbereit. Gnediger furst vnnd Herr, Jck kan Jwen furstlichen gnaden dennstlicher wolmenynge nicht bergen, dat ick dersuluen breue hebbe enthfangenn vnnd wolde gerne na mynem vterstenn vormoge Jwer furstl. g. boger na kamenn, souel Jnn myner macht vnnd vormoge Jummer wer. Ouerst goth der almechtige betert, Dusse vngefall vnnd schade, Jnnth sunderge mit den schepenn, de maket vnns sodanenn wedderwillen Jnn dussenn stedenn, dat ick vnd mer ander, so de sache guth menen vnd Jwer furstl. g. gern dendenn, keynes weges dersuluenn gnedigem boger konnen na kamenn, vnnd vorsee my by dessenn ludenn gar keyne vortrostinge, dann alleine wes to water gescheenn kann, dar se dennoch wol wes to dedenn, we me by denn vam Sunde vnd Rostock ock wes Trostes konde erlangen, de sick gantz trach befinden laten, Jnth sunderge tho besoldinge der Knechte, dat se gar affsniden, welcker ock der Stadt Lubeck nicht mogelick ist alleine vthtorichtenn, Dewyle de gemene man so wedderwillich; vnd sin sunderlich derhaluen vnduldich, dat men van one bogert, de schipper vnd boslude vp denn boyerden to besoldenn. Jck bin, gnediger furste vnnd Herr, Jnn keiner geringer moye, dat Jwe furstl. g. schrifft, dat sodans vor mynem aueschede vth dem Rike sy vorlatenn, dat my doch vnbewust, vnnd Her Hinrick Boldewan gar nicht stendich ist; ick weth dusser sache nicht to radenn. Dar men de schepe, welcker by dem Rike sin, hedde latenn lopenn vor de Trauenn, alse ick Her Jurgenn Kock hebbe geschreuenn, so wolde wy alrede dar mit ses edder souenn schepenn sin by gewest vnnd hadden so na den van Rostok vnnd Wismar gelopen vnnd vnder Bornholm gesettet, edder an de viende vns bogeuenn Jnn dem Sunde, effte wur se denn gewest werenn: de meysten schepe moten na den mynsten lopen. Wy konnen hir nicht mer to Wege bringen, wente eth feylt vns ann allen Dingen, Kruth, loth vnnd geschutte vnnd allermeyst, goth betert, an dem willen.

Gnediger furst vnd Her, ick sehe desser sachen nicht to radenn, dar Godt der almechtige nicht wurde hulpe van dem Palsgrauen [wurde] vorlenen. De graue mochte sodanne sache wol er apenbaret hebbenn; dar nu sodans feylde, alse ick nichten hape, so weren de lude Jm Rike dar ouel aane vnd wy andern Jn dessen steden, de wy der sachen stets gern hedden gehulpenn sehen. De almechtige wil vns sine g. vorlenen vnd dem rechten bystan, wente eth ist to keyner qwaden menynge angefangen. To den Knechten sehe ick nicht wider to radenn, Dan dat se ore besoldinge van den stedenn erlangen sedder dat se nedder lecht wurdenn; wil na myner Rekenscup twe maente sin. Se moten Jwer furstl. g. edder dem Grauen sweren; se doen vns kein gudt. Dar ist noch etlick gelt Jm Rike, ock by mynem dener; wes dar anne mangelt wil ick vlit vorwenden, dath eth one schal werdenn.

Hirmit wil ick Jwe furstl. g. Gade dem Almechtigenn Jnn gesuntheit vnd gelucke beualenn hebbenn. Datum Lubeck, Mitwekens na Visitationis Marie Anno &c. XXXV.

J. F. G. gewilliger Jurgen Wullenweuer.

Dem Durchl. Hochg. fursten vnd Hernn, Hern Albrechten, Hertogenn to Mekelnborch o. s. v.

(Original, underskreven af J. Wullenweber, i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

238. *Wolf Giler, forhen i Kong Gustavs, nu i Grev Christoffers Tjeneste, til Jörgen Wullenweber. Der er god Udsigt til Hjælp fra det burgundiske Hof.*

Mecheln, d. 19 Juli 1535.

Meynen gutwilligen Dienst zuuorn. Ersamer, gunstiger her vnd gutter freundt, zwene Ewer Wirde briefe hab ich entpfangen, Darauf wil ich E. W. nicht verhalten, das ich anders nicht mercken khan, den das hulffe folgen wirt. Das aber die sache so gar eylendt nicht moge Jrhen volnkommen abeschiedt erlangenn, Das ist keyner andern vrsachen, den alleyne das der Rechte principal man lange alhie gelegen, Keynen bescheit, wie furabscheidet, vam Grafen vp erlanget, von hir

getzogenn vnd noch nicht zur stette ist. Aber dieweyle man stunde bey stunden seynen vollenkomlichenn bescheidt hir vormudende, so mochte ich nicht lassen, dies E. W. antzutzeigen, Das Jr wissen mugt, das ich vnd die guthen leute, so die sachen trewlich meynen, anders nicht mercken konnen, den das der sachen Jn kurtz sol geholffen werden, Daruon Jr Jn gar kurtzen Tagen nha dato dieses briefs bey gewissen leuten allen vnd vollenkomlichen bescheidt erlangenn solt; deme*) deuchte mich guth zusein, vnd ich pit auch, das Jr beschaffen mochtet, das die stedte nicht fasten, Jn denselben sachen zubeschleissen. Jch hoffe auch Steffan Hopffensteyner sey lengest bey E. W. gewesen, von demselben Jr denne auch wol vornommen, das man mit Vleisse zur sachen trachtet. Aber wie dem allem, So solt Jr gar kurtz allen bescheidt erlangen, dar verlast euch zu. hiemit got befalen. Aus Mechel, 19 July 1535.

E. W. williger Wolff Gylor.

Dem Ersamen, Wolwysen here Jorgen Wulleweber, bynnen Lubeck Burgermeister, Meynem gunstigen Here vnd gutten Freunde.

(Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

239. *Jørgen Wullenweber til Hertug Henrik af Meklenborg om forskjellige Sager.*

(Lybek) den 15de eller 22de Juli 1535,

Durchluchtige, Hochgeborne forste vnd here, mine willige dienste sin Jwen forstlichen gnadenn stedes voran bereit. Gnediger forste und here, Joachim Bockholdt hefft my berichtet, dat J. f. g. gerne segen. Jck by dersuluen thor Walszmole wolde erschienen; So kan ick J. f. g. alse mynem gnedigen hern denstlicker wolmeninge nicht bergen, dat sodanes nicht mogelick is tho donde, Jdt geschehe den dorch forderendt J. f. g. vnd befele des gantzen Rades; Et wil vp ditmal nicht sin. Jck

*) demnach?

hedde auerst sunst mit J. f. g. wol vele tho reden, dat ick der vedderen nicht kan betruwen vnd ock sunst nemandes wol apenbarenn, doran Jwer f. g. vnd vns allenn nicht wenich ist gelegen. Dar vth*) Jwe f. g. szo vor gudt ansehen, vnd den hernn Cantzler tho Lubeck hadden geschicket vmme ein Anduordt, wes sie by Jwer f. g. here broder tho doende geneigt weren, Alszden wolde ick dem Cantzler alle sacke, szouele my in dem handel twischen vns vnd den holstein bewust ist vnd hinforder noch folgen mochte, berichtenn. Jck weth et, gnediger furste vnd here, nicht anders tho macken. Ouerst die dach tho Luneborch ist darumme meist angerichtet, dat men den Holsten Jnt Rike wil helpenn, vnd die vorlopen papen vnd ander vorschlagenen vnd entsettet willen wedder in den stedenn in ere possessien bringen, So dat by dem merern delen aldar weynich des gemenen bestenn gedacht werdt; vnd wes sie by sick suluest alszo nicht konen vthrichten, dat willen sie dorch ein gestoffert keiserlick mandat vtrichten, wo dan die ende der handels wol wert vthwisen. Jck kan ock J. f. g. denslicker wolmeninge nicht bergen, dat ein Radt tho Lubeck hefft mer den twe mal an die von Rostogk vnd Sunde geschreuen vmme ore schepe wedder vthtorusten, vnd wes sie henfurder der sacken thom besten tho doende gneigt sin; darup hebben wy noch bethanher gar kein andtwordt bekamen konnen. Jck besorge wy hebben die boseste viande desses handels in den steden, vnd wes des ist werdt balde vthbrecken. Jnn Fune ist tho male auel gehandelt, ock mit den schepen; den meisten schaden liden wy vonn vnsenn egen luden dorch ere vorsumenisse; got geue dar nicht wat schlymmers mannk sy. Hir is noch kein beschet vonn dem paltzgreuen, des ick dennoch alle stunde vorhapende bin. Ouerst die tydinge geit hir, dat die hertoch von Gelren Jn Rustinge is; sine geschickeden sin Jnn dennemarcken gewest, den beschlut eren handels wet ick thom meisten, auerst Jck kan ane der fedderen nicht beruwenn; hie ist auerst gescheen na myner afreyse, Ock ane J. f. g. broder wetendt, wente edt were wol mogelick, dat edt etlicke lude darup setten, wol erst qweme, dat die Ersten mole; welcker ick J. f. g. als mynem gnedigen hern nicht kan vorentholden, dersuluen J. f. g.,

*) it?

Gade almechtich beuelende, tho denende na mynem hochsten vermogen bin ick willich. Datum donnerstags na Margarethe Anno p. xxxv.

J. F. G. gewillige Jurge wullenweuer,

Dem durchleuchtigen Hochgebornen forsten vnd hern, hern Hinriken, hertogen tho Meckelnborch p. Mynem gnedigen herren.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

240. *J Wullenweber til Hertug Henrik af Meklenborg. Pfalzgreven vil først med det Gode, saa med Magt tage sig af de danske Sager; det burgundiske Hof har sendt en lille Hjælp til Kjøbenhavn; tydske Fyrster raade Lybekkerne til Fred.*

(Lybek) den 28de Juli 1535.

Durchluchtige, Hochgeborne Furste, gnediger herr; Jwen furstlichen gnaden Syn myne willige dienste stedes voran bereith. Gnediger furste vnd herre, Jck kan J. f. g. als mynem gnedigen herrn dienstlicher welmeyninge nicht bergen, dat my dissen dach Jngelechte breff van den geschigktenn, szo vthe dem Ryke dennmarcken van Copenhagen vnd andern des Rykes Stenden an den palszgrauen vmme hulpe afgeferdiget sin, tho geschigket worden, Dar vth men dan hafft thouornhemen, wes die palszgraue gesynnet Jn disser saken tho doende, Nemlich dat sin Churfurstlich gnad vorerst dem holsten mit fruntlicker schrifften gedencket tho vormanen, sick des Rykes tho entholdende vnd Criestiern losz tho laten, Wo ouerst solcks nicht wurde helpen, Alsdan mit der daeth die sake touorfolgen. Ock hefft sunder twifel Jwe furstlich gnad vornamen, welcher gestalt die van Copenhagen konig Christiern tom besten bauen Sos last bussen krudes, twe dusent langer Spiesze, lodt, ander korthe wehr vnd gelt vth dem haue van Burgunden hebben entfangen vnd, als men secht, dem palszgrauen tom besten, als ock villichte Jwe furstlicke gnade dar van alrede wol mach beschedt hebben. So wert gemelte Bodeschop wedder Jn kort alhir personlick erschinen, edder eigentlicken wideren beschedt dorch erhe schriffte hebben. Jck kan ouerst by dissen luden, szo dat Regimente Jn der handt hebben.

nicht anders vormerken, den dat sie gentzlick geneigt dem holstein helpen to radenn, wo hie moge tom Ryke kamen; mit der daet is enhe vorbaden vnd ock hinfurder werden, vnd szo got almechtighe men trost vorlenede, szo is alhir noch willich volck, vnd wen sie hulpe segen, noch erst werden vnd wurd allet Jenne, was Jwer furstlich. gnad. her broder dienstlick vnd ehne mogelick syn wert, der saken bystandt thodonde (sic). Jdt syn ock, gnediger Furste vnd here, etlicker furstl. breuen ludt Jngelechter Copien eynem Erbarn Rade tho Lubeck thogestellt wurden,*) dar van des holstein guden frunde groten Fruchten dragen, doch williglich vnd gern. Jck holdet dar auerst vor, Jwe furstlich gnade wert sick sodaner stofferden brieue, als sie my ansehen, wol weten tho erkunden. van der dachvarth, szo tuschen eynem Erbarn rath tho Lubeck vnd denn holsten bynnenn oldeslo vorgenamen, kan ick noch tor tydt Jwer f. gnad. nicht eygentlicks schryuen, dan dat sie vast handelen, vnd die holsten drengen van vns dat Ja tho hebben, men sie tom Ryke gestade; Nhu weth Jwe f. gnade, dat sodans Jn vnser handt vnd gewalt nicht steit. Jck vorhope my dennoch tho gade dem almechtigen, die rechte here schal idt noch wedder besitten; vnd wes hinfurder alhir doran gelegen syn mochte gehandelt werth, wil ick Jwer furstlicken gnaden als mynem g. h., gade almechtich beuelende, vnuorborgen nicht laten, dan dersuluen vel angenemer willige dienste tho leisten bin ick stedes mehr den willig. Datum Jlende Middevekens na Jacobi Anno p. xxxv.

J. f. g. gewilliger

Jurgen wullenweffer burgermeister.

Dem Durchl. hochgeb. Fursten vnd herrn, herrn heinrichen, hertogen to Meekelnborg o. s. v.

(Samtidig Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

*) Dette Brev til Raad og Menighed i Lybek findes ogsaa i det schweriner Archiv. Det er fra Churfyrsterne Albrecht af Mainz og Joachim af Brandenborg, Hertugerne Erik d. Ældre af Brunsvig, Georg af Sachsen og Henrik den Yngere af Brunsvig og Lyneborg. Det er dat. d. 2 Juli 1535, uden Stedsangivelse, og indeholder en Opfordring til at afstaae fra den uretfærdige Krig i Danmark.

241. ***Marcus Meyer til Hertug Albrecht af Meklenborg. Truid Ulfstand ligger med Krigsmagt i Varberg Lehn.***

Varberg, den 30 Juli 1535.

Dorchluchtyghe, Hochghebarnne Fursthe, genedygher Here. J. F. g. Synth meyne gancz wyllighe, trewlyke densthe alle tytd thouorne. g. h. Jck kan J. F. g. nycht berghen, Who dath Herre Truyth greerson all hyr meth aller syner macht, dey he meth den Sweden vpp brynghen kan, Jn deme lene lycht, meth iij hunderth perden vnde Ethlyken Knechten, Desz he sych groth bearbedeth vnde duncken leth Schaden tho donde, Welckes doch keynen manghell Odder Sorghe hebben Schall. Derhalwen g. h. Schall J. F. g. keynen twywell noch Szorghe hebben vor duth husz vnde Statd vnde Orth landes nycht Szo Schentlych vorlopen wyll, who Ethlyke Schelmsz ghedan hebben. Wenthe duth husz vnde Statd Synth Szo vorwarth, dath yck Sampth den Borgheren woll Eyn halff Jar meth Enne woll holden wyllen. Szo ysz derhalwen meyne gancz flytyghe bede an J. f. g. wolden doch Jn der Sacken helpen trachten vnde flyth vorwenden, dath wy doch muchten desz Spelsz Eyn Ende hebben; Wenthe yck happe, Offth goth wyll, Jck werde Ock Jn Korth tho vnsen besthen hulpe vnde trosthe kryghen meth gelth, Schepen thon Orlych, Loth unde Kruth, wes dar tho van noden ysz. Szo ysz noch meyne gantz frunnthlike bede an J. f. g. wyllen meth allen Besthen vnde flyth vorwenden, dath yth muchte Eyn mall andersz ghespelth werden. Wenth wesz Jck myneth haluen by vnde auer J. f. g. vpp setthen kan, lyif, lewenth vnde allenth wesz an my ysz, dar Jnne wyll Jck theghen J. ff. g. ghesporth vnde gheffunden werden. Hyr meth beffele Jck J. f. g. deme almechtighen gade. Dat. vpp warberghe, den 30 Dach Juliy 1535.

Marcus Meygher, Rydder.

Deme Durchl. vnde Hochghebarnne Försthen vnde heren, Heren Albrechthen, van gades genaden Herthoch tho meckelenborch o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

242. J. Wullenweber til Hert. Henrik af Meklenborg. Med Holstenerne underhandles, men Intet skal blive sluttet uden Hertugens og hans Broders Vidende.

(Lybek) d. 30 Juli 1535.

Durchluchtige, Hochgebarnn furste, gnediger Herr, myne willige dennste synn Jwenn furstlichenn gnadenn stets voran bereit. Gnediger furste vnnd Herr, Ick bedancke Jwenn furstlichen gnaden Alsz mynem gnedigen Herenn der nyenn tidingk gantz dennstlich, Vnd will sodans wedderumme Jegenn Jwe furstliche gnade vngespardes vlites mit mynenn willigenn Dennstenn, wor ick kan vnnd mach, vordenenn; vnnd schal sollichens Jwer furstlichenn gnade gnedigem bogernn na alles by my getrwlich Jn geheimnisz bliuen.

Ock, Gnediger furste vnnd Herr, wo Jwe furstl. g. dan bogern to weten, wo sick de handel twisschenn vnnsz vnnd dem Holsten bogeue, Darup kann ick Jwer furstl. g. dennstlicher wolmenynge nicht bergen, dat dar noch tor tidt gar nichts gehandelt ist, dann allein vnder malck ander scheldewort gefort, vnnd sin dar enthbauen dem Holsten twolff Artikel vngeferlich vorgeslagen, darup se sick scholenn bedenckenn vnnd berathslagenn. Eth werdenn doch sodane Artikel ane weten, willenn vnnd vulborth Jwer furstl. g. vnnd dersuluenn Herr broder nicht vullenntagenn, vnnd wil vorschaffen, so Jummer mogelick, solliche Artikell Jwen furstl. g. scholenn werdenn togestelt, Gantz dennstlich biddende, Jwe furstl. g. souel doenlich der sachenn ein gudt frundt willenn synn vnnd se helpenn furdernn vnnd vortsettenn, Alsz ick ock gar nichts twiuell. Welck ick Jwer furstl. g. alsz mynem gnedigenn hernn, Gade Almechtig beuelende, dennstlicher wolmenynge nicht hebbe konnenn bergen. Jwer furstl. g. vele angenemer willigen denste tho leystenn bynn ick alle tidt mer dan willich.

Dat. Fridages na panthaleonis Anno XXXV.

J. F. G. gewilliger Jurg. wullwefer, burmester.

Dem Durchl. Hochgeb. Fursten vnnd Hernn, Hern Henrichn, Hertogenn to Mekelnborch, o. s. y.

(Original, underskreven af J. Wullenweber, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

243. *Kong Christian den Tredie lover Danmarks Riges Raad i Skaane, at han ved sin Kroning vil stadfæste deres Friheder.*

Leiren for Kjøbenhavn, d. 7 August 1535.

Wii christian, mett guds Naade wduold koning till Danmarck &c. Giöre alle wittherligt, att wi aff wor szönnderlige gunst och naade haffue loffuet oc tilsagd, och nu mett thette wortt opne breff loffue oc tilsige oss elske her tygge krabbe, danmarckes riiges marsk, her axell brade, her mogens gyldensiern, wore mend och Raad, her mourits olssen, Riddere, Aruid Wulfstand och Jep sparre, wore mend och tienere, paa menige Danmarkes Riiges raads, Adels och indbyggers wegne wdi skone, oc (sic) nar gud aldmegtigste thed saa forseett haffuer, att wi wdi framtiden annamme wor koniglige kroning, tha wille och schulle wi fuldbyrde och stadfeste theres preuilegier oc friiheder wdi alle maade epther the wore breffues lydelsse oc indhold, szom wi haffue giffuit wore elske Danmarckes Riiges Raad, Adell oc indbyggere wdi Nörrejuttland thend tid the oss sagde hulskab, mandskab oc tro tieneste. Till windesbyrd oc stadfestelsse henge wi wortt indzegle neden for thette wortt opne breff, Giffuit vti vortt feltlegere for kiöpnehaffnn, lögerdagenn nest epther Sancti petri dag vincula aar Mdxxx paa thed fempte.

Dominus rex per se.

(Af „Tegnelser over alle Lande" No. 1, Bl. 94, i det danske Geheimearchiv).

---

244. *Jochim Buckwold, Cort Finke og Jochim Hochstetter til Hertug Albrecht af Mechlenborg og Grev Christoffer af Oldenborg om deres Underhandlinger i Lybek og om Udsigterne til Hjælp for de Beleirede.*

Lybek, den 7de August 1535.

Durchleuchtiger, hochgebornner Furst, Edler vnd wolgebornner gnediger Herr. E. F. G. seint vnser ganzwillig dinst alzeit bereit; gnedige Herren, Wir fügen E. f. g. Zuwissen, das wir ein Zeitlang alhie gelegen vnd vnsern Abscheid E. f. g. begern halben erfordert, aber bisher

nit bekummen konnen. Dan als gestern den 6 tagk Augustj So sein wir fur einen Erbarn Rat der Stadt Lubeck gewest vnd noch ein mhall bogert von wegen E. f. g., den Erbaren zu Coppenhagenn vnd Elbogen hilff trost vnd entsetzt; darauff zu antwort erlangt von Jochim gerken, borgermeistern, von wegen eines Rades, das szie kein gelt haben weiter vszzugeben, auch keine Victallia E. f. g. mit zuentsetzen noch Schiffe ausszumachen; haben auch Kein Volk, welchs alles haben szie E. F. g. geschrieben; auch die Stette haben noch nit grundtlich gehandelt, allein szie haben E. f. g. allen bescheit geschrieben. Das soll nu vnser antwort sein. Sie wissen nit mehr dazu zuthun.

So haben wir bogert, szie sollen doch die iiij boiert, geschüz vnd kraut vnd was daruff ist, E. f. g. zu dem besten verwaren vnd das folk zufriden stellen, wan das folk noch schiffer wollend nicht von den Boierten, szie wollen bezalt sein, vnd wollen auch nit vsz der traue, vnd sthet darauff, das szie mit den boiertenn zu den holstein lauffen. Fürwar die iiij boiert seint schentlichen verraten; wir wollen sehen, wie wirs best anschlahen, wir handeln vhast, ob wir das pest geschüzt vnd kraut an land kontenn brengen.

Wir haben auch einen Erbaren Rat noch ein mhal vermant vnd angezeigt: wir verhoffen nimmer mher, das ein Erbar Radt wert also handeln, das E. f. g. vnd den von Coppenhagen vnd Elbogen schedlichen wirt sein. „Was szie handeln wollen, das haben szie E. f. g. geschrieben,“ also haben szie vns geantwortet. Jnn Summa, hie ist leider grossze verreterej; aber das ist zubesorgen, das Jn kurz szo grosz vffrhur vnd mordt in der Stat sein wirdt, das zu Erbarmen wirdt sein; dan der gemein man will nimmer mher, das man de von Coppenhagen vnd Elbogen verlasszen soll. Vnd wer sach gewest, und noch, das ein gewissze botschafft als Herman Weiger oder sunsten brieue von dem Pfalzgraffen kemen, das trost vnnd hilff vorhanden ist, So komen szie vff allen lust (sic), die solchen handell mit dem Herzogen von holstein verhanden gehapt. Vnd das mag szich E. f. g. gewiszlichen verlassen, das dem herzogen von holstein hirausz kein hilff noch trost geschehen soll, allein das lest, So darauff lauffen soll, wie vns de sachen ansehen, das szoll sein, das szie still werden szitzen, bis das sie sehen, das trost vnd hilff komt, allein werden szie eins theils müssen, die izo

nitt wollen. Jurgen Wullenweber dem wirdt hardt zugesetzt vnd wollen in gern vmb den hals brengen; Doch der anhang ist zu grosz, das szie nit schaffen werden; Jm Rath hat er gar kein gehor, Wiewol er hat mir gesagt, in iij oder iiij tagen wolle er szich also beweisen, das man sol sehen, das es sein schuld nit sol sein. Hie ist ein grosse vffrhur verhanden, got gebe wan es vszbricht.

So wolten wir für die Stede, so noch hie verhanden seint, gegangen sein: Sagt vns her Jorgen wullenweber, das E. f. g. wollen ambasziaten her senden mit folkomen gewalt. Daruff haben wir verzogen, hetten auch nit vsgericht, wan de von Danzke, Hamborg, Bremen wollend von niemants andersz horen sagen, dan von herzog Christiern. Jr solt auch grundtlich wissen, das salz vnd hoppen verleub geben ist von Danzke nach Schweden vnd Denmargken zusegeln.

Neuwe Zeitung ist [nit] hier nicht sonders verhanden, wan wir teglich Herman Weiger wartend seint; aber alle die Kauffleut, so westwart herkomen, de brengen alle zeitunge, das trost vnd hilf statlich verhanden sey, daran kein zweiffell ist. Jm stifft bremen liegen 1500 landszknecht vnd 300 Pferd, warten vff das ander volk, das wir verhoffen, Es soll kurz vnd gut zugehen. Last E. f. g. nur mit den brieffen von hinnen nit erschrecken, dan es hat nit vff sich, vnd antwortet den Steden widerumb hiezu. Ziehet vff als lang E. f. g. de konnen; dan dar tzwischen wirdt szich die handlung all vmbkeren, mit Gottes hilff; trawt got vnd hapt freien mut.

Als morgen reisen wir zu herzog Heinrichen von Mechelburg, ezliche sachen seiner furstl. g. zu berichten; alszdan, ist es muglich, so wollen wir zu E. f. g. komen. Damit befelhn Wir E. f. g. got dem almechtigen zu allen Zeiten.

Dat. Lubeck, den 7 Augustj Ao. pp. 35.

E. f. g. vnderdenige Jochim Buckwold, Curdt Fincke
vnd Jochim Hochstetter.

Efterskrift.

Herzog Heinrich von Meckelnburg ist ganz vbel zufriden vff de von Lübeck, hat ganz scharffe brieve herein geschrieben dermassen: wo szie E. f. g., die von Coppenhagen vnnd Elbogen verlassen, so

woll er eine sach furnemen, das man soll lange Zeit davon zu sagen wissen. Sein fürstl. gn. hat auch brieff von dem Pfalzgraffen entpfangen, das es da vff dem orte klar ist; darumb wir auch reisen wollen zu seiner fürstl. gn. vnnd berichten, wie vnd was wir hie vsgericht haben.

Wann E. f. g. solchen vnsern brieff gelesen hat, ist vnser ganz vnderthenigs begern solchen brieff zusenden an die Erbarn zum Elbogen, damit die armen leute mugen wissen, wie die sachen gestelt sein.

So ist auch ein potte hieher komen von Speir, der sagt, das der Pfalzgraff vnd kunig von Vngern in eigner person zu Heidelberg seint, vnd ist alle seinem Adel vffgebotten in Rüstung zu seint bey 2000 pferden, vnnd die hauptleut ligen zu speir. Als wir anderst nit mercken kunnen, ehr will so starck kumèn, das er noch den Stetten, noch herzoge von Holstein nit fragen wirdt. Mit den ersten werdet Jr grundtlichern bescheit erfharen.

(Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

245. *Magistraten i Malmö beklager sig over ubillige Betingelser i det Leidebrev, den udvalgte Konge har tilsendt dem.*

Malmø, den 8 August 1535.

Hogborenn furste, Som Eder naade schriffuer oss till oc sender oss E. naades leigdebreff, Saa giffue wij E. naade tilkiende, at wij kenne oss besuærede i samme leigde wdj nogle article: först at vort fæe oc queg maa icke æde vort gress paa vor egen marck, oc vore fattige fiskere mue icke fare vdt oc fiske vdi vore egne strömme, Oc desligeste at wij mue icke giöre vore foruantte hielp oc tröst vdj middeler tiidt, Oc wij dess emeldom schulle tage oss vare for all fientlich handell &c. Som E. Naade oc scriffuer, at ther kunde være nogen list vnderneden, om wij finge leigde till vort fæe oc fiskere, Thaa thro wij, at uij kunde föge affbreck giöre E. Naade, om vort fæe æde vortt egett gress, oc vore fattige fiskere fiskede vdj vore egne ströme. Wij haffde meent, at thedt skulde haffue kommet till en Cristelig oc redelig bestandt Til saa lenge, at thenne Handell haffde kommet til en god oc cristelig ende. Men ther som E. Naade ville lade kommit till en christelig bestandt

met forne Article, Thaa ville wij lade oss veluillige finde vdj all handell, Saa megett som mueligt oc forsuarligt kand wære. Oc ther som E. naade ingelunde thet will, Thaa wille wij stillet till gudt oc Huer cristen mandt, at skylden schall icke findes hoes oss. Oc som E. naade Schriffuer E. naades Orsake om hues blods vdstörtning, skade oc forderff, Som i themme feigde er oc kand skee, om feigden schal lenger staa vpaa her vdj rigitt, Saa wille oc wij paa vor side Sette thet till then alsommectigste gudt; Hand schall dömme ther vpaa, Om wij ære orsage ther till, heller oc the, Som haffue ladt satt koning Cristiern vdj thet vmilde oc vchristelige fengzell Emod all Christelig leigde, breff og Segell; heller oc dhe, som lode vdgaa then vcristelige oc vredelige recetz offuer guds Hellige ordt, dess foruanter oc deris oppeholdere; af huilket alt blods vdstörtning, skade oc forderffue haffuer sin rette oprindelsze. Wij tuille dog inthett, at gudt vill io dog saa fögett, som thet bör at uære met rette. Her met E. Naade gudt almegtigste beffalendes. Screffuit i Malmö, Söndagen nest effther Sancti petri ad vincula dag Aar &c. Mdxxxv.

Borgemester, Raadt och Menigheden i Malmö.

Hogborrenn Furste och Herre, Her Christian, met guds Naade Rett arffuinge til Norge, hertug vdj Slesuig, Holsten, Stormarcn oc ditmarsken, Greffue vdj Oldenborg oc delmenhorst.

(Original paa Papir med paatrykt Segl i det danske Geheimearchiv).

---

246. *J. Wullenweber til den meklenborgske Cantsler v. Schöneich. De mæglende Hansestæder saae gjerne Christian den Tredie paa Danmarks Throne, dersom han vilde indrømme dem visse Artikler.*

(Lybek) den 10de August 1535.

Minenn willigenn dennst touornn; Erbar, gunstiger herr vnnd frunndt, Jck hebbe Jwer gunste breue enthfangenn vnnd alles widernn Jnholdes vormerckt, Fuge darup Jwer Erb. gunste freuntlich tho wetenn, Dat ick vnlanges dersuluenn Article haluenn van mynem gnedigen Hernn Hertoch Hinricke to Mekelnborch &c. gnedige breue entffangenn, vnd

scholde sin furstl. g. darmit so lange nicht wurde vorsumet sin gewesenn (sic), Dar ick wente ahnher nicht mit mercklichenn gescheffte vnnd sunst bemoyet wer gewest, So schicke ick desuluenn Artikele Jwer gunst to, desulue wert se furstl. Dchl. mynem g. h. vngesumet to stellen; vnnd kan andersz nicht vormerckenn, men dat de Stede one gerne tom koningk hadden, dar berurte Artikel volgen vnnd Jngerumet werdenn, vnnd derwegen einen Jnth Rike Jlich geschickt an hoch vnnd wolg. hernn vnnd Stende, denn Dack mit vuller gewalt vnd macht to beschickenn. Jck bin ouerst willens gewest, vnnd noch, m. g. h. hertoch hinricke, wenner my sine furstl. g. tidt, malstede vnnd eth vppem bequhemesten wer vnnd geschenn konde anzeigte, personlick to besokenn; bauenn dat, grotgunstiger her vnnd frundt, wert einer vann denn geschickten von Copenhagen by M. g. h. erschinen vnd siner furstl. g. allen wideren boschet seggen; vnnd boger fruntlich, Jwe Erb. my wes hir Jnne furstl. Dchl. ist geneget weder Muntlich edder schrifftlick late to wetenn werdenn, vorschulde ick wedderumme Jegen Jwe Erb. stets gerne. Datum Am dage laurentii Anno p. xxxv.

J. E. gutwyllyger Jurgenn Wullenwefer.

Dem Erbarnn vnnd vestenn Casper vann Schoneich, Furstlicher Durchluchten to Mekelnborch p. Cantzler, Mynem gunstigen Hernn vnd frunde.

(Original, underskreven af Wullenweber, i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

247. *Kong Christian den Tredie til de mæglende Hansestæder. Han kan ikke tillade deres Bud med Brev fra Lybekkerne at komme ind i det beleirede Kjøbenhavn; imidlertid er han villig til at indrømme Mæglerne videre Underhandling. Deres Handel og Skibsfart skal ikke blive mere indskrænket, end Krigens Fornødenhed kræver.*

Leiren for Kjøbenhavn, d. 12 August 1535.

Christiann, von gots gnaden Erwelter koningk zu Dennemarcken vnd Norwegen, Hertzog zu Schlesewick, Holstein &c., Graue zu Oldenborg &c.

Vnnsernn gunstigen vnd gnedigen willen zuuorn. Ersamenn vnd weisen, lieben besundern, vnsere verordente Rethe zur gutlichen handelung zu Oldeszloe haben vns aus dem kloster Reynenfelde geschrieben vnd gelegenheit derselbenn handelung bericht gethan, Furnemlich das Jr euch nebenn den andern vnderhandlern Jn den sachenn furderlich vnd gutwilligk ertzeigt vnd dieselbenn gerne zu besseren wegenn gefurt, wo es an Ewern personen allein gestanden, des gehabtenn vleisses auch muhe vnd arbeit wir euch dan zum hochsten thuen bedancken; wollen dasselbig alles vmb euch vnd die Ewern, wo wir mugen, meher dan mit gunsten, gnaden vnd allem gutten widderumb beschulden vnd erkennen. vnd nach dem dan auff Jtzt gehaltenem gutlichen handelstage zu Oldeszloe vnd folgents zum Reynenfelde durch euch sampt den andern vnderhendelernn bey vnsern verordenthenn Rethen, die weil der handel daselbest dieser tzeidt in der gutte nit hat zulangen wollen, allerley furschlege geschehenn vnd entlich auff vnser bewilligung von gemelten vnsern Rethen auch zugelassenn, Jn dem die von Lubeck ane hertzogenn Albrechten von Meckelnborgk, Graff Christoffern vonn Oldenborgk vnd de Stette kopenhagen vnnd Elnbogen sampt derselben vorwanten entlich nichts handlen kunthen ader thuen wolten, das die von Lubeck derwegen Jn kopenhagen an gemelte Heupter vnd Stedte der sachen vorwanten schreiben solten, Dergestaldt das sie furderlich die Jren mit vollem gewaldt gen Lubeck schicken vnd daselbest die handelung widderumb zu werck stellen, vnd wo muglich vortragenn lassen wolten; welch deren vonn Lubeck schreiben Jr den sachen zu gut vnd das nichts geferlichs darjnne angetzogen besichtigt, vnd alszo einen Jrer vertraweten diener mit solichen schrifften anher zu vns gefertigt, wo vns solicher furschlage gelieben wurde, das wir dieselbigen Ewern Diener ferrer in dye Stadt kopenhagen vhelichen vnd komen lassen wolten, wo vns dan vnsere verordente Rethe diesfals lengeren bericht zugeschrieben. Nun weren wir ewern personen vnd allen Ansestetten, dem wir auch Jn dem vnd andern gar keynen vnglauben, Sundern alles guts zustellen vnd getrawen, hirjnne zuwilfarn gantz gneigt; Wir haben aber solich der von Lubeck schreiben vnnd beschickungk, ob dasselbig wol von euch gutter meynung furgewendt vnd gefurdert, allerley bewegung, So das wir aus vielen vrsachen dasselbig Jn Cop-

penhagen zugestatten dismals entlich abgehalten wurden; Dan nit allein beiden Stetten Hamborg vnd Luneborgk, szo wir alwegk gutliche vnderhandelung vorgunt, Sundern auch denjenigen, szo bey vnd ob denn Handlungen von allen teylen gewesen, vnnd alszo vast meniglichen, bewust auch offentlich am tage, das wir auff allen gewilligtenn Handelstagk von denen von Lubeck allein zu vnsern grossen schaden vnd nachteyl mit vielen vmbeständigen, vngegruntenn Reden vnd furschlegen nit allein aufgehalten, Sundern allein mutwilliger weise vonn einem tage zu dem andern gefurt werdenn, villeicht nit der vrsachen, das sie dar durch zu einem bestendigen frieden widderumb greiffen, Sundern allein darumb, das sie vnder solicher tzeidt Jrer freihen anschlege meher gebrauchen ader auch ander leute mit sich wider vns einfuren mugen. Wie wir dan des nit allein antzeigung, Sundern auch Jr eigen schrifft haben, wie sie vnder dem schein solicher gutlichen Handelungen anschlege gemacht, vber vfgerichte Recesz vnd vertrege vns zu meher malen Jnn vnsern Erb Landen eingriff vnd schadenn zuuorfugen, Welchs alles wir diszmals in der lenge zuuorholen vormeyden wollenn. Dan wie gemelt ist den Raths sendebottenn der beiden Erbarn Stette Hamborgk vnnd Luneborgk vor andern gnugsame bewust, welcher gestaldt, mas vnd weis wir erstmals die vorlauffene gutlichen handlunge genn Hamborgk auff gemelte beide Stedte gewilligt vnnd zu vnsern teyl auch ersucht, Jn zuuorsicht die von Lubeck sampt den denischen, — wie sie damals selbest auch gewilligt, vnser gleidt vnd sicherheit darauff an sich genomen vnd des meher gnuge raume zceidt dartzu gehapt, — wurden Jn gleicher gestaldt der handelung solichenn vorlas nach auch gefolgt habenn, das doch nit gescheen, Sundern mit vielen vnd mannigfaltigen vast vertrieszlichen vortragen vnd reden von sich gelegt. Wir haben vns auch vnangesehen desselben allein auf emsig bitt beider gemelter Stette von Hamborgk vnd Luneborgk als der Jenigk, der ob allem gemeinen frieden gern widderumb aufgericht gesehen vnd noch zuthun gneigt, bis Jn vnser kloster Reynefelde damalsz zu ferrer Handlung furen lassen; was doselbest vnd an allen orthen zu solichenn Hanlungenn von beiden teylenn furgewant, ist vngetzweiffelt allen anse stettenn, szo Jtzt zu Luneborck vorsamlet gewesen, neben

vnsern schiffen,*) szo wir dero halbenn an sie gethan, von den gesanten der beiden Stetten Hamburgk vnd Luneborg angetzeigt wurden. Vber das sein wir auch zu Jtzt gehaltener tagleistunge gen Oldeszloe dergestaldt gefurt wurden, das die vonn Lubeck die Jren mit vollem gewaldt abfertigen wolten, Ane vnd ausserhalb der denischen, ader wem sunst die sachen belangen, Sundern allein fur sich selbest entlich zu handlen vnd zu schliessenn, wie solichs der buchstabe des schreibens, diesfals an vns gethan, clerlich vnd mit merern worten auszdrucklich mitbringet. Wes nun Jn dieser Handelung vber Jre eigene bewilligung abermals furgefallen vnd von allen teylen einpracht, habet Jr zu gutter massen vorstanden, vnnd abtzunemen, mit was gelegenheit wir in allen Handlungen allein vnbestendiger weis vmbgefuret werden, das die tzeit derselbigen vnd aller andern handlung szo raume vnd weit Jder zceit angetzeigt gewest, wo die von Lubeck die denischen vnd Jre vorwanten darbey gerne gesehen ader haben wollen, das sie derselbigen. dartzu wol hetten bekomen mugen, Solt Jnen auch von vns, wo sie es begert, nit abgeschlagen sein wurden, Sundern vielmehr mit notturftigen gleiten zu furderung der sachen**) sein wurden. vnd dweil wir dan vormercken vnd sehen, das die von Lubeck die sachen Jder tzeidt allein mit einem vmbestandt Jn vortzugk furen, vnd die von Coppenhagen vnd Elnbogen, als wir des glaubwirdigen bericht haben, auch wol gemuts vnd meynung werenn, sich nach gelegenheit Jtziger tzeidt vnd sachenn an ander heupter, wer die auch sein mochten, zubegeben; So das wir auch aus dere vnnd andern meher vrsachen, wie angetzogenn, gar nit gestatten kunnen, das die vonn Coppenhagen, Elnbogen vnd Jre vorwantenn die Jren der gestaldt kegen Lubeck schickenn sollen, dan gemelten denischen Stedte Jre vorwanten ader derselben botschafften, wan sie alszo gen Lubeck gestat, mochten an***) Ewer ader der von Lubeck wissen ausserhalben landes bey andern Heuptern das spiel dermassen kartenn, das dasselbig nit allein vns, Sundern allen vmbliegender orten der gantzen Ostsee meher dan zu merglichenn vorderben vnd vnwidderbrenglichen schaden gereichen. vnd das wir aus angetzegten Bedencken soliche zusamenkunfft vnd Handelung nit gewil-

*) schrifften. **) her er glemt: versehen. ***) ane, ohne, uden.

ligt, Auch dissfals Ewern diener mit seinen schrifften Jn Copenhagen nit gestattet, Synnen wir gunstigk vnd gnedigs vleis an euch, Jr wollet dasselbig keiner andern meynung, dan wie angetzeigt, vnd also Jm besten entschuldiget auffnemen.

Damit wir aber dennoch abermals nit anders gespurt, dan das wir gemeine wolfart vnd frieden meher dan dem vnfrieden furdern vnd gerne sehen wolten, So wollen wir nochmals gewilligt vnd nachgeben habenn, das Jr als vnderhendelere alle Jrrung vnnd geprechenn zwischen vns als einem Erweltenn konigk zu Dennemareken vnd denen vonn Lubeck in der gutte abhandlen vnd vortragen mucht, vnnd haben derwegen zu furderung der sachen vnsern verordenten Stadthalter vnnd heimgelassen rethen zu gotterp geschriebenn, das sie von stundt an etzliche vnsere Rethe genn Segebergk schickenn sollen, daselbst wie angetzeigt ferrer gutlicher handelung von vnser wegen mit gemelten von Lubeck vor euch vnd den Jenigen, szo Jr dartzu tziehen werdet, gutlicher handelung zugewarten. Wo Jr nun solichs bey den von Lubeck erhalten vnd fur Ewer personen, wie wir vns vorsehen, zuthun gneigt vnd vnbeschwerdt sein werdet, Muget Jr ewer antwordt an vnser vorordenthen Rethe gen Segebergk gelangen lassenn, sich ferner darnach wissenn zu richtenn; vnnd wo die gutlichen handelungen am gemelte orthe gestat, Alszdan wollen wir euch vnd allen vnderhendelern sampt den vonn Lubeck vnd Jrer vorwanten ein Christlich auch vnser koniglich furstlich gleidt anne vnd abe Jn Crafft dieses brieffs gegebenn haben. Vnd Jm falle, da Jr vnd die von Lubeck volligts gleits, des doch vnsers achtens nit von notten, hirtzu begern wurdet, das szol euch auf Ewer ansuchen von vnsern Rethen desselbigen orts auch gegeben werden. Wes auch alszo vonn euch auf beider part bewilligung Jn der gutlichen vnderhandelung dismals gehandelt vnd getroffen, Demselbigen wollen wir als ein Christlicher koningk vnd Furst, ane Rhume zu melden, volgen vnd nachsetzenn; vnd zum vberflus, damit bey euch vnnd meniglich nit geacht werden mocht, Als theten wir darunter den vorderbe der andern Stedte Copenhagen, Elnbogen vnd Jrer vorwanten suchen vnd treybenn, kunnen wir leidenn, Wan Erstlich die sache zwischenn vns als dem Erwelten koningk vnd denen von Lubeck wie gemelt vortragen vnd beygelegt, das Jr alszdan weiter

zwischen vns vnd gemelten denischen Steten, die doch ane alle mittel vns vnd dem Reiche Dennemarcken von got, recht vnd natur zugehoren, Auch handlen vnd die sachen auff Christliche, tregliche vnd leidliche mittel vnd wege Jn der gutte beylegen muget. Wollen auch, wie es dermassen gescheenn moge, die sachenn zu vnserm theyl fur euch zu handelen gestat haben, Jnn zuuorsicht, Jr vnd menniglich werden ansehenn, Erwegen vnd betrachten, welcher gestaldt von allen teylenn mit vns vmbgangen, gehandelt vnd gefaren wirdt, Sunderlich das wir von Jugent auff nach vorderbe der Ansze Stette oder sunst einiger Lande nit gestanden, Allein viel meher vnser gemut zu friede vnd einigkeit gereicht vnd gestelt, vnd euch derwegen zu widderaufrichtung gemeyner wolfart vnd Friede, wie wir euch zugetrawenn, Jr auch vonn Godt zuthun schuldigk vnd pflichtigk, ertzeigen, halten vnd beweisenn vnd auch disfals nit anders, dan in allem guttenn vnd das wir gemeyne wolfart gerne gefurdert sehen vnd wissen wolten, vormerckenn. Souil aber belanget ko. w. zu Swedenn, das dieselbig zu solicker tage satzunge, wie vnsere Rethe an vns auch geschriebenn, schicken solltenn, Mugenn wir Euch nit bergenn, das wir kurtz halber der Zceidt vnd alszo vor der handt ko. w. zu Swedenn ferre des weges halben nit erlangenn mugen. Wir haben aber dere vnd ander sachenn halbenn kurtz hiebeuorn vnsere Rethe ann seine ko. w. geschicket, vnd wo dieselb vor auszgangk solicher handelung ankomen, wollen wir der kon. wn. zu Swedenn gemuth Jn Eyle szouil mugelich an euch gelangen lassenn. Wir wollen vns auch gemelter kon. wn. zu schweden zu gleich vnd recht vorsorgt*) haben; vnd wo die von Lubeck daran nicht gesettiget, wissen wir, das seiner kon. wn. zu Jrem theyl alle sachenn fur vnparthiesche Chur- vnd Fursten, frey- vnd Reychs Stette zuuorhore vnd vortrack auch fur gestatten sollen, wie sein kon. wn. sich desselbigen gegen vns auch erpotten vnd der handelung Jres teyls gar kein abschew tragenn.

Belangende, das Jr vnd die anderen Stede, szo**) solicher vhede nit zuthun, die vberigen Zceidt dieses Jars vnd hinfur Jrn Segelationn, wie vns vnsere Rethe auch vormelt vnd angetzeigt, treiben mochtenn.

*) vorsagt? **) mit?

dasselbig wollen wir euch samptlich alszo vorgunt vnd zugelassen habenn, doch das Jr vnseren veindenn keynerley weis zufur thuenn ader dieselbigenn starcken sollet. Wir habenn auch zu furderunge gemeyner Stette vnnd Ewer wolfart bey vnsernn, auch denn Swedischen vnd Preussischenn, ameralenn vnd auszliggerenn Jn der Sehe an allen orthenn bestellenn vnd die fursehunge thuen lassenn, das sie Ewere schiffers vnd kauffleuthe nach weisunge Jrer Certificationn nit anhalten, viel weiniger beschedigenn sollen; doch das sie vnser flot vnd ausliggeren an Jeden orten gutten bescheidt geben vnd sich friedelich haltenn sollen, wie sich solichs dan nit anders eigent vnd gepurt. Was auch euch ferrer zu furderung solicher Ewer Segelation, narung vnd hanterung von notten, dar Jnne wollenn wir vns auff Ewer vnd der Ewern ansuchen aller gepur haltenn vnd ertzeigenn. Wir habenn auch von wegen der genomen schiffe, den Stetten zugehorigk, daruon vns die vnsern antzeigk gethan, an kon. w. zu Swedenn vnnd andere, szo soliche schiffe anhaltenn, schreiben lassen, das sollche schiffe nit von handen gelassen werden szol, vnd wollen darjnne auch allenn muglichen vleis anwenden, damit soliche schiffe vnd gudt denjenigen, szo sie pillich zugehoren, widdervmb volgen, Auch die schiffers vnd kaufleute, ob der einigk noch Jnn gefengknus gehalten, widderumb ledigk gegebenn werden sollenn.

Das wir euch in eyle zu der widerumb antwort thun vormelden, dan euch gunstigen vnd gnedigen willen zuertzeigen sein wir gneigt. Datum Jn vnserm Feldtlager fur Copenhagen, Donnerstages nach Laurentj Anno p. xxxv.

Dem Ersamen, Weysen, vnsern lieben Besundernn, der Freyen Reichs vnd Anse Stetten Collenn, Dantzigk, Bremen, Maigdeburgk, Braunschweigk vnd Hildensheim geschickten botschafftenn vnd vnderhendelers Jtzt zu Lubeck vorsamlet, Semptlich vnd Sunderlich.

(Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

248. *Magistraten i Malmø lover at sende Fuldmægtige til et Møde med den udvalgte Konge.*

Malmö, d. 18 August 1535.

Hogborren furste, Som Eder naade schriffuer oss tiill, at wij schulle skicke wore fuldmegtige tiill Eder naade at forhandle paa vor Byes wegnne &c., Saa giffue wij Eder naade tilkiende, atj morgen Schulle samme wore vdskickede komme tiil Eder naade, Bedindes E. naade ther fore - - - oc gerne, at E. naade ville haffue thennom betroid vdj Hues verff oc ærinde the haffue vdj befalning at forhandle met Eder naade paa alles vore vegene, ligeruisze Som Wij Eder Naade personlige till ords vore. Her met Eder gud almegtigste beffalendes. Screffuit i Mallmö, Oensdagen nest epther Assumptionis Marie Aar &c. Mdxxxv.

Borgemester, Raadt Och Menighedenn vdj Malmöö.

Hogborren furste ock Herre, Her Christian, met guds Naade rett arffuing til Norge, Hertug vdj Slesuich, Holsten, Stormaren oc Ditmarsken, greffue vdj Oldenborg oc Delmenhorst.

(Original paa Papir med paatrykt Segl i det danske Geheimearchiv).

---

249. *J. Wullenweber til den meklenborgske Cantsler C. v. Schöneich. Hermann Weiger er kommen tilbage fra Pfalzgreven med Besked om dennes Planer; Hertug Christian har ikke villet tilstede de mæglende Hansestæders Bud at komme ind i Kjøbenhavn.*

Lybek, den 23de August 1535.

Minen fruntlicken grut vnd vnuordroten dienste steds touornen. Erbar vnd vheste, gunstige herre vnd frundt, Jck dancke Jwer Erbarheit Ver alle gudt, So Jwe gunste mich Jn raden vnd ock sunst gegen mynem gnedigen herren beworffen hebben; dessuluenn kenne ick my schuldich touordienen vnd wil ock willich darin, wil got myne sake betert, gefunden werden.

Furder, gunstige her vnd frunde, Jck kan J. E. fruntlicker meyninge nicht bergen, dat ick vp dissen dach, szo ick to husz quam.

den Jngelechten breff vor my funth vnd dar neuenst den man gespraken, daruan die breff vormeldet, die my bericht, dat die handel mit dem pfaltzgrauen beslaten is, dat hie idt Ryke Denmarcken schal antasten, vorerst Jn der gude, dar off die sendebaden van wegen Keyr Mt schollen vnderwegen sin an den hertogen to holsten vnd ock die Stede; dor idt also nicht kan erlanget werden, alsdanne schol die daeth folgen, dar ock gelt tho vorordent vnd lude bestellet; die ouerst die penninge vorschieten willen des keyne worth hebben; idt schut Jn den nhamen des Keysers dem Pfaltzgrauen tho gude. disse hefft ock briefe van Keyr Mt an die vann Kopenhagen vnd Elbagen vnd den grauen, ouerst nicht an hertoch Albrechte s. f. g. Szo vele heft hie my bericht, dat idt szo beslaten sey vnnd wert balde Jnt werck stellt werden. Hie hefft my wider bericht, dat Wulff Gyler is stracks na dem pfaltzgrauen getagen vnd by sinen gnaden to fordernn, dat nicht gefeirth werde, vnd ock seine gnade tho berichten alles handels vnd nottorft des rykes, des wol not is; Jnt sunderge vmb der armen lude willen, die vp seine gnad vortrost sinn.

Disse sulue herman Weiger wil ock stracks na Rostock, an Donredage am auende dar to syn, Vnd vorth nha dem Elbagen, dar hie rath tho weth hen tho kamen mit gotliker hulpe. Welket ick J. E. guder meynunge nicht konde bergen; gy werdet an mynen gned. hernn disse meining vnd tidinge laten langen. Jck holde s. furstl. gn. wert balde suluen beter beschet krigen.

Item, Jck sege gantz gerne, myn g. h. vnuorsumet hir Jn schigkede vnd lethe fordernn von wegen syner gnaden bruder, was die van Lubeck dachten, sampt den andernn, dar by to donde? vnd lethe sie vp dat hardeste anreden, wo sie nicht anders dar wolden to don, als noch, dat sie enhe mochten liener hebben hir gelaten als in erhe hulpe gefordert.

Die bodeschop Jn Denmarcken was is wedder hir gekamen; die hartich hefft enhe nicht willen hen Jn staden; das is ein vndersettet stuck, den men vns hir den fruchten wil maken, hie begere keyns handels, hie wet to synem vornhemen doch to kamen, willen wy denne keinen frede maken, szo syn wy priuilegionn vnd gerechticheit quyth vnd moten ehm seine vnkost vprichten, wo hie idt mit der walt auer-

queme vnd wy nicht mit emhe hadden afgedrapen. Sodane rencke slaen sie vor; wen ick dar entgegen holde, So seggen sie, ick kan keynen frede liden. Derhaluen Js not, die beschigkinge forderlich schee, des Jwe Erbarheit wil gedencken. gy willen ock myner gedencken des schryuends an den pfaltzgrauen, vnd dat dar mochte mit Jn berort werden, ifft Keyserl. M[t] rede dar weren vnd frow Maria, welcke schol mit idt frowlin dar hen syn, Dat die ock mochten schryuen die sake Jn Rhow mochte staen. Jn der beschigkinge wil ick ock nicht seumich syn; idt is ock wat sachter worden, nhu ick hir kamen; ick wil nicht lopen, eher ick den sehe, wer my Jaget. Jck wolde idt ehn wol vorgelden, den ane vnlust wilt nicht syn, die ick den gerne vorhude. Dat wet got, dem ick J. E. sundt beuele.

Dat. Jn Lubeck, Jlendt am Mandage vor Bartolmeij 1535.

J. E. williger J. Wullenweber.

Dem Erbarnn vnd hochgelerten Hernn Casparnn Schoneich, mynem gunstigen frunde, to eigen henden.

(Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

250. *Borgermestere og Raad i Lybek til Hertug Albrecht af Meklenborg. De ville betale deres Knegte i Danmark den Sold, disse havde tilgode før Nederlaget i Fyen, men have itide opsagt dem Tjenesten siden den Tid.*

(Lybek) d. 4 September 1535.

Vnszer gans wyllige deynst thonornn. Durchluchtige, hochgebornner furste, gnediger herr, Wes vnlangs Jwe F. G. vmme betalynge der knechte, so hiruor yn vnszerm deynste geweszen, an vns schrifftlich gelangen laten, hebbenn wy deynstlich vormercket. Nhu wethenn Jwe fl. G. sick gnedichlick tho erynrenn, dath wy tho der tydt, als desuluenn knechte ynn Fhüne neddergelecht, ann Jwe f. G. geschreuenn, wo vnser gelegennheit nichtenn were desuluenn knechte des grothenn geledenen schadens haluen, vnnd dath by enen keyn geloue edder truwe befundenn, lenger yn vnszem deynste vnd szolde tho beholdenn. Dewyle

wy auerst bowilliget, eth yenige, wes densuluen alszdo noch hinderstellich gewesenn, nemlich twe maente szoldes, tho botalenn, So konenn wy lydenn, dath tho entrichtinge sollicher hinderstelligen twe Maente soldes sodane dredusent Jochimdaler, als vnsze frunde de Erszamenn vann Stralessunde orenn geschicktenn, so ytz bynnen Rykes, tho affloynge orer vnnd vnszer knechte thogesanth, gebrucket werden. Dath wy auerst sodder nedderlegginge bomelter vnszer knechte desuluenn boszoldenn scholdenn, darmyt werdenn Jwe f. g., dewyle wy sollichs vth byllikenn vnnd redeliken orszakenn, wo berort, affgeschreuen, vns nicht boszwerenn; Dan eth hebben Jwe f. G. ane dath gnedichlick tho bodenckenn, so men alhir noch ethwas mer Jwer F. G. gnedigem ansynnende na doen vnd ock aldar de knechte beszoldenn scholde, dath vns sodans mer dann boswerlich vnnd gar vnszer gelegenheit nicht synn wolde. Welchs wy Jwenn f. G. also tho deinstliker anthworde nicht hebbenn mogen bergenn. Jlende vnder vnszerm Secret, Sonnauendes denn iiij^d Septembris Anno p. 35.

Burgermeyster vnnd Radtmanne der Stath Lubeck.

Dem Durchl., Hochgeb. Fursten vnnd Herrnn, Hernn Albrechten, Hertogen tho Meckelenborch, o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

251. *Wullenweber underretter Hertug Albrecht af Meklenborg om Sagernes Stilling i Lybek, Rustningerne, Ouelackers Forbindelse med Hertugen af Geldern, Marcus Meyers Underhandlinger med Kongen af England, m. m.*

Lybek, den 4de September 1535.

Mynen vnderdenige vnd plychtyghe denste syn J. f. g. stedes vor ann bereytt. Dorchluchtig hochgheborner forst, g. h., J. g. breff by Jakupp Bungner enttfangen vnd ock ander J. f. g. scryfft, denn inholt vnd J. f. g. menynge ghansz vnderdenychlyck wol fornamen, woe alle ghelegheenheytt syck dar thoe drycht im ryke, wesz ock de mangel ysz, wor myt

queme vnd wy nicht mit emhe hadden afgedrapen Sodane rencke slaen sie vor; wen ick dar entgegen holde, So seggen sie, ick kan keynen frede liden. Derhaluen Js not, die beschigkinge forderlich schee, des Jwe Erbarheit wil gedencken. gy willen ock myner gedencken des schryuends an den pfaltzgrauen, vnd dat dar mochte mit Jn berort werden, ifft Keyserl. Mt rede dar weren vnd frow Maria, welcke schal mit idt frowlin dar hen syn, Dat die ock mochten schryuen die sake Jn Rhow mochte staen. Jn der beschigkinge wil ick ock nicht seumich syn; idt is ock wat sachter worden, nhu ick hir kamen; ick wil nicht lopen, eher ick den sehe, wer my Jaget. Jck wolde idt ehn wol vorgelden, den ane vnlust wilt nicht syn, die ick den gerne vorbude. Dat wet got, dem ick J. E. sundt beuele.

Dat. Jn Lubeck, Jlendt am Mandage vor Bartolmeij 1535.

J. E. williger J. Wullenweber.

Dem Erbarnn vnd hochgelerten Hernn Casparnn Schoneich, mynem gunstigen frunde, to eigen henden.

(Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

250. *Borgermestere og Raad i Lybek til Hertug Albrecht af Meklenborg. De ville betale deres Knegte i Danmark den Sold, disse havde tilgode før Nederlaget i Fyen, men have itide opsagt dem Tjenesten siden den Tid.*

(Lybek) d. 4 September 1535.

Vnszer gans wyllige deynst thouornn. Durchluchtige, hochgebornerfurste, gnediger herr, Wes vnlangs Jwe F. G. vmme betalynge der knechte, so hiruor yn vnszerm deynste geweszen, an vns schrifftlich gelangen laten, hebbenn wy deynstlich vormercket. Nhu wethenn Jwe fl. G. sick gnedichlick tho erynrenn, dath wy tho der tydt, als desuluenn knechte ynn Fhüne neddergelecht, ann Jwe f. G. geschreuenn, wo vnser gelegennheit nichtenn were desuluenn knechte des grothenn geledenen schadens haluen, vnnd dath by enen keyn geloue edder truwe befundenn, lenger yn vnszem deynste vnd szolde tho beholdenn. Dewyle

wy auerst bowilliget, eth yenige, wes densuluen alszdo noch hinderstellich gewesenn, nemlich twe maente szoldes, tho botalenn, So konenn wy lydenn, dath tho entrichtinge solliches* hinderstelligen twe Maente soldes sodane dredusent Jochimdaler, als vnsze frunde de Erszamenn vann Stralessunde orenn geschicktenn, so ytz bynnen Rykes, tho afflonynge orer vnnd vnszer knechte thogesanth, gebrucket werden. Dath wy auerst sodder nedderlegginge bomelter vnszer knechte desuluenn beszoldenn scholdenn, darmyt werdenn Jwe f. g., dewyle wy sollichs vth byllikenn vnnd redeliken orszakenn, wo berort, affgeschreuen, vns nicht boszwerenn; Dan eth hebben Jwe f. G. ane dath gnedichlick tho bodenckenn, so men alhir noch ethwas mer Jwer F. G. gnedigem ansynnende na doen vnd ock aldar de knechte beszoldenn scholde, dath vns sodans mer dann boswerlich vnnd gar vnszer gelegenheit nicht synn wolde. Welchs wy Jwenn f. G. also tho deinstliker anthworde nicht hebbenn mogen bergenn. Jlende vnder vnszerm Secret, Sonnauendes denn iiij^d Septembris Anno p. 35.

Burgermeyster vnnd Radtmanne der Stath Lubeck.

Dem Durchl., Hochgeb. Fursten vnnd Herrnn, Hernn Albrechten, Hertogen tho Meckelenborch, o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

251. Wullenweber underretter Hertug Albrecht af Meklenborg om Sagernes Stilling i Lybek, Rustningerne, Ouelackers Forbindelse med Hertugen af Geldern, Marcus Meyers Underhandlinger med Kongen af England, m. m.

Lybek, den 4de September 1535.

Mynen vnderdenige vnd plychtyghe denste syn J. f. g. stedes vor ann bereytt. Dorchluchtig hochgheborner forst, g. h., J. g. breff by Jakopp Bungner enttfangen vnd eck ander J. f. g. scryfft, denn inholt vnd J. f. g. menynge ghansz vnderdenychlyck wol fornamen, woe alle ghelegheнheytt syck dar thoe drycht im ryke, wesz ock de mangel ysz, wor myt

der sake mochte gheholpenn sin, woe datt sulffe yntt langhe in J. f. g. breffenn forhenn vnd nuw war grunttlyk wertt, formerkett. Dar vpp yck juwer forstelykenn g. denstlyker menynge nych kann berghenn, datt yck thoe twenn tydenn hebbe breffe affgheferdygett na Rusteke vnd see nae Koppenhagenn, dar ensz erbarn rades scryfte by weren, de sulffenn sin altyt, wenn se vnder Amak efft dar vnder ytt lantt quemen, wedder thoe rugge kamen, soe datt yck nych ringe dar vmme beswert sy. Des sy ghott myn tuch, J. f. g. schalt ock soe in der warheyt finden, vnd bydde, J. f. g. wyl my dar ynne nych ander alze myt gnaden bedenkenn.

Nuw schulde yck juwer f. g. wol fele gheleghenheyt vnd beschedes scryffenn; afferst ytt folt tho lanck, ock wyltt der fedderen nych alle fortruwett sin. Affer thoeger desses breffesz wertt J. g. alle ghelegenheyt wol erynnerenn. Yck hebbe fast flytt forghewantt, soe fele in myner macht, nych afferst erholdenn konen; se hebbentt alle by syck dal ghelecht beyde hyr vnd thom Sunde vnd Rusteke, datt yt fast de ene vpp denn anderen ghewysset hefft. Nuw hebbenn se thom Dele erenn wyllen. Wyllen se ytt nuw ghott maken, datt sulffe seghe yck ghernn vnd wyl dar thoe helppenn. Haddenn se soe groten flytt ghedann scheppe vtt thoe maken, alze dar vmme ghedann hebbenn Bromssen wedder in tho settenn, soe werenn de Sweden vnd ander lengest vtt dem sunde jagett. Hyr ysz fele vntruwesz handelsz ghebrukett. Ghott wylt denn forgheffenn, de desz hoffede sin, datt fele in ko. Kerstensz vorlossinghe hefft ghehindertt. Wesz yck dar afferst for schaden vmme gheleden vnd vor moye vmme ghehatt, wulde alle wol forghetenn, wulde ghott, ytt mochte vullenthaghenn werdenn. Der sake kann noch gheholppen werden, wyl ghot. Nuw ysz affermalsz bewyllygett scheppe thoe forordenen, alze VI hoffscheppe vnd IIII boeyerde vnnd II berkenn. Ock ysz fortt an de fann Sunde gheschykt vnd Rusteck, datt se myt eren schepenn schulden rede werden, dar se wol er konen thoekamen alze wy; woe ytt ene ernst ysz, soe scholenn se vpp mychelyaz rede werdenn. Yck wyl yt myne dar thoe donn vnd nuw meer alze forhenn, alze yck ock don kann, soe fere ytt ene wyllen ernst sin, alz yck happe. Datt scriffen vann J. f. g., ock J. g. brodersz forderynge, hefft dar nych weynych thoe gheholppenn, datt se ytt tho water wyllen wedder ann gryppenn.

Jtem Jawer f. g. schal ock beleffenn tho wetenn, datt affel ackker*) vnd berntt hackffartt, desz hertych to gelren dener, sin mytt ettlykenn knechtenn in dem lande tho Hadelenn vnd sin yttzuntt by II[M] starck, vnd werden kortesz noch II[M] by kamen, ock ettlyke perde, alze me secht. Nuw kann yck nych andersz formarken, ytt ysz desz hertygenn to gelrenn sin donnt, de wyle sin hofftman desse hackffartt dar by ysz. Me secht dennoch ock fann merem folke. Ytt schintt, de ko. thoe franckryck ysz ytt hoffett darfann. Desz wert J. g. by dem graffenn wol de warheytt erfarenn, de wett dar vmme. Wulde ghott, datt ytt mer for syck ginge. Yck werde desz bald egenttlyck beschett erlanghenn.

Furder kann yck J. f. g. denstlyker menynge nych vorbergenn, datt Dockter adaem ysz hyr vtt enghelantt ghekamen vnd were ghernn by J. g.; nuw kann he dar nych thoe kamen. De hefft my denn berychtt ghedann, datt Merkensz Meyersz broder ysz in Enghelantt ghewest, darsulffest enen ghuden affschett erlanghett. De ko. ysz noch wyllych dar thoe tho donde, mach em soedansz beyegenn, alze for berortt vnd vann dem Dockternn der faster (sic) J. f. g. wurt annghedragenn. Desz hefft he II scheppe affgheferdygett ann her Markusz woll gherust; Darby sin ettlyke leghattenn, de scholenn enn enttlyk affschett erlangenn mitt Juwen g. vnd sust dem graffen vnd Koppenhagenn, Elbagenn; afferst yck soerghe, datt se affel scholenn, efft nych wol mogelyck nuw by J. f. g. tho kamen. Nuw wett yck ghewysse, kunde me denn beschett erlangen, sy ko. mag. wurden dar vpp legegen (sic) allent, wesz der sake vann nodenn wulde sin. Dar syck de sake soe begheffe, de palszgraffe forttfore, desz me noch nych egenttlyck wett woe drade, soe were desses myt dem ko. thoe engelantt ane nott; denn mytt dem palsgraffen soerghe yck wylt lange fallen. Afferst ginge dett for syck mytt denn scheppen, dar Juw f. g. dorch J. g. broeder ernstlyck mott vmme forderen lattenn, so were Koppenhagenn noch enttsett, he mochte denn faste dar lygenn. Ock kann he baffenn II mantt nych lygenn, he mott rumen; soe ferre he de Landeszkrone nych enn krycht, soe mott he denn suntt rumen, soe kann me dar fyttalge vnd

*) d. e. Ouelacker, Grev Christoffers Høvedsmand, som i Marts 1535 var gaaet til Tydskland for at skaffe Hjælp.

alle nottrofftt schykken. Ghett desse thoech ock fort, schal he dar ock nych langhe lygenn im leger, kunde gy holden bett thoe wynaechten. J. g. schult ghewysse finden, wenn schone genn forstrostynge qweme, soe mott he rumen, beyde tho watter vnd thoe lande; nuw ysz fortrostynge vorhandenn, beyde thoe water vnd lande. Nuw schalt, wyl ghott, soe langhe nych durenn, dar forlate syk J. f. g. thoe.

Jtem yck hebbe hyr enen knecht ghekregenn vann her Markeus Meyer, doe weren de schepe noch nych dar vt engelanntt, hefft dessenn dach III wekenn vam husse warborch ghewest, se sin by VI wekenn vtt engelantt ghewest. J. g. schall yn kortt beschett krygenn, woe ytt vmme denn thoech ysz. De knechte hebben atendorpp ynne; dar lygen se vpp der gharden vnd branttschattenn nuw fast de hertygen vann Sassen sin folck; afferst alle de knechte, de vorhanden sin, tenn dar thoe; de holste kann nuw ghene bekamen. Der hertych thoe Luneborch sleyt ytt bet thoe myt der hulppe. Myt dem lanttgraffen schal syck yt ock wol styllenn. De knopp*) ysz nuw fortt ghott. Yck happe thoe gade, J. g. schal balde thoe watter vnd lande enttsettzinge krygenn. J. f. g. wyll afferst sunder vnderlatt forderen vppt hardeste vnd anholdenn. Soe fele in myner macht shalt nych mangelen. Yck bydde ghansz denstlyck, J. f. g. wyl dessen breff efft ene koppyen dar fann thoe schykken Jurgen Kock, datt he yt moge mede weten.

G. h. yck seghe ghansz ghernn, woe ytt jumer moghelyck were, datt J. f. g. dessenn hansz teyler mochte mytt denn ersten her vter schykken, datt me dar de scheppe wyllde ferdych maken thoe Koppenhagenn, dat dem hyr ock soe schege. Wert jumer mogelyck, wulde yck gernn, J. g. wulden my de koppyen senden vnd forderen de fann graffenn, de vtenhowen vnd her Johann Ransouw screffenn hebbenn vtt dem land to holsten yntt ryke ao. 33**), Ambrosius Boekebinder wet dar

*) maaskee: Knapp, Drengen, Buddet,

**) Reimar Kock fortæller i Lybeks Krønike (ved Aar 1533, i det st. kl. Bibliotheks nyere Samling No. 303 b. S. 420 ff), at da nogle Adeliges Gaarde i Kjøbenhavn 1534 bleve plyndrede af Borgerne, fandt man blandt andet to Breve til danske Rigsraader fra Hertug Christians tydske Cantsler Wolff Uttenhoff og fra Johan Rantzau, det første dat. Onsdag før Pintse 1533, det andet dat. Kiel, Fredag før Trinitatis s. A. — Disse Breve, som ere indførte i Krøniken, vise det holstenske Hofs og den holstenske Adels Uvillie mod Lybek og Forbindelse med Nederlænderne.

vmme, — nych de kopyen, sunder de rechten original, de koppyen sin hyr; se forlochenn ytt, me schal nummer ghutt doen, datt soedane breffe vann enn ghescreffen sin. Ych schulde Juwer g. wol fele vann holstenn handel screffenn, denn dar ysz nych beslatenn; se wyllen konyng Kersten nych losz laten, se wyllen J. f. g., noch dem graffen, noch denn fann Lubeck ychte efft nychtesz tokern, al puchent vnd scharrenn. Yck hoppe ghot der almechtyg schal gnaede forlenen, datt se noch beter kopp gheffenn. Yck weit J. f. g. vpp det pass nych mer tho scriffen, denn J. f. g. thoe denen bin ych wyllych. Dem almechtigen sy J. f. g. in luckselycheyt vnd ghesuntheitt befalenn. Datum Lubeck, am sunnaffend vor Maryen bortt ao. 35.

J. f. g. wyllyger Jurgen wullenwefer.

Dem durchl., hochgeb. fursten vnnd Hernn, Hernn Albrechten, Hertogen to Mekelnborch, o. s. v.

(Egenhændig Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

252. *Kong Gustav af Sverrig til Måns Swenson, Admiral paa de svenske Skibe. Han skal understøtte Erik Flemmings Underhandlinger med Kong Christian m. m.*

Stokholm, den 2 September 1535.

Wår etc. Maa tw wetta, Måns, att Joen Olssonn och Christoffer Andersonn äre nu jgen kompne fraa Hertugh Cristian och haffue ther föge tingh vträttet, ther wij oss epther rätte eller til forlate kunne; Hwarfore haffue wij nw paa nytt scriffuith wor tro mann och Råd Her Erick Flemming wor wilie och meningh vm alle ärender tiil Och begärat, att Hann samma werff och ärendher Flitheliga hoss Hertogenn Forarbeta wiill. Szaa är wor wilie och begärenn, Hwar thine lägligheter ssaa begiffue, att tw thåå sampth mett forscreffne Her Eric wiltt Forarbete ther paa, atuj måtte faa några tilbörlig forwaringh epther the Copier, ssom wij Her Eric nu sendt haffue. Kenne gud, att thenne Handling är oss beswerlig nogh, att wij sadana dråpelig bekosthning tiill Land och watn giordt haffue, Thesligest Lenth och vndsatt Hertugenn och forlagdt Hans krigzfolk mett slige swåre Summer, och faat ther Jngenn

forwaring före. Therfore winlägger ider her om, ssom wij betro ider til.

Ytermera skall tw wetta, atuj nu haffue forskicket mett Jacob Bagge och Lyder Scriffuere en Summa penninga niid tiil tiigh: Är wor wilie och begärenn, att tu lather giffwa wore Bådzmen och knecther samme penninge paa Håndenn, saa longt the segh forsträckie kunne; Och är wor wilie, att tu seer nöge paa brädet, att samme penninger måtte redelige och skälige vtgiffne bliffue, Oss tiil god rede och Rekenskap.

Skal tw och wetta, att her i Östrasiön löpe några Lubske skip och Jägter och haffua giordt her stor schada; Saa paa thett same Skip måtte niderlagde bliffue, tyckes oss rådt vara, atj wilde vtskicka några passeliga skip och Jäcther vtaff hwar Flotta, som kunne holla thett farwatn rënth emellam Gutlandt, Righe och Reffle och Danske. Hwar thett icke sker, thaa står til befructandes, att the göre mere schade. Terfore ma tw thenkie ther til som magt på ligger.

Framdelcs ssom wij formerkt haffue, att Hertugen och thett Danske rådt wele begere en hopp vtaff wore beste skip att bliffue beliggiandes ther i Sundet vtoffuer winthern, hwilkit oss tyckes jngalunda (råd) wara, endog oss fructar nog, när wor flotte droghe thedann, att the Lubske och theris tilhengere skulle åther formane sseg och biude tiil att tage Sundet Jnnd Jgenn. Therfore må tu mett Her Eric Flemming och the godemen flere, ssom thess forstånd haffua, rådslå her vm, hwru jder synes lichast wara i thenne sach; Menn wort råd skal icke wara, at the ther bliffue skole beliggiandes. Tig hermett gudt befalendes.

(Af Rigsregistraturet for 1534-1536, S. 224, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm).

---

253. *Hertug Henrik af Meklenborg opfordrer J. Wullenweber og Wolf Giler til en Sammenkomst med ham i Wallsmühlen.*

Hagenau, den 12 September 1535.

An Wullenweber, Burgermeister zu Lubeck, zu eigen Hendenn.

Vnsern gunstigen grus zuuorn. Ersamer, Lieber besunder; Wir bedancken vns gutlich ewrs Jungsten schreibens vnd anczeigens; vnd

weil wir dar Neben dar aus vormercken, das Jr euch vortrawlicher Vndirredung halben zu vns gern wollet vorfugen vnd Wolffen gilorn mit euch bringen, Szo begern wir gutlich, wollet euch Sampt gilorn vff Nechsten Dornnstag vffen obint alher kegen Wallsmolen vorfugen, dar wir ewr Solcher vortraulichen vndirredung halben wollen gewarten. Wir haben auch kegenwertigem befolen ewr pis vffen Dornstag zu gewarten vnd mit euch alher ken Walsmolen zu reithen.

Lutke Quitzow, des man vnsers Brudern vnd seinem, Quitzowen, schreiben nach teglich gewertig gewesen vnd noch, ist zu Rotstock, wie er willens, Nicht pis anher vbirkommen; wir horen, das der Wint des orts etzliche tag her dar zu Nicht gefuget, dor durch Sichs villeicht vorzogen, der halben vnsers Brudern befelhaber Jn willens sein Jnhalts Jnligender Copien an den Rat zu Lubeck vmb seyner Lieb entsetzung zu schreiben, vnd Solch Jr schreiben an sie heute zu fertigen. Das wir euch gnediger wolmeynung Nicht wolten vorhalten; denn euch gunstigen Willen zu Jrzeigen seyn wir geneigt.

Dat. Hagenow, Sontags nach Natiuitatis Marie Anno p xxxv.

(Udkast med Cantsler C. v. Schöneichs Haand i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

254. *Kong Christian den Tredies forelobige Ratification paa Forbundstraktaten af 2den Februar 1534, med et Tillæg om den Krigshjælp, han i Nødstilfælde skal sende Kong Gustav.*

Stokholm, d. 15 September 1535.

Wir Christian, von gotts gnaden Erwelter Konig zu Dennemerken vnd Norwegen, Herzog zu Schlesswigk, Holstenn, Stormaren vnd der dittmerschen, Grawe zu Oldenburg vnd delmenhorst, Bekennen hiermijt offentlich, Nach dem zwischen kon. May^t zu Schweden, vnserm freundtlichen lieben Herren vnd Schwagern, vnd den Reichz Rathen zu dennemarcken vnd Norwegen ein Verpuntznus vnd Vertrage vfgericht, das wir der wegen solche Verpuntznus nitt allein bewilligt und angenohmen, sundern wollen diselbigen sampt allen vnsern Reichz Rathen, so baldig dasselbig Jmmer geschegen mage vnd die zeit leidenn wille, ferrer in statlicher forma vfrichten, versigeln, vnd thun dasselbig dissmals vor

vnser person in krafft diess briefs darzu mitt diesen anhange vnd Artickell verweitern vnd verbessern: Nach dem gemelte Kon. wde zu Schwedenn vns vnd den Reichen denmarken vnd Norwegen in disen vnsern Krighssachen ein statliche hilff gethan, das wir vnd vnser nachkomen gemelter kon. Wde zu Schweden, derselbigen Erben, nachkomen vnd Reich, ob denselbigen Jm Reich zu Schweden einige krige vfligen würden, Jm gleichen falle myt so statliger hilf als sieben grossen vnd funf Kleijnen schieffen mijtt notturfftigen geschütz, buluer, loten, vnd darauf funfzehen hundert werhafftiger Man mit ein tausent Pferden vnd Vir fendlein Landtsknechten in gleicher besoldung, so sein Er*) Jtzunder vnderhalten haben, dienen wollen, — ratificern, approberen, confirmeren vnd bestetigen solches alles, wie vorstehet, hiemit gegenwertig in krafft diss brifs, zu vrkundt mit vnserm anhengenden Secret bekreftiget. Datum Stockholm, Mitwoch nach Nativitatis Mariæ Anno &c. XXXVo.

Christian.

(Af „Danske Handlingar 1523-1661" S. 99, og sammenholdt med Originalen, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

---

255. *Kong Christian den Tredies Forskrivning for 4300 Mark lødig og 13000 Joachimsdalere, som Kong Gustav har laant ham, og for hvilke Bahuus, Aggershuus og Vigen skal overdrages Creditor til Underpant.*

Stokholm, den 15 September 1535.

Wir Christian, von Gotts gnaden Erwelter Konig zu dennemarken vnd Norwegen, hertzog zu Schlesswigk, Holsten, Stormarn vnd der ditmarschen, Graue zu Oldenburg vnd delmanhorst, Bekennen hiemit offentlich, das zwischen dhen Grossmechtigen Herrn, Herrn Gustaffen, zu Schweden vnd der Gotten konig, vnsern freundtlichen lieben Herrn vnd Schwagern, vnd vns ein handell berecht, getroffen, eingangen vnd vffgericht ist würden, der gestalt: die weil seine Liebe vns dieserzeit hiebevor in

*) læs: so sein Liebden.

vnsen Kriegssachen dreitze hundert Lodig Marck Sielbers Schwedischen gewicht vnd Viertausent Jochims thaller vorgestregkt, die wir auch empfangen vnd zu vnsern kriegssachen gebraucht, das seine Liebe dartzu vnd vber vns noch dreitausendt Lodick marck Sielbers vnd Neuntausent Jochims Thaller auch liehnen wollen; dagegen sollen vnd wollen wir seiner Liebe Bahus Selos vnd Lehen, Aggerhuss Scloss vnd Lehen, mit sampt der Wick, zu einem rechtn vnderpfande, vormuge der gestaltn vornottlunge des Pantz Brieff vnd Reversals dieses vhalls begrieffen, deruon wir s. L. ein Copia zugestellet vnd die andrenn bein vns behaltn, widerumb zustellen vnd einthyn; vnd haben auf sulche beredung vf diessmall von S. L. von den eingezaigten dreitausendt Marchn Lottigen Eintausendt Lodiger March Sielbers vnd die Neuntausendt Joachims Thaler entpfangen, vnd verpflichtn vns darauf, das wir alle solche beredung mit vfrichtung der Pandtbreue vnd vberanthwurtung angezeigter Schlosser zum allerforderligsten ratificiren vnd volnbrengen wollen; wan sulches geschen, als dann soll seine L. vns die Nachstendigen Zweitausendt Lotige Marck Silbers gegen vberantwortung der Schlosser vnd des Pantzbriues auch zustellen. Des zu mehrer sicherheit, auch Stetter Vhester haltungs vnd glaubens, haben wir*) zu ende vorhangen lassen, Gegeben Stockholm, Mitwochn nach Nativitatis Mariæ, Anno &c. XXXV.

(Af „Danske Handlingar 1523-1661," S. 103, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm).

---

256. *Kong Gustav af Sverrig til Kong Christian den Tredie om Sagernes farlige Stilling. Gustav er villig til at yde al den Hjælp, der staaer i hans Magt; men han kan ikke paa en og samme Tid lønne Kong Christians Knegte i Skaane og tillige erlægge Resten af det ham lovede Pengelaan.*

Stokholm, d. 28 September 1535.

Wår wenlig &c. Hogborne furste, kåre her Swåger och bessynnerlig godewenn, Eders kerlighetts twenne breff och Scriffuelsser åre os i

*) her synes glemt: „unser Sigil."

thesse Dagar til honde kompne sub Datis 3 et 4ta feria post nativitatem Marie nest forlidenn*) mett the schrifftelige tiidender och lägligheter, i fra högborne furste Lanthgraffuenn vann hessenn, Tesligest frå Eders Kerlighetts egne råd och Landssåther i furstendömet &c. (sic); vtaff huilke breff wij forfarit haffue the tiidender och wnderlige practhicher, ssom forhandene åre, huilke oss icke minne ånn Eders Herlighett ssielff tilhiertat gått haffwa. Och ssom Eders Kerlighett vdi samma sin scriffuelsse begärer, atuj mett ider wille dele wore gode råd, huru iders kerlighett sig vdi thesse sacker skicka skal, sså att fiendernes sswinde förnemenn och practicher motte til Jnthet göres, hwilkit iders kerlighett vnder twenne meninger foregiffuer, Then Furste, att hwar Iders Kerlighett skulle nödgas att vpbrythe the läger för Köpenhaffnn eller i Lund, att thenne ganske framlidne penningz förspildning och dråpelig bekostnat, ssom paa thenne feygde giordth år, skulle til forgiffwes skedt wara, hwilkit och saa wisseligann i sanningenn år; Then annen, hwor Eders Kerlighett skulle forlathe sitt ågit Erffwelandh &c., kunne wij wel thenkie oc besinne, att thett wåre Eders Kerlighett fast beswerligit &c. Szaa kenne gudt alzmectig, wij wilde ganske gerne råde ider i saken thett beste oss moijeligit wara kunde, Endog wij vdi slige wictige och dråpelige ärender kenne oss fast sswage, bessynnerliga epther wij icke wetta läghligheterin vtj thett läger för Köpenhaffnn, icke heller huru formogene eller starke fienderne åre. Dog paa Eders Kerlighett, ägen gode forbättingh, tycktes oss råd wara, att the Läger for Köpenhaffn eller i Lundh måtte icke aldeles vpslagne bliffwe, vtann att iders kerlighett wille heller finne hwad råd mann kunde hoss Eders Kerlighetts Herrer och wenner, ther wij och gerne wele hielpe till mett Liiff, godz, Landh vnd Lyde och hwad ijmmer vdi wor magt och formöge wara kann, ssom oss forhoppes Eders Kerlighett haffuer well forstått wort sinne och mening i thenn måttenn.

Ytherligare, käre Swåger, ssom Eders Kerlighett och andragher om thett Restat paa thenn Månat ssold, Tesligest och begärer, atuj mett yterligere besoldingh wilde forsörge the knecther i Schåne, Och hwar thett ssaa skee kunde, mener Eders Kerlighett, att om thett tug i

*) d. e. 14 og 15de September 1535.

Land tho Holstenn worde fast före sig gångandes, att alle saker skulle ändog taga en beståndeligh endhe.

Ther på giffue wij iders Kerlighett tilkenne, att alrede några dager for en ssamme Eders Kerlighettz breff komme oss tilhonde, hade wij afferdiget en wor tienere wiid nampn Jon Scriffuere mett ssama Restatt, ssaa att oss formoder hann ssnarliga framkomandes worder; Men thett wij ytherligare skulle förszolla the knecther i Schåne, och thesligest forstreckie Eders Kerlighett thenn ssumme, ssom än nu tilbake står paa then drapeliga summe sölff epther thenn handlingh, nu nyligest oss emellom besluten bleff, skal gud kennet thett är icke vdi wor magt. Men hwar iders Kerlighett wille vplate oss ij eller iij Fänecher vtaff same knecther i wår igenn Edh och besoldingh, Och thett kunde wara Eders Kerlighett til yternere bijstondh eller bättre vndssätningh, atuj lothe forlæggie samme knechther i Schåne theris besoldingh, Och Eders Kerlighett wille ssedann aff staa mett the ijM marc lödugе, Thett stelle wij in tiil Eders Kerlighett sielff och begäre, att Eders Kerlighett uil mett thett aller ssnaraste giffue oss ther om ider wilie tilkenne, ther wij oss gerne epter rätte wele; Menn beggie deleene att vträtte är icke i wor magth eller formåge. Och huar Eders Kerlighett wil oplate oss ssådana knecther, wele wij lichauel holla them Eders Kerlighett tiil gode ther the nu äre, ssaa lenge wore läglighether thett någrelunde lide kunne.

Videre Som Eders Kerlighett begärat haffuer, atuj vdi äghenn persone och mett wort Krigzfolk wille giffue oss niid emot Landemerkit mett thett aller furste, paa thett hwar Eders Kerlighett endeliga trengde att vpbreckia thett Läger i Lund, ath wij åther i thenn stadenn måtte forstärkie samma Läger &c.; Szå giffue wij Eders Kerlighett (ssom thenn Högforstondige) thett sielff til att bethenkia, Hwickeledes wij ytherligare, änn nu skedt är, kunne forblotta thenne stad Stocholm och thenne Landzende. Wi haffue och tesligest i sanning forfarit, att vti Lubke är en stark Fäneche knecther; Saa ligger then Jost kyssel mett några Lubske skip och Jägter jnd paa thett finske farwatn, Och haffua the Liffleendere stedze hafft och än nu haffwe stor handlingh mett honnom paa beggis wåres argeste; Och fructer oss for thenskuld, om wij giffue oss personligen saa lång fra hånden, att fienderne skulle forstærkie

seg och taga oss thenn Ortlandes finland ifrå, epther ther är inthet krigzfolk heller i Landit. Dog lichawel wele wij forschriffue tiil the godemen, som boo nämbre wiid grensen j Westergötland och Smålandh, att the skole ware wacke och widerrede, ee när behoff giörs.

Ythermere som Eders Kerlighett och begärer thenn Bestelling for Maijnett vann hamme, Hwilkit wij gerne wille skicke Eders Kerlighett tilhonde, Dog är oss ecke enkende witterligit, huru eller vnder hwad wilkor sådana bestelling skulle giordt wara; Hwarfore haffue wij scriffuit wor tro Mann och råd Her Eric Flemingh ther vm tiil, saaa att hann skal ytherligare forfare Eders Kerlighetts mening ther vm, Begärendes forthen skull, att Eders Kerlighett wiil lathe rådslå mett hennem i thenn sack, att sådana bestellungh icke måtte nu eller i framtiidenn komma oss til någon schada eller bestrickind; kenne gud i hwad måtte wij kunne mett råd eller dåd tilhielpe, att fienderne måtte skee niderlag och affbruch, ther äre wij stedze benägne thiil.

Och begäre wij thesligest kerlige, att Eders Kerlighett icke wiil besswäre seg att late oss faa tilbörlige forwaringer för the sumer, som Eders Kerlighett al rede vndfongit haffwer, bessynnerliga mett några aff the slott och Slotzlänn, ssom Eders Kerlighett oss loffuat och tilsagt haffuer. Gud skal kenne, hwad tjmmer vdi wor magt och formoge är ther skal Eders Kerlighett finne oss willige och benägne til ath vpsätia hoss jder Liff, godz, land, Lyde och all wor welfärdt. Eder hermett gudt befalendes.

(Af Rigsregistraturet for 1534-1536, S. 232 vers., i det kl. Rigsarchiv i Stokholm).

---

257. *Instruction for Kong Christian den Tredies Kammersekretær Peder Svave, der sendtes til Kong Frants den Første af Frankerig.*

Leiren for Kjøbenhavn, d. 29 September 1535.

Quæ nos Cristianus, dei gratia Danorum et Noruagicorum Rex electus, Slesuici, Holsatiæ ac Stormariæ dux, Comes in Altenburgk et Delmenhorst, ad Christianissimum ac potentissimum Principem Franciscum,

eadem illa gratia Gallorum Regem, Mediolani ducem et Jenuæ dominum, uerbotenus perferenda Petro Suauenio, cameræ nostræ Secretario, commisimus.

In primis uolumus, ut salutetur nostro nomine reuerenter et amanter Christianissimus Rex Dominus et amicus noster longe charissimus. Quod si qua in re facere possumus, quod illi gratum acceptumque queat esse, ad id sumus oppido quam propensi.

Deinde et hoc assignari cupimus, quod amica negotia, quæ nomine Maiestatis Regiæ Georgius lucke orator huc attulit, suum apud nos pondus et debitam existimationem habent. Nos pro consolatione regia in hijs rerum difficultatibus ad nos destinata gratias agimus, ut par est, ingentes. Promittit Regia Maiestas, se nihil habere in toto regno suo, quo non libenter nobis hoc tempore succursum uelit; Alia præterea permulta, quæ nobis auditu et rescitu gratissima fuere. Nos quod attinet ad ea negotia sic paucis responsum uolumus ut sequitur.

Non est quod negemus, regnum danicum a multis in presentia affectari, sed ab illis tamen solis, qui quod iustum, æquum et bonum est negligunt.

Lubecenses mortuo foelicis recordationis charissimo patre nostro Rege Friderico sperarunt, se per occasionem Dania potiri posse. Propterea cum essent foedere Danis itidem ut nobis coniuncti, non abdicti aut renunctiati prius hostes bellum improuisum et nobis et illis intulere.

Quam non habeant ullas saltem bonas ad belligerandum caussas hinc sciri potest. Jn Dania ut in electiuo regno Consiliarij regem elegere semper. Ciuitates maritimæ, quarum lubeca caput est, suis in regno priuilegijs gaudent: Ad regem designandum aut creandum nec suffragijs nec iure momenti quicquam ad fuerunt.*) Sed neque se prouocatos dicere possunt a nobis aut a Danis ad hoc, ut sic tumultuarentur, ulla iniuria. Nos pacis studia agitauimus, ut solent qui otium et quietem amant. Illi per fraudem dolumque nos oppressere. Norunt hoc uiceni (sic) nostri, et fateri coguntur inimici.

Pater noster hanc frandulentam ciuitatum machinationem post fata sua incidere posse ueritus, a Consiliarijs regni impetrauit, ut unum

*) adferunt?

ex quattuor filijs suis se uita functo successorem sibi destinarent; literæ super ea re datæ apud nos extant. Consiliarij regni secundum datam in scriptis fidem nos in Regem suum elegere.

Ne qua incideret in liberam electionem tragula, nos cum Cæsarea Maiestate quod attinet ad Cristiernum Regem et liberos ipsius in certas leges concordauimus. Datæ sunt literæ nobis in testimonium initæ concordiæ, quibus Cristierno reditus ad regnum præcluditur, liberis petitio regni denegatur.

Inferiores germani in hac concordia id quesiuerunt, ut sub prætextu amicitiæ nostræ in mari hoc orientali, quemadmodum uocant, longe [longe] lateque dominarentur. Putauerunt se angustias nostri maris pro libitu penetrare uelle, nec uidebamur nos ad tantam classem peruenire posse, ut transitum illis denegaremus. Nunc cum intelligant, dei optimi maximi benefitio nobis fortunam belli undequaque fauere, terrestres hostium copias fusas fugatasque esse, Jn mari naues hostium sine *ullo detrimento* exercitus nostri captas, auxilia ab amicis indies nobis accedere, uerentur non facile passuros nos, ut pro arbitrio quiduis in hoc mari nostro uelint aut possint. Competitorem in regnum cum Cristierni filia contra datam fidem et initæ concordiæ nostræ leges intrudere conantur, quandoquidem non successit lubecensibus conatus, ut ille nos funditus perdat, Jpsis uero non desit, qui maris angustias ex ipsorum uoluntate laxet [et] claudatque.

Soror Maiestatis Cæsareæ Regina Maria, quæ in inferiori germania uicariam authoritatem obtinet, a nobis rogata proxime, ut literis initæ concordiæ satisfaceret, neque uero Cristierni Regis generum in nos armaret, respondit se amicos tractatus experiri uelle inter nos et Comitem Rheni palatinum. Quod neque Cristierno neque liberis ipsius aditus ad regnum patere deberet, id uidebatur propemodum ignorare uelle. Vt ut cadat, amica compositio uix uidetur sine incommodo nostro euenire posse. Nec desunt in Germania Principes, qui, ut Cæsari gratificentur et seruiant ad oculum, contra nos facere audebunt, magis id adeo, ut sibi fauorem emereantur quam ut nobis incommodent.

Proinde ad Regem Christianissimum tamquam ad communem patronum eorum, qui iniustis armis premuntur, confugimus. Scimus satis foeliciter quiescenti patri nostro summam amicitiam cum Maiestate ipsius

intercessisse, danicum regnum etiam foedere Gallijs adiunctum esse. Petimus ut in hoc diutino bello auxilijs et consilijs nos subleuet. tres in præsentia exercitus menstruis stipendijs alimus: Jn Scania unum, quo rebelles subditos ciuitatis Malmogianæ et Landtzkronianæ inhabitatores compescimus; Jn Sialandia alterum, quo Copenhagum obsidemus; Jn Holsatia tertium, si paratus sit competitor noster uim parare, ut illum in finibus nostris excipiamus. Super hæc omnia classem numero nauium sexaginta et amplius constantem, omnibus ad bellum rebus necessarijs instructam sustentamus. Vt crescit apparatus bellicus, ita crescunt ostentatione uirtutis militum et classiariorum stipendia. Nec nos ad breue tempus has impensas sustinuimus. Biennium abijt ferme, ex quo lubecenses nos primum inuasere. Volumus igitur indicari Domino et amico nostro", tanti temporis intercapedinem rem pecuniariam nostram uehementer attriuisse, adeoque rogamus, ut Rex Christianissimns succurrere in presentia nostræ inopiæ suis copijs dignetur.

Liberalitati regiæ modum aut mensuram non præscribimus; Hoc autem pollicemur: Si in hijs difficultatibus Regis Christianissimi adiutorium experiemur, nos ad paternum morem gallici nominis amicitiam inculpate colemus, foedera inibimus, inita fide bona constanter seruabimus.

Et quidem, quod ad foedus sanciendum attinet, nolumus ignorare Regiam maiestatem, nos decreuisse post quinque aut sex hebdomadas a festo Michaelis Hamburgum adire uelle. Eo cupimus ut Christianissimus Rex cum potestate plenaria suos oratores mittat, media proponat, quæ sibi honorifica, nobis acceptabilia sint. Nos nihil posse uolumus quod non in gratiam Regis Christianissimi libenter præstabimus. Effitiemus præterea, ut Senatores danici regni nobiscum una in gallicum foedus consentiant. Id quod pro statu rerum præsentium nomini illorum promittimus.

Cæterum, si descendere in foedus gallicum deberemus, oporteret omnino scire prius nos, quidnam in præsentia auxilij percipere deberemus, in futurum, si forte insurgat grauius in nos Cæsar, qua spe bellum gerere, quo gallorum adiutorio expleri possimus. Hæc præfinito constare oporteret omnia ita, ut inuiolabili lege nos quod promittimus et una nobiscum regni consiliarij præstemus, quod nobis promittitur petere et certo præcipere cum opus est queamus. Hactenus per subordinatas

personas clancularia in tantum inuadimur. Si intelliget Cæsar nos Regis christianissimi partes fouere, dubio procul aperto marte in nos mouebit; Contra tantæ potentiæ uim nostra nos docet necessitas ut nobis sollicite prospitiamus in præsentia de sustentatione exercitus, in futurum de certo adiutorio.

Nos classe nostra Regi Christianissimo semper subseruire possumus, peditum germanicorum quot uidebitur milia colligere et per mare aut terram in gallias mittere. Si placebit operam dabimus, ut et alios amicos nostros, cum quibus firma nobis amicitia intercedit, ad acceptandum una nobiscum foedus gallicum inducamus. Angustias maris nostri pro arbitrio gallorum semper aut laxabimus aut claudemus, ut res se dabunt et uolent illi aut patere transitum aut negari.

In presentia decem milia peditum germanicorum et amplius in exercitu habemus, equitum grauis armaturæ milia quattuor ut minimum. Res bellicæ nostræ, dijs gratia, satis bene se habent; Regna duo Dania et Noruegia præter ciuitates tres, quas multo iam tempore obsidemus, in nostris manibus sunt; Angustias maris ualida classe occupatas tenemus; Si pecuniæ inopia non coget nos expeditionem soluere, speramus ne obsessos quidem hostes nostros longi temporis oppugnationem telleraturos. Bello exacto poterit exercitus hic Domino et amico nostro Gallorum Regi, si opus erit, per mare aut per terram transmitti. Nemo prohibebit, quam diu horum regnorum et maris usum liberum tenebimus, quin semper explere germanicis supplementis gallias poterimus. Terra id an mari faciundum sit, id nihil refert: Nos ad utrumque præstandum nos uoluntarios præbebimus.

Intelligunt satis Cæsariani, nos id facere posse. Propterea uel maxime nobiscum in certas leges concordarunt primum. Seruassent etiam facile fidem nobis, si regnum danicum proditione oc dolis lubecensium non ita misere dilaceratum esset, ut est: Rustici ac ciues in pernitiem nobilitatis armati sunt; Naues regni in potestatem hostium uenerunt; Nihil reliqui fere mansit incolis ista ciuili tumultuatione, quod non uarijs mutationibus subiacuerit; Alius dominus post alium, alius post alium exercitus, in regnum introductus est. Hijs omnibus contentio nostra et lubecensium accessit; Illi quam partem regni dolis oc fraude occupauerant eam mordicus tuebantur, Nos electionis iure integram regni posses-

sionem armis expetere cogebamur. Scilicet occasio uisa est dari ad hoc, ut Cæsariani a foedere nobiscum inito deficerent; Sperarunt se in hac contentione regno potiri posse; Bellorum diuturnitate aut lubecenses delassandos fore aut nos; Vtra pars prior occubuisset, ab ea putauerunt se adiutorium ad perdendam partem superstitem facile mutuari posse.

Fortuna sic tulit, quod maritimi ac terrestris certaminis uictoria penes nos est; lubecenses, tametsi semper aduersarij Cæsarianarum partium fuerint, exulcerati ignominia amissæ duplicis uictoriæ audebunt fortassis, ut nobis incommodent solum et fauorem Cæsaris emereantur, adiutorium suum ad hoc conferre, ut in Dania regnet qui Cæsari placeat. Sciunt satis se perditos fore si hoc faciant, Sed multa potest in animis hominum uindictæ cupiditas. Nuper adeo lubecensium capitaneus generalis, Christophorus Comes de Oldenborch, inferioribus germanis hanc conditionem tulit: si se uellent in possessionem regni conseruare, facturum, ut Dania pheudum brabantinorum fiat, Se illud a Brabantinis hæreditaria successione acceptaturum.

Quid lubecenses anno superiore cum Anglorum rege tractauerint, quibus conditionibus illi Daniam obtulerint, id arbitramur Christianissimum Regum non ignorare.

Cæsareani uicissim norunt satis, quam non debeant lubicensibus (confide)re, a quibus hostiliter bello petiti sunt prius. Tamen non recusabunt fortassis illorum opera uti contra nos, ut si nos primum deiecerint gradu illos tanto facilius postea præcipitent.

Simul et ea de caussa competitorem nobis parant, quod uidentur sub affinitate iuncto maiorem, quam sub nobis, licentiam habituri ad statuendum de maris usu quod illis libebit. Porro quam longe lateque Cæsarea Maiestas in mari dominetur, nemo est qui ignoret: Si accesserit ad istam amplitudinem nostrarum quoque angustiarum possessio, non uidemus quid reliquum sit quod possit expetere. Hæc adeo, et quam non expediat gallis, in Dania Anglum regnare, Christianissimus Rex latius expendet, quam nos præscripserimus. Eam ob rem de (re) magna paucis admonuisse contenti sumus.

De statu belli nostri certissima quæque exponet Regiæ Maiestati Georgius lucke, regius orator, cui successum et infortuniorum nostrorum denarrationem commisimus. Christianissimo Regi in omnibus

obsecundare parati sumus. De adiutorijs, quæ polliceri nobis hoc tempore debeamus ex gallijs, in futurum quæ et quanta expectare, si fiat ut grauius urgeamur, denique de foedere erigendo certissima quæque et acceleratissima responsa sollicite expectamus a Maiestate regia. Cui nos commendari cupimus, eamque foeliciter et uiuere et ualere. Ex castris nostris ad Copenhagum, ipso die Michaelis Anno M° D° xxxv^to^.

(Samtidig Afskrift paa Papir i det danske Geheimearchiv.)

---

258. *J. Wullenweber til Hertug Albrecht af Meklenborg. Et Møde skal holdes imellem keiserlige og hanseatiske Gesandter om Pfalzgrevens Sag, m. m.*

Lybek, den 29de September 1535.

Durchluchtige, Hochgebarnn furste, gnediger Herr, myne willige dennste synn Jwenn furstl. g. stets voranberet. Gnediger furste vnnd Herr, Jck kann Jwenn furstl. g. dennstlicher wolmenynge nicht bergenn, dath ick dersuluigen gnedige schriuendt entfangen vnnd allenthaluenn vnderdenigen vormerckt hebbe. Fuge Jwer furstl. g. als mynem gnedigen Heren darup dennstlich to wetenn, dath kein vlith, Arbeidt edder wes sunst to gotlicher ehere, to wolfarth des gemeinenn bestenn vnnd so koning Christierns erbarmlichen gefencknisse enthleddigungk furderlich vnnd vthforinghe der sachenn denenn mach, hinfurder, wo ock wenthe anher geschenn, by my schall gesparth werdenn. So will ick ock mith allem vlite helpenn driuenn vnnd bearbeidenn, darmith de Orlageschepe tom furderlychstenn scholenn aflopen; vnnd wolde Jwer furstl. g. sunst gerne allenn wideren boscheit toschriuenn, ick darff ouerst der vederenn nicht beuelenn, Dann Jwe furstl. gnade dragenn ein gnedigs wetenn, wes ick my desser sake haluenn vele heters vnnd mysgunners gemaket, de my na mynem leuende, ehre vnnd gelimpe trachtenn, dar na se beide dach vnnd nacht arbeidenn, vnd doch wenthe anher vormiddelst gotlicher hulpe nicht hefft konnen gelingen.

Dann, gnediger furste vnnd herr, Jck hebbe Jwer furstl. g. Jungst etwas Jnn geheimnish geschreuenn, welck desulue villichte Jm

krigesrade vth gnedigem wolmenende gelesenn, vand dewile se my nicht alle gewagenn vnnd sodans wedder ahnn desse orde gelangen laten, befinde ick szollichens alhir vor my; Derwegen Jwe furstl. g. alsz mynen g. fursten vnd herrnn gantz vnderdenich biddende, desulue ein gnedigs vpseenn hebben, weme sodane myne breue ahn Jwe furstl. g. Jnn geheimnisse ergangen eroffnet vnnd betruwet werdenn. Ock kan ick Jwer Furstl. g. nicht bergenn, dath des palsgreuenn haluenn des keysers sampt anderer koninge vnnd Fursten Bodesschup vp kumpstigenn Sonnauenth to Bremenn Jnn kamenn werdenn, Darhenn dann de wendisschenn Stede ock gefurdert; vnnd wes aldar vorfallen werth, schall Jwer furstl. g. vorborgenn nicht bliuenn. Dann derszuluenn Jwer furstl. g., Gade Almechtich gluckzelich beuelende, vele angenemer willigenn denste to leystenn bynn ich stets willich. Datum lubeck am daghe mychelysz ao. 35.

J. f. gh. wylliger Jurgen Wullenwefer.

Efterskrift:

Jtem, g. her, desz ko. vann Engelantt badeskupp ysz hyr, welker by Markusz Meyer west ysz. Dar wertt noch bald enn ander naekamen. De Koppenhagen konden halden bette paskenn, so were thoe allen dingen ratt. Wolde ock ghott, der palsgraffe fort fore mytt der datt, sust ysset mytt handel nychtesz wertt. De holsten hebben teffel for klyckkersz (sic). Dockter Oldendorpp de ysz nae Bremen tor dachfartt. He kunde mechtych spreken, er j. g. hen in qwam; nuw ysz he ghar stum worden. Yck hebbet em for ghesecht wesz vnsz beyegen wurde. J. f. g. wylt my to ghode holden.

G. h., woe desz palszgraffen thoch nych for syck ginge, alze yck my nych forse, kunden J. g. samtt dem graffenn, koppenhagen, elbagen ene fullenkamen macht her vter schykken ann J. g. broder vnd andere, dar me se vpp stellen wulde. Der sake were noch ratt, soe J. g. Ghertt vann Munster vnderrichten wertt.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin. Efterskriften, ikke Brevet, er skrevet med Wullenwebers egen Haand).

259. *Hertug Albrecht af Meklenborg besvarer Jörgen Wullenwebers Brev af 29de September 1535 (No. 258) og opfordrer ham til at anvende den yderste Flid for at skaffe Penge fra de engelske Gesandter.*

Kjøbenhavn, d. 8 October 1535.

Vonn gots gnaden Albrecht, Herzog zu Megkelnburgk.

Vnnsern gunstigen grus zuuorn. Ersamer, Weiser, lieber besunderer, Wir haben ewer schreiben neben dem, dasz Jr alle sachen mit ganzen getreuwen gesundert*) vnd forthgesezt habt vnd weithers Jnhalts gnedigklichen vornhommen; vnd zweifeln genzlichen nicht, Jr habt Jn disen fellen allerseits das best furgewendet, das vns allen zu nutz vnd aller wolfart, ab got will, gereichen soll; den haben euch zu kheinem male anderst den all sachen getrewlich gemeindt vormerckt.

Als Jr vns aber Am Jungsten geschrieben vnd vns darinnen Jn geheim angetzeiget, vnd wie das wir solten solchs Jm rath haben lesen lassen, welchs euch auch vf etzlicher Jren nachreden nachtheill vnd widerwillen bey ihnen geberet, haben wir nicht anderst Jm rath was das Jenige gewesen ist, dardurch wir vns alle zubefreien haben mochten, Andern dardurch auch zugetrosten, lesen lassen, vnd hetten vns zu den Jennigen, so disz aus dem Rath, welchs doch vertrewlich allenthalben vnd verschweiglich pleiben sollte, nachgeredt, nicht versehen. Wer Aber der Jenige ist, werdet Jr vns den vf vnser einist zusamen khommen woll melden, Wiewoll wir nicht gern hören, das euch einicher vordrues des ader Anders halben bejegnen sollte. Doch wollen wir uns versehen, Jr werdet euch hinfüro zu aller furderung, so vns allen zu guten Jn disen Sachen khomen möchte, nichts Jrren lassen, das euch selbst mit zu gute vnd ergezung alles ewers Leidts gedeihen vnd khommen soll vnd vf die Jennigen, so euch bisher verfolgt, ausgeen, neben dem das wir euch gunst vnd willen zubeweisen wolgeneigt sein.

Wie Jr des einen mans halben Jn ewern schreiben ferrer meldet, als wie derselbig cito in den bewusten ort gestekt, Aber

*) læs: gefurdert.

Jetzo stum vnd sprachlos seyn soll, der doch wer bey vns wol Jnt reden khammen, So begeren wir gnediglich, Jr wollet mit fug vnd einieher schicklicheit die wege furwenden, damit derselbig sprechend gemacht; Vnd were not, wie Jn zeeit der Apostel, so stummen widervmb reden gemacht, das dergleichen benedictie vnd gnad vber Jnn Jrschiene, domit er genese; Vnd wir werden Jne bald reden machen.

Vnd weiter, dasz die engelschen geschickten Ankhomen sein sollen vnd noch Andere mher nachfolgen werden. Nun mugen wir Euch nicht bergen, das wir auch Doctor Adam deshalben allen bescheidt geschrieben, vnd ist die meynung, das der graff neben den steden Coppenhagen vnd Elbagen hirinn vns zu willen vnd beuelch gegeben, Vnd ist Jnen, wir Jr wisset, gleich vill, wer zum ersten khumpt. Darumb So wollet Jn der engelischen Sachen allen ewsersten Vleis ankheren vnd das mit Jnen von stundt on seumung vorth gefaren, vnd vns von *Jnen* tag vnd nacht gelt heruber geschickt, domit wir alhir revther vnd knecht erhalten vnd bezalen, vnd für einen theill desselbigen bey euch mancher (sic) Knecht bestelt vnd schiff angefertigt; den so solchs furderlich geschieht, wisset Jr, wie dan alle sachen sunderlich desz orts mit den reuthern vnd knechten gelegen sein. Darumb wollet hirin *khein* sewmnis furwenden vnd das mit den engelischen anlichen von stundt beschliessen vnd von stundt guden forthfaren nehmen. Den nachgeens sollen alle sachen vnd handlungen, wan wir fur diser geswinden belagerung dar zu khommen khonnen, mit Jnen vollendt, verbrieft vnd volnzogen werden.

Jn disem erzeigt Jr vns sunderlichs wolgefallen, Mit allem guten hinwider Jegen euch zuerkennen vnd zubedenken.

Coppenhagen, d. 8 Octobris Ao. 1535.

An Wullenuefer.

(Udkast i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

260. C. v. Schöneich, J. v. Karlowitz og W. Giler til Hertug Albrecht af Meklenborg og Grev Christoffer af Oldenborg. De have udrettet Hertugens og Grevens Ærende hos de vendiske Stæder og berette nu om Sagernes Stilling.

Dobberan, den 9 October 1535.

Durchleuchtiger, hochgeborner Furste, Edler vnnd wolgeborner Graue, Ewer furstlichen gnadenn vnd gnaden sein vnser vnderthenigk, gehorsam vnd willige dienste alletzeidt mit vleis zuuornn. Gnediger Furst vnd Heren, E. F. G. Offen Credentz an die Stette Lubeck, Rostogk, Sundt vnd wyszmar haltendt, Sampt einer Jnstruction, was wir vom wegen beider Ewer gnaden werben so .... haben wir vnderthenigklichen entpfangen, vn......... semptlich daruff vngeseumet zu Jne Jdere in sunderheit vorfuget, soliche ge....... Jnhalts vffgelegts befelichs, Auch nach vnszerm besten vorstandt vnd vormogen anbrocht (vnd) mit hohem vleis gefurdert, das sie alle, Jder in sunderheit, bewilligt entlich vnd gleublich zugesagt nach Jrem vermoge etzliche kreigsschiffe, mit aller nottorfft zu kreige wol vorsorget, Neben etzlichen vielen Schuttenn mit profiandt, Ewere gnaden vnd die belegerten Stette mit den Jren in solicher belegerung zuentsetzen vnd zu Speisenn, Jnwendig Achte tagen fertigk zu machen vnd in die Sehe zu brengen; Nemlich die von Lubeck mit zcehen grossen gutten kriegeschiffen, Die von Rostogk mit dreyen grossen schiffenn, vnd dartzu den greiffe, dene von koppenhagen zustendigk, Die vom Sunde mit dreyenn grossen schiffen vnd zwen Jachten, Die von der Wyszmar mit zwen gutten krigsschiffenn, alle wol bemant, bewart vnd bespeiset, vnnd darbey etzliche viel speise schutten von Jrenn burgern vorfordernn, Jder Stadt in Sunderheit, die daruff profiandt vnd sunderlich mehel vnd bier, weyl das, wie wir bericht werden, am nottigsten, vnd andre notturfft haben vnd, wil got, zubrengen werdenn, Sich zum furderlichsten in die Sehe begebenn, So das sie damit, Jrem antzeigen nach, wo got wint vnd wetter darzu vorleihet, mit dem allen gefertigt gewiszlich Jn zcehen tagen vnderm Jaszmundt sein werden, vnd vnsers vorsehens Jre botschafft vnd kundtschafft bey Ewere gnaden vnd den Denischenn Stetten haben

werden sich zuuorstendigen vnd zuuorgleichen, wie die Sachen antzugreiffen.

Sie werden sich auch entlich vorsehen, das Ewere gnaden mit den koppenhagenischen schiffenn, Souil sie dere aus der hauen brengen mogen, wie wir sie des auch Ewer gnaden gethanen antzeigen nach vortrostet, geschicket sein werden, sich zu Jne, wie Js die gelegenheit geben wirt, Jn hulffe zubegeben, wie sie auch darumb fleissigk bittenn. Darumb wir zu got hoffenn, das Ewer gnade sampt den andern dar durch Jnn kortz getrost, geredt vnnd entsetzt werden, Dartzu der Almechtige sein gnade, gluck vnd heyl verleihen wolle.

Vmb die Boszleuthe, der Funffhundert adir szouil moglichenn der vberigk mit zu nhemen vnnd vff das Lendichenn Amach zu setzen, Ewer gnaden Schiffe zu koppenhagen damit zuuorsehen, Jne zu hulffe in die Sehe zuschickenn, haben wir fleissigk angehalten. Daruff sie alle vnd Jde Stadt in sunderheit entschuldigung gethan, das sie in eyle kaum szouil boeszleuthe erlangen konten, als sie der . . . . . zu auszrustunge vnd vorsorgung Jrer S . . . . notturfftigk. Darumb sie Ewere g . . . . . . dartzu nicht konten vortrosten, Mit bi . . . . . . Ewere gnaden dennoch nicht wolten vn . . . lassenn Jrer Schiffe szouil Jmmer moglich Jn fertigung zu haben, Jn die Sehe zu brengen, vff das sie dardurch zu widderstandt der feinde gestercket mochten werden, wie obgemelt ist.

Sie sein auch beschwert, das dene von Dantzigk, die Neutrales sein wollen, vnd dennoch von Jne mit profiandt denn feinden durch die Jren etzlicher massen zuschub gescheen mochte, vorgunt solte werden kauffart ein freyenn pasz zu Siegeln gelassen, der Jne zusampt erliden Costen vnd schaden zusampt dene, den sie noch teglich doruff wenden mussenn, gestopt were. Darumb Ewere gnadenn sich darin wol zu halten vnd sie, die Dantzker, mit Jrem ansuchen vorweisen werdenn, pis sich die sachenn durch vorleyhung gots des Almechtigen zu andernn wegenn mochten begeben.

Der gutlichen handlung halben, der sich der Churfurste von Sachssen zu vndernhemenn furhaben solle, haben wir sie, die Stette, erjnnert, was derhalben die von Lubeck an E. f. g. geschrieben; vnd szo denne Ewere gnaden vnd sie vorhin vnder dergleichenn gutlichen

handlungen nicht alleine geferlicher weise vfgehalten vnd die Feinde ane Feyernn mit thatlicher vortfarung nicht anders denn Jrenn verteyl gesucht, dene sie auch nicht mit geringem Ever aller schimpffen vnd schaden Jrlanget vnd auch itzt dergleichen zu geschen wol zubesorgen: So were Ewer gnaden vnd der andern mituorwanten gutlich synnen vnd bit Solichs alles, wie sie als die vorstendigen wol zuthun wusten, behertzigen wolten vnd was vor vnwidderbrenglicher vorterp Jne alle daruff stunde, wo der feindt sein Mutwillen vnd Sig erhalten solte, vnd wolten itzt in dieser eussersten noth, weil den sachen durch schickung gots damit wol zu helffen, vngejrret solicher gutlichen handelung mit abfertigung der schiffe ane weiter seumnus vortfaren, Auch gethaner vorpflichtung vnd der gebure nach Jn solichen handelungen ane Ewere gnaden vnd der anderen wissenn vnd willen nichts entlich furnhemen ader schliessen; Den wo Jnn solichen ader andern gutlichen handelungen wes annhemlich sich zutragen, das auch durch kegenwer Eher den werlosze ertzeigung zu erhalten, das mochte mit meren Eren vnd verteyl voruolgt werden, den ane da . . . . . een mochte

Daruff sie bewilliget, wie gemelt, mit . . . . n, Ewer gnaden damit zuentsetzen vn . . . . n vortzufaren vnd zur kegenweher zu g . . . . . . vnd sich ane Ewer gnaden wissen Jn keine beschliessliche handelung zulassenn.

So sein wir auch durch E. f. g. bruder, vnserm gnedigen hern hertzog Heinrichen, berichtet, das der Churfurst zu Sachssenn sich zu Romischer ko. Ma.n. kegenn Wienn vorfuget, Darumb sich auch seiner Curfurstlichenn gnaden halben soliche handelunge wol ein weyl mochte vortziehenn.

Obiracker*) als Oberster ist noch mit vier tausent knechten, etzliche sagen von einer grossern antzal, Jm Landt zu handlen vnd**) wie er sagt vnnd schreibet vber die Elbe Jns Landt zu Holstein zu zciehen vnd antzugreiffen, da er Johann Rantzow mit etzlichenn hundert pferden, zwenn ader dreyen Fenlein knechten vnd etzlichenn vielen lantleuthen kegen Hadlen vber an der Elbe Jn der kampar***) marsch leyt, dene den Jntzugk zu weren vnd widderstandt zu thuen, Der auch

*) d. e. Ouelacker. **) um? ***) læs; kremper.

an hertzogen zu Holstein sol geschrieben habenn Jme aus dem Leger vor koppenhagen etzliche hundert pferde zu rettung Jres vatterlandes zu schickenn.

So sein Jtzt die botschafftenn der Burgundischenn Regirung, Romischer kon. Matn. vnd pfaltzgraffenn Friederichs zu Bremen beyenander, die zu sich erfordert die Sechs wendischen vnd villeicht meher Stette Jre sendebotten zu Jne zuschicken zu Ratschlagen, wie man sich vmb die denischen konigkreiche vnd erledigung konig Christierns annhemen wolle, dahin die knechte Jre ambasiaten auch geschicket der hoffnung, das sie zu furderung Jres furhabens gutten bescheidt werden bekomenn.

Darumb wir neben vnserm gnedigen hern hertzogk Heinrichen zu Meckelnborgk p., der sich in diesen sachen Ewern gnaden zu gut trewlich vnd fleissigk bemuhet, weiter erfarung haben wollen; vnnd was wir vns des vnd anders erkunden mogenn diese sachen belangent, vnd wie sich die ferrer zutragen werden, Wollen wir Jdertzeidt Ewer gnadenn vnderthenigiich antzeigen, vnd vns vnsers armen vermugens Ewern gnadenn bestes Jn deme vnd andern vnderthenigiich fordern.

Das wir Ewer gnaden Jn Eyle zu bericht widderumb vnderthenigiich solten antzeigen, der hoffnung der A . . . . . . ge godt werde diese kriegisachen zum . . . . vorfugen, Damit sie solicher Jrer . . . . entlestiget werden mugen, Den E . . . . . . gnaden, die wir dem Almechtigen g . . . . zuenthalten befelen, vnderthenigiich . . . . sein wir alletzeidt gehorsam vnd will . . . . Dobbran, am tage Dionisij Anno p. xxxv.

E. F. G. vnd gnaden Gehorsame vnderthanen vnd gutwilligen
Caspar von Schoneich, Cantzler, Jorg von karlewitz, Amptman, vnd wolffgangk gyler, Secretarj.

Den Durchl. Hochgeb. Fursten, Edlen vnd wolgebornen heren, hern Albrechtenn, Hertzogen zu Meckelnborgk o. s. v. vnd hernn Christoffernn, Grauen zu Oldenborgk vnd Delmenhorst, vnserm gnedigenn Fursten vnd heren.

(Noget beskadiget Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

261. *Kong Christian den Tredies Benaadningsbrev til Borgerne i Landskrone, da de opgave deres By til ham.*

Leiren for Kjøbenhavn, d. 11 October 1535.

Borgemestere, Raadmend oc menige Borgere wdj Landtzkrone Fick saadant et Breff, att efftherthj att thisse breffuiser, Rasmus Henningsen, borgemester wdj Landtzkrone, Niels Loduigsen och Christoffer Hansen, Raadmend, Gudmund Nielsen, Niels Due, Jens Bagger, Niels Clausen och Anders Olluffsen, Borger ther samestedtz, ere nu komen hiid till ko. matt. wdj hans naadis feiltleire for Kiöpnehaffn, wdsende och wdskickede aff borgemestere, Raadmend och mienige borgere wdj forne Landtzkrone med fuldmagt, och ere ko. Matt. handtgangne och haffue for thieris egne personer och for forne hiemmesiidendis borgemester, Raadmend och mienige borgere suoritt och sagt ko. matt. Huldskab, mandskab och thro thieniste, att holle wille ko. matt. for thieris rette herre och koning, och holle ko. matt. her effther Landtzkrone by till gode och tilbande, och jngen anden: Tha haffuer ko. matt. thennem loffuitt och tilsagt at wille her effther were forne borgemester, raadmend Och mienige Borger wdj landtzkrone en naadigst och gunstigst here och koning och anname thenom nu strax for hans naadis kiere, tro wndersotte; och wille ko. matt. handthaffue thennom wed gudz ord och thend euandgeliske Lerdom, Saa the mue och skulle beholle hoss thennom gode Lerde och forfarne predicker wdi thend hellige skrifft, som thenem fore predicke gudz reene ord och wden ald mindeskelige set och ceremonier. och huis som the her till wdj thend fordreffuelige feigde emod ko. matt. och riiget handlet eller wdi nogre maade giort haffue till Land eller wand, med roff eller brand, ehuad thed helst er eller were kand, ther for skall paa thennom aldrig arges om aff ko. matt. eller andre effther thenne dag, men skall were en clar afftallen sag til euig thiid. Och skall ingen were thieris dommer wden ko. matt. sielff. Och haffuer ko. matt. aff synderlig gunst och naade forne borger wdj Landtzkrone tilbeste och bestand wnt och tillat, at the mue och skulle nyde och beholle thieris wolle och befestninger om thieris by i alle maade wnederbröt och wforderffuede. Och skulle the och thieris bye her effther bliffue liggendis till wort fadburd, och ey ko. matt. wille for-

leene thennom eller thieris bye till nogen anden. Sammeledes skulle the her effther nyde och beholde thieris fiskerie wdj Öresund och andenstedtz wbehindret, Saa friit Som the thend hafft haffue aff gammell tiid. Skulle the och saa nyde, beholde och bruge thieris kiöpmandskab och fiskerie wdi Mandall wdj ko. matt. Riige Norge, Som the aff gamel thiid nytt och brugt haffue; och skulle the nyde bruge och beholde alt hues skött, Som the haffue wdj thieris Bye, och ey thennom skall giöris nogen hinder eller forfang ther paa, Dog saa, at naar ko. matt. thes behoff haffuer at bruge emod hans naadis och Riigens fiender och wuenner, Tha skulle the thet ko. matt. welluilligen ther till Leene; och naar ko. matt. thet tha wdj saa maade brugt haffuer, will ko. matt. skicke thennom same thieris skytt wbehindret wdj thieris by egien. Cum inhibitione solita. Dat. wdj ko. matt. feiltleigre for kiöpnehaffn, mandagen nest effther stj dienisii dag Aar &c. Mdxxxv.

ad mandatum domini regis proprium.

(Af Registre over alle Lande No. IV, Fol. 198, i det danske Geheimearchiv).

---

262. *Landgrev Philip af Hessen indbyder Lybekkerne til et Fredsmøde i Hamborg den 6te November førstkommende.*

Wendfridden,*) den 12 October 1535.

Philips vonn gots gnadenn Landgraue zu Hessenn, Graue zu Catzenelpagenn.

Vnnsernn grusz zuuornn. Ersamen, weyszen, lieben Beszundernn, der hochgeporn Furst her Johans Friderich, hertzog zu Sachssen, Ertzmarschalck vnnd Churfurst, vnser freuntlicher lieber Vetter vnd Bruder, hat vns vorweilter tage geschriebenn vnd anzeige gethan, Woruff sich die vnderhandlung zwischen kor wirde zu Dennemarckenn vnd euch gestossenn, vnd das ir seiner lieb vnd vns ferner handlung gonnen woltet, Mit freuntlicher bitt, ob Jr **) nit konten bey kor W. zu Dennemarck erhalten, Das sein ko. w. vnsern vettern hertzog Albrechtenn von Megkelnpurg, den Grauen vonn Oltenpurgk vnd die Stedte

*) Nu Wannfried. **) Wir?

Copenhagenn vnd Elnbogen wolt auch zu solcher vnderhandlung vorgleitten. Daruff wir bey seiner ko. w. haben Vleissig ansuchen thun lassen vnd sein ko. w. dahin bewegt, Das sie, wiewol mit grossem bedencken vnd beschwerung, als ein Christlicher frommer konig solichs auch bewilligt vnd vnsz derhalben seiner ko. w. gnugsam versicherung vnd gleide zugeschickt hat, wie wir euch dan dasselb hiebeneben vberszenden Jn dem vortrawen, wie ko. w. vns vertrewlich heimgestelt hat vorsehung zuthun, Das bemelter vnser Vetter von Megkelnpurg, der Graue vnd die Stedte vnter solicher Zeit der gutlichen handlung desselbenn orths oder sonst ausserhalb gar nichts geuerlichs wider sein ko. w., Jre Reiche, lande vnd leuthe ferner nichts practiciren, handeln oder furnhemen sollen. Des wollen wir vns zu auch versehen, Jr werdet in dem vertrawen szolichs alse zuuorsehen vnd zuuorkommen willigt vnd geneigt sein, vnd weillen*) auch hieruff ewer sonderlich richtig beschreiben widderanthwort gnediglich angeszonnen haben. Vnd nachdem sein k. w. den tagk zu Hamburgh auff Allerheiligen tag einzukommen bewilligt, Daruff dan auch das gleidt lauth, So habenn wir doch Jn bedencken gehapt, das solich Zeit ewernn mithuorwanten, Meckelpurg vnd denn Andern, soliche malstedt zubeszuchen zu kurtz sein mocht, vnd denselbigen tagk erstrecket bis auff Leonhardj**); alszdann wollet mit ewernn mithuorwanten zu hamburg einkhommen. Vnd wir wollen euch nit bergen, das wir vnserm vettern denn Churfursten zu Sachssen solichen tagk auch verkundt habenn; Denn wirdet sein lieb vnnsers gentzlichen versehens stadtlick beschicken; Deszgleichenn habenn wy hertzog Ernsth von Lunenborgk geschriebenn vnd gepettenn, sich auch zu solicher handlung zubegebenn, vnnd das sein lieb hertzog Heinrichen vonn Megkelnpurg erbitten wolle, sich der sachenn auch mit zu vndernhemen vnd die Anse Stedte, so vor Jnn de handlung gewesenn, Deszgleichenn der Oberlendische Stedte potschafften, die Jetzo bey euch sein, mit zur handlung zutzehen, Damit ob mit gots vergleichung***) solich sachen durch vorsammlung veler trefflicher leuthe mochte ein mahel gruntlich hingelecht vnnd vertragenn werdenn. Weyl nu an diesem Zweyspalt, wie Jr selbst wisset vnd abnemen

*) wollen? **) d. e. 6 November. ***) verleihung?

moget, mannicherlei sachen vnd beschwering halben, so darausz erwachssenn, vnd des guthen, szo daruber nachpleybet, merglich vnd vil gelegen, nicht Allein euch von Allentheilen, die Jn solcher beschwerlicher kriegs vbung begriffen, szundern vylen hohen vnd nyderen Stenden vnd beuorabe denen, szo dem Euangelio gneigt vnd zugethann sein: Derhalbenn so ist vnser gnedig beger, Jr wollet Jn betrachtung nhemen, Was guts euch vnd allenn Stedtenn vnd Landenn der orth ausz fridlicher eintracht eruolgen magk, vnnd hierwidderumb, was mergliche beschwerung, so sich disser kriegk vnd handlung Also in die lenge verziehenn solt, durch einmischung anderer Leuthe, die sich zum sachen thun wurdenn bedenteylen zu nachteil vnd schadenn, entstehen konth, Vnnd also die ewernn zu solchem tage schiedlich vnnd mit befhel vnd gewalt dermassen abfertigen, das man sehen vnd mercken moge ewernn wyllenn vnd neygung, szo Jr zum friddenn hapt. Gleicher gestalt haben wir ko. w. zu Dennemarck auch geschriebenn, szich als ein Cristlicher konig also vernhemen zulassen,. Das man sein berumpt, fridsam vnd koniglich gemut darin spuren vnd abnhemen muge,. Damit solicher beschwerlicher nachteiliger krieg hengelegt vnd hinfuro der Armen vff beideseit vnd des vnschuldigen cristlichen pluts verschonet werde, Vnd vff das auch hinfur dassz gotlich wort Jn guten friede moge deste fleissiger verkundet vnd auszgepretet vnd im heiligenn Reich, sonderlich zwischen Stenden vnd die dem Euangelio beiderseits gneigt, gudt friedt vnd einigkeit bestendiglich getheidinget vnd auszgericht werde. Des wollen wir vns also zu euch gunstiglichen vorsehen, vnd Jr sollet es dauor haben, wan wir euch zum fridden gneigt vermercken werden, Das wir vns mit Gotts verleihung Jn der vnderhandlung zwischenn beydentheylen also halten vnd befleissigenn wollen, Das anderst nichts dan gleicheit auff leidlich, treglich vnd pilliche middel vnd wege szal gesucht vnd furgenomen werdenn. Solchs habenn wir euch also gunstigher vnd gnediger meynung antzeigen wollen, des wissens vnd darnach zurichten haben, vnd wollet dennoch ewern mituorwanthen das geleide mit dem furderlichsten zufertigen vnd solchenn tagk der vnderhandlung, wie obengetzeigt, verkunden, vnd vns ewre schrifftlich widder Anthwort bey Jegenwertigen zukhommen lassen.

Des thun wir vns zu each versehenn. Datum Wendfriddenn, Am Distage nach Dionisj Anno p. xxxv.

philipps l. z. hesszenn ss.

Denn Ersamen, Weiszenn, vnsernn liebenn beszunderun, Burgermeister vnd Rath der Stadt Lubeckk.

(Samtidig Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

268. *Landgrev Philip af Hessen til Kong Christian den Tredie. Han har ansat Fredsmødet i Hamborg til d. 6 November, men kan af mange Grunde ikke indfinde sig der i egen Person.*

Wendefridden, den 12te October 1535.

Durchleuchtiger, Hochgeporner Furst, Ewer ko: Wirde seind vnser gantz freuntwillig dienst vnd was wir alle zeit liebs vnd guts vermegen zuuor. Freuntlicher lieber her vnnd Ohem, Ewer ko^n w: schreiben, dorin sie die vnderhandlung zwischen Jrer ko^n wirde vnd denen von Lubeck sampt jren verwanten auf des Churfursten von Sachszen vnd vnser ansuchen bewilligen, vnd den tag vff omnium sanctorum ghen Hamburg ernennen, Haben wir zusampt dem vberschickten geleide, auf vnsern vettern Hertzog Albrechten von Meckelnpurg, den Grauen von Altenburg, oder jre volmechtigen geschickten, Auch der beiden Stedte Copenhagen vnnd Elnpogen sendebodten, jngleichnus vf die von Lubeck vnd derselben verwanten, so sie zu solchem tage vnnd vnderhandlung prauchen werden, haltend, Heude dato entpfangen vnd allss Jnhalts vernommen; Vnd bedancken vns gantz freuntlich der bewilligten vnderhandlung vnd des vberschickten geleits. Vnnd weil vns dan E. k. w. schreiben so spede ankhommen, Haben wir bedacht, das die vnderhendler von allen teilen, vnd sonderlich der Jegenpart, solchen tag vf omnium sanctorum kurtz der Zeit halben nit ereilen vnd besuchen megen; dan es wirdet sich verweilen, bis das vnsere bodten solichen tag den partheien vnnd vnderhendlern allenthalben verkunden. Dan E. ko. w. haben zubedencken, das hie dannen ein guter wegk ist bis ghen Lubeck, vnd von Lubeck further bis ghen Copenhagen; So haben wir Hertzog Henrichen von Meckelnpurg vnd Hertzog Ernsten von Leuneburg ge-

schrieben vnd gepetten, das sie als die der handelung geseszen der sachen mit bemuhen vnd eigner person zur vnderhandlung begeben; Desgleichen so sollen der Ansze Stedte vnd der oberlendischen Stedte Botschaften, dauon wir E. k. w. hiebeuor geschrieben, vnd sie ane zweiffel . . . Botschaft bey Jnen gehapt haben, auch mit zur handelung gezogen werden. Derhalben so habenn wir in allem besten denselbigen tag erstreckt bis auf den tag Leonhardj, Alszdan Jegem abent zu Hamburg einzukhommen, Solchs alszo dem Churfursten von Sachszen, vnd jn abwesen seiner lieb Rethen, dartzu beden hertzogen (zu) Meckelnburg vnd Leuneburgk, auch denen von Lubeck vnnd den Ansze Stedten denselbigen tag vnd malstadt zuerkennen geben laszen, Freuntlich bittend E. ko. w. wolle der gelegenheit nach diszer geringen verlengerung des tags kein vngefallens haben.

Vnnd als E. ko. wirde bitten, das wir uns eigner person zu solcher handlung verfugen wolten, Das weren wir mit begirde vnnd gutem willen zuthun gneigt; Aber wir mogen E. ko. wirde freuntlicher meynung nit bergen, das ein tag zu aller Euangelischen Stende zusamenkunft vf Nicolai schirstkunftig *) ausgesetzt, betreffen die erstreckung der Euangelischen verstentnus vor eins, zum andern das man sall handeln, wie man sich woll erweren der geschwinden procesz, die am keyn Chammergericht, auch am Rotweilischen gericht, vber den keyserlichen aufgerichten fridden Jegen fursten vnd Stedte furgnommen werden, An wilchem tage nu der bedder **) articul halben vns allen treflich vnd vill gelegen; Wo auch dem mit zeitigem Rat nit vorkhommen, hat man sich einer groszen Emporung in teutscher nation gewiszlich zuuersehen. Solten wir vns nu eigener person ghen Hamburg E. k. w. begeren nach vf benenten tag verfugen, Vnd wir dan ermessen die grosze vnd schwere des handels, der zwischen E. ko. w. vnd denen von Lubeck vnd Jren mituerwanten sich heldet, Auch der mennige der vnderhendler, das wir bey vns bedenken, das solcher tag aufs aller wenigst in dreien wochen sein entschaft nit erreichen magh: [musten wir den tag Nicolaj zu Schmalkalden verseumen, wilchs vns in alwege beschwerlich; dan wir dem Churfursten zu Sachszen vnd den andern Stenden

*) d. 6 December. **) ɔ: beider.

zugeschrieben, denselbigen tag eigner person zubesuchen, wilchs wir nit wenden oder Endern mogen] *). Solten wir dan von solchem tage zu hamburg Eilen vnd dem nit auszwarten, das wurde E. ko. w. vnd dem gantzen Handel vndienstlich sein.

Zu dem so haben wir einen tag ausgesetzt zwischen vnserm vettern Hertzog Vlrichen von Wirtenberg an einem, vnnd der Stadt Vlm am anderntell, die dan treflich grosze Jrrung mit einander haben, daran auch merglich gelegen ist. Dan wo dieselb sach solt zu weitherung einreissen, haben E. ko. w. leichtlich abezunemen, Was allenhalben daruf Stunde, weil bede teil Euangelisch sein; Wilchs wir durch Gottes verleihung, souil muglich vnnd mentschlicher vleis auszrichten kan, verkhommen wollen. Solcher zweispalt wurde auch der erstreckung der Euangelische eynung hoch schedlich vnd verhinderlich sein, vnd wil darumb vor allen Dingen von notten thun, das vor dem tage *Nicolaj*, souil mentschlich vnd moglich, sollich Jrrung verricht werden; Dan ane das die Euangelisch eynung schwerlich zuerstrecken sein wirdet. Solten wir nu vf sollichen tag ghen Hamburg reiten, vnd vns dan vnsere Rethe von dem tage, dar zwischen Wirtenberg vnd Vlm gehalten sal werden, etwas schreiben, vnd wir nit Jnheimsch antroffen werden, so gienge die Zeit hin, vnd vnsere Rethe konten nichts entlichs handeln, vnd solchs wurde alszo wie obangezeigt merglichen nachteil vnd schaden pringen.

Wir wollen auch E. ko. w. weither nit bergen, das vns dissen tag von dem Rath zu Straspurgk geschrieben worden ist, das das Chammergericht geschwintlich furtfare Jegen denen von Stedten, Vnd das es ietzo vffem zweck stehe, das die von Cosznitz in die acht erkant mochten werden, vnd haben vns daruf gepetten, beim Romischen konige deszhalben anzuhalten Vnd sie daruf mit rat vnd hilff nit zuuerlassen. Der vnd dergleichen sachen seind sich zwischen hie vnd dem tage Nicolaj teglich zuuermuten. Solten wir dan so weit verreiten, so haben E. k. w. selbst zuermessen, was nachteils es geperen vnd wie verweisslich es vns auch sein mocht jegen denselbigen Stenden vnd Stedten, die auch jre hofnung vnd trost zu vns haben.

---

*) Det her Indklamrede er i Originalen tilføiet i Randen med samme Haand som Brevets Text.

Vsz den obangezeigtenn vrsachen haben E. k. w. zubedencken, wie vns muglich den tag zu Hamburg zubesuchen, vnd sonderlich auch durch verhinderung des tags Nicolaj, der dan zugeschrieben Vnd ausz den obligenden sachen, die den fursten vnd Stedten bejegnen, daruber die acht vnd aberacht allen tag zuerwarten, nit zuerstrecken ist. So mag auch mit erstreckung der eynung nit lenger verzogen werden.

Wir wollen auch E. ko. w. nit bergen, das ietzo der Churfurst von Sachszen zeucht zu ror kor mt ghen Wien vnd wirt vor dem tage Nicolaj nit widder khommen. Wir haben aber seiner Lieb nachgeschrieben, das wir vns gewiszlich versehen, Sein lieb werde Jre Rethe statlich zu dem tage ghen Hamburg schickenn, Wie szein lieb vns dan zuuor jrem abereiszen zugeschrieben, das sie an Jr mit schickung der Rethe noch an anderm, das zu frid vnd hinlegung der sach dienen mocht, kein muhe noch vleisz wolten erwinden laszen.

Vsz dieszen obangezeigten vrsachen allen konnen E. ko. w. selbst ermessen vnd abenemen, wie es vns thunlich den tag zu Hamburg zubesuchen, Mit freuntlicher bit, E. ko. w. wolle vns in dem freuntlich entschuldigt wissen vnd das keiner andern gestalt vermercken noch aufnemen; Dan wo es die gelegenheit het, wie wir wol erachten konnen, das es E. ko. w. kriegssachen nit erleiden mogen, das solcher tag bis nach dem tage Nicolaj het mogen erstreckt werden, solt vns die muhe vnd ferre des wegs zu solchem tage nit verhindert haben.

Vir wollen aber denselbigen tag durch vnsere Marschalck vnd Cantzler vnd sonst noch mit zweien vnserer Rethe So statlich vnd mit solchem befelh beschickenn, das Eben das Jhenige, vnd nicht minder, als ob wir eigner person zukegen weren, gehandelt werden soll.

Vnnd Nachdem wir vns versehen, vnser vetter Hertzog Henrich von Meckelnburg vnd hertzog Ernst von Leuneburg werden auf vnser anhalten solichen tag eigener person den sachen zu furderung vnd gutem besuchen, Desgleichen weil der Oberlendische Stedte Botschaften so lang Jm lande verharren, Vnd die ansze Stedte auch Jre gesandten dartzu verordnen werden: So gedencken wir E. ko. w. werde mit Jrer beschriebene freuntschaft, on angesehen des Churfursten vnd vnsers abewesens, auf dem tage eigner person erscheinen. Wo aber E. ko. w. bedacht sein wurden sich personlick nit zur handelung zubegeben, so

bidten wir freuntlich, E. k. w. wolle sich doch zu forderung der sach etwo in der nehe enthalten, damit man sich jn furfallender handelung yeder zeit E. ko. w. gemuts erholen vnd erforschung haben moge. Dan wir seind der hofnung, Wo es von got versehen vnd auch so E. ko. w., desgleichen der Jegenteill, sich wollen schidlich zun sachen schicken, Es solle die durch sollich leuthe, so allenthalben dartzu khommen werden, zu gutem fridden vf leidliche vnd pilliche wege vortragen werden, Vnd bidten freuntlich, E. l. wolle in dem an Jr kein mangel sein laszen vnd die Jren darnach abefertigen, Doch souer, das E. ko. w. jr konigreich vnd lande pleiben mogen, wie wir dan derselben hieuor geschrieben haben. Gleichergestalt haben wir denen von Lubeck mit ernstlichem anmanen vnd Erynnerung zum fridden geschrieben, vnd begert die jren mit befelh alszo abezufertigen, das man Jr gemut zum fridden gneigt vernemen moge.

Wir haben auch denen von Lubeck E. ko. wirde zugefertigt geleide vberschickt Vnd daneben geschrieben, das Jre mituerwanten vnther solcher zeit der gutlichen handelung desselben orts oder sonst auszerhalb gar nichts geuerlichs widder E. ko. w. oder Jre Reich, Land vnd Leuthe. Ferner nit practiciren, Handeln oder furnemen sollen, Wie dan E. ko. w. vns sollichs vertraut, das wir dasselb bey Jnen wurden zuuersehen vnd zuuerfugen wissen, mit mererm vnd weitherm Jnhalt, so zur sachen dienlich.

Solchs alles haben E. ko. w. wir freuntlicher vnd besunder guter meynung nit wollen verhalten, des alszo wissens vnd zun sachen zuschicken haben; Vnd seind E. k. w. jn alwege freuntw . . lig zudienen gneigt. Datum Wendefridden, am dienstage nach Dionisij Anno etc. XXXV.

Philips l z Hessen ssz

Dem durchleuchtigenn, Hochgepornen Fursten Hern Christian, erweltem konige zu Dennemarck vnd Norwegen, Hertzogen zu Schleszwig, Holstein, Stormarn vnd der diethmarszen, Grauen zu Altenburg vnnd Delmenhorst, vnserm Freuntlichen lieben hern vnd Ohemenn. Cito.

(Original paa Papir med paatrykt Segl i det danske Geheimearchiv).

264. *Udtog af et Forsikkringsbrev for Claus Bilde, at hans Arvinger skulle nyde Vigen i Norge som Pantelehn, indtil det indløses af Kronen for den tilbørlige Sum.*

Leiren for Kjøbenhavn, d. 18 October 1535.

Her Claus Bilde, Riidder och Embitzmand paa Baahus, fick ko. matt. Breff pro seruitio facto et faciendo, at naar thend almechtigste gud esker och kalder hannom aff thenne werden, tha mue och skulle hans rette arffuinge effther hannem anamme till thennom ko. matt. och norges kronis Leen Wiigen wdj bahus Leen ligendis, som forne her Claus Bilde aff ko. matt. herre fader och kronen wdj pant haffuer, och thet haffue, nyde, bruge och beholde thend ene effther thend anden Effther thed pantebreffs lydelse, her Claus Bilde ther paa aff forne ko. matt. herre fader haffuer, till saa lenge at thet worder thennom egien aff ko. matt. eller hans naadis efftherkomere koninger wdj Danmarck afflöst for saadan sum, som thet for staar och forne pantebreff indholder och wduiser. Cum clausulis consuetis et inhibitione solita. Dat. wdj legret for Kiöpnehaffn, Sctj. Luce euangeliste dag, Aar &c. mdxxxv.

Ad mandatum domini regis proprium.

(Af Registre over alle Landene No. IV. Fol. 200, i det danske Geheimearchiv).

---

265. *De to lybske Raadsherrer Cort van Ryde og Johan Stalhoet til Hert. Albrecht af Meklenborg. De ligge med Flaaden ved Darser Ort og agte sig snarest muligt ind i Öresund til Dragör.*

Den 26 October 1535.

Durchleuchtige, Hochgeborner furst, genediger Herr, E. f. g. brieff an ein Erbaren Radt zu Lubeck geschryben haben wir von wegen Eins Erbarn Rades als lytmasz des Rades auff dem Ameralen genedigklich Entpfangen; vnd auff E. f. g. schreyben geben wir E. f. g. zu erkennen, das wir mit vnsern Orlagschyffen lyggenn Jn dem terstker ortt vnd sendt all stundt verwartten der schyff vom stralsundt; vnd als Balde Sy bey vnsz kummenn, So wollen wir, sofern vnsz gott weter

vnd wyndt verleyhet, [wir] mit sampt der gantzen flutt lauffen Jn den Sundt vnder trackor, dar wellen wir vnsz fynden lassen; wentte, g. h., wir lyggen hyer mit grosser schwarheytt vnd vnkost vnd warten anders Nergens den alleyn auff die vom Stralsundt; vnd byttenn derwegen, E. f. g. welle sich nicht Beschweren, E. f. g. orlogschyff, wo es mugelich Jst, vnsz vnder trackor vnder augen schyckenn; vnde wir haben auch zw der behueff denn Ersamen Merthen peterssen, Burger zw Nellebogen, An E. f. g. affgefertiget, Der dan E. f. g. weyter vnderrichtunge geben wyrtt; dem selbigen wolle E. f. g. vollenkumenlichen gelauben, das die federn nicht als mitbringen kann. Datum des 26 Octobrj Anno 35 p. kortt von Ryde. Johan stalhodt.

Efterskrift.

Genediger herr vnnd furst, Wir sendt von stundan mit vnsern schyffernn vnd Hauptleutten aberayns gekomen vnd vor guett angesehen, das wyr morgen den tag wellen lauffen Nach Jassmündt, den sundeschen schyffen vnder augen, vnd dar fortt von dar Nach trackor, So fern vns gott weter vnd wynndt verlenett. Byttent derhaluen, E. f. g. wolle vnser schreyben genedigklichen an Nemen, Dieweyl bose schreyben auff der see Jst, vrsachen des wassers halben vnd vnsynnicheytt (sic). Datum vt supra.

Dem Durchl., Hochgeb. fursten, [Herr] Herr Albrechten, hertzogen zu Meckelburg o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

266. *Jørgen Kock til Hertug Albrecht. Hans Kapere have hjembragt godt Bytte; med Fjenden er kæmpet heldigt i to Skærmydsler.*

Malmø, den 29 October 1535.

Genedyge here vnde forste. Jck bedancke Juwer forstlyken genade for fele ere vnde gudes, my van Juwer genade geschen, welcker ick mytt lyffe vnde gude gerne wyl vordenen. Genedyge here, ick sende Juwer genade ½ last schonsken herynck, dar my Hartich Karsten van Holsten vnde de Sweden mede entsettet hebben. Jck bydde Juwe

genade wyl de klenen gaffe nycht forsmaden; ick scholde vnde were Juwer genade wol mer plychtych; nu wylt nycht thorreken, den wad mogelyck ys schal Juwe genade alles Denstes tho my forsen. Sus, genedyge here, wed yck Juwer genade nycht tho scryffen, den ick hebbe myne orlogescheppe wedder tor sewart; ick happe, se warden al wad to hos bryngen. Se weren am lesten vtte vnde nemen I schypp van den sweden, Dat horde to Stockholm tho hus; dar in was 25 last herynck vnde 1½ last bodter. III dage to voren nam myn jacht allene 1 schypp van Hartech Kersten van Holsten, dar in was 33 last herynck. So entsetten de guden heren vnde de guden lude my myt fyttalye. Jck happe, myn jach wart balde tho hus kamen; ich twyffel nycht, se wart al wad myd bryngen. Wad god wyl, dat schee. Hyr mede Juwer furstlyken genade deme allemechtygen befalen.

Doch wyl ick Juwer genade nycht bergen, dat wy helden gestern morgen en schermussel, dat bed; dar kregen wy der sweden offerste rytmester gefangen, arelt trolle, vnde sus VI ander gefangen vnde doden. God hebbe loff, wy kregen nynen schaden, den III van mynen deners worden gewondet, ick happe, em schal nycht schaden. So holde wy hir dachlikes hus. Se werden so scheu vor den haffen*) haken. Am sondage VIII dage helde wy en grod scharmussel, do hadde wy volna alle ere loppers van em gekregen; wy hadden ere perde vp der flucht, dat ere loppers repen, se handelden alse bosewychtte by em. Wy leden do ock, god hebbe loff, nynen schaden, men I knecht wart dorch dat ben geschatten, em schadet offerst nycht.

Juwe genade schal my nycht vor offel nemen, dat ick Juwer genade nycht vaken scryffe; dat kumt dar aff, myn scryffer hebbe ick gesandt an myne genedygen frowen de margreffynne, vnde yck wed nycht, eft Juwe genade myn scryffent ock lessen kan. G. myt hast tom ellebagen, am 29 octobris 1535.

Juwer f. g. wyllyge dener Jurgen Kock yn ellebagen.

Deme hochghebaren forsten vnde heren, heren Albrecht, hartoge to Mekelenborch p. p. mynem genedegen heren denstliken g.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

*) halffen?

267, Hertug Henrik af Meklenborg til Pfalzgrev Frederih. Et Fredsmøde er bestemt i Hamborg; de vendiske Stæder have deres Flaade i Søen; Ouelacker ligger i Reiderland; J. Wullenweber er udtraadt af Raadet.

Plaue, den 4de November 1535.

Mein Freuntlich, gantzwilligk dienst mit vermuge liebs vnd guts altzeit zuuorn. Hochgeborner furste, Freuntlicher lieber Ohaim, Schwager vnd Brueder, Alles vertrewelicher vnd geheymer weise magk ich Ewer lieb nicht bergen, Das von Etzlichen Chur- vnd Fursten vnd Oberlandischen stedten vffen tagk Leonhardj schirstkunftigk zu hamburgk zwischen holstein vnd dene von Lubeck gutlich handlung furgenommen wirt werden. Darumb mochte meins bedenckens vnd vorsehens wol nicht vnnutze gewesenn sein, Wie man sich auch zugescheen verhofft hat, Das von wegen keyr Matt. die Burgundischen Regirunge vnd E. L. Jrhe Rethe vff solchen tagk gehat hetten, abzuwenden Wes E. L. darjnne mit handlunge zu nachteyl mochte furgenommen werden; Derhalben ich auch souile muglichen E. L. zu guthe bey dene, da Js zu suchen, fuglichen vleis furwenden wil lassen.

Die Stadt Lantzkronen jn Denmarcken Hat sich hungers halben nicht lenger enthalten mogen vnd vffgeben mussen, das dem kegenteyl zu trost vnd vorteyl reichet, Den dar ist Eyne guthe habe ader tieff darjnne, Jrhe kriegsschiffe diesen winter sicher liggen vnnd der Sehe zu Jrhem gefallen daraus vnd darjn gebrauchen mogen. Aber die Stedte koppenhagen vnd Elbogen halten noch durch anhaltunge meins Bruders, des Graffen vnd Jorgen kochs zu Elbogen; Denn ahne das hets vorlangst des vffgebens halben fhare gehat. Weyl aber die Stedte Lubeck, Rostockh, Sundt vnd Wyszmar itzt Jrhe kriegs vnd Speise schiffe beyeinander Jn der Sehe haben, Darumb ich vielfeltige vleissige furderunge gethan, Eher Js dartzu gelangt (Der Almechtige Wolle Jne gnade vnd heyl darzu vorleyhen): Szo ist zuhoffen, sie werden getrost vnd gespeiset werden, Das sie sich etwas lenger vffhalten, bisz sie von E. L. erret mogen werden. Denn Holstain Hat an die von koppenhagen geschrieben vnd bogert sich durch handlunge, die Er Jne angebotten, vffzuge-

ben; Darauff sie Jme geantwurt, Wie E. L. aus Beyderseits hirbey gelegten Copeyen wirt vornemen, Daraus zu spuren, Das die armen frommen leute, wo sie gewisse rettunge vnd entsetzunge wusten, ferrer gerne das Beste theten.

Obelacker mit den knechten, Der, wie mein kuntschafft lauthet, ausserhalben den trosz bey drey Tausent vngeferlich sein sollen, liggen vorne an vnd Jm Stifte Munster Jn Eynem Lendichen Regerlant gnant, konigk Christiern, E. L. vnnd andern Jrhen zugewanten zum Besten, wie E. L. durch Jrhe sendebotten vngezweifelt wol vernommen vnd meins vorsehens des mit Jrhen haubtleuten vorstant wissen.

Jurgen Wullenweber van den Newen, wie man sie nennet, burgermeistern zu Lubeck, sampt den andern, sein aussem Rathe getreten, Die dem kegenteyle gantz entkegen gewesen; Darumb, so sie der aussem Rathe loes Wirt der Executorial, wyder Lubeckh auspracht, nicht ferrer gedacht, Darumb ahne noeth, sich zu bemuhen, Das mit weitern Executorialen widder sie stille gestanden, den es velleicht die meynunge alleyne gehat, dieselben newen Darmit aussem Ratstuel zuschieben.

Ewer lieb schreyben, zu Heydelbergk den xx Septembris vorfertiget, Das vor wenigk tagen durch E. l. geschickten, Ern Wolffgangk van Affenstein, Ritter, aus Luneburgk zugesant wurden, Habe ich bekommen vnd Freuntlich vormercket; Bey deme E. l. Jch wydderumb, wie sie Jn solchem Jrhem schreyben begern, wolte geschrieben haben, So ist er, sampt den keyserlichen Rethen, so aldar gewest, Eher den mein schreyben aldar kommen, van dar gereyset, Darumb ich aus trewer Freuntlicher wolmeynunge sollich schreyben E. l. zuschicke; Denn E. l. meins vermugens Jn angetzeigten vnd andernn Jrhen sachen mit trewenn vleisse Jrhe Bestes zufordern vnd freuntlich zu dienen byn ich altzeit gutwilligkh. Datum zu Plawe, am Donnerstag nach Omnium sanctorum Anno domini etc. xxxv.

Hainrich, van gotts gnaden Hertzogh zu Meckelnburgk, Furste zu Wenden, Grafe zu Swerin. Rostock vnd Stargarde der Lande herre.

H. H. z. m. manu ppria sspst.

(Original, bestemt til at afsendes, men tilbageholdt formedelst de deri foretagne Forandringer og Tilsætninger. I det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

268. *Kong Gustav af Sverrig minder Kong Christian den Tredie om Trøstebrev i Anledning af den svenske Dronnings Død.*

Saleberg, den 10de November 1535.

Stormectige, högborne furste och herre, her Cristian, vtwald konung tiil Danmark och Norge, Hertug vdj Slesswig, Holsten, Stormeren och Ditmersckenn, Graff vdi Oldenburg och Delmenhorst &c. Wår wenlig och kerlig helsenn mett allt hwessz mere kiertt och gott vdi wor magt och formåge är stedze til forenne &c. Högborne furste, käre her Swåger och bessynnerlige gode wen, epther thett Eders kerlighett vtann twiffwel haffwer Jw gruntligann vtaff wore förre scriffwelser fornummit och forståt thenn sorg och bedröffuilsze, som oss (gud see forclagath) nu offwerkommen är, i thett att wor aller käreste Husfrue är oss ifrå fallenn, huilken sorg oss (ythermere än wij någon tiid beclage kunne) til hiertet går, Hwarfore bede wij ganske kerlige, att Eders kerlighett icke wil forlate oss vdi thenne wor sorg och widermode vtann mett Eders kerlighettz tröstelige scriffwelser oss att hugsswale; Tesligest att Eders kerlighett wil oss mett sin scriffuelsse tilkenne giffue, huru Eders kerlighetts leglighether sig begiffuit haffue, sedann wij vdi egne personer wore tiil orde och samtals. Kenne gudt, att oss fast åstunder höre och spörie gode tidender dedhann effther, ssaa att iders kerlighet måtte faa wictorie och seger vtoffwer begges wore fiender, hwilkit Eders kerlighett vnne thenn alzmegtigste ewige gud, vdi hwess wold och beskerm wij Eders kerlighett ewinnerlige wele befalett haffue.

(Af Rigsregistraturet for 1534-1536, S. 240, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm).

---

269. *Hertug Albrecht af Meklenborg til den fangne Wullenweber. Hertugen sender to af sine Raader for at bevirke hans Frigivelse.*

(Kjøbenhavn) d. 18 November 1535.

Albrecht &c. Vnsern gnedigen grusz zuvor. Ersamer, weiser, lieber Besunder, wir seint bericht worden, wie Jr vonn vnserm lieben hern

oheimen, Swagern vnd Geuattern hern krisstoffern, erzbisschoff zu Bremen &c., bestrickt gefengklichen angenhomen sein vnd auf rottenburch enthalten werden sollet, welchs wir vngern gehort vnd vns leidt ist, wiewol wir dem aber also zu sein khein stat noch glauben geben; hette es aber die meynung, als wir vns noch Jn kheinem wege verhoffen, haben wir vf das Etzliche vnse rethe, Jegenwertigen Achim bachholtz vnd Ludwigen von Dewen, Ann hochgemelten Bischof zu Bremen abgefertigt *) Mit ezlichen vnsen beuelhen, wie Jr die von Jnen vernhemen werdet, von ewern wegen dass beste Jn ewern sachen bey seiner lieb Auszurichten vnd furzu wenden vnd sich vnsers versehens darin vleissig erzeigen werden. Jr wollet vns aber Ewer sachen gelegenheit, vnd wie sunst die sachen allenthalben stehen, freundlichen wissen lassen**). Das seint wir hinwider Jegen euch, neben erzeigung Jnalwegen gnedigen willens, gunstiglichen zu bedenken gneigt. Den 28 Novembr. Ao. 35.

An wollenwefer Burgermeister.

(Udkast i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

*) At disse Mænd virkelig ere reiste, seer man af et Brev fra Berndt Kroen i Rostok til Hertug Albrecht, dateret Fredag i Julen (24 eller 31 December) 1535, hvori det hedder: — „dath Jck J. F. G. ock moth ferner tho wetende don, dath Jch van J. F. G. gelde Ludewich van Deuen vnd Achim wan Buchwolde tho behoeff ehrer reysze twehunderth ghulden nha J. F. G. beuelq vnd schryuende gedan hebbe"; Paa hvilken Tid Pengene ere udbetalte, skriver B. K. ikke.

**) I det schweriner Archiv findes en Afskrift af et Brev eller en Efterskrift til et Brev, der lyder saaledes:

Gnedige here vnd Furste. Jck hebbe ock dussen Dach enke kuntschop erlanget, dat die hartich tho Gellern Jn starcker Rustinge is, dat die toch, den seine f. g. vorhanden hefft, allein mangelt an den Knechten, die Jn Munster synt, dar hie Dagelykes vmb tho erlangen arbeyt deit. Nu licht der Konigk von Franckreich bey Luttich wol XLM. starckh. Me ment eigentlick werden Kriegsfolck tho theen; schal ick recht seggen, Dat idt dieses ords bescheyden is, Wert anerss kein gelt werde ick balde erfharen.

Welcks ick J. F. g., alse m. g. h., nicht kan verbergen.

Jurge Wullenweuer.

Afskriften er uden Adresse, Tids- eller Stedsangivelse, men i det schweriner Archiv betegnet som henhørende til November 1535. Den er aftrykt her, fordi den maaskee kan henhøre til Wullenwebers Fængselstid; dog mangle alle Indicier for at kunne anvise den nogen bestemt Plads.

270. *Instruction for Kong Christian den Tredies Raad og Landmarskalk Melchior Rantzau, da han sendtes til Landgrev Philip af Hessen.*

Gottorp, d. 29de November 1535.

Instruction Wes vnser, Cristian von gots gnaden erwelts Konigs zw Denmarken vnd Norwegen, hertzogen zw Sleswig, Holstein etc., Radt vndt lieber getreuer Melchor Rantzaw an den hochgebornen fursten, vnsern freuntlichen, lieben ohmen herren philipssen, Landtgrauen zw Hessen, Grauen zw Katzenellenbagen etc., von vnsernt wegen muntlich werben solle.

Erstlich seiner liebe vnser freuntlich dinste mit vermuge alles guten zuuermelden.

Vnd ferrer an zu zeigen, das vngezweiffelt s. l. von jren verordentten Rethen zw Hamburg Jn Jrer ankunfft sey vorstendigt worden, welcher gestalt derselbige handel vnfruchtbar abgangen, vnd jn sunderheit wes die von Lubeck zur antwort vnd ablenung der sachen eingebracht; So das woll zuuermuten, das der erstreckt tage Steffanj auch wenig oder dergleichen frucht auf der von Lubeck seitten gepern wirdet, Jn dem es doch zu vnserm theil gar nit erwinden solle; Wie an vns bisher auch nit anders erspurt ist worden, dan das wir das jenig furgewendet, so zw forderung gots eher vnd gemeiner wolfart dienstlich vnd den friden gebern mocht. Derwegen s. l. zum freuntlichsten zupitten, wo die gute durch dj von Lubeck abermals abgeschlagen, das s. l. vns jren Rath Jn disen vnd andern sachen mittheilen wolle. Jn sunderheit soll vnser geschickter s. l. alles gehabten vleis, auch der muhe vnd arbeit vnsernthalben geschehen, zum hochsten dancken Mit der erpitung, das wir solchs alles vnsers hochsten Vermugens mit landen vnd leutten, auch vnserm eigenen leibe, verdinen wollen.

Vnd sol durch den geschickten ferrer angezeigt werden: seiner l. sey auch bewost, welcher gestalt vnser her vnd Vatter seliger vnd wir mit dem churfursten zw Sachssen jn buntnus gestanden; Vnd was sich jn derselbigen sache zugetragen sey seiner liebe auch bewust vnd zuerholen ane not. Nhun sey an vns gelangt, das gemelts churfursten zw Sachssen geschickten jungst zw Hamburg sich nit allein vernemen,

sundern auch befelch sollen gehabt haben, sich aufs new mit vns ju puntnus zusetzen. Derwegen s. l. zupitten vns jren Radt mitzutheilen, wes jn solcher sachen zuthun, Jn dem wir an*) s. l. Radt nichts weitters furnemen wollen, Wie der geschickt ferrer berichten wirdet.

Es soll auch der geschickt ferrer der sachen mit Georgen Lucken vnd peter Swaben gedencken, wie Jme bewust.

Dieweil dan auch s. l. bewust, welcher gestalt dieser krige erstlich durch Georgen Wulleweber zu werck gestellet, Vnd nun derselbig durch den Ertzbischouen zw Bremen zw gefenknus eingenommen, Sol der wegen vnser geschickter mit allem vleis anhalten vnd bitten, das s. l. vns in diser sachen nit allein Rathen, Sundern helffen wolt, Das wir vf Mittel vnd wege gemelten Wulkenweber zw vnsern handen bekommen mochten, Daran vns ein grosser Dinste geschehe, dan wir wusten mitt gots hulf durch sein person mittel zutreffen, das der krige jn kurtzem sein ende erlangen solt.

Wie sunst vnsere krige vnd sachen gelegen, vnd wie wir allenthalben gefast, daruon soll vnser Marschalck allen bericht thun, den wir auch der halben an s. l. gefertigt; Mit ferrer angehaffter bit, das s. l. vns jn allem Rathen vnd helffen wolle, Als wir vertrauen zu s. l. tragen, Als s. l. erachten kunnen, Wes vns vnd vnsern verwantten herren vnd freunden, daran gelegen vnd zuthun, dinstlich sein moge. Das sein wir vmb s. l. hochstes vermugens mer dan freuntlich zuuerdinen geneigt. Datum Gottorp, Montags nach Catherine Anno etc. xxxv.

Cristian.

(Original paa Papir med et paatrykt Segl i det danske Geheimearchiv).

---

271. *Kong Jakob den Femte af Skotland til Kong Christian den Tredie. Han har efter Løfte stræbt at afholde Kong Henrik den Ottende af England fra at yde Lybekkerne Hjælp imod Danmark og melder nu hans Svar.*

Stirling, den 1 December 1535.

Jacobus, Dei gracia Scotorum Rex, eadem illa gracia Jllustrissimo ac Potentissimo Principi Cristiano, Danorum ac Norwegicorum Regi, con-

*) an, ane, ohne.

sanguineo, amico et Confederato suo Longe charissimo, salutem dicit. Jllustrissime et potentissime Rex, Reddite sunt nobis ab Alexandro Muse ad kalendas nouembres maiestatis vestre littere ex castris ad Copenhagum date, ad quas priusquam respondeamus, non erit absonum consilij nostri et promissi in re vestra per Petrum Suauenium racionem reddere. Post illius Jtaque e Scotia discessum, vbi primum ad auunculum nostrum Anglorum regem Jllustrissimum licuit legacione vti, inter cetera hec potissimum legato nostro in mandatis dedimus, quod antea maiestati vestre promiseramus, vt scilicet cum Jllustrissimo et potentissimo Anglorum rege, auunculo nostro charissimo, de dania relinquenda ageret, rogaretque nostro nomine, ne vel amico et confederato nobis regi regnoque danico hostis esset, vel in vestram perniciem Lubicensibus auxilia prestaret: fore, si id faceret, vt et nos quoque amicis nostris ab Jniuria protegendis opem Jmpenderemus. Ad ea Jllustrissimus anglorum rex socios suique nominis maxime studiosos fuisse semper lubicenses ait; Preinde neque se dignum facere, si bello petitis non subueniret. Neque aliud vncquam regnj danici desiderium habuisse, quam vt a socia Lubicensium gente danorum Jniurias propulsaret. Verum intelligere se, tum vtriusque partis animos belli pertesos ad pacem inclinare. Se, quod Cristianj regis officium esset, nostra presertim causa ad eam rem animum intendere paratum esse, vt res omnis motusque danie componatur, et bellum equa pace commutetur. Hic anglice legacionis euentus. Quod vero ad alteram attinet, Cum in procinctu esset legacionem ad Lubicenses obiturus noster, Jamque, quod aiunt, e portu soluere paratus, nunciatur repente in fionia insula prelium commissum esse, victos Lubicenses a vobis, eodemque tempore terra marique depugnatum esse. Sub hoc tam prospero euentu nos quoque consilium mutandum esse duximus, et jam soluentem fere e portu legatum reuocauimus, tum quod in eo statu a victis superatisque Lubicensibus pacem petere, et vt arma deponerent rogare, Jndignum tam vestro quam nostro videbatur honore; tum eciam quod que maxime legacionis causa erat, vt scilicet nobis constaret, per quos tanti motus Jnicia habuissent, et vtra pars justa induisset arma, eam nunc remoto dubio probare videtur satis belli exitus et manifeste dei beneficio parta victoria. Jtaque et quod cum anglis et cum Lubicensibus in causa visum est agere satis jam declaratum putamus. Quod

vero ad maiestatis vestre postulata attinet, hoc paucis accipite, Nihil nobis in votis vel optacius vel gracius esse posse, quam vt maiestati vestre, nobis et sanguine et federe coniuncte, bene semper cedat, nullaque in re defuturos nos, qua vel de hostibus victoria vel regni danici quieta pacificaque moderacio obuenire vobis possit. Jn summa experire quum voles, princeps Jllustrissime, non solum vbi fortuna fauerit amici principis animum operamque tibi promtam et paratum (sic), verum eciam vbi (quod deus prohibeat) mutata fortuna belli in aduersam partem inclinauerit auxilium. Bene vale, princeps jllustrissime. Ex regia nostra Sterlingi, kalendis decembris anno dominj M° d° xxxv°.

James Rex.

Jllustrissimo et potentissimo principi Cristiano, danorum Regi, Consanguineo longe charissimo.

(Original paa Papir med et paatrykt Segl i det danske Geheimearchiv.)

---

272. *Churfyrst Johan Frederik af Sachsen og Landgreve Philip af Hessen opfordre Kong Henrik den Ottende af England til at understøtte Christian den Tredie.*

Schmalkalden, den 23 December 1535.

S. D. P. Non dubitamus, Serenissime Rex, Domine, cognate et amice charissime, R. D. V. hactenus resciuisse Serenissimo Cristiano, Danorum regi, duci Holzatie etc., domino cognato et amico nostro charissimo, a senatu populoque Lubicensi sic bellum indictum esse, ut nissi deus optimus maximus, pater omnis gratie et misericordiarum, singulari quodam beneficio preter multorum expectationem atque opinionem regi Cristiano adfuisset, rem magis ad seditionem quam ad equum bellum prelapsuram fuisse. Quum vero Rex Cristianus verbo dei sanctissimo doctrine christiane non solum ex animo faueat, sed etiam in regni sui finibus fideliter predicandum atque annunctiandum non modo patiatur, Verum etiam pie, diligenter et religiose curet, constitutis qui dei gloriam et Christi gratiam pure euangelitzent, nosque non secus intelligere possumus, quam regem erga Lubicenses et bonam et justam caussam habere ut eam par-

tem, que non ultro arma induit, sed coacta bellum suscepit: Nos quoque preter eam, que nobis cum eo intercedit, necessitudinem et veterem et arctam, studio, amore et benevolentia peculiarj eo nomine fauemus et rebus ejus vt et amici et cognati charissimi haud vulgariter adficimur. Quamobrem R. D. V. vehementer etiam atque etiam rogamus, ne grauetur regem Cristianum in studio et consilio ita etiam, si res et necessitas sic tulerit, opibus quoque et auxilio juuare; id quod jtidem et nos, deo authore eius tam periculis et incommodis quam causse meritis haud vulgariter prouocatj, facere propensi sumus, quo magis speramus, ne R. quidem dignitatem vestram regi Cristiane defuturam. hoc enim a R. D. tam quantum erit vt regi Cristiano Danorum ita utrique nostrum quam quod gratissimum, dei benignitate vicissim oblata occasione pari et studio et beneficentia conpensandum (sic). Bene et feliciter valeat R. R. V. vna cum suis omnibus. Datum Schmalkallie, sub utrique (sic) nostrum anulis signatorijs, die 23 mensis Decembris 35.

Herzogk Johans Friderich Churf. secr.
Philips Landgraff zu Hesszenn secr.

Ad regem Anglie etc.

(Afskrift i det kgl. danske Geheimearchiv).

Landgreve Philip af Hessen anmoder Kong Christian den Tredie om at undtage ham i det Forbund, Kongen staaer i Begreb med at slutte med Churfyrsten af Sachsen.

Schmalkalden, den 25 December 1535.

Durchleuchtiger, Hochgeporner Furst, E. ko. w. seind vnser freuntwillig dienst vnnd was wir alle zeit liebs vnnd guts vermogen zuuor. Freuntlicher lieber her vnd Ohem, Wir mogen E. ko. w. nit bergen, das vns ietzo von dem Churfursten von Sachszen sachen begegnen, der wir vns zu seiner lieb nit versehen hetten, Wie wir dan E. ko. w. zu vnser zuzammenkunft, wil got, berichten wollen. Vnd weil dan zwischen E. ko. w. vnd sachszen ein Bundtnus aufgericht werden sall, derin wir bewilligt haben, So bidten wir freuntlich E. ko. w. wolle vns ja

derselben Bundtnus ausznemen. Des thun wir vns zu E. ko. w. der sachen gelegenheit nach, die vns dartzu bewegt vnnd sie von vns jn bericht vernemen werdenn, freuntlich versehen vnd gerne verdienen. Zum andern so langen vns zetung an, wie E. ko. w. abe jngelegtem Zettel verzeichnet sehen werden; Daruf mogen E. ko. w. gute achtung vnnd vorsehung verschaffen Vnd der dinge wol war nemen. Das haben E. ko. w. wir freuntlicher guter meynung vnd jm besten alszo zuerkennen geben wollen, Der wir ja alwege freuntwillig zudienen gneigt. Datum Schmalkalden, am heilgen Cristage Anno etc. xxxv

Philips von gots gnaden landgraue zu heszen,
Graue zu Catzenelnpogenn etc.
Philips l z hessen sst.

Dem durchl. Hochgeb. fursten hern Christian, erweltem Konig zu Denmarck vnd zu Norwegen, Hertzogen zu Schleszwigk Holstein, Stormarn vnnd der Dietmarssen, Grauen zu Oldenpurg vnd Delmenhorst, vnserm freuntlichenn lieben hern Ohaimen.

(Orig. paa Papir med udenpaa paatrykt Segl i det kgl. danske Geheimearchiv).

* * *

274. Fortegnelse paa de Herreder i Jylland, hvor Bønderne maatte udlove Öxne til Halsløsning for deres Deltagelse i Skipper Clements Feide.

Register paa the affaldnne leen och Herridter, aff Huilcke peder ebbessen och axell Jull paa ko. mait[ts] wegnne och (sic) foruisszede öxen vdj theres Halslösning at vdkomme och vdgiffes skulle, och paa the lænsmend, som thennom skal vptage och Lade mercke, saa at wor nadigste here fanger gode fulduöxne öxne och icke halffuoxet fææ; och nar the ære tagne och tegnede, schulle the bliffue hoes böndernne och almoen vdj gresgang, till saa lenge wor nadigste herre tilsiiger.

Wendsyssell	Hornsherridt, Huedtboherridt, Kerherridt.	Erick banner.
	Börlöm herridt, Skougboherridt.	Bispen vdj Wendsyssell.
	Wenebjergherridt, Jersløffherridt.	Her offue Lunge.
	Hanherridt.	Her prebiörnn.
Hemmersyssell	Huornumherridt, fleskomherridt, Hiellumherridt, Aarsherridt, Sletherridt, Hynstedherridt.	Erick Banner.
(Ommersyssel)	Fiendzherridt, Rindzherridt, Nörreliungherridt, Söndreliungherridt Melsomherridt,	Peder Jude, tagendis met sig lensmandens bud och herritz fogethen i huert læen.
Hardsyssell	Böllingherridt, Hambrumherridt, Gyndingherridt, Hierumherridt, Hyngherridt, Wolburgherridt,	Peder Ebbessen.
	Wandfolckherridt,	Mogenns Munck.
	Schodtborgherridt,	bispen i Riibe.
Wardsyssell	Skadtzherridt, Giöringeherridt, Westherherridt.	Hans Munck bær vp vdj these iij herridt.
	Östherherridt, Nörreherridt.	Her magnus bilde, och scall schicke en anden till hans faget, som thet vdreder.

Salingherrith *)	Rödingherridt, Nörreherridt, Hareherridt, Henborherridt.	Jep friis; met hannem schall en anden tilschickes, som schall haffue tilsiun.
Thye	Hwndborreherridt, Hasingherridt, Hyllerslöffherridt, Reffuisherredt.	Orum læen; proffuest Swend schall thet vpbære.
Moers	Söndreherridt, Nörreherridt,	Seuerin griis, borgemesther i Nykiöping, met bispens fogeder.
(Ommersyssel)	Gislumherridt,	Her Peder Lycke.
(Opsyssel)	Gerlöffherridt, Stöffringherridt, Odensildherridt, Nörrehaldherridt.	Her Mats offuesson, proffuest vdj Randers.

(Tegnelser over alle Lande No. I, Fol. 22-23, i det danske Geheimearchiv).

---

275. Instruction for Gesandter, Kong Christian den Tredie sendte til Lyneborg sidst i Aaret 1535 eller først i 1536 for efter Aftale at mødes med den franske Gesandt Vilhelm de Bellaye Sgnr. de Langey.

Summaria exegesis articulorum, de quibus tractandum erit.

Misit Christianissimus Rex Oratorem suum Dominum Georgium Lucken cum mandatis ad illustrissimum Regem Danorum et ad danici regni Consiliarios in hanc sententiam se extendentibus: Si uellet Danorum Rex, et una Consiliarij, se firmo foedere Gallis adiungere, quod omnino decreuisset Christianissimus Rex illum iuuare, et ut regni possessionem, quam armis iam querit, obtineat, et ut in parta possessione conseruetur, quibuscunque tandem id factum placiturum aut displiciturum sit.

---

*) l. Sallingsyssel.

Ijs promissis prouocatus Danorum Rex Secretarium suum in Gallias misit et pro oblato sponte adiutorio gratias egit, ut par est, ingentes, id quod in presentia quoque sibi fatiundum existimat. Petijt etiam amicum auxilium ad sustinendum hoc bellum communicari sibi, nulla certa adiutorij significatione proposita, quale quantumue id esse debeat. Quia uero huc prouocat Dominus Orator, ut certo declaremus, qua re nobis succursum uelimus, idque putat ad hoc utile fore, quod nisi hoc fiat nobis in tempore subueniri non possit, Eam ob rem petimus, ut Christianissimus Rex in presentia centum milibus coronatorum adiuuare nos uelit, eaque summa nos subleuare.

Si fiat, ut grauius bellum et grauiores hostes nobis accrescant, id quod timere cogimur, tum rogamus, ut maioribus auxilijs adiutorium nobis feratur. De quantitate adiutorij et de circumstantijs alijs in ipso conuentu tractabitur. Quod si obtinebimus, ut Christianissimus Rex in præsentia nobis succurrat, quemadmodum se facturum ultro promisit, uicissim pollicetur Danorum Rex se amicitiam gallici nominis constanter colere uelle in omnibus, quæ commodo, quæ honori sunt Christianissimo Regi procurare. Paratus est etiam cum Rege Christianissimo foedera inire, inita bona fide constanter seruare.

Porro danici regni is situs, ea conditio est, ut fere mari quam terra plus polleat. Proinde si quando belligerabitur Christianissimus Rex, potest danorum Rex illi classe sua, quam ualidam et magnam habet in presentia, semper subseruire. De numero classis et de apparatu nauali in conuentu tractabitur.

Geldria nobis uicina est satis. Si eueniat, ut dux ille bellum inferat inferioribus germanis, aut ut a Cæsareanis oppungnetur, potest tam in inferenda quam in repellenda ui non inutile danorum Regis adiutorium experiri. Si uolet Christianissimus Rex, dabit operam Rex Danorum, ut illum in instituto suo nauibus adiuuet, cum urgebitur ut illum rebus necessarijs subleuet.

Habet Dania angustias quasdam maris uulgariter sundt dictas, per quas fere orientalibus et occidentalibus transeundum est, si quando mercium commutationem, qua fere negotia consistunt, celebrare uolunt. Et potissimum inferior germania magnum ex usu earum angustiarum lucrum comparat. Natura quoque sic constitutum est, quod potest Dano-

rum Rex quibus uult transitum permittere, et quibus uult negare; nec est ad debilitandos inferiores Germanos ulla inuentu facilior ratio aut efficatior, quam ut angustiæ illæ claudantur. Promittit igitur Danorum Rex se curaturum, ut illas in potestate habeat sua, et ut ex arbitrio christianissimi Regis illas laxet claudatque.

Quod si Christianissimus Rex peditibus germanicis opus habebit, uult Danorum Rex, ea de re in tempore præmonitus, quantum uidebitur numerum colligere et per mare aut per terram ita collectum peditatum in Gallias mittere.

Jn presentia decem milia peditum in exercitu habemus. Regna duo Dania et Noruegia, exceptis duabus ciuitatibus, quas multorum mensium obsidione urgemus, in nostris manibus sunt. Speramus præterea, quod breui deditionem fatient, si nos benefitio christianissimi regis oppugnationem prosequi poterimus et ciuitates ui Cæsareanorum, iam ad defensionem se açcingentium, non subleuabuntur. Bello exacto poterit exercitus ille, si res postulabit, Christianissimo Regi in Gallijs, aut ubi opus erit, subseruire. A nobis eo deducetur. Habemus certa consilia, certas rationes hac parte propositas, per quas etiam non dubitamus, quin id consequi possimus quod promittimus.

Si preterea qua alia re inseruire potest Rex Danorum Christianissimo Regi aut adiungendis illi Principibus germanicis, quibus saguinis aut foederis religione deuinctus est, aut promouendis in Germania regijs negotijs, id ipsum faciet tam libens, quam qui id facere possit libentissimus.

(Samtidig Afskrift paa Papir i det danske Geheimearchiv. Paa Bagsiden staaer: Exegesis articulorum, de quibus cum domino de Lange tractandum fuisset, si uenisset Luneburgum, ut condictum fuit).

1536.

276. *Krogen Slot overgives til Kong Christian den Tredie.*

Helsingør, d. 11 Januar 1536.

Na Christi Vnszers selichmakers geburth Jm Mte vc xx vnd xxxvj Jare, am dinxtedage na Trium regum, Js eyn handel vnd Recesz eyndrechtichlich getroffen twischen den Gestrengen, Erbaren vnd Erntvesthen Herenn Christoff van velten, des durluchtigsten, Grosmechtigen, Hochgebornen ffursten vnd Hern Hern Cristians, Erwelten zu denmarcken vnd Norwegen kunings &c., Veltheren, Auo Vincentz, Ritther, vnd Conrat pennings, Obristen, eyns, vnd dem Manhafftigen Hynrich Brantinen sampt den beuelsleuten vp dem Husze krake anders deyls, Jn solcher gestalt, dat sze anfenglich kor Matt zu denmarcken dat Hus mit allem Ingedompte (sic), geschutz, kreuth, loet, profandy vnd aller thobehoringen vpgeuen schollen, vnd des vorgenanten nichts beschedigen edder vorderben; Vnd efft etwas vp dem vorgeschreuen husze Krake were, dat dem Grauen zu Oldenborch, Jurgen Muntemeister, edder sust anderen, szo noch Jtz wedder Khor Mtt zu denmarcken streuen, thobehorich, scholen sze nicht rogen edder antasten; Vnd ob etwas fur Handen were, das den Burgeren der Stat Helsingöer vnd Jnwaneren desz Rickes thobehorich, scholen sze glikermathen nicht angripen, szunder Blyuen lathen.

Thom andren schall der Hauptmān szampt den knechten, dudesch vnd densk, mit ohre gewere, behalten gude, dat sze by ohrer eidtplichtinge vorsprechen, desszen hutigen selbigen abenth affteen; vnd des schollen sze keyn heymlich fur Jn kelern edder kameren . . . . . stifften, Vnd by sich nichts fynden lathen, szunder dat ehn thobehorich.

Thom drudden scholen sze alle gefangenn loes gheuen; Ock efft es sache were, dat by ehn etlike Schelme edder vnehrliche perszonen gefunden worden, den selbigen schall Jn deszem̄ Tractate nichts vorbeholden szynn.

So schal men sze wedderum mit passporten vnd mit sikerem vheligen geleitt aus dessen koningeriken vnd ffurstendomen vth dem lande tho teen vorsorgen; doch dat sze na vthgange kor Matt landen Jn dren Manten nicht wedder szynn khor Mtt handelen edder denen schollen.

Tho der warheitt vorszekerunge szynt desszer tzerten twe eyns luds dorch dat wordt Emmanuell entweiett, de eynn By den obgenant kho Matt Rhaten, de ander by dem Hauptmann Hynrick Brantthuen entholdenn. Act. Helsingoer, am Jare vnd daghe wu bauengeschreuen.

(Original paa Papir, i det danske Geheimearchiv. Papiret er overskaaret i Bølgegang midt igjennem Ordet Emmanuel, saa at Bogstavernes øverste Deel sees nederst ved den bølgeformige Rand. Bagpaa staaer med anden Haand: Krogens slotz handel, ther thet huss bleff vpgiueth).

---

277. Erkebiskop Christoffer af Bremen giver Kong Christian den Tredie Leide til at reise i hans Lande.

Rothenburg, den 20 Januar 1536.

Vnser willig vnd freuntlich Dienst vnd was wir mer ehren, liebs vnd guts vermogen allzeit zuuorn. Durchleuchtiger vnd hochgeborner furst, besunder lieber her, ohem vnd schwager, Wir haben die werbung, so E. k. w. vnserm Rat Ern Ratken holstein an vns zutragen auferlegt, allenthalben von Jme vorstanden Vnnd thun vns der freuntlichen erbietung an E. k. w. mit sonderlichem vbleis freuntlich bedancken. Vnnd dieweil E. k. w. durch gemelten vnsern Rat glait an vns gesonnen haben (wiewol soliches gantz von vnnothen were), So wollen wir doch E. k. w. sambt allen jren Dienern, so sie mit sich bringen werden, hiemit vnser frey, sicher vnd vhelich glait, dasselb jn vnsern stieften vnd landen bej allen vnsern vnterthanen vnd verwanten vngeferlich strack zuhalten, gegeben haben Jn craft diss vnsers briefs, on alles geuerde. Welichs wir e. k. w. (deren wir altzeit freuntliche dienst

zuertzaigen willig vnd gnaigt) fruntlicher maynung nit vorhalten woln. Datum Rodenburg, am tag fabianj vnd sebastianj A° xxx vj.

Von gots gnaden Cristoffer, Ertzbischof zu Bremen, Administrator des stiefts Verden, hertzog zu Braunschweig vnd Lunenburg.

Christophorus ss. m. ppria.

Dem durch. vnd Hochgeb. fursten hern Cristian, Erwelten koningen zu Denmargken &c., hertzogen zu Schleswig, holstein &c., vnserm besunder lieben hern ohem vnnd schwagern.

(Original paa Papir med paatrykt Segl i det danske Geheimearchiv).

---

278. *Forlig og Forbund imellem Kong Christian den Tredie og Erkebiskop Christoffer af Bremen.*

Buxtehude, den 26 Januar 1536.

Von gots genaden wir Cristian, erwelter khunig der Reych Denmarckh vnd Norwegen, Hertzog zu Schlesewig, Holstein, Stormarn vnd der Dethmarschen, Graf zu oldenburg vnd Delmenhost, Vnd Wir von denselben gnaden gots Cristof, Ertzbischof zu Bremen, Administrator des Stiffts verden, Hertzog zu Braunschweyg vnd Lunenburg &c. Bekennen jn vnd an disem offen brief vor vns, vnser nachkhumen, Erben vnd meniglich: Nach dem ein zeytlang zwischen vns vnfruntlicher will erstanden vnd erhalten haben, So sein wir doch desszelben durch des Hochgebornen fursten, vnsers fruntlichen, lieben Schwagers vnd Bruders herren Heinrichs des Jungern, Hertzogen zu Braunschweyg vnd Lunenburg &c., vnd auch durch des Hochgebornen fursten, vnsers fruntlichen, lieben oheims herren philipsen, Landtgrauen zu Hesszen &c., Cantzler Johann feyhen von Lichtenaw, als an stat seiner lieb, fruntliche vntirhandlung gentzlich vereiniget vnd verglichen, Vnd wir vereinigen vnd vergleichen vns des hiemit gegenwurtig jn crafft vnd Vrkundh dises briefs.

Erstlich haben wir vns dem Almechtigen zu lob vnd vnser zu beyter seyts Reych vnd Stifften, furstenthumben vnd Landen, zu gutem

frid vnd Rhue fruntlich zusamen gethan der gestalt, Das wir hinfurder einer dem andern mit rechten trewen Ehren furdern vnd maynen sollen, vnd wollen auch einer des andern Vheind vmb einicherley sachen willen nicht werden, noch vheintlich einer mit dem andern noch den seinen nicht handlen oder geporen (sic), sonder bey gleich vnd recht, einhalt des heyligen Reychs ordnung vnd Landfried, bleyben lasszen, vnd sich fruntlich vnd nachbarlich zu ein ander halten vnd ertzaigen wollen, Als wir auch darauf allen gram, gebrechen vnd widerwillen, wesz des biszher zwischen vns geschwebt, gantz vnd gar haben fallen lasszen, vnd das alles hiemit tod, abe vnd vnuergesszen (sic) sein solle, des jn vnguten hinfuran nicht zugedencken, noch einer den andern deshalb Jnn noch ausszerhalb rechten nicht zubesprechen.

Zum andern sollen vnser beyter vntirthan, diener vnd verwanten Jn des andern Reyche, Stifften vnd landen nun hinfurder auf gewonliche Zoll vnd geleyt frey- sicherheit vnd feligen durchzug, handel vnd wandel haben gleich jn jres eigen herren lande, darunter sy gesesszen oder dienst verwanten weren, dartzu sy von dem andern geschützt, geschirmet vnd gehandhabet werden sollen; doch so soll keiner dem andern seine vntirthanen one sein wisszen vnd volwort vmb einicherley sachen willen jn schutz vnd schirm nicht nemen.

Nach dem aber vns, Ertzbischouen Cristofeln zu Bremen, etwan kunig Christiern auf dem Stifft Rotschilt verschreybung, zusagen vnd anwartung gegeben, auch etlich scheden, dienstgelt vnd anders schuldig geblyben, So wollen wir solliche furderung vnd anspruck beruhen lasszen, bisz das wir, erwelter khunig Cristian, den kopenhagen vnd Elenbogen jnnenhaben, dergestalt das alsdann die hochgedachten vnser lieben oheim, Schwager vnd Bruder Hertzog Heinrich zu Braunschweyg vnd Landtgraf Philipsz zu Hesszen wesz von wegen sollicher zuspruch vnd anfurderung wir, erwelter khunig Cristian, zuthun schuldig sein handlen, sprechen ader weyszung thun; das wollen wir thun, nemen, geben vnd ein yeder sich desszelben settigen lasszen vnd begnuigt sein; welche sachen wir also hiemit mechtiglich auf beyte jre liebden wollen gestelt haben.

Darentgegen haben wir Cristof, Ertzbischof zu Bremen, vns verpflicht, das wir seiner kuniglichen wirden widerwertigen vnd die

Jhenen, welche sich des Reychs denmarckh wider jr ko. w. annemen mochten, jn vnsern Stifften, wo wir die ankhumen vnd erfaren mogen, anhalten vnd jnen keinen durchtzug oder paszs gestatten, noch sy furschuben oder aufenthalten sollen noch wollen. Ob aber von wegen Georgen Wullenwebers vnd anderer auhaltung seiner ko. w. vheind vnd widerwertigen sich zu vns, Ertzbischouen Cristoffen, vnd vnsern Stifften vnd vntirthanen yemant nottigen vnd wider recht beschweren vnd angreyffen wurde, So sollen vnd wollen wir, erwelter kunig Cristian, jn dem, wo wir seiner lieb zu gleich, Eher vnd recht mechtig, sein lieb mit hilf, Rath vnd beystandt nicht verlasszen vnd sy zum trewlichsten darfur helfen schutzen, schirmen vnd verthedingen. Doch wollen obgemelter erwelter khunig vnd Ertzbischof zu beyten taylen jn diser verstentnusz die Romische kay^e vnd kon. M^ten als Romische kayszer vnd kunig, vnser allergnedigste herren, vnd die Religion sachen, vnd wass der anhengig, ausgenomen vnd vorbehalten haben.

Welches alles wir ein ander bey vnzern kuniglichen vnd furstlichen waren worten vnd trewen stett, vesst vnd vnuerbruchlich zuhalten mit handtgebner trew zugesagt vnd versprochen haben, Alles one arge list vnd geuerde. Zur vrkunth haben wir beyde disen vertrag mit eigner handt vntirschrieben vnd daran vnser beyter gewanliche kunigliche vnd furstliche Jnnsigel drucken lasszen. Geschehen zu Buxtehuden, nach Christj vnsers lieben herren geburth tausent funf hundert vnd jm sechs vnd dreysszigsten Jare, Mitwochens nach Conuersionis Paulj.

Cristian s   Csistofferus ss m ppria

(Original paa Papir med to paatrykte Segl i det danske Geheimearchiv).

---

279. *Marcus Meyer til Hertug Albrecht af Meklenborg. Alt staaer vel hos ham. Kan han faae et Par hundrede Knegte hemmeligt tilsendte, vil han atter indtage det omliggende Land.*

Varberg Slot, d. 12 Februar 1536.

Durchluchtyghe, Hochghebarnne forsth, Genedygher Here. J. F. G. Synth meyne gantz truwelyck, wyllyghe, ghehorsame Densthe alle tyth

boreyth; Szo kan yck J. f. g. nycht berghen, dath yk J. g. bryff enthffanghen hebbe; Szo vorstae yck darynne, dath J. ff. g. noch dythmall berycht syn wolden, who alle sacke hyr stan; Szo bedancke yck my gantz hochlych theghen J. f. g. vor den Solthen herynck vnde wyll sulckeyns theghen J. f. g. meth lywe vnde gode vorplychteth syn thouordeynen; wyder, alder. g. h., kan yck J. f. g. nycht berghen, dath alle sacken by my noch woll stan alsze dysszem husze belanghen, vnde dho vnsern fygheden alle daghe grothen avbrock vnde schaden an oren ffolcke, Szo dath sych nymanth dorff bloth gewen vor dysszem husze, vnde bouwen jo szo ffasthe vor my, alsze yck vor sze, vnde ffalle mennych mall ynde nacht aff ynth lanth vnd hale osszen vnde wes yck bekamen kan, vnde sla dorch ore wacht horrer na deme husze tho Swyth ores halszes, vnde byn orer woll ghetrosteth, Wen schon Hertych Cersthen meth alle syner macht hyr vor Qweme, Szo hebbe yck nehghesth gadesz hulpe vor see ghebuweth, Vnde wolde lewer wather vnde brodt vyff jar vpp desszen husze ethen, Erer yck yth szo vnerlych vnde vorrettherlych scholde vorlopen, alsze dey erloszen vorreders des husze Jn seelanth vorlopen hebben vnde sunsth yn den vmme lyghende landen gheschyn ys, dath yth goth erbarmen mach. Men scholde see alle an galghen vnd bome henghen, dey Erloszen vorreders. Genedygher Here, J. F. G. mach my nycht vordencken, Dath ych szo dryscht an J. f. g. schrywe van den wunden vorredersz, wenthe yth deyth my yn meynem herthen wee, Dath sych vnsze fyghende szo sere ower vns frowen schollen, Who woll yck my vpp den rechtferdyghen godt vorlathe, Jth schall doch alle keynen manghell hebben meth godes hulpe; yck vorhape my der almechtyghe godt werth vnsz na dyssen vnghelucke eyn betthers vorlenen, deywyle wy vor godt eyne rechtferdyghe sacke hebben vnde *) dee wunden vorreders, dey den Eddelen Konnyck Crystierne szo schenthlych van seynen lande vnde luden ghedrewen hebben bawen rede vnde recht. Szo ys ock meyne gancz densthlycke bede an J. f. g., wyllen doch szo woll doen vnde meth deme besthen helpen dar tho, war meth J. f. g. yth by bryngben konde, Dath herre Gurghen wullenwewer muchte vpp ffryghen ffothen komen; Den J. f. g. weth woll, wath szorghe vnde

*) wider?

grothe mughe dey arme man dysses kryghes halwen hefflh ghehath, vnde ys derhalwen vmme aller seine wolffarth ghekamen; hee was sus dey weldyghesthe Borghemester, dey tho Lubke mach ghewesth syn, dar hee vmms dysses kryghes halwen ys vmme ghekamen; yck vorhape my an J. f. g., wyllen dar keynen fflyth anne sparen. Ock, G. H., Szo yck jo keyne enthsetthynghe erlanghen konde, Szo ys derhalwen meyne ffrunthlycke bede an J. f. g., wyll doch helpen voruorderen, dath yck muchte myth deme alder yrsthen heyr eyn seydenschyp kryghen meth deme gheschutthe vnde boszluden, dey boszlude wyll yck hyr betalen, dath yck yth muchte jo erer vnde lewer hyr kryghen, szo wyll yck dath husz szo woll bespysen vnde vorsorghen, dath yth keynen manghell edder noth hebben schall. Szo J. ff. g. konde tho weghe bryngben, dath yck muchte eyn hunderth knechte edder drey kryghen hemelych meth deme yrsthen, Szo wolde yck allen flyth vorwenden, dath yck dath lanth wedder *fry* kryghen konde, war men dey besth konde afferdyghen, tho rostke edder thorer wyszemer, dath sey muchten hemelych myth mynen Schepe hyr kamen, dath dar muchte eyn Schyp by hyr kamen, jo hemelygher yth schyn konde, jo yth beter wore; wen who sey yth tho wethene kreghen, szo Sterckenden sey sych och, szo konde yck enne nycht don. J. f. g. wyll hyr meth deme besthen tho ghedencken, Szo J. f. g. dar an ghelegghen ys. Szo yck enthseth kryghe, szo schall yth keynen manghell hebben, wenthe yth yo eyn hus vor alle ghewalth, vnde ys sulck eyn hus, darmen aff kan bede osth vnde westh See twynghen [kan]; vnde Schelde yck denne den erloszen denen yth wedder ynde hanth Staden, dath werde yck nycht gerne don vnde ock nycht Staden wolde. Szo vorlathe sych J. f. g. dar fry tho, dath yck yth szo erloszen nycht vorlopen wyll, Szo erer eyn parth ghedan hebben; vnde warynne yck J. ff. g. deynen kan meth lywe vnde gude, darynne wyll yck truwelych vnde ghehorsam ghesporth vnde gheffunden werden. Hyrmede beffele yck J. ff. g. deme almechtyghen gode. Geschrewen vpp deme Slothe tho warberghe 1536 den 12 Dach yn februario. Marcus Meygher Rydder.

Denn Dorchl. Hochgheb. forsthenn vnde Heren, Heren Albrechten, van gades Genaden Hertoghen tho Meckelenborg o. s. v,

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

280. *Kong Christian den Tredie befmyndiger Wulfgang Powisch, Melchior Rantzau og Peder Svave til at underhandle med den franske Gesandt om et Forbund.*

Uetersen, d. 13de Februar 1536.

Nos Christianus, dei gratia Danorum et Noruagicorum Rex electus, Slesuici, Holsatiæ ac Stormariæ Dux, Comes in Oldenborch et Delmenhorst, Notum facimus omnibus et singulis has literas nostras uisuris, lecturis et audituris, quod cum plenaria potestate Luneburgum usque ablegauimus uiros strennuos ac nobiles, Dominum Wulfgangum Powysch, equitem auratum, Melchiorem Rantzow, Marischalcum nostrum, et Petrum Suauenium, cameræ nostræ Secretarium, consiliarios nostros intimos, et in hoc destinatos, ut cum generoso et magnifico uiro Gulielmo Bellayo Domino de Lange, aut quocumque tandem alio mandatum et authoritatem habente, tractent de concordia inter nos et successores nostros adeoque et inter Christianissimum ac potentissimum Principem Franciscum, Gallorum Regem, et eius regni successores erigenda, promittentes in uerbo regio, quicquid Consiliarij nostri cum Domino Gulielmo Bellayo aut cum alio quocumque Christianissimi Regis Oratore mandatum habente tractauerint et concluserint, idipsum nos gratum ac ratum habere uelle, non minus quam si nosipsi tractatibus sanciendæ concordiæ interfuissemus. Ad pleniorem huius uoluntatis nostræ testificationem sigillum nostrum et manum huic mandato nostro subiecimus. Ex monasterio Vtersensi decimatertia die Februarij Anno domini M° D° XXXVI^to^.

Cristian.

(Original paa Papir med et paatrykt Segl i det danske Geheimearchiv. (Udenpaa staaer med en samtidig Haand: Mandatum plenariæ potestatis ad agendum cum domino de Lange super foedere inter danos et gallos sanciendo in urbe luneburgh. Dominus de Lange non uenit.)

---

281. *Fredstractat imellem Kong Christian den Tredie paa den ene, Lybek og event. Stralsund, Rostok og Vismar paa den anden Side.*

(Hamborg) den 14de Februar 1536.

Von gots gnaden Wir Ernnst, Hertzog zu Brunschwig vnnd lunenburg; Anarck, her zu Wildenfels, Schonkirchen vnd Ronneberck, Hawpt-

man zu Aldenburck, Eberhardt von der Thann, Ambtmann zu Wartburck, Melchior vonn Kreyczen Doctor ...... chleuchtigstenn vnnd Hoichgebornnen Churfursten vnd Herrn, Herrn Johansfridrichen, des heilligen Rhomisschen Reichs Ertzmarschalgken vnd Churfurstenn, Landtgrauen jn Doringen vnd Marggrauen zu Meissen, vnsers gnedigsten Hern; Herman von der Malspurg, Marschalgk, Johann Feige von der Lichtenaw, Cantzler, Des Durchlauchtigenn H.. ebornnen Fursten vnd Herrn, Herrn Philipsen, Landtgrauen zu Hessen, Grauen zu Catzenelnbogen, zu Dietz, Ziegenhain vnd Nidda, vnsers Gnedigen Herrn hir zu verordenten Rethe; Mertin von Heimborch, Diderich Hoyers, der Stadt Bremen Burgermeyster; Pawl Grothe, Albert Westede, Johann Hulpp, der Stadt Hamburg Burgemeyster; Leuin von Embden, Doctor, der Stadt Magdeburg, Franciscus Kale vnnd Hanss Symonss, der Stadtt Brunswig Burgermeyster; Hieronymus Witzendorpp vnnd Heinrich Garlopp, der Stadtt Lunenborch Burgermeyster; Hanss Wildenfeur, der Stadtt Hildenssheim Burgermeister vnd gesandten

Bekennen vnd thun kundt hiemit Jegen allermenniglichem. Nachdem der Durchlauchtigst, Groismechtig konig vnd her, her Christian, erwelter konig zu Denmarck vnd Norwegen, Hertzog zu Schlesswig, Holstein, Stormarn vnd der Dithmersschen, Graff zu Altenburg vnd Delmenhorst, an eynem, vnd die Stete Lubeck, Rostock, Sundt vnd Wismar samt dem Wolgebornnen Christoffelen, Grauen zu Oldenburg, Auch folgendt Dem Hoichgebornnen, Durchlauchtigen Fursten hern Albrechten, Hertzogen zu Meckelenburg etc., anderteils zu vheide vnd thetlicher handlung jn den Reichen Denmarck gekomen vnd vns, auch hochgemelten vnseren gnedigsten vnd gnedigen chur vnd Fursten vnd herren zu Sachssen vnd Hessen, vnd vnseren eldisten vnd mitratsfreunden der gedachten Stete, jn solchen vheindtlichen gebrechen vnd kriegshandlungen zwisschen jnen allerseits gutlich zu handlen jngeraumet vnd vergonnet haben: Das wir daravf, dem Almechtigen zu lob vnd ehr, landen vnd leutten, auch gemeyner wolfart zu furderung, nutz vnd furtgang, vns samptlichen solcher gutlichen handlung vndirnhomen vnd nach vilen vnd manichfeldigen vleissigen handlungen hochgedachte konigliche wirde zu Denmarck vor sich vnd jre nachkomen vnd die be-

nenten Stett, als Lubeck gantzlich vnd endtlich, vnd die anderen drei, als Rostock, Sundt vnd Wismar vf ratification jrer eldisten, vertragen, vergleichen vnd nachfolgend abred zwisschen jnen gemacht vnd auffgericht haben, wie solchs von Articulen zu Articulen nachfolgtt.

Erstlich so ist vertedingt vnd abgeredt, das dieser krieg vnd vheide, so sich zwisschn denen von Lubeck vnd Jren verwandten an einem vnd koniglicher Wirde am anderen theill jn den reichen zu Denmarcken erhaltet, gentzlich abgestelt, bei vnd hingelegt sein vnd pleiben sol, vnd hinfuro mit einander durch sich vnd alle Jre verwandten vnd anhenger, wie die genant vnd nhamen haben mochten, Jn einigkeit leben sollen, vnd ein Jder sein Kriegsleutte, so ehr zu beurlauben furhette, one des anderen schaden vnd nachteil abziehen lassen, one geferde.

Zum andern so sol her Christian, Jtzerwelter konig zu Denmarck etc., bei seiner walh vnd reichn zu Denmarck vnd Norwegen vnd was dar zu gehort on verhinderung der von Lubeck, jrer anhenger vnd verwandten, so disen fried mit annemen vnd darein gezogen werden, geruilich pleibn, vnd dieselbe Jne also vor einen konig zu denmarck erkennen, ehren, achten vnd halten; vnd was konigliche wirde jn solchem reiche von Schlosseren vnd Stedten noch aussenstunde, daran sollen vnd wollen die von Lubeck, jre verwandtte vnd alle, die jn diesem fried begrieffen, jre konigliche Wirde dasselbig einzubringen keins wegs verhinderen noch dar zu hilf, rath oder vorschub thun mit schiffen, prouiandt, leutten oder anderen jn keinen weg, das es verhindert wurde; Sollen auch frembden leutten, die zu entsetzung derselbigen Stete Copenhagen vnd Ellenbogen vnd der lande, so kor Wirden noch vorenthalten oder noch abfallen mochten, nit gestaten, das aus jren Steten, hafen, stromen oder vestung einicherlei furschub oder forderung, heimlich oder offentlich, durch sich oder andere geschee; darzu ob gedachten Kor Wird. vheinde Jre Stette, Flecken, Stromen oder hafen besuchen wurden, das sie jn denselbigen nit sollen gelitten werden, sonder Kor W. vnd jren befelhaberen, vf derselben gepurlich erforderen, zu recht anhalten. Dergleichen sol Koe Wirde Jn jren reichen, landen, gepieten, hafen vnd stromen auch thun, vnd darauf so sol auch alles

das Jenig, so sich jn dieser vheide zugetragen vnd begeben hat, gegen denen von Lubeck vnd allen jren verwandten, helffern vnd anhengern, heimlich vnd offentliche, jn vnd ausserhalb jrer Stadt, auch jn den reichen denmarck vnnd Norwegen gesessen vnd jnen vf diesen tag noch williglich anhengig sein vnd sich diesem fried anhengig machen, oder den annhemen, gentzlich vertziehen, vnd die aus sorgen gelassen sein vnd pleiben on geferde, Jdoch K. W. aller gerechtigkeit, so Jre K. W. an den erobertten gueteren, so sie mit dem schwert erlangt haben, vorbeheltlich; vnd nemblich so sollen die Dithmersschen Jn diesem fried vnd vortrag mit denen von Lubeck auch begriffen sein, Auch dieselbigen von Dithmersschen von K. W. bei vorigen abreden, vertregen, brief, siegellen, vnd laut derselbigen bei jren freiheitten vnd gerechtigkeitten gelassen, vnd was darwidder beschwerlicher weise furgenhomen were abgeschafft werden, Des gleichen so sol auch der Meister herschaft, die Stete vnd Jngesessen Jn Lifflandt mit jren landen vnd leutten, auch sonder personen, jn diesen fried gezogen vnd gesichert sein; vnd herwiderumb sollen alle vnd jde Kor W. helffer, anhenger vnd verwandtten, als der konig zu Schweden, der hertzog zu Preussen, sampt anderen konigen, fursten, herrn, steten vnd sonder personen, wie die nhamen haben, jn diesem fried vnd vertrag mit derselbigen aller landt vnd leuten auch begriffen sein vnd pleiben. Vnd von allen denselbigen, niemandts ausgeschlossen, sollen die von Lubeck, jre verwandtten vnd allerseits vnderthan Jre leibe, schiff, habe vnd guetere jn derselbigen gepiete zu wasser vnd lande frei vnd sicher sein vnd pleiben, auch Jn argem gegen sie alle vnd ein jden jnsonderheit dieser vheide halber nichts vorgenhomen werden. Dergleichen Kor W. jren verwandtten vnd derselbigen von allen theillen vnderthanen wiederumb . . . . en sol.

Furter so sol vnd wil K. W die von Lubeck sampt jren verwandtten, so diesen fried mit annhemen, bei allen vnd jden priuilegien vnd freiheitten, so sie jn den reichen Denmargk vnd Norwegen mit jrer hanttierung, narung, sigillation vnd kauffhandlung gehapt, auch hergeprachtten gewonheitten pleiben lassen, handthaben, schutzen vnd schirmen, Jnen Jre priuilegia, so jnen konig Johans, konig Christiern vnd konig Fridrich confirmirt, aufs newe von wortten zu wortten, so den Stetten samptlich oder sonderlich gegeben sein, confirmiren vnd bestetti-

gen, sie auch darbei schutzen vnndt handthaben; vnd was beschwerlicher weise darwidder furgenomen were, sol abgeschaft werden. Herwiderumb auch sollen K. W. vnderthane der reiche vnd furstenthumb bei allen jren alten priuilegien, freiheitten, gepreuchen vnd gewonheitten von denen von Lubeck vnd Jren verwandtten gelassen vnd jn jren Stetten, Flecken, stromen vnndt hauen mit newerung nit beschwert werden.

Vnd wiewol obberurte beide theil sich grosser scheden vnd costen, so jn der Denisschen vheide auffgelauffen, beclagt vnd derowegen forderung gethan, so haben dannocht wir ehrgedachtten vndirhendler dieselbige kriegsscheden vnd costen, auch jniurien, so sich dero zugetragen hetten, mit beider theil wissen vnd willen vfgehaben vnd verglichen, Also das ein Jder theill die seine, one zulage des anderen, der diesen fried annimpt, tragen, vnd seine vndirthane vnd verwandtten was wirden, stands vnd wesens die sein mogen, vndirrichten vnd vermogen wil vnd soll, das sie gegen dem anderen theil vnd jren verwandtten vmb entpfangen vnd gelitten schadens halber jn vnguetem nichts vornhemen, noch Jhr habe, guter, schiffe oder anders derwegen beschedigen. So auch die von Lubeck, Grauen Johans zeliger von der Hoya erben oder Jre vormunder, oder her Bernhardt von Miln, Ritter, den konig zu Schweden vmb etwas zu besprechen hetten vnd deshalb K. W. zu Denmark erkantnuss leiden mochten, vnd 'ess der Konig zu Schweden ausschlagen oder seiner K. W. erkantnuss nit nachkomen wurde: So soll K. W. dem Konig zu Schweden widder die obbemelten partheien Jn denselben sachen kein hilf oder beistandt thun noch leisten Jn einiche wege; vnd sol solliche verhor vnd erkantnuss zwischen diss vnd Michaelis, so anderst die Jtzige vheide vf diesen vertrag abgestalt wird, furgenhomen werden. herwiderumb sollen auch die obgemelten partheien dem Konig zu Schweden vf sein anspruch vnd furderung, so ehr dero widder sie samptlich oder sonderlich hette, vor K. W. zu Denmarcken jn gleichermasse zurecht stehen vnd austrags verpflegen, doch dasz die malstadt von Kor Wird ausserhalb Norwegen, Schweden vnd Schonaw (sic) angesatz, vnd beide, der Konig zu Schweden vnd die von Lubeck vnd die Jren, zu, vf vnd von solcher malstedt bies wider jn jre sicherheit genugsam gesichert werden; vnd sol hierdurch dero

von Lubeck priuilegien, vertregen vnd recessen nichts benhomen noch abgeprochen sein.

Es sollen auch alle gefangen der Jenigen, so diesen friedt annhemen, gegen ein ander ledig gezelt, vnd alle vnbetzalte rantzon gefallen sein, one was der Konig von des Reichs vndirthanen zu abtrag oder schatzung gedingt hatt, das sol hirjnne nit begriffen sein.

Es sol auch denen von Lubeck vnd Jren verwandtten zu allen Jren guteren, so sie zu Copenhagen ligen, auch prieffen, registeren vnd schulden so sie jn denn Reichen Denmarcken haben vnd noch vorhanden sein, vf Jhr gepurlich ansuchen vnd durch ordentliche wege gehulffen, vnd K. W. halben vnuerhindert gefolgt, vnd wen sie desshalben zu besprechen haben zu recht gehalten werden. Jn gleichnus sol auch Kor W., Jren verwandtten vnd derselbigen allerseits vndirthanen bei den von Lubeck vnd jren verwandtten geschehen vnd widderfaren. Vnd dieweil dan Konigliche Wirde sich bei Koniglichen glawben vernemen lest, das der von Rostock angezogener prief jn jhren handen nicht, sonder darauss one alle jre schult zufelliglich komen sei, So sol vnd wil K. W. Jnen sollich priuilegium, so sie vormals gehapt, vf ein redtlich transsumpt, oder wie es die von Rostock bei jren eiden behalten mogen, widerumb ernewen vnd confirmiren.

Vnnd sollen also K. W. mit denen von Lubeck vnd jren verwandtten Stetten vnd denen, so diesen fried annhemen werden, hinfuro jn gnediger vnd freuntlicher guter nachparschaft vnd einigung sitzen vnd pleiben, vnd von keinerlei sachen wegen, wie sich die zwisschen jnen samtlich oder sonderlich zutragen mochten, zu vheiden oder krieg komen, sonder einer dem anderen derwegen gepurlichs vnd ordentlichs austrags pflegen on alle geuerde.

Weil sich dan hertzog Albrecht zu Meckelenburg, Graf Christoff von Oldenburg vnd die beiden Stete Copenhagen vnd Ellenbogen auch jn diese vheide gewirckt, so soll denselbigen der fried auch vnd vf nachfolgend Articul angepotten werden:

Erstlich so sol alle vnfreuntschaftt, vngnad vnd widderwil, so ausz sollicher vheide zu beiden teillen auss wortten oder wercken entstanden, gentzlich gefallen, todt vnd absein, desshalb auch kein theil gegen den anderen jn oder ausserhalb rechts Jn einich weise efern, an-

den (sic) oder rechen. Ess sol auch hertzog Albrecht vnnd Graff Christoffel mit ihren kriegsleutten vnd verwandtten vnd derselbigen hab vnd guteren frey abzuziehen zugelassen vnd vergonnet werden; Aber alle schif, geschutz vnd was darzu gehort, Brief, siegel, registeren, hausrath, hauszier vnd cleinodien, die der Cronen zustehen vnd noch vorhanden sein, sollen darjnne pleiben vnd nit verrucktt werden, sonder Kor W. vnd dem reich widder folgen; Dergleichen sol denen von Lubeck al jhr geschutz vnd anderst, das zu datum dieses vertrags vngewonnen vnd sie noch jm reich Denmarck haben, auch widder folgen vnd gelassen werden; Auch alle vngnad, so K. W. zu denen vonn Copenhagen vnnd Ellenbogen dieser vheide vnnd aller vergangener sachen halb gefast haben mocht, todt vnd abesein, vnd Koe W. dieselbigen von Copenhagen vnd Ellenbogen hinfuro als jre liebe vntirthanen gnediglich halten, schutzen vnd schirmen, vnd alle priuilegia, gnad vnd freiheit, so sie bei den vorfarn Konigen Zu Denmarck erlangt vnd gehapt haben, widerumb confirmiren, bestetigen vnd handhaben; vnd ob jmants jn Copenhagen vnd Ellenbogen von Burgeren vnd jnwoneren, sie seien vom Adell oder sonst, niemandts ausgescheiden, ausztzuziehen, sein leib, guter, fhar vnd hab an andere orth Zuwenden geneigt sein wurde Jnnerhalb vier jaren den negsten nach Datum diesz vertrags, den sol jre konigliche Wirde vnd die Jren one alle beschwerung vnnd verhinderung frei ziehen lassen; vnd wan die vier Jare verlauffen sein, so sol es nach alter gewonheit mit dem ausziehen gehalten werden, vnd gleichwol ein Jder dieser vheide vnd sachen halber fried vnd sicherheit haben vnd jn vnguetem nit verdacht werden one alle geferde.

Vnnd so dan die von Lubeck vnd jre verwandten gemelten Hertzogen zu Meckelenburg, den Grauen von Oldenburg vnd die beiden Stete Copenhagen vnnd Ellenbogen jnnerhalb sechs wochen nach Datum diesz vertrags bewegen vnd vermogen wurden, das sie den krig verlassen, die Konigreich raumen, vnd Kr W. die benante Stete Copenhagen vnd Ellenbogen sampt den Schlosseren, so seiner K. W. noch jn dem reich Denmarck ausstehen, Jngeraumpt vnd vberandtwurtet werden, So sol das Compromiss, so vor Lubeck auffgerichtet, so vil das die kriegsscheden vnd costen der holsteinischen vheide belangen thut, zu beiden teillen gefallen, todt vnd absein Jn chrafftt diess vertrags, darzu

auch vnnd zu mehrer gnedigen ertzeigung sol vnd will K. W. denen von Lubeck das landt Bornholm mit seiner zubehorung, Jn massen dasselbig jnen zuuor etliche Zeit verschrieben ist, vber die benente vnd verschrieben Zeit noch funfzig Jar verschreiben vnd jn Jren henden vnd gewalt, doch mit dem vorbehalt, wie jn voriger desshalb gegeben verschreibung verleipt, ausbescheiden, die Zeit lassen vnnd verstatten. So sie aber den Hertzogen, Graffen vnnd die Stete nit kontten abhandellen vnd jn diesen fried vermogen, Alssdan sollen die von Lubeck Jhr kriegsvolck, das sie zu Copenhagen, Ellenbogen, Warburg, Kallenburck vnd sonst jn dem Reich Denmarcken haben, widder abe vund auss dem Reich bei Jren eiden vnnd pflichtten forderen, vnnd Jnchrafftt dieses vertrags verpflichtet sein Bei der warheit hirjnne keinen fleiss zusparen noch einich geferd zugeprauchen; vnd so das Kriegsvolck nit abziehen wurde, so sollen sie Jme mit besoldung nit ferrer gewertig sein, vnnd sol damit das Compromiss, so vor Lubeck aufgerichtet, auch fallen vnd denen von Lubeck Bornholm die funfzig Jar wie obengemelt gelassen werden, vnnd die von Lubeck vnd Jre verwandtten benenten Hertzogen, Grauen vnd Stetten keine hilf, rath, forderung oder furschub Jn einiche weise thun, noch durch die Jren zugescheen gestatten, sonder, Jn massen wie oben auch angetzeigt, sich des alles enthalten. Wurden dan der hertzog zu Meckelenburg, der Graf zu Altenburg, die Stette Copenhagen vnd Ellenbogen diesen vertrag nit annemen vnd gegen denen von Lubeck vnd Jre verwantten samptlich oder sonderlich dieses vertrags halb jn vnguetem was vornemen, so sol K. W. denen von lubeck vnd Jren verwandtten beitzusetzen vnd nach vermogen Zuhelffen vnd sie zuerretten schuldig sein. Jedoch das die von Lubeck vnd Jre verwandten K. W. vheinde nit sollen hawssen, hegen oder furschieben, wie obengemelt, one alle geferde.

Von Konig Christiern etwan Konigs Zu Denmarken erledigung sol nach vollen ziehung dieses friedens durch den Chufursten zu Sachssen, Hertzog Ernsten zu Brunschwig vnd Lunenburg vnd den Landtgrauen zu Hessen, sampt den Steten, so hie jn dieser handlung die Jren gehapt, furderliche handlung furgenhomen werden.

Vnd weill die von Rostock vnd Wismar diesen vertrag vf ratification Jrer eltisten angenhomen, So sollen sie in sechs wochen, die

nechsten nach Datum, Hertzogen Ernsten zu Brunswig vnd Lunenburg sollichen fried entlich zu oder abschreiben, solchs K. W. ferrer Zuerkennen zugeben; dergleichen sol auch Kr W. zubedengken vnd den fried der beide . . . . vnd wismar halber Jn solchen sechs wochen gemeltem Hertzogen zu Brunschwig vnd Lunenburg auch zu ader abzuschreiben zugelassen sein; Doch also, so die beide Stette Rostock vnd wismar sich der Zu vnd abfur Kr W vheinde Jnn solchen sechs wochen enthalten werden, So soll K. W. sie, die Stette, vf jhr Zusch . . . . . . Jn diesen fried ein zunhemen verpflicht sein. Weill dan die von Sundt diesen vertrag auch vf ratification Jrer eltisten angenhomen, so sollen sie Jn funff wochen, die nechsten nach Datum desselbigen, Jnen Hertzog Ernsten zu Brunschwig vnd Lunenburg zu oder abschreiben vnd sich mitler Zeit der funff wochen entsetzung vnd Zuvnd abfur Kr. W. vheinde gentzlich enthalten; Dergleichen soll auch K. W. Jegen sie vf jren hauen vnd stromen jn sollicher Zeit nichts thetlichs oder vheindtlichs vornhemen noch durch die Jren Zugeschehenn gestaten. Vnnd so die benennte drei Stette den fried abschreiben wurden, so sollen sie Jn Zulassung vnnd Confirmation obgemelter priuilegien, freiheitten vnd gerechtigkeitten nit begriffen sein, Auch die von Lubeck jnen kein hilf, rath, furschub oder forderung widder K. W. thun, noch durch die jren Zugeschehen gestaten jn einiche weiss.

Vnud weill dan denen von Lubeck vnd Jren verwandtten vff Falsterbo vnnd Dracko jre vitten, Boden, vogteien, vnnd Componien einssteils abgerissen, verkaufft vnd versetzt, so sollen K. W. vnnd Jre Amptleuthe bei denen, welchen sie verpfandtt oder verkaufft sein, moglichen vnd getrewen fleiss vorwenden, das gedachtte die von Lubeck vnd Jre verwandten widder darzu vor das kauff oder pfandt gelt komen mogen, vnd sollen die, so noch stehen, vnabgerisssen pleiben, Alles getrewlieh vnd on geferde.

Darauf vnss gedachten hendlern beide theill, als K. W. vor sich vnd Jre nachkomen, vnd Burgermeyster vnnd Rathmanne der Stette Lubeck, Rostock, Sundt vnd Wismar vor sich, gemeine Jre Stett vnd alle Jre nachkomen, jn guten warenn trewen vnd glawben alle obgeschrieben Articul, puncten vnd Jnhalt, souil jeden das belangen thut, stet,

vheste vnd vnuerbruchlich zuhalten, dar Jegen auch nit zuhandellen noch vorzunhemen, zugesagt, gelobt vnd versprochenn haben.

Des zu vrkundt haben wir obgemelten Ernnst, hertzog zu Brunschwig vnd Lunenburg, des Churfursten zu Sachssen vnd des Landtgrauen zu Hessen Rethe, vnd der Stedtt Bremenn, Hamburgk, Magdeburg, Brunschwig, Lunenburg vnnd Hildenssheim obgedachtte gesandtten als gutliche vndirhendler vnsere Jngesiegel vnd pitschafften an diesen vertrag vnd prieff, des gleichen lauts jedem theil einer zugestelt, wissentlich hengen lassen.

Vnd wir Christian, erwelter Konig zu Denmarck vnd Norwegen, Hertzog zu Schleswig vnd Holstein etc. vor vnss vnd vnsere nachkomen, vnd wir Burgemeyster vnd Rathmanne der Stadt Lubeck, Rostock, Sundt vnd Wismar vor vnss, vnsere Stett vnd nachkomen, Bekennen offentlich hiemit, das alle vnnd jde obgeschrieben Articul, punct vnd Jnhalt wir, die von Lubeck, entlich, wolbedechtlich vnnd mit gutem Rath, wissen vnnd freien willen bewilligt, vnd wir, die von Rostock, Sundt vnnd Wismar, vff hinderpringen vnd ratification angenhomen habenn vnd dieselbigen, souil die Jeden belangen thun, steth vnd vnuerbruchlich zuhaltten bei vnseren guten glawben vnd trewenn vnd dem wort der warheit zugesagt, gelobt vnd versprochen haben, wie wir solchs auch hiemit wissentlich thun jnchrafft diess prieffs. Dergleichen gereden auch wir hochgedachter Konig hiemit, so wir geruiglich zu vnserem Reich vnd Cron Denmarck komen werden, das wir verfugen wollen, das dieser vertrag durch des Reichs Rethe ratificirt soll werden.

Jn vrkund diess alles ist dieser prief mit vnser Konig Christians vor vnss vnd vnser nachkomen, vnd vnser Burgermeyster vnd rath der Stadt Lubeck vor vnss, vnser Stadt vnd nachkomen Jngesigel wissentlich versiegelt, beuestigt vnnd geben am vierzehenden tag Februarij Jm Jar nach Christi geburt thawsent funffhundert vnnd sechs vnnd dreissigsten.

(Original paa Pergament med 13 Segl; desuden sees Hullerne til Seglremmene for 6 andre Segl, som nu mangle. Originalen er paa to Steder lidt beskadiget. I det danske Geheimearchiv.)

---

282. *De engelske Gesandter Edmund Bonner og Richard Caundish til Marcus Meyer. Lybekkerne have sluttet Fred; han er ikke medoptaget i den, men bør ikke lade Modet falde, da deres Konge ikke vil lade ham i Stikken.*

Hamborg, den 22 Februar 1536.

Charissime et amabilissime domine ac amice integerrime plurimum salue. Agimus tue magnificentie gratias immortales et maximas pro singulari illa beneuolentia, quam multis et amicissimis argumentis clare ostendisti, dum proxime tecum eramus in arce illa tua Werbergensi. Cuius beneuolentie ac gratitudinis vt probe sumus memores, ita speramus aliqua tandem occasione nos posse et velle rependere. Et quamquam ab eo tempore, quo a magnificentia tua discessimus, nullas omnino litteras ad tuam magnificentiam scripsimus, tamen id non obliuioni aut ingratitudini est ascribendum, sed potius statui rerum, qui hactenus valde dubius fuit, et nunciorum fidorum, per quos scriberemus que scribenda forent, penurie; hoc autem verissime poterit sibi persuadere magnificentia tua, se a nobis non vulgariter amari, atque in eo esse amicitie gradu apud nos, vt non verbis solum, sed animo quoque et factis cupiamus magnificentie tue in rebus omnibus gratificari, non dubitantes aliquo pacto, quin si nunc essemus apud regiam ma^tem^, attento quam propensam deuotionem et beneuolentiam ex multis annis habuit, et etiam nunc habet, erga tuam magnificentiam, facile procuraremus tue magnificentie omnis generis auxilia et plurimam consolationem, Jd quod etiam per literas nostras propediem mittendas diligenter apud suam ma^tem^ sollicitabimus. Quod autem attinet ad conuentum, qui hic Hamburgi erat in octauis trium regum reassumptus, in quo interfuerunt dux luneburgensis in propria persona, legati Holsatie et bruneswici ducum, legati electoris saxonici, lantgravij Hessie, legati lubicensium, luneburgensium, bremensium, rostokiensium, Wismariensium, Sondensium, copenhagensium, elbogensium, bruneswicensium, Hildessemensium et myburgensium *), sic aceipiat magnificentia tua: pax in isto conuentu est conclusa, in quo Holsatie dux in regem danie recognoscitur; et licet pax ista inter holsatum et lubicenses est conclusa,

*) l. magdeburgensium.

nichilominus in ipsa conclusione pacis non conprehenduntur effectualiter, sed potius excluduntur amici iubicensium precipui, va*) tua magnificentia penitus excluditur, et albertus dux meklinburgensis ac comes de oldenburgc cum quibusdam alijs ciuitatibus, videlicet coppenhagen, elbowe, et alie quedam adherentes, ita conprehenduntur, si infra quadragiata dies veniant et ratificent istam conclusionem pacis, quod non sperantur facturi; legati autem coppenhagenses et elbogenses sollicite instabant pro liberatione christierni, et non obstante duplici saluo conductu erant in magno periculo, ne caperentur per Holsatenses quosdam, qui publicas vias obsidebant. Jlli autem boni viri Lubicenses multum merentur, vt aliquis eis benefaciat; tunc demum autem nos certiores fecerunt de conclusione, quum sua omnia negocia perfecerunt; et ita fecerunt nos certiores, vt recusarent facere nobis copiam videndi scripturam ipsius conclusionis. Nulla fides profecto est eis adhibenda, si bene tractentur, et de hac illorum inciuilitate nos quam primum faciemus regiam maiestatem certiorem. Et quantum attinet ad magnificentiam tuam, quamquam non videtur necesse, attento quanta sit prudentia et experientia tue magnificentie in rebus bellicis, tamen pro singulari illa beneuolentia et effectione**), quam erga magnificentiam tuam ex animo habemus, istud consilium magnificentie tue dabimus, quam certum est suapte sponte iamdudum iniuisse, videlicet vt quam pauciscimis fidat magnificentia tua; nam quid aut cui credas vix inuenies hoc turbulentissimo rerum statu; pati autem et sustinere oportet aliqantisper magnificentiam tuam, et nihil addubitamus, quin propediem consilia, auxilia et consolationem recipiet (sic) tua magnificentia. Fidem et integritatem tuam ac sinceritatem manifestis argumentis videmus, et non omittemus, quin copiose de hoc et rebus alijs in rem et commodum tue magnificentie ad regiam ma[tem] velimus scribere. Jnterim patere et spera, habens persuasissimum consolationem non defuturam. Jntegerrimus amicus tue magnificentie, videlicet dominus georgius Wolweuer, quorundam fraude et dolo malo, quos esse oportuit amantissimos, nuper est interceptus apud rodenburge et ibi in carcerem coniectus, ac crudelissime iterum atque iterum in tormentis positus et grauissime tractatus, et eo quidem durius, quod regia maiestas

---

*) videlicet? **) l. affectione.

pro illius liberatione scripserit. Quamquam autem principes quidam et eorum legati nunc triumphent et glorientur istum dominum Georgium ita esse tractatum, tamen bremenses et alij, quorum culpa hoc est factum, in exitu non ridebunt; regia maiestas acerbe scripsit ad illos, si recusarent illum a carceribus liberare. Decretum est mittere quam primum ad regiam maiestatem, et ibi diligenter ac sedulo promouebitur negocium tue magnificatie. Si quid antem scribat tua magnificentia ad nos, mittat suas literas in Angliam tradendas nobis per d. secretarium; speramus autem statim a pascha illas ibidem recipere. Jdeo autem tua magnificentia multo melius sperare debet, quod regia majestas incredibili fauore et beneuolentia tuam magnificentiam prosequatur, et quod post pacem istam conclusam res minus sunt tranquille et salue, quam prius. Aliud autem nunc non scribemus; sed rogantes, vt fratri tuo gareto cum iuratissimis amicis et illustri illi mulieri frowe wulfstan cum optimis liberis possimus esse diligentissime recommendati, precamur superos, vt magnificentiam tuam diu seruent incolumen, et bonam ei tribuant fortunam. Ex Hamburgo XXIIº februarij 1536.

tue magnificentie addictissimi amici Edmundus Bonerus,
Ricardus Caundyssh.

Charissimo nostro amico domino marco mayro, equiti aurato illustri.

(Original paa Papir med Spor af et Segl i det danske Geheimearchiv).

---

283. *Hertug Albrecht af Meklenborg, Grev Christoffer af Oldenborg, Kjøbenhavns Magistrat og Anførerne for det beleirede Krigsfolk forpligte sig gjensidigen til at forsvare Staden. Kjøbenhavn og Krigsfolket anerkjende baade Hertugen og Greven for deres Herrer.*

Kjøbenhavn, den 28 Februar 1536.

Den Achtvndzweintzigsten tag Februarij haben wir Albrecht, von gots gnaden Hertzog zu Meckelburg, Furst zu Wenden, Graue zu Schwerin,

Rostock vnd Stargard der land her, Wir Christoffer, Graue vnnd her zu Oldenburg vnd Delmenhorst, Gubernator der Reich Dennmarcken, Burgermeistere vnd Rathmännere der Stat Copenhagen, vnd alle Hauptleuth vnnd beuelhshabere darynn belagert, vns samptlich auff dem Stathausz Jn der Rathstuben gegeneinander bewilligt vnnd zugesagt, diese Stat vnnd Schlosz Copenhagen nicht zuuerlassen, ader hinfuro mit yemandes, hinder des andere vorwissen, gutbeduncken vnnd Rath, einichen Handel anzufahen oder vorzunhemen, sonder es geschee mit vnser allerseits consent, willen vnnd vulbort. Zudem wollen wir alle von einander nicht weichen ader abtreten, sondern zuuorn vnsern erlitnen vnkosten, schaden, geltspildunge, nachstendig besoldung vnd verdienten lohn, so wir Jnn den Reichen Dennmarken zu erlosunge Konig Christierns pp., vnsers lieben hern vnd Oheims, gnedigsten hern vnd lieben Veters, angewendet haben, vnd vns vffgelauffen ist, vnsers hochsten vermogens samptlich helffen verfordern, das wir billiche vnnd geburliche ergetzunge vnnd widerstatung erlangen mogen. Auch wollen wir Burgermeistere, Rathmannere vnd gemeinheit der Stat Copenhagen, sampt allem kriegszuolck darinn liegende, hochgedachte beide herren von wegen konigk Christierns pp. gleichmessig für vnsere gnedige herren vnd obrigkeit erkennen vnnd halten. Auch sollen Jr beide f. G. Jn samptlicher, eintrechtlicher vnnd gleichmessiger Regierung sein. Solchs alles stet, vest vnd vnuerbrochenlich wol zuhalten sein dieser schriefften Zwo gleichlautend, mit einer Hand geschrieben, vss einander geschniten, mit vnseren angebornen Jnsiegeln vnnd Secreten becrefftigt, vnd yederm teill einer zugestellt worden. Actum vff Zeit vnnd stet, als oben, Anno, Nach der gepurt Christi, Jm Sechsz vnd dreyssigstenn.

(Original paa Papir, med Segl, og overskaaret, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

284. *Ambrosius Bogbinders første Beretning til Hertug Albrecht af Meklenborg om hans Underhandlinger med det burgundiske Hof.*

Wismar, den 15de Marts 1536.

Jhesus.

Durchluchtiger, hochgeborner ffurst, g. h., min vnderdenig, bereitwillig denst czy iwen ff. g. tho ffoyan bereyt. g. ff. vnd h., jck ffuge jwen ff. g. denstlich tho weten, wo dat my de allmeektige got wente hir her gehulpen heft, doch got wet nicht mit ringe liwes ffare, czo hart heft my de holste laten vorstellen jn vele verstendome. g. ff. vnd h., So wet jck jver ff. g. nicht tho bargen, wo dat jck gewessen bin an dem Burgundischen howe by der konigin maria vnde by des pffaltzgrawen rede, aldar jwer ff. g., des grawen vnd vnsser aller Saeken tho fforderen, So vele my moglich js gewessen. So isz jt So wit gehandelt worden dorch posten am keysser hin vnde widder, dat Sine kaysserliche mayestet heft afferdigen laten ver legaten, alsz nemlich graff hans van montffort, graff willem van rennenberch, graff willem von nienmarken vnde her gotschalck ericksz, an de Dudschen vorsten alsz lantgraff, Sassen, Brunswick, luneborch, bremen pp, de des holsten anhanck Sin, dat Se schollen gedencken vnde wessen dem holsten vnbewart, vnde vordan nene hulpe, trost eder thosthoff tho doende jn jeniger leye mate, So wit Sine k. mayestet nicht vororssacket werde wider dartho tho doende; wente he will pffaltzgraff ffriederich vnde Sine Swester dochter jnt rike hebben vnde koninck cristiern vp vrigen voten pp; des geliken werden Se ock then an den hertoch von holsten vnde werden em ankündigen, dat he gedencke vnde sta aff van dat rike denemarken vnde norwegen vnde then dar vt mit Sinem kriges volck strax vnffortogert, eder S. k. mayestat wirt van wegen Siner Swester kinder anders dar tho doen moten pp; vnde Sint disse ambassiaten alrede ver weken vp dem thaghe gewessen, vnde mines erachtendes So werden Se jn ein dach eder achte tho lübeck kamen, werden jn ock des keyssers gemote tho vorstaende gewen. So achte jck, dat Se dan woll ein anderen Sin werden krigen, alsz Se nu hebben; jck mene Se doen erliken by jwer ff. g. vnde vns anderen armen lüden. genediger vorst vnde here, So wet jck nicht an-

derst, dan jwe ff. g., min her de grawe vnde de goden lüde jn kopenhagen vnd ellebagen werden mit dem alder ersten entsset werden; vnde vp dat jwe vorstliche g. nicht schall dencken, dat jt losse rede Sin, So Sall jwe ff. g. jn der warheit weten, dat jck bin affgefferdigit worden mit ein statlich Sume Gulden, dar jck Sulwer vor gekoft hebbe tho etliche Senteneren, welck Sulwer jck an den munt mester werde sckicken, vm gelt dar van tho maken, vm ruter, borger vnde knechte mede tho betalen; vnde vorsse my, dat de pffaltsgrawe mit den ersten wirt ein volmechtigen her jn sckicken mit noch mer hulpe vnde trost, So dat jck hape tho dem almechtigem gade, dat jwer g. vnde vnsser aller Sacke jn ein cort schall goet werden. jck achte jn ein kort breder bescheyt tho krigen; So balde jck dat Sulwe krige, So will jck Sulwe tho jwer g. kamen. g. ff. vnd h., jn wes maten jck jwer ff. g. tho willen, denst eder gefallen kan Sin, bin jck altit bereyt, dat kenne got, den welken jck jwe ff. g. Sampt der Selwigen gemahel Beuell mit langem lewende vnde Saligem regimente. Dat. wismer, den 15 dach van marcio anno 1536 pp.

jwer ff. g. williger dener altit Ambrossius Bokbinder.

DEm durchl. hochgeb. ffursten vnd heren herren albrechten, hertoch tho mechelenborch o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

285. *Keiserlige Commissærer opfordre Kong Christian den Tredie til at afstaae fra Krigen i Danmark.*

Hamborg, den 3die April 1536.

Durchleuchtige, hochgeborne furste, vnnser gutwillige vnnd vnnderthenige Dinst sein E. f. g. voran; gnediger her, vonn key. May., vnnserm aller gnedigstenn hernn, sein brief vnnd Comissien, Zu Neapolis verfertigt, vns zukomen, darin vns auffgelegt E. f. g., szo wir dieselbe dieser seits wassers vnnd Jm furstenthumb Holstein mochte antreffenn, mit beyuerwarter Jrer May. Credentienbrieff zubesuchenn vnnd nachfolgender Jrer key. Mayt. gnedige meynung vnnd furhabend zuerklerenn.

Vorahn Jhrer May[t.] gnedige grus E. f. g. antzuzeigenn, darnach e. f. g. on Zweiffell gut wissenn tragenn, welchermasz durch key May[t.] gnedig furderung vnd vnderhandlung Zwischenn dem durchleuchtigen, Hochgeborn fursten Hern Friderichenn, Hertzogenn Jnn Beyern vnnd Pfaltzgraff bey Rhein, vnnd frawe Dorothea, geborne zu Dennemarken vnnd Norwegenn, Jrer May[t.] Muhemen, Vnser gnedig hern vnnd frawen, heurat auffgericht vnnd voltzogenn ist.

Vnnd Jn betrachtung, das hochgedachter hertzogk friderich Pfaltzgraffen eins altenn, loblichenn, Churfl. geschlechts vnd herkomens, auch vilenn Chur- vnnd fursten vnnd treffentlichenn geschlechten teutscher Nation mit blut vnnd freuntschafft verwandt, dartzu vor sich selbst einer hohen verstands vnnd ehrlichenn, furstlichenn gemuts alwege gespurt, vnnd Jnn vilenn treffenlichenn Jrer key. May[t.] vnnd des heilligenn Reichs Sachenn gebraucht, alszo das key. May[t.] sein f. g. nicht vnpillich fur einen erfharnen, verstendigenn fursten acht vnnd erkent: Dadurch, vnnd ausz andern Redelichen vrsachen, key. May[t.] bewegenn*), nicht allein dissenn heurat furtzunemen, Sunder auch denn hochgedachtenn Hertzogk Friderich, szouill als nothwendigk vnnd billich zu einer newen Regirung geacht, zu der gerechtigkeit seins f. g. gemahels vnnd denn konigreichen Dennemarken vnnd Norwegenn gnediglichen zuhelffenn unnd zufordern. Denhalbenn Jrer key May[t.] Jm XXXIIII Jar vmb Johannis Baptiste vngeferlich etlich Jrer May[t.] Rethenn vnd Comissarien, E. f. g. alszodans Jrer May[t.] furhabent antzuzeigenn vnnd mit denn Rethenn vnnd Stenden der gedachten Reichenn Dennemarken vnnd Norwegen, die kho. whall für hochgedachtenn hertzogk friderich Pfaltzgraue Zuerlangenn, gnediglich zuhandeln verordent vnnd abgefertigt, Wiewoll die Beschickung seinen vortganck nicht gewonnen; dann kay. May[t.] durch derselbenn Comissarien relation, vnnd sunst, loflich bericht, wie dieselbe konigreiche Jnn vnrhue gefiert vnnd durch E. f. g. one einichen Rechtmessigenn Titell mit fhede angegriffenn vnd vbertzogen sein, Alszo das szie Zu Jren freyenn, gewonlichenn whall eins Zukamenden konigs nicht habenn komen mugenn, wie dann E. f. g. nach teglicher vbung sehenn soll Jre vnfriedliche, tetliche handelung Zuful-

*) bewogen?

lenbrengen vnnd die Naturlichenn Erbenn, kay. Mayt. muhemen, Jrer Erblichenn gerechtigkeit zuentziehenn.

Dweill nun key. Mayt., der vonn key. ampts vnnd Obirkeit wegenn einen yedenn bey rechte vnnd pilligkeit zuhandthabenn schuldig, auch als der nechster gesipter, nicht will gezimen lenger zuzusehen oder gestatten, Das E. f. g. alszo mit der thetlichen vnnd vheindtlichen handelung wider recht vortfharn vnnd Jrer Mayt. negsts Bluts uerwandten Jrer gerechtigkeit alszo gewaltiglich entsetzt pleiben sollen; Vnnd Jnn Betrachtung, dass dieselbe konigreiche Dennemarkenn vnnd Norwegenn mit dem heilligenn Romischen Reiche teutscher Nation ann vilenn Ortenn grentzenn vnnd sunst mancherley kauffmanschafft vnnd hantierung hin vnnd wider mit den andern vonn altem hierkomend vnnd gewonheit pflegenn zugebrauchenn, welche durch dieser Ewer f. g. vnfriedliche handelung vnnd Vheide, dem gemeinen man vnnd besten teutscher Nation Zu mergkliche Beschwerunge vnnd schadenn, verhindert vnnd niedergelegt: So woll ye geburen, Das key. Meyt. als Romischer keiser einsehens habe vnnd versehung thue, domit dieselbe konigreiche nicht gar zurruttet vnd verstoert, vnnd die handell zu lande vnnd zu wasser Jren altenn gewonlichenn freyenn lauff widerumb mogen gewynnen.

Derhalbenn vns durch Jrer key. Mayt. auffgelegt E. f. g. antzutragen, wie wir auch hiemit thun, das Jrer key. Mayt. ausz vilenn ertzeltenn vnnd andernn pillichenn vrsachen mit e. f. g. vnfridlichen thetlichen handelungen nicht lenger magk nach kann geduldèn; darumb wir Jn namen vnnd ausz beuelh Jrer key. Mayt. E. f. g. ernstlich ermanen sollen, das E. f. g. von Jrem vnfridlichenn vornhement vnnd vonn aller thetlichen vheindtlichen handelung abstee, Jrem kreigsfolck zu Rosz vnnd fusz vrlaube vnnd abschaffe, die berurte kunigreiche vnbeschwert vnnd vnangefochten lasse, vnnd fernner thetlicher weisze ichts zuhandelen oder furtzunemen nichts vnderstehen, Sunder des rechts erwarthe vnnd des Benugen trage.

Dergleichenn wir Jnn befelich habenn mit den Jtzo belegerten furstenn, hern vnd kreigsleuthenn Jnn Dennemarken zuhandeln vnnd verschaffenn, vnnd verhoffen, szobald E. f. g. Jr kreigsfolck abfurdern vnnd abtziehenn lest, szie werdenn sich mit der stillestandt auch gepur-

lich haltenn vnnd ertzeigen. Dann wie key. Mayt. von key. ampts wegenn schuldig, szo ist Jre Mayt. Zuerhaltung gemeines friedens einem ydern auff sein ansuchen (ausserhalb eigenes gewaltigs furnemends) rechten Zuuerhelffen.*)

Vnnd szo e. f. g. Zu denn gedachtenn kunigreichenn, eine oder mher, oder Zugehorigen Landen einichen Rechtmessigenn Zuspruch vermeint Zuhaben, vnnd widerumb Rechts leidenn magk, will key. Mayt. furderlich Recht gehen lassen vnnd darjnne szo versehen, dasz sich e. f. g. billicher weisze nicht mugen haben Zubeklagenn.

Jm fall E. f. g. Jnn diesen key. Mayt. vngehorsam (wie wir vns dennoch nicht versehenn) verharren vnnd vonn dem vnfriedlichenn thetlichenn handell nicht abstehen, befurchtenn wir, key. Mayt. vonn Ampts vnnd Obirkeit wegenn muchte verursacht werdenn andere pilliche wege vnnd mitteil furtzunemen, domit die gedachtenn kunigreiche Jnn bestendigem vnnd rechtmessigem friede gesetzt, vnnd weiter vnfride, Zweyspalt vnnd emporung Jhm heilligen Reiche verhudt pleibe.

Dem allem furtzukomen wir von wegen key. Mayt. E. f. g. vermaneth habenn, wolle sich als der gehorsamer furste key. Mayt. meynung vnnd furhabent der gepur vnnd pilligkeit nach schickenn vnd halten, Vnnd gewarten dieses von e. f. g. furderlich Zuuerlessig schrifftlich andtwurt bey kegenwertigen; Dann wir key. Mayt. weiter beuelich nach andere sachenn haben Zuwarten vnnd ausztzurichten.

Aber das E. f. g. sich Jnn diesem furstenthumb holstein vnnd auff die nehet geneigt were Zubegebenn, oder durch Jren verordenten Rethenn mit vns Jnn nhamen key. Mayt. weiter wolte lassenn handeln, sein wir E. f. g. Zu gutwilligem, dinstlichem wolgefall Jnn der Stette eine, Lubeck oder Hamburgk, oder auff ander gelegene orther, das wir gefellig sein mochtenn, Zukommend nicht vngeneigt. Das wir e. f. g., der wir sunst gutwilligk vnnd vnderthenig Zudienen gneigt, nicht habenn bergenn mugen. Datum Hamburgk, am dritten tage Aprilis Anno 1526.

Key Mayt. Rethe vnnd Comissarien Jtzund zu Hamburgk.

Johan graff zu Montforth. Rennebergk. Gotschalck Ericke.

(Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

*) Her synes glemt: „willig“ el. desl.

286. *Ambrosius Bogbinders anden Beretning til Hertug Albrecht af Meklenborg om Underhandlinger med det burgundiske Hof.*

Vismar, den 7de April 1536.

Jhesus.

Durchluchtiger, hochgeborner ffurst, g. h., minen willigen gehorssamen denst Sy jwen ff. g. tho voran bereyt. g. ff. vnd her, jwe ff. g. schriwent den dritten jn aprill heb jck entpffangen, vnd isz geschrewen den 13 marcij, dar jnne jw ff. g. genedigs Begeren an my jsz, dat jck mochte verffurderen, dat vt dem burgunschen howe einer mochte kamen mit gelde, de ruter vnde knechte mochte betalen, vnde dat he allen bescheyt mochte mede bringen, wanner vnde wo starck jwe ff. g. Sampt min g. h. vnde de goden lude der entssettinge scholden gewerthich Sin, wante et de hoge thit erffordert, alsz jck dan Sulwen warlich woll wet pp. g. ff. vnde her, So wet jck jwer ff. g. nicht tho bergen, dat jck der Saeke halwen genockssame anroginge hebbe gedaen, ower hebbe ny anderst konnen antwort erlangen, dan men wolde daer tho mit dem verderlichsten gedenken, er nu am vorgangen letare Sundach*), den krech jck ein breff van der kongin maria vnde ein copie daer jnne an minen g. h. grawe cristoffer, alsz Sin g. jwen ff. g. woll wert vnderricht gedaen hebben, dar jck nicht ane twiffle, daer vt jwe ff. g. woll vornemen wert, wes ror. keys. maytt. ernstliche gemuet jsz mit der entssettinge vnde alle dinck; So dat jck vorhape my tho dem almechtigen gade, dat jwe ff. g., min g. h. vnde de goden lude alle scholle geweldichlich van godes wegen entsset werden, jwe ff. g. tho groten eren vnde wolffarten. g. ff. vnde her, So alsz jwe ff. g. nu heft her vt geschickt benedictus van der wische vnde jwer ff. g. Secreter, vnde min g. her michel blick, otto stigsz, ernst vam schagen vnde steffen vam sten an de comissarien des keyssers, So wet jck jwen ff. g. nicht vnangetogit tho laten, dat de Se Samptlich hir by my quemen don, let jck Se der kongin breff an my geschrewen lessen, vnde helden dar Samptlich einen raetschlach vp dat, na dem de kongin dar jnne begerde michel blick, otto stigsz vnde my

---

*) d. 26 Marts 1536.

dar hen jlichen vm tho erkennen tho gewen, wo men wolde vnde jn watterley gestalt de entssettinge scholde vorgenomen werden, dat michel vnde otte vnuortogert na hawe scholden then vme jlichen tho fforderen, dat de vlate rede mochte werden; vnde Se thogen ock strax hen, vnde de anderen ver thogen jwer ff. g. beffelch nach erst tho jwer ff. g. her broder tho Swerin, dar na van daer an de keysseliche comissarien; vnde vp dat de Saeke jo nicht scholde vorssumit werden vp keyner Syden, hebbe wy jt So Samptlich vor goet angesseen, vnde was hermen weger ock des weges vt wol 10 dage beffor, dar hadde jck ock by geschrewen, So dat jck tho gade hape, dat et jn ein cort woll lucken Sall. g. ff. vnd her, dit hebbe jck jwen ff. g. nicht weten vnangetogit tho laten; jwer ff. g. tho denende bin jck altit bereit willich. datum wismer, den 7 dach jn aprill anno 1536 pp.

Jwer ff. g. williger dener Ambrossyus Bokebinder.

DEm dorchl. hochgeb. fforsten vnde heren heren albrechten, hertoch tho mekellenborch o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

287. De keiserlige Commissærer opfordre Hertug Albrecht af Meklenborg og Grev Christoffer af Oldenborg til at vedblive som hidtil, da Keiseren ingenlunde vil lade dem i Stikken.

Lyneborg, den 10 April 1536.

Durchluchtiger, Hochgeborner furst, Edeler, Wolgeborner Graue, gnedige vnd gunstige hernn, E. F. g. Lieb vnd gnade schicken wir hiebey verwart kay. Mayt. Credentiebrieff vff vnsere personen. Vnd ist lauth vnser versiegelter Jnstructionn die beuelch, das wir e. f. g. L. vnd g. sollen anzaigen, Wie Jre kay. Mayt. der Romischer kayser, der eynen yederen bey recht vnd billigkheit zu helffen vnd hanthaben schuldig vnd geneigt ist, genediger meynung vnd furhabens, den durchluchtigen, Hochgebornen Fursten herrn friederichenn, pfaltzgrauen bey Rhein, Hertzoegen Jn Bayernn pp., zu der gerechtigkheit vnd erbtheill seines

furstlichen gemahels Vnd zu den kuningreichen Denmargkhen vnd Norwegen gnediglich zuuerhelffen vnd zu furderan, Vnd darzu alle notturftige, billige mittell, Rait, troist vnd beystandt zu erzeigen vnd mittheilen pp. Darumb ist Jre kay. May$^{t.}$ an e. f. g. L. vnd g. guedige ansynnen vnd ernstlich begerte, das e. f. g. l. vnd g. sich Jn keyne Handellung diser Jrer kay. May$^{t.}$ meynung vnd furhaben zu widder oder nachteill nicht wollen begeben noch zulassen, sunder wir*) e. f. g. l. vnd g. ongesparts leibs vnd guts biszher treuwlichen gethan, also auch zu vollendung des Handels nae kay. May$^{t.}$ willen verharren, gutwillich verdienstlich sich erzaigen wollen, Dan man euch vnd den guten treuwen leuthen balde entsetzen vnd nicht verlassen wirdt; das kumpt Jrer kay. May$^{t.}$ zu groszem wolgefallen vnd angeneme Dienst widderumb Jn allen gnaden vnd gutemm zuerkennen. Vnd wirdt auch der hochgedachter Hertzog Friederich, pfaltzgraiff, sich widderumb kegen e. f. g. vnd .. Jn aller freuntschafft vnd guten willen der gebuer nach vergleichen vnd verschulden.

Disz haben wir e. f. g. l. vnd gnade vnseremm beuelch nae nicht wullen verhalten; Vnd denselbigenn vnterthenigen, freuntlichen, gutwilligen Dienst zu erzeigen sein wir geneigt vnd gantz begerich. Datum Luneburgk, montags nach palmarum Anno pp. xxxvi.

Kay. May$^{t.}$ Rethe vnd Commissarienn.

Johan graf zu Montfort. Rennebergh. Godschalk Eryh.

Denn durchl. hochgeb. Fursten, Edelen vnd Wolgebornen Grauen. Hernn Albrechten, Hertzeugen zu Meckelenburg, Fursten zu Wenden pp. Cristoffernn, Grauen zu Oldenburg vnd delmenhorst pp., Vnsernn gnedigen, fruntlichen Vnd gunstigen Hernn samentlich vnd besunder.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

*) l. wie.

288. *De keiserlige Commissærer til Hertug Albrecht af Meklenborg og Grev Christoffer af Oldenborg. I Nederlandene drives Rustningerne til de Beleiredes Undsætning med al Iver.*

Lyneborg, den 10 April 1536.

Durchluchtiger, Hochgeborner Furst, Edeler vnnd Welgeborner Graue, Gonedige vnd günstige hern, vnnse guitwillige, freuntliche vnd vntheringe (sic) Dienst sein E. F. G. vnd gunsten zuuor. E. F. g. vnd g. muegen Wir nicht bergen, Wilchermaass wir durch kay. May^{t.} vnnsers allergnedigstenn hernn beuelch an etlichen Chur- vnd Fursten, die dem Hertzougen von Holstein Jn seynem Vnfridlichenn thaetlichen Handlung, darmit er die Kunnigreichen Denmargken angegriffen, zugethain zu sein geacht, abgefertigt sein worden; Vnd wes wir bey denselbigen Chur- vnd Fursten haben muegen ausrichten, ist kay. May^{t.} vur langer Zeit gruntlich bericht. Nu wir zu Hamburgk ankomen, sein vnns Kunigl. durchlucht Frauwen Marien, Regentjnn jm Nederlande, Vnnser gnedigster frauwen brieue behandigt, dairjnne vns zuerkennen wirt gegeben, Wie Jre Kunigl. durchlucht e. f. g. vnd g. mit eynem lotsmans boet Vnd eygen potten hat zugeschrieben, das e. f. g. vnd g. mit den ehrlichen kriegsleuthen, Burgernn vnd knechten, so dair Jn belegerung sein, eynen guten, freyen muet solten haben, Dan jn kurtzer Zeit soll euch durch kay. May^{t.} als Romischer Kayser ane alle Zweyuell die hilff, entsetzung vnd beystandt gescheen, dardurch Jr alle von euwernn langen bedrugk vnd noith gantz gefreyett vnd gerett sollen werden, Vnd das zu der behoiff eyn grosser anzall von orlogs schiffen mit kriegsleuthenn vnd alle notturfftige prouision Jn kay. May^{t.} Nyderlande verordnet vnd ernstlich zugericht worden; mit Weithern Vermeldung, das Jre Kunigl. durchlucht vns diss alss hab willen schreiben, Vnd das Jn zu Rüstung vnd entsetzung vnd weithernn beystandt zu folendung des kriegs keynen mangell soll befunden werdenn, Des muechten wir e. f. g. vnd g. mit sampt den ehrlichen guten leuthen, so itzundt bey euch Jn belegerung, trostlich vnd für gewisse Zuschreiben, Auch e. f. g. vnd g. gesandten, so die bey vns komen Wurden, Wie dan auch geschehen, Darauff eygentlich vnd ane zweyuell vertroesten, das e. f. g. vnd g. mit sampt den ehrlichenn kriegsleuthen, Burgeren

vnd knechten eynen vasten, trostlichen gemuet haben Vnd die entsetzung, die ane alle fehle mit Hilff des Almechtigen balde darbey auch sein soll, erwartenn; Das wirdt e. f. g. vnd g. vnd den andernn alle bey kay. Mayt. zu grossen ehren, Rhuem vnd guthem reichen, Wie dan der Kunigjnnen brieff, Jn Welsch an vnns geschrieben, weither mitbringt. Disz haben Wir gerne vernhomen vnd e. f. g. vnd g., so des lots mans boet mit der kunigjnnen eigenen brieff Vnd Vertroestung nicht ankomen, nit muegen noch willen bergen, Das man von kay. Mayt. wegen, Wie wir durch andernn vnsernn freunden brieuen verstendigt, ernstlich mit der saiche vmbgehe vnd furder.

Der Herr van Hochstrassen ist fur eynen monitt Jn Hollandt gekomen, die Schiffe zum orloghe diensthafftig ausz gekoren Vnd mit geschutz, puluer, Vitaillie, dubbelt boetzleuthe Vnd alle anderi notturfft zu Rusten jn arbeit; So hat Herr Georg Schenck von thautenberg, gubernator jn Friszlandt vnd ober yssell, ernstlich beuelch knechte vnd kriegsleuthe anzunemen Vnd die mit guten Hauptleuthe versorgett auf die schiffe zu bringen. Wirdt bey dem Hernn Stathalter Jn seynem beuelch keyn Versuymenisz oder mangell befundenn.

Disz haben wir e. f. g. vnd g., die wir sunst Jn allem guten vnderthenigen dienstlichen willen geneigt, vnd den gemeynen kriegsleuthen vnd Burgernn zur ernstlicher Vertroestung nicht willen verhalten. Datum Luneburgk, Montags nach palmarum Anno pp. xxxvi.

Kay. Mayt. Rethe vnd Commissarienn.

Johan graf zu Montfort. Rennebergh. Godschalk Eryk.

Denn durchluchtigen, Hochgebornen Fursten, Edelen vnd Welgebornen Grauen, Hernn Albrechten, Hertzougen zu Meckelenburg, Fursten zu Wenden pp., Cristofferun, Grauen zu Oldenburg vnd Dhelmenhorst pp. Vnsern gnedigen, fruntlichenn vnd gunstigen heren samentlich vnd besunders.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

289. *Kong Christian den Tredies Statholder og Raader i Hertugdømmerne besvare de keiserlige Commissærers Brev. Nogle af dem ville møde Commissærerne i Hamborg.*

Gottorp, den 10de April 1536.

Der verordente heimgelassene Rethe andtwurdt.

Unnser gantz freuntliche vnnd willige Dinste Zuuor. Wolgebornenn, ernfestenn, liebenn hern vnnd freunde, Wir habenn E. g. schrifftenn ann vnsern gnedigsten hern eins theils, die andern ann vns stendich vonn Jegenwertigenn empfangen, auch Jrer Jnhalts ferner leszende vernomen. Weill dann e. g. mit vnserm gnedigsten hern, wo der Jnn dem furstenthumb oder nahet were, oder auch mit denn verordenthen heimgelassenn Rethenn vonn wegenn key. May^t. Zuhandeln habenn, daruff auch Lubecke oder Hamburgk angetzeigt als Zur Malstede erputtig, Jnn derselbe stette einer, oder ander gelegene orther, da e. g. gefellig sein muchten, des handels zuwartenn: Szo wollenn wir e. g. Jnn andtwurdt Jres schreibens nicht bergenn, das der Erwelte Konigk Zu Dennemarken, vnser gnedigster her, sich seiner gelegenheit nach Jnn die Reiche Dennemarkenn, auch Jenseit des Beltes, vor ettlichenn wochenn begeben; Nichts weinigers vns als Stadthaltern vnnd Heimgelassenn Rethen Jnn dem Furstenthumb beuolhen soliche vnnd dergleichen hendele, die Jnn abweszenn vorfallenn mochten, Zuwarten. Demnach sein wir bedacht, Rom. key. May^t. vnserm allergnedigsten hern Zu vnderthenigem gehorsam vnnd e. g. Zu freuntlichem gefalle, etliche vonn denn vnsern mit volmacht abtzufertigen, die auff kunfftigen freitagk zu Hamburgk ankomen sollen, daselbst als ann orthe, das e. g. wolgefellig ist, nach lauth Jrer Comission auff Jre schrifftliche werbunge Zubeandtwurten. Das wir alszo e. g., als die sich darnach Zurichten haben, nicht zuuerhalten gewust, dann derselbigen vill freuntliche Dinst vnnd gefallenn zuertzeigenn seint wir vor vnser perszon mher dann gneigt. Datum Gottorp, Montags nach Palmarum Anno pp. XXXVI. vnter kor. wird Signete.

Des Erwelten kunigs Zu Dennemarken Stadthalter vnnd verordente heimgelassene Rethe der furstenthumb Schleszowigk vnnd holstein pp.

Denn Wolgebornen, Ernvhesten Rom. key. Mayt. verordente Comissarien vnd Oratoren, Jtzt Zu Hamburgk versamlet, vnsern lieben hern vnd freunden.

(Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

*290. Marcus Meyer til Kong Henrik den Ottende af England. Han beder om Hjælp og erklærer sig villig til i Alt at rette sig efter Kongens Önske.**)

Varberg Slot, d. 18 (?) April 1536.

Serenissimo Jnvictissimoque Principi ac dno, d. Henrico ejus nominis octavo, Anglie francieque Regi potentissimo, fidei defensori ac dno Hibernie &c., graciosissimo dno suo, Salutem cum omni humilitatis obsequio. Jnclite princeps, Vestre Regie Majestati gratias imprimis supplex ago quas possum maximas pro cunctis a vestra Re: Mate in me et fratrem meum Gerardum uberrime collatis beneficiis, que lubenter promereri vellem, si unquam possem. Jnsuper, graciosissime domine, respondi ego V. R. M. literis mihi ultimo scriptis per servum meorum quendam, aperiendo V. R. Mti, quosnam rumores et negotia ego noui atque in his Regionibus pre manibus fuerunt. Et vellem nunc quidem V. R. Mti omnem rei certitudinem explanare, sed nequeo eque alte atque peroptarem; sum enim mensibus quasi decem ab hostibus obsessus, ita ut neque tam diligenter investigare poteram ad unguem, quidnam animo habent illustrissimi Principes nostri dux magnopolensis Comesque Oldenburgensis cum suis militaribus negotiis. Neque tamen dubito, quin V. R. Mtas meliorem horum certitudinem sciat, quam ego. Ex predictorum autem principum literis mihi nuperrime scriptis intellexi, ipsos hanc viam intrare velle, de qva ego alias sepius V. R. Mti prescripseram. Audio quod Hollandij digitum suum in ollam habere volunt. Ceterum hoc vnum dico: priusquam me Holsato huic vel hiis falsidicis hujus Regis Senatibus (sic) subderem, potius me Turche subderem; spero attamen in prentissimum**) deum, eo non perventurum. Ex quo igitur, Jnclite princeps,

---

*) Trykt i Prof. C. F. Wurms Die polit. Beziehungen Heinrichs VIII zu Marc. Meyer und Jurgen Wullenweber. Hamburg 1852, S. 60. **) præsentissimum? potentissimum?

isti tam constanter ad istud Regnum instant Hollandij sive Burgundi, ideo forsitan fit (ut ajunt), ut inclitum incarceratum Regem nostrum liberent, velque forte (auribus lupum teneo), ut qui in posterum Jmperatori obedire nollent non multum emolomenti hinc haberent. Jdeoque V. R. Mti hoc celare minime possum. Sed secuti usque et a principio aperueram, ita et nunc quoque V. R. Mti aperio: ita donec vixero omnem operam meam, studium, favorem, mentem denique omnem polliceor, ut quod V. Mti usui esse cognosco illud exeqvi contendam. Opinor tamen ego V. R. Mtem meliorem horum omnium certitudinem habere, quid animi Burgundis sit cum hac sua expeditione militari, quam nobis in auxilium mittendam curant. Hoc adjicio, si V. R. Mtas certam exploracionem haberet, an Hollandij aliqamdiu moram contraherent, ac V. Mtas interim posset, antequam ipsi veniant, viginti naves huc bene apparatas constituere, ego spero in Dei optimi Bonitatem, vestra Mtas istis Regionibus potiretur. Jn hoc enim uno consistit totum, Qvi huc primum venit nobis auxilium inferens habebit Hafniam Malmogiamque sive Elfebogiam; sunt enim jam obsesse fortiter terra marique plus quam sedecim mensibus ab horum Regnorum Nobilibus et hiis falsissimis; et qvi jam primum illas Regni urbes acqvisierit, erit ille certo istorum regnorum dominus ac Princeps. Ubi etiam V. R. Mtas minime secum ita constituerit, talem gravem apparatum expendere neque huc venire, possit nihilominus V. R. Mtas in me confidere, quod ego nullatenus qvenqvam ad hanc arcem admittam, nisi prius sciuero, an bene amiceque cum vestra R. Mte staret. Jn hoc utique confidat V. Mtas, alias hic morerer cum omni populo meo. Jtaque a V. Mte summopere desidero, velit secreto aut palam (vti V. Mti melius visum fuerit) mihi auxilium inferre duabus bene apparatis navibus cum qvingentis vel pluribus etiam ad bella bene instructis viris, sicque deo adjuvante omnia ordinate componam cum hac arce constituamque, quod Holsatij, Svetti, Gothi pariter ac sagaces Dacii hanc inviolatam relinqvent; nulloque modo possunt unquam vel ita fortiter hanc obsidere arcem, quin possunt (sic) (qvantumnque etiam magni fuerint) transire sub hoc muro naves. Vellet igitur V. R. Mtas hoc imis sensibus reponere neque omissum facere. Et si V. Mtas forte in hanc cogitationem veniret, ego non tenerem hanc arcem in V. Mt commodum, vel quod desiderem talia ac tanta a V. Mte in meam ipsius utilitatem,

non est hæc opinio mea; Jtaque lubens sustineo, V. R. Mtas velit constituere huc quos v. Mtas ad hoc crederet, illisque volo in v. R. Mtis commodum hanc arcem resignare, ac nihilominus ejsdem auxilier inque omnia bona consulem, si hoc Majestas vestra a me exegerit. Jn super mittat V. R. Mtas huc binas longas bombardas Slange appellatas ac qvatuor medias, deinde duas vel quatuor Chartoger dictas etiam medias, Postremo sex vel octo Choros nigri pulveris bomberdinici Jnstrumenti, ac quicquid præsens tabellarius . . . . meus V. Mti annunciaverit. Jnclite Princeps gratiosissimeque Domine, vestra R. Majestas velit, humiliter rogo, graciose hanc supplicacionem recipere; novit optimus maximus Deus, ego hæc omnia facio bona et optima opinione, quamvis bene novi, V. R. Mtas sit sapiens prudensque satis superque ad hæc omnia pertractanda. Ubi autem et v. R. Mtas minus deliberaverit ad hæc animum addere, ac v. Mtas opinatur et forsan facile, me non posse hanc regni et corone liberam arcem cuicunque voluero in manus dare, volo itaque esse v. R. Mti obediens atque promptissimus suus, atque supplex desidero ac *) V. R. Mte graciosam responsionem, ut scire possem remque omnem componam, ad hæc V. R. Mtem exoratam suppliciter velim tanquam meum graciocissimum dominum, possem libere ac salve in v. mtis regnum venire cum navibus suis bonisque meis, illuc illincque qvum mihi visum fuerit, possemque apud V. R. Mtemgraciosum dominum habere; ero cum omnibus contentus, addoque: si V. R. Mtas staret bene pacificeque cum Jmperatore, sicque qvod v. mtas Hollandiis (sic) minime timeret, hoc audirem libentissime, tumque facile cum eis componerem negotium, si cum aliqua magna militum copia huc venirent; sin minus dubie stat v. mtas, tunc omnia fiant ut promissum est secundum V. Re. Mtis desyderium, et ubicunque possum V. Regie Mti obsequi, ero ad hec vsque diuque omni possibilitate ac ipsa vita promptissimus. Cum hiis denique omnibus Vestre Regie Mti Cunctipotens Deus sit comendatus (sic!). Ex arce Wardbergen 3 (?) feria infra octauas pasce Anno a natali Christiano MDXXXVI.

Vestre Regie Maiestatis Promptissimus szuus

marcus meyerus

* (Efter to Afskrifter i det danske Geheimearchiv. Originalen findes i Bibliotheca Cottoniana, Nero B. III., i det britiske Musæum).

*) l. a.

291. *Instruction for Leonhard Funck, da han af Regentinden i Nederlandene sendtes til de i Kjøbenhavn Beleirede.*)*

Deynze i Flandern, den 20 April 1536.

Instruction Was vnser Dyner Vnd byszunder lyber Leonhardt Funck yn der Stadt Copenhagenn bey hertzog Albrecht von Mecklenburck, Graue Cristoffernn von Oldenburck, Auch havptleuth, Reuter vnd knecht doselbest von vnsernth wegenn handelnn vnnd auszrychtenn soll.

Erstlich soll er, vnser Dyner, mit etlich anderna gesantenn, auch mit Vnsern Credentzsbryuenn, Czum forderlykestenn daselbst hin gein Copenhagenn reysenn vnd gedachten hertzogenn von Mecklenburck, Graue zu Oldenburck, Auch havptleuthen, Reuthern vnd knechten vnsern grus, genadt vnd alles guttes anzeygenn vnnd sagenn.

Zum andern ynen zu entdecken, Das wyr nun genugsam bericht wurdenn der grossenn not vnd kumer, darynne sy bys her gestanden vnd nach stehen seyn; Vnd wywol wyr sy offtmals zu entzetzenn vertrost, dar an sy aber (wy sy vns haben antzeygenn lazenn) zwyffelnn, Darumb schicken wyr aber gedachtenn Funcken hymyt zu euch, des entlichen bezcutzs vnd enzetzung zuuorsycherenn, Welche enzetzung an allenn Zwyuel mit der hylfe gots zum lengestenn yn funff ader sexs wochenn dahynn komenn vn szo gros vnd starck seyn, Dardurch sey sulcher langer belegerung genugsamlich erledyget vnd nach yrem wolgefallenn ym guthenn frydt vnd ruhe gesetzs werden, Des dan mer gedachter funck sy, dy belegerten, alszo vn dermassenn vermanenn, domit sy vff solch enzetzung eynn guth hertz vnd trost nemen vnd gedachter kleyne zeyt erwartenn vnd derselbenn geduldichlich erharden. Sy szollenn auch (wywol de not gros) byllych gedencken, das sy durch ein sulch kleyne Zeyt ehr vnd lob erlangenn vnd, wy ytzt gemelt, zu yrem begerenn kumen mogenn; ynen sol auch angezeygt werdenn, das vyl gedachter funck alleyn dahyn gekumenn vnd wyllenz auch begerich

*) Paa Fransk findes denne Instruction i de af K. Lanz udgivne „Staatspapiere zur Geschichte des Kaisers Karl V. Stuttgart 1845," No. XLV, S. 212. Om den tydske eller den franske Text er den meest authentiske, kan være tvivlsomt; de afvige i enkelte Punkter fra hinanden.

sye, derselbenn ort szo lang vnd vyl bey ynen, den belegertenn, zu bleybenn, bys das gedachte enzetzung alszo geschee vnnd yrenn furgang gewynne.

Zum tryttenn vnd dywyl sy ane Zwyuel wyssenn wellenn, yn was namenn ader yn welcher hoffnung sy sych vff solche vertrostinge halten szollen, Dan ynen aldan angezeygt werde, Das gemelte enzetzung allein van vnsers lybenn Ohemens vnd Schwagers hertzog ffriderichs wegenn geschee, Derselb dan nach solcher enzetzung sych der massenn gegenn ynen allenn haltenn, Damith wy gemelt wol zufryden werdenn.

Zum vyrdenn Ob sych begeben, Das gedachter hertzog von Mecklenburck, Der graue von Oldenburck vnd andere wy oben gemelt begern wurden, Jme Lenharten Funcken von wegenn hertzog ffriderichs pflicht zenemen, als ob zy nicht lenger an ein hoebt*) auch on vorsychyrung yrer vsstendenn schuldenn sein woltenn, So szoll her funck ynen wy hernach folgt vnd nit anders yn den fall anzeygenn, Das sy selbst wol abnemen mogenn, Das ynen, hertzogenn vnd grauen, nit wol gezymet oder ehrlich were, Dy wyl sy sych besher szo furstlich vnd erlich gehaltenn, Ainen das Er hertzog ffriderich sych alles guttes zu ynen vorsycht, Das sy dar von eynenn anderenn pflicht zenemenn, solchs von vnnothenn, auch solchs yme Funcken nicht beuollenn sey.**) Ob aber solchs by ynenn nicht stadt habenn, vnd sy vff solchenn yrene Vornemenn beharrenn, dardurch dan eynyger wyderwyl yn der stadt erwachsenn, so sal der gemelte Funcke ynen antzeygenn, wy wol er dessenn keynenn sunderenn befell, das ehr dannoch solchs yres begerns von hirtzog ffriderichs wegenn zu frydenn sey. Souil dan de besoldung belangt, sol ynen angezeygt, das sy derselbenn vnd aller vsstender vnd lauffender besoldung eygentlich vnd an allen Zwyuel bezalt vnd zufryden gestalt werdenn, Das sy auch deshalbenn verer sachenn

*) d. e. ohne ein Haupt.

**) Parallelstedet i den franske Text lyder saaledes: — en ce cas, et autrement non, direz qu'ilz peuuent assez penser que cela ne seroit honeste pour eulx, duc et conte, actendu qu'ilz se sont porte si honnorablement durant le siege, et que la ou ilz sont, ne fault aultre chief, et que le duc Fredericq se fie si bien tant en eulx, qu'ilz continueront et ne sera besoing de y changer de gouuernement.

nicht vornemenn, dan sy aleze wol vnd genuch versychert werdenn szollenn.

Zum funften, Ob sache wer, das von ynen bey dem Funcken vmb gelt angehalten vnd gefuurdert wurde, sal ehr ynen anzeygen, das ehr dysmals yn eyl kumen vnd sych mit gelt nicht oberladen wollen. So palt aber der enzetzung kume, werde an gelt nicht ab gange oder mangel erscheynen. Wan sych aber zutruge, das der vyl gemelt vnser dyner Lenhart Funck von etlichen hauptleuthen vmb vorstreckung angespraken wurde, sal ehr mit rath Otto Stygyssen solchs, doch yn der geheym, thun vnd ynenn ein gulden ader etlich nach gelegenheit darleyenn.

Zum Sechsten sol ehr Funcke vleys haben, das etlich scyff, zo noch vngerust yn der porten lygenn, gemacht vnd gerust vnd yn der selbigenn Zeyt geuertyget werden mogenn, Alsdan sich auch zu dem anderenn armada yn de sehe begebenn.

Zum Sybenden, wan der Funck zu Rostock vnd Wysmar durch passirenn vnd eyn kleyn scyfflynn mit profant erfarenn wurde, sal ehr dasselbyge vor funff oder sex hundert floryn wert mit yme nemen vnd hertzog henrich von Mecklenburck mit vnseren hir beneben schryfftlyken vrkunden anlangen, damit ehr vor sulchs vorsprechen vnd gut seynn welde.

Zum achtenn vnd lesten belangent Dye Denyschen sachenn vnd vmb dy Reden, zo zu zeyttenn vorgeblich des gefangenn kunig Cristerns halbenn, ob der ledig ader nit werden szollt, mit yme, Funcken, gethan wurdenn, So sall sein antwort yder Zeyt mit rath gedachtes Ottos erscheynen, alse das hertzog ffriderichs hoichst begernn sey, seynenn lybenn Schwagerenn zu erledygenn. Doch sal Funck sych keyns wegs weytter, dan dysser vnsere Jnstruction vszs weyst vorplichten. Er sal auch vmb yder szeyt was sych begerenn*) wurdt, desselben durch das lanth zu Mecklenburck, es sey durch hertzog henrich oder ander, szo durch den burgemester zur Wysmar angezeyt werden, zu schrybenn vnd berichten. Dat. zu Donisij yn fflandernn, den 20 aprilis Anno Jm 36.

Maria von gots gnaden. pp.

(Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

*) begewen?

292. *Joachim Wullenweber anmoder Ambrosius Bogbinder om at paasee, at hans fangne Broder Jørgen Wullenwebers Sager og Papirer forblive i god Forvaring i Vismar, selv om den Fangnes Hustru kræver dem.*

Hamborg, den 5 Mai 1536.

Minen denst vnd alles wes ik vormach. Erbare vnd vorsichtyge, leue Ambrosius Bokebinder, gude fruntt. Juwe Erbarheytt wil my nycht vor vngutt affnemen, datt ik sus lange vortogert hebbe Juw to schriuen. De orsake is desse. Jk hebbe vaste hardett vmme juwe gutt vtt selantt vnd hebben noch to desem dage nycht vornamen; wo itt dar ok vmme is, mach gott almechttych wetten. Leue Ambrosius, gude fruntt, ik hebbe mynen fruntt her Steffen Hoffenstener to scheppe brochtt na selantt to; ik vorhape my, he wertt en sondage to anduppe*) sin mytt gottliker hulppe; Juwe Erbarheytt wertt gude tydinghe hir na vornemen. Datt hefft he my befallen juw vnd alle gude frunde mede to trosten, datt itt ghewyslik so schen wertt. Forder, leue Ambrosius, gude fruntt, ik kame ok in erfarynghe, datt mynes broder Jurgen sin tuch wertt tor Wysmer angheholden, welk my fan alle mynen hartten leff were; wen itt so schege vnd dar were by juw tor Wysmer, so wolde ik, datt juwe Erbarheitt wolde my to ghefalle so fele don, datt itt by eynem truwen mach**) mochte ghelecht werden &c.; wente eme vnd my is dar merkelik ane ghelegen, de wile men sechtt, itt sy sine feyde vnd des rades van Lubeck nychtt, so schal me in der warde finden, wes befels eyn ratt van Lubeck eme gheuen hefft, do he in Dennemarken toch, vnd wer itt sin dontt allene is efte nycht, vnd de estruxsien sin in der kysten. Dar vmme sege ik gherne, datt se dar in guder vorwaringe bleuen tor tytt, datt men sege, wor dytt spil noch henne wil, vnd nychtt mochte in der van Lubeck handen ghestadett werden. So hebbe ik mynen fruntt Steffen van Hoffenstener bekortt (sic), an juw Erbarheit vnd harttygen Hinrick to schriuen, vnd bydde juwe Erbarheytt vppe alle vordenst, gy willen allen flyt vorwenden, datt de kysten myt alle dem gude belanghett, watt dar is, in vorwaringe latten nemen, vnd nemen doch des

*) Læs Andorpe, d. e. Antwerpen. **) l. mann.

ratt by mynem gnedighen hern harttych Hinrick van Mekelenborch, was hir vor nuttest wil inne ghedan sin, datt de guder dar bleuen vpp myn begher, de wile my dar markelik ane ghelegen is; wertt ok sake, datt sin husfruwe dar tor stede schickede, datt se allike wol dar in guder lude hende bliuen. Hir wiltt my inne denen, datt se den van Lubeck nychtt tor hantt kamen, datt wil ik an juwe Erbarheytt wedder vordenen, wor ik jummer kan vnd mach. Leue Ambrosius, gude fruntt, gott mach mynen broder helppen, ik se eme anders ghenen ratt. Wolde harttych Hinrik mytt den fanghen intt lantt to Mekelenborch faste holden, itt mochte alto malle noch gutt werden. Juwe Erbarheytt wil myn beste kennen, ik wil des juwen nychtt vorghetten. Dunkett itt juw forderlik sin vnd de guder dar noch weren, so schickett desen bref an harttygen Hinrick. Hir mytt spare juw Erbarheytt gott almechttych ghesuntt. Ghescreuen in Hamborch am frigdage na filipp vnd jacopp ao. XXXVI.

J. E. w. Jochim Wullenwefer.

Dem erbaren vnd vorsichttyghen Ambrosius Bokebinder tor Wissmer kame desse bref fruntliken ghescreuen.

(Egenhændig og beseglet Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin. Brevet sendtes med et Brev fra Jørgen Wullenwebers Skriver, hvilket lyder saaledes:

Mine willigenn dennste beuorenn. Erbar, grotgunstiger her vnnd frundt, Jegenwardige breue sin my vann dem Erbarnn hernn Jochim wullenweuer, Rathmanne to Hamborch, ahnn denn durchluchtigenn, Hochgebarnn furstenn vnnd Hernn hernn Heinrichen, hertzogenn to Mekelnborch, mynem gnedigenn hernn, vnd Jwe Erb. to schickenn behandet wurden. Derwegenn werdt Jwe Erb. dath beste allenthaluenn doenn vnnd der sachenn ein gudt frundt sin. Hir ist ein seltzam wesendt; vngetruwe werth sinenn eigenn hernn finden. heruth du olde, gryse konigk Christiernn, mith gades hulpe vnnd krafft. Datum Jlende Sonnauendes nach Misericordias Domini Anno p. XXXVI.

J. E. gewilliger dener Henriches Luneburch,
des Armen Wullenweuers schriuer.

Dem Erbarnn vnnd vorsichtigenn hern Ambrosio Bokebinder, Burgermeister to Copenhagen, mynem hern vnd guden gunner.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

298. *Landgreve Philip af Hessen til Kong Christian den Tredie. Han har talt med Pfalzgreven, der ikke synes utilboielig til et Forlig; men det burgundiske Hof driver ham frem og ruster stærkt i Nederlandene.*

Zwingenberg (?), den 17de Mai 1536.

Durchleuchtijger konijng, lijeber herr vnd oheijm, jch schrjb e. k. w. hije neben, da werden e. k. w. woll vff vordacht sejn vnd solchs njt jn vor achtung stellen. dar neben wjll jch e. k. w. vertrauljcker mejnung anzejgen, das jch mjch allerlej mjt paltzgraff frjderijch vnderredt, vnd wo sijn hertz wje sejne wordt lautendt, so jst sejn wjll vnd mejnung nijt jn denmarck zu wonen noch blejben, vnd wo es bej jm stunde, worde er sijch woll vff zijmljch wege, dje e. k. w. njt hoch beswerlijch, fijnden lassen; Aber das ander folck das trejbt jn, vnd er hat sjch der massen vorpljcht, das er njchts an sije thun darff; jch gleube das er woldt, das kopenhagen erobert were, vff das ejn vortrag gemacht wurde, dan sejn mejnung ist njt jn denmarck zu haussen, sonder jn der paltz. Dan so der jtzige paltzgraff kurfurst sturbe, so wer er kurfurst; soldt er dan jn denmarck seyn, so mocht herzog ott heijnrjch, der auch eyn paltzgraff seyn bruder son jst, nach dem kurfurstendum drachten, da dan paltzgraff frijderjch mher an vorljren mocht, dan er jn denmark vjlljcht erlangte. dljsz alles hab ich ausz jm woll vorstanden.

Summa, es lejgt am hausz zu burgundjen vnd njt an jm.

Das jst mejn rat: e. k. w. lejde handelung; nijt*) wollen e. k. w. das njt hejssen ader ratten, das njt zu thun vnd jr hoch schedljch; wir wolden vff geldt vnd njt vff landt vnd leut handeln. So hat euer ko. w. vff vnser vorsleg alweg zu thun vnd lassen. So dan vff geldt gehandelt wurde, mustens dje vnderthan ausz gebben, vnd kunts e. k. w. vff dje erbschafft des landes slagen, oder das e. k. w. erben solche lande njt von sjch ljssen, bijs sije solchs geldes vergnugt.

Kumbt dje sach zu der handelung, so sals an vnserm flejs njt erwjnden.

Doch sollen sijch e. k. w. vff djsse gutljch handelung njt lassen,

---

*) læs: wir

auch (nit) vff paltzgraff frjdrijchs redde, dan es mocht betrug dar hijnder sejn; Sonder vor allen dijngen jr krjgsfolck zu rosz vnd fusz ausz jren handen njt lassen, bjs sje ejn gewjssen friden habben, auch mjt allem flejs kopenhagen woll vorsehen lassen, vnd sonderljch mjt den schjffen vff dem wasser; dan jch werde glaubljch berjcht, das jn hollandt ader . . . . . . jn denen nechsten landen vjll schjffung zu gerjcht, auch etljch daussent knecht vorsamlet, dje da sollen kopenhagen entsetzen ader jn norwegen fallen, vjlljcht auch jn ander e. k. w. lande. E. k. w. woll auch alle jre hern vnd freund auch frembde potentaten vmb hulff vnd ratt ansuchen. Vnd for allem das krjgfolck ausz jren henden njt komen lassen; Dan wo sjch euer k. w. zum krjge woll schjckt vnd gefast ist, so wjrdt der frjdde desto eher komen. So kan e. k. w. mjt dem krjgfolck noch woll etwas erlangen, dan kejser vnd franckrjch werden dar umb bullen.

Zu dem, soldt kejser vnd franckrjch vertragen vnd dje burgundjchssen oder brabander kegen e. k. w. als noch dapfferer etwas vornemen, so wurde e. k. w. solchs krijsfolck vnd merers bedurffen. Dan warljch, es jst noch gantz zwejffel hafftijg, ob kejser vnd konjg vor tragen werden oder njt, wje woll dje lesten zejtung van krjg sagen; doch schrjben sje dar neben, das man glijch vmb den frjden handelt.

Besljchsljch: e. k. w. liesz sjch kejn gutte wordtt da hjn bewegen jr volck von sjch zu lassen an*) ein gewjssen, endtljchen frjden vnd eroberung kopenhagen.

Bit ich durch kejn anstandt da hija bewegen, das krjgsfolck zu vorlassen, es sej dan ejn gewjsser, vorsjcherter, einjger frjdt vnd kopenhagen gewonnen. Es jst besser, das dje vntherthan mjt etwas vnvermogen euer sejn, dan rejch eyns andern. Nembt gut acht vff dje bjchshoff vnd das njt ejn pracktjen jn denmark sej, dje wejl paltzgraff frjderjch so ser ejllet.

Djs alles woll e. k. w. tru ljch vnd gutter mejnung von mjr vorstehen, vnd woll djs meja schrejben jn gehejm bej jr halten und dissen brjff vorbrennen, dan etlich djng jch vertruljch erfaren hab, da andern nachtejl ausz erwachssen mocht; Das wjll jch frundtljch verdje-

*) an, ane, ohne.

sen, kan auch hjr nach desto besser, so e. k. w. was zu schaden reichen mocht, er faren.

E. k. w. woll auch was jch schrjb, das jch auss paltzgraff frjderjch erlernt, njmandes offenbaren, dan es mjr beswerljch sejn mocht. e. k. w. freundljch zu djnen bjn jch genejgt. Datum ezwjngerben (?)*) mjtwochen nach kantate anno dominj xv^c 36.

Philips l z hessen ss

chtigen Hochgebornen fursten . . . . . erweltem konige zw . . . . d Norwegen herzogen zu . . . . in Stormarn vnd . . . . n zu Aldenburgk vnd . . . . freuntlichen . . . . hern Oheimenn . . . . zu seiner ko^n wirde selbst handen vnd sonst keinem menschen vf zvbrechen.**)

(Egenhændig Original paa Papir i det danske Geheimearchiv. Seglet mangler).

---

294. *Dronning Maria, Regentinde i de keiserlige Nederlande, opmuntrer Hertug Albrecht af Meklenborg til Udholdenhed, da Hjælpen trods Meinart van Hams Tog skal komme med de Første.*

Brüssel, den 25de Mai 1536.

Maria, van gods genaden Cvninginne douagiere van Hongryen, van bohemen pp, Regente ende gouuernante Jn dess key. may^t. nederlanden, Entbieden den duerluchtigen, hoochgeboren fursten heeren albrechten, hertogen to mechelburgh pp., vnsen besunderen lieuen oehem, Onsen fruntlycken groot vnd wes wy liefs vnd guetz vermogen te voeren. Hochgeborne furst, lieue oehem, Wy twyffelen nyet, uwe liefde Js duer Lenarden funck, vnsen dienere vnd truchses, te vollen bericht, Jn welcher meyninge vnd gestalt Wy totter entsettung der stadt coppenhagen een namelyck antall scepen ende crychsvolck toerusteden ende esquip-

---

*) Stedets Navn har ikke været til at læse med Sikkerhed; maaskee er der meent Zwingenberg i Storhertugdømmet Hessen.

**) Udskriften er med en anden Haand end Brevet selv.

peerden mit aller notturfft ende eyll, zoo vele es vmmer mogelych; Vnd de wyle die tyt zich wat verlanget vnd verlopen heeft, Daer duer E. L. vnd andere villicht beweget werden mochten, etwys anders to bedyncken ende nae andere wegen to betrachten, Des wy vns nochtans gheenssyns en versehen, Zoe hebben wy nyet vnderlaten willen, E. L. wedervmme te vertrosten vnde vermanen, die seluige wedervmme versekerende, Dat mitter hoochgedachte hulpe nyet werdt versumet werden, Maer mit alre vlydt ende uersticheyt toegerust ende verboerderet, vm ten aldervoerderlyexsten affgeverdiget te werden. Ende wie wol dat eyne meynart van ham mit etlycken hoop lansknechten Die seluige toerustung vnderstanden hadt een weynich te verachteren ende beletten, Zoo Js nochtans zulcke ordenung Jn allen Zaken gegeuen, dat zyner moetwillicheyt balde voertgecomen wert. Daeraen E. L. vnd anderen gheenssyns twyffelen zullen mogen. Js daervmme aen E. L. vnd anderen vnsen fruntlych vnd genedich begeeren, E. L. williet noch een corter tyt (als nemlich drye weken vff daer omtrent) verharren zynen moet ende herten nyet vallen, noch die eerlychen naem vnd Ruhme, zoe E. L. Jn desen zachen oberkommen ende erlanget heeft, verliesen laten, Sonder Jn mitler tydt, so veele es vmmer mogelych, alsulcke scepen vuytreeden ende torusten laten, Darmit, die hulpe van hierwertsouer aldaer toegecommen, Den vyanden te meer schade geschien moge. So de key. May^t. vnse lieue heere vnd brueder vnd wy vns eyntlych tot E. L. versiehen, Dat wy Jn aller vruntscap, Zoe vele vns mogelyck, kegens E. L. te erkennen gantz willich vnd geneyget zyn. Datum to bruessel, den xxv. dach van Meye anno xv C xxvi.

Marie pp. Pensart mpps.

Den duerluchtigen, hoochgeboren fursten heeren albrechten, hertoge to mechelenburgh pp., vnsen fruntlycken lieuen oehem.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

295. Dronning Maria, Regentinde i Nederlandene, opmuntrer Kjøbenhavnerne til Udholdenhed, da Hjælp snart skal komme.

Brüssel, d. 25de Mai 1536.

Maria, von gots gnadenn Kunigin douagiere von Hungern, van Behemen, Regentin. Ersame, besundere liebe, wir Zweifeln nicht Jr seith

durch Leonharten funcken, vnnsern diener vnd druckseß, zu vollem bericht, in welcher meynunge vnd gestalt wir zu der entsetzunge der stadt Coppenhagen Ziehen, nemblich antzall schiffenn vnnd kriegsuolck zurusten vnd esquippeerden mit aller notturft vnd eill, szouille es Jmmer muglich; vnnd dweile den die zeit was verlanget vnd verlauffenn hat, dardurch Jr vnnd andere villeicht bewegt werden mochten, etwas zubedencken vnd nach andern wegen zu betrachten (des wir vns nochtans keins wegs versehenn), Szo habenn wir nicht vnderlassen wollen, ewer leute widderumb zuuertrestenn vnnd vermanen, euch widrumb versichrennde, das mit der hochgedachten hulffe nicht wirt verseumet werdenn, menn mit allcme vleis vhesticheit Zugeruszet vnnd verfordert vnnd zum alderforderlichsten abgefertigt zuwerdenn. Vnnd wiewol das einer Meynart von Ham mit etzlichen hauffen Lantzknechten dieselbigen zurustenn *) vnderstanden hadt ein wenig zuuerachtenn **) vnnd beletten, Szo ist nochtanns solchs ordnung in allen sachen gegeben, Das seiner mutwilligcheit balde vorgekommen wirdt, Darahne ewere leuthe vnd andere keins wegs zweifeln sollen. Jst darumb vnser gnedig begerenn, Jr wollet noch ein kurtze tzeit, als nemlich drey wochenn vff dar vnbtrennt, verharren, ewern muet vnnd hertzen nicht vallen noch die Ehrlichen nam vnd Rhume, Szo Jr in dissen sachen vberkommen vnd erlangt habe, verlieren lassen, gleich Jr auch wol vermercken mogt, Das mit demselbigen ewer ewiger uester fride vnd wolfart erwachsenn soll; Darumme auch in mitler tzeit szouile muglich solche schiffe auszreitten vnnd zurusten lassen, darmit, die hulffe von hirwertzszouer alldar zugekommen, den feindten mher schade gescheen moge; Szo die kay. May[t.] vnnser lieber herr vnnd Brueder vnd wir vnns zu euch versehenn, Das wir kegen euch leutten semptlich vnnd sonderlich in aller gnaden zuerkennen gantz geneigt sein. Datum zu Brüssell, den xxv[ten] tag May anno pp. xv C xxxvi

Maria.

Denn Ersamen, vnsern liebenn besunderen Burgermeisters, Rath vnd gemeine Jnwhonern Der stadt Coppenhagen.

(Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

*) l. zurustung. **) l. zuuerachtern.

296. Albrecht v. Beltzig melder Kong Christian den Tredie, at Varberg Slot har overgivet sig, og at Marcus Meyer er i hans Magt.

Varberg Slot, den 28 Mai 1535.

Mein vnderthenige vnd gantz willige diennst zuuornn. Durchlauchtigster, aller gnedigster kuningck vnd her, ewer ku. Matt. schreiben Negst ahn mich gethann hab ich enphangen, hab auch mugliche vleis nie gespart, das haus mit dem geschutz zu zimlicher weis zum sturm verordieniertt. Jn mittler zeit hatt Marcus Meier jn bey wesen ewer kn. Matt Marschalck mir zu geschriben vnd geleit begertt, Der halben ich jm geleit gegeben vnd von wegen e. ku. Matt. mit jm gehandelt mit Solchem bescheide, das er soll zu ewernn ku. mtte sich gegen ewern ku. matt. zu verantworten, Solchs er mir ahn gelopit mit Sampt den knechten, vnd mir das hauss darauff auff geben am Sunabent nach vnsers (Herrn) himellfart*); wo aber sich Marx gegen ewern ku. Matt nicht verantworten kan, als dan will er jn ewer ku. Mtt straffe stan. Will auch ewer ku. Matt gebeden haben ewer ku. Matt woll mir zuuersthan geben, wo ichs mit den knechten, So auff dem haus gelegen seindt, halten soll, dan ich des willens bin, sij den Negsten Nach Helschenburg zu fiern; will auch das haus Warberg mit einem erlichen gesellen versehen, damit das haus ewernn ku. Matt. zum besten verwartt sey; wil auch das grob geschütz nach ewern ku. Matt beuelch zu schiff verordienieren vnd die schiff den Negsten Nach dem Sundt lassen lauffen; will auch alss was Marcus Meier auff dem haus hat von kleinot, krut vnd lott, geschutz, vnd als was auff dem haus jst, jnuentiern, beschreiben vnd versiglen bis auff ewer ku. Matt. weiter bescheit. So ich dan all sach auff dem haus verordieniertt vnd bestellt hab, als dan will ich mit Marcus Meier auff das erste bej ewern ku. Matt. sein; ewernn ku. Matt. vnderthenigliclien Meines vermugens willig zu dienenn bin

*) d. e. d. 27 Mai 1536.

ich allzeit gantz willig. datum auff schlos warberg, Suntag exaudj anno &c. xxxvj.

Albrecht von Pelzigck, Oberster.

Dem Durchlauchtigsten vnd hochgebornen Fursten vnd hernn herren Cristian, Erwelther kunigck zu Denmarcken vnd Norwegen, Herzog zu Slesewick, holstein, Sturmarnn vnd der Ditmarschen, Graue zu Oldenburg vnd Delmenhorstt &c., meinem aller gnedigsten hernn zu hanndenn.

(Orig. paa Papir, med Spor af et paatrykt Segl, i det kgl. danske Geheimearchiv).

---

297. *Albrecht v. Beltzigs Pas for Gerhard (Meyer?).*

Varberg Slot, den 30 Mai 1536.

Jch albrecht von Pelzigck, Des Durchlauchtigsten vnd hochgebornen Furstenn vnnd hernn Herrenn Christiann, Erwelther kunigk zu Denmarcken vnd Norweegen, Herzogck zu Slesewick, holstenn, Sturmarnn vnd der Ditmarschenn, Graue zu Oldenburg vnd Delmenhorst &c., Seiner kun. durchlaucht Oberster vber ein Regemenntt jn Schonen, enpiete allen vnd jtzlichen Seiner ku. durchl. ambtleuten, voigten, Burgermeister vnd gemainhaiten, auch krieguolck zu Ross vnd fuess auff wasser vnd lande, auch Sunst meniglichen Seiner ku. dt beuelhaberen vnd vnderthanen Meinen fruntlichen diennst vnd gutten willen zuuornn; vnd ist an euch Sambtlich vnd an einen jeden jn Sunderheit ahn Stat vnd von wegen ku. dt meiner person halber fruntlich bit vnd begernn, jr wollet gegenwerdigen Jerhartt .... r*) gelegen nach frij .... vnd vnuorhindert mi .... fordert passiernn lassen. Solch ..... icht hochgedachter ku. dt meinem allergnedigsten hernn zu gnedigem willen vnd gefallen; So bin ichs meiner person halber zuuordienen geneigt. Datum auff das schlos Warberg, den xxx tag Maij anno &c. xxxvj.

Albrecht von Pelzigck, Oberster.

(Noget beskadiget Orig. paa Papir, med et paatrykt Segl, i det kgl. danske Geheimearchiv).

---

*) Et Hul i Papiret.

298. *Obersterne C. Pennig og C. v. Hanstein til Kong Christian den Tredie. Han bør ikke benaade Marcus Meyer.*

Leiren for Kjøbenhavn, den 31 Mai 1536.

Durchlauchtigster, grossmechtiger koning, Eur koⁿ Mattn seint vnnser vnderthenig verpflicht willig vnnd gehorssam dinst altzeit zuuoranberait; gnedigster her, Nachdem vnns anlanngt, Das der Fromn (sic) ehrlosse mann Marcz Meier das Haus Varborg aufgelassenn Vnnd sich e. k. matt zu gnad vndt vnngnad gegebenn, Vnnd aber zubesorgenn, das e. ko. Matt. sich durch etzlich seine gonner, die er aufpringen mochten, bewegenn lassen, Als ist vnnser ganntz vnnderthenigs bittenn vnnd Rath, e. ko. Matt. wollenn bedencken sein ehrlich*) Hanndlung vnnd jne zu keinenn gnadenn nehmenn, jnn betrachtung, wo e. ko. Matt. jme gnade ertzeigte, Das solchs e. ko. Matt. nit fast Rumlich, sunder bey dissem hauffenn vil nachrede geberenn wurde. So wissenn sich e. k. Mat. auch gnadiglich zuerjnnern, das sich e. ko. Matt. vnnlangst, do ich, Curth Pfennig, vonn e. k. Matt. abgescheiden, gegenn mir gnediglich erbottenn, gemelten Marx Mayr mir zum beutpfennig zugebenn, Daran ich nu nit zweiueln, Sunder vorhoffenn will, e. ko. Matt. werden Jrer gnedigen zusag jndenck sein vnnd mich mit demselben beutpfening begnaden, Darumb ich Nachmals vnndertheniglich wil gebethenn habenn. Solchs woltenn Wir e. koe Matt. vnndertheniger wolmeinung vnngeraten nit lassen Vorhoffenns e. ko. Matt. werdenn es vonn vnns wolgemeint vormerken vnnd vnser bitt stat gebenn. Das wollen wir vber schuldigen gehorsam altzeit vndertheniglich vnnd willig vordinen. Datum eilent jn e. ko. Matt. feltleger vor koppenhagen, Mitwoch nach Exaudj 36.

E. ko. Mayt. vnnderthenige, willige diner
Kurth Pfenning vnnd Kurth vonn Hannstein.

Dem durchl. grosm. fürstenn vnnd hernn herrn Christian, erwelten konig zu dennemarken vnd Norwegen o. s. v.

(Original paa Papir. Bagpaa to paatrykt Segl. I det kgl. danske Geheimearchiv).

*) l. ehrlos.

299. Christoffer v. Veltheim til Kong Christian den Tredie. Kongen bør ikke sætte Marcus Meyer paa fri Fod.

Leiren for Kjøbenhavn, den 1 Juni 1536.

Durchleuchtigster, Hochgeborner Furst, Grosmechtiger konnig, Er ko Mt sein meine schuldig vnd vndertheniig dienst mit gantzem vleiss suner; gnedigster konig, Mich gelangt an vnd werde bericht, das das Hauss warberg ervbert vnd Marcus Meyer, szo daruff gewest, sich zw gnaden vnd vngnaden Jn E. k. Mt. Handt gegeben solle haben. Dieweil dan gedachter Marcus viel vbels jn diessaer vbelde zugericht, auch wol schier ein anfang derselben, szo deuchte mich geratten, das Er ke Mt. denselben szo baldt nicht loss gescielt oder frey gegeben hetten, den man kan sich viel thuens diessaer sachen gelegenheit bey jme erkunden; welchs alles Jch Jn E. kn Mt hoges bedencken, was jr daran gelegen, gestalt wil haben, dann E. k. Mt. vnderthenigen dienst zuerzeigen erkenne jck mich des schuldig. Datum Jm Feltlager vor koppenhagen, dornstags nach Exaudj Anno dominj &c. xxxvj.

Er Kn Mt. vnderteniger vnd gehorssamer diener
Cristoffer von Velthim.

Dem Durchl. Hochgeb. Grosmechtigen Fursten vnd Hern Hern Cristian, Erwelten konige zw dennemarck vnd Norwegen o. s. v.

(Original paa Papir, med tvende smaa bagpaa paatrykte Segl med forskjelligt Vaaben, det ene i rødt, det andet i gult Vox. I det kgl. danske Geheimearchiv.)

---

300. Kongeligt Commissorium for Christoffer v. Veltheim m. Fl. til at forhøre og dømme Marcus Meyer og dem, der ere indviklede i hans Sag.

Kallundborg Slot, den 1 Juni 1536.

Wir Cristian pp. Bekennen hiemit offentlich: Nachdem dan vnser lieber getreuer Albrecht von Beltzig, obrister, Marcus Meiern ein gleit gegeben, sich vor vns zu verantwortten, vnd wo er dasselbig nit thun kunthe, das er alsdan vnser straf für sein mishandlung vnd vnser beschuldigung leiden solt, Das wir derwegen den Ernuhesten, Erbarn vnd Manhaffti-

gen, vnsern lieben getreuen Cristoffern von Veltheim, velthern, Melchor Rantzauw, Marschalck, Busso von Veltheim, Gebhart Schencken, beide Ritmeistere, Cunradt pfennig vnd Cunradt von Hanstein, beide obristen, vnser vollenkamen macht, gewalt vnd befelch gegeben vnd sie samptlich vnd sunderlich abgefertigt haben, das sie vnsers abwesens gedachten Marcus Meier vnd andere seine verwantten, so dj sachen mit belangen, ausserhalb vnsers Veltlegers an ortten, dj den vnsern gelegen, verhoren sollen, wes sie samptlich ader ein jder in sunderheit zu seiner entschuldigung fur zu tragen hat. Wes auch obgedachte vnsere Commissarien sampt vnd besundern nach gestalten sachen gegen Marcus Meiern vnd seine verwantten vf geschehen verhor ferrer mit recht geprauchen, furnemen vnd handlen werden, das alles heist vnd ist vnser gutter wille. Zw Vrkunt mit vnserm Secret besiegelt. Gegeben vf vnserm Slos kallingburg, donnerstags nach Exaudj Anno 36.

(Udkast eller flygtigt skreven Copi i det kgl. danske Geheimearchiv).

---

301. De kongelige Commissærers Kjendelse om Marcus Meyers Brøde.

Hvidøre, den 6 Juni 1536.

Auf heut dinstags nach Pfingsten, Anno jm sechs vnd dreissigsten, Jst Durch Christoff vonn Feltheim, bus von feltheim, Gebharten schencken, Curt Pfennig vnnd Curth vonn Hannstain, kor dt zu Dennemarkn Feltherrn, Ritmeister, Oberstenn, sambt andern dartzu Vorordenten Haubt vnnd Beuelsleuten, Marcus Mayer seiner miszhandlung halben Vormug vnnd Jnnhalt Hochgemelter kor dt Commission vorhort wordenn.

Erstlich Souiel das Haus Trittau betrifft, jst jm Rath befunden, Das Marx meier Vngeacht seiner behelflichen entschuldigung, das er sich fur ein krigsman ausgebenn, vnnd doch burger zu Lubeg gewesenn, Ann demselbign nit aufrichtig nach wolh gethan, Sunder kor dt solch Haws Vnuorwart seiner ehren vnnd vnabgesagt abgeschlichen hat.

Zum Anndern, Dass gelobte gefengnus vnnd einnehmung des Haus Warbergk belanngent: Ob wolh Marx Mayer furgewendet, Das die Jenigen, sso Jne jnn Schonau gefangen, nit redlich an Jme gethan,

Vnnd doch offenntlich erscheinet, Das er jnn solcher seiner gefengnus wie ein Ritermessiger gehaldenn worden, Szo ist daruf gesprochen vnnd erkannt, Dass er, marx meyer, jnn deme vber das guth vortrawen vnnd seine gethane zuszag vnnd gelobde nit wie ain ehrlich man, Sunder der sein gelubde vnnd ehre vorgessen, gehandelt; Dann wan er gleich vonn einem Juden oder Haiden gefanngen, were er solch gefengnus zu halden schuldig gewesenn.

Zum drittenn, Was belangen thut die Frau, szo er Jrem ehman mit vnnfug mutwillig furennthalden hat, Daruon hat nit sunderlichs gereth mugen werden, Dieweil man darumb nit gruntlich wissen gehabt, vnd ist vff ditzmalh alsso darbey gelassenn wordenn.

Zum Virdenn, Der scheltwort halbenn Jst gedacht wordenn: Seintmal Marx Meyer sich mit denn, sso er gescholden, vortragenn hat, Muge solchs, wo es kor dt gefellig, darbei pleiben.

Doch alles ist ditz nit weiter Jnn Rath beschlossen, dann das Marx meier Hochgedachter kor dt zubracht vnnd vonn Jrer dt oder derselbenn vorordennten vorhort werde; Wes dann s. koe dt gegen Jne thun vnnd erzeigen wollen, darbei soll es auch pleiben.

Zu vrkunt jst disser Rathschlag durch denn felthern vnnd beide Obersten vorsigelt, des sich die andern mitbeuelhaber Vnnd darzu vorordenten mitgebraucht habenn. Actum zu Wittohr wie obstehet.

(Orig. paa Papir, med tre smaa nedenunder paatrykte Segl, i det kgl. danske Geheimearchiv).

---

302. *Marcus Meyers Forhør og Bekjendelse.*

Den 9de og 10de Juni 1536.

I.

Am freitage nach pfingsten hat Marx Meier volgende Artickel frey, offentlich, vngenotigt bekandt vnd zugestanden.

1) Jtem, als Marx Meier aus Engellandt gen Lubeck komen, hat er den grauen von oldenburg, Benedictus von der Wisch vnd Achim Buckwolt beyeinander gefunden, die haben allein heimlich den krige mit Wullebewer (sic) beschlossen vnd jne alsdan denselbigen angezeigt.

2) Jtem, Marx Meier habe offt gehort, das Wullewer gesagt, Er wolle all sein gut daran verhengen vnd des Stiffts Euttin gut vntter dj Stadt Lubeck brengen.

3) Jtem, das dj von Lubeck in das lande zw holstein gefallen, wer allein der vrsachen geschehen, das sie ane das kein gelt vfzubrengen gewost, damit sie dj knecht, so der graue jns landt gefurt, bezalen mochten, vnd also bedacht vnd verordnet, wan sie beide Slosser Trittaw vnd Euttin einnehmen vnd bey die Stadt Lubeck legten, wolten sie dardurch gelt von den burgern bekomen; dan Wullebwer dem grauen zugesagt, So balde dj knecht vber dj Elbe komen, wolt er sie zwey Monat lang bezalen; vnd mit den beiden Slossern haben sie dj burger bej den krige gebracht; ane das hette er zum gelde kein radt gewust.

4) Jtem, Marx Meier habe offt gehort von Wullebewer, das er selbst einer sey vnd grossen vleis gethan, damit konig Christiern zw gefencknus komen, Vnd oftmals grosse sorg getragen, Er solt widerumb ledig wern vnd noch mer arges anrichten, Auch derhalben etliche Rethe in argwon gehabt, das sie konig Cristiern erledigen helffen mochten.

5) Jtem bekant, das graue Cristoffer briue vnd sigel den von Lubeck gegeben, das er konig Cristiern, so er jne erledigen wurde, jn Lubeck dj Stadt brengen wolt; doselbst solt erst geschlossen werden, wie es mit dem Reich denmarken solt gehalten werden. Konig Cristiern solt zw lubeck in des Bischofs hoff gesetzt vnd aus dem Reich denmarcken vnderhalten werden.

6) Jtem bekandt, das der graue briue vnd sigel den von Lubeck gegeben, das sie, die von Lubeck, vmb diser vheide willen Gotlandt, Hellischenburg vnd Hellischennar mit dem halben zollen haben solten.

7) Jtem bekant, das nach konig Fredérichs tode vf dem ersten herren tage Jorgen Wullenbewer vnd Jorgen Muntemeister zw Coppenhagen disen krige beschloszen; dan Muntmeister gesagt, Er het vermeint, der herren tage wer angesetzt ein andern konig zu kisen, So sehe er das nit anders gehandelt, dan allein

wie man das wort gots austillen *); dargegen wolt er all sein gut setzen das selbig zuuorkommen helffen.

8) Jtem, Muntmeister habe den krige beschlossen mit dem grauen dj zeit, als der graue von den Burgundischen wegen jm Ortsünde gelegen; Vnd der graue sey in practicken gestanden, do mals Coppenhagen ein zunemen; vnd haben ein loss **) vnter sich gemacht, wer diselbig in schrifften brecht dem solt Ellenbogen offen stehen.

9) Jtem, Meister Gunther in ditmarschen habe den krige mit gewest.

10) Jtem, von dem konig zw Engellandt habe er durch Dirick Hagenaw, so er mit einem kleinen schepe dohin geschickt, zwey dj besten schepe mit funfhundert man begert, jst auch in hofnung gestanden diselbigen forderlich zuerlangen; vnd wo er mer gefordert, het er zubekommen gewost.

11) Jtem, von dem haus zw Burgundien habe er nit mer wissens, dan souil dj beiden Copien, so jme Buchbinder zugeschickt, melden. Jtem bekant vnd halte es vor gewiss, wan die burgundischen den krige wider denmarcken furnemen, das sie alsdan die Stadt Lubeck angreiffen werden, wie dan solchs der Burgundischen anschlege lange zeit her gewest.

II.

1) Jtem, mit den Englischen hat er dj warheit nit gesagt, dan dj Englischen sein oder andacht (?) vf Warberg vnd hieher kemen, dj sie vngezweiffelt vertraut.

2) Jtem wie, welcher gestalt, aus was vrsachen sich der konig von Engellandt mit Lubeck verpunden? Jn was antzal vnd wie . . . . ein theil dem andern zu helffen schuldig?

3) Jtem wieuil hilf der konig den von Lubeck alrede gethan, was er jme vor gelt vorgestreckt vnd vf was mas?

4) Jtem mit den Burgundischen habe er dj warheit nit gesagt, Sie haben konig Cristierns erledigung nit gesucht —; was sie

---

*) austilgen? **) formod. verlass, skriftlig Overeenskomst.

sich daraus bedingt, vnd welcher mas sie mit dem grauen in vertregen stehen?

5) Jtem, wieuil geldes dj ditmarschen den von Lubeck in diser vhede zu hilf gegeben?

6) Jtem Riga, Reuel, Liflandt vor hilf gethan, ader sich daraus bedingt, dergleichen dj pomerischen Stet?

7) Jtem, welcher gestalt er Warberg, das Schlos, eingekregen, vnd wer jm jn der Stadt darzw geholffen, dieselbigen namkundig zu machen.

8) Ob er nit wisse, ob dj von Lubeck konig Cristiern jns Reich widerumb wolten gestat ader das Reich vor sich behalten haben?

9) Jtem, was sie mit dem Adel zu Denmarcken wolten angeschlagen haben, wan sie das Reich erobert?

10) Jtem, wes sich der Graue vor seine Mühe vnd arbeit bedingt?

11) Jtem, was hertzog Albrecht aus diesem Krige haben solle?

12) Jtem, was Marx Meier selbst daraus hat haben wollen?

12) (sic) Jtem, was Wullewober aus der pent hat haben wollen?

13) Ob er auch aus der Stat Warberg briue erlangt, Sider der zeit sich dj Stadt an ko. w. ergeben?

14) Jtem, ob er auch vmb dj Widdertauf gewost?

15) Jtem, ob sie von Stetten, Adel ader andern personen hohen ader nidern standes vertrostung gehabt jm lande zw holstein vnd auch jn denmarcken? wer dj sein?

16) Jtem, was hilf dj von Hamburg zur vheide gegeben?

17) Jtem, was dj von Luneburg hilf gethan?

18) Jtem, ob sie dj oberhandt erlangt, wes sie mit dem lande zu Lunenburg*) vnd lande zw preussen wolten furgenommen haben?

19) Ob er des graue briue habe, das er Trut Gregerssen weib vnd kinder anhalten solt, ader ob ers eigner gewalts gethan?

20) Wer dj anschlege gemacht, als dj pomerischen knecht nidergelegt? was vor hilf dj fursten von Meckelnburg darzu gethan?

21) Jtem, was sie hertzog heinrich von Mecklenburg zugesagt, als er zu lubeck gelegen vnd den friden daselbst gemacht?

*) Maaskee snarere Lauenburg. Den første Stavelse er utydeligt skrevet.

22) Jtem, was er Beltzig geschenck oder verheissen, so er lebendig bliebe?

23) Jtem, wes vf Warberg vorhanden vnd gelegen?

24) Ob auch burger in Lubeck, dj jm nach vfgerichten vertrage hilf vnd forderung gethan ader zu thun jm synn getragen? wer dj sein?

III.

Sunabent nach pfingsten, als Marx Meier peinlich gefragt, hat er bekant wie volgt.

1) Der Konig von Engellandt habe seine geschickten derhalben auf Warberg geschickt, das sie mit dem hertzog, grauen vnd den von Lubeck handlen solten, das er ein part landes jn Denmarcken . . . . bekomen mocht; alsdan wolt er sie all seins vermugens entsetzen. Wo sie aber bej obgemelten parthen kein trost erlangen kuntten, solten sie alsdan mit ko. w. handlen. Jtem, das gelt dj hilf solt gen Hamburg komen. Jtem doctor Poek hat dj sachen mit fordern helffen.

2) Gert von oldenburg*), Johan von Elpen haben zehen tausent Engellotten vom konig von Engellandt gepracht. die haben den handel erstmals mit dem konig gemacht, ist aber nit volnzogen; wan dj buntnus volnzogen, wolt er jne das gelt schicken. der kaufman hat sich darfur verschreiben musen.**)

[3 vnd 4 Artickel sagt er wenig] ***)

5) Ditmarschen wollen Jres vermugens helffen.

6) Die von Riga vnd liflendischen haben den von Lubeck Rocken geschickt.

7) Der capellan Erasmus vf Warberg habe jm plack vnd pappir gepracht; vnd der pfaf sagt zw Marx Meiern, es wer jm leidt, das er also verraten, kunt er jn helffen, das wolt er thun; der pfaf hat den briue, so Marx Meier erstmals an des grauen knecht geschrieben, jn dj Stadt getragen an Claus Nielssen, der-

---

*) sic læs: Odingberg. **) See ovenfor No. 153. ***) det Indklamrede er atter overstreget.

selbig hat zehen burger darzu verordent, dj den Anschlage mit haben thun helffen. Hans Meckelnburg, ist todt, hat auch darumb gewost. Swen Amborssen*) ist auch darbej gewesen. Als er den ersten tage geschrieben vnd practicirt, wie er das haus verraten wolt, hat der anschlage noch 9 tage darnach gewert. Jtem, 21 knecht vnd zehen burger kamen vfs haus durch scheis haus vnd weren drej stunden in der kamer bej Marx. Der kerckher in der Stadt hat den anschlage mit fordern vnd die leidern machen helffen.

8) Der graue solt gubernator sein vber denmarcken, dieweil konig Cristiern zw Lubeck wher.

9) Allen denschen Adel wolten sie todt schlagen vnd das gut parten vnd beutten. Als er von der pein gelassen, hat er disen artickel geendert vnd gesagt, das er solchs in seinem synne nie genomen ader gehabt, Sundern habe allein von Wullenbewern gehort, Er wolt das kein Edelman lebet. Wullenweber wolt kroge zu seinem theil haben.

10)**) Der graue solt gubernator sein, wie der 8 artickel meldet.

11) Hertzog Albrecht solt konig jn Sweden werden, das hat jme der Radt von Lubeck verschrieben.

12) Marx Meier hat Gotlandt zw haben sollen.

Jtem bekant, das ein pauer oder vycher***) zw jme komen vnd gesagt, dj weil er erfaren, das Marx Meier von wegen des grauen das haus noch jnne het, das er derhalben zuflucht zw jne sucht, dan er sunst nirgent zupleiben wuste. Derselbig pauer ist ein zeit lang jm holtz gelegen vnd darnach bey einem pfaffen, her Claus genant, ein halbe meil von Warberg; derselbig pfaf hat letzlich wol gewost, das er vf Warberg gangen vnd Marx Meiern zu entpoten, wie es in der Stadt gelegen.

Jon Anderssens bruders tochter hat ein weibe, Marx Meiers stalmeisters fraw, an drey hast (sic) gefurt, von dar ist Sie von vischer ferrer vfs Slos komen vnd gefurt worden.

Jtem das gantze lande zw holstein wolden sie durchziehen vnd

*) Snarere: Andbjørn Svendsen; see Histor. Tidsskrift 5, 120. **) Denne Artikel er atter udslettet. ***) læs: vyscher.

allen Adel, ober vnd Eberkeit (sic) todtzuschlagen, vor sein person aber hat er sich darzu nit wollen gepranchen lassen, Aber Wullewer vnd dj gemeine burger sein des synnes gewesen.

Jtem, das sie an alle vrsachen k. w. vberfallen, bekrigt vnd vor godt vnrecht gethan.

Jtem, Otto Stisen vnd Michel Blick haben das spil mit gehandelt.

Jtem, 9 oder 10 tausent marck haben die von Hamburg zu hilf gegeben, das gelt hat er Joachim Muller vber gepracht.

Jtem, der Meister von Liflandt mit hilf der von Lubeck solten preussen vberzihen, wan sie Denmarcken eroberten.

Jtem, der graue habe jme geschrieben, das er Trudt Gregerssens weibe anhalten solte.

Jtem, Hertzog Albrecht hat kuntschafft geschickt vnd an Marx Meiern geschrieben, wie es mit den pomerschen knechten gelegen, das sie mochten nidergelegt werden.*)

Jtem, hertzog Heinrich von Meckelnburg hat wol ein rumern fride handlen mugen, dj von Lubeck het wol mer nach gegeben, dan sie gantz verzupft.

Jtem, Er sey der von Lubeck vheide**) worden vnd het mit hilf des konigs von Engellandt alle kaufleut von Lubeck beschedigen wollen.

Jtem, dieweil hertzog Magnus von Sachsen K. w. hilff gethan, das sie jne widerumb beschedigen wolten.

Jtem, Beltzig hat 2000 f. von . . . . weg. Das gewant ist 3000 f wert. Wan sein sach besser wurde, wolt er jme mer geben.

Jtem, Johan von Elpen hat jme geschrieben, wie vnmilde mit seiner schwester, Marx Meyers weib, vmbgangen; wen Marx das nit wehren kunt, wolt er es selbst an den von Lubeck brecken***).

Jtem, der Brif, so vfm Rathaus zw Hamburg gelegen, den habe jme Wulleweber geschickt, wer jne geschrieben ader gemacht sey jm vnwissendt.

Jtem, Gert Meyer hat seine kleider vnd ketten zur Wismar ausgesetzt vnd profiandt darfür kaufft.

*) Jfr overfor No, 74. 75. 81. 93. **) vheind? ***) recken, rächen?

Jtem Bekant, das sein trabantt vor hellischenburg gesagt, er welt schir mit der zeit auch vf dem haus raten, her Thige dorfft sich so scherf nit halten; dan er denselbigen trabantten vfs haus nit lassen wolt.

(Udkast paa Papir i det kgl. danske Geheimearchiv.)

---

303. *Borgermestere og Raad i Lybek til Kong Christian den Tredie. De haabe, at Kongen ikke lader Marcus Meyer og hans Broder undslippe. Deres Bergefarere kunne de ikke paalægge at afholde sig fra Handel med de norske Nordlandes Beboere.*

(Lybek) den 14de Juni 1536.

Vnsse gans wyllige, vnuordratene deynste thouornn. Durchluchtygester vnnd grothmechtygester Konyngk, Hochgeborner furste, Gnedigster Here, Wes vns Jwe Ko. Durchlucht vann erouerynge des Slates Waerberch Vnnd nedderleggynge Jwer Ko. Dt vnnd vnssers Vyandes Marcusses Meyers yn schryfftenn gnedychlick angethoget, hebbenn wy alles wyderenn ynholdes deynstlick vorlessenn, Vnnd syn sollicher tydynge myt erfrowetem gemothe Jwer Ko. Dt hogestes flytes danckbar, Trostlyker vorhapenynge, Jwe Ko. Dt werdenn also lathenn bestellen, dar myt men syner, dessuluenn Meyers, vnnd synes Broders Gerdt meyers wyder nycht moge hebbenn tho befarenn. So vele auerst ferner bolanget Jwer Ko. Dt gnedigs bogerenn, Nemlich by vnssere Bergefarernn, denn ore frye ssegellationn na Bargenn vorgunt syn schole, thouorfugenn, dat sse denn Norderfareren darsuluest, beth so lange sse Jwer Ko. Dt gehuldyget vnnd gessworenn, nychts vorkopenn, noch myt onen handelenn scholdenn &c., hebbenn Wy sodans denn Vnsser . . . . thenn vorholdenn, de vns der mathenn weddervmme doenn borichtenn, yn . . . . alszo . . . . . . , eit vnnd nycht anders erholt, Dat de Norderfarer . . . . vor ore Waer . . . . der . . . . der twe gantze yarlangk henne doenn tho borge, mer . . . . ock dersuluenn arm . . . . . lude gelegenichey . . . . t sse ane sollich vor-

lach der vnssernn vnnd anderer gar keyne lyues vedynge vnnd entssettynge hebbenn konenn. Scholdenn dann de vnssenn myt densuluenn, Wenner sse na sso langer tydt eyn mael ankamen Vmme ore notturfft tho halenn, nychts handelenn edder k . . . . n, Wolde vorwaer nycht allene Vnssern Coepmannne tho merglichenn schadenn, ssunder ock vele mer denn armen ludenn tho gantzem vordarue rechenn; Vnnd welden dar vmme ssundergenn vorgewantenn flytes deynstlick gebedenn hebbenn, Jwe Ko. D^t wyllen sodans myt gnedygem vnnd konyngklichem gemothe behartzigenn vnnd sollichs ynssehenn hebbenn, dat szo woll de vorbenoemeden armenn lude alss de vnssenn, de ore gudere vnnd waer dennsuluenn sso guthwyllich vp gelucke vnnd euentur henne doen vnnd vorstreckenn, derwegenn ane nadeel vnnd vorderff blyuenn mogenn, Als wy vns des ock aller gnaden vnnd gunst tho Jwer Ko. D^t vpt hegeste vortrostenn, Vnd syn ethsuluige gantzes vormogens Weddervmme tho vordenenn alle tydt vnuordratenn Myt der Hulpe vann Gade allemechtich, dem Wy jwe Ko. D^t yn gluckzeligem vorspode vnnd regimente lange tho fristenn donn beuelenn. Schreuenn vnder vnsserm Secret, Mithwekens na Trinitatis Anno xxxvj.

Burgermeystere vnnd Radtmanne der Stat Lubeck.

Dem Durchl. vnnde Grothmechtygstenn, Hochgebornenn furstenn vnnd Herenn Herenn Christiann, Erweltenn Konynge tho Denemarcken o. s. v.

(Noget beskadiget Original, uden Segl, paa Pergament i det danske Geheimearchiv).

---

304. *Hertug Albrecht af Meklenborg melder sin Broder, Hertug Henrik, at Fjenden har indtaget Amager, m. m.*

Kjøbenhavn, den 19 Juni 1536.

Vnser freuntlich dinst Vnd was wir dus Bruderlicher trewen mher liebs vnd guts vermugen Altzeit zuuorn. Hochgebarner furst, freuntlicher lieber Bruder vnd Geuatter, Wir mugen e. l. nicht bergen, das heuten datum der vheind vns das lendlein Amagk eingenhomen vnd abgedrungen hat; vnd weill dasselbig dise Stat gross entsetzt vnd itzo nicht

mher volgen wirt, auch spuren die entsetzung gantz Langksam, dern wir bisher mith grosem khumer erwartend gewesen vnd noch werden, Aber Jn lenge aus grossem mangel der prouiand, auch das die leuthe hungers vnd khumers halben sterben, dahin genot drengt, dise stat dem vheind aufzulassen. Damit aber dennoch dazwischen handlung furgenhomen vnd so uill mugelich ausbedingt vnd erhalten werden möcht, Bitten wir e. l. nochmals wie hieuor, Sie wollen die Mentzsischen vnd Brandenburgischen Rethe, so bereit hirzu bewilligt, wie e. l. woll bewust, eilichst erfurdern, das sich dieselbigen vngesewumpt souil muglich alher zu vns begeben, Vnd Jegen derselbigen ankunfft E. L. vns Jre Rethe, die mitler zeit furgenhommen zu handlen, vorher eilich zuschicken, wie es dan die euserste not itzo nicht anderst erfurdern will, Vns auch wissen lassen, wie sie khonnen ader mugen, wes wir vns der entsetzung zutrösten haben, Vnd sich hierin bruderlich vnd freuntlich erzeigen; vnd obgeleich Jn mitler zeit der handelung die entsetzung ankheme oder nicht, so seind wir on das der Rethe gantz noturfftig, vnd darumb zuschicken Jn keinem wege vnterlassen werde, Das seind wir Jegen e. l. Bruderlich vnd freuntlich zuuordienen geneigt. Datum zu Coppennhagen gantz eilich den 19ten tagk Juni Anno pp. xxxvi.

Albrecht Hertzog zu Meckleinborgk pp.
manu ppria subscr.

Efterskrift paa en løs Seddel:

Wir bitten auch e. l., Sie wollen vom sunde ader rostock ab nhest zum lager durch zufellige schuten Etzliche vermügen, es sey durg krapstecken ader andern slechten personen, vnd dabey vns kuntszaft aller handt sachen gelegenheit Jnn geheim zuschreiben, Also wan dieselbigen alhir fur Jns lager khemen, das Sie zu gelegenher zeit durch den szwarzen dam genant zu vns mit e. l. briefen lauffen; hiran wollen e. l. khein vnkosten nicht sparen, dan zudissmalen marklich vns daran gelegen. Wir haben sunst Jn 6 wochen khein kuntschaft von e. l. bekhomen. Wolten e. l. selbst nicht schreiben, so lassen Sie solhs durch andere personen shreiben, damit wir an kuntschaft nicht sein mugen.

manu ppria ss.

(Original uden Adresse i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

305. *Borgermestere og Raad i Lybek bede Kong Christian den Tredie om Meddelelse af Marcus Meyers Bekjendelse, og om at hän vil lade gaae over Geert Meyer hvad Ret er.*

(Lybek) den 1 Juli 1536.

Vnsze gans wyllyge deynst thouornn. Durchluchtygester vnnd Grothmechtigster Konyngk, Hochgebørner Furste, Gnedygester Herr, Jwer Ko. Durchlucht ann vns gelangte anthwordesschryffte vnder andern vermeldende, dat Marcus Meyer gerechtferdiget, vnnd s . . Broder Gert alsznoch tho Helsschenborch fengklich geholdenn werde, Myt gnediger erbetynge, dat vns dessuluenn Marcusses bekantenisse, so wy de begerende werenn, vnuorholdenn, Vns ock yegenn gedachtenn Gerdt vp wyde . . . . . rsuchenn rechtes vorhulpenn werdenn scholde &c., heb . . . w . . . . . haluen denstlick vormercket. Vnnd woldenn derwegenn Jwe Ko. Dt. vorgewanten flites gebedenn hebbenn, desulue wyllenn vns sodann bokan . . . . nsse, neffens dem, wes Gerdt Meyer ock bekennen werth, thom furderlichstenn gnedichlick thoschickenn, Ock denn vnsserenn, szo wy yn sachenn Gert meyers affgefertyget, myt gnedyger furderynge erschynenn vnnd auer denn suluenn Gerdt gnediglick gestadenn vnnd erghaenn lathenn wath recht ys. Dat syn wy kegenn dessuluenn Jwe Ko. Dt. Gade befalenn, aller gebor tho vordenenn mer dann wyllich. Schreuenn vnder vnserm Secret Am auende Marie Visitationis, Anno &c. xxxvj.

Burgermeyster vnnd Radtmaane der Statt Lubeck.

Dem Durchluchtygesten . . . . hochgebornenn Furste . . . . Christiann, Erwel . . . . vnnd Norwegenn . . . . Stormarnn Vnnd der (D) . . . . Oldenborch vnnd Del . . . .

(Beskadiget Original paa Pergament, uden Segl, i det danske Geheimearchiv).

306. Udkast til et Forbund imellem Kong Christian den Tredie og Hertug Carl af Geldern.

Lingen, den 19de Juli 1536.

Wir Cristian, van gots gnaden erwelter Konig zw Denmarcken vnd Norwegen, hertzog zw Sleswig, holstein, Stormarn vnd der dietmarschen, graue zw oldenburg vnd delmenhorst, vor vns vnd vnser nachkomen konige zw denmarcken &c., Vnd wir Karll, von derselbigen gnaden hertzog zw Gellern, zw Gulch &c., graue zw Sutphen, her zw gruningen, der vmblanden, zu couerden vnd der tret *), vor vns vnd vnser erben, Bekennen hiemit offentlich, das wir vns, dem almechtigen godt zw lobe, beider vnser konigreich, furstenthumbe, landen vnd leuten zw gedey, aufnemung vnd furderung gemeiner wolfart, jm namen der heyligen dreyfaltigkeit Sieben jar lang die negst nach einander volgende zu samen verschrieben vnd verbunden haben, vnd thun das gegenwertig jm wort der warheit vnd crafft dis brieffs Also, das wir von beiden theilen einer den andern freuntlich, treulich vnd wol meynen, Einer des andern bestes wissen, fordern vnd sein argstes abwenden helffen solle vnd wille, Ein Jder nach seinem hochsten vermugen. Darzu soll kein theil von vns des andern vheinde hausen, herbergen, hegen, fordern oder furtsetzen, wyder heimlich noch offentlich, Sundern vil mer vber diselbigen, wo sie (in) vnser eins konigreich, furstenthumbe vnd lande angetroffen, vf des andern theils ansuchung gepurlichs rechtens gestatten.

Es sollen auch die vnderthanen von beiden seitten eins jederen jn des andern königreich, furstenthumbe, landen vnd gepiten vf gewonliche zollen passiren, hantiren, kauffen, verkauffen, handlen vnd wandlen mugen; doch das sich eins Jedern vnderthanen jn des andere gepite wie hanttirenden vnd frembden kauffleutten zustet gepurlich halten sollen.

Vnd nach dem sich dan diser zeit zwischen vns, dem hertzogen von Gellern &c., vnd den Burgundischen Jrrung vnd krige zugetragen, So wollen wir, gemelter konig zw Denmarcken, gedachtem vnsern ohmen dem herzogen zw Gellern jtzundt strax vor der handt zwey tausent

*) Trent, d. e. Drente.

lantzknecht, vnd so wir die Stadt Coppenhagen erlangen alsdan noch drey tausent lantzknecht, ehe mer dan weniger, zuschicken vnd zu ziehen lassen.

Dargegen gereden vnd geloben wir, ehegemelter furst zw Gellern, Das wir alle solche knecht, so vns ko. w. zw denmarcken jtzundt vor der handt, vnd ferner nach einnemung Coppenhagens, zu ziehen lassen wirdt, desgleichen Meinhartten vom Hamme mit seynem hauffen lantz knecht wol zu danck furder bezalen vnd vf vnsern selbst costen vnderhalten wollen, Also das gedachter konig zw Denmarcken von Meinhartten vom Hamme, seinem hauffen lantzknechten vnd auch den andern lantzknechten, so sein ko. w. vns in allem zuschicken, vnd jn derselbigen eide vnd pflicht stehen pleiben, vmb bezalung nit soll gemant werden, wollen auch sein k. w. aller solcher bezalung halben schadlos halten. Wo auch alle dise krigssachen zu vertrage gelangen vnd der fride bey vnser einen gesucht wurde, Derselbig, so den friden machen wirt, sol den andern theil nit weniger, sundern so vil vnd hoch als sich selbst, in solchem fride einzyhen, begreiffen vnd bedingen. Vnd wiewol Meinhart von Hamme vnd seine knecht, desgleichen die andern hauffen lantzknechte, So wir, gedachter konig zw Denmarcken &c., ehegemeltem hertzogen von Gellern zugeschickt, jn vnsern eiden vnd pflichten stehen pleiben, vnd aber alle solche hauffen lantzknecht von vnss, dem Hertzogen zw Gellern, vf vnsern selbst vncosten vnderhalten, bezalt vnd zw vnsern besten gepraucht werden, So sollen doch alle solche knecht von keinem theil ane des andern vorwissen vnd willen von vnser keiner nit verleubt werden. Vnd wan solche knecht alsdan mit vnser beider willen verleubt, So soll die vorsehung gepraucht werden, das dieselbigen knecht jn der vheinde hende nit komen vnd wider vns, den konig zw denmarken, vnd auch vns [auch vns], den hertzogen zw Gellern, nit gefurt noch gepraucht werden sollen.

Vnd dieweil dan wir, gemelter furst zw Gellern, ko. w[n] zw denmarcken zu bezalung Meinhartten vom Hamme vnd seiner knecht der gantzen hauffens zwolff tausent gulden muntz geliehen vnd furgestreckt, dieselbigen zwolff tausent gulden vnd wes wir vber dieselbigen vnd ane das vf Meinhartten vom Hamme vnd seinen hauffen lantzknecht dieselbigen zu vnderhalten gewant, furgestreckt vnd ausgelegt, wollen wir

aus freuntlichem willen nachlassen; vnd soll gemelter konig zw denmarcken diselbig zwolff tausent gulden, Ader wes ferrer vf Meinhart vom Hamme vnd dj knecht moge gelauffen vnd von vns ausgelegt sein, vns zu bezalen nit schuldig sein. Sagen auch sein ko. w. solcher zwolf tausent gulden hiemit quit, ledig vnd los.

Dargegen vnd zw vergleichnus solcher zwolf tausent gulden, auch dinst vnd freuntschafft, so gemelter furst zw Gellern vns gethan, sollen vnd wollen wir, gemelter konig zw denmarcken &c., so balde wir Coppenhagen erlangt vnd eingenommen, gedachten hertzogen zw Gellern gegen die Burgundischen mit acht Schepen, jder Schip mit anderhalb hundert manne besetzt, darzw mit vitalj, kraut, lot, geschutz vnd allerlej zugehor notturftiglich versehen, Alles vf vnsern selbst vncosten, schaden vnd abentheuer, zu hilf komen, So lang solche Schepe weters halben jn der See pleiben mugen; doch das solche Schepe vnd leuth, so daruf sein werden, des hertzogen von Gellern bestallung haben mugen, vnd das bey dem grauen von Ost frislandt gehandet, das solche schepe vnd leuth jn der Oster Embs vhelich liggen, aus vnd ein passirn mugen, wie solchs Jr notturfft erfordern wirt.

Jm fall aber, das sich die eroberung Coppenhagen etwas lange verziehen vnd die wintertage einfallen wurden, das dises Jars solche acht schepe mit angezeigtem volck &c. nit mochten gepraucht werden, So wollen wir, gemelter konig, verpflicht sein, den hertzogen zw Gellern angezeigte schepe vnd leuth vf seiner liebe fordern vf das ander Jar zuschicken vnd damit zu dinen, so lang dieselbigen weters halben jn der See pleiben mugen. Wo sich auch der krige zwischen vns, dem hertzogen zw Gellern &c., vnd den Burgundischen ferrer erstrecken wurde, So wollen wir, gemelter konig zw Denmarcken, jn der zeit der sieben jar lang schuldig sein, gemelten fursten zw Gellern jedes jar, so sein liebe mit den Burgundischen in krige stet, mit gemelten acht schepen, ein jeder schip mit anderhalb hundert mannen besetzt, Mit vitalj, kraut, lot, geschutz vnd aller notturfft versehen, zu dinen vnd zu helffen, so lang solche schepe vnd volck jdes jar in der see pleiben mugen.

Wo aber wir, gemelter konig zw denmarcken, jn negst volgenden siben jaren widerumb von jemandes hohen ader nidern standes, niemants ausgescheiden, von wegen herren Cristierns etwan konigs zw den-

marcken oder seiner kinder wegen angegriffen, bekrigt, vberzogen, ader sich jemandes wider vns rusten vnd vns zur gegenwher vrsachen geben wurde, Alsdan wollen wir, gemelter furst zw Gellern, der gedachten ko^{n} w.^{n} zw denmarcken, so oft wir jn den sieben jaren von seiner ko^{n} w. darumb gefordert, widerumb mit so uil lantzknechten als volck vf den schepen gewesen, Nemlich zwolf hundert manne, dinen vnd seiner ko. w.^{n} diselbigen vf stede vnd platz, so vns ernent, vf vnsern selbst costen vnd schaden zuschicken vnd vnderhalten. Dieweil aber die schepe, damit vns ko. w. dinen, nit lenger als den summer jn der see pleiben kunen vnd dinen mugen, so sollen wir jedes jar widerumb nit lenger als sechs Monat mit angezeigten zwolf hundert knechten vf vnsern costen zu dinen schuldig sein, die vberig zeit desselbigen jars wollen wir, gemelter konig, solche knecht, so wir jrer bedurffen, vnderhalten.

Wiewoll sich die acht schepe, geschutz, kraut, lot, vitalj vnd derselbigen zugehor etwes fast zw einer grossen summe geldes erstreckt, so wollen wir, gemelter konig zw denmarcken, solche schware scheps ausrustung gegen den dinst auch freuntschafft vnd willen, So vns gedachter vnser ohm der hertzog von Gellern diser zeit jn vil wege beweist, auch nit rechnen, Sundern vf vnser selbst vncosten jn fhar .... vnd verlusts vorberurter masen ausrusten, halten, den fursten von Gellern darmit dinen, vnd allein das volck, so vf den schepen sein wirt, gegen die zwolf hundert knecht, so sein lieb vns widerumb schicken solle, rechnen vnd darstellen. Jm fall auch das wir, furst zw Gellern, ane das widerumb ein hauffen lantzknecht bey einander haben, nit geprauchen, vnd die ko. w. diselbigen bedurffen wurden, So sollen vnd wollen wir verpflicht sein, alle solche knecht vntter vnserm eide der gemelten ko. w. vf jr fordern zu zuschicken, Doch das ko. w. diselbigen knecht alsdan zur gnug bezalen solle, Das wir jn gleichem, als wir jtzundt versichern mugen, von denselbigen knechten vmb bezalung nit gemant werden, Alles getreulich ane geuerde.

Alle vorgeschriebene stuck, punct vnd artickel gereden vnd geloben wir, gemelter konig zw Denmarcken, stet vhest vnd vnuerbrochen zuhalten vnd haben derwegen vnser Koniglich jngesigel zu ende wissentlich furhangen lassen. Desgleichen gereden vnd geloben wir, gedachter furst zu Gellern, alle vorgeschriebene stuck, punct vnd

artickel zu halten. Des zu merer sicherheit vnd glaubens haben wir vnser furstlich jnsigel zu ende neben ko. w. jngesigel auch wissentlich hangen lassen. Gegeben zw Lingen, Mitwochen den 19 Julij Anno funfzehnhundert vnd 36.

Wy Sweder van Keruenhem, praestz to Zutphen &c., vnd Merten van Ressem, here to Puedereyen, Mairschalck, Leutenant vnd drosst &c., bekennen das vurgeschreuen buntniss, stuck, punkt vnd Artickell durch ons gehandelt van wegen furstlicker gnaden van Gelre, &c., wie wail wy derhaluen van syner ff. gnaden wegen vollen gewalt gehadt, so wollen wy doch sulx to rugh halden vnd ain synen ff. gnaden brengen vnd tkennen geuen laiten, Nyet twyuelende und der toevursicht, syne ff. gnaden werden sulcke verbuntnis opgemelt eyn benuegen hebben vnd onser handelongh Ratificyren vnd beuestighen. Dess to oirkoende hebben wy onsen naemen und hantteycken hier onder op spacium gesath, op dach vnd Jair vursz. &c.

Sueder van Keruenhem, praest tho Sutphen.
M. Rossem (L. S.)

(Original paa Papir med eet lille paatrykt Segl, visende 3 Fugle og Bogstaverne M. D. R., i det danske Geheimearchiv. Kervenheims og Rossems Forsikkring i Slutningen er skreven med en anden Haand end det Øvrige, og Underskrifterne ere egenhændige. Udenpaa staaer med en samtidig Haand: „Vertrags Nottel mitt gellern).

---

307. *Overeenskomst om en compromissarisk Kjendelse imellem Kong Christian den Tredie og Hertug Albrecht af Meklenborg.*

Kjøbenhavn, d. 29 Juli 1536.

Wir Christian, Vonn gots gnadenn Erwelter Khunig zu Denmarken vnd Norwegen, Hertzog zu Slesswigk, Holstein, Stormarn vnd der Ditmarschen, Graue tzu Oldenburg vnd Delmenhorst, an einem, Vnd Albrecht, vonn gots gnadenn hertzog zu Megkelnburg, Furst zu Wenden, Graue zu Swerin, Rostock vnd Stargerdt der Lande Herr, am andern theill, Bekennen vnd thuen khunt offentlich mit disem brieue, das wir durch vnderhandlung des hochgebornen fursten hern Wilhelms, Hertzogen zu

Braunszwig vnd Luneburg, vnsers lieben Oheimen vnd vettern, der Erbarn vnd vesten Christof vonn Velthem, Vbersten velthern, Geuert Schenck vnd Fusso von Velthem, Rittmeistere, Chonrat Pfenning, Conrat von Hanstein, beid vbersten, Peter von Vtrecht, Dauid Trach, Wolf von Rosenburg, alle Hauptleuthe, sampt denn andern von denn beuelhs Leuthen beider Regiment fur Coppenhagen, der zusprach vnd furderung halb, so zwischen vns beider seits jnn disem denischen kreige zugetragen, vermuge deshalben eins aufgerichten Reces, so hir fur Coppenhagen Jm veltlager voltzogen, des datum steht am Sonabent nach Jacobj Anno etc. Sechs vnd dreissigk, haben einmutiglich vnd willkorlich nachuolgender massen veranlast vnd bewilligt, Wie wir auch dasselbig hiemit offentlich thuen, das vonn vnsers, Christians, Erwelten Khunigs &c. wegen der Hochgeborn furst her Philips, Landtgraff zu Hessen &c., vnd vnsers, hertzog Albrechts von Megkelnburgs, wegen der Hochwirdigster Jnn got hochgeborner Furst her Albrecht, Ertzbisschof zu Mentz vnd Maigdburg, volnkhomen vnd vnwiderruflichen gewalt Jnn allen sachen, speen vnd Jrrungen, dauon Jnn itztgemeltem reces meldung geschicht, Jnn freuntschaft vnd gute verhoren vnd vertragen; vnd wan wir Christian, Erwelter khunig, anfurderung vmb solch sache bey herzog Albrechten thuen werden, So soll er denn Bisschof von Mentz als seinen gewilligten Conpromissarien Jnn den nhesten zcehen wochen dartzu vermugen vnd bewilligen, das sein lieb an einem bequemen orthe, vngeuerlich funf, zehen, funftzehen ader achtzehen meill wegs von Halle einkhomen soll vnd daselbst denn gutlichen handel versuchen; dergleichen wollen wir Christian, Erwelter khunig, Jnn gleichergestalt denn Landtgrafen zu Hessen dartzu vermugen; Auch mit dem vnderscheid, ob hochgedachte beide Compromissarien Jnn der freuntschaft vnd gute keins wegs sich zuuertragen vnd zuuergleichen wusten oder wege finden khunten, wie auf beidenn seithen gefellig, vnd verfaste sachenn dermassen hintzuleggen entstunden, Alsdan sollen beid hochgedachte Compromissarien zu einem rechtlichen auspruch vnd entscheidung schreiten vnd dieselbig wirklich thuen, darin dan einem jedern theille alle seine rechtliche hilff, kheine ausgeslossen, gentzlich furbehaltlich sein soll; ydoch das solcher spruch vfs slewnigst vnd kurzest geschee, allso das vber die Quatruplicen, ader Quintuplicen zum

lengsten jnn sothane verhor nicht gegangen werd. Wo aber sich beid Compromissarien ferner solchs rechtlichen ausspruchs nicht wusten zu uorgleichen, sollen Sie jnn dem fall einen obman kisen vnd welen; desselben ausspruchs, wem er zufall thuet, soll vnuermeidlich gelebt, entlich nachgekomen vnd gehalten werden, alles nach Jnhalt Jngelei...en artikell. Zu vrkundt, das selchs wie obsteht ...farlich soll gescheen vnd gehalten werden, haben wir beiderseits vnser Jnsigel hirvnten angehengt Vnd geben zu Coppenhagen, Sonabents nach Jacobj Anno dominj xv^c vnd Sechs vnddreissig.

(Original paa Pergament; Seglene ere frafaldne; i det ene af de to Seglremshuller findes endnu en Levning af Remmen. Udenpaa staaer med samtidig Haand: „Compromis zwuschen ko. d. vnnd Hertsogk Albrechten zu Meckelnburgk;“ og med andet Blæk: „Vmb die Spenn, so sich noch zwuschen ko. d. vnnd s. g. vermoge des vfgerichten friedens zu Coppenhagen noch erhalten.“)

---

308. Notarialinstrument om de i Meklenborg fangne danske Adelsmænds Erklæring og Protest ved deres Afsked fra Grev Christoffer af Oldenborg.

Güstrow, d. 17 August 1536.

Jm nhame des Hernn Amen; Am Jar van der gebort dessuluigen Dusent viffhundert soevnddruttich, Jm negeden Romerthall, vppen Donnedach, de dar was de souenteyende dach des Owestmaens, der tertien tydt edder nach dar, by Pawestdomes des allerhilligestenn Jn Christo Vaders vnnd hernn Vnsers Hern Pauli, vthe gotliker Vorsichticheit des drudden, an deme ersten Jare siner regirung, so men secht. Jn des durchluchtigenn, Hochgebarnn Fursten vnd Hernn Hern Albrecht, Hertoge tho Mekelnborgk, fursten tho Wenden, Grauen tho Swerin, Rostogk vnnd Stargardt der Lande Hernn, Vnd des eddelen, Wolgebarnn Hernn Hernn Cristoffer, Grauen tho Oldenborgk vnnd Delmenhosth, thesampt siner furstliken gnaden Rede vnnd duser andern Vndergeschreuen Notarien, apenbarer Schriuer vnd thugen Jegenwardicheit sint personlick Jrschinen die gestrengen, Erbarnn vnnd Erntuesten, Nomlick Andreas vnnd hans Bildenn, Otto Krumpen, Nicols Vincentz, Johan Vhren, Mat-

tis Erichsen, knauth Piersen, Jacob Hardenbergk, Elert Rennow, knaut Hinrichsen, Berndt Bilde vnnd Erick Matsenn, hebben thom ersten male gefordert van deme Vorgemelten Hernn Grauen Cristoffer Ere handtgeloffte, Eide vnnd plichte, de se em gedaenn Jm nhame, Staet vnnd van wegenn des durchluchtigestenn, Hochgebornn Furstenn vnd Hern Hern Cristiernn, konnigk tho Dennemarcken, Sweden vnnd Norwegen pp., sines fruntlicken lieuen Veddern; welkes ock so van stunt dorgh gemelten grauen Jnn Jegenwardicheit der hochgenanten ffursten vnnd vnser andern mithbeschreuen so gudtwillich gescheen Js. Szo hefft ock hochgemelte Vorste alle de Vam Adel samptlick vnnd offentlick gefraget, Welcke thidt se syck myt sulken Eidenn vnnd plichten mith vylmelten grauen hebben verbunden, Wer tho se alle samptlick vnnd offentlick geandtwordet, dat sulkes gescheen Js erer Jtz koning Cristiann Jennich gebot Jn deme koningrike Dennemarken gehat hefft, Vilweiniger dat siner dergestalth tho eneme konnige gedacht edder vermodet hebben tho Werdenn. Folgendes hebben Vilgemelte alle vam Adell Zamptlick vnnd sunderlick eyn Jeder Jn sunderheit sick beclaget, Erer beswerunge vnnd gebreke, de Enn Vann gemeltem Grauen scholden boiegent vnnd vpgelecht worden sin, thom deile vormeldet vnnd angethagenn, Vnnd lestlick van gemeltem hern Grauenn eine kuntscop vnnd gethuchenisse gefordert vnnd gebedenn En schrifftlick vnd muntlick mit tho delen, Jfft sze Ene redelick, Erlick vnnd vpgerichtet gedenet, vnnd wo Erbarnn vam Adell gethemet erbarlick vnnd Redelick Jegen Em geholden haddenn, diewile se Eme mit Eidenn vnnd plichtenn Verwant gewesen sin; Edder wo se sick ock anders Jegen Em Jn eren diensten, Eiden vnnd plichtenn geholdenn,als keinem Eirlieuen, redelikem Vam Adell tho den Eren themede edder geborde, kondenn se ock lidenn, dat sie sulkens offentlick dardede vnd mit klaren hellen wordenn vthredede, Jn Jegenwardicheit hochgemelten Furstenn vnnd den bystanden Vpdeckede. Darup vilmelte Graue Van sie enwech geweken vnnd tho einer Vnderredinge, Vnnd wedderume sine Rede, alze Ladewich vann Deuen vnnd Hans Schillingk, an vilgemelte vam Adell geschicket vnnd dusse andtwordt gegeuenn lathen, Wo folget: He wuste nicht anders vann Ennenn alze den Erliken Vam Adell, Vnnd darbeneuenn, wo sze Ene vmme Ere vilfeltige beclage vnbeschuldiget nicht wolden lathenn, Szo will he En

des geborlikes andtwords vnnd des rechten vor Romischer keiserliker Maiestath vnde sinem geborlikem richteren allwege the andtworde erbadenn, Wo he sick des ock glikes valles kegenn Jtzunt konniglicken Werde Jn sineme affscheide tho kopennhagenn Jegenn alle de beklagingen, szo de Vam Adell Jegen eme gehat, Erbadenn hefft, vnnd hefft sick hirmith gereferirth, beropenn vnnd gethagenn an den szulfftigenn schrifftlikenn affscheit vnd verdracht, de derwegenn gemaket. Vnnd vpgerichtet Worden Js. Hirup folgenden hebben Vilgemelthe Vam Adell Eine offenntlicke Protestationn vnnd bedingunge gedaenn, das sie Eme alze gemeltem Grauen hir namals keine Rede edder andtwordt geuenn wollenn, ock Jn keinem Wege nach allem rechte willenn Vorplichtet vnnd vorbundenn syn, dar he gegen sie gedachte Jdtwes vorthowendennde, dat En an Er Eir vnnd glimph Jn Jenngerleije Wise, middell edder Wege konde edder mochte forletzlick vnnd schedelick sin, Vnd woldenn Er Eidt vnnd Ere plichte darmit ennthlick hebbenn affgesecht. Vnnd hebben hirmit thom auerflode vnnd tho meren reddinge Erer Eir, glimpes vnnd vnschulth offenntlick horenn lathenn: Szo konnigk Cristiernn mechte erleddiget werdenn Vnd vppe frige vothe kamen, dat sie van siner konniglikenn werde kondenn alle Erer gebreke haluenn enthlike vnnd rechtlike Erkanthenisse lidenn vnnd gewardich sin. Vnnd alze einen gnedigen affscheit vam Hochgemeltem ffurstenn vnnd Grauenn vnnd Eren Wech mit Ern Joachim Jetzenn, kantzler, alze einem vann eren giselernn, na Hamborg, dar hen sie boscheidenn, genhamenn.

Dusse dinge, wo bauen steit, van wordenn the wordenn, sint gehandelt vnnd gescheen Jn deme grawenmonnecke kloster tho Gustrow Jm Jare, Romerthaell, Pawestdome vnnd denn andernn, Wo bauenn. Hiran vnd auer sint geweset de Erbarn vnnd Erntvestenn Jurgen karleuitze, houetman tho Gadebusk, Jachim Schultze, houetman tho Gustrow, Valentin kresick, Marstalck, Mathias Restorp, Cristoffer Mesvardt thuge tho dussen Vorgesechtenn geeschet vnnd ock aldar tho sunderlick gebedenn.

Vnnd ick Thomas Thome, Clerik Swerins Stiffts, Apenbarer vthe hilliger Pawestliker gewalth Schriuer, Wente ick dusser forderinge des hanndt gelofftes, Eide vnnd plichte, Entschuldinge vnnd allenn anderen vnnd Jegeliken Vorgesechten, den se szo, alze vorberurth, geschegenn vnnd gehandelt worden, zampth genomeden thugenn iegenwardich was, diesuluigen alzo gescheen sach Vnnd horde, Darumme hebbe Jck dit Jegenwardige apenbarer Jnstrument zampt den anderen Vndergeschreuenn Notariens darup thosamende

gemaket Vnnd mit mineme thekene, nhame Vnnd thunhame vortekent, gebeden vnnd geeschet tho einer bewisliken gethuchenisse aller Vnnd Jegeliker vorgesechtenn.

Vnnd ick paulus Kålre, Clerick Camminscen Stiffts, vthe kayserliker Maiestath Notarius vnnd apenbarer schriuer, Dusser vorderinge des Handtloften, Ede vnnd plichte, Enthschuldinge vnd allen andern Vnnd Jegelicken vpgemelten, den se so, alse vorberurth, gheschegen vnnd gehandelt worden, zampth genomeden thugen ock jegenwardich was, diesuluigen alzo scheen sach vnd horde, Darvmme hebbe Jck dith darup thosamende gemakede Jnstrumenth vnder geschreuen vnd mith myneme thekene, nhame vnd thoname vorthekenth, ghebeden vnd gheeschet tho groterm gelouen allen vnnd Jgeliken vorgesechten.

(Original paa Pergament i det storhertugelige Archiv i Schwerin. Ved enhver af Notarernes Underskrift staaer det sædvanlige signum notariale).



Indholdsfortegnelse.

1523.

1524.

1534.

1534.

1534.

1534. 1535.

1535.

1535.

1535.

*) Dette Brev burde have været No. 250.

Rettelser.

Side 44. Lin. 17. Det andet same udgaaer.
— 45. Da den almindeligste Felixdag i det sextende Aarhundredes tydske Kalendarier er Felix in Pincis, d. 14de Januar, saa er No. 25 snarere dateret den 18de Januar end den 8 Februar.
— 54. Lin. 2 og 1 fra neden; L. B. Malat. Cornelius bamsk, læs: G. Mulart. Cornelius Benninck.
— 65. Lin. 6. voruohalen, læs: vorhalen.
— 67. Lin. 1. No. 37, læs: No. 36; ligeledes S. 72, Anmk. *) 37, læs: 36.
— 76. Anmærkning **). Vor Frue Fødselsdag, læs: V. F. Himmelfartsdag.
— 118. Anm. *). Danske Mag. B. 2, læs: B. 3.
— 130. Lin. 6 fra n. afftommen, læs: afftonemen.
— 153. Lin. 8 og S. 154, L. 11. Uagtet Navnet i Afskriften fra Schwerin tydeligt er Putkumer, bør det dog uden Tvivl læses Putkamer; jfr. No. 216, S. 402 nederst.
— 155. Lin. 9. Johan Trolle staaer tydeligt i Afskriften fra Stokholm; men der bør uden Tvivl læses Jachem, d. e. Joachim eller Jacob.
— 162. Lin. 9. sick, læs: sit.
— 210. Lin. 3. forfordnendes, læs: forfordrendes.
— 255. Lin. 19. efter „Bibliothek i Kjøbenhavn" tilføies: i Samlingen af originale Breve og Dokumenter til Oplysning af den danske Adelshistorie.
— 269. Lin. 25. werne, læs: verne.
— 413. Lin. 2 fra n. ven, læs: wen.
— 433. Lin. 1 fra n. 1534-1535, læs: 1534-1536.
— 461. No. 252 burde have staaet foran No. 250.
— 466. Lin. 22-23. Eders Kerlighett, ågen gode o. s. v. læs: E. Kerlighetts ågen gode o. s. v.
— 512. Lin. 24. Csistofferus, læs: Cristofferus.

Adskillige smaa Bogstavfeil, saasom u for n, c for e, eller omvendt, ville ikke kunne vildlede Læseren.

Aktstykker

til

Nordens Historie

i Grevefeidens Tid.

Udgivne af Fyens Stifts literære Selskab

ved

Dr. C. Paludan-Müller.

Anden Samling.

ODENSE 1853.

Trykt i Fyens Stiftsbogtrykkeri hos M. C. Hempel.

1. Kong Frederik den Første sender Hertug Henrik af Meklenborg en Beretning om den Maade, paa hvilken Kong Christian den Anden er kommen i hans Vold.

Gottorp, den 6 November 1532.

Frederich, von Gots Gnaden Konig zw Denmarcken, Hertzog zu Sleswig, Holstein, graue zw Oldenburg pp. Vnnser besunder freuntschafft Vnd wasz wir sunst mer liebs vnd guets vermogen zuuorn. Hochgeborner furst, freuntlicher lieber Ohm vnd Schwager, Wir haben e. l. schreiben mit Vberschickung etlicher newer Zeittung alles weittern Inhaltens vernommènn vnd thun vns desselben gegen e. l. als dem besundern ohmen vnd Schwagern freuntlich vnd vfs hochste bedancken, Wollen es vmb sie wiederumb freuntlich vnd gerne beschulden, verguten vnd vergleichen.

Vnd wiewoll wir e. l. als dem vertrouetten Ohmen vnd schwagern, aller sachen gelegenheit vnd verwantnus nach, auch vorlangst welcher gestalt wir vnsern vorgehabten kriege etwas geendet, Vnd also vnsern Vettern vnd Vheindt Herren Cristiern, etwan zw Denmarcken konig, zw vnsern handen vnd gewalt erlangt, gerne vermeldet vnd angezeigt hetten; So haben wir doch anfangs zw Abfertigung vnsers bestelten vnd besolten Kriegs volck, auch hernachmals vnd noch die vnsern, so wir in solchen sachen vor andern bey e. l. gerne gesehen vnd gehabt, durch einfallung vieler vnser obliegen vnd sachen von vns abzusein gar nit entperen kunnen. Damit aber dennocht e. l, gemelts vnsers vorgehabten Kriegs, auch durch was wege Konig Cristiern von seinen angestelten furnemen vnd Kriegs vbunge abgestanden vnd an vns komen, Zustandt vnd gelegenheit wissen mügen, Schicken wir hieneben e. l. verzeichnet den warhafftigen grunt auch vrsach, gelegenheit vnd alle Vmbstende desselbigen, wie es allenthalben damit ergangen, sich zutragen, erhelt, vnd

mit warheit also erfinden wirdet. Vnd ist derwegen an e. l. als den vertrautten Ohmen vnd schwagern vnser freuntlich vnd betlich ansuchen mit besundern Vleis, Sie wollen vns daruf Jren wolmeinlichen Radt durch ein schrifftliche vernotlung, wie wir es diesfals mit Konig Cristiern der pilligkeit nach weitter halten sollen, wiederumb mittheilen vnd sich gehorts fals hierinne freuntlich vnd gutwillig erzeigen; Dos sein wir vmb e. l. widerumb mehr dan freuntlichen zu beschulden geneigt. Dat. Gottorp Mitwochen nach Omnium Sanctorum Anno &c. XXXII.

Dem Hochgebornen fursten Vnserm freuntlichen lieben Ohmen vnd Schwagern Herren Heinrichen, Hertzogen zw Meckelburg, o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

2. Kong Frederik den Førstes Beretning om den Maade, paa hvilken Kong Christian er kommen i hans Vold.

Vornotlung vnd vorzeychnus Welcher gestaltt her Cristiern, Etwann zw Denmarcken Konnig, seines angesteltenn vnd vorgehabten Kriegs abgestanden vnd ahn Ko. Maytt. zu Denmarcken gefenglich komen ist.

Zuwissenn, Nachdem als konnig Cristiern mit einer macht schiffenn vnd Krigsfolg aus Hollandt wider die Ko. W. zu Denmarcken p Veindttlicher weis abgelauffen, Ist ehr ym Jare XXXII*), vnngeferlich vmb Martinj, Im reich Norwegen annkomen, Doselbst landttgang gethan vnnd darynnen allen Muttwillen getrieben, als eynn Veindtt gelebtt; Darzu yn bemeltem reich der Ko. W. etliche schlosser vnnd Heuser, furnhemlich Aggerszhusen vnnd bahusen; mit gewaltt belegertt vnd angangen, Also das Ko. W. dardurch vorursachtt, sich ynn Iegenwer zusetzenn vnd zustellenn. Vnnd wiewoll Ko, W. mith yrem Kriegsfolg derselbenn zeith durch eynfallung harther wintertage vnd vngewitter, auch vngepirgichter vnwegsamheit halben, Ime, Konig Christiern, nicht beykomenn noch abbruch thun kunen, sunder ynen mith seinem gewaltigem hauffen vnd kriegslewtten Darynne mussen liegen vnnd handeln lassenn,

---

*) Læs: 1531.

Szo habenn doch Ko. W. fhur das erste solche belegtte hewsser vnd schlosser, souil muglich vnnd vonn gott vorliehenn, nach nottorfft gespeissett vnd mitth eynem Zusatz etzlicher Knechte bestellet, vnnd folgennth legenn pfingstenn Irenn Oberstenn Veltthauptman, den bisschoff vonn Odenshee, mith yrem Kriegsfolg vnd gewaltigen hauffen Inn bemeltt reich Norwegen vorordenth, Welcher ym anzug Konig Cristiern mith seynem Kriegsfolg vonn solcher belegerung gedrungen, vnnd yne widerumb ynn ein Stettlein nhahett darbej, Abslo genannth, mith gewaltth belegerth.

Vnnd alse nhun Konig Cristiern vonn der Ko. W. Krigsfolg, Die yme zuuorn alle seine schieffen genomen entwanth, Darzu vor den belegtenn heuser vnnd szunst vill von seinem hauffen abgezogenn vnd nydergelegtt, so hoch vnnd hardtt benottigt, auch Keinen Radtt, trost noch ausgang, Dieweill ehr vonn seinen eigen Knechten, so yme lenger nicht vortrawthen, verhuethet vnnd derwegenn auch wider ausz hollandt nach Teutschlandtt *) hulff vnd entzetzung vormercket, darzu sein eigenn Krigsfolg, als sie anfanges auff der See durch vngewitter vnd sturm winde vndergang vnd schaden, Darzu hernamals ynn den byrgen vnnd Klippen, darynne sie gezogen vnd gelegen, grossen hunger, frost, dorst, auch ahnn gelde, Victualj vnd ander leiblicher notturfft mangel vnnd abbruch geliden, darvber vill vnnd der mherer teill gestorbenn vnnd zum letzten vber XV^C starck nicht mher geweszenn, vnwillig befundenn, Hatt ehr sich gehorts fals lennger nicht erhalten, noch solche sein nodtt vorbeygehenn mugen, Sunder darauff bej der K. W. Oberstenn Veldtthauptman gutliche handlung gesucht; vnnd strax anfanges desselbigen einen ghar freuntlichen brieff, Darynne ehr viel ausz der heiligen schrifft vnd anders einzeugtt, vnnd vormeint dardurch ein gutlichenn handell, domit ehr zu gnnaden komenn mochte, zubewegen, ahn die Ko. W. geschrieben vnd denselbigenn bej Wilkenn Stedynngk, Oberstenn lutynandtt der Ko. W. knnechte, vnnd peter Schrammen, eynem Denischenn Edelman, dieweil sich zugetragen, das dieselbigenn ahnn dhas vonn dem Oberstenn Veltthauptman ahn die Ko. W. gefertigett, mith vberschickt vnd angezeigtt, Das ehr auff alle gnnade sich ahn Ko. W. ergebenn, nicht alse ein Konig oder Erbe der

*) D. e.: weder aus H. noch T.

reiche, auch nicht alse ein Vetter oder Vheindtt, szunder allein als ein vorloren Kindtt vnd szonn zu seinem Vatter komen woltt. Vnnd als nuhn solcher brieff die Ko. W., Welcher yrer Maytt. von yrem Oberstenn Vheltthauptman, dem bisschoff vonn Odenshee, durch obgemelte zwene eddeleuth zugeschicketh wordenn, geleszen vnd seinen Inhaltt vormercktt, haben sie solch sein freuntlich anbiethen, ergeben vnnd zugefallen ynn gantz keinem wege annhemen, zustehen noch bewilligen, sunder sich widderumb vornemhen lassen, Szie woltenn gegenn yme als eynem Vheindtt, darfhur sie ynn hiltenn vnnd kenntten, mith gantzem vermogen handelnn vnd vordttfarenn; Es solte auch Konig cristiernn sich nichts guets zu yrer Maytt., szunder souil ein vheindt gegen dem andern, vorszehenn. Derwegenn Ko. W. Konig cristiern Kein schrifftlich antworth gebenn, vnnd mith ym annders nichts, Dann eynem vheinde, zuschaffen habenn vnd handelnn wollenn, Vnnd darauff dem bisschoff vonn Odensehe als Obersten Vhelthauptman Durch seine vnd des ganntzenn hauffen zuschickte ambasiaten, vorgemelte vom adell, die es Itzundtt vnnd alwege gestenndig, widerumb schrifftlich vnd muntlichen anszagenn vnd ernstlichen gepietenn lassen, Das ehr weiter Konig Cristiern kein vnderhandlung oder sprache Vorgunnen, mith yme auch Keinen gutlichenn Handell treffenn noch annhemen, sunder strax mith der thatt als eynn Veindt legenn yme stehenn vnnd fhurtfaren soltt. Und das solchs Ko. Maytt ernstliche Meinung were, so haben sie weitter zur selbigen Zeitt vnnd strax daruff dem bisschoff anderthalb hundert geruster pferde sampt vier grossen speisschiffen ahn victualj zu trost, hulff vnnd enntsetzung zugeschickett; zu dem sein die Swedenn ahnn eynem andern ortte mith gerüstenn Krigsffolck ahm anzug gewessenn, gemuts vnnd Meynung, neben der Ko. W. gegenn Konnig Cristiernn als dem Veinde Zuhandelen.

Als aber Konig Cristiern ye lenger ye mehr sein nodtt gefulett, vnnd der Ko. W. gemueth mith Zuschickung Rewttern vnnd victualj, deszgleichen der Schweden anzuge vorstanden, Vnd wes yme ausz solchem allen weitter Volgen woltt bedacht, hatt ehr ahnn vnterlas bey dem bischoff als Oberstenn vheltthauptmhann vmb gutliche handelung, vnd domit weitter blutuorgiessung vnd anders nachplieben mochte, souil vnnd weith angehaltenn, Das sich der gedachte bischoff, wiewoll gantz vnnd ghar wider der Ko. W. befehl, allein vmb viellfeltiger gueter worth an-

ffallens vnd schrifftlichs bittenn willenn, szo yme vonn Konig Cristiern̄n gegebenn, Mith yme ynn ein gutliche handlung gelassenn, gesetzt, vnnd dieszelbig mit seinem eygenn, vnnd nicht Ko. W. sigell, welchs ehr doch bej sich gehabtt, beszigeltt, volnzogen vnnd auffgericht. Vnnd ist solche des bischoffs auffgerichte Handelung weitter von Ko. W. nicht Ratificert, noch dasselbig Zuthun angesucht, Dan szie wider yrer Ko. W. wissen, willenn vnd befelh ist gemacht wordenn.

Wiewoll nuhn der bischoff eynne stadtliche vullmacht von. Ko. W. gehabtt, so erstreckt sich doch dieselbig dahin ghar nicht; vnnd ob sich gleich dieselbig dohin erstreckete, als doch nicht gethan, szo ist sie doch vor vullenzihung des handels von Ko. W. durch die vorbenente als vom gantzen hauffen geschickett widderruffen, Reuocert, vnnd dem bisschoff ghar kein befelh etwas gutlichs mith Konig Cristiern Zuhandelnn gelossenn worden.

Vnnd als nuhn der bisschoff Oberster Vheltthauptman nach solcher seiner eignen vffgerichten handelung mit Konig Cristiern vnd der flotth Orlages schiffen vor Koppenhagen gekomenn, Ist ehr vonn Ko. W. Inn Iegennwart der reichs rethe vff die vulmacht, das ehr so gantz vnnd ghar wider yrer Ko. W. beuelh glebtt, ernstlich zu redhe geszatzt vnnd angesprochenn wordenn, Mit errynnerung, wes Ko. W. Ime bej Wilcken steding vnd peter schrammen, so vonn yme vnd dem gantzen hauffen ahn sein Ko. W. gefertigtt, ynn antwortt, Muntlich vnd schrifftlich, befholenn vnd hette anzeigenn lassen.

Darauff ist Ko. W. vnd den reichs Stennden von dem bisschoff offentlich ynn antworth begegnett: Die Handelung were schone durch Konig Cristiern gebrochenn, vnnd bedorffte die volmacht keiner Disputation; vnnd wer Ko. W. solchenn handell, den ehr eignes furnhemens gemacht, zuhalten noch einzufolgen ghar nicht schuldig; Dann es were ynn solchem handell, denn sie mith einander getroffen, vorsehnn, wo derszelbig durch Konig Cristiern oder die szeinen ynn dem geringsten artykell vbergangen, verbrochen vnd nicht gehaltenn würde, so solde derselbig handell sein sam werhe ehr nicht gemacht, auch disfals ganntz thodtt vnnd abszein.

Szo were auch durch Konig Cristiern vnd yne, dem bischoff, beredtt vnnd abgehandeltt worden, Das Konig Cristiern, noch die

seinen, Nach solchem handell vnnd Reces furder wider die Ko. Maytt. Das yr vnd yrenn erbenn zu abffal, schaden vnd nachteyl komenn mocht ynn gantz keinem wege handelenn, beschedigen, noch mith deme geringsten praticeren, noch dasselbig thonn lassen szoltenn.

Deszgleichenn vnd daruber szoltt Konig Cristiern der Ko. W. Norwegenn als ein Churreich frey eynantwortten, gleicher gestaltt vnd mhas ehr vmb Martinj darein gekomen, und dasselbig gantz vnd ghar abtretten, Alles nach Innhaltt des bischoffs recesz vnd bericht.

Vnnd hatt der bisschoff, nach szolcher erzellung des handels, weitter Konig Cristiern vberfarung vnd berechnus des recesz dergestaltt freywillig ahm thage gegeben vnd angezeigtt, Welchs ehr auch fhurder zubewesenn erputtig, Das Konig Cristiern vber sein Vorschreibung, Das ehr Ko. W. Norwegenn als ein Churreich, wie gehortt, eynnreumen soltt, Die vntertanen, als Ertzbisschoff, bisschoff, prelaten vnd Manschafft bemelts reichs, Heimlich mith pflichten beschwerth vnd gedrungen, Das sie yme vnd seynem szhonn, von erbe zu erbe, gehorsam zusein habenn schweren vnd vorschreibenn mussen, Welchs ehr mith keinem wordtt gemeltt, szunder dieszelbigen vorschreibung dem recesz enntiegen vnnd yn rucken heimlick ynn der Keys. Maytt. Nidderlandtt geschicktt, welchs auch der bisschoff vonn Anszlo, *) welcher dem reich Norwegen vntertenig, das ehr solche erbhuldung mith beszigeltt, zugestanden vnd bekenth hatt.

Vber das so hab Konnig Cristiern durch seine rethe eynem, als dem bischoff von Abszlow **) ausz Schwedenn, Ime eyne Summa geldes pieten vnd vorheischen lassen, Das sie yne zu dem reich, dieweil ehr vormercket, Das Ko. W. mith grosser schwacheit vnd Kranckkeit ebenn die Zeit beladen, Das auch Meniglich ahn seynem lebenn Mistrowett, mocht komen lassen, Abermals deme recesz vnd artykell, Das ehr wider Ko. W. oder yre erbenn durch sich noch die seinen nichts praticiren noch vornhemen lassen woltt, enntiegenn.

Zu deme habenn Konig Cristierns hauptleutte, vnd szunderlich schipper Clementh, auff Ko. W. vntertanen, Die vonn Hamborch vnd Husum, Inn der Shee vnter Heiligen lande angriff gethann,

---

*) D. e. Oslo. **) D. e. Upsala.

vnd dieszelbigen yrer habe vnd gueter, als dann clar ahm tage, Merck-lich beschedigett vnd beraubtt; Desgleichen mher stück, die der Kurtz halber vberschritten vnd zu seiner Zeith, wo die szachenn zu weiter redhen vnd handelungen kumen, gesperdtt wurden.

Auff solchenn itzt bemelten des bisschoffs bericht, vnd dieweil ehr dhenn handell, wie gehortt vnd offentlich ahm tage, anhe beuelh Ko. W. mit Konig Cristiern angenomen, Habenn darauff die reichs-stende, auch Ko. W. geschickte zu Schweden vnd die Hensestede, bej Ko. W. mith hochstem fleis angesucht vnd gebetenn, Das yre Ko. W. Konnig Cristiern yn Vorwarung wolten nhemen, vorsehenn vnd haltenn lassenn, so lange bis yre Ko. W. bej andernn yrenn hernn Oheimen vnd freunden, Die sie auch darumb beszuchen vnd yne die szachen anzeigen lassen solten, In radt erfunden, wie sie es mit Konnig Cristiern dis-fals weitter halten soltenn; Vnnd habenn Ko. W. auff solch der reichs stennde, auch vonn wegen Ko. W. zu Schweden vnd anderer an-szuchen, aller sachen gelegenheit nach anders, noch weniger nicht gepurn wollen; Dan sie habenn yme, Konig Cristiern, ganntz vnd gar nichts zugesagtt, vorbriefft noch vorsigeltt, vil weniger die geringste vortrostung gethan; vnd mag derhalben vonn Konig Cristiern, noch Niemandtt fhur-gewendtt werden, Das ehr Ko. W. vortrostung gehabtt, oder auff dieszel-bigen zu yr komen sej; Es hatt auch der bisschoff solche seiner hand-lung oder etwas das geringste von K. W. wegen zuuorsagen kein befelh gehabt; Kann auch kein Man darauff bestehen, das mit warheit sagen noch bekennen. Aber vnangesehenn solchs alles, so lassen doch Ko. W. Konig cristiern konnigliche, furstliche, ehrliche mith aller nottorfft, so uil vmb geltt Inn diesenn landen zubekomen, nach dem besten vnter-halten, vorsorgen vnd vorsehen; Darzu sein etliche vonn der ritterschafft vnnd adell, aussen vnnd Innerhalb landes geporn, auff yne bestellett vnd bescheidenn, Die mith aller koniglichen vnd gepurlicher erpietung auff yne wartten vnd darneben ander kurtzweil vnd spiell nach seinem gefallen mith yme treibenn vnd pflegenn; Vnnd wirth yme weitter ein freier vmbgang ym schlos Sunderborg vorgunnet vnd gestatteth, Also das ehr nicht ym gemach gefenglich sitzenn darff.

Vnd wo nuhn gehortter sachen Imants der Ko. W. anders dhann erzeltt nachsagtt, Der thuett Irenn Ko. W. vnguth vnd daruber eynen

Idern zumylde berichten. Vnnd bitten Ko. W., das derwegen denselbigen yres vngegrüntten, vnwarhafftigen angebens keinen glaubenn vorleihen, Sunder das Man yre Ko. W. gegen sie vnd Menniglich, die sich eins solchen anmassen, mit dem besten vorantwortten, Aber zum wenigsten Iren Ko. Maytt dieselbigen anzeigen wolle, Also vnnd damit sein Ko. W. der Nottorfft nach Ire genugsame verantworttung legen vnd wider dieszelbigen thun muge; Dann die handlungen habenn sich nicht anders gestaltt, dann obenangezeigt, begeben; Es wyrtt auch Nimants, was Wirdenn, wesens, condicion vnd standes die sein, mit warheit nicht dharthun, das Konig Cristiern einige schrifftliche, Muntliche oder ander Vortrostung, Zusage oder vorsicherung vonn Ko. W. gehabtt, welchs alles K. W., wo es zu Reden komenn soltt, Mith aller bestenndigkeit nach gepur weitter Darzuthun wissen.

Datum p.

(Efter en, det foregaaende Brev af 6 November 1532, vedlagt, Afskrift i det storh. mekl. Archiv i Schwerin.)

---

3. Danske Rigsraader melde Erkebiskop Oluf Engelbrechtson i Trondhjem Kong Frederik den Førstes Død og indbyde foreløbigen Norges Riges Raad til en fælleds Herredag.

Kjøbenhavn, den 25 April 1533.

Syncerrima et fraterna salutacione premissa. Kiere Herre metbroder oc synderliig gode wenn, giffue wy eder kierligenn tiilkiende, att kon. M[tt] vor kiereste nadige herre er nw dødt oc her aff verden kallet, gud almectigste hans siell haffue; oc som wij forstandet haffue, haffde hans nade berammet oc forscreffuit en herredag met menige Danmarcks oc Norges riiges raadt vtj Nyborg att stande schulle hellig trefoldighetz søndag først tiilkommendes. Tha, kiere herre, effter forebeneffnde leylighedt wy nw her i kiopenhaffn forsamblede vore, kom oss tiil hande ett eders breff, mett eders eget budt her neder forsendt, Danmarcks riiges Raadt tiilscreffuit, oc en copie ther hoss aff thett breff, i vor kiereste nadige herre

tiilscreffuit haffde, lyendis atj tiill forne herredag for atskillige sagers skyldt icke poo forne tiidt komme kwnde; Huilckenn herredag vor kiereste nadige herre Danmarcks riiges raadt watspurdt forscriffue oc forkynde lodt. Strax wij thet formerckte, kwnde wij vell besinde oc offuerweye, att thet icke well mweligt war, i eder saa korteligenn her neder i thesse landz ende giffue kwnde; Oc ther som wij icke eders scriffuelse dess forinden fonget haffde, wilde (vi) dog gierne haffue hafft eder ther vtj hoss vor kiereste nadige herre wndskyldte. Kiere herre, effther thii allis vor koning, som wij fore berørde, oss nw effter guds vilge frakallet er, bede wij kierligen oc begiere, atj vele tiil eder forscriffue menige Norges riiges raadt, oc huadt aff adell oc knaber ære, mett nogre achte raadmendt effter eders egenn gode behaffning oc villie, tha for thennom att berette, huorledes eders oc vor leilighed seg nw begiffuer, oc met thennom raadsla thesse twenne riigers oc theres indbyggeres gaffn, beste oc bestandt, som wij eder alle fulkommelige tiilthro, oc ther tha met Norges riiges raadt att forhandle oc beslutte en almyndelig herredag her ind i riiget met thet aller første att besøge, oc ther effter giffue oss scriptligen tiilkiende naar, po huadt tiid oc stedh eders oc the andre gode herrers leilighed seg ther tiil best begiffue kandt. Ville wij menige Danmarcks riiges raadt rette oc skicke oss altingeste effter eders gode vilge samme herredag att besøge, oc tha met eder oc flere Norges riiges raadt, nest guds hielp, ther forsamblede vorde, betracte oc offuerueye thesze twenne riigers gaffn, langsomelig velfardt oc bestandt, som eder oc oss alle poo begge siider alsomstørst magt poo ligger. Ther som thet eder behaffuer, att wij nogre aff Danmarcks riiges raadt tiill samme herredag, som i vti Norge hollendes vorde, forskicke schulle, tha vele wij ther vtj skicke oss effter eders vilge, bedendes kierligenn, atj vele oss tiilforne betymeligenn tiilkiende giffue, poo huadt tiidt oc stedt i samme herredag achte att holle, om i nogenn aff oss tiidt begierendes ære. Kiere herre, som eder vell fortencker, att erlige velburdiige mendt oc strenge riiddere Hr. truget wlffstandt oc Hr. claus bilde, Danmarcks riiges raadt, vore nw i neste forledne aar vpskicket tiill eder oc menige Norges riiges raadt met fwld magt aff forne høgborne første vor kiereste nadige herre oc menige Danmarcks riiges raadt; oc siiden the hiidt igen komme, haffue the her tiilkiende giffuit, huorledes then handell eder oc thenom emellom seg for-

løffuenn er. Tha giffue wij eder kierligen tiil kiende, att hues the gode mendt eder i samme ærende loffuit oc tiil sagt haffue, vele wy met menige Danmarcks riiges raadt, att thett ved alle syne puncter oc articler eder wbrødeligenn holdes schall; oc hues brøst, som her tiil, thes vær, met kircker oc clostere skeedt er, bede wij, atj thet selffue i en god christelig skickelse igenn bestille oc reformere ville, som thet bør att vere, før i eder hiidt i riiget giffuendes vorde. Wy vele thet mett menige Danmarcks riiges raadt saa forhandle, at hues god skickelse i ther poo giøre, schall vedt magt bliffue i alle mode. Kiere herre, ther som nogre Norges riiges indbyggere dess emellom nogen anfichning, thet gud forbiwde, finthligeruiss finge, att thet motte Danmarcks riiges raadt ylendes tiilkiende giffues; ville wy tha rette oss effter att komme eder tiil hielp, trøst oc wndsetning mett alsom største magt, som wy eder vore kiere metbrødre pliictuge ære, forseendes oss, om behoff giøres, i liige mode tiill eder. Cum his Reverendissima paternitas vestra deo optimo maximo felicissime sit commendata. Ex haffnia die beati Marci euangeliste, Anno dni Mdxxxiij, nostris sub Signetis.

Torbernus biilde, dei gratia archielectus Lundensis. Ioachimus Rønnow, eadem gratia electus Roschildensis. Magnus gøye, magister Curie. Tygo Krabbe, marschalcus, cum ceteris regni Danie consiliariis nunc Haffnie congregatis.

Reverendissimo in Christo patri dno Olauo, ecclesie Nidrosiensis archiepiscopo, apostolice sedis legato, fratri et amico nostro syncerrimo.

(Original paa Papir i Brevform, udvendig forseglet med fjorten Signeter, i det norske Rigsarchiv i Christiania.)

---

4. Danske Rigsraader opmuntre Erkebiskoppen af Trondhjem til at møde paa den til St. Hansdag 1534 bestemte fælleds Herredag, hvor Kirkens Tarv skal blive tilbørligt varetaget.

Kjøbenhavn, den 10 Juli 1533.

Synceriasima et amicabili salutacione cum debita reuerentia et honore premissa; kære herre, synderligh gode wenn, som edher vell fortencker,

att wij sist schreffue ether tiill om leyligheten, seg nw begiiffuer her wdj riigitt, begerindis attj fordj mett menighe Norges Raadtt, geystelig och wersliige, besöghe wille mett oss her wdj riigitt en almendeliig herredag, szom nw forrammett er att stonde skall Scti hans baptiste dag nesth tiilkommendis her wdj köffuenhaffn, Tha att kesze och kore enn herre och konningh, szom thesze thwennæ riighe och oss alle tiill nötthe oc bestand ware kandtt, Tesligest wdj andhre maade att offwerwege, betragthe och alworligen besynde thesse thwennæ riighers och thess indtbyggeres besthe, gaffn og bestandtt, Och besynderligen then hellig kirkes, Szaa att nesth gudz almegticstes hielp hobess oss, atti mett oss, och wii mett ether, nwe ighen wpkommæ en goedt tiilbørliig skick och regemente i then hellige kirke, szom wore fremfarne forfædre och gode foreldhre brwgitt och hollitt haffue for oss. Szaa bede wij ether end nw kærligen och gernæ, attj wille retthe ether effther, saadan herredagh att besöge paa thiid och stedt, szom fort staar, Thiilskyndendis the andhre gaade herrer och prelather och gode mendtt, ethers mettbrödre, att the thesligisth giöre wille, hwilkett wii altiidt kærligen och gernæ forskylle wille mett all bestandt och tiilbörlighed i huess maade i oss tiilsigendis wordhe. Cum his valeat Reverendissima paternitas vestra fausta et longeua. Ex haffnia ipso die Sti Canuti regis et martyris, Anno domini mdxxxiij nostris sub sigillis et Signetis.

Regni datie Consiliarii jam Haffniæ congregati.

Reverendissimo in Christo patri ac domino dno Olauo, Almæ Nydrosiensis Ecclesiæ Archiepiscopo, Sedis apostolicæ legato, amico nostro syncerissimo.

(Original paa Papir i Brevform, med Spor af udvendig Forsegling, i det norske Rigsarchiv. Münchenske Samling Hovedno. 3243.)

---

5. Forslag til Fred og Forbund imellem Keiser Carl den Femte paa den ene, Danmark, Norge og Hertugdømmerne paa den anden Side.

Brüssel, den 10 Mai 1533.

Voirslach ende oepeninghe, gedaen om een verdrach ofte tractaet te vindene tusschen Key. Mateit ende zynen mat Rycken ende landen van

Spaengnen ende van herwaertsover Ende den durchluchtigen hoochgeborn fursten ende heeren heeren cristiern, hertoch toe holstein &c., op alsulcke anbringen ende propositie, als opten vjten dach van meye Anno xxxiij by den gestrengen ende erentfesten melchior Rantzawen, Raedt ende geschickte des voorsz fursten, gedaen is geweest.

Eirstlick, dat hoichgemelte hertoch cristiern sich begheuen sal jn dienste Key. mat als coninck van spaengnen ende heere van dese zynder mateit Nederlanden, staende onder den regimente van hoochgedachte coninginne zynen mat suster, Den tyt van thien jaeren. Des sal zyne mat jaerlicx gheuen hoochgemelten hertoch cristiern een pension van sesse duusent carolus gulden, Ingaende vp date van de besegelinge van desen accord. Ende wanneer key Mat hoochgedachten hertoch cristiern oft zyne vassallen ende ondersaten jn eenigen cryechshandel begeerde te gebruucken, Zoe zullen zyne Mat denseluen als andere mit soldyen na cryechsgewoonheit onderholden.

Item, in desen tractaet sullen vuutgenomen wesen die Kurfurst van Sassen, hertoch ernst van lunenbourch, Lantgraue philips van hessen, hertoch philips tot bruynswyck ende grobben hagen, graf wolf van aenholt mit aelbert ende gheuert gebroderen grauen toe mansfelt, Alzoe hoichgemelte hertoch cristiern voor hene mit de voorsz Kurfurst, furste ende heeren verbonden ende gealigeert js gewveest.

Is oick mede versproken ende beuoirvvaert, dat hoichgedachte hertoch cristiern ende de voorsz twee Rycken van Denemercken En noirvvegen jn desen tegenvvoirdigen cryghe teghens die van Lubecke ongeholden zullen wesen key: Mat te dienen, Doch en sullen den seluen van lubecke gheen hulp noch bystant mogen doen Int heymelyc oft jnt oepenbaer.

Item, hoichgemelte hertoch cristiern ende zyn. g. broederen, noch de Rycken van Denemarcken oft noirvvegen, en sullen geduerende de voorsz thien jaeren nyet handelen teghens key Mat oft zyne key. Mateit ondersaten, noch eenige nyeuwe alliancie mit fursten, landen oft gemeenten, key Mateit oft zyne mat ondersaeten jn eenigerleye maniere schadelyc vvesende, mogen maken oft aennemen.

Item, dat dondersaten ende jngeseten van beyden fursten ende heeren Landen duerende desen tractate vry ende onbelet deen jn ende

duer des anders landen, toe water ende toe Lande, varen, keeren ende coopmanscapen sullen moghen vp de olde en gewonlycke tollen, Zoe wel jn de voorsz Rycken van noirvvegen ende Denemercken, als jn de hertochdome van slaesvvyck, holstein, stormaren ende andere landen, by den hoichgemelten hertoch cristiern ende zyne g. broederen geholden ende beseten.

Item, ende oft gebuerde (wel nochtans god verhoeden wille) Dat duerende den tyt van desen tractate ofte verdrach, hoichgedachte Key mat ofte hoichgemelte hertoch cristiern deser werelt ouerlede, Zoe sullen nochtans huere eruen ende nauolgers elck jn haeren landen geholden vvesen, dit tegewoirdich tractaet tonderholden totten vuutganck der voorsz tyt.

Jtem, ende sullen voirts key Mateit jn zynen mat Rycken ende landen voorgenoempt, Ende hoichgedachte hertoch cristiern jn zyner f. g. hertochdomme, Landen ende heerlicheden, mit sampt jnde voorsz Rycken van Denemercken ende noirvvegen geholden wesen, elck nae zynen hoichsten vermogen, veylich te holden haer straeten ende wegen te water ende te Lande, sulchx dat elckers ondersaeten veylich, ombelet ende ombeschadicht sullen mogen comen, gaen, keeren ende verkeeren. Ende oft yemandt schade dair ouer lede van deen oft dander zyde, Zoe sal de ffurst, wyens ondersaten oft dienaers sulcx deden, geholden wesen, den seluen bewyslicken scaden vp te Richten ende te betalene.

Item, dat Key Mateit cryechsvolck toe vvater ende toe Lande jn ende duer de voorsz Rycken, hertoichdommen, Landen ende Heerlicheden vry ende veylich sullen mogen hanteren, gaen ende keeren, zonder van yemant beschadicht oft belet te wordene; welck cryechsvolck men allen prouande ende andere nootrufte vuuten voorsz lande ende Rycken schuldich sal wesen te leueren om haer ghelt tot Redlycken pryse, doch voorbeholden ende mit expresse voorwaerde, dat tvoorsz cryechsvolck den jngeseten der voorsz Rycken ende Landen gheene schaden mit allen toe vuegen noch doen en sal. Ende jn dien contrarie gedaen worde, soe sal key mat alsulcken schaden, nae dat de duechdelyck bygebracht ende bewesen sal zyn, toe betaelen geholden wesen.

Ende duerende desen jegenvooirdigen tractate ofte verbont, Zoe en sullen die voorsz ondersaten van key Mateit omme gheenerleye schul-

den, actien oft querellen anders, dan een yegelyc voor syn eygen schulden, gearresteert noch geholden moghen werden jn den voorsz Rycken van Denemarcken oft noirvvegen, noch jn eenige van den voorsz hertochdomme, Landen oft heerlicheyden, den voorsz hertoch cristiern ende synen g. broederen tobehoerende, Noch oic dondersaten des voorsz heeren cristierns oft zyner g. broederen, oft dingeseten der voorsz tween Rycken, jn die voirg. key mat Rycken ende landen.

Item, dat alle alsulcke actien, toesprake ende querelen, zoe deen tegens den anderen jnt generael oft jn sonderen verneempt (sic) te hebbene, vuut sacke van hulpe ende bystant coninck cristiern jn voortyden toegevoegt, oft van schaden by belettinghe van de zegelatie jnt jaer xxxij lestleden gedaen, oft vuut gelycke sacken, sullen blyuen anstaen, Duerende desen accordt; Doch een yegelycke deshaluen altoes blyuende vp zyn Recht.

Item, dat jndien key Mateit mydder tyt eenich tractaet oft vreede maecte mit die van Lubecke, zyne mat Dan geholden sal vvesen, hoochgedachten hertoch cristiern zyner g. broeders, mit haere ff. g. landen ende ondersaten, sampt de voorsz twee Rycken van Dennemarcken ende noirvvegen, daer jnne mede te bededingen end te begrypen.

Item, ende sal die voorg. hertoch cristiern geholden wesen, dit verdrach te bewillegen ende te besegelen voor hem ende zyne gebroederen ende huere alder eruen, ende dair en boven oick doen bewilligen, Ratificeren ende besegelen By den Raiden des voorg. Rycx toe Dennemarcken.

Des sal key mat voor hem ende syner maiesteyts eruen oic bewilligen ende versegelen voor hem ende zynen mat Rycken ende Landen, bynnen den voorsz tyt van thien jaeren teghen hoichgedachten hertoch cristiern, zyner ff. g. hertochdomme, lande en heerlicheyden, noch tegens de voorg. Rycken van Dennemarcken end noirvvegen, nyet voor te nemen.

Dese voorsz Raminge oft voorslach sal de voorsz heeren (sic) melchior Rantzauwer hoichgedachten hertoch cristiern ende des Rycx toe Dennemarcken Raiden myt vlyte mogen anbrengen; Ende dair op gehoort ende geweten zyner ff. g. ende dat voorg. Rycx Raiden meeninge, sal die weder ouerbringen an de voorg. coninginne; Ende midler tyt soe en sullen die van den voorsz twee Rycken, noch die voorsz hertoch cristiern

ende zyn gebroederen, Den voorg. van lubecke geen hulpe noch bystant doen tegens key mateit ondersaten oft crychsluyden, noch den seluen ondersaten oft cryechsluyden jn haere tochten oft wegen toe water noch toe lande beletten. End van gelycken sal den ondersaten van den voorsz hertoch cristiern ende den jngeseten der voorsz twee coninckrycken van skeysers zyde weder geschien ende gedaen worden, Alle dinck zonder arch ende liste. Aldus geraempt ende geconcipeert jnder stadt van bruessel vpten thiensten dach van meye A° xvcxxxiij.

Maria.

(Original i det kl. nederlandske Archiv i Haag. Meddeelt af Professor C. F. Wurm i Hamborg.)

---

6. Jørgen Kock til Hr. Anders Bilde om Oprøret i Malmø.

Malmø, den 6 Juni 1534.

Myn veluillige tieneste nu och altiid forsent met vor Herre; kere Hr. Anders, synderlig gode ven, Som ethers strenghedt scriffuer, atj haffue forfarit, at her sculle haffue skeed ith oprør vtj byn, oc ær begærende at vide, huorledes ther om er: kere Hr. anders, Saa maaj vide, at bispen her aff Schaane haffuer fordeelt oc hugget freden til landzting aff alle euangeliske predicanter her i Landet oc aff alle them, som thennom oppeholle; Oc for then frøcht oc fare skyld, Som thenne fattige Almue vore vdinden, Saa at bispen oc hans tilhengere Schulle haffue kommet igemmen thette Slot oc taget ved halssen huem thennem haffde løst, oc straffet ther vdoffuer ved liff oc gods efther then recesszes lydelsze, Som Danmarcks riges raad lode vdgaa i then Herredag, ther stod i fior vtj Kiøpenhaffnn; ther fore haffue the indtaget oc nederbrødt samme slot, Saa meget som oss stod til forfang oc trengsell. Kere Hr. Anders, som i scriffue om then gode Herre bispen aff Suerig, Ethers børn oc Hr. mogens gyllenstierne, thaa maai vide, at them skader aldeles inthet, oc ey heller skade skulle met guds Hielp, Saa lenge the ære her hoes mig. Her met

Ether gud beffalendes. Scriffuit i Malmø Løgerdagen nest efther guds Legoms Dag, Aar etc. Mdxxxiiij.

Jørgen Koch i Malmø.

Erl. velb. Mand oc strenge Ridder Hr. Anders bilde, Hoffuitzmand paa Stegeslot, kerligen tilsendt.

(Original paa Papir med udvendig Forsegling i Samling til Adelens Historie, Fascikel 35, i det store kongelige Bibliothek i Kjøbenhavn.)

---

7. Regentinden i Nederlandene til Hertug Christian af Holsten. Hun har givet de keiserlige Sendebud Befaling til at besvare Hertugens Brev.

Brüssel, den 14 Juni 1534.

Maria von gottes genaden zw Hungern, zw Beheim &c. Kunigin. Ro. Kay. matt Regentin &c.

Vnnsern grues zuuor. Durchleuchtiger, Hochgebornner Furst, freundtlicher, lieber Ohem. Wir haben vergangngen tag Eur lieb schreiben, so die vnns durch gegenwurtigen jren poten pis gen amsterdam zuegesanndt hat, datum am freytag nach Cristi Himelfart empfangn; vnnd dieweil solche Hanndlung etwas schwer vnnd wichtig seyen, Schreiben wir yetz dem Hochwirdigen fursten, Jorigen Bischouen zw Brichsen, Auch den Ersamen vnsern besonndern lieben gerhart mullart, Ludwichen von Helwich, Reten, vnnd Jorigen von Espelghem, Secretarien, Kay. matt. vnnsers liebsten Herrn Bruedern vnnd genedigen Herrn, Bottschaften vnnd Comissarien, vnnser antwurt Eur lieb auf gemelt jr schreyben durch sich selbst, oder, wo sollichs nit sein khundt, durch annder fuegelich weg anzwzaigen vnnd zuuerkhunden, wie Eur lieb von jnnen vernemen werden. Vnnd begere darauff an Eur lieb mit sonnderm Hohen vleiss, Sy wellenns von vnns jn khainer anderer dan jnn gueter mainung aufnemen vnnd versten, das wir eur lieb poten etlich tag aufgehalten vnnd nit so gar furderlich Eur lieb mit antwurt begegnet seyen. Dan sollichs in der warhait nur aus etlichen Ehafften vnd treffenlichen

vrsachen, dern Hochgemelter kay. mat[t] Bottschaften vnnd Comissarien Eur lieb vnndter anndern auch zuberichten beuelh haben, beshehen ist. Wolten wir eur lieb freundtlicher mainung nit verhalten, sich darnach haben zurichten. Geben zw Brusl am vier zehenden tag Junj funffzehenn hundert vnnd im vier vnnd Dreyssigisten jar.

Maria kunigin

Pensart ss.

Dem Durchl. Hochgeb. fursten herrn Cristianen, hertzogn zw Schleswigg, Holstein vnnd Stormarn &c. vnnserm freundtlichen lieben Ohem.

(Original paa Papir med et paatrykt Segl i det danske Geheimearchiv.)

---

8. Nederlandske Sendebud til Hertug Christian af Holsten. De skulde have været til Valgherredagen i Kjøbenhavn, men have opgivet Reisen ved Efterretningen om Grev Christoffers og Lybekkernes Angreb paa Hertugens Lande.

Buxtehude, den 20 Juni 1534.

Duerluchtige, hoochgeboren furst, groitgunstige ende gnadighe heere, onse fruntlijcke wille ende onderdanige dienst zij v. L. ende ff. g. altoes bereyt.

Groitgunstige ende gnadige here, wij fuegen v. L. ende ff. g. fruntlijck ende Dienstijck toe weten, hoe wij den xxvij[en] dach der voerledener maendt may afgeferdicht zijn vande duerluchtichste hoochgeboren ende grootmogenste vrouwe vrouwe Marie, Coninghinne van Hungarien ende bohemen etc., van wegen key. Ma[t] Regentin ende gubernatin zijnder ma[t] nederlanden, omme te Reysen nae Dennemarcken ende aldaer te zijn vpten dach der Electien ofte erwaldinge eens nyen Conincks, dan, alsoe wij gecomen zijnd alhier tot buxstehude, volcomentlijcke vorstaen hebben vanden Cryech ende veheden bijden greue van oldenburch ende de van Lubeke aengeuangen tegens v. L. ende ff. g. ende de selfder Landen ende ondersaeten, ende oick vanden vproer, soe toe Coppenhage ende ten Elleboge erwassen js. Soe en heeft ons nyet geraden gedocht, vorder toe

Reysen, want wij ganslijke vermoden, dat dese tijdt durch die voirscreuen crych ende vproer gheen electie oft erweldinge en sal konnen ghescien.

Wij hebben oick zeer onse vertrecken vuytten houe entfangen eenen brief van hoochgedachte Coninginne, Jnholdende, hoe haere mat ontfangen heeft v. L. ende ff. g. brieue, daer bij de selue haere mat toe kennen geuen vanden voirscreuen creych ende vehede ende begheren hulpe, ende bijstant van gelde, mit oick betalinge van v. L. ende ff. g. penszion, soe omtrent Michaelis verschijnen sal, ende dat haere Mat ons daer vp breder bescheyt v. L. ende ff. gnaden toe verwittigen nae senden solde; dan alsoe wij tot noch toe geen bescheyt noch ander scryfte deshaluen ontfangen en hebben, Soe hebben wij daer omme toe Rugge gescreuen myt een ylende boede, Syn oick van meningen, op margen selfs ylende weder omme toe houe te treeken ende v. L. ende ff. g. begeerte breder toe vermanen, vp dat hoochgedachte Coninginne v. L. ende ff. g. daer vp mitten eersten antwoirde scrijue.

Wij fuegen v. L. ende ff. g. oick fruntlijcke ende dienstelicke te weten, hoe wij hier zijnde hebben doen veruolgen an de van Lubeke omme de versegelinge des bestantz jnde vasten lestleden gemaickt, maer en hebben de selue versegelinghe tot noch toe nyet connen erlangen, ouermits dat de voirsz. van Lubeke de articlen beroerende de begrepinge vande Rijcken van Denemarcken ende noirwege, ende oick van v. L. ende ff. g. sampt der selfden broedere landen ende ondersaten, nyet toe staen noch aennemen en willen. Dat wij v. L. ende ff. g. goeder ende getrouwer meningen niet en hebben willen bergen, mijt fruntlijcker ende dienstlycker erbiedingen, woir wij v. L. ende ff. g. jn enigen saecken walgeuallen ende dienst sullen conen doen, dat wij altoes daertoe geneicht ende bereijt geuonden sullen woirden mijt hulpe van onszem here godt, de v. L. ende ff. gnaden jn voirspoediger waluaert lange beware gesont. Gescreuen toe buxtehuyde den xx^en dach Junj Anno etc. xxxiiij.

V. L. ende ff. G. goetwillige Die geschickte key.
mat G. E. Brixensis. G. Mulert. Loys de Heylwigen.
Jooris van Esplegben.

Den duerl., Hoichgeb. fursten ende Heren, Heern Cristiaen, Hertoch to Sleeswijck o. s. v.

(Original paa Papir, med Spor af udvendig Forsegling, i det danske Geheimearchiv.)

9. Nederlandske Sendebud til Hertug Christian af Holsten. Sin Pension for det første Aar kan han hæve i Amsterdam.

Osterholt ved Bremen, den 22 Juni 1534.

Duerluchtige, Hoichgeboren furst, groitgunstige ende gnadige Heere; nae alle behoirlicke ende dienstlycke erbiedinge fuegen wij v. L. ende ff. g. guetlycke ende dienstlycke te weten, hoe wij desen dach vntfangen hebben brieuen van de Coninginne vnse gnadichste vrouwe, Inholdende vnder andere, dat de selfde ouermijts haere cranckheyt voer dese tijdt nyet en heeft konen antwoirden vp v. L. ende ff. g. leste begeerte aen haere ma[t] gedaen, vns dairvmme beuelende deshaluen haire ma[t] vnschult an v. L. ende ff. g. te doen, ende te begheren, dat de selfde dit vertoch nyet Jn onwille, dan jn alle goet van haire ma[t] nemen ende verstaen willen.

Oick heeft haire Ma[t] by de selue brieue vns gescreeuen, berorende v. L. ende ff. g. pension, bij den tractaet mijt v. L. ende ff. g. gemaickt (twelck tractaet haire ma[t] gans geneicht ende willich Js Jn allen sijnen puncten tonderholden) de selfde v. L. ende ff. g. toe gesacht, dat soe wanneer v. L. ende ff. g. sullen willen zenden tot Amstelredam, de selfde dan aldaer jn Handen van Cornelis benninck vinden sullen de ses duysz[t] carolus gulden vanden voirsz. pension myts ouersendende anden seluen Cornelis benninck quitans, Nyet Jegenstaende, dat den termyn oft dach vander betaelinge der seluer pension eerst vallen sal Jn septembrj naestcommende. Alle het welcke wij v. L. ende ff. g. nyet en hebben willen bergen, Ende senden v. L. ende ff. g. oick mede hier Jnne besloten copie vorme vanden quitans, de v. L. ende ff. g. In franchyne gescreuen ende by v. L. ende ff. g. Hant geteyckent ende mit des selfden segel beseglet anden voirsz benninck sullen Hebben ouer toe senden mijt copie autenticque vande brieue der voirsz. pension.*)

Wij zijn achteruolgende vnse andern brieue, vp eerghisteren an v. L. ende ff. g. gescreuen, ende om de Reden daer Jnne begrepen, vp Reyse naech Houe. Ende waer wij dair, off elders, v. L. ende ff. g. walgeuallen ende dienst sullen konnen doen, dair sullen wij altoes bereyt

---

*) Jfr. Altmeyer, histoire des rélations &c. p. 556.

ende willich wesen mijt hulpe van vnszem heere godt, de v. L. ende ff. g. jn gelucksame voirspoit lange wil sparen gesont. Ghescreuen toe Oisterholt bij bremen den xxij[en] dach Junij, anno &c. xxxiiij.

G. E. Brixensis. G. Mulert. Loys van Heylwigen.
George despleghem.

Dem duerl., hoihgeb. fursten ende heren, heren Cristiaen, Hertoch toe Sleeswijck o. s. v.

(Original paa Papir, med Spor af udvendig Forsegling, i det danske Geheimearchiv.)

---

10. Hr. Johan Urne, Befalingsmand paa Kjøbenhavns Slot, til Hr. Anders Bilde. Lybekkerne have været iland paa Amager og øvet fjendtlige Handlinger. Kjøbenhavn er i Fare.

Kjøbenhavns Slot, den 22 Juli 1534.

Venligh kierligh Helszen altiidt forszendt mett wor Herre. Kiere Her anders, sunderligh gode wen, som i schriffue megh tiill om the xx skiib, som lobe om kringh møen, Tha moj wide, ath i afftes, ther Klocken wor wedt vij, tha kome the indt wnder Dragør, och wore ther paa Landett och fangett en aff riigens skippere, heder Hans igstedth, och then Hollender presth och faagethen ther paa Landett, och wore indhe wtj eth Huss ther, och toghe osthe och andett, hues ath the kunde faa, som them . . . . wor. Kiere Her anders, szaa tøckes megh nu gantske gott och raadeligt ath wære, atj strax giffue etther hidt mett huess reisze togh, som i haffue, och mett landtzknecktene ther wtj bien,, ath the strax wførtøffuett dagh och natt wsparende giffue them hidt tilbien; Tesligesthe, ath forschriffue tell ridderskabett och menigh adelen her i Landett, ath the och strax hidt komme. Sambledes, atj tagge Kiøbstedt mendt mett etther, the alderfleste i kundhe faa, efftertj i haffue nu Befallingh offuer them; tisligheste, at bønderne tilsiges at wære rede, alle the i kunndhe faa; och kommer hidt mett then alderstørsthe maght, i kunndhe aff stedt komme, som etther och oss alle nu alderstørsth magkt paa ligger ath affuerghe wor egen och worth ferdne riiges skadhe och forderffuelsze, som oss

nu paa Henger. Thi ath ther som her kommer icke fremmede folck her i bien mett thett førsthe, tha er thett befrøcktende, huorledes thett well gaae. Hr. Tygge Krabbe wor her huoss megh i dagh, och han drogh straxt aff; och Knudt perszen er her i bien och fortøffuer her en i natt, ath hidt kandt komme mer hielp. Kiere Her Anders, atj her nu wtinden wærer betenckte, som i nu wide huess stor magkt ath ther nu paa ligger. Kiere Her anders, gør iegh altidt gierne hues etther Lefft er och tiill wilie kandt wære. Her mett etther gudt befallende. Scriuitt paa Kiøpenhaffn slott mett hasth, Mandagen Nesth effter ste bodels dagh aar Mdxxxiiij.

Iohann Wrne, Riitther.

Erliigh, welburdigh mandt och strengh Riitther Her anders bilde, Høffuitzmandt paa Stege, kierligen tiilscreuitt.

(Original paa Papir i Brevform med Spor af udvendig Forsegling. Samling til Adelens Historie, Fascikel 59, i det st. kongelige Bibliothek i Kjøbenhavn.)

---

11. Hr. Tyge Krabbe til Hr. Axel Ugerup paa Sølvitsborg. Lybekkerne ere i Sundet.

Helsingborg, den 22 Juni 1534.

Venlig och kerlig Helszen altiid forszendt mett wor herræ. Kære Her Axel, frende och szynnerlig gode wen, giffwer Iag iders Herlighett tilkenne, atj affthens, then tiid clocken war wiid vij, tha komme the Lubske her j Sundett och satte for Dragør mett xiiij Skip, Store och Små, och v Heste Skuter, ther kan waræ Inne 50 Hestar: och giffuæ the seg wist i land i dag In vdj Malmö tiil the forrædare. Kære Her Axel, Thij beder Iag ider, atj Dag och natt vspardt haffve att sende iders Hestar och Harnesk hiitt tiil Helszingebor, och skicker vtt hvar xij bonde vtj idert læn, att the stragx komme tiil oss; kære Hr. Axel, tager her Ingen forszym-

melsze fore. Befalendes ider gud alzmectigeste. Ex Helszingborg Manedagen for Ioannis Baptiste Ar 1534.

Tyke Krabbe Ridder.

Erl. Welb. man och Strenge Ridder Hr. Axel Vgerop, Hoffwidzman på Söllesborg, kerligenn.

(Original paa Papir uden Segl, men gjennemstukket, saa at det har været convoluteret. Samling til Adelshistorien, Fasc. 35, i det kongelige Bibliothek i Kjøbenhavn.)

---

12. Grev Christoffer af Oldenborg melder Raadet i Lybek sin Ankomst til Danmark.

Den 22 Juni 1534.

Cristoffer grave und her zw Oldenburg und Delmenhorst &c.

Unsern freuntlichen gruss und alles gut bevorne. Erbarn und fursichtigen besundern lieben freund, Mit verlehnung gotlicher hilff sein wir diesen abent mit der gantzen fluth vor Copenhagen glucklich angekomen und von Stunden an sampt dem Kriegsvolck uff Selandt getretten, der zuvorsicht der Allmechtig werde vortan helffen, das die begerten sachen zu gluckseligem ende sollen gereichen, dan diesen tag her Georgen Muntzmester sampt dem ertzbischoven von Upsal und Ambrosius Buchbinder, burgermaister zu Copenhagen, mit etlichen gerusten pferden bey uns erschinen, welche neben uns vor notturvtig angesehen, erstlich uns in Selandt zu begeben; dieweil Elbagen der slussel von Schone, Kan uns dasselbig nit wol entstan. Es ist auch vor radtsam bedacht worden, die schiff noch viertzehn tag ungeferlich bey uns zu behalten und damit den Sundt und andern våren zu verlegenn, nachdem man noch nicht eigentlich wissen kann, wie sich alle sachen zutragen mogen. Nach wie (sic) dem allem ist unser freuntlich gesynnenn, Ir wollett uns die Knechte, so Arndt van Utrecht bringen werdet, zum furderligsten nachschicken, und alsbald die reuter ausz dem Sticht Coln komen, uns dieselbigen auch darneben uberschiffen lassen; dan wir versehen uns, wa wir noch hundert gerusten pferde bey uns hetten, domit allen unsern willen mit Gotts hilff in Denmarcken zu schaffen. Wa Michel Zanow noch

nicht abgefertigt, were nicht ungelegen, das solchs uffs unverzogenlichs geschehe. Wes sich allenthalben weiter ereigen werdet, des sollen Ihr stets so viel moglich verstendigt werden; und mochten Euch, denen wir freuntlichen willen zu erzeigen geneigt, solchs guter meynung, Euch darnach wissen zu schicken, nicht bergen. Datum den 22 tag Junii anno &c. 34.

Den erbaren und fursichtigen unsern lieben freunden burgermeistern und radtmannen der stadt Lubeck.

(Samtidig Afskrift i Staden Rostoks Archiv. Meddeelt af Professor G. Waitz i Göttingen.)

---

13. Aabent Brev, hvori Erkebiskop Oluf, Niels Lykke og Johan Kruckow, Norges Riges Raad, bekjendtgjøre, at de have givet de andre norske Rigsraader i Forbindelse med Biskop Ove Bilde og Hr. Mogens Gjøe Fuldmagt til at handle paa deres Vegne paa Herredagen i Kjøbenhavn 1534.

Bergen, den 23 Juni 1534.

Wij Oluff, mett gudz naadhe erchebisp ij Trundhem och paueligе Sedis legatt, Nils lucke, ritter, och Iohan krucke, norgis rigis raedt, kennis och gøre wiitterlichtt mett thette wortt obne breff fore alle, efftter the nødtzssager, som paa ffærde er, och om seg framdelis begaffue, att wij Ingelunde komme kunde thijl thenn almijndelige riigis dag, som nw Sanchtj Iohannis baptiste dag nest kommende forschreffuitt er ij kijøffmanhaffnn att stande etc., Tha paa thetth atth fore wor skyld ingen vpholdelze, bryst eller forszømelze wære skall, haffue wij ij the hellige threffoldughedz naffnn fulle machtt giiffuett, och mett thette wortt breff (give), erwerdughe fædre, erlige strenge ritthere, herrer och godemennd, menige norgis riigis raedt, wore kere medbrødre, Som till forschreffne riigis dag till købmanhafnn kommende worde, thagende till thennum tijll yttermere raedt, thrøst oc bestandt, thette riige norge och thes menige Indbyggeres, geijstlige och werdzlige, till wellffardtz forwaring och besthe erwerdug ij Christo fader och herre her offue bijlle, biscop i Aars, erlig, welburdig mand

oc streng ritter her mogens gøijde, danmarkis riigis hoffmester, wore besynderlige godwillige herrer och godhe wenne, Som wij gantz flijttlige ther om tilskreffuitt haffue, atth wille ij alle maadthe thett beste raedhe och daedhe Och effter en beseyglett Indstrux, som wij theris herredømme samtlige att paa handlle ware thro godhe raedh och mening tilskicke, gantz fullmachtt giiffue, till en Christen konning och herre vprichtig, rettfferdug, throffaste vdwelelze; och som høffuerduge, erwerduge, werduge fædere, erlige, strenge ritthere, herre och godhe mennd, menige danmarkis riigis raedh, metth thennum och the mett theris herredømme endrechteligen keesze, wdwelle, samtycke och fuldbyrde, wille wij fuldkommelige holle, haffue, och fultgøre; doch szaa, atth thette riige norge och thes menige indbyggere, geystlige och werdzlige, paa alle Cristelige resesser, frijheder och preuilegier forwarett bliffuer, och som wor instrux yttermere indeholler och forklarer; och att forschreffne vdwolde konninglige maiestatt will wære oss en gunstig, nadig konning och herre; wij igen wille fuldkommeligen wære hans kongelige maiestatt ij alld godwillighed ydmyge, wnderdanige, plychtige thro tyenere och wnderssatte, hwær ij sijn stadt, som oss bør att wære wor retthe konning och herre. Alle forschreffne article forplychtte wij oss forschreffne Oluff etc. erchebisp ij Trundhem etc., nils lucke och Iohan krucke paa wor godhe Christelige throo, ære och loffue vbrødeligen, wforkrenchtt, throffastlige att holle wille ij alle maadte; till yttermere wittnissbyrd haffue wij hengdt wore indzeygle wnder thette wortt obne breff, Som giiffuett och schreffuett er ij bergen thenn xxiij dag ij Iunij maanetth Anno Cristj mdxxxiiij.

(Samtidig Afskrift i det norske Rigsarchiv. Münchenske Saml. Hno. 3272.)

---

14. Instrux fra Erkebiskop Oluf, Niels Lykke og Johan Kruckow til de andre norske Rigsraader, som møde paa Herredagen i Kjøbenhavn.

(Bergen, den 23 Juni 1534.)

Instrux thiill Erwerduge ffedre, Strenge ritthere, herrer och gode mend, wore kere metbrødre Norges riges raadt, Som i køpnehaffn fforsamblit

bliiffue, Samptliken tiilskickitt aff oss Oluff, mett gudz naade Erchebisp i Trondem och paffuelig sedis legatt &c., Nils lucke, ritther, och iohan kruko, och saa Norges riges raadt.

Fførst effther the nødtz och sande fforfald, Som paa fferde ær, Som Erlig welbiirdug mand och Streng ridder her Eske bilde, høffuitzmand paa Bergenhus, wor kere metbroder, oss kerlighen loffuit haffuer at vntskiilde och eders herredøme ath berette och fforklare wille, Taa paa thet at Inghen vpholdes oc ffor wor skiild fforsømis skulde, om leilig-heithen seg fframdeles begoffue, Saa wij ingelunde personlighen betimeligen komme kundne: Thaa i the hellige treffoldigheitz naffn Sende wi eder herredøme wort obett besiglde ffuldmachtz breff och eder herredøme thiil yttermeir rad, trøst och bystandt, Thette rige och thess meinige indbiggers, geistligh och werdzlig, welferdz fforførdringh (och effter tii wii beffrichte, eders herredøme ther ffaa ath ware skulle, thaa haffue wi j Same ffuldmachtz breff indraget Erwerdiige ffader och herre her offwe Bilde, biscop i aars, Erlig welburdug mand ock Streng ridder her Mogens Gøide, Danmarchz riges hoffmeister, wore godwillige herrer och gode wenner paa thenne Instrux) waar troe grund oc gode meining, eder herredømme alle Samptlig paa vare wegne gantz fuldmacht giffuende tiil ein Christen konungs och herres vprychtigh, rettferdug, throffast wdwellelse, Som høgwerdugste, Erwerduge ffedre, Erlige Strenge ritthere, herrer och gode mend, Menig Danmarks riges Raadt, mett ether oc i mett theres herredømme endrechteligen keise, wduelle, Samtycke och ffulburde Wille wii throligen och stadfesteligh holle, Som wort machtz breff och yttermere fforklarer.

Item, at Norges Rige och thess menige indbyggere, geistlige och werdzlige, edell och wedel, bliffue fforuarith bystandelig mett breffwe og Segell paa alle Christelige, Erlige, redelige och behøffuige nødtszame priuilegier, Recesser, ffriheder, herligheder, Statuter, breff, Segell, fforleninger, laug och reth, Som Norges rige och the mett begoffuit, berfriett, benadett och fforlent ære aff arildz og tiil thenne tiidt.

Item, at alle Slotzloger, land, leen och alt huess ther tiil behørendes ær, Som Norges krone tiilkommer, muge komme ighen ffrij och ffrelsst thiil menige Norges Riges radz hender, ath the thenom szelffue, oc Inghen annendt, fforne wtvolde kongelige Majestatt wdi slige tiilbørlige

Vnderdanig throhedt offwerantworde, Som them bør aat gøre Norges och theris rette konung og herre; Doch the gode herrer og gode mend, Som Slotzlogerne och lenenne aff Stormectugste hogborne ffiirste och herre her frederick, mett gudz naade Danmarks, Wendes och Gottes konung, wdvoldt konung tiil Norge &c., allis wor keriste nadigste herre, høglofflig och Salig i hugkommelse, i beffalning och fforlening haffde, och effter hans kongr Matt affgang aff Norges Raadt i Bud*) fforsamblett Samtykt ær, theres fforlenings breffue ath nydte, effter Som te vdwyse och indeholde, wforkrenchte i alle made, och samme Slotzlog i sliige troerhand, som fforscreffuit ær, ath beholle.

Item, ath thenn, som aff gud allswoldugste fforset ær och vdwold kongl Matt bliffuer, wille verdes mett fforne Norges riges raadt offuer eins at worde om tiidt oc Stedt, her ind i Norges rige ath komme, thette Rige oc thess menige indbyggere, geistlig och werdzlig, thenne fførste fforne Artyckell ffuld at gøre, nadelig ath fforsørgie oc fforsee, Som fforscreuitt ær, mett christelige oc nydtsamme priuilegier, friheder, herligheder, Statuter, breff, Segell, fforleninger, laug och retth at fforskaffe, ffuldtgøre och ffuldkomme, Szom eyn christen konung och herre bør ath gøre och (vi) oss och menige Norges Riges radt och Indbyggere effther ath retthe kundne, hans kongl Matt i all troehedtt och tiennstaffitigheit ydmygeligen och tiilbørligen att anamme, entffange, hylde och ffuldgøre thet, szom oss i alld Christelig tiilbørligheitt bør at gøre wor norges retthe konung och herre, alle bade geistlige och werdzlige i alle made.

Item, att alle Rigens Renther, wpkomst, landehelp och annett, hwad thett helsth ær, Som norges krone tiilkommer, mue bliffue her i rigitt tiill stede hoss huer, szom thet i beffalling haffuer, fforne wdtwolde kongl Mtt thiil troerhand, och menige norges riges radt thett hans kongl Mtt mett riget, Slotthe, fester och alltt righens tiilbehøring ath offuerantworde, nar hans kongle Matt Rigeett anammindis worder, Som och i bud aff menige fforsamblit Norges riges raadt samtyckt och

*) I Overeensstemmelse med det danske Rigsraads Opfordring (No. 3) havde Erkebiskoppen sammenkaldt en norsk Herredag i Bod i Romsdalen, der afholdtes i August og September 1533.

besluttitt bleeff; Och thaa fforne vduold kongle Matt met menige Norges riges raadt och beste mend i Rigeett, paa kallinde gudz trøsth och nade, at handle alle bryster anliggende nødtzsamehedt tiil ydermere thette Riges oc menige rigens Indbyggers langwarinde welffardt, bystandt oc beste, Som fforne wdvold kongle Matt och thee alle ffor gudh och werden thette Rigee och thess menige indbyggere, geistlig oc werdzlig, skiilduge och plyctuge ære i alle made; och at fforne vduolde kongle Mtt will were oss en gunstig, naadig konung oc herre, vij igen wille ffuldkommelig were hans k. mtt i ald godwillighedt ydmyge, vnderdanyge, plycthige thro thienere oc vndersatter hwer i sind stedt, Som oss bør ath were wor retthe konung och herre.

Item, at fforne Erwerduge ffedre, Strenge Ritthere oc gode mend, norges riges raadt, wore kere metbrødre, och fforne gode herrer, mett sampt høgwerdugste, Erwerduge, werduge ffedre, Streng Ritther, herrer oc gode mend, menige Danmarcks riges raadt, wille thesse fforne artyckle fformere oc fforbetre; oc i alle anndre maade, Som thette Rige oc thess menyge Indbyggere kandt komme tiil langwarinde welffaerdtt, bestandt och gode, aff then nade, Som gudh allsswoldugste theres herredømme fforlener, Raade, handle och all Christelig fforewende tiil thette Riges och allis voris gaffn och besthe, Som wii theres herredøme fuldkommeligen tiiltroo. Thett wille vi alle och huer i sind stedt tiilbørligen, kerligen oc gierne fforskylde och ffortiene.

(Samtidig Afskrift i det norske Rigsarchiv, den Münchenske Samling Hovedno 3275).

---

15. Erkebiskop Oluf, Niels Lykke og Johan Kruckow, Norges Riges Raad, til det danske Rigsraad. De kunne ikke selv komme til Herredagen i Kjøbenhavn, men have givet de andre norske Rigsraader Fuldmagt.

Bergen, den 23 Juni 1534.

Wor gantz gudwillige kerligenn hellsenn mett all tiilbørlig æres erbeding oc alltt hwes gott wii formwe altiid forscreffuit mett wor herre. Erwer-

duge fæddre, Erlige Strenge Ritthere och gode mend, bessynderlig godwillige herrer oc gode wenne, Wii giiffue etthers herredømme kerligenn tiil kende, att fore merchelige szande fforffalld skylld ære wii forhindrit, szaa wii icche fram komne ære tiill thenn allmyndelig riigis dagh, szom aff thesse twenne riigis Raadt, Danmarkis oc Norgis, Szamtychtt oc beloffuett er att stande themne neste Sanctj Joannis baptiste dag i køpnehaffnn; haffue wii doch werret nw paa syette weger paa reyszen oc, kenne gud, gantz gerne wille haffue fframdragett, oc er oss gants høgligenn imod, att førdelssen icche szaa haffuer willtt føigett seg, Szom wii erlig, welbyrdig mand oc Streng Ritther her Eske Biille, høffuitzmand paa Bergenn hwss, wor kere mett broder, kerligenn bedet, oc thenne breffwiisere, hederlig mand her Jens, kanick i Trwndhem, wortt szendebudt, beffalet haffue, etther herredømme ydermere att berette wille, kerligenn bedindis etthers herredøme, thennom att wille bethro, liigerwiiss szom wi personligenn tiill stede wore; och vpaa thett att Ingenn tesse fforscreffne twenne riigis handelle oc anliggende tiill en christenn koning oc herris koer oc wdwelellze skall nogett ffore wore bryster skylld vphollis i nogere maade, Tha haffue wii sendt Erwerdug fedre, Erlige Strenge Ritther, herrer och godemend, Norgis Rigis Raadt, wore kere mett brødre, Szom komenn ere eller komendis worde tiil fforscreffne riigis dagh, Och etther herredøme szamtligenn wortt obett beszeglet breff och ffullde machtt mett en Instrux, waare gode raadt, grwnd oc mening paa att handle, formeere och fforbedre, effther som gud giffuer naade tiill, Szom och same wortt obet breff oc Instrux ydermere forklarer. Szaa er wor gants kerlige bønn, hwer i sind statt, i alld æres erbeding, oc tiill etthers herredøme wor gants fforthrøstning, thro oc loffue stillindis, att etthers herredøme wille thette riigis oc thess menige Indbyggers, geistlig oc werdzlig, langwerinde bestand oc beste wiide, handle, raade oc daaede, hwar wii oss fuldkomelig oc throlig tiill etthers herredøme wdinnen forlade, och wille thet gants gernæ hwer i sind stedt i all tiilbørlighed kerligenn fforskyllde oc willelig fforthiene. Och wii wille doch end nw all wor høgiste fflyett fore wende selffue personligenn att komme, hwelchet i sandhet gud skall kennde. Thenn szame allsswoldugiste gud wii etther herredøme tiill Siæl, liiff oc all lucksalighetz welffartt beffale. Datum Bergenn, thenn xxiij dagh mensis Junij Anno christi mdxxxiiij wnder wore Signetis.

Hoffuerduge, erwerduge, werduge feddre, erlige strenge rittere och godemend, menige danmarckis rijgis raett, wore besunderlige godwillige herrer confidereret brødre och goede wenne kerliigenn.

(Udkast i det norske Rigsarchiv, Münchenske Samling. Hno. 3271.)

---

16. Borgermestere og Raad i Malmø melde Regeringen i Lybek Sagernes Stilling og bede om flere Krigsfolk.

Malmø, den 24 Juni 1534.

Unnsenn fruntlichenn groet myt erbedynge alles guden thovornn. Ersame uolwise hernn, gunstige nabers, gunner unnd guden frunde. Wy bedancken Iwer Er. unnd Lefthe Iuwer ungesparden unnd ernstlichen flytes, so gy nu an uns mit grotem ernste ertoget unnd bowyset hebben, Welck wy, als wol byllich, nach allem unsem vormoge tegen Iwe Er. und Lefthe myth Iyve unnd gude willen vorschulden. Leve Heren unnd guden frunde, Wy willen Iwer Er. unnd Lefthe nicht bergenn, dat Iwe schepe van orlyge mit sampt dem Krigsfolcke als am sondage vorgangenn synt in den Sunth gekamenn, unnd des mandags synt se vort by Schowshovet ane yenich wedderstant to lande gekamenn. Godt vann himmell geve vortann geluck und gude reyse. Wyder hebbe wy vernomen, dat Iwe Er. unnd Lefthe noch ethlick Krigsvolck synt vormodende. Dar Iwe Er. de sulven nicht nodich tho donde en heddenn, woldenn alsdan de sulven mith denn alder erstenn ock her schicken, so wylle wy mit der hulpe unsers hemmelschenn vaders de sake wol balde hir by vns eyn ende maken. Levenn nabers vnnd guden frunde, Up dat wy keine sorge dorfthenn dragen des reysigenn tuges vth Iutlande oder Funhe, were woll nodich, dath mith den alder erstenn mochten ethlike yachte vnnd schepe yn denn Belth geschicket werdenn, umme desulvenn tho werenn unnd thorugge tho holdenn. Hyr yn den Sundt vor Helschenor ock vor Kopenhagenn yss ydt so vorsehenn, dat de Schonsche adel denn Selandsechenn oder de Selandeschenn denn Schoneschenn nicht konen to hulpe kamenn. Hyr mith I. Er. unnd L. allen und eynem ydern besundern Gade unsem ewygenn heylande

befolen. Geschreven thoe Ellebagen vp sanct Ioannis baptisten dag am yar 34.

Burgermeyster und radt der stadt Ellebagen.

Denn ersamen unnd wolweysenn hernn burgemeysteren, Radt unnd gantzen gemeyne der stadt Lubeck, vnsenn gunstigenn nabern und gudenn frundenn.

(Samtidig Afskrift i Staden Rostoks Archiv. Meddeelt af Prof. G. Waitz i Göttingen.)

---

17. Hr. Axel Ugerup meddeler Hr. Ture Trolle m. Fl. Lybekkernes Ankomst i Sundet.

Sølvitsborg, den 28 Juni 1534.

Venlige kerlige Helsse nw och altiid ffør ssenth mett wor Here; kære twre trolle, peder swenske ok fflere godhe mend, szom ståå vdj slotzloffwen påå Calmar sloth, Må y wethe ffôr visse tiende, ath the lubske ære vdj swndhet mett xvj skep, små ok store, och någre Hesteskuther, ok veth jak icky Till visse, om the ære indfalne vdj sieland; thij the haffue spreeth skepe vth j orswndh, szåå ath ther kommer ingen offuer till sieland; och acthe the them lenger fram, om the kunne fåå lycke till, och sender jak eder eth breff, ther migh wår tilskreffuit, Ther vdhermere kwne y förfare; mik hopass, the droge j fraa Lanthe Holsten, Såå Hopass mik och, athe skole göre her; och ligge skepe emellem Helsingborgh och Helsingör, Szå ath ther kommer ingen offuer, och veth iak ecky, om the ære indfalne vdj malmöö. Hues iak ther om förfarer, will iak strax bywdhe edher till; och waare thet nw tiid, om konnungh Göstaffs skep wåre vdj syen. Ther szom the lybske giffue them j land, Thå ær ther ecky anneth end botzmend igen påå skepen, och ær the athspredde, och må well skee ath ther szom the göre langongh, Thå töre the well skicke en iacht, ij eller iij vnder Högen eller vnder blekings land ath göra spidactiighed bland Almogen. Wååre ther någre konungh göstaffs iachter Hooss eder och ville dragæ Hiith vth, Thå komme the vell till motte meth them. Kære wenner, Hwes tidende iak förfårer vill iak strax giffue eder till kenne;

beder iak eder gerne, athij bywde konungh göstaff till om tesse tidende. Och beder iak eder gerne, athj skriffue migh till, Hwes tidende j förfare, thet förskyller iak altiid gerne. Her mett edher alzmectig gudh beffalendes ex sollesborg, vigilia apostolorum petri pauli Anno dni Mdxxxiiij.

Axell vgerup, ridder.

Erlig och velbördig mand och strenge ridder Her twre trolle, peder swenske och flere gode mend, som ståå vdj slotzloffue på Calmar sloth, kærlige sendes thette breff.

(Original paa Papir i Samlingen til Adelens Historie, Fascikel 59, i det kl. Bibliothek i Kjøbenhavn.)

---

18. Kong Gustav af Sverrig underretter Hr. Tyge Krabbe med Flere om sine Foranstaltninger til at komme de Danske til Hjælp imod Lybekkerne.

Stokholm, den 8 Juli 1534.

Wår &c. Käre her Tyke och i gode Herrer flere, Wij giffue eder tilkenne, ath ederss breff och scriffwelse kom oss tilhånde ganske seenth i afftens, lydendes hurnledes the Lupske regere fast i Danmark oc besynnerlige ther kring om Köpennhaffn och i Roskild &c. Så giffue wij eder tilkenne, atwj nu (vti the helge trefollighetz nampn) haffue wtsennt X wore orliges skiip, stora och små, wäll wtrustade mett all then dell, som krigshandell tilbehører, som wij haffue ackted eder til hielp, tröst och wndsethning, huilke wij formode alt redo äre i Kalmarne Sund eller och medh förste wind tijth kommendes wårde, actendes siig genom natt och dag mett förste theris medtweder att besöke alles wores Hedzske fiender, the Lupske, the beste gud alzmectig giffwer them nådene till. Tesliges haffue wij och så skickat thett meste Ressetijg, som wij aff sted komme kunne, nid till Kalmarne och annerstadz tiit nid i Landett, them wij ackte att lathe komme eder till vndsethning meth thett aller förste, epter som oss mögeligit wara kan, och ther i them mest behöffue kunne; kenne gud, huar wij sådana legliighett tilforende oc i Tid wijst hade, att the skulle

så jnfalla i Danmark eller land to Holsten, skulle wårt krigsfolk både till land och watn lenge sedan warith hooss eder; Men wij förmodede ecke annet, än att same fegde aller först skulle gelda her till, som thett och war eth openbart och menigt skrij både hoss eder och oss, och epter slickt anskrij betröstede wij ecke heller så forblotta oss, for än wij kunde få wisse kundskap, hurvledis the wilde tage theris stycker före. Dog wele wij än nu gerne och thett aller ijlneste komme eder till hjelp och bijstond till land och watn epter wår formåge. Therföre, käre godemenn, warer wijd itt frijst mod och affwäriar fienderne thett beste gud giffwer eder mact och nåder till, Jnthet twifflendes, atwj nest gudz hielp wele göre wort så ther till på alle sidor, mett alle wore mackt till land och vatn, ath brijstenn ecke skall finnes hoss oss, forhoppandes ath jnthet skadendes bliffwer, när alle och huar synnerligenn will tenckia ther alffwarligen till, i tijd att affwaria tolkin skade och forderff, som her will met fölia, huar (Gud forbiude) the Lupske få offwerhånden, som theris ackt och mening är; Oc forwndrar oss endels, hui i ecke haffue tilforenne tiltenckt att bereda eder orligis skiip, så att både eder skiipzflota och wår hade kunnat komma tilhopa, så hade warit fast bättre til felle att göre fienderne affbreck; Men nu wette wij ecke, Huru både flotterne kunne komme tilhopa, epter the Luppse liggie i Sundett. Ther på wij begäre, atj wele giffua oss edra goda råd tilkenne, Huru eder tycker lichast wara, att the skole tage theris ansleger fore. Eder Hermett gud befalendes.

Kalffuen.

Käre her Tyke, wij haffue for någre dager sedan scriffuit någre öpne breff till then menige man i Skåne, Seland och Bleckung, Hwilke wij skicka eder tilhånde mett thenne breffuisere; om eder tyckis the kunne någen fruct göre, Thå må i lathe forkunna them, och begere wij, atj wele giffue tilkenne mett thett aller første, hurulunde the Kopenhaffns Borgere skicka siig, om the wele wara trofaste, eller huru the tage theris stycker före; ock tycktij oss rådeligit wara, atj holler edra vndersåter welwillige och forwette eder mett them, så forhoppas oss, nest guds hielp, ath jnthet skall bliffua skadendes. Geffue wij eder tesliges tilkenne, ath Greffue Johann är aff dragen i fråan Wijborg och till Lupke; Huad

han ther bedriffuer, wettæ wij ecke, fögo gott formoder oss, att hann bedriffwer, epter han drog sijn kooss oss oåtwarat och oåtspordt. Iterum Valeas.

(Af Rigsregistraturet for 1531-1534, S. 232, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm).

---

19. Nitten Rigsraader og Adelsmænd i Fyen erklære sig meest tilbøielige til at vælge Hertug Christian af Holsten til Danmarks Konge, om han vil bekræfte Rigets Friheder. *)

Hjallese (ved Odense), den 9 Juli 1534.

Wy epterne knud gyllenstierne, Electus tiill fyenss Biscops dom, Nielss Bildh, Henningh walkendorp, knud vrne, Eyler Rønnow, Jørghen quitzow, Johann Brockenhuss, Michil Brockenhuss, Tønne tønnessen, anders Jacobssen, Jacop Hardenberg, Jost vrne, Hans Jenssen, anders Emmickssen, Diderick quitzou, Hartuig anderssen, Christoffer Pallissen, Axel Nielssen och Bild Nielssen, Danmarckes Riges Raadh och Adel, ssom bygghe och boo vtj fyn, Gjøre alle witterligt och kendes mett thette wort opne breff, att wy haffuê kierligen bedet, tiltroedh och fuldmagt giffuit, och nu mett thette wortt opne breff kierligen bede, tiltro och fuldmagt giffue werdughe Herre mett gudh Her Stygghe krumppen, Biscop til Byrglom, Her Oluff Munck, Electus tiill Riibe, Her Magnus göye, Danmarckes Riges Hoffmester, Her Offue Lunghe, Ritthere, och Jahan ffriiss tiill Heslagger gaardh att tilkendhe giffue Hogborne fyrste och Herre Her Christiern, mett gudtz Naadhe Hertug i Slesuigh, Holstenn, Stormeren och Ditmersken, greffue i Oldenborgh och Delmenhorst, wor naadige Herre, att efther thii Danmarckes Riges Raadh nogen tiidh sidenn førledenn haffue giffueth hogborne f. och Herre konningh ffrederick, Hans naades Herre ffader, wor kieriste naadhe Herre, theres breff och segel, att the epter Hans naades dødt ville vduelie och sambticke en aff Hans kongle matt sønner til theris herre och konningh,

---

*) Jfr. Hvitfeld, Christian den Tredies Historie (Qvartudgaven) Bl. I. ij.

tha ere vy alle tiill neyedhe til Hans fyrsteligha naadhe att sambtycke, beuilge och hylle for wor Herre och konningh atuere; Dog mett saadan skel och wilkor, att Hans fyrstelige naadhe suerier, bebreffuer och forzegler Danmarckes Riges raadh, adel och indbyggere sligh en recess, priuilegier och friiheder, ssom forne Hans naades Herre fader Danmarckes Riges Raadh, adel och indbyghere suorett, bebreffuit och giffuit haffuer; och hues ssom forne her Stygghe Krwmppen, biscop tiill Byrglom, Her Oluff Munck, Electus til Riibe, Her Magnus goye, Danmarckes Riges Hoffmester, Her Offue lunghe, riddere, och Jahann ffriiss mett forne Hoghborne fyrste Hertug Christiernn i then sagh paa vore wegne forhandle, giøre, ladhe, loffue eller tilsighe, beslutthe, wille wy i alle maadhe fast och vbrodeligh holle wed alles wore godhe tro och loffue, ere och redelighet; och ther ssom forne Hoghborne fyrsthe Hertugh Christiern finder seg for meget besuerett vtj noghen artickeler, ssom standhe vtj Hans naades Herre faders recess, tha schulle the fuldmagt haffue same artickle ath formere, formyntske, formedelere och forandel, effther ssom thennem kandh tyckes hans naadhe kandh lideligt och tolleligt wære. Tiill ytthermere stadfestelsse och windisbyrdh haffue wy ladet henghe wore Indzegle neden for thette wortt opne breff. Giffuit vti Hielløsse sti knud konninges affthen, aar effther gudtz byrdh tussendhe femhundredhe tredinghe paa thet fierdhe.

(Original paa Pergament med 19 hængende Segl i det danske Geheimearchiv.)

---

20. Danske og norske i Landskrone forsamlede Rigsraader give Hr. Anders Bilde Leide til en Sammenkomst med dem.

Landskrone, den 10 Juli 1534.

Wenlig oc kierlig Helsen Effther tiidenens Leylighedt. Kiære Hr. Anders bille, Som i oss tilscriffuer, Att Vil Ville Sende etther Vor frii, Cristelig oc Secker leigde, Saa i maa komme hidt till landett till oss Att handle Oc tale meth oss om meenckelige Erinde oc – – – –, Som i haffuer vdii beffalling aff Greffue Cristoffer aff oldenborg &c., kiere Her Anders, Saa sendc Vii etther nu Vor Cresteliig oc frii, Secker

brigde, paa Hvilchen i mwe oc skulle Secher vden all arg eller argliist komme hidt till landett till ossz., Oc Siden Cristelig, frii oc Secher Vdij edertt beholdt: i gien Effthen etthers Villie; kiere Hr. Anders, Her maaj ether fast till forlade. Her meth etther gudt almechtigste befallendes. Ex landskrone Sti Canuti regis dag mdxxxiij.

Danmarks oc Norges riiges Radt her Nu forsamblede er.

Erliig Velbyrdig Mandt oc strenge Riidder Her Anders bille Till Siaholm wenligen tillscreffuet.

(Original paa Papir, i Brevform, i Samling af originale Breve og Aktstykker til den danske Adelshistorie, Fascikel 5, i det store kl. Bibliothek i Kjøbenhavn. Udenpaa trykt ni Segl: 1) Bilde (i rødt Vox); 2) Krabbe; 3) Brahe; 4) Lunge (med Bøffelhorn i Skjold og paa Hjelm); 5) Ulfstand; 6) Bilde; 7) ukjendeligt; 8) Bilde; ved Hjelmen K. B.; 9) ukjendeligt; alle i grønt Vox bag Papir.)

---

21. Kong Gustav af Sverrig til Hr. Tyge Krabbe om den Hjælp, han agter at sende Danmarks Riges Raad imod de Lybske.

Stokholm, den 12 eller 19de Juli 1534.

Tiil Her Tyke Krabbe aff Stocholm Sonedagen fore Margarete 34.

Wår &c. Käre Her Tyke, besynnerlige gode wen, wij haffue vtaff twenne ederss scriffuelse forstått the legligheter, som siig nw begiffue i Danmark, och hurulunde the Lupske äre jnfalne vdi Säland &c. Szå foga wij eder kerligen tilkenne, som wij och tilforende haffue genom wor scriffuelse latiid eder forstå, Att huar wij hade wettat, att sådana handling och anfall skulle först skee i Danmark, skulle wåre skiip lenge sedan warit i Öresund; Men wij hade ecke formodett, att så skulle haffue skeett, Therföre lote wij först wåre skiip jn på thett Reffuelske forwatn, på thett the skulle göre wåre fiender och theris skiip, ther låge, någett affbruck. Och komme så fierre, att the finge thee Lupskes skiip i Siktedt, och lotho stå Döss epter them; Men the kastede wt Rog, korn och annet, som the hade jnne, så ath the bliffue så gott som barlasta, Och vndseglde thee så, Och forfulde wåre skiip them jn för Reffle i Hampnen

Och skote ther stora holl egenom them, så att the än ligge ther qwarre och kunne ecke komma thedan, förre än the bliffue bygde oc brådde; sedan kome wåre skiip hiit jn i Skären igen. Nw haffue wij skickat same skiip, nemplig x stora och små, jn åt Kalmarne Sund, Gud giffwj the kunde nw finne nagre gode lempor ther till att göre fienderne affbruck; Och huar i någreledes kunne koma edra skiip i flotta mett wåre, thå förhoppas oss, the kunne bliffue snackfrij, ellers wette wij ecke, vm thett wåre mikit rådeligit, att wåre skiip luppe them i munnen. Begäre wij, atj wele geffue oss forthen skuld tilkenne, Huru eder tycktes lichast wara, atwj skole tage wåre ansleger före, ther bestond kunde metfölia. Käre Her Tyke, begäre och formane wij eder medt hogzsta flijtt (endog i och flere the gode herrer Danmarks riges råd äre, wort råd forwtan, ther nog wise och forsichtige vtijnen), atj dog wele så forhandla mett edra vndersåter och then menige man, som edre vnderdåner äre, så att the äre eder höruge, lyduge och trogne, så forhoppas oss nest (gudz hielp) jnthet skall bliffua skadendes. Wij wele gerne epter wor ytterste magt göre wort ther till, Och haffue nw skickatt wtöffuer land (eder till hielp och wndsethning) att thenn magt, wij kunne aff stad komme. Och skole i wetta, atwj haffue scriffuit Köpenhaffnns Borgere till och formant them flitelige till att stå faste mett eder,*) begere wij, atj wele skicka them thett tilhånde och lathe Eskia oss ther eth swar på igen. Käre Her Tyke, begäre wij, atj wele giffua oss tilkenne, hurulunde wij skole finne beste setted till att göre fienderne affbreck, och om all anner leglighett, som oss allom magt på ligger. Käre Her Tyke, vm then Ratificatz och försegling begäre wij, atj wele forskaffe oss henne wäll förseglд så wäll aff thett jutske råd, som aff thett Skåniske råd, Så wele wij gerne göre ther till alt thett wij kunne på wore sido, så att förbundett skall bliffua fult giort nest gudz hielp. Eder her mett &c.

(Af Rigsregistraturet for 1531-1534, S. 235 v., i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

*) Jfr. No. 65, S. 106 i disse Aktstykkers første Samling.

22. Befalingsmanden paa Kjøbenhavns Slot forlanger et Møde med Hr. Anders Bilde.

Kjøbenhavns Slot, den 19 Juli 1534.

Venlig helsen altiidt kierligen for skreffuit met wor Herre; kiere Hr. Anders bille, sønderlig gode wen, Som ether vell fortencker, atj uar meg till ordz nu i fredags om thette slot, Oc tha uar meg loffuet suar igen, Oc so uar . . . . her strax om afftenen oc loffuit, at ieg skulde strax faa ith suar igen i gaar morgens, Huilcket ieg icke fich, och ther thil sagde han, at thett skulde bliffue vdi then dag och bestandt, Som greue Cristoffers leyde breff inneholler. Oc ther vdouer er the nu indfaldene her strax fore portten och borth taget hues ieg ther i befallinge haffde, oc meg er dog engen leyde end nu vpsagt. Kiere Hr. Anders, er ieg ether oc flere aff Danmarcks Riiges Raad, her nu tilstede, gerne till ordz oc flere, huem ether tockes at haffue met ether. Giører vell oc giffuer meg ethers vilie til kende her pa met thette mith budt. Ether her met gud befallende. Screffuit paa købnehaffne slot Søndagen nest fore Sancte marie magdelene dag mdxxxiiij.

Iahan urne, Ridder.

Erlig oc velbyrdiig Mand Her Anders bille, Ridder, till Søeholm, eller ærchebiscop Gøstaff aff vpsalle, eller oc nogen Anden aff danmarcks Raad, her nu tillstede, vdi hans fraauerelse kierligen tilscreffuit.

(Original paa Papir med udvendig Forsegling. Samling til Adelens Historie, Fascikel 59. St. kl. Bibliothek i Kjøbenhavn.)

---

23. Kong Gustav opmuntrer atter Henrik Rosenkrands paa Gulland til at staae fast ved Hertug Christians Valg.

Kella paa Øland, den 15 August 1534.

Tiil Her Henrick Roszenkrantz, Aff Kella 15 Augusti.

Wår synnerlig gunst etc. käre Her Henrich, wij giffue eder tilkenne, ath tesse breffuisere edra Tiänere, som nu nyligen äre kompne aff Danmark, haffue warith her hoss oss, oc hade the nager breff, som Her Anders

Bilde eder tilscriffuit hade. Oc epter slich leylighett, som nw på ferde är, anamede och vpbrutho wij same breff oc låse them wtoffuer etc. Huarföre begere wij gerne, atj ecke wele lathe eder thett fortyckia, Wij giorde thett dog ecke annerss än vdi en god ackt och mening. Ytterligere må i wetta, att Högborne förste Hertug Christiern aff Land the Holstenn haffwer nu i tesse dager hafft her hoss oss sin myndige ambasiator franciscus Treban, Hans kerlighetz Secreterer, Huilkin ther haffwer giffuit oss tilkenne, att forscreffne Högborne förste Hertug Christiern jngelunde will lathe trengie siig i frå thett kor oc wall, som Danmarks riges råd om honnem beleffuat haffue, vtan ruster siig ther på mett alle magt, så att hans kerlighet haffwer ther på tilhope forsamblett XIIII^M landsknecter, vtan Ressetiig, Oc will platt jngelunda lathe trengie siig ther i frå. Jcke heller will hans kerlighet gå på någen Dagtingen eller fordragt mett the Lupske eller Greffuen, epter thett the haffue så handlat emott hans kerlighet, ther må i fult oc fast forlathe eder till. Therföre råde wij eder fulkompnelige, ati bliffua hart oc fast wijd thett koor, som fast är beleffuat aff Danmarks riges råd; i kunne wäll sielffue besinna, huad nytte, gangn eller bijstond ther wille epterfölia i framtijden, huar same kor ecke fulkompnat bliffuer; thett är huar man wäl witterligit, att greffue Christoffer ecke är komin till naget lagligit eller rett kor i Danmark. Och endog ath Her Anders Bilde råder eder, atj skulle giffue eder till Greffue Christoffer, etc., Szå kan wäll skee, ath Her Anders bilde är ther nöd och twingen till ath sådana scriffua; Dog eehuru ther vm är, råde wij eder fulkompnelige såsom wår gode wenn, atj ackte ederss egin wälfartt i then motten, bliffuendes vnder then loffue och lyffte, som Danmarks riges råd Högborne förste Hertug Christiern loffuat och bebreffuat haffue; ther forhoppas oss besta profieth skall met fölia i lengden. Ytterligere är wår kerlig begeren, atj wele afförsumelige giffua oss her eth scriffteligit oc wist suar opå, ther wij kunne rette oss epter, oc i hurudane motte wij skole forlathe oss till eder; framdelis som wij i sijstens screffue eder til vm eder sigle skiip, vm i till synnes wåre, att vplate oss thett for gull oc penningar etc., Huar så är, thå wele wij gerne bethala eder thett epter ederss egin begeren. Eder her mett gud befalendes

(Af Rigsregistraturet for 1534-1536, S. 8, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

24. Kong Gustav takker Henrik Rosenkrands for hans Tilsagn om at befordre Kongens Breve og Bud til Hertug Albrecht af Preussen og Hertug Christian af Holsten; tillige opfordrer han ham til at staae fast ved det Valg, det jydske og fyenske Raad har gjort.

Kalmar, den 22 August 1534.

Wår synnerlig &c. Käre Her Henrick, synnerlig gode Wenn, Wij betacke eder högeligenn och flyteligenn for then welwillighett, ther i oss stedig vförträtligenn bewisze, sönnerligen mett thenne eder Tiänere peder N. forsendt till oss på Högbornes forstes hertug Albrechts,*) wår Her Swågers och Nåbors, Tesligest edhra wegne &c. Käre Her Henrich, som I och biude oss till, athi wille forskaffe Høgborne förste Hertig Albrecht &c. mett thett flendiste tilhånde wore breff och schriffuelse mett then Borger till Memell peter piber, Vide wij gerne, athi wille honum afferdige mett same breff thett snarest mest mögeligit år, thett wij altiid gerne mett eder forskylle wele. Ytterligere, käre Her Henrich, som I begere aff oss, atwj wele haffue eder vnderrichting vm thett swinde lååp och legenhett i Seland, Szå effter thett edre tijänere Rasmus Scrifuere och then annen, som wore hoss oss på Öland,**) vthan tuiffuell haffue eder sedhan well anlangett och äre till eder igen kompne, formode wij, atj bliffwe aff them vm alle legenheter grundtlig nog vnderrichtede, huad then gode mandz her Anders Billes breff ecke formeller och jnneholler, hulkit wij på edher tröst thå på forscreffne Öland vpbruthe och låsze, bedendes eder gerne nu som tilforene, atj ecke wele lathe eder thett fortryte for thenne vnderlige legenheten skull, som sig så vformodeligen alweges begiffue. Widere, käre Her Henrich, som i welwilleligen tilbiude ath forszende edert budt mett wort in vm Skagen och så åth Jiutland förderer till wår her Swåger Hertiig Christiern &c., på thett wårt budt tess szikrer må fulkomme sijn resze oc till beggis wort behoff ath forfare alle tienner och legenheter, Szå annamme wij mett all tacknemmelsze sådana eder gode willie och tilbudt, Och haffue giffuet wor fogett på kalmarne slott, peder Suenske, oc så wor fogett paa Öland, Jöns Nielsson, vdi befalning, ath nhår som helst edert bud komber, skall han

*) Her tales om Hertug Albrecht af Preussen. **) jfr. ovenfor No. 20.

vthan all förtoffring oc forsumelse haffue tilrede Clippere, theregelt oc paszbort och mett thett aller snaresth afferdige same bud &c. Till thett siste inneholler edher schriffuelse, ath wj heller wore forwanthe ingen twiffuell skole haffue hosz eder eller the edhre, andet en huar the eder forekome, skulle the bliffua förfordrat och fremmiet till thett beste, Huess i eder magt år, som frynt och ecke fynde, på Christelig och Ridder måndz loffuä, atwj ther frytt måge forlathe oss tiil; Desligest atj wele forschriffue oss en måned tydz eller lenger tilforene, for en nagen handell ther på landett aff edher heller the edhre skall foretages i någen motte, Och begere aff oss i same motte en schrifftelig beskeedt, huar till wij oss på beggie sijdher forlathe måge: käre Her Henrich, effther thij ath Högborne forste Hertüg Christiärn, wår Her Swåger &c., ecke haffuer veldigett siig till nogett regimentt i Danmark &c., vthen Danmarks rigis rådh haffue endrechteligen korett och hyllett honom för theris retthe Herre och konung, Och i som flere gode menn vdj Halland och Skåne äre wijd same mening, ath holle Slotten, ther i haffue vdi befalning aff Chronen, dhen Herre till hånde, som bliffuer laglige koratt och hyllett til kong i Danmarch, mett vprictig stadighett, dher wij eder fulkommeligen till rådhe, och ecke som the gode men i Skåne och Szeland giort haffue, Och nw gerne wore wthan tiuffuell wijd then mening, som i äre; ther råde wij eder annenn tijd fulkommelige till, atj bliffue ther hart hoss. Dåå må i könlige tro, ath thett ganske Jwlland haffuer samfelleligen höllet forbemälde hertigh Christiern; Wåge ij och well könlige på wor eedth thett betro, atwj haffue fååt dhe godhe Herres breff, Danmarks rååd i skåne, ath the mett the Szelandzske och effter same måthe haffue hyllett forbemälde Hertüg Christiern; vm Greffue Christoffer thett går sijn weeg. Szå är och högborne förste Hertüg Christiern till sijns ath efflerfölije thett koor, ee mett hans liff och godz siig forstrecker; i then ackt och mening kommer Lantgreffwen vhon Hessen honom mett then ganske magt till vndsethning. Szå effter edher Christelige och Erlige mening wele wij på wor kongelige tro och loffue beuisze eder trolig och nåborlig hijstond, hjelp och vndsethning, huar i oss behöffue, som rätt, Erligit och Christeligit är, ther mage i eder könlige, frijt och fast till forlate. Eder hermett gud befalendes. aff Calmarne &c.

(Af Rigsregistraturet for 1534-1536, S. 22 v., i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

25. Hr. Anders Bilde til Biskop Ove Bilde, Hr. Mogens Gjøe og Erik Banner. Han undrer sig over, at Rigsraad og Adel i Nørrejylland ikke have svaret paa de østdanske Raaders Skrivelse om Underhandlinger.

Kjøbenhavns Slot, den 16 October 1534.

Myn ydmyg helszen alltid kerligen for send meth uor Herræ; kære Herrær oc uenær, som edhers nade och herrædom uell uidherlegth och for øghen ær then store skade och forderff, som nu thettæ gode gamlæ konge ryge, uorth fethernæ land, nu po hengher och storlige till befrøchtende ydermere skee kand, thet gud for syn node myldelighen affuende, so fortenker edhers herrædom uæll, at nu sist Danmarks raad . . . . Sjeland, skonæ och smalandene screuæ edhers nade och herrædomæ till, at uii motthe noghen aff uos po beggæ partere kommæ till samtallæ, och tha at handlæ och talæ om friid, enighed, mord, brand och anden stor forderucligh skade, som uort fæthernæ land nu alsomstørst paa henger, matthe affstillis, friid och enyghed motthe komme mellen Righeds indbygghere, po thet at gudz fortørnelsse motthe och ther meth affstilles och alle tyngh motthe komæ till fredsamelighed mellen land och rige, Huilkth mygh synes, at then scriuelsse, som de gode herrær her udi Syeland, skone och Smolande . . . . jnghen fructbar affsked aff de gode Herrær D . . . . . Raad ther udi nørræ yuland, huilkth de gode herrær her udi tesse forscreffne lande och Danmarks riges Raad yckæ lideth forundrer, ath sodan en suar Sagh och handell so nidlægges och Ringe actiis, huilkth storlighen befrøchtendes ær, at thet uill drage thette konge Rige, uort fedhernæland, till en stor skade och forderff, thet sent eller aldrii foruynde uill etc.; ther fore po myndher jegh æn nu edher nade och Herredomæ, ati sodan en suar sagh yckæ saa rynge nidlægge, som i her till gyordt haffuæ, och uden tuill, ther som i uistæ huad hær po ferde uære, ta toge i thet yckæ soo lette, som i her till gyord haffuæ; haffuer myn Herræs node *) nu und och tilsted, at ther mo nu po thenne tiid komæ iiij aff de gode herrers tyenere aff nøræyuland hyem till deris hosbonder oc forfare hos them, hor de uillæ hollæth meth deris tyenære, som nu ligge her till bage

*) d. e. Grev Christoffer af Oldenborg.

ighen och ære myn herres nodes fangher, at de meth thet aller første motthe komæ hiid til bage ighen, Som jegh haffuer lauid och Sagd god for thennem. Kære Herrær och uennær, huar . . . . kand uære edhers n. och herrædomæ till tyenæstæ och uilyæ udi noghen honde mode efther thenne tiidz leyælighet, ther fynder i migh gandskæ goduillígh altid, thet gud kende, then jegh edher uill befallet haffuæ. Screffuith po kobenhaffn ste galli dagh mdxxxiiij.

Anders billde, Riddher.

Werdiige Herræ och fader aff gud, her offue bilde, biskop till orss, erligh uelburdiigh mend och strenge riddhere her Moens gøyæ och eryc baner, houitzmend po skandelborig och kallo, Samtlich och huær besynderligen.

(Udkast paa Papir i Samling til den danske Adels Historie, Fascikel 5, i det store kl. Bibliothek i Kjøbenhavn.)

---

26. Hertug Christian af Holsten til en tydsk Fyrste (Landgreve Philip af Hessen?). Han har vundet betydelige Fordele over Lybekkerne.

Leiren ved Trave, den 16 October 1534.

Freuntlicher lieber Ohm. Wir kunnen E. L. nit pergen, das wir aus unserm veltlager ein brucken uber die Traven haben schlagenn Unnd uf der ander seiten uber ein moer spicken lassen, das wir mit unserm Krigisvolck zu ross unnd fuss, auch dem geschutz, daruber ziehen mogen. Unnd in dem unser leut daran gearbeit unnd dieselbigen am Sunabent nach Dionisii *) gantz fertig gemacht, habenn die Lubischen ire schutzen gegen die brucken gelegt inn meynung, die unsern davon zu schiessen, domit die brucken nit solt gemacht werden. Unnd als solichs vermerckt, sein etlich unser schutzen von reutern unnd knechten zu den vheinden uber die brucken unnd das mor, so gespickt, geridden und gegangen Unnd mit inen schutzen geferde gehalten so lange, das unser verloren hauf mit

*) 10 October 1534.

zweien fendlein reutern darzu gekomen unnd ferner mit den vheinden also geescharmutzelt, bis sy aus iren schantzen gewichen und sich auf die flucht nach Lubeck gegebenn. Daruber haben die unsern die vheinde bis unter die Thor inn Lubeck gejagt, anderthalb hundert erschlageu und drithalb hundert mit einem fligenden fendlein gefangen, darzu zwey falckennetlin und ein Thunne Kruts genomen, und ein wintmollen hart vor der stadt abgebrandt.

Item, desselbigen tags haben die unsern denn Lubischen funf grosse wagen mit Berge vischen, buter unnd andern gutern genomen.

Die von Lubeck haben auch ein vhestung, die sie vor gewalt zu halten vermeinet, in der Meckelnburgischen landtwer, Schlukufe genant, ligendtt gehabt, welche die unsern mit feuer angestecket. Aberst der thurm hat nit brennen wollen.

Volgendes Montags nach Dionisii*) haben die von Lubeck widerumb zwene grosse wolverpaute bram und ein grosz pott mit gutem geschutz, Kraut und lott mit boszleuten abgefertiget des befehls, das sie mit solichen bramen und dem bot ann die brucken, so uber die Traven geschlagen, lauffen unnd dieselbigen zu nichte machenn, sich auch an unserm lager versuchen solten. Als solichs vermerckt, ist man inen mit etlichen reutern und Knechten auf beiden seiten entgegen gezogen unnd abermals schutzen geferde mit inen gehalten, auch so hart und lang, das die unsern auf dem lande einen der vorgemelten pram und das grosz pot mit allem geschutz, Krut, lotte und anderm, Got sey gelovet, erobert, auch funf und siebenzig boszleude, so noch darauf gewesen, erschlagen haben. Der ein prame ist mit grosser schwarheit zu Lubeck widerumb ein komen, doch sein auf denselbigen pram uber acht personn nit lebendig geblibenn, die andern all erschossen worden. Die Landtsknecht haben sich gans woll gehalten, das die das grosz geschutz, so auf den pramen gelegen, nit gescheut, sundern mit den roren und halben hocken so lang daran gehangen, wie die hunde an einem schwein oder Kalb, bis sie iren willen geschaft.

Auf heudt dato am tag Galli**) haben wir ein annschlag auf etlich der von Lubeck orlog unnd Kriges schief, so sie unnderhalb unser

---

*) d. 12 October 1534. **) d. 16 October 1534.

brucken zwischen der selbigen unnd Tramunde ligende gehabt, machen lassen dergestalt, das wir etlich geschutz bey nacht auf ein hohe in ein schantz nahe bey die schieff haben brengenn lassen, vnnd an einem andern ort etlich pot, so wir uber landt dahin gefuert, mit zweien fendlein landtsknechten heimlich in der stille ligen lassen. Unnd alsdan aus angezeigter schantzen mit einer Karthaunen durch das grose schief, ein Kravel, geschossen unnd furder mit schiessen angehalten so lang, das die boszleut aus demselbigen schief inn die andern schief gewichen. Welchs die landtsknecht, so darauf bescheiden, ersehen unnd zur stunde das grosse schief, den Kravell, mit poten widerumb eingefallen, erobert, unnd alsdan zur stunde mit iren eigen geschutz, so darauf gewesen, in die andern umbligende schief geschossen unnd alle boszleut, so darinn bestelt gelegen, daraus genotiget, welche in die bot gefallen unnd ann andern ort an der Meckelnburgischenn seiten ann landt komen und darvon gelauffen. Also haben wir heutiges tags ein new kravell mit zweien marschen, noch ein andern kravell auch mit zweien marschen, genant die Herrenbarck, ein holck mit zweien marschen, ein grosen Kravels boyert mit einer marschen, ein annder grosz boyert an marschen, noch einen kleinen boyert, welche itzt gemelte schief auf allen seiten mit villem dapferm geschutz behanngen unnd zum krig unnd orlog abgevertiget gewesen; Item, noch ein Kauffarer schief mit einer marschen, ein newen holck, abgedackelt, mit zweien marschen und ein stangen Kreer an marschen erobert, unnd wie gemelt uf allen schieffen vil guts geschuts, gegossen unnd geschmidet, sambt aller zugehor mit Gots hulf, dem hochlich darumb gedancket, an uns erlanget. Uber alle itzt gemelte schief haben wir noch drey grosse schief, so zum Krig nit gedinet, am selbigen ort verprennen lassen. Unnd in dem die boszleut von solichen schieffen gelaufen, sein sie auf vorgemelter Schluckuf genant, welchs so ein gewaltiger thurn unnd zwinger, als ein man mag gesehen haben, hart bey solichen schieffen gewichen, villeicht in meynung denselbigen zu erhalten oder die schief daraus widerumb zu beschissen. Unnd so bald sie darauf komen, ist durch unvorsichtigkeit feur in das bulver, so darauf bey dem geschutz in grosser antzal gelegen, komen unnd dieselbigen vesten, den thurn, etlicher massen gesprenncket, auf welchen thurn vil geschutz, pulver und vorradt gelegen; dan in die sechtzig grosser stuck von sich

selbst in feur losz geschossen unnd in selbigen thorn geblieben, wissen aber nit, ob das selbig geschutz alles verdorben, dan wir vor grosser hitz noch nit davon haben reumen lassen, welchs aber dissen abent geschehen soll.

Weiter haben Ko. W. zu Schweden denen von Lubeck ein gross schief mit Kostlichem gut geladen, inn die achtzehen tausent gulden wert, bey Riga genomen. So ist in ein gleich wirdig schief nit weit davon undergangen, also das wir verhoffen, der almechtig Got werde uns sein gnade miteylen und hinfurder sig unnd uberwindung reichlich verleihen; das alles wir E. L. zu verhalten nit gewost. Datum inn unserm veltlager vor Lubeck an der Traven am tag Galli Anno &c. 34.

(Afskrift i Regjeringsarchivet i Cassel. Meddeelt af Professor G. Waitz).

---

27. Biskop Hans Reff af Oslo melder Erkebiskop Oluf af Trondhjem Nyheder fra Danmark.

Spiegerud Præstegaard (i Bahuuslehn), den 28 November 1534.

Post Reuerentiam et Honorem szyncerrimum et obsequiosum complacendi animum. Werdugste Kiere herre fader oc beszynderliig gode wenn. Nogre faa dage, før end wii droge aff oslo i wisitering ned i wigenn, szomm var vigilia apostolorum Symonis et Jude, gaffue wii eder tha scrifftligen tilkenne, huorledis leylighedenn i Danmarck mett then begynthe feyde seg tha begaff, szo meged szom oss witterligt oc kwndgiortt war; oc sidenn haffue wii inthed beszynderligen i sandingen forfared ther om, eller andett, før end nw i afftenn, wii fwnde her Eskee billes szmoswend her fore oss, somm fore iij weger sidenn haffde wæredt i Købendhaffnn; hand szagde for oss, att hand drog efrann her Eske wdenn for Tryggewelde i Sieland, oc tha skulle her Eske fare till Lybcke oc holle sith fængszel ther indhe, oc hanss drawanter forskickede hand po eth købmand skiib fore seg till Lybcke, somm oc skulle holle theres fængszell inde hoss hannwm. Item sagde hand, att Greffuens folck laage end nw i

fyenn och torffde icke drage offuer i Julland for the Judzske herrers oc Hertug Christierns magt, somm laa fore them i Julland. Item skipper Clemidt war icke kommenn længer ind i Julland end till Randers alff, ther laa her mogens gøye mett ij Judzske bispers magtt oc en partt aff almwenn syndenn po then andenn sidhe aff ælffwenn oc formenthe skipper Clemedt att komme lenger ind i landett. Itemm sagde hand, att hertug Cristiern skulle haffue fangedt efrann the lybske x eller xij skiib, huad sandingenn er weede wii icke, dog haffde wii hørtt szo wære szagt tilfornn. Itemm, konning gøstaff haffuer forskicked eth thall krigxfolck till hæstt oc foedt ind i Halland, oc haffue the faaedt Halmstæde by oc misthe ther iijc folck, før en the finge hannwm, dog bleff hand opgiffuenn. Oc sidenn droge the fore Worberg bye oc haffue hannwm belawt; huad ther will fremmes, giffuer seg vell mett tidenn till kenne. Her Trwed holler Vorberghuss fastt till Greffuens hand. Nar gud will wii komme her Clawes bille till talss, oc hwad hand giffuer oss ydermere for sandingenn tilkenne, ville wii mett thet aller første, oss bud kand stædis, scriffue eder thet oc szo till; wii achte nest gudz hielp viij dage her effter att være hoss hannwm po Bahus. Item szagde oc samme smoswend, att greffwen haffuer ladett optaged altt thet sølff oc kirckernes clenodia, som ware i Roskilde oc Købendhaffne kircker, baade i Domkircker oc bykircker, oc szo haffuer hand beskatted almwenn en swar sølffskatt aff oc ladett forskicked till mynthenn, att mynthe aff till att betale sith krigxfolck mett; ther knurrer almwenn fastt omm seg emellom. Oc haffuer hand offuermade ladett bespisedh Købendhaffnnhuss, szom hand selff altiid oppo ligger. Item, wdj thenn skermydzsell, szom stod vden for Aaleborg emellom ridderskabed oc skipper Clemed, then første tiid hand war kommenn ther i land, bleffue slagne Her Holger rosenkrantz, Niels brock, mester anders Hack, erich gyllenstiernes broder, oc Eske gøye, her mogens gøyes sønn, mett nogre andre, somm mand weed icke nawffn oppo; oc sies thet, att the forrendhe seg selffue aff gierickhedh oppo fienderne. Kiere herre, haffue wii oc beffaled wor køgemester Thommes busk, somm wii lode hiemme igenn po wor gord effter oss, att huess merckelige tidinger hand kwnne ther hiemme forfare, somm vissze vare, skulle hand altiid forscriffue eders node till po wore vegne. His valeat R. paternitas vestra quam felicissime cum Christo et beato Olauo.

Ex curia nostra sacerdotalj Spigerwdt, sabbato aduentus domini, anno eiusdem mdxxxiiij°, nostro sub Signeto.

Joannes Reff, eadem gracia episcopus Asloensis.

Reuerendissimo Jn Christo patri et domino domino Olauo, dei gracia archiepiscopo Nidrosiensi et sancte apostolice sedis legato, domino et patri nostro syncerrimo.

(Original paa Papir, med udvendig Forsegling, i det norske Rigsarchiv, Münchenske Samling Hn. 3269).

---

28. Hr. Holger Ulfstands Foged paa Laholm Slot melder Fru Sophie Eske Bildes paa Valden Lybekkernes Bevægelser.

Laholm, den 5 Januar 1535.

Wenliigh kierliigh Helszen ffor Sentt met gudh; moy wyde, ffru Soffye, att mickell blick och thet ffolk, Som drogh tyll Halmstad, att thet Er dragett tyll bage y gien oc ligger y vønynge oc paarup y Natt oc wyll Ner att skone ygenn, ffor wy haffde wortt bud host them, oc kom ffran them rett Nu, oc wor ther hosst them thenne Natt, oc red ffran them, siden the haffde taget herber y Paarup; bede wy eder gierne, atty Skycker myn herres*) suenn ffran eder wffortøffuitt, att hand rider tyll myn herre strax wffortøffuett; y wyde well huad makt paa ligger; wy welle gierne were Eders tiener ygen, hoor Som y haffue oss behoff; her med Eder gud beffallenes. ex lagholm, Hellig trekonger afften, Aar effter Cristy ffødsell 1535.

Rasmus lauszen. Lass Iuede.

Erliigh och Welbirdygh Kuynne, ffru Soffye, Hr Espe Billis Tyll wallen, Idmygelig Scriues thette breff.

(Original paa Papir med Spor af udvendig Forsegling. I Samling til den danske Adels Historie, Fascikel 8. St. kl. Bibliothek i Kjøbenhavn.)

---

*) Hr. Holger Ulfstand, som da havde Laholm i Forlehning, var en af Anførerne for den skaanske Adel, der i Efteraaret 1534 havde ligget i Engelholm for at forsvare Landet imod de Svenske, men netop i disse Dage skilte sig fra Grev Christoffer og Lybekkerne og gik over til de Svenske.

29. Hr. Ove Lunges og Iver Juels Sendelse til Kong Gustav.

December 1534 — Februar 1535.

Anno etc. MDXXXV Die purificationis*) oppå Örebro slott presenterede sig for högborne förste och Herre Her Gustaff, medt gudtz nåde Sweriges och Göttis etc. konung, vor käriste nådigste Herre, the Erlige godemenn ock strenge Riddere Her Offwe Lunge ock Mester Iffuer Juell på högborne furstis Hertug Christians vegna, mett gudz nåde vthwaldt konung tiil Danmarch, rät arffwinge tiil Norige, Hertug vdi Slessuick etc., mett ssådane credentie ock jnstructie, ssom her epter fölier.

Stormegtuge Herre Her Göstaff, medt gudz nåde Swериges och Gotthe konung, vor kiäre Herre Swåger och ssönderlig godhe wenn, gandske kierlige tilscriffuit.

Stormegtige Herre, Her Gustaff, medt gudz nåde Sweriges ock Göthe konung etc. Christian, aff ssamma nåde vthualdt konung tiil Danmarck, räth arffuinge tiil Norige, Hertug vdi Slessuijck, Holsthenn, Stormarnn och Dithmeresken, Greffue vdi Oldenborg och Delmenhorst, wenlig kierlig Helssen mett alth mere gott, Hues vdi vor magt och formåge er, altidt forsent etc. Stormegtuge Konung, kiäre Her Swåger ock bessönderlig gode venn, Wij forskicke nu tiil ider oss Elskelige, Erlige, velbyrdige mendt ock strenge riddere, Her Offwe Lunge, vore tro mandt och rådt, och Mester Iffwer Juell, vor tro tienare och mandt, vore fulmindige Ambassatter och ssendebudt, til eder konunglige Maiestät mett nogle merkelige werffwe och ärende hoes eders konunglige Maiestät ath vtretta, Szom eders konunglige Maiestät, oss och tesse trende Riiger storligann anliggendes är, Epter then Jnstructions Lydelsse, wij thennom mettgiffuit haffue. Thy bedie wij eders konunglige maiestät kierligan, atj ville giffue thennom loffue vdi samme werffue och ärende, Szom (de) eders konunglige Maiestät på vore vegna tilkiende giffuandes varde, Och thervtinden betro thennom, ligeruijs ssom wij sielffue personligen tilstede vore, Och strax mett thett aller förste forskicke thennom mett behagelige suar tilbage til oss igienn. Thett vele wij vdi sliige och större måde mett eders konunglige Maiestät altidt gerne och kierligan forskylle och fortiene.

---

*) d. 2 Februar 1535.

Eder konunglige Maiestät her mett liiff, siell och stådt tiil eth longtwaricth, löckasalict och Christeligit Regimenth gudth alzmechtigste Beffallandes. Datum på vort slott Kolding, fredagen nest epter Lucie Jomfrues dag, år etc. 1534*) vnder vort Signet.

Sequitur Jnstruction.

Wij Christiann, mett gudz nåde wthualdt Konyng tiil Danmarck, Räth arffuinge tiil Norige, Hertug vdi Slesuick, Holsthen, Stormarn och Ditmersken, Greffue vdi Oldenborg och Delmenhorst, Giör vitterligit, atwj haffue tiltroedt och befalet Erlige, velbyrdige mendt och strenge Riddere Her Offwe Lunge, vor mandt och tro Rådt, och Mester Iffwer Iuell, vor tro mandt och tienare, Tesse epterscreffne werffue, ärende och beffalinger ath verffue och handle hoes Stormectuge Herre Her Gustaff, mett gudz nåde Sweriges och Göttis Konnyng etc., vor kiere Herre Swåger och ssönderlig gode venn etc.

Först ath forscreffne Her Offue Lunge och Mester Iffuer Juell begrösse konunglige Maiestät vdi Swerige på vore vegne mett vor venlig och kierlig Helssenn och alt mere gott, hues wij formue och affstedt kunde komma.

Ock atthe giffue konunglige Maiestät vdi Swerige kierligenn ath vide, at ssom Hans konunglige Maiestät vden tuiffuell vel vitterligit ere, huorledes atthe Lubske haffue nu vdi neste forgångne Sommer jndskicket vforuarendes vdi vor furstendome Greffue Christoffer aff Oldenborg mett eth tall Krigsfolck vdi thend meninge, atthe skulle fonge thennom ther sså myget ath tage tiil vare, atthe icke skulle komma vdi nogre måde Riiget tilhielp.

Och ther the icke kunde fånge ther strax framgong, Er the vdi lijge måde faldenn wathuaradt jnd vdi Riiget vdi Sielandt och så vformodendes, ther ingen foruiste sig andet aff the Lubske vdi Riiget End villige, venskap och goth naboskap, och så haffue indtagit Sielandt, fynn, Skone och Smalandene mett Kiöpenhaffn och Malmö, Och actade sså ath indkrecthe Riiget altssammen vnder theris voldt och magt. Dog haffue wij alth Jutland vnder vore Hondh och haffue ther ladet straffe vore vtroe vnder-

*) d. e. 18 December 1534.

ssåthe, ssom sig vpsatthe emoodt oss, och kommet thennom alle vnder tilbörligt Horsammen igienn, Szå ath mett gudh alzmectigstes Hielp icke sådanne vlust aff almogenn skall were befructendes ath skee skall. Och haffue wij endnu så alt Jutlandt, Gullandt och Noriges Riige. — Och ther the Lubske haffue formerckt, ath ssadant theris anslag vdi forstendomene Jcke kunde for thennom tage nogen framgong, Epter thij atwj loge thennom ther for Porterner mett ith veldigt tall krigsfolck till hest och foedt och giorde thennom Huer Dag affbreck, Thå er the jndgongne i enn Contracth mett forsthendomene, Dog är Riigit icke indtaget mett vdi ssame Contracht, Jcke heller forstendomene er meer vdi fredelighett for Greffuen Christoffer och hans krigsfolck, end Riigit er; och vore the hordt begärendes, atwj skulle forplicte oss, ingen hielp, trøst eller bistandt ath giøre Eders konunglige Maiestät, huilcken the vdi ssame Handell icke ville neffne en Konyng, wthen een formenter Konnyng vdi Swerige. Och ther ssom wij haffde velet ladet handle oss från Eders konunglige Maiestät aff Swerige, Thå haffde wij vell bekometh ath fongit fridh vdi Danmarcks Riige; Menn thett vilde wij icke giöre, therfore haffue the forsent theris krigsfolck jnd vdi Sielandt mett Greffuen vann Der Höije, atthe skulle drage ind vdi Schone och Hallandt och slå Eders konunglige Maiestäts krigsfolck ther vth, och ssä framdelis ath drage vp i Swerige och vpreise ther almogen; och late thennom nu icke benoije mett Greffue Christoffer, wthen ville nu Sette Hertug Albricth vdi Mechilborg her jnd vdi Danmarck och Hertug Hindrichs sön j Mechilborg, Hertug Philippus, vdi Sweriges Riige, Som wij vdi sandhett forfaret haffue aff thennom, ssom ther om breffwe och ssegell sseedt och lest haffue; Och ville vdi Swerige ssådant Rumor begynnde, ssom her vdi Danmarcks Riige skeedt och giort er; Och acthe aldelis och plat ath driffue Eders konunglige Maiestät i Swerige mett Hustru, børn aff Riiget och fordriffue Hans nådige Höghet från Lande, Riige och folck, Epter ssom well formerckendes er, atthe haffue hoes thennom Greffue Johan van der Höije, Bernn van Melenn, Swanthe Steensson och Wlff Gyler, Huilcken Wlff Gyler ssom heer nu er Greffue Christoffers neste Rådt, Och ij tesse Dage haffuer Huldet Greffuens ordt hoess oss; och ackte thennom ath forskicke jnd vdi Swerige mett ssame theris krigsfolck på konunglige Maiestät i Swerige verste och argiste.

Och er befröctendes, ath liige ssom the Lubske haffue medt lystighet jndfoedt Malmö och Kiopenhaffn, althe ssamma lyste bruke skulle hoes konunglige maiestäts vndersåtthe vdi Stocholms stadt. Thy råde wij Hans konunglige maiestät troligan, ath ther som hans nåde giffuer sig neder ått Landene, att hans nåde lader bestille och haffue godt upsiende och godt acht på Stocholms stadt och Slott, ssom hans nådes velferdt på ligger.

Thå epterthij atwj icke ackte thenne konunglige maiestäts i Swerige Sag Ringere end vor eigenn, och vill for thett forbundh och Swågerskap, Szom wij nu er kommen vdi medt konunglige maiestät i Swerige, Jngeledes hans nåde forlade, men vill strax forskicke offuer till Swerige two tusendt Landzknecte, hans konunglige maiestät tiil thienisté &c. Ok ere wij begerendes, att hans konunglige maiestät strax ville forskicke pendige her offuer tiil (at) löene ssamme krigsfolck mett, och ath beleffue thennom mett på ssame tugh och reisse. Och beder och begäre wij, ath konunglige maiestät vdi Swerige vill holle ssame krigsfolck vdi ssådan bestellunge och ssådan forssoldinge, ssom wij thennom her tiill holdet och thennom loffuat och tilsagt haffue, att thennom och sså hoes konunglige maiestät i Swerige holdes skall i alle måde. Therfore begäre wij, ath konunglige maiestät i Swerige eller hans befellingismendt ville strax forskicke Skiibe offuer att Vendtzössell eller for Gryndow, ther at anname Samme Landzkneckte.

Szamaledes begäre wij, att konunglige maiestät vdi Swerige vill och sså bruge alth sijth största flijdt, Szå ath hans nåde strax mett thett aller forste på foråret Lader komme vdi Sziön alle the meste Örligis Skiibe mett krigsfolck och all krigs tilbehöring, Hans Konunglige maiestät vdi noger måde mueligit er at bekomme, och lader thennom löbe jndt vnder Prytsk ssidha; Ther wele wij lade begrötte Margraff Albrecht, Hertug vdi Pritzsen &c., vor kiere Swåger, Szammaledes och the Dantzsker, om nogle örligis skiibe ther ath vthfå. Och haffue wij ther om forskicket vort budt tiil konunglige maiestät i Polenn och the Dansker. Och ther ssom konunglige maiestät i Swerige haffuer Skipper, Styremendt och Bodtzmendt behoff, thå ville wij ther ladet bestyre, ath hand thennom ther skall få, Epter ssom hand tilfornn begäreth haffuer, for een redelig bessoldinge.

Och haffue wij strax actadt skicke vort visse budt hoes högborne Forstinde fru Marien, Drothning vdi vngernn, och thett Burgun-

derske hoff, och lade mett thennom handle ochsså om een flede Orligis skiibe metth krigsfolck, Szå atwj så kunde komme tuo fleder orligis skiibe vdi Sziönn Och tess stadeligere stånde fienderne æmoth och holde Sziön for thennom, Szå the icke så moduilligenn skulle forringge och vndertröcke tesse trenne Riiger, Danmarck, Swerige och Norige, Szom the vdi sijnde haffue, Och the thennom nu haffue foretaget, huilckit gud alzmegtigste nådeligenn affuende.

Szammaledes begåre wij, ath konunglige maiestät vdi Swerige vil stadelige bliffue varafftige och fast vdi thenne feijgde hoss oss och icke vdi nogre made anthen mett handell eller någon forstreckinge Lade sig drage från oss. Tesligeste wele wij vdi jngen måde vndfalle hans konunglige maiestät, meden wele ther offuer foruåge Landt, folck, Riige, furstendöme och alt wij formuge, forendt the Lubske och theris anhangere så skulle Legge mett tesse trij hogberömedhe gode gamble konnyng Riiger, Liige ssom kremaren handlar mett syn knapsåk, Och ssom the nu hoes monge herrer och furster ther om theris Handell begynth haffue, och vdbiude tesse trij Riiger först thend ene, så thend anden.

Och er wij forthij begärendes, ath konunglige maiestät i Swerige, når thett krigsfolck komber offuer til Swerige, wij hans konunglige maiestät i Swerige offuerskickendes varder, ath hans konunglige höghet thå vil giore all sin flijdt tiil, mett mackt ath drage jnd vdi Landet och indtage och bekrefftige thett oss tiill honde, beste och bestondt, Szom vor tro och gode loffue er tiil hans konunglige maiestät; Thå vele wij och så drage ind på thenne sidhe vdi fyenn och Sielandt, öch så mett thens alzmegtigste gudtz hielp ville göre begge tesse Riigers vuenner och fiender veijen så trång, ath the icke skulle fonge her lenge nogen varelse ath bliffue.

Szammaledes begåre wij, ath ther ssom thenne feijgde vill vdi lengden forstrecke sig (Szom vdhen tuiffuel hann giore vill), och wij therfore myget bessuäres mett mygenn och store pendinge spiilde och vdgifft bode mett Rytther och Landzknecte, Skipper, Bodtzmendt ath forssolde, Skiibe, krudt, loedt och andre krigs geskeffthe, ssom ther tiil hörer, att kiöbe och bettale, Ath konunglige maiestät ij Swerige therföre ville betencke oss och vndsette oss met nogen merckelig Summa guuldt,

Sölff och pendinge, Szå wij motthe medt thett förste, gud alzmegtigste thett föge will, komme tiil Riigens Regimente. Thij thett Sölff, ssom Hans konunglige maiestät ssende oss, er oss icke endnu kommen tilhender; Dog vide wij wäll, ath thett er visseligenn for hender. Thett vele wij medt konunglige maiestät i Swerige ssom meth vor kiere Herre Swåger och ssönderlig gode wenn ganske kierligen vdi alle måde, ssom Hans konunglige maiestät kann vere tiil villige och tieniste, Szom emn tro venn gerne epter vor ytterste magt och formuge forskylle och fortiene. Gifftit på vorth Slott Kolding, fredagenn nest epter Sancte Luciæ Jomfrues Dag År &c. 1534 vnder vort Signet.

Tesse Swar haffuer Stormectigiste furste och herre her Gustaff, medt gudz nåde Swerigis ock Gottis &c. konung, Giffuit Erlige, velbyrdige menn och Strenge Riddere Her offue Lunge ock mester Iffuer Iuell på the werff och beffalninger, ssom them metgiffuit var Aff högborne furste och herre her Christiann, medt gudz nådde vtwaldt konung tiill Danmarck, Rät arffuinge tiill Norige, Hertugh vdi Sleszuick, Holsten, Stormarnn och Dithmerskenn, Graffue vdi Oldenborg och Delmennhorsth.

Först Betacher konunglige maiestät vdi Swerige ssin kåre Swåger, konunglige maiestät tiil Danmarck, ganske kerligann for hans venlige, kerlige helssann, godhe mening och naburlige tilbudt; Och huar konunglige maiestät till Swerige kan vara konunglige maiestät till Danmarck til villie, kerlik och gott naburskap, ther vil hans konunglige maiestät altidt late sig finne veluillig och benegen tiil, Och hörer altid gerne hans konunglige maiestäts Lycho och velfärdt vdi it gott, fridssampt och longuaricht Regimente mett offuerwinnelsse offuer ssine fiender.

Thernäst, ssom konunglige maiestät tiil Danmarck wittlöfftigt foregiffuer om then Lubske handell, hurulunde han sig aff begynnelssen forlopenn är, först vdi forsthendomen tiil Holsthenn, ther näst vdi Danmarcks Riike &c., Ther på giffuer konunglige maiestät tiil Swerige ssä for ssuar, ath thett är hans nåde vdi alle motthe kunnigt och vitterligit, atthe Lubske och tess anhang haffue sig vdi forscreffne handell ganske vmanlige och vredelige beuist, huilckit them aldrig for Herrer, furster eller redeligit folck nogon tiid ssuarligit är; Then euige gudh aff sine milde nåder och

barmhertighet forlåne them vdi theris modtuillige foretagne handell och vpheffuilsse ith niderslag. Och vill konunglige maiestät tiil Swerige mett huess deell, gud honom vnth och forlänt haffuer, ganske gerne tilhielpe, ath ssamme the Lubskis onde acht och forssåt icke må eller skulle få framgong, Szom hans konunglige maiestät haffuer latit på skina allerede, J thett han sin kiere Swåger, konunglige maiestät tiil Danmarch, tiil beste och bistond haffuer thett ssä vidt bekommet, ath thien menige Adell, Bönder och kiöpstadzmenn vdi Halland och Skåne, vndantagendes een kiöpstad eller two, äre konunglige maiestät tiil Danmarck mett Hulskap, troskap och manskap vnderdånige vordne. Och ther konunglige maiestät tiil Swerige kunde eller viste ath göre sin kåre Swåger, konunglige maiestät tiil Danmarck, mere eller angenemere tienist, ther vil hans konunglige maiestät late sig finne villig och benegenn tiil epter siin ytterste macht och formuge.

Videre, ssom konunglige maiestät tiil Danmarck föregiffuer om the Lubskis lijstige vndersethning och stemplann, bessynnerlige mett Hertug Albricht aff Mechelborg, Hertug Philippus, Graffue Johann, Wlff Scriffuere &c., Szå är thett vtann tuiffuell konunglige maiestät tiil Swerige nog vitterligit, och kann vell bessinna, atthe Lubske göre thett störste fliit, ssom them mest mueligit vara kan, Hurulunde the kunne fore tesse Riiker på aller største skade och forderff, och biude theris kram vth i monge order &c. Dog forhoppes ssame konunglige maiestät tiil Swerige tiil then alzmectigste gudt, ssom all mackt haffuer i vold, ath hann later them icke lenger komma mett ssame theris onde vpsått, ån hans gudomelige mackt och vilie tilseger. Szom ock konunglige maiestät tiil Danmarck foregiffuer, att Wlff Scriffuere huldt Greffue Christoffers ord i then Handell, ssom konunglige Maiestät tiil Danmarck och honom emellan var &c., Ther på swarar ssä konunglige maiestät tiil Swerige, att thett tycker honom ganske vnderligit sielsynth vare, ath ssamme Wlff Scriffuere skall for thenn ansseedh och betrodht vore, nogat ath handle eller tala emellam Herrer och furster. Ock tuiffler konunglige maiestät tiil Swerige Jnthet, ath Huar ssamme Wlff Scriffueres Legender retteliga vttricht bliffuer, thå tror forscreffne konunglige maiestät tiil Swerige visseligen, ath forscreffne Wlff Scriffuere, bliffuer icke offthare anssedt tiill ath thale eller handle medt nogre gode Herrer eller furster och bessyn-

nerliga hoes konunglige Maiestät tiil Danmarck, Huilkit Her Offwe Lunge Hans konunglige maiestät videre fortälie kann.

Szammaledes, ssom konunglige maiestät tiil Danmarck tiill råder konunglige Maiestät tiil Swerige, at Hans nåde vil late haffue grann acht och vpsseende på Stocholms stadt och Slot &c., Des betacker konunglige Maiestät tiil Swerige konunglige Maiestät tiil Danmarck, sin kåre Her Swåger, fryntheligenn for sin veluillighett vdj alle måtthe, rådh och formaning, Och vil foruende siit högste fliit medt grangiffweligett vpsseendt, at komme ssådane hemlige practiker tiilfornn, thett yterst then alzmectig gud bliffuer nåden forlänendes, ssom Hans nåde konunglige maiestät och macht på ligger, och forhoppes formidelst mest mögeligit forsictighett att thett skal flyteligenn bestelles och foruares.

Ytterligere, ssom konunglige Maiestät tiil Danmarck tiilkenne giffuer om the tu tussende Landzknechte, Hans konunglige maiestät acther ath offuerskicke tiil Swerige, och begärer, ath konunglige maiestät tiil Swerige viil forthenshull skicke emodt forscreffne knecter eth stycke penninger tiil theris bessolding &c., Ther giffuer konunglige Maiestät tiil Swerige ssä for ssuar, ath Hans nåde ther vtinden vill epter ssin ytterste flijt, empne och macht att forskicke ther heenn emodt forskreffne knecter enn Summa penninger. Och är Hans konunglige maiestät i thett sinne, ath Hans nåde vill beholle aff ssamme tall krigsfolck vidt eenn femtand Hundrade gemunstrede knecter mett gode geskichte Beffellesmenn, ssom viste och kunde handle och regere ith Erligt och upricitigt Regimente, ssom krigs Leudts tilbehort, Vnder then bessolding, Hans konunglige maiestät lijdelig och dreclig vara kunne. Finnes och ther ibland nogre gode Bysseskyttere, vilde Hans konunglige maiestät och them beholde &c. Derfore haffwer Hans konunglige maiestät afferdiget och forskicket ssiig Elskelige tro menn och Rådh Jon Olsson och Christoffer Andersson, och them om ssin gruntlige vilie vnderricthet och forständigett.

Och ther ssom konunglige maiestät tiil Swerige icke bekomma kann ssä mong Skiip eller skuther, tiil ath offuerskicke epter ssamme krigsfolck, Begärer Hans konunglige Maiestät forthenskull, ath konunglige Maiestät tiil Danmarck ville och tillathe nogre Skiip tiil ssamme folcks offuerforning, om behoff giordes.

Thesligest, ssom konunglige Maiestät tiil Danmarck vtan tuiffuell fornumctt haffuer och forthencker, huad Handell giort bleff emellam konunglige Maiestät tiil Swerige och Hans Nådz Her Swågers Secreterer Franns Trebaw vdi nest forlidhne Szommer, nemplig at hann forskaffe skulle konunglige Maiestät tiil Swerige Reutther och knecte att bekome och Hans nåde offwerskaffe jnnan Martini nest forlidhen, vnder huilcken tiid, vm Hans nåde ssådaut krigsfolck offuerkomit hadhe, hade the thå warit Hans nåde brukelige och mykit fornödene, ssynnerlige om vinter tiid tiil Land, Der Hans nåde nu tiil Sziös sin fornemeste sack vtrettha motthe. Nu haffuer Hans konunglige Maiestät fornummit, att forscreffne franns Trebaw forarbethar at vpbringa Hans nåde Reuther och kneckte vdi Land tho Prytzenn &c., Szå epter konunglige Maiestät tiil Swerige ssådant krigsfolck icke offuerkom vdi nest behöffwelig tiid, Är Hans nådz kierlig begärning, att konunglige Maiestät tiil Danmarck viil biude forscreffne frans, att hann aff forscreffne Prydtzen eller Pomerenn inthet krigsfolck forarbetar att bringe konunglige Maiestät tiil Swerige tiill veghe, vtann heller gode Bodtzmenn, Skippere och Styremenn.

Framdelis, ssom konunglige Maiestät tiil Danmarck begårer, att konunglige Maiestät tiil Swerige vill mett siit största flijt aller forste på foråret lade komme vdi Sziönn sine Örligis skiip &c., Ther på giffuer konunglige Maiestät tiil Swerige ssä for sswar, ath Hans nåde j then motthe vforssumelige vara viil, vtann mett forste opit vatnn at vtskicke i Sziönn Hans nådz storste Kraffuell och ssä mong Örliges Skiip, Hans konunglige Maiestät mest mugeligit er astad komma, Lathendes them losse ind vnder then Gotlandzske sidho, forbidendes ther thenn Prydtzske flode och the andra, ssom konunglige Maiestät tiil Danmarck acter atth vtskicke, ssä atthe kunde komma alle vdi enn flode och tess skadeligere att stå fienderne emodt, ssom tesse Riikers alle största mackt anliggiandes är.

Fördere begärar konunglige Maiestät tiil Danmarck aff konunglige Maiestät tiil Swerige, att ther ssom thenne feijgde seg vdi lengdenn forstrecke vill, att hans furstelige nåde therfore mykit forsweres mett mykin och stoor penninge spiilde och vtgifft, at konunglige Maiestät tiil Swerige ville therfore Betenckie konunglige Maiestät tiil Danmarck och vndsetthie hans nåde mett nogen merckelig Summa gull, Solff och penninger &c. Her på stelle konunglige Maiestät tiil Swerige sin legenhett

vdi konnnglige Maiestät tiil Danmarck hans nåds frunthlige och Swågerlige betenckenn; att bessinna och offuerwega epter ssitt höga förstånd, huadh sswår bekosthning, penninge spilde och vtgifft konunglige Maiestät tiil Swerige hafft haffuer i thenne forlidhne Sommer och vinther sönnerligenn, Desligest huadt mecktig bekosthning och penninge forsspilning hans nådh her epter vtan tuiffuel tiilstunder mett Reutther, Landzknecthe, Skippere, Bodtzmenn, Skiip, krut, Loedt och andre krigsgeskeffthe tiil Land och vathnn. Dog skall konunglige Maiestät tiil Danmarck der ann jnthet tuiffla, ath Huar konunglige Maiestät tiil Swerige Hans nådes legenhett någreledes wiiss det liide kunde, heller Hans nåde thett mugeligit vore affsted at komma, at Hans nåde thå ville komma konunglige Maiestät tiil Danmarck ssom sin käre Swåger tiill vndsethning icke allenest mett thenn Summa, hann begärendes är, vtann fast mere, och jn Summa vpsettia medt Hans konunglige Maiestät Liff och godz, beuissendes sin gruntlige gode acht och mening modt konunglige Maiestät tiil Danmarck der mett, at Hans konunglige Maiestät motthe komma tiil Riiksens Regimente vdi Danmarck, huilckit konunglige Maiestät vdi Swerige aldeles forhoppes desse trenne Riiker vara skall tiil Longligit bestond, velfärdt och Lyckasalighett.

Thiil thett sidzste, der konunglige Maiestät tiil Danmarck anlanger och begärer, att konunglige Maiestät tiil Swerige vill stadelige bliffue varafftige och fast vdi thenne feijgde hoss Hans nåde och icke vdi nogenn motte enthen medt Handell eller nogen forstreckilsse lathe ssig drage ifrån Hans nåde, Desepther begärer konunglige Maiestät tiil Swerige och forsser sig tilforladelighen tiil ssin Her Swåger, konunglige Maiestät tiil Danmarck ath Hans nåde will och ssa bliffue stadelig, varafftig och fast hoss Hans nåde vdi ssamme forscreffne feijgde, ssom Hans nåde konunglige Maiestät loffuat och tilssagt haffuer, Beramendes vdi alle Handlinger ssin Her Swågers, konunglige Maiestät tiil Swerige, Hans nådes och Hans nådes Riigers gangn, beste och bestondh, och sseg vdi ingen motthe affssundre lathe frå konunglige Maiestät tiil Swerige. Szamma motthe skall konunglige Maiestät tiil Danmarck sseg vtann alt tuiffuell frijllig tilforlathe, att konunglige Maiestät tiil Swerige vill vdi alle forbemälde mätther sseg tiilbörligenn beuise och befinne lathe, att vpsetthie, foruoge, anhenge Land, Leudt, Riike och huadt ssom helst Hans nådes konunglige Maiestät kiärt och gott förmå mugeligit är affstedt atth komma, och sseg medt jngen Handell,

Conditionn, Truff eller forskreckilsse frå konunglige Maiestät tiil Danmarck, sin Her Swåger, ssundre lathe, forhoffendes tiil then Euige Gudt, huar theris begge konglig Maiestather sså troligann och fast bliffue hoss huar annen och sseg ingeledes wiss, ssom forsagt, forsundre lathe, att thenne feijgde skall på Deres begge konunglige Maiestathers vegne komme tiil en lycksalig endelig ende. Giffuit i Giöchims Prestegårdt *) Annenn Sonedagenn i Fasthenn År &c. MDXXXV **) vnder vort Secret.

(Rigsregistraturet for 1534-1536, Fol. 119, i det kl. svenske Rigsarchiv i Stokholm.)

---

30. Hertug Christian af Holsten til Norges Riges Raad sondenfjelds. Han opmuntrer dem til at staae fast hos ham og Danmarks Riges Raad.

Haderslev Slot, den 15de Februar 1535.

Christiernn, mett guds naade Vdualdt Konning till Danmarck, Rett arffwinge till Norge, Hertug vdj Slesuig, holstenn o. s. v. Wor sönnerlig gunsth tillfornn. Kiere Herrer och Venner, wij formodhe att etther vdenn twiiffuell vell vittherligtt er, huorledis att wore och Riigernes apenbaare fiender the Lubeske altiid heertill haffue standett effther thesse Riigers argisth, skade och Forderff och stedtze haffue aff theris ydderste magtt arbedett och lagdt thennom ald windt omm, att the kunde bekomme att fange thesse riiger vnder theris voldt, magtt och welde, Enddog the aldriig nogenn (Tid) tillfornn kunde beskaffe theris wilige att fange saa stoer magtth heer vdj Danmarck, Som the nw, thees werre, fanngett haffue; thij att the först fallde mett eth merkeligtt thall kriigissfolck ind vdj wore førstendomme, och sidenn ind vdj Riigett, wdenn aldt orsage och feigdes forkyndellse, och saa wforwarendis haffue indkrefftet nogre lande vnder thennom, Brwgenndis ther till Greffue Christoffer aff Oldennborig Vnnder saadannt eth skynn, ath the skulle giøre Konning Christiern thett till godhe och besthe, att the wille indsette hannom vdj Regimenttet

*) Göckhem ligger i Wiske Herred, Skaraborg Lehn, i Vestergöthland.
**) d. e. den 21 Februar 1535.

igienn, Huilkett vdj Sandhedt icke er theris retthe grwndelige agkt och meninge, Effitherthij att hand sønnerlige altiid haffuer weeritt och endnu er theris hoffuit fiende, och altiidt haffuer standett effther theris skadhe och forderff; Medenn theris retthe agktt och hierthelig meninge er, Som och altiidt weeritt haffue, att the kunde fange thess magtt att kunde fangett thesse try Riigernæ vnnder theris magtth och wellde, och platth och ganske øedelegge och forderffue alle prelater, godemendt och aadellenn, och giøre almoenn och menige indbiggerne till theris ewiige vndersatte och trellæ. Therfore, saadanne theris ondhe agkt och moduillige att forekomme och betage, Haffue vij vptagett eth merkeligt thall kriigisfolck, viidt xxij fennicker landsknegte och xvj hundrette hesthe tyske och fremmede Reigsenere, Och agkthe strax mett allerførstæ, mett thenn aldmegtugste guds hielp, att skicke thennom offuer vdj Fyenn och Sielandt, ther att giøre samme wore och Riigernes fiender ænn nedderlag. Thesligiste ville vij och mett vore kiere herrers och forwantteris hielp Bestercke oss mett Skiibe vdj Siøenn, Saa vij mett guds hielp thennæ tilkommendis sommer ville giøre ther ænn ændhe paa, Saa att saadanne theris onde agktt och moduillige icke lenger skall tage nogenn fræmgang. Therfore bedhe vij ether gerne och kierligenn begere, attj aluorligenn ville Dragett till hierthe och besindne etthers eigett och tesse Riigers gaffnn och ewiige bestandt och bliffue fasthe och warrachtige hoes oss som hos etthers retthe herre og Danmarcks Riigis raadt. Och thersomm greffwe Christoffer, the Liibeske, eller nogre andre theris anhenggere ville forskicke nogle theris budt och breffue tidt jndt vdj Riigett, attj tha ville tiltencke saadanne theris budt och breffue att forkomme och nedderlegge, Saa the Ingenn framgang motthe tage. Naar gudt aldmegtugiste thet saa ville føge, att vij komme ther indt till edher, Wille vij tha holde etther alle viid Norgis lagh, skeel, Retth, priuilegier, Friidheder og gode gamble christelige Sedwanner, och beskicke the saa hoes etther, attj selffue skulle ther aff haffue eth gotth welbehaff, och i alle och huer skulle haffue oss ther omm at betacke. Sammeledis bedhe vy etther, att omm nogenn aff etther haffuer nogenn orlogx skiibe eller Jagkter, attj thennom ville lade beredhe mett Bøsser, krwdt, loedtt, fitallæ oc alt andenn tilbehøringe och bemandhe thennom vell och ladhe thennom strax løbe vdt vnnder iudske siidhe till Aalborig till wore orlogxskiibe, eller huor the

thennom først vdj Sundit eller Østersiøenn vpspørge kunde, att tilhielpe att affwerge vore, etthers eigenn och tesse try Riigers skade och Forderff; Attj therfore ville Ramme etthers eigett och thesse Rigers gaffnn och beste, Saa att thesse samme two høigtberømede gamle christne Konning Riiger matthe heer effther bliffue tilsammen, som the langh tiid weeritt haffue, och ey vdj nogre maade at adskillies. Thett ville vij kierligenn och gerne hoss etther alle och hwer serdeles mett aldt gunsth och naade forskylde och bekiennde. Beffalenndes etther gud aldmegtugiste. Schreffuett paa vortt Slott Haderslefl, Mandagenn nesth effther inuocauit. Aar &c. Mdxxxv. vnnder vortt Signete.

Werduge Feddere mett gudt Biscoper, prelather, strenge Riddere och ærlige godemendt, Norgis Riigis raadt Søndenfeldtzs besiddendis, wore sønnerlig gode Venner, Samptlig och hwer Beszønnerligenn gwnnstligenn.

(Original paa Papir med udvendig Forsegling, i det norske Rigsarchiv. Münchenske Saml. Hno. 3288.)

---

31. Kong Gustavs Svar paa Frants Trebaus Hverv.

(Lindköping i Marts 1535? *)

Endelig abschedt på the mundelige verff och medtgiffne befalninger, der Stormegtige furstes och Herres Her Christians, mett gudz nåde vtuald konung tiil Damarck, Rät arffuinge tiil Norige, Hertug vdi Sleszuick, Holsten, Stormmernn och Dijthmerschenn, Greffue vdi Oldenborg och Delmenhorst, &c. Hans nådz tro mann och Secreterer frantz Trebaw haffuer verffuit och vtrictet hooss konunglige Maiestät tiil Swerige.

Försteligen betacker konunglige Maiestät tiil Swerige ssin kåre Her Swåger, konunglige Maiestät tiil Danmarck, Högeligenn for sin ganske fryntlige salutation, vnnske och ehrbeding, tiilbiudandes Hans nåde egenumb sin venlige och kierlige Helssen medt hues mere kiärt och gott Hans nåde konunglige Maiestät mest moligit är, och formoge och affstedh ath

*) Jfr. disse Aktstykkers Første Samling, No. 194 og 197, S. 366 og 369.

komma, vnskendes och ther mett sin kiere Her Swåger, konunglige Maiestät tiil Danmarck, mett sin Elskelige gemhal och vnge Herskaff lycksalig sundtheijt vdi longuarigt christeligit Regiment, sine fienner tiil gruntlig forderff och niderlag, Men Hans konunglige Maiestät aff then alzmectige gudz grundlösse plägelige nådh och barmhertighet tiil lycke och velfärdt.

Ther nest, huad merckelig forspildning och penninge vtgifft konunglige Maiestät vdi Danmarck tiil thenne dag hafft och giort, for än Hans nådz konunglige Maiestät sine krigshandlinger i thenne legenhet sså wiit forhandlet haffuer och vtricthet, Desliges huadt vkost Hans nådz konunglige Maiestät yterligere for Händer varde will, är konunglige Maiestät tiil Swerige aff konunglige Maiestät tiil Danmarck Hans nådz Her swåger tro man och Secreterer Frantz Trebaw nogsam flijtelig vnderricthet och forståndiget, Dog Hans nådz konunglige Maiestät ssådant vel tiilfornn offuerwägit hade och besijnnet, endels och forundret, huickeledes konunglige Maiestät tiil Danmarck ssådan vkost haffuir kunnit fordrage och vtkompne i ssä motte, ssom for öghon år. Huad forhoppendes Hielp konunglige Maiestät tiil Danmarck formodher mett skiip at bekomma aff niderland, Kongerriiket Polenn, och Prutzenn, item huad gode ansleger for Honden åre, är konunglige Maiestät tiil Swerige formidelst forbemälde konunglige Maiestät tiil Danmarck Hans nådes flijtige tro man och Secreterer Frantz Trebaw och longeligen fortält, forehollet och aldelis vforborget. Schal konunglige Maiestät tiil Danmarck sig ther frijligen förssee och forlate, at konunglige Maiestät tiil Swerige och är tiil sinnes ath forewende siin höxte flijt tiil at rusta mett alle magt sine orliges skiip och late them ssom tiilfornn berammet är vnder forstympte tiidh och beleglige stedh vtlöpe, och sig fjnne late ssom begge theris konunglige Maiestäter alsomstörste vin och magt vppå ligger.

Vijdere, ther konunglige Maiestät tiil Danmarck anlanger och bessöker konunglige Maiestät tiil Swerige vm then dråpelig och stådelige forstreckning mett ith hundret måll tusendh gyllen &c. Her vppå begärer konunglige Maiestät tiil Swerig at stelle vdi konunglige Maiestät tiil Danmarck hans nådes höge förstand, fruntlige og swågerlige betencken ath besinne och öffwerwäge, vdi hues måde hans nådz konunglige Maiestät kunne mögeligit vere, heller bekomeligit, ath vtricte ssådann merckelig Ssumma, anseendes först ath hans nådz konunglige Maiestät ssom mest

haffuer vroligen sittit vdi Regimentet jcke alenest mett vtlenske fiender, vtan och mett inriges vbestond och vlöst.

Szammaledes försseer sig konunglige Maiestät tiil Swerige, at konunglige Maiestät til Danmarck, hans nådes Her swager, vel fornummit och forfarit, huad Dråpelige och merckelige ssummer hans nådz konunglige Maiestät mett alsomstörste bekummer, vmsorg och perikell haffuer til vege bringet och bettale the Lybske for the skiip och alt annet, ssom the hans nådz konunglige Maiestät dobbelt vpverdat och skattet, på hender kome och anbragte vnder hans nådz regimentz förste begynnelsse, huilcke skuller hans nådz konunglige Maiestät them samptlig och ssunderlig goduilligen, epter theris egne Register och bekennelsse, affbettalet haffuer.

Tesligest haffue the Lubske fört konunglige Maiestät tiil Swerige vdi grausam nachdell och penninge forspildning, i thet the bringede hans nådz konunglige Maiestät then Gullenske feijde vppå mett then högelige tilsage, huar konunglige Maiestät tiil Swerige sig vnderstå ville ssamme feijde ath foretage, då skulle hans nådz konunglige Maiestät inthet tuiffle, the ville vdi forste x år haffuet patientz och geduith mett hans nåde, och skulle thett stå tiil hans nåde ath bettale forbenempde merckelige ssummer, når hans nåde var beleiligist och bequemest. Mett forste ssamme feide affslagen bleff, thå anlangede, besöcthe och fermante the Lubske konunglige Maiestät tiil Swerige vm forbemälde skullers bettalning strengeligenn på thett höxste och hårdeste &c.

Fordere, huad bekostning konunglige Maiestät tiil Swerige och giöre motte i then Norske konung Christierns feijde, ssönnerlig mett thett longlig leijger, ther hans nåde konunglige Maiestät loth holle vdi Lödisse &c., är almenneligen kunnogt och oppenbart.

Sedhan haffuer huar och en Erlig, vprictig mann, ther mett krigshandlinger vmgongen är, ath öffuerväge huad megtig vmkost konunglige Maiestät tiil Swerige haffuer giort i nest forlidhne ssommer och vinther, Och huad penninge vtgifft och forspildning hans nåde och her epter tiilstunder mett Reutther och knecthe ath vnderholle, både the hans nådes kongelig maiestat haffuer offuerkommet frå Helsingeborg och annammet vdj tienisthen, ssä och the, hans nåde dagliga formoder aff Jullend; mett alle andre krigsgescheffte tiil Land och Vatnn, ther hans nådes konunglige Maiestät agter ath vtryste xiiii veldige orligis skiiff mett skiit, krut,

lodh och all annen tiilbehöring, huicke hans nådes kongelig Maiestät och icke vnder iii^{M} mann bemanne kan.

Ytterligere är och kongelig Maiestät tiil Swerig och kommen vdi en stor nachdell och schade for then vngelijmpff och arristatz, ssom hans nådes kongelig Maiestäts vtliggere haffue hans nåde på fordt mett the Dantziker vtan hans nådis villie, vithskap heller beffalning, huicket och vill koste kongelig Maiestät tiil Swerige nogre tusend gulden. Szå betacker kongelig Maiestät tiil Swerige sin kiere her swåger, kongelig Maiestät tiil Danmarck, högeligen och kierligen for sine flitige forscrifftther och forarbethning hoss forbemälde the Dantzker; haffuer och kongelige Maiestät tiil Swerige sielff forvent sin höxste fliit ath afftale och forlike saken mellem sig och the von Dantzigk.

För och vdi tesse mongfollelige vmkoster, vtgiffter och penninge forspildninger haffuer kongelig Maiestät tiil Danmarck lätligit at besinne, huilckeledes kongelig Maiestät tiil Swerige skulle mögeligit vere at forssamble sliige merckelige och dråpelige ssummer gull, sölff och penninger, epter ssom almennelige roop och rycthe är at hans nådh skall forsamblet haffue. Men dog, at kongelig Maiestät tiil Danmarck må tiilforladeligenn fornimme och forfare end gruntlig rechtskaffen god villie aff kongelig Maiestät tiil Swerige, haffuer hans nåd tiiltaget siit ssönnerlige patrimonium, och vil mett thett forsta mest moligit är offuerskicke hans kongelige Maiestät viii^{c} march lödig, kierligen begerendes, ath hans nåde kongelig Maiestät ssådant sölff behageligen och tacknemeligen vndfonge vil på thenne tiidh, ansseendes then megtige bekostning, hans nåde for honden är och dagelige tiilstunder tiil Land och vatnn, ssönderligen ssådane veldige örligis skiip tiilborligen och behöffueligenn vth ath ricthe. Skal gud kenne, at ther kongelig Maiestät tiil Swerige friidsameligen såtte vdi regimentit, thå ville och kunne hans nåde kongelig Maiestät vell giøre och forstrecke sin her swåger, kongelig Maiestät tiil Danmarck, en stadeligere hielp och forstrechning; Nu står kongelig Maiestät tiil Swerige ju sså diupt vdi thenne feijde, ssom hans nådz her suåger, kongelig Maiestät tiil Danmarck, och motte forthen skyld sig och ruste mett alle magt tiil Land och vatn, tiil huicket hans nådes kongelig Maiestät en dråpelig bekostning for nöden är &c.

Besluteligen, ssom kongelig Maiestät tiil Danmarck tiilbiuder kongelig Maiestät tiil Swerrig, vm Hans nådes kongelig Maiestät tiil sijns vore ath beråme en dag, ssönderligen at handle vm thett venlige conferadtz och forbundt, tesse trenne riger och forstendöme emellom, huicket kongelig Maiestät tiil Swerige ganske vel behager, och ssamme mötte mett sijne fulmindige goduilligen vil besökte late — Endog ath then blodz foruatnis, dervdi begge kongelig Maiestäter, är confederatz och forbundt nog — Dog på thett ath alle tesse trenne Riigers stender och landzsåtter almennelige forwitte och tiilforladeligen betro kunne och måge, huadh fruntlig, swågerlig, gruntlig och godh agt, mening och bijstond then ene kongelig Maiestät sig tiil then annen forsser och formoder; ther vtåff mellom tesse trenne rigers och furstendomens Landssåtter och Jnbyggiare vtan tuiffuell nest then alzmectigste gudz hielp och prouidentz vtuexe vil en venlig communication och frundtlig naburskap, Desse offtebemälde trenne Riiger och furstendöme tiil all velfärdt och Lyckesalighet.

Tiil thett sidzste begärer kongelig Maiestät tiil Swerige: ther gudh forssee och nådeligen affwende, ath Hans nådes kongelig Maiestät vdi framtiden komme vdi nogen betruck heller nödh, thå forsseer sig kongelig Maiestät tiil Swerige tiil ssiin Her sswåger, kongelig Maiestät tiil Danmarck, ath Hans nådes kongelig Maiestät vil anssee thett gruntlige gode Hierte, agt och mening, ssom kongelig Maiestät tiil Swerige epter ytterste magten haffuer beuist sin kiere Her swåger, kongelig Maiestät tiil Danmarck, och besijnne lathet, at kongelig Maiestät tiil Danmarck vil forsekra och fornära kongelig Maiestät tiil Swerige, ath Hans nådes kongelig Maiestät motte tiilforladeligen foruente och formodhe ssådan hielp, naburlig och swågerlig bystondh igenn, ssom Hans nådz Her sswåger, kongelig Maiestät tiil Danmarck, aff Hans nåde befunnet haffuer och är widerfaren.

(Rigsregistraturet for 1534-1536, Fol. 147 ff., i det kl. svenske Rigsarchiv i Stokholm.)

32. De norske Rigsraader søndenfjelds underrette Erkebiskop Oluf i Trondhjem om, at det jydske Rigsraad har forlangt Hjælp og opfordret dem til at hylde Hertug Christian, samt om deres Svar paa disse Anmodninger.

Oslo, den 28 Februar 1535.

Vor broderlig, Kerlig oc ødmyg Hilssen e d e r s n o d e altiid forsendt mett gud. Verdngste kiere herre ffader, synderliig gode wenn, Giffwe wii eders node kerligenn till kenne, att for thenn wenlige scriffuelse skyll ffra wore kiere medtbrødre oc godhe wenner, Danmarckis Riigis raad oc Adell i S k a a n e, oc thesligist efran Strenge ridder Her A a w e L w n g e oc mester I f f u e r I w l l po Hogborne ffurstis Hertwg C h r i s t i e r n n s oc wore kiere medtbrødres, Danmarckis raadz vegne i J u l l a n d, oss tilscreffne oc tilhende førde fore nogre faa daghe sidenn, ssom the gode Herrer haffue oc sso forscreffuedt till Norgis raad Nordenfieldz oc wii breffwenne her aff till eder forskicked haffue, Haffue wii oss nu her i Oslo forsamblede oc effter ssodann forliig oc fiendtlig leylighedt, som seg nw begiffuer emod thesse trenne Riige, Ere wii vdi gudz naffnn sso till eens wordne, att wii ville giøre thennwm vndsetning, hielp oc bistand effter thenn macht, ssomm wii nv mæst po thenne tiid kwnne bekomme till søes, thett første gud will, att Isend her i fiordenn affgangen er. Oc trøste wii oss ingeledis att vndskylle att giøre thennem ssodan hielp for thett kerlige ewige forbund, ssom Rigenne lenge emellom wæredt haffuer, oc for thenn høge formening, somm eders node well selff fornommer vdj theris scriffuelsse, eder dubbelt tilforn tilskickede, oc bessynderlig vdi thenne scriffuelse, som wii eder end nu tilskicke oc oss thesligist huer for seg er nu po nyett tilscreffuedt. Thii bede wii eder, kiere herre, attj vilge tage oss thett aff vdi bæsthe mening for sliig en nødssag skyll, ssomm nu po færde er, oc attj ville giffwe the gode herrer Nordenfieldz ssamme wor gode achtt oc mening tilkenne. Item, ssom the gode herrer begære oc raade oss, att wii mett thennwm ville giffue oss till Hogborne ffurste Hertug C h r i s t i e r n n, att hylde oc kaare hanss node till Norgis Rigis oc alless worss herre oc konning &c., Ther po haffue wii sso swaredt, att thett er icke (i) wor macht, nu sso ssnarligenn att giffue ther endeligt swar oppo; Oss haabis, att allt Norgis Raad Nordenn oc Syndenfieldz skulle

snarlige forsambles till en almindelig herredag, oc ther tha handle oc tractere om en herre oc konning her till Norgis Riige; Huess wii tha mett the andre gode herrers raad oc sambtycke kwnne handle Hogborne ffurste Hertug Christiernn, Danmarckis Riigis raad, thennwm alle oc adelenn till gode oc bæsthe, wille wii gerne lade finde oss veluillige; Oc mwe the wisszeligenn forlade thennwm till, att wii icke mett wortt widskab vidhe eller kwnne forfare, att nogenn god mand raadindis her i Rigedt er grewe Christoffer eller the Lubske tilgiffne, att skulle fonge nogen welde eller herredømme her i Riiged, oc achte eller ville wii mett gudtz hielp ey heller thett ssambtycke. Ther fore, kiere Herre, begære wii eders vilge, gode raad oc mening, ssom nw oss alle oc Riiged ligger macht oppo, po huad tiid oc stæd ssom wii forssambles kwnne till raadz omm forscreffne Hyldning oc Kaaring, oc thesligest om andre store merckelige ærende oc Leylighedt, ssomm nw po færde er. Kiere herre, haffue wii inge andre tidinger po thenne tiid, end ssomm i vdi eders scriffuelsser fra Danmarck forfare kwnne. Huor wii kwnne wære eder till wilge, kerlighedt oc tieneste, giøre wii altiid gerne. In Christo valeat Reuerendissima paternitas vestra. Ex Asloya sabbato Oculi Anno domini mdxxx quinto, Nostris sub signetis.

Norgis Riigis Raad her nw i Oslo forssamblede.

Reuerendissimo In Christo patri et Domino Dno Olauo, dei gracia Archiepiscopo nidrosiensi et Sancte apostolice sedis Legato, domino et amico nostro Syncerrimo.

(Original paa Papir, udvendig forseglet med fem Sigiller, de tre første i rødt, de to sidste i grønt Vox. I det norske Rigsarchiv, Münchenske Samling Hno, 3324.)

---

33. Creditiv for Hr. Bernhard v. Melen, som af Hertug Albrecht af Meklenborg sendes til Kong Henrik den Ottende af England. *)

Schwerin, d. 1 April 1535.

Postquam Vestrae Regiae Majestatis clarissimi oratores, magister Richardus Candiss et doctor Adamus Pacæus, suae fidei commissa negocia apud

*) Jfr. Aktstykkernes første Samling, No. 198. 201. 205, S. 371. 380. 385.

nos ea qua decuit solemnitate fideliter peregissent, Serenissime Rex, in mentem venit, propter rerum tractandarum amplitudinem virum aliquem e nostris superiori legationi addere, super eisdem articulis, quos scriptis secum jam dicti oratores adportant, cum Vestra Regia Majestate amplius tractaturum.

Hunc igitur presentium nostrarum literarum exhibitorem, Dominum Bernhardum e Melen, auratum equitem, capitaneum nostrum, dignum duximus hisce rebus destinari, qui apud Regiam Vestram Majestatem nostro nomine singulari ex mandato, quod etiam virtute praesentium damus, coram agat, cui impensius petimus eandem fidem in exporrectis articulis hac saltem vice dari, qualem Regia Vestra Majestas nobis praesentibus de eisdem tractationibus inituris communicare minime grauaretur; precibus amplius addentes, hoc vno velit nuncio Regia Vestra Serenitas in presentiarum contenta esse; futurum enim erit, quanto citius fieri Res ipsa permiserit, e Dania aliam legationem maturare, quae plenam adferat informationem super consensu primatorum Daniae, qui tractatui nostro visus est necessarius, quemadmodum ipsi rem ipsam cum consule gessimus. Optantes interim ex animo, Regiam Vestram Majestatem in omnibus quam rectissimam ualere non tam eorum, quae rerum caducarum sunt, quam eorum, quae, sempiterna reuolutione stabilia, durant mentis nostrae insaturabiles deliciae. Datum Svuerini prima die mensis Aprilis Anno xxxv.

(Udkast i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

34. Hertug Christian opfordrer Borgerne i Nestved til at underkaste sig ham som deres rette Herre.

Haderslev Slot, den 19 April 1535.

Christiann, mett guds naade vduald konnyng till Danmark, Ret arffuinge till Norge &c.

Wor gunsth tillfornn; kiere venner, Som etther alle vell vittherligt er, huorledes att vore och Riigens openbare fiender the Lubeske mett theres anhenggere haffue saa stilleligenn, hynderlistigenn och hemmeligenn omganggett mett theres aenslag, att före oss och thette gode gamble christne

konnyngriige thenne suaare, skaadelige och forderffuelige feigde paa, Oss och menige Riigens raadt och Jndbiggere aldeles vforbrudt och vden ald skellige och redelige orsage, och vdj alle maade vaduarett, Paa thett the kunde haffue forderffuet oss och vore kiere wmyndiige bröder och Søster fran lande, forstendomme, arff och eye, och the saa kunde haffue fangett menige Riiget vnder thennom, Som the lenge aff gamble tiide haffue standett effther; och altt thette haffue the giordt vdj saadanth eth skyn, att the ville Indføre koning Christiern vdj Riigett och setthe hannem Ind vdj Regimenttet Igen, huilket dog aldriig haffuer verett theres retthe, grundelige och alffuorlige meninge. Thij att thett koning Christiern bleff Indsatt, thett haffue the lubeske selffue saa mett beiaett, sambticht, fuldbyrdett, bedett och beffalett, At saa skee skulle; och thersom thett endtt hagde weerett theres retthe grundt och fundamentt, At ville haffdt konnyng Christiern vdt Igien, Tha hagde thennom vdj thett ryngeste Io först burdt att begrøsset oss ther om mett theres breffue och schriffuelser, eller och mett muntthelige vnderredinge, føør end the saa plutzeligenn, vbetengtt och vdj alle maade waduaret skulle Indfaldet vdj vore lande, Førstendomme och vdj Danmarks Riige mett nogenn kriigs magtt och fienttelig angriff; och haffue i vell selffue att formercke, att thett er bedragerriæ met the Lubeske och theres anhenggere, Thij att the loffue etther thendt Dieell, the Icke holde kunde; the haffue tilsagdt eder att Flij etther Konnyng Christiernn tilstede thend ene maanett effther thend andenn, och kunde dog Icke holde etther thett. Huad kaasth, thæring, skade och forderff i haffue af samme bedragelse fangett, Thett haffue i vell befundett och endnu dageligenn befinde. Och ther vij Formergtte, att the saa hefftiigenn vden ald vnderladh stode och trachtede effther vor, vore kiere vmyndige sydskynds, Danmarcks Riiges, vore Førstendommes och alle thes Indbiggeres och vore kiere vndersottes skade och euiige forderff, Saa att the haffde vpreisdt och vpvegtt een stoer partt aff vore eigne vndersotte vdj nøriutland oss emodtt, Tha nøgdes och trengdes vij till, effther vore høye formaninge och gunstige, mangefoldig scriffuellse, Vij tillskickede samme almoe, att the saadanne moduillighedt och vproør ville affstille och nedderlegge, och the saadanne vore scriffuellse och formaninge Icke agkte ville, Att Indskicke nogenn magtt aff vortt kriigisfolck till hest och Fodt, saadant theres hoffmodt och skadelige, forderffue-

lige vpsatth att straffe och nedderlegge mett suerdtt,| Som i vell hørdt och spurdtt haffue, huor ther om vdj Alborig och andersteds till gangett och Faarett; Huilket dog altt (gud er vortt vitnesbirdt) vij aff vortt ganske hiertthe hagde forskoenett och tilbage ladett, Paa thett att guds stoere fortørnellse Icke saa skulle vpueckes offuer menniskene for christett blods vdgidellse, Thersom ellers vdj nogle andre made haffde weerett Raadt till att kunde stillet forne vprørske almoæ vdj Nöriutlandt och formennt thennom thend skadelig forderff, Som the thennom hagde foretagett at bruge mett Rouff, brandt, moerdtt, och att forderffue altt thett (de) haffue kunde offuerko - - - -. Saa haffue vij och nu nogenn tiid tillfornn, Førend vij Ind - - - - vortt kriigisfolck Ind vdj fyenn, mett vor gunstige scriffu - - - - och mylde formanynge Aduaarett menige landsens Indb - - - -, att the ville viide oc betencke theres eigenn vellfardt och bestan - - och ville giffue thennom till vortt kriigisfolck, nar the - - - - och spørge kunde, att the ther først Ind vdj landet - - - - vore; Och thend tiid vortt kriigisfolck vore paa tog - - - - vdj Fyenn, Tha gaffue vij thennom alle vdj beffal - - - - - Ingenn skulle beskadige paa liiff, læmmer, gods, huse æller gaardhe, som thennom ville gange till hande paa vore vegne, Och endnu the haffue thend beffalinge aff oss, paa thett att vij Icke ytthermere skullde fortørne thend aldmegtigste gud mett flere christne menniskes blods styrtteninge; och forfaare vij, att landsens Indbiggere haffue Icke heller agktett saadanne vore gunstige scriffuelse och formaninge, Meden meere ladett thennom forføøræ mett bedragelige ordt och thale aff the Lubeskers och theres anhenggeres kriigisfolck, som ther nu ere vdj Aszenns bestallede och belagde, Vdj saa maade, att vij ey skulle haffue thend magtt aff kriigisfolck, att vij skulle kunde haffue sendt ther Ind vdj Fyenn att Indtage thett Landt; och met saadanne thale vpuecthe almoen ther vdj landet att drage wortt kriigisfolck emodtt och vnder øyenæ mett thennom. Och ther thett er kommen till dræbende, haffue the lubeskes och theres parthies kriigisfolck tagett vigingenn och fliide Ind vdj Asens bye och forlode thend arme, forførede, wanuittiige hob almoæ saa paa platzenn Igienn vdj altt angesth och dødsenns nødt, Saa ther thes werre och bleff en merkelige hob folck slagenn; Huilken bode thend och anden meer skade, lasth, Forderff och christett blods vdgydellse vij giffue thend att suaare for thend aldmegtigste guds strenge

retth, som haffuer weerett orsage ther till, Thij att vij viide oss vdj thend maade aldeles frij, Effther thij at vij er christeligenn, lagligenn, redeligenn och skelligenn effther guds log och mett ald skeell och retth æskett, kaldett, vdualdt, kaarett, hyldett och suorett till konnyng att ueere vdj Danmarcks Riige, først aff thend aldmegtigste gudt och siden aff Danmarks Riiges raadt, Som thett vdj magtt haffue att vduellige och keise konnyng vdj Riigett, naar thend ey till er; Och haffue vij Icke mett vold eller vellde trengdt eller veldigett oss heer Indt, Icke heller mett nogen hynderliste oc andet argtwann (sic) Sligtt oss heer Indt; Saa haffue vij och Icke heller mett nogenn gifft eller gaffue kiøptt oss heer Indt vdj Riigett att thage oss konnyng ombede offuer. Meden effther thij att vij ere saa logligen, skelligenn, redeligenn och christeligenn vduald, kaarett, keisdt, æskett och kaldett ther till, Tha ville vij och anamme thend burdenn paa oss vdj hellige trefoldigheds naffnn, och ville saa styræ och regere thend almoæ, fattig och Riige, som ossz aff gud aldmegtigste beffalett er, effther som hand giffuer oss besth naaden till, oc som vij ville antsuaare och veere bekiendt for hans gudommelige maiestett. Vij haffue och heer om tilfornn ladett vdgaa vore egne beseiglede breffue till edher och menige landsens Indbiggere ther vdj Sielandt, Paa thet attj matthe viidhe vortt sindt och gode, gunstige och naadige meninge till eder och alle andre, Som mett villige ville giffue thennom till oss och holde oss for theres retthe herre och koning och troligen mett oss tilhielppe at affuerge theres eigett och theres federne Riiges skade och forderff. Thij bede vij edher, formanæ och mett thenne vor scriffuelse alffuorligenn paamynde oc troligen adwaare, attj nu strax ville giffue eder till oss och were vore tro och hulde vndersatte, Som etther bøør att ueere etthers retthe herre och konnyng; och agkter och besindner thend stoere och euiige forderffuelige skade, the lubeske och theres anhenggere . . . rede haffue føerd etther vdj. Thij agkte att Indlægge eth . . . . kriigisfolck ther vdj byenn, att vdtheere og forderffuæ . . . . vdj grunden, och the haffue nu eders goeds, pendinge och . . . stoer partt aff Riigens skøtthe aff landett; kunde the . . . komett att fange skibene, lodt, krudt och altt anden . . . bortt aff Riiget till mett, Tha haffde the siden . . . . . føige och lempe till att tuynge etther naar . . . . løster. Thij Rammer och viider heer vtinden etth . . . . och etthers hustruers och bernns gaffnn och beste, som etther

magt paa ligger; och ville vij weere etther en gunstige och naadige herre och konnyng, och Icke vdj nogle maade drages till myndhe effther thenne dag hues skade och forderff, som oss, kronen och alle Riigens Indbiggere er skeedtt och vederfaarett aff etther och etthers vdj thenne feigde, Meden ville then tha naadeligen, myldeligenn och gunsteligen tillgiffue och aldriig meere tencke. Och hues i heer vtinden ere till Synds att ville giøre, attj tha strax mett thett aller første mett edhers scriffuellse och budt hemmeligen eller openbaare, effther som idhers leilighedtt siig begiffuer, ville giffue oss thett tilkiende, At vij mue vidhe hues vij oss till eder Forsee skulle. Thersom i thette och Icke giørendes vorde som Forscreffuet staar, tha nøgdes vij till att drage ther Ind vdj landet mett æn merkelig magtt kriigisfolck; og thersom thett skeer, tha haffue i vell selffue att formercke och besindne, huad skade och vforuindelige Forderff kiøpstedsmend, Bønder och menige almoæ och thet ganske Landt vill offuer komme och vederfares, Thett vij tha Icke kunde affuende, Huilket gud kienndе, att vij nødigtt ville saa skee skulle, Och Icke heller vdj nogle maade skee skall, om saa er, i nu strax ville giffue eder till oss. Thij giffuer oss heer om eders meninge strax vfortøffuet och mett thet aller første tilkiende, huor effther vij mue viide oss att retthe. Beffalendes eder alle gud. Screffuett paa wortt Slott hadersleff, Mandagen nest effther Jubilate Søndag, Aar mdxxxv vnder vort Signeth.

Christian.

Fornumstighe mendh Borgemester, Raadmendh och menighe borgere vdj Nestuedt boende och besiddende, alle tiilszamell och hver beszønderligen tilscreffuit.

(Original paa Papir, med Kongens egenhændige Underskrift, i det danske Geheimearchiv. I „Tegnelser over alle Lande" No. 1, Fol. 88—92, findes en lignende Skrivelse til Malmø, hvoraf her meddeles et Udtog:

Christian IIIs Brev til Borgermestere, Raadmænd og Borgere i Malmø.
Det vil være dem vitterligt, hvorledes de Lybske med de vendiske Stæder samt Grev Christoffer og andre have overfaldet Danmark, saa at de først have besat Sjælland og dernæst sendt en Hob Skalke til Aalborg, der ophidsede den fattige Almue, alt under Paaskud af at befrie Kong Christiern, hvilket er saa langt fra Sandheden, som Dag er fra Nat; thi der er ingen, der jo ei skulde vide, at Lybekkerne fra Arilds Tid af have hadet dette høitberømte christelige Kongerige, i hvilket de dog til Overflødighed vare priviligeret o. s. v.

Ogsaa giver Kongen dem tilkjende, at han nu er kaaret til Danmarks Konge og er bleven hyldet i Nørrejylland, først i Horsens, eftersom han dengang ei kunde komme til Viborg Landsthing for mærkelige Aarsagers Skyld, da han havde sit Krigsfolk liggende i Leiren for Lybek (dernæst skriver Kongen om Skipper Clements Tog til Aalborg, hans Nederlag). Derpaa er Kongen paany bleven hyldet paa Viborg Landsthing. — Da Kongens Folk kom over til Fyen, have Indbyggerne sammested ei agtet paa Kongens Skrivelse og Formaning, men have mere (desværre) lagt sig Fjendens løsagtige og forføreriske Tale paa Hjerte. De bleve altsaa slagne og omkom.

Alt dette maae Malmøerne betænke; de maae betænke, at Lybekkerne have søgt mange af Tydsklands Herrer om Hjælp til at fordærve danske Mænd med, men ikke faaet nogen Hjælp, indtil de fandt Grev Christoffer, som hverken har Folk eller Land. Enhver veed, hvad Christoffer har lovet Lybekkerne, nemlig Gulland, Helsingborg, Helsingør Slotte og Lehn, dertil Øresunds Told til evig Tid. Og heraf maa man kunne slutte sig til, om de mene det ærligt med Kong Christiern eller ei. Hvermand maa kunne see, at de Lybske ei have danske Mænd saa kjære, at de ere kommne dem tilhjælp. Lybekkerne havde lovet Kong Christiern fri inden 3 Maaneder, og nu var et heelt Aar forløben.

Saaledes staae Sagerne. Kong Christian, der ikke ved Vold, men ved frit Valg er bleven Konge, lover et godt og christeligt Regimente efter yderste Evne. Malmøerne bedes derfor at betænke, hvorledes de ere blevne førte bag Lyset. De skulle derfor vende sig til Kong Christians Parti, og ikke være Aarsag i, at deres fædrene Rige adsplittes. Kongen lover dem sin Naade, i modsat Tilfælde sin Hevn. De skulle strax sende Svar med Kongens Bud, som bringer dette Brev. Givet paa vort Slott Flensborgh, tiisdagenn nest epter pinxe dag, Aar &c. mdxxxv ($^{18}/_{5}$ 1535) under wort Signet.)

---

35. Erkebiskop Oluf af Trondhjem og Hr. Niels Lykke besvare Hertug Christian af Holstens Brev undvigende.

Stenvigsholm (ved Trondhjem) den 23 April 1535.

Stormechtugeste konning, Naadigeste herre. Nest alld Koningeligh oc Ffurstelige æres erbedning mett wor gantz ydmyge tiilbørlig thienstlig helssenn ydmygeligeste forscreffuit mett wor herre, Werdis Etther kongelige Maiestat willindis wiidthe, att nw Søndagenn Jubilate komm os twenne Etther kong. Matts Breffue tiilhande, Somm wdgangne och screffne ware

paa Etther kong. Ma[tts] Slott Hadersløff tysdagenn effther første Søndag i Ffaste siist forledhenn, ett obet tiill Norgis riiges raad, adell, Køpsted mend og menige allmwe Nordennfieldz, annett luchtt ochsaa thes ligeste Norgis riigis nordenn fieldz tiil screffuit; hwilche Etther kong. Ma[tts] Breffue wii wdj all tilbørlig ydmyghet oc ære wntfangett haffue, Oc wii for wore personer Etther kong. m[tt] for samme naadelige och gunstlige tiil scriffuelsse gantz ydmygeligenn betache, Giiffuendis ochsaa Etther kong. ma[tt] ydmygeligenn tiilkenne, att wii tiilffornne haffue wntfongett nogre scriffuelser fra nogre høffloffflig Danmarckis riigis raad, formelldindis omm samme grwnd oc mening, somm Etther kong. ma[tt] oss nw tiilscreffuit haffue, hworledis thessze høgberømte, Lofflige, gamle try konning riigers, Norge, Danmarckis oc Swerigis, oeld . . ffyende thee Lybsche och theris anhangere formidelst Edell welborenn herre Greffue Christoffer aff Oldenborg haffde indførtt enn obenbarlig forderfflig kriig och feyde tiill alle Biscopers, prelathers, Ritther, gode mends, menige adelsens gantz fordelgelsse och ødeleggellsse, och tiill menige riigernes Indbyggeris all wertzlige tiids wnder theris treldomm oc eigendoms wndertrycchelsse, hwor fraa och tiil al slig theris aff ariilds tiid langwarennde begere och effther stillning oss alle thenn alswolduge gud formidelst hans wendelig store Barmhertighetz skylld beware wille oc wnde thennom aldrig thes macht att faa &c. Haffue wii theris herredømme oc gunster paa samme theris tilscriffuelser wore gode welmeninde raad, swar och kerlige besched igenn tiilscreffuit, Somm wii oss fuldkommeligen forsee, Etther kong. ma[tt] well forwittliget er, och seg naadeligenn och gunstligenn ther effther och wdinnenn schiche och retthe wille; Thii wii alle forneffnde raad oc welmeninger i enn gantz thro, godh achtt, Etther kong. ma[tt] oc riigerne thill thett beste, theris herredømme tiilscreffuit haffue. Oc wille wii till thenn herredag, somm i Trwndhem hellig trefoldighetz Søndag nest kommende forscreffuenn er att stande, mett thenn alswoldigeste guds hielp mett werduge fedre, Strenge ritthere, herrer og gode mend, menige Norgis riigis raadz och beste mendz her i riigett gode raad oc willie i alle Christelige, Erlige oc tilbørlige maade paa Etther kongl. ma[tt] och Danmarcks riigis raadz tilscriffuelser raade, handle og beslute, Och tha endeligenn giffue Etther kongl. ma[tt], theris herredømme oc gunster wore godhe, ydmygeligeste, Erlige, kerlige oc tiilbørlige swar, Somm oss for-

hobes Etther kongl. ma[tt] enn gunstlig welbefall i haffue schall i alle maade. Och wiide wii, oc fulkommeligenn oss tilforlade, att Etther kong. ma[tt] aff syn kongl. høige, dybe forstand, Furstelige dygd och godhett ydermere besindhe kand och will, att oss fore wore personer alleniste wdthenn andre menige Norgis riiges raad &c. jche tiilstaar, nw andhenn endelige swar att giffue; Menn gud kenne, wii doch Etther kongl. Ma[tt] all lycksalighetz welffartt tiill Siell och liiff gerne bede gud omm oc wille, Och end doch her mange baadhe raad och scriffuelser fra forneffnte Edell welborenn herre greffue Christoffer oc andre till oss vpkommen er, hwilche wii Etther kong. ma[tt] tiill thett beste haffue alle fare ladet och ey tiilstedt wiidere att komme, Och saa wiidt somm wor macht reccher ey heller annamme eller tiilstede wille, Ther schall Etther kong. ma[tt] sig fuldkommeligenn tillfforladhe; oc i alle thee mwelige, Erlige oc tilbørlige maade, wii Etther kong. ma[tt] kwnne tiill ydmyghett, willie oc thienstlig welbeffelighet were, wille wii (af) alle wore formwe gantz godwillig tiil beffindis. Her mett Etther kongl. ma[tt] tiill alle koninglige lycksalighetz gode regemente, Syelss och liiffs welffart, Themm alsommechtugeste gud Ewindelig beffallindis. Screffuit paa Stenwigholmm, Sancti Georgii martyris dag anno Christi Mdxxxv, wnder wore Indzegle.

Etther kong. ma[tts] gantz ydmyge, godwillige, thienstlige Oluff, aff guds forsynn Erchebiscop i Trundhem &c.

Niels Lucke, ritther.

Stormechtigeste, høffborne Ffurste og herre Her Christiernn thenn tridie, mett guds Naade tiil Danmarck, Wendenn og Gottis wdwold konning &c., Hertug i Sleswich, Holsteen, Stormarnn och Dytmerschenn, greffue i Oldenborg och Delmenhorst, Naadugeste herre gantz ydmygeligenn.

(Original paa Papir, udvendig forseglet med et Segl i rødt, et i grønt Vox; i det norske Rigsarchiv, Münchenske Samling Hno 3291. Da Originalen saaledes findes iblandt de Papirer, Erkebiskoppen førte med sig ud af Landet, kan den ikke være kommen til sin Adresse.)

36. Biskoppen af Oslo til Erkebiskop Oluf. De søndenfjeldske Rigsraader ønske den til Trinitatis Søndag indkaldte Herredag i Trondhjem opsat til St. Hansdag. Vincents Lunge stiller desuden flere Betingelser, om han skal møde.

Oslo Bispegaard, den 28 April 1535.

Cum omni Reuerentia et gratificatione Humilem et obsequiosam jn Christo Salutem. Werdugste kiere herre ffader, bessynderlig gode wenn, Wii gerne oc tacknemmelig ontfinge eders bud oc scriffuelsse fiærde dag paaske, mett huilcken i kerligenn begærer oc høgligen formane os att ville ssøge till thett berammede møde oc forsambling, som i forscreffued haffue att stande skulle vdi Trondemm dominica Trinitatis, om att hylle, keysse oc kaare en Christen herre oc Konningh till Norgis rige &c. Kiere herre, ville wii altiid goduillig oc redebon, Thesligist hørig oc lydig oss befinde lade vdi alle tilbørlige maade effter vor formwe oc effter tiidzsens leylighed; Szo teckes eder att wide, att wii icke haffue kwnd endelig Raadslaed mett thesse gode herrer her nerwærendis om samme herredag, før end ederss tiænere komme hiid tilbage igen fra her Clawes Bille mett hanss raad oc scriffuelse; oc haffue wii nu mett the andre gode herrer offuerwæged tiidzsens oc reyssens omstandelighedt oc alffuarligenn sso beffundet, att thett er oss icke mweligtt eller bekommendis, att kwnne komme till Trondemm till thenn forscreffne dag, dominicam Trinitatis, for føred skyll, skydzhæste foring oc wor eged liiffs bequemmelig opholl, ssom i haffue vell selff lætelig att besinde, Fformodendis att Raadet her Syndenfieldz huer for seg thett samme laglige forfald eder tilscriffuendis worder. Ther fore, kiere Herre, er wor ødmyghe, kerlige bøn, att eders node will anssee thenne Orssage vdi en god mening oc vilge opssætthe forscreffne herredag till Sancte Hansse medssommers dag; Tha ville wii mett gudz hielp personligenn ssøge oc komme tiid till Trondemm, oc tha mett gudz hielp raadslaa mett eder oc mett the andre wore kiere herrer oc medbrødre om forscreffne actt oc mening oc andre Rigens ærende, ssom seg tha begiffue will.

Haffuer her Vincentius Lunge oc sso bewilliged oc ssampltycht att ville fare her aff offuer land till Trondemm till Sancte Hansse

dag, om I forscreffne herredag till thenn dag opssætte ville, End doch att hand haffuer Agershus vdi beffaling aff Erick Gyllenstierne, ssom nu achter att følge thesse Orlogx skiib ned till Hogborne ffurste Hertug Christiernn, Erick selff till hende igenn, nar gud vill hand tilbage kommer. Doch vil Her Vincentius fare tiid vnder thett wilkaar oc faarordt, Att eders node vill her forinden sende hannwm eders besseglde Christelig oc ssæker leyde, att her Niels Lycke icke skal feyde, arge eller arge lade paa hannwm eller hanss vdi thenn reysse frem oc tilbage, ey heller vdi ssamme herredag, i nogre hande maade, Fforthij att her Vincentius haffuer sith faalck vdi Rigenns oc Hertug Christierns tiæneste oc kand ther fore icke haffue mange mett sseg. Tesligest attj ville tilsige oc bessegle hannwm, att her Niels Lycke skal være hanss hustrues søster aldeles wbeuaredt, sso længe att ssamme herredag oc reysse er endt oc offuerstaaedt, oc att her Niels icke skall handle eller handle lade mett her Vincentius vdi samme herredag om ssamme Jomffru seg till hustrw att ville begære i nogre hande maade oc wjiss, Ellers trøster hand seg jngeledis at kwnne fare tiid; oc er thett endelig nødssampt oc behoff, att hand kommer tiid, oc kand hand jngeledis ombæres vdi ssodanne sware, wichtige oc drabelige Riigssens skæffter oc handlinger. Wij haffue altt længe vell forstaaedt oc forfaredt, att prelaternes handell oc raad her i Riiged po Riigens wegne er oc worder lidett eller jnted achted, vdenn Ridderskabed er ther hoss medhandlendis oc raadendis. Oc om her Vincentius for ssodann bræck oc leylighedt skyll icke kunne komme tiid, tha er thett inthed bewændt, att wii fare tiid, ther skulle i well giffue oss god rett mett. Her Gude Galle haffuer oc screffued oss till oc begæred, att ssamme herredag motthe opsætthes oc forskydes noged lenger wd po ssommeren, end ssom hand forscreffuedt er.

Kiere herre, wii widhe inge sande nye tidinger att scriffue eder till po thenne tiid, andre end som i forfare kwnne wdaff eders egen tiænere, thenne breffuisere, oc wdaff thesse breff, ssomm her Clawes Bille sende oss, begerendes, att wii thennwm fremdeles ville forsende eder till hende. Item, Greffue Christoffer haffuer mange wdaff adelenn fangne, oc indtaged alle Slottenne oc herregaarde i Siælland, vdenn Draxholmm oc Hiortholmm; po thennwm ere mange vdaff adelenn oc haalle thennwm emod greffuenn. Electus i Siælland er selff hoss hertug

Christiernn. Adelenn i Skaane oc the Suenske ligge end nu i Lund, oc haffuer Hertug Christiernn sendt fra Julland offuer till thennwm v (5) fænnicker landzknecte; oc haffuer Hertug Christiernn meged faalck. Screff her Clawes Bille oss nu till, att hertug Christierns skiib slogx mett the Lubskes skiib vdi Meelfarswnd, skude eth i sænck oc fangede ij, og the andre vndkomme.

Kiere herre, wide wii inted anned att scrifue eder till po thenne tiid, Vdenn her mett beffale eder gud i Hemmelenn. Ex curia nostra Osloensi, Ipso die Vitalis martiris, Anno domini Mdxxx quinto, nostro sub Signeto.

Joannes Reff, eadem gratia Episcopus Asloensis.

Reuerendissimo jn Christo patri et domino d[no] Olauo, dei gratia Archiepiscopo Nidrosiensi et apostolice sedis legato, domino et amico nostro quam Syncerrissimo.

(Original paa Papir, udvendig forseglet med rødt Vox. I det norske Rigsarchiv, Münchenske Samling Hno. 3340.)

---

37. Norges Rigsraader søndenfjelds erklære sig foreløbigen villige til at antage Christian den Tredie til Konge, dog med Forbehold af deres frie Valgret og af Rigets Friheder og Privilegier.

Oslo, den 5 Mai 1535.

Høyghe, Stormectighe Kongh. Nesth allis vor gansk ydmyghe, godwylighe, offwerbødighe tienistes erbedingh, Som etthers Naadis Kong. matt. alltiid skall redebonn och velwylligh vere, Verdis etthers Naadis konge hoighmectigheth att vylle vyde, Att vy formedelsth Erligh och velbyrdigh mand Erich gyllenstierne, Høffwitzmand paa Aghersshws, etthers Naadis konge Mattz. gwnstighe tylschriffwelsse tylbørligh metth ydmygth och reuerence vndffangett haffwe, Vdj hwylchenn etthers Naadis konge høygmectigheth oss gwnstelighenn vdi lengdenn fortellendis forstaa lader The Lybskes metth sampth theres andhengers forretthelighe, Vndherffwndighe, argelistelige andslagh och forethagelsser vdhen ald relig orsaghe

och feydes forkyndelsse imod etthers Naadis Kong^e mattz arffwelandh och etth høyglofflligth Danmarchs och Noriges kongh Rygher, viidere theres onde acth, grwnd och meningh vptecchnendis och forwittherligh gyørendis, Gwnstelighenn oss paa vprictighe, standafftighe forbwndth och fredelighe bestandh, thesse twenne riger Norighe och Danmarch aff langsom her-kwmsth imellom vprett, giortth, forhandlett, beslwttet, bebreffwith och beseylth vordhenn, forindrendis och formanendis metth fwrstelige høygh och gwnstyge beghere, samme kerlige forbwndt efftherkommendes etthers Nadis konge Høigmectighet for vor och Noriges retthe herre och kongh atth fwlbyrde och samtyche vylle, mett ydhermere och viidere thess inde-holth aff oss nochsommelighe noch forstandeth. Och haffwer etth høig-loffwerdigtth Danmarchs Riiges raad, vore kerre confedererede brødre, oss tyllfornn om samme etthers Naad^s konge Mattz. begere besøgth och be-grøssett, Hwar vppaa vy theres gwnster och herlighedher och vore allwerlige swar och beskeydt schreffltheligenn gyffwitth haffwe. Ere vy tesligte offthe och manigffolldeligen aff forne Erlige och Velbyrdigh Mand Erich Gyllenstierne vdj lighefformige maade paa etthers Naadis konge Høigmectighettz Vegne ándlangetth vordne. Ther vppa gyffwe vy etthers Naadis konge matt. ydmydeligen och thiensslighenn thyll kende, Att effther thy vy formerche etthers Naades konge Høigmectighedttz fwrstelighe, ehristhelige medynchs hiarthe, gode acth, grwnd och Meningh, Att vylle verdis tyll thesse twenne confedererede kongh ryger och thess gystelige, verdtzlige høyghe och Nedherlige standtz herschaff, adlin-ger och menighe indbyggere, aff Slicth offwerswinde Jammer, sorgh, angsth, Nødh, perichell, schade och allerhoigste Lyffs, godttz, alld vell-farttz fare och pharaonis tyranske fengzell att forløsse, Hwilchet gwd allsswoldigste vnde och gyffwe etthers Naades konge Matt. Naade, lycche och framgangh tyll: Tha haffwe vii Norigis Riiges raadt her Syndhen-ffeldtz vdj the hellige treffolldighettz naffnn, paa vore och menige ind-byggernes vegne, beiaett, fwldbyrd och samtycth etthers Naade for een retth herre och kongh offwer Norigis Riighe att blyffwe schwllendis, Dogh effther rigssens gode, gamle, loffllighe friheder, priuileger, Recesser, sidwaner och herligheder, som framffarne herrer och kongher thette gamle kongh rygh gwnstelighenn och nadelighenn vdj forgangne tydher metth besørgetth, begyfftett och begaffwitth haffwe, Oss vortth fry koor,

vaall och stemme thyll thenne herredagh vdj Trwdhem, nw Joannis nesth kommendis stande schwllendis, vdj alle maade forbeholldhendes; Acthendis tha nesth gwdtz hielp etthers Naadis kong^e^ matt. stattheligen och børlighen mett vore merchelighe ambasater, vor allwerlige, endrectelighe beslwt, grwnd och meningh Vdj fwldmyndigh beffallingh haffwendis, allwerligen och fwldkommeligen etthers Nades kong^e^ Høigmectighett om alle andliggende ærende ydmydelighenn bescheyde lade. Och vylle vii icche thess the myndre midler thiid gyøre etthers Naadis kong^e^ Matt. och vortt ferne landh och Riighe aldh then hielp, trøsth, bistandh baade met raad och daadh imod for^ne^ the Lybske och theres andhenghere, som ømers (sic) vdj vor formwe och macth er. Beffalendes etthers Naadis kong^e^ høighmectighett liiff, Siell, statt och gode, christhelighe, lychsalighe regimenthe gwdt ewindelighen Naadeligen frann alle syne fiender atth beware Vyllendis. Dat. Osloo, onssdaghenn nesth efftther helligh korssdagh Jnuentionis, Anno dominj Mdxxxv.

Etthers Naadis kong^e^ Mattz

vyllyghe och vndherdanige capelaner oc tienere
Noriiges Riiges Rad Swndhenffeldtz.

Høighmect^te^, Høygborne fwrste och herre Her Christiern, mett gwdttz Naade Vdwalth Kongh tyll Danmarch, fwldbyrdh och Samtycth kongh thyll Norighe Syndhenffeldtz, Hartwgh y Slesswigh, Hollsthenn, Stormarnn och Dyttmerskenn, Greffue y Olldhenborgh och Dellmenhorsth, vor aller Naad^te^ herre, ydmydeligen.

(Original paa Papir med fire udvendig paatrykte Segl, i det danske Geheimearchiv, Afdeling Norge).

38. Hertug Albrecht af Meklenborg og Grev Christoffer af Oldenborg til Kong Henrik den Ottende. De undskylde nogle engelske Skibes Anholdelse, love Fornyelse af Forbundet imellem ham og Christian den Anden og tilsige dets Udvidelse til de vendiske Stæder, naar han vil understøtte dem ved den fangne Konges Befrielse.

Kjøbenhavn, den 12 Mai 1535.

Serenissimo Anglorum et Franciae Regi et Domino, Domino Henrico VIII, Defensori fidei et Domino Hyberniae, Domino suo gratiosissimo, Albertus, Dei gratia Dux Megapolensis, princeps Vuandalorum, Comes Suerinensis, Rostochii & Stargardiae regionum Dominus, et Christoferus, eadem gratia Comes et Dominus Oldenburgi et Delmenhorst, Salutem vna cum obsequiorum promptitudine.

Celebris obseruatio vestrae regiae amplitudinis facit, Serenissime Rex, ut, sicuti eandem latere non liceat, ita clam esse nolemus (sic), quo hodie statu sint res Danicae per non ita vetera, ut accepimus certo, foedera, quae inter vestram regiam majestatem et Christiernum Regem, ea appellatione secundum in cathalogo regum Daniae, paucis retro annis intercesserunt, in quibus praeter alia multa capitula eum fere in modum prudentius prouisum est varianti in horas fortunae, omnes scilicet utrique casus communes futuros pro ratione solidae amicitiae, mutua quoque auxilia ultro citroque quibuscunque in necessitudinibus praestare oportere.

In huiusmodi quidem foederibus non parum fiduciae collocantes, certos vestrae Regiae Majestatis subditos, qui ad nos non multis ante hos diebus nauibus suis onerariis aduehebantur, mox secundo cursu in Liuoniam & Prussiam mercandi gratia nauigaturi, hic apud nos Hafniae aliquandiu nobiscum detinemus, non ui, sed sponte bona, receptis in portum nauibus, justa nimirum moti ratione. Nam per probatae fidei nuncios exploratum habemus, hostes tam nostros quam Regni Daniae et sociorum mare illud, quod a nostratibus orientale nominatur, longe lateque occupare, exspectantes uires suas alienarum nationum nauibus, per phas atque nephas coactis, eatenus adauctum iri, quatenus uel nostram classem aequare valeant, uel, si superis placeat, superare, animo potiundi rerum in Dania, in quo negocio mirum in modum sudatur ab illis seque immodice cruciant.

Quod cum naucleris coram narratum, predam videlicet sese fortasse futuros ipsis hostibus, uel ad minus naues suas abutendas fore aduersum nos et communis belli socios, iustis orationibus nostris acquiescentes, naues suas in portum veluti in stationem beneuoli submittunt. Neque hoc solummodo sollicite rogati perlibenter fecerunt, sed et aliud egregiae humanitatis genus erga nos praestiterunt, mutuo dantes nobis vim non contemnendam panni, quam in excercitum in uicem partis stipendij partiti sumus. Nam insperato hic clamor in milite ortus est pecuniae erogandae propter praesentem cum hostibus mox ineundum conflictum, antequam iusta stipendiorum collectio facta est. Insigniter enimuero extenuati sunt bonorum omnium copia ipsi regni incolae vniuersi, tam diuturnitate belli', quam potentiorum tyrannica praessura, quae praesentis belli uel prima materia, nisi quispiam desiderium Euangelicae libertatis primam caussam Tantae turbae dixerit. Meminisse siquidem populus coepit in vndis malorum periclitans Christierni Regis erga Deum summam religionem, erga patriam insignem pietatem, in obtemperantes legibus miram clementiam, in transgressores seueram justiciam; inde factum putamus, cooperante dei verbo sancto, quod illucescere coepit per orbem terrarum quam latissime, ut populus aliquanto animosior ad arma prosiluerit, pristinam libertatem, quae sub Christianissimo rege floruit, vindicaturus.

Sed ad Vestrae Regiae majestatis subditos redeundum censemus; ipsis sane meliore fide procurabimus justam omnium expensorum solutionem fieri, quae in vsum nostri excercitus dispensata sunt, prout cuiusque rationes indicant, ut omnis iustae quaerelae occasio apud illos deficiat. Idcirco confidimus, Serenissime Rex, in tam pio sanctoque proposito quicquid id genus per nos factum sit V. R. M. neutiquam offensurum, quod etiam ne fiat, impensius deprecamur. Opus enim est plane Christianum, hominem Christianum, immo regem iniuste detentum carcere liberare et eundem quidem, qui et V. R. M. consanguineus est et frater confoederatus, noster uero charissimus tum adfinis, tum fratris patruelis consobrinus. Ad cuius operis, digni profecto omnium seculorum memoria, consumationem nos cum sociis vuandalicis ciuitatibus V. R. M. hisce nostris literis nomine praefati Regis inuitamus pro tenore initi foederis, quando in V. R. M. regno Londini cum Diua coniuge, clarissima femina,

hospites erant, anno fere Domini MDXXIII vigilia Diui Joannis baptistae, uel circiter; *) Quam in rem si Serenitas vestra dignum sua maiestate auxilium tulerit oportuno tempore, Nam omnis mora conatibus nostris obest, promittimus et fideiubemus vnanimes et singulus in solidum, Christiernum regem post liberationem omne punctum iam dicti foederis pro fide boni viri obseruaturum. Atque non solum hoc, sed et eidem foederi eximium appendicem addat, videlicet Vuandalicarum ciuitatum (quarum caput est Lubeca) perpetuum foedus et Amicitiam cum aliis capitulis, quae ultro citroque necessaria videbuntur, vt vinculo verae et perfectae amicitiae deprehendi non posset quidpiam deesse, prout prolixius Vestrae Regiae Majestati scriptum est per dilectum nobis dominum Georgium Vuollueffer, Consulem Lubecensem; obsequiose postremum et amice postulantes, quam citissime fieri posset super his omnibus gratiosum responsum per Vestram Regiam nobis dari Majestatem, quam Deus Optimus Maximus in foelici imperio et salubri dierum longitudine misericors conseruare dignetur.

Hafniae xii mensis Maji Anno xxxv.

(Udkast i det storhert. meklenborgske Archiv i Schwerin. Hertugens og Grevens Titler ere tilføiede efter en samtidig Afskrift, som findes i samme Archiv.)

---

39. Hertug Albrecht af Meklenborg til Kong Henrik den Ottende. Wullenwever vil berette om Forhandlingerne med de danske Stæder angaaende Forbund med England. Det er Grev Christoffer, der har ladet de engelske Skibe anholde.

Kjøbenhavn, den 12 Mai 1535.

Eorum quae scripsimus, Serenissime Rex, Die prima Mensis Aprilis ad Vestram Regiam Maiestatem per fidelem nobis D. Bernhardum de Melen, auratum epuitem et nostrum capitaneum, rerum eventus, quae geruntur,

---

*) Tractaten er sluttet i London den 30 Juni 1523. Det synes af dette Sted og S. 80, at Brevskriverne ikke have havt nogen sikker Kundskab om denne Traktat.

hodie admonet nos meminisse, nimirum ut Quando in Daniam veniremus, mox, intellecto rerum statu, V. R. M. nuncium aliquem mitteremus, Cuius aduentu fieret, ut quaecunque hic acta sunt simul non ignoraret, precipue in negocio mutuae confederationis, qua in re quomodo D. Georgius Vullweffer, Lubecensis Consul, cum primariis ciuitatibus regni egerat, ipse satis singularibus literis tum suis, tum illarum V. R. Serenitati notum faciet. illud ipsum autem, quod ad Christiani regis liberationem desyderatur, modo R. V. M. prestiterit, promittimus principali fide eo liberato omnia fieri, Quecunque in Commissionibus habent Doctor Adamus Pacaeus et D. Bernhardus a Melen, Quibus eandem in his fidem hodie dari cupimus, qualem ipsis hactenus prestiterit V. regia serenitas. Atque non solum reintegratum iri vetera illa foedera cum Christierno rege inita, sed et eadem amplianda esse accessione perpetue amicicie vandalicarum ciuitatum, Vnde R. Mti in paribus necessitatibus egre estimabilis vtilitas pararj poterit. Quod omne amplius ex literis Consulis potest intelligi. Clam subinde interim esse nolumus, certos subditos V. R. Mtis cum nauibus et bonis hic aliquamdiu per Comitem oldenburgensem detineri, ne ipsorum naues hostes ipsi inter nauigandum rapiant et in regni Detrimentum abutantur, et quaedam fortasse bona ipsorum in vsum militaris stipendii erogata audimus. Super quo V. R. Mtem impense petimus, ne offendatur; fit etenim hocce solum omne, ut illud christianissimum opus feliciter perficiatur, Quippe cum Christianus rex ab impio, quo detinetur, carcere liberetur, qui V. R. Mti consanguineus est et confoederatus frater, noster vero adfinis valde charus; Curabimus enim omni diligentia, ut subditorum Vestrae Serenitatis ratio habeatur quam equissima, ut in omnibus pro possibilitate ipsis satisfiat nosque ad ipsum iugi obsequio permereri laborabimus eandem V. R. Maiestatem, quam Deus optimus maximus Regno et nobis diu incolumem conseruare dignetur.

Haffnie XII mensis Maii.

(Udkast i det storhert. Archiv i Schwerin.)

---

40. Norges Riges Raad søndenfjelds vælger Hertug Christian af Holsten til Konge med Forbehold af Rigets Friheder og med Opsættelse af deres Troskabseed indtil hans Kroning i Norge. *)

Oslo, den 13 Mai 1535.

Wii efftherscreffne Monss till Hammer, Hans til Osloo, mett gwdtz Naade biscoper, Morthen Krabbe, prowesth tiil Marie kiercke, Norigis Riigis cantzeler, Vincencius Lunge och Gawthe Galle, ritthere, Norigis riigis raad Swndhenfielldtz verendis, Giøre vittherligtt for alle mett thette vort obne (Brev), Att effther somm thesse twenne loffliche, christne, gamle Kongriiger Noriige och Danmarch effther fraffaldtz Stormectugeste, høgborenn ffwrstis kongh Fredrichs &c., vor aller naadugeste herris høigpriisselig och salige ihwkommellsses, Haffue alltiid, idelige och mangffolldeligenn, formidelst the Lubskes mett samptt theris andhengers, vdhenn alld erligh sagh, attworsell, beschylldingh och feydes forkyndellsse, fyenthelige offuerffalldt, volld, macht och offuermod, vdj stoor iammer, kwmmer, angsth, perichell, fare, schade och forderffue standett, Och end nw daglige dags io lenger io meere mett thess geistlige och werdtzlige, høige och nedherlige standtz herschaff, ædlinger och indbyggere vdj allerhøigiste iammer, perichell, nød, schade och fare stande, vdhy Swndherhett och vdhenn twiffuell allermesth for thenn orsage schylld, att ingenn **) effther forscreffne vor allernaadugeste herris och konnings død och fraffalld saa lang thiid vdhenn hoffwidt och regerinde kongh haffve veretth, Hwillchitt høigwerdigeste och verdige i gud fædre, strennge riddere, erlige herrer och adeliske gode mend, etth høigloffligtt Danmarchs riiges raadt, vore kerre confedererede brødre, Effther etth vprictigt, standafftigtt, kerligt och fredeligt forbwndth, bestand och enighett, somm thesse twenne riigers raadtz erlige ollinger och forffædre seg aff gammell herkwmsth imellomm giortt, forhandliid, bebreffuitt och beseylltt haffue, vnder enn herre och kong tiill ewig thiid att bliffue skullendis, vndher videre samme forbwndtz vilkors oc ommstandighedtz indeholtt, Oss omm enn herre och kongh vdj ligeffformige maade mett seg for thette riige att keysse och vdfforkoore

*) Trykt hos Hvitfeld, i Christian den Tredies Historie, Qvartudg. Bl. Niij.

**) riigenn?

ville noger thiid her tillschreffuitt oc andlangett haffue, Somm oss och begge riigernes herdskaff, ædhlinger och menighe indbyggere aff Sliigtt the Lybskes, vores aff hedhenhøss offuergamle, forderffuelige, hadskelighe, offuerswinde och vffordragelige fiendhis volld, macth, offuermodh och thyranske pharaonsche regemente beffrye och forløsse kwnde, Hwillchitt dog for landzens viide, vintherens langwarinde horhett, skarphett och strenghett, forscreffne fiendis frycth, fare och andre flere merchelige orsager, forffald och riigssenns beleylighederss schyll indtill thenne dagh allsoo vfforschaffuett forbleffuitt haffuer: Tha paa thett thette loffiige gamle kongh riige, menighe landett, oss oc indbyggerne till manigffoldeligere, yderligere vopretthelige schade oc forderffue, nw*) lenger vdhenn hoffuid oc regerende kongh schall stande, somm oss for sliigtt forbenemffde volld, macht, Sorig, kwmmer, angsth och nød fordedige, forsware, handtheffwe, beskytte och beskermme kandh, Haffue wii forscreffne Noriges riigis raadt her Syndhennffelldtz i Riigett verendis vdj the hellige treffolldfghetts naffn giffuitt, och mett thette vortt obne beseyllde breff allsoo giffue, Stormechtigeste, høigborenn fwrste och herre, Her Christiernn, mett gwdtz naade vdwalld kong till Danmarch, Hartug vdj Slesswiigh, Hollsteinn, Stormarnn och Dyttmerskenn, Greffue i Olldhennborg och Dellmenhorst, forschreffne Stormectugeste herris kongh Ffredirichs ellsthe sønn, alles wortt frii kaar, vaal och stemme mett iaa, fulbyrdt och samtycche, enn velldig herre och regerende kongh offuer Norigis riighe att were och bliffue schullendis. Och ville vii vere hanss naadis kongelige maiestatt vndherdanige, hørsamme, fylldactige och bestandige vdj alle erlige, christelige, børlige maade, somm oss bør att were vor retthe Norigis vdwallthe, fulldbyrde och samtycchte kong. Dogh saa mett skell, forordt och viilkoer, att Hanss nadis kongelige Mayestatt riigett, oss och yndbyggerne holldher vedh christelige herlighedher, friihedher, priuileger, landzlogh, loffliche gamle sidwaner effther thenn recessis i alle maade lyellsse, somm hans naadis herre ffadher, høigloffliche ihwkommellsses, mett samptt andre framffarne herrers och kongers, riigett oss och menige indbyggere gwnsteligenn och naadeligenn mett forsørgett, begifftitt och begaffuit haffue, indtill saa lenge gwd vill landene vdj rolighedtt och fredeligh

*) ei?

bestannd ighenn kommendis vorde, och hanss naadis kongelige høigmectighettz lychsalige krøningh her indhenn riigett stannder, Tha forschreffne friiheder, priuileger oc recesser effther gudtz naadis paakallelsse mett ett gott christeligtt skell och allwerligtth, grwndeligtt vell offwerwegett och betrachtett, mett samptt hanss naadis kongelige mayestattz och riigssenss raadtz, raadt att formere eller formyndske, forandre och forbeyre schullendes. Thill hwillchenn hanss naadis kongelige høigmectighettz lychsalige krøningh wii oss alle och hwer besyndherligenn vore hwldskaffs, mandskaffs och troschaffs eedh, mett sampt menige mandtz her y Riigett besiidinndhis, effther riigssenss gamle forneenn skich och ordningh, allmyndelig hyldningh ganske och alldelis ville fforbeholldett haffue. Tyll ytthermere vidnesbyrdt och beyre forvaringh Trycche wii mett ville och viidschaff vore Indzeylle nedhenn fore thette wortt obne breff, Somm giffuitt och Schreffuitt er i Oslo, torssdaghenn nesth fore pintz dagh Anno domini mdxxxv.

(Original paa Papir med fire paatrykte Segl: de tre Prælaters og Vincents Lunges. I det norske Rigsarchiv, Münchenske Samling Hno. 3325.)

---

41. Norges Riges Raad søndenfjelds til Erkebiskop Oluf. De ville ikke komme til Herredagen i Trondhjem for ikke at mødes med Niels Lykke. De sende deres Valgbrev for Hertug Christian. Det er at forudsee, at om en Konge vælges, vil han forlange en Skat af Norge.

Oslo, den 13 Mai 1535.

Promptum obsequendj animum cum assiduo et reuerendo gratificandi studio, loco plurime reuerencie et salutis. Høigwerdige y gwd fader, kerre nadige Herre, Vndffinge vii etthers Naadis høigwerdighedtz noger thiid siidhenn forledhenn kerlige och gwnstige tiilschriffuellsse omm een almynde herredagh, somm etthers Naade vdj Trwndhemm trinitatis Søndagh att stande forrammit haffde fformelldendis &c.; paa hwillchenn

etthers naadis begere vii gafue etthers Naade mett samme sytth egett bwdh schreffltheligenn saa for swar, Atth oss siwntis tidhenn och bestemte terminn ganske saare forkoortt fallde; Saa och formidelst vandtzfflomme, vfføre och hestefoors brøsth, syanndherlige vdj thenn tiidh paa aarett, trøste vii oss icche samme herredagh atth besøge kwnde, Etthers nade vdj vore igenswar omm forschreffne herremødis till Sancti Joannis Dags thiid forstrecchelsse andlangendis, Tyll hwyllchenn thiid wij største och fleste parthenn, vdhenn oss logligtt forffalld thett andherledis betagett haffde, gansk fwldkommeligenn acthendis att besøge. *) Ther vdoffuer er oss nw nyliss, thes gwd see forkertth, thiill videndis vordett Thenn vchristelige, verlige, wdedygsk ketthers gerningh, Somm Niells Lycche mett erligh och velbyrdig qwinnes frw Ingerdt Ottis dotthers dotther Lucie, hans framffarne hwstrwes eighenn kødeligh swster, yncceligenn, skammeligenn, iammerligenn och lasterligenn begangett haffuer imod gwdtz logh, alld thenn hellige christelige kircches allmyndeligh ordningh, schiich, sætth och samhold, och alle andre boode geystelige och vertzlige schreffne laagher, statuther oc ordinantzer offuer alle christelige landh, riige, ffwrstendømme oc Stædher frann fwrste christendommes andheff-wingh och begyndellsse vdj blantt alle christløffwige, erlige mennisker standafftheligenn vnderholdne vordhne. Hwillchenn, dogh enn offwenbare ketthere och vdslege mand, allth sliigtt vdi etthers naadis sticth began-gendis aff etthers naade, somm vii formerche, icche alleniste liidis och icche straffis, menn ochsaa er beleydett och hantheffuitt vordhenn, Och syes her att vere etthers naadis ypperste raadh vdj boode riigssenss och andre behøffuige handlinger och andslagh. Schwllde nw sliigh enn bandtz-krop, vdeidigsth mannd och ketther, somm schriffues saa sterch aff folch att vere, oss thiid kommendis mett iiij eller vj klippere, somm thenn vey och lelighett segh begiffuer, nøge, enge och trenge tiill att siidhe paa bencche mett segh, raade, handle oc tractere omm riigssenss merchelige andliggende ærinde, segh icche enn ringe paa etthers Naadis leydhe for-trøstendis &c., lade vii oss betycche, oss thiill etth vlideligtt hoffmod, fortiid **), honndhett, forachtt och offuer alle christne landh och riige

*) Her synes noget glemt. Der maa læses: „ganske fuldkommeligen samme herredag vi agtendes vare at besøge," eller deslige. **) fortred?

emn vlofflighe, lasterlige, fortritthelige efftherssagenn, robb, skrey och vanrycthe att vere. Hwar fore vii paa thenne thiid icche att komme kwnne oss kerligenn och ydmydelighenn for etthers naade och andre herrer och gode mendh vore kerre mettbrødre nordhenn tillkommendis ville i alle maade enthschyldigett och fororsagett haffwe, Icche acthendis oss for vore egne erlige, rictige vilkors, naffnns, ryctis och lempers skylld noghenn gøringh, handell, thale eller omgengellsse att haffue cum heretico, scismatico, ethnico et puplicano. Och siwntis oss bode for efftherkommers onde forgifftige exempler och etthers Naadis egne muneris, autoritetz och dignitetz schylld gansk raadeligtt vere, etthers Naade sig ther vdj grwndeligenn behiartthe, besinde och betenche villde. Dogh paa thett att Inghenn orsage, bryst, feyll eller brech vdj riigsenss merchelige, andliggendis sager och handlinger formidellst oss att forsømmes eller forbliffue schulde, oss mett noger varafftigh beskeydt, skell, fwg eller retth tillegges skall kwnne nw eller vdi tiilkommende tidher, Tha sende vii vdj the hellige treffolldighettz naffnn till etthers naade och the andre gode herrer, vore kere mettbrødre nordhenffeldtz besiidendis, alles vortt obne, beseyllde breff, *) vdj hwillchitt clarligenn beffindis schall, hwillchenn herre oc fwrste vii alle sampteligenn vortt frii kaar, vaall och stemme giffuit haffue enn velldig herre och kong offwer Norigis riige att bliffue schullendis, Vndher sliig tilbørlige, christelige, vprictighe och nest gudtz hielp bestandige vilkor, somm vortt breff ydhermere formelldendis och forclarendis er; ganskeligenn och fuldkommeligenn oss forhobendis, — Efftther thii inghenn nermer aff dansk kongelige blod, artth och stamme vdspringendis, furstelige kønhedt, freidighedt och mandomm metthaffwendis, vortt betycches beffindis kwnde, Somm thesse twenne høiglofflige kongriiger mett samptt thess geistlige oc verdtzlige, høige och nedherlige stands, prelater, ædlinger oc menige indbyggere (formedelsth the Lybskers mett samptt theris andhengers forredherlige, werlige kriig, orloff, volld, macht oc offuermod vdj allerhøigesthe iammer, sorig, perichell, angst, frycht, fare, schade och forderffue stedde, Saa gott somm aff alle andre gansk och platt vdhenn alld trøst oc bistand forlatthe) vndsetthe, beffrye, handtheffwe, beskytthe, beskermme och aff samme pharaonske Lybskers ty-

*) No. 40.

randske foretagellsse oc fengsell forløsse kwnde, — Atth ther fore etthers naade mett samptt the andre vore kerre mettbrødræ nordhennffeldtz vell mett oss, och vii mett themm, vdi the maade offwerennss kommendis vorde. Och ther somm saa skeer, hwillchitt oss, somm før er sagtt, fwldkommeligenn forhaaber, ere vii begerendis och raadhenndis, etthers Naade mett offthe forneffnte herrer och godemend nordhenffeldtz ville begriffue etth offwitt breff paa permennt vnder etthers indzeylle tiill Stormectigeste, Høigborenn fwrste Hertwg Christiernn &c., Thett framdelis mett etth vyst bwd hiid thill oss sammeledis att beseille schullendis forschicchendis, i hwemm aff vore metbrødre i gode herrer eller vii framdelis bewillge kwnne, samme vore breff mett samptt andre rigsenss merchelige verff och ærinde personligenn till forschreffne høigborne furste, vdi Danmarch eller lanthehollstenn verindis, ambasathe wiiss att forfførdre seg vndherstande ville. Ther somm och, Somm vdhenn twiffuell vell snarligenn efffher thenne sware, langwarynde krygss villkoor och ommstandighedt formodendis er, forschreffne høigborenn fwrste hertwg Cristiernn enn merchelig skatt och landhiellp her aff landene begerendis vorder, Hwre høigth i gode herrer seg thenn ind atth rømme oc samtycche fortrøstede oss scryffthelige villde tiill kende giffue; Thii vii for riigssenss viide och sliigh farlighedtz skylld, somm seg nu alle stedtz boode till landtz och vandtz manigffoldeligenn begiffwindis er, icche oss tryggeligenn offthe fforsamle kwnne. Hwad y gode herrer tyctis omm enn thiende eller xij pennings schatt, giffue vii etthers herredom aff eighenn diwf forstand viidere och grwndeligere atth betencche. Oss tycches thett enn rettfferdige schatt att vere, nar somm hwer giffuer effter syne effnne, thenn mere somm mere formoendis er &c. Erlige, velbyrde mand och Strenge ridder her Gawthe Galle ville vii strax forschriffue Sligt forbeneffnde mett oss att samtycche ville; tidzens korthedt thett icche tillffornne mett hannwm att forhandle liide eller fordrage kwnde. Kerre herre, vdi hwad somm hellst made vii kwnne vere etthers naade tyll villige, kerlighett, ydmygtt oc vellgeffalld, ville vii alltiid veluillighe tiill beffindis. Beffalendis etthers Naade vdj alld lychsalighett oc vellffartt gwd ewinndeligenn. Dattum y Oslo, Torssdagenn nest fore pintz dagh, Anno domini mdxxxv.

Noriigis Riigis Raadth Swnndhennffelldtz verynndis.

Reuerendissimo jn christo patri ac domino Dno Olauo, dej gratia Archiepiscopo Nidrosiensi necnon apostolice Sedis legato condignissimo *) tum meritissimo.

(Original paa Papir, udvendig forseglet med fire Segl, de tre første i rødt, det sidste, Vincents Lunges, i grønt Vox. I det norske Rigsarchiv, Münchenske Samling Hno. 3326).

---

42. Biskoppen af Oslo til Erkebiskop Oluf af Trondhjem. Vincents Lunge er i høi Grad fortørnet over Niels Lykkes Sag; Erkebiskoppen bør see sig vel for i dette farlige og forargelige Anliggende. De søndenfjeldske Herrer ville eller kunne nu ikke besøge Mødet i Trondhjem, men sende deres Valgbrev. Bedst er det, at Vincents Lunge anmodes om at overbringe Hertug Christian Efterretningen om Valget.

Oslo, den 14 Mai 1535.

Cum Humilj et obsequiosa salutacione Reuerentiam, Honorem et gratificationem. Kiere herre fader, besynderlig gode wenn, Haffue wii effter eders begære oc scriffuelsse, som wii ffinge i gaard, alffuerligen thaled oc handlett mett Strenge Ridder her Vincentio, her prouesten i Mariekircke offuerwærendis, att hand ville for eders scriffuelsse oc alles wor store bøn skyll giffue her Niels Lycke dag oc leyde for seg oc alle hanss anhengere, att hand motthe komme sæckerlig till talss att ssaane och bøde och fordrage seg mett Lucies, ffrw Ingerdz dotthers, hanss æchte hustrwes egen søsther, ssom hand skændt oc beleyed haffuer, moder slæctt, byrd oc wenner &c.; tha ffinge wii ther po ingen gode swar, menn her Vincentius sagde, att hand will selff scriffue eder swar oc ssin mening ther om, oc som wii høre, tha vill thet neppælig andett end att kaaste enthenn theris liiff, vdenn her Niels rymer landett po nogen tiid. Her

---

*) cum dignissimo?

Vincentius achter icke att gaa i rethe mett her Niels ther om, vdenn hand faar eth annedt sinne; gud wnne baade hannwm oc henne ssin naade att kwnne giøre dignam penitentiam oc att forlige sseg baade mett gud oc menniskenn. Kierę herre, wdi en god mening, ssom oss bør att giøre, atware wii eder oc raade, attj handle gantze warlig oc wisselig vdi thenn sag, sso attj kwnne wære oc bliffue skyllesløs i fremtidenn, nar ther will fast oc hardelig tales om; wii haffue vell hørtt ssie lenge sidenn, att om i haffde giortt her Niels in principio debitam resistenciam, som eder haffde burd att giøre, mett gode oc mett trudzsell oc mett christelig raad oc lærdom, oc icke giffuedt hannwm thett medglidende, attj ginge hanss bud oc thalede for hannwm, att hand motthe faa forscreffne Lucie til Hustru, tha haffde thette kætterij wæred till æwentyr wgiortt; thesligest attj nu sidenn haffue leydett, thaled oc screffued for hannwm; haffue i well at besinde, att ssodant kan regnes eder till onde, synderligenn fore att eders node er eth hoffuedt baade for kronen oc kirckenn her i Riged po thenne tiid; oc er ther fastt thaled omm, attj haffue sso snarligenn oc lættelig offuerseett mett her Niels wdi slichtt stoertt wslædewærck, kronenn oc kirckenn i fremtidenn till skade oc andre till eth ontt exempell oc fordristighedt &c.

Kiere Herre, wii haffue tilforne screffued eder till mett Hans Helssing, att wii oc her Vincentius ville søge thenn herredag till Trondemm, om i ville opsette hannwm till Sancte Hansse dag; nu haffue wii forstaaed, att her Vincentius achter icke att komme tiid baade for thenn leylighed skyll mett her Niels oc sso for andre mærckelige Orsager skyll, somm daglige begiffue (sig), som hand eder well selff tilscriffuendis worder. Fienderne ere for hænder, sso att wii icke wide, nar eller huor the ville indfalde; the haffue grebed oc ffanged nogre vdj Bahus lænn oc brandskatted vdi Wigen oc Sarpsburg by, oc the Lybskes vdliggere røffue flux vnder Agedeside oc haffue taged ther ij skiib aff Sarpsburg oc Erich Wgerop skiib, ther aff i kwnne vell tæncke, att oss oc flere giørs behoff eth gaatt possyn sso well for kronens oc indbyggerens skyll som for wor egenn skyll, end doch att wii wisseligen tro oc forhaabes, att hogborne ffurste hertug Christiernn mett gudz naade och hanss egenn store macht snarligenn offuerwinder oc nederlegger thenne feyde baade till landz oc søes; oc effter thij att her Vincentius icke kand komme tiid, oc her

Niels Lycke icke heller bør att stædes till bæncks eller raadz mett oss alle, som hanss leylighed er nu fadt, Her prouestenn i Marikircke er en swar mand oc kand ingeledes heller komme tiid, Her Clawes Bille haffuer oc lagligt forfald, sso wide wii for wistt, att thette kand icke stortt drabe, att wii fare tiid, thesse forscreffne hiemmesiddendis; tha ligewell, att Rigens ærende skall icke ther fore forsømmes oc till achters bliffue, sende wii alless wor gode mening, raad oc wilge till eder oc the andre gode herrer, som ther kwnne forsamlede worde, att om eder thenn behager oc tøckes gaatt wære, tha kwnne i gode herrer ther mett giøre oc beslute, somm wii waare ther selff personlig tilstæde po Hogborne ffurstes hertug Christierns vegne att kaare oc keysse till Norges Riges konning; oc synes meg gaatt oc raadeligt wære, att wii alle begære, att her Vincentius will giøre Riged oc oss thend tiæneste, att velle personligenn reysse till forscreffne Hogborne ffurste hertug Christiernn mett alless worss kaarings oc keysings breff, som hand haffuer før giortt, tha lader hand seg well bruge ther wdj, skickendis hannwm en Secretarium mett seg, ssomm eders Node tøckes ther till duelig wære.

Kiere herre, wii wide rett ingen tidinger vdaff Danmarck att scriffue eder till, ey heller er her kommen nogre tidinger hiid, sidenn eders tiænere foer her aff; natthen effter diem ascensionis domini løeb Erich Gyllenstierne oc Erich Wgerop her aff mett vj orloff skiib, ssmaa oc store, ned till hertug Christiernn; nar gud will hiid kommer tidinger igenn, eller efrann andre, somm wærde ere att scriffue, tha skulle i wistt faa ther scriffuelse omm.

Kiere herre, wdi alle the maade, wii kwnne være eder till tiæneste, wilge oc kerlighed, skulle i altiid befinde oss goduillige oc redebon, somm oss bør att giøre. Cum hiis valeat Reuerendissima paternitas vestra feliciter et longeue. Ex curia nostra Asloensi, feria sexta ante festum pentecostes, Anno domini mdxxx quinto, nostro sub Signeto.

Ioannes Reff, eadem gratia Episcopus Asloensis.

Paa en lille vedlagt Seddel staaer med samme Haand:

Kiere Herre, wii bede eder kerligenn oc gerne, attj icke fortencke oss vdj thenne wor scriffuelsse, fortij att wii haffue sso screffued for eders bæsthe, somm oss altiid bør att Ramme oc wide eders bæste

oc bestand; thett Her Niels Lycke er enthenn ond eller god, thett kand nest gudz hielp føge komme oss wed.

Reuerendissimo In Christo patri et domino dno Olauo, dei gratia Archiepiscopo Nidrosiensi et Sancte apostolice Sedis Legato, domino et patri nostro amantissimo.

(Original paa Papir, udvendig forseglet med rødt Vox. I det norske Rigsarchiv, Münchenske Samling Hno. 3341.)

---

43. Hertug Christian af Holsten til Rigets Raad i Jylland. Ouelacker samler Folk i Tydskland til et Indfald i Hertugdømmerne eller Jylland. Rigsraaderne skulle derfor samles i Horsens med den Magt, de endnu ikke have sendt til Fyen.

Gottorp, den 16 Mai 1535.

Tiill Riigens Raad vdj Jutlandt.

Wor sønnerlige gunst tilfornn. kere wenner, wiider at wij haffue fanget sandne kundskap, at enn greffue christoffers høffuitzmand Øuellacker ligger vdj tyskland och forsambler ther it thall kriigis folck och agter ther met at giffue sig ind vdj wore førsthendomme eller vdj nørreiutland, huor hand kand først finde best tilfelde. Thij bede wij eder kerligenn, atj strax wille giøre eder rede met hues rustning, som i haffue endnu, och y icke haffue sendt ind vdj fyen, och sielff personligen giffue eder ther met tiill wor køpstedt Horssens, saa i ere ther vdj allerseneste Søndagen nest effther Hellig trefoldighedts søndag først kommendes, och i ther wille bliffue fortøffuendes tilstede, till saalenge i anderledes ther om wor schriffuelsse fangendes worde. Wij haffue och forschreffuit wore landzsatte her vdj førstendomene, at the met theris rustning skulle ligge tiil Rede vdj flensborg; i wille her vdinden lade eder findes welluillig, som i wiide at magt paa ligger; ther met giore i oss synnerligenn till wilge

och forskyldet met eder gierne. Befalendes eder gud. Schreffuit paa wort Slot Gottorpp pinxedag, Aar &c. mdxxxv, vnder wort signet.

(Af „Tegnelser over alle Lande" No. I Bl. 18, i det danske Geheimearchiv. Sammesteds Bl. 19 findes en ganske lignende Skrivelse til Abbeder, Priorer, Prøvster og Riddermœndsmænd i Aarhuus Stift.)

---

44. Det norske Rigsraad søndenfjelds irettesætter Erkebiskoppen af Trondhjem, fordi han (i 1534) har givet Biskop Ove Bilde og Hr. Mogens Gjøe Fuldmagt til at deltage i Norges Riges Sager. *)

Oslo, den 17 Mai 1535.

Promptum obsequendi animum cum assiduo et reuerendo gratificandi studio. Høgwerdugste fader y gwd, Kiere naadugste herre broder oc synderlig gode wenn, Verdis eders node att vide, att y gaar, siden wii haffde afferdigetth eders nadis bwd, kom hiidt till oss Danmarckis Riges raadtz y Skone luchte breff, alt Raadett oc hwer besynderlig her y Norige

*) Jfr. No. 13, 14 og 15, S. 23 fl. Formodentlig ere disse Skrivelser slet ikke i sin Tid komne til de norske Rigsraader, der vare reiste til Herredagen i Kjøbenhavn 1534, da Overbringeren, Eske Bilde, blev paa Kjøbenhavns Reed fangen af Lybekkerne; men da han fik Tilladelse til at opholde sig paa sit Æresord nogle Maaneder i Sjælland og Skaane, inden han indmanedes til Lybek, har han vel underrettet sine Venner i Skaane om den Fuldmagt for Ove Bilde og Mogens Gjøe, han medbragte. De to nævnte Stormænd selv kunde han dengang ikke træde i Forbindelse med, da de vare i Jylland og for Øieblikket stode fjendtligt imod den sjællandske og skaanske Adel, som havde hyldet Grev Christoffer paa den fangne Kong Christian den Andens Vegne. Eske Bilde maatte i November 1534 følge Lybekkernes Indmaning; den skaanske Adel gik ved Nytaarstid 1535 over til de Svenske og Hertug Christian af Holsten; de arbeidede nu for denne blandt andet hos det norske Raad; saaledes kunde de komme til at omtale hiin Fuldmagt af de tre nordenfjeldske Herrer i Forbigaaende, uden at det faldt dem ind, at de søndenfjeldske Rigsraader ikke kjendte denne Sag, da Papirerne endnu laae hos Eske Bilde.

tilschreffwit, Hwilkett wij opbrode, och ther fore lod wij kalle eders bwd tilbage igen; oc blant andre ord oc ærende, som thett inneholler oc wij eder nw sennæ mett samme bwd, formerke wij paa theris swar, att y tillforn mett Her Niels Lycke, mowelske, haffde schreffuitt bespen aff Aarhws till, att han mett sampt her Magens Gøde skwlle forhandle thette Rigens werff hoss Danmarckis Rigens raadt, end dog noghre her aff Rigett waare wdskickett mett fwldmacht aff etther att handle, gøre oc lade Rigens nytthe, gaffn oc bestand, hwilkett oss icke nock forwndrer, att Norigis Rigis raadt skwlle szaa ringe achtes oc forachtes oc icke skwlle wære nochswm till att forhanle Rigens ærende, myndre end att andre wdwortes skwlle falle ther ind mett, som inthett haffwe mett oss oc mett thette Rige wdi szaa maade att skaffe. Aff hwilkett breff wij oc ydermere formercke, att ederss nade mett thett hemelige raad, som y ther hoss eder haffwe, oc szo haffwe forschreffuitt, att fremede skwlle her ind komme mett theris raadslagh om kaar oc wdwellelsze till Norigis krone, hwilkett aldrig tilforn brugdt haffwer wærett, oss, som Rigens raadt hede skall, till ingenn ringe forachtelsze; thesligeste formærke wii, att y haffwe schreffuit om thett kwntoer y Bergenn, som oss oc haffde bwrdt att wisth, hwadt y ther om till fremmede herrer wdschreffuitt haffde; for slig oc flere orszager skyld haffwe wij icke nw effther ederss begere kwn (sic) sendt eder till samme herredag wortt obne beszeglede breff mett wor fwlmacht till themmom, som tidt kommer, Men haffue wdtrycht wor mening alworlige wdi the maader, bedendis ederss naade kierligen, att i mett flere ther hoss eder wille haffwe wortt gode raad ther hoess y Rigens ærende her effther, før end att j forschriffwe Rigens ærende till nogenn wdwortis herrer eller førsther och raadgiffuere, ne regnum in se diuisum propter consilia particularia detrimentum paciatur. Kiere herre, thette giffwe wii ederss nade tilkenne wdj en godt meningh; Haffde wii oss szaa forseet emodt edher, tha wilde wii wdj lige maade gerne wære wnderwist aff ederss nade. Skall ther nogen wenighedt komme ind y Rigett, synderlig eblant Raadett, tha skall gwd kenne, att skyldenn skall icke findis hoss oss. Cum his in Christo valeat paternitas vestra reuerendissima. Ex Asloya, feria secunda penthecostes, Anno domini mdxxx quinto, nostris sub Signetis.

Noriges Riges raadt Syndenfieldz wærendis.

Reuerendissimo in christo patri et domino dno Olauo, dei gratia Archiepiscopo Nidrosiensi necnon sancte apostolice Sedis legato, domino, patri et amico nostro syncerissimo.

(Original paa Papir, udvendig forseglet med fire Segl, de tre første i rødt, det fjerde, Vincents Lunges, i grønt Vox. Paa Bagsiden har Erkebiskoppen skrevet: „Norgis rigis raadz breff og scarpe scriffuelsse omm woris oc her Nielss Lyckis scriffuelsse till Danmarck.“ I det norske Rigsarchiv, Münchenske Samling Hno. 3328).

---

45. Hertug Christian af Holsten advarer Jyderne nordfor Limfjorden om en paatænkt Landgang af Fjenden. De skulle være rede med deres Rustning at tage imod ham.

Flensborg Slot, den 19 Mai 1535.

Obnne breffue tiil Wendsyssell.

Wij Christiann, met gudts nade Vdvaldt koning tiill Danmarck &c., Helsse eder, wore kere vndersatte, prelater, abbeter, priorer, proffuester, Riddere, Riddermendts mend, kiøpstedts mend, bønder och menige almoe, som bygge och boo vdj alt wendsyssell, thy och maars, kerligenn met gud och wor nade. kere wenner, wiider at wij vdj sanningen haffue forfarit, at wore och Riigens fiender haffue nogle skiib och Jagkter vdj siøenn och agkte ther met at giøre jndfaldt ther vdj landit eller ander stedts vnder Jutlandts siide, huor the best see thennom at haffue till felde. Thij bede wij eder alle och biude, atj were tiill Rede met eders rustning, harniske, waben och werge, at affuerge eders eigenn och eders fæderne Riiges skade och forderff, om fienderne wille ther noger stedts giffue thennom vdj landh, och formener thennom landgang, och lader eder icke saa aff thennom forføres met løs thale emod oss, som tilforn skeedt er, agtendis och besindendis eders eigenn och eders hustrues och børnns gagnn, beste och euige bestand; her wiider at rette eder effther, som eder magt paa ligger, och lader thet jngelunde. Befalendes eder alle gud. Schreffuit paa wort Slott Flenssborg, Otthensdagen nest effther pinxe dag, aar mdxxxv, vnder wort signeth.

(I „Tegnelser over alle Lande“ No. I. Bl. 20 i det danske Geheimearchiv.)

---

46. Borgermestere og Raad i Malmø til den skaanske Adel.

Malmö, den 5 Juni 1535.

Helszen effther leyligheden. Som i schriffue oss till oc ære begerendes suar paa Hertug Cristierns breff*), Thaa moj wide, at thend szag geller oss icke alene vpaa; ther fore haffue vij skickedt vore ambasatter till vore foruantte, Oc tuiffler oss inthet vpaa, at thend gode herre Hertug Cristiern fanger io tilbørlige svar aff thennom paa hans breff. Screffuit vdj Malmø then 5 dag Junij, Aar &c. Mdxxxv.

Borgemester, Raadt ock Menighedenn vdj Malmö.

Till thend Schonske Adell, nu forsamblede vdj lund.

(Original paa Papir, med Levninger af det paatrykte Segl, i det danske Geheimearchiv).

---

47. Hertug Christian af Holsten sender Hr. Mogens Gjøe og Erik Banner til Vendsyssel for at forsvare Almuen, hvem han formaner til Troskab, imod Overlast.

Segeberg, den 9 Juni 1535.

Obne breffue till Wendsyszell.

Wij Christiann, mett guds Naade wduold koningh till danmarck &c., Helsse etther alle wore wndersotte, bønder och menige almoc, szom bygge och boo wdi ald Wendsyszell, kærligen. Wiider, att oss er till widendes wordett, huorledes atti wdi wor frauerelsse besuares och wskelligen mettfares aff nogle ther wdi landene emod rette, huilket wor wilge icke er att ssaa schee schall; och haffue wi ther fore befalet oss elskelige Her Mogenns giøij, Ridder, och Erich baner &c. strax att drage ind wdi landett till etther, oc grandsche och forfare hues brøst i haffue, och huorledes i wdi alle maade mettfares, Och schulle schiche etther log och rett paa wore weigne. Thii betthe wi etther och biude, atti giffue thennom paa wore weigne tilkende, hues brøst i haffue och

---

*) See No. 34, Anmærkningen.

huad schillinger i haffue till nogenn, ehuo the helst ere (eller) were kunde, tha schulle the paa wore weigne føre ther raad tiill; Och the schulle framdelis mett theres schriffuelsse giffue oss thed tilkennde, och wille wi tha mett thet aller første giffue oss tiid wdi eygnen till etther, och rade ther gode bode paa, Sza etther mett nøiges schall, Szaa att etther iche schall anderledes medfares med nogen wsiduonlig tøngssell eller last emod logen, end ssom andere wore wnndersotte wdi wore lande, Riige och førstendome skeer och wederfares; oc wille wi tha, nar wi tid till etther kommendes worde, schicke etther log, rett och schell, thend fattig szaa well som thend rige, Szaa att etther alle och huer szerdelis ther mett wdi alle maade well nøiges schall. Och betthe wi etther alle, och huer Serdelis strengeligenn biude, atti bliffue stille besiddendes hoss etthers husze, gorde, gotts, hostruer och børnn, och tage etthers neringh och biering till ware szom Dannemend, Agtenndes och besindendes thend eedh, huldschab, mandskab och troskab, szom i oss tiill wiborg landzting giortt och sworitt haffue, och icke wdi nogre maade mett breffue, bud eller schriffuelsze hemeligenn eller abenbare lade etther trenge fran oss, etthers rette herre ock konningh, att wpuecke eller wpreysze etther emod oss och etthers federne Riige igenn, szom tilfornn sched er. Menn ther som wore och Riigens fiender wille giøre nogenn anfald ther ind wdi landtt, thaa affuerge thed mett liff och magt, szom wore Riigens tro wnderszotte bør att giøre, och om nogenn engtenn mett breffue, bud eller schriffuelsze fordriste siig tiill wdi noger Maade att wpreysze etther emod oss, tha griber och fanger thend, szom ther etther, etthers hustruers, børns och alle etthers affkommes till euig tid schade oc forderff wiide vill, Och szender thennom szaa grebenn och fanngenn tiill forne her Mogens gøye &c. Ther szom i thette icke giørendes worde, och i mett whørsomlighed och wtroschab lade etther befinde emod oss och emod thend eed, hulskab, manschab och troschab, i oss loffuit, szagdt och sworet haffue, Tha haffue i well sielffue att formercke och besinde, att wi nødiges och trenges till att lade gaa straff offuer etther bode paa liff och gotts, huilkett gud kende wi nødigth wilde, att szaa schee schulde. Menn ald thend stund i giøre och beuisze oss troschab och hørsom, szom tro wndersotte bør att giøre, tha wille wi were etther enn nadig och gunstig herre och konning och holle etther alle och huer serdelis wid

log, schell, rett och gode gamble christelige siduanner, och iche tilstede atti schulle wforrettes emod logen aff nogen wdi nogere maade. Datum Seyberg, otthensdagenn nest epther Sanctj Erasmi Martiris dag, aar &c. mdxxxv.

Dominus rex per se.

(Af Tegnelser over alle Lande No. I Bl. 25, i det danske Geheimearchiv.)

---

48. Johan Rantzau m. Fl. melde Kong Christian den Tredie Seiren paa Øxnebjerg og Erobringen af Assens.

Leiren paa Øxnebjerg, den 12 Juni 1535.

Durchleuchtigste, hochgeborne forste, gnedigster herre und Konigh. Wy mogen jwer Ko. Mat negest erbedinge unser uilligen und schuldigen diensten guder wolmeynunge und vor nige tydinge dienstlicker meynunge nicht bergen, Wo wy gestern fridage ware tydinge van den vhynden gekregen, wo se van Foeborch upgetagen syn der meynunge uns int leger tho fallende Edder daruth tho leckende, Alsdenne wolden sie uns begegen, unnd die in der stadt Asznisse scholden uthfallen und uns van hinden tho angripen. So hebben wy die vhiande waren und besichtigen laten, So synt sie . . Krieglude tho ross und fothe, alse nemlich mit vier venlein rutheren und negen fenlein lantzkneckten, nha uns und iwer Kon. Mat feltlager thogetagen. So syn wy mit ruteren und Knechten samptlick upgebraken, ohne under ogen getagen, Also dat wy umb sosz slege up nhamiddach ein gantz dapper und ernstlich drepen van ruthern und lantzknechten am Ochsenberge geheten gescheen is (sic), und Got almechtigck uns die gnade, die syne gotliche gnade mothe gelavet syn, gegeven, dat wy, so balde dat erste drepen gescheen, unse viande alse ruter und Knechte stracks up die flucht geschlagen und die verfolget wenthe in der nacht. Darunder denne grafe Johan van der Hoya, die graffe van Teckelnborch alse van den voreneme-sten doeth gebleven, und den bischop van Upsal, Reymer van dem Wolde, Hinrick van der Decken, sampt andern mher junckern und Knechten gefangen, glick I. K. M. uth herin gelechten registeren des ohre nhamen fynden werden, und also mit Gads hulpe und geweldiger handt dat felt behalden hebben. Dartho ohne alle erhe geschutte und dartho uol aver

die 400 wagen gewunnen. Averst so balde uns die vhiande vor dem drepende und met dem ersten gesehen, hebben sie eynen hohen berch alse thom vordeyl ingenamen und die wagen umb sick her fforen laten, in meynunge wy scholden mit unsem drepende nicht an sie langen konnen. Averst wy hebben sie mit dapperm drengende heruth gefordert, dat sie aus kamen wie ein wilt schwyn. Glick hebbe wy sie ock in mathen vorgeschreven entpfangen. Wes sick nun henforder thodragende und wy anfangende werden, schal I. Ko. Mat alse unsem gnedigistem hern und konige, deme wy vlitich tho denende uillich und uns ock plicktich tho donde erkennen, vurder unvorborgen bliven. Datum ilende in jwer Ko. Mat feltlager vnd Walstede die Ossenberch genometh, darup och die viande geschlaegen, ein grote halve myle van Asnisse in Fhune, under unser eyns pitscher, am sohnauende negest nha Barnabe Anno &c. 35.

I. K. Mat gantz uillige

Iohan Rantzaw, Iven Reventlaw, rittere, Detlef Brocktorp, Erick Krummendick, Reinold van Heiderstorp, Christoffer und Busse van Velthem, Cordt van Haenstein und Cordt Pfenningk.

Ock gnedigister Konigk, Dewyle die lantzknechte und borger hir bynnen Asznisz gehort, dat wy die schlacht erovert, is dat vorschreckent in sie gekamen, also dat sie dussen dach dusse Stadt vorlaten und tho schepe gegan syn und wech, thom dele, insonderheit die borger, up dem water in den schutten liggen. Worhen se wollen edder wath ihre meynunge is, konnen wy nicht weten. und hebben also dussen dach, so balde wy van dem Ossenberge als der walstede wedder hieher getagen, dusse stadt ingenamen unnd darin nichts den wywer, averst wenig borger, gefundenn. So werden wy morgen sondage warten und darnha mit dem iligisten betalen und so vort, wes wy noch beraden werden, die viande verfolgen und stracks vort tehen. Wes uns denne wyder begegent, schal Iwer Ko. Mat unentdecket nicht bliven. Datum ut s.

(Afskrift i det sachsiske Fælledsarchiv i Weimar. Meddeelt af Prof. G. Waitz i Göttingen. Sammesteds findes en Afskrift af følgende Bilag til et Brev fra Kong Christian den Tredie til en tydsk Fyrste, snarest Landgreven af Hessen. Det er udateret, men kan kun være fra Midten af Juni:

— Wir mogen E. L. nicht bergen, das unser rath, Hofmeister und lieber getrewer Johan Rantzaw, ritter, diesen abendt bey uns alhie ankommen und uns bericht gethaen, welcher gestalt der Almechtige Got uns in Fune jungst gnedigen sieg uber unser vheinde gegeben, so das sich die sachen aller massen als wir E. L. jungst und kurtz zuvorn aus Segebarge zugeschrieben gewislich erhalten. Die unsern aber haben uber virtzig man nicht verloren, doch nichts nhamhaftigs. Aschen van Crame, comptor, ir durch die backen, und Heinrich van Swinbergh (?) durch den Hals gestochen, thut aber keynem an dem leben nicht schedlich. Wir werden auch uber das van gemelten unsern rath Johan Rantzaw vorstendiget, welcher auch darbey gewesen, nach dem die slacht am freydagk angezeigter massen gescheen, und die knechte, so in Assens gelegen, dasselbig vormerckt, sein sie strachs eins teyls auf schutn und grossen potten gefallen, nach Schelssor in Selant gelauffen, die andern und eins teyls in di orligs schepe, so for Assens gelegen, kommen, damit for Swynneburg gelauffen, velleicht dasselbigk austzubrennen oder auch die jennigen, so in der slacht ubergeplieben und darselbst mochten einkommen sein, wyderumb in die schepe zu nemen. Also sein K. W. zu Sweden und die Preussischen schepe auf den nehisten mitwoch nach der slacht, als mitwochs nach Viti *), an dieselbigen schiffe for Sweynburgh kommen, und als die knecht, so darauf gewesen, sollichs wormerckt, seint sie eyns teyls aus den schepen gefallen, zum teyl wydderumb an landt gefaren; welche auch alle, so an landt. kommen, die weyl die unsern auf dem lande das stedlein Sweynenburgh for inen eingenommen, zu todt erstochen. Ferrer sein die schepe van beyden teyln an eynander kommen und mit schiessen gemangelt so lange, das gemelte Swedische, unsere und die Preussische schepe newen (sic) wolgeruste orlings schepe mit gewalt genommen und das zehende in den grunt geschossen und verbrant; so das der almechtige Got, dem wir darumb dancken und die uberwyndunge alleyne zuschreyben, uns in kurtzen tagen nach eynander beyde zu wasser und landt gnade und sieg gegen unsere vheinde gegeben, Als wir auch verhoffen, dieselbig werde uns henforder gnade und uberwyndunge vorleyhen. Es haben uns auch gemeyne rethe und stette des reichs Norwegen zum Konigk erwelt und uns diesen tagh decretum electionis zugeschickt. Wes sich ferrer. zutragen und uns begegen wirt, sol E. L. wnverhalten pleyben. Das wir E. L. nochmals freuntlicher meynung zu verhalten nicht gewust, Dan E. L. freuntlich zu wilfarn seint wir geneigt. Datum u. s. —)

*) D. e. den 16 Juni 1535.

49. Biskoppen af Oslo til Erkebiskoppen af Trondhjem om Grundene til, at han og de andre søndenfjeldske Herrer ikke komme til Herredagen i Trondhjem. Hr. Claus Bilde og Hr. Gude Galle have tiltraadt Valget af Hertug Christian.

Oslo Bispegaard, den 15 Juni 1535.

Prestantissimum Honoris et Reuerentie animum cum obsequiosa jn Christo salute. Kiere Herre fader, bessynderlig gode wen, Wii ffinge ederss scriffuelsse mett thenne eders egen tiænere, jnnehollendis attj effter wor begære haffue opsætt oc forlængdt then Herredag i Trondem till Sancte Hans medsommers Dag, ssom i tilforne forscreffuet haffde att stande skulle dominica Trinitatis. Kiere herre, wii tacke eder ther fore gantze ødmygeligenn, oc war thett worss oc fleres fulde acht oc mening, att ville gerne faredt oc kommed tiid till Sancte Hansis Dag, i thett kom eders breff hiid om her Niels Lyckes handell mett Lucia frwe Ingerdz Dotther, sso att her Vincentius bleff heel forbistredt oc ssaare ilde tilfredz ther aff Oc ther mett opscreff oc offuergaff thenne reyssæ; oc ther fore obenbarede oc scriffteligenn forkynnede wii mett her prouestenn oc her Vincentius eders node wortt gode tøcke oc kaar om Hogborne ffurste Hertug Christiernn &c., menendis, att wii icke stortt ydermere skulle kwndt giortt ther om personlige nærwærendis wdi Trondem, po thet att eders Node oc the andre gode herrer icke skulle haffue nogen bræck oc feyell wdi thett store Riigens raad oc Handell fore worss frawærelsse, fforhaabendis Oss for wor persone att haffue giortt eders node oc Riigedt ther mett fullest. Wii haffue nw faaed her Clawes Billes oc her Gude Galles breff, att the haffue sambtycht thett kaar mett oss om hertug Christiernn. Kiere herre, wii haffue inge nye wisse tidinger forfared, sidenn wii seneste screffue eder till, oc wide wii icke wistt end nu huad j sandingen ther omm er. Nar wii faa wisshedt att wide, huorledis thett forløber seg neder i landenne om alle hande leylighed, wille wii thett strax forscriffue till wor kiere herre oc broder her Mogens, bisp i Hammer, att hand thett sidenn hasteligenn forskicker eders Node tilhænde. Kiere herre, huar wii kwnne wære eder till wilge oc tiæneste, skulle i finde oss gantze weluillige. In Christo valeat Reuerendisssima paternitas

vestra quam felicissime. Ex sede nostra Asloensi, feria tertia ante festum beati Botulphi abbatis, anno Dni mdxxx quinto, nostro sub Signeto.

Joannes Reff, eadem gratia Episcopus Asloensis.

Reuerendissimo in Christo patri et domino dno Olauo, dei gratia Archiepiscopo Nidrosiensi et sancte apostolice sedis legato, patri et amico nostro syncerissimo.

(Original paa Papir, udvendig forseglet med rødt Vox. I det norske Rigsarchiv, Münchenske Samling Hno. 3345.)

---

50. Uddrag af Kongebreve om Almuens vrangvillige Stemning i nogle Egne af Nørrejylland.

Segeberg, den 17 Juni 1535.

Item itt obett breff till bønder och menige almoe wdi østerherritt, Nørherritt, lønborgbyrck, lydendes, att myn herres N. er till widendes wordet, att the ere hans Naades befalings mend peder ebbessen och axell Jull offuerhørige fore oc icke till gode rede wille lade fremkomme och wdgiffue thend deell, som the haffue wdloffuit for theris halsløsning for theres forsømmelsze, att the met ware wdi thette neste forgangne vprør &c., oc ther wdinde ladet thennom aldeles findis wuillige och fortroden, endog the haffue ther om tilforn wdgiffuit theres breffue och indzegle, oc icke nu biude meer wdh att wille giffue, end huer mand iij lod siølffuer, lige sza som andere wore vndersotte wdi the herritther wdgiffue, som icke wprøriske haffue wereth; huilckett oss forunndre, atti fordriste etther sligt fore att tage. Thii betthe wi etther alle, ooh huer serdelis strengeligen biude, atti retther ether aldelis, epther att thett vortt breff er etther lest oc forkyndett fore, att giffue etther strax till forne vor befalingsmend peder ebbessen och axell Jull paa wore weigne oc wp tinger mett thennem for szamme etthers halsløsningh, epther som andre wprøriske herrither ther wdi Nørreiuttland giortth haffuer, oc lader thet ingennlunde, Sza frampt att vi icke schulle nødiges till att lade straffe offuer etthers liff oc gotts, som bør att straffes offuer vore whorsømme vndersotte. Dat. Seberg, torsdag post Sanctorum viti et modesti dagh.

Item end sligt itt obett breff til Westerherrit, gioringherrit och Skadsherriit wdi ligge forme.

Item en misiue till peder ebbessen och axell Jull, att k. mt. er till widendes worditt, att nogle schulle were, szom tillraade almoen wdi nogle herritther ther wdi Nørreiuttland, att the icke schulle wdgiffue thend halsløsning, som the ere vor N. H. faldne for, Men att the schulle giffue iij lod siølff huer mand oc were ther mett quitt, ligge som andere, ther icke haffue weritt wprøriske. Thii beder myn h. N. thennem och befaler, att the strax grandske, wdspøre och forfare, huo the samme høffuitzmennd ere, som sza wpuecker almoen emod hans Naade, och strax schrifftligen giffue hans N. thed tilkende; oc the andere breffue, som the schriffue om, sender myn herres nade thennom till hendne.

(Af „Tegnelser over alle Lande" No. 26, i det danske Geheimearchiv.)

---

51. Bernhard v. Melen til Hertug Albrecht af Meklenborg. Han har udført sit Hverv hos Kongen af England, men er vendt tilbage, fordi der endnu vil hengaae nogen Tid, inden Kongen kan give Svar.

(Lybek), den 17 Juni 1535.

Durchlauchtiger, Hochgeborner Fursthe, gnediger herr, Meine willige, vnuerdrossene dienst szein E. F. g. alletzeit zuuor. Gnediger Furst vnnd herr, Auff beuelh e. f. g. habe Jch mich zu Kon. Maist. Jnn Engelandt begebenn vnnd nebenn dem Doctor e. f. g. befhell, Jnhalt behendigter Jnstructionn, Ko. Maist. mundtlig vnnd schryfftlich Jnn allenn fleiss furgetragenn, Welchs auch szein Ma[tt] willig vnnd gnediglich angehort: vnnd wiewoll wir nicht ander vormerckt, dann das Ko. Myt. ewer F. G. mit gunstiger freundtschafft woll bewagenn, Nach dem aber der handell wichtig, auch Kon. Ma[tt] ane reiffenn radt desfals nichts thun wyll, vnnd meine Credentz vonn e. F. G. gegebenn mitbringet, Das e. f. g. andere

Sendebotenn szampt weyterer Jnformationn vnnd consent der Stende Jn Dennemarckenn mit dem furderlichstenn an ko. Mayst. vorfertigenn wollenn: So hatt szein Mtt die szache bisz auff zukunfft szeiner Mtt Diener Meyster Christoffell*) Jn bedenckenn genomenn. Dieweill Jch dann befundenn, Das die szache Jn vorlengerung fallenn wolt, vnnd Jch dar auszenn der sachenn mher Diennst, dann alhir thun kann mit grosszer trefflicher geltspiltung, vnnd was fortann Jnn Engellandt szoll gehandelt werdenn, kann der Doctor Adam, (der) e. f. g. Jnn allenn treuenn meinet, ane mein beiszein woll aussrichtenn, wie er dann an szeinem vleisz biszher nichts hat erwindenn lasszenn, habe Jch vonn k. Mtt gnedigenn abescheit erlanget, mich nach Lubegk begebenn vnnd denn Doctor Jn Engellant gelasszenn, Das Jch e. f. g., dem Jch wilferige Diennste zubeweiszenn willig, guter wolmeinung nicht habe mugenn bergenn, Wo dann auch wulff kitzer, mein Diener, e. f. g. alle gelegenheit wirth vnderrichten. Schreuenn vnder meinem pitzer Donredags na Viti, anno &c. xxxv. J. F. G. w. Bernhart vonn Milenn, ritter.

Dem Durchl. Hochgeb. Furstenn vnnd herrn herrn Albert, hertogenn tho Mecklenborg o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

52. Hertug Albrecht af Meklenborg og Grev Christoffer af Oldenborg forlange af Lybekkerne, at de skulle sende en Flaade til Dragør, hvor de to Herrers Skibe da skulle støde til dem.

Kjøbenhavn, den 23 Juni 1535.

Vonn gots gnaden Albrecht, herzog zu Megkelnburgk &c.
Christoffer, Graue zu Oldenburg vnd Delmenhorst &c.

Vnnsern gunstigen willen vnd grus zuuorn. Ersamen, weisen, lieben besundern, Wir weren woll gneigt, vonn hinnen ein Statliche anzall vnser

*) Dette er vel Christoffer Mount eller Mundt, som nævnes i Lord Herberts Life and reign of Henry VIII, an. 1535, S. 431. Christoffer Mount var d. 7 September 1535 i Frankerig.

orlog schiff zur Sehe bis an die trafe euch zuzuschicken, damit sich des orts vnser aller orlog schiffe versamlet hetten. Nun empfindenn wir aber, wie der Szwede dermassen Jnn der Sehe also starck ligge vnd die vnsern Jme zu szwach sein, Darumb vns vnrathsam ansieht, diser Zeit mit ferlicheit dieselbigen vnser schif ann euch zu schickenn, auch das so die vnsern von hinnen zu denn eweren bis vf die trafe vnd wider vmb mit den ewern herlauffen solten, vill vnkosten geben wolt. Gesynnen aber demnach gar gutlichs vnd bitlichs vleises an euch, Jr wollet ein starke anzall ewer schif, souill euch Jmer muglich, aufbringen vnd gantz furderlich ausrusten, vnd wiebald Jr damit fertig sein khont, vns dasselbig durch ewer etliche botschafft wissenn lassen vnd verordnen, das ewere schiff stracks vf Drakör zulauffen; dan itzo sollenn alle vnsere schif alhir, der Jn anzall Zwinzig sein, klein vnd grosz, mit vleisz zugerust werden vnd also geschickt sein, sobaldt ewere botschaft bey vns ankumpt, mit dem winde, darmit ewere schiff auszs dracköre wider die vheinde lauffen werden, mit demselbigen sollen die vnsern alhir ausz dem (Refesgat) *) auch gleich nach den vheinden lauffen, vnd darmit Sie mit den ewern Jn eine flute khomen vnd also forther den vheindt suchen. Doch habt Jr der sachen mehr erfarenheit, auch gelegenheit des orts; Darumb wisset, dweill wir aber diser Zeit mit buchsen, puluer, loth, vitallia vnd bosleuthen nicht genugsam versehen sein, Das die ewern desselbtigen destermher mit sich bringen, damit wir vnser schiff, auch so noch alhir an grosen schiffen liggen, dester statlicher ausrusten mochten, Euch Jnn disem allem vnuerzogentlich erzeigen, nicht ansehenn einiche kosten, dan bedenckenn, es will euch Steten alle daran gros vnd vill vnd ewer aller wolfart gelegen sein; wann es von euch nicht geschicht vnd dise lande Jnn not vnd fhare khomen solten, was merklicher vnuberwintlicher schad, nachteill vnd ewiger verderb euch, ewern kindtskindern vnd nachkhomen das geberen wolt; Jnn tröstlicher zuuersicht, Jr werdet es die wege kheinswegs khomen noch gelangen lassen vnd einander getrewlich beistendig sein, Das kompt euch allen zu gute vnd ewigem gedeihe. Das wir euch also bester, getrewlicher wolmeynung nicht wolten verhalten,

*) Det er uvist, om Ordet er læst rigtigt; men Refesgat var det da almindelige Navn paa Udløbet af Kjøbenhavns Havn.

vnd seind es sunst widerumb Jegen euch vnd gemeiner ewer stat Jnn allem guten zu bedencken gneigt. Datum zu Coppenhagen, denn 23 Junij Anno &c. xxxv.

Den Ersamen, weisenn, vnsere lieben Besundern Burgermeistern vnd Rathmann der Stadt Lubeckh.

(Udkast i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

53. Pfalzgreve Frederik melder sin Svoger, Hertug Henrik af Meklenborg, at Keiseren har lovet ham sin Søsterdatter tilægte, hvorfor han ikke kan tilstede, at Uvedkommende anmasse sig Danmarks Rige.

Wien, den 30 Juni 1535.

Vnnser freundlich dinst vnd was wir liebs vnd guets vermogen alle Zeit zuuor. Hochgeborner Furst, Freundlicher lieber Oheim, Schwager vnd Bruder, Wir geben e. l. sonder freundlicher mainung zuerkennen, Als wir Neulicher Zeit bej der Romischen kayserlichen Mayestet, vnserm aller genedigisten herrn, Jn Hispanien gewesen, das durch Jr. Mayestet zwischen Jrem Momlein, konig Cristiers vsz Denmarckht Dochter, Freulein Dorothea, vnd vns Jm Namen des Almechtigen ein Eelicher heyrat abgeredt vnd beslossen ist, vnd wir vermittelst gotlicher gnaden vnser beyslaffen vnd hochzeit Jn kurz zu haben gedenckhen. Dieweiln nun diese vnser khonfftige gemahel Jrer gerechtigkheit halben zu den Denmarckhtischen konig reichen pilliche spruch vnd forderung hat, vnd aber sich dieser Zeit, wie e. l. vnuerporgen, Frembde der orden Jntzudringen vnd die Naturlichen erben an beuerter Jrer gerechtigkheit zuverhindern vndersteen, welchs sonderlich vns von benanter vnser gemahel wegen, Jn bedenckhung der heyrat, (so?) von beiden kayserlichen vnd khonigklichen Maistt dergestalt versprochen worden, zugestatten vnd zuzusehen verweyszlich vnd beschwerdlich were, Auch wir Jn khein zweyffell stellen, das, vnserm freundlichem vertrauen nach, e. l. vns vnd vnser gemahel solche entziehung nit gonnen, oder Jr zugefallen vnd lieb sej, So ist vnser freuntlich bit, e. l. geruehe den oder denselben, so also vorerlauter masz sich

vnfueglich vnd mit vnrechtmessigem Tittel Jn angeregte Denmarckhische konigreich zusteckhen anmassen, einiche beylag, furschueb, Rathe, hielff oder beystandt fur sich selbs nit zuthon, noch den Jren zubeschehen, zuverhengen; Auch vns hiervff e. l. Rathe vnd gutbedunckhen, als die alle gelegenheit wissen, bej diesem vnserm potten freundlich mithzuthaylen, vnd sich hierjn so freundlich zu erzaigen, wie vns one das an e. l. nit zweyffelt, vnd wir hinwider mit freundlichem willen vnd vleis zuverdinen alle zeit genaigt sein. Datum Wien, vff Mittwoch nach petri vnd pauli Appostolorum A° &c. XXXVto.

Friderich, von gottes gnaden pfalzgraue bey Rein vnd hertzog Jn Beyern &c.

Friderich pfaltzgraff.

Dem Hochgebornnen Fursten, Vnnserm Freundlichen lieben Oheim, Schwager vnd Bruder Herrn Heinrichen, herzogen zu Meckhelburg o. s. v.

(Original i det storhert. Archiv i Schwerin.)

---

54. Dr. Christiern Winter melder Hertug Albrecht om sine Bestræbelser for at bringe Borgere og Bønder paa Benene, og om Krigsfolkets Tilstand.

Kjøge, den 9 Juli 1535.

Eur Furstlichen gnaden seint mein berayt willich dinst zuuor. Gnediger Furst vnd her, Ausz schuldich Pflicht weisz ich E. f. g. nit furzuhalten, das ich E. f. g. sampt graff Christoffer brieff vnd beuehelung an die gemayn hie geprocht vnd furgehalten; Darauff ich mit meinem mitgeschickten souil gehandelt, nit on møyge vnd weitlauffig Disputation, Das sie allen mit den andern wöllen auff sein, vnd midwock schir kunffstig zu ringsted auff der Landsding. Das selbig wöllen auch alle bauren, so hir vmb liggen, thoen. Aber die Burgere haben nits wöllen bewilligen, Die Knechte weren dan von hinnen, so hir on beuelck eingekhomen weren. Darauff ich dan mit den knechten souil gehandlet, wiewol mit vil wortten, die nit seher fruntlich seint ge-

weszen, Das sie morgen von hinne auff brechen wöllen vnd gegen Roschild zehen, — Dahin wir (uns) auch achten, den gemeyne man daselbst vnd darumb her auff zu pringen — mit der bescheyt, wir solten iren wiirten zufriid stellen. Darauff wiir ferner mit den Burgern gehandlet, Das wirs verschaffen wöllen, wen die Knechte ir gelt pören, soll einen yedem von seinen solt forausz souil abgenomen werden, als er seinen wiert schuldig geweszen; vnd darauff haben sie der stadt schreiber sampt dem iren darzu verordent, solich schuld aygentlich auffzuschreiben zu Roschild, so sie iren gelt pören werden, zu betzalen zum lengsten midwoch zu morgen. Drumb ist an E. f. g. mein vntherthenig, vleisig pitt, sie wolt der knechten gesandten oder ambesaten bisz gegen Roschild vnd Ringsted mit iren bezalung zum eylichsten abfertigen, sonst werden wir von allen vnsern anschlegen on allen zweiffel fallen. E. f. g. musz iren reuttern mit fur spieszen forsorgen; sie seint nur funffzig Pferden, haben aber nit meher dan vj furspieszen, seint vil darunder, die kein schwert haben, ich schweyg ander weher; so seint des grawen auch gerust; Jn summa, so xxx pferde wol gerust daran kheme, wurden sie den selben souil sie seint nidderleggen. Deszhalb es Hochlich notturfftig, E. f. g. darzu trachten wurt, das die eher, so sie in Fyen eingelegt haben, mit keinem schimpf vermacklet, Das die reutter mögen mit wehre geschickt werden. Er*) weisz auch ausz vrsach bey den Leutten nit lenger zu bleiben, dan zu ringsted, Deszhalb ich hab mir meher zu frochten bey den Vnsern dan bey den Veinden. Jch musz etlichen reuttern ein pfaff sein, vnd so ich des verantworten wolt, hat des grawen richtmeister von Ledder gezogen vnd haw zu mir inner, so ich Jme keine wort gesagt hab; vnd wo sie nit dar tzwischen weren gekhomen, wolt ich Jme, wie sich das gepurt hett, begegnet haben. Derhalb ist es vil beszer, das ick dauon bleiben vnd laszes Jnen selbst kocken, wie sie es woll eszen mogen. Jch sehe doch, das hir ausz nits gutts will werden; was ich fur mich der sach zu gutt raadt vnd handelle, sollten sie wol zu rug radten vnd handlen. Jch wol auch Jnen keins wegs nachlauffen. Drumb wol es von nödten sein, E. f. g. sampt dem grawen zum hauffen

---

*) Ich?

schickten, den die reutter leyden khonen; Jck wol den gemeinen man auff pringen; sie sehen dan selbst zu, was sie damit schaffen khonen. Das hab ich E. f. g. zu diszer zeit nit wust zu bergen, der ich meinen hochsten Vermogens nach zu dienen gut willilichen erputtich. geschriben zu Kock am ix tag Julii, Jaar &c. xxxv.

E. f. g. Vndhertheniger Christiern Wintter, Doctor &c.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

55. Borgermestere og Raad i Lybek til Magistraten i Malmø. Trods den store Skade, de have lidt, ere de dog endnu villige til at udruste deres Krigsskibe og lade dem forene sig med de danske, dersom man itide underretter dem om, hvor og hvorledes Foreningen kan skee. Knegtene i Danmark ville de ikke lønne længer.

(Lybek) den 10 Juli 1535.

Vnnsernn fruntlichenn grudt touornn. Ersame vnnd wise herrnn, besunder gunnstige vnnd gudenn frunde; Wy hebben durch muntliche weruinge des durchluchtigen, hochgebarn fursten vnd hernn hernn Albrechten, hertogen to Mekelnborch, fursten to Wenden &c., Ock des Edlen vnd wolgebarn hern, hern Christoffers, Grauen vnnd hern to Oldenborch vnnd Delmenhorst &c. vnnser gnedigen hern, vnd Jwer Ersz. w. gesanten dersuluen gnedichs ansuchen vnnd gutlichs boger vmme statliche hulpe mit schepen to doende, Ock to behoff der dennischen orlageschepe erer furstl. Dhrl. vnd gnaden, ock Jwer Ersz. w., mit geschutte, kruth, loden vnnd anderer notturfft toenthsetten, darmit desuluen ock aldar tom furderlichsten mochten afgeuerdiget werden, guder maten vormerckt. Nu weten Jwe Ersz. w. ane twiuel sick wol toerjnnern, wath mercklicher vncost vnd darstreckinge wy so lange tit vnd betanher to furderunge desser sachenn nicht alleine mit vnnsen afgeuertigedenn Orlage schepen, sunder ock mit besoldinge des Krigesfolcks vnnd anders tho water vnnd Lande gedaen hebben, gantzer touorsicht, eth scholde der sachenn aldar ja

Ricke furderlicher vnd mit mer reddinge der tit, dann geschen, sin nagetrachtet wurden; Wy ock vorschenen sommers de viende alhir vor vnnser Stadt mit nicht geringem vnnserm vnnd der vnnsern nachdeel, schadenn vnnd vorderue vpgeholdenn, Darmit men dosuluest souel beth Jm Rike vorthfarnn hadde mogenn. To dem, dat vnnse Krigesfolck vnnd hulpe, so wy vor vnd na Jnth Rike gesant, darsuluest mer dan eins beide Jn Schone vnnd andern orden, vnnd nu jungst Jnn fune, to braken vnnd to nichte gemaket, Ock to latest vnnse Orlage schepe vnuormodentlick Jn der viande hande gekamen; vnnd moth warlick auer alle mate ein seltzam doent wesen, dat Jn allewege vnnse vnd vnser vorwanten krigesfolck de sleghe enthfangen, vnd de andern stedes denn mereren deel daruan gekamen. Vnnd wiewol wy denne dar durch beide mit schepen, volcke, geschutte, kruth vnnd anders etlicher mate geswecket, So dat vnnse gelegenheit nicht wol wer, de bogerten hulpe to doende, So hebben wy doch vor nutte vnnd gudt angesehen vnnd willen mit gotlicher hulpe Sos houetschepe mit Krigesfolcke, geschutte, kruth, loth vnnd prouiande dermaten bestellen latenn, dat dar keynn mangel schall bygefundenn werdenn. Dar to willenn wy noch veer Boyerde, welcker vth dem Rike gekamen, alrede mit geschutte vnnd anderer notturfft besorget vpt aller furderlichste, so jmmer mogelick, to rustenn vnnd fertigenn latenn; vnnd hebbenn nichte so wenigher denn vann Rostock vnnd Stralssunde, vmme ein Jewelick van one noch twe houethschepe to denn, de se vorhenn Jnn der zehe gehat, ock to reden vnnd boneffenst denn vnnsenn afftouerdigenn, geschreuenn vnnd fruntlich gesunnen, Der touorsicht, desuluenn werdenn sick der gebor weten to holdenn vnnd sollichs keynes weges weigerenn, darmit der bogertenn hulpe desto statlicher vnder ogenn gekamen, vnnd der sachenn beth ernstlicher, wo bether to geschenn, mit hulpe des almechtigen nagetrachtet moge werdenn; Alleine dat Jwe Ersz. w. sampt hochgemelten fursten vnnd herrnn mit dem bestenn darto helpenn radenn, wo men de schepe Jnn eine flate samende bringen moge. Wy konden wold liden vnd segent gantz gerne, dat de dennischen schepe alhir vor de Trauen edder, wor dat Jo nicht geschen konde, Jnth wismarsche deep gebracht, vnd wy de vnsen alsdenne dar by gelecht heddenn; dar ock solckes vor nutte nicht angesehenn wurde, alsdenn vnns wedderumme schriftlick to vorstendigenn, wath mate vnnd

wise denn dingenn allenthaluen to geuenn, vnns ock Jwer Ersz. w. gemote vnnd menynge egentlick weten latenn, Darmit men beidersitz de ene vp denn andernn vorgeuentlick trostende nicht vorleidet, besunder ein mal gruntlich vnnd recht vorstendiget mogenn werdenn, wes sick ein ider desfals schole vnnd moge hebbenn to holdenn. Vnnd wowol wy des Jennenn, wes aldar Jm Rike der gefangenn Knechte haluen geslatenn vnd beleuet, gantz fredich vnnd dar by bliuenn latenn, So befunden wy doch by den andernn Stedenn vnnser Nachber, dat de keines weges gesint, deszuluenn knechte lenger to besoldenn; wo ock vnnse gemeyne Burgerschup darto durch denn geledenn schadenn, vnnd ock dat men by densuluenn Knechten gar keynenn gelouenn edder truwe befunden, vnd sunst des velualdichenn vngelucks haluen gantz vnlustich gewordenn, heft Jwe Ersz. to ermeten; So ist vnser gelegenhet nicht mer, desuluen Knechte lenger Jnn vnserm dennste vnd solde tobeholdenn. Wes ouerst van berurten schepen vor gudt angesehen, wyllen wy mit torustinge dersuluen, dar wy ock alrede auer Jnn arbeide sin, alles vormogens gerne vorthfarn, Desgelichenn ock by den andern Steden vmme dat suluige vpt vlitigeste anholden, Jedoch by also, dat vns vngesumet touorlatich vnd gewislick anzeiget moge werden, Wes hulpe van Schepenn vnd wo veel men sick by dem Ryke schole hebben touormoden, Ock worhen vnd wor balde de flate vpt gefuchlichste moge to hope gebracht werden, Eth sy denne de Denischen by de vnsen, edder de vnnsen by de denischen schepe to kamende, darmit men den vienden samptlick boiegen moge, vmme vns sampt andernn dar na to rychten. Dan dar de van Rostock vnnd Stralssundt hyr by willich gefundenn werdenn, schall eth ahnn denn vnnsenn gar nichts mangeln; welchs wy Jwer Ersz. fruntlicher wolmenynge Jnn anthworde vp duthmal nicht wolden bergen. Densuluen, Gade beualen, Jnn velen fruntlich to wilferenn sin wy mer dann willich geneget. Schreuen vnder vnnsem Secret den Teinden Julij Anno &c. XXXV.

Burgermeyster vnnd Rathmanne der Stadt Lubeck.

Dem Ersamen vnnd vorsichtigenn wisenn Hernn Burgermeysternn vnnd Rathmannenn tom Elnbagenn, vnnsernn besunderun gunstigenn vnnd gudhenn Frundhenn.

(Original paa Pergament i det storhert. Archiv i Schwerin.)

56. Cort Finke og Joachim Hochstetter berette Hertug Albrecht af Meklenborg og Grev Christoffer af Oldenborg hvad de have udrettet i Lybek.

Lybek, den 11 Juli 1535.

Dorchleychtyger, Hochgeborner Furst; Edler vnnd wolgeborner Herr. Ewrnn Furstlichenn gnadenn Seyenndt vnser verpflicht gantz wylyg Dinst Alzeyt berayt. Genedyg Herrnn, Dem Abschidt nach, So Joachim vonn Buocholdt Vnnd Jch vonn Ewrnn Fürstlichenn gnadenn gehapt habenn, Seyenn wyr Alhyer Jnn Lübeck komenn, Gott habe Loff, vnnd habennd Cort Fynckenn bey vnns genomenn myt ainenn Erbarnn Rat der Stat Lübeck gehandlet, dasz der gemain mañ zu Samenn verbottenn Jst wordenn, Jnenn fyr gehaltenn Nach Befelch vnndt Jnnstrucio E. F. gnadenn vnnsz myt gthonn, Auch Solchesz myt bestem form herusz gestrychenn, Alsz fyl got dye gnad hat gebenn. Hyeruff ain Erbarer Ratt denn gemeinen Börgernn fyrgehaltenn, das ain Erbarer Rat begert ann dye Borger Ain Ratschlag, wasz ain Rat darin handlenn Soll, vnnd was ach dye borger darbey thonn wollenn vff Solch vnser begernn vonn wegenn Ewr beydenn Furstlichem gnadenn, der Erbarnn vonn Copenhagenn vnnd Elbogenn. Hyeruff dye borger ij Dag zw Ratt gangen, Fyrwar gantz wyld vnnd vfrürysch, dar zwyschen manig vergyftyg zonngenn gebraucht word dorch des hertzog von Holsteinn Anhennger, doch dorch des almechtygenn gottes gnnadenn am Ratt dorch denn gemainen mann pschlosenn wardt vnndt ainem Erbarn Ratt anzaygt, dasz ain Erbarer Rat darzw verdacht were vnndtt onuerzogenlych Souyl schyff, alsz müglych were, vfmachet Vnndt dye gwdenn herenn, Alsz E. Fürstlich gnadenn, dye vonn Copenhagenn vnnd Elbogenn,' Entsetztenn, Ach dermasenn Angriffenn, das man denn veinden widerstanndt thonn kynndt; was alsdan dem gemainen man gepyrt myt gelt vsz zu legenn, Sennd Sy gantz Wylyg. Vnnd das ain Erbarer Ratt also handlenn, das Sy Jnn Zwkonftygenn Zeytten nyt geschoftenn werdenn, dasz der gemain man all Sach vff denn Rat gstelt hatt, vnnd hangt nvnn vff Ainem Ratt. So hoben wyr allenn Dag vmb andtwort gesolycytyert, als Gesternn Jst vnnsz vonn Herrn Jorgenn wolweber anzaigt, das ain Rat gesandt hat ann dye vonn Rostöck, wysmar vnndt Sündt, das Sy Sych Sollenn myt aller macht

vsrystenn vnnd das ainen Rat zw versteen geben, wye fyl Sy schef vf machen kündenn. So Rysten Sy Allen dag dye schyff hyer zw, Nemlich vj grosenn hauptscheff vnndt dann dye iiij boert, So vonn Copenhagenn hyer komen. Vnndt darmyt wolennd ach darbeneben myt Etlichenn borgernn handlenn, darmyt Sy ach Jachtenn vnnd boert vfmachen; hat vnns ach anzaygt, das Es fast gwt were, das E. Fürstlichen gnaden vnd des Reyches schyff hye her keme vff dye Ree fyr dye draw, So Sollen Jre schyff onuerzogenlych bey Jnnen Seynn, oder Jnn der wysmar dyepe; wo aber das nyt Seynn kann, So Solle E. Fürstlychen gnadenn onuerzogenlych zw Erkenenn gebenn, Vnns zw schreybenn denn pestenn weg, dar dye schyff mochtenn zw hauff Jnn ain Flotte komenn, darmyt man denn feyndenn abruch thonn kann.

Solche Rede habenn wyr angenomen, E. F. gnadenn zw Erkenenn gebenn; doch myt Solchenn worttenn vns nycht Lassenn abwysenn, Sonder wyr wollen Solches verfolgenn bey ainem Ratt vnndt dem gemainen man, dasz dem verfolg geschech, vnndt welennd ach nycht vonn hyer, wyr wollenn dem grundtlych nach gekomenn habenn, oder wyssen waruff das man fundyernn Soll, darmyt E. Fürstlichenn gnadenn vndt dye fromen borgere wysen mogenn, war nach Sy Sych Rychten sollen.

Vnndt Jst hyrauff vnser vnderdenyg bytte ach begere, E. Furstlychenn gnadenn wolle Vns onuerzogenlych zw wysenn thonn, wye E. F. gnadenn myt denn schyfenn geholtenn wel habenn, Solches Als dann hyer myt hochstem Fleys zw Erfordern.

So Jst Joachim buocholdt zw hern Hertzog Henrych zw Mechelborg geryttenn; ben doch deglich Seyner warttenn.

Fyl Newe Zeytung Sollenn wyr E. Furstlych gnadenn schreybenn, wyssenn wyr nycht grundtlych. Inn dem Landt zw Holstein Senndt Sy Jnn grosser Rystung, Vermutenn Sych gewyslich Jnn kortz geste. Jch verhoffe deglych wertt vnns gwte Zeytung komenn, Sollen Es alsdann E. F. gnadenn myt Erstem zw wysenn gthon werdenn. Der feder Jst allenn Dynng nytt zw gdrawenn, doch Drost vnndt Hylf Jst gewyslych nyt weytt vonn hynenn.

Der hertzog vonn Holsteenn Jst zw Laenborg, vnndt als morgenn Jst der dag zw Lyneborg; da wollen wyr hynn zogenn Seynn, hade Her Jorgenn wolbewer vnndt der Borgermeyster vonn Rostock

myt Sampt dem kantzler wollenn myt zyechenn; So habenn wyr Jn Ratt gefondenn, dye weyl dye nyt woltenn mytt zyechenn vnnd wyr kein gleyt hadenn, och all dye andernn Stedenn gelayt hadenn, das wyr hyer Belybenn Vnndt myt anem Erbarn Rat gehandlet, das gleych wol was dye Reychen Denemarch bdrefenndt Jst nycht gehandlet Soll werdenn sonder vnnser wyssenn vnndt wyllenn, Ach Her gotgenn Engelstet darhin gesandt wordenn, wo was fyrgenomen würdt, das Er von vnsert wegen gelayt begern Solle, So wollenn wir dar komen.

Was vnns also begegnenn wyrt, wellenn wyr E. f. gnadenn zw wyssenn thonn. Hyer myt befelch wyr E. F. gnodenn got dem almechtygen zw Allenn Zeyttenn.

Datum Lübeck den xj dag Julij Ao. 35.

E. F. gnaden vnderdenigk Cort Fincke.

Joachim Hochstetter.

Dem dorchl. Hochgeb. Fürsten vnnd hernn hertzog Albrecht zu Mechelborg pp. vnnd dem Edlenn vnd wolgebornen Hern Graue Crystofer von oldenborg vnd Delmenhorst pp, Vnsernn genedygenn hernn Samentlich vnnd sonderlich zw Hanndenn.

Paa en løs Seddel:

Genedyg Hernn, wyr habenn myt ainem Erbaren Rat gehandlet, das Sy Jre Knecht Lesenn Solenn oder Sendenn Ewren Fürstlychen gnadenn das Gelt, darüf kain andtwort Erlangt. Alain wye vnnsz donckt, So Sennden Sy all knecht nach Denmarckenn; wollen wyr als morgenn vernemenn, Warum das geschycht, mein Rat, E. F. gnadenn schreybe onuerzogenlych gantz Ernstlychen her zu Lübeck, das Sy Jre Knecht self lesenn.

(Original i det storhert. Archiv i Schwerin).

---

57. Cort Finke og Joachim Hochstetter til Jørgen Kock om de ret gode Udsigter til Hjælp fra forskjellige Sider.

Lybek, den 27 Juli 1535.

Fursichtiger, Erbarer vnnd weiser, gunstiger herr vnnd freundt; mit Schipper Jens habenn wir euch geschribenn alle gelegenheit der schiff halbenn, nachmals mit der Pinckenn, so vann hinnenn abgelauffen ist, vorhoffe euch seint die Brieffe zwkommen. So habenn wir der sider kein Bescheidt erlanget der Schiff halbenn, dann wan die denischen Schiff hirkommen, so will mhan die schiff hir awszmachenn; der gemeine mhan ist der sachen wolzwgethan, aber ein theill Lewte, den yr ahm aller bestenn vortrawet haben, die thuen vnsz denn grostenn schaden. Aber wie mich die sachenn ahnsehenn, so wartenn sie awff die tagefarth, wie sich die schickenn wollenn; vnd was wir vorfolgenn die sachen, konnen wir anders nicht erlangen, wan mhan erstlich sehenn was die anderenn Stett thun wollenn. Welche Stette alle mitenander van Lunenborch alhir seint kommen vnd zwe tage hirgewest, nachmalsz zw Alszlow*) gezcogen, da solt der hertzog van holstaein Jnn eigener personn kommen sein, der ist noch nicht dar, sonder seine Retho seint dhar, hoffe doch zw Gott dem allemechtigen, es werde nichtis awszgericht; also mussen wir die Zceit erwarten vnd eines abscheides, darmit wir einichenn gruntlichen bescheidt mhogenn bringenn. So habenn wir auch mit Stettenn handelenn wollen, gleich vnsz befholenn ist, so hat vns Georgen Wollweuer angezceigt, das er Zceittunge habe, was vnser gn^ste^ hernn der hertzog vnd der Graue botschafft vorordenet, die hiher kommen sollenn vnd mit dem Stetten handelenn. Das mhoge wir woll leidenn, das sie kommen, darh ehr yhe besser. Wo sie aber nicht kommen, wollenn wir gleich woll vnser bestes thun. So haben wir auch so vill erlanget van einem Rath, das mhan die iiii Bojarte mit Vitalia vorsehen hatt vnnd den Boszlewten wochen geldt gibtt, die dan auff 40 alle vorlawffenn seint, bisz wir weiteren bescheidt van m. g. h. haben, oder dasz man die schiffe awszmachen will, so will ein Rath die Bojarte mitawszmachen. Es wer vill werth, das die Bojarte alhir nye werenn kommen. Item so wist, alsz wir

*) D. e. Oldesloe.

alhir seindt kommen, do haben wir mit wollewern (sic) gehandelt, das (er) einenn aeigenen gewissenn mhann wolt awssendenn vmb rechten bescheidt zuwissenn vonn allem. So hatt er einen Edelman awszgesant, heist Gerstenberch, der ist nhun alsz Gisternn widervmb kommen vnd hat auch briffe mitt bracht von Wolff Gilernn*), auch vnsz angezceiget, das Herman Weher Jnnerhalb iiij tagenn nach yme kommenn soll mit allem boscheide; ach Gott habe lop, alle sachenn ist klar vnd beschlossen, mhan**) nimpt auch Rewter vnde knecht ahnn ahnn allen orthern; ist Jm auch muntlich befholenn, das er vnsz sagen soll, das sie nicht darnach fragen, Wan schon die Stadt ein fried machenn, oder wie sie wollen, Sie wollen gleichwoll forth kommen. Es ist auch ahnn herr Bernhart van Mhelen geschribenn wordenn, Das er mit dem ersten bestellung vnd geldt soll habenn, dergleichen Graff Erich van der Hoya hatt bey Tawsent pfferden vorhanden, der soll auch ym dinst sein, so seint xx^{m} lantzknecht angenhommen van wegen des keisers, dieselben knechte hatt wolff vann Bamberg dissem Edelman Gerstenberge gesagtt, die will der Keiser vorghonnen dem pffaltzgrauen. So leith Georg van Rauenspurg mit drythalb Tawsent Lantzknechten bey Lyngen vnd iiij ^{c} pfferdt; wirth der hawffenn also nach alles beste (sic) stercker: — Das also solche hwlffe, trost vnd beystandt vorhanden ist, das vnser kindes kindt erfrewen magk. Darvmb, so sehet nhun woll zw vnnd verwaret euch fur vorretterey, so hat es kein noth, mit Gottes hwlff. Georgenn van Rauenspurg hatt Georgenn Wollewern geschriben vmb ij Tawsent gulden, domit er die Rewter vnd knechte stillen kann; hatt ym Georgenn Wolleweuer das zwgesaget, wan er awff denn zcug sey, so soll er das geldt habenn. Nhun so er vorhandenn ist, sendet er Jme nicht einen pffennig. Doch soll gleichwoll die sachenn nicht zwrucke gehenn, dar wirt ander Rath gefunden; doch mhann kann spuren vnde die lewt dardurch lhernenn erkennen. So solt ir wissenn fhur gewisse Zceittung, das der alte Marggraff todt ist vnd die Marggreuinne wider Jm Lande ist.***) Das wirth vns ein gutte sache machen bey dem Sohne.

*) See første Samling No. 238, S. 435.

**) Dermed menes uden Tvivl det burgundiske Hof og Pfalzgreve Frederik.

***) Talen er om Churfyrst Joachim den Første af Brandenborg og hans landflygtige Gemalinde, Elisabeth af Danmark, Kong Christian den Andens Søster.

Frantz Trebow, des hertzogen van holstaein Secretarius, hatt auch ahm Burgundischen hoff gewest, nichts vszgericht, sonder mit gutten worten awffgezogen worden; sonder ist nichts vorhanden. Datum Lubeck denn XXVII tag Julii Anno &c. Jm XXXV.

Curdt Fincken vnd Joachim hochstedenn,

DEm Ersamenn vnnd Weisenn Ernn Georgenn koch, Burgemeister zwm Ellenbogenn, Meinem gunstigenn vnd guttenn freunde.

(Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

58. Hertug Henrik af Meklenborg til Pfalzgreve Frederik om Krigen i Danmark og Sagernes almindelige Stilling.

Güstrow, den 30 Juli 1535.

An Pfaltzgraff Friderich.

Hochgeborner Furst, freuntlicher Lieber ohme, Swager vnd Bruder. Ewer L. schreiben*), doryn sie vns freuntlich anczeigen, das durch Romisch Kaiserlich Mt, vnsern allergnedigsten hern, zwischen e. L. vnd König Cristierns aus Denmarcken tochter, Freulen Dorotheen pp, eyn ehliche heyrat abgeredet vnd beslossen, mit angeheffter Bitt, den Jenigen, So sich Jn die Denmarkschen Konigreich e. L. vnd derselben Jrer kunfftigen gemahl als Naturlich erben zcu vorhinderung Jrer gerechtigkeit vndersthen anzcumasen, keynen beyfall zcu thun, haben wir ferrers Jnhalts freuntlich vornommen. Vnd Szo wir den hir beuor durch gemeyne gerucht erfaren, das berurter heyrat beslossen vnd Sich e. L. angeczeigter Konigreich aus Crafft gemelter Jrer gemahl gerechtikeit anmasen vnd vnderfahen wolten, Szo haben wir von Stunt an durch vnser schreiben e. L. angeczeiget, wie Js vmb die Krieges-Sachen, do mit man sich vmb Jrledigung Konig Cristierns vnd Jrlangung berurter Konigreich dringet, gelegen, vnd den boten mit Solchem schreiben Jn Prabant ken Brüssel vnd Mecheln gefertiget, — den wir bericht wurden, das e. L. do mals Jren enthalt dar hetten, — mit

*) No. 53, S. 107.

befelich, dasselb e. L. zcu eigen handen zcuuorreichen, vnd e. L., Noch Nymands der Jren, dar an traffen, der halben er mit Solchen Schrifften wider an vns kommen: Szo haben wir dasselbe schreiben Mit noch eynem vnsern schreiben, doryn wir die gelegenheit desselben Krigs vnd Anderer handlungen, Szo vil vns do von zcu wissen wurden, angeczeigt, an e. L. vnd, Jres Abwesens, der selben Bruder, den Churfursten, vnsern Lieben hern ohmen vnd Swager, gefertiget, der Zuuorsicht, e. L. haben Nun mher Solchs vnser schreiben bekommen vnd vnsern freuntlich willen, das wir Nicht alleyn Jn deme der selben Jrer Erbgerechtikeit halben zcu den reichen Dennemarken entkegen handlen, Sunder, Szo vil das an vns, sie darzcu gerne freuntlichen fördern helffen wollten; wissen auch Nichts das sich Sider demselbigen vnserm schreiben hat zcugetragen, dan das herzog Cristiern von holstein mit den mhereren teil seynem Krigsfolgke, als ausserhalben des Swedischen vnd preusischen Krigesfolkes, — die eyn teils Jn Schonen vnd eyn teils Jn Krigesschiffen seyn, der sie all mitt einnander, gros vnd kleyn bey funffczig Jn dem Belte vnd der Sehe haben —, viele gerusten pferde vnd acht adir zehn fenlein Krigsknechten vngeferlich, Jn Selant sich gedhan vnd Koppenhagen, doryn unser Bruder, herczog Albrecht, vnd Graff Cristoff von Oldenburg seyn, vnd wie uns angeczeigt, Noch daryn bey sich bey iij^C gerusten Pferden vnd xij^C Krigesknechten, belegert haben solle. Js sollen auch die paur vffem lande abfallen; abir die Stete elbogen vnd lantscron Sampt dem Slosse Warburg, vff Schonen gelegen, die all vheste, Szo das die hauptstete vnd Slossel des Reichs Denmarcken zu Wasser vnd landt noch vnerobert vorhanden, sollen auch besetzt seyn Jn meynunge sich vffczuhalden, pis das sie von e. L. entsetzt mochten werden, wie sie des, als wir bericht werden, hoffnung vnd vortrostung entpfangen.

Weil abir teuer Jar vnd vil Krigs vnd ander Volk dar vorhanden gewest, vnd die Neuen früchte Jne itzt entczogen, das sie der wenig zcu Sich bekommen mogen, vnd Holstein mit seynem anhange itzt die sehe Jnne haben, das Jne von Steten noch Andern zcu Wasser adir Landt gar wenig zcubracht mag werden, vnd Sie sich alleyne des behelffen müssen, das sie behanden, vnd zcu besorgen, das Solchs Jn die Lenge nicht mochte zcu langen: Szo were den Sachen vnd zcu erhaltung e. L. gerechtikeit zcutreglich, das sie mit dem ersten entsetzt vnd erret mochten werden,

das auch swerlich anders mag geschen, den durch eyne Stattliche Vorsamlung vnd Zutzugk Reuther vnd Knechten, Den weil*) Holstein sich lest hören, das Jne keyne handelung eyn zcu reumen, ehr den er wisse, das er bey den Konigreichen Denemarken vngehindert bleibe.

Abir dennoch segen wir gerne, wolten auch den Sachen vnd gemeyner wolfart zcu gutte Nicht Liebers, den das die Sachen, vnuorgreifflich e. L. gerechtikeit, durch gutliche wege ;fridlich beygelegt werden, dar durch weiter Krigs vnd beswerden, die Sich dar aus erfolgen, nachbleiben mochte. Jn deme vnd Andern e. L. Ane vnser erjnnerung Sich wol zcu halten vnd der gelegenheit Nach zcu Schiken werden wissen.

Segen auch dar Nebens gerne, das Konig Cristiern seyner beswerlichen gefengnis erledigt, wie sich vnsers achtens wol egente, — das e. L. gerechtikeit vnsers bedunkens Nicht wenig sterken; den seyne K. W. vngeczweifelt des Regiments, wenns bey seynem negsten geblütt, als e. L. vnd derselben gemahl, bleiben mochte, Nicht begirig Jn — bedenckung eynes geleyts, do von wir e. L. hir bey vorwart eyne Abschrifft vortreulich vbirsenden, Szo Sr K. W. gegeben vnd, als man Saget, zcu N., der lange Nach, vorhanden. Js seyn Auch, wie wir bericht werden, itzt Anschleg vorhanden, das Jorge von Rauensteyn vnd N. Obiracker, Konig Cristierns alten Diener, sich vmb etzliche Reuther vnd Knechte vorlangs beworben, vnd Jn meynung seyn sollen, sich do mit Jn das Lant zcu holstein bey Ditmarschen Jn die Cramper marschen zcu legen. Was dis bey bracht, wirt man kurtzlich erfaren. Js ist abir zcu besorgen, das sie zcu Solcher handlung zcu Swach seyn mochten; vnd weil e. L. bote, wie er vns angeczeigt, auch briffe hat an vnsern lieben ohmen herczog Philipsen zcu Pommern, do hin er sich vorfugt, So haben wir Solchs alles mit diesem vnsern eigen Boten, vmb forderung willen, Ew: Libden freuntlicher wolmeynung wollen anczeigen, vnd Jne Jn der Widerfart widervmb alher zcu vns bescheiden, Jndes wir weiter erfarung haben wollen, wie Js vmb die itzige handlung der Stete Botschafft, die sie zcwischen Holstein vnd Lubeck zcu Oldensloe vorsuchen, vnd Anders gelegen, vnd wes wir do ausrichten, bey demselben e. L. Boten adir andern ferrer

*) dieweil?

vormelden; den e. L. Jn dem vnd andern, das e. L. zcu Ern vnd wolfart reichen mag, freuntlich zcu dinen seyn wir allczeit gutwillig.

Datum Gustrow, Freitags Nach Jacobj, Anno &c. 35.

(Udkast med Cantsler C. v. Schöneichs Haand i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

59. Hertug Henrik af Meklenborg til Pfalzgreve Frederik om Hansestædernes Mægling imellem Kong Christian den Tredie og Lybekkerne, og om Rygter angaaende Gelderens Planer.

(Schwerin, den 8 August.)

An Pfalzgraff Fridrich eylent zcu eigen handen.

Hochgeborner furst, freuntlicher Lieber Ohm, Swager vnd Bruder. Weil vns Jorgen Wullenweber, burger Meister zcu Lubeck, der Seyns gewalts, Szo er Jn den laufenden Kriges Sachen pisher gehabt, von der Kegenparthej, dem mherteils des Rats vnd Jrem Anhange, vast geswecht, vnd dennoch Noch Jn seynem Ampt ist, vns itzt vertraulichen der reiche Denemarken halben belangent, mit Zcuschickung eyner Copeien, der abschrifft sampt seynes schreibens copei hireyn gelegt, geschrieben; Szo haben wir e. L. Solchs vortreulichen gutter Wolmeynung, Jren Sachen domit guttes Nachgedencken zcu Vrsachen vnangeczeigt Nicht lassen, Vber das villeicht e. l. derselben gelegenheit gern bericht seyn würden.

Wollens abir dar für achten, das solch schreiben geschen seyn ehr den sie bericht vnd erjnnert wurden, das sich e. l. der orthe gefreundt vnd So gutte gerechtikeit zcu denselben Konigreichen haben, das e. L. sie vnd andere vngeczweifelt Numher wol werden erjnnert haben; vnd were auch solchs Nicht geschen daraus Vrsach schaffen, Solchs füglich zcu thuen, damit sie frembde Jndrenger von Jrem furhaben gütlich abweisen Vnd e. L. zcur pillikeit mit recht Forderung &c., Solche Jre Konigreiche, dar zcu sie berechtigt, zu bekrefftigen vnd erhalten, beypflichten Mochten.

Als nun gemelter Burgermeister Jörg. Wullenwewer Melden hat lassen, Szo sols mit Gellern die gestalt haben, das er einen seyner hauptleuthe Johan hackfort vor etzlichen Wochen Jn Lubeck geschickt, der sich vornhemen' sol haben lassen, das gedachter seyn her seyne botschafft Jn Koppenhagen gehat solte haben vnd da handlen lassen, vnd der vff des Willens were, wider Holsten anczugreiffen; den Frangreich hette Jme dar zcu eyne Summa geldt vff die hant vorordent, Szo das er sich mit seynem furnhemen Nicht seumen solle. Abir solch seyn anczug vnd werbung sol domals Nicht ferrer erricht seyn worden; dar vff gezceucht sich der Zedel; wir wissen abir ausserhalben solchs berichts Nichts gewisses da von, dar vmb wir auch solchs Nicht entlich glauben mugen. Js werden aber e. L. vff Solche ader dergleichen Sachen wol achtung geben; den sich ane das zcu vermutten, das auch gut weis, das holstein des orts auch rat vnd trost gesucht, vnd noch magk thuen. Szo versehen wir vns auch, das die Botschafften der Anse Stete zcu hamburk Noch eyne Zceitlang bleiben; dor vmb wir e. L. gerechtikeit für zcutreglich hielten, das mit dem aller Jrsten Statliche botschafften an sie gefertiget, sie die selben zcu erjnnern vnd dar vff sich Jn handlung lassen, sie bey Jren priuilegien, Freiheiten, die sie Jm reiche haben, zcu lassen, mit ferrern gnedigem Jrbieten.

Wir wollen auch mit treuwem fleis, Szo vil wir vormugen, vnderstützen, das e. L. Jn deme zcu entkegen Nicht entschlossen werden, vnd Szo balde die handlung Jr entschafft ergreifft, vnd wir do von bericht bekommen, e. L. solchs summarie zcu schreiben, mit freuntlicher bit, Solche vnser schreiben Nicht anders den zcum Besten vormerken; den warlich, wo wir e. L., als der dis von Jres alten loblichen herkomens Schiglikeit vnd wesen wol egent, Ere, erhounge vnd wolfart fördern könten vnd möchten, das wir Solchs zcu thuen Mher den gutwillig weren.

Datum Swerin, Sontags nach Sixtj, Anno xxxv.

(Udkast med v. Schöneichs Haand i det storhert. Archiv i Schwerin. Paa samme Papir staaer med samme Haand: „Die Copie von Wollwebers briff jns hoe deutsch setzen vnd neben den Andernn jn zu legen." — „Dem boten eyn beybriff zu geben an Dr. Helffman wie dem Andern, auch gleichs lauts, den er Nicht vbirreichen, Aus Ursache, wie e. f. g. wissen zu befelen." — Af disse Notitser maa man slutte,

at v. Schöneich ikke var hos Hertug Henrik, da han skrev ovenstaaende Udkast, men har sendt ham det; det kan altsaa let være skeet, at Brevet selv først er udfærdiget fra Hertugens Cabinet senere, end Datum i Udkastet viser.

Den i Brevet omtalte Copi, som Wullenwever har sendt, er formodentlig en Meddelelse om de Underhandlinger, der sidst i Juli og først i August 1535 førtes i Oldesloe og i Reinfeld imellem Christian den Tredies Commissærer og en Deputation af de først i Lüneborg, senere i Lybek forsamlede Hansestæder, nemlig Bremen, Magdeburg, Brunsvig, Hildesheim, Danzig og Kölln, foruden Hamborg og Lüneborg, som havde foranlediget dette Forsøg paa en Mægling imellem Lybek og Kong Christian den Tredie. Jfr. første Samling No. 247, S. 457 ff. I saa Fald har Wullenwevers her omtalte Copie uden Tvivl været de efterfølgende „Artikel“, som endnu findes i det storhertugelige Archiv i Schwerin:

Artikel.

Erstlich, Koningk Christiern, tom wenigsten so lange de gudige handel durede, siner gefencknisse to erleddigenn.

Tom andern, Hertogen Albrechten to Mekelnborg vor dat Jennige, so sine furstl. g. denn principaln desses handels vnnd denn vann Lubeck Jnn der byplichtinge geleystet, afftodrepende vnnd to fredenn to stellende.

Tom Driddenn, Grauen Christoff vnnd de dennisschen stende alsz principaln orer vnkost touornogen, De stende ock aller var vnnd last touorsicheren, darmit de van Lubeck se alle tom frede persuadern mochten, Vnnd wur se sick tor billicheit nicht woldenn findenn laten, de van Lubeck alsdan orsake hadden, se to allen delenn touorlatenn.

Tom Veerden, Dat denen vann Lubeck vnnd der Anse vorwanten alle priuilegia, olde vnd nye, Jnn den Riken geholden vnnd desz mistruwensz versekert wurdenn.

Tom Vofftenn, Datt alle gelthspildinge vnnd vnkost, so de vann Lubeck vnnd ore verwanten etliche Jar her desz Rikes haluenn gedaen, onen vorgenoget vnnd betalt, vnd wor sollichs furstl. G. vann den oren nicht boleggenn woldenn, alsdann to ratificerenn wes de Dennisschenn Steade den vann Lubeck derwegenn togesecht vnnd gelauet haddenn*).

Tom Sostenn, Denn Koningk to Swedenn touormogen, alle priuilegia to holdenn, Grauen Johans Eruen vnnd hernn Berndt van Melen desz orenn to rechte vnnd billichheit to restituern. Dar ouerst by dem Koning solcks nicht to findenn, onenn alsdan touorlatenn, neyne hulpe offte bystandt to doende.

*) D. e. Om det ikke var Kong Chrisian den Tredie beleiligt at betale dette af sine egne Midler, da at indrømme Lybek og dets Bundsforvandte Gulland, Helsingborg og den halve Øresundstold.

Tom souedenn vnnd latestenn, Dat eth compromisz *) vnnd alle spenn, so sick twisschen Holstenn vnnd Lubeck betherto entholdenn, mede dalgelecht vnnd dar entbauenn der Kercken, gestiffte, Kloster vnnd Burger vorstene Jarlicke tinse vnnd Rente entricht, vnd folgendes beth to erlosinge des panthschillinges vngeweyert vernoget worde.

Wenner sollichs alles neffenst andern Artikeln, de ock noch scholdenn vortelt werden, Den van Lubeck vnnd oren vorwanten geholdenn wurden, wolden de van Lubeck onen vngehindert tom Rike kamenn latenn.

Antwort des Jegendels.

Erstlich, Koningk Christierns erlosinge, dat sollichs keines weges by oren g. h. to erholden. Dan eth wer Jnn etlicher Chur-vnnd furstlichen-Rade befunden, dattet nicht nutte, Koningk Christiern losz to laten; Hadde vormalsz vele angerichtet, welchs noch, so he los wurde, to besorgen wer. Darumme wurde ore g. h. sick dar to so lichtlicken nicht laten bringen, szundern muste mit dem swerde darto gedrungen werden; wurde ock nummer mer Jnrumen, dat Koning Christiern tom handel getagen wurde; hadde desz grote orsake, vornemlich dat Anno &c. 22 de vann Lubeck mede darto gehulpen, dat he vann landen vnnd Luden geholden wer wordenn. So ouerst ein bostendich frede erholdenn wurde, konde villichte gescheenn, dat etlike der Erborn Steder darto getagen wurden, dar mit de besweringe siner gefencknisse gelindert, welchs dan vth gudem willenn vnnd nicht vth plicht geschehen wurde. &c.

Souel Hertogen Albrechte vnnd den Grauenn to Oldenborch betreffede, hadde sin furstl. g. Darmede nicht to doende; De van Lubeck hadden desuluen Jnth Lant gebracht, also dat se villichte nicht wol wusten, wo se dar wedder vth bringen scholden, vnd wurde onen sollichs swerlich genoch fallen &c.

Der priuilegij haluen &c. ist geantwordet: so ein bestendich frede erholden wurde, mochte menn wider daruan seggenn.

Van der angetagen gelthsumme gesecht &c. Hadden de van Lubeck etwasz gedaen edder vthgelecht, darto wer ore g. h. to antworden nicht schuldich; Dann eth weren vordrechte gemakt &c.

Belangende den Koningk to Sweden &c. So weret nichto weyniger ore g. h. hadde van dem Koningk to Sweden nicht gewust; wer ein slicht edelman gewest, van den van Lubeck vor einen Koningk Jngesettet; Ouerst de woldaet, so onen bojegende vann dem Koninge, wer apenbar am Dage &c. Wo ouerst dem; So wurden de beiden Koninghe to samende kamen Jnn vertein Dagen, vmme sick wider to samende to setten, Darto de van Lubeck orsake gegeuen &c.

*) Jfr. Aktstykkernes første Samling S. 228 ff.

60. Hertug Henrik af Mcklenborg til Pfalzgreve Frederik om Underhandlingerne imellem Kong Christian den Tredie og Lybekkerne.

Schwerin, den 16 August 1535.

An Pfalczgraff Fridrich.

Hochgeborner furst, freuntlicher Lieber ohme, Swager vnd bruder. Weil ich gewust, das itzt zcwischen Herczog Cristiern zcu holsten vnd die von Lubeck zcu den Konigreichen Denemarken, die holsten Nicht gemeynt ist zcu verlassen, durch die Stete gehandelt wurden vnd ich allerley Kuntschafft dar vff geleget, zcu erfaren, was Jn solcher handlung furgenommen: Szo ist mir dar vff vortrewlich eyn bericht, hiebey gelegt mit a) vorczeichnet, furkommen, was von Artikeln durch die von Lubeck vnd Jre mituorwanten Jn der handlung furgeschlagen vnd die holstenschen Rethe dar vff geantwurt; *) dar vff Schrifften an meinen Bruder, Herczog Albrechten, Graff Cristoffern von Oldenburg vnd die Stete Coppenhagen vnd elbogen geschigt seyn sollen, Jre botschafft mit vollen gewalten zcu Solcher handlung zcu fertigen; vnd als ich meynen Canzler, **) der Sich itzt Nicht ferrer von Lubeck enthielt, Schrifftlich befolen, weiter eigentlich erkundung zcu haben, wie Solche handlung vorblieben, vnd er Leibs Swacheit halben, do mit er itzt hartlich beladen, Sich nicht hat mogen ken Lubeck vorfuegen, vnd Nicht desto weniger der wegen Jn eyl an Jurgen wullenweber, Burgermeister, Bernt von Milen, ritter, vnd Achim Buchwalden, geschriebenn, Vnd sie Jme dar vff Jnhalts beyligender Copien, mit b, c, d, vnd Zcuschickung etzlicher Artikel Jn Wullenwebers briff geleget mit d, geschrieben: ***) Szo habe ich e. L. Solchs hirneben wollen anczeigen, dar durch dises briff treger etzliche Tage mit den Jrsten briffen vffgehalden, Vff das e. L. der gelegenheit

---

*) Dette Bilag a har formodentlig været de „Artikel," som ere trykte i Anmærkningen til No. 59, det Brev, som i Schöneichs Udkast er dateret Schwerin den 8 August, hvilket uden Tvivl er det, der i nærværende Skrivelse kaldes det første Brev, som er opholdt nogle Dage for at medtage Svarene fra Lybek.

**) Caspar v. Schøneich.

***) Jfr. Wullenwevers Brev til Schöneich, dat. 10 August 1535, i Aktst. første Samling, No. 246, S. 446.

diese egentlicher bericht werden; vnd besorgen, wo e. L. zcu den Sachen Nicht gereit getrachten, die durch handlung oder that zcu fordern, das domit E. L. zcu schaden der maszen vortgefaren, das Holsten zcu volkommenlicher besetzung der Deneschen Reiche kommen Mochte, dar aus er denne mit mher Swerheit, den itzt hette geschen mogen, zcu bringen.

Das ich e. L., op Jn e. L. gelegenheit were, deme Jn eyl zcu begegen, des freuntlichen Wissens zcu haben, Nicht wolte vorhalten; den e. L. freuntlich zcu dinen bin ich allczeit gutwillig.

Dat. Swaen, Montages nach assumption. Marie Anno xxxv.

(Udkast i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

61. Hertug Henrik af Meklenborg til Pfalzgreve Frederik. Han meddeler ham almindeligt Overblik over Sagernes Stilling, raader at understøtte de Nyes Partie i Lybek, og nu snarest muligt at tilsikkre de i Danmark haardt Betrængte kraftig Understøttelse.

(Schwerin, den 26 August 1535.)

Vnser freuntlich dienst vnd was wir liebs vnnd guts vermogen allezeit zuuorn. Hochgeborner Furst, freuntlicher lieber oheime vnd Swager vnd bruder, wir vorhoffen vns e. l. werden des vilfeldigen schreybens, So wir kortz vffeinander der Denischen sachenn halben an e. l. vertrewlich gethaen, kein vorwundern adir beswert haben; den dieweyl wir aus e. l. Jungistem schreyben, auch andernn vilfeldigen berichten vnd geschrey, vormercket, das sich e. l. der Denischen konigreiche aus Crafft irher gerechtigkeit anzumasen vnd die an sich zubrengen bedacht, vnd itzt die gelegenheit, weil die Stete Copenhagen, Elbagen vnd Landeskron e. l. zu gute noch vnvfgegeben an der Handt, vnd die von Lubecke vnd ihre anhangk, weil sie susten keine rettunge noch etsetzung wissen vnd zu Swach, sich fur des Holsteins vnd Swedens kreigsgewalt Jn die lenge zuenthalten, Leichtlich Jn e. l. Hulffe, der sie begirig, zubrengen: So sein wir dar durch bewagen wurden, e. l. durch solche vnsere schreyben desselben, vnd wie sich die Sachen Jn diesen Zceiten zugetragen vnd gehalten, neben

andern freuntlicher meynung anzuzeigen, wie e. l. solichs aus denselben vnsern schreybenn nhu mehr nach der lenge vernommen.. Den die gemelten Denischen Stete als kopenhagen, darin vnser bruder vnd Graff Christoff von Oldenburgkh, Elbogen vnd Landeskron sein itzt zu wasser vnd Lande szo hart belegert, Das sie wider aus noch darin brengen mogên, Wissen auch keynen trost vnd entsetzung; darvmb wir besorgen, wo sie von e. l. Jn kortz nicht trost vnd Zuuersicht irlangen, das sie Jn kortzer Zeit entsetzt, Das sie sich Jn die harre nicht vermogen odir werden vfhalden, ausz vrsachen, das sie die Stete Lubeck, Rostock, Sundt vnd Wiszmar, die Jn irher hulffe sein, Jrsucht, Sie mit kriegesschiffen, kreigsvolck, profiandt vnd anderem Zuentsetzen vnd dieselben kreigesschiffe vngeseumt Jn die Sehe fertigen vnd zu Jren schiffen, der sie ein gutt teyl zu kopenhagen Jn fertigunge hetten, Stossen, die feinde mit Jren kreigsschiffen vnd Jachten, der sie vberall kleyn vnd grosz Jn der sehe bey viervnddreiszig hetten, aus der sehe zu drengen, Jne Rhaum zu zufur vnd zu zcuge zu machen, So solte Jrs verhoffens den sachen wol zu rathen sein, darumb sie sich vffs eusserste vf zuhaltenn willens. Wir vermercken abir, das Lubeck vnd ander Stete darzu nicht lustig adir willig, Sunder der mhere teyl, Sunderlich des alten Raths, zu Lubeck dahin hangen, Holstein fur eyn konig einzurheumen vnd sich mit Jme daruf entlich zuuortragen, Darzu auch die Botschafften der hensz Stete persuadirn, Rathenn, drengen vnd darin handeln sollen szo weit, das auch gereit von dene von Lubecke voruolget, Wo Js an Jne alleine gestanden, wie sie auch daruf zu handeln beliebet pis an Vnseren bruder, Graff Cristoff von Oldenburg vnd gemelte denische Stete, dene Sie geschrieben irhe volmacht zu solicher handelung zuschigken, der antwurth Sie teglich gewertigk. Vnd wo sie Soliche Handelung aus Not Jnrewmen wurden, So wirt, wie gemelt, die handelung berurter maszen vnsers besorgens ergehen mussen; Den Js hat Nymands szo hart wider holstein gestrebt, als die vom Newen Rathe zu Lubeck, So die vom alten Rathe, domit sie Jn angetzeigter Handelung irhes willens gebrauchen mochten, itzt ausz dem Rathe zu drengen furhaben mit eynem vrtel, das am Cammergericht vff des Fiscals anruffenn ergangen*), daruf Jne bey-

*) Jfr. Wullenwevers Brev til Hert. Henrik af Meklenborg, dat. 15 eller 20 Juli 1535, i Aktstykkernes første Samling No. 239, S. 436.

[illegible]

[illegible] zu rechtet sich vertragen [illegible] frembde [illegible] durch keyserliche oder konigliche [illegible] vnd konigs [illegible] von ihnen vnd sich selbest, weil solchs [illegible] derselben vnd [illegible] sampt allen von Lubeck In [illegible] zu behalten, darzu [illegible] oder handelung keyn keyn Commungement van dem Fuer fordern, Ime In derselben handelung wider Lubeck eine ferrern process [illegible] gestanden wurde [illegible] weiter bescheint. [illegible] sachen zu Irem besten [illegible]. Darumb wir bitten, [illegible] des [illegible] fuglich vnd gelegen ist denen zu fordern; Den wir bey vns nicht anders bedencken, weil wir, die aus den Newen [illegible] — der doch sampt den alten nicht mehr sein, vnd dennoch [illegible] volliglich, den die Zaal, die von alters gewest vnd sein musz, als Nemlich In all vier vnd zweintzigk, der handelung mit Holstein entkegen. [illegible] e. l. sachen dinstlich sein; Besorgen auch, wens zu handelung vnd vertrag mit Hol-

*) Vermodentlig menes her Concordatet imellem Raad og Borgerskab af 9de October 1534, bekjendtgjort og almindelig vedtaget den 12 November s. A. Af dette Borgerconcordat, som haves trykt i H. Regkmanns lybske Krønike, hos Willebrandt og Lünig, findes en Afskrift i det schweriner Archiv.

**) Keiser Carl den Femte selv, eller hans Broder, den romerske Konge Ferdinand.

sten gelangen, das Er bey den konigreichen denemarcken von den Steten vngeirret bleiben solle, das darneben vorpflichtungen zu beiderseits gescheen, das sie, die Stete, mit Jrem anhange Jne darbey behalten helffen, vnd das widerumb holsten den Hollendern der Sigelacion eyne masze geben*) vnd die Stete auch darbey schutzenn helffen; vnd wo solichs gescheen solte, So wurde mit mehr swerheit dieselben konigreiche zu Jrlangen sein, den itzt gescheen mochte. Das vnd anders e. l. vngetzweifelt wol zu bedencken vnd sich nach irher gelegenheit zu halten wissen.

Nachdeme auch hiebeuornn, eher den wir gewust adir vnns vorsehen, Das sich e. l. dermasen durch eheliche vermhalung konig Cristierns tochter gefrunden wurde, zwischen dem hertzogen zu holsten die Zeit, als Er sich mit seinem kreigsvolck bey Lubeck an das wasser die Trabe geleget, vnd dene von Lubeck neben andern mithendelern eigener person gutlich gehandelt, vnd sie vf masze, wie e. l. aus beygelegter Copien befinden werden, voreyniget,**) doch mit vorbehaltung, das dene von Lukeck Frey stehen solte, sich vmb konig Cristiern erledigung zubefleizigen helffen, vnd also konig Cristyern vnd seinem geblutte an Jrer gerechtigkeit vnuorgreiflich: So haben wir e. l. zu vndirricht desselben Soliche abschrifft des vortrags, des wissens zu haben, freuntlicher meynung nicht wollen verhalten.

Wir sein auch hirbeuorn durch konig Cristierns Sollicitator, szo Er seiner entsetzung halben an keyserlichem Cammergericht, pis so lange Er Jn gefengnis kommen, gehalten, bericht wurden, Das Jn denselben sachen, darin Doctor Fridrich Rebstock wider holsten vnnd Lubeck seiner ko. w. procurator gewesen vnd noch ist, entlich pis zu vrtel beschlossen, vnd das mit eroffnung desselben eyne Lange Zeit, pis ehr gefangen, vortzogen. Bey demselben procurator, Auch aus den ergangen Acten, die Er vngetzweifelt bey sich hat, Auch aus des Cammergerichts Cantzeley zubekommen, konten sich e. l. aller der sachen gelegenheit

---

*) D. e. at Kongen, om han forliger og forbinder sig med Lybekkerne, og disse love at haandhæve ham paa Thronen, skal paatage sig enten at forbyde Hollændernes Fart paa Østersøen, eller indskrænke den til et ringe Antal Skibe.

**) Freden af 18 November 1534 imellem Lybek og Hertug Christian; see Aktstykkernes første Samling, No. 134, S. 226 ff.

erkunden; Den als der Sollicitator vns antzeigt, So sey kein zweifel, das nicht anders nach pilligkeit vnd vermoge der rechten moge geuertelt werden, den das konig Cristiern bey peen der acht widerumb restituirt solle werden.

Weil denne die kriegssachen Jn Denmarcken vnd die handelunge mit den Steten Lubeck, Rostock, Sundt vnnd wiszmar Ein gestalt haben, wie wir e. l. hiebeuorn vnd itzt angetzeigt, Das se sich zu Swach fulen dem holsten widerstandt zuthuen, Auch sich nach geschener vorlust gar wenig dar nach geschigkt vnd keyne hulffe noch trost wissen, darvmb Jr gemutt dohin gericht, Sich mit holsten vf den weg zuuortragen, — den Er ane das keyne ander handlung wil jnrheumen, den das Er von Jne an konigreiche vngeirret bleiben moge; — vnd vnser Bruder, der Graff von Oldenburg, mit den Denischen Steten kopenhagen, Elbogen vnd Landeskron, vnd Jnsunderheit wo se von e. l. zuuorsichtlichen trost forderlich nicht bekomen, Das sie vngesewmt entsetzt werden, Sich Jn die lenge nicht vfhalten konnen odir werden; Auch berurt Newer Rath zu Lubeck vnd Jr anhangk dieser tzeit vf Niemandt anders, den e. l. rettunge-hoffnung tragen, vnd wo sie spuren wurden, das die vorhanden, Das e. l. die, auch die gantz Stat, mit Jrem anhange leichtlich dohin zubewegen, das sie derselben e. l. mit schiffen, kreigsvolck vnd andernn hulffe Jrtzeigen, welche Stete e. l. vf Jr irsuchen Jn irhen anhangk, vorbintnisz vnd vertrege vnsers vorsehens e. l. wol annhemlich brengen, Auch sie mit den Hollendern, Sunderlich in dieser bedenckung vf leidtlich, tregliche wege der Burgundischen gefallens zuuortragen haben wurden; vnd szouil wir des bey vns zubetrachten wissen, itzt die bequemste Zceit vorhanden, dar durch e. l. zu Jrer gerecktigkeit mochten kommen; Den wir besorgen, wie holsten dieselben Denischen Stete, die Jme, wo die vnd Jr anhangk von e. l. Jn kortz nicht getrost vnd entsetzt werden, nicht wol entstehen mogen, Jrlanget, das e. l. nachfolgig darzu mit groster swerheit kamen mochte: Den auch *) vnser bedencken, wo e. l. bedacht, wes Jn der kortze furzunhemen, das solichs den angetzeigten beswerten zu trost, als den Steten Lubeck, rostock, Sundt, wismar, vnserm bruder, denn graffen

*) Læs: „Demnach"; thi dette er Eftersætningen til den Forsætning, som begyndte L. 11 med „Weil denne" o. s. v.

vnd Denischen Steten von e. l. zum allerforderlichstenn durch botschafft adir schrifft mochte angetzeigt werden.

Das wir e. l. alles fruntlicher, geheymer vnd vertrewlicher meynung, doch vf e. l. gefallen vnd vorbesserung, vnerjnnert nicht wolten lassen, Mit Freuntlicher bit, e. l. wollen vns darin Jre gelegenheit vnd willen, wes Sie solicher entsetzung halben beyzubrengen bedacht, vnd des dieser Zeit folgen moge adir nicht, szouil thunlich vnd Jr gelegen sein widervmb durch e. l. schreiben vertrewlich antzeigen, Domit wir vnnsers vormogens, e. l. zum besten, die sache bey dene, die e. l. gewogen, mit guter vortrostung vfhalten, fordernn vnd darnach zu richten haben wissen; Den e. l. vnsers vormogens freuntlich zu dienen Sein wir alletzeit gutwillig. Datum Swerin.

Heinrich, von gots gnaden hertzog zu Meckelnburg &c.

Paa en løs Seddel:

gleich als diese schrifft vorfertigt, sein vnns tzeitung kommen, Das holstein Den boten, So die von Lubeck, wie Jn diesen vnsern beyschriften angetzeigt, an vnsernn bruder, den graffen vnd Denysche Stete nach kopenhagen mit Jren schrifften gefertigt, mit vollem gewalt zur handelung zuschigken, nicht habe zu Jne gestaten wollen, vnd bey Jme, demselben boten der Hensz Stete, schriftlich vrsachen angetzeigt, worumb solichs nicht gelegen, das die Stete vbel solte vordriessen, — Den vnser oheime von holstein ist Jn eigener person mit vor kopenhagen —; vnd sehet vns darfur an, das Er sie mit Jrer handlung trennen wolle, der zuuorsicht, das Ehr die Denischen Stete erobernn odir an sich brengen wolle. Darvmb, wen sie, die von lubeck vnd Jre zugewanten, von e. l. jn eyl vortrosten wurden, das sie sich vmb die reiche annhemen vnd sie entsetzen helffen wolten, itzt dohin bewegen werden, Sich mit zurichtung Jrer schiffung vnd kreigsleuten Jn kegenwehr, domit sie nach geschener vorlust Ein tzeitlangk her gantz stille gestanden, neben e. l. schigken vnd beigeben mochten. Datum vts.

Efterskrift paa et løst Blad:

Auch, freuntlicher, Lieber ohme, Swager vnd Bruder, gleich als wir itzt gesanten briff vnd Schrifften an e. L. gefertigt, hat vns vnser

Canczler Caspar von Schoneich beygelegte Briffe, mit a vnd b geczeichnet, Szo Jorgen Wullenweber, Bürgermeister zcu Lubeck, der von den Neuen Ratshern, vnd wie man Jme zcu leget, vnd an Jme selbst, dise Vhede wider holsten getriben vnd Noch mit fleis fordert, an Jne Jn eyl geschrieben *) zcu gesant, dar vnder eyn briff seyner hantschrifft, vnd Jn der Copia des holsteinischen schreibens **) auch seyner hant angehengt, die vnleselich vnd Jn Sechsischer Sprach geschriben, dar vmb wir die Selb schrifft Jn hoch deutzsch stellen vnd die selben Copien davon, mit c, d. geczeichnet, hirbey vorwarenn haben lassen; dar aus vnder andern e. L. werden vormerken, das holstein bezorgt, das sich e. L. vmb die Königreich Denemarken mochten annhemen werden, vnd dringet dar vff, die Denischen Stete vnd Lubeck zcu trennen, dar vndir seyn willen zcu Schaffen, wie wir vns wol vormutt, ehr den vns die Schrifften zcu kommen, vnd Jn diesen vnsern beyschreiben do von meldung gethan haben; welche schrifft wir e. L., gelegenheit aller handlung deste eigentlich zcu wissen, hiebey freuntlicher meynung zcu Schicken.

Weil auch die von Lubeck negstuorschinens Freitags ***) Drey Personen aus Jrem rathe, vndir dene gemelter Burgermeister eyner gewest, bey vns zcu Swerin gehat, vnd vns gelegenheit vnd gestalt der ergangen guttlichen handlung zcwischen holstein vnd Jne, Lubeck, furgenommen Muntlich Anzceigen vnd berichten haben lassen, Auch das sie sich vff des Kaiserlichen Cammergerichts vorkant Ezecutorial der Acht befarten, vnd vns gebeten, sie der halben an Cammerrichter vnd Beysitzer des Kaiserlichen Cammergerichts zcuuorschreiben, vnd wir sie derhalben an sie Jnhalts beyliegender Copien, mit d geczeichnet, vorschrieben: So haben wir e. L. Solchs gutter wolmeynung auch Nicht wollen vorhalten, der Zcuuorsicht, e. L. werde Jren Sachen zcu gutt Jne Jn deme auch gnedige

---

*) Det maa være Wullenwevers Brev til Schöneich af 23 August 1535, i Aktstykkernes første Samling No. 249, S. 454.

**) Kong Christian den Tredies Brev til de mæglende Hansesteder, dat. Leiren for Kjøbenhavn, den 12 August 1535; i Aktstykkernes første Samling No. 247, S. 447.

***) d. e. Fredag d. 20 August 1535.

förderung vnuorczogentlich des Orts mitteilen. E. L. freuntlich zcu dinen seyn wir allczeit mher den willig.

Dat. eylents vt Jn literis.

(Udkast i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

62. Borgermestere og Raad i Stralsund til Hertug Albrecht af Meklenborgs hjemmeladte Raader. Endskjøndt de ikke ere Skyld i Hertugens Nød, ere de dog villige til at yde Hjælp, om de andre Stæder ogsaa ville udruste deres Skibe.

(Stralsund) den 8de September 1535.

Vnsen fruntlichen denst vnd wat wy sust leues vnd gudts vormogen stedts thouorn. Gestrenge, Erber vnd vest, gunstige gunre vnd frunde, J. gestr[t] vnd gunsten twefechtighe schriuen, nemlich das J. gestr[t] vnd gunsten vns — vp des durchluchtigen, hochgebornen fursten vnd heren heren Albrechts, hertogen to Mecklenborch, vnsers g. h., schrifftlichen — vns vnd den anderen viff Wendeschen Steden samptlick geschreuen vnd erynnert hebben, wo syck Sine f. g. vnse vnnd ere ansoken voreiniget vnd mit vns vmme erleddigung konningk Christierens in de denschen veide gelaten scholde hebben, mit bede, wile sine f. g. derhaluen to Copenhagen mit vianden belagert, krigesschepe vnd krigesvolck vngesumet in de She thoferdigen, desulue wedderumme intonemen, sine f. g. van solcker beswerung to Redden vnd entsetten &c., wo solck de leste breff insunderheit, vnd de ander souele de entsettung belanget, mede bringet, hebben wy neuenst hochgemelten f. g. schriuen entfangen, ferner inholdes wol vormercket. Khonen vnd mogen J. gestr. vnd gunst darup guder meynung nicht berghen, dat hochernanten f. g. to meckkelenborch belagerung vns hart vnd trulich leidt is, wusten vnd konden wy desulue wormede affschaffen helpen, solde an vns nicht mangelen; hedden vnse houeden, oldesten vnd frunde mit den eren de sake szo ernst vnd truwlick gemeint also wy, ere hanterung liggen laten, velichte were vnse g. h. szo nicht bestalt; hedden wol liden khonenn, dat de houede vnd anfenger der fheide

ernst- vnd bedechtlicker darmede vmmegegan, hochgemelten vnsen g. h. vnd vns dorch ere swinde schriuen vnd anforderen szo nicht darin gefurt vnd drungen hetten. Dat sick auer f. g. vp vnse ansuchen sick in de feide gelaten, vnde wy sine f. g. darin gefurt hebben sollen, wo idt in dersuluen schriuen angetragen, wert sick in dem geholdenen Recess, vnsem andtwerde vp de geforderde versegelinge disfals van sinen f. g. gedan vele anders finden; vnse geschickeden hedden sick thor wismar, alse sick de van Copenhagen vnd Ellebagen nergen inne vorseggen wolden, ane vnse vnd vnser gemeinte vorwilligung vnde rugge toech ock nergen to inlaten willen &c., wo daruan f. g. guth weten dragen.*) Nichtdesto weiniger, when de houede vnd anfenger der fheyde mit den eren ithwes stadtliches vnd fruchtbars tho entsettinge vnsers g. h. vnd frunde donde vnde vornemen, sick mit ernste darin schicken vnd ertogen werden, wowol idt winterlicher tidt haluen nicht wol donlick vnd spade fallen wolde, Szo wolden wy dennoch mit vnser borgerschop reden, na erem mede Rade vnd vorwilligung in reddinge vnd entsettinge vnses g. h. vnd frunde vns der gebor vnd billicheit schicken, dat men sick vnser mit fuge nicht scholde tobeclagen hebben; achten idt wol daruor, dat de viende in den Sundt nicht lange vorharren khonen, sunderlicken winterlicker tidt haluen van dar moten, wes wy mit entsettinge vnd spisen denne dhon khonen, Darinne willen wy alse frunde gefunden werden, wo wy dat f. g. vnd vnsen frunden vorhen togeschreuen. De viende synt mit vnsem willem vnd weten ock nicht gespiset; De vnsen, de iegen er pasbort an Viende lant gelopen en thofore gedan, werden vnd scholen hir gerechtferdiget werden. Js szo vorgesen, dat idt vorbliuen scholde.

Welchs wy J. gestr[t] vnd gunsten vp dersuluen schrifftlick ansoken vnd begeren tho andtwerde nicht hebben willen bergen. J. gestr[t] vnd gunsten ock sunst frunthwillige denste toertogen syndt wy geneget, Gade befalen, vnd Geuen vnder vnser Stadt Secret Am dage der gebort marie, Anno &c. xxxv.

Borgermeisteren vndt Radtmannen der
Stadt Stralzundt.

---

*) Om de stralsundiske Raadsherrers, Christoffer Lorbeers og Frants Wessels, Adfærd i Wismar i Februar 1535 see Aktstykkernes første Samling S. 223.

Den Gestrengen Erbaren vnd vasten vnses Gnedigen heren hertoch Albrechts &c. heimgelaten huszreden Tho Schwerin, vnsen Gunstigen Guden Frunden Sampt vnde Sonderlich.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

63. Pfalzgreve Frederik til Hertug Albrecht af Meklenborg. Saasnart han har holdt sit Bryllup, vil han tænke paa Kong Christians Befrielse og den danske Sag.

Nürnberg, den 8 September 1535.

Vnnser fruntlich dinst vnnd was wir liebs vnd guts vermugen zuuor. Hochgebornner Furst, Fruntlicher Lieber Oheim vnnd Schwager, Eur Lieb schreiben, des datum steet Coppenhagen den XXIII Julij negstuerschinen, vnd vnns gestern vor dato alhie behandet, haben wir mit fruntlicher glukhwunschen vnnser zugetragen heyrat vnnd fruntschafft, Auch vernerm guten erpieten, Antzeigen vnnd Bit nach lenngs verlesen. Bedancken vnns erstlich berurts E. L. gluckhwunschens gantz fruntlich; wo es Auch E. L. hinwider recht vnnd wol zustunde, des weren wir sonderlichen erfrewet. So Jst vnns Auch wol vor diser Zeit angelangt, das der durchleuchtig Furst, vnnser lieber herr vnnd Schweher Khunig Cristier zu Denmarkht, mit venklichem hafft, darzue dieselben denmarcktischen khunigreich mit vberzug vnnd kriegshanndlungen sunderlich von dem von hollnstein beschwerdt werden sollen. Dweil vnns nun dise sachen an stat vnnd von wegen vnnser hertzlieben Gemahel der Princessin aus Denmarckht Anligen vnd beruren wollen, Wie auch durch Ro. kay. Mjtt. wir dergestallt zu solchem heyrat khomen, So sind wir furgefast willens, Auch Jtzo vff dem Weg, solchen heyrat mit bemelter vnnser lieben Gemahl mit dem Eelichen kirchgang vnd beyschlaff Bey vnnserm fruntlichen lieben brudern Pfaltzgraff Ludwigen Churfursten zu haidlberg zuuolziehen, Alspalde Auch daneben Mit khon wirde khunigin Maria vnnd der Regierung Jn Niederlanden, Als An stat hochged. kayr Mste &c. vnnd Anndern der rom. Konigklichen Mtt verordenten

diese egentlicher bericht werden; vnd besorgen, wo e. L. zcu den Sachen Nicht gereit getrachten, die durch handlung oder thal zcu fordern, das domit E. L. zcu schaden der maszen vortgefaren, das Holsten zcu volkommenlicher besetzung der Deneschen Reiche kommen Mochte, dar aus er denne mit mher Swerheit, den itzt hette geschen mogen, zcu bringen.

Das ich e. L., op Jn e. L. gelegenheit were, deme Jn eyl zcu begegen, des freuntlichen Wissens zcu haben, Nicht wolte vorhalten; den e. L. freuntlich zcu dinen bin ich allezeit gutwillig.

Dat. Swaen, Montages nach assumption. Marie Anno xxxv.

(Udkast i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

61. Hertug Henrik af Meklenborg til Pfalzgreve Frederik. Han meddeler ham almindeligt Overblik over Sagernes Stilling, raader at understøtte de Nyes Partie i Lybek, og nu snarest muligt at tilsikkre de i Danmark haardt Betrængte kraftig Understøttelse.

(Schwerin, den 26 August 1535.)

Vnser freuntlich dienst vnd was wir liebs vnnd guts vermogen allezeit zuuorn. Hochgeborner Furst, freuntlicher lieber oheime vnd Swager vnd bruder, wir vorhoffen vns e. l. werden des vilfeldigen schreybens, So wir kortz vffeinander der Denischen sachenn halben an e. l. vertrewlich gethaen, kein vorwundern adir beswert haben; den dieweyl wir aus e. l. Jungistem schreyben, auch andernn vilfeldigen berichten vnd geschrey, vormercket, das sich e. l. der Denischen konigreiche aus Crafft irher gerechtigkeit anzumasen vnd die an sich zubrengen bedacht, vnd itzt die gelegenheit, weil die Stete Copenhagen, Elbagen vnd Landeskron e. l. zu gute noch vnvfgegeben an der Handt, vnd die von Lubecke vnd ihre anhangk, weil sie susten keine rettunge noch etsetzung wissen vnd zu Swach, sich fur des Holsteins vnd Swedens kreigsgewalt Jn die lenge zuenthalten, Leichtlich Jn e. l. Hulffe, der sie begirig, zubrengen: So sein wir dar durch bewagen wurden, e. l. durch solche vnsere schreyben desselben, vnd wie sich die Sachen Jn diesen Zceiten zugetragen vnd gehalten, neben

andern freuntlicher meynung anzuzeigen, wie e. l. solichs aus denselben vnsern schreybenn nhu mehr nach der lenge vernommen. Den die gemelten Denischen Stete als kopenhagen, darin vnser bruder vnd Graff Christoff von Oldenburgkh, Elbogen vnd Landeskron sein itzt zu wasser vnd Lande szo hart belegert, Das sie wider aus noch darin brengen mogên, Wissen auch keynen trost vnd entsetzung; darvmb wir besorgen, wo sie von e. l. Jn kortz nicht trost vnd Zuuersicht irlangen, das sie Jn kortzer Zeit entsetzt, Das sie sich Jn die harre nicht vermogen odir werden vfhalden, ausz vrsachen, das sie die Stete Lubeck, Rostock, Sundt vnd Wiszmar, die Jn irher hulffe sein, Jrsucht, Sie mit kriegesschiffen, kreigsvolck, profiandt vnd anderem Zuentsetzen vnd dieselben kreigesschiffe vngeseumt Jn die Sehe fertigen vnd zu Jren schiffen, der sie ein gutt teyl zu kopenhagen Jn fertigunge hetten, Stossen, die feinde mit Jren kreigsschiffen vnd Jachten, der sie vberall kleyn vnd grosz Jn der sehe bey viervnddreiszig hetten, aus der sehe zu drengen, Jne Rhaum zu zufur vnd zu zcuge zu machen, So solte Jrs verhoffens den sachen wol zu rathen sein, darumb sie sich vffs eusserste vf zuhaltenn willens. Wir vermercken abir, das Lubeck vnd ander Stete darzu nicht lustig adir willig, Sunder der mhere teyl, Sunderlich des alten Raths, zu Lubeck dahin hangen, Holstein fur eyn konig einzurheumen vnd sich mit Jme daruf entlich zuuortragen, Darzu auch die Botschafften der hensz Stete persuadirn, Rathenn, drengen vnd darin handeln sollen szo weit, das auch gereit von dene von Lubecke voruolget, Wo Js an Jne alleine gestanden, wie sie auch daruf zu handeln beliebet pis an Vnseren bruder, Graff Cristoff von Oldenburg vnd gemelte denische Stete, dene Sie geschrieben irhe volmacht zu solicher handelung zuschigken, der antwurth Sie teglich gewertigk. Vnd wo sie Soliche Handelung aus Not Jnnewmen wurden, So wirt, wie gemelt, die handelung berurter maszen vnsers besorgens ergehen mussen; Den Js hat Nymands szo hart wider holstein gestrebt, als die vom Newen Rathe zu Lubeck, So die vom alten Rathe, domit sie Jn angetzeigter Handelung irhes willens gebrauchen mochten, itzt ausz dem Rathe zu drengen furhaben mit eynem vrtel, das am Cammergericht vff des Fiscals anruffenn ergangen*), daruf Jne bey-

*) Jfr. Wullenwevers Brev til Hert. Henrik af Meklenborg, dat. 15 eller 20 Juli 1535, i Aktstykkernes første Samling No. 239, S. 436.

ligends lautes Executorial vorkundet wurden, vnd jn die gemeynheit zu Lubeck gebildet, wo nicht durch abstehung der vom Newen rath pareirt, das die comminirte Acht folgen wurde. Vnnd weil Sie denne Jnhalts eyner vortracht*), douon wir e. l. zu vndirricht derselben auch abschrifft hirbey sendenn, dem vrtel pareirt, So hatten sie, die vom Newen Rathe, darfur geacht, vnd haltens noch darfur, das sie mit solicher handelung durch Jre procurator verseumet vnd mit der vrtel vbereylt, darumb sie angetzeigte vortrege, die auszweisen sollen, das sie vor gesprochenem vrtel den keiserlichen Mandaten pareit, vnd anderm Jrem behelff zu vorhoffter abwendung der gedrewten acht am Cammergericht durch irhe procuratores Johan Helffman vnd Doctor Engelhart furbrengen lassen werden, die e. l. aller gelegenheit derselben Sachenn wol wissen zuberichten. Derhalben sie, die vom Newen Rathe, auch bey vns ansuchung gethan, weil solich beschwerdt von Jrem kegenteil, dem alten Rathe vnd Jrem anhange, alleine darumb gesucht, Sie aus dem Rathe Zustossen, das sie von Jne vngeirret mit holsten e. l. zu nachteil sick vortragen mochten, bey e. l. freuntlich zufordern, Das e. l. durch keyserliche adir konigliche Mtt**) vnd konigyn Maria von Hungern vnd sich selbest, weil solchs e. l. zu gute reichet, dieselben vnd irhen anhangk Sampt allen von Lubeck Jn e. l. hulffe zu behalten, durch vorschrifft adir handelung beym keyn Cammergericht vnd dem Fiscal forderen, Das Jn derselben handelung wider Lubeck ane ferrern process stille gestanden wurde pis vf weiter bescheit, Jn des e. l. sachen zu Jrenn besten anzurichten. Darumb wir bitten, szo uil e. l. des zutreglich, fuglich vnd gelegen ist dorin zu fordernn; Den wir bey vns nicht anders bedencken, weil sie, die aus den Newen ratleuten, — der doch sampt den alten nicht mehr sein, vnd dennoch nicht volliglich, den die Zcal, die von alters gewest vnd sein musz, als Nemlich Jn all vier vnd zweintzigk, — der handelung mit Holstein entkegen, Js solte e. l. sachen dinstlich sein; Besorgen auch, wens zu handelung vnd vertrag mit Hol-

---

*) Formodentlig menes her Concordatet imellem Raad og Borgerskab af 9de October 1534, bekjendtgjort og almindelig vedtaget den 12 November s. A. Af dette Borgerconcordat, som haves trykt i H. Regkmanns lybske Krønike, hos Willebrandt og Lünig, findes en Afskrift i det schweriner Archiv.

**) Keiser Carl den Femte selv, eller hans Broder, den romerske Konge Ferdinand.

sten gelangen, das Er bey den konigreichen denemarcken von den Steten vngeirret bleiben solle, das darneben vorpflichtungen zu beiderseits gescheen, das sie, die Stete, mit Jrem anhange Jne darbey behalten helffen, vnd das widerumb holsten den Hollendern der Sigelacion eyne masze geben*) vnd die Stete auch darbey schutzenn helffen; vnd wo solichs gescheen solte, So wurde mit mehr swerheit dieselben konigreiche zu Jrlangen sein, den itzt gescheen mochte. Das vnd anders e. l. vngetzweifelt wol zu bedencken vnd sich nach irher gelegenheit zu halten wissen.

Nachdeme auch hiebeuornn, eher den wir gewust adir vnns vorsehen, Das sich e. l. dermasen durch eheliche vermhalung konig Cristierns tochter gefrunden wurde, zwischen dem hertzogen zu holsten die Zeit, als Er sich mit seinem kreigsvolck bey Lubeck an das wasser die Trabe geleget, vnd dene von Lubeck neben andern mithendelern eigener person gutlich gehandelt, vnd sie vf masze, wie e. l. aus beygelegter Copien befinden werden, voreyniget,**) doch mit vorbehaltung, das dene von Lukeck Frey stehen solte, sich vmb konig Cristiern erledigung zubefleizigen helffen, vnd also konig Cristyern vnd seinem geblutte an Jrer gerechtigkeit vnuorgreiflich: So haben wir e. l. zu vndirricht desselben Soliche abschrifft des vortrags, des wissens zu haben, freuntlicher meynung nicht wollen verhalten.

Wir sein auch hirbeuorn durch konig Cristierns Sollicitator, szo Er seiner entsetzung halben an keyserlichem Cammergericht, pis so lange Er Jn gefengnis kommen, gehalten, bericht wurden, Das Jn denselben sachen, darin Doctor Fridrich Rebstock wider holsten vnnd Lubeck seiner ko. w. procurator gewesen vnd noch ist, entlich pis zu vrtel beschlossen, vnd das mit eroffnung desselben eyne Lange Zeit, pis ehr gefangen, vortzogen. Bey demselben procurator, Auch aus den ergangen Acten, die Er vngetzweifelt bey sich hat, Auch aus des Cammergerichts Cantzeley zubekommen, konten sich e. l. aller der sachen gelegenheit

*) D. e. at Kongen, om han forliger og forbinder sig med Lybekkerne, og disse love at haandhæve ham paa Thronen, skal paatage sig enten at forbyde Hollændernes Fart paa Østersøen, eller indskrænke den til et ringe Antal Skibe.

**) Freden af 18 November 1534 imellem Lybek og Hertug Christian; see Aktstykkernes første Samling, No. 134, S. 226 ff.

erkunden; Den als der Sollicitator vns antzeigt, So sey kein zweifel, das nicht anders nach pilligkeit vnd vermoge der rechten moge geuerteilt werden, den das konig Cristiern bey peen der acht widerumb restituirt solle werden.

Weil denne die kriegssachen Jn Denmarcken vnd die handelunge mit den Steten Lubeck, Rostock, Sundt vnnd wiszmar Ein gestalt haben, wie wir e. l. hiebeuorn vnd itzt angetzeigt, Das se sich zu Swach fülen dem holsten widerstandt zuthuen, Auch sich nach geschener vorlust gar wenig dar nach geschigkt vnd keyne hulffe noch trost wissen, darvmb Jr gemutt dohin gericht, Sich mit holsten vf den weg zuuortragen, — den Er ane das keyne ander handlung wil jnrheumen, den das Er von Jne an konigreiche vngeirret bleiben moge; — vnd vnser Bruder, der Graff von Oldenburg, mit den Denischen Steten kopenhagen, Elbogen vnd Landeskron, vnd Jnsunderheit wo se von e. l. zuuorsichtlichen trost forderlich nicht bekomen, Das sie vngesewmt entsetzt werden, Sich Jn die lenge nicht vfhalten konnen odir werden; Auch berurt Newer Rath zu Lubeck vnd Jr anhangk dieser tzeit vf Niemandt anders, den e. l. rettunge-hoffnung tragen, vnd wo sie spuren wurden, das die vorhanden, Das e. l. die, auch die gantz Stat, mit Jrem anhange leichtlich dohin zubewegen, das sie derselben e. l. mit schiffen, kreigsvolck vnd andernn hulffe Jrtzeigen, welche Stete e. l. vf Jr irsuchen Jn irhen anhangk, vorbintnisz vnd vertrege vnsers vorsehens e. l. wol annhemlich brengen, Auch sie mit den Hollendern, Sunderlich in dieser bedenckung vf leidtlich, tregliche wege der Burgundischen gefallens zuuortragen haben wurden; vnd szouil wir des bey vns zubetrachten wissen, itzt die bequemste Zceit vorhanden, dar durch e. l. zu Jrer gerecktigkeit mochten kommen; Den wir besorgen, wie holsten dieselben Denischen Stete, die Jme, wo die vnd Jr anhangk von e. l. Jn kortz nicht getrost vnd entsetzt werden, nicht wol entstehen mogen, Jrlanget, das e. l. nachfolgig darzu mit groster swerheit kamen mochte: Den auch *) vnser bedencken, wo e. l. bedacht, wes Jn der kortze furzunhemen, das solichs den angetzeigten beswerten zu trost, als den Steten Lubeck, rostock, Sundt, wismar, vnserm bruder, denn graffen

*) Læs: „Demnach"; thi dette er Eftersætningen til den Forsætning, som begyndte L. 11 med „Weil denne" o. s. v.

vnd Denischen Steten von e. l. zum allerforderlichstenn durch botschafft adir schrifft mochte angetzeigt werden.

Das wir e. l. alles fruntlicher, geheymer vnd vertrewlicher meynung, doch vf e. l. gefallen vnd vorbesserung, vnerjnnert nicht wolten lassen, Mit Freuntlicher bit, e. l. wollen vns darin Jre gelegenheit vnd willen, wes Sie solicher entsetzung halben beyzubrengen bedacht, vnd des dieser Zeit folgen moge adir nicht, szouil thunlich vnd Jr gelegen sein widervmb durch e. l. schreiben vertrewlich antzeigen, Domit wir vnnsers vormogens, e. l. zum besten, die sache bey dene, die e. l. gewogen, mit guter vortrostung vfhalten, fordernn vnd darnach zu richten haben wissen; Den e. l. vnsers vormogens freuntlich zu dienen Sein wir alletzeit gutwillig. Datum Swerin.

Heinrich, von gots gnaden hertzog zu Meckelnburg &c.

Paa en løs Seddel:

gleich als diese schrifft vorfertigt, sein vnns tzeitung kommen, Das holstein Den boten, So die von Lubeck, wie Jn diesen vnsern beyschriften angetzeigt, an vnsernn bruder, den graffen vnd Denysche Stete nach kopenhagen mit Jren schrifften gefertigt, mit vollem gewalt zur handelung zuschigken, nicht habe zu Jne gestaten wollen, vnd bey Jme, demselben boten der Hensz Stete, schriftlich vrsachen angetzeigt, worumb solichs nicht gelegen, das die Stete vbel solte vordriessen, — Den vnser oheime von holstein ist Jn eigener person mit vor kopenhagen —; vnd sehet vns darfur an, das Er sie mit Jrer handlung trennen wolle, der zuuorsicht, das Ehr die Denischen Stete erobernn odir an sich brengen wolle. Darvmb, wen sie, die von lubeck vnd Jre zugewanten, von e. l. jn eyl vortrosten wurden, das sie sich vmb die reiche annhemen vnd sie entsetzen helffen wolten, itzt dohin bewegen werden, Sich mit zurichtung Jrer schiffung vnd kreigsleuten Jn kegenwehr, domit sie nach geschener vorlust Ein tzeitlangk her gantz stille gestanden, neben e. l. schigken vnd beigeben mochten. Datum vts.

Efterskrift paa et løst Blad:

Auch, freuntlicher, Lieber ohme, Swager vnd Bruder, gleich als wir itzt gesanten briff vnd Schrifften an e. L. gefertigt, hat vns vnser

Canczler Caspar von Schoneich beygelegte Briffe, mit a vnd b geczeichnet, Szo Jorgen Wullenweber, Bürgermeister zcu Lubeck, der von den Neuen Ratshern, vnd wie man Jme zcu leget, vnd an Jme selbst, dise Vhede wider holsten getriben vnd Noch mit fleis fordert, an Jne Jn eyl geschrieben *) zcu gesant, dar vnder eyn briff seyner hantschrifft, vnd Jn der Copia des holsteinischen schreibens **) auch seyner hant angehengt, die vnleselich vnd Jn Sechsischer Sprach geschriben, dar vmb wir die Selb schrifft Jn hoch deutzsch stellen vnd die selben Copien davon, mit c, d. geczeichnet, hirbey vorwarenn haben lassen; dar aus vnder andern e. L. werden vormerken, das holstein bezorgt, das sich e. L. vmb die Königreich Denemarken mochten annhemen werden, vnd dringet dar vff, die Denischen Stete vnd Lubeck zcu trennen, dar vndir seyn willen zcu Schaffen, wie wir vns wol vormutt, ehr den vns die Schrifften zcu kommen, vnd Jn diesen vnsern beyschreiben do von meldung gethan haben; welche schrifft wir e. L., gelegenheit aller handlung deste eigentlich zcu wissen, hiebey freuntlicher meynung zcu Schicken.

Weil auch die von Lubeck negstuorschinens Freitags ***) Drey Personen aus Jrem rathe, vndir dene gemelter Burgermeister eyner gewest, bey vns zcu Swerin gehat, vnd vns gelegenheit vnd gestalt der ergangen guttlichen handlung zcwischen holstein vnd Jne, Lubeck, furgenommen Muntlich Anzceigen vnd berichten haben lassen, Auch das sie sich vff des Kaiserlichen Cammergerichts vorkant Executorial der Acht befarten, vnd vns gebeten, sie der halben an Cammerrichter vnd Beysitzer des Kaiserlichen Cammergerichts zcuuorschreiben, vnd wir sie derhalben an sie Jnhalts beyliegender Copien, mit d geczeichnet, vorschrieben: So haben wir e. L. Solchs gutter wolmeynung auch Nicht wollen vorhalten, der Zcuuorsicht, e. L. werde Jren Sachen zcu gutt Jne Jn deme auch gnedige

---

*) Det maa være Wullenwevers Brev til Schöneich af 23 August 1535, i Aktstykkernes første Samling No. 249, S. 454.

**) Kong Christian den Tredies Brev til de mæglende Hansesteder, dat. Leiren for Kjøbenhavn, den 12 August 1535; i Aktstykkernes første Samling No. 247, S. 447.

***) d. e. Fredag d. 20 August 1535.

förderung vnuorczogentlich des Orts mitteilen. E. L. freuntlich zcu dinen seyn wir allczeit mher den willig.

Dat. eylents vt Jn literis.

(Udkast i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

62. Borgermestere og Raad i Stralsund til Hertug Albrecht af Meklenborgs hjemmeladte Raader. Endskjøndt de ikke ere Skyld i Hertugens Nød, ere de dog villige til at yde Hjælp, om de andre Stæder ogsaa ville udruste deres Skibe.

(Stralsund) den 8de September 1535.

Vnsen fruntlichen denst vnd wat wy sust leues vnd gudts vormogen stedts thouorn.. Gestrenge, Erber vnd vest, gunstige gunre vnd frunde, J. gestr[t] vnd gunsten twefechtighe schriuen, nemlich das J. gestr[t] vnd gunsten vns — vp des durchluchtigen, hochgebornen fursten vnd heren heren Albrechts, hertogen to Mecklenborch, vnsers g. h., schrifftlichen — vns vnd den anderen viff Wendeschen Steden samptlick geschreuen vnd erynnert hebben, wo syok Sine f. g. vnse vnnd ere ansoken voreiniget vnd mit vns vmme erleddigung konningk Christierens in de denschen veide gelaten scholde hebben, mit bede, wile sine f. g. derhaluen to Copenhagen mit vianden belagert, krigesschepe vnd krigesvolck vngesumet in de She thoferdigen, desulue wedderumme intonemen, sine f. g. van solcker beswerung to Redden vnd entsetten &c., wo solck de leste breff insunderheit, vnd de ander souele de entsettnng belanget, mede bringet, hebben wy neuenst hochgemelten f. g. schriuen entfangen, ferner inholdes wol vormercket. Khonen vnd mogen J. gestr. vnd gunst darup guder meynung nicht berghen, dat hochernanten f. g. to meckkelenborch belagerung vns hart vnd trulich leidt is, wusten vnd konden wy desulue wormede affschaffen helpen, solde an vns nicht mangelen; hedden vnse houeden, oldesten vnd frunde mit den eren de sake szo ernst vnd truwlick gemeint also wy, ere hanterung liggen laten, velichte were vnse g. h. szo nicht bestalt; hedden wol liden khonenn, dat de houede vnd anfenger der fheide

ernst- vnd bedechtlicker darmede vmmegegan, hochgemelten vnsen g. h. vnd vns dorch ere swinde schriuen vnd anforderen szo nicht darin gefurt vnd drungen hetten. Dat sick auer f. g. vp vnse ansuchen sick in de feide gelaten, vnde wy sine f. g. darin gefurt hebben sollen, wo idt in dersuluen schriuen angetragen, wert sick in dem geholdenen Recess, vnsem andtwerde vp de geforderde versegelinge disfals van sinen f. g. gedan vele anders finden; vnse geschickeden hedden sick thor wismar, alse sick de van Copenhagen vnd Ellebagen nergen inne vorseggen wolden, ane vnse vnd vnser gemeinte vorwilligung vnde rugge toech ock nergen to inlaten willen &c., wo daruan f. g. guth weten dragen.*) Nichtdesto weiniger, when de houede vnd anfenger der fheyde mit den eren ithwes stadtliches vnd fruchtbars tho entsettinge vnsers g. h. vnd frunde donde vnde vornemen, sick mit ernste darin schicken vnd ertogen werden, wowol idt winterlicher tidt haluen nicht wol donlick vnd spade fallen wolde, Szo wolden wy dennoch mit vnser borgerschop reden, na erem mede Rade vnd vorwilligung in reddinge vnd entsettinge vnses g. h. vnd frunde vns der gebor vnd billicheit schicken, dat men sick vnser mit fuge nicht scholde tobeclagen hebben; achten idt wol daruor, dat de viende in den Sundt nicht lange vorharren khonen, sunderlicken winterlicker tidt haluen van dar moten, wes wy mit entsettinge vnd spisen denne dhon khonen, Darinne willen wy alse frunde gefunden werden, wo wy dat f. g. vnd vnsen frunden vorhen togeschreuen. De viende synt mit vnsem willem vnd weten ock nicht gespiset; De vnsen, de iegen er pasbort an Viende lant gelopen en thofore gedan, werden vnd scholen hir gerechtferdiget werden. Js szo vorgesen, dat idt vorbliuen scholde.

Welchs wy J. gestr[t] vnd gunsten vp dersuluen schrifftlick ansoken vnd begeren tho andtwerde nicht hebben willen bergen. J. gestr[t] vnd gunsten ock sunst frunthwillige denste toertogen syndt wy geneget, Gade befalen, vnd Geuen vnder vnser Stadt Secret Am dage der gebort marie, Anno &c. xxxv.

Borgermeisteren vndt Radtmannen der
Stadt Stralzundt.

---

*) Om de stralsundiske Raadsherrers, Christoffer Lorbeers og Frants Wessels, Adfærd i Wismar i Februar 1535 see Aktstykkernes første Samling S. 223.

Den Gestrengen Erbaren vnd vasten vnses Gnedigen heren hertoch Albrechts &c. heimgelaten huszreden Tho Schwerin, vnsen Gunstigen Guden Frunden Sampt vnde Sonderlich.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

63. Pfalzgreve Frederik til Hertug Albrecht af Meklenborg. Saasnart han har holdt sit Bryllup, vil han tænke paa Kong Christians Befrielse og den danske Sag.

Nürnberg, den 8 September 1535.

Vnnser fruntlich dinst vnnd was wir liebs vnd guts vermugen zuuor. Hochgebornner Furst, Fruntlicher Lieber Oheim vnnd Schwager, Eur Lieb schreiben, des datum steet Coppenhagen den XXIII Julij negstuerschinen, vnd vnns gestern vor dato alhie behandet, haben wir mit fruntlicher glukhwunschen vnnser zugetragen heyrat vnnd fruntschafft, Auch vernerm guten erpieten, Antzeigen vnnd Bit nach lenngs verlesen. Bedancken vnns erstlich berurts E. L. gluckhwunschens gantz fruntlich; wo es Auch E. L. hinwider recht vnnd wol zustunde, des weren wir sonderlichen erfrewet. So Jst vnns Auch wol vor diser Zeit angelangt, das der durchleuchtig Furst, vnnser lieber herr vnnd Schweher Khunig Cristier zu Denmarkht, mit venklichem hafft, darzue dieselben denmarcktischen khunigreich mit vberzug vnnd kriegshanndlungen sunderlich von dem von hollnstein beschwerdt werden sollen. Dweil vnns nun dise sachen an stat vnnd von wegen vnnser hertzlieben Gemahel der Princessin aus Denmarckht Anligen vnd beruren wollen, Wie auch durch Ro. kay. Mjtt. wir dergestallt zu solchem heyrat khomen, So sind wir furgefast willens, Auch Jtzo vff dem Weg, solchen heyrat mit bemelter vnnser lieben Gemahl mit dem Eelichen kirchgang vnd beyschlaff Bey vnnserm fruntlichen lieben brudern Pfaltzgraff Ludwigen Churfursten zu haidlberg zuuolziehen, Alspalde Auch daneben Mit khon wirde khunigin Maria vnnd der Regierung Jn Niederlanden, Als An stat hochged. kayr Mste &c. vnnd Anndern der rom. Konigklichen Mtt verordenten

vff mittel vnd weg zugedencken, zuberathschlagen vnnd furderliche hanndlung furzunemen, Das An allem dem Jhenen, was zuerledigung merbenants vnsers Lieben hern vnnd schwehers khunig Cristiers vnnd ringerung angeregter khunigreich beschwerungen fruchtperlich vnd dinlich sein mag khainen fleis zu sparen. Das wollen wir E. L. hinwider fruntlicher guter Maynung nit verhalten. Datum Nurmberg, den VIII[te] Septembris Anno &c. XXXV.

Friderich, von gottes gnaden Pfaltsgrafe bej Rhein vnd herzoge Jn Bayern &c.

Dem Hochgeb. fursten, vnnserm fruntlichen lieben Oheim vnd Schwagern hern Albrechten, hertzogen zu Meckelburg o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

64. Erkebiskop Oluf af Trondhjem til Biskoppen af Oslo og Hr. Vincents Lunge. Han tiltræder Valget af Hertug Christian af Holsten til Norges Konge.

Trondhjem, den 10de September 1535.

Olauus, dei gratia Archiepiscopus Nidrosiensis et apostolice sedis legatus.

Premissa fraterna et amicabili salutatione cum promptissimo gratificandi affectu. Kere herrer brøder oc besynderliige gode wenner, giffue wii ether kerliigenn tiilkenne, at effter thii at werduge ffedere, strenge Riddere oc gode mend Norgis rigis rod, wore kere metbrødre, oc i icke ffor lagliig fforffald skiild kunne komme hiit Tiill Trondhem, Thaa ere wii nu saa aluorliigenn tiil syns, att wii samtycke och ffulbyrde ffor wort hufuit thenn koryng, somm i werduge ffedre oc strenge ritthere Sunnendffieldz giort haffue i the hellige Treffoldiighetz naffnn, hogborne ffurste oc mectugeste herre hertug Christiernn &c. thiill wor herre oc konnung at ware, wppaa thet at thesse twenne høglofflliige konge riige, som i langsam tiidtt wnder eynn konnung endrecteliigen sammen woritt haffue, ei skule bliffue wenig oc atskiilde, aff huilkenn wenighett mangffold guds ffortørnelse, stoer skade oc fforderff aff komme kunne. Thii bede wii

ether kerliigenn, atij wille fførde och ffremme oss hos hans kong[l] Maie-statt oc Danmarcks Riigis raadtt thiill thett beste. Wii wille mett gudz hielp ffiij hans Node wortt Stychtt i hender wttann alld Ittermeyre kostnett eller beswaring oc ware hans nade hold och troo, som wii wille fforsware ffor gud och ware bekend ffor hans kong[l] M[tt]. Wii wille thett och kerligenn mett ether fforskiille, och i hues maathe wii kundne ware ether tiil willie och kerlighett, skule i altiidt ffynne oss ganske weluillige. In christo valeant fraternitates vestre eique et Sancto Olauo quam felicissime semper recommendatæ. Ex curia nostra Archiepiscopali Nidrosiensi, feria sexta proxima post diem nativitatis Mariæ, anno Mdxxx quinto, nostro sub signeto.

Reuerendo in christo patri domino Joanni Reff, Dei gratia Episcopo Asloensi, strenuoque equitj aurato Domino Vincentio Lungio, confratribus et amicis nostris charissimis.

(Original paa Papir i Brevform, udvendig forseglet med rødt Vox. I det norske Rigsarchiv, Münchenske Samling Hvdno. 3292.)

---

65. Raadet i Lybek melder Hertug Albrecht af Meklenborg, at de nu ere ifærd med at udruste deres Skibe.

(Lybek) den 15 September 1535.

Vnsze gans wyllyge Deynst sted tzuuornn. Durchluchtyge, Hochgebornner Furste, Gnedyger Here, Vnszerm vorygenn schryuende na, so wy vnlanges, ludt ynlyggender Copy, ann Jwe f. G. deynstlich gelangen lathen, hebben Wy myth Vnszer Burgerschop gesprakenn, ock de anderenn Stede vnsze fründe beschicket, Dar myth Jwer f. G. begerte, so vele mugelyck, volge gescheenn mochte.

Vnnd wyllen Jwen F. G. derwegen ferner nycht bergenn, Dath wy alhir dagelichs yn arbeyde synn myt thorustynge ethliker orlugeschepe, unangesehenn dath wy hiruor so unuormodentlick vann vnszenn schepenn vnnd geschütte gekamenn; Vnnd wyllenn allenn mogeliken flyth vorwendenn, dar myt desuluen schepe thom furderlichstenn, so vele yummer gescheenn kann, yn de See kamen mogen.

Wy syn ock der thouorsicht, Vnsze frunde de anderenn Stede (wowoll vnsze gesante noch nicht wedder ann heym gekamenn) werdenn sick ock yn vthmakynge orer schepe, so vele sze orer gelegenheyt tho thobryngen konen, nycht echterenn. Vnnd wes beschedes wy nu deszhaluen vann vnszenn frundenn werdenn bekamen, vnnd wo balde de schepe rede werdenn konenn, sollichs wyllenn wy ock Jwenn F. G. myt denn erstenn als donlick deinstlich wethenn latenn. Darna Jwe F. G. sick mogenn gnedychlick hebben tho rychtenn. Schreuenn vnder vnszerm Secrett, Mythwekens nach Crucis Exaltationis, Anno &c. xxxv.

Burgermeyster vnnd Radtmanne der Statt Lubegk.

Dem Durchl. Hochgeb. Furstenn vnnd Herenn, Herenn Albrechten, Hertogen tho Meckelenborch o. s. v.

(Original paa Pergament i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

66. Hertug Albrecht af Meklenborg til den fra England tilbagevendte Dr. Otto Adam Pogk. Hertugen forlanger at vide Udfaldet af hans Reise.

(Kjøbenhavn, den 15 Seprember 1535. *)

An Doctor Adam.

Vnsern gunstigen grus zuuorn. Hochgelarter, lieber besunder, Wir haben Erfaren ewer Ankunfft, des wir besunderlich erfrewet sein. Nun segen wir aber ganz gern Jtziger sachen gelegenheit nach, souer es Jmer muglich sein khonte, das Jr euch bis zu vns heruber verfügen, oder wo nicht, vns dennoch aller sachen vmbstende zuschreiben vnd anzeigen, wes wir vns der hilff halben zu erfreun, Ader, so wir mitlerzeit nach dem gelt schicken lassen wolten, wor wir daszelbig bekhomen mochten, so lang bis man zu der vnderhandlung, wie euch daruber bewust ist, khomen vnd

---

*) Udkastet er vel ikke dateret; men det er skrevet sammen med en Deel andre Concepter, som i Forening ere betegnede med ovenstaaende Datum.

volziehen khan. Vnd gesynnen demnach gar gutlich, Jr wollet euch hirin nach gestalten sachen furderlich erzeigen vnd zuraten, das wir dasz gelt erlangen vnd alhir reuther vnd knecht bezalen mochten. Den ans selbigen will es gelegen sein, vnd wor dis ist, alda ist auch der anhang vnd zufall. So ist itzo Jorg sznater, hauptmann, an die statt von vns abgefertiget, vnd der hat von vns beuelch zufördern, damit ein gewisz bot auch verschaft werde, das Jr herüber khommen moget p. p.

Dat. vt supra.

(Udkast i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

67. Hertug Albrecht af Meklenborg til de fire vendiske Søstæder. Han og de andre Beleirede sende Gesandter for at faae endelig at vide, hvad Hjælp de kunne gjøre sikker Regning paa.

Kjøbenhavn, den 15 September 1535.

Albrecht.

Ersamen, weysen, lieben besondern, alls wir zu mehrmalen ann euch schrifftlich gelangen lassen, auch gefurdert, durch auszreytung etlicher Schiffe zur Sehe vnns wiederumb aus dieser belagerung zuentsetzen vnd erretten, damit allen sachen dessterbasz wiederumb geholffen mocht werden, so haben wir bisanher zu vnser aller mercklichen schaden verzogerung der sachen entpfunden, bisz vnns Jtzo Ewer schreyben zukommen, Darein wir auch nicht entlichs bericht werden konnen, wie oder was wir vnns getrosten mochten, Das beszwerlich ist. Dieweil nun disz orts gelegenheit vnd nothdurfft dergestatt so gar hochlich erfordert, Das szichs nicht leiden wil, vns fernner Jnn die lenge mit denn Schiffen zuuerseumen, Mit bedencken, wie so gar beszwerlich vnnd verdrieszlich szich der gemeine mann alhie darin schicket, auch das der Vitallia halben nicht ein weniger mangel furhanden ist: Derhalben wir euch aufs hochste vnd ewszerste ermanen, Auch dafur vleisszig geszinnen, wollet tag vnd nacht verordnen vnd damit keinswegs seumen, Das die Schiffe statlich auszgerust vnnd genugsam bemannet, vnnd also zur Sehe aufs aller eihlichst alls

ymmer muglich khommen; Dabeneben die prouiand Schiff mit solhr vlote anbringen, vnd etliche Botzlewte zu nothdürfft vnd besetzung vnser Schiff vf Amagk angesetzt werden mogen; So wollen wir auch alle stunde mit vnsern schiffen alhier fehrtig sein, wiewol Jr wisst, Das vnns alhier die hafe zum theihle versenckt ist, vnnd mussen vnns besorgen, das Sie vber das noch drey Schiffe darein sencken, wie Sie dann entlich Jm willen sein, dadurch dann die hafe vns also gentzlich vorsenckt sein wurde, Das wir mit vnsern schweren Schiffen nicht ausmochten. Derhalben konnen wir euch vnser Schiff halben so gar gentzlich nicht vertrösten, sondern souil, was vnns nach gestalt der hafen zuthun muglich sein will, soll ann vnns Jnn keinem wege mangeln. Wo Jr euch aber dadurch nicht zur Jegenwehre stelten, als wir vnns keinswegs versehen, die sachen also fallen lallen werdet, wolt ein vberschwenkliche grosse muhe daraus entstehn, das vnns vnd euch foraus, ewrn kindern, kindskindern vnd nachkomen zu ewigem vorderb, schaden vnd nachteihl Ewigklich gereichen mochte, vnd dasselbe ist durch euch woll hertzlich zubewegen; Vnd sehn darumb ob allem geraten vnd vor gut an, das man szich der vilfeltigen vergeblichen bisher gescheenen tagleistung vnd handlungen nach weiter nicht sogar darauf verlasse, vnnd mit der kriegshandeluug vorthfahre, noch einichen stilstandt bewillige; Dann es vnnser aller gelegenheit nicht ist, wann biszdaher mit solcher hanndlung, wie augenscheinlich, nichts ausgericht, sondern nur allein verzug vnd verlengerung der sachen geszucht worden, welchs vnns allen daraus zu schaden vnd nachteihl verhandelt vnd gereicht ist, dadurch der Vheindt seinen willen altzeit geschafft; Dann er hat nichts dester weiniger Jnn alwegen solher guttlichen handlung Jnn seinem fheintlichem furnemmen noch tag oder nacht nicht gefeirt. Wurde aber durch einiche solhe handelung ethwas vns nutzlich verhandelt, hette solhs darneben seine masse. Aber wo dem, haben wir fernner aus der bedrencklichen vnser hohen nothdurft, neben vnsern Oheimen dem Grauen vnd diesen stenden, vnser Jeder Bothschafft Ann euch vnd andere Stete abgefehrtigt, Jnn vnserm Nhamen Casper von Schoneichen, Chantzler, Jorg von karleuitz vnd Jorgen Schnater, Mit beuelh, Euch alle vnser dis orts gelegenheit vnd wie alle sachen stehen, anzuzeigen, Der schiff halben bey euch zufordern, vnnd vnns, wes wir vnns Jnn eihle getrosten mogen vnnd

darnach entlich zurichten, wiederumb von euch andtwort darauf einzubringen, wie Jr aus Jhrem berichten allerseits grundtlicher zuuornemen haben werdet; vnd geszinnen mit gantzem Vleisse, Jr wollet Jhnen gleich vns selbs gehor vnnd glauben zustellen, vnnd euch darein gantz furderlich beweysen, wie vnser hogstes vertrawen zu euch steht, vnd souil euch selbst vnd all ewr Wolfahrt daran gelegen ist. Das khompt euch vnd gemeinen Stetten Ewigklichen selbst zu guete, vnd seint es Jegen euch mit gnaden hinwider zubeschulden gneigt. Datum Copenhagen den 15ten September, Anno &c. xxxv.

Ann Lubeck, Sundt, Rostock vnd Wiszmar.

(Udkast eller Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

68. Hertug Albrecht af Meklenborg beklager sig for Pfalzgreve Frederik over, at denne har tilskrevet Grev Christoffer, Kjøbenhavn og Malmø om Undsætning, men ikke ham, der dog bidrager det Meste til at modstaae Fjenden.

(Kjøbenhavn, den 15 September 1535).

Hochgeborner furst, freuntlicher lieber oheim vnd szwager.

Es haben e. L. Jüngstlich Alhir an vnsern lieben oheimen graf Christoffern zu Oldenburg, auch an die stend des reichs Denmarken, nemblichen Coppenhagen, elbogen, geschriben vnd denselbigen etzlicher massen vertröstunge, von e. L. entsetzt zu werden, darinn angezeigt &c. So ist vns aber darneben von e. L. dergleichen schreiben, des wir vns auch Jn disem fall zu befrewen haben möchten, khein zukhomen, Als wir vns nicht verhoft; dan wir haben yo nicht so weinige Khosten darbey angewandt, on was noch teglichs zu merkligs vnderhalte reuther vnd knechte vf vns gehet, dasz wir bisher vnd von vnsern eignen darleggen furgestreckt, Neben dem das wir auch dise stunde ausz vnserm eigen seckell alhir Jn diser belagerung zceren; welchs wir dennoch alles zu erlosunge khoniglicher wird Khonig Christiern, vnsers lieben hern vnd szwager,

Auch zu errettung diser Reiche souill muglich gethaen. Vnd wo wir nicht weren, hetten disz orts Alle sachen boseren gestalt, vnd der vheindt, der tag vnd nacht nicht sewmet, Allen seinen willen seins gefallens vorlangst geschaft. Aber wie dem Allenn, bitten wir e. L. hochlichs, freuntlichs vleises, Sie wollen zu erlosung konigl. wird Konig Christierns vnd errettung diser Reiche dester mher eilen vnd sich darin fordern, hilff vnd die gewaldt disz orts dergestalt bringen, damit noch dise vberige vestungen erhalten vnd entzetzet; Ader, wo es nicht furderlich geschege, wolts sunst alhir muhe geben, da wir noch mit vleise vor sein. Wollen E. L. sich hirin Jegen vns freuntlich vnd szwegerlich erzeigen, wie vnser hogstes vertrawen Jn disem fall zu E. L. stehet, dasz seind wir vnsers vermugens williger dan willig zuuerdienen, vnd wes wir vns also entlichs Rats vnd trostes hirin bey e. L. versehen solten, vnsz solchs furderlich Jn antwort wissen lassen &c.

(Udkast, skrevet sammen med flere Concepter, som ere betegnede med det fælleds Datum: Coppenhagen d. 15 September 1535. I det storhert. Archiv i Schwerin).

---

69. Pfalzgreve Frederik besvarer Hertug Henrik af Meklenborgs Breve. Den danske Sag vedkommer ikke ham alene, men ogsaa Keiser Carl den Femte og Kong Ferdinand. Pfalzgreven vil virke ved Underhandlinger.

Heidelberg, den 20 September 1535.

Vnnser Freuntlich dienst vnnd was wir liebs vnd guts vermugen altzeit zuuorn. Hochgeborner Furst, Freuntlicher lieber Oheym, Swager vnd Bruder, Wir haben Ewer lieb vff Erste Jrhe zwey schreyben van Newen Marckt aus antwurt gegeben, Welche E. L. ahne zweifel van Jrhen Eigen botten, dem sie, Als Er ahne das alhie zu Heydelbergk vnd abpalde Jm wyderkheren gewesen, befholen, geantwurt werden. Nun ist vns seither van E. L. wyder ein schreyben, des Datum Gustraw Freytags

nach Jacobj Apostolj geltet, *) den xxiisten Augustj zum Newenmarckt vberantwurt vnd zukommen, Darjn vnder anderm beslieszlich gemelt wurt, mit was rustunge vnd kriegsfolckh hertzogk Christian van Holstain gefast, vnnd wie Er mit dem mhererteyl Jn Selanden sich gethan vnd Coppenhagen belegert haben soll, mit E. L. fernerm freuntlichem bedencken vnd antzeige. Haben wir auch hernach wyder zwey schreyben mit den beygelegten Copeyen vnd Missifen, der Datum des eyn zu Swaen am Sontage nach Laurentj **) vnd das ander Montags nach Assumpcionis Marie stehet, ***) vnnd letzlichen aber eyns, am dato weisent zu Swerin Donnerstags nach Bartholomej, †) vns auch mit etlichen beygelegten schrifften, Als wir vff dem wege hieher gegen Heydelbergk gewesen, behandet werden, Alles Jhres Jnhalts freuntlicher meynung vernommen; vnnd befinden nun Erstlichenn aus berurten E. L. vnd andern schrifften vnder anderm, wie vnd welcher massen die sachenn allenthalben Jn Denmarckhen geschaffen, vnnd das es E. L. vns diesen sachen getrewlich, freuntlich vnd wol meynen, Darumb wir Jr hochen, freuntlichen vnd Bruderlichen dancksagen Mit erbietunge, das hinwyderumb sie womit wir konnen vnd mugen freuntlich zuuerdienen vnd zuuerschulden.

Nachdem wir aber auch furnemblich vermercken, Das E. L. aller handt vrsachen nach fur bequem, dienlich vnd guth achten, vnser potschafftenn zu Jtziger der Sehe vnd Hanstedte versamlungen zu schicken vnd abzufertigen, hirjn handlunge furzunemen vnd zu pflegen &c; Darauf geben wir E. L. freuntlichen zuerkennen, Das van Rokeyn vnd khon Matt. etliche treffliche, Dartzu wir auch vnser potschafften neben vnd mit denselben abgefertiget, welche vff den Ersten Tagk Octobris schirstkommendt, Ader balde darnach, zu Bremen ankommen vnd was

*) Dette er No. 58 S. 118.

**) Dette maa være No. 59, S. 121, skjøndt Udkastet er dateret Schwerin d. 8 August, ikke Schwaen, d. 15 August. At det er blevet opholdt nogle Dage, inden det afsendtes, siges jo S. 125.

***) No. 60, S. 125.

†) Dette maa være No. 61, S. 126, som i Udkastet er udateret; det er paa Grund af dette Sted, at Brevet ovenfor er her i denne Samling overskrevet Schwerin, d. 26 August 1535.

allenthalben zu den sachen dienlich handlen vnd furnemen sollen. Wie wir auch Jn E. L. nicht zweifeln, Sonder das vertrawen haben, Auch freuntlich bitten, Sie werden souile an Jr, wie wir sie dan auch piszher gespurt, beflissen sein, die sachen vns zu gutte bey benanten Stetten, vnnd wo E. L. sonsten fur fruchtpar achten, Jn die beste vnd bequembste weg zurichten vnd zubrengen.

Dan als E. L. auch Jn Jrhem Jungsten schreyben vnd derselben furschlagk vnd gutbeduncken noch bogern sie zuuerstendigen, Wie wir es mit entsetzunge des belegerten kriegsfolcks zu Coppenhagen zuhalten bedacht, vnd wes dieser tzeit volgen magk oder nicht &c., Wollenn wir E. L. aus sonderm vertrawen nicht bergen, Das der Grafe van Oldenburgkh Eynen gesanten Jn den Niderlanden, volgends bey vns, gehat, van dem wir auch gelegenheit vnd bericht entpfangen, daraus, vnd auch was E. L. hieuor vns bericht, Wir geursacht, Alspalde vnsere gesanten abzufertigen Mit befhelich, souil dieser tzeit Jmer muglich, auch gelegenheit erfordern magk, handlung furtzunemen, Welchs E. L. vnuerhalten pleyben sol.

Ferner so vernemen wir aus Berurtem E. L. negstem schreyben Was der Alte Rath gegen dem Newen Rathe zu Lubeckh am keyserlichem Chammergericht gehandelt, vnd das Vrteil wyder sie, die vom Newen Rath, ergangen, Darauff Jnen auch Executorial verkundet &c. Nun sein wir sonst auch vorstendiget, Das der Fiscal befhelich haben gegen Jnen, den vom Newen Rathe, zu procedirn, Das auch pisz vff die Acht schon processz ergangen sein sollen. Dieweyl wir aber aus E. L. antzeigen vermercken, Das sie, des Newen Raths, Was zu vnsers lieben hern vnd Schwagers khonigk Cristiers erleddigung, vnd further vns zu guthem, gesucht vnd gehandelt werden mochte geflissen, Auch sich sonsten gegen vns gutwilligkh wol halten vnd erbieten sollen: So wollen wir alspalt vff mittel vnd wege bey khon Mtt *) handlen, Ob die Declaration der Acht mochte vffgehalten vnd suspendirt werden.

Dann wiewol wir auch gerne Ehe zu den sachen gethan vnd gefurdert hetten, So ist doch dieselb vns nicht allein, sondern zuuorderst hochgedachte keyr vnd kon Mtt beruren vnd antreffen, zudeme das sich

*) D. e. den romerske Konge Ferdinand.

auch Vnser Ehelicher kirchgangk vnd beyschlaffen aus etlichen furgefallen vrsachenn, Nemblich bisz vf den XXVIste dieses Monats Septembris, verweylet vnd vffgetzogen. Solichs alles wir E. L. freuntlicher, vertrewlicher meynunge nicht verhalten wollen, vnnd sein noch der freuntlichen zuuorsicht vnd hoffnung, Als wir auch Bruderlich bitten, Sie werden wie vorgemelt, Auch vermug vnd Crafft Jrhes bescheen gntwilligen erbietens, souil muglich bey den Stetten, Da E. L., Wie wir bericht, nicht Ein kleyn ansehen haben, furwenden Das vns zu Eheren vnd nutz erspriessen, Oder aber yho zum Wenigisten nichts zuwyder vnd entkegen gehandelt werde; Das wir dan Bruderlichs vnd freuntlichs Vleis vmb si verdienen vnd vergleichen wollen. Datum Heidelbergk, Montags den XXste Septembris, Anno &c. XXXV.

Friderich, von gots gnaden Pfaltzgrafe bey Rhein vnd hertzog Jn Beyern &c.

Friderich pfaltzgraf.

Dem hochgeb. Fursten vnserm freuntlichen, lieben Oheim, Swager vnd Brudern hern Heinrichen, hertzogen zu Meckelnburgk o. s. v.

Efterskrift paa en vedlagt Seddel:

Vnnd Nachdeme, wie E. L. vor gehort, (Wir) vnser gesanten zu Bremen haben werdenn, Wo dan E. L. vns ferrers zuberichten vor hetten Oder was sonsten furgefallenn, Das E. L. achten vns zuwissen noth sein wurde, Das magk sie denselben vnserm gesanten darselbst hin gegen Bremenn zufertigen lassen; Darmit vns further solchs bey Jne moge vberschickt Ader mitgebracht werden. Datum vt in Litteris.

(Samtidig Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

70. Hertug Albrecht af Meklenborg melder sin Broder, Hertug Henrik, adskilligt Nyt om Krigen.

Kjøbenhavn, den 25 September 1535.

Unnser freuntlich dinst vnnd was wir ausz bruderlicher trewe mher liebs vnnd guts vermugenn altzeit zuuorn. Hochgeborner furst, freuntlicher lieber Bruder vnnd Gefatter, Wir mugen E. l. freuntlicher meynung nicht bergenn, Das vns fur warhafftige Zeitung ist bericht wordenn, Wie Ehr Johann Rantzow ausz dem Landt zu Holstein hieher vor Copenhagenn Jnn das lager ann Melchor Rantzow soll geschriebenn habenn vmb Rewter vnnd knechte widerumb Jnn das Land zu Holstein zuschickenn, Dasselbig zuerrettenn, Dann es werenn die Vheindt daselbst Jm Lande bereith furhanden. Nun ist der hertzogk vonn Holstein vergangen dornstags *) ausz Schone widerumb Jnn disz lager fur Copenhagen gekomen Jnn meynung etzliche Reuter vnnd knechte nach dem Lande zu Holstein aptzufertigenn; szollenn auch bereith darumb gespilt habenn, welchs Regiment ausz dem lager dohin zciehenn szoll. Es thut auch Lange Harmen hie Jm Lande mit denn knechtenn vnnd Pawrn, szo Er auff kalenburgk bey Jme hat, denn vheindenn teglich abbruch. Das wir e. l. alszo freuntlicher meynung nicht bergenn wollenn; Dann e. l. bruderliche vnnd willherige dinste zuertzeigenn seint wir gneigt. Datum zu Copenhagenn, sonnabents nach Mathej Apostoli, Anno &c. XXXV.

Vonn gots gnaden Albrecht, hertzogk zu Megkelburgk, Furst zu Wendenn, Graue zu Swerin, Rostock vnnd Stargard der Lande herr.

Manu ppria.

Dem Hochgeb. furstenn vnserm freuntlichenn liebenn Brudern vnd gefattern hern Henrichenn, hertzogen zu Megkelnburgk o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

*) d. e. den 23 September 1535.

71. Jørgen v. Karlewitz til Hertug Albrecht af Meklenborg om den Hjælpeflaade, Søstæderne udruste, og om forskjellige Regjeringsanliggender.

Rostok, den 1 October 1535.

Durchleuchtiger, hochgebornner fursth, genediger herre, Meyne schuldige, gehorsame, willige vnnd vorpflichtige dinsthe szendtt E. f. g. vngesparts fleis zuuorn. G. f. vnnd herre, auff heute dato szendtt Mir e. f. g. bryue hir zu Rostogk behandigett, darjnne e. f. g. mir anzeigen derszelbigen verwundern, wie das zu gehett, das ich e. f. g. so lange Nichts geschrieben, Auch das Jch e. f. g. sall ettlich vitallia, Bir vnd anders vberszenden vnnd fleis thun bey den stheten, das e. f. g. aus der belagerunge mochtten entsetztt werdden, allenthalben fleisszig zusehen, da Mit e. f. g. alles zum besthen Magk gereichen, Mith fernerm Jnhalt derszelbigen schreiben allenthalben vornhomen. Dar auff ich e. f. g. jrstlich Nicht weis zuuerhalten, das Noch, godtt lop, e. f. g. junge herschafft frisch, geszundtt vnnd wol zu passze szein, szy werdden genugsam versehen Mith wartunghe vnd szunsth allerley Notturfft, darobb e. f. g. keynen zweifell tragen sollen. Jch wolltt auch e. f. g., weis godtt, vorlangst gerne haben geschrieben, so haben wir, so Jn e. f. g. bofhell szein, warlich vmb der feinde willen, das szy so stargk Jn der Shee gelegen, Die bryue Nicht konnen vberkrigen. Jch hoff es soll itzt dar mith besser werdden. Es isth, g. f. vnd here, gnugk gefurdirt, vnd ich armer tagk vnd nacht geritten, Ahne das itzt abermals boneben dem Cantzler Schoneichen vff die fardt szein heute von Lubeck hir zu Rostock ankommen vnd stracks Nachme szunde zu zihende willens, die stedtt Mit schiffen auffzubrengen, da Mit e. f. g. entsatztt. Szo haben sich die van Lupke Jn x schiff, die wisszmarschen zwe, varhoff bey den van rostock vnd Szunde viii schiff zu erhalten, die alle in x tagen sollen aplauffen vnd vor die warnaw zusamen komen, vnd wollen dieszelbigen stedtt vitallia Mith sich nhemen etlich schut fwll, da Mith E. f. g. stedtt Jn dhenmargk bespeisszett, vnd wollen Jr hochstes vermugen e. f. g. zuentszettzen dar ahn hangen, die schiff vnd leuth dar ahn wagen, vnder ader aberligen; dan es szere grossze schiff szein, so die von Lupke auszmachen, Warlich, es isth genugk dar vmb geschen, Ehe ma sy Jn die bowillunge ge-

bracht. Jch boneben Jacop schrager wollen auch e. f. g. vitalia, Bir, putter, hauer vnd anders zuschigken, das es Mit den schiffen soll vberlauffen, vorhoff wen ahn e. f. g. gelangit, e. f. g. sollen darmit eyne guthe weill zukommen. Es werdden auch e. f. g. wie allenthalben die sachen ein gestalt vnd auszgericht Jn des Cantzlers vnd Mein schreiben, das ehr Mith eigener handtt geferttigedtt, vornhemen; die schute wolde Nicht vertzihen, szusth hedt Jch gerne e. f. g. vil mehr zugeschrieben. Jch hoff alle sachen sollen, ob godtt wil, guth werdden. Ludewich von Deben wirdt e. f. g. auch van Jren bruder vnd vnsz andern vnderrichtt wasz e. f. g. Notig zu wisszen thun.

Die knechtt ligen noch Jm landtt zu hadelln, wie Man sagit, vim stargk, haben das landt vff xiii[m] Jochimdalern brandtschatztt; desz hertzogen von Holstein szein folgk leidtt kegen szy vor der Elben Mechtig stargk, wolten szy Nicht gerne vbergestaten. Es Jsth auch Jorgen sznater vnd der ander abgefertigtte von wegen e. f. g. darhin zu Jn getzogen, vorhoff sy werden Nicht lange szein, vnd werdden dieszelbigen knechtte fordtt gefurdert werdden.

Wie Mir auch e. f. g. zugeschrieben, Jch solltt xxi[c] fl. zu Lupke entfangen, das Mir Jorge sznater von dem Radt darszelbisth sollt schigken, so hadtt Jorge, Jch, adder die andern Anbasiaten van Jnen, dem Radtt, Nicht eynen pfenigk konnen oder Mugen ehnerkommen, vnd Angezeigit: sy kunten so vill geldtts Nicht wol zuwege brengen, da sy die schiff Jtzt apferttigitt; Ahne das hetten sy die knechtte zu besoldigen Nicht lenger alsz iii Monat Angenommen, die wir *) lange vorschinen; ob ethwasz Jndem Nachstendigk, woltten sie sich aller gepur Nach ertzeigen. Wie dan e. f. g. antzeigen Pauel ostingk i[c] vnd Neun vnd szibentzigk gulden geben, so isth Jn warheit Jtzt kein geldt vorhanden, wen aber ethwas feldtt, sol me Jn enthrichten; den Merglich vil geldtt vff das gebeuthe vnd sonderlich vff die szultte, die auch Jtzt gefertigedtt wirdt, auffgangen; vnd ich wil hir Mit vnderthenigk gebeten haben, e. f. g. die wollen Mich gnedtlich, wie ich zuuor gebeten, Mit dem gelde aufzuheben vnd auszsugeben verschonen, Dan Mir es vnmugelich zuthun adder darvff zugewartten. Es weisz godtt, vnd wil es betzeugen Mit der

*) wer (wären)? nun?

gantze Landtschafft, wasz ich gethan, szeidt e. f. g. wegk geuesth, Jn hogen sorgen, farhe vnd nachteil gestanden vnd Noch sthen; vnd konnen e. f. g. dar Mith ander e. f. g. dyner, der genugk vorhanden vnd Nicht vil zuthon haben, dar Mith belestigen, die es auch wol konnen beszer dan ich gewartten, die Pacht vnd landtbete kompt darher zuentfangen (sic), dar ahn eyner odder zwe genugk zuthun vnd stedtlichs darvff wartten Musszen; zweifel auch Nicht, e. f. g. die werdden das schrifftlich bostellen lassen.

Es isth auch kurtzlich Nachme aushe ein strasszen Raub geschen Jn der sechsischen grentzen vnd ampt wittenburg, dar vnder ettlich vil megkelenburger geuesth vnd Prignitzirer, den van Dantzke iii wagen auffgehauwen; hadt e. f. g. Bruder vnd wir itzt bey xviii gefangen szittzen, doch Nicht alle schuldig, vnd szeindt kruger, dar bey me sich erkundt, dar szy gelegen, wer die theter geuesth. hertzogk Heinrich wil flux straffen, Vnd ich wil e. f. g. die Bekenthnis furderlich zufertigen, sobalde ich sy von H. Heinrich bekomme, vnd will alles wasz mir e. f. g. zugeschrieben Mith dem fleiszigisten bestellen; vnd es isth Mir hertzlich leidt, das e. f. g. so lange Jn der belagerunge gelegen, vorhoff E. f. g. Jtzt kortzlich ander guthe zeitunge sollen vornhemen. Da Mith ich e. f. g. dem almechtigen Jn szein gotlichen einhalt getrewlich wil empffollen haben, Vnd hab sulchs Jn vntertenigkeit jn grosser eile e. f. g. Nicht wissen zuuerhaltten. Datum eilendt Rostock, Freitags nach Michaelj Ao 35.

E. F. g. armer gehorsamer Jurge von karlewitzs.

Dem Durchl. hochgeb. fursten vnd hernn hern Albrechten, hertzogen zu Megkelenpurg o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

72. Hertug Henrik af Meklenborg til Pfalzgreve Frederik om Sagernes Stilling og om Nødvendigheden af, at Pfalzgreven snart optræder kraftigt for at frelse de i Danmark haardt Betrængte.

(Schwan, den 11 October 1535.)

An Pfalczgraff Fridrich.

Hochgeborner Furst, freuntlicher Lieber Ohme, Swager vnd Bruder. Wie wol wir e. L. hiebeuorn Aus freuntlicher Wolmeynung Nach der lenge angezceigt, wie Js der Zeit vmb den Denischen Konig, auch belegerung der denschen Stete, als Koppenhagen, Elbagen vnd Lantscron gelegen, Vnd weil sich e. L. von wegen Jrer gemahl zcu Jrlangung Jrer gerechtikeit, Szo sie zcu denselben Konigreichen haben, anzcunhemen bedacht, was Vnser bedencken were, vnd sunderlich das sich e. L. dar hin forderten, vnd bey den Steten anhalten vnd handlen liessen, sie Jn Jrer hulff zcu behalten: Szo mogen wir dennoch der vorwantnis vnd freuntlichen Neigung Nach e. L. ferrer Nicht vorhalten, das wir vff e. L. entpfangen widerschreiben, dor vff wir Vns ferrers berichts Jres willens vorlangs vorsehen, Vnd des teglichs gewertigk, Nicht vnderlassen vnd bey den Steten Lubeck, Rotstock, Sundt vnd Wismar vnableslich anhaltung gethan, das sie vnsern bruder, graff Cristoffer von Oldenburg vnd die belegerten Stete, die sie zcu Sich vmb erledigung Konigs Cristierns Jn disen Krig geczogen, Jn Solchen Jren hohen beswerungen, weil sie von den feinden zcu Wasser vnd Lande hartlich belegert, durch eylent Zcureichung vnd vorsehung etzlicher gutter Kriges Schiffe Jn die Sehe zcu fertigen nicht wolten vorlassen, do mit den feinden Widerstant zcu thuen vnd widerumb zcur kegenwher zcu greiffen, do mit Jnn allen zcu groszen beswerlichen Schimff vnd schaden itzt etzlich monat lang Nach geschener vorlust Jn Funen gefeyret, do von die feinde Nicht geringen trost entpfangenn vnd durch vnablessliche thetliche handlung Jne allen Moglichen abruch vnd Schaden zcugefuget; dor vmb vnser bruder, der graffe vnd wir mit Jne itzt abirmale vnser botschafft Statlich an sie, die Stete, gefertiget vnd sie aller geferlicheit erjnnert, die Sich aus deme erfolgen würde, Szo durch ferrern Nachlas der feint seyn mutwillen erhalten solte, vnd fordern lassen vff eylenst Jre Schiff Jn die Sehe zcu brengen. Dor vff wir bey Jne

allen erhalten, das sie eintrechtiglich bewilligt, die von Lubeck Zehen, Rotstock funff, Sund fünff vnd Wismar zcwe gutte, grose Krigs, wol bemant, bewert vnd (mit) aller Notturfft zcum Krige gehorig vorsorgt, mit etzlichen, vnsers vorsehens Zcwenzcig ader dreisig, kleinen Schiffen mit Profiande beladen, die belegerten Stete do mit zcu Speisen, Jn wenig acht tagen den Negsten Jn die Sehe brengen. Dor Neben auch vnser Bruder, der graff vnd Stete fleis furwenden werden, Jne etzlich Schiff aus den hauen oder fferten zcu Koppenhagen, wie wol die zcum teil von den feinden mit Zcwen Schiffen vorstrickt ist, zcu hulffe zcu Schicken; Dor vmb wir den gemelten vnserm Bruder, dem graffen vnd die Stete Solchs zcum trost angeczeigt vnd fleisig gebeten haben, die Stete Nicht zcu Vbirgeben vnd pis vffs eusserste zcu halten, auch sich mit den feinden Jn keyne Handlung, die zcu Vbergebung der belegerten Stete reichte, einzculassen, den e. l. stünden Jn Steter Arbeit, Sie durch eyn gewaltigen Zcug zcu entsetzen, das wir auch mit fleis gefordert vnd ferrer thuen wollen, wie denne auch eyn gemeyne geschrey, das e. L. eyns Solchen fürhabens seyn solle, dar vff die Knechte, vndir denne euert Obelacker obirster ist, teglich hoffen, vngezcweifelt dor vmb bey e. L. forderung gethan, vnd Jn meynung seyn, Szo bald sie Szo vil nott gesterckt, Sich Jns Lant zcu holstein zcu begeben vnd vortzcufaren, — One Not e. L., die, als dene die Sachen selbst belanget, das gutt wissen vnd bericht haben, ferrer do von meldung zcu thuen.

Weil sich abir Solch hülff pis anher vorweilet, dor vndir die belegerten Jre profiande am mherentheil vorbraucht, der wegen die Jn den belegerten Steten teuer wurden vnd dor zcu nich wol Zcu bekommen, auch der gemeyn man mistrostig vnd zcweifelhafftig wurden, das sie Jn der Zceit, weil sie sich erhalten mogen, Nicht entsetzt mochten werden: Szo ist zcu besorgen, wo nicht forderlich zcu den Sachen gethan, das sie sich Swerlich Jn die lenge, Ja wenig monden vffhalten, sunder ergeben werden, dar vff holsten, Sweden vnd Preusen mit Jrem Krigesfolgk hefftig bemhuen vnd vndirsetzung machen, sich durch gutliche handlung Zcu ergeben, wie e. L. Solchs etzlicher masen aus vnsers Brudern vnd Lütken von Quitzowen, seiner L. vornemsten Rat, schreiben an vns vnd an vnsern Canczler itzt Neulich gethan, Szo wir hirbey geleget, wirt haben zcu befinden.

Dor vmb, wo e. L. die Stete gedencket Zcu entsetzen, Szo wil der angeczeigten gelegenheit nach hoch von Noten seyn, das e. L. Solchs, ye ehr ye besser is, izt vnuorczogentlich fordern vnd Jne Solch Jr furhaben, Sich des zcu trosten, eigentlich anczeigen vnd anhalten, die Stete Szo lange zcu enthalten, den e. L. sey willens, sie Jn der Zceit [Se] entlich zcu erretten &c. Szo seyn wir des Vorhoffens, wo sie itzt durch die Schiffe gespeist würden, — das dennoch, wie wol dar zcu gutte Hoffnung, noch vngewisz, den die feindt seyn mit Jren Schiffen vast Stark Jn der Sehe, wissen auch von ankunfft der Stete Schiffe vnd seyn derhalben zcu einander geruckt der zcu gewartenn, — vnd sie dar zcu von e. L. getrost würden, sie zcu entsetzen, sie würden sich vnsers Vorhoffens noch etzliche monat vnd vffs eusserste mit den Steten halten. Solten sie aber itzt keyne entsetzung vnd dor zue keynen trost vnd zcuuorlas, sie vff eyne gewisse Zceit zcu entsetzen, Nicht bekommen, Szo besorgen wir, das sie als trostlose mit Vbirgebung der Stete Nicht Jn die Lenge mochten vorharren; Zcu deme das die Stete, vnd sunderlich wo Jne Jn itziger ausfertigung Jrer Schiffe was Vnfals zcustünde, do got vorsey, Nochmals Jn die hulffe Nicht zu bringen, zcu deme, wens geleich itzt wol geriete, wie zcu hoffen, das sie zcu Swach disen Krigk alleyne ausczufüren; Auch wo sie Nicht trost vnd hulffe Jrlangen, sich des Nicht vndirsthen, vnd vortrege mit den feinden machen werden, wie sie die finden mogen.

Wo denne Solchs geschen vnd Erwart würde, haben e. L. zcu bedencken, was trosts vnd Vorteils Solchs den feinden brengen, Vnd wie Swerlich vnd geferlich e. L. vnd Jren zcugewanten fallen wolte, — der Solch mit dem wenigeren teil des costens mit hulffe gots ausczurichten, — dar Nach Solche Konigreich an sich zcu brengen, op anders zcu erlangen. Das vnd Anders e. L. der gelegenheit nach wol werden wissen zcu bedencken, das die Notturfft vnd treglichste seyn wirt. Bitten derhalben freuntlich, e. L. wollen vns widervmb, Szo vil Jr gelegen ist, Jn deme Jres willens Vorstendigen, domit wir vnsern Bruder, den graffen vnd Jre mitvorwanten, die bey uns dorvmb tegelich ansuchen thuen, op wes bey e. L. trosts vorhanden sey des zcuuorstendigen.

Weil vns auch die von Lubeck vorschiner Zceit Jn Jrem schreiben angezceigt, das Vnser Lieber Vetter der Churfürst zcu Sachsen

Willens, Jn denselben Krigesz-Sachen gutlich zcu handlen, wie e. L. aus hirbey vorwarter Copie der von Lübeck schreibens zcu befinden, vnd auch gedachter vnser Vetter, wie e. L. villeicht wol wissen, Sich in kortzuorgangen tagen von Weymar aus zcu Rom. Keyserl. *) M^t ken Wien zcu reisen, Jrhoben, Seyner L. bomischen Lhenn von Jrer M^t zcu entphaen, dor durch sich solch handelung wol mocht vorweilen: Szo haben wir e. L. solchs auch Nicht wollen vnuormeldt lassen, mit Zcuschickung zcweyer Ausschreibenn, die gedachte graffen vnd die Stete Coppenhagen vnd elbogen Jn druck haben ausgehen lassen, dor aus e. L. gelegenheit aller derselben handlung, wider Konig Cristiern geubt, werden haben zcu befinden.

Js hat Holsten itzt eyn Ausschreiben wider Vnsern Bruder, den graffen von Oldenburg, vnd furnhemlich die von Lubeck Jn druck ausgehen lassen, das Noch Nicht gemeyn; Szo balde wir das bekommen, sal Neben Andernn, Szo wir erfaren wie sich die sachen zcutragen, vnuorhalten bleiben; denn e. L. vnd derselben gemahle wolfart mit treuem fleis zcu fordern vnd freuntlich zcu dinen seyn wir allczeit gantz willig.

Dat. Swann, Mantags nach Dionisij Anno &c. xxxv.

Los Seddel:

I.

Jch habe dise briffen duplicirt vnd e. L. mit zcwen boten Suchen lassen, welcher e. L. erst, Je da zcu vberantworten; datum vt Jn literis.

II.

Jch habe auch itzt diese beyligende Copien eyner Jnstruccion, die holstein An den Reichs Rate zcu Denemarken vorschiner Zceit geschigt, zcu Wege bracht, Doryn e. L. Jr furhaben werden Nach der lenge vormercken, der halben ich die e. L. freuntlich Vbirsende. Dat. vt supra.

(Udkast med v. Schöneichs Haand i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

*) „Koniglicher"? Thi Keiser Carl var jo ikke i Wien dengang, men vel hans Broder Kong Ferdinand.

73. Wolf Giler til Hertug Albrecht af Meklenborg. Det bliver nu Alvor med Hjælpen saavel tillands som tilsøes.

Lybek, den 18 October 1535.

Durlauchtiger, hochgepornher Furst, gnediger Her, E. F. G. sei mein arm gutwillig dienst vnderthaniglichen zcufor. Wiewole, g. f. vnd her, ich weis, das E. F. G. fon Jren Retthen, canceller vnd hauptleuthen alles des Jenige, was dieser sach halben fur stellet, vngespardes fleises, so offte das gescheen kan, gutten bericht bekomen vnd erlangen, Darume ichs fur vnnottig achte, e. f. g. mit meinem langen screiben derhalben zcu bemoien, Dennocht, weile diese zufellige potschafft furhanden, wil ich nicht lassen e. f. g. vnderthaniglichen anzcuzceigen, das diese schieff alhiro mit aller notturfft zcum ernst dienende wolausgerüstet vnd morgen odir vbermorgend auffs lengste (so fern es ye nit am amyrale, der des kleinen wassers halben, das ietzt ist, noch nicht ausligget, einen dag odir zuene furzcogen muchte werden) ablauffen bei die andren Rostock, Sonde vnd Wismar (sic), welche alle stadtlichen vnd wolzcugerüstet. Ane Zueiffel, got der almechtige wiirdt seine gnad furlehenen, Dassei *) E. f. g. vnd die andren entsetzen, auch den Sundt widrume einkriegen werden. Alsdan, wie mir Her Bernt fon mielen, Ritter, (dweile sein screiben **) nit zcur stette) aus seinem munde ahn e. f. g. zcuscrieben auch beuolen, ist vnd werdt vme souile destomehr, wie doch ane dem, zcur sachen fon den ortren, da e. f. g. Jne hine furschigket, gut vnd uile raedts.

So wiirt auch der Zcugk zcu Lande, wie ich anders nit weis, wen ich gleich ietzt sterben solt, furtgehn auffs aller furderligste. Den die Knecht haben gelt, zciehen aus vnd ein zcu Bremen, kauffen Rustinge vnd ander notturfft; so ist Ouelacker auch bynnen Bremen gewesen Diese tage mit xxiiii pferden, vnd der hauff wartend allein die Reisigen vnd geschütz; aber ich hoff vnd glaub anders nit, sie seien alle Dieses tag bey einander. Das es ein wenig langsam zcugehet, Da haben wir auf vnser seit fast schult ahn, Das hab ich diese zeither offt horen müssen.

Jch bin stunde bei stunden einen entlichen bescheit fom hauffen vnd auch Reimarn fom wolde, dene ich noch nit gesprochen, furmut-

*) l. dass sie. **) Schreiber?

tende; als den wil ich e. f. g. vnd sonderlichen bei dieser floet weitteren bescheit vnd was furfallen muchte zcuscreiben. Den vher dies, als schuldig, thue ich gerne was e. f. g. gnedigeste gefallen vnd lieb ist.

Jn eil aus Lubeck ame tage Luce euangeliste 1535.

E. F. G. vndertheniger W. Giler.

Dem durchl. hoichgeb. Fursten vnd hern Hern Albrechten, Hertzogen zu Meglenburg o. s. v.

Ved dette Brev ligge to løse Sedler:

I.

Die Oberlendische stette Straspurg, Auspurg, Vlm vnd Dere uile mehr haben Jre potschafft hir, Des euangelischen anhanges, Durch den Landtgraffen, welcher seinen canceller auch hir heimlichen hat, vndersetzt, das diese sollen die Sache zcu gutlichem gehore vnd furderligsten fertrage komen lassen, So wollen sei vndersthen, die Erwelte K. W. zcu Denmarken vnd Hertzogen zcu Holstein auch Do hine zcubewegen. So hat auch der Konig aus Franckreich seine potschafft bei dem fiende Jn Holstein &c. Die sachen lauffen weit.

II.

Diesen brieff hab ich gescribn wie das Dato meldet, ist doch durch den potten nit furt komen. Nu werden die schieff e. f. g. selbes den glauben machen; zcu dem weis ich auch, Das ein erbar Raedt alhir aff (sic) vnd andre e. f. g. hirbei anzceigen, was weitter furhanden, nemlich des tages halben, der nhu sondages na omnium sanctorum zu hamburg sein soll *) &c. Darume weis ich f. g. dismals nit sonderlichen zcu screiben, den das die schieff fon Lubeck, fon Rostock, Wismar vnd sondt zcum ernst wol gerüstet nhu zcur see sein, wie e. f. g. selbes sehen vnd fernemen mugen. Dat. Lübeck, sondages den 24 tag jn octobrj 1535.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

*) Det er det Møde, som Landgreve Philip ansatte til Leonhardi Dag ($^{6}/_{11}$) 1535. Jfr. Første Samling No. 262, 263, S. 483 ff.

74. Anførerne for den imod Kallundborg sendte Styrke opfordrer Besætningen i Byen til Underhandling.

Viskinde, den 21 October 1535.

Vnszern Grusz nach gelegenheyth der szach. liber haubthman, befhelszleuth vnd gemeyne knecht zu Kaldenborgk, Wyr fugen euch zu wysszen, Dasz wyr hyr seinth von wegen konichl. Maiestat zu Denmargk; vnd ist vnser beger von wegen konigl. Mayestat an euch, Dasz yr vns Dy stat wolt vffgeben, Darmit wyr nicht verorsacht werden, ferner gegen euch zu handelen. Dan euch zum teyll woll wysszent ist, Dasz dasz gantze lanth gewunnen ist bisz vff Coppenhagen vnd elbagen, Dy stehen auch yn handelunge mit vnserm aller genedigesten hern. Der halben wollet vnsz von stunth eyn anthworth zu schygken; vnd ob esz sach wer, Dasz yr euch vnd Dy burger yn guthlich handelunge wolt geben, So mogeth yr Drey oder vhyr von Die Euren vnsz zu schygken, wasz wyr yn zu szagen von wegen vnszersz aller gnedigesten konigh, dasz szoll euch gehalten werden, alsz wersz Jnen von konigl. Mayest. selber geschen. So geben wyr auch den Selben gesanten eyn frey sicher cristlich geleyth; wir tragen auch guth wisszen, Dasz yr eure bezallunge von herzogk Albrecht nicht bekommen werth. Dar vff begern wyr anthworth. Datum yn vnszerm leger Zu wyschkyn am Dornstage nach Galli anno XXXV &c.

Hansz Bher, Haupthman. Clausz Gaw, Rithmeyster,
Clausz Behem, Haupthman.

Denen Manhafftigen Beffhelszlewthen vnd gemeynen knechten zu Kaldenborgk yn Der stat.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

75. De keiserlige Gesandter i Lyneborg til Hertug Albrecht af Meklenborgs hjemmeladte Raader. Pfalzgreven vil ikke undlade at arbeide for den danske Sag.

Lyneborg, den 22 October 1535.

Vnsernn freunthlichenn grusz vnd wes wir guts vormogen zuuor. Gestrengen, Ehrenuesthenn vnd Erbarnn gunstige freunde, Wes euwer gunsten der swarlicher belegerung, so wider den Durchleuchtigen, Hochgebornn fursten hern Albrechtenn, Hertzogen zu Meckelnburg, vnd Hernn Christoffer, grafen zu Oldenburg, auch etlicher stede, die sich zu errettunge kuning Christierns aus trewen ghemutte Jn diese kriegshendele Jngelassen, vurgenomenn, itzo geschrieuen hauen mith freunthlicher pit, Deweil wir alhie zu Luneborg der Sachen zu gut vorfertigt, ob bei vns itzt einich bericht were, das den belegerten trosth, hulf vnd entsetzung, der sy gewarten muchten, E. gunsten solchs treuwelich anzeigen vmb Hochemelten Jren f. g. vnd sunsth Niemants zuuorstendigen, ferner Jnhalts E. gunsten schreiben baben wir guthlich vornhomen vnd mogen E. g. vf bogerte anthworth nicht vorhalten, Das wir aus befelich key^r^ Ma^t^ vnsers aller gnedigesten Heren alhir mith den Hense vnd Wendischen Steden das reich Dennemarckt belangende zu handelen abgefertigt, staen auch mith dem anschlosz (sic) der Hensze, so itzundh alhie zu Luneborg vorsamplet, Jn thegelicker vnderhandelung; aber Jn was wege sich die behendelle zu besluisslicher abscheide erstrecken werden, kunnen wir noch nith ghewissen. Willen dennoch E. gunst. nith bergen, das alhir boneben vns des Durchleuchtigen, Hochgebornen fursten vnd Hern, hern friderichs, Hertzog zu Baiern, Pfaltzgrafen &c. sthaethliche bottschafth angekomen, Derselbigen werbunge vnder andern zu entrettunge kuning Christierns ghefengnisse erricht. Wir befinden, das Hochgedachter Hertzog friderich der gerechtigkeith, so Jhren f. g. von wegen Jren Durchleuchtigkeith ghemahel am reich Dennemarcken ghebueren wil, keins weges wirth Nachlassen, Dan mith zudaet Jrer f. g. Hern vnd freundenn Wege vnnd midthel furwenden, Damith die fianthliche thath vnd furnhemen der gegenteil ghestilth vnd kunig Christiern sampt Jrer k. werden zustendere der gefengniszze vnd belegerung erleidigith muegen werden. Wes wir auch zu der behoif mith raeth vnd daeth muegen forderen, Das auch

vnserm gnedigen hern Hertzog Albrechten vnd grafen Christoffern sampth belegerten Stetten zu wolfarth vnd ehntrettunge gedien mag wusten furzuwenden, das willen wir vnersparter muhe Jn alwege stets willig befundenn werden. E. gunsth sunsth freunthliche dienste zuerzeigen sin wir alzeith guthwillig. Datum Luneborg, am XXIIste Octobris· Anno &c. XXXV.

Kayr Mat vorordenten rethe itzunth zu Luneborg.

Dem ghestrenngen o. s. v. vnseres gnedigenn hern Hertzogen Albrecht zu Meckelnburg &c. heimgelassen Rethe vnd Stadtholderen &c.

(Samtidig Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

76. Hertug Henrik af Meklenborg til Pfalzgreve Frederik. Nogle overtydske Stæder søge at mægle. Dersom Pfalzgreven ikke snart modarbeider disse Bestræbelser, kommer uden Tvivl en Fred istand imellem Lybek og Kong Christian den Tredie.

Stouenhagen, den 23 October 1535.

An Pfalczgraff Fridrichen.

Hochgebarner Furst, freuntlicher lieber Ohme, Swager vnd Bruder. Wie wol ich teglichen zuuorsichtig bin, die Stete Lubeck, Rostock, sundt vnd Wismar werden die Schiff Jn die Sehe bringen, die belegerten Denischen Stete zcu speisen vnd den Feinden abzcubrechen, das dennoch zcu Gote vnd dem glück sthet, deme Js zcu befelen vnd got zcu bitten, das er seyne gnad vnd glück darzcu verleihen wolte; So kan ich doch e. L. vnd derselben zcu gutte aus vorwantlicher vnd trewer wolmeynung geheymer weise Jn eyl Nicht vorhalten, das etzliche oberlendische Stete itzt Jre botschafften ken Lubeck geschickt mit eyner Instruccion, deren Abschrifft Hir bey gelegt ist, Dor aus e. L. die meynung wirt befinden; der halben zcu besorgen, wo e. L. vngesewmt dorkegen durch gutte mase vnd mittel Nicht wirt trachten, das solchs fur kommen, das die Sehestete mit Holstein Nicht alleyne vortragen, sunder auch Jn seyne Vorstentnis, Jme die

Konigreich vor Anfechtung hulffen zcu beschirmen, gefurt mochten werden, Das denne e. L. folgendt an erhaltung Jrer gerechtikeit Nachteil mochte brengen, dorkegen e. L. mit zceitigen gutten rat vnd handlung wol werden wissen zcu dencken; denn e. L. meynes vormogens freuntlich zcu dinen bin ich allczeit gantz willigk.

Datum Stouenhagen Sonnabents nach Vndecim Millia Virginum Anno &c. xxxv.

(Udkast i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

77. Pfalzgreve Frederik til Hertug Albrecht af Meklenborg og Grev Christoffer af Oldenborg. Før han modtager Svar fra Keiseren, kan han ikke foretage videre i den danske Sag, end hidtil, men opmuntrer de Beleirede til Udholdenhed.

Neumarkt, den 25 October 1535.

Vnnser frunhtlich dinst vnnd was wir liebs vnd gutz vermogen, Auch vnnser frundschafft Alltzeit zuuor. Hochgebornner furst, fruntlicher lieber schwager, Auch wolgebornner, besonnder lieber Oheim, Wir haben Eur lieb vnnd Eur schreiben, des Datum heldet zu koppenhagen Mitwochs nach Assumptionis Marie Jungstverschienen *), so vnns den XXII^ste^ tag disz Monats behanndet, Mit antzaigender freude vnnsers mit der durchleuchtigen furstin vnnser fruntlichen lieben gemahl Frawen Dorothea, der Dennmarcktischen kunigreich Princesz vnnd Erbin, gefuegten heyrats, Auch vernner Jnfurung der obligenndeu beschwerungen vnnd belegerung, so Eur lieb, Euch vnnd etlichen Stennden Jn Denmarckt von hollnstain begegnen, vnnd beschlieslicher angeheffter Bitt der enntsetzung vnnd hilf halben, nach der lenng vernomenn vnnd seither nit vnderlassen, Dahin zufurdern vnnd zehanndlen, Das (wie villeicht E. L. vnnd Jr verstannden mögt haben) kurtzlich der Rom. kay^r^ M^ste^ Auch vnnsere treffliche Potschafften zu der See vnnd hanndstetten gesannten abgeferttigt vnnd, Alls

---

*) D. e. 18 August 1535.

Wir genntslich vermueten, Jn solche wurgkliche, fruchtpare handlungen khomen, vnnd villeicht numer abgeschiden sein, Das dises zuforderst der Römischen kayr Mstt (An Welche die notturft des handels auch gelangt ist, Darueber Wir auch teglich Jrer Mstt Antwort vnd gemuts erwartten), Darzue vnnserm lieben herrn vnnd schweher, khonig Cristiern, vnnd dann obuermelter vnnser fruntlichen, lieben gemahl vnnd vnns, Auch Eur lieb vnnd euch zu Jrer entsetzung, vnnd sonnst durchaus den denmarckhtischen kunigreichen zu gutem reichen vnnd wachsen soll, Als dann vnsers erachtenns von etlichen Stetten Bisher vnd Jtzt allgerayd ettwas gethan wirdet. So Wir nun berurter Abgeferttigten Potschafften gepflegner hanndlung vnnd Abschids genugsamen Bericht, Auch der kayr Mstn Antwortt, der Wir Alle tag gewartten, Ausser dero vnns weitter, dann wir Bisher gethan, Jnzelassen mit nichten geburt, empfahen, sollen vnnd werden E. L. vnnd Jr spuren vnd befinden, Das An Allenn dem, Was vns Jmmer moglich zethon vnnd zu practiciren ist, auch an ainichen fleis, muhe, noch Arbeit kein saumbsal soll erscheinen, Gantz trostlicher, guter Hoffnung, Als wir Auch fruntlich bitten, E. L. vnnd Jr werden sich dermassen noch weitter wie bisher Jn die sach schicken, darmit dem hollstein sein furnemen bisz zu weitterer vnnd Annderer statlicher hanndlung, die der Allmechtig Jn kurtz mer dann Jtzo vor Augen geben, verhindert vnnd gebrochen werden mag; Wie dan E. L. vnd Jr Als dj erfarnen, versteendigen vnd gevbten mer dann Vil dauon Zusagen, Zubedeneken vnd sich zu hallten Wissen. Das wirdet hochgedachter kayn Msttn zu sonnderm gefallen, vnserm lieben herrn vnd schweher Khunig Christiern nit zu wenig trost, Auch vnnser Lieben gemahl vnd vns nit Zu klainem Danckh, darzue E. L. vnd euch nit zu geringen Eern, Wolfart vnd nutz, Auch den noch Reichen vorhandnen denmargkhtischen gehorsamen Stennden zu merckhlichen gnaden, vnd hierdurch dem ganntzen handl zu gutem gelangen; Als wir Auch solchs vmb E. L. vnd Euch (den wir das fruntlicher Maynung nit wolten verhalten) hinwider Alltzeit fruntlich zuuerdienen, zubeschulden vnnd Jn gutem nimmer zuuergessen geneigt sein. Datum Neuenmarckt, XXVste Octobr Anno p. XXXVte.

Friderich, von gottes gnaden Pfalltzgraue bei Rhein
vnnd herzoge Jn Bairn p.

Friderich pfaltzgraff.

Dem Hochgeb. Fursten, vnserm fruntlichen Lieben Oheim vnnd Schwager, herrn Albrechten, hertzogen zu Mecklenburg o. s. v., Auch wolgebornnen vnnserm Lieben Oheimen, herrn Christoffen, Grauen vnd herrn zu Oldenburg vnd Delmenhorst samentlichenn.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

78. Pfalzgreve Frederik til Hertug Henrik af Meklenborg. Naar han faaer Svar fra Keiseren og Efterretning om hvad der er udrettet ved Gesandternes Møde i Lyneborg, vil han foretage Videre i den danske Sag.

Neumarkt, den 25 October 1535.

Unnser freuntlich dienst vnnd was wir liebs vnd guts vermugen zuuorn. Hochgebornner Furste, freuntlicher lieber Oheim, Swager vnd Brueder, Wir haben van Ewer lieb widderumb zwey schreyben, Das Ein vnder Ewer lieb eigen, das ander Jrhes Secretarien handtschrifft, der beyder Datum stehen zu Swaen am Montage nach Dienisy negstuerschienen*) vnd vns den drey vnd zwentzigisten dieses Monads behandet neben vnd mit sampt den Beygelegtenn Briefen vnd Copeyen van E. L. Bruder, vnserm lieben Oheym vnd Schwager hertzogk Albrechtenn, vnd vnserm Oheymen Graff Christoffenn van Oldenburgk an vns auszgangen, entpfangen vnnd aller derselben Jnhalt verstanden; konnen daraus nicht anders vormercken vnd apnemen, Dan das E. L. Jr die sachen vns vnd vnser freuntlichen lieben gemahel, Auch andern, vnnd Jn Summa dem gantzen handel zu guthem trewlich vnd fleissigk lassen anliggen. Wo auch vnser liebe gemahel vnd wir dasselbe gegen E. L. wydderumb verdienen vnd verschulden mogen, Sol sie vns altzeit willigk vnd gneigt finden. E. L. haben wir auch vor zweyen Tagen, Nemblich den zwey vnd zwentzigsten Tagk disz Monats, Bey Ern Jorgen kochs

*) No. 72, S. 150.

van Elbogen diener, Jorg. hoffmann gnant, vff E. L. gethan schreyben schrifftliche antwurt zugefertiget vnd darjn zuerkennen gegeben, Das die Rom. key^{r} Ma^{tt} vnd wir newelicher tzeit vnser treffliche Botschafften zu der Sehe vnd landtstetten gesanten verordent, Welche vnsers versehens (Wiewol wir ausz E. L. schreyben, Ob sie beysam vnd ankommen werden, keynen bericht versehen konnen) bey Jnen erschynen vnd wol abgescheyden sein sollen. Vff solchs vnd dartzu, das wir teglichs, vnd also zu sagen stundlich hochgemelter key^{r} Ma^{tt}, daran es am meisten hafft vnd ligt, antwurt vnd gemuthe gewarten, wil die hoch grosz nottorfft erfordern, zuuor gepflegner handlung bericht zu entpfaen. So wir der, Als wir vns kurtzlich zubescheen getrosten, verstendiget, Sollen sich Ewer lieb, dartzu Jr Brueder vnd (unser) Swager hertzogk Albrecht, Auch vnser Oheim Graff Christoff van Oldenburgk, zu vns keyns andern versehen, Dan was vns Jn diesem handel furzuwenden Jmmer moglich vnd thuenlich ist, gar keyn mangel erscheynen zu lassen. Wir bedancken vns auch gegen E. L. zum hochsten freuntlich, Das sie durch Jrhen angekerten vleis die Stette Lubeck, Rostockh, Wysmar vnd andere mit Jrhen kriegsschiffen vff die Sehe bewegt haben, verhoflich es solle vnd werde zu Rettung der Belegertenn etwas fruchtpars auszgericht. Es ist auch nicht mynder Wir tragen wissen, Was piszher der Belegerten zu Coppenhagen zu guthem mit Ebharden Eblacker vnd seynen habenden knechtenn gehandelt worden, Wie dan, als wir vermuten, Jn kurtz mit Jme durch etliche weitere handlungen bescheen sein. Darumb wir E. L. dieser tzeit weiters oder mherers, Nachdem nicht alle ding der Feder zuuertrawen sein wollen, Sonder wir vnser meynunge vnd gemuthe E. L. muntlichen mher vnd sthadtlicher, dan durch schrifften, zuentblossen vnd zuentdecken keyne schewe hettenn, Jn diesen sachen nicht wissen antzuzeigen. Dann vnser freuntlich bitt ist, E. L. Wolle Jn solchem guttem Bruderlichen vnd Swegerlichen willen gegen vns vnd mherbemelter vnser lieben gemahel, der wir van E. L. Jrer lieb gerombt, welche sich hinwydder gegen E. L. zu aller freuntschafft erbiet, beharren. Das seint wir vmb E. L. bruderlich vnd schwegerlichs vleis zuuerdienen willigk. Datum Newenmarckt, den XXV^{to} Octobris Anno p. XXXV.

Friderich, van gotts gnaden pfaltzgraff bey Rhein vnd hertzogk Jn Beyern p.

Dem hochgeb. Fursten vnserm freuntlichen, lieben Oheymen, Swager vnd Bruedern hern heinrichen, hertzogen zu Meckelnpurgk o. s. v.

Paa en løs Seddel:

Auch freuntlicher lieber Swager vnd Brueder, Wir bitten E. L. die wollen Beyliggenden brief Ebharden Eblecker gehorig verordnen, Das Jme der furderlich vnd gewislich behandet; Wo aber E. L. Jne eigentlich antzutreffen nicht Jn erfharunge, Alszdan denselben gein Lubeck Wolffen Gyler oder Steffen hopffensteyner gein Buxtehude, den Jhme further zu vberliffern, zusenden. Das wollen wir vmb E. L. wydderumb freuntlich verdienen. Datum vtsupra.

Paa en anden løs Seddel:

Wir geben auch E. L. Bruder hertzogen Albrechten, auch vnserm Oheymen Graff Christoffen van Oldenburgk, vff gethane schreyben antwurt, Freuntlich bittendt E. L. wollen verordnen, Ob vnd wie dieselbigen Jrhen liebden mochten zuhanden werden. Das seint wir hinwyder freuntlich zuuerdienen gneigt. Datum vt supra.

(Samtidig Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

79. Borgermestere og Raad i Lybek anmode Hertug Henrik af Meklenborg om at deltage i det Fredsmøde, Landgreven af Hessen har foranlediget.

(Lybek) den 27 October 1535.

Vnnse ganntz willige diennste stedes thouorn. Durchleuchtige, Hochgeborner furste, Gnediger herr, Wes vnns von wegen der gudigen handlunge tuscken Holstein vnnd vnns von vnserm gnedigen herrn dem Lanntgrauen tho Hessenn &c. auermals thogeschreuen*) hebbenn J. f. g. Jnuorlirueder Copie gnediglich thouernemen, Darup wy dan nicht hinderlatenn, ethsulue mit auersendunge des geleides an J. f. g. Broder hertogen

*) Første Samling No. 262, S. 483.

Albrechten, vnsern gnedigen herrn, sampt den Grauen, ock de beyden Stede Copenhagen vnnd Elbagen, allennthaluen dienstlicher vnnd freuntlicher wolmeynunge gelangen tholaten, Der ganntzen thouersicht, ehre f. g. vnnd Gunsten werdenn in ansehunge dusser tidt gelegenheit solkenn dach, als wy vnnd vnnse frunde, den eth mede belanget, och doen werdenn, mede besoken efte thobeschickenn beuelen; vnnd wowol wy nicht twyuelen, Jwe f. g. werden durch hochgemelten vnnsern gnedigen herren den Lanndtgrauen thom hanndl mede gefurdert werden, So bitten wy dennoch diennstlich, diesulue J. f. g. willenn sick des vnns tho gnaden nicht weigern, Darmit wy einmal solchs verdretlicken vnnd Langkwerigen handels, ock der mannichfaldigen dageleistunge tho der behoff in diuersen tiden versocht enthauen, vnnd wedderumme dardurch, effte in andere wege, thom frede kommen mochten. Nichts twiuelende J. f. g. werden vns in deme gnediglich behagen, vnnd wy sindt idt vmme J. f. g., gade beualen, thouerdienen alle tidt willich vnd vnüerdraten. Schreuen vnder vnserm Secret Am auende Simonis et Jude Anno &c. xxxv.

Burgermeistere vndt Radtmanne der Stadt Lubeck.

An hertzog Heinrich zu Megkelburgk &c.

(Samtidig Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

80. Jørgen Kock til Hertug Albrecht om forskjellige mindre Krigsbegivenheder.

Malmø, den 29 October 1535.

Genedyge Here vnde Forste, ick bedancke Juwer furstlyken genade for fele ere vnde güdes, my van Juwer genade geschen, welcker yck myt lyffe vnde gude gerne wyl vordenen. Genedyge Here, ick sende Juwer genade $1/2$ last schonsker Herynck, dar mj Hartich Karstin van Holsten vnde de sweden mede entsettet hebben; ick bydde Jüwe genade wyl de klenen gaffe nycht for smaden; ick scholde vnde were Jüwer genade wol mer plychtjch, nu wylt nycht tho riken, den wad mogelyck ys schal syck Juwe genade alles Denstes tho my forsen.

Sus, genedyge Here, wed ick Juwer genade nycht tho schrjffen, den ick hebbe myne orloge scheppe wedder tor sewart; ick happe, Se warden al wad to hos brjngen. Se weren am lesten vtte vnde nemen j schypp van den Sweden, dat horde to stockholm tho hus, dar Jn was 25 last herjnck vnde $1^1/_2$ last bodter. iij Dage to voren nam mjn Jacht allene j schypp van Hartich Kerstin van Holssten, dar Jn was 33 last Herjnck. So entsetten de guden Heren vnde de guden lüde mj mjt fyttalge. ick happe, mjn Jach wart balde tho hus kamen; ick twyffel njcht, Se wart al wad myd brjngen; wad god wyl, dat schee. Hyr mede Juwer Furstlyken genade deme allemechtjgen befalen.

Doch wyl ick Juwer genade nycht bergen, dat wy helden gesteren morgen en schermussel, dat bed; dar krege wy der sweden offerste rjtmester gefangen, Arelt Trolle, vnde Sus vj ander gefangene vnde Doden; god hebbe loff, wy kregen nynen schaden, den iij van mynen deners worden gewondet, ick happe em schal nycht schaden. So holde wy hir dachlikes hus. Se werden So schuw vor den halffen haken.

Am Sondage viij dage helde wy en grod scharmussel; do hadde wy volna alle ere loppers van em gekregen; wy hadden ere perde vp der flucht, dat ere loppers reppen, Se handelden alsse bossewychte by em. Wy leden do ock, god hebbe loff, nynen schaden, men j Knecht wort dorch dat ben geschatten, em schadt offerst nycht. Juwe genade schal mj njcht vor offel nemen, Dat ick Juwer genade njcht vaken scryffe; dat kumt dar aff, mjn scriffer hebbe ick gesant an mjne genedjgen frowen de margraffjnne, vnde jck wed nycht, eft Juwe genade mjn scriffent ock lessen kan. Ylend mit hast tom Ellebagen am 29 Octobrjs 1535.

Juwer f. g. wyllyge dener Jurgen Kock yn ellebagen.

Deme Hochgheb. Forsten vnde Heren Heren Albrecht, Hartoge to Mekelnborch &c. mjneme genedegen Heren denstliken.

(Original i det storhertugclige Archiv i Schwerin.)

81. Grev Christoffer af Oldenborg tilsiger Hertug Albrecht Skaane, saasnart dette Land bliver erobret, som Pant for hans allerede udlagte Penge og yderligere Omkostninger.

Kjøbenhavn, den 3 November 1535.

Wir Christoffer &c. bekennen mit disem vnsm brieue offentlichen, Nachdem der durchleuchtig hochgeborn furst vnd herr her Albrecht, hertzogk zu Meckelnburgk, furst zu Wenden &c. vnser lieber Oheim vnd gnediger herr, zu der erloszunge vnsers guten herrn vnd Vetters koning Christierns erbermlichen gefengnusszen, auch zu abwendung diser Stadt Coppenhagen vnd Elbogen izigen belagerunge, szich itzo auff newe gegen vnns erbieten lasszenn vnnd selbst erpotten, Wo wir sz. f. g. verschreibunge vnd glaubwirdige zusage thuen wollen, wan durch gotliche verleyhunge das landt Schone widderumb zu disen reichen erobert worden were vnd sz. f. g. zum rechten vnderpfande, bis szie sich Jrer dargestreckten geltspildunge vnd vnkostens darausz erholt hetten, eingethan mocht werden, So wolten Jre fl. gl. vnangesehen des grosszen vnkostens, szo szie mit vnderhaltunge Jrer Reuter vnd knechte bereit gethan haben vnd noch teglichs thuen, die wege vnnd massze bey Jrem herrnn Bruder vnd andern sz^r f. g. mituerwandten szuchen vnnd furnemen, Das wir vnnd dises Reichs armen einwoner durch ein statliche entsetzunge an Reutern vnd knechten aus diser vnszer itzigen veindtlichen belagerunge vnnd anderer furhandener kriegischen beschwerunge zum ersten sollen errettet vnnd erloset werden, Welchs wir dann in ansehunge iziger Zceit vnd sachn gelegenheit nach beneben fleissiger dancksagunge vnns nit haben fuglichen zuweigernd wissen; vnnd wollen vns derwegen Jn Craft vnd macht dises brieues hiemit verschrieben, versagt vnd verpflicht haben, sobaldt obbgemelt land Schone zu disen Reichen mit gotlicher Zulaszung erobert, vnnd hochgemelter Furst hertzogk Albrecht Jrer angebottener zusage vnd verpflichtung der entsetzung halber mit Reutern vnd knechten, wie oben berurt, nachkommen ist, Das wir alszdan mit allem vnserm eusersten vleis dazu trachten vnnd behulfflich sein wollen, Das Jrer fl. gl. das landt Schone mit alle desselben diser kronen Denmargken da zubehorigen nutzungen vnd gerechtigkeiten, szolange Jr. f. g. szich daraus Jres vorgestreckten geldes zu volnkomener gnuge erholt haben, eingethan

vnnd vbergeben werden szoll. Alles getrewlich vnnd ohne gefherde, sthet, vhest vnd vnuerbrochn zu halten. Des zu vrkundt haben wir disen brieff mit vnserm Jngesigell wissentlichn besigeln vnd geben lasszen zu Coppenhagen den 3 tag Nouembris Anno &c. xxxv.

(Udkast i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

82. Hertug Albrecht af Meklenborg paalægger Cantseler v. Schøneich at møde paa den Forsamling, der skal holdes i Hamborg for at forsöge en Fredsmægling.

Kjøbenhavn, den 6 November 1535.

Vonn gots gnadenn Albrecht, herzog zu Megkelnburgk &c.

Vnnsern gunstigenn grus zuuorn. Erbar, lieber getrewer vnd Rath, Als abermals Jnn diser kreigischen handlung zu Hamburgk itzo ein tag erlegt ist, So weren wir gneigt vonn hinnen aus vnser aller Botschaften darauf zuschicken. Derweill Aber der tag ganz nahend ist, vnd vnser Botschaften vf bestimpten tag so eigentlichen nicht ankhomen khonnen, Seind wir gneigt, die zum eilichsten Als muglich darauf zuschicken, vnd bogern derhalbenn gar gnediglichen an euch, Jr wollet Jn vnsern nhamen neben wolffgilern, als von wegen des grafen, vnd Gerdt Fingken vnd hochstetter von wegen der von Coppenhagen vnd elbogen, euch vf gemelten tag zu Hamburg furderlich verfugen vnd so lang daselbst Jnn der handlung alle sachen anhoren vnd euch erkunden was sie thun wollen, vorab ob sie auch die khon: Wird Khon. Christiern, vnsern lieben hern vnd Szwager, solher seiner vnchristlichen gefengknus leddig gezielt vnd vf freie fuesze laudt sigel vnd briefe kommen lassen; wo nicht, so were vns vngelegen, eine handlung vorzunhemen, viel weiniger vnsere statliche botschaft daruf zu haben; — vnd was des Ader mher verhandlet wirt, zuuor vns solchs wissen lassen. Was auch dazu an Credentzen vnd andern briefen des orts noturftig, lasset solhes dorch vnserm secretarien Jacob Schragern allenthalben verfertigen. Jr habt euch auch diser handlung Alles weithern berichts Bey Er Claws brembsen zu

befragen, Euch hirin kheins wegs sewmen, dan vns Jnn dem merchlich vnd grosz gelegen, Damit der vngelimpf bey vns nicht gespuret. Jn dem erzeigt Jr vnser entliche, gefellige, zuuerlessige meynung hinwider Jegen euch mit gnaden zuerkennen. Datum eilich zu Coppenhagen den 6ten Nouembris Anno &c. xxxv.

Dem Erbaren vnnserm hauptman zu Domitz, Rath vnnd liebem getrewen Caspar von Schoneichen, Cantzler, Eilich eilich zuhanden.

(Original med Rettelser i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

83. Instruction fra Raadet i Malmø for Joachim Hochstetter til Underhandling med Mæglerne i Hamborg og med de keiserlige, kongelige og pfalzgrevelige Raader.

Malmø, den 8 November 1535.

Wir Burgermeister, Radth vnnd gantze gemeine der Stadt Ellenbogenn Thun kundt vnd Bekennenn fur Jdermenniglichenn: Dweil der Durchleuchtige, Hochgebornne Furste vnd Here Here Johans Friederich, Hertzogk zu Sachssenn, Curfurst &c. vnnd Philipsz, Landtgraffe zu Hessenn, Graue zu Katzenelnbogenn &c Nun einen tagk beraumpt auff Lheenhardj *) negist uorgangenn zu Hampurgk, worumb vnser freunde vnnd vorwantenn vns auch geschriebenn, Denselbigen durch vnsern geschicktenn zubesuchen, Welches wir auch als liebhaber des friedenn Jn keinem wege haben wollen ausschlagen, sunder nu Jn kraefft dieszer Jnstruction volmechtigenn gegenwertigenn vnsern besundern Freunde Joachim Hochstetter, sich zuhandelnn vnnd handelen lassenn, Mit bewilligunge vnser vorwantenn, szo dar auch erscheinenn werden, auff diesze Artickell wie folgenn.

Jtem, da der Durchleuchtige Furste vnnd Herr, her Johansz Friederich &c, Auch der Hochgeborne Furste vnd herr, herr Philipsze, Landtgraffen &c, Ewer furstliche gnadenn, tzwischen den Durch-

*) d. e. den 6 November 1535.

leuchtigenn vnnd Hochgebornnen furstenn vnnd hern Hernn Cristiern, vnserm Naturlichenn von godt vnd dem menschenn angebornn Erbhernn vnd konigk, vnnd deme Hertzogenn zu Holstein, die widder gegebenn Siegell vnd brieffe, auch goedt, ehre vnd alle pilligkeit in Jemerlichen vnchristlichen gefengnusz, das vorhin nie von frembdenn, sweige dan von vedternn, vilweinger ahne einiche rechtmessige vrsache erhort wordenn, bisz auff diesen tagk vorenthaltenn ist vnd noch wirdt, wilchs wir godt den almechtigenn vnnd der tzeit neben ander vnpillichenn boschwerunge mher, szo vns ehrgemelts vnsers gnedigenn hern halbenn ist widderfharenn, heimstellenn vnd befholenn haben, Noch wolten vorschaffen, das vns der ehrgedachte hertzogk von Holstein vnsern gefangenn konigk allhier auff frey fusze Jn sein reich heimstellenn vnd zu kommenn vorgonnen: Alszdan sindt wir wol geneigt vnnd zuthun schuldigk, sein f. g. fur vnsern gnedigenn hernn vnnd nachpaurnn zu haltenn vnd zuuor den Jennigen Freunden zu erkennen; szo aber nicht, szo mussen wir gotlich gnade gegenn vnserm viende vnnd Miszgonnern erwartende sein, wustenn auch mit sein f. g. Jn keinen handell anders nicht zugebenn.

Dweil nhu der Erbar vnd Manhafftige Reimar vom Wolde vorgehaltenn vnd zu erkennen gegebenn: wie er mit kaysl. Majstt., khongl. Majsst. vnd pfaltzgraffisch Rhetenn vnnd geschicktenn, szo nun am Jungstenn vorschienenn zu Lunneburgk, etzliche vndderredunge gehapt der betzalunge, szo man den knechtenn hier Jm reich noch schuldigk, auch das die Burger binnenn Copenhagenn vnd Ellenbogen von selbigen knechtenn thun anruhren, haben sich keiserliche vnd konigliche Majsst. vnd pfhaltzgraffische Rethe nicht geweigert, solche betzalunge bey bey keyserl. vnd konigl. Mjstt. vnd pfaltzgrauischenn Rethen zufordernn vnd zu beschaffenn, habenn sich aber beschwert, wen solche betzalunge Jns reich keme vnnd die Stette sich dem Hertzogen von Holstein gegeben, wurde konigliche Majst. vmb sein gelt betrogenn; auch gedenckt koniglich Mjst. auff szodan vnwissenn grundt nicht zu pawenn: — Dweil wir dan szodans glaubwirdigk seindt bericht wordenn, das key^e auch konigl. Mjst. konigk Cristiernn, vnser aller gnedigstenn hern, zu gut, vnd sein gnaden Dochter hier Jns reich zu helffenn, vnns auch von vnsern veinden, szo vnns auch vmgebenn, errettenn, vnnd wes wir von knechtenn thun Achternn darstreckenn, des vorpflichtenn wir vns widderumb Jn diesser vnser versie-

geltenn Justructionn auff vnser ehre, trewe vnd gutenn glaubenn, diesse Stadt Ellebogenn konigk Cristiernn, vnserm aller gnedigstem hern, seiner gnaden Dochter zu gut zu haltenn, szo lange wir ein bissenn brodts habenn ader vmb einich gelt ader geldts werdt konnen zu kauff kriegen, Das wir vnns des hungers konnen mit entschlagenn vnd ernerenn, Auch hilff, trost vnd entsetzet vorhandenn; vnd was in dieszer sache vns menschlich vnd mugelich zuthun ist, wollenn wir altzeit als auffrichtige vnd leibhaber der ehren auffrichtige gefunden werdenn vestiglich zu haltenn.

Dweil dan solchs vorhandenn, wil vns am aller grostenn sein gelegenn, bey den Lubischen vnd andern Stetten vnd vorwantenn zuuorarbeitenn, vns vmb vnser gelt vnnd gelegene noth prouiand vnd ander notturfftig zufhurenn vorschaffen, vnnd wes wir widderumb Jn solchem fhaall ader grosse *) denselbigen freunden vnnd vorwantenn konnen zu fuge ader gefallenn sein, wollen wir alltzeit, als auch pillich, williglich gefunden werden zuuerschuldenn. Zu Vrkunth der warheit, Diesz szo sthet vnd vest zuhaltenn ohne alle Argelist, haben wir Burgermeistere vnnd Rath, szo ehrgemelt, vnser Stadt Secret wissentlich vnd williglich Hirunden an lassenn druckenn. Gegebenn zum Ellebogenn des montags vor Martinj Anno &c. xxxv.

(Gammel Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

84. Besætningen i Byen Kallundborg til Hertug Albrecht af Meklenborg. Vil Hertugen sende dem Penge, ville de med Bergerne forsvare Byen.

Kallundborg, den 11 November 1535.

Vnnszere verpflichte wyllige Dinste seint E. F. G. zuuor Bereyth; g. f. vnd her, esz vorwunderth vnsz ganz szere, Dasz vnsz e. f. g. nicht zu geschryben hat, ausz wasz Orsach vnszer geschygkethen Ambusiaten So

*) Læs: Oder grosser, d. e. in grösserer Noth.

lange szeyn. geben e. f. g. hyrvff zuerkennen, Dasz wyr vnsz Dy stat alszo nicht abe lauffen lasszen wollen, wy esz e. f. g. vormeldet ist, vnd bithen e. f. g. wolde vnsz vff Dasz allererst, szo esz e. f. g. mugelich ist, mit vnszer bezallunge enthsehen, Dan wyr mit den vhinden fherlich belegerth szeyn vnd musszen tage vnd nacht schwere wacht thuen vnd konnen vor grosszer kelt nerge vorth kommen; bithe e. f. g. wolde vnsz mit vnszer beczallunge enthsetzen, Dasz wyr Hosszen, wamst, hemde vnd schuen bekommen mochten vnd vnszer wyrt, Dy burger, bezallen kunnen. So wyr szy nicht bezallen konnen, So vormogen vnd wyllen szy vnsz nicht lenger halten; wue wyr szy aber bezallen, wyllen szy noch dasz best bey vnsz zu wenden. So isz e. f. g. mogelich wer, dasz vnsz e. f. g. mit eynem fenlein knecht enthszeczen konden, Do mit wyr vnszer vheynth ausz Dem leger slagen mochten; esz wolde e. f. g. vnszer not bedengken vnd vnszer armut anszen, Dasz wyr nagket vnd Blosz szeyn, So wyllen wyr Dasz flegk mit samth den Borgern erhalten Bisz vff den leczten man, Domit wyr, abe got wyll, wollen gegen e. f. g. mit ehren voranthworthen. Sunst seynt wyr e. f. g. vorpflichte schuldige Dinste mit leyb vnd leben zu dinen ganz wylligk. Datum Kaldenborgk an sant Mertensz tage Anno Jm xxxv.

E. F. Gnaden wyllige Diner Fenrich, Bethelszleuth
vnd gancz fendlin zu Kaldenborgk.

Dem Durchl. Hochgeb. Fursten vnd hern hern Albrechten, Herzogen zu Megkelnborgk o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

85. Grev Christoffer til Lange Herman, Lehnsmand paa Kallundborg Slot. Da Hertug Albrecht af Meklenborg betaler Landsknegtene i Byen, har Greven bevilliget, at Slottet skal holdes først Kong Christian den Anden og ham, dernæst Hertug Albrecht til tro Haand.

Kjøbenhavns Slot, den 16 November 1535.

Christoffer, Graue vnnd her zw Oldenburg vnd Delmenhorst, Gubernator der Reiche Denmarcken &c.

Vnnsern grus zuuorn. Erbar, lieber getrewer, Nachdem der Durchleuchtige, hochgeborner Furst, vnnser lieber Oheim vnd gnediger her, hertzog Albrecht vonn Mekelnburg &c. den knechten, so bey dir zu Callenburg Jm Flecke ligen, Jtzund zum teilh an Jrer bezalunge etzliche Summa geldes zugefertigt vnnd hernachmals zu vnderhaldung derselben Jnen mher zuzuschicken gneigt ist, So konnen wir dir nicht verhalten, das wir derwegen bewilligt vnd nachgeben haben, das das haus Callenburg Erstlich vnserm hern vnnd Vettern konig Christiern vnd vns, auch darnach seinen furstlichen gnaden von dir zum besten vnnd trewlichsten vffgehalden werden sal. Begern derhalben gnediglichen, wollest solchs eingedenck sein vnd berurt haus Callenburg hochgemeltem konig Christiern vnd vns, als welchem du denn mit eiden vnd pflichten verwandt bist, darnach auch Hertzog Albrecht zw Meckelnburg zum treulichsten aufhalten, vor den Feinden beschutzen vund dir beuolen lassen sein, als wir nicht zweiffeln, du solchs deinen ehren nach auch wol thun werdest. Das seint wir wiederumb in allen gnaden vnd guten zu beschulden stets gneigt. Datum vff dem Schlos Coppenhagen, Dynstag nach Martini, Anno &c. XXXV.

Dem Erbarnn vnnserm Amptmanne vp Callenburg vnd lieben getrewen lange Hermann.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

86. Pfalzgreve Frederik anmoder Churfyrste Joachim den Anden af Brandenborg om at begunstige hans og hans Gemalindes Ret i den danske Sag.

Amberg, den 16 November 1535.

Vnser freuntlich dienst vnd was wir liebs vnd guts vermugen allezeit zuuor. Hochgeborner furst, freuntlicher lieber vetter vnd Schwager, Ewr Lieb haben on Zweiffel wissen, Das die Romisch kayserlich Mat, vnser aller gnedigster lieber herr, vns zu Jrer kayl. Mat Mömlein, vnser freuntlichen hertzlieben gemahel Frauwen Dorothea, der Konigreich Denmarck, Norwegen vnnd Sweden &c. princesz vnd Erbin, Eelichen vermehelt, vnd wir neulicher zeit vnsern Ehelichen kirchgang vnd Beyschlaf zu Heidlbergk voltzogen; das auch, wie wir achten, E. L. dabey vnuerbergen, welchermassen durch den hertzogen von Holstein vnnd seine anhenger der durchleuchtig Furst, vnser freuntlicher lieber her vnd Schweher khonig Cristier &c. mit Jamerlicher fencknus beschwerdt, darzu die Dennemarckischen Reich mit stettem krieg, vheindschafft, beschedigung, schaden vnd verderben angefochten vnd beladen sein, alles der meynung die naturlichen erben Jres erblichen koniglichen herkomens, recht vnd gerechtigkeit mit vnrechtmessigem gewalt zuentsetzen, zuuorjagen vnd zuuertilgen, welchs vns an stadt berurtter vnser freuntlichen lieben gemahel zuzusehen vnd zugedulden am hochsten bekomerlich vnd beschwerdlich ist, Wir auch neben vnnd mitsampt hochgedachter Kayr Mat. (wie auch solchs der gemacht Heyrat mitbringt vnd vermag) gnedige, auch ander vnser Bruder, Herrn vnd freunde Rathe, furderung, hulff vnd beystant dem souil moglich zubegegnen gedencken, auch bisher, souil sich gelegenheit Der sachen nach hat leiden vnd fugen wollen, nichts vnderlassen.

Dieweil aber e. L. benantter vnser freuntlicher lieben gemahel mit Bluet Sippschafft vnd freundschafft zusampt vnser beider vorigen verwanttung zugethan, Also das wir vngezweiffelt dafur achten, E. L. zu erledigung obberurts vnsers lieben herrn vnd Schwehers konig Cristiers vnbillichen fencknus, Darzu zu recuperirung vnd erlangung derselben naturlichen erben rechtens vnd gerechtigkeit nit mynder begirig vnnd gneigt seyn, So ist vnnser gantz vetterlich vnnd freuntlich bit, E. L.

geruhe bemeltten hertzogen von Holstein vnnd seinen anhang, wie vns on das [E. L.] nit zweiffelt, zu berurttem Jrem vngerewmbtem, vnbillichen onrechtmessigen, aigenwaltigen furnhemen nicht allein weder bey Jr oder den Jren einiche beylage, furderung, hilff vnd furschub nit zuthun noch zugestatten, sonder sich Jm fall der nodtturfft gegen mer hochgemelten kay^{r} M^{t}, vns vnd vnser freuntlichen lieben gemahel zu ledigmackung vorbedachts vnsers lieben herrn vnd Schwehers fenglichen haffts, auch zu eroberung der Denmarckischen Reich, gutwillig, beystendig vnd als der nhae gesippt frundde zuerzeigenn; das wurdet vngezweiffelt die kay^{e} M^{t} zusampt der billickeit vmb e. L. mit aller freundtschafft vnd gnaden bedencken. So sein wir vnd vnsere freuntliche liebe gemahell solches gegen E. L., der wir alle gluekliche wolfart vnd gesuntheit wunschen, zuuerdienen vnd zubeschulden willig.

Vnnd wiewol sich geburt het, E. L. solchen heyrat, auch der Denmarckischen konigreich anligende krigsz nodsachen durch vns vor dem zuereffenen, So ist es doch bisher nit on beweglich vrsachen, Nemlichen aber darumb vnderblieben, das wir bey weniger Zeit, wie obsteet, vnsern ehelichen kirchgang vnd beyschlaff gehalttenn, Auch seit desselbenn die kay^{e} vnd ko^{n} Ma^{t}, auch wir, vnsere treffliche botschafften zu der Sehe vnnd handtstedten gesantten abgefertigt, daselbsten vnnd in allen sachenn statlichen vnd mehrern nodtturfftigen bericht, des wir teglich gewartendt, zuerlangen. Darumb wollen es E. L., bitten wir freuntlich, keiner vnfreuntlichen noch andern meynung dan gestaltter sachen nach bescheen zu sein vermercken.

Ob auch wol wir vnd vnsere freuntliche liebe gemahel vns in dem allen bey E. L. Als dem nhaegesippten vnnd Bludts verwanten freunde nichts dan aller freuntlicher wilfarung gewesen *), So Bittem wir doch derselben antwort hiemit diesem vnserm Boten. Datum Amberg den XVI Nouembris 1535.

Friderich Pfaltzgraue bey Rein &c. An Churfursten zu Brandenburgk &c.

(Gammel Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

*) gewarten?

87. Hertug Albrecht af Meklenborg til Pfalzgreve Frederik. Da der efter Forlydende skal være fældet Dom ved Rigskammerretten imellem den fangne Kong Christian og Hertugen af Holsten, anmoder han Pfalzgreven om at paadrive Achtserklæringen igjennem Keiseren og den romerske Konge.

Kjøbenhavn, den 16 November 1535.

Hochgeborner Furst, freundlicher lieber oheim vnd szwager. Nachdem Als wir Jm keyserl. Chamergericht durch proces vnd andern gepurlichen rechts verfolgungen konigl. Wird Khonig Christierns zu Denmarken, vnsers lieben hern Oheimen vnd szwagers, Anligende sachen vnd handlungen wider Holstein Allenthalben mit nicht geringen vnserm vleis vnd mhue so weith vnd fere gefurdert vnd vortgesetzt, das itzo endlich darin vrtheill soll verfast vnd erkandt werden, vnd so nun darumb ferrer gefurdert vnd angesucht, wirt solchs ergeen vnd vber holstein acht vnd vberacht ausgebracht: — Demnach bitten wir E. l. freundlichs vleises, Sie wollen zu dester schlewniger vnd statlicher furderung derwegen bey Rom. keyserl. vnd khunigl. Maytt., vnserm allergnedigsten hern, erlangen, das Jre Keyserl. Maytt. An Bemelt Camergericht vnd Beisitzere desselbigen freundlich schreiben vnd beuelhen, zu solchem vrtheill vnuerzuglichen zu procediren vnd executoriall briefe derwegen auszgehen zu lassen. Jm gleichen fall auch E. L. darumb An bemelte Camergericht vnd beisitzer faren wolten.

Weithern berichts aller dieser sachen haben Sich E. L. bey hochgelartem vnserm Raht vnd procuratorj am bemelten keyserl. Camergericht, Ern Friederichen Repszstock, Doctorj, zuerkunden. Wir haben auch alhir Jn Khonigl. Wird Khonig Christierns gefengknis erleddigung nimmer vleisz gespart, vnd weither bey Coppenhagen vnd Elbagen gefurdert, das dieselbigen mit einander itzo abermals gemheret vnd geszworen, bis vf ostern noch zu halten, auch so lang Sie ein bissen brots haben werden.

Nun bitten wir E. l. freutlichen zu vnderhaltung reuther vnd knechten, vnd auch die Burger alhier dester williger zehalten, Sie wollen vns zu solcher notturft etzlich gelt vfs eilichst beordern, Vnd sich E. L.

hirin Jegen Jren freuntlichen liebsten hern vnd Vater, khonigl. Wird Konig Cristiern pp, allerseits zu gutem freuntlich erzeigen, wie wir nicht zweifeln vnd wir Jegen E. L. hinwider Jn al wegen zuuerdienen geneigt.

Coppenhagen d. 16 Novbr. 1535.

An den Pfalzgrafen,

(Udkast i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

88. Grev Christoffers og Kjøbenhavns Fuldmagt for Wolf Giler, Ambrosius Bogbinder og Stephan v. Stein til at møde og deltage i Underhandlingerne i Hamborg.

Kjøbenhavn, den 17de November 1535.

Wir Christoffer, Graue vnd her zu Oldenburg vnd Delmenhorst, Gubernator der reiche Dennmarcken, vnnd wir Burgermeister vnd Rathmanne der Stat Copenhagenn, Thun kunth vnd bekennen offentlich vor yedermeniglich, Nachdem Jn den kriegischen Jrrsalen vnd gebrechen, so sich zwischen vns an einem vnd dem Hochgebornen fursten, vnserm vetern vnd gnedigen hern hern Christian, hertzogen zu Holstein &c. am andern teil, Konig Christierns, vnsers gnedigsten lieben hern, Tirannischen fenecknuse halben erhaltende durch Churfurstlich Durchleuchtigkeit zu Sachsen &c. vnd Furstlich gnad zu Hessen &c. abermals ein gutlicher handelstag vff den nechstuerschinen Montag nach Leonhardj Jn die Stat Hamburg ernennet vnd zu beiden seiten den zu besuchen vnd zubeschicken bewilligt worden ist, das wir derwegen nachbenante die Erbarn, Achtbarn vnd Ersamen vnsere Räthe, lieben getrewen Dienere vnd verwandten Wolffgangen Giler, Ambrosio Buchbinder, Burgermeister der Stat Copenhagen, vnd Steffan vom Stein, Secretarien, vnser gants volkommen macht, beuelh vnd gewalt gegeben haben, vnd geben Jnen denselbigen hiemit wissentlich vnd Jn crafft ditz briefs, von vnsertwegen vnd Jn vnserm namen vff angezeigter tagleistung zuerscheinen, sich neben andern stenden vnsern anhengern vnd mitpflichtern Jn handlung einzulassen, red vnd widerred anzuhoren, darauff vnser antwurt zuthun,

glimpf, rechten grund, warusz diese vhede ersprosen vnd wes vns darzu verursachet, auch vnser vnschuld schriftlich oder muntlich an tag zu bringen vnd alles Jhenig zuhandeln, zuthun vnd zulassen, was zu erledigung hochgedachts König Christierns &c. vnbillichen vnd vnchristenlichen gefencknuse fruchtbar vnd dinstlich sein mag, Doch beschlieslich sich mit vnserm gegenteil oder yemands anderm keinerley weise Jn endtlichen vertrag vnd handlung begeben, erst gemelter König Christiern &c. seye dann zuuorn widerumb ledig gelassen vnd seiner Königliche Mayestat Jre abgetrungene vnd entwendte königreich, Fürstenthumb vnd Lande mit aller zugehör restituiert vnd eingeantwurt. Vnnd was also obbenante vnsere geschickten samptlich oder sonnderlich von vnsertwegen sich versprechen, zusagen, handeln, beschliessen vnd verpflichten werden, dasselbig alles vnd yedes wollen wir bey vnsern ehren, gutem glauben vnd threwen, gleich ob es durch vnser aller eigen personen geschehen were, creftig halten, ratificiren vnd bestetigenn, Sy auch solcher handlung gentzlich vnd gar schadelosz entheben getrewlich vnd ane geuarde. Des zu vrkund haben wir obbenanter Cristoffer, Graue vnd her zu Oldenburg, &c. vnser angeborn Jngesigel, vnd wir Burgermeister vnd Rathmanne beneben vnserm gnedigen hern vnser Stadt Copenhagen gewonlich Secret vff spacium ditz briefs beuolhen zutrucken. Geben Jn vnser Stat Copenhagen den xvii tag Nouember, Anno &c. Jm xxxv.

(Original med Segl i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

89. Hertug Henrik af Meklenborg til sin Broder Hertug Albrecht om Underhandlingerne og om Udsigterne til Hjælp fra Keiseren og Pfalzgreven.

Güstrow, den 18 November 1535.

An hertzogk Albrechten.

Vnnser freuntlich Dienst mit liebs vnd guts vermugen altzeit zuuorn. Hochgeborner Furste, Freuntlicher lieber Bruder, Wir haben E. L. schrey-

ben, vns itzt bey Jacob Bungern behandet, freuntlich nach der lenge vermerckt vnnd kurtz hiebeuorn E. L. auch nach der Lenge schrifftlich angetzeigt, wie Js vmb die itzige hamburgische handlunge vnd ander sachen gelegen; Daraus E. L. klerlich, vnd sonderlich aus abschrifft der vbersanten Copeyen eyner Jnstruction, zubefinden, Das die handlunge darhin gericht, Darauff zu arbeyten, Das Holstein beym konigkreich Denmarcken van Stedten vnbemuhet pleyben mochte; Darumb, weyl wir vormerckt, Das solchs E. L. vnd den andern mituerwanten enkegen, wir vns solcher gutlichen vnderhandlunge entschlagen, vnangesehen Das vns die van Lubeck Jnhalts beygelegter Copeyen mit A vnd B getzeichnet angesucht, davon vnser Son vann Luneburgk gestern vergangen alhie bey vns auch schrifftlich anzeigunge gethan; Den seyne Liebe ist, sampt seiner lieb Bruder hertzogk Otten, Jn Eigner person vff solchem Tage mit seiner lieb Cantzler, Ein Licenciat Curd von Mandelssen, vnd heselhorst als seynen Rethen, Dartzu der Churfurst von Sachssen Anax, her zu Wildenfels, vnd Ebert von der Thume*), Der Landtgraff herrn von der Malspurgk, N von poppenhein vnd Einen Doctor fur vnderhendler, neben der Oberlendischen Stedte Botschaffter Jn der Jnstruction gnant, itzt zu solcher gutlicker handlunge gelassen.

Weyl wir aber an E. L. wie gemelt vermerckt, Das E. L. vngelegen, darauff zuhandlen lassen, Das Holstein solte sein wille zu erhaltunge des Reichs Jngereumbt werden, So haben wir vnsern Cantzler neben karleuitzen Jn Lubeck gefertiget vnd mit den Borgermeistern darselbst, der Zwene, Als Claws Bremse vnd Jochim Gercke, zum Tage kegen hambnrgk gefertiget, darselbst mit Vleis rcheden vnd darhin persuadiren lassen, das sie sich Jn keynem wege dohin begeben wolten Jnzureumen, mit Holstein so zuuertragent das Er konig pleybe, Das auch, wo Js darhin reichen solte, bey kay^r^ Ma^tt^, der Jne itzt Jrhe gnade vffem Tagk zu Luneburgk durch Jrer kay^r^ Ma^tt^ Rethe hette anbieten lassen, hochste vngnade mochte brengen; vnnd wen sie sich vermeynten, durch solche vereynigunge mit holstein eyn Ewigen friede zu erlangen, Szo hetten sie sich erst van kay^r^ Ma^tt^, der van der gerechtig-

*) l. v. d. Thann.

keyt seins gebluts wie man sagt nicht stehen wolle, der hochsten vngnade vnd grosser beschwerde, den yhe verhandenn gewesen, zu besorgen.

Darauff sie sich haben lassen horen, Das sie keyr Matt zuentkegen, Es were denne das solchs die hochste noeth erdrengen wurden, Jn keyne seyner Matt vnleidliche handlunge lassen wolten; was des geschiet, wird nach endunge dieser handlunge vnd Jm austrage der sachen befunden werden.

Vnnd darumb mit E. L. Befehlhabern itzt alhie die sachen ferrer beratschlagt, vnd mit Jne Jn Rathe befunden, Das sie, die Befhelhaber, itzt Jn Eyle an der Wendischen Stedte botschafften, so itzt zu Hamburg sein, Auch an die Stette Lubeck, Rostock, Sunde vnd Wyszmar, solcher handlunge, Auch der kriegsschiffe halben, Weyl sichs also mit Jnhe wie E. L. wissen vnd darjn zubefinden zugetragen, Jnhalts beyliggender Copeyen mit C gemerckt geschrieben haben.

Vnnser Cantzler hat auch van stunden an Wolff Gylern geschreiben zuerfharn Ap die handlunge, die sich vff Leonhardj angefangen, noch verhanden, Jnn meynunge sich darhin zuuerfugen gelegenheit der sachen zuerkunden, die E. L. van vns, sobalde wir erfarn, was dar gehandelt ist wurdenn, ferrer sal angetzeigt werden.

Denn vffen Tagk zu Luneburgkh habenn die keyserischenn, Als Graff Wylhelm van Rennebergkh, Cornelius Sceperus vnd Gotschalkus Erichsen, vnd des Romischen konings, her Ludewigk van Romelbergk, kleyne hesse gnant, vnd pfaltzgraff Friderichs, Doctor Wolffgangk vann Affenstein, botschafften erstlich werbunge an den ausschosz der Anse Stette gethan vff die meynunge, das Jre keiserliche vnd konigl. Maist pfaltzgraff fridriche durch die heyrat mit konig Cristierns tochter die gerechtikeit der denschen reiche zugestellt, dovon auch noch*) abgestanden, sunder mittel vnd weg gesucht wurden, darmit Er daranne nicht gejrret, vnnd die beschwerlichen krieglichen furnemen apgewendet werden mochten, Mit bogere solchs zufordern helffen, vnd gnedigem erpieten.

Darauff sie**) geantwurt, Das derwegen van Jrhen Eldisten keyn

*) nicht?

**) nemlig Hansestædernes Gesandter.

befhelich, Die sich vngezweifelt kegen seyner keyr Matt vnderthenig-lichen ertzeigen wurden.

Darnach ist dergleichen werbunge an die Botschafften der Sechsz wendischen Stedte gethan, die solchs ferrer zurucke an Jrhe Eldisten haben gelangen lassen vnnd darauf zu antwurt gegeben, Das sie sich ahne E. L., graff cristoffen von oldenburg, die stete Coppenhagen vnd Elbogen, die solche sachen mit belangten, nicht Jnlassen konten, an die sie Js wolten gelangen lassen, Die auch vff itzigem Hamburgischen Tagk wurden schicken. Alszdenne wolten sie sich vnderreden vnd ferrer vndertheniglich vernhemen lassen. Darumb vnsers vorsehens die keyserische Botschafft Jemands vertrewlich zu hamburgk haben werdenn, Solche antwurt van den Stedten zuentpfahen.

Wir vbersenden E. L. auch hirbey zwu pfaltzgraff Friderichs schriffte, Eyne an E. L., die Jrhe Befhelhabere vnd wir der sachen zu gutte geoffent, vnd Eyne an E. L. vnd den Graffen samptlich, noch verschlossen, mit D. E., vnnd Eyner abschrifft seyner lieb brieffs an vns, mit F. getzeichent, bey deme wir E. L. schriffte bey vnserm Eigen Botten wydderumb bekommen. Vnnd befinden aus der vnd vast allen andern schrifften, das alle die sachen darhin gericht, Das ahne sonderliche keysr Maists befhelich, Darumb van pfaltzgraff Friderich vnd den Burgundischen angehalten, das man teglich verhofft vnd gewertigkh, Jn diesen sachen, sonderlich mit thadt, nichts statlich furgenommen wirt, vngezweifelt darauff Jrher Matt wille vnd gemuthe balde erfharen werdenn. Darumb gut were, wo Js muglich, des zuerwarten Solcher zuuorsicht, Das der keyserlichen Maist gnedig furhaben E. L. vnd allen Beschwerten, die Js belanget, zu gnaden vnd gutten reichen mochte. Das wir Jn Eyle E. L. wydderumb vermelden vnnd folgent Jn kurtz was sich weiter zutregt, vnd anders, wir E. L. zuschreyben vnnd souile an vns die sachen zum Besten fordern helffen wollen. Denn E. L. freuntlich zudienen seint wir altzeit gutwilligk. Datum gustrow am Achten tage nach Martinij Episcopi Anno domini &c. xxxv.

(Udkast i det storhertugelige Archiv i Schwerin. Til dette Brev hører formodentlig følgende Seddel, som findes i det schweriner Archiv. Den er paategnet formeentlig med Hertug Henriks Haand: „H. A. geschriben von Güstrowe aus am Donnerstage na Martini 18/11 1535“:

Pfaltzgraf Friderich hat sich auch Jn seinem schreyben lassen vernhemenn, das graf Cristof von oldenburgk durch Wolf hallern, schatzmeistern Jn Niderlandt, durch seyner lieb furderunge zu erhaltunge des Kriegsvolcks bynnen Koppenhagen XL Tausent Jochims Taler sollen zugeschickt werden; Darumb wir aus E. L. schreyben gerne vernommenn, wo solch gelt folget, das sie sich des vereyniget haben, solchs zu gleichen teylen zu angetzeigter Jrer nottorfft zugebrauchen.

So sol auch durch gedachten Pfaltzgraf Fridrichen vnd die Niderlendische regirung bestelt sein, Das Anthonj von Metz, als für sich selbst, mit Obelacker vnd seinenn Knechten gehandelt vnd etlich gelt vff die handt gegeben habe, Eyne tzeit langk sich beyeynander zu enthalten vnd vf gnedigen bescheidt zugewartigen. Das wir E. L. auch freuntlicher vertrewlicher wolmeynung nicht wolten verhalten.)

---

90. C. v. Schøneich til Hertug Albrecht af Meklenborg. Dersom Forsamlingen i Hamborg ikke allerede er opløst, vil han gjerne begive sig derhen paa Hertugens Vegne.

Güstrow, den 18de November 1535.

Durchleuchtiger Hochgeborner Furste vnd Herr, e. f. g. Sein mein vndirthenig gehorsam vnnd geflissene dienste alletzeit zuuorn. Gnediger herre, Ewer fl. g. schreiben*) habe ich vndertheniglich vornomen, vnd szouil besuchung des tages zu Hamburgk betrifft bin ich darzu gantz willigk; den weil derselbe vf Leonardj negestuorschinen angefangen vnd Jurge von karlewitz vnd ich von den Burgermeistern zu Lubecke — vf gescheen ansuchen, douon e. f. gnaden bruder, mein gnediger herre hertzog Heinrich, vndir anderm Jn seinem schreiben fernern bericht thut, darvmb von vnnoten douon weiter meldung zuthuen — vormerckt, wo e. f. g. vnd die andern zu tage nicht schigkenn, das aus solchen vrsachen Soliche handelunge obgeschueben wurde, So achte ich, wo deme also wie gemelt gefolget, das sich soliche handelung nicht Jn die Harre vor-

*) No. 82, S. 167.

tziehen werde; Habe dennoch von stundt itzt Jn eyl an Wolffen geylern, der itzt zu Hamborgk ist, geschrieben, mich vngesewmt widerumb zuuorstendigen, op der tag noch Jm wesen, mich mit meynen dorhin reisen dar nach habe zu richtenn. Was sust ferner e. f. g. fur gut angesehen zu berichten, werden e. f. gnad Aus Jres brudern, auch Jrer befehlhaber beygeschigkten schrifften vornhemen, darvmb ane not e. f. g. durch mich darmit ferner zubeladen. Des auszschreibens halben, wiewol ich keine beswerth, dasselb nach meynem vormogen zu fertigen, haben dennoch nach itziger gelegenheit e. f. g. bruder vnd ander vil bedenckens, wie e. f. g. solichs vnd anders bey negister botschafft ferner vornehmen werden, das ich Jn eyl e. f. g. vndertheniger meynung solte antzeigen, den derselben e. f. g. vndertheniglich zu dienen bin ich allezeit gutwillig. Datum Gustrow, donnerstags des achten tage Martinj Anno &c. xxxv.

E. f. g. gehorsam vndirthane Caspar vonn Schoneich Cantzler.

Dem Durchl. hochgeb. Furstenn vnd herrn Hernn Albrechten, Hertzogen zu Meckelnburg.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

91. Fuldmagt fra Hertug Albrecht, Grev Christoffer og Staden Kjøbenhavn for C. v. Schöneich, Lutke v. Quitzow, Wolf Giler, Ambrosius Bogbinder og Stephan v. Stein til at møde ved Forsamlingen i Hamborg.

Kjøbenhavn, d. 19de November 1535.

Vonn gots gnadenn Wir Albrecht, Herzog zu Megkelnburg, furst zu Wenden, Grafe zu Szwerin, Rostock vnnd Stergerden der Land herr, Christoffer, Grafe vnd her zu Oldenburgk vnd Delmenhorst, vnnd Burgermeister vnd Rathmanne der Stat Coppenhagen Thuen kundt vnd bekennen offentlich fur ydermenniglich, Nachdem Jm

denn krigischen Jrsalen vnd gebrechen, so sich zwischen vns an einem, vnd dem hochgebornen fursten vnserm Oheimen, vettern vnd gnedigen hern, hern Christian herzogen zu Holstein &c. am andern theill, Khonig Christierns zu Denmarken &c. vnsers lieben hern Oheimen, Szwagers, vetters vnd gnedigsten lieben hern, Thirannischenn gefengknus halben erhaltend, durch die hochgeborne furstenn herzog hans Friderichen zu Sachsenn, Churfursten &c., vnd Landtgraf Philipsenn zu Hessen &c., vnserm freuntlichen liebenn hern vnd vettern vnd Chur- vnd furstlichen Durchleuchtigkeit vnd gnaden, abermals ein gutlicher handelsstag vf den Nhestuerschienen Montag nach Leonhardj Jnn die Stat Hamburg ernent vnd zu beiden seithen denn zu besuchen vnd zu beschickenn bewilligt worden ist, Das wir derwegenn nachbenante die erbaren vnsere Rethe, liebe getrewen dienere vnd verwanten, Casper vonn Schoneich, Canzler, Lutke vonn Quitzawen, Wolf giler vnd Ambrosius Buchbinder, Burgermeister der Stat Coppenhagen, Steffan von stein, vnser gantz volnkhomenn macht, beuelh vnd gewaldt gegeben haben, vnd geben Jnen denselbigenn hiemit wissentlich vnnd Jnn krafft disz briefs, von vnserntwegen vnd Jnn vnsern nhamen vf angezeigter tagleistung zu erscheinen, sich neben andern stenden, vnsern anhengern vnd mitpflichtern, Jn handlung einzulasszen, red vnd widerredde anzuhoren, Darauf vnser antwort zuthun, gelimpf, rechtlich grundt, wor aus dise vheide ersprossen vnd wes vns darzu verursacht, auch vnser vnschuldt schriftlich ader muntlich an tag zu bringen vnd alles Jennig zu handlen, zu thun vnd zu lassen, was zu erleddigung hochgedachts khonig Christierns &c. vnpillichen, vnchristlichenn gefengknus fruchtpar vnd dinstlich sein magk; Doch beslieslich Sich mit vnserm gegentheill ader Jemants andrem kheinerley weise Jm entlichen vertrag vnd handlung begeben, Jrstgemelter khonig Cristiern &c. sey dann zuuorn widerumb losz gelassenn, vnnd seiner khonigklichen wird Jre abgedrungene vnd entwenthe khunigkreich, furstenthumb vnd Land mit aller zugehor restituirt vnd eingeantwort. Vnd was also obgenante vnsere geschickten semptlich ader sunderlich vonn vnsernt wegen sich versprechen, zusagenn, handlen, besliessen vnd verpflichten werden, Dasselbig alles vnd Jedes wollen wir bey vnsern ehern, gutem glauben vnd trewen, gleich ob es durch vnser aller eigen person gescheen were, creftig halten, ratificiren

vnd bestettigen, Sie auch solher handlung gentzlich vnd gar schadlos entheben, getrewlich vnd on geuerde. Des zu orkundt habenn wir vnser Jeder Jngesigel vnd Stat zu Coppenhagen gewonlich Secret vnten vf disen brief druckenn lassen, der Gegeben zu Coppenhagen denn Newnzeehenden tag Nouembris Anno &c. Jm xxxv.

(Gammel Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

92. De fire vendiske Søstæder til Hertug Albrecht af Meklenborg. Da Hertugen ikke har ladet møde paa den bestemte Dag i Hamborg, er Forsamlingen udsat til den 26 December 1535:

(Lybek), den 21 November 1535.

Vnnse gantzwillige dennsthe thouornn. Durchluchtighe Hochgebornn Fursthe, Gnediger her, Demnha wy, de Radt der Stadt Lubeck, korts hirtouornn vann wegenn einer gudigenn handelinghe, so de Durchluchtigstenn vnnd Durchluchtigenn hochgebornn Fursten vnnd hernn, herrnn Johans friderich, Churfurste tho Sassenn p., vnnd her Philipps, landtgrauenn tho hessenn p., vnnse gnedigestenn vnnd gnedige herrnn, Jnn denn krigisschenn gebreckenn twuschenn dem hertoghe tho holsthenn an eynem vnnd vnns allenn anderen deils sweuende tho hamborg vp vorstenenn Leonardj &c. ernennet vnnd bestemmet, ahnn J. F. G. vpt denstlichste geschreuenn, hebben deszulue szunder twiuel enthfangenn vnnd boneffens dem togeschickedenn holstischenn geleide de meninghe allenthaluenn gnedichlichen vornomenn. Vnnd dweile hochgemelte Churff. G. als Romische ko. M[t] didtmall vorredenn vnnd, als wy vorsteadighet, de Lanthgraffe ock myth mergklichenn gescheflenn beladenn, hebbenn ore Chur-, vnnd F. G. nich to myn der szachenn tho fruntlichem vnnd gnedigem gefallenn vndersettet, dath Jnn orer Chur- vnnd fl. gl. affwesende hertogh Ernnsth vann Luneborg Jnn eigener perszonenn, ock sunsth vrigherrnn, Cantzler vnnd ander vam Adell, dersuluenn Chur- vnnd f. G. gar stathlichenn Rhede, szollichenn dagh vpt flitigeste beszucht vnnd gewardet, deszglickenn wy vnnd vnnsere oldesthenn de orenn dar tor stedenn geschigt: haddenn wy vns gennszlich vorhapet, J. F. G. wordenn

vmme veler orsaken wyllenn szuluest, offt dorch de oren, ock dar erschenenn vnnd de dinghe tho vnnser aller fromenn hebbenn vorhandelenn helpenn; welchs doch (vnns vnwetende war vmme) vorbleuenn; hebben ouers, wowoll mith groter muhge vnnd arbeit, Dorch obgemelte Vnderhandeler beschafft, dath szollicher tagh Jnn vorfatinghe gebleuenn vnnd derwegenn vp kumpstigenn Steffani Jn denn Wynnachtenn*) eine andere gudige handelinge tho hamborg beramet is wordenn. So dann wy vnnd vnnse oldestenn tho vnnserm dele des kriges mher als tho louende beszwert, ock fasthe mher, als sich vnnser harschafft woll deit streckenn, dar ahnn gehangenn, Also schinet Jdt ock, dath vth anderenn ordenn so wy vns vormodet keine**) folgenn muchte; Tho deme wy Jnn all nicht konnenn wetenn, war myt szolck krigisch ouinghe lenger vp tho holdenn szynn wyll: hirvmme ahn J. F. G. vnnse gar dennstlicke Bede, deszulue wyllenn szolickenn bestemmedenn dagh Steffani tho hamborgh Jnn egener perszonn, offt thom weinigestenn dorch ore treffentliche rede mit vullckamener gewalt besuchenn, vmme de dinghe also Jnn der gude thouorhandelenn vnnd bytoleggen; myt dennstlicher erynneringe, wor J. F. G. bauen ouermalige furderinghe vthbliuenn wordenn, wostenn wy Jnn gar nenenn wegenn de vnderhendeler forder vptoholdenn offt wor mede denn handell afftoslande; Nichtes twiuelende, J. F. G. werden vth angeborner Furstlichenn dogent szollichs alles, vnnd wath idt ferner vp dem rugge drecht, myt gnadenn woll erwegenn vnnd derhaluenn nenes weges vthbliuenn. Dat gereckt vnns allenn thom besthenn; vnnd wy wyllenn Jdt vmme J. F. G. thouerdenen mer als wyllich synn, vnnd byddenn des eynn forderlich anthwort. Schreuenn vnder vnnszerm Secrett Sondags nha Elizabeth, Anno xxxv.

Burgermeistere vnnd Rathmanne der Stadt Lubeck
szampt de geszandtenn der Stede Rostock, Stralssund vnnd Wismar.

Dem durchl. Hochgeb. Furstenn vnnd hernn hernn Albrechtenn, hertogenn tho Mecklenborg o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

*) Den 26 December 1535. **) Her synes glemt: „Hulpe“ eller desl.

93. Herman Moller til Eske Bilde, Lehnsmand paa Bergenhuus. Mødet i Hamborg blev frugteslöst, men et nyt blev vedtaget. Jørgen Wullenwever er fangen.

Lybek, den 22 November 1535.

Myne gantz willige denste vnnd wes ick stets vermach touorn. Gestrenge vnnd Erentvester, grotgunstiger herr vnnd besunder gude frundt, Vnnserm vndermalckandern genhamenen auescheide nha*) wolde ick Juwer gestr. vorlangest geschreuenn hebbenn, Auers ick byn mit denn hernn vonn Lubeck to Hamborch to dage gewesenn vnnd bynn dardurch to schriuende vorhindert wordenn, kann auers itzund Jwer gestr. denstlicker wolmeyninge nicht bergenn, dat de dach to Hamborch vnfruchtbar affgangenn vnnd besunders nichts gehandelt is; Sundernn wert eine andere dagfart in korts weddervmme geholden werdenn. Vonn vnsernn schepen will ick gelouenn, wetenn Jwe gestr. mher dann ick derseluenn schriuenn kann. Sunst weth ick Juwer gestr. itzund nichts warhafftiges to schriuenn, dann Jurgen wullenwefer, de Gygant, is to Rodenborch Jm stiffte vonn Bremenn gefenglich genhamenn, vnnd ick hebbe noch vor twenn dagen lude gesprakenn, de eigentlich seggenn, dat alle de slote, so he ann denn benenn vnnd anders hefft, voll blyges gegatenn synn, vnnd willenn noch darto seggen, dat he etlicke Jsernn bande vmme datt liff hebbenn schole, Darjnn he gesmedet sy. Wes mann wider mit eme vorhefft, wert mann in korts wisz werdenn. Wat my in deme edder andernn vorfallenn wert, will ick Jewer gestr. mit dem erstenn toschriuenn, dann dersuluenn in deme vnnd velenn andernn ohrenn sachenn to denenn bynn ick stets willig vnnd wol geneigt. Grötet meister peter gerckenn vonn mynenn vnnd M. Johann eickloffs wegenn gantz sehr. Datum Jlende Lubeck, denn 22 Dach Nouembris Anno &c. xxxv.

Juwer gestr. gants williger
Hermenn moller.

*) Eske Bilde havde i Begyndelsen af November 1535 faaet sin Frihed, efterat han den 2 Juli 1534 var bleven fangen af Lybeks Krydsere paa Kjøbenhavns Reed.

Dem gestrengenn vnnd Erentvestenn Hernn Eschel bilde, Ritter vnnd Amptmanne to Bergenn in Norwegenn, mynem grotgunstigenn hernn vnnd besundern frunde denstlich.

(Original paa Papir med udvendig Forsegling. Samling til Adelens Historie, Fascikel 8, i det kongelige Bibliothek i Kjøbenhavn.)

---

94. Hertug Henrik af Meklenborg til Pfalzgreve Frederik om Fredsmødet i Hamborg og den hanseatiske Flaades Hjemkomst fra Sundet.

Stargard, den 4 December 1535.

An Pfalczgraff Fridrichen zcu eigen handen.

Vnser freuntlich dienst vnd was wir mher Liebs vnd guts vormugen allezceit Zcuuorn. Hochgeborner Furst, freuntlicher Lieber ohme, Swager vnd Bruder. Wir zcweifeln Nicht, e. L. sein Nun mher gruntlich berichtet, wie der Hamburgsche tag vff Bernhardj *) Negstuorrückt angesatzt pis vffen tag Steffanj schirstuolgendt Jrstrekt wurden aus Vrsachen, das vnser Bruder herczog Albrecht vnd graff Cristoff von Oldenburg vnd die Stete Koppenhagen vnd Elbogen Jre botschafft mit voller macht Nicht dar gehat vnd nochmals Jrsucht werden solten, Jn eigenen Personen vnd mit voller macht Solchen erstreckten tag vff Steffanj zcu besuchen. Den ap wol fleisig angehalten wurden, das die Stete vff der Abwesenden Ratification hetten mogen gehandelt werden, Szo haben sie sich doch dar zcu Nicht wollen lassen bewegen, vnd angegeben das sie Nicht dis handels Principall, sunder Alleine der Abwesenden Adherenten vnd Anhörigen weren, dar vmb sie ane die anderen Solche handlung nicht geczimpte anzcufahen. Dar vmb sich die Vndirhendler vnd parteyen all von dar gethan, alleyne das Botschafft der obirlendischen Stete, die Jn des vor Weite Jrer heymat den tag widervmb Nicht hetten mogen Jrreichen, aldar blieben dis Tags zu warten. Holsten sol auch heymlichen Nicht ferre von der handels Stete gewest seyn, ap sich die hett Nach seynem gefallen wollen schicken Sich Jn Hamburg zcuuorfügen.

---

*) Læs: Leonhardi.

Vnd wie wol ich mich meines Ortten des Lantgraffen, auch der von Lübeck Schrifftlich Jrsuchen, wie e. L. dasselb aus Jren Jnligenden abschrifften der von Lübeck schreiben vornhemen werden, entschlagen Jn Solche vndirhandlung mit zcu lassen, aus vrsachen wie e. L. vor angeczeigt worden, doch vndir deme scheyn, weil ich von aller seits dar Vmb Nicht Jrsucht wurden, das mir Nicht geczimen will, mich dar yn zcu mischen: Szo vorsehe ich mich doch, das ich des vnangesehen dar vmb abermals angesucht Mochte werden. Dor vmb ich gerne e. L. gemüthe wissen wolte, wo Js Jn szo kortzer frist geschen mochte, was e. L. Jn deme gefallen, Adir das Jn meynem vormuegen, daryn gethan adir gelassen haben wolten, mich des wisse zcu halten.

Die Stete Koppenhagen vnd elbogen seyn etzlicher masen gespeiset wurden, Können abir Nicht wissen, wie lange sie sich dovon vffhalten mögen, Vnd besorgen, das Js Jn die Lenge Nicht kan weren; dor vmb als wir durch die Vnsern von Rotstock Jn eyl bericht wurden, das der Stete Schiff wider vmb aus der Sehe gelauffen aus besorge, das Jne die feinde zcu Starke, Szo haben wir durch vnsers Brudern heymgelassene Rethe, dar vndir vnser Canczler Caspar von Schoneich eyner, Jn eyl an die Stete schreiben lassen, Jre Schiffe wider Jn die Sehe zcufertigen wie geschen, vnd sich ane der abwesenden Krigesuorwanten Jn keyne handlung, die Konig Cristierns erledigung, seyner vnd der seynen gerechtikeit abrüchig, lassen, wie man sich zcu geschen befart vnd Noch Jn sorgen sthet, wie e. L. Solchs aus beygelegter Copien desselben schreibens ferner warnhemen werden.

Js haben auch die von Lubeck durch Jr schreiben, des abschrifft hiryn geleget, gedachten vnsern Canczler zcu sich erfordert; wo Nu wes an Jne gelangen vnd wir erfaren mogen, e. L. Not zcu wissen, Sol e. L. ides maels angeczeigt werden.

Geben auch e. L. zcu bedencken, op Nicht Nutz vnd furtreglich seyn solte, das die Burgundische Regirung vnd ewr L. Jre Statliche botschafft zcu Hamburg vff angeczeigten Steffanj Jn Weynachten schirsten zcu haben mit den Steten zcu reden vnd Jre Notturfft zcu handlen abgefertiget hetten, das vngeczweifelt eyn gros Vffsehen haben vnd den Sachen Jn vil weg zcutragen möchte.

Den diser Zceit mocht es mit wenigem, das Nachmaligendt mit vil mherem Nicht geschen konde, ausgericht werden, wen Jn eyl darzcu gethan; den zcu besorgen, wo die belegerten Stete Nicht forderlich entsetzt, das sie Js Jn die Lenge mangels halben Nicht erhalten vnd die Sehe-Stete, der vil wackeln, auch abgewent vnd das kegenteil Jn posses gestatet werden, Dar aus er mit mher Swarheit würde seyn zcu brengen. got weis, das wirs e. L. vnd Jres gemahlen halben treulich vnd wol meynen; den derselben e. L. freuntlich zcu dienen seyn wir allczeit gutwilligk. Datum Alten Stargarde den iiijten Tagk Decembris, Anno &c. xxxv.

(Udkast med v. Schöneichs Haand i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

95. Tillægsfuldmagt fra Hertug Albrecht, Grev Christoffer, Kjøbenhavn og Malmø for Gesandter til Fredsmødet i Hamborg.*)

Kjøbenhavn, den 15 December 1535.

Von gots gnadenn Wir Albrechti, Hertzogk zu Meckelnborgk, Furste zu Wendenn, Graff zu Schwerin, Rostock vnd Stargardt der Lande Herr, Cristoffer, Graue vnnd herr zu Oldenburgk vnnd Delmenhorst, Gubernator der reiche Dennemarcken, Burgermeister vnd Rathmann dere Stette Copenhagen vnd Elebogenn, Thun kundt vnd Bekennen offentlich vor Jdermenniglich vnd vor alszweme, wiewol wir auff ansuchen der gestrengenn, Erbarn vnd Fursichtigen, vnsere lieben Besundern, gunstigen hern vnd freunden Burgermeister vnd Rathmann der Stadt Lubeckh den kurtzuorweiltenn handelstagk als Lenhardj, szo der kreigischen Jrsallenn vnd tzweyspalt halbenn tzwischen vnns vnd deme Hertzogen von Holstein &c. erhaltende angesatzt vnnd beraumbt gewest, durch die Erbarnn, Hochgelartenn, Achtbarn vnnd Ersamenn vnsere Rhete, Liebenn getrewenn, besundernn vnd vorwaentenn hern Caspar von schoneiche, Cantzler, Lutke von Quitzow, Wolffgang Giler, Ambrosius Buchbinder, der Stadt Copenhagen Burgermeistere, Joachimen Hochstetter,

*) Jfr. No. 83, 86 og 91, S. 168, 176 og 182.

Rathmann zum Ellenbagenn, vnnd Steffan vom Stein, Secretariem, zubesuchende volmechtigk gemacht vnd auszgefertiget, haben wir doch Jn ansehunge vnd Dweil gemelter tagk pisz vff itzt komenden Steffanj durch die vnderhendeler erlengt vnnd auffgeschobenn, Auch wir derwegenn von den gemeltenn von Lubeck vnd Jren adherenten vmb Fernere vnd Statliche beschickunge zu solcher tageleistunge gantz emsiglich angefallenn sein wordenn, Nichstdesterweiniger gegenwertigenn den gestrengenn, Erbarnn vnnd Ersamen, vnsern lieben getrewenn Rethenn, besundernn vnd vorwanten hern Matthiasen von Ortzenn, Rittern, Achim hanen, Herman Ditmarschen, Rathmann, Oluff schreiber vnd hansen Decker, Burger der Stadt Copenhagenn, Jenis vmbe,*) Burgermeister, Herman weger, Rathman, vnnd pall Jensz, burgere der Stadt Ellebagenn, gleich den vorigenn vnser allerseits vorordentenn potschafftenn vnnd auszgesantenn vnser gantz volkommen macht, beuhell vnd gewalt gegebenn, vnd geben Jnen denselbigenn semptlich vnnd sunderlich hiemit wissentlich vnd in kraefft dieszes brieffs, Das sie von vnser aller wegen vnd in vnserm nhamenn auff bestimpten tagk vnd maelstede zu erscheinen, sich nebenn andern stendenn vnseren anhengernn vnd mitpflichternn in handelunge eintzulassenn, Rede vnd widderrede antzuhorenn, Darauff vnser anthwort zu thun, beneben dem gelimpff, rechtenn grundt vnnd eigenschaefft, woruonn die veide entsprossenn vnd wes vnns dartzu vorursacht, Auch vnser vnschult schriefftlich ader muntlich an tagk zu brengenn, zu offenbarenn, vnd alles Jenige tzuthun, vorzugeben, furtzuwerffenn vnd eintzureumenn, wes zu erledigunge konigk Christierns pp., Als des obersten vnnd rechten principals, vnser freuntlichen lieben hern Schwagers, gnedigen hernn vnnd vedters, vnd gnedigstenn, liebstenn hern, vnpillichen vnd erschrecklichenn gefengknusz, Darin sein konigl. wirde vber gegeben geleit, brieffe vnd Siegell gepracht vnd piesz auff heutigen tag enthaltenn worden ist, fruchtbar vnd dienstlich sein magk; doch entlich sich mit vnserm gegennteile ader Jmandts andern keinerleyeweisze Jn vortragk, beschluesz ader volkomen handelunge einlassen noch begebenn, Hochgemelter konigk Cristiernn sei den zuuornn widderumb auff freyenn fusszenn vnd selbst in eigener person auff den

*) L.: vunbo; thi Talen er om den malmøske Borgermester Jens Fyenbo.

zukunnftigen tagk vnnd ernenten mhaelstede Jn Hampurgk; wan dem alszo (wie dan pillich were) vulbort ist vnd es zu den wegenn gereichen, ader wes sunst die vorbenantenn vnser vorordentenn Rhete vnnd geschicktenn Derhalben, wie gemelt, von vnsernt wegen samptlich ader sunderlich weitter vorhandelenn vnd voreinigenn, vorschreibenn, auffrichtenn vnd beschliessenn mochten, Das alles vnd Jdes vorsprechen vnd verheissenn wir bey vnsernn Furstlichenn Eheren, glauben vnnd trewen, vnd deme mit der warheit Jtzt als dan, vnd dan als Jtzo, Stett, vest vnd vnuorpruchlich zuhaltenn vnd zu haben, gleicher weisze ob Dasselbige durch vnser allerseits personenn (als oben vorleibt) gescheen vnnd volntzogenn were. Wir wollenn sie auch dieszer vnd aller vorigenn vorlauffen Handelungenn Jn allen schadelosz vnnd gentzlich entheben vnd beschützenn ahne einiche widderrede, ausflucht ader geferde. Des zu merer sicherheit haben wir vnser angepornn vnnd gewonliche stette Jngesegell wissentlich zu ende des brieffs beuholenn zu truckenn. Geben Jn der Stadt Copenhagenn den xv Decembris Anno &c. xxxv.

(Gammel Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

96. Hertug Albrecht til Markus Meyer paa Varberg om forskjellige Sager.

(Kjøbenhavn) den 16 December 1535.

Albrecht &c.

Strenger vnd erbar, lieber Besunder, wir habenn ewer schreibenn, vfm Slosz Warborge den 5 Dach Decembris, alhir durch ewern knaben empfangen vnd Alles seins Jnhalts gnediglichen vermarkt. Jrstlichen souill die engelische botschaft belangt, haben wir erfarung wie dieselbig zu Hamburg sey Angekhomen, aber kheinen bescheidt von Jnen bekhomen mher dan das vns der Docter*), wie euch bewust ist, vorlangst geschrie-

*) Dr. Otto Adam Pogk, eller Otto v. Pack.

ben, das alle sachen woll ausgericht weren, vnd der wolt sich zum eilichsten zu vns heruber begeben vnd vns alles handels gelegenheit berichten, Solhe seine ankhunft wir Jmmer do gern gesehen; vnd Ist noch bey vns nicht gewesen, das wir dise stunde vmb solche handlung, was darin ausgericht oder wie es darumb stehet, genzlich nichts erfharen konnen.

Zum andern ewres brudern halben, wie Jr schreibt, haben wir vast vngern gehort, das dermassen gescheen ist, haben aber hiebeuorn vnserm lieben bruderen herzog heinrichen zu Megkelnburg bey den von Lubeck darumb zuhandlen, Auch Jtzo den von Lubeck, geschriben, vnsers versehens sie werden vns darin gefallen leisten.

Wie Jr vns auch Jngeheim durch gemelten ewern knaben habt antzeigen lassen, wie allenthalben mit euch gelegen ist, vnd so Sie ein vendlein knecht, drey ader Vierhundert starck, bekhommen möchten, wolten Sie damit das ganze lendlein widerumb einnhemen, dan der Vheindt nur zweyhundert stark fur euch mit einem blockhausz lege &c., vnd das Jr auch $^1/_2$ last kornes vnd iij viererntheill gekorntes krautes noturftig. Nun mogen wir euch nicht bergen, wo wir alhir der knecht geraten khonten, weren wir wol gneigt euch die von szundt hinuber schicken, haben aber nicht vnderlassen, dan tag vnd nacht solchs Jegen Lubeck geschriben vnd solhe knecht vnd pulluer an euch durch den beldt zuschicken begeret, Die sich Jnn dem nach muglicheit nicht sewmen werden. Jtzo ist auch zu hamburg vf schirstkhomenden Steffanj ein tag widderumb Jn diser vnser kreigischen handlung angestelt; man versiht sich genzlich, das darauf dise Sachen gutlichen zum frieden gehandlet werden mochte.

An Marcus Meier d. 16 December.

(Udkast i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

97. Grev Christoffer til Befalingsmanden paa Kallundborg. Han skal holde Slottet til Hertug Albrechts Haand ligesaa vel som til Kong Christians og Grevens. *)

Kjøbenhavns Slot, den 29 December 1535.

Christoffer.

Vnsern gnedigenn willen Zuuorn. Manhafftiger, lieber getrewer, wie wir dir junsten geschriben vnnd bevohlen, das Hausz Calenburg vnnd den Schloszglawenn vnserm gnedigen hern vnnd Ohmen hern Albrechtenn, hertzogen zu Meckelnburg &c., ehben so wol als konig Christiern &c. vnd vns zu getrewer handt Jnnezubehaltenn, Begeren wir noch das dem also durch dich volge geschee vnnde vnserm beuehl gnug tuest, Dich des auch nicht beschwerst; Dan mit gotlicher verlehnunge verhoffen wir vnsere ytzige Obligere (sic) sollen Jn kurtzen tagen zu glucklichen wegen gereichen. Wir werden auch bericht, das die burger zu Callenburg Seiner F. G. vnd vnser muntze nicht nehmen wollen, so daz also woldest sie darhin vermogen vnd weisen, dieselbig bey hocher straffe nicht zuuerachten. Hirane geschyedt vnser gantzs zuverlassige meinunge Jn gnadenn vnnd guttem zu bedencken. Datum vf dem Schlosz Copenhagen den 29 tag Decembris Anno &c. xxxv.

(Udkast i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

98. Borgermestere og Raad i Lybek underrette Hertug Henrik af Meklenborg om, at Mødet i Hamborg er opsat indtil den 13 Januar 1536, og anmode ham om at være der tilstede.

(Lybek) den 29 December 1535.

Vnnse gansz wyllige Deensthe stedes thouornn; Durchluchtige, Hochgeborne Furste, Gnediger her, Wo de auescheit Jungst tho Hamborg vp Leonardj Jnn der bewustenn handelinghe genomenn, Vnnd dat vp vorgangenn Stef-

*) Jfr. No. 85 S. 172.

fani eine ander Dageleistinge ernent vnnd angesettet is wordenn, hebben Jwe Furstl. Gnaden vntwiflich hir vormals wol vornomenn. Nhu hebben wy ock dem handel tho gude nicht hinderlathenn, szo drade vnnse ghesantenn vann Hamborg wedder gekomenn, vnnser schryffte mith anzeigunge des bomeltenn Dages Steffani ahn unnsenn Gnedigenn Furstenn Hertogenn Albrechtenn beth Jnn Copenhagenn gessant, Welcker Bade dann aller ersth gesterenn Dingstedages wedder gekomenn. Vnnd enthlick szo befindenn wy, dat hochgemelte Fursthe vnnd de andern de Dageleistunghe mede boschicken wollen. So hebben wy doch vmme vorsorge des bomeltenn vortogs gedachter Baden vnnsenn Secretarium ahnn vnnszem Gnedighenn hernn hertogenn Ernnsthe vonn Luneborg &c. ſvor weinich dagenn gehat vnnd vmme vorlengeringe szollichs Dages Steffanj beth vp de octava Trium Regum, welchs dann alszo Jngerumet &c. vnnd erholdenn, bittenn latenn.

Nhu willenn wy vnns vorsehenn, J. F. G. werdenn vann dem Vnderhendelernn fruntlich vnnd dennstlich mith gefordert szynn, Ock vp angetogede tydt aldar beneffens anderenn erschinenn. Wur auers szollichs vorbliuenn vnnd J. F. G. bauenn vnnse hopeninghe Jo nicht geesschet, So willen wy doch dessulue J. F. G. gebedenn hebbenn, szo ferne Jdt J. F. G. Jummer geborenn wolde, by solcher handelinge mede tho szinde, offt thom weinigstenn tho schickenn; szollichs werth denn handel vnnd al den Jenigenn, szo dar an gelegenn, forderenn, mitlern vnnd thodraghenn. Vnnd wy wyllenn Jdt vmme J. F. G. thouordenenn mehr alls willich befundenn werdenn. Schreuenn vnder vnnszem Secret, Middewekenns nha der Gebort Christj Anno &c. xxxvj. (sic).

Burgermeistere vnnd Rathmanne der Stat Lubeck.

Dem Durchl., Hochgeb. Furstenn vnnd herrn hernn Heinrichen, Hertogenn tho Meckelenborg, o. s. v.

(Original paa Pergament i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

99. Overeenskomst imellem Grev Christoffer, Kjøbenhavn og Malmø paa den ene, Hertug Albrecht af Meklenborg paa den anden Side, hvorved Hertugen faaer lige Andeel i Regentskabet med Greven.

(Kjøbenhavn, Slutningen af 1535 eller Begyndelsen af 1536?)

Wir Christoffer, Graf vnd her zu oldenburg vnd delmenhorst pp., vnd stend beider stett Coppenhagen vnd Elbogen, inn nhamen vnd von wegen khor wird khonig Christierns, vnsers lieben hern vnd vetters vnd gnedigsten hern, vnd des reichs Denmarken, Bekennen fur idermennigklich mit disem vnserm offenen brieue, das wir zuforderst got zu lobe vmb kho. wird khonig Christierns erleddigung vnd gemeinen besten willen vns heuten Dato mit dem durchleuchtigen, hochgebornen fursten vnd hern hern Albrechten, herzogen zu Megkelnburg, vnserm lieben oheimen vnd gnedigen hern, vereinigt vnd vertragen vnd s. f. g. hirmit versprochen vnd zugesagt haben, Dweill ein vorschreibung zwischen s. f. g., vns vnd beiden stetten Coppenhagen vnd Elbogen inn nhamen vnd von wegen des Reichs stend, des datum stehet zu Coppenhagen den XVIII tag Januarii Ao. 35., *) glaubwirdigklich aufgericht, das wir dieselbige hinforther mit nachuolgender erlautterung vnd verklarung von vns vnuerbrochlich halten sollen:

Jrstlich Das s. f. g. neben vns inn allen Slossern vnd heusern, so izt inn vnsern handen stehn vnd noch erobert werden khonnen, allen sloszgelauben, geheis, gehor vnd beuelh haben sollen, Vnd wir sollen vf solhe slossern vnd hewsern, oder wor dergleichen beuelhabere vonnoten sein zu setzen, auch gesetzt sein, einen oder mher vns beiden mit eiden vnd pflichten verwant, geswarn vnd gehorsam zu sein semptlich ordnen vnd setzen; vnd dieselbigen heuser alle sollen s. f. g. gleich vns offen stehn, so oft dieselbig s. f. g. die ires gefallens zu besuchen willens oder die seinen ab vnd an schicken werden, inn massen wie wir sie innehaben vnd geprauchen, doch mit kheiner groszen anzcall, dadurch die prouiand nicht vberflussig ausgezceret.

Weither sollen s. f. g. alhir zu Coppenhagen mit sampt derselbigen Gemahel vnd frawenzimmer, Edleuten, Canzley, kuchen, kellern vnd

---

*) See Aktstykkernes første Samling No. 168, S. 312

andern Emptern vnd hofgesynd, sampt acht Drabanten vnd sunst in die vierzig personen, vffm slosz sein; was aber von gemeinen sloszpersonen hie aber sunst auff den heusern seint, dieselbigen sollen vns beid mit eiden vnd pflichten verwantt sein.

Vnd alles was wir also von kho. wird khonig Christierns wegen geniesen vnd haben oder bekhommen, es sey klein oder gros, nichts ausgeslossen wie das namen haben mag, sollen s. f. g. in allwegen neben vnd mit vns geniesen vnd gebrauchen, alles zu vnderhaltung vnd kho. Christierns erleddigung.

Wir sollen auch vnser beider seits renthmeister haben, die on vnser beider wissen vnd willen nichts ein oder ausgeben, thuen oder schaffen sollen.

Vnd so oft sichs begibt, das in des reichs gewerben vnd handlungen ausserhalb diser Reiche zu schreiben sein wurde, sol solhs inn vnser beider nhamen samptvnd eindrechtiglich verfertigt vnd ausgeschriben werden. Was aber sunst innerhalb diser reich ann stenden, stetten vnd Pawern zu schreiben, das sollen wir, graf Christof, allein schreiben vnd thuen als der jenig, dem sie von wegen khonig Christierns gesworn vnd gewant sein, doch mit s. f. g. mitwissen.

Was ferner aber s. f. g. jetz gelittenen schadens halben oder hinforther inn disem kreig auflauffen wurd, sollen vnd wollen wir auch hiermit gutwilliglichen verpflicht sein, das das alles soll s. f. g. vnd derselbigen erben zu guter erstattung gethaen werden, alsobald hochgemelten khonig Christiern gefengknus erleddigung gescheen vnd s. kho. wird zu iren khun Regiment, land vnd leuthen gebracht, on alle widerrede zu erwerben vnd zu erlangen an landt vnd leuthen, dar s. khu. Mt. am besten wil gelegen sein, wie sich des beide on zweiffel wol vereinigen werden; im fall aber die erleddigung, das got gnediglich abwend, nicht geschege, wollen wir nicht weniger dan wie vor allem vnserm vermugen nach verpflicht sein, wir wurden dan durch heres kraft vnd vberfall solhem nachzukhamen ehaftiglich verhindert.

Geredden vnd geloben darauff s. f. g. vnd derselbigen erben fur vns vnd von wegen diss reichs vnd vnser nachkhommen vnd mennigklich bey vnsern ehern, trewen vnd gutem christlichen glauben dem allen vnd

jeden, obgemelt steht, vest vnd vnwiderruflich zu halten vnd nachzukhomen on alles geuerd vnd argelist. Zu orkundt &c.

(Udateret Udkast i det storhertugelige Archiv i Schwerin. Da flere Aktstykker, saasom No. 85 91, S. 172. 182 og No. 101 S. 204, tyde paa, at en nærmere Forbindelse imellem de to hidtil i flere Punkter uenige Herrer er sluttet henimod Slutningen af 1535 eller først i 1536, henhører denne Overeenskomst rimeligviis til samme Tid.)

---

100. En Vise til Forsvar for det danske Rigsraad imod Lybekkerne og deres Tilhængere.

Ein nye leeth,

wo die von Lubegk den Rykessradt*) tho Dhennemarken vorachtet hebben.

1. O godt, watt moth men wunders lernen,
Wo die Lubeschen bouen ehre vorrhedereye dan vorkeren;
Datt sie mit hinderlist vnd valskheit hebben bedreuen,
Datt willen sie vpp den Rykessradt tho Dennemarken geuen.

2. Vnde willen dar mede straffen ehre tyrannische dath
Vnde beginnen tho schendende den hochwerdigen Radt,
Gelick offt sie hedden woll gedan,
Meinen niemant schall ehr begangen schelmstucke vorstan.

3. Watt isset dat sie von koning Christen willen vele singen,
Den sie doch suluest in die fengknisse hebben helpen bringen;
So mothe sie Gott alle schenden vnde hangen,
Sie hebben koningk Christen suluest beide geleidet vnd gefangen.

4. Nhu willen sie dem Rykesradt datt thometen,
Dar sie sick int hogeste hebben mede vorgeten;
Vnde leggent vppe den gantzen Rykesradt,
Szo doch ein mhan alleine was in der dath.**)

---

*) Da Vokalerne paa flere Steder have et lille e over sig, er dette her udtrykt ved at Bogstavet selv er sat med fremhævet Skrift.

**) Her menes formodentlig Biskop Knud Gyldenstjerne.

5. Szo wundert my bouen dit noch mere,
Datt die Lubeschen szo vorgeten synt ehrer ehre,
Dat sie koningk Christen nu willen hebben frem vnde gudt,
Den sie vor aller welt hebben geschendet vnde gedorstet syn blodt.

6. Sze bruken in dem falle des kukukes sanck
Vnde gan des kreuetes gangk,
Die wile sie ehre eigen schande erwecken
Vnde mit alle ehrem handel hinder sick tregken;

7. Vorgeten wes se suluest hebben gedan,
Willen den Rykesradt in ehre stade han;
Wasse sie mit bouerye hebben togericht,
Wert durch sie vppe den Rykesradt falschlichen gedicht.

8. Mit watt ehren syn de Lubeschen bouen dem von Holsten gefallen in syn landt,
Dar sie vnuorwart ok vnenthsecht hebben gemordet vnde gebrandt?
Wedder vpgerichte Recesse, ok ohne eigen segele vnde breue
Hebben sie gehandelt alsze vorrethlike deue.

9. Datt husz Trittowe hebben sie flidtliken ingenhamen,
Dessz mogen sick die von Lubegk mit alle ehren hulpern schamen:
Den Renebeke hebben sie in veligen Dagen gebrendt,
Dess mothen sie alle werden geschent.

10. Jn summa, ehr vornhement is gewesen,
Von der ouericheit vnde adell scholde niemandt genesen,
Sze wolden Gottes ordeninge alszo vorkeren,
Borgers vnnde buren scholden alleine regeren.

11. Tho ehrer geschwinden, vprhorischen dath,
Hebben sie bedacht den swartburischen, tyrannischen radt,
Heren vnde adell to vordriuen.
Vp dat sie in Regimente mochten bliuen.

12. Dess hebben sie einen bureschen heren gekoren,
Den grauen Christoffer, von Oldenborgh geboren,
Die nach ehrem behagen
Scholde helpen alle ritterschup vorjagen.

13. Ehre schantze was nicht gantz,
Sie musten to hillpe ropen vher ehrlosze mhans:
Wullenweuer van Lubegk, darto her Meyer groth,
Bockbinder van Copenhagen vnde Muntemester, dat ehrlosze blodt.

14. Diesuluen alse houetdeder
Sint der furstendhome vnde des ghuden rickes vorrheder;
Sze hedden vns samptlick vorkofft vnd vorrhaden,
Wolde idt Gott hebben staden,

15. Denne wy dangken hoger milder gnaden,
Datt idt den bouen nicht is geraden;
Wowol idt to Meydeborgh was beschlaten,
Szo magh idt doch den steden bringen weinigen bathen.

16. Wente de almechtige kan nicht ahnsehen,
Dat sulcke misszedath vnde morth scholde gesthen;
Watt hebbe gy nhu vor einen prissz mit dem schelmestucke begangen?
Me mochte jw billigen al dar vmme hangen.

17. Jdt was nicht vpp Holsten vnd Dennemarken alleine gedan,
Men wolde dit by aller ouericheit alszo vorgenhomen han,
Hedde vntrew nicht synen eigen hern geschlagen;
Wo konde die welt sulchen auerdat vordragen!

18. Nhu isset, gott hebbe dangk, darhen gekeret,
Datt ehre vornhement nicht is szo uele werth;
Datt ende wert idt wisen,
Wor mhen ehre vornhement schall prisen.

19. Wo barmliken sie hebben auerfallen den Rykesradt,
Wie hefft von grauen vnde steden gehort sulleken missedath;
Wo kan men ehnne hir inne itzwes tom besten keren?
Sie hebben sie vorrhaden als Judas vnsen heren.

20. Wo scholden sie deme mit willen hebben geschworn,
Die ahne ehren dangk is gekomen, vnde nicht gekoren,
Wedder gott, ehr, recht vnde alle billicheit,
Dem dye Rikesradt nie hedde gedan leith.

21. Dar to hebben sie den steden neyne orszake gegeuen,
Dat sie den handel szo vorrethliken mit ehn hebben gedreuen,
Sie helden sie vor ehre besten nhabere vnd frundhe
Vnd stunden mit ehne in dem hogestenn vorbundhe.

22. Me mach idt gode klagen,
Christenlude scholde men szo nicht hebben bedragen,
Jdt is gehort in neynem ryke offte landhe;
Ach phu der groten schande!

23. Die graue mit der Lubeschen radt
Hefft begangen dusse missedath
Vnde den Adell in Dennemarken ouertagen,
Vnde schlicht sick to deme ingelagen,

24. Alsze wolde he borgern vnde buren tom besten
Den olden tyrannen redden vth synem neste,
Vnde wert vmme datt wordt gades gedan,
Dar schalt nhu vmme wesen gefangen ahn,

25. Szo sie doch die boverye der mathen hebben gespelt
Vnde vele leuer sick suluest to regerende erwelt;
War van koningk Christen imgrunde nicht gedacht,
Noch vele weiniger datt wort gotts geachtt.

26. Jdt modh ouerst ehre schantdeckell synn,
Framen luden were idt nicht fyn;
Die bouen mogen sick dar mede kleden,
Jdt wert ehne suluest noch leden.

27. Wat laster vnde schande sie ouer die denneschen schriuen,
Wert im grunde in allen articulen by ehne bliuen,
Sie hebben mit hinderlist ouer zhelet (sic) jemmerlicken:
Sie mosten vth egentliker nodt den vorrheders alszo enthwiken.

28. Js idt nicht tho beklagende vor goddt vnde mhan:
Den sie liff vnde gudt defflliken vnd vorrethliken genhamen han,
Deme willen sie ehr ehre boffliken dar bouen stelen;
Wie mach sulleke schande schwigen offte lenger helen.

29. Dem van Oldenborgh synt alle borgere vnd buren leff,
He stall dem adele ehre frigheit als ein deff;
Die elende graue
Helt noch segell offte brieffe.

30. Den adell hefft he bunden vnde gefangen,
Hedde he den nyen koningk Christen nicht gefrucht, he hedde sie laten hangen.
Jdt is vor einen heren szo recht,
Als ein wiff vor einen knecht (sic).

31. He magh sick vor der welt woll schemen,
Datt he die buren von Lubegk nicht leth bethemen
Vnd hefft sick jegenn den adell szo laten vpbringen;
Vorwar, ehme mach nummer gelingen.

32. Jdt is schade, datt die von Oldenborgh is geboren,
Die wile he synen Adell szo jemmerlich hefft verloren,
Vnde syne herkumpst szo weinich bedacht,
Dess syner vyande menger lacht.

33. Alsze he ein here is, szo hefft he ok eynen radt,
Datt bewiszet he in alle syner dath;
He mach eine tidt langk pralen,
He werth ouer datt lach mothen bethalen,

34. Die rhede mit deme heren,
Wo sich sust die welt nicht will bekeren;
Sulck moet durch gott nicht vngestraffet blifft,
Alsze de houetbouen sampt hebben gestifft.

35. O godt, durch dyne gewaldt
Lath der Lubeschen vorrederey bliuen tospalt,
Vnnde lath ehren koningk nicht lenger regeren
Ouer die eddelen denschen heren.

36. Vnde giff vns vnsen rechten houetman,
Den hochgebornen Christian,
He is tho sulckem state geboren,
He is ock von der denneschen nation gekoren.

37. Den will wy lauen vnde prisen,
He weth synes hochloffliken vaders wisen,
Von tucht vnde ok von ehren
Plecht he alle dingk tom besten keren,

38. He wedt beide gudt vnde qwadt
Vnde holt einen jedern nha synen stadt.
Die junge thure mhan,
Gott helpe ehme in dusser noth mit heile daruan!

39. Thom beschlute mach men mit ehren schriuen:
Die Rykessradt wolde by ehrem rechten heren bliuen
Vnde des eddelenn koningk Frederikes bludt nicht lan,
Dar vmme hebben sie wedder die boszwichte ehrlich vnd recht gedan.

40. Datt was des hochgebornen koningk Frederikes werff,
Die Rikessradt kesz syn bludt, er he starff;
Wo mochten sie den mit ehren
Erwelen eynen anderen heren?

41. Datt wusten die van Lubegk woll,
Sie worden burischer, schwintlicher vprhor full,
Darvmme den Rykessradt mit schelmstucken daruan gedrungen,
Szo is ehne euen gelick ock szo gelungen.

42. Anhe twiffell die Rikessradt wert ehre notdurfft woll ertellen
Rittern, Junckern vnd gude gesellen,
Vnde tho gelegener tidt
Woll anthworden ahne nydt.

43. Tho ehren schelmers sengen,
Die ahn ehre hocheit vnde ehre dar drengen,
Datt sie mit warheit nicht mogenn ahnbringen,
Wan sie nicht alsze bosze wichte willen singen.

44. Vppe der Denschen ehre gedichte
Mochte ein redelick man mit nichte
Ditt anthwardt vnderwegen lan,
Vth mithliden vnde erbarheit gedan.

Dusses leedes endhe.

45. Wenner sick ein ider suluen bedacht
Vnde lethe einen andern vnuoracht,
Szo stunde idt woll in allem lande,
Sede keyner vom anderen ock lastor off schande.

---

46. Doctor Johan Oldendorp, die ehrlosze, trewlosze bosszewicht,
Hefft idt in thwen furstendhomen ahngericht,
Datt he dar darff nicht wedderkomen,
Den ehrlosen bosewicht hebben gy heren von Lubegk ahngenhomen.

47. He hefft ein hantloffte gedan vnnde eynen eydt to den hilligen geschwaren
Dem ehrbern Eggerdt vom Walde, in Pomern gebaren,
Den eyth vnde syn hantgeloffte hefft he nicht geholden
Vnde hefft sick defflick in eynem hempde daruth wech gestolen.

(48). Erszamen vhastwisen heren van Lubegk, datt gy dussen bosewicht darnha weten to holden. Die dit geschreuen hefft, die weth war vmme he gefangen is, vnd nicht vmbillich, der trewlosze boszewicht he dar steds lude vnde lande vorrhaden.*)

1535.

(Gammel Tryk i det storhertugelige Archiv i Schwerin. Visen synes at være digtet nærmest til Forsvar for den skaanske Adels Frafald fra Grev Christoffer, men inden Krigen havde taget nogen afgjørende Vending. Den henhører da uden Tvivl til den første Halvdeel af 1535.)

---

101. Forpligtelsesbrev fra Greve Christoffer, Kjøbenhavn, Malmø og Jørgen Kock til Hertug Albrecht af Meklenborg, da Hertugen paa deres Forlangende lod nogle fangne og anholdte danske Adelsmænd bringe i Forvaring i Meklenborg.

Kjøbenhavn, den 4 Januar 1536.

Wir Chrisstoffer, Grafe vnd her zu oldenburg vnd delmenhorst, Burgermeister vnd Rath beider Stette Cvppenhagen vnd elbogen, auch ich Jorg koch, burgermeister zu elbogen, Bekenne mit disem vnserm briefe: Als Er andreas bild, Er johan vren, Er knaut persen, Ritter,

*) Dette synes at være en Efterskrift i Prosa.

knaut henricksen, jacob herdenberch, vmb irer verwirkung vnd verursachung jegen vnsern hern vnd vettern vnd gnedigsten hern, khonig Christiern zu denmarken &c., inn vnser behaft vnd bestrickung zu Elbogen bis dahef enthalten worden, vnd itziger zeit gelegenheit nach vns nicht leidlich sein khan, Sie alda oder sunst im reiche Tewrung, auch vnsers vheindes geszwinden betrugks vnd vnpillichen vberfalls, halben darin lenger zu enthalten; inn ansehung auch was kunftiglich solher irer begangen verwirkung vnd mishandlung vns allen fur beszwer vnd fhäre durch instehende aufruhr vnuberwintlicher schad vnd nachtheill leichtlich erfolgen möchte &c.: Derwegen, ausz solcher ehaft vnd bedencken, Auch als mher reichsrethe alhir zu Coppenhagen gefunden, Als nemlich Er hans bilde, Er olof Nielsen, Er mattis Erixen, Ritter, Erick mattissen, Elert Reimers,*) Benth bilde,**) die doch bisher nicht anders wenn***) mennigklichen gehalten, dan wie eherlichen vnd rittermessigen zusteht, doch dissorts nach itziger gestalt bey dem gemeinen man verarkwondt vnd verdacht werden, das Sie aufrur vnd widerwillen erwecken solten, inn verschonung irer leybe, leben vnd anderer zustehenden verlicheit haben wir denn durchlauchtigenn vnd hochgebornen Fursten vnd hern hern Albrechten, herzogen zu Megkelnburg, fursten zu wenden &c., vnsern lieben oheimen vnd gnedigen hern, bitlichs vnd vnderthenigklichs vleiszes ersucht, irem hern vnd szwager khenig Christiern zu freuntlichem willen vnd gefallen, auch inn ansehung was daran merklichs gelegen ist, Gemelte reichsrethe an sich inn ir furstenthumb zu nhemen vnd vf derselbigen sein f. g. Haus vnd slossern enthalten lassenn, inn massen wir ein jeder nach seiner gelegenheit seinen f. g. verantworten werden; demnach sein f. g. die gelegenheit vnd vnsere vleissige bitte angesehen. Vnd derwegen habenn wir vns jegen seine f. g. hiemit verschriebenn vnd bewilligt bey vnsern ehern, trewen vnd gutem glauben, das von vns mit gemelten Reichsrethen mit nichten soll was furgenhomen noch gehandlet werden, dann es soll gedachts vnsers gnedigen hern herzog Albrechts zu Megkelnburgs gentzlicher

*) Læs Rønnow.

**) Hverken Knud Henriksen Sparre, Jacob Hardenberg, Erik Madsen Bølle eller Bendt Bilde vare Rigsraader.

***) Ifølge Parallelstedet i Hertugens Reversalbrev bør her læses: von.

wille, meynung vnd volbortung mit sein. Vnd herwidervmb sein gnad vns zugesagt, sich inn dem auch nicht andersz dan der gepure finden lassen wollen.

Was aber sein furstliche g. zu jder Zeit vf sie an kosten oder anderm, diweill dieselbigen also in seine f. g. verwarung vnd enthalt sein, ankheren vnd wenden, Sollen vnd wollen wir derselbigen solhen kosten allenthalben aufrichten Jnn kraft vnd macht diss vnsers briefs, alles an geuerd.

Zu vrkundt haben wir Chrisstoffer, graf zu oldenburg &c. vnser sigel, vnd wir burgermeister vnd Rat gemelter beider Stette Coppenhagen vnde elbogen Vnser ieder stat Sigel, vnd ich Jorg koch, Burgermeister, mein pizschir zu mherer stetter vesten haltung an diesen briefen hengken lassen; vnd geben zu Coppenhagen den 4ten Januarij Anno &c. XXXVI°.

(Udkast i det storhertugelige Archiv i Schwerin. Sammesteds findes Udkast til Hertug Albrechts tilsvarende Reversalbrev til Greven, de to Stæder og Jørgen Kock. Det er mut. mut. i alt Væsentligt ligelydende med dette Forpligtelsesbrev.)

---

102. Aabent Brev af Trøndelagens Almue til Indbyggerne i Bergen om de søndenfjeldske Rigsraaders Anholdelse i Trondhjem, samt Vincents Lunges og Niels Lykkes Død.

Trondhjem, den 7 Januar 1536.

Wij Efftthrne Bønder oc menige allmuge wdj Trondelagenn Hiillsze ether alle wore Kiere brødre, her Laugmandt, Raaedtmendt oc menige borgere oc Nordffare, som bygge oc boe vdj bergenn, kierligenn mett gwdt oc her Sanct oluff Konning. Kiere wenner, Maa y wiide Att werduge fedre, Strenge Riddere, her bisp mogens till Hamer, her bisp hanss till Osloe, her wincent Lunge oc her claus biillde, Noriiges Riiges Raaedt sundennffiellds, droige hiid nordt till trondem oc komme her i Julle hellige dage. Saa haffue wij nw formercht oc hørtt theres ærennde till werdugte herre her Erchebiscop oluff, alless wor gunstiige oc welbillige

Kiere herre, Først att hanss Nade wille fulldborde oc samptycke høigborne første hertug Cristiernn till Norriiges konning att bliffue, som the tillfförnn vnødde oc vtuongne hagde Kørett oc keest till Norriiges Konning, her Erche bispenn oc menige Noriiges Riiges Raaedt her nordennffiellds, tesliigeste menige Norriiges indbyggere wattspurde, som er emoedt alld noriiges schreffne Laug oc gode Landsens gamble sedwennie; Ther nest att hanss Nade wille samptycke oc fulldbyrde enn menige scatt offuer alldt Noriiges Riige, først ij lod sølff aff huer mandt, ith lod aff huer dreng, som tager fulldt Løenn, ½ lodt aff huer drenng, som tager ½ løenn, Jtem ith lodt aff huer løps leige; oc schulle y aff bergenn giiffuit jm Lodt sølff; aff Kircker oc prester aff theres yttherste formuge.

Forsamblede wij oss tha oc vdszenndе nogre aff wore grander till forne verdugte fader her erchebiscop, ydmygeliigenn bedenndes, att hanss Nade wille skiiffthe oc deelle siine gode Raaedt mett oss; gaff hanss Nades høigwerdughet oss gunsteligmn oc gode swar, atth hanss Nade wille alltiid waere thenn herre, som wille wiithe fattuge Norriiges Riiges allmuess oc indbyggers beste, som wij wdj sandhet alltiidt beffunditt haffue oc forfaret. Kome wij hanss Nade tilltalle paa hanss Nades erchebispens gaardt, giiffuendes hanss Nade for aff wort fattuge forstanndt, att effter thij the gode herrer icke wille Komme hiid till thet allmindeliige herremøde, som beramit wor att stande y Trondem helliige treffolldughets søndag nest forledenn, Schreffue the tha theriss orsage y mange maade besønnderliigenn for vfferdt, wattzfloedt oc hesteberning; *) menn paa same søndag wor her forsamblit allmugen aff Staffwanger oc bergersticht oc alle gode mendt oc menige Noriiges allmuge indtill wardehuss; Bleff tha ther forne Herremøde forskaadit indtill Sanct Johannis baptiste dag nest forgangenn effter the sønderlandske herrers willie oc begierinng, oss fattuge mendt oc menige allmuge till stoer tynge oc mangfolldeliig scade. Ther nest effter schreffue thessze efterne herrer, Bisp Hanss aff osloe, prouestenn, her wincentz Lunge oc Erich vgerup, att the hagde körit oc vdsolldt Höigborne förste Hertug Cristiernn till Norriiges Riige oc theres herre oc könning att bliiffue. **)

---

*) See No. 36, S. 75.

**) Jfr. No. 40, S. 84 i Forbindelse med No. 41, S. 86.

Thesse forne artickle oc puncter fortallde wij hanss Nade att besinde, ydmygeligenn begierenndes, att hanss Nade icke wille fuldborde them till Noriiges Konning att bliiffue, som icke er endrecteliigenn kørett af Noriiges Riiges Raaedt oc samptycht aff menige Norriges indbyggere paa then steedt, som laugenn wduiiszer, oc ey heller then, som saa hasteliigen wille tuinge Noriiges allmuge mett schatt oc tyngsell vden ald recess, preuilegier, friigheder oc retthebøtther, som pleiger oc bør vdgiiffuis aff kørett oc keest Noriiges konning, før mandt giiffuer entiigenn skatt eller skylldt. Bleffue wij tha offuer eens mett hanss Nade, Laugmanden, Raadmendenne oc menige trondhiems borgere offueruerende, samptyckende oc fulldborende, att werduge fedre biscop Mogens till Hamer, bisp hanss till osloe oc her claus biillde, effther thij the wore vvollende vdj forne kørinng oc vduellelsze Tesliigte ey heller thenne sware schatt oc tyngsell, Schulle griffuis oc tagis till fange; Men her wincentz Lunge, prouestenn y osloe, erich wgerup oc erich Hack schulle straffis, huor mandt thennom kunde offuerkomme, som oc strax skeede mett her wincentz, huess siell gud Nade; her Niels lycke haffuer foitth sinn tilbørlige straff for thett Ketterij, som han bedreff mett hanss hustruis søster &c. Thij er wor kierlige bøenn oc fulldkommeligenn begere till ether paa Cristenndomens, Norigiss Riigiiss Krone oc thess indbyggerss weigne, attj wille welluilligen hielpe att straffe thennom, som noriiges Riiges friigheder, menige almuess gaffnn oc beste oc bestanndt saa forderffueliigenn aothe nederlegge; wij wille mett liiff oc gots straffe y thenne Landzende the som brødeliige ere. Oc naar oc huor y haffue wor hiellp behouff, tha schulle y mett guds hiellp finde oss welluillige oc Redebonne y alle maade. Beffallenndes ether alle oc huer serdeliss themn alsommectugte gwdt oc herre. Sanct Oluff Konning. Schreffuit y trondiem, xiiij dag Jwle, Aar effter guds biurdt Mdxxvj Vnder frostetinngs Lage sognns Jndseigle, Mett alless wor Jaordt, Raaedt oc samptycke.

Udenpaa med samtidig Haand: Copia aff Tronndelaug Sognns obnebreff.

(Samtidig Afskrift i det danske Geheimearchiv, Norge.)

103. De engelske Gesandter trænge i deres Konges Navn stærkt paa Erkebiskoppen af Bremen, at han skal sætte Jørgen Wullenwever paa fri Fod.

Hamborg, den 7 Januar 1536.

Post humillimam recommendationem cum deuotissimo obsequio, placeat vestre celsitudini, archipresul ornatissime, intelligere, quod quinto hujus mensis Januarii recepimus litteras serenissime Regiæ maiestatis Anglie, domini nostri supremi, ex quibus inter cetera intelleximus, quod sua regia majestas, facta certior de indigna apprehensione et captivitate veteris et fidi ac longe charissimi amici domini Georgii Wolweuer', Lubicensis Ciuitatis olim Senatoris, que (mirantibus et stupentibus vniuersis) facta esse dicitur vestre celsitudinis Jussu et mandato, quum tamen idem dominus Georgius nullum tale facinus vnquam commiserit, presertim in vestram celsitudinem, ob quod vel in carceres mitii, vel aliter indigne tractari deberet; et cupiens pro singulari illa, qua sua regia maiestas ipsum dominum Georgium prosequitur, beneuolentia et fauore illius a carceribus liberationem, vt equum est et rationi consonum, Voluit et firmiter Jniungendo precepit nobis, quod modis omnibus maxima etiam celeritate et diligentia, fideque et studio, instaremus apud vestram celsitudinem, quod ipse dominus Georgius ab ipsis carceribus liberari et ad pristinam libertatem restitui posset. Id vero tametsi sua regia maiestas nihil dubitat vestram celsitudinem ob Justitie respectum (reiectis Inimicorum calumniis) aliquando sua sponte et vltro facturam, tamen et ipsa pro tam dilecto et sincero amico intercedere voluit, Sperans scilicet eo pacto futurum, vt vestra celsitudo ob illius saltem maiestatis contemplationem et gratiam liberationem hominis accelerare vellet, presertim quando illius maiestas vestre celsitudini hactenus gratificari semper studuerit et olim in longe grauissimo negotio ad solas litteras vestre celsitudinis et ob respectum ac contemplationem earundem quendam Hermannum von Holt, Bremensem, vltimum supplicium promeritum ac per sententiam condemnatum non solum supplicio exemerit, sed etiam, que erat illius in vestram gratiam beneuolentia, extra regnum libere et Jmpune abire permiserit, quod alioqui tamen sua regia maiestas, que in sceleratos homines grauiter solet animaduertere,

penitus et omnio facere recusasset. Cuius quidem gratitudinis et benignitatis recordatio etiam, si nihil esset preterea, sic (nostro quidem iudicio) vestram celsitudinem excitare et permouere debet, vt oblatam hanc gratificandi et rependendi occasionem amplecti merito debeat, et - - - - prestare. Neque enim videre possumus, quo pacto vestra celsitudo tam honesto ac pio regis tam potentis et veri amici desiderio refragari posset absque magno non amicitie solum, sed fortunarum vt ac amicorum et - - - virorum detrimento. Nam id profecto (vt libere et aperte apud celsitudinem vestram loquamur) ante oculos videmus, quod, si vestra celsitudo, posteaquam malignorum quorundam delatione et Impulsu virum hunc honestum Regisque nostri non vulgarem amicum in vincula et carceres absque Justa aliqua causa indigne coniecerit, hoc factum non correxerit, Sed quo iure quaue Iniuria tueri perrexerit, beneuolus et gratus ipsius Serenissimi Regis animus erga vestram celsitudinem illiusque subditos et amicos prorsus mutabitur adeoque quod deinceps grata aliqua amici officia ab Ipsius maiestate post hac non sunt expectanda, quod Inimicis vestris longe foret gratissimum, ita nobis ne aliquando esse aut accidere possit valde est pertimescendum. Quare cum tanta sit sue Serenissime maiestatis erga vestram celsitudinem deuotio, tamque solida et sincera ac singularis inter vos amicitia (quam deus faxit esse perpetuam), denique cum Ipsius Georgii salus et fortuna adeo huic tanto principi sit cure, oramus, obsecramus et obtestamur vestram celsitudinem, vt singulis tam commodis quam incommodis, que hinc venire possint, diligenter expensis non grauetur in tanti principis gratiam Ipsum dominum Georgium a carceribus liberare ac priori libertati restituere, saluum conductum per territorium vestre celsitudinis concedendo ac alia beneuolentie argumenta ostendendo; qua quidem in re haud dubie vestra celsitudo faciet quod honorem suum decebit, ac Insuper Serenissimum Regem nostrum perpetuo quodam et Immortali beneficio etiam cum fenore vestratibus omnibus rependendo obstringet. Illud autem verissime affirmare possumus nos hoc tempore propter istum principum conuentum (qui imminet) et quedam negotia alia dicti Serenissimi Regis, domini nostri supremi, que jam in manibus nosstris sunt, non posse abesse et vestram celsitudinem adire, quocirca humile rogamus, vt vestra celsitudo non solum has nostras litteras boni

consulat, Sed et rescribere non grauetur quid hic faciendum statuerit, quo nos hujus quicquid id est noticiam habentes Regem ipsum Serenissimum per litteras nostras de eo ac vestre celsitudinis in illius maiestatem amore et beneuolentia certiorem facere quam primum possimus; faxit autem deus, vt plus apud vestram celsitudinem valere possit equi bonique ac tanti amici respectus, quam Inimicorum aut delationes aut proteruitas. Felicissime valeat vestra celsitudo, quam deus opt. max. diu seruet iucolumem. Raptim ex oppido Hamburgensi, septimo die Januarii 1536.

Vestre celsitudini ex obsequio

Edmundus Boncrus } Serenissime regie maiesta-
Richardus Chaundisse } tis Anglie in Dania legati.

Reuerendissimo in christo patri et domino, domino Archiepiscopo Bremensi.

(Samtidig Afskrift paa Papir i det danske Geheimearchiv, danske Kongers Historie. Sammesteds findes et meget ligelydende latinsk Brev fra Samme, af samme Dag, Aar og Sted, til Raadet i Staden Bremen, hvori Wullenwever ligeledes forlanges løsladt, men hvori ikke forekommer andet Mærkeligt end i Brevet til Erkebispen. Der findes ogsaa sammesteds et tydsk Brev fra Achim van Buchwolde og Lutke van deben, dat. Hamborg den 17 Januar 1536, til Erkebiskoppen af Bremen, Administrator for Stiftet Verden, hvori de melde ham det dem af deres Herre Hert. Albrecht af Meklenborg overdragne Hverv (Aktst. første Samling No. 269, S. 496), sende deres Creditiv og bede om Wullenwevers Frihed. De ere opholdte i Hamborg især ved denne Herredag. Derfor skrive de og kunne ikke selv komme.)

104. Forhandlingerne paa Fredscongressen i Hamborg i Januar og Februar 1536.

I.

Udtog af de kongelige Commissærers Svar paa Indlæg fra Modpartens Side.

A.

Replice vnnd Anthwort der Holstein.

Erstlich auff die protestation den frieden mit den Erblanden aufgericht*) belangend, haben gesagt, Das sie sich solche anthwort nicht vermutet, dan zu Oldeszlo**) were solchs gnugksam voranthwort wordenn.

Vnnd wie wol F. G. demselbigen friede nachkommen, So hetten doch die von Lubegk Jre bewilligung vberschritten, Dan Er Gotke Engelstede, ein Ratsher vnd befehelhaber der stadt Lubegk, hette an die Auszlieger geschriebenn, als zu Oldeszlo verlesen were, vnd wiewol sich die von Lubegk darauff veranthwort, so were doch solch anthwort bisz anher verpliebenn.

Vonn wegen des aufgehawen wagens were auch zu Oldeszlo beanthwort, Nemlich wor man die Thettere wuste nhamkundigk zu machen, wolt man dieselbigenn mit Raden vnd galgen richten; Auch were solchs nit Jm furstenthumb holstein, Sonder Jn der von Lubegk ader Sachssen gepiete gescheen.

Das Schiff Peter Hollenders belangend were nit Jm frieden begriffen; Dan f. g. wolt sich versehen, das Jme nicht weiniger als denen von Lubegk zur kegenwher die hende solten geschlossenn sein auff khonigk Christierns erlosung. Die Ostsehe were auch dem Reich Dhenmarcken meher als dem Lande zu holstein angehorigk.

Die auszgegangen schrift were nicht ein schmeheschrift, Sonder wolt allen Jren Jnhalt ausfundigk machen. Doch hat f. g. darmit nicht die frommen, dann die schuldigen vnd auffrurischen gemeint. So mocht auch seiner fl. gl. der Munth nicht verstopft werdenn, sein anliggend

*) Freden af 18 November 1534.

**) I Oldesloe og Reinfeld underhandledes i Juli og August 1535 om Fred imellem Christian den Tredie og Lybekkerne med deres Bundsforvandte.

herren vnd freunden zuuermelden vnd rath zufordern; die schrifft were auch nit vsz dem furstenthumb zu holstein, dan aus Dhenmarcken vnd vom khonig auszgangenn.

Des gegebenn itzigen geleits halben were offenbar, wie dasselbig gelautet. So hettenn etzlich mit sich gefurt das zur guttigenn handlung nicht dinstlich, als wynde, Netze vnd anders. Lutken von Quitzow were auch losze gegeben seiner anhaltung. Ludwig von Dewen were auch nit vonn hertzogk Albrechten, Besunder vom grafen auszgeschigket. So solten auch die funff pferde nicht Jme, dan Slegel zu horenn. Konde man ausfundig machen, das solchs vnder dem geleyde begriffen, das mocht man gniessen, Dweyl aber Lutken von Quitzow sonder fl. gl. wissen losz gegeben, so het man gemeint die kleider werenn preisz gewesen. *)

*) Af dette Svar sees, at Lybekkerne maae have klaget over Brud paa det Leide, Kongen havde givet de Beleiredes Sendebud til Fredsmødet. Til Oplysning herom hidsættes her to Aktstykker, der findes i det schweriner Archiv:

Hertug Albrecht af Meklenborg til Christoffer v. Veltheim.

Vonn gots gnadenn Wir Albrecht, herzog zu Megkelnburg, furst zu Wendenn &c. Entpietenn Euch Christof vonn Veltheim, Vbirsten velthern, Nach gelegenheit vnsern gunstigenn willen zuuorn. Erbar, lieber Besunder, wir mogen Euch nicht bergen, Das vns hiebeuor von vnserm lieben Oheimen herzog Christiern zu holstein &c. Ein gleits brief zugeschickt, *) auf welchs wir vnd andere, denn is mitbelangt, Jnn eigener person ader durch vnsern geschickten zu dem tage, Jn hamburg vf Steffani In weinachtfeiern wiederumb angestelt, zu wasser ader zu lande allenthalbenn sicherlich besuchen mochten; vnd weill wir dan itzo zu gemeltenn tage denn erbarn vnserm Rath vnd liebenn getrewen Lutkenn vonn Quitzowen sampt dem Jennigen was er bey Jme hat Jn vnsern nhamen abgefertigt, solch vnsers lieben Oheimen gleith zu warschawung mitgegeben, Solt sich aber zutragen, das er vf solche furgenhomene farth zu Angetzeigtem tage zu hamburg Jnn der sehe sampt mehr schuten (mit) vnser aller-

*) Dette Leide, dateret Rendsborg, Tirsdag efter Elisabeth ($^{28}/_{11}$) 1535, findes i en Vidisse, d. Coppenhagen den 18 tag Decembris Anno xxxv, af Doctor Detlev og fem andre Kanniker i Kjøbenhavn; i det schweriner Archiv.

Das man die clag allein auf Lubegk gestellet were darumb geschehen, das Lubegk stets disser Sachenn Principall, vnd Wullenweber ein anstifter gewesen; So sey doch nit gesetzt, das wen hertzogk Albrecht zu disser tageleistung schigken werde, das er darumb Principal

seits geschickten Jnhabenden guter angehalten vnd widerumb Entwedder Jnns lager ader zue landtskronen angebracht werden, das dem gegebenn gleithe yo allenthalben zuwider; vnd wollen vns versehen, Jr werdet zu handthabung solchs gleits vnd Jnn Kraft desselben Jm nhamen vnsers lieben Oheimen von stundt furdern vnd schaffen, damit gedachter vnser Rath widerumb mitt sampt dem Jennigen, damit er ergriffen, sampt der andern schuten vnd gutern darauf, der andern botschaften zugehorig, so neben Jme zu angezeigtem tag erscheinen solten, vnaufgehalten vnd genzlich on alle entgeltung ader entwendung des Jren zu landt ader zu wasser solche tagfart zu hamburg dester slewniger besuchen muge, vnd ansehenn was nicht allein vns, das vnserm lieben Oheimen mit daran belegenn sein will. Zu Vrkundt mit vnserm vfgedrucktem Pizschir vnd gebenn zu Coppenhagen denn 8 Decembris Anno &c. xxxv.

Hertug Albrecht til Borgermestere og Raad i Lybek.

Vonn gots gnadenn Albrecht, Hertzog zu Megkelnburg &c., Vnnsern gunstigen grus zuuorn. Ersamen, Weisenn, lieben Besundern, Wir habenn ewer schreiben, des Datum steht Lubeck Sontags nach Elisabet Jtz leufftigen Jars &c. *) empfangen vnd seins Jnhalts, aus was verhinderung vnd vrsach der Jungst gehalten handelstag zu hamburg bis vf schirstkhomenden tag Steffani daselbst widerumb ferrer verstreckt ist worden, das wir darauff Jnn eigener person auch erscheinen mochten, zu welcher noturft Jr vns vnsers oheimen zu holstein Sicherung vnd gleithe durch ewern diener zuschicken thetten, das wir emphangen vnd allenthalben nach lenge vernhommen. Vnd Jrstlichen, Wir seint nicht vngneigt gewesen itzt vorgehalten handelstag zubeschicken oder zubesuchen lassen, Aber ewer schreiben, darin Jr vns solhen tag verkundet, Jst vns Am Abend Leonardj zukhomen **) vnd aber nichts desterweiniger damals die vnsern darzu angericht vnd

*) No. 92 S. 184.

**) Altsaa først Dagen før Mødet skulde holdes.

wesen solt; Yedoch so lest men die Sach mit hertzogk Albrechten Diszmals Jn seinem wert pleibenn. Er solt sich aber Jn dem gegen f. g. zu holstein verwarth habenn; Dweyl solchs nicht geschehen, helt man Jne vor einen Diener dere vonn Lubegk vnd nicht vor einen Principall;

---

abgefertigt haben.*) Aber wie dem allem, Weill wir auch itzo gantz bereith vnd gneigt weren itzigen ernenten tag jnn eigener person selbst zu besuchen, dann wol bedencken, was an selbigen vns ymer gelegen ist, Besorgen dennoch, das wir allerley vrsach halben, so sich vnsers abwesens alhir seltzam zutragen möchten, beszwerlich von hinnen sein khönden, Habenn aber vnsere statliche Rethe, Sunderlich von hir denn erbaren vnsern Rath vnd liebenn getrewen Lutkenn von Quitzawen mit aller noturft vnd voller gewaldt Jnn vnsern nhamen nheben andern vnsern Statlichen Rethen zu solchem tage abgefertigt; vnd aber als er vf der farth zur Sehe gewesen Jst er vonn denn vheinden angetroffen, ergriffen, vnd mit sampt dem originallgleits briefe, so er bey Jme hat, bis helschenöre gefurth, Hieraus Jr nu abzunhemen habt Was Jnn deme vnsere gelegenheit sein will, was wir vertrawen oder glauben sollen, vnd mit was ferlicheit solche tagfarth besuchen auch vns villweiniger gehalten wurde. Demnach ist ann euch vnser gantz gutlichs gesynnen, Jr wollet beim hertzogen zu Holstein ansuchen lassen, Das gemelter vnser rath Lutke vonn Quitzow vermuge vnd Jnhalt solchs gleits widerumb onn entgeltung mit allem dem, was er bey Jme gehapt, stracks erlassenn werde vnd solche tagfarth zu Hamburg vonn vnsern wegen dester slewinger vnd zeitlicher besuchen muge, Dan er darauf allen noturftigen beuelh vnd abfertigung vonn vns bey Jme hat. Darnebenn so wolle auch gemelter vnser oheim zu holstein vf vnsere person ein vhelich, sicher gleit zu wasser vnd lande allenthalben an geuerd vnd arkwon, wie das khomen mochte fester dann dis gehalten werden, vns eilich zufertigen, Auch zu Lubeck bey euch so lange etzliche, was ansehenliche vnd genugsame, zu Gisell zu stellenn vnd setzen, eher wir alhir ausszciehen, vnd die auch so lang bey euch verharren, bis wir widerumb hirher ader nach vnser gelegenheit Jnn vnser gewarsam gekhomen sein; vnd sobald solche gysell bey euch zu Lubeck Jngerittenn sein, Alsdan vns solchs nebenn bericht Jrer nhamen, wer Sie sein, vnd mit vberschickung des gleits alher durch

---

*) See No. 82, S. 167.

wann er sunst vor einen Principal wurde angegebenn, Alsdann wolten sie sich ferner vornhemen lassen.

Des Grauenn halben als angetzogen auff stehendem fuse zubeweisenn, das er den Jnfall zu holstein gethann hat, were zu glauben, das der Graff brieff zugeben, Jn dem velleicht sein schuldt (sic). Aber fl. g. zu holstein wurde bey Lubegk als Principalen pleybenn, *Wie wol man dennoch wol wuste, wie wullenweber vnnd Mar. Meyer Jm Stift Premen mit den Grafen gehandelt hettenn, daruon auch sein bekentnus meldung thut.

So were auch nicht zu beneinen, wie die von Lubegk mit Jren pferden zum kriegsuolck gefallen, Trittow, Reynebeke vnd anders eingenommen. Die von Lubegk kontenn auch nit verleugnen, Das sie Jn der handelung zu Stockelszdorff Trittow widderumb restituirt hettenn.

Vnnd were nit vermutlich, das der grafe solchen Jnfall gethann, weyl er des von khon. Christiern kein befehel gehabt.

Der verwarung were man Jnen nicht gestendig, dan man hette Trittow eingenommenn vnd das**) allererst geschrieben, Also mocht auch wol sein ahn Dethloff von Brogkdorff**) geschriebenn vnd vmb die erlosung kho. Christierns gefordert hette, were aber alles nach dem Jnfal geschehen. So solt auch der graff billich den herren vnd nit den knecht besucht habenn.

---

ewere eiliche post wissen lassen, vns darnach zu richten haben mage. Jst vns dann zuthun muglich, wollen wir vleis haben, damit wir jn eigener person zu angetzeigtem tage khomen khonnen. Das wir euch Jnn eile hinwider vf ewer schreiben zu gnediger antwort nicht haben zu bergenn gewust, dann euch gnedigenn guten willen zu erzeigen seint wir wolgewogen. Datum zu Coppenhagen denn 10 Decembris Anno &c. xxxv.

Som man seer af en Brevvexling, dat. 17, 18 og 19 December 1535, imellem Hertugen og v. Veltheim, har denne dog givet efter og ladet de Beleiredes Sendebud passere.

*) dann?

**) D. v. B. var Befalingsmand paa Sønderborg.

Der Drugk langst darnach vszgegangenn*) were doch ein aufrurische schrifft gewesenn, Dan vnder andernn darjn vermeldet, das der Adell das gelt vnd der hertzogk denn Beutel hette, Dartzu an die Pauern geschriebenn, man meint nicht sie, besonder die vom Adell, den sie zynse vnd pechte gebenn.

Hettenn dan die von Lubegk den grafenn Jo fhuren wollen Jn Dhenmarcken, So solten sie sich Jrstmals gegen den Reichs Rath verwart habenn.

Vnnd dweyl man der brieff, so kho. Christiern Jn Norwegen gegeben, **) so oft gedechte, wolt man dissen bericht thun. Khonig Frederich hochseliger gedechtnus hette seinen auszliegern vnd befelsleuthen ein Cantzley Siegell mitgegebenn, Darmit man Jn ko. w. nhamen alle handlung zu befestigenn. So hetten sie nhun des kho. Siegels nicht gebraucht zu der angetzogen handlung mit kho. Christiern, hetten auch nicht befelich gehadt zu handeln, dan zu feden widder ko. Christiern; zu dem so hat auch kho. Frederich, als er des handels verstendigt, von stundt ahn den furgenommen handel ernstlich verpotten antzunhemen. Als nhun kho. Christiern vor Coppenhagenn gekhommen, hetten die von Lubegk gebetten Jne zuuerwarenn, dan sie wollen Jne by dem khonig wissen vnd dem Reich.

Das auch der graff Jn Dhenmarcken nicht solte habenn gemordt vnd Jamer angerichtet, were hierausz anders zu befindenn, Dan er hette an die pauern geschriebenn, das allein der Adell gemeint wurde, vnd sie solten frey sein. Het auch Schiffer Clement Jn Juthlande geschigkt auffrhur zuerweckenn, daselbst Jungkfrawen, frawen vnd Junge kinder erschlagenn, Auch einen Alten Mann vom Adell erwurget, etzlich zum vneherenn, etzlich zur Ehe genotdrengt mit vnzuchtigen wortenn, Das sie auch grosser hausfrawen habenn musten. Derwegenn pillich der graff von Oldenburgk ein aufrurer vnd die Jhenigen, wilche sich zubereichend furgenommen, genent werden mogen. So were auch vsz dem grunde das Reich Dhenmargken vnd andern gepartet vnnd gebeutet, dem einem Sweden, dem andern Dhenmargken, Darumb sich alle anhengere sich zu

*) See Aktstykkernes første Samling, No. 108, S. 178.

**) Overeenskomsten og Leidet af 1 Juli 1532.

solcher aufrhur teylhaftigk gemacht, vnd whenden doch zu Jrer entschuldigung stets voran kho. Christierns erlosung, die sie nicht meinen.

Darumb were auch Wulleweber ausz der Stadt Lubegk getzogen ohn wissen des Magistrats, ein Summa gelts mit sich genommen, willens sein vatterlandt Jm blut vmb zu brengen vnd zuuerraten, wie das etzliche heuptleuthe zu Stadenn offentlich bekant habenn; Wolt auch zu Coppenhagen Stathalter wesen, vnd wilcher sein beypflichter darjnn were, vnd dergleichen meher andere miszhandlung, wie seine bekenthnus kurtz an tag kommen vermelden wirt. *)

Der entleibten Frawenn halben **), wilche kein vnfreuntliche worth geredt vnd were erbarmlich nacket, geplosset vnd yn stugkenn gehawenn, Desgleichen Jre Jungkfrawenn, so mit Jre gewesen; vnd Jm fall, wo der frawen vmb wheniger wort willen solt des grafen gegeben geleit nicht genossen haben, So were man khonigk Christiern geleit vnd brieff zu halten vielweniger schuldigk gewesenn; Dan kho. Christiern hat sich vorschriebenn, nichts kegen khon. Frederichen noch denn seinen furtzunhemen ader zu handlen, vnd hette dennoch dargegenn die versiegelten brieff Jn hollandt geschigkt, Jtem ahn einen Bischof geschrieben, das er Jme zum Lande helffenn mochte. So were auch der Graff von Oldenburgk bey fl. gl. zu Holstein zu koldingen gewest vnnd daselbst den fursten einen Apfell konigk vnd Lerer geheissen, Jtem die Frewelein gar vntzuchtigk angeredt, vnd hetten dardurch Jr geleit auch wol verbrochenn gehabt.

Das sich auch der Graff bereumet, wie er Dem Adell Hewser vnd Vheste eingethann habe: wie sie das vndereinander gehandelt, mochten sie wissenn; Aber der Graff hette etzliche vom Adell vorschrieben vnnd geleidet, vnd dennoch dieselbigenn bisher gefengklich behalten.

Wann auch schon etzliche von Adell kauffmanschafft getrieben hettenn, Das wer dennoch nit vrsach gnugk gewesenn, solche aufrur

*) Hermed maa sammenholdes Interrogatorium Wullenwevers i Rankes deutsche Geschichte im Zeitalter der Reformationen, 6ter Theil, S. 266 ff.

**) Fru Anne Meinstrup, Holger Rosenkrandses Enke, som myrdedes af kjøbenhavnske Borgere paa Sjællandsfar Landsthing i Ringsted den 20 eller 22 Januar 1535.

antzurichten; Dan vnder Burgernn vnnd Pauren weren auch wol gebrechen, die man dennoch nicht gar muste Darumb vortilgen.

Das auch khonig Cristiern von denjenigen, die Jne dahinn nicht gesetzt, itzundt enthalten wurde, wollen die Jegentheyl fur bekant angenommen haben. Das auch etzliche Potentaten sich befleissiget vnnd angenommen, geben wol nach, sie hetten aber wedder wagen noch frawen, hunde oder anders hineingefhuret, viel weniger sich den aufrurischen Pawern anhengig gemacht.*)

Das dem fursten zu holstein auch nit entgegenn vnd zu nachteyl sein solt kho. Christierns erleddigung, were viel anders zubefinden; Dan kho. friderichen weren statliche brif gegebenn, einen von seinen Sonen zum Reich nach seinen thotlichen abgangk zugestattenn; So het kho. Friderich Ein vngesalbter vnd vngekroneter gekorenn khonig pleibenn wollen, were aber durch die von Lubeckh vnnd Hamburgk so hoch erbetten, Das er sich zum letzten dartzu hat bewegen lassenn, mit verpflichtung Jne bey dem Reiche zu schutzenn vnd zu behalten; vnnd Dweyl nhun die von Lubegk mit Jrem anhang Dargegen gehandelt, hette der furst zu holstein gut vrsach sich darkegenn zu setzen vnd funftzehenmale hundert thausent gulden, lande vnd leuthe darahnn zu hencken vnd auftzusetzend.

So befunde man auch nicht der angetzogenn Jnstructionn vnd volmacht den befehels leuthenn Jn Norwegen gegeben, das die des antgetzogen lauts sein sollen. Glauben auch nicht dem Transsumpt. Wie dem allem, so were doch solch gegeben Mandat vor beschlus der Sachenn reuociert.

Der furst von Holstein het sich nicht eingedrungenn Decretum Electionis antzunhemen. Dweyl aber einer seiner bruder als vorgesagt kho. werden solt, vnd solch grosse furgenommen beschwerlichkeit gesehen, hette er sich bewegen lassenn dasselbig antzunehmenn.

Weyl**) aber die funftzehenmale hundert male thausent gulden widderlegen solt, were leichtlich zu ermessen. Weyl man auch „die

*) Et skarpt Sideblik til Hertug Albrecht af Meklenborg, som i April 1535 kom til Danmark med faa Krigsfolk, men med sin Gemalinde, sit Hof og sine Jagthunde.

**) Wer?

frommen" wissen wolt, So weren Er Niclaus Bremse, Doctor Pakebusch vnnd Er Niclaus Bardennwigk sampt etzlichen andern; Die andern aufrurischen wollen Durch Wullenwebers bekenthnusz wol offenbar gemacht werden.

Das auch die von Lubegk das Reich Dhenmargken zu Restituiren nicht schuldigk sein solten, hette keine stede, Denne sie hettens vielen angebotten.

B.

Anthwort auf der von Lubegk gegenpetitionn.

Der bereumbten wolthat halbenn, hat kho. Friderich die vonn Lubegk widderumb mit allen gnadenn gefordert, Nemlich hat er mit den von Lubegk Jn ein schwere vheide getretten; vnd (so) sie darumb Jn ethwas verspildet, dafur hat Jne kho. Friderich Lande vnnd Leuthe eingethann, woraus sie Jres schadens reichlich ergentzt mochten werden. Vnnd wo die von Lubegk nicht also den fursten zu holstein zu muhe, schaden vnd nachteyl mit einfal Jn sein landt vnd leuthe gefhurt hetten, vnd Jn ethwas noch vnuergolten gewest were, so wolt er sich nochmals als sein Vatter vorhienn gnediglich ertzeigt haben.

Souel die Swedenn belangt, were der von holstein mit Jme Jn keiner verstentnusse gewesenn, Sonder die aufrhur durch die von Lubegk erwegkt were des alles ein vrsach gewesenn; Mocht auch Jme nicht verdacht werdenn, das er sich friede *) gemacht hette; vnd wer ein theyl das ander der Swedenn halben beschuldigen solt, So hat der furst von holstein meher als die vonn Lubegk vrsach solchs zu thun, Dann sie hettenn kho. Frederichen vorschrieben zum Reich Swedenn zu uerhelffenn, So hetten nhun die von Lubegk denn Swedenn herfur getzogenn vnd widder Jre zusage zum khonig gemacht. Ob derwegenn von Swedenn etzliche vnstynningkeit begebenn hetten, So were doch der Swede vnstraflich vnd Jre Creatur.

Mit dem Burgundischen handell were hie zuuor der furst zu holstein oftmals angegriffen, So were doch die vorsiegelt Bunthnusse **)

*) Læs: Freunde.

**) Her tales om de Traktater, som den 9 September 1533 sluttedes i Gent imellem den nederlandske Regering paa den ene, det danske Rigsraad og Hertug Christian af Holsten paa den anden Side. See Aktstykkernes første Samling No. 8 og 9, S. 10 ff.

Jm Originall den Chur- vnnd fursten Rheten vorgelegt, darjnn eigentlich zu befinden, das die stadt Lubegk nicht begriffen vnd auch mit hellen worten auszgenommen. Man were auch noch erbuttigk, wo man Jn des hertzogen Cantzley schigken wolte, dieselbig verstentnusse lesen zu lassenn. So werenn auch die von Lubegk derselbigen Bunthnusse gruntlich vrsach, Dweyl sie widder brieffe vnnd Siegell mit den Burgundischen ein Vhede angefangen vnnd den Orth sundt zu schliessenn willens gewesenn seint. Darumb were der furst zu Holstein darkegen zu trachten verursacht wordenn.

Khonigk Christierns erleddigung belangend: Dweyl gedachter khonig vom fursten zu holstein nicht gesetzt, wie dan die vonn Lubegk selbst bekant hetten, vnd er dan solch bekenthnusse anneme, So were (er) auch denselbigen leddigk zu lassenn nicht schuldigk.

So were auch Dhenmarcken ein Chur Reich, vnd wan ein khonigk erwelt wurde, so must er schwerenn, Das er ein itzlichem bey Priuilegienn vnd gerechtigkeiten lassenn wolte; vnnd dweyl solchen Eidt kho. Christiernn nicht gehalten, Sonder widder die Reichs Stende vnnd Rhete mannichfeltiglich gehandelt, so were er seines konigklichen standes mit gutem rechten entsetzt wurden, vnnd magk auch dartzu widderumb nicht gestattet werdenn, Als dene von Lubegk allenthalben wol bewust were. Man hette sich auch verhoft solchs solt zu khonigk Christierns beschwerung nicht widderumb zuruffen verursacht sein werdenn. Dartzu were auch khonigk Christiern vonn den Reichs Stenden oftmals ermhanet vnd hette sich doch nicht gebessert, So were man Ja solch beschwerung zum letzten zu geduldenn nicht schuldigk gewesenn. Also sey es auch viel keisern vnnd khonigenn gegangenn, vnd werde darumb die Restitutionn nicht wol ersucht vnnd gebetten.

Das auch der furst zu Holstein vom kriege vnnd gewalt solt abstehen, So het er kein gewalt furgenommen, Aber dweyll er also Jemerlich vberfallenn, were er verursacht sich vnd die frommen zu beschirmen, Wilchs er doch viel lieber vberhobenn gewest were.

Stocke (?) halbenn hettenn sie kein wissenheit, woltenn sich des bey denn fursten zu holstein erkhundenn.

Das auch die von Coppenhagenn vnnd Elnbogen Jrem khonig, seinem seligenn Vatter, werenn vndertenig vnnd gehorsam gewesenn,

Das were Jrer pflicht nach billich geschehen vnd auch schuldigk gewest, Wiewol kho. Friderich sie widderumb mit allen gnaden vnd gutem gefordert, Auch mit Priuilegienn vnnd gutem meher begabt hat Dann yhe kein khonigk; wie dan auch der Furst zu holstein folgendt zu thun geneigt were, So ferre sich die von Coppenhagenn vnnd Ellnbogenn nebem andernn zur pylligkeit gleich halten werdenn.

II.

Lybekkernes og deres Medforbundnes Gjensvar paa de Kongeliges foranstaaende Svar.

A

Auff den Ersten punct, den auffgerichten friede belangent, Jst nochmals kein bestendigk antwurt vam kegenteyl vermerkt wurden, Das sollicher friede, so bewilligtt vnd vorbriefet, van Jnenn gehalten sey, wie sie sich dan Jn Jrer protestation berumpt. Auch hat man zu Oldeszlo eben so wenigkh als itzundt einiche bestendige antwurt darauff gehort. Aber die van Lubeckh haben Jrenthalben demselbien frieden, wie billich vnd recht ist, nachgelebt.

Dan Gotge Engelstede brief Belangent, hat ein Rat von Lubeckh Jnen vnd andern Befhelichsleuten Jnstruction vnd klare bestellunge mitgegeben, Das sie sich mit allem thuen dem aufgerichten friede gemesz halten vnd sonst gepurlicher weise gegen den wydderwertigen schicken sollen, wie dan derselb bestel brieff mher dan Eyner vorhanden vnd bey denselben befhelsleuten noch Jn guther verwarunge, Auch vngetzweifelt derselbigen bestel brieffe wol etzliche auff den schiffen, so dem kegenteyl zu den handen gekommen, gefunden vnd verlesen seint worden.

Vnnd wiewole etzliche schiff an der holsteinischen seithen gelegen vnd willens gewesen vheintlicher weise auszulauffen, welchs man mit guthen fugen vnd Recht, auch vnuerletzt des friedens, hett mogen angreiffen, wie denne solchs auch zuthun domals leichtlich gewesen, Szo haben dennoch die Befhelchsleute offtgemelt bestellunge vast also zu enge gespant vnd gedeutet vnnd derwegen sodan schiff des orths antzuhalten geweigert; Darumb dan Jm Reiche Denmarcken auff vnserm teyl Eyne

grosse beschwerunge vnd Zweispalt erwachssen, wie dan Holstein selbst eigentlich bewust ist vnnd mussen derwegen itzundt wydder Jr eigen gewissen das gegenspiel dargeben vnd auszreden.

Von wegen des auffgehawen wagens, wiewol Eyn scheinliche erbietunge gehort der straff halbenn, so man widder die theter vergonnen wolte, Szo were dennoch vnd bliebe whar, das man solchs vom hause Trittawe leichtlich hette abwenden mogen; Wie dan auch Jm auffgerichten Recesz sonderlich vorsehenn vnd mit klaren worten auszgedruckt ist, Das auff der Trittawischen strassen denen von Lubeck vnd Jrem kauffman kein schade oder nachteyl begegen sol. So haben auch die wort vnd mutwillige Rhede derselbigen beschediger wole nachgeweist, was der grundt vnd meynunge were, Nemlich das sie gesprochen, Es were ein Lubeckischer verrether mit etzlichen guttern auff dem wagen, die andern sollen nichts zubeforchten haben, Man wolt Jme lheren, wie sie Trittaw vnd das Lant zu holstein plundern solten &c. Das wir der zweyer Lubeckischer Burgere halben nicht weit van dem thore geschulten, geschlagen vnd geplundert sein worden, Jst nicht verantwurt (sic).

Des schiffs halben, So peter hollender vnd andern frommen leuten Zustendigk, Jst nochmals mit keyner bestendigen antwurt angezeigt, warumb dasselb schiff beneben andern dere van Lubeckh guttern Jm auffgerichten friede, Jha auch ewigen friede, nicht solt oder mocht begriffen sein, Dieweyl die klaren vndisputirlichen wort vile anders mitbrengen, vnnd vnlaugbar das die vnd dergleichen Recesz vnd friede auffs aller breitest sollen auszgedeutet vnd verstanden werden.

So ist auch, das Obgemelt schiff ausz frembden Landen gekhommen den wydderwertigen nichts wollen noch konnen Zufhuren, Darausz sie Einiche vrsache des anhaltens mochten genommen haben. Wan auch der auffgericht fried solch meynunge vnd auszdeutunge gewynnen solte, wie doch zu Rechte nicht gescheen magkh, Als solt das vnd dergleichen schiff darunder nicht begriffen sein, Szo haben die von Lubeckh viel mher vrsach vnd ankunft gehapt, des fursten zu Holsteins etzlich kriegsfolcks wegen, Buchssen, puluer, gelt vnd anders, so ausserhalben des Landes zu Holstein durch ander, Auch zum teyle der von Lubeckh, gebiethe dem kegenteyl zugepracht vnd zugeschickt ist worden, Welchs sich dann, wan es gescheen were, wydder den auffgerichten frieden vilweniger zugetragen

hette, Als des kegenteyls angetzeigte vnpillich furnemen mit den schiff vnd anderm begangen. Szo were auch nicht ahne, das die von Lubeckh Ein post mit Brieffen vom Hochmeister ausz Preussen an den Fursten zu Holstein gefertiget bekhommen, Dar Jnne vngezweifelt mannicherley anschlege Jnen zu nachteyl begriffen vnd angetzeigt; So hetten dennoch die von Lubeckh, Als die Jnn allen Handlungen sich selbst vnd Jren mitverwanten zu schaden vnd nachteyl mher dan from vnd auffrichtigk sein wolten, denselben postbotten mit den brieffen vngeoffent vnd auch Eynen Zcergelt, darmit sie Jnen vereheret, frey passiren lassen, vnangesehen das das gegenspiel vann gedachtem hochmeister, dem Fursten zu Holstein vnd andern Jrhen anhengern gescheen vnd geupt ist wurden.

Die auszgegangen schmehe schrifft Belangent, daruon geredt wirt, Das es nicht Ein schmehe schrifft sein sol, Besonder der Furst zu Holstein wolt allen Jrhen Jnhalt beweisen vnd ausfundigk machenn; Man hette auch die frommen darmit nicht gemeynt, dan die schuldigen vnd auffrurischen: So mocht auch dem kegenteyl der mundt nicht verstoepft werden, sein anliggendt nottorfft herren vnd Freunden zuuermelden; Die schrifft were auch nicht ausz dem Furstenthumb Holsteyn, dan ausz Denmarcken Jm legger als von Eynem konige auszgegangen p. Darentkegen zu bericht der warheyt wissen die gesanten der hochen nottorfft nach nicht zuuerhalten, Das man sich keyns wegs versehen hette solcher geschwynden, vnerfintlichen vnd beschwerlichen schmehunge, Darjnn Fursten, Grafen, Stette vnd Ehrliche, auffrichtig haubtleuthe, Befhelhabern vnd kriegsleuthe nicht verschont, das vffs hochst an seel, leip vnd guth wydder got, Recht vnd alle pilligkeyt angetast werden, Welchs das gegenteyl seynem Berhumen nach, noch niemands anders, der auff Erdenn lebt, Jn ewickeyt mit grundt der warheit nicht konnen noch mogen beweisen vnd ausfundigk machen. Man hat sich auch sonderlich auff diesem gutlichen Handelstagk, dartzu sie erfordert, gar nicht vorsehen, Das sie berurter massen der warheit zuentkegen vervngelimpfft vnd geschmecht solten sein worden; Dan angetzeigte Fursten, Grafen, die Stadt Lubeckh vnd andere Jrhe verwanten mit Jrhen anhengern (doch solchs anhe rhume doch alleyne der nottorfft nach antzutzeigen) hetten sich als gehorsame Fursten vnd gelidder des heyligen Romischen Reichs nichs anders dan Furstlich, Ehrlich, auffrichtigk vnd vnuorweislich gehalten, Vnnd sich Jn diesen vnd andern sachen nicht

anders dan Jnen der verwantwusz, vorpflichtunge vnd der gebüer nach getzimpt vnd wol angestanden, vnd zu Eheren vnd recht Zuuerantwurten wol wissen vnd des zu seyner tzeit ferrer zuthuen khein schewe haben, wie doch Jrhe nottorfft wil erfordern.

Vnnd wo man sich versehen hette, Das man von herkommen vnd grundt der sachen dieser tzeit nach der lenge solte geredt, So wolt die nottorfft erfordert haben auch Jr anbrengen der massen zuthuen, Darausz die ergangen handlunge, wie sich diese geschichte allenthalben zugetragen, viel anders zu befinden, dan vom kegentheyl mit verschonunge der warheit ist furbracht; Welchs alles den Vnderhendlern zum Eheren, wie sie auch selbst fur gut angesehen vnd dem handel zu guthe vmb verscheuunge willen bitterunge, Jntzufhuren guther meynunge vnderlassen, Des man sich doch zu seyner tzeit antzutzeigen hiemit nicht wil begeben haben.

Ob auch mit den vielgedachten Schmeheschrifft alleyn die schuldigen vnd auffrhurischen gemeint vnd angetast seint worden, Lest sich klerlich ausz den hellen worten durch vnd durch befinden, Nemblich ausz diesen; „Wir aber wissen, Das die von Lubeckh nach althergebrachter Jrher gewonheit gleith vnd dergleichen brieff vnd siegel nicht halten thuen“ &c., Jn welchenn worten nicht allein dieser Jtzt Regierender Rath zu Lubeckh, den noch Jrhen vnschuldigen Eltern vnd voreltern zum Eheren Jemmerlich vnd vnerfintlich wydder recht vnd alle pilligkeyt geschmehet werden. Jtem so befindet man auch Jn angetzeigten gedruckten Schmechvndt schandtbuch diese nachfolgende wort: „Dan kein stadt Jn aller Ostsehe belegen ist, welcher die Densche Nation hocher vnd mher dan Lubeckh beschmeydenn vnd Jrhes gefallens schatzen thut; Wan auch Lubeckh Jm grundt vertorben“ — wo blieben dan vom kegenteyl die frommen? — „als sie wol vrsach dartzu geben vnd darnach ringen, Dartzu pillich alle Chur vnd Fursten trachten sollen“ &c.; Ausz welchen worten vnd andern vntzelichen viel Briefen an die Ampte vnd kirchspiel zu Lubeck, Auch an viel andere orthe hochs vnd nidders stands schrifftlich vnd muntlich gescheen, klerlich aptzunemen, Wem pillicher aufrhur antzurichten zugemessen mocht werden, Darmit man angezeigte Fursten, Grafen, Stedte vnd Jrhe verwanten wydder die warheit, Recht vnd alle pilligkeyt vnderstehet zuuervnglimpffen vnd Jn die leute zutragen.

Es were auch wol zuerdulden vnd wirt auf dieser seiten nicht geschewet, das hertzogk Ckristiern der mundt vnuerstopft were die lauthere warheit vnd pilligkeyt auszzureden oder zuschreiben; Weyl aber darwydder geredt vnd geschrieben, So ist man Jha des zugewarten vnd vnuerantwurt zu lassen vor got vnd aller welt nicht schuldigk. Vilweiniger Jst man gestendigk, das solch vngehort geschwynde schantbuch damit mochte entschuldiget werden, Als solts nicht aus Holstein, dan ausz dem Reich Denmarcken herkhommen sein; Dan es sey gefertiget vnd gemacht zu Gottorff, Hadersleben ader an andern orthen, wor es wolle, So ist es vnd pleibt ein vnbedechtigk, vnerfintlich schandtbuch.

So wolle man auch gern das gleith, so zu Jtzigen gutlichen handel allen partheyen vnd den Jrhenn, Auch derselben haben vnd guttern, nichts auszgenommen, bewilliget vnd gegeben ist worden, damit bekleyden vnd die vbergreiffunge desselbigen Jrhes gleits entschuldigen, Als solten darunder Etzliche pferde, hunde vnd Netze nicht begriffen sein, vnd das Ludwig van Deuen nicht hertzogk Albrechts, dan des Grafen geschickter, vnd die pferde nicht sein weren &c. Nun ists whar, das Lutke van Quitzaw hertzogk Albrechts geschickter sey, welcher das Original des gleits fur Jne vnd seyne mitgeschickten, als Jochim van Buckwolten vnd Ludwigk van Deuen sampt Reymer van Wolde, so van bemelts Fursten wegen befhel gehapt, durch die auszliegern ahne alle vrsache angehalten vnd von Eynem orthe zum andern vmbgefurt ist worden, Vnangesehenn das Lutke von Quitzaw denselben auszliegern des gedachten geleyts Original angezeigt vnd das gleit zuuerlesen gegeben hat, vnnd nicht alleyne dermassen mutwilliger weise hien vnd wydder Jn dritten Tagkh mit den seynen geschlept, dan auch mit vnstynningkeit sein knecht vnd pferde Alsz fur preisz angenommen vnd gefengknus van Jme gefordert, Das Er sich nicht vnpillich vff das gegeben geleith geweigert, Auch niemands gelobt, vnd letzlich mit grosser schwarheit ahne Einiche gelubde von Jnen gescheyden, Wie auch das kegentheyl selbst gestern offentlich angetzeigt vnd bekant hat, Das wir auch von seinentwegen fur bekantlich annemen. Darumb sich Jha wol getzimpt vnd gepurt hette Jhne, Lutke van Quitzow, darmit der warheit nach zuuerschonen Jme auffzuleggen, Das Er des kegenteyls gefangner were, Wie solchs ausz des hertzogen von Holsteins schreyben an unsern

gnedigen hern hertzogk Ernsten zu Luneborgk gethan zu befinden, Das wir zu ferrer vnderricht zuuerlesen beffolen hetten.

So ist auch Ludwig van Deuen nicht gestendigk, das Er vom Grafen vnd nicht vom Hertzogk Albrechten abgefertiget (wie Jm fhal der nottorfft wol zu beweysen), vnnd wen es gleich also were, Er dennoch nichts desterweiniger von wegen des Grafen vnder dem gleith zu dieser vngescheyden handlunge mitbegriffen; So weren auch die knechte, pferde vnd harnisch niemandts anders dan Jme selbst Zustendigk, Darumb man auch nicht zweifeln wolte, Das Jme solche genommene pferde vnd anders sampt auffgelauffenen kosten vnd schaden wydderumb zugestelt werden mocht pp. Zu dem das fur sich selbst allen Rechten vnd loblichen gepreuchen gar vngemesz were, Das Fursten gleith vnder guthem glauben vnd Christlichen trewen gegeben sollen so enge gesponnen werden, das nicht Ein hundt oder Netze, (so ferre die darbey gewest) mochten begriffen sein vnd des gleiths mogen mitgeniessen. Viel beschwerlicher ist's Das man solch gleith vmb solcher ader anderer geringen vrsach willen sollen angefochten, vnd wan der schade gescheen, Darnach aller Erst ob es recht oder vnrecht were Disputirt werden.

Des Artickels halben, Ob die van Lubeckh principalen sein mochten oder nicht, Jsts Jn allen handlungen mher dan gnugsam erklert wurden. So befindet sich auch solchs ann Tagk ausz gelegenheit der sachen, Jn welchen orthern vnd ausz was vrsachen der kriegk ist, vnd ob es ein sach sey Denmarckenn Oder Lubeck belangendt; zu dem das auch der Jungst auffgericht vnd vam kegenteyl selbst protestirter friede klerlich nachweiset vnd ausfundigk machet, Wes handels es sein moge. So weis doch Jedermenniglich, Das hertzogk Albrecht van Meckelnpurgk pp. dere von Lubeckh gnediger her vnd nicht diener ist, vnnd were vnnoth gewest mit sodan spitziger rhede vnd schrifft furtzuwenden, Dartzu die von Lubeckh auff des hertzogen zu Holstein hern Freunde, Beypflichter vnd helffer mit dergleichen beschwerlichen nachreden vnd furgeben ghar keyne vrsache gegeben haben.

Belangendt den Jnfal Jns Landt zu Holsteyn, wie die von Lubeckh Als Eyne stadt des heyligen Reichs vom Grafen zu Oldenburgk auff gelubde vnd zusage, Ehre vnd gelimpff ermhanet sey wurden, Vnnd wes sie Jme geburlichen Beystandt dartzu gethan haben, Das ist nun so offtmals vor den

[illegible] [illegible] vnd vertzelt worden. Das sie zu [illegible] [illegible] noch [illegible] gutlicher handlunge aber gantz [illegible]. [illegible] lage sache mit den Hertzogen zu Holsteyn [illegible] Fursten vnd [illegible] geschichten grundlich vnd auff ewigen frede vertragen sey [illegible]. [illegible] dieweyl man nun vermercket, Das dem kegentheyle [illegible] [illegible] bericht noch auffgerichte vertrege nicht genug sein mage. Sint sie nur zu achten, Das beym kegenteyl keyn ander grundt. Dann [illegible] [illegible] zubefinden sey, darumb sie rheden oder schreyben mogen. Das sie die vertragen sachen solcher gestalt vnd dennoch mit vngrundt [illegible] [illegible] [illegible] erholen. welchs doch beyde mit worten oder wercken [illegible] Im offtgedachten freide offenbar keynem parthe zugeeignen. Dan von beden partheyen gewilliget ist, sich solchs gentzlich zuenthalten.

Vnnd dieweyle priuaten sachen In diese Handlunge des gemeyn Besten nicht gehoren, hetten den Wullenweber vnd Marx Mey[illegible] gegen der pilligkeit etwas furgenommen, dasselbige mochten sie vor [illegible] die stadt Lubeckh verantwurten.

Vam der verwharunge des Grafen Ist vorhyn gangen [illegible] gethaen vnd meldunge, Das nicht alleyne schriffliche warnunge. Wann solche forderunge der erleddigunge vnd Restitution khonigk Christiern belangendt aus nothwendigem grunde gesucht vnd furgenommen wurde. Dan es were auch vber das alle die hochst vnd lebendige verwharunge. Nemblich konigk Christiern gefangen person verhanden In seynem Eigen Erbhausz stehets zu got almechtigk vnd zu seynem Naturlichen vedter, hern vnd Freunden sodan forderunge hochlich bittendt vnd ermanent. So were auch sodan furhaben, khonigk Christiern zu restituiren vnd zu erleddigen, vam Grafen zu Oldenburgk erstmals nicht alleyne furgenommen, Besonder auch van andern hochen Potentaten, Etzlichen Chur- vnd Fursten, Grafen, Ritter vnd knechten furtzunemen fur gotlich, Ehrlich Recht vnd pillich bewogen vnd beschlossen, wie dan vnuerborgen vnd offenbar ist.

Das man daruber dem Grauen mit vngrunde nicht schewet zuzumessen, Als solt er auffrurische Brieffe an die pawern der meynunge geschrieben haben, den Adel zuuertilgen, vnnd weyl dardurch nicht alleyne Ine, Sonder auch sein beypflichter schmehen vnd verunglimpffen, Derwe

geschicht gedachtem Grafen vnd allen andern gewalt vnd vnrecht wydder die arth vnd gelegenheyt dieses ausgeschrieben gutlichen handels.

Wen man auch alle gescheffte Jn Denmarcken nach der lenge, vnd wie sich die warhafftigk zugetragen, Ewern furstlichen gnaden, Gnaden vnd gunstenn vertzellen solt, wie dan die nottorfft zu ander tzeit erfordern, wurde sich klerlich an tagk geben, Das nicht der graff, Sunder andere vorwanthnusz- vnd pflichtuergessene warhafftigk zu aller weitherunge, so erfolget, lauther vmb Jres Eigen geitzes vnd nutzes willen wydder recht vnd alle pillickeyt gruntlich vrsach gegeben haben, wie auch noch heutigs tags geschicht.

Es werden auch dem Grafen alle seyne guthe meynunge, schrifften vnd Brief nicht alleyne vnrecht nachgedeutet, Dan auch Jn den starcken, hellen worten gantz verkert, wie dan ausz verlesunge des aussschreybens Jns Landt zu Holsteyn offentlich zu befinden.

Vnnd wiewol solcher Brieff an den Denischen Adel vnd gemeyne Jnwanere Darselbst mher seint klerlichen Jnhalts, Das nicht auffrhur, wydderwillen ader krieg, Sonder alleyn khonigk Cristierns erleddigunge vnd Restitution gemeynet vnd furgenommen sey worden, So hat man doch um kurtz willen dieselbigen zuuerlesen diszmals vnderlassen.

Der Graff hat sich auch gegen Adel Jn Denmarcken dermassen geschickt, das man Jme mit warheit pawrischen auffrhur nicht magk zumessen, vilweiniger seynen beypflichtern vnd helffern. Wie sich aber etliche, den solche wohlthadt begegnet, wydderumb ertzeigt, Das haben sie mit Jrher Eigen thadt beweyset, Das wol man zu Jren Eigen thaten gestelt haben, wiewol noch viel frommen von allen stenden, so ferne sie forcht vnd geferde Jrhes leybs halben nicht abgehalten, Jren pflichten vnd der gebner nach viel lieber Jrem Rechten, Naturlichen hern vnd gesalbten konigk anhengigk.

Das auch angetzogen, Wie khonigk Friderich sich gegen Coppenhagen vnd Ellenbogen mit viler wolthat ertzeigt p. Das lassen die geschickten von koppenhagen vnd Ellenbogen diszmals alles Jn seinem wert, doch mit dieser antzeigunge, das sie zu geburlicher tzeit vnd Jm fhal der nottorft Jrhe antwurt vnd gelegenheit an tagk zu brengen hiemit vnbegeben haben wollen,

Summa, wen dan lange genug vom gegenteyl mit dieser sachen geschmecht vnd auff weitleufftig Artickel auszgelauffen ist worden, So stehet dennoch der grundt dieser handlunge auff Zweyen haubtstucken, Nemblich der erleddigunge vnd der Restitution.

Der erleddigunge halben, Das die, lauth Brieff vnd siegel, gelubde vnd Eyde pillich vnd vom Rechts wegen geschehen mussen, Ist aus verlesunge derselbigen Brieff, vnd sonderlich des gewalts vnd gleits, zuuernhemen, Nemblich aus diesen Worten Jm gewalt begriffen: „vnnd „alle Brieff vnd verschreybunge, die sie vnder vnserm nhamen vnd siegel, „Ader vnder Jrem Eigen nhamen vnd siegel gegeben werden, Wollen wir „krafft dieser volmacht Bey vnsern konigklichen trewe vnd glauben, wie „ob geschrieben, vheste vnd vnuerbruchentlich halten“ &c.

Der vermeinten Anfechtunge halben des gegebenn gewalts, Als solt derselbige gewalt wyddcruffen sein, Als man doch nicht gestendigkh, Auch nicht geschehen, Szo ist am Tagk, Das, wo solch wydderufen ahne wissen khonigkh Christierns vnd der seinen gescheen were, denselbigen zu leibs vnd guts abbruch, Szo were sodan Reuocation nicht alleyne an sich selbst vnd van Rechts wegen nichtigk, Den noch desfals Jn so hochen sachen zwuschen potentaten, Fursten vnd viel geringern mher dan geferlich; Wo aber khonigk Christiern solchs were angetzeigt vnd verstendiget, Szo were er vnd die seynen ahne allen Zweyfell des verstands vnd bedenckens wole gewesen durch Naturliche vernunfft, (sich) ahne gleith vnd Brieffe Jn der Vheynde hende nicht zubegeben, Welchs gleiths Jnhalts ist disz.*)

Nun ist dennoch Bey diesem gleith, daruber khonigk Cristiern, Als er gehen Coppenhagen kommen ist, [als Er] gefenglich angenommen, nicht geblieben, Sonder Konigk Friderich sampt seynem Szone hertzogk Cristiern vnd etzliche Reychs vnd Holsteynisse Rethe haben sich ahne wissen der von Lubeckh vnd ander Stette auch Jrer gesandten, miteynander verschrieben vnd verbunden, Hochgemelten khonigkh Cristiern Jn ewiger gefengknusz zu behaltenn, Wie solchs ferrer ausz verlesunge Eins offen vidimus, das man Jm fhal der nottorfft mit dem Original zu

*) Leidet af 1 Juli 1532 er her ikke indført, men maa vel have været vedlagt Indlæget.

bekrefftigen hat, klerlichen wirt sein zubefinden; Welcher verpflichtunge gemesz der Schloszvogt zu Sonderburgk, dahin khonigk Christiern Jn gefengkliche verwarunge geantwurt, zuhalten sich verschrieben hat, wie (aus) vorlesunge desselbigenn seins verschreybens wirdet sein zuuornemen; welcher brieff also verlesen worden ist. *)

Wiewol nun Jn Jtzgelesenem brieffe die Stette mit angetzogen, Als solten sie solch verschreybunge vnd furnemen mit beliept haben, Szo seint sie des doch nicht gestendigk, Haben auch daruon khein wissen, wirt auch dester krefftiger Jre vnschult vermerckt, dieweil Jrhe Jngesiegel am selbenn brieff nicht befunden.

Vnnd wiewol nun dieser grundt der erleddigunge khonigk Christierns so vest, hel vnd klar ist, das sich die kegenteyl nirgends wissen mit zu behelffen, Alleyn das sie die schult gerne von sich auff die Stette leggen wolten, Szo ist got vnd whar, das zu Coppenhagen hochstes vleisses gehandelt vnd entlich beschlossen ist worden, khonigk Cristiern stracks Jn seyner gefengknusz vmb sein leben zu brengen, Welchs auch dermassen gescheen were, wo es got vnd die geschickten der Stette nicht apgewent vnd wydderrathen hetten.

Die Restitution aber khonigk Christierns zu khonigkreichen, Lande vnd Leuthe wirt auch vom kegenteyl vast mit vndienstlichen vnd vngegrunten disputation vnd schmehunge angefochten; vnnd dieweyl nun dieselbige mannichfeltige geferbte rhede, wydder den abwesenden vnd gefangen khonigk getrieben, leichtlich were zuuerlegen vnd mit warheyt zu dempffen, Vnnd sonderlich, das sich Jha vor allen dingen vnd Disputation gedachtem khonigkh Cristiern wie auch Jedermenniglichen zu Restituiren geburen wil vermoge aller Naturlichen vnd beschrieben Rechte, wie sich auch sein khoe wirde hiebeuorn mit zuthat viel seyner hern vnd freunde darumb befleissiget: So wollen dennoch die Gesandten zu dieser tzeit solchs (vnbegeben der Restitution) Jn rwhe stellen, Bisso lange das hochgemelter khonigkh Cristiern nach seyner erleddigunge seyne wolgegrunte gerechtigkeyt vnd nottorfft selbst moge verantwurten vnd ferrer an tagk brengen.

*) Heller ikke dette Aktstykke er indført her.

Das aber die Gesanten sollen angetzeigt vnd bekant haben, Das hochgemelter khonigkh Cristiern vam Fursten zu Holsteyn gefenglich gehalten Wurde, Der sein kho. wirde doch darhin nicht gebracht hette &c. Jst man keyns wegs gestendigkh, Sonder da ist Ein warhafftigk bericht gescheen van Jnhalt des Brieffs, so hertzogk Cristiern an den Grafen von Oldenburgkh geschrieben, darjn zu befinden, Das Er diese vnbilliche gefengknusse, die mit keynen rechten zu beschirmen, auf andere leute vorweysen vnd schieben wolt, *) seyner eigen vorschreybunge neben seinem vatter vnd andern vorbriefet vnd versiegelt zuentkegen, Darjn sich sein F. G. der Ewigen gefengknus kho. Christierns mit verpflichtet, wie vorhien ausz vorlesunge seyner schrifft solchs zuuernemen.

B.

Replica auf die gethane widder den Fursten zu Holsteyn.

Wiewol Ein muntliche lange vertzelunge van wegen der warhafftigen vnd nottorfftigen gegenklage, so wydder den Fursten zu Holstein furgebracht, wydderumb ausz des kegenteyls bericht bescheen ist, vnnd darumb die nottorfft wol erfordert dieselb nach der lenge zu erholen, Szo wollen doch die gesanten vmb kurtz willen alleyne das Recht hauptstuckh hiemit angreiffen, Nemblich das sich Jn tzeit der hochsten wolthat (ahne rhume zu rheden) der Furst van Holstein mit den wydderwertigen der van Lubeckh vnd Jren verwanten verbunden, vnnd auch derselbigen van Lubeckh freunde, die Jnen velleicht dar Jn hetten mogen helffen vnd beypflichten, Souele Als an Jme, den fursten zu holsteyn, gewesen, abgeschrecket vnd daruon geratten, — Das dem also gescheen sey Jst beweislich, aus konigk Friderichs mannigfeltigen Brieffen, Darjn sie wydder die Hollender angereitzt werden, Jm fhal der nottorfft zu beweysen; Vnnd wyewol nun solcher Brieffe viel mhere furhanden, So wil man doch E. F. G. gnaden vnd gunsten verschonen; worausz dan die van Lubeckh vnd Jrhe verwanten nicht vnpillig bewogen seint wurden, bey den hollendern des gelitten schadens forderunge zu thun. Vnnd als sie nun des Fursten zu Holsteyn vermeynten Jn Jrher hulff wydderumb

*) See Aktstykkernes første Samling No. 40, S. 73.

an gewisten zu sein, Da befunden sic nicht alleyne weygerunge der hilffe, Das sie denne (wiewol nicht anhe beschwerunge) hetten mussen gescheen lassen, Sonder hette sich auch further mit den allerseyts wydderwertigen Jn sonderliche Bunthnusz Eingelassen vnnd also den Danck velleicht auch nutz gesucht, Die van Lubeckh aber Jn der beschwerunge, darjn sie vam Fursten zu holsteyn gefurt weren, gentzlich stecken vnd pleiben lassen vnnd solchs nicht alleyne wydder Naturlich vnd alle recht, den noch gegen sonderlichen auffgerichten, gelobten vnd versiegelten khonigliche Recesz vnd brieff mit hellen auszgedruckten worten, Das ko^e^ wirde vnd sein Erben mit den hollendern ahne wissen der van Lubeckh keyns wegs verbunthnusz annhemen wolle. Vnnd gipt hirjn keyne entschuldigung, Ob die van Lubeckh Jn der Buntnusz auszgenommen Oder nicht auszgenommen, Alleyne da stehet der grundt, Das khein vertragh mit Jnen ausserhalb dere van Lubeck nottorfft solte eingeraumbt werden. Dan man sucht nicht den Fursten zu holsteyn masse zu setzen, Ader die handt zu schliessen, mit andern zu handeln, Sonder das Jnen, den van Lubeckh, Jn Jrhen hochem anliggen auch mochte geholffen vnd gerathen werden, Als sie Jrhes vermugens vorhien gerne gethan vnd geholffen hetten.

Der Sweden halber, den sie, das wydderteyl, der van Lubeckh Creatur teuffen, Jst vber alle masse zu befrembden, Das von Jnen wirt angetzogen, Als solten die van Lubeckh das Reich Swedenn kho. Friderich verschrieben haben, Weyle doch am Tage, das der bemelt Swede vngeferlich zwey Jhar zuuor Jn Sweden gewesen, Eher dan konigk Friderich sich des Reichs Denmarcken angemast Oder mit denen van Lubeckh Einiche handlunge Darumb gehapt hat. Vnnd ob wol der Furst zu Holstein sich etzlicher massen zu entschuldigen vnderstehen mocht, Das Er sich mit den Sweden nicht verbunden, So beweist es doch die thadt viel anders.

Derwegen, vnd nachdem ausz diesen vnd vorangetzogen grunden, vrsachen, Brieffen vnd siegeln mher dan augenscheinlich zu befinden, Das der Furst zu Holsteyn dem Reych Dhenmarcken, khonigk Christiern vnd derselben Beypflichtern, nicht auers sie wyddorumb, vnuerwintlichen schaden vnd nachteyl zugefugt haben weniger dan mit Fugkh, Recht vnd pilligkeyt, Auch zu solcher beschedigunge, welchs dan erparmlich zu horen, des Reichs vnd hochgedachts khonigk Christierns Eigen

gelt, Landt vnd leute gebraucht, geschatzt, gepilliget vnd ertrenget ist, vnnd denselben yhe mher teglich beschwerunge vnd vntragliche beschatzunge auffgelegt, Wir wollen geschwigenn wie mit den armen Leuten, Auch Jungkfrawen, Frawen vnd kyndern Jn Fune, Auch zu Alburgk vnd andern orthen geubt, vmbgegangen vnd gehandelt ist worden: So bitten die gesanten Nochmals, Als vorhin, Ewer F. G., gnaden vnd gunsten bey dem wydderteyl zuuerhandeln vnd zuuerschaffen, Das khonig Christiern seyner gefengknusz ahne Beschwerunge frey erleddigt, seyner konigkreich, Furstenthumb, Lande vnd Leuthe Restituirt, seiner kon wirde armen vnderthanen nicht weyter beschwert, vnd vnser teyl sampt den armen Beschedigten vnd verdorben leuten vnd vnderthanen Jres erlitten schadens vergnuget vnd ergentzet werden mugen. Wan dan solchs gescheen ist, wuste man mit dem Fursten zu Holsteyn nicht anders dan lieb, Freuntschafft vnd dienstlichen willen. So wollens vnser gnedigen hern vnd Eldesten gegen Jren Fl. Gn vnd gunsten Freuntlichen, trewelichen vnd vleissigk verdienen.

III.

Mæglernes Forslag til en Overeenskomst imellem de krigførende Parter.

1. Das zu Beiden theilenn die vheyde vnnd thetliche Handlunge abgestellet, vnd szo einer sein kriegszuolck beurlaubenn vnnd abtziehen lassenn wirt, das er verschaffe, das solchs ohne verletzunge des andern teils geschee.

2. Das konigliche wirde bey den Reichenn vngehindert des andern teills gelassenn vnnd das, szo Jme noch vorsthet vnd auffgehalten wirdt, gefolget werde.

3. Das sich alles, das sich in vnnd ausz dieser vhede zugetragenn, zu beiden teilenn vergebenn vnnd des Jn vnfreuntschaefft nicht mher gedacht werde.

4. Vnnd die von Lubeck mit Jren vorwaendtenn bey Jren priuilegienn, Sigillatenn Recht vnnd gerechtigkeit, wie sie die zuuor von Alters hergebracht, vnbeschwert von koniglichen wirden vnnd den Jren gelassenn werdenn.

5. Dergleichen sollenn die auch von Copenhagen vnd Ellnbogenn bey Jren allenn freyheytenn, begnadungen vnnd gerechtigkeit gelaessenn, vnnd durch ko^{n} w. darbey gehanthabet vnd vorpottenn werdenn, Jnen Auch was sie in dieszer veide widder ko^{n} wirde mogenn gethaen habenn nachgelassenn vnd in vnguten nicht gedaecht werdenn.

6. Des schaedens halbenn, szo in dieszer denischen veide zu Beiden theilenn auffgelauffenn, das derselbige zu Freuntlicher handelunge der hendeler gestaelt werde.

7. Das der auffgerichte vertraegk ko^{r} wirde mit den Holender denen von Lubeck, vnd den vertregenn vnnd Recessenn, szo tzwischen ko^{n} wirde, Jren Elternn vnnd Jnen, Denenn von Lubeck, auffgericht, vnnachteilich vnnd vnabbruchlich sein solle.

8. Jtem, szo die von Lubeck den konigk zu Swedenn etwarumb zu besprechenn haben vnd daruber ko^{r} w. zu Denemarckenn rechtmessige, billiche erkentenusz leidenn vnnd dulden wollenn, vnd der schwede es ausschluege, Das ko^{n} w. Jm Alszdan Jn derselbigenn sachen widder die von Lubeck kein hilff ader beistanndt thun noch leisten solle.

9. So dan diese veide vertragenn vnnd gentzlich beigelegt, Soll Alszdan ko^{n} wirde der erleddigunge konigk Cristierns halbenn dem Curfurstenn zu Sachssenn, dem Hertzogenn zu Lunneburgk, dem Landtgraffenn zu Hessenn vnd den Stetten Premen, Magdeburgk, Hampurgk, Brunschwigk, Lunneburgk vnd hildeszim (handel?) vorgonnen.

IV

Lybekkernes og deres Medforbundnes sidste samlede Indlæg til Mæglerne, samt Hertug Albrechts, Grev Christoffers og de to danske Stæders Gesandters Beretning til deres Principaler om Lybekkernes Frafald og Forhandlingernes Slutning.

Anthwort der gesanten von wegen furstlichen gnadenn zu Megkelnburgk &c., der Grafen von Oldenburgk, der stadt Lubegk vnnd Jren verwanten, auch der Stette Coppenhagen vnnd Elnbogen auff die gethane Vorschlege der furgenommen kriegs gebrechen.

Souiel den Fried belangend seint die itztgemelten fursten, Grafen vnd Stette Jm grunde vnnd mit warheit zu gotts Ehre vnd Cristlichem, bestendigem fried stets wol geneigt. Weyl aber solchs nicht by Jnen, sonder viel meher by dem kegentheyl stehet, die auch das Jenige, darmit solcher fried zuerlangen, Jn Jrer gewalt haben, So verhoffen sie, wo der fried verhindert vnd nicht erlangt virt, Das sie des vor got vnd aller welt entschuldiget sein.

Antreffend das Decret der Erwelunge, das die vonn Coppenhagen vnd Elnbogen neben dem Reichs-Rath solten khonig Friederichen mit vorsiegelt ader bewilliget habenn nach seinem todtlichen abgangk einen seiner Sone zum Reich zugestatten p. Seint sie keins wegs gestendigk; Es magk auch mit grunt der warheit zu keyner Zeit ausfundigk gemacht werden. Vielweniger konnen oder mogen die von Coppenhagen vnd Elnbogen als Stende vnd verwanten des Reichs Dhenmarcken von Rechts wegen bekennen ader nachgeben, das solch Decret, so es vonn anderen auszgebracht vnd beuolbort were worden, einicher masz bestendigk oder kreftigk sein mocht Jn ansehunge, das Jn gemeynen des Reichs Dhenmarcken Ordnung, Constitution vnd satzungen, welche dan auch ein Jder khonigk zu halten schweren musz, eigentlich vnd mit klaren worten vorleibt vnd vszgedrugkt ist, Das kein khonigk sol ader moge erwelt ader angenommen werden ohne wissen vnd willen der Bischoffen, Prelaten, des gantzen Adels, der Stette vnd gemeinen einwohner des gemelten Reichs. Zu dem vnd vber solchs alles so sein gemelte beide Stette Coppenhagen vnd Elnbogen Jn sonderheit Priuilegiert vnd befreyet, Das khein khonigk ahne Jren wissen vnd willen erwhelt ader angenommen sol werden, Daraus leichtlich zuermessen, wan solche vorschreybung von etlichen gleich geschehen (als man doch nicht gestendigk) das sie dennoch Jn sich selbst [vnd] vnbundigk sein wurde.

Gleicher massen vnd vielweniger mochte beschehen (sic) das vermeint Decret, Das sich der furst zu Holstein berhumet, nicht allein aus manchfaltigen vrsachen, die vmb kortz willen vbergangen, Sonder auch aus dem, das der meherteyl der Reichs Rhete nyhe des willens gewesen obgemelten hertzogen zu Holstein fur einen khonigk zu erwelenn oder antzunhemen, Allein das sie Jnn stehender vhede zu bedecken vnd zu beschutzen Jre vorgessenheit, so sie beide an khonig Cristiern vnd kurts

hiebeuorn an den Grafen, Jren gethanen pflichten, gelubden vnd Eyden zuentkegen, gehandelt habenn, vnd dennoch alles ahne wissen vnd willen dere von Coppenhagen, Elnbogen vnd andern Stenden des Reichs Dhenmarcken, auch gewiszlich langk nach der Zeit, Als sie dem Graffen Jn thamen khonig Christierns Als Jres Rechten vnd Naturlichen khonigs vnd herren zu got vnd seinem heyligen wort gelobt vnd geschworen haben.

Wiewol dene von Coppenhagen vnd Elnbogen nicht whenigk befrembdt, das der furst zu Holstein Jn allen schrifften vnd hendeln hat furwhenden lassen, Als solten obgemelte Stette mit der Erwhelunge eins khonigs Jnn Dhenmarcken nichts zu schaffen habenn, vnd aber itzundt, weyl man die vorberurten vmbstendige vormeinte verschreibunge gerne Justitificiren vnd den vnderhendlern einbilden wolt, so gebraucht man sich dere vonn Coppenhagen vnd Elnbogen volwort auch Dartzu, wylchs doch nyhe gefolget noch geschehen.

Der Restitutionn halben lest man es diszmals bey gegebener Anthwurt; vnd werden dennoch Ewer fl. g., gnaden vnd gunsten vngetzweifelt gnedig vnd gunstiglich darby bedencken, wie es zur pylligkeit besthehen muge, Das man Jn abwesenn des gefangnen khonigs, seiner Defension vnd gerechtigkeit vngehort, von khonigkreichen, Furstenthumben, Landen vnd leuthen geteylt moge werden, Ja von denen, die selbst Cleger, Zeugen vnd Richter zu sein kein schew tragenn.

Betreffend die Norwegische handlung hetten sich die gesanten keinswegs vermutet, das solch offentlich gegebenn geleit solt ader mocht abermals angefochtenn werdenn, Weyl és doch hel am tage, das solch geleith aus krafft vnd befehelich khonig frederichs vnd aller der Jhenigen, die des zuthun, khonig Christiern vnd den seinen zugestelt ist worden, Wie man den auch solchs mit den Originalien, wilche Ju guther verwharunge, Jm fal der notturft zu seiner Zeit wol weisz beytzubrengen; Zu dem, das die Jhenigen, die des von wegen der Stette mit zuthun gehabt, noch Jm leben vnd als Eherliebende fromme leuthe solche vorsiegelunge von Jhnen mit geschehen wol gestendigk sein.

Das auch die wort des Mandats vnd gewalts nit sollen auff khonig Christierns vnd der seinen person, dan auf andern verstanden werden, Jst widder den offenbaren, klaren Jnhalt, wort vnd buchstaben des schrifft-

lichen, vorsiegelten vnd gegebnen gewalts, Dartzu man sich will referirt vnd getzogen habenn; vnd wan man gleich die vnlaugkbare whorte vnd Jnhalt des Mandats wolt lassen fharenn vnd auff den berurten miszuerstandt fallen (wie doch mit nichte eintzureumen ader nachtzugeben), So wolte solche vngegrunte Deuthunge des widderteyls auf sie selbst zwingen vnd dringen Das wir schew hetten Jnen zutzumessen, Nemlich das alle gelubde vnd briefliche vrkhunt khonigk Christiern vnd den seinen vorsetzlicher vnd geferlicker weyse, Jne Darmit Jn Jren gewalt zu bringen, wie geschehen ist &c., gegeben were worden.

Vnnd zu setzen (doch das darmit nicht zugestehen), Das den Bischoffen, Reichs Rheten, Oberisten, hauptleuthen, kriegs Rheten vnd andern khonigk Fredrichs Befehelhabern auff dissen Artigkell ghar kein schriftlichen ader muntlichen gewalt gehabt hetten, Als doch brieff vnd Siegell anders auszweisenn, Dweyl sie dennocht des gantzen kriegs macht vnd befelhich gehabt, Alles was mit den vheinden gehandelt, zugesagt, vorschrieben vnd vorpflicht wurde, Das solchs nicht allein die befelhabern, dan auch khonig Frederich, sein Erbenn vnd alle kriegsuerwanten sampt allen den Jren, von wilcher wegenn der kriegk gefurt ist, ehrlich vnd vnuerrugklich zu halten schuldigk vnd pflichtig sein; Darumb auch die obgemelten befehelhaber mit solchen geschwinden vnd vorgeszlichen zumessen, so vom kegentheyl ahne grunth geschicht, billich solten verschont werdenn.

Das auch khonigk Christiern not halbenn vnd nicht aufs Christlich geleit sich solt zu seinen Vheinden mit Jnen gutlich zu handeln gegebenn haben, veranthwort sich selbst vnd ist am tage, das sein khonigliche wirde das gantz khonigkreich Norwegen vnd auch andere orthe vor sich gehabt, sich darjnn vnd andern orthe seins gefallens Zuenthalten vnd zu passiren. Aber dennoch, wo gleich solche not vorhanden gewest (dere man doch nicht gestendigk), So mocht sich das kegenteyl darmit kheins wegs behelffen, Das Jme, khonig Christiern, gegeben Christlich gleit, brieff vnd Siegell, gelubde vnd Zusage nicht solten gehalten werdenn.

Dweyl man nhun gegen dissen gotlichen, Naturlichen, Rechtmessigen, billich grunde vnd die lauther warheit keine bestendige anthwort khan noch magk herfur brengen, So felt eben das kegentheill auff der schuldigen gemeynen ausztzugk, Nemblich das sie solch geschwinde

vnpyllich furnhemen von sich gerne vf andere vnschuldige wenden wolten, die es nicht gestendigk.

Vnd wiewoll nhun vom kegentheyl viel vngegrunts furtragen gehort, Das ahn Jme selbst nichtigk vnd keiner anthwort wirdigk, So wollen die gesanten Ewern fl. g., gnaden vnd gunsten Diese Zeit auch nicht Darmit bemuhen.

Vnd Nachdem Ewer fl. g., gnaden vnd gunsten aus vorangetzeigten guthenn grunden vnd vrsachen gehort vnd vernommen, Auch ausz hochem vorstande selbst by sich leichtlich haben zu bedencken vnd zuermessen, Das sich von Natur, Eheren, Rechts vnd pylligkeit wegen vor allen dingen wyl eigen, zymen vnnd geburen, Das khonig Cristiern vermog des gegeben geleits seiner beschwerlichen vnd vorechtlichen gefengknis erleddiget vnd seiner abgedrungnen khonigkreich, Furstenthumb, Lande vnd Leuthe restituirt vnd ergentzt werdenn: So bitten wir E. f. g., gnaden vnd gunst von wegen vnser gnedigen hern vnd Eldesten, Als die fursten, Grafen vnd Stette, das sie bey dem kegentheyl nochmals vleissigk wolten anhalten, Das hochgemelter khonigk Christiern seiner vnleitlichen gefengknus vermoge des gegeben geleite ahne beschwerung erleddigt, seiner konigkreich, Furstenthumb, Lande vnd Leuthe restituirt werde. Dan wo solchs beym kegentheyl nicht zu erhalten ader derhen nicht khonte vermocht werdenn, wie vnsers versehens nicht vnbillich geschehen moge, Das sie Jn khonigk Christierns erleddigung (wie angetzeigt, vnd darbey zum weinigsten Jn gerhaumen friedtlichen anstandt, dar zwuschen die Sachen zuuerhoren vnd nach pylligkeit gutlich ader rechtlich zuorthern (sic) vnd zuentscheyden lassen) nicht bewilligen wolten, So haben wir eins teyls, Nemlich des Fursten, Grafen vnd der Stette Coppenhagen vnd Elnbogen, ahne weithern befelhich keine macht noch gewalt dieser Zeit auff einiche andere wege vns Jn weithere handlung zubegebenn, Der hofnunge, wie wir auch Darumb dienstlich vnd freuntlich bitten, Ewern fl. g., gnaden vnnd gunsten wollen vns als die gesanten darjnn nicht anders dan gnedigk vnd freuntlich vormercken.

Wir wollen aber nichts desterweniger was wir alhier Jn handlung gehort vnd vernommen an gedachte vnsere gnedig hern vnd Stette mit dem aller furderlichsten gelangen lassen, die sich vngetzweifelt Als

liebhabere des friedens, Ehere, Rechtens vnd pylligkeit der gebur vnd zuuerweiszlich wol werden wissen zu halten. Das wir E. f. g., gnaden vnd gunsten dienstlicher vnd freuntlicher wolmeynung nicht solten verhalten.

Hieruff ist von den hendlern eine lange ertzelunge geschehen, Ausz was guttenn vrsachen, got zu lob vnd zuuerhutunge weithers gotlichen Czorns, so vsz mehern bluthuergiessen vnd verterb Lande vnd Leuthe folgen mochte, vmb vfrichtunge, erhaltunge vnd forderunge willen eines bestendigen friedens vnd gemeiner wolfart sie zu solcher gutlichen handlunge bewagen; vnd weyl wir vns hetten lassen vornhemen, Das wir zu friede geneigt, So were Jr beger vnd bitte, die Sachen vleissiger zubetrachten vnd vns morgen zu Achten einer andern Anthwort zuuernhemen lassen, Darmit Jne vrsache gegeben zu ferrer handlung zu schreiten. Darnach folgent anthwort gefallen.

Auff das Gesterische furhalten vnd begern, die Sachen Jn ferrer vleissigk bedencken zutziehen vnd vns heute weither daruff zuuornhemen lassenn:

Erstlich die verschreibung, so konig Friderichen zugestelt sein sol, Belangendt Sagen die von Coppenhagen vnd Elnbogen, Das wol etzliche hier sein mogen, die solchs zu Coppenhagen mit angehort, Das aber werden sie zu keiner Zeit gehort haben, Das es mit der von Coppenhagen vnd Elnbagen wissen vnd willen geschehen sey, wie pillich gewesenn vnd gestern dauonn geredt ist.

Das auch die Restitution vnordentlicher weise gesucht sein solt &c., Jst man dem kegentheyl keins wegs gestendigk, Dweyll offentlich am tage, das key. Mat, khonigk, Chur- vnd fursten meher dan eins vmb solche restitutionn ansuchen vnd pylliche forderung gethan vnd sich darjnn vleissigk bemuchet hebenn.

Souiel die furschlege belangt, Wie wol E. f. g., gnaden vnd gunsten an vns begert dieselben weither zubedencken, So ist doch Jn vnserm, vnd sonderlich hertzogk Albrechts, des grafen vnd dere Stette

Coppenhagen vnd Elnbogenn, gewalt vnnd befelhich nicht vns ferrer Jntzulassen, Dan Jn vnser petitionn vnd gesterigem furtragen angetzeigt worden ist, Nach auszweisunge der vorsiegelten Jnstruction, Die wir zu vnderricht E. f. g., gnaden vnd gunsten nicht verhalten, Sunder alhie offentlich vorlesen wollen lassenn.

Vnd weyl es denne disser Zeit ane ferrern befelhich Jrer fl. g., gnaden vnd Jrer, der Stette Coppenhagen vnd Elnbogen, vnser vorwanthnus, pflicht vnd gebur nach daruber zuschreybenn keyns wegs wolle getzymen, So bitten wir E. f. g., gnaden vnd gunsten, sie wollen vns als die gesanten nicht anders Jn dem, der hohen notturft nach, dan zum besten gnedigk vnnd freuntlich vormercken. Vnnd wollen aber dennoch solchen Ewer fl. g., gnaden vnd gunsten gethanen furschlagk zum forderlichsten als muglich an gemelte vnser gnedig herren, denn Fursten, graffen vnd Dhenische Stette, gelangen lassen Der vntzweifentlich zuuersicht, Jhre fl. g., gnad vnd sie, die Stette, werden sich als liebhabere des friedens, Eheren vnd gerechtigkeit der gebur vnd pilligkeit vnuerweiszlich wol zu halten vnd zuschigken wissenn.

Hiernff haben die von Lubegk fur sich vnd Jre verwanthen ein gespreche gebethen vnd darauff sich zum hendelernn verfugt; Wir seint aber vonn dar Jn vnser herberge gescheyden.

Die hendler aber vnd auch die von Lubegk haben zu vns geschigkt, Das wir heuten zu zweyen schlegen widderumb bey Jne sein solten, [Da wir Semptlich fur die hendler verweist sein wurden pisz vff gestern Sonabents, den das kegentheyl solche frist dartzu gebethen], *) Da haben sie angetzeigt, Das sie hertzogk Albrecht, Graff Christoff vnd der Stette Coppenhagen vnd Elbogenn furtragen sampt dem Jnhalt der verlesen Jnstruction dem kegentheyl furgehalten, vnd bericht darauff gethann, wie das kein theyl (sic) nicht gemeint, vf khonigk Christierns ader seine erleddigung zu handeln, vnd wie sie dieselben vnser theyl Jnn viel wege beschwerlich angegriffenn.

*) Det Indklamrede synes at være en senere Tilsætning der i Afskriften er kommen ind i Texten; thi det maa være skrevet om Søndagen den 30 Januar 1536, medens Beretningen iøvrigt er forfattet Løverdag den 29 Januar.

Darauf wir geanthwurt, Das wir vns nicht versehen hetten, das vom kegentheyl vnnser herschaft dergestalt ahne grunt zu vnschulden angegriffen, So erfordert die notturft Jre vnschuldt widderumb an tagk zu brengen vnd dartzu eine frist gebethenn. Als haben sie nach gehaltenem gespreche eine lange ertzelung thun lassen, Aus was wolmeynunge disse handlung furgenommen; Weyl nhun wir vns hetten vernhemen lassen, Das wir vns nicht weither vber den entpfangnen befehelich hetten Jatzulassen, So achten sie Js darfur, das der handlung vndienstlich vnd vorzugklich vns weither zu horen; wolten wir aber yhe vber ein tagk, zwene, Ader wens gelegen, daruff mit anthwort vernhemen lassen, So wolten sie die horen vnd dem kegentheyl widderumb antzeygen.

Darkegen wir vns vernhemen haben lassen: wir hetten gehofft, das man vnbeschwert gewesen sein solt vnser hern notturft darkegen zu horen; Weyls aber also nicht gelegen, So wolten wir solch beschwerlich angeben Jhren gnaden, auch Stetten, berichten Der zuuersicht, Jr gnaden vnd sie wurden sich als die Ehrliebenden zu seiner Zeit des fur Jhren Fl. g., gnaden vnd gunsten vnd mennigklich dergestalt veranthworten, Das daraus nicht alleyne Jre vnschuldt zu befinden, Sonder sie des auch ein freuntlich vnd gute gefallenn habenn. Vnd haben darneben vom handel abgedanckt. Actum Hamburgk Sonnabendes nach Conuersionis Paulj Anno pp. XXXVI.

Darnach haben wir geschigkten hertzogk Albrechts, des Graffen vnd der Stette Coppenhagen vnnd Elnbogen vff der von Lubegk ansuchen vns hier enthalten pisz gestern dienstags vnd Jne angetzeigt, Das wir vns entschlossen, heute am abent Purificationis Marie von hier zu reysen. So haben sie vns angetzeigt, das sie vff der hendeler furgschlagene Artigkell nachfolgende anthwurt gegeben hetten, vnd gebeten, das wir morgen den tagk als den abent (sic) Purificationis Marie hier bleiben mochten, Wie geschehenn.

V.

De lybske Gesandters Svar paa Meglernes Forslag.

Antwort dere von Lubeck vnd Jrer verwantenn auff ewer fln gn, gnadenn vnd gunstenn Als vnderhendler gethane vorschlege vnd Mittel.

1. Dieser Artikel hett wole sein masz zugewynnen, wan die andernn folgendenn gebrechen abgehandelt mochten werdenn, vnd must dennoch deutlicher vnd mit mher vmbstendigkeitt auszgedruckt seinn.

2. Dweyll dieser Punct der furnemest zu diesem handel, szo mocht derselbig nicht anders, dan aus Conditon vnd fulbescheidt (so uiel die Stadt Lubeck vnd Jre verwandtenn belangt) eingereumt werdenn, Nemblich szo weit die volgendt Artigkell der notturfft nach Jre entschafft nhemenn kontenn.

3. Jnn diesem Artigkell mussenn allerseits verwanten, beypflichter vnnd helffer, Jn vnd ausserhalb des Reichs Dennemarckenn vnd Norwegen &c., mitbegriffen werdenn an alle gefherde. Jtem dweyll die Jngesessenn des Lands Dietmarschen Als derenn von Lubeck nachbarnn, freunde vnd verwandtenn Jn allen vorigenn handlung mit angetzogenn sindt wordenn, das sie darumb vnter diesem vermuedtlichenn friedt auch mitbegriffenn, Jrer Altenn frey- vnd gerechtigkeit, Recesz, vertrege, brieff vnd siegell geniessenn vnd aller beschwerung, so dargegenn eingefhurt vnd furgenommenn, entfreihet mochten werdenn; Jtem das der herr Meister*) vnd andere herschafftenn, Potentatenn, Stette, Auch sonst gemeine einwonere Jn Leifflande, als derenn von Lubeck aus alter wolhergebrachter gewonheit Bundszverwanten hern vnd Freunde, Jn diesem friedt auch mochtenn gebreuchlich mitbegriffenn werdenn.

4. Dieser Artigkell furdert hirnachfolgende notturfftige vnd pilliche specificationn: Erstlich, das alle briffe vnd siegell, alte gewonheit, begnadung vnd freiheit, so die von Lubeck vnd Jre verwandtenn Jn den Reichen Dennemarckenn vnd Norwegenn gehapt, ahn alle verkurtzung hinforter gehaltenn, vnnd wes dargegenn an Czollenn, Marcklagen, freyen hauen, Stromen, Bierzeisenn, Strandtguetternn vnnd sunst Jn ander beschwerlicher weise eingegriffenn vnd furgenommen, gentzlich vnd alle ab-

*) Hærmesteren i Lifland.

geschafft werde; Jtem, Das der gemein deutsch kauffman seiner Alten hergeprachtenn Narung vnd Freiheitenn Jn den obgemelten Reichen vnuerhindert pleibenn mochte; Jtem, Das denen von Rostock Jre brieff vnd siegel so sie hertzogenn Cristiann Jn seiner fl. g. selbs handen vertrawet vnd biszher vber vielfeltig anregendt nicht habenn bekommenn mogen, widerumb sonder ferrern vertzugk zugestellt werdenn.

5. Diesem Artigkell lasst man auch darbey, aber dennoch das solcher friedd nicht allein zwischen dem Furstenn zu Holstein vnd den seinen, dann auch zwischenn den Reichs Rethenn vnd allen andern, so sich beschwert zu sein vormeynen mochten, vnd denen von Copenhagen vnd Elnbogenn auffgericht werden mochte; Jtem, das auch einem Jeden einwoner der itztgedachten Stette frey pleib, ob er sich villeicht mit seiner habe vnd guttern Jn andere orthe ziehen vnd begeben wolte; Jtem das Jnen Auch solchs vnd anders gnugsam versichert werden mocht, alle fhaer vnnd Argkwann damitt aufftzuhebenn vnnd bestendigenn frieden zupflantzenn.

6. Damit nit Newhandlung, Disputation vnd weiterung eingefurt werde, Musst dieser Artickell neben andern klerlich auszgedruckt sein. Nemlich das denen von Lubeck vnd Jren verwandtenn fur den grossen, vnuerwindtlichenn schadenn, Welchenn sie nit allein zu dieser tzeit, sonder auch vorhin mannigfeltiglich vmb des hauses zu Holsteinn willenn getragen haben, stadtliche widerlegung Jn barschafft oder anders gescheen mochte. Jtem, Dweyll Jn den vorigenn eingefallenn gebrechen auff ein Compromisz gehandelt ist wordenn, vmb etzlicher zuspruche willenn, So die von Lubegk wider den Furstenn zu Holstein vnd die seinen haben, Das derselbenn gepurliche masz gegebenn werde, Nemlich das der Stad Lubeck vnd den Einwonern, szo Ampt, gestifftenn, kirchenn, klostern, hospitalnn, alle hinderstellige schuldt, Renth, Czinsz, gult vnnd auffhebung laut brieff vnd siegell betzalt werden mochte, Auch das dieselbenn einwonern An Jrenn priuilegien, frey- vnd gerechtigkeitenn, wie sie von Alterszhere Jn den Furstenthumb Schlesewigk, holstein vnd Stormarnn gehapt, vnuerhindert geprauchenn vnd daruber an Czollenn vnd andern Newen aufflagenn vnbeschwerdt pleiben mochten, Wie dan die von Lubeck den eingesessen derselben Furstenthumb gleichermassen zuthun auch gewilligt seinn; vnd das damit die weiterung abgedacht (sic) Compromisz

gentzlich abe vnd nichts pleibe. Jtem das die Jnwonernn zu Lubeck Peter Hollendersz schiff, Szo wyder denn auffgerichtenn friedt sonder alle pilliche vrsache angehaltenn, wyderumb Restituirt vnd zugestellt werde. Jtem das die guetter, Register vnnd schuldt, so etzlichenn lubischem Burgernn Jn Dennemarcken vil Jare, vnd Ehe diese Vheide eingefallenn, gehapt vnd bey denn Einwonernn des Reichs auff gutenn glaubenn vnd trawenn haben stehenn lassenn vnd nichts desterweniger vom Gegentheyll wyder Recht eingemant vnd auffgehoben seinn, Auch wiederumb betzalt vnd zugestelt werdenn. Jtem das die gutern, geldt, perdt, kleyder vnd anders, so etzlichenn Burgernn zu Lubeck auff der Spockenn bey Segenbergk von bekantenn dienernn &c. genommen, auch erstattet werde. Deszgleichen Ludwigk von Debenn pferde, knechte vnd kleider, so vnter Cristlichem gleit, sonder weitherung zu seinem handenn verreicht werdenn.

7. Die vonn Lubeck vnnd Jre verwandtenn mugen wole leidenn, bittenn auch darumb wie obengetzeigt, Das Brieff vnd siegell gehaltenn werdenn; Szo aber mit diesem Artickell Das vermeint Recesz zw Copenhagenn ader die verstentnusse zwischenn seligenn khonigk Friederichenn vnd denen vonn Lubeck auffgericht solt verstandenn werdenn, szo ist solchs vom Gegentheyll selbst zu brochenn vnd zu nicht gemacht.*)

8. Szo dann der Schwede noch Jm lebenn, verhoffenn die vom Lubeck keinswegs schuldig zu sein nach mannigfaltiger grausamer gewalt, szo er ahn vnschuldigenn Deutschenn kauffman geubt, on verghende Restitutionn vmbschwebendt vnnd Langweilige handlung der Disputation zugewarten. Jm ſhall aber da denen von Lubeck vnd Jren vorwantenn pilliche Restitutionn aller genommen gutter vnd ergentzung des erlittenn schadens, wie man den zu specificirnn erputtigk, gewendet vnd betzalt werdenn mocht vor allenn dingenn, als gotlich, ehrlich vnd recht ist, Alszo

*) Her menes vel det Udkast til et offensivt Forbund mod Hollænderne, som vedtoges i Kjøbenhavn den 2 Mai 1532, men som aldrig blev ratificeret. Lybekkerne have vel nu i Januar 1536, da en aaben Krig imellem Nederlænderne paa Keiserens Vegne og Kong Christian den Tredie stod før Døren, frygtet for, at Kongen skulde fastholde dem ved hiint Udkast og derved nøde dem til Deltagelse i Krigen, hvis de uden videre gik ind paa den syvende Artikel i Mæglernes Forslag.

kommenn die von Lubeck vnnd die Jrenn darnach guetlichs ader rechtlichs handels Jnmassenn die vorsiegeltenn vertrege, Priuilegia vnnd anders beiderseits klerlich thun meldenn, wole erduldenn Vnd bewilligenn. Jtem, szo muszt auch bey diesem Artickell erhaltenn werdenn gepurlicher abtragk dere guetter vnd erlittenn schadenns halber, Szo seligen Grauen Johan zur Hoya vnd Hern Bernhartenn von Milen, Ritter, mit gewalt vnd vnrecht sindt abdrungen wordenn.

9. Jtem, Jm fhall da die Restitutionn yhe nicht folgen mochte, das alszdann kho. Cristiernn laut brieff vnd siegell zu gutlicher handlung gestadt vnd gelassenn werde.

Jtem, szo der Hertzogk zu Holsteinn zum Reich Dennemarckenn yhe solt gehandelt werdenn, Das alszdan die vonn Lubeck vnd Jre verwandten fur alle zuspruche, so Jnen daraus erwachsenn mochte, von wegenn solicher bewilligung gnugsam zuuertrettenn versichert werden.

Jtem, Dweyll hertzogk Albrecht von Meckelnburg &c. vnd der Graff von Oldenburgk Aus guetenn, Rechtmessigen vrsachen zu disser sache gekommen, Das sie darumb stadtlich vnd gepurlicher weyse abgelegt vnd zufriedenn gestelt werdenn.

Disz alles auff Ratificationn vnd zurugkpringen ahnn vnser Eldestenn Auch, wie obangetzogenn, auff weiter notturfftig specification aller vorgetzeltenn Punct vnd Artigkell.

(Afskrifter i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

105. De kongelige Commissærer ved Fredscongressen i Hamborg til Kong Christian den Tredie.

Hamborg, den 31 Januar 1536.

Durchleuchtigester, Grostmechtigester, Hochgeporner Furste vnd Herre, Ewern k° Wirden sein vnnser vntertenig gehorsam vnd gantz willig dienste zuuor. Gnedigster her, Ewern k° W. mogen wir vnterteniger meynunge nicht pergenn, das die Hern wnterhendler szieder vorgangene Dinstags,*)

---

*) Den 25 Januar 1536.

als die von Lübecke widderumbe von Boxtehude gekommenn, mit dem gegenteill in Handelunge standenn Vnnd Ihnen vngeuerlichen Neuhen artigkell, die E. K. W. wir hir mit zwschigkenn, vorgeslagen vnd zw gestelleth habenn mit vleissiger vnnd notturftiger ermanunge, das sie sich In die Wege schigken vnd richten wolten, die allenthalbernn Zuuertrage, friede vnd einigheit gereichenn muchten. Auff wilche vorgeslagene mittell vnd zwgestelte Artigkell die von Lubeck mit sampt Iren vorwanten anhengern Jher bedengken gepethen, Welchs dir hern Untirhendlers Inen bewilliget vnd zwgelassenn. Szo habenn die vonn Lubeck, auch hertzog Albrechts, des Graffen, auch der Stedte Copenhagen vnd Elnpogen geschigkten erstlichen vorgangene Freitags vormittage*) den hernn vntirhendelers Ire enthlichen anthwurdt auf zw gestelte mittell vnd artickell gegeben; Dar auf haben die hern Vntirhendlers Vns am freitags des nachmittags des szegers ein vorbescheidenn vnnd des gegenteils meynunge vnd gemuthe mit geschigklichen reden antragen lassenn, die alszo gelawtet: Wie woll die hern vntirhendeler In hoffnunge gestanden, das sich das gegenteill auf die vber gegebene mittell vnd artickell gegen sie hetten sollen anderst vornehmen lassen, haben sich doch Hertzog Albrechten, des Graffenn, auch der von Copenhagen vnd Elnpogen geschigte mit anthwurdt lassen hören, sie, die hern vntirhendeler, hetten aus vorigem bericht vngezweyuelth vormergkt, dasz diesze Handelunge, so die solthe gericht vnd vortregen werdenn, auf zwene artickell, Nemlichenn auf die erledigunge vnd Restitution Konningk Cristierns gestellet were, vnd konthe vnd muchte auch keyn friede aufgerichtet vnd diesze vheide nicht enthscheiden werdenn, Es weher dan, das ko. Cristiern seines gefengknusz enthlediget wurde, vnnd stunde also der friede zw machen bey E. K. W. vnd nicht bey Inen; Dan szo von E. K. W. Koningk Cristiern seines gefengknisses, dar uon diese vheide enthsprungen vnd erwachsszen, erlediget vnnd vorlasszen wurde, Weher der friede leichtlich auf zw richtenn vnd zu machen; Mit fernerm bericht, das sie auch keinen weitern beuelch, dan wie gemeldet vnd in Irer Instruction, die sie den hernn vntirhendlern getzeigt vnd vorgelegt, vorfasset wehre, zw handelenn hettenn, Woltenn sich auch vber Iren beuelch vnd gegebene Instruction in

*) Den 28 Januar 1536.

weitern handell nicht begebenn. Szo haben doch die vonn Lubeck vnd Ire anhenger die hern vntirhendler gepethen, bey vns zuerfarenn, ap eine die erledigunge vnd Restitution K° Cristierns gescheen konnthe, Wilchs dan die Vntirhendeler bey vns auch gesucht. Dar auf wir vnser bedengken bis vorschiene Sonnabent genommen, Vnd haben Ihnenn, den hern vntirhendelern, dieszenn morgen vnsere anthwurdt gegebenn Vnd die erledigunge koningk Cristierns alszo nach aller notturfft widderfochten das In dem E. K. W. nichts begeben, auch dar Innen Ire gelympf genugsamlich bewareth ist, Vnnd sunderlichen das e. k. w. keines wegs zu thunde sein wolte, das sie also k° Cristiern In stunder Vheide losgeben vnd Restitueren solten, Wilchs dieszer Zeit zw langk zw schreibenn, E. K. W. werden aber des zwkunftigen aus den protocollen grundlichen bericht enthfangenn. Szo sein Hertzogen Albrechts, des Grafenn vnd der Stedte Copenhagen vnd Elnpogen geschigkten Hewthe Sonnabents bey voriger anthwurdt vnnd Irer Instruction gebliebenn vnd habenn die hern Vntirhendeler vmb abschiedt gebeten; Vnnd sein alszo die obgemelten hertzog Albrechts, des Grafen vnd der Stedte Copenhagen vnd Elnpogen geschigkten vnd die von Lubeck In Irer handelunge getrenneth worden. Nichts desterwentziger haben die von Lubeck die hern vntirhendelers bis morgen Sontags nach mittags des szegers Ein vmb bedengkenn gepethenn, Wilchs Inen auch von den vntirhendlern nachgelassen ist worden. Vnnd erfaren von denn hernn vntirhendelerenn alle, das sie Inn trostlicher zuuorsicht sein, Die weill sich hertzog Albrechts, des Grafen vnd der von Copenhagen vnd Elnpogen geschigkten also von denen von Lubeck in dieszer handelunge getrenneth, Es solle mit den Stedten Lubeck vnd Andern vortragen werden; Der halbern vnterteniges vleises bittende, E. K. W. wollen vns auf Invorwarte Mittell vnd Artickell Ir gemuthe widderumb zuschreiben lasszen, Wes wir vnns ferner dar Innen haltenn sollenn, auf das wir vnser sachenn dar nach antzutragen habenn.

Die hernn vntirhendler lassen sich auch vornemen: Wen dieser handelunge mit denen von Lubeck zuuortrage gestellet, Wollen sie dennocht die sachen met hertzog Albrecht vnd dem graffenn vorfasszen, die in artigkell stellen ynd hertzog Albrechten zwschigken; Vnd verhoffenn sich, Hertzog Albrecht solle sich dar aus noch eines andern bedengkenn vnd bewegen lasszenn.

Die Stedte Kopenhagen vnd Elnpogen sein mit den von Lubeck gantz vnzwfriedenn, schelten vnd puchen In Iren herberge vber sie gantz seher, soll aber, ap godt will, zw dieszem vortrage nicht hindern. Wir wollens auch E. K. W. schreiben nach also woll vntersettzen, das sie nicht widder eynig werden sollen.

Der Megklenburgissche Cantzler ist seher zornig vnd sith vbell aus; die furstenn wollen aber Ime noch dieszen tag die hörner schaben.

Die van Elnpogenn vnd Kopenhagen schigkenn sich von hir zw reiszen vnd vorwechseln alhir ij M philips gulden In Jochim taler; Dar vmb werden E. K. W. dar woll zw gedengken, das es vntirsetzt, das Ine sulchs durch Snaphanen, wie Jungest daruon gereth, zw Wasser ader lande muge genommen werden, Dan sie werden Iligen von hir. Dar umb was E. K. W. hir Inne wollen gethan haben must Ilygen geschehen [Nun wollen wir sulchs, e. k. w. schreiben nach, hir aus bestellen.] *)

Der Megklenburgesche Cantzler vnd Doctor Oldendorp stegkenn vasth Ire koppe zw sammen vnd vormeyne die Stedte Wyszmer vnd Rostogk widderwendig zumachen; Doch wollen Wir mit vleissze dar ane sein, das Ine sulchs (ap godt will) nicht gelingen soll.

Auch, gnedigester herr, nechten spade**) haben die vonn Lubeck ausflucht Ires handels genommen Vnd geszagt, sie hettenn keine fulmacht vnd musten die noch von Iren Eltisten von Lubeck furdern vnd halen lassen, vnd haben derhalbern hern Clausze Bardewig nach Lubeck gefertiget mit beuelch, die fulmacht alszo von Iren Eltisten zw furdern. Wir aber haben den vnterhendlern die anthwurdt geben, das wir bey dem abescheide Jungest Leonhardi aufgericht zw bleiben gesynnet vnd bedacht weren; Nichts dester wentziger soll mit der handelunge vorthgefaren werdenn nach vormuge Inuorslosszener Artickell. Was sich nun hinfurder In der handelunge zutragen werdett, soll E. K. W. zu Jederer Zeit vnuorporgen pleiben. E. K. W. in vntertenigheit zw dienen sein wir willig. Datum Hamburg, Mantags nach Conuersionis pauli Anno doni 1535.***)

E. K. W. Vntirtenige vnd gehorszame diener vorordenthe Rethe zw Hamburg.

*) Det Indklamrede er senere tilføiet. **) Den 30 Januar 1536.

***) Feilskrift for 1536.

Was auch Ferdinandus an den Churfursten zw Sachssen der handelunge E. K. W. bewust geschrieben, haben E. K. W. aus bey vorwarter Copey zuuernemen.

Paa en løs Seddel:

Men sagt, das sich in den Nidderlanden Widderumb Rewter vnd Knecht vorsamlen sollen. Darumb wehre nutz vnnd gudt, das e. k. w. derhalbern Ire kuntschaft widderumbe hetten auzfertigen lassenn; dar werden e. k. w. auch woll zw gedengken.

Ahnn K° Matt zw Dennemargke, vnnsern gnedigstenn Hernn, zw seiner k° Matt eygenn hand.

(Original paa Papir med udvendig Forsegling, bestemt til at afsendes, men formodentlig tilbageholdt formedelst en Deel deri foretagne Rettelser. I det danske Geheimearchiv, danske Kongers Historie).

---

106. Erik Gyldenstjerne, Lehnsmand paa Aggershuus, meddeler Kong Christian den Tredie Erkebiskop Olufs Oprør og Almuens uvillige Stemning. Kongen maa sende Krigsfolk til Norge, ellers er Landet tabt.

Aggershuus, den 6 Februar 1536.

Stormecte Herre, Mynn ydmöghe, plictige thro tieneste Ethers Nades konge Matt. alle tiidt forszendt met wor Herre. Nadigste Herre, Verdes ethers Nadhe ath wiidhe, ath Jegh Haffuer nw fonghet wiissze kundskaf fran Trondhem, ath Erchebiscopen haffuer ladet ihielslagh Her Vincentz, och haffuer han fonghen biscop Hans Reff, Esgii bilde och her Claus bilde; Och døthe her Niels lycke Jule afften; thet siiges, ath Erchebiscopen lodt Røge hannom till døde. Och haffuer han skicket etth parth sytth folck her sønden fieldtz ath thinge almugen Ethers Nadhe fran hande och tiill Palssgreffuen pa Rynn. Och haffuer the keyserens och palssgreffuens breffue ath ladhe lessze for almugen, giörendes them wiiss, ath palssgreffuen schulle selff personlighenn komme her i landhen met stor macht nw i foraaretth. Tesligesthe haffuer han giordt almugen wiiss, ath

Ethers Nade haffuer weretth begerendes huer tridie penninge offuer alle Norges Riighe, Huilchet almugen gansche harth fortryder och ywilige giører. Och haffuer jegh haffdt myt budt och breffue huuss almugen pa ethers Nades weghne om help och bystandt ath affuerghe sligh Ethers Nades och Riighens skade. Tesligeste haffuer iegh selff aff alle myn macht och fliidt forhandleth met köpstedmendt i Oslo, tonsbergh och salsborgh, Och schreffuet her guthe galle, jffuer jenssen och andhre tiil, som kronens och Ethers Nades leen haffuer; Tha wille the platth inghen help eller bystandt giöre; Thii köpstedmendt ere aldeles gelrische (sic) och wtroff och forwendher almugen fran Ethers Nade och giöre almugen wiiss then store macht met folck, keiseren wille i foraaretth her indskicke met palssgreuen. Ffor sliigh och flere falsche och forrederligh indskudt och wnderwiisningh, bönderne och almugen aff kopstedmendt haffue, ere the platth och aldeles oprörsche, szo iegh kandt inghen fasthet eller troskaff aff thennem befinde; och ther som Eth. Na. icke met thet første ville tiltencke ath straffe sliigh forrederii, tha er thet storlighen befryctendes, ath thet schulle bliffue szo menligt her i landhen, ath Ethers Nadhe schulle selff wiide ath affstille thet (sic). Thii bedher Jegh Ethers Nades kong^e Matt., ath Ethers Nade wille were fortenckt her wtindhen met alle förste ath opskicke hiidt iiij fenicke knecthe. Ther szom thet icke skeer, Tha mo Ethers Nade wiissze wiidhe, Ath Ethers Nade er skyldt wed landhen. Thii schulle ethers Nade haffue landhen tiill Hörsom ighen, tha schulle the met macht ther tiill twinges met alle förste. Tesligeste ath Ethers Nadhe wille ladhe forhandle huss konningh aff Suerigh, Ath hans Nadhe wille indfalde i Nordhe landt, ther ath giöre same Erchebiscop hues skadhe och affbreck, han kwnde, eller och bestalde hannem. Nadg^te herre, thet er megh icke mögligt ath giffue ethers Nadhe schriffteligen tilkende alle leylighedhen, Medhen iegh haffuer beffalet thenne breffuiszer, myn tener Niels stub, ath giiffue ethers Nadhe ydermere alle saghens leylighet tilkiendhe, wtj huilchet iegh wille haffue ethers Nadhe høgelighen bedhen, athii wille hannwm ther wtindhen betroff. Thii bether jegh ethers Nadhe, Ath ethers Nadhe wille betencke huadt stor macht ethers Nadhe ther anliggendes er. Jegh wille trofflighen i alle ethers Nades sagher ladhe megh (som thet segh bör) befindes. Her met Ethers Nades kong^e Matt. liiff, siell och eth lickesalighe Regiment tiil

Euigh tiidt beffalendes. Schreffuet pa agghershuuss anno domini mdxxxvj feria 6ta post purificationis Marie.

Ethers Nades konge Mat. ydmighe tiener
Erich gyllenstiern.

Högborne förste Stormecte Herre Her Christian, met gudts Nade wdualdt koningh tiill danmarck, Retth arffuing tiill Norge, Hertugh i sleszuigh, Holsten, stormaren och dytmarschen, greffue i oldenborgh och delmenhorsth, syn Nadte Herre ydmigelighen tilschreffuet.

(Original paa Papir med Levning af Seglet; i det danske Geheimearchiv, Norge).

---

107. Erik Gyldenstjerne, Befalingsmand paa Aggershuus, til Kong Christian den Tredie om den søndenfjeldske Almues Opsætsighed og om Erkebiskop Olufs Oprør.

Aggershuus, den 14 Februar 1536.

Stormectte kong, mynd ydmyg, plictig thro thieniste etthers naades konge matt. altiid tilffornn sendt mett vor herre. Verdis etthers naades konge Høigmectighet ville vidhe, att Jeg sendher etthers naade enn varafftig copie aff etth breff, som erchebispenn aff Trwndhem haffuer vdgaa ladett yblant almwenn her y landett; oc er ganske almwenn, saa vell etthers naades kiøfstetzmend som bøndher, formedelst sligtt etth breff ganske oproerke oc vlydige vordne, Som thenne breffuisere etthers naades konge matt. ythermere vnderwisse kandh. Hworffore formaner Jeg oc ydmydeligen begerendes er, etthers naades konge matt. vill tiltenche at skicche meg hiid ind y riigett met aller første etth thaell kriigs ffolch, thet mesthe etthers naade kand ombære, saaffreamtt etthers nade icche ther vdoffuer vill lide langszommelig skade oc besweringh, ther som saadantt forrædherligt spill icche met thet første straffett bliffuer. Och haffuer Jeg thiid oc offthe met thüsse kiøffstetzmend bode met breff oc bud her Syndhenffieldtz, som etthers naades konge matt. till ffornn kéyst, kaarett, fuldbyrdt oc samtycth for theres retthe herre oc kong, oc Jnghen andhenn haffue ville, oc besyn-

derlighenn met thisse opsloeske borgere, handlett oc mett thennom tiill ordtz oc samtall varett om hielp, trøst oc bistannd paa etthers naades vegne; tha haffuer ieg aff thennom altiid saadann beskeydt fangett, att the platt oc aldelis inghenn bistand, hielp eller trøst meg giøre vijlde, Hwilchet meg synes oc tycches, att the handle imod meg paa etthers naades vegne som ewighe forrædere; oc for sliig theres vwillighet haffue the giortt thend ganske almwe her y Aghersshus leenn meg vlydige fore, saa ieg hoss thennem ingen trohett eller gehøre haffuer y nogre hande maade, som Jeg meg tiilforlade kandh. Medhenn ther som thisse opsloes borgere icche faa sligh en tilbørlig straff, som the borgere aff Aalleborg finghe, tha skeer thennem bode vold oc vretth. Haffwer oc thend gode mand Erich Vgerup forhandlett met the borgere aff Twnsberg y liighefformige maade om hielp, trøst oc bistand, Och dog inghenn andhen beskeid eller swar aff thennem forffoer, end som thiisse forne osloeske borgere meg giffuitt haffue, som och huerchenn ord, ære, thro eller loffwe holle. kerre naadige herre, ther som etthers naades konge mat. vill nw vffortøffuit skicche meg noghen hielp hiid ind i landet, Tha vill ieg nw, thend stwnd vintherenn er, bestille oc beskaffe saa megett met ijm folch, som ther skall beskicches met iiijm om sommerdagen. Aller naadte herre, Om her Vincents Lunges yncchelige død och affgang, hwes siell gud glede ewindeligen, oc Sammeledes om the andre gode herrer, som fangne ere, kand thenne samme breffuisere etthers naade alting vndherwiise, oc Thesligt alt andett, hwor leylighedhenn seg nw her begiffuer. Beffalendes etthers naades konge Høigmectighetz liiff, Siell, statt oc gode, christelige, lychsalige regemenge (sic) gud alsommectte ewindeligen. Schreffuitt paa Aghershus Valentinj dag, Anno domini mdxxxvj.

Etthers naadis konge matts. ydmyge, horsamme
Tro thienere Erich Gyllenstiernn.

Stormectte herre och Hogborne ffurste Her Christiernn, mett gwdtz naade vdwalt koningh thiill Danmarck och Norige o. s. v.

(Original paa Papir med Spor af Seglet; i det kl. danske Geheimearchiv. Norge.)

---

108. Om Jørgen Wullenwevers Bekjendelse. Adskillige Borgere i Lybek ere fængslede i denne Anledning.

Lybek, den 15 Marts 1536.

(1ste Side.) Bekentnus Georg Wullenwebers ein namhafftiger Burger zu Lüwegk gar graussam vnnd erschrecklich zu horen vnnd lesen ist. M. D. XXXVI.

(Derunder et Træsnit, som forestiller Bestormelse af en Stad).

(2den S.) Bekentnus Georgen Wullenwebers eyn namhafftiger burger zu Lüwegk gar erschrecklich zu horen vnd lesen.

Ersamer guther freundt. Ich mage euch nicht pergen, Das eyn Erbar Rath zu Lubegk die gantze gemeynn stadt zusamende auff dem Rathaus gehabt am sonnabend nach Inuocauit*), vnd Georg Wullenwebers bekentnis den Burgernn verlesen, Vnd das Wullenweber bekannt, das er alle die knecht so im Frieszlandt lagen, vnnd fur handt waren, gehn Lüwigk pringen, vnnd herrn Niclasen bramse den alten Burgermeyster, mit sampt dem altem Rathe dye widerumb jnn das Regiment gesatzt, vnnd allen jrenn anhang, vberfallen vnd vom lebem zum thode pringen, vnnd das Wullenweber wolt eyn geweltig herr vber die stadt Luwigk gewesen seyn, Vnd Georg Muntzer Burgermeyster zu Koppenhagen (sic), eyn geweltiger herr vber Schannen gewesen vnnd Marx meyger eyn gewaltiger herr vber Schwedenreich gewesen. Vnnd das er vnde seyn anhang König Kristerns erledigung vnd das Euangelion nicht gemeynt, dann zcu eynem scheine furgenohmen, vnnd das viij burgere zcu Lüwegk vorhandenn, die solchen vorgeszhandelung vnd vornehmen mit gewest geuolwortet rath vnnd that darzu gegeben, Das die personen, Wullenweber das thor solten geoffendt haben, das er mit den knechten darinnen khomen mochte, als mit nahmen Lüdwig taschenmacher, Iohan von Elpan Herman Israhel, Herman sickman, Iohan von achtellen, Burckhart frede, Herman stüner (sic), Hen (3die S.) rich muller der schiffer ist daruon gekhomen, also seynt diese vorgeschriben personen gefengklich angenohmen, vnd auff den Marstall inn den thorm gefurth, das seynt noch die geringsten artickel vnd stucke, die vns vorgetragen, vnnd Wullenweber bekant, aber dar halten

*) d. e. d. 11 Marts 1536.

noch vhil mehr grosser vnd schwerer artickel vnnd stücke da hinden, auch von etlichen personen inn vhilenn Stedten, die auch von diesem handel Wye vorgeschrieben mitt wissendt haben sollen, Rath vnnd dath dartzu gegeben, vnd das Wüllenweber die Stadt Lübeck inn die Brogenischen handt wolt gebracht haben, Das zu seyner zeit auch wol an den tagk khomen wirt, Auch dem Keyser vnnd dem Römischen Reich vnnd etlichen Fursten des Reichs Antreffende, Wie man die wolt vberfallenn habenn, das gantz grewlich zu hören ist, vnnd diese guthe stadt so zcu nichten wolten gemacht haben, Dann Gott vnnser Herr hat vor vns armen gesammelten leuthe noch wol zcu gesehen, das Wullenwebers vnd seyns anhangs furnehmen nicht fur sich gegangen, Wann das geschehen were, so solt das hier wol vhil böszer geworden vnnd zugegangen haben, Dann zu Münster geschehen, Dasselbige habe ich euch gutther meynung nicht wollen verhalten, Datum Lübegk Mitwochen noch Reminiscere Anno &c. 1536.

Auch hat Wullenweber bekannt das er der gemeynen Stadt vnnd dem gemeynem gudt etlich tausent gulden gestolen habe.

(Samtidig Tryk uden Navn, Adresse og Trykkested. To Qvartblade, af hvilke den fjerde Side staaer blank. I det st. kongelige Bibliothek i Kjøbenhavn, Collectanea Hjelmstjerniana No. 2098.

I det kl. danske Geheimearchiv, Gemeinschaftliches Archiv Cap. XXIX No. 20, findes Wullenwevers udførlige Bekjendelser i Original; men da de allerede ere trykte, i det Væsentlige rigtigt, i Rankes deutsche Geschichte im Zeitalter der Reformation, Sechster Band (første Udg.) S. 266–279, efter en Afskrift fra det weimarske Archiv, indskrænker man sig her til at meddele de afvigende Læsemaader i Geheimearchivets Exemplar.

Ranke S. 267, Artikel 1, Lin. 2. Hans Mebes; Kjøbenhavnske Exemplar: Hansz Mevs.

R. S. 267, Art. 4, Lin. 9. jnen; K. Ex. vnd Doctor Oldendorf hab Jne zu der vheid o. s. v.

R. S. 267, Art. 7, Lin. 19. Ebert Stottelbeck; K. E. Eberth Stottelperg.

R. S. 267, Art. 8, Lin. 23–27 lyder i K. E. saaledes: Item er habe des Obelackers knecht wollen fueren nach Lubeckh, vnd wan Er die alda hette Er seine partei Jn der Stat Lubeckh das Er die Stat damit erobern vnd einnemen wolte, vnd solte von seiner Partheyen zu dem Molenthor eingelassen werden, alsdann den alten Rath o. s. v.

Navnene hos Ranke anf. St. Lin. 29–31 lyde i det Kjøbenhavnske Exemplar saaledes: Burckhart de Wrede, Heinrich Muller, Herman Stufer, Johann von Achein, Herman Jsxrael vnd Doctor Oldendorf.

R. S. 268, Art. 13, Lin. 13: her Anthoni von Getze; K. E. Er Anthonj Metz.

R. S. 268, Art. 17, Lin. 28-29 lyde i K. E. saaledes: so wolte er jn Seland, krokaw mit dem halben zoll vnd Marx Meier o. s. v.

R. S. 268, Art. 18, Lin. 33. Steffan haupsteiner; K. E. Stefan Hopfensteiner.

R. S. 269, Art. 18, Lin. 1. Bernhart von Mila; K. E. Bernt van Mulen.

R. S. 271, Art. 39, Lin. 27-30 lyder i K. E. saaledes: Item bekant das her Bernt van Mulen vnd Andreasz Stolp secretarien dem Rath angetragen dem Churfursten zu Sachssen das kunigreich dennemark haben presentiren vnd vberantworten wolle. Darnach aber o. s. v.

R. S. 272, Art. 45, Lin. 16: Bernhart von Mila; K. E. Bernt van Mulan.

R. S. 272, Art. 46, Lin. 19: Reineck; K. E. Reinebeckh.

R. S. 272, Art. 49, Lin. 28: Stackersdorf; K. E. Stogkelstorf.

R. S. 273, Art. 53, Lin. 10: Rige vnd Reuer; K. E. Rigaw vnd Refel.

R. S. 273, Art. 53, Lin. 12: Mark Rigis; K. E. Marcke Rigisch.

R. S. 273. Den 55de Artikel hos Ranke lyder i det Kjøbenhavnske Exemplar fuldstændigt saaledes: Jtem gefragt, wasz Er letztmal zu Hamburg mit den Englischen gehandelt Darauf bekanth das die Englischen Jme angetzaigt, das sy von dem kunig van Engelland beuelth haben, Hertzog Albrechten wo Er ein fusz jn Reych hette mit einer summa gelts als zechen tausent gulden zuerledigung kunig Cristierns furzustrechen, doch wollen sy erstlich sich erkundigen, ob die knechte so oblacker bey ein ander hette pfaltzgrauen Friderichen zustendig, das sein f. g. dieselben zu eroberung des Reychs Dennemarcken gebrauchen wolten, Als dan wolten sy sich der sachen mit den knechten nit*) vntirnemen, Darauf hat Er Wullenweber gegen Jnen erboten, das Er selbs zu Obelacker vnd den knechten reyten vnd eigentlich bey Jnen erkunden wolte ob sy Pfaltzgraf Friderich zugebrauchen jn willens, so sey Er auf dem weg alhie jn das gefengknus gebracht.

Artiklerne 57 og 58 hos Ranke, S. 273, Lin. 34 — S. 274, Lin. 6, findes ikke paa dette Sted i det Kjøbenhavnske Exemplar. Derimod staaer der efter det Stykke, der hos Ranke er betegnet som den 56de Artikel, S. 273, Lin. 31-33: Jtem bekant Maister Johann Sartorus vicarius jn dem thum zu Lubeck hat ein aug der hab die Handlung des widertaufs eben als wol als D. Oldendorf verhandelt.

R. S. 274, Lin. 17-20, Wullenwevers Underskrift lyder i det Kjøbenhavnske Exemplar saaledes: Dit baffen screuen hebb jck bekent in den pinen vnde buten den pinen dit isz war dat my gho sso helpe vnde is myn hant.

Jurgen Wullenwoffer.

R. S. 275, Lin. 1. Rotenberg; K. E. Rottenburg.

---

*) Der staaer aldeles tydeligt nit, ikke som hos Ranke mit, hvorved Meningen bliver den modsatte. Det er ogsaa i sig selv indlysende, at ved Kong Henriks daværende Forhold til Keiseren og det burgundiske Hof maatte de engelske Gesandter knytte Laanet til den Betingelse, at Ouelacker ikke stod i Pfalzgrevens, d. e. i Keiserens og det burgundiske Parties, Tjeneste.

Med de fem efterfølgende Navne (R. S. 275, Lin. 3-7) slutter det Kjøbenhavnske Exemplar, som udgjør et lille Hefte sammensyet med en Traad, hvis Ender ere beseglede med to Segl. Paa omstaaende Side er dernæst skrevet Noget med Wullenwevers ulæselige Haandskrift. Men inden i dette Hefte ligger et løst Ark, indeholdende blandt Andet de to Artikler No. 57 og 58, som findes hos Ranke S. 273—274.

Hvad der findes hos Ranke S. 275 Lin. 8-27: „Anno &c. xxx vj Sonnabends nach Reminiscere — mit aigener hand vnderschriben. Actum vt supra," findes hverken i eller hos det Kjøbenhavnske Exemplar; Derimod findes to vedlagte løse Ark, indeholdende hvad Ranke har S. 275, Lin. 29 — S. 279 Slutningen, kun at det Stykke, som S. 277, Lin. 1 begynder med „Wiewol Wullenweber" og ender samme Side, Lin. 24: „zum funfften, dasselbig alszdann gebeutet vnnd partirt haben," mangler her. Wullenwevers ratihaberende Underskrift (Ranke S. 278 nederst) og de syv Underskrifter (Ranke S. 279) ere egenhændige, altsaa ogsaa dette Stykke Original. Det bemærkes, at de enkelte Artiklers Nummerering mangler i det Kjøbenhavnske Exemplar.)

---

109. Aabent Brev, hvori Erkebiskop Oluf af Trondhjem lover at anerkjende Kong Christian den Tredie og foranstalte ham valgt af Norges Rige, om Kongen vil tilgive ham Alt hvad han kan have forseet sig imod ham.

Trondhjem, den 6 April 1536.

Wii Oluff, mett guds naade Erchebisp i Trondhem oc Pauelig Sedis Legat, Gøre witherlicht for alle mett thette waart Obnebreff, att wii haffue Loffuit oc tilsagdt, oc met thette waart Obnebreff Loffue oc tiilsiige Werdige Fader i gud bisp Hans Reff i Oslo, Erlige, welbyrdige mend oc Strenge Riddere Her Claus Biille, Houitzmand paa Bahus, oc Her Eske Biille, Høuitzmand paa Bergenhus, Norges Riges Raad, Att nar Som Høgborne Furste oc mectiste Here Her Christiernn, mett gudz Naade Danmarks, Wendes oc Gottes wduold Koningh, Hertug i Slesuich, Holsten, Stormarnn oc Dytmersken, Greffue i Oldenborch oc Delmenhorst, will oc gunsteligen haffuer Securerit oc foruaret oss, waart Capitell, Trondems borgere oc alle andre waare anhengere oc wenner mett siit Kongelige ma^tts obne besegLde breff, oc thet os wskadt tilhande Kommett er, wdi Saa maadthe, att Hans Konge høgmectighet ther effter will were oss enn

gunstig, Naadig oc mild Here oc Koningh, oc icche wille behierthe eller oss mett wgunst efftherdraghe, hues wii (wdi Høgborne Furstis oc herris Her Fredricks, mett guds Naade Danmarks, Wendes oc Gotes Koningh, wduold Koning tiil Norge &c. Salig ihukommelze, hans Konge Mattz Herre Faders, waar Naadigste Herres tiid) hans naade emodh handlit eller giort haffuer &c., Saa oc i thet, att wii nu forne Bisp hans, her Claus, oc her Eske, Hans naades sendebud, her i nager tiid vpehollet haffue, Oc att Erlig, welbyrdug mand oc Streng Ridder Her Vincents Lunge wdi menig mandz oc almugens vprør her Slagen bleff, hues Siell gud Naade, Ocsaa Erick giilenstiern, hans K. mattz høuitzmand paa Agerhus, fiintlig anfallæn er, framdelis att wii icche her tiil fuldburdt, samtycht oc beuillgit haffue thett Kaar oc wduelelsse, Som noger aff Norges Riiges raad Sundenfeldz om hans Konge høffmectigheds hylling giort haffue &c.: Tha loffue wii oc tilsige mett forde thette waart Obnebreff, mett fulbord oc samtycche forde godhe herrers, Att wille haffue oc bekenne Hans Konge matt ffor waar, Norges Riigis oc thes indbyggers here oc Koning, gørendes hans K. matt hielp oc trøst mett raad oc daedt, oc met waar aller største flydt, macht oc formue hans K. matt thette riighe Norge, mett hielp, trøst oc bistandt ther aff, til wende; wille wii oc i midler tiid stille sidthe, oc ingen here eller Furste tilfalle eller forplichte oss tiil i noger maadhe; Och Skall alting bliffue wid thet Kerlige torbundt, Som emellom tesse twenne Riiger Norge oc Danmarch giort er oc i Longzamlig tiid wæret haffuer. Oc wille wii mett thett allerfurste, mwelicht er att skee kand, forscriffue menige Norgis Rigis Raad oc yperste mend her i riigett en almindelig heredag att besøge, oc tha paa nye samdrechteligen, hans K. matt oc norgis riige till ære, mett theres gode raad oc welbehag i the heligtrefoldighets naffn Statligen wduelle, keese oc kaare hans K. matt tiill norges riigis oc alles waar Herre oc Koning att were, oc thet tha fuldburde oc sambtycke mett alles waars beseglede Hyllings breff, oc framdelis mett tilborlig ære oc reuerentz Hans Naades høgmectighet mett een eller two aff Norges Raad tilhande skiche, oc tha ydmygeligen begerindes aff hans Konge matt ein besegld reces paa Norges kronis priuileger, friiheider oc gode gamle christelige Seduener, Som lagen wdwiiser oc framfarne furster oc Konninger, Sunderliig hans K. mattz herefader, naadeligen oc gunsteligen wdgiiffuit haffuer.

Tiill ydermere wissen oc Sandhedt, Att wii thette for^{de} paa waar gode tro oc loffue wbrødeligen hollo wille i alle maade, haffue wii ladt hengdt wort Secret nedhen wnder thette waart obnebreff, Som giort oc Screffuit er paa wor Erchebisps gaard i Trondhem, Torsdagen nest for palme Søndag, anno d^{ni} mdxxxvj.

Bagpaa med en anden, men kjendelig samtidig, Haand og andet Blæk:

Erchebiscop Oluffs breff, at om wor nadige herre will giffue hannem alle skyldinger till, som hand haffuer forbrudt sig emod hans nades herrefader och saa emod hans nade, och will ther vdj forseckre hannem, thaa wil hand giffue sit sambtycke till wor nadigste Herris kaaring.

(Original paa Pergament med et hængende Sigil i rødt Vox. I det danske Geheimearchiv. Norge.)

---

110. Erik Gyldenstjerne til Eske Bilde om hans Feide med den af Erkebiskop Oluf udsendte Einar Tield.

Aggershuus, den 24de April 1536.

Venlig, kærlig Helszen altyt forskreffuet met vor herre. Kære esky, gyffuer ieg ether kærligen tyl kendhe, at Nw paa lørdag afftthen kom bysp hans och Hr. Claus byldhe hyd tyl opslaa och Saffdhe dhy meg forvist, at i meth ethers kære hostrwff wor ochsaa los gyffuet och wor heym faret tyl bergerhus, hwylket gud almegtygeste wære loffuet for tyl ewyg tyt. kære esky, wdhen twyffuel haffuer i wel hørd, hwr erchybyspen haffdhe skycket hans folk her søndhenfels at skuldhe taghe och handle thenne vrtlands *) tyl palsgreuens hand; Och ther dhy hafde bestyllet theres erende i blant almoen, Saa leyret thy thennem paa en bundhe gord her hart for Aggershus, och laa ther en tydlang Och skanset om Sig met stocke, och lade skøt vd. En morn stund blyff ieg theres gest, Saa gud gaff løcken, Saa at ener teld løb fra bodhe hans skoff och kom at skoen met noghen faa; thy Andhre blyff ther fanghet och slaghen, och en part inbrend i husen, och fick ieg meste part alle theres heste fra thennem,

*) D. e. Ort Lands, Egn.

och en part blyff brend; Och skal met gutz help Icky erchybyspen rosse aff then kry, hand haffuer førd her søndhenfels. Kære esky, moy ocssa wyde for Nyee tyndher och for wysse tyndher, at vor nadigste herre och thy lybske er forlyct, och er malmø opgyffuet, och goer her ochsaa for uisse tyndher, at Københaffuen er ocssaa opgyffuet. Kære esky, haffuer ieg en karl her hos meg, som hedher iens piber, och wor tyl fom hos Hr. vincents, hand haffuer beret for meg, at hand haffuer Syn egte hostrwff i Bern, och wyldhe gerne haffue hyndher hyd tyl seg; Thy bedher ieg ether gerne, om ther løber noghen skyb eller skudher fra bern och wyl her Søndher paa, at i tha wyl wel gøre och wære hyndher behelpelig, at hund motte komme ther paa, at hund kunde komme hyd tyl karlen eller paa weyen Saa langt Som hun kunde; Och ther som hund haffuer noghen tære pennynge behoff, at i tha wyl wel gøre och wnsette hyndher met en marck v eller vj, ieg wyl giffue ether thennem ighen. Kære Swagher, wor ther noghen lempe eller rod tyl, at i kunde beholdhe then forredher cristoffer*), tha giorde i wor nadigste herre Storlig tyl gefal ther i. kære esky, her er Inthet andhet Søndherlyct at ieg paa thenne tyd wed at skriffue, Och første ieg fangher ydhermere skriffuelsse fraa danmarck, ther noghen mact paa liggher, tha wyl ieg skriffue ether thet tyl met thet förste. Och haffuer oluff Surt och ieg giord thet klaer mellom ether och prosten om then Sauquern, och i skal haffue sneckested, Och er thet oc Saa skiøn en gord, som ther liggher i al tunsberg leen, och er i wdhen skadhe i thet skyfte. Kære esky och kære swagher, ieg mv befale ether then almegtygeste gud tyl ewyg tyt, och radher och bydher altyt offuer meg som for hen Sagt er. Screffuet paa aggershus, mandag efther quasi modo geniti Søndag, Anno mdxxxvj

Erick Gyllenstiern.

---

*) I Marts 1536 var Christoffer Trundsen sendt af Erkebiskoppen til Bergen for om muligt at bemægtige sig Slottet Bergenhuus, imedens Slotsherren Eske Bilde blev holdt fangen af Erkebiskoppen paa Tutterøen. Christoffer søgte at forraske Thord Roed, hvem Slottet var betroet af Eske Bilde; men under en til den Ende foranstaltet Samtale, fattede Thord Roed Mistanke og kom ham i Forkjøbet ved at lade ham føre som Fange til Slottet, hvor han endnu var, da Eske Bilde i April blev løsladt af Erkebiskoppen

Erligh och welbyrdigh mand eske bilde, høffuetzmand paa bergenhus, synn kiere swaffer kln tilschreffuet.

(Egenhændig Original paa Papir uden Segl. Brevet har formodentlig med det næstfølgende været convoluteret. J Samling til Adelens Historie, Fascikel 8, i det store kl. Bibliothek i Kbhvn.

Af Hr. Lieut. S. Grundtvig, Udgiver af de danske Folkeviser, er meddeelt følgende Vise om Feiden imellem Erik Gyldenstjerne og Einar Tield, som findes i Haandskrift No. 815, b, Ny kl. Samling, i det kl. Bibliothek i Kjøbenhavn:

1. Falskhed och forræderj
det brugis nu vdj norge fri
met Erchibispen, den bysuigh,
som haffuer foraad sitt fæderne landt
Och komit dennem baade y sorrig och vande
Emod Koning Fredrich.

2. Høgbaarne Förste Koning Christiann,
Koning Fredricks søn, er komen an,
som landene skal styre och raade.
Saa giorde hans Fader i Fordom tid,
alt som hannem det tilbørligt er,
gud vnde ham ther til naade.

3. Thil trundhiem sende hand vd sin budt,
met Erchibispen at sla sin Raad
Paa landens och Rigens beste.
* * *
met Erchibispens falske raad,
Saa forreders vore de til at gieste.

4. Bispen hand er en foreder stor,
giorde falsk och suig mod sin egen ord,
huor de skulle best bekomme
de herrer at gribe och sla i hiell,
suaret Erchebispen: det duer saa vel,
vi ville thet rettelig ramme.

5. Erchibispen lod binde herrer til giest,
Hand Pleiede dennem vel som hand kunde best:
hand lod dennem alle gribe.
Her Vinzentius, den Rider god,
Høyligt lært och ædel blod,
och ther de lode deris liffue.

6. Biscop hans haand sidder paa Trutten ø, *)
Och her Claus Bilde i Fengsell aff nød,
Her Eski bilde, den frome;
hannem lengdis Fast effter di danske hoffmend,
ther dennem skulle forløsze huer och en,
Naar de till thennem komme.

7. Erchibispen hand taler til Eiuer Tiell: **)
— tha haffde vort folck dragit synden aff feldt —:
Du lad dig til landet tinge,
och lig dig siden for Aggerhusz Slott;
suarett bispen aff hammer: det vore vel gott,
kunde vi det slott saa vinde.

8. Iffuer Thield Neder for Aggerhusz drog,
Paa Koldbierg hand sin læger saae, ***)
det varit dog Icke lenge:
Erick Gyldenstiern met sinn hoffmend god,
och baade til hest och saa till Foed,
Hand giorde thenem der en ende.

9. Erick Gyldenstiern slaar sin Anslag mangelund,
Hand greb thennem an en morigen stund,
Eyuer Tield lader at skoffuen rende;
de hoffmendt de fictedis, de haffde en art,
saa lagde de neder den største part,
och legren den opbrende.

10. Jffuer Tield lader at skouen glie,
och flere met hannem, som icke torde bie,
Thil hammer saa lod hand stunde.
de andre de bleff der huer och en,
ock baad er slagen, skende och brende;
den Seier de danske der vonde.

---

*) læs: Tutterø.
**) l. Einar Tield.
***) l. slog.

11. Nu loffuer vi gud foruden skremt,
— de danske hoffmend skulle icke vere forglempt, —
Der osz den seyr sende:
gud vere met thennem til Euig tid,
saa vel i fred alt som I strid,
och alt ont fra osz vende.

Finis.)

---

111. Erik Gyldenstjerne til Fru Sophie Eske Bildes om hans Feide med Einar Tield m. m.

Aggershuus, den 24de April 1536.

Venliig, kærlig Helsszen altyt forsend met vor herre. Kære Sophy, kære fencke, kom Oluff Surt Nw paa lørdag hyd tyl mig met bysp Hans och Hr. claus byldhe Och Saffdhe mig godhe thyndher, Saa at Dhyn kære hosbund och Dhw er løs gyffuet och er heym paa bergerhus, Hwylke tyndher gud almegtygeste wære æret och loffuit for tyl ewyg tyd. Kære fencke, er her Jnthet Søndherligt at ieg paa thenne tyd ved at skriffue andhet En ener teld met hans selskab och Jeg kom i en trette tyl hobe, Som ieg haffuer Screffuet eske tyl och Dhw i hans breff idhermere forfare kand hwr tyl ganghet er; och hobes meg, at Christoffer trunssen och ener teld skal Jcky rosse ther aff, at thy haffuer belghret eller stormet bergerhus och Aggershuus. Och mottw vydhe, at malmø er opgyffuet, och goor her ocssua for vysse tyndher, at købynhaffuen er ocssua opgyffuet. Item er Hr. Anders byldhe, Hr. Oluff rosekrans, Knud gyllenstern forførd at tyskeland. Kære Sophy, kære fencke, gør wel och skriff meg tyl, thet første teg stedes bod i thenne eghen, Och (sic) eske och Dhw Acther ether Ned tyl Danmarck i thenne Somer eller ey, Och hwad tyt i acther ether Nedher. Och haffuer ieg skreffuet esky byldhe tyl om en kone, er ther i bern; bedher ieg teg ocssua gerne, at dhw wylt tyl helpe, at Same kone kundhe komme hyd tyl hyndes hosbond. Och ther som i wyldhe haffue noghen skudher eller skyb tyl brunlaa *),

---

*) Brunlaug, Hovedbestanddelen af det senere Grevskab Laurvig, tilhørte Fru Sophie og hendes Mand som Arv efter hendes Fader Hr. Henrik Krummedige.

ath hund motte komme ther in paa. Kære fencke, Sauffdhe oluff Surt meg ther komme tyndher tyl edher tyl tuterøen, at erchebyspens folk haffdhe iaghet meg in for aggershus port och giorde meg ildhe Soer, Sua ieg laa for dødhen, Hwylket klar obenbarlig løghen er; Men ieg var en dag vd paa en skermysel met thennem, tha slo ieg vj i hel aff thennem och vj feck ieg tyl fonge, Och wor Ieg Icky vdhen xviij heste sterck, och thij vor lxiiij, och blyff ieg noghet sor i myn arm. Dog wor thet Icky at meg skade anthen tyl lyff eller lemsel, gud være loffuet. Men then syste gang, ther ieg wor hos thennem, tha blyff ieg ildhe Sor, dog skadher Inthet Nw ther aff, gud haffue loff. Kære Sophy, kære fencke, her er Inthet andhet Søndherliigt at skriffue, Men ieg wyl befale teg gud almegtygeste tyl ewyg tyt; och rad och byud altyt offuer meg Som teg bør at radhe offuer thyn kære frendhe. Screffuet paa aggershus, mandag efther quasi modo geniti søndag, Anno mdxxxvj.

Erick Gyllenstiern.

Erlig och welbyrdyge quinne frv Sophy eske bildes, Syn kære fencke, kærligen tylscreffuet.

(Egenhændig Original paa Papir i Samling til Adelens Historie, Fascikel 8, i det store kongelige Bibliothek i Kjøbenhavn.)

---

112. Biskop Hans Reff i Oslo til Kong Christian den Tredie om hans Reise med de kongelige Sendebud til Trondhjem, hans Fangenskab og Befrielse.

Oslo, den 25de April 1536.

Hogborne ffwrste, Stormect[te] Konning oc Herre, Myn ydmyge, plictwg[e] troo tiæneste eders nodes Konge m[tt] altiid redebonlig tilfforn mett gud. kieres[te] nodigs[te] herre, werdes eders nodes konge m[tt] att widhe, att ieg effter eders nodes gwnstige scriffuelsze oc begære drog her aff Oslo then tiende dagh decembris po reyszen till Trondem mett Erliig, welburdig mand och Strenge ridder her Claus bille, eders nodes merckelige Ambasatt oc sendebud, Strenge ridder Her vincentius Lunge, huess siel

gud naade, metfølgendes; oc tha wii komme till Trondem, bleffue wii ther gantze erlige vell antfangne, oc bleff ther strax forhandlett om eders nodes wdwall oc kaar oc om en merckelig, lidelig skatt wdaff altt Riiged eders node till gode; och bleff indscreffued wdi eders nodes breffue, szom forne her Claus hiid mett segh opførde till Lænene, huad huer mand skulle giffue, oc war Riigens raadz breffue till Almwen om szamme skatt opkastede oc antuordedhe her Erchebispens eghen Canceller att lade wdscriffue effter hanss egedt fuldburd oc szambtycke oc Høigste røszt ther wdj; oc war her Erchebispen selff personlig nær oc mettraadendes vdi all handelen, oc wor thett szo nær effuerthald oc besluted, att mand skulle annen eller tredie dagen ther effter holled burspraaked fore Almwen, som ther tha forszambledt war. Oc rætt then szamme dag, som wii menthe att thett skulle haffue skeedt, Tha bleff her vincentius Lunge, Ridder, slagen, oc her Claus oc (ieg besynderlige) næppelige wndginge døden, oc bleffue fangne; men huorledes thett tilgiick, oc huorledes wii ware siden opholdne oc forførdhe, fforklarer her Claus bille eders node langtt beskedeligere, szo att ieg behøffuer icke thett scrifftligen att forlænge. Wdi then weghe fore palme Søndag*) vdsende her Erchebispen nogre mend att friithe och forfare the gode herrers her Claus billes oc her Eske billes mening; oc forstaad ieg tha, att the maatthe end komme løess, men ieg skulle bliffue ther ighen liggendes; Szo tacker ieg gerne gud oc thennwm baade, att the doch szo thalede oc forhandlede thett, att her Erchebispen loed oss alle tree szamptlig hæntte aff øen, som wii laaghe oppo, oc till Trondem, Oc effter alless worss raad, oc besynderlige fore then troo och loffue, hand sætthe till baade the gode mend her Claus oc her Eskæ bille, menendes att the mett theres gode slæctt oc wenner skulle Jo bliffue vell høerde oc benrighe (sic) hoss eders nodes konge mett, Tha gaff her Erchebispen seg wdi en wenlig handell mett Oss alle tree po eders nodes vegne, forplicthendes seg po nyett till eders node wdi sliig maade oc conditz, szom hand haffuer wnderwiszt forne her Claus baade mwndtlig oc scrifftlig att berætthe for eders Node**), Oc eders node theslig[t] fornsmendes wordher wdaff her Eske billes scrif-

*) 2den til 8de April 1536.

*) Jfr. No. 109.

forhaver. Wilde eders node nu for gudz skyl [illegible] oc [illegible]-
gen [illegible] mett her Erchebispen po thenne tid [illegible] [illegible] for [illegible]-
lighedz skyl. [illegible] [illegible] till gwnst oc node igen. [illegible] [illegible]-
[illegible] att bliffue wed sith slicht oc rolig [illegible]. Thet [illegible] [illegible]
meg, att hand skicker seg well effter eders nodes wilge. [illegible]
herre, rett grwnden oc langzom Orsage till then gode [illegible] her Vin-
centius afflog, huess siell almectige gud benade will. oc till [illegible]
opror, szom her nw er wdj Riged baade norden oc [illegible], oc [illegible]
erlig oc velburdig mand Erick gyllenstiern, [illegible] po [illegible] [illegible]
oc kand forne her Claus bille rettheligen oc grwndeligen att wnder-
wisze eders node. Oc ther fore kand ieg icke [illegible] oc [illegible]
maade bestemme till att afstille thette store opror, oc att affwende [illegible]
nodes oc rigens skade, gudz fortornelsze, feyde, blodstortning, [illegible] oc
brand, huilcked altt omsziger szo skedt oc giortt waare oc bliffue [illegible]-
mestt eders nodes oc kronens skade, end som wii tree forde haffue [illegible]
her Erchebispen oc hand selff ynygeligen tigger och begarer, Oc att [illegible]
node nodeligen oc gunsteligen forlader oc tilgiffuer all almwen oc [illegible]
andre, som seg wdi thessze maade emod eders node kwnne haffue [illegible]-
szeett; ther mett faar eders node en rett Christen, god herres och [illegible]-
nings priszeligt naffn, oc all almwen thess velwilligere vndergaa en [illegible]
oc gaffnlig skatt; oc kand eders node end ther till mett listhe oc [illegible]
bekomme en stadtlig hielp oc skenck aff alle them, som her vdj thette op-
roer mestt woldendes ere, Oc att eders nodes hoffmoed oc skade, [illegible]-
sligte her vincencis slæctt oc venner skade oc hoffmoed maatthe i bedre
maade oc lempe tilfredhe stilles, end att eders nodes oc riigens skade oc
forderff skulle hænge ther for hartt ebland. Oc kom her Claus oc ieg
hiid till Oslo igen løgerdagen nest effter paaske*); huess hand oc ieg
mett szamptt her prouesten**) oc Erich wgerop haffue oc her [illegible]
handlett emellom Erliig oc welburdig mand Erich gyllenstierne oc
emellom her Erchebispen, bisp mogens, her gude galle oc the-
res anhængere oc all almwen, szom oprørig war, eders node oc menige
riged till gawffn oc bæsthe, behøffuer ieg icke annerledes att scriffligen

*) D. 22 April 1536.

**) Mester Morten Krabbe, Provst til Mariekirken i Oslo og Norges Riges Cantsler.

fortællie, end szom forne her Claus bille well nochszommelige eders node wnderwissendes wordher. Kierte nodte herre, Jeg lader thet till gud oc till forne her Claus bille oc her Eskæ bille, begærendes gerne, att eders node will meg ther vdinden betroed haffue, att om ieg haffde kontt wæred pa eders nodes gaffn oc bæsthe wdj thessze reysze oc ærende, tha war ieg rætt gandtz goduillig, huld oc troo ther till. Oc will ieg altiid redebonligen oc troligen giøre oc bewisze eders nodes konge mtt min ydmyge, vnderdanlige, tro, plictughe tieneste effter min formwe, szom meg well bør att giøre. Will Jeg oc mitt menige Capittell oc Clericij wære eders nodes ydmyge Capellaner till gud. Her mett beffaler ieg eders nodes konge mtt till liiff, siæll oc fredszommeligtt regementhe aller helligte Treffoldighed ewindeligen. Screffued po mind gord i Oslo, tisdagen effter Quasimodogenitj Søndag, Aar etc. Mdxxxvjo, wnder mitt Signethe.

E. N. K. Mtt. ydmyge tiænere oc Capellan
biscop i Oslo Hans Reff.

Jtem, kierte nadte herre, ieg haffuer fformercht, att ther ere nogre faa pwncther wdi her Erchebispens Justructz meg noged opporørendes; Thij haffuer ieg kerligen bedett forne her Claus bille att ville vnderwisze eders node min szamme *) wndskyldning ther vdinden, bedendes eders nodes konge mtt att ville hannwm ther vdinnen haffue betroed.

Hogborneste ffurste, Stormecte konning oc herre Her Christiern, mett Gudz node Danmarcks, Norges, Vendes oc Gotes wdwold Koning o, s. v.

(Original paa Papir med paatrykt Segl i det danske Geheimearchiv. Norge.)

---

113. Churfyrste Joachim af Brandenborg tilraader sin Svoger Hertug Albrecht af Meklenborg at søge at komme bort fra Kjøbenhavn.

Cöln ved Spree, den 28 April 1536.

Vnnser freuntlich Dienst vnnd was wir Liebs vnnd guts Vormugen Alle Zeit zuuorn. Hochgebornner furst, freuntlicher Lieber oheime, Schwager

*) sande?

Vnnd Gefatter, Alsz dan E. L. Jungst durch Jren Diener Ludewigenn von Debbenn in einer Werbung bey vnns vmb entledigung Khonigk Cristierns vnd E. L. haben ansuchen lassen, habenn wir von stundt mit eigner pottschafft, alsz vor vnser person, solichs an Vnsernn freuntlichenn Lieben Vettern, den erweltenn Khoning zu dennemarken, gelangenn lassenn; aber derselb vnser bott ist bisz daher noch nicht widerumb komen, Wissen auch nicht, Wasz vnns vor antwordt Darauff Von gedachtem vnserm vetter wirdt. Derwegenn ist noch wieuor vnser getrewer Rath, E. L. wolle sich mit Jrer gemahel, vnser freuntlichen, hertzliebsten Schwester, ausz Koppenhagen machenn Vnd auff mittel vnd wege gedencken, domit E. L. herausz komen; Dan wir bedencken, dasz es E. L. die lenge nicht zuthune sein wirdt. Auff das aber E. L. spuren Wasz .... graff von Aldenburg Vnnd der Von Lubek fhurhabenn Vmb ent......ung des alten Khuniges gewesenn, so wollenn wir solichs E. L. Jn geheim vnnd guten Vortrawenn nicht vorhaltenn, das George Wullenweber bekandt, das der graff mit den Von Lubeck sich voreiniget Vnnd Jnen zugesagett, Wan er den alten khoning eroberte Vnnd ledig machte, das er alszdann den khoning widerumb Jnen, den von Lubeck, Jn Jre hende stellen vnnd geben wollte*). Darumb ist es nicht alles Das heylige Evangelium, wie man Dauon geredt hatt. So baldt vnns auch von gedachtem Vnserm Vettern, dem Erwelten khoninge zu Dennemarken, antwordt einkomet, soll die E. L. ferner Vnuorhalten bleibenn, Dann E. L. freuntlich dinst zuertzaigen seint wir gneigt. Datum Coln an der Sprew, am freitag nach Quasimodogeniti, Anno pp. XXXVI°.

Joachim, Von gots gnaden Marggraff zu Brandenburg. des heyligen Romischen Reichs Ertzkamerer vnd Churfurst, zu Stettin, Pommern pp. hertzogk, Burggraue zu Nurenberg Vnnd Furst zu Rugen.

Joachim kurfurst manu ppria &c. subscrss.

Dem Hochgeb. Fursten, Vnserm freuntlichenn Lieben Ohaimen, Schwagern vnd gefattern, hern Albrechtenn, hertzogenn zu Meckelnburg, o. s. v.

(Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

*) Jfr. Aktstykkernes første Samling No. 152, S. 262.

114. Meinart v. Hamm til Krigsfolket i Kjøbenhavn. Der er intet Haab om Undsætning fra det burgundiske Hof.

Appingadamm, den 3 Mai 1536.

Ich Meinhart vonn Hammen, K° Matt zw Dennemarck vnd Norwegen, hertzogen zw Slesewig, Holstein &c. Obrister Velthaubtman, Thw euch allen vnd Idern, frommen, ehrlichen Lantzknechten, er sey Edel ader vnnedel, klein ader grosz hans, zuwissen, mit erpietung meines gans freuntlichen grusz, Nachdem ich dan einen Idern frommen Lantzknecht vil guts gonne, Vnd ir alle meins warhafftigen erachtens vnd berichts grosz beschweringe in der Stadt Coppenhagen gedulden vnnd tragen, Vnd ewr vermeynunge, So auch ewr anhenger Inbilden von zeiten zw zeiten, sollen entsetzt werden, Angesehen vnnd furnemlich, der hoff Burgundien gethan haben solte, vnd Ich meinen hauff in Iren dinst solte gebracht haben, Wellichs dan gescheen were, So sie In zeiten ansuchung gethan' hetten; Aber so ich nun aus dem lande zw Holstein erleubt worden Vnd mit etlichen Fendlen Knechten daruon getzogen, hatt sich hochgedachte K° Matt In ander wege bedacht vnd mich sampt meinem hauffen widerumb an sich gebracht, Vnnd haben also zum Gildehusen In die Graffschafft Benntheim seiner K° Matt vf ein angesante bestellung gelobt vnd geschworen. Mein beuhellich also gegeben wordenn: So die Burgundischen einiche entsetzunge in dy Reich zw Dennemarck gedachten furtzuwenden, Wiwol sollichs mit keiner billicheit von Inen bescheen mochte, soll ich In Irrer hinruckunge Widerumb in die lannde fallenn vnnd beschedigen. Dieweil mir nun mein erworbet gelt vnd gutt Ehrmals nach eroberunge der Slacht zw Gemmyngen*) abgenommen worden Vnnd in die Stadt Grunnigen gebeuttet vnd gepartet ist, hab ich sollichs gesucht da Ichs verloren hatte, vnd auch sodan mein sache der bedacht angewant Sollicher massen, das ich Ort vnd Platz der lande haben mocht, vnnd beneben dem das mein zuerholenn, Bis sollange die Burgundischen sich Regen; vnnd habe mich, dismals mit Neun Fenndlein Lantzknecht, die An Funff taussent starck, dahin begeben, vnd vnuorsichtlichen mich sampt meinem hauffen

*) Ved Byen Jemgum i Reiderland havde Meinhart v. Hamm den 13 October 1533 vundet en betydelig Seier over Greverne af Ostfriesland.

In dem Damme geleget, da Ich dan noch bin. Vnnd balt darnach in meiner ankunfft, So ich mich genugsam in Schrifften gegen die vom Grünnigen vnnd vmblanden verwart, hadde ich den verlornen hauffen haimblichen lassen Trecken vnnd mit Innen angefallen, die vorstadt vor Grunnigen vff dinstag Auede nechst nach Meidage genntzlichen abgebrennat, dauon dan etliche heuser in der Stadt angesteckt, vnnd haben alle die Knecht von Ossen, Besten &c. gute Beudt erobert, vnnd hab man so bedacht von wegen K° Matt vff die Burgundischen ------ Aberst sie bleiben stille sitzen vnnd erweckenn sich in keinen wegk; Sie sein auch diesmals des nit mogen nach mechtig. Manhafftigenn vnnd gunstigen lieben landeszknechte, Alles, so euch hirentbouen Ingebildet vnd furgeschlagen, wirt vil zw milde angebracht, vnnd halten euch also in elendiglicher, vnwarhafftiger vortrostunge. Das ich also zw behuf ewr aller gantz hochlich behertzigt, vnnd das ir euch hinfurder alszo nit zuuorlassen, vnd Elendiglicher vfgehalten werden, vnnd diweillen vorkauffen lassen, — Went Ich vorhoff mich mit meinem hauffen vnd der Ewrn noch die Kriges handlung antzuwennden, dar dan vnns allen vil glucks vnd heils widerfarn sol, — habe ich euch sambtlich sollichs zu guter meynunge (wie Ich dan allen frommen Lantzknechten gutts gonne) zuerkennen gebe; Vnnd wer mein haubtleut vnd beuhelhaber sein, hapt Ir aus Ingelegt Zettel zuuornemen. Sollichs rede vnd lob Ich vf guten trewen vnd glauben, das Itzt dieser Zeit in diesenn deutzschen lannden kein hauffen lanntzknecht vorhanden, daruon ewch holff ader trost widerfarnn magk, dan allein mein hauff, die Iegen euch gestalt ist. Vnnd hab dieses in vrkunt der warheit ditz schrifften mit meinem petzschir befestiget vnnd eigener hant vnterschribenn, die man wol zukennen weis. Datum In der Stadt Dammen, Am Mitwechen nach Iubilate, Anno xxxvj.

Meinhart van hamme
Oberste eig. hanndt.

Den Erbarnn vnnd manhafftigen Krigsleuthen, Itzunt nach binnen Coppenhagen ligende, Sambt vnnd besonndern.

(Samtidig Afskrift paa Papir; i det kl. danske Geheimearchiv. Danske Kongers Historie.)

115. Eske Bilde til Erkebiskoppen af Trondhjem. Han vil ikke beholde Bergenhuus, dersom han ikke maa holde det Kong Christian den Tredie til tro Haand.

Bergenhuus, den 8 Mai 1536.

Mynn ydmyge, Weluillige oc kierlige heelszenn Ethers nadis werdughet altiidt tiilfornn sendt met wor herre. kiere herre, Bettacker jeg ether nade ydmygeligenn, høigligen oc gierne for thenn ethers nadis gunstige affskieedt oc gode forfurdring nw seeniste fran ethers nade oc hiidt hiem att; huilchet ieg met huess ieg gott formaar, som ether nade tiill wilge oc beste kandt were, ydmygeligenn, kierligenn oc gierne igenn forskylde wiill.

Kiere herre, Er Ether nade fortenckt oc wdenn ald tuiffuell well wittherligt om thenn ethers nadis fulde macht oc beffaling met ethers nadis obne beseglde breff oc jnstruction *), som ethers nade, tha i seeniste wore her i Bergenn, meg beffalde oc metgaffue tiil danmarcks oc noriigis riigis Raadt om enn herre oc koning att kieigsze; Tha haffuer ieg samme fulde macht, beseglde breff oc jnstruction ethers nade tiill ære oc beste offuer antwordit mynn broder Biscop Oue biilde sampt her mogens giøie, Att the framdelis schulde forøffre oc Leffuere thenn høighorne første oc mectug herre her Cristiann, met gudts nade wdwaldt koning tiill danmarck, som er thenn Cristenn milde konings, høiglofflige i gudt affgangenn koning Fredericks, høigsalige ehugkomelse, søn. kiere herre, haffuer ieg oc wdj sandingenn forfariit, huorledis att menige noriigis raadt (wndtagit hues werduge Fader Biscop Oschuldt i Staffanger giortt haffuer weedt ieg endnw for sandingenn ey att scriiffue) haffue hyllit, kaariit oc kieigsdt forbeneffnde høigborne første koning Cristiern thenn wnge for een herre oc koning tiil noriigis krone; Oc haffuer ieg seett ether nadis breff oc schriffuelse, lydindis huorledis ether nade samme theris kaar oc hylding wdj liige maade beuilgit, fuldburdit oc samtyckt haffue &c. **)

---

*) See No. 13, 14, 15; S. 23 ff.

**) No. 64, S. 136.

Sammeledis Er ether nade oc well fortenckt om thenn handell, som nw giick oc skieede wdj Trondem emellom ether nade oc the gode herrer Biscop hans Reff tiill Oslo, her Claus biilde oc meg, huilchet the breffue, som oss emellom ther wppaa giortt oc wdgiiffne ere, thet ytthermere formelde oc wdwisze kunde.

Tha effter thij ether nade sampt alle andre the gode herre noriigis riigis raadt haffue wdwaldt, kaariit oc kieigsdt thennum enn herre oc koning, oc jeg formiddels feigde, kriig oc orloug, oc sammeledis fengsel oc anholding, som ether nade well wittherligt er ieg haffuer weriit wdj behindriit oc beheffligit, Att ieg ey er kommen wdj mytt friig beholdt oc wilkaar for endnw: Szaa giiffuer jeg ether nade ydmygeligenn tiilkiendne, Att meg ey staaer effther saadann leylighet, oc ey heller kandt eller wiill, aldeene her wdj Riigit lenger were wdenn herre oc koning eller siiddie wdj saadann periicul oc fare, som ieg nw paa nogenn tiidt her tiill giortt haffuer. Ther fore acther ieg nw udj the hellige tre foldighets naffn strax att tiilscriiffue forbeneffnde høigborne første koninglige maiestatt koning Cristiann, høigsalige koning Fredericks Sønn, mytt huldscab, mandscab oc thro thieniste &c.

For saadane forscreffne orsager oc andre leylighetther, som ether nade well sielffuer ytthermere haffuer att bettencke, meg, myn husfrue oc børnn wdj Danmarck anrørindis er oc macht wppaa ligger, acther ieg her ey lenger att fortøffue eller staae for thette Slott oc Slotzloug, menn wiill thet aller første meg mweligt oc forswarligt kandt were besøge hans nadis koninglige Maiestatt oc mytt federne riige, giørindis thennum them tiilbørlige throscab oc thieniste, som en Erlig mandt bør att giøre oc jeg thennum plectug er; Wdenn saa met skiell, at ether nade wiill thet forscriiffue oc saa forhandle hoess menige norigis riigis raadt, gieistlige oc werdlige, bode søndenn oc nordenn fieldts, wdj saa maade, Att ether nade met thennum oc the met ether nade samptligenn wille meg forware met alles ethers obne beseglde breff, meg ther met beffale oc fuldmacht giiffue att holde thette Slott Bergenhuussz oc thets slotzloug offteneffnder koninglige Maiestatt koning Cristiernn thenn wnge, som saa wppaa noriigis krones wegne for herre oc koning hyldit, kaariit oc samtyckt er, tiill throer hande, oc noriigis krone tiill beste. Dog wiill ieg wdj theame midler tiidt schicke meg emoedt noriigis krone oc riigens Raadt, Oc sam-

meledis haffue meg wdj forscreffne thenne Slotzloug, som enn erlig mandt bør att gjøre. Szaa oc att ieg maa wiide meg forwariit tiill herre oc koning, oc sammeledis tiill trøst, hielp, wndsetning oc myn scades wpretning, Om, gudt forbiude, nogit formiddelss feigde, kriig, orloug, belag, bestalding eller andenn forderff paa kunde komme. Oc haffuer ieg thenne myn alffuerlig mening tiilscreffuit menige norigis riigis Raadt bode sønden og nordenn fieldts, ydmygeligen begierindis Ethers nadis werdughett wille werdis sammeledis tiill thennum att forscriiffue, saa jeg met thet første maa faae ith enckit, alffuerligt screfftligt swar her wppaa forscreffne ærinde, huor ieg maa wiide att rette meg effter. Jeg wiill thett ydmygeligenn, kierligenn oc gierne igenn met ether nade forskylde, og huor ieg met Slecht, wenner oc wenners hielp, raadt, daadt, trøst oc bestandt kandt were thette riige oc thets menige Jndbyggere tiill ære oc thieniste, wiide oc ramme theris gaffn, welffartt oc beste, myn ære oc lempe wbescadigit, wiill ieg meg ther aldelis weluillig, offuerbødig oc wspardt tiilbefinde lade. Her met Ethers nadis werdughett thenn aldmectiste gudt beffalindis. Schreffuit paa Bergenhuussz, Mondagen Jubilate Mdxxxvj.

Ethers nadis werdughets willige
Eske Biilde.

(Original paa Papir, uden Segl, i det norske Rigsarchiv i Christiania, Münchenske Samling, Hovednummer 3366.)

---

116. Eske Bilde til Erkebiskoppen af Trondhjem. Han har tilskrevet det søndenfjeldske Raad og beder Erkebispen at affærdige hans Sendebud snarest muligt.

Bergenhuus, den 9 Mai 1536.

Mynn ydmyge, Weluillige oc Kierlige heelszenn ethers nadis Werdughett altiidt tiilfornn sendt met wor herre. Kiere herre, Giiffuer ieg Ether nade ydmygeligenn tiilkiendne, Att jeg haffuer nw wppaa ny tiilscreffuit koningligе Maiestatt sampt oc Danmarcks Riigis oc thet holste Raad om ethers nadis oc riigens anliggende oc merchelige ærinde oc werff, oc sammeledis flere aff myne Slecht og Wenner wppaa thett alder fliittigeste

Sammeledis Er ether nade oc well fortenckt om thenn handell, som nw giick oc skieede wdj Trondem emellom ether nade oc the gode herrer Biscop hans Reff tiill Oslo, her Claus biilde oc meg, huilcket the breffue, som oss emellom ther wppaa giortt oc wdgiiffne ere, thet ytthermere formelde oc wdwisze kunde.

Tha effter thij ether nade sampt alle andre the gode herre noriigis riigis raadt haffue wdwaldt, kaariit oc kieigsdt thennum enn herre oc koning, oc jeg formiddels feigde, kriig oc orloug, oc sammeledis fengsel oc anholding, som ether nade well wittherligt er ieg haffuer weriit wdj behindriit oc beheffligit, Att ieg ey er kommen wdj mytt friig beholdt oc wilkaar for endnw: Szaa giiffuer jeg ether nade ydmygeligenn tiilkiendne, Att meg ey staaer effther saadann leylighet, oc ey heller kandt eller wiill, aldeene her wdj Riigit lenger were wdenn herre oc koning eller siiddie wdj saadann periicul oc fare, som ieg nw paa nogenn tiidt her tiill giortt haffuer. Ther forè acther ieg nw udj the hellige tre foldighets naffn strax att tiilscriiffue forbeneffnde høigborne første koninglige maiestatt koning Cristiann, høigsalige koning Fredericks Sønn, mytt huldscab, mandscab oc thro thieniste &c.

For saadane forscreffne orsager oc andre leylighetther, som ether nade well sielffuer ytthermere haffuer att bettencke, meg, myn husfrue oc børnn wdj Danmarck anrørindis er oc macht wppaa ligger, acther ieg her ey lenger att fortøffue eller staae for thette Slott oc Slotzloug, menn wiill thet aller første meg mweligt oc forswarligt kandt were besøge hans nadis koninglige Maiestatt oc mytt federne riige, giørindis thennum them tiilbørlige throscab oc thieniste, som en Erlig mandt bør att giøre oc jeg thennum plectug er; Wdenn saa met skiell, at ether nade wiill thet forscriiffue oc saa forhandle hoess menige norigis riigis raadt, gieistlige oc werdlige, bode søndenn oc nordenn fieldts, wdj saa maade, Att ether nade met thennum oc the met ether nade samptligenn wille meg forware met alles ethers obne beseglde breff, meg ther met beffale oc fuldmacht giiffue att holde thette Slott Bergenhuussz oc thets slotzloug offteneffnder koninglige Maiestatt koning Cristiernn thenn wnge, som saa wppaa noriigis krones wegne for herre oc koning hyldit, kaariit oc samtyckt er, tiill throer hande, oc noriigis krone tiill beste. Dog wiill ieg wdj thenne midler tiidt schicke meg emoedt noriigis krone oc riigens Raadt, Oc sam-

meledis haffue meg wdj forscreffne thenne Slotzloug, som enn erlig mandt bør att gjøre. Szaa oc att icg maa wiide meg forwariit tiill herre oc koning, oc sammeledis tiill trøst, hielp, wndsetning oc myn scades wpretning, Om, gudt forbiude, nogit formiddelss feigde, kriig, orloug, belag, bestalding eller andenn forderff paa kunde kommę. Oc haffuer ieg thenne myn alffuerlig mening tiilscreffuit menige norigis riigis Raadt bode sønden og nordenn fieldts, ydmygeligen begierindis Ethers nadis werdughett wille werdis sammeledis tiill thennum att forscriiffue, saa jeg met thet første maa faae ith enckit, alffuerligt screfftligt swar her wppaa forscreffne ærinde, huor ieg maa wiide att rette meg effter. Jeg wiill thett ydmygeligenn, kierligenn oc gierne igenn met ether nade forskylde, og huor ieg met Slecht, wenner oc wenners hielp, raadt, daadt, trøst oc bestandt kandt were thette riige oc thets menige Jndbyggere tiill ære oc thieniste, wiide oc ramme theris gaffn, welffartt oc beste, myn ære oc lempe wbescadigit, wiill ieg meg ther aldelis weluillig, offuerbødig oc wspardt tiilbefinde lade. Her met Ethers nadis werdughett thenn aldmectiste gudt beffalindis. Schreffuit paa Bergenhuussz, Mondagen Jubilate Mdxxxvj.

Ethers nadis werdughets willige
Éske Biilde.

(Original paa Papir,. uden Segl, i det norske Rigsarchiv i Christiania, Münchenske Samling, Hovednummer 3366.)

---

116. Eske Bilde til Erkebiskoppen af Trondhjem. Han har tilskrevet det søndenfjeldske Raad og beder Erkebispen at affærdige hans Sendebud snarest muligt.

Bergenhuus, den 9 Mai 1536.

Mynn ydmyge, Weluillige oc Kierlige heelszenn ethers nadis Werdughett altiidt tiilfornn sendt met wor herre. Kiere herre, Giiffuer ieg Ether nade ydmygeligenn tiilkiendne, Att jeg haffuer nw wppaa ny tiilscreffuit koninglige Maiestatt sampt oc Danmarcks Riigis oc thet holste Raad om ethers nadis oc riigens anliggende oc merchelige ærinde oc werff, oc sammeledis flere aff myne Slecht og Wenner wppaa thett alder fliittigeste

meg mweligt er om theris gode raadt, hielp oc trøst tiill bestandt oc eenighett; huilchet meg forhobes the wille seg ther wdindenn fliittigenn oc weluilligenn befinde Lade. Oc huor ieg framdelis wdj nogenn maade wedt eller kandt were thette fattige Riige oc thets menige Jndbyggere tiill thieniste oc wilge, hielpe, raade, forfurrdre, scriffue eller thale som thennum kandt komme tiill samdrecht, eenighett, ald welffartt oc bestandt, wiill ieg (saa sandt hielpe meg gudt) thet altiidt gierne giøre.

Framdelis giiffuer jeg Ether nade ydmygeligenn. tiilkiendne, Att høigborne første koninglige Maiestatt wnge koning Cristiernn, wdwaldt tiill danmarck, er nw wenlig oc well forligt met Stæderne; thett haffuer ieg i sandingenn forfariit. Samme ledis haffuer hans nadis koninglige høigmectughett oc bekommit alle Slottene oc kiøbstæderne wdj Danmarck wndtagenn kiøbnehaffnn oc warbiergs Slott; oc Stoedt thet wdj dag mett kiøbnehaffnn, forhobendis thet er hans nade tiill beste paa thenne dag.

Kiere herre, Som Ether nade well fortencker om thenn Swndmørs baadt, som Cristoffer trondssenn hiidt met seg haffde, thenn haffuer Jeg ladit hannum met skiøtt oc aldt hans thobehoring offuer antwordit oc igen leffuereriit wdi liige maade, som mytt folck thenn anammit haffde. Oc haffde ieg gierne ytthermere thalit met hannum, Tha foer hann her aff meg wwiidendis*); ellers wilde ieg hannum besørgit met madt oc øll oc andet, hues hann behouff kundt hafft, saa hann schulde ingenn nødt hafft. Oc haffuer petther bardskier paa ethers nadis wegne fuldt meg som erlig, goedt, thro mandt, oc hans medfølgere som gode karle, oc wore the weluillige wdj alle maade.

Kiere herre, Som ieg gaff tiilkiendne wdj thett andre mytt breff, Att jeg haffuer tiilscreffuit Menige noriigis riigis Raadt**), ther fore haffuer ieg afferdigit oc wdsendt thenne mynn thienere peder scriffuere, som scall wfortøffuit effter hann foer ether nadis affskieedt giffue seg offuer fieldit tiill the gode herrer sønden fieldts, anammendis swar aff thennum paa same mynn scriiffuelsze. Thij beder ieg ether nade ydmygeligennn oc gierne, att Ether nade wille werdis mett thet aller første att giiffue hannum enn gunstig oc mildt aff skieedt mett ith enckit, alffuer-

*) Jfr. No. 117, S. 276.

**) No. 115, S. 271.

ligt, screfftligt Swar wppaa alle myne ærinde, huor ieg fasteligenn maa wiide att rette meg effter; Att ether nade oc wiill besørge hannum mett ether nadis gunstige pasbordt, saa hann wdenn forhindring maa redeligenn framm komme, effter som ether nade ytthermere haffuer att bettencke meg macht wppaa ligger. Jeg wiill thett ydmygeligen, kierligenn oc gierne igenn mett ether nade forskylde; her met ether nadis werdughett thenn aldmectiste gudt heffalindis. Schreffuit paa Bergenhuussz, tistdagenn post jubilate, Aar &c. mdxxxvj.

Ethers nadis wer: willige Eske Biilde.

Paa en Seddel:

Kiere herre, Sender Jeg ether nade enn halff thønne Støre, ydmygeligenn bedindis ether nade wiill thette föuge icke forsmaa; Jeg wiill thet i frammtiidenn gierne forbethre.

Paa en anden Seddel:

Kiere (Herre), Om forscreffne Swndmørssź baaedt giiffuer jeg Ether nade ydmygeligenn tiilkiendne, Att ther er mange wdj ethers nadis thieniste, som wiide, att her niels Lycke, gudt hanss siell nade, Loedt samme baaedt bygge tiill mytt behouff; oc anammit hann her enn jacht aff meg for samme baaedt, som niels Lauritssen wdj Trondem well wittherligt er. Thij beder ieg ether nade ydmygeligenn, Att ether [ether] nade wiill meg samme baaedt følge lade oc tiilhande igenn leffuerere. Thet wiill jeg ydmygeligen, kierligenn oc gierne igenn forskylde.

Verdugiste fader met gudt oc herre her Oluff, Erchebiscop Tiil trondem oc pawelige Sedis Legatte, ydmygeligenn Sennendis thette breeff.

(Original uden Segl i det norske Rigsarchiv. Münchenske Samling, Hvdno. 3367.)

117. Christoffer Trundsen beder Eskę Bilde undskylde, at han hemmelig forlod Bergen. I Nederlandene ruste Keiseren og Pfalsgreven stærkt til et stort Krigstog til Danmark.

Fosen, den 15 Mai 1536.

Mynn Idmigelige, kierlige Hilsenn Tilforne sendt mett wor herre Jesu christo. Kiere Her eske, tacker ieg ether for all gott, som I meg langsommeligen beuist haffuer, Huelchet ieg ydmigeste och gerne forskylle will vtaff all myn yderste macht oc formue, ehuor somhelst ieg kand och maa. Kiere her eske, bether ieg ether kierligenn, attj icke tager meg till mystecke, att ieg foer szaa hastligenn aff Byenn och ycke bød ethr godenatter, forthj meg komme mange Tyender fore, Som till ewentyr kand were møget Løgn eblant; Och therfor drog Ieg szaa hasteligen aff. Maaj witte, att ther Ieg kom Till boud, Laa ther ein boyr nyes kommen aff Hollandtt, Och siiger for visze tyender, at keyserlig Mtt^at haffuer ein mechtig hopp kriigs folch forsamblet I Brabant, Sellandt och Hollandt, och er Iørgen Schenchell*) theres öffuerste, Och schall hand fylge palsgrewenn jnd wdj Danmarch mett same kriigsffolch; Och war ther Lxx Orloffz Skiippe vtrustett. Siiger the ogszaa for visze, att palsgrewen haffuer ther forudhen paa synn egen hand Twolff twszind knechte Och fyre Twszind rexsznnere (sic). Och haffuer keyserlig Mtt^at vdsendt thuo grewer till hertug Crestiernn, Och ther effther forbiider Same krigsffolch effther suar &c. Maaj witte, att biisp Hans och her clauus komme well till oslo, Och Erich hach Drog ned mett her clauus. — Er her inghen andre Tyender, som ieg kand schriffue ether till; Men nar Ieg faar thalet mett myn herre, er thaa noghen wiszer tyender, Thaa will Ieg gierne byude ether them till mett thet allerfyrste. Kiere Her Eske, bether ieg ether kierligenn, att I ycke wille achte huad myn Vuenner siige meg oppo; Meg fforhobes nest gwdz helpp, att I schwlle ycke andet fornemme eller beffynde aff meg end gotth. Her mett ether thenn alswoldigste gwd beffalendes. Betther ieg girne, I wille well giøre at siige mynn ffenche mange godenatther paa myn wegne, lader ocsaa

*) sic, læs: Schenck.

Karine helsze ether och myn ffenche mett mange gode natther. Screffuit paa foeszenn, Sc^te^ Haluardz dag, Aar &c. Mdxxx Sexto.

Crystoffer Trundsenn
Ethers ffattig Wenn.

ERliig, Welbiurdig mandt och Streng Ritther Her Esche bylde, Høuitzmand Vppa Bergenhws, Synn kiere Suager och Synderlig gode wenn kierligenn senndt.

(Egenhændig Original paa Papir med udvendig paatrykt Segl, der viser Familien Rustings Vaaben. I Samling til den danske Adelshistorie, Fascikel 57, i det store kl. Bibliothek i Kjøbenhavn.)

---

118. Af et Brev fra Erik Gyldenstjerne til Eske Bilde. De kongelige Skibe have slaaet Markus Meyers Skibe udenfor Varberg.

Valden (i Halland,) den 15 Mai 1536.

Venliig, kærliig helsszen altyt forsend met vor herre. Kære esky, Gyffuer ieg ether tyl kendhe, at ieg kom hyd tyl wallen*) i afftes och wyl strax Nedher tyl wor nadigste herre och tale met Hans nadhe om thenne forrælig (sic), Som then erchybyspen och byspen aff Hammer haffuer giord Hans nadhe, ether och flere wenner, och forhøre hwr Hans nadhe wyl ladhe handle ther met. Och moy wydhe for Nye tyendher, at Nw paa torsdag forganghen **) kom aryl iensszen op for varberg met vj aff vor nadigste Herres orloffs skyb och noghen andhre sma skyb met groff skøtt och krud tyl at beskydhe slotthet met. Och Nw mellem lørdaghen och Søndag, Som i gord wor, om Natthen fyld hand tyl marcus meyers skyb met v aff wor nadigste herres skyb och tog thennem, Och wor thy In kortet saa Nær paa grundhen, at thy kundhe Ioky fonghe thennem ther aff, Saa stack thy ild paa thennem och for-

---

*) Valden i det sydlige Halland, en af de Gaarde, Eske Bilde og hans Frue arvede efter dennes Fader Hr. Henrik Krummedige.

**) d. e. den 11 Mai 1536.

brendhe thennem, och vor marcus meyers skyb iiij. Kære esky, her er Inthet andhet Sønderligt at ieg wyd skriffue, Andeth en thenne brefuiser ethers eghen tener wel selff węd at vndheruise ether.*)

Screffuit paa waldhen, 15 Dag May Anno Mdxxxvj.

Erick Gyllenstern.

Erlig och welbyrdyg mand esky byldhe, hofmand paa berggenhus, Syn kære swagher kærligen tylskreffuet.

(Egenhændig Original paa Papir med udvendig paatrykt Segl. Samling til Adelens Historie, Fascikel 8. I det store kongelige Bibliothek i Kjøbenhavn.)

---

119. Af et Brev fra Truid Ulfstand til Eske Bilde. Markus Meyers Skibe ere ødelagte; Varberg Slot skal snart angribes alvorligt.

Varberg, den 16 Mai 1536.

— — — Kiere Eskie, Som i screffue mig tiill, att ieg skall ramme eders beste i thenne landtzennde, saa wil ieg gernne beuise mig ther wtj som ieg wiil haffue aff eder, nor mig tilsigendis wordher andthem af nogre eders thiennere eller nogen anden eder tilrørenndes er. Oc beder ieg eder gernne, I wiill i then landtzennde ramme mynn hostrues beste oc vpspørie mig effther hennes garde oc gotz, huar thet liigger oc huo thett haffuer, som war gyske oc gyske gotz, som hørde Her alff Knudtszen oc hans arffuinge tiill; oc er mig sagt, att Her Vincentz skulle tage enn part aff samme gotzs oc forlent thet Iens spildt **). I wilde oc welgiøre oc forfare, hur therom er, oc i the maade oc alle andre at uide oc ramme Iomffrue karines beste, som i mig loffit oc tilsagt haffur; thii att alle sagher drage myn hostrue saa well an, som hennæ. Oc maaj wiide, nu Otthnsdag ***) kom wor Naadigste herris Skiib oc Skytt hiidt wpp tiill mig; emellom loffurdag och Søndag om

---

*) Resten reent private Sager.

**) Feilskrift for: Jens Splid.

***) Den 10 Mai 1536.

Natthen*) løb wor naadigste Herris Skiib i haffnenn oc lagde ther bordtt om bordtt mett marcus meyers skiib, oc sloge oc fangede saa mange, paa samme hans Skiib war, saa nær tiill enn xx karlle, som wndtkom i en boedt oc er dragene wndher nories sie; om saadantt folk ther kommer for Handenn, i wiille lade søge effther them. Marcus meyr haffde kortthet syne skiib saa hartt wndher Slotthet paa grundenn, att the icke kunde faa them ther aff, thi satte the yldt paa the iij Skiib, thet fierde løb the i haffnenn, oc Sanck strax thet indkom; nu haffuer handt icke wdenn tou smaa boede igenn, som hand haffuer Sunckett i dammett. I enn thesze dage setthe wij Skydttett for Slotthett, oc haabes mig tiil thend alsomectugste gudt wij wiill faa enn snar ennde Her paa; thii att thet er ferdugt giortt alt thett ther tilskall. Kiere Eskie, lader eder icke thend wmage fortriidhe, att opspørie mig alle the gotz oc eyædomæ, som Her alff Knutszenn tilhør; hand haffde oc nogre goudtz oc gorde i Bergen. Huar ieg nogenstedtz kandt were eder til willie, ther maa i fuldkomeligenn forlade eder tiill ieg thet gernne giøre wiill, som ieg eder plictug er. Giører well oc siigher Frue Sophie Mannge guode Natther. Her mett eder altiidt gudt beffalinde. Aff Warberg, thend 16 dag May, Aar &c. mdxxxvj.

Trudtt Wlstanndtt,
Ridder.

Erliig, Welbiirdiigen Mandt Eskie biilde, Hoffuitzmandtt paa Bergen, synn kiere moderbroder Sønn kierligen Sennes thette breff.

(Original paa Papir med Spor af udvendig Forsegling. I Samling til den danske Adels Historie, Fascikel 58, i det store kl. Bibliothek i Kjøbenhavn.)

---

*) D. e. Natten imellem den 13 og 14 Mai 1536.

120. Erkebiskop Oluf af Trondhjem besvarer Eske Billes Breve af 8de og 9de Mai 1536 (No. 115 og 116).

Stenvigsholm, den 25de Mai 1536.

Olauus, Dei gratia archiepiscopus Nidrosiensis Et apostolice sedis Legatus.

Premissa amicabili Salutatione Cum promtissimo gratificandj affectu, Kere her Eske, besynderlig gode wenn, tacche wii etther kerligen oc gerne ffor ære, dygd, willie, wenskaff oc altt gott, som i oss oc waare altiid bewiist oc giortt haffue, oc besynderlige ffor etthers gode oc bestandelige fforscriiffuelsser, som i Høgborne ffurste oc mechtigeste herre her Christiern, mett gudz Naade wduold konning tiill Danmark, høglofflige Danmarks Riiges oc thett holste raad sampt etthers slecht oc wenner wdi Danmark paa thette Norges Riiges oc waartt beste, bestand, welffardt oc fredsommelighet fforscreffuit haffue; Huilchit wii gantz kerligen gerne mett etther forskiille wille.

Fframdelis, som i giiffue oss tiill kenne, att i wdj sandhed haffue fforffarit, att høgborne Furste oc mechtte herre fforde hertug Christiernn er wenlig oc well fforligtt oc ffordragenn mett Stederne oc haffuer Slettenne oc køpstederne Jnde i Danmark, huilche tiinder oss tycchis gandske godhe oc welbehagheligħe att were.

Kere her Eske, som i schriiffue, ati haffue fforffarit, huorledes menige Norges Riiges Raad (wndentagen werdige ffader i gud biscop Oschulld aff Staffanger) haffue hylldet, kaarett oc keest fforde Høgborne første hertugh Christiernn tiill en herre oc konning till Norges krone, oc i waare breff oc scriiffuelszer seetth haffue, Lydindes huorledes att wii samme theris kaaring oc hylling ffwlbürd oc i lige maade samtycht haffue. Kere her Eske, paa forde handell giffue wii ether kerligen tiilkenne, att then tiid wii sende her Jens olssen tiill Oslo, tha haffde hand met seg nogre waare missiuer, som wii haffde schreffuit werdige fedre oc Strenge Riddere huer ffor seg til aff hoglofflige Danmarks riiges raad; thee indehwllde oc forclaride, att wii haffde samtycht oc ffuldburdt thenn kaaring, som giort wor i Oslo tiillffornn; Oc forlodhe wii oss ffuldkommeligen ther tiill, then tiid wii wdsende her Jens, att waare kere mettbrødre norges Riiges raadt Sundenn feldz skulle weluilligen samtyche, att wii mett

thennem oc thee mett oss skulle haffue besegit hans k. ma^tts hyllings breff &c. Menn huorledes ther om bleff handlitt aff her Vincentio Lunge (hues Siell gud naade), er etther ganske wel witherligt &c. Och ther ffore ere wii endnw icche wdj naager maade fforde hogbornn ffurste her Christiern, wdwold koning tiil Danmark, wiidere eller ydermere fforplichtet, end som wort Obne beseglde pergmentz breff, etther oc her Claus biille nw senist wdj Trondhem leffuerit oc antwordit, fformelder oc wduiser. Nar som gud thett saa forsett haffuer, att wii haffue ffaaett thenn fforwaring, som berøris i samme waartt breff, Tha wille wii raade oc handle mett etther baade om kaaring oc bergenhus, Oc gøre etther tha paa ffor^de hogbornn ffurstes oc mechtig^e herres her Christern, met gudz Naade wdwold koning tiill Danmark oc Norge, alles wor keriste naad^te herres, oc norges krones wegne hielp oc trøst, som wii wille sware ffor gud oc were bekend ffor hans k. ma^tt, fforhobendes oss tiill, att i som een Erlig, vprichtig mand oc herre wille ramme oc wiide rigsens gaffnn, welffart, beste, bestand oc godhe, som i oss Loffuit oc beseglitt haffue &c.

Kere her Eske, om thenn Sundmørske baadt, som i giiffue tiill kenne att her Nielss Lucke lodh bygge tiill etthers behoff, haffue wii ffaatt pether bardskers schriffuelsse, att hand haffuer effther etthers eigenn begerelsse oc christoffers beffalling laditt antwordit etther hannom igenn; oc ther ere wii aldelis well tiill friitz mett, att saa skeet er. Sammeledes er wii oc ffor etthers schriiffuelse oc bønn skiilld aldelis well tiill friitz mett her peder i Seliø; thii hand er enn daneman oc haffuer gott forskyllit aff oss; Tesligte oc saa mett torkell. Hand haffde doch inthet haffdt behoff atth [att] beklagit segh att haffue møgett mysth tiill-ffornn; thii wii haffue thett dyrtt noch ladit betalitt Jgenn; hand bliiffuer well thenn hand er; wii achte thett ffoighe: &c. Kere her Eske, wii taeche etther oc saa kerligen ffor then halffue t^ne Størie, som i schriffue att i sende oss, oc wille wii thett kerligen gerne mett etther forskiille; Och wdj hues maade wii kunde were etther oc etthers anhenginde wennner tiill willie, wenskaff oc godhe, wille wii oss altiid welwillige oc reedebonn tiilbeffinde ladthe. Bedindes etther kerligenn, att i wille begrøtze etthers kere husfru oc Jomffru karine mett mange twsindt godenatt paa waare wegne. Her mett etther gud beffallindes oc her S. Oluff konning.

Ex Stenuicholm, ipso Die ascensionis Dominj, Anno Christi Mdxxxvj, Nostro sub Signeto.

Erlig, welbürdig mandt och Streng ridder Her Eske bille, Høuitzman paa Bergennhuus, waar synderlig godhe wenn.

(Original paa Papir i Couvert i det kl. danske Geheimearchiv. Norge.)

---

121. Laugmanden i Stavanger melder Eske Bilde det Svar, Biskop Oskold har givet angaaende Kong Christian den Tredies Anerkjendelse.

Stavanger, den 28 Mai 1536.

Myn ødmyke Thyenysth edir alttid tyl vylye; thachker iag edir, kere Eske, for al ære ok dygdh, som y myg alttid beuyst haffua, Hvlkytt iag gerna forskvlla vyl hvatt myn formoghe er effther myn fattyghe makt. Kere Eske, som y screue mygh thyl nu met Hennygh ok Cnwdh, att iag skulle take nokra goda mend ok offwir were hoss then gode herre byskopyn ok latte forkvnna Kwnggelyg maghestass, høgbarn førsta Kwngh Crystyerns, allys vaar herre Kwngges opene breff ok besyglytt, som y hytt sendde, Hvlket Iag ok gyortt haffwir baado Hennygh och Knwdh ok hanss, haffwir verande (sic) met flere gode mendh, som ffranss edir vtinnen mere vnderuyssa kan. Svarade Hanss naade forsth paa kwnggeligh magestass breff, Att han Inggyn Herre eller kwngge hade sworett ellir lauatt anderledes En som then contract, gyort var y bodar, Inde hollir ok vduissar, ok hade Ichke verytt hvarkytt y raad ellir Daad, att samma contractt skwlle offwir tredes y nokro motte, ok ey ellir verett y rad ellir y Daadh y nokon vprørare her y landet; Ok skvlle alrygh fyndass paa hanss syda andatt, som en thro mandh. Ok gaff han oss saa for swar, Att Høgborn første konvgh fredryk var hanss rette herre ok Kwngge, ok vyste Igyn andan Herre ok Kwngghe en hanss son, Hogborn herre ok første Kwng Crystyern. Theslikyst gaff Hennygh ok Knwdh honum fore, Hwatt y mothe forlate edir thyl ok edyrss folk? ghaff han saa for swar, att the skvle ichcke fynna honom for nokon vendekopa, han vylle skykka sygh soo som han vylle vere bekend

for hwar god Herre; vttermere kan ffranss Iutte vndervyssa edir hvatt som ichke er skreuitt her vdy. Thessa ord hørde H. p. Iacobsen, Erkedegnn y staffanger, H. Ewynd persszen, Canyk ther samme stad, Iacob herlygh, Ion ..... ok skod hanss nadh oss alla samman thyl vyttnyss paa samma swar, som han gaff, ok gaff oss saa for swar, att han vylle gyffve edir skryffteligh thyl kenne mer en han sade for oss. Inte mer en hermet edir gud befallande; skreuitt y staffanger, sondag nesth Efftir asscencionis Domini, Anno Domini Mdxxxvj.

Nylss Clauszen
Eders fattig thyener.

Erly ok velbørdogh Mandh Hr. Eske Bylle, Hwyssmand paa berynhwss, thyl komande thette breff met kerlyghed.

(Egenhændig Original paa Papir med udvendig paatrykt Segl. I Samling til den danske Adels Historie, Fascikel 8. Det store kl. Bibliothek i Kjøbenhavn.)

---

122. Biskop Oskold af Stavanger, Eske Bilde, Bergens Domkapitel m. Fl. anerkjende Christian den Tredie for Norges Konge.

Bergen, den 1, 14 og 23 Juni 1536.

Wij Oscold, med guds nade Biscop til Staffuanger, Eske Bille, Høuiszmand Her paa Bergenhuussz, Iohan krukau, Norges Raad nordenfielz, Geble pederzon, Erchedegn til Bergen oc Stictens fformynder, med menigh Capitulum, Guttorm nielsssszon, Lagmand i Bergen, samt med menige Raadmend her samestedz, Giøre witterligt fore alle oc bekennes med thette Wortt opne breff, at effter affgangh oc frafaldt Høgmectugste, Høgborne fførstis, thessze tuenne Riigers Høglofflige Koningsz, i gud affgangen Koningh ffrederickz, hoigsalige ihughkomelse, wor aller kereste nadige Herre, Saa oc formiddels Kriigh, orloug, med sampt andenn mercheligh forfaldt oc leyligheitt, som seg siden mangfuldeligenn begiffuett haffuer, ath forne thessze tuende Høiglofflige Danmarks oc Norges Riigens Raad ey haffue kunnet forsambles, tilhope kommet oc samptlichen offuer eenss waret, som thet seg burdt haffde, om kaar oc Hyllingh til

ein gunstlig Herre oc kung til thessze tuende Riiger igen: Thaa haffue Wij formercht oc wdi sanheidt forfaret, huarledes menige Norges Riigis Raadt, baade Geislige oc Werdzlige, haffue hyldit, kaarit, samtyct oc wtuald Høgmectigste, Høgborne første Her Cristiern, med gudz nade forbeneffnde koning ffrederichz Sønn, wtuald Koning til Danmark, sameledes for ein Herre oc kung til Norgis Krone ath weræ; Huilket kaar oc Hyldingh wij forne effter then gode samdrect, eenigheit oc forbundt, som thessze tuende Riiger Langsameligen wdj waret haffuer, indrømbt, beuilliget, fulburdet oc samtyct haffue, Och nu wdj the hellige trefoldigheitz Naffnn med thette wort opne breff samtyckiæ, hylde oc haffue Uelle forbde Høigborne første Koningh Cristiern then wnge for wor herre oc Koning paa Norges Krones Wegne at weræ, Och ther med willie beuiisse oss emod hans nades Kongl. matt, som Wnderdanige, hørsame, tro thienere emod theres rette Herre oc koningh bør at gøræ wdj alle maathe; Ther met ydmygeligenn begerendes, att Hans nadis Høigmectigheit wil werdes att weræ oss enn gunstig, mildt oc nadig Herre oc Koningh Oc holde oss wid Norges Laug oc gode, gamle, Erlige oc Christelige siduaner, Saa willie Wij oc hos Hans nades Kongl Matt igen wpsette Liiff, gotz oc al Welferd, Hans nade sampt met Norges Riigis skade oc forderff ther med att affuerghe; Oc wdj alle made mett raad, daadt, hielp, trøst oc bestand aff al wor yterste forstand, mact och formue Wille wij skicke oc haffue oss emoed hans nades Kongl. matt, effter som Wij hans nade, War rette Herre och Koning, thess plictigh ære.

Til ytermere Witnisbyrdt oc fasteliger fornaringh, att wij alle forneffnde thenne wor hyldingh, forplictilse oc obne breff wdj alle sine puncter oc articler saa fast oc wbrødelige wdi alle maade, som forscriffuit staar, holde wille, haffue wij alle forbeneffnde med alles waares frij willie, welberaadde Hug oc gode samtycke her wnder hengt waare Insigle for thette waart opne breff, som er giffuit oc scriffuet wdi Bergen die octava ascensionis domini, anno eiusdem Mdxxxvj.

Iegh Matts, aff gutz forsyn Aboth till lyssæ i Berghen stich, fuldbørder och stadfester Thette Erlighe, Cristelighe, rettuislige kaar och hylding, Som thesse gode Herrer och menighe Raadt her i Bergen giorth

haffue, och will vbrötteligenn holde thette breff, som thette mith er inbesegleth, fulth och alth i alle sine grener, puncther och articler. Till yttermere wissen Henger jegh mith indzegle for thette breff, giffuith och scriffuith j Bergen Hellig legoms afftten, Aar effter gudz byrd Mdxxxvj.

Iegh Gunnar aff gudz tholemødhe Abbett j Halsnøy i Berghenn stigtt, fulburdher ock stadfester thette Erliighe, Criisteliighe, Rettsinnighe kaar ock hyllingh, som thesse godhe herrer ock menighe Raadh her j Berghen giortt haffue, ock uiill vbrøtteliighen holdhe thet breff, som thette mitt er inbesiiglett, fultt ock altt i alle sine grene, punckter ock articuler. Tiill yttermeyre uiissen henger jegh mitt embets indzegle for thette breff, giiffuitt ock scriffuett i Berghen sancti Ioannis baptiste afftten, Aar effter gudz byrdh Mdxxxvj.

(Baade Hovedbrevet og de to Bibreve ere Originaler paa Pergament i Patentform, tilsammen med syv hængende Sigiller, vel bevarede: første (Bisk. Oskolds) og tredie (Bergens Capitels) i rødt Vox, de øvrige fem i grønt Vox. Begge Abbedernes ere med Seglremmene trukne igjennem Hovedbrevet, saa at alle tre Breve ere uadskillelige. I det kgl. danske Geheimearchiv, Norge).

---

123. Hr. Truid Ulfstand til Eske Bilde om Varberg Slots Indtagelse, Markus Meyers Fangenskab m. m.

Helsingborg, den 6 Juni 1536.

Venligh Helssen nu och alttid kerligh fforssenth met vor Herre. Kere eske bille, morbrorssøn och ssinderlig gode ven, tacker iegh edher kerlig ffor alt got oc ffor edhers skriuelsse, i skreff meg til, huad leylighed ther pa fferde er, huilkid ieg gerne fforskylle vel i alle te made, i megh tilssiginde vorde. Kere eske, moi vide ffor tinder, i løuerdag viij dage*) tha hielp gud oc min Herre meg ieg ta haffde ffor vorberslot viij Kartouer oc skarpmesser; ther iiij slo, ta gick vort skøt aff; ther xij slog, ta

*) Den 27de Mai 1536.

gick hul pa murind; ffør sol bierrede, ta lette the iernkloder i alle vroene affther markus m (sic), at han nødtes til at ga vd i vore Hender met huert barn, pa slottid var, pa huad nade vor kereste nadige Herre vel gøre met them; i gor kom han her ouer til min Herre, oc ieg ffeck i iafften mind Herres breff igen at tøue her lidet, oc ieg skal ingen tal haue ther pa, at markus meyer skal stande ssind ret oc vorde straffed tilbørligh. Och ta vntte gud meg then løcke, ath [at] iegk ffeck min hostru oc ssma børn ther vd karske oc helbrede vskade, gud vore loued, och ffeck ieg icke ssa got aff alt thet, ieg møste pa slottid, ssom end huid, vden min hostrus gange Kleder. I tisse dage drager ieg til mind Herre, huor ieg kand fforliges met hans nade om slottid; tij ieg er sa veltilffreds at møstid ssom beholdit; tij at thet er fforderued, bade slottid och leued. kere eske, ssa er nu min kerlige bøn til eder, i velle nu gøre som end broder mod min hostru, oc stand hart met meg ther i then lands ende; oc huor i kunde fforffare nagid aff Hr. alff knutssens gotz oc eyedom, i ville ther kendes ved pa iomffru Karine alssdatthers vegne oc min hostrus; iegh tror, effther gud hauer nu ffoued meg end god ende pa then Krigshandil, ieg vel ssnarligh haue met bud elder ssel kome ther i rigid effther min høstrus rettighed, oc ta nyde edher och flere min venner ther i; oc skal i fforlade edher ther til, huor ieg kand nogersted vide elder gøre edher nagen ffordel, ther vel ieg ingen fforsømelse tage ffor. Køuenhaun holder end nu hart met greuin oc Hertug albret. Gør vel oc ssige ffru ssaffie mange godenat. Her met edher alttid gud beffalindes. skriued i Helssingborig, tredie pinssedag mdxxxvj.

Truit vlstand,
rider.

Erligh, velbyrdigh mand eske bille, houetzmand i bergen, Sind kere morbrorssøn kerligen ssendes thette breff.

(Original, uden Tvivl egenhændig, paa Papir med udvendig Forsegling. Samling til den danske Adels Historie, Fasc. 58, i det st. kongelige Bibliothek i Kjøbenhavn.)

124. Erik Ugerup til Eske Bilde. Han veed ikke at raade Eske Bilde bedre, end at denne anerkjender Kong Christian den Tredie for Norges Konge.

Aggershuus, den 9de Juni 1536.

Venliig oc kerlig Helszen met gud vor herre. kiere Esky, sønderliig gude ven, moy vide, att ieg fiick ethers Scriffuelsze oc breff, lydende att ieg skall Rode ether ther vtinden, hues miig tyckes best Rodeliigt were om then slottz loffue bergenhuss. Taa for myt Hoffuet vedt ieg icke Andeth at Rode ether ther vdj, End y vide vell huor y haffue anammith thet slott oc slotz loffue aff en herre oc koning, att i thet holde till y Antnerder thet en herre oc koning Igenn. Som y scriffue, atii icke en Nu Haffue Hyldeth nogen herre oc koning, taa for the orsager skyldt, som ieg met flere Norges Riges Rodth haffde, Nødes vy till at giffue oss vnder en herre oc Koning, oss fordetynge kunde, oc viste vy ingen bedre effther norges Screffne log attage end then herre, som Hans fadher oc fadherfader haffde vereth Koning for Hanom. Huadth y her vdi giøre vill, szetther ieg till ether sielff. At rode ether till Nogen herre viidth ieg icke at rode till (sic), vthen then gude herre, ieg haffuer giffueth mig till. Her met ether gud Befallinde. Screffuet po Aggershus, fredagen nest effther pintze dag, Anno mdxxxvj.

Erick vgerup.

Erliig oc Welburdiig Mandt Eske bille, Høffuitzmandt po Bergenhus, kerligen sendes thette breff.

(Original paa Papir med udvendig Forsegling. Samling til Adelshistorien, Fascikel 59. St. kongelige Bibliothek i Kjøbenhavn.)

125. Provsten ved Mariekirken i Oslo anbefaler sig hos Eske Bilde til Bispevalget i Bergen. Bilde bør anerkjende Christian den Tredie for Norges Konge.

Aggershuus, den 9 Juni 1536.

Venliig oc kierlig Helszen met vor herre, Kiere Eske, synderlig gode venn, Ieg tacker ether kierligen oc gierne for megit gott, oc besynderlig for ethers store ere oc mangefoldth velneliighed, som y mig beuiiszet her sist po agershus; oc forhobes .... om gud haffuer forszetth, at ieg kommer till bergen till thet sticht ther, som myn herres nade mig tilsagt haffuer, skulle y finde mig ether saa villiig oc tilgiffuen aff alle m........ som ethers egen broder thet indhaffde; oc ieg viidt vell, att forudan ethers Hielp skall .... bliffue myg suerth at bekomme. Ther for er m oc altiidh myn k^e bøn till ether, att y met ethers kiere hustrue frue sophie ville troligenn vere po myn siide; y mo fryett po myne vegne tilsige the dannemendt ther, vdi bergen Capittell oc Andet Clericii, ther som gud haffuer forszetth ieg kommer till thennem, thet skall bliffue thennem till glede oc gaffn met gudz Hielp, oc ieg skall skicke mig... Erliig emodt thennem, atte inthet skall ..... mig, men oc vell behage myn vmgengelsze. Kiere Eske, om thett slott ..... hus oc slotzloffue, y Scriffuer mig till om, Ta .... ieg icke Andet at rode, End y giffuer ether till vor nadigste Herre, som the andre Norges ... Rodth giort haffue. Tii hand er en koning født effther Norges screffne logh, ocsza hans fader forskylthe got aff alle, oc Hans nade tisligeste; Ocsza for thet gude, vy ventte oss y danmarck aff hans nade, kunde Ingenn slaa sig fra hans nade. Kiere Eske, thette er myt Rodt; viste ieg bedre Rodt, ville ieg delle met ether myne beste Rodt oc alth ieg formo gerne oc.... for ethers skyldt; giører vell oc siiger frue sophie iij^c gode natthe. Her med ether gud befalende. Screffuet po Agershus, fredag y p—tzeuge, Ar mdxxxvj.

Martinus Chrabbe ppia m.

Erliig, velbiurdig Mandt Eske bille, Høuitzmandt po Bergenhusz, kierligen sendes thett breff.

(Egenhændig Original paa Papir med Levninger af udvendig Segl i rødt Vox. Samling til Adelens Historie, Fascikel 8, i det store kl. Bibliothek i Kjøbenhavn.)

126. Dronning Maria, Regentinde i Nederlandene, lover Hertug Albrecht af Meklenborg, at Flaaden endnu i Juni Maaned skal komme de Beleirede til Undsætning.

Brussel, d. 9 Juni 1536.

Maria, von gots gnaden zw Hungern vnd Boheim &c. Kunigin, Romisscher Key^{r} May^{t} Stadthalteryn vnd Gubernante der Niderlande &c., Entbieten dem Hoichgebornen Fursten, vnserm fruntlichen lieben Oheim Hern Albrechten, Hertzogen zw Megkelnbwrg, Fursten zw Wenden, Grauen zw Schwerin, Rostogk vnnd Stargarten der Lande herrn, vnser freuntschaft zuuorn. Hoichgebornner Furst, freuntlicher lieber Oheim, wir haben E. L. schreiben, des Datum Copenhagenn den Sechstzehenden tag May, guter Meinung Jnhalts vorstandenn, darin vns E. L. antzeigenn die vbligen E. L. vnd der, dy mit E. L. Jn Copenhagenn belegert sein, vnd wy key^{r} May^{t}, vnsers liebsten hern vnd Brudern, vnd vnnser Diener Leonhardt Funcke bey E. L. Jn Copenhagenn ankumen ist, Mit vorwendung, wes getreuwen vleis vnnd das E. L. zw gedachter Stadt Copenhagen erhaltung guts bewysen, thun wir vns freuntlich bedanckenn. Wy dann E. L. auch zuwissen begernn, wenn die entsetzung E. L. vnd der andernn Jn Copenhagen geschehen sall, Darauff wir E. L. nicht bergen wollen, das wir vns woll versehen solchs vor dieser Zeit solt gescheen sein. Dieweill ader (sic) der Hertzog vonn Holstein durch etliche practickenn die zuuerhindern vermeint, dasselbig abzuwenden, auch das den Fheinden starck genug vnd mit der geweldigenn handt desterbas zubegegnen vnnd zuwiderstan sein mocht Die Armada, darmit wir sambt dem Hoichgebornnen Furstenn, vnserm freuntlichen lieben Oheim vnd Schwager Pfaltzgraffen Friderichenn pp., des lieb bey vns hir ist, Jtzundt Jn Emsiger vbung sein, die dester Statlicher ausgemacht vnnd gefast werdenn mochtenn, das hat mer dan wir vns versehen Zeit genomen, Ader nun mit gutem auserlessnem kriegsvholgk, Jnn grosser anzall guter Schiffenn, geschutz vnd allem andern, das darzw dienstlich sein mag, nach aller nottorft ausmachenn, Der hoffnung durch Gotliche verleyung ane alle verhinderung vor ader Jm ausgange dieses Jhegenwertigen Mannes (sic) darmit vnter Siegell vnd wider die Fheinde auff der Fhart sein sollenn, Des sich E. L. vnnd die mit E. L. belegert sein eigentlich vnnd gewisslich

mugen zuuertrosten habenn. Mit freuntlicher bytt, Wy wir doch ane das keinen Zweyuell tragen, E. L. werdenn Jn Jren guten willenn vnd weiter, wes E. L. sich selbst vnnd den gedachtenn belegerten Zw guthe thun kunnen, verharren vnd vortfaren nicht vnterlassen. Darann beweisen E. L. Key^{r} May^{t} vnd vns, Auch vnserm freuntlichen lieben Oheimen vnd Schwager Hertzogen Fridrichen, pfaltzgraffenn, gros, angenem, dancknam gefallen, Das wir auch Jrer Key^{r} May^{t} nicht verschweigen, vnd an ander Ort gelangen wollen lassenn, vnd von Jrer May^{t} vnuerschuldet nicht gelassenn wirt, vnd E. L. Zw Eren, Ruhm vnd guten staten kumen. Der prouiandt halbenn, so E. L. Jn Irem Furstenthumb Megkelnburg vermeint pesser dan anderswo zuuberkumen sey, willen wir mit vnserm lieben Oheim hertzogen heinrichen vom Megkelnburg, E. L. Bruder, handellenn lassenn, damit daran nichts Mangelln mocht. Wes auch E. L. Jrer habennder Geldt wyke (sic) halben bey Key^{r} May^{t} zuuerfurdernn bitten thun, Wollenn wir nicht allein Jn dem, sunder Jn allem andernn E. L. freuntlich zuwillfarenn geneigt befundenn werdenn. Datum zw Brüssell am IX tag des Monats Junij Anno domini pp. XXXVI°.

Maria kunigin &c.

Dem hoichgeb. Furstenn, vnserm freuntlichen lieben oheime Herrn Albrechten, Hertzogenn zw Megkelnburg, o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

127. Regentinden i Nederlandene til sit Sendebud i Kjøbenhavn, Leonhard Funck. Inden Juni Maaneds Udgang skal Hjælpeflaaden være i Søen.

Brüssel, den 9 Juni 1536.

Maria, von gots genaden zw Hungeren Vnd Boheim khunigin, Romischer key. May^{t} Stadthalterin vnd Gubernante der Niderlande.

Lieber getrewer, Wir habenn dein shreybenn, wy du zu Coppenhagen ankhumen bist, Auch wes vleisses du deynem Beuelh nach gethann Jnhalts Verstanden, daran du key. Mayt vnserm liebssten hern vnd Bruder vnd vnsz zugefallenn gethan hast, vnd dir darauff weyther Nicht Bergenn Wollenn, Wie Wir hiebenebenn An Vnserem Oheim hertzogen Albrechtenn von Megkelenburgkh vnd Graffen Cristoffen von Aldenburg, Darnebenn An Rath vnd gemein zu Coppenhagen, geshrieben vnd Jn vntter Anderenn zum teill Vrsachenn Desz verzugks der Entsetzung halben angezeigt, vnd wy Ader nun die Armada mit Auszerlesznem krigksvolgk Jn Mergklicher Anzall gutter Schieff, geschutz vnd Aller Anderen Notturfft der massenn Auff das Aller stattlichste vnd geweltigste Auszgemacht vnd Abgefertigeth wirdt, Dasz Wir zu Gottlicher Vorleyhung der hoffnung sein, Dy gedachte Armada vhor Ader Jn Auszgange dieses Jhegenvertigen Manets gewiszlichen Auff der fhart wider die Feinde sein wirdt vnd den Mher Dan zustarck gefallenn, Vnd Die Belegerttenn zu Coppenhagen geweltigklich Entsetzen soll. Derhalbenn vnser genedig Begern ist, Du wollesstt weyther keynen Vleisz sparen, whasz zuuortrosstung bewilligen (sic) vnd Auffenthalttung der belagertten Dinstlich sein will mit dem pessten verwenden, wie wir doch Ane dasz keynen Zweiffell tragen. Wolldest vnsz Auch, so Offt dir Jmer Mugklich sein wirdt, gelegenheit Der sachenn Vnd wie sich freunde vnd Vheinde haltten thun zuschreybenn. Daran Beweistu hochgedachtter key. Mayt Vnd Vnsz Angenems gefallenn, Vnd sein dasz Jn genadenn zuerkennen geneigt. Datum Brussell Am IX. tag des Monats Junij, Anno Domini pp. XXXVI.

Maria khunigin.

Vnserem Truchsessen, lieben getrewen vnd verordentten zu Coppenhagenn Lenhartten Funckenn.

(Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

128. Af et Brev fra Fogeden paa Gaarden Valden i Halland til hans Herre Eske Bilde.

Valden, den (9 eller) 16 Juli 1536.

Mynn yddmiige, plectuge, vnderdaniige troo tienniiste altiidt tillforne sendet mett wor Herre. Keræ eske, güffuer Ieg eder kerliigenn telkende, att thet er icke enn nu kommen y nogenn Handtliing y mellom kongeliig Ma[ttz] oc greffuen; thy te holle ennu hart Byen, oc er Amage nu fro then ibyen, och haffuer kongens folck thet Innde, oc er ther grusseliig stoor nødt y byenn, oc haffuer knectene slagiit aff Borrenne vedt $1\frac{1}{2}$ Hundriitt oc gar røcttit szoo, atte wiille en nu holliidt ett skiiffte, ty the wente seg en nu Help vestertt. Oc moy viide foruist, att alle the skiib, ther her kommer, Hollender eller huem the hørrer till, ta bliffue te Romsteriidt*), oc liigge the Indlagt wtj landtzkronne Haffn; oc er Mennertt v. Damm (sic) Bestolliidt aff Iørgenn Skenck, Kesserens mandt, y for[ne] By Damm; ty droff her aff Syellandt iij fennicker Landzknecte till te knecte, szom loo y Iulandt, met v [c] Heste, oc skulle ther hen oc vndsette menert v. Dam; oc er her ingen Anden tyende, enn att ther skall were skiib y Syøen, oc alle Herre Closter erre besuorriidt mett en stor szom gull oc Syøllu oc Jacomdaler nu korteliigenn vdt att güffue; ty haffuer Ieg kopt eder oc eders Aruiinge tell euerdeliig att ey alth thet godz, som liigger y Hallyndt, szom loo tell Riingstede Closter, oc gaff ieg hannem ther fore ix [c] lodt syllu, oc haffuer Hand skøtt oc affhentt meg poo eders vegne samme xxvij gorde mett Alsynd teliigelsze, soo y erre ther poo velfornart; oc well ieg nu farre tell Abbuden aff Herriidzuadt om Boffueten (sic): Och talliidt Ieg mett Hannem y Rodtzskiill, ta sade Handt, att ther szom Hand skulle affhennde thet, skulle y verriidt nest; oc liiger her nogiit godtz y Hallyndt, thet Bødt Hand meg. Kære eske, ther szom y viille sende meg gull, syøllu, Iocomdaler mett thet aller første, ta nest gudtz Help well ieg giøre eder Beste oc fly eder godtz vdj Hulkiitt landt y viille haffue, oc aller Bliiffuer her sliigtt køp opoo, som her nu er. Kierre eske, moy wiide, att en Iocomdall geller x Marc, oc er meg icke mere Boen for tønne szmør end iiij Iocomdaller, ty vedt ieg icke huadt ieg

*) sic; læs: rosteret, for: arresteret.

skall gørre; men fanger ieg godtz poo eders vegne igen, ta lader ieg thet goo, om ieg kand icke foo mere; ty taffue y poo thet y orr, ta geller ynfestning oc langiilliidt fylliist igenn, soo thet er tha eder en føye skade, oc godtzytt Bliiffuer euiidt. Kyere eske, wille y scriiffue meg tell om thet molth o. s. v.*) — ex vallyndt, Søndag ffør Margarete Dag An Mdxxxvj.

Niels Berelszenn.

E. V. Mandt eske Bylde, Høffuitt mandt poo Bergenhuss, ydmigen tilforsscreuitt.

(Egenhændig Original paa Papir med udvendig Forsegling. I Samling til Adelens Historie, Fascikel 8, i det store kl. Bibliothek i Kjøbenhavn.)

---

129. Leidebrev fra Raadet i Lybek for de danske Adelsmænd, der havde været fangne i Meklenborg.

Lybek, den 30 August 1536.

Wy Burgermestere vnnd Radtmanne der Stat Lubeck Bekennen hir mit offentlick, dath wy denn Gestrengenn, Erntfestenn vnnd Erbarnn Hernn Hans Bilden, Matts Bollie, Johann Wue,**) Anders bilden, Otto krompenn, Ritterenn, Nyels longen, knuth guldensternn, Eler ronnow, Jacob Hardenberch, Erich Bolie, knuth sparre vnd Benedictus Bildenn vnse strack, szecker, velich vnnd vngeferlich geleyde von vns, de vnsenn vnd der wy to lycke vnd rechte mogich vnnd mechtich, ock de vmme vnsernt willen doen vnd laten scholen vnnd willen, gegeuen hebben, Wo wy ock enen szamptlich vnd szonnderlich geuen Jegenwordigenn Jnn crafft vnd macht desses vnsers breues, vmme Jnn vnse Stat vnd gebede tokomen, sick dar Jnne toentholden, ock wedder van dar Jn er gewarsam to trecken vnd to reysen vnghehindert vnd vnbefart,

---

*) Resten reent private Sager.

**) Læs: Wrne.

Alles szunder list vnnd geferde. Des to orkunde hebben wy vnser Sat Signett withlicken doen drucken henedden an dessen seluen Breff. Gegeuen vnd schreuen Mithwekens na Johannis vnthouinge Anno &c. xxxvj°.

(Original paa Papir med Lybeks paatrykte Segl. I Samlingen til den danske Adelshistorie, Fascikel 5, i det store kl. Bibliothek i Kjøbenhavn.)

---

130. Hr. Gude Galle, Norges Riges Raad, til Eske Bille. Han veed ikke af nogen anden Herre og Konge end Kong Christian den Tredie.

Nygaard, den 27de October 1536.

Venligh och kerligh helszen nu och alle tiid met wor herræ fforsent. kære Her eske, synderlige gode væen, som i scriffwe migh tiil om slotzlagen tiil Bergenhwss met mange articler, som iegh icke aff veet; Oc deslige fick iegh ochsaa ederss Breeff i sommerss nest fforleden om samme slotz lag lwdendes met mange dybe ooh merckelighe articler, som iegh veed ther inghen swor paa ath giffwe. Kære Hr. eske, dha skvlle i vide, ath iegh met flere desse gode herrer af norges riges raad her synden ffieldz haffwe velvilligen ffor langh tiide siden, som wore Breffwe wtviser ther om, ath hyllet och samtyckt Hogborne fforste och stormecktigeste Herræ wnge koningh Kristiern, wor nadige Herræ koningh ffredericks søen, hoffloligen i guttz naade, velvilleligen tiil alless wor nadige Herræ och koningh; och hweem som hanss nadess kongelighe mayestatt vil ath wnde fforbenemde slotslagh, thet stander tiil gwd och hanss nade, thet ladher iegh megh veel ath nøyge meth; och bedher iegh edher gerne, ati tage megh thet i een god meningh, thy at iegh kand ther inghen anden swaer paa ath giffwe; och nu som edhers sweend kom tiil megh meth edherss Breeff, som i haffwe sæent hiit søder tiil Rigenss raad the gode herrær ther Benende, da var ther icke mere end Her proesten af oslo; Dha vide i veel, kære esske, ath the, som mere makt haffwe end iegh, Bør fførst ath Besegle; och nar the haffwe beseglet thet, Dha vil iegh gerne ath Besegle thet siden. Och haffde ederss swæend kommet

till megh i sommerss i ghen, dha skwlle iegh ath screffwet Edher swaer tiill ighen met hannem. Kære Her eske, her met edher alle tiide Befallende gwd alssommecteste; screffwet paa nygaard sanctorum symonisz et jwde afften, anno dei Mdxxxvj.

Gawde Gallæ,
ridder.

Erlegh och velbwrdigh mand och strenge ridder Her eske Bille, hoffviszmand paa Bergenhwss, kærleghen sændendiss thette Breff.

(Egenhændig Original paa Papir med Spor af udvendig Forsegling. I Samling til Adelens Historie, Fascikel 8. Det st. kongelige Bibliothek i Kjøbenhavn.)

---

131. Præsten Peder Gotfridsen til Eske Bilde om Christoffer Trundsens Skibe og Folk.

Sælø, den 3 November 1536.

Myn ydmygheligh, willigh Tenste ethers Strenghet Altiidt tiillfforne meth wor herre. Kiere H. Eske, maa I vide, ath Cristopher er wysth her kommen aff hollandt, haffuer gyffuet Henrik Willumszen tiil kenne thet første Ieg fik thet ath wydhe och throer Iegh, ath ethers Strenghet haffuer ther scryffelszæ wdaff (sic); menn ij store skyff syer almoghen ath handt haffuer, huert meth iiij mers, Och ij boyer; oc togh handth thet Engelske skyb, szom loogh y haslør, och saa manghe wnge karle som ther wor paa; men huor møghet folk handt haffuer, wedt Iegh iche tiil skeels, iche heller om thee ij store skyb skulle wære Saa store, Szom her gaar skrygh aff; men ther er en Nordfarer i berghen, hetther Iuer Syordszen, hand Sagde segh ath wære paa skyben, Som bøndherne y myth gieldt haffue hørdt aff hans mundt. Disligeste Syer almoghen, ath hand haffuer møghet folck, tiil Sande wedt Iegh thet iche; Thii ther er en wyllegh almogh paa Sundmør oc endt nogre y myth gieldt sammeledes, Szom jegh haffuer ladet Iens fforstaa. Men thaa wil Iegh meth thet første oc snareste, Iegh kandt, bespørge thet aldher Sandiste, Iegh kandt, och gyffue ethers Strenghet tiilkende, saa fframth ath gudt gyffuer lyff. Her

meth ethers Strenghet then hemelske gudt beffallendes tiill euig tiit; scriptum Seliø, 6ta feria post festum Omnium Sanctorum, Anno domini mdxxxvj.

pæder gotfritszen, præst.

Erlligh, Welbyrdigh Mandt och Strenghe Rytther Her Eske Bylde, Høuitzmandt paa berghenhuss, ydmygeligh Sendes thette breff.

(Original paa Papir med udvendig Forsegling. Samling til Adelens Historie, Fascikel 8, i det store kongelige Bibliothek i Kjøbenhavn.)

---

132. Knud Gyldenstjerne til Hans og Anders Bilde, Johan Urne og Otto Krumpen. Kongen har tilladt, at de maae komme til Kjøbenhavn.

Kjøbenhavn, den 9de November 1536.

Wenlig Heelsæen kierlig med Gud Forssendt. Kiere Her Hans, Her anders billde, Her Johan Vrne och Her ott krompen*), kyere frender och synderlig gode venner, Giffuer jegh eder kierlighen till kiende, ath eders slegt och Wenner haffuer nu meth alle the fruer och Jomfruer her y byen forsamelett, giorth ien almynelig bøn till kongl. mayestat wor nodige herre, Szo ath hans k. høgmektighed haffuer nu nodeligh wndt och till lath, atj skall och mo nu straxt drage her ynd wtj Righet och her ynd y kiøbenhavn ath fortøffue, meth slig besked, forplicht och willkor, szom y kand merke och forsto vdhy then Copie, szom iegh nu szender eder aff iet breff, szom iegh meth flere aff edhers Slegt och wenner haffuer giffueth och besegelth kong. mayst. lige sso lydende ord fra ord.

---

*) Efterat disse Mænd vare, ifølge Overeenskomsten af 29de Juli 1536, med de andre i Meklenborg fangne danske Adelsmænd af Hertug Albrecht og Greve Christoffer overleverede til Kong Christian den Tredie, fik de ikke Tilladelse til at komme frit ind i Danmark, men bleve anholdte som Fanger i Haderslev.

som thenne Copie yndholder och vduiszer; bedende eder kierligen och gerne, athy ther effther y alle mode vill Rette eder och holde os thet vden all skade, som iegh vden all tuill tror eder till; huad ydermere thidende, som her er forhandlet och vdrobt y thenne herredag, ved tesze bodh vell at vnderviise eder. Her meth vill (jeg) haffue eder alle och huer besynderlig gud allmektigste befalet. Datum kbh, torsdagen for martinj 1536.

Knudt (Resten afrevet).

Erlig, vellbyrdig mend och strenge Riddere Her hans billde, Hr. anders billde, Hr. iohan Vrne, Hr. Otthe krompen venlig och kierlig tillsendt.

(Original paa Papir i Brevform, med Gyldenstjernernes Vaaben trykt udenpaa. I Samling til den danske Adelshistorie, Fasc. 5, i det st. kl. Bibliothek i Kjøbenhavn.)

---

133. Udtog af Jørgen Lykkes Instruction, da han anden Gang sendtes fra Kong Frants den Første af Frankerig til Kong Christian den Tredie *).

Den 24de November 1536.

Der Her Jurge Lucke Sol thun an den Konnigk zu Denmarck ein hertzlich erpiettenn, vnnd soll jme darneben antzeigen Seinen guten willen, Auch das der Konigk von Franckreich des von Denmarcken gescheffte Sich lasse dermassen beuolhn sein, Als weren sie sein aigen. Wollt gerne New zeitung von Jme habenn Vnd vonn jme wiessen, Ob er jme etwas zugefallenn thun konte.

Weiter sol er antzaigen, Das der Konig von Franckreich beger Mit dem vonn Denmarcken jn Freuntschafft vnnd Buntnus zu sein, Ob der von Denmarcken will schicken sein Ambasiaten zuhandlen vnd zu beschliessen Die materie, auch zuempfangen gute vnd kurtze antwurt.

*) Jfr. Cragii Annales Christiani Tertii p. 164.

Jtem sol der Lucke erfaren, So der Konig zu Frankreich krigsleuthe bedurffte, Ob er dieselbigen beim Konnige vonn Denmarcken bekommen mochte, Jn wilcher antzal, vnd wanner, Das es auch leuthe weren, die sich liessen gebrauchen wider alle der Kronen von Franckreich vheinnde On alle aussredde.

Jtem, vorberurter Lucke Sol dem Konnige von Denmarcken ansagen, das der König von Franckreich jtzundes mit dem von Schotlandt eine Buntnus gemacht habe, Vnnd das er jm gebe seine eltiste Dochter; auch wen vnter einander verbunden weren der vonn Franckreich, der von Engellant, der von Schotlandt vnnd der von Denmarcken, So weren sie starck gnug sich zubeschutzen widder alle diejenen, So sie woltenn angreiffenn. Damit auch die freuntschafft weiter bestettigt vnd beuestigt muge werden, Wil der vonn Franckreich dem Konnig schicken sein Ordenn.

Jtem, er soll weiter antragen, Das der vonn Franckreich vor einem Jar nicht den Hern von Lange, Ein Edelman von seiner Kamern, geschickt *), Sey der vrsachen geschehen, das durch vffenbarunge der Vheidde (sic) die wege geschloszsen weren, Auch der konig von Franckreich Sich bedunken liesz, Er konte dem Konig von Denmarken nicht nutzers ader besser gefallens thun, Dan das er denn krigk widder den Kaiser anfinnge.

Jtem, der Lucke soll auch den Reichs Reten zu Denmarck antzaigen, das der Kønigk von Franckreich Je vnnd allevege ein besonder zuneigung gehapt habe zu wolfart des Konnigs vnd Konigreichs zu Denmarcken; Darumb wollt er gerne, das es mit der freuntschafft vnnd Buntnus mucht gehalten werden Na wie vor; Auch zu bitten, das der Konigh vonn Denmarck mit der Hant vber hie freuntschafft hallten wolle, Wie dann der vonn Franckreich einen geneigten willen auch vormalls bey jme befunden.

Er sol auch den vorgemelten zuerkennen geben, wie das der Keiser vnter dem schein eins friedens den Konig vonn Franckreich an den Krigk gebracht habe, jme gelobt Er wollt das erbe denn kindern von Frankreich widder gebenn; Derhalb der Konnigk mit seinem hauffen

*) Jfr. Aktstykkernes første Samling No. 275. 280, S. 505. 515.

zuruckgetzogen, das er wolt den Friedt bestettigen; Daselbst bewarb sich der Kaiser auffs hochste, wie jme jmmer moglich zuthun war, vmb volck, vnnd ist also jn Franckreich gefallenn an villen orten. Doch war die geigenweher so gewaltig, das er mit grosser bekostunge nichts anders dan spoth vnnd schande eingelegtt mit grossem verlust seins volcks; Dan es sein jme jn die zwantzigk tausent vnd meher abgestorben.

Es sein auch die Galleen des Konig von Franckreichs aus Hispanien widder komen, Da sie grossenn schaden denn Hispaniern gethan, Vnd haben des Keisers Flothe angetroffenn jn der See jn antzal von drey vnd zwentzig Galleen, Wilche doch geigen die Frantzosen nichts anfahen dorfften. Es haben aber die Frantzosen jn der keiserischen angesichte genomen drey Hispannische kauffschieffe, geladen mit gutern, Vnd dieselbigen jn die Haffen gein Marsilien weggefurt, Das sie die kaiserischen nicht entsetzen nach erobern konnten.

Weiter hat vorgemelter Konigk vonn Franckreich new Zeitung bekomen von Piedimont, Wie der Marggraff von Guasto, ein General Lutenant des Kaisers, mit seinem Heer, Das er vnter sich hatte, Sey getzogenn vor ein stat Qwyer*) genanth, jn maynung er wollt sie ballt erobern; Dan sie war eine von den Schwachesten Flecken jn Piedmont, Darjnne nicht meher dan Funffzehen hundert knechte zur besatzung gelegt, vnnd war jr Hauptman Azzal genanth. Aber den Keyserischen Feilete Jre rechentschafft So weit, das sie nicht vber drey tage vor der Stat laggen, Verlorn wol zwey ader drey Sturme vnnd zogen also mit schanden abe, das sie dennoch jn die acht ader neun hundert Doden liessen, alle Spannier; vnnd begab sich dasselbige aus Vrsachen, Das der Marggraff von Guaste haben wollt, das die Italianer Solten den ersten angrieff thun, Aber sie habenn sich des geweigert vnnd gesagtt: Weil das die Hispanier vor den Italianern jn allem thond die ehre sich zumessen gewonet, So were es auch billich, das sie jm anngreiffen die ersten sein sollten.

Dergleichen sol er antzeigen, Wie das der her vonn Cæsar Fregose mit Eilff ader sechtzehundert (sic) auszgelesenen Hackenschutzen

*) d. e. Chieri.

vnnd geringen Pferdenn, jn antzal hundert ader hundert vnd zwantzigk, sey angefallen mit dem Storm die Stat Racome*), darjn gewesen zwey tausent knechte vnnd zwey ader drey hundert leichter Pferde. Dieselbigen seindt alle geschlagen ader gefangen, Die Stat erobert.

Letzlich hat der Konnigk von Franckreich new zeitung vberkomen vom Grauen von Sanct Poll, den er gesant Jns Landt Tarantaise jm landt Soueyen, Wilches so gewaltig zustormen, Das es dar vor gehaltenn, man kondt nicht hinnein kommen, Vnd ist jm lande gewesen vntzelich guet, Dan es hatten sich da vorsamlet funff ader sechs tausent bawern vnnd zwey ader drey Tausent kriegsleuthe, Jre Hauptman hies stalinge, deselbigen fielen aus vnd verderbten Das gantz landt Souoien vnd were es nach alle jrem vermugen, Das dem Konig von Franckreich jn Souoyen nicht solt gehuldigt werden. Aber der von Sanct Poll am selbigen orte, da der Stalinge sich am hertistenn befestigt hat, ist er eingefallen, das Landt geplundert vnnd gebrant, Daselbst der Konnig grosse beuthe gewonnen. Datum Vntzame (?) am xxiiij tage Nouembris Anno M D xxxvj.

(Dette Stykke, der maa være en forkortet tydsk Oversættelse af Jørgen Lykkes franske Instruction, findes i dobbelt Afskrift paa Papir i det kl. danske Geheimearchiv. Den ene er underskreven: Francoys. Bayardt.)

---

134. Forbund paa tretten Aar imellem Kong Christian den Tredie paa den ene, Hertugerne Ernst og Frants af Brunsvig-Lyneborg paa den anden Side.

Den 20 December 1536.

Von Gots gnaden Wir Ernst vnd Franciscus, gebruder, Hertzogen zu Braunschweig vnnd Leuneburg, Bekennen vnd thun kunt hiemit vffentlich vor vns, vnser Erben, lande, leuthe vnd sonst Jedermeniglich

*) Roconiggi?

der wir zu gleich vnd recht mechtig, Das sich der Durchleuchtigst Furst Herr Cristian, zu Denmarcken, der Gotten vnd Wenden Konig, Erwelter Konig zu Norwegen, Hertzog zu Sleschwig, Holstein, Stormarn vnd der Dithmerschen, Graue zu Altenburg vnnd Delmenhorst &c., vnnser freuntlicher lieber Herr vnd Oheim, Jnhalts hie Jegen vns zugestelts Reuersal briefs mit vns, vnd mit Seiner Koen Durchlauchticheit, derselben nachkomen vnnd Erben Wir vnns hinwidderumb, vnnser beiderseits Reichen, Furstenthumben, Landen vnnd leuthen zu gutem, gluck, heil, trost, entsetzung, gedey vnnd aller wolfart, als die dann Wir auch selbst einander nachberlich vnd nechst anstossende gelegen, freuntlich verwant vnd zugethan sein, Solicher massen vnnd also, Wie hernach volgt, von Dato die nechst uolgende Dreitzehenn Jar lang nacheinander Jn ein freuntlich vnnd nachberlich Eynung, verstendnis vnnd verwantschafft begeben, zusamen gesetzt, verbunden, verhafft, verpflicht vnnd verschrieben, Wie wir auch hiemit Jn crafft vnnd macht dieses vnsers vfnen briefs wirglich, wissentlich vnnd bestendiglich thun vnnd gethan wollen haben, Nemlich das Wir vor allen dingen Jrer Konen Durchlauchticheit, derselben Erben, Reiche, lande, leuthe, vnderthanen vnd verwanten freuntlich, gutlich vnnd gnediglich mit allen trewen vnd dem besten meinen, Jrer aller bestes vnd wolfart wiessenn furdern, argstes, nachteil vnd schaden warnen vnd verhutten sollen vnnd wollen nach vnserm hochsten vermogen; Hieneben auch Jre vffenbare vheinde mit vorwiessen geuerlicher meynunge ader weise nicht hausenn, hegen, nach vnderschleiffen.

Wir sollen vnnd wollen auch niemants, wer der ader die auch Jmer sein mochten, Es Were dann Jn sachen vnd vornemen Key Mat, vnnsern aller gnedigen hernn, mit sambt dem Romischen Reiche vor sich selbs eigens thuns betreffende, keynerley Kreigsvolck zu pferde nach zu fus, nach Jennigen vberzug gegen vnd widder Jre Kon Durchlauchticheit, jre erben, Reiche, lande vnnd leuthe, denselbigen zu vnheil ader schaden mit wiessen vnnd willen, heimlich nach vffentlich, durch vnsere Furstenthumb vnnd gebiethe zutziehen, zureisen, zupassiren vnnd zukomen gonnen, verhengen, nach gestatten, Besonder das verhindernn, abkerenn, werhenn vnd wenden, Souil des bey ader an vns vnd vnnser macht vnnd vormugen steht; Dergleichen auch Jrer Konn Durchlauchtigheit vnnd derselben erben,

zu wilcher zeit, wan vnnd wie offt Ine des von notten, Reuther, knecht, Kreigsvolck vnnd andere kreigswahr ader notturfft aus, durch vnd widder durch vnnser Furstenthumben frey, vhelig, sicher vnnd gleitlich bis Jnn Jr Landt grentzen, vmb Jr gelt Zerende, bey verhuttunge souil aufs eusserst Jmmer muglich vnnser vnderthanen verterb vnnd schadens, passieren, zutziehenn vnnd kommen lassenn Mit leistunge vnnd ertzeigung vnserer forderung, furschiebe vnnd getrewen raths dartzu; Jtem, Irer Ko^{en} Durchlauchtigkeit vnnd derselben erben Ritmeister ader Hauptleute Jn vnsern Furstenthumben, Landen vnd gebieten allewege sicher vnd vnbehindert, aldar Reuther vnnd knechte bestellen, annemen vnnd dieselbigen gehaufft, vngehaufft, versamlet vnnd vnuersamlet, Jrer besten gelegenheit nach vorthan vhelich vnnd vnnbefharet schicken vnd bescheiden; Jtem, souer wir zur zeit selbst nicht Jn vffenbarer anfechtunge sitzen mit kreigen ader vbertzug beladenn, ader wir vns sonst eins augenscheinlichen ader schedelichen durchtzugs Zuuormuten haben, Jrer Kon^{en} Durchlauchtigkeit ader Jrenn erbenn vmb Jre besoldunge vnnser eigen Landtsassen Zutzureiten vnnd zu dienen nicht weigern, behindern nach verbieten, Besonder Jnen solichs gonnen, nachgeben vnnd erlauben, Sie auch souil an vnns dartzu bewegen vnnd furdern. Vnnd beschlieslich Jn Summa sonnst allen muglichen heimlichen vleis vnnd das beste mit rathen, fordern, anschlegen, durchstecken vnnd vnderschleiffen, vortschiebenn vnd dergleichen treuheiten vnnd guttaten Jn alwege bey Jrer Ko^{n} Durchlauchtigkeit, Jrenn Erben, Reichen, landen vnd leuthen thun vnnd scheinen lassen. Soliche hie vorstehende stuck, artickel, puncte vnnd clausulen, alle samptlich vnnd Jedern bey sich sonderlich, gereden, geloben, zusagenn vnnd versprechen, verbindenn vnnd verpflichten, obligiren vnnd verschreiben vns auch die von nu biss zu ausgang der angenomenen Dreitzehen verbunten Jar stet, vest vnnd vnuerbrochen zuuerfolgen, zuuolstrecken vnnd zuhalten On einiche einrede, ausflucht, entschuldigung, behelff ader mittel, bey furstlichen vnsern waren worten, trawen vnd glauben, Alles himit diessem vnnserm brieue vngeuerlich.

Zu warem vrkunt haben wir Hertzog Ernst vnser Furstlich Jngesiegel, Vnnd wir Hertzog Franciscus jn mangel vnsers Jngesiegels vnser Furstlich Daumen Secret vnden an diessen brieff wiessentlich heissen

hangen Jm Funfftzehen hundersten vnnd Sechs vnnd dreissigsten Am Abent Thome.

Ernst, m. propria. Frantz, m. propria.

(Original paa Pergament med to hængende Segl i det kl. danske Geheimearchiv. En ganske lignende Overeenskomst sluttedes den 19 Mai 1531 paa ti Aar imellem Kong Frederik den Første og Hertug Ernst af Brunsvig Lyneborg; see C. Paludan-Müller, Grevens Feide, 1, 271, Anm.)

---

135. Biskop Oskold af Stavanger til Eske Bilde. Biskoppen frygter at denne er fortørnet paa ham, og søger at forsone ham.

Stavanger, den 20 Februar (1537).

Salutem plurimam. Kære H. Eske, Vy screffue eder seneste til, termed actendis fornemme, om Uy hade edher med Vaar scriffuelse (som oss bleff underuist) eller i anden made fortyrnet med ord eller Vork. Antuardhen vaar, ath e. H. kunde ikke giffue ter suar oppa foren verduge Herre bispen, som aff kongelige M. ter oppa med eder befaling hafde, komme tilstedis. Aff naghen saadane befaling vide vy alz inte aff; Thy Hans nades Høygmegticheyth verdis hertil oss tilscriffue syn nadis vilie. Vy haffue aldrig aff eder fornommet nogen ogunst, syden Vy e. H. først kende, i hueden then er vtuorthes kommen; vy vitom oss ikke haffue nogen ouen vthen den.*) Thy bede vy en myket kerlige, ati vilde verdis til oss scriptlighe vnderuise, hure leedis ther om er; ligger ter ikke alzsomenesthe vaar persone, Menn oc alt tette sticth mact oppa, at vy fynge ter nokon forclaringh oppa, at vy motte haffue tydh oss betenke. Kan ter uare noghen mystegdh aff ferde y thenne reygh, som nu er aff ferde, Naar thet kommer for vaar nadige Herre oc rykens radh, som uy tyth tilforne oc en nu oss vnderskuthe, kunne vy tha ikke gøre Canonicam . . . . ., thaa vorde vy lyde oc vngelde; Inden des bedende eder for gudz oc eders verdige broders bisp Ake scyldh ville verdis til aflathe

---

*) Ordet er forkortet og skal formodentlig læses: Djævelen.

thenne vtkalden oc ferde til berghen eller annenstedh, besynderlige i thenne helghe tydh. Vy sytthe her dogh redeboghen som en gammel, kranker man oc ey kunne oc ekke vile nogen stedz fly eller ryme. Ath i uylde unne oss thenne vaar bøøn bede vy kerlige Eders Edle fru sophia uere oss gunstelige behielpendes. Vy tet gerne med tydhen Vydh edher bade aldelis forskylde uilie. Her medh edher bade cum ceteris alzuolloghe gud befalendis. Ex stauangra, feria tercia proxima post dominicam xle *) anno ..... Kere H. vorden nadelegh met thenne fattige almoge.

Stauangrensis
Oscoldus.

Nobili ac Strenuo Militi Dno Eschero, Castellano Berghensi, plurimum commendat (?)

(Original paa Papir med udvendig Forsegling. Samling til Adelens Historie. Fascikel 8. St. kl. Bibliothek i Kjøbenhavn. Aarstallet er ulæseligt; men det kan efter Indholdet og Dagen ikke være andet end 1537. 1534 i Fasten var ingen Konge i Norge; 1535 var Eske Bilde fangen i Lybek; 1536 fangen i Trondhjem.)

---

136. Hr. Claus Bilde melder Eske Bilde, at han har sagt sig ud af Norges Riges Raad.

Bahuus, den 24 Februar 1537.

Wenligh Helsen altiid kærligen forsend met wor Herre. Kære Eske, Farbrosen och synderlig gode wen, Som dw skref migh til nogen tid forleden om beren sloslogh, Saa matw wide, ath iegh hawer sawd megh af nores rigens Rad och wel her efther indthet hawe der met ath gøre; hwes arsage iegh har dertil, hawer dw saa wel som iegh forsecht Hwad deres Herredach hawer met ath fare. Tallede diad skriwer megh til anders om nogen sild, som iegh fenk af digh, saa er det kommed megh af sinne, Hwor mogen hwn war, och wed iegh ecki heller hwad køb de

*) Quadragesimæ.

wilth wnne megh der opaa; nar iegh far dith bwd eller skriwelse der om, da skal hun bliwe welbetalled. Hawer iegh betalled ijc Mark af dend andeu gel, wos wor i mellom, oc feck frw iehanne Samme penninge. Her met Digh gwd befallende. Ex bahws S. matis dag, anno 1537.

Klaws bille.

Erliig och welbyreg mand eske bille, Sind kære forbrosen kerligen.

(Original paa Papir med udvendig Forsegling. Samling til Adelens Historie, Fascikel 8, i det store kl. Bibliothek i Kjøbenhavn.)

---

137. Raadet i Lybek til Eske Bilde. De have hørt, at Kongen sender Krigsfolk til Norge; derfor bede de ham paasee, at Kjøbmændene fra Søstæderne og Nordfarerne til og fra Bergen ikke skeer Overlast.

(Lybek) den 18de Marts 1537.

Vnszernn fruntlichenn groth myt erbedynge alles gudenn thouornn. Gestrenge vnnd Ernthueste, gunstyger Her vnnd frundt, dewyle erwelte ko. dt. *) tho dennemargken &c., Vnszer gnedygester Herr, am vorschenenn Herueste ethliche orlage schepe ynn syner ko. Dt. Ryke Norwegenn geschycket, vnnd wy nu erfarenn, dath syne ko. Dt. noch etliche andere krygesschepe ock dar henn fertygenn werdenn, Vnnd vns derhaluenn befruchtenn vnnd de vorsorge dragenn, dath de Coepmann tho Bergenn, dergelykenn ock de schepe, so alhir vnnd yn anderenn Stedenn rede lyggenn vmme dath Ryke Norwegenn tho beszokenn, gemeynen yngeszethenn dessuluygenn Rykes thom bestenn, vann dennsuluenn mochtenn belastet vnnd auerfallenn werdenn, So hebbenn wy derwegenn ann hochgemelte ko. dt. deynstlich geschreuenn In gantzer thouorszycht, szyne ko. dt. werden eyn gnedigs vnnd geborlichs ynszehenn hebbenn, dath de bomelte

*) Læs: königlicher Durchlaucht.

schepe velych szegelenn, ock sust de Coepmann vann dem gemelte Krygeszfolcke vnbefart vnnd vnbeschedyget. ock begenn ere fryheyt vnuorkortet blyuenn mogenn. Sachdem wy nu tho Iwer Gest. vnns alle gunst vnnd gudes vorszehenn, welcks wy ock yeher vnnd alle wege (als wy Iwer Gest. sunderges flytes danckbar) by Iwer Gest. gespurt vnd befundenn, So yst vnsze frunthlich ansynnenn vnnd begerenn. Iwe Gest. wyllenn syck denn koepmann, ere sachenn vnnd anlyggenn myt sunderge flyte lathenn befalenn szynn, dersuluenn beste wethenn vnnd vorthsetten. wo Iwe Gest. woll doenn konenn, dar myt sze wedder ere fryheyde vnuorkortet, ock vann demsuluenn krygeszfolcke vnnd sust nicht aver-fallenn edder boschedyget, dann thor byllicheyt geschuttet vnnd gehanthavet werdenn mogenn. Vnnd nach dem ock myt Iwer Gest., alsz de yungest alhir by vnsz, yn vnszern namenn boredet vnnd besprakenn, Iwe Gest. sick des ock vorsecht myt flythe dar ann tho szynn vnd tho vorschaffenn, dath men denn vyszk na older gewonte qwystenn, ock half rothscher vnd half runthfyszk makenn scholde, sustz wurde de runthfyszk gar tho nichte werdenn, So wolden wy Iwer Gest. dessuluygenn hir myt frunthlich er-inneret vnnd myt flyte gebedenn hebbenn, Iwe gest. wyllenn verfugenn vnnd bostellenn, demsuluigenn alszo gescheenn moge, In mathenn Wy vns des allenn tho Iwer Gest. alsz vnszern beszundernn gunstygenn He-renn, gunner vnnd gudenn frunde alszo vorsehenn, dar tho ock genszlich vorlathenn wyllenn, Erbatich sodans weddervmme yn vele grotherenn sa-chenn gantzes vormogens tho vordenenn. Schreuenn vnder vnszerm Sig-net, Sondags Iudica Anno &c. xxxvij.

Burgermeystere vnnd Radtmanne der Stadt Lubegk.

Dem gestrengenn vnnd Ernthuestenn Herenn Eszkenn byldenn, rytther, Amptmanne to Bergenn yn Norwegenn, Vnszerm beszundernn gunstygenn vnnd gudenn frunde.

Paa en Seddel:

Wy bogerenn och guthlick, Iwe Gest. wyllenn myt schryfftenn northwerth bostellenn, dath de Norderfarer aff vnnd tho Bergenn myt orer waer kamenn vnnd dar ann vann hochgemelter Ko. dt. krygeszfolcke

vngehyndert, vnbefart vnnd susts ann orenn lyuenn vnnd guderenn vnbeschedygt blyuenn mogenn. Dar tho wyllenn wy vnsz genszlich vorlathenn, vnnd vordenent stedes gerne. Datum vts.

(Original paa Papir med det lybekske Stadssegl udvendig paatrykt. Samling til Adelens Historie, Fascikel 8, store kl. Bibliothek i Kjøbenhavn).

---

138. Erkebiskop Oluf af Trondhjem bebreider Eske Bilde de Voldsomheder, hans Krigsfolk have udøvet. Erkebiskoppen vil forlade Landet.

Udenfor Holm, den 1 April 1537.

Olauus, Dei gratia archiepiscopus Nidrosiensis Et apostolice sedis Legatus.

Thiilbørliig effther handelens begiiffuelsse Helssen fforsendtt; maa i wiidthe, Her Eske, att wii haffue spurt oc vdj sandhett forffarett, att etthers kriigs folck haffuer røffuitt alle waare Kirker, prester oc Sedteswene paa Sundmør oc i Romsdall oc brentt prestegaarder oc andre Sanct Oluffs Domkirkes gaarder, oc haffue hordelig beskattett ffattig almwge, Ther offwer fforkrenchendes och waldtagendes piiger oc Danneqwinner, huor the fframffarett haffue, mett mange andre vchristelige handelle, som langtt waar att schriiffue. Haffuer menig mand, som ther byggendes oc boindes ere, soddantt straff och offwerffold fforthienntt, tha er thett enn sagh ffor seg; Menn ther som the haffue ffaaett thett ffor waar skylld, tha bedthre them thett gud, oc oss thett gansche leett er. Och vpaa thett att waare Chanicher, prester, lagman, Raadmend, trondhems borgere, anhengindis wenner oc wortt Sticktz menige indbyggere ey skulle soddantt Jamer, nød, skade oc fforderff liidthe oc offwergaa ffor waare skylld, wiille wii wdj the hellige treffoldighetz naffnn besøghe oss enn andhenn frumligere oc fredsommeligere naabo, end i ere.

Bedinndes etther, att i lagligen søghe oss oc icke strecke etthers weldige hender offuer waare geistlige og vertzlige vskyldige oc simpell wndersaathe mett brand oc roff, som . . . . haffue, Endog att thett

er nu etther . . . . . ttlig handel emellom som wii dog iche . . . . alsommechtigste gud kand . . . . lighett . . . . kand &c. Beffallendes etther hermett gud till en rett bekennelss . . . . sielssens alffworlige rett leding ffor huess skade, som i haffue ladth giordtt Domkirke, Closter, S. Oluffs gaard i Trondhem oc andre wortt Stichttes kirker mett roff, brand oc forstøring, som i them vpaa fførtt haffue. Schreffuitt ffor Holm posche dag, Anno dominj mdxxx septimo, nostro sub Signetto.

Velbyrdig man her Eske Biille, høuitzman paa Bergennhwssz.

(Beskadiget Original paa Papir med paatrykt Segl. Det kgl. danske Geheimearchiv. Norge).

---

139. Kong Christian den Tredie til Eske Bilde. Vil Biskop Ove Bilde tage imod fornuftige Forestillinger, vil Kongen forsørge ham tilbørligt. Eske Bilde skal holde Alt beredt til at kunne forene sig med Kongens Krigsmagt, som opsendes imod Stenvigsholm.

Vestervig Kloster, den 2den April 1537.

Christiann, mett guds naade Vdtuoldt koning tiill danmarck och Norge &c.

Wor sønnerlige gunst tiilfornn. Kere Eske, Som i nu vdj etthers schriffuelsze, som i oss nu vdj tessze neste forgangene dage mett etthers budt och tiener tiilskickett haffue, giffue tiilkennde om the ij boyertter och anden smaa skiøt baade, som i vnder Trundhiems siide haffue vdtskickett om kundtschaff att forfare, och att samme skiib haffue vdj siøen vptagit ett aff Archibispens kundtskaber mett hans scriffuelsze tiill etther, Vdaff huilcken hans budt i nogen tiding och kundtschaff att uide fangit haffue, huorledes att leigligheiden seg begiffuer mett Archibispen och Nordenfields ther i landit. For huilcken etthers troskap, fliitt och vmag, som i etther bode vbj saadan och andre maade emodt oss beuist och beteedt haffue, wij etther gunsteligen betacke och wille thet och mett sønnerlige gunst och naade egen mett etther forskylde och bekennde.

Som i och vdj etthers scriffuelsze giffue oss tiilkennde om Slots logen vdj Bergenhus, szom i wille holle oss och ingen anden tiill troe handt, Och i alle maade saa handle och skicke etther emodt oss, som en tro mandt och erlig och vprett Riddermands mandt tiillstaaer och bør att schicke seg emodt syn rette herre och koning &c.; kere Eske, thaa haffue vij ingen twiffuell paa etther, och ey heller andit formergkt eller forsett oss tiill etther, end thet som erligt er och en rett sinding, vprett riddermands mandt tiilstaar. Wij wille och egen saa skicke oss emodt etther, som en from første och Chresten koning bør att skicke seg emodt syn tro mand och vndersotte.

Sameledes, szom i giffue tiilkennde och ære begerendes, att vij wille offuerwege och ansee etthers tro tieniste och mangefoldige fare och skade, som i fore wor skyldt bode tiill landh och vandh vdj thenne feigde fanget och lidet haffue, Tesligeste then lange och tro tienneste, szom etthers broder her Offue Biilde wore forfædre framfarne herrer och koninger, och nu oss och danmarchs riige, troligen giort och beuist haffuer; Kere Eske, saa haffue i vden twiffuell well hørtt och formerckt, huilcken store faare och forderffuelige skade thette gode, gamble och Christelige koning Riige giennom Bispernes och andre theres tiilhengere och regenters brøst och forsømelsze skyldt ere komen tiill agters vdj, Vdj thet att the Icke strags epther wor kere herre faders dødt och affgang haffue wildt egen vdtuele en herre och koning i danmarchs Riige. Och paa thet att saadant her epther maa bliffue tiilbage, och saadan koninglig koor och vdtwelelsze giennom saadan Regenter Jcke her epther forwendes eller tiilbage stilles skall, Thaa haffuer the andre werdzlige vore och danmarchs riiges raadt mett menige adell, kiopstedts mendt och menige bønder och almoe nu vdj thenne neste forgangene Ricks dag vdj kiøpenhaffnn endretteligen sambtygtt, forbreffuit och besegelt alle Stygternes slotte, gaarde och gots her vdj Riigett tiill oss och danmarchs krone tiill euig tiidt att were och bliffue schulle, Och ey nogen saadan Bisper her i riiget att were tiill euig tiidtt. Dog wille wij vdj alle tiilbørlige maade skicke oss saa emodt eder broder och saa forsee hannom, saa hand schall tacke oss, Ther som han selff will lade seg siige och lyude folckes Raadt att. Wille i och selff scriffue hannem tiill och raade hannom, saa handt will lade folck raade mett seg och lyude gode wenners raadt att, och tillskicke oss samme etthers breff och

scriffuelsze, thaa wille vij thet gerne lade hannem offuer antwerde: och om hand thaa will lade handle mett seg och indgiffue seg tiill oss, tha wille wy saa skicke oss emodt hannem, saa hand eller hans wenner ikke schulle haffue oss thes att beskylde.

Kere Eske, som i och giffue tiilkende, att were skiib, szom wij ther fore Bergen liggendes haffue, ere alting^{te} bespiiset och ligge aldels segell rede, Thaa tacke vij etther k^{n} for etthers fliitt och vmag, i etther ther vdinnen beflitigett haffue. Och bede vij etther, atj lade thennem bliffue tiilstede liggenndes ther for Bergen, och ingen lade flere vdlobe end the, som i kunde bruge att lade løbe ther nordenfields att forfare en kundtskaff, tiill saa lenge vore flode kommer tydt vp, och thee thaa kunde løbe tiilhobe strags ind for Steenwigholm, och atj wille lade tage wara paa, saa vor flode och the skiib, nu ligge for Bergen, mwe till liige vpfølges till Stenwigholms. Och nar the tydt mett floden vpkomme, atj tha mett thennem wille dele etthers gode raadtt och mett thennom tiilhielpe att giøre fienderne affbreck till land och wandt, och indbekreffte Riigett vnder wor lydelsze och magt egen, epther som vij etther fuldkomeligen tiltro och i wide magt anliggendes er.

Teslig^{te}, som i scriffue oss tiill, att etther tyckes raadeligt were, att ther som wij wille vpskicke tydt skiib och folck, att wij mett thennem vpskicke twinde stycker grofft skiøtt och tislig^{te} meell, malt och humble tiill theres vnderholling; Thaa haffue vij strags ladet forscriffue tiill wore Stadtholdere och forordentte raadt och haffue thet och tiilforne hoss thennom ladit forhandle, att the samme skiøt, meell, malt och humble mett samme skiibe vpskicke schulle.

Szom i och giffue tiilkennde om then skatt, szom etther paa wore wegne beuilget och sambtygt er, saa i formode etther then att indtfange mett thet første &c., Thaa tygkes oss thett got att were, dog mett saa skell, atj saadan skatt vptage och førdre epther then agt och mening, som vij mett eder och the andre wore elsk^{e} raadt och vdtskickede ambasater, huilcke somme meste halszen for, ther aff Riiget paa vore vegne begerendes och førderendes wore, ther aff Noriges Riige att vdtfange motte och siden then till etther anamme och hoss eder holde, till saa lenge att wort folck och befallings mendt tydt till eder vpkommendes worder, och i tha kunde forwende then vdj wort fordell, gagn och beste.

Jtem om Archidegen aff Bergen, som i scriffue oss till att hand er paa weyen hidt neder tiill oss om Bergen Biscopdom mett oss att handle &c.; Thaa wille vij nar hand kommer giffue hannom mett thet første tiilbørlige swar paa hans ærende.

Kere Eske, wij giffue etther och kierligen tiilkende, att the danske karlle och hoffmendt, som komme*) mett wore skiibe mett Jens spliitt vp tiill etther, haffue nu schreffuett oss tiill och ære begerendes, att the motte faa theres klede och pening, som thennom nu tilstaar. Thij bede vij etther kerlegenn, atj paa wore wegne wille regne met thennem och betalle thennem samme theres klede och penndinge, som er huer thennem x mk. penninge och vj alne groft engelsk, som vij thennem plygtiige ære. Ther mett giøre i oss sønnerligen tiill wilge, och wille thet egen gierne mett eder forskylde och bekende; befalendes etther gudt. Screffuit vdj wort Closter Westerwiig Anden dag paaske, Aar &c. mdxxxvij. Vnder vortt Signet.

(Samtidig Afskrift i det danske Geheimearchiv. Norge.)

---

140. Melchior Rantzau og Caspar Fuchs melde Eske Bilde Afslutning af den treaarige Stilstand imellem Kong Christian den Tredie og det burgundiske Hof.

Brüssel, den 3 Mai 1537.

Vnser frvntlich, willig dinst zuuorn. Erbar, Ehrentfeste, besunder guter freundt vnnd gunner, Von wegen ko. w. zw denmarcken, vnsers gnedigsten herren, haben wir alhie mit dem haus zw Burgundien ein fride vnd anstand gehandelt, So das die Segelation widerumb an beiden theilen frei gestelt; vnd ob Schepe angehalten, Die sollen aus dem Arrest gelassen werden. Ob Ir nun etliche leuth von Key. Mat leut vnd vnderthanen, ader Ire Schepe, angehalten, Dieselbig wollet widerumb losz geben;

---

*) d. e. „som kom"; thi disse Krigsfolk vare allerede komne til Bergen henimod Slutningen af 1536.

daran weret Ir Ko. w. angenemes gefallen thun, Vnd wir sein dienstlig zuuerdinen geneigt. Datum Brussel in Brabant, an des heyligen creutz tage Anno 37. Melchar Rantzaw, Marschalck, Vnd Caspar fuchs, Secretarius.

Dem Erbarn vnd Erntfesten Herren Eschkel Bilden, Ampman vf Berger haus, Vnsern guten freunde vnd gunnern.

(Original paa Papir med udvendig Forsegling (Rantzaus Segl). Samling til Adelens Historie, Fascikel 8. Store kongelige Bibliothek i Kjøbenhavn.)

---

141. Stenvigsholms Capitulation.

Stenvigsholm, den 18 Mai 1537.

Vij her efftherscreffne Knudt persson, dekenn, Torphin Olufson, Canicker vdj Trondhjem, Søffrin Morthensson, slotzfogit paa Stenuicholm, Jøren perssen, Einer tield, Christoffer Nielsson, aff waben, Anders Suenskiæ, Christoffer Raualdson, Niels Jonsson, tord Engilbrichtzsson, Peer Selandzfar oc beint suenskiæ, skicked vdi Slotzlaagen paa Stenuicholm aff verdigste fader i gud Her Erchiebisp Oluff till Trondhiem, pafuelig Sedis Legatt, wor kere Herre, met sampt menige Hoffmend ther samme steds, som tiene for klede oc penninge, bekenne oc gøre vitterligt ffor alle, Att effther thi werdigiste fader forde wor kere Herre Her Erchiebispen er dragen her af Landett oc, som wij wdj sanning fforfarid haffue, haffuer tuenne gange met besiglde breffue hyllid, kaarid, samtyckt oc handgongit Houghorne furste Her Christiern, met gudz naade Norgis, Danmarcks, Wendes och Gottes Konningh, Hertig vdi Slætzuick, Holsteen, Stormerenn och i Dytmerschen, Greffue vdj Oldenborg och delmenhorst, Wor gunstige keriste Nadige Herre, Och som wij alle sammen fforfarid oc wdi sandhet bemert haffue aff forde Her Erchiebisps Handel, skick oc kort affskeid, som hann oss beuiste, then tiid Hann her affdrog, tagende her aff Slottet Sylff, Gull, Skytt, Krudt och andre merkelige then Helgie Kirkes Klenodier. Loffuende oc tilsigiende oss alle att wille schicke hid till Stenuicholm

ffraa Skipene, som then tiid laage ffor Munckholm, fførst ij thner Kruutt met mange andre stycke, som longt waar att schriffue, ther ffor toog Hans Naade met sig forde Her Torphin Olufson, Cannich &c., at wij skulle met Hannem faa all wor affskeid effther wor begæring vndher hans besiglde breff, huilkid wij icke finge, men skyndede forde Her Thorphin strax aff Skippett oc till byen. Sidhen kom han hannom icke till talss. Ther nest loffuid hand oss paa Christelig tro och ære at ville schicke oss hiid til bage, naar han wore kommen vdt til siøkanthen, eith pergamente breff met hanss Naades Hengendiss insigel oc god Christelig fforuaring, att wij aldrig naaghen tiid skulle till tales aff salige hugkommelse Her Niels Lyckis barnss penninge, Sylff oc gull, Klenodier &c.; ther for toog han med seg ein aff the, som schicked war wdi Slotzlaaken mett os, Kristoffer Nielssonn aff waben, paa thet at wij thes ytterligere tro skulle Hanss ord och loffue; Huilkid wij icke eller finge. Tha effther thi han haffuer saa bedragett oss met søde, fagre ord, som langt waare ffraa Hierthett, haffue wij nu wdi the hellige trefoldighets naffn giffuid oss wdj handell met Houghorne fførste wor Kereste Nadigste Herres, vnge Konnungs Christerns ffredericksæons, offuerste Hofuitzmend ffor Hanss kongelige Matts kriigsfolck Tord Rood, Jens Spilet, Peer Persson, webnere, Trond Iffuerssæon oc Hermand Olrech, ssom nu her i legrid ligge, i saa maade som her effther fylgier. Paa thet at Norges fatige indbyggere oc Almuge icke framdeliss ydhermere skade, Plass oc forderff lide skule, en the Her til dags ledit haffue aff fforde Erchiebisp oc hanss wchristelig handell, Haffue wij loffuid, suorid och tilsagt forde wor keriste Nadigste Herres hoffuismend her i legrid paa wor Christelig tro, loffue, ære oc relighett, at holde kongelige matt thette Slot Stenuicholm till hande, Thet at vpgiffue kongelige matt, heller hanss kongelige Matts fulmyndige befallingsmend met thesse hanss Nadis hoffuitzmend i Legrid Med saadan beskeid, forord oc gode fforuaring met puncter oc Artickler, som her effther fylgier:

Fførst at Deken Knudt Persson begærer for seg ath affgaa Stenuicholm ffrij, secker oc felig, och afføre hues hand ther indført haffuer, och huess penninge hand haffuer at fforuare for andre til truer hand, som kongelige matt suarit oc hangongitt haffue. Item, at all fiendelig handel, som sket er met kongelige matt wor kereste Nadigste Herre aff Erchie-

bispen skall bliffue en død oc afftalet saach. Item, att forne Deken maa nyte, bruge och beholde hans Dekendømme met kongelige matts gode, gunstige oc naadeliige wilgie wdi sin Naturlige liifftz tiid, Hans Nadhis kongelig matt for en fatig, ydmyg, tro Cappellan och tiener. Item, at kungelige matt ville nadheligen beskerme oc forsuare ham for then Lygn, som Christoffer Trondssen och Goute Toraldsson hannem paaført oc sagt haffue, at han skulde ware voldende vdi Hr. Wincentij død, hues sieł gud were Nadig och barmhartig euinnelig, Huilkid han aldrig bekenner sig giort haffue, oc aldrig naaghen hanem paa beuise skall. Item, att forne Deken maa beholde och nythe huess han nu haffuer paa sine gordhe Trondeness och berg, met all sin renthe oc rettighet.

Item, Her Torphin Olufson er begærende att nyte oc bruge sit præstegeld Stiørdalen met all sin renthe och rettighett, som han hertil dags vpbaarit haffuer, Och huess deild paa wernes gordh nu til stedhe er; Item och hues han indfort haffuer paa Stenuicholm maa saa friit wdføre igen, och incktid meyre, paa sin Christelig tro och ære.

Item, Søffrin Morthensson, Slotzfoget, maa faa aff Slottet ighen som (sic) mygit, han bekenner seg at aage paa hans sell, salighet, Christelig tro och loffue.

Item, at alle the hoffmend, som i Slotzlaaken stoor paa Stenuicholm, oc the hoffmend, som tiene for klede och penninge, maa aff gaa met theres beholdne Haaffuer, hues them tilhører, som the nu haffue paa Stenuicholm, och sidhen at haffue kongelige matt gunst, hylliste oc naade; Daag mett saa skell, at the icke besøge kongelig matt finndher at tiene, paa theres ære oc relighett. Item, att alle Erchiebispens befallingsmend, geitzlige oc werdzlige, som her paa Slottet ere och hans quittanser haffue, maa bliffue afftalid, och icke bliffue wdi naagher maade klagede paa ting eller steffne wndher kongelig matt gunst, hylliste oc naadhe. Item, att wij alle stondendis wdi Slotzlaaken paa Stenuicholm icke skulle bliffue skeldede aff naagen mandh i thesse trenne riiker for forredere, skalke eller werlige mend, i thet wij vpgiffue kongelig matt Stenuicholm, wnder hans Nades hemfd och wreidhe. Tesligeste begere och the fatige karle, som tiene paa Steinuicholm ffor klede oc penninge.

Item, naar wij haffue fott foruaring aff kongelige matt eller aff hans kongelig matt fulmyndige befallings mend effter wor framsetning och

begering, thaa wille wij holde wbrøtelighen then eid oc lyffthe, som wij suaarid, loffuid oc tryggelighen tilsagt haffue kongelige m^tt Høffuitzmend for hans Nades kriigsfolck her i leegrett, oc alle the puncter och Artickle, som ere i thette breff forscreffne.

Att saa wbryteligheu holdis skall wdj alle sine greyner, puncter oc Artickle, som forschrefuit stoor, Henge wij waare Indsigler oc Signether ffor thette breff, Som giort oc schreffuit er paa Stenuicholm, ffredaghen nest efther octava Ascensionis d^ni, Anno eiusdem Millesimo quingentesimo tricesimoseptimo.

Bagpaa med en anden, men samtidig Haand:

Her knudt degns breff met the, ther laa i Slotzslogenn paa Stenwigholm, som the først gaff wor Naadigste Herris krigsfolck.

(Original paa Pergament med ti hængende Sigiller; No. 2 og No 6 mangle. Det første i rødt, de andre i grønt Vox. I det kl. danske Geheimearchiv. Norge.)

---

142. Biskop Oskold i Stavanger lykønsker Eske Bilde til hans Seier og sender Gaver til Kong Christian den Tredie og til ham selv.

Stavanger, den 25de Juni 1537.

Salutem plurimam. Kære Herre, som i scriffuen oss nu venlige til, vnderuisendis oss dhen erlige triumf oc offerhondh, som i haffue bruket modh uaar nadigste Herres ohørige Men, Og gamble, Høgloflige breff, fordom tesse tuenne rike emellom obrytelige utgiffne ære; for huilket then alzmektege gud loff haffue, ath ryken scule ikke saa nokon tydh foruandles i fremede mens hender, Eder oc alle them, der til hielpede, til stor tak oc ære. Kære Herre, som i scriffue framdelis om nakon bekennilse til vaar nadige herre, Saa haffue uy antuordet eders strenghetz tiener fransz then sylbolle, som eders S. hit sende, atj vilde uerdes til presentere then vaar nadige Herre, gørende Hans nade vitherliget then Deel, uy til forne Eder paa hans nades uegne antuardet haffde, ath hans nade vilde uerdes til ath

vnne oss (med eders egen erlige tillag) Eyth syn nades vardnadz hoff ighen oc beskermelse, som uy haffue aff Hans nades salige Aamynde Herrefader. Item, kære Herre, sende wy oc eder en liten Aamynde, beder eder hanom ikke forsma, lythen gave. Her medh eder sæl oc lyff, Erlige Høsfru, barn oc al uardnadh alzuellogste gud befalende til Euigh tydh. Raptim ex stauangra In crastino Johannis baptiste, anno dni xxx septimo.

D. p.

Episcopus stauangrensis Oscoldus.

Strenuo Militj Dno Esgero bylle, Castri bergensis prouidissimo protectori.

(Original paa Papir med udvendig Forsegling. Samling til Adelens Historie, Fascikel 8, det st. kongelige Bibliothek i Kjøbenhavn).

---

143. Kong Christian den Tredies Svar paa Jørgen Lykkes Hverv, da denne anden Gang var sendt til Danmark af Kong Frants den Første.*)

(1537)

Quæ nos Cristianus, dei gratia Danorum et Noruagicorum Rex electus, Slesuici, Holsatiæ ac Stormariæ Dux, Comes in Oldenborch et Delmenhorst, ad postulata Christianissimi ac potentissimj Principis Domini Francisci, eadem illa gratia gallorum Regis, per Dominum Georgium lucken ad nos perlata respondimus.

Principio gratias agimus pro dicta nobis amica salutatione ingentes, adeoque petimus, ut ex parte nostra omnia bona uicissim Fratri et amico nostro nunctientur. Quod uero scire uult Christianissimus Rex qualiter in præsentia res nostræ se habeant, et quod uellet, si posset, de nobis bene mereri, ut indicamus quomodo id fieri queat; ad hoc sic responderi cupimus. Nos dei benignitate post multas tribulationes, a multis et præter meritum longo tempore nobis intentatas, uictoriam ab hostibus nostris reportauimus, danicum regnum in potestate habemus, nec est eius pars ulla, quæ non imperium nostrum agnoscat, Id quod Frater et amicus noster ex legato suo plenius intelliget. Quod si possemus in hoc

*) See No. 133, S. 297.

nostro successu quicquam effectum dare, quod christianissimo Regi placeret, id faceremus oppido quam libenter. Certe amicum obsequium nostrum pleno ore denunctiandum Domino Georgio lucken commisimus.

Deinde gratias agimus identidem ingentes, quod Frater et amicus noster tam est ad iuuandas partes nostras propensus, quod etiam foedere et amicitia nos sibi cupit adiungere, et quod postulat, ut ad confitiundum id negotium ex nostris aliquot cum plenaria potestate ad se mittamus, qui breue bonumque responsum reportaturi sint. Id uero tale est, quod nos quamprimum exequi cuperemus; In præsentia tamen sic occupamur negotiorum superiorum annorum turbulentia, quod nostros, quos uellemus ad tractatus agitandos ablegare, necessario hic detinere cogimur, nec possumus eorum quoquam sine magna præsentium functionum iactura carere. Nihilominus id operam dare uolumus, ut quamprimum quod hac parte a nobis expetitur præstemus. Breui enim mittemus qui de tractando et conducendo authoritatem habebunt.

Quod uero queritur, an etiam queamus peditatum germanicum in gallias mittere, si quo pacto fratri nostro copijs germanicis sit opus, ut renunctiemus quantum numerum et quo tempore conficere queamus. De ijs rebus omnibus plenariam potestatem adferent secum qui uenturi sunt quamprimum in Gallias legati nostrj. Illud in præsentia pollicebimur, si conuentum, ut speramus, de rebus omnibus bene fuerit, non deerit nobis mittendi peditatum, et quanto uidebitur numero, facultas. Illi etiam, quos colligemus, tales erunt, ut sine ulla exceptione Fratri et amico nostro contra hostes quoscunque subseruituri sint.

Placet nobis ut quam maxime, quod Christianissimus Rex Consanguineum nostrum scotorum Regem foedere et affinitate sibi adiunxerit, adeoque speramus reipublicæ Christianæ et incolumitati duorum regnorum ualde profuturam eam concordiam. Nos in hijs bellorum difficultatibus passim ab omnibus regibus et principibus Christianis amica auxilia expetiuimus, et non nisi apud paucissimos ea inuenimus.*) Quod si concordia sic institueretur, ut nos non solum conferre, sed et necessitatis tempore uicissim percipere adiutoria certo possemus, qua de re facultatem trac-

*) I Randen er tilføiet: Identidem non abnuimus, si trium Regum concordiæ nos addiceremus, quin magnum robur aduersus communes hostes contracturi simus, Verum

tandi habebunt qui propediem uenturi sunt, nihil æque mallemus quam ut quam primum ea foedera conficerentur.

Excusationem quod dominus de lange missus non sit anno superiore, ut fuerat conuentum, æqui bonique consulimus. Nos tamen aduentum uiri certo expectauimus. Nisi in eam spem coniecti fuissemus, fortassis aliter rebus nostris prospexissemus, quam fecimus. Interim et hoc liquido constare uolumus, si stetisset conuentis Dominus de Lange, facile impediuissemus expeditionem, quæ ex inferiori germania intentata gallijs est ductu Comitis de Nassau. Certe peronam urbem Cæsariani non oppungnassent. Nam quæ nos occupatione oppidi Dam contra Cæsarem palam gesserimus, poterit maiori fide Dominus Georgius lucke commemorare quam nos perscribere, ne uideamur de rebus gestis nostris magnificentius quam pro decoro sentire.

Vltimo loco gratissimum accidit nobis quod Christianissimus Rex diligenter de statu rerum suarum ad nos perferri curauit, quomodo sub specie pacis Cæsar bellum gallijs intulerit, pollicitus se hæreditatem filijs regijs restituturum, interim copias conflauit tantas, quibus undequaque gallias oppungnauit. Et quamquam nihil prætermiserit intentatum, tamen nihil aliud quam confusionem et ignominiam reportauerit, multis interim de numero suorum milibus amissis.*) Deinde quod naues gallicæ longæ in conspectu classis Cæsarianæ rem bene gesserint, Et quod duce Azaelo in pedemontana regione sustentata fortiter oppugnatio sit. Itidem quod Dominus Cæsar Fregose Racomam oppungnando coeperit; tum demum Comes sancti Pauli tarantanam regionem sabaudiæ occupauerit. Quæ nos ut libenter audiuimus omnia et perpetua foelicitate continuari posse optamus, ita fratrem et amicum nostrum diligenter uolumus admonitum, ut sibi caueat in posterum, ne similibus imposturis etiam posthac decipiatur. Quod sub specie pacis hostilia expertus est id timendum erit deinceps quoque futurum, nisi maturo consilio dolis insidijsque via præstruatur. Hijs paucis Christianissimum Regem fratrem et amicum nostrum charissimum uiuere cupimus et ualere.

(Udkast paa Papir i det kl. danske Geheimearchiv.)

*) I Randen er tilføiet: Alia præterea multa de uarijs uictorijs terra marique partis.

144. Landgreve Philip af Hessen opfordrer Kong Christian den Tredie til en personlig Sammenkomst med Churfyrsten af Sachsen og med ham selv i Brunsvig eller Lyneborg.

Immenhausen, den 7 November 1537.

Vnser freuntlich, willigk Dienst vnnd was wir Liebs vnd guts vermugen alzeit zuuor. Durchleuchtiger, Hochgeborner furst, Freuntlicher lieber her vnnd Ohem, Als ewer konigliche Durchleucht kurtz uerruckter zeit Jren Secretarien Casparn Fuehssen zu vns geschickt vnd vnter anderm vns anzeigen lassen, Aus was vrsachen Ewer koniglich D[t] vorhindert, das sie den tagk den zwolften octobris zu hanufer nit ersuchen mugen, Das ewer ko. d[t] gneigt noch mit dem Churfursten vnd vns zusamen zukommen; vnd das solche zusamenkunft vff Lichtmes, vff fasznacht, oder zum Lengsten vf mitfasten, vnnd die malstat der zusamenkunft zu Leuneburgk Ewer ko. d[t] gelegen sein wolte, mit weitherer vormeldung Ewer ko[n] d[t] Sachen gelegenheit, Derowegen ewer ko[n] d[t] nit gelegen den tagk Lenger dan vf mitfasten erstrecken oder die malstat von Leuneburgk verendern zu lassen &c.; Wie dan das alles weither ewer ko[n] d[t] Secretarj vns anbracht, vnd wir wol eingenommen vnd verstanden haben. Solchs haben wir Nun alsbalde an Churfursten zu Sachsszen lasszen gelangen, vnd seiner lieb daneben geschrieben vnd vnser gutbeduncken zuerkennen gegeben, Das sein lieb mit vns jegen ewer ko[n] d[t] ghen Leuneburgk der gemelten zeit eine wolte kommen. Vff solchs hat vns sein lieb tzo antwort geben vnd widdergeschrieben, wie Ewer ko[n] d[t] ab Copien seiner lieb schrift, die wir ewer ko[n] d[t] hierin zusenden, werden vernemen. Dweil nun sein lieb gneigt Jst mit Ewer ko[n] d[t] vnd vns zusamen zukommen, Aber anderer ehaften vnd Sachen halb verhindert wirdet, das nit ehe dan kurz vor Mitfasten seiner lieb solche zusamenkunft kan gelegen sein, Wie dan wir selbst auch wisszen, Das etliche tage vor vnd nach mitfasten angesezt szeint Vnd Noch angesetzt werden, als wir vns vorsehen, daruf der Churfurst vnd wir eigner person sein mussen vnd ausserhalh Lands nit wol konnen verreiten, So Liessen wir vns beduncken, Das der tagk ewer ko[n] d[t] des Churfursten vnd vnser zusamenkunft sich am besten schicken vnd am bequembsten were vff den Sontag Oculj einzukommen. Vnd dweill dem Churfursten So vngelegen vnd

beschwerlich ghen Leuneburg zukommen, vnd gneigt jst, das er ghen braunschweigk oder hanufer kommen will, Sege vns vor Got ane, das sich ewer ko^{n} d^{t} des nit so hoch beschwer hette Vnd liess die Malstat zu braunschweigk oder zu hanufer sein, Darmit der Churfurst Auch aigner Person zu ewer ko. d^{t} dohin keme. Dan wir wolten gern, sehens auch vor sehr nutz vnd gut ane vf ewer ko^{n} d^{t} teils, das der Churfurst aigner person zu ewer ko^{n} d^{t} dohin komme; Wie dan ewer ko^{n} d^{t} selbst wol erachten konnen, das Nutz vnd gut vnd besser were der Churfurst were Aigner Person bej ewer ko^{n} d^{t}, dan das er sein Rethe schickt. So jsts Jo auch souer nit von einander Leuneburgk vnd braunschweig oder hanufer; kommen ewer ko^{n} d^{t} ghen Leuneburgk, so konnen sie Jo auch ghen braunschweigk oder hanufer kommen. Jst vnser freuntlich rath vnd wolmeynung, das ewer ko^{n} d^{t} daran nit lassen erwinden vnd kommen ghen braunschweigk oder hanufer, vf das der Churfurst auch selbst dohin komme. Were aber ye so hoch beschwerlich ewer ko^{n} d^{t}, Das sie nit konten ghen hanufer oder braunschweigk kommen, vnnd solte der tagk zu Leuneburgk sein, Wir konten aber beym Churfursten nit erlangen, Das er aigner person ghen Leuneburgk keme, vnd wolte, wie sich sein Lieb erbeut, Jre trefliche rethe schicken, vnd ewer ko^{n} d^{t} wolten aigner Person ghen Leuneburgk kommen, vnd wir solten auch aigner Person dahin kommen, so weren wir Ewer ko^{n} d^{t} zu freuntlichem gefallen auch darzu gneigt. Was Nun Ewer ko^{n} d^{t} gemut hierin Jst, das wolle ewer ko^{n} d^{t} vns bej dissem vnserm botten zuschreiben vnd zuerkennen geben, darmit wir das den Churfursten verstendigen vnd sein lieb vnd wir vns darnach richten mugen. Das haben wir Ewer ko^{n} d^{t}, denen wir Angeneme dinst zuerzeigen gantz gneigt, freuntlich nit wollen verhalten. Datum Jmmenhauszen, Mitwochens nach Leonhardi Anno &c. xxxvij.

Philips, von Gotts gnaden Lantgraue zu Hesszen, Graue zu Catzenelnbogen &c. Philips, L z Hessen ss.

Dem Durchleuchtigen, Hochgebornnen fursten vnd hern hern Cristian, Konige zu Denmarcken vnd Norwegen o. s. v.

(Original paa Papir med Segl. Kl. danske Geheimearchiv.)



Indholdsfortegnelse.

*) Dette Brev burde have været No. 5.

Rettelser.

S. 10, Lin. 28: No. 4 burde være No. 5.
S. 20, Lin. 13: Juli, læs: Juni.
S. 45, Lin. 15: Spiegerud, læs: Spigerud.
S. 65, Lin. 5: den 28de Februar, læs: den 27de Februar.
S. 71, Lin. 36: priviligeret, læs: privilegerede.
S. 101, Lin. 7: ir, læs: is.
S. 125, Lin. 8: Schwerin, læs: Schwan.
S. 150, Lin. 4: Parenthestegnene om Dateringen udslettes.
S. 180, Lin. 35: $^{18}/_{11}$ omsluttes med Parenthestegn.
S. 218, Lin. 30: Runkes, læs: Rankes.
S. 276, Lin. 32, Schenek, læs: Schenck.

Smaafeil, der ikke kunne vildlede Læseren, ere her forbigaaede.

Aktstykker

til

Nordens Historie

i Grevefeidens Tid.

Af danske og fremmede Archiver.

Samlede og udgivne

af

Fyens Stifts literære Selskab.

Odense 1850.

Trykt i M. C. Hempels Officin.



Aktstykker

til

Nordens Historie

i Grevefeidens Tid.

Af danske og fremmede Archiver.

Samlede og udgivne

af

Fyens Stifts literære Selskab.

Odense 1851.

Trykt i M. C. Hempels Officin.

Aktstykker

til

Nordens Historie

i Grevefeidens Tid.

Af danske og fremmede Archiver.

Samlede og udgivne

af

Fyens Stifts literære Selskab.

Tredie Hefte.

Odense 1853.

Trykt i S. C. Hempels Officin.



